



3 1761 11649988 0



Government  
Publications













Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116499880>







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, March 5, 1974  
Wednesday, March 6, 1974  
Monday, March 11, 1974

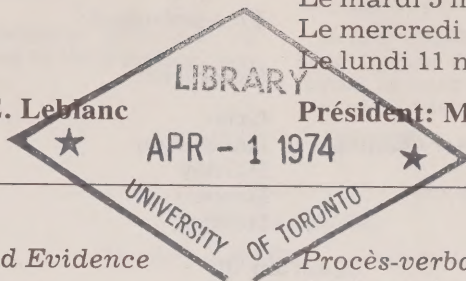
Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 5 mars 1974  
Le mercredi 6 mars 1974  
Le lundi 11 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc



*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Organization meeting and  
Supplementary Estimates (B)  
1973-74 under Treasury Board and Urban  
Affairs

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et  
Budget supplémentaire (B)  
1973-1974 sous les titres Conseil du Trésor et  
Affaires urbaines

APPEARING:

The Honourable Charles Mills Drury,  
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Mills Drury,  
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Vice-Chairman:

Messrs.

Baker  
Béchar  
Blais  
Blenkarn

Clarke  
(*Vancouver Quadra*)  
Clermont  
Côté  
Demers

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Vice-président:

Messieurs

Grier  
Haliburton  
Harney  
Herbert  
Holmes

Jarvis  
Lambert (*Bellechasse*)  
Langlois  
Oberle  
Stevens—(19).

(Quorum 10)

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, March 1, 1974:

Messrs. Roy (*Laval*) and Caccia replaced Messrs. Watson and Breau;

Messrs. Harney and Orlikow replaced Messrs. Broadbent and Gilbert.

On Tuesday, March 5, 1974:

Messrs. Nielsen, O'Sullivan and Blenkarn replaced Messrs. MacLean, Oberle and Andre.

Messrs. McGrath and Lawrence replaced Messrs. O'Sullivan and Kempling.

On Thursday, March 7, 1974:

Mr. Knight replaced Mr. Orlikow;  
Mr. Penner replaced Mr. Caccia;  
Mr. Blais replaced Mr. Penner.

On Monday, March 11, 1974:

Mr. Caccia replaced Mr. Blais;  
Mr. Grier replaced Mr. Knight;  
Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Dinsdale;

Messrs. Blouin, Smith (*Saint-Jean*), Blais, Béchar  
d and Caccia replaced Messrs. Demers, Roy (*Laval*),  
Béchar, Caccia and Smith (*Saint-Jean*);

Mr. Towers replaced Mr. Lawrence;  
Mr. Demers replaced Mr. Blouin;  
Mr. Côté replaced Mr. Caccia;

Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), O'Sullivan  
and Oberle replaced Messrs. Towers, McGrath and  
Blenkarn.

Messrs. Haliburton and Blenkarn replaced  
Messrs. O'Sullivan and Nielsen.

Conformément à l'article 65 (4)b du Règlement

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974:

MM. Roy (*Laval*) et Caccia remplacent MM.  
Watson et Breau;

MM. Harney et Orlikow remplacent MM. Broad-  
bent et Gilbert.

Le mardi 5 mars 1974:

MM. Nielsen, O'Sullivan et Blenkarn remplacent  
MM. MacLean, Oberle et Andre.

MM. McGrath et Lawrence remplacent MM.  
O'Sullivan et Kempling.

Le jeudi 7 mars 1974:

M. Knight remplace M. Orlikow;  
M. Penner remplace M. Caccia;  
M. Blais remplace M. Penner.

Le lundi 11 mars 1974:

M. Caccia remplace M. Blais;  
M. Grier remplace M. Knight;  
M. Lambert (*Edmonton West*) remplace M.  
Dinsdale;

MM. Blouin, Smith (*Saint-Jean*), Blais, Béchar  
d et Caccia remplacent MM. Demers, Roy (*Laval*),  
Béchar, Caccia et Smith (*Saint-Jean*);

M. Towers remplace M. Lawrence;  
M. Demers remplace M. Blouin;  
M. Côté remplace M. Caccia;

MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), O'Sullivan  
et Oberle remplacent MM. Towers, McGrath et  
Blenkarn.

MM. Haliburton et Blenkarn remplacent MM.  
O'Sullivan et Nielsen.

## ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 7, 1974

ORDERED,—That the Supplementary Estimates (B) 1973-74, Tabled this day be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 7 mars 1974

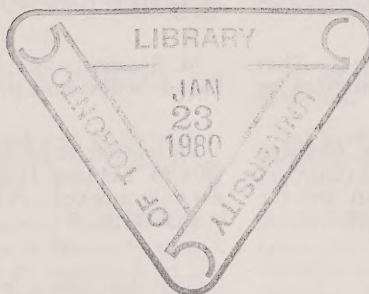
IL EST ORDONNÉ,—Que le budget supplémentaire (B), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, déposé aujourd'hui, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons





## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 5, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 2:15 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blenkarn, Caccia, Clermont, Demers, Dinsdale, Herbert, Holmes, Jarvis, Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Nielsen, Roy (*Laval*) and Stevens.

*Other Members present:* Messrs. Alkenbrack and Kemppling.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Roy (*Laval*), moved,—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Lawrence, moved,—That Mr. Dinsdale do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Roy (*Laval*),—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair of this Committee as Chairman, and the result of the Vote having been announced: YEAS—8; NAYS—8;

Accordingly, the question remained undecided.

The question being put on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Lawrence,—That Mr. Dinsdale do take the Chair of this Committee as Chairman, and the result of the Vote having been announced: YEAS—8; NAYS—8;

Accordingly, the question remained undecided.

The Members dispersed.

WEDNESDAY, MARCH 6, 1974

(2)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 4:08 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blais, Blenkarn, Clermont, Demers, Dinsdale, Harney, Herbert, Holmes, Jarvis, Knight, Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Nielsen, Penner, Roy (*Laval*) and Stevens.

*Other Members present:* Messrs. Kemppling and Reid.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Langlois, moved,—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Holmes, moved,—That Mr. Dinsdale do take the Chair of this Committee as Chairman.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 MARS 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 14 h. 15 pour se constituer.

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blenkarn, Caccia, Clermont, Demers, Dinsdale, Herbert, Holmes, Jarvis, Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Nielsen, Roy (*Laval*), et Stevens.

*Autres membres présents:* MM. Alkenbrack et Kemppling.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Herbert, appuyé par M. Roy (*Laval*), propose,—Que M. Leblanc (*Laurier*) devienne président du Comité.

M. Stevens, appuyé par M. Lawrence, propose,—Que M. Dinsdale devienne président du Comité.

La motion de M. Herbert, appuyé par M. Roy (*Laval*),—Que M. Leblanc (*Laurier*) devienne président du Comité, est mise aux voix, et le résultat du vote est annoncé: POUR: 8; CONTRE: 8

En conséquence, le vote demeure indécis.

La motion de M. Stevens, appuyé par M. Lawrence,—Que M. Dinsdale devienne président du Comité, est mise aux voix, et le résultat du vote est annoncé: POUR-8 CONTRE-8

En conséquence, le vote demeure indécis.

Les membres se séparent.

LE MERCREDI 6 MARS 1974

(2)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 16 h 08 pour se constituer.

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blais, Blenkarn, Clermont, Demers, Dinsdale, Harney, Herbert, Holmes, Jarvis, Knight, Langlois, Lawrence, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Nielsen, Penner, Roy (*Laval*) et Stevens.

*Autres membres présents:* MM. Kemppling et Reid.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Herbert, appuyé par M. Langlois, propose,—Que M. Leblanc (*Laurier*) devienne président du Comité.

M. Stevens, appuyé par M. Holmes, propose,—Que M. Dinsdale devienne président du Comité.

On motion of Mr. Béchard, seconded by Mr. Blais, it was  
*Resolved*,—That nominations be closed.

The question being put on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Langlois,—That Mr. Leblanc (*Laurier*) do take the Chair of this Committee as Chairman, it was agreed to on the following division: YEAS—10; NAYS—8; and Mr. Leblanc (*Laurier*) was invited to take the Chair.

The Chairman thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

Mr. Béchard, seconded by Mr. Clermont, moved,—That Mr. Langlois be appointed Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Harney, seconded by Mr. Blenkarn, moved,—That Mr. Stevens be appointed Vice-Chairman of this Committee.

The question being put on the motion of Mr. Béchard, seconded by Mr. Clermont,—That Mr. Langlois be appointed Vice-Chairman of this Committee, it was negative on the following division: YEAS—7; NAYS—10.

By unanimous consent, Mr. Harney withdrew his motion.

On motion of Mr. Knight, seconded by Mr. Nielsen, Mr. Dinsdale was appointed Vice-Chairman of the Committee on the following division: YEAS—10; NAYS—7.

On motion of Mr. Nielsen, it was agreed that the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and additional copies when so requested by the Committee, and, as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

On motion of Mr. Blais, it was agreed that the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of three Liberal Party representatives including the Chairman, three Progressive Conservative Party representatives including the Vice-Chairman, 1 New Democratic Party representative and one Social Credit Party representative.

At 4:40 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MARCH 11, 1974  
(3)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 2:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*); presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blais, Blenkarn, Blouin, Caccia, Clermont, Demers, Grier, Harney, Herbert, Holmes, Jarvis, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Nielsen, Smith (*Saint-Jean*), Stevens and Towers.

*Other Members present:* Messrs. Patterson and Reid.

*Appearing:* The Honourable Charles Mills Drury, President of the Treasury Board.

*Witness:* From the Treasury Board: Mr. Bruce Macdonald, Assistant Secretary.

Sur motion de M. Béchard, appuyé par M. Blais, il est  
*Décidé*,—Que les mises en candidature soient closes.

La motion de M. Herbert, appuyé par M. Langlois,—Que M. Leblanc (*Laurier*) devienne président du Comité, est mise aux voix; elle est adoptée par 10 voix contre 8 et M. Leblanc (*Laurier*) est invité à prendre le fauteuil.

Le président remercie les membres du Comité de l'honneur qu'il lui est fait et demande qu'on présente une motion afin d'élire un vice-président.

M. Béchard, appuyé par M. Clermont, propose,—Que M. Langlois soit nommé vice-président du Comité.

M. Harney, appuyé par M. Blenkarn, propose,—Que M. Stevens soit nommé vice-président du Comité.

La motion de M. Béchard, appuyé par M. Clermont,—Que M. Langlois soit nommé vice-président du Comité, est mise aux voix et elle est rejetée par 10 voix contre 7.

Du consentement unanime du Comité, M. Harney retire sa motion.

Sur motion de M. Knight, appuyé par M. Nielsen, M. Dinsdale est nommé vice-président du Comité par 10 voix contre 7.

Sur motion de M. Nielsen, il est convenu que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages et des exemplaires supplémentaires à la demande du Comité, ainsi que, à titre de fascicule supplémentaire, un index rédigé par la bibliothèque du Parlement.

Sur motion de M. Blais, il est convenu que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé de trois représentants du parti libéral, dont le président, trois représentants du parti conservateur-progressif, dont le vice-président, un représentant du parti néo-démocrate et un représentant du parti du Crédit social.

À 16 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 11 MARS 1974  
(3)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 14 h. 10 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blais, Blenkarn, Blouin, Caccia, Clermont, Demers, Grier, Harney, Herbert, Holmes, Jarvis, Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McGrath, Nielsen, Smith (*Saint-Jean*), Stevens et Towers.

*Autres membres présents:* MM. Patterson et Reid.

*Comparaît:* L'honorable Charles Mills Drury, Président du Conseil du Trésor.

*Témoin:* Du Conseil du Trésor: M. Bruce Macdonald, Secrétaire adjoint.



The Committee proceeded to consider the Supplementary Estimates (B) 1973-74.

On the following Vote under Treasury Board:

—Vote 20b—Employer Contributions to Employee Benefit Plans—Government's contribution to the Unemployment Insurance Account in respect of Government employees—\$5,364,000.

The Minister made a statement.

The Minister and Mr. Macdonald answered questions.

Mr. Blenkarn proposed to move,—That the Minister do forthwith cause to be provided to members of this Committee a detailed financial statement of the current operations of the Unemployment Insurance Account.

And the Chairman stating that the Minister had explained that he was not responsible for the financial statement required and therefore was not in a position to produce it;

At 4:05 o'clock p.m., on motion of Mr. Clermont, the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this day.

#### EVENING SITTING

(4)

The Committee reconvened at 8:10 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Baker, Béchard, Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Côté, Demers, Grier, Haliburton, Harney, Herbert, Holmes, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Oberle, O'Sullivan, Stevens and Towers.

*Other Members present:* Messrs. Darling, Poulin and Watson.

*Witnesses: From the National Capital Commission:* Mr. Edgar Gallant, Chairman; Mr. A. Morin, General Manager; Mr. André Bonin, Assistant General Manager; Mr. Rod Clark, Assistant General Manager; Mr. J. Kirchner, Assistant General Manager.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (B) 1973-74.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

#### MONDAY, MARCH 11, 1974

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 4:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Clermont, Harney, Lambert (*Edmonton West*), Langlois and Leblanc (*Laurier*).

The Sub-committee considered the question of the scheduling of meetings. It was agreed that arrangements be made for meetings to be held as follows:

Tuesday, March 12, 1974—9:30 a.m.—3:30 p.m.—8:00 p.m.

Wednesday, March 13—3:30 p.m.

Thursday, March 14—9:30 a.m.—8:00 p.m.

Friday, March 15—9:30 a.m.

Le Comité entreprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le crédit suivant du Conseil du Trésor:

—Crédit 20b—Les cotisations de l'employeur aux régimes de prestation de l'employé—La contribution du gouvernement au compte de l'Assurance-chômage au titre des employés du gouvernement—\$5,364,000.

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre et M. Macdonald répondent aux questions.

M. Blenkarn propose,—Que le ministre fasse en sorte que les membres de ce Comité reçoivent un exposé financier détaillé des affaires courantes du Compte de l'Assurance-chômage.

Et le président déclare que le ministre a expliqué qu'il n'est pas responsable de l'exposé financier demandé et qu'il n'est donc pas en mesure de le fournir;

A 16 h 05, sur une motion de M. Clermont, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 h.

#### SÉANCE DU SOIR

(4)

Le Comité se réunit à 20 h 10 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Baker, Béchard, Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Côté, Demers, Grier, Haliburton, Harney, Herbert, Holmes, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Oberle, O'Sullivan, Stevens et Towers.

*Autres membres présents:* MM. Darling, Poulin et Watson.

*Témoins: De la Commission de la capitale nationale:* M. Edgar Gallant, Président; M. A. Morin, Directeur général; M. André Bonin, Directeur général adjoint; M. Rod Clark, Directeur général adjoint; M. J. Kirchner, Directeur général adjoint.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

#### LE LUNDI 11 MARS 1974

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 16 h 15 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du sous-comité présents:* MM. Clermont, Harney, Lambert (*Edmonton Ouest*), Langlois et Leblanc (*Laurier*).

Le sous-comité étudie la question de l'horaire des réunions. Il est convenu que des arrangements seront faits afin que les réunions soient tenues comme suit:

Le mardi 12 mars 1974—9 h 30—15 h 30—20 h

Le mercredi 13 mars 1974—15 h 30

Le jeudi 14 mars 1974—9 h 30—20 h

Le vendredi 15 mars 1974—9 h 30



Monday, March 18—8:00 p.m.  
 Tuesday, March 19—9:30 a.m.—8:00 p.m.  
 Wednesday, March 20—3:30 p.m.  
 Thursday, March 21—9:30 a.m.

The Chairman indicated that the Estimates under EXTERNAL AFFAIRS and CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY would be considered at the meeting scheduled for 9:30 a.m. on Tuesday, March 12, 1974.

It was agreed that arrangements be made for the following Estimates to be considered in the order indicated, on the basis of the availability of witnesses on the specified dates and times:

- TREASURY BOARD (Second appearance)
- CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS and FOOD PRICES REVIEW BOARD (2 meetings)
- TRANSPORT
- FINANCE
- AGRICULTURE
- NATIONAL HEALTH AND WELFARE

It was also agreed that the Estimates under ENERGY, MINES AND RESOURCES be considered during two meetings, possibly on Wednesday, March 20 (3:30 p.m.) and on Thursday, March 21 (9:30 a.m.).

The Sub-committee considered the question of certain rules of procedure and it was agreed that the following be recommended:

- That the Committee sit for 2 hours per meeting, with the exception of meetings held on Fridays—for a duration of 1½ hours, during its consideration of Supplementary Estimates (B) 1973-74.
- That during the questioning of witnesses a time limit be allotted as follows: on the first round: 15 minutes per party; on the second round: 5 minutes per member.

At 4:55 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

*Agreed.*—That the report be adopted, provided that the Chairman be authorized to alter the Agenda as need arises.

Mr. Clermont proposed to move,—That in accordance with Standing Order 65 (7) of the House of Commons, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, when at least 7 members of Parliament, members of the Committee, including the Chairman or the Vice-Chairman are present, and when at least 3 Parties are represented.

And a point of order having been raised as to the acceptability of the said proposed motion, the Chairman reserved his decision thereon.

On the following Votes under Urban Affairs:

- Vote 20b—National Capital Commission Operating expenditures—\$212,000.

Le lundi 18 mars 1974—8 h  
 Le mardi 19 mars 1974—9 h 30—20 h  
 Le mercredi 20 mars 1974—15 h 30  
 Le jeudi 21 mars 1974—9 h 30

Le président indique que les prévisions budgétaires des AFFAIRES EXTÉRIEURES et de L'AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL seront étudiées lors de la réunion prévue pour 9 h 30 le mardi 12 mars 1974.

Il est convenu que des arrangements seront faits afin que les prévisions budgétaires suivantes soient étudiées dans l'ordre indiqué, compte tenu de la disponibilité des témoins aux dates et aux heures indiquées:

- CONSEIL DU TRÉSOR (deuxième comparution)
- CONSOMMATION ET CORPORATIONS et LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DU PRIX DES PRODUITS ALIMENTAIRES (2 réunions)
- TRANSPORTS
- FINANCES
- AGRICULTURE
- SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Il est également convenu que les prévisions budgétaires de L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES seront étudiées au cours de deux réunions, probablement le mercredi 20 mars (15 h 30) et le jeudi 21 mars (9 h 30).

Le sous-comité étudie la question de certains règlements de la procédure et il est convenu que les recommandations suivantes soient faites:

- Que le Comité siège deux heures par réunion, à l'exception des réunions tenues le vendredi—pour une durée de 1 h 30, durant son étude du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974.
- Que lors de l'interrogatoire des témoins, une limite de temps soit accordée de la façon suivante: Le premier tour: 15 minutes par parti; le deuxième tour: 5 minutes par membre.

A 16 h 55, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Il est convenu.*—Que le rapport soit adopté, pourvu que le président soit autorisé à modifier le programme au besoin.

M. Clermont propose, —Que, conformément avec l'alinéa 7 de l'article 65 des Règlements de la Chambre des communes, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, lorsqu'il verra présent au moins 7 députés, membres de ce Comité, incluant le président ou le vice-président, et que 3 partis au moins soient représentés.

Un rappel au règlement ayant été fait quant à l'acceptabilité de ladite motion, le président réserve sa décision.

Les crédits suivants des Affaires urbaines:

- Crédit 20b—La Commission de la capitale nationale—Frais d'exploitation—\$212,000.

--Vote 25b--National Capital Commission Payment to the National Capital Fund--\$168,000.

Mr. Gallant made a statement.

The witnesses answered questions.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to 9:30 o'clock a.m. on Tuesday, March 12, 1974.

--Crédit 25b--La Commission de la capitale nationale--Versement à la Caisse de la capitale nationale--\$168,000.

M. Gallant fait une déclaration.

Les témoins répondent aux questions.

À 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 le mardi 12 mars 1974.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 11, 1974

[Texte]

• 1411

**The Chairman:** Order. I see that we now have a quorum. This is the first meeting of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates for this new session.

I wish to thank the members for their consideration when they re-elected me Chairman of this Committee, although this year I had some opposition. But still, after two sessions, I finally got elected as the Chairman.

We have with us Mr. Drury, the President of the Treasury Board, who is anxious to explain the purposes of the votes we have before us, Supplementary Estimates (B). If we consider our own business first, the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, we might not have the opportunity to hear Mr. Drury. Perhaps we could hear Mr. Drury first because I understand he has to leave by 3.30, but many of his very competent people will stay with us to reply to any questions you may have regarding his department or any other department.

Is it your wish that we hear Mr. Drury, or shall we start with the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I had indicated to you that I wish to raise a point of order at the outset of these proceedings today. The suggestion that you have just finished making was the principal reason for my wanting to raise the point of order. There is not much point in requiring the Minister to stay with us through what might prove to be a rather lengthy discussion of the business that transpired at the last meeting of the steering committee.

We would strongly support your suggestion that we hear Mr. Drury first, abiding by the rules of the House as we do so. After we have heard Mr. Drury then we can hear the report of the steering committee. This would free the Minister to attend to his other important business affairs.

There is, however, an additional reason for my raising a point of order at the outset. It is to deal with the resolution that was passed last March 20, 1973, that there be tabled before us a full explanation of the \$1 items in the Supplementary Estimates, and this occasion probably provides the Minister with the opportunity to do this.

I would hope, Mr. Chairman, that the Minister has an explanation, not only of the \$1 items in the estimates, but also of those which parade under the guise of \$1 items in the form of \$2 or \$3 items. I note that there are some of those in the Supplementary Estimates as well.

So in brief, Mr. Chairman, we support very strongly your suggestion that we hear the Minister first.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 11 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre. Je vois que nous avons quorum. C'est la première séance du Comité permanent des prévisions budgétaires au cours de la nouvelle session.

Je désire remercier les membres d'avoir eu l'obligeance de me réélire président de ce Comité, bien que je m'y sois quelque peu opposé cette année. Néanmoins, après deux sessions, je suis parvenu au poste de président.

Nous entendons comme témoin M. Drury, président du Conseil du Trésor, qui tient beaucoup à exposer les objectifs auxquels sont destinés les crédits que nous étudions dans le Budget supplémentaire (B). Si nous commençons par nos propres travaux, soit le rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure, nous n'aurons peut-être pas le temps d'entendre M. Drury. Il serait peut-être préférable d'entendre d'abord M. Drury car je crois comprendre qu'il devra partir à 3 h 30; cependant, plusieurs membres très compétents de son personnel resteront et pourront répondre à vos questions concernant son ministère et les autres services.

Désirez-vous entendre M. Drury ou devons-nous commencer l'étude du rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure?

Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je vous ai signalé que je désirais soulever un point du Règlement dès le début des délibérations d'aujourd'hui. La suggestion que vous venez de faire est la principale raison pour laquelle j'ai songé à soulever ce point du Règlement. Il ne semble pas y avoir beaucoup de sens à retenir ici le ministre pendant ce qui s'annonce comme une longue discussion des questions qui ont été aérées lors de la dernière séance du comité directeur.

Nous serions très en faveur de votre suggestion, soit d'entendre d'abord M. Drury, conformément au Règlement de la Chambre. Après avoir entendu M. Drury, nous pourrions écouter le rapport du comité directeur. Le ministre serait ainsi libre de se livrer à ses autres occupations importantes.

Il y a toutefois une autre raison pour laquelle je tiens à signaler ce point du Règlement sans tarder. C'est qu'il a rapport à la résolution adoptée le 20 mars 1973 voulant que nous soit donnée une explication complète concernant les postes de \$1 inscrits au Budget supplémentaire et la présente occasion est probablement la meilleure qui soit offerte au ministre pour le faire.

J'ose espérer, monsieur le président, que le ministre pourra fournir une explication, non seulement en ce qui a trait aux postes de \$1 du Budget, mais également au sujet de ce que ce chiffre de \$1 recèle en postes de \$2 ou \$3. J'observe que ces montants sont également inscrits dans le Budget supplémentaire.

En bref, monsieur le président, nous appuyons fortement votre suggestion proposant d'entendre d'abord le ministre.



[Text]

• 1415

Before proceeding further, I would like to see those explanations tabled, in keeping with the motion passed at our last session.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, avant d'aller plus loin, au sujet de la demande de M. Nielsen à M. Drury, je voudrais dire que vous n'avez pas encore accueilli M. Drury comme témoin, alors...

Mais voici, on a reçu un avis, monsieur le président, que la séance de cet après-midi commençait à deux heures; moi, j'aimerais savoir quand cette séance-là va se terminer. Deuxièmement, en ce qui regarde l'avis qui nous a été envoyé par notre secrétaire, je vois que ce soir à 20 h 00 l'honorable M. Basford sera ici comme témoin. A ce sujet, j'ai deux questions: la première, le greffier est-il assuré que l'honorable M. Basford sera ici ce soir; deuxièmement, s'il est ici ce soir, en quelle qualité le sera-t-il? Parce que le seul crédit dont il ait la responsabilité, et pas directement, mais comme responsable de la Commission de la capitale nationale devant le Parlement est celui de \$380,000. Mais pour son propre ministère il n'a pas même un dollar. Alors, est-ce que le greffier s'est assuré que l'honorable M. Basford sera ici ce soir?

**Le président:** Premièrement, pour répondre à M. Nielsen, nous avons en main à l'heure actuelle des explications sur les crédits de \$1; nous les avons dans les deux langues officielles, je demanderais au greffier de les faire distribuer. Cela va régler un premier problème.

Pour le deuxième problème, ce soir, M. Basford n'est pas disponible, mais le président de la Commission de la Capitale nationale est disponible, si nous voulons l'entendre. Si on préfère ne pas entendre le président de la Commission parce que M. Basford n'est pas ici, alors il n'y aura pas de réunion ce soir parce qu'il a été impossible de s'assurer la présence d'autres ministres.

Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** J'invoque ce Règlement, monsieur le président. Can I take it from what has been said that no agreement has been reached on limiting the questioning time of the respective parties and individuals?

**The Chairman:** There was no agreement when the Subcommittee on Agenda and Procedure met on Thursday, March 7.

**Mr. Nielsen:** There was some agreement, but very little.

**An hon. Member:** We agreed that we were all disagreeing.

**Mr. Nielsen:** One point was agreed to.

**Mr. Herbert:** Is there any time limit at all?

**The Chairman:** I shall abide by the rules of the House: 40 minutes.

**Mr. Nielsen:** With respect, Mr. Chairman, the time limit in Committee of the Whole is 20 minutes.

[Interpretation]

Avant que nous poursuivions, j'aimerais que ces explications soient consignées conformément à la motion qui a été adoptée lors de la dernière séance.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, before proceeding further concerning the question put by Mr. Nielsen to Mr. Drury, I wish to call to your attention the fact that you did not introduce Mr. Drury as a witness, while...

Mr. Chairman, we were notified that this afternoon's meeting was to start at 2 o'clock and I would like to know at what time it will be adjourned. Secondly, the notice sent by our Secretary also showed that the honourable Mr. Basford will appear this evening at 8 o'clock as a witness. I have two questions I would like to ask on this matter: first, is the Clerk quite sure that the honourable Mr. Basford will appear this evening; second, if he does appear this evening, he will do so under what guise? This is the only vote for which he is responsible, though not directly, but since the National Capital Commission is under his jurisdiction he must account to Parliament for the \$380,000. But he does not even show \$1 for his own ministry. Did the Clerk ascertain that the honourable Mr. Basford would be present this evening?

**The Chairman:** Firstly, in answer to Mr. Nielsen, we have here in both official languages explanations concerning the \$1 votes; I will ask the Clerk to pass them around and this will settle one matter.

Secondly, Mr. Basford is not available this evening, but the Chairman of the National Capital Commission will appear if we so wish. If the Committee prefers not to hear the Chairman of the National Capital Commission because Mr. Basford cannot appear, there will be no meeting this evening since we could not ascertain the presence of other ministers.

Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** On a point of order, Mr. Chairman. Me permettez-vous de poursuivre et d'ajouter qu'il n'y a pas eu d'accord sur la limite de temps à imposer dans le cas des interrogatoires de la part des représentants des partis ou des particuliers?

**Le président:** Il n'y avait pas eu d'entente quand le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni le jeudi 7 mars.

**M. Nielsen:** Il y a eu de l'entente, mais très peu.

**Une voix:** Nous admettions tous que nous n'étions pas d'accord.

**M. Nielsen:** Nous nous sommes entendus sur un point.

**M. Herbert:** N'y a-t-il aucune limite de temps?

**Le président:** Je me conformerai au Règlement de la Chambre: 40 minutes.

**M. Nielsen:** Sauf le respect que je vous dois, monsieur le président, la limite de temps en comité plénier est de 20 minutes.

[Texte]

**The Chairman:** Twenty minutes?

**M. Clermont:** Monsieur le président...

**Le président:** C'est pour cela que je pose la question, monsieur Lambert. Je me demande si une limite de vingt minutes ferait l'affaire de tout le monde. Ce n'est pas moi qui vais décider, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, sauf le très grand respect que je vous dois, vous allez vous conformer au Règlement de la Chambre. Nous sommes en comité, en comité plénier. La limite de temps est de vingt minutes.

**M. Clermont:** Vingt minutes.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Vingt minutes, c'est bien simple.

**M. Clermont:** D'un autre côté, monsieur...

**Le président:** Excusez-moi. Je voudrais vous référer au Règlement révisé le 14 octobre 1971; à la page 72, le règlement 65.10, se lit comme suit:

Le Règlement de la Chambre doit être observé par un comité permanent ou spécial, dans la mesure où il y est applicable, sauf en ce qui concerne les dispositions sur l'appui des motions limitant le nombre d'interventions et la durée des discours.

Alors, nous n'avons d'après moi, aucune directive de la Chambre quant au temps que nous devons donner aux membres qui veulent poser des questions. Or comme il n'y a pas eu d'entente mais qu'on veut entendre M. Drury, si vous voulez discuter du problème, je n'ai pas d'objections; remarquez cependant que M. Drury partira à 3 h 30 et qu'on n'aura peut-être pas encore établi d'entente sur ce qui doit être fait. Mais je peux en discuter en n'importe quel temps, je n'ai pas d'objection.

**Une voix:** D'accord.

• 1420

**Le président:** Monsieur Drury, pourrions-nous entendre les explications...

**M. Clermont:** Monsieur le président, vous n'avez pas dit à quelle heure cette séance doit se terminer.

**Le président:** Il n'y a pas de limite, ce sera comme vous voudrez.

**M. Clermont:** Voici, je crois qu'il faudrait se comprendre. Il n'y a pas de limite, mais je crois qu'il faudrait s'entendre sur une heure. Jusqu'à quelle heure qu'on doit siéger cet après-midi?

**Le président:** Est-ce que vous êtes prêts à vous entendre? Moi je n'ai pas d'objection.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, if we do that we are going to get into the same procedural arguments that we got into in the steering committee and we are going to be denied the right to hear the Minister. Now, surely we can delay that kind of discussion until we have given the Minister an opportunity to be heard, whom I am sure we are all anxious to hear, and the members an opportunity to ask questions. Otherwise we are embarking on a course, Mr. Chairman, that is entirely against your suggestion, and certainly against the wish of those on this side.

[Interprétation]

**Le président:** Vingt minutes?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** That is why I am asking the question, Mr. Lambert. I wonder if 20 minutes would be satisfactory for everybody. I am not the one who will decide Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, with all due respect I must remind you that we must abide by the rules of the House. We are in committee of the whole and the time limit is 20 minutes.

**Mr. Clermont:** Twenty minutes.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Twenty minutes, it is that simple.

**Mr. Clermont:** On the other hand, Mr. ...

**The Chairman:** Excuse me. I would like to refer you to the revised edition of October 14, 1971; on page 72, Standing Order 65(10) reads as follows:

(10) In a Standing or special committee, the standing orders of the House shall be observed so far as may be applicable, except the standing orders as to the seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

So, according to me, we have no guideline from the House as to the time limit for the Question Period. As there has been no agreement but we wish to hear Mr. Drury, you are free to debate the question; do not forget however that Mr. Drury must leave at 3.30 and that there might not yet be an agreement by then. Nevertheless, it is debatable with me any time. I have no objection.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Drury, could we hear your explanation...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, you did not say at what time the meeting was to adjourn.

**The Chairman:** There is no time limit. It is as you wish.

**Mr. Clermont:** We must come to an agreement it seems to me. There is no time limit but we must set the hour. Up to what time will we be sitting this afternoon?

**The Chairman:** Are you ready to reach an understanding? Personally I do not object.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, si nous prenons cette direction, nous allons nous engager dans des débats sans fin sur la procédure comme au comité directeur et nous n'aurons pas l'avantage d'entendre le ministre. Assurément nous pouvons remettre ce débat et attendre d'avoir entendu le ministre que nous désirons tous vivement interroger. Autrement, nous nous engageons dans des voies contraires à celles que vous nous ouvrez, monsieur le président, et certainement contre le gré de notre parti.



[Text]

**Le président:** Comme il semble, monsieur le Ministre, y avoir entente parmi les membres du Comité, nous vous demanderions, s'il vous plaît, de faire vos déclarations préliminaires sur le Budget supplémentaire.

Monsieur Drury.

**Hon. Charles Mills Drury (President of the Treasury Board):** Mr. Chairman, thank you very much. I am grateful to the Committee for having recognized the limitations on my timetable. While I think Mr. Nielsen has characterized other work I have to go to as more important, I am not sure I would describe it this way. However, it also has a certain degree of urgency, and while I myself cannot stay beyond 3:30 p.m. I have absolute confidence in the ability of my officials to answer questions and provide the information that members of the Committee may well be seeking.

Mr. Chairman, as you will see during your review, these supplementary estimates for \$1,120 million are made up almost entirely of a few large transfer payments, some directed to the relief of inflationary pressures on certain groups; others to the provinces; and still others in the form of subsidies to the agriculture and transportation industries. I can briefly mention the largest, which are: a payment to the Old Age Security Fund to make up the deficiency in the fund, which has arisen out of the increase in the basic pension and the introduction of quarterly indexing. The amount of that is \$235 million.

Higher Family Allowance payments reflecting the increase in the average payment from \$12 to \$20 per child, following the increase last October from the \$6 and \$8 rates which then prevailed. The amount provided for this purpose is \$190 million.

Subsidies to hold down the price of petroleum products to Canadian consumers despite the steep and sharp rise in world prices, \$240 million.

Equalization payments to certain provinces reflecting the recent amendments to the relevant statute so as to include education property taxes as a revenue to be equalized. The amount provided is \$146 million.

Another payment to the provinces under revenue guarantees that accompanied tax reform, \$50 million.

Payments to Alberta and Saskatchewan as provided under the Oil Export Tax Act, \$76 million.

Payments to the railways to compensate them for the freezing of freight rates, \$41 million. And additional subsidies to producers of manufactured milk, \$31 million.

The eight items I have mentioned account for about 90 per cent of the total in dollar terms. There are in addition a large number of smaller items since the final supplementary estimates present the last opportunity in the fiscal year to bring a wide range of financial transactions before Parliament.

[Interpretation]

**The Chairman:** Since there seems to be agreement among the Committee, Mr. Minister, I will ask you to please make your opening statement on the Supplementary Estimates.

Mr. Drury.

**L'hon. Charles Mills Drury (Président du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. Je suis reconnaissant au Comité d'avoir tenu compte du temps qui me presse. Bien qu'il me semble avoir entendu M. Nielsen parler de mes autres travaux comme étant plus importants, je ne suis pas sûr d'être de son avis à ce propos. Toutefois, ils n'en sont pas moins de nature pressante et bien que je doive partir dès 15 h 30, j'ai parfaitement confiance en la compétence de mes hauts fonctionnaires et je ne doute pas qu'ils sauront répondre à vos questions et vous fournir les informations souhaitées.

Monsieur le président, comme vous vous en rendez compte au cours de votre examen, le présent Budget supplémentaire de 1,120 millions de dollars se compose presque entièrement d'un petit nombre de gros paiements de transfert dont quelques-uns sont destinés à alléger les pressions inflationnistes que subissent certains groupes; d'autres iront aux provinces; d'autres encore prendront la forme de subventions aux industries de l'agriculture et des transports. Voici, en bref, les postes les plus importants: paiement au Fonds de la sécurité de vieillesse pour en combler le déficit, attribuable au relèvement de la pension de base et à l'adoption de l'indexation trimestrielle, 235 millions de dollars.

Accroissement des allocations familiales, qui traduit le passage du paiement moyen de \$12 à \$20 par enfant, qui a suivi l'augmentation, en octobre dernier, des taux de \$6 et de \$8 qui avaient cours avant cette date, 190 millions de dollars.

Subventions destinées à juguler au Canada la hausse des prix aux consommateurs des produits pétroliers en dépit d'un renchérissement mondial marqué, 240 millions de dollars.

Paiements de péréquation faits à certaines provinces pour donner suite à une récente modification de la loi prévoyant d'inclure les taxes scolaires sur les propriétés dans les revenus assujettis à la péréquation, 146 millions de dollars.

Autre paiement aux provinces en vertu des garanties de recettes qui ont accompagné la réforme fiscale, 50 millions de dollars.

Paiements à l'Alberta et à la Saskatchewan, stipulés dans la Loi sur la taxe à l'exportation du pétrole, 76 millions de dollars.

Paiements aux compagnies ferroviaires pour les dédommager du blocage des prix du transport des marchandises, 41 millions de dollars. et subventions supplémentaires aux producteurs de lait de fabrication, 31 millions de dollars.

Les huit postes dont j'ai fait mention comptent pour environ 90 pour cent de la valeur totale en argent de ce Budget. Il y a aussi un grand nombre d'autres postes parce que le Budget des dépenses supplémentaire final d'une année donne une dernière fois l'occasion de soumettre au Parlement tout un ensemble de transactions.

[Texte]

The listing of \$1 items with brief explanations has been made available to the Committee, as is the custom, and I understand this has already been distributed.

Mr. Chairman, I will be happy to try to answer questions on what I have said or on any other matters in these estimates to the extent my knowledge allows. Thank you.

Mr. Nielsen: That is very brief for a million bucks.

• 1425

**Le président:** Merci monsieur le ministre. Comme il n'y a pas encore de règlements, je donne la parole à M. Clermont et nous déciderons par la suite du temps qui doit vous être alloué. M. Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, si vous le permettez, je vais céder ma place à M. Lambert qui lève la main, après quoi, j'aimerais avoir la parole à mon tour.

**Le président:** Je pense que M. Blenkarn avait demandé la parole avant M. Lambert.

**Mr. Nielsen:** On a point of order. Mr. Lambert is our spokesman, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Clermont:** J'apprécierais avoir la parole après M. Lambert.

**Le président:** Bien, monsieur Clermont. Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je dois dire au Ministre que je lui suis reconnaissant du fait que nous avons une liste par laquelle le Ministère donne les détails des crédits de \$1. Cependant, nous allons revenir à la charge sur ce point, certains de mes collègues, auront sans doute des questions à poser à ce sujet.

The first thing I would like to say, Mr. Chairman, following that, is that the other day you may recall in the House we got ourselves into an exercise in semantics as to the increase in estimates as between 1973-74 and 1974-75. The Minister read a long statement in which he said that the estimates of 1974-75 were some 11-odd per cent greater than the other. Of course, we know that following that there were some charges that this was not so, that the estimates were 19 per cent greater. However, I think both exercises were somewhat futile, starting off by those people who prepared the Minister's statement on the tabling of the main estimates, in that the figures of the main estimates did not represent an 11 per cent increase over the expenditures, or the estimates of 1973-74, because nothing had yet been said about Supplementary Estimates (B). If we add these to the figures, as we can see, the total of the main estimates, Supplementary Estimates (A) and Supplementary Estimates (B), will be some \$21.411 billion. The Minister tabled some main estimates the other day of some \$21 million, and comparisons were drawn. There are loans and other things, advances, of about \$1.5 billion, or thereabouts, which took the total up into \$23 billion. But what gets me is why do we have these frankly misleading comparisons. It would have been far better for the Minister to say, "All right, we have main estimates of so much. Last year the total estimates were of such a quantum, therefore this represents the first step for this year", and based upon what we see in the supplementary estimates we can then get a relatively good idea what the expenditures are.

[Interprétation]

Comme le veut la tradition, la liste des postes budgétaires d'un dollar, accompagnés de brèves notes explicatives, sauf erreur, a été distribuée aux membres du Comité.

Monsieur le président, je me ferai un plaisir de répondre, dans la mesure où je puis le faire, aux questions portant sur ce que je viens de dire ou sur tout autre point du Budget supplémentaire. Merci.

**M. Nielsen:** C'est peu pour un million de dollars.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Since there is no rule, I will recognize Mr. Clermont and we will decide by and by how much time to allow each member. Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I would, if I may, like to give my turn to Mr. Lambert who is raising his hand and would follow after him.

**The Chairman:** It seems to me that Mr. Blenkarn asked to be recognized before Mr. Lambert did.

**M. Nielsen:** Je fais appel au Règlement. M. Lambert est notre porte-parole, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Clermont:** I would like to speak after Mr. Lambert.

**The Chairman:** Very well, Mr. Clermont. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I must express my appreciation to the Minister who provides us with a list of detailed supplementary estimates calling for votes of \$1. But more will be said about this in the course of our discussions and no doubt some of my colleagues will want to ask questions on the subject.

J'aimerais d'abord rappeler, monsieur le président, pour faire suite à ces délibérations, que nous nous sommes livrés en Chambre à des débats sur la sémantique concernant la hausse qu'accuse le budget entre 1973-1974 et 1974-1975. Le ministre a lu une longue déclaration dans laquelle il annonçait que les crédits de 1974-1975 excèdent de quelque 11 p. 100 le niveau du budget précédent. Nous savons que certains ont protesté qu'il n'en était rien, que la somme des crédits représentait un excédent de 19 p. 100. Toutefois, d'une part comme de l'autre, ces propos étaient futiles si l'on se place du point de vue de ceux qui préparent l'état déposé par le ministre au budget principal, car les chiffres du budget principal ne représentent pas un excédent de 11 p. 100 sur les dépenses non plus que sur les crédits de 1973-1974, car rien n'a encore été dit au sujet des crédits du budget supplémentaire (B). Si nous ajoutons ces chiffres, comme nous pouvons l'observer, la somme globale des crédits dans le budget principal, en plus des crédits du budget supplémentaire (A) et des crédits du budget supplémentaire (B), se chiffrera par quelque \$21,411,000. Le ministre a déposé l'autre jour un budget émergeant au budget principal et s'élevant à quelque 21 millions et des comparaisons ont été faites. Il y avait prêts, emprunts, autres et avances d'environ 1.5 milliard, ce qui portait le total à 23 milliards. Mais pourquoi ces comparaisons franchement trompeuses. Le ministre aurait mieux fait de déclarer tout simplement que son budget principal s'élevait à tel chiffre, et que l'année dernière il était à tel niveau, et que par conséquent ceci représente la première phase de l'activité de cette année et, pouvant consulter les chiffres du budget supplémentaire, nous pourrions nous faire une idée assez juste de ce que les dépenses représentent.



[Text]

As a result of the declaration made by the Minister the other day, and the subsequent questioning, all sorts of ink has flowed in the press, maybe to their delight, but in so far as the public is concerned and to, frankly, a lot of the members, it means utter confusion.

I do not know what the purpose is and what kind of a shell game is being engaged in in that sort of reporting back to the House. I fail to see it. It seems to me that it would be much better to say, "The main estimates this year are so much and the main estimates last year were so much. We had so many supplementary estimates and one can expect somewhere a plus or minus of the same amount for the coming year", and we would be much further ahead, we would have an idea. Now, will the Minister tell us why we got into that sort of exercise the other day? Frankly, I think he will agree with me that not only were we comparing oranges and apples but there were some grapes and bananas in the basket too.

• 1430

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, as I endeavoured to point out in the House, the estimates represent the presentation to Parliament of an expenditure plan so far as one can be precise for the fiscal year in question; it indicates the main estimates for the forthcoming fiscal year. This is our plan.

Obviously one wishes to set this against some other record to see whether there have been changes of direction, not only qualitatively but also quantitatively. Perhaps the best point of reference against which to set it, is not to compare it with the plan for expenditures for the previous year, but compare it with what actually happened in the current year. What happened in the current year is not the main estimates of March 1973 but as outlined in the current blue book, it is the forecast of expenditures to be made in the year 1973-74. In some detail in the main estimates in respect of each program there is a forecast of expenditures for the year under all these programs including the main estimates, Supplementary Estimates (A) and Supplementary Estimates (B) or the final sups.

As I tried to point out, the final sups we are looking at today were largely anticipated in the numbers and distribution shown in the forecast of expenditures in the main estimates with one notable exception. There was no provision in terms of forecast of expenditures for the cushioning program for petroleum products. There was no hint in the main estimates under forecast of expenditures in the current fiscal year of this oil equalization arrangement.

With the exception of that, the forecast of expenditures, for example, shown in the main estimates under the heading of Family Allowances included the amounts being sought, less lapse, in these final supplementary estimates and if one looks at the other programs, the forecast expenditures under these various headings for the year includes these final supplementary estimates.

Granted, this is a forecast, not a seeking of authority, but so far as we in December were able to estimate it, here was the most accurate representation of the reality of the expenditure plan as distinct from the original plan, and modified, that we could make. In looking ahead or examining the government's plan for the next fiscal year, this should be seen in the light of what actually happened in 1973-74, not what a year previously we had hoped would happen. So I do suggest that rather than confusing, this is the most rational basis for a comparison that one can

[Interpretation]

En conséquence de la déclaration faite par le ministre l'autre jour, et des questions qui ont suivi, un flot d'encre a déferlé dans la presse, peut-être au grand plaisir des journalistes, mais dans l'opinion publique et, à vrai dire, celle de nombreux députés, cela ne crée que confusion.

Je ne sais dans quel but ni dans quel genre se joue le jeu dans de tels rapports à la Chambre. Je ne puis le comprendre. Il ne me semblerait bien préférable de déclarer le chiffre du budget de l'année vis-à-vis du chiffre du budget principal de l'année dernière. Nous avons une masse de crédits supplémentaires à étudier et nous devons nous attendre à une certaine hausse ou une certaine baisse du montant pour la prochaine année, et nous serions beaucoup plus avancés car nous pourrions en avoir l'idée. Le ministre pourrait-il nous dire pourquoi nous nous sommes lancés dans cette affaire l'autre jour. Vous conviendrez sans doute avec moi que ces comparaisons n'étaient guère valables.

**M. Drury:** Monsieur le président, ainsi que je l'ai signalé à la Chambre, nos prévisions budgétaires telles qu'elles ont été soumises au Parlement constituent un programme de dépenses aussi précis que possible pour la prochaine année fiscale.

Il faut, bien entendu, établir certaines comparaisons afin de déterminer si oui ou non il y a eu des changements aussi bien qualitatifs que quantitatifs. A mon avis, il vaut mieux comparer ces prévisions non pas avec les dépenses de l'année précédente mais avec celles de l'année en cours. Or, ainsi que nous l'avons exposé dans le Livre bleu, les données de l'année en cours figurent dans les prévisions de dépenses pour l'exercice 1973-1974. En outre, pour chaque programme il y a des prévisions de dépenses pour l'année en cours au titre de tous ces programmes, y compris les prévisions budgétaires principales, le Budget supplémentaire A et le Budget supplémentaire B, ainsi que le dernier Budget supplémentaire.

Ainsi que je vous l'ai déjà expliqué, les Budgets supplémentaires qui font l'objet de discussions aujourd'hui avaient dans leur majorité été prévus dans les prévisions de dépenses figurant dans le Budget principal, à une exception près toutefois. Il s'agit notamment des dépenses afférentes au programme spécial pour les produits pétroliers. Effectivement, les prévisions budgétaires ne font pas mention pour l'année fiscale en cours de ce programme de péréquation des prix des produits pétroliers.

Mais à cette exception près, les prévisions budgétaires au titre de l'allocation familiale, par exemple, font bien ressortir les montants que nous demandons dans ces prévisions budgétaires définitives et la même chose est vraie des autres programmes de dépenses pour l'année en cours.

Il s'agit effectivement de prévisions et non pas de demandes d'autorisation; mais le document que nous vous soumettons actuellement constitue les prévisions les plus exactes dégagées au mois de décembre dernier par opposition aux prévisions initiales. Donc, si l'on veut étudier les programmes de dépenses du gouvernement de la prochaine année fiscale, il faut le faire compte tenu de ce qui s'est effectivement passé en 1973-1974 et non pas de nos prévisions établies il y a un an. Je prétends donc que c'est là la meilleure base de comparaison possible. Or, l'honorable

[Texte]

make. Now, if the honourable gentleman can suggest a better one—he has indicated it might be preferable to compare main estimates to main estimates.

• 1435

You are then comparing two plans. If the first plan were unrealized and there were very substantial modifications made, as I have indicated in the current year to our expenditure plans for the fiscal year, then there is not much use comparing our current plan with it, except as a semantic exercise, an academic exercise, the angles on the head of a pin.

We did suffer from some confusion in the House, not assisted by confusion in newspaper reporting. If members had resorted to *Hansard* for their information rather than the popular press, some of the difficulties would not have arisen, but we had the satisfaction of collecting out of that local bible, the *Globe and Mail*, two corrections in the course of a week.

**Mr. Stevens:** Is that the popular press?

**Mr. Drury:** Popular press? It is not populist, it may be popular.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Who is playing with semantics now?

I am not going to belabour this. I think there is an honest difference of opinion here in that, as I have said, and I do not retract the words, the comparison is a percentage comparison set up by the Minister in his own statement which started the ball rolling in that little game, shall we say, of public deception. I think, again, if we look at an assessment of the progress that the government has made or where it stands, it says look, we are standing here today in this position, the change has been effective since the day we started a year ago. Those are the positions to compare, but not to compare them with moving estimates during the course of the year.

**M. Béchard:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement.

**Le président:** Un rappel au Règlement, monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Le député d'Edmonton-Ouest dit qu'il ne veut pas continuer, mais il continue. Je voudrais lui dire que le fait de soulever ce point à ce moment-ci des discussions n'est pas réglementaire. Nous discutons présentement le Budget supplémentaire (B) 1973-1974 et le député d'Edmonton-Ouest ne devrait pas faire perdre le temps du Comité, ce sera plutôt lors de l'étude du Budget des dépenses 1974-1975 qu'il pourra revenir à cette question. Le député du Yukon vient de dire qu'ils venaient ici avec un esprit de collaboration, qu'ils voulaient travailler de façon positive. Je crois que le député d'Edmonton-Ouest, qui a une très vaste expérience de la Chambre particulièrement, à titre d'ancien président de la Chambre, devrait savoir qu'il n'agit pas selon les Règlements.

**Le président:** Merci, monsieur Béchard.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien, monsieur le président.

[Interprétation]

député a suggéré qu'il serait préférable de comparer entre elles les prévisions budgétaires principales.

Cela revient à comparer deux plans. Or si des modifications importantes ont été apportées au plan initial, il est inutile de comparer le plan actuel avec celui-ci à moins qu'on ne veuille se lancer dans des exercices de style.

Les choses n'étaient pas très claires à la Chambre et les reportages des journaux n'ont pas aidé à élucider le problème. Si les députés avaient consulté le *hansard* plutôt que la Presse, on n'aurait pas eu tous ces problèmes; nous par contre nous avons eu la satisfaction de relever deux corrections en une semaine dans le *Globe and Mail*, la bible locale.

**M. Stevens:** C'est ce que vous entendez par presse populaire?

**M. Drury:** Elle n'est peut-être pas populiste mais bien populaire.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Qui est-ce qui joue sur les mots maintenant?

Je ne vais pas m'appesantir sur ce point. Ainsi que je l'ai déjà dit, le ministre a fait une comparaison en pourcentage et c'est ce qui a lancé toute cette discussion. Si l'on veut faire le point des réalisations accomplies par le gouvernement, il faut comparer la situation actuelle à celle d'il y a un an et non pas à des prévisions budgétaires sujettes à des changements continuels.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** The member for Edmonton West says that he is not going to belabour the point but that is exactly what he is doing. I feel that raising this point at this stage of the discussion is not in order. We are discussing the Supplementary Estimates (B) for 1973-1974 and the member for Edmonton West should not be wasting the Committee's time as it would be more logical for him to raise this point when the 1974-75 estimates come up for discussion. The member for Yukon said that he came here in a spirit of co-operation and that he wanted to accomplish something. The member for Edmonton West in view of his long experience in the House and as former Speaker of the House should know that he is out of order.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Very well, Mr. Chairman.



[Text]

Le président: Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je remercie l'honorable député de Bonaventure-Îles de la Madeleine pour cette précision, mais tout comme lorsqu'il va à la pêche, il tord ses lignes et il est mal pris. Nous parlions justement des crédits supplémentaires qui nous ont été présentés en Chambre l'autre jour. Je désire en arriver aux montants qui nous ont été donnés par le Ministre.

I do not want to get into a too long discussion of the general total of these Supplementary Estimates, bearing in mind the limited time we have to get at the departments. Therefore, I would like to turn strictly to the Treasury Board and then other people will go on.

• 1440

We have here a request for some \$6 million to add to the bill for public service insurance, being the contribution to the Unemployment Insurance Account on account of the Public Service, we see an increase of a further \$6 million. The year before, from 1972 to 1973, as appears at page 28-16 of the Main Estimates of 1973-74, we saw an increase of some \$6,416,000. At the present time, we see—I am sorry, not \$6 million—a \$5,364,000 increase in this estimate. Would the Minister indicate how, in a budgetary total of some \$19 million, approximately a 25 per cent margin of flexibility is sought, or does this arise strictly out of the announced increase of premiums on the part to be paid by the employer?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, bearing in mind the honourable gentleman's aversion to using percentages, which he says only introduces confusion, I will not address myself to this percentage problem.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But they are all apples being compared to apples, Mr. Minister.

**Mr. Drury:** He perhaps did not really mean to put the comparison on the basis of percentages.

I will say that part of this additional sum is occasioned by the recent change upwards in the contributory rates of the Unemployment Insurance Commission by employers and employees, and part of the increase is attributable to the fact that public servants under the new Unemployment Insurance Act contribute—both employer and employee—at a lesser rate than those who were in the system before. Maybe you recollect that public servants were to be brought in on a graduated scale of contributions over a three-year period. Each year, if the rates remain constant for those who were in the scheme originally, the public servants' contributions will go up three steps, so each year there would be an expected increase in contribution if the general rates were left stable. That accounts for part of the increase.

However, the rates did not remain stable; they were raised generally for the scheme last fall as the honourable member will recollect. The sum of these two, adjusted to the Public Service as a whole, represents the increase.

[Interpretation]

The Chairman: Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I thank the honourable member for Bonaventure-Îles de la Madeleine for his statement, but I think he missed the point because we were speaking about the Supplementary Estimates which were tabled in the House the other day. I would like to refer now to the figures which were quoted by the Minister.

Comme nous avons très peu le temps, je ne compte pas me lancer dans une discussion détaillée des montants globaux figurant dans ces prévisions supplémentaires. Je vais donc m'attacher uniquement à ce qui relève de la compétence du Conseil du Trésor pour permettre à d'autres de prendre la parole après moi.

Nous avons ici une demande de crédit pour \$6 millions de dollars qui viennent s'ajouter à la facture pour l'assurance dans la Fonction publique et représentant la contribution de l'État à l'assurance-chômage dans la Fonction publique. Nous voyons une autre augmentation supplémentaire de \$6 millions de dollars. En effet, l'année précédente, en 1972-1973, les dépenses avaient déjà connu une augmentation de \$6,416,000, comme il apparaît à la page 28-16 du budget principal de 1973-1974. Aujourd'hui, nous avons... excusez-moi, pas \$6 millions de dollars mais \$5,364,000. Le ministre peut-il nous expliquer pourquoi, sur un total de \$19 millions de dollars, on a voulu prévoir une marge de flexibilité de 25 p. 100, ou bien cela est-il dû uniquement à l'augmentation des cotisations à verser par l'employeur?

**M. Drury:** Monsieur le président, je ne vais pas me mettre à compter en pourcentages, étant donné l'aversion de l'honorable député vis-à-vis des pourcentages dont il dit qu'il ne font que introduire la confusion dans les esprits.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, mais l'on ne parle ici que de choses comparables, monsieur le ministre.

**M. Drury:** Peut-être ne voulait-il pas faire sa comparaison sur la base d'un pourcentage.

Je dirai qu'une partie de cette augmentation découle des augmentations récentes des taux de cotisation d'assurance-chômage aussi bien de la part des employeurs que des employés et, pour une autre partie, elle est attribuable au fait que les fonctionnaires paient maintenant, en vertu de la nouvelle Loi sur l'assurance-chômage, une cotisation moins élevée qu'auparavant. Peut-être vous souvenez-vous que l'on a décidé d'échelonner les cotisations sur une période de trois ans. Chaque année, si le taux des prestations restait inchangé, les cotisations des fonctionnaires augmentent de trois échelons, si bien que l'on peut s'attendre chaque année à une augmentation même si le taux général de la cotisation reste stable. C'est de là que découle une partie de l'augmentation.

Néanmoins, le taux général de la cotisation n'est pas resté stable; il a été augmenté pour toutes les catégories de salariés en automne dernier, comme tous les députés s'en souviendront. C'est la somme de ces deux facteurs, ajustés à la Fonction publique dans son ensemble, qui sont à l'origine de l'augmentation.



[Texte]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, I was intrigued by an arithmetical increase as between 1971-72, 1972-73 and 1973-74. It started with just under \$4 million in 1971-72; then it went to \$12 million or almost \$13 million in 1972-73, that is on main estimates; then there was a main estimate of \$19 million for 1973-74, and now, with an addition of some \$5 million, we are up to \$24 million. Bearing in mind that the majority of public servants came into the unemployment insurance scheme, as I recall, only effective July 1, 1971—was it not?

**Mr. Drury:** I think it was January 1, 1972 if my recollection serves me correctly.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But already we are up to a bill of some \$25 million.

• 1445

**Mr. Drury:** As the honourable gentleman suggests, we are up to, in the current fiscal year, a bill of \$24,700 million. This is purely mechanical. According to formula, the quite substantial increases are accounted for, to some degree anyhow, by the fact that in the first year of Public Service participation we were at a much lower rate than the generality of participants in the unemployment insurance scheme.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** With the anticipation of some rather substantial agreements between the government and the Public Service, hopefully during this year, one can also expect, then, that there may be a further increase in the contribution of the government by way of Supplementary Estimates before the end of the next fiscal year.

**Mr. Drury:** If the plan to increase the number of letter-carriers and the number of employees, particularly counsellors, in the Unemployment Insurance Commission, and these other things go through, the numbers of public servants in the employ of the government will rise during the current year by some 13,000. Contributions will be expected from these additional employees.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right, Mr. Chairman, we have just about reached the sort of unofficial 20-minute limit and I will leave it at that on this point.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Monsieur le président, je suis informé que le Comité se trouve présentement sans vice-président, alors vous connaissez les règlements des Comités.

Monsieur le président, monsieur le président du Conseil du Trésor, il est de la responsabilité du Conseil du Trésor d'établir les postes bilingues dans la Fonction publique. Je crois que dans une déclaration vous aviez fixé la fin de l'année 1973 comme date limite. Maintenant, je crois que cette limite est reportée à la fin de l'année 1975. Pourriez-vous nous dire, en quelques mots si c'est possible, où en sont rendues les négociations entre le Conseil du Trésor et les représentants des fonctionnaires concernant l'établissement de ces postes bilingues dans la Fonction publique? Vous savez que dernièrement, ou voilà quelques mois, on a dit qu'au lieu de 25,000 postes bilingues il serait possible qu'il y en ait 50,000 dans la Fonction publique et, que selon des déclarations faites par quelques députés, le moral dans les Forces armées et dans la Fonction publique serait très très bas à cause de cette incertitude.

[Interprétation]

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, ce qui me frappe c'est la progression arithmétique de ces dépenses en 1971-1972, 1972-1973 et 1973-1974. En 1971-1972, on avait un peu moins de \$4 millions de dollars; ensuite, ce chiffre est passé à \$12 millions, presque \$13 millions de dollars en 1972-1973, selon le budget principal; ensuite, on a connu un budget principal de \$19 millions de dollars pour 1973-1974 et maintenant, avec \$5 millions supplémentaires, nous en sommes arrivés à 24 millions de dollars. Et avec tout cela, la majorité des fonctionnaires n'ont commencé à bénéficier de l'assurance-chômage qu'à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1971, n'est-ce pas?

**Mr. Drury:** Si je me souviens bien, je pense que c'est depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1972.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et nous avons déjà une facture de \$25 millions de dollars.

**Mr. Drury:** Comme le dit le député, dans l'année financière actuelle nous avons atteint le chiffre de 24,700 millions de dollars. Il s'agit d'un procédé purement mécanique. Selon nos formules, les augmentations assez importantes s'attribuent dans une certaine mesure au fait que la contribution des fonctionnaires était beaucoup moins élevée que celle des autres participants au Régime d'assurance-chômage.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Compte tenu de la probabilité de certains accords importants entre le gouvernement et la fonction publique qui seront conclus, j'espère, cette année, je suppose qu'il y aura encore une augmentation de la contribution du gouvernement dans le Budget supplémentaire présenté avant la fin de la prochaine année financière.

**Mr. Drury:** Si les projets d'engager davantage de facteurs et d'employés de la Commission de l'assurance-chômage, notamment des conseillers, et d'autres projets encore se réalisent, le nombre de fonctionnaires employés par le gouvernement sera augmenté d'à peu près 13,000 pendant cette année. Naturellement, ces employés devront verser des cotisations.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, puisque j'ai épuisé le temps qui m'est permis par la limite de 20 minutes, je vais terminer mes remarques.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I have been informed that at the present time the Committee does not have a Vice-Chairman. You are aware of the rules on this subject.

Mr. Chairman, Mr. Drury, it is the responsibility of the Treasury Board to establish bilingual positions in the Public Service. I believe that in one of your statements you set the end of 1973 as a deadline. It seems that this date is now being postponed until the end of 1975. Could you tell us in as few words as possible what stage the negotiations between the Treasury Board and the Public Service employees representatives concerning the designation of bilingual positions in the Public Service have reached? A few months ago it was said that instead of 25,000 bilingual positions there might possibly be 50,000 in the Public Service and some members of Parliament have stated that morale in the Armed Forces and in the Public Service has been adversely affected by this uncertainty.

[Text]

**M. Drury:** Monsieur le président, on parle de deux dates, 1973 et 1975. Il y a quelques années, un objectif était d'atteindre, dans la Fonction publique, des pourcentages de personnes bilingues dans certaines catégories. Par exemple, à la fin de 1973, on espérait que 60 p. 100 des gens dans la catégorie des cadres seraient bilingues. Mais ce pourcentage n'avait rien à voir avec les postes eux-mêmes, c'est-à-dire s'il y avait une centaine de personnes dans la catégorie des cadres, 60 p. 100 ou 60 personnes devaient être bilingues, même s'il n'y avait que 50 positions décrites comme bilingues ou même s'il y avait 100 positions décrites comme bilingues. En effet, nous avons atteint ce but. Mais cela n'a rien à voir avec la structure de la fonction publique sur la question des langues. Comme conséquence, nous avons établi un plan visant à établir dans la fonction publique le nombre exact de postes qui devraient être bilingues et, par conséquent, le nombre de gens qui devront être bilingues. Le processus d'identifier ces postes était selon des critères pour lesquels nous avons demandé l'approbation du Parlement et nous l'avons obtenue. Pour ce qui est de l'application de ces critères, nous avons tenté d'avoir des discussions, des consultations avec les représentants des employés. Et, au début, nous croyions sans savoir, qu'il y aurait peut-être 25,000 postes qui allaient être décrits comme bilingues. En appliquant les critères, en poursuivant les consultations, nous avons découvert que ce chiffre de 25,000 n'était pas suffisant, ce serait plus élevé que cela. Loin de détruire le moral des employés, nous nous sommes mis d'accord avec les représentants des employés pour désigner chaque poste qui devait être bilingue. Nous en sommes venus à ce nombre, plus de 25,000 à la suite d'une entente avec les représentants des employés et jusqu'à ce que le tout soit terminé, il est impossible de dire avec précision de combien il sera supérieur à 25,000. Nous espérons pouvoir compléter ces consultations vers la fin de ce mois et nous allons, je pense, en venir à un accord avec les employés au sujet d'un nouveau chiffre. Après quoi, nous aurons la tâche de donner l'enseignement nécessaire, afin que nous puissions avoir dans la fonction publique assez de gens bilingues pour remplir ces postes.

• 1450

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur Drury. Une autre rumeur a circulé dans les milieux de l'information, que ce soit à la télévision, à la radio ou dans les journaux selon laquelle le Conseil du Trésor aurait changé les critères ou les règlements pour les cours de langues, qu'une autre priorité serait donnée. Est-ce que vous pourriez nous donner des explications à ce sujet. A mon avis, s'il était possible d'avoir un plus grand nombre de postes bilingues, cette politique des langues pourrait alors s'adresser à un plus grand nombre de personnes. Tout d'abord, est-ce vrai que les règlements ou les critères ont été changés? Si oui, est-ce l'intention du gouvernement de mettre à la disposition du Service des langues des fonds additionnels pour permettre à plus de fonctionnaires de bénéficier de ces cours et de qualifier, s'ils ne le sont pas, sur la base d'un poste bilingue?

**M. Drury:** Eh bien, monsieur le président, on a changé les cours pour deux raisons. D'abord, et c'est toujours en consultation avec les représentants des employés, on avait découvert qu'avec une politique positive du bilinguisme on a dû établir des priorités pour les cours d'instruction. Et, ces nouvelles priorités ont été établies en accord avec les représentants des employés.

[Interpretation]

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, we are speaking about two target dates, 1973 and 1975. A few years ago our objective was to reach certain percentages for bilingual persons in certain categories of the Public Service. But these percentages did not relate to the positions in themselves. In other words, if 60 per cent was set for the executive category, then out of 100 60 would have to be bilingual regardless of the number of positions requiring bilingualism, whether they were 50 or 100. We did in fact achieve this aim. But this has nothing to do with the structure of the Public Service as far as languages are concerned. As a result, we formulated a plan requiring the identification of the exact number of positions in the Public Service which ought to be bilingual and, thus, the number of people who should be bilingual. This identification process was to be carried out according to criteria which was submitted to Parliament and approved. Relating to the application of these criteria, we were anxious to have discussion and consultation with the employee representatives. At the outset, we thought without exactly knowing that there might be 25,000 positions which would be designated bilingual. By continuing our consultation and applying the criteria, we discovered that this figure of 25,000 was not high enough. This is far from having an adverse effect on the morale of the employees. We agreed to work with their representatives in designating each position. We have reached this figure exceeding 25,000 following an agreement with the representatives. Until our work has been completed, it will be impossible to know how much higher than 25,000 this number will be. We hope to finish our consultation by the end of this month and we will then be in a position to reach an agreement with the employees concerning the new figure. Thereupon, we will be faced with the job of providing the necessary instruction in order to train enough people to fill these bilingual positions.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Drury, there is another rumour abroad in the media, television, radio, and newspapers, to the effect that the Treasury Board has changed the rules governing entrance into language courses and that new priorities have been established. Do you have anything to say about this? Because of the possibility of more bilingual positions, I am sure your language instruction policy would be of interest to a greater number of people. First of all, is it true that your criteria have been changed? If so, does the government intend to make additional funds available to the language service to enable more public servants to take advantage of language courses and to qualify for bilingual positions, if they are not already qualified?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, the courses have been changed for two reasons. First of all, in conjunction with the employee representatives, we discovered that a positive bilingualism policy required the establishment of priorities for language courses. These new priorities have been established with the employee representatives.



*[Texte]*

Auparavant, on n'avait pas de priorités, sauf que celui qui voulait aller aux cours pouvait se présenter.

Maintenant, il y a des priorités parce qu'il y a beaucoup plus de gens qui veulent se présenter qu'il n'y a de place, surtout dans les premières années. Pour cette raison on a dû établir des priorités en accord avec les représentants des employés.

• 1455

Deuxièmement, on a changé le système de cours interrompus, c'est-à-dire celui où on suivait trois semaines de cours suivies de neuf semaines de travail ordinaire sans cours. On a découvert qu'il est beaucoup mieux de suivre uniquement des cours du début jusqu'à la fin, autrement on perd à cause de l'interruption ce qu'on a appris au cours des trois premières semaines, etc. Cela veut dire qu'on a dû interrompre les cours «interrompus» pour introduire les cours continuels.

**M. Clermont:** Merci. Avant de laisser ce sujet, monsieur Drury, est-ce que je peux dire en résumé que l'établissement des postes bilingues et l'élaboration de cours de langues se fait entièrement avec la collaboration des représentants des fonctionnaires du Canada?

**M. Drury:** Est-ce que vous voulez répéter cette question?

**M. Clermont:** Est-ce que je peux résumer en disant ceci, monsieur Drury, que l'établissement des postes bilingues et l'élaboration des cours de langues se fait avec la collaboration des représentants des fonctionnaires du Canada?

**M. Drury:** C'est exact. Dans la consultation la plus étroite et continue.

**M. Clermont:** Un autre sujet, monsieur le président, que je voudrais traiter, est celui des crédits de \$1. Je ne sais pas si M. Lambert, le député d'Edmonton, voulait laisser l'impression que c'était la première fois que le Conseil du Trésor dépose un tel document, mais ce n'est pas la première fois. Pour quelle raison, monsieur Drury, utilisez-vous ces crédits de \$1? C'est votre service qui est responsable de l'établissement du Budget dans les opérations du gouvernement canadien. Est-ce que vous suggérez aux différents ministères au lieu de demander des crédits additionnels, lorsque les fonds sont disponibles, de faire un transfert?

**M. Drury:** En vue de restreindre le plus possible les dépenses du gouvernement, voici ce que nous faisons toujours avec les représentants d'un ministère qui sont responsables d'un programme précis lorsqu'ils viennent chercher des fonds supplémentaires. D'abord on analyse les programmes pour voir si des fonds supplémentaires sont nécessaires; s'ils le sont, les représentants sont invités à chercher d'abord dans les autres programmes si les fonds nécessaires sont disponibles; quand ils le sont, pour avoir le droit de faire des transferts, on présente au Parlement par une demande le moyen en ce sens par le moyen d'un crédit de \$1.

**M. Clermont:** Dans un autre domaine, monsieur le président du Conseil du Trésor, pendant les années 1968 et 1969, le compte des éventualités était de beaucoup supérieur à ce qu'il avait été dans le passé et vous nous avez donné des explications à ce sujet en d'autres occasions. Mais maintenant, je crois que vous avez des réserves, pour 1969-1970 de \$19,861,000 et pour 1970-1971, de \$16,823,000. Est-ce que le Conseil du Trésor a l'intention éventuellement, d'écouler ces soldes autrement, si je peux employer l'expression?

*[Interprétation]*

Before no priorities were set and those desiring instruction were given the chance.

Now, however, priorities do exist because there are far more people interested than places available, especially in the first years. For this reason it was necessary to establish priorities in conjunction with the employee representatives.

Secondly, the system according to which three weeks of classes were followed by nine weeks of work has been changed. It was discovered that it is much better to attend a course from beginning to end otherwise what is learned in the three weeks is forgotten in the period that follows. We decided to suspend the old system and introduce continual classes.

**Mr. Clermont:** Thank you. Before going on to another subject, Mr. Drury, could I say in summary that the designation of bilingual positions and the drawing up of language courses is done in full co-operation with representatives of the Public Service of Canada?

**Mr. Drury:** Would you please repeat that question?

**Mr. Clermont:** Can I sum up by saying that the designation of bilingual positions and the drawing up of language courses is done with the full co-operation of representatives of the Public Service of Canada?

**Mr. Drury:** That is right. The consultation is very close and continuous.

**Mr. Clermont:** Another matter, Mr. Chairman, which I should like to raise is that relating to \$1 items. I do not know if Mr. Lambert, member for Edmonton West, wanted to leave the impression that this is the first time that the Treasury Board has submitted such a document to us, it is far from being the case. What other reasons, Mr. Drury, for \$1 items? Since your service is responsible for the estimates of the operations of the Canadian government, do you suggest to the different departments that when the funds are available they make a transfer rather than ask for additional moneys?

**Mr. Drury:** In order to restrict government spending as much as possible, this is what we do with the representatives of a department responsible for a particular program when they come asking for additional funds. First of all, we analyse the program to determine if these funds are necessary and if such is the case we suggest that an attempt be made to find out whether these funds are available under any other programs. If such a possibility exists, a \$1 item is submitted to Parliament to obtain permission to make the necessary transfer.

**Mr. Clermont:** To raise another subject, Mr. Drury, I note that in 1968 and 1969 the contingencies fund was much greater than it was in the past and you explained to us the reasons for this on other occasions. I believe that you have reserves for 1969-1970 of \$19,861,000 and for 1970-1971, \$16,823,000. Does the Treasury Board eventually intend to dispose of these balances?



[Text]

**M. Drury:** Non, je crois qu'il sera toujours nécessaire d'avoir des fonds de réserve pour des cas par crédit.

• 1500

**M. Clermont:** Je m'excuse, monsieur Drury, ce n'était pas le but de ma question. Je sais très bien que le compte des éventualités est nécessaire. Au cours des années passées, il restait des balances à ce compte des éventualités et j'ai mentionné que pour 1969-1970 vous aviez une balance de \$19,869,000, pour l'année financière 1970-1971 une balance de \$16,823,000. Les négociations sont maintenant plus coordonnées; au début des négociations avec la Fonction publique il était nécessaire d'avoir un compte des éventualités plus supérieur que celui dont vous avez besoin en ce moment, mais a-t-on l'intention de disposer des balances qui restent de ce compte des éventualités ou de les retourner aux fonds généraux.

**M. Drury:** Monsieur le président, il y a plusieurs années, le Conseil du trésor a demandé l'autorisation, au cours d'un exercice financier d'une année, à faire des dépenses dans l'année suivante du solde qui n'était pas dépensé, on l'a gardé entre les mains du Conseil du trésor pour le dépenser au cours des années suivantes. On a complètement abandonné cette façon d'agir et pour ce qui est des balances de l'année en cours 1973-1974, on a par le Crédit 7a, à la page 150 du Budget supplémentaire A, en décembre dernier, décidé de rayer complètement ces soldes.

**M. Clermont:** Ce qui veut dire, monsieur Drury, vous étiez prêts à donner suite aux recommandations du Vérificateur général que le gouvernement pouvait accepter. Je crois que c'est une des suggestions que le Vérificateur général précédent avait faites au gouvernement, c'est-à-dire rayer ces balances.

**M. Drury:** C'est cela. Et nous l'avons fait en décembre dernier.

**M. Clermont:** Dans les courtes remarques que vous avez faites au début, monsieur Drury, vous avez énuméré des sommes pour l'augmentation d'allocations familiales qui avaient été approuvées par le Parlement, l'augmentation au fonds de la sécurité de la vieillesse qui avaient été approuvés par le Parlement. Vous avez aussi mentionné des paiements de péréquation qui sont fixés selon une base établie par le gouvernement et vous avez dit qu'environ 976 millions de dollars du 1,120 millions, je crois, sont compris dans les crédits supplémentaires. Alors est-ce que pour les autres dépenses qui, encore représentent une somme assez importante, je crois que c'est au-dessus de près de 138 millions de dollars, le Parlement devrait voter de tels crédits?

**M. Drury:** Oui, nous avons eu pas mal de peine à analyser ces demandes d'argent parce que nous admettons qu'il faut, dans la mesure du possible, restreindre les dépenses, surtout les liquidités mobiles. Et je crois que nous avons réussi à restreindre ces dépenses, sauf dans le cas des mesures assez pendieuses, pour venir en aide à des Canadiens qui subissent l'inflation et ne peuvent pas se protéger en termes d'économie. Ce sont des sommes d'argent assez importantes, et il y a aussi d'autres mesures qui sont plutôt des investissements pour augmenter les sources d'approvisionnements surtout dans le domaine de l'agriculture.

[Interpretation]

**Mr. Drury:** No, I think that it will always be necessary to have reserve funds for contingencies.

**Mr. Clermont:** I am sorry, Mr. Drury, but that was not the point of my question. I know quite well that the contingencies fund is necessary. In past years, there has been a balance remaining in the contingencies fund, and I mentioned that for 1969-1970 you had a balance of \$19,869,000, and for the financial year 1970-1971, a balance of \$16,823,000. The negotiations are better co-ordinated now; that is the start of the negotiations with the public service. It was perhaps necessary to have a larger contingencies fund than you need at the moment, but do you intend to use the balance of the contingencies fund, or return it to general funds?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, several years ago the Treasury Board council requested permission, during a given financial year, to draw some expenses during the next year from the balance remaining, and it was kept by the Treasury Board for use in following years. Such procedure is never followed now, and with respect to the current year's balance, 1973-1974, it has been decided by Vote 7a on page 150 of the Supplementary Estimates (A), last December, to write off such balances completely.

**Mr. Clermont:** Which means, Mr. Drury, that you were willing to follow up those of the Auditor General's recommendations that the government was able to accept. I believe that that was one of the suggestions that the previous Auditor General made to the government, namely to write off these balances.

**Mr. Drury:** That is correct. And we did it last December.

**Mr. Clermont:** In your brief remarks at the beginning, Mr. Drury, you listed some amounts pertaining to increases in family allowances, as approved by Parliament, and the increase in old age security funds, which was approved likewise. You mentioned also equalization payments which are calculated according to criteria set up by the government, and you said, I believe, that about 976 of the \$1,120 million are included in the Supplementary Estimates. Now, in the same way, should Parliament vote funds for the other expenses, which represent quite a large sum of money, I believe more than \$138 million?

**Mr. Drury:** Yes, we have quite a hard time analysing these requests for funds, because we agree that these expenses, especially cash flow expenses, must be restricted as much as possible. And I believe we have been successful in restricting these expenses, except in the case of certain rather expensive legislation, in order to help those who are under the flow of inflation and who, economically speaking, have no protection. This involves pretty large sums of money, and there is also other legislation which is really an investment to increase sources of supply, especially in the field of agriculture.

[Texte]

[Interprétation]

• 1505

**M. Clermont:** Ma dernière question, monsieur le président, est celle-ci: monsieur Drury, pourriez-vous donner une explication (je sais que plusieurs membres de ce Comité la connaissent, mais peut-être pas le grand public) sur la différence entre un crédit statutaire et un crédit non budgétaire? Je vois, entre autres, que pour Finances, on demande une somme de \$229,881,235 qui apparaît dans la colonne des dépenses statutaires et si je me réfère au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour l'Énergie atomique du Canada, je vois une somme de 15 millions de dollars qui apparaît dans la colonne des prévisions non budgétaires. Voulez-vous en quelques mots, établir la différence entre un crédit statutaire et un crédit non budgétaire?

**M. Drury:** Eh bien, les fonds publics sont dépensés sous forme budgétaire ou non budgétaire. En principe, les sommes inscrites dans les crédits budgétaires sont considérées comme des dépenses ordinaires, c'est-à-dire qu'on les dépense et qu'on ne s'attend pas à ce que ces sommes soient remboursables, tandis que les dépenses non budgétaires sont plutôt des investissements sous forme de prêts ou d'avances et on s'attend à ce que la plupart de ces sommes, soient remboursables. Par exemple, dans le cas de l'Énergie atomique du Canada on leur fait un prêt de 15 millions de dollars et on s'attend à ce qu'elle rembourse le Fonds du revenu consolidé plus tard, tandis que des sommes données aux individus, les allocations familiales par exemple, sont des dépenses budgétaires, parce que l'on ne s'attend pas à ce que ces gens-là remboursent le gouvernement pour ces sommes d'argent reçues.

**M. Clermont:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Harney.

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman. Since the President of the Treasury Board does handle the bilingualism program in the public service, I wonder if I might begin with a small question and remarks in a matter relating to bilingualism in the public service. I have brought this up before in the House but not in this Committee directly and I thought I might take the occasion to explain fully what I am getting at. Mr. Chairman, it has to do with the way lists are drawn up in the various publications of the House, either in bills or such matters as the estimates or the supplementary estimates.

As we can all see, the listing here is drawn up according to the order of the titles alphabetically in English and that has a certain sense to it. Most of us agree on one thing, Mr. Chairman, that is the order of the alphabet. We may not agree on much else but we do agree on that and it gives us English-speaking people a handy way of finding things. For example, I can guess that Treasury Board will come after Consumer and Corporate Affairs so I can find my way through the book quite readily. But if I were unilingual French I would not have the same facility at all. All I would see is a jumble, a chaos, because everything is ordered according to the English.

**Mr. Clermont:** My last question, Mr. Chairman, is this: Could Mr. Drury explain to us (I am aware that some members of the Committee have this information, but perhaps not the public in general) what difference there is between an estimate and a non-budget estimate? I see, for example, that under finance, there is a request for the sum of \$229,881,235 appearing in the statutory expenses column, and turning to the Department of Energy, Mines and Resources, I see the amount of \$15 million for Atomic Energy of Canada appearing in the non-budget estimates column. Could you, in a few words, explain the difference between a statutory estimate and a non-budget estimate?

**Mr. Drury:** Well, public funds are used for budget and for non-budget expenses. In theory, the amounts included in budget estimates are considered as common expenses, which means that they are spent and not expected to be repaid, whereas non-budget expenses are more like investments in the form of loans or advances, and most of these amounts are expected to be repaid. For example, in the case of Atomic Energy of Canada, we are lending them \$15 million and we expect this money to be repaid later to the consolidated revenue fund, whereas amounts given to individuals, for example family allowances are budget expenses, because these people are not expected to repay the government for the amounts they receive.

**Mr. Clermont:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**M. Harney:** Merci, monsieur le président. Étant donné que le président du Conseil du Trésor est responsable du bilinguisme au sein de la Fonction publique, je voudrais commencer par une petite question et par un commentaire sur un sujet qui relève du bilinguisme au sein de la Fonction publique. C'est une question que j'ai déjà soulevée à la Chambre, mais jamais directement devant le Comité, et j'aimerais profiter de cette occasion pour expliquer clairement ma position. Monsieur le président, je parle de la façon dont on établit les listes dans les diverses publications de la Chambre, qu'il s'agisse des projets de loi ou bien d'autres imprimés tels que les crédits budgétaires ou que les crédits supplémentaires.

Comme vous voyez tous, la liste devant nous est établie selon l'ordre alphabétique des titres anglais, et cela se défend dans un sens. Nous sommes tous d'accord, pour la plupart, sur une chose, monsieur le président, à savoir sur l'ordre des lettres de l'alphabet. Notre accord ne va peut-être pas beaucoup plus loin que cela, mais du moins cela fournit-il à nous autres anglophones une façon pratique de se retrouver dans les listes. Je peux calculer, par exemple, que le Conseil du Trésor va suivre le ministère de la Consommation et des Corporations, de sorte que je m'y retrouve assez facilement dans ce livre. Mais par contre, si j'étais un monolingue francophone, je n'aurais pas du tout la même aisance à le faire. Je n'y verrai qu'un charabia, un chaos, car tout est ordonné en fonction de la langue anglaise.



[Text]

• 1510

Now, I would just like to point out through you, Mr. Chairman, to the President of the Treasury Board and perhaps to some members of the Committee who are not unilingual French, that if the opposite were true, they would be confronted with a listing of subjects which would run somewhat like this: Veterans Affairs, External Affairs, Indian Affairs, Urban Affairs, Agriculture, Communications, Consumers, Treasury Board—at least Treasury Board would move up in the scale this way, so there may be some point to it.

I would like to ask Mr. Drury, Mr. Chairman, whether it would be possible to get rid of this, which is much more than an anomaly—which is an injustice. I have studied the question a little bit and I certainly think it would be possible.

For example, we do print the entire estimates in English and in French, and you will see, on the left-hand page, the English, and on the right-hand page, the French. Why cannot we produce the estimates and various schedules that we use in the House and in committees in the same way as we now produce so many of the government reports. There, there is an English end to the documents and you can read all the way through it in English; then you turn the thing around and there is a French end to the document, so that the French-speaking members—and there are some French-speaking members who do not speak much English—have an organized document which makes sense for them.

As it stands now, it does not make sense at all. They have to translate into English before they can find an item. Now, this is not a very heavy catalogue; but when the main estimates come out or, for example, if the member is trying to find his way through the Statutes of Canada, he has a very real challenge before him. In other words, we may be able to bring some order into part of the country's works, Mr. Chairman, if we did observe this rule.

I wonder if the President would comment on this?

**The Chairman:** Mr. Drury.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I am fully seized of the problem that the honourable gentleman has raised. It arises, really, only in those documents where we try to combine the two languages in a single volume. Reports, publications, or whatever they are, in a single language are indexed according to that language.

The problem, when we get two languages together, even on the suggested back-to-back arrangement—English front and French the reverse...

**Mr. Harney:** Depending on which way you look at it.

**Mr. Drury:** ... is that one is liable to run into confusion as to the number of pages and the page number. The reference to a page would be page 22 in the English version and page 34 in the French—this kind of confusion.

We have not yet found, to be quite frank, a satisfactory answer. This is a compromise. In addition to providing the same page numbers throughout, more particularly in the main estimates, it is possible to fuse, where the detailed numbers are concerned, the wording fitting a great many numbers in the two languages right together, rather than having two separate tables with different headings in a

[Interpretation]

Maintenant, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer au président du Conseil du Trésor et peut-être à certains membres du Comité qui ne sont pas unilingues français que, s'ils étaient francophones, ils auraient une table des matières rédigée dans l'ordre suivant: Affaires des anciens combattants, Affaires extérieures, Affaires indiennes, Affaires urbaines, Agriculture, Communications, Consommateurs, Conseil du Trésor—au moins le Conseil du Trésor se trouverait en meilleure place, peut-être cela aurait-il quelque mérite.

Je voudrais demander à M. Drury s'il ne serait pas possible de se débarrasser de ce qui est plus qu'une anomalie mais une injustice. Je me suis penché quelque peu sur la question et je suis certain que ce serait possible.

Par exemple, nous publions l'ensemble du budget en anglais et en français et l'on a sur la page de gauche la version anglaise et sur la page de droite la version française. Pourquoi ne publions-nous pas le budget et divers autres documents que nous utilisons à la Chambre et dans les comités sous la même forme que les nombreux rapports gouvernementaux. Ceux-ci comprennent une version anglaise homogène et regroupée dans la première moitié de l'ouvrage, qu'il suffit de retourner pour avoir la version française au complet, si bien que les députés francophones—et ils sont nombreux—disposent d'un document mis en page de façon rationnelle.

Dans la forme actuelle, le budget n'a aucun sens. Avant de trouver une page, ils doivent traduire en anglais le titre du poste. Le budget supplémentaire n'est pas très épais, mais lorsqu'il s'agit du budget principal ou même des Statuts du Canada, les francophones ont beaucoup de mal à s'y retrouver. Si nous observions cette règle, monsieur le président, nous pourrions mettre un peu d'ordre dans les affaires publiques du pays.

Est-ce que le président pourrait nous donner son avis à ce sujet?

**Le président:** Monsieur Drury.

**M. Drury:** Monsieur le président, je suis parfaitement conscient du problème que l'honorable député vient de soulever. Il ne se pose, en fait, que pour les documents dans lesquels nous essayons de combiner les deux langues dans un même volume. Les rapports et les autres publications publiés dans une seule langue sont mis en page en fonction de l'ordre alphabétique de cette langue.

Le problème, lorsqu'on a deux langues en même temps—et même s'il est en deux parties avec l'anglais d'un côté et le français de l'autre...

**M. Harney:** Tout dépend de quel point de vue l'on se place.

**M. Drury:** ... et qu'il risque d'y avoir des confusions trouvées au numéro des pages. Les références devraient renvoyer, mettons, à la page 22 pour l'anglais et à la page 34 pour le français, ce qui complique les choses.

Pour être tout à fait franc, nous n'avons pas encore trouvé de solution satisfaisante. Ceci est un compromis. Outre une pagination identique, le présent système permet de regrouper les tableaux dans les deux versions sur une même page plutôt que d'avoir chaque fois des tableaux différents qui augmenteraient de façon considérable le travail d'impression.



*[Texte]*

single language; and there would be some considerable increase in the volume of actual printing.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, if I may be allowed a counter suggestion, I would claim that there would not be any significant increase in volume, because, as it is now, we do print it in both French and in English.

I would like to point out that very few of us work in both French and in English. Sometimes, through idle curiosity, some of us might like to wander—if we are looking at National Defence—let us say, from the English side, which is on page 58, over to the French side which is on page 59, just to see if the figures are the same; and sometimes it happens that they are not the same. But, really, most of us only work in one language at a time, and you are operating, in either case, in a self-contained universe. If you had a back-to-back approach, as the President suggested, Mr. Chairman, then the English-speaking person would keep reading the English-speaking text as he does now, and the French-speaking person would keep reading the French-speaking text as he does now. The indexes for both would be at the beginning and they would both be rationalized according to the order of the alphabet.

• 1515

They would be able to find pages very easily. I do not think you have any duplication at all, except perhaps for one page. So I leave it again as a suggestion. If the Treasury Board is in need of advice on how to bring this manipulation about, I would be glad to advise them further.

I am taking this occasion to bring up the matter again because I have seen French-speaking members of the House, when we are dealing with a schedule or a list, try to follow what is going on and they are asking each other where to find it. You just cannot go down the list if you are looking at "*travaux publics*". It does not begin with a "t"; it begins with a "p". First you have to translate it into "public works".

**Mr. Stevens:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** We have a witness before us, the President of the Treasury Board. He has to leave in 15 minutes. The estimates are \$1,100,000,000. Can we not get to the subject of the estimates and quit quibbling about the alphabetical order of how the estimates are presented in French or in English?

**M. Blais:** Monsieur le président, je regrette, mais je veux féliciter M. Harney d'avoir porté ce fait à l'attention du Comité, ce n'est pas la première fois. C'est un point qui est très, très important, et nous avons devant nous le président du Conseil du Trésor, qui, en fait, est responsable du fait bilingue dans la Fonction publique. Ce n'est pas seulement le fait qu'il n'y a que les membres de ce Comité, monsieur le président, qui consultent ces prévisions budgétaires, mais il y a plusieurs francophones et anglophones qui étudient ce document et c'est aussi difficile pour le public en général de trouver exactement la classification, que ce l'est pour les députés. Je crois que la solution de M. Harney est remarquable et, en fait, je l'appuie. De toute façon, je trouve encourageante la pratique qui se propage présentement, de préparer des rapports qui sont formulés de la façon que nous indique M. Harney.

*[Interprétation]*

**M. Harney:** Monsieur le président, si vous me permettez un démenti, j'estime que cela n'entraînerait pas une augmentation sensible du travail d'impression car nous publions déjà maintenant le budget en anglais et en français.

Il faut noter que très peu d'entre nous travaillent à la fois en français et en anglais. Parfois, par simple curiosité, vont passer de la page 58 à la page 59 s'il s'agit de la Défense nationale, uniquement pour vérifier si les chiffres sont les mêmes; parfois, d'ailleurs, ils ne le sont pas. Mais, de façon générale, la plupart d'entre nous ne travaillent que dans une langue à la fois c'est-à-dire qu'ils ne s'occupent que de la page qui correspond à leur langue. Si l'on adoptait le principe de la juxtaposition en tête-bêche, comme l'a proposé le président, alors l'anglophone continuerait à lire le texte anglais, comme il le fait à présent, et le francophone continuerait à lire le texte français, tout comme à présent. La table des matières se trouverait au début dans les deux cas, et chacune suivrait l'ordre alphabétique.

Tout le monde trouverait facilement la page à l'étude. Je ne crois pas qu'il y aurait de doublure, à l'exception peut-être d'une seule page. Je vous soumetts donc cette suggestion. Si le Conseil du Trésor a besoin de conseils sur la façon d'appliquer ce principe, je serais très heureux de les leur fournir.

Je saisis cette occasion pour soulever à nouveau cette question parce que j'ai observé que certains députés francophones ont du mal à suivre lorsqu'il s'agit d'étudier une liste officielle, et qu'ils sont tout le temps en train de se demander où on est rendu. Il est tout simplement impossible de parcourir la liste si on cherche les "*Travaux publics*." Cela ne commence pas par un «t»; ça commence par un «p». Il faut d'abord traduire le terme pour obtenir "*Public Works*".

**M. Stevens:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Stevens a la parole.

**M. Stevens:** Nous avons ici présent un témoin, le président du Conseil du Trésor, qui doit partir dans 15 minutes. Nous étudions des crédits de 1,100 millions de dollars. Ne serait-il pas possible d'en arriver à l'objet des crédits et de cesser les disputes au sujet de l'ordre alphabétique de la présentation des crédits budgétaires en français ou en anglais?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I am sorry, but I should like to congratulate Mr. Harney on having brought this point to the Committee's attention, although it is not for the first time. It is a very, very important point and we have before us the President of the Treasury Board, who is in fact responsible for bilingualism in the Public Service. Members of this Committee are not the only ones, Mr. Chairman, who have needs to consult these estimates. There are many French-speaking and English-speaking people who study this document and the general public has just as much trouble as members of Parliament do in finding the right heading. I think that Mr. Harney's solution is most noteworthy, and I support it. Indeed, I find it highly encouraging that more and more reports are now being presented in the way suggested by Mr. Harney.

[Text]

Pour ce qui est de la remarque du président, du Conseil du Trésor concernant la pagination, etc., l'impression des crédits se fait suivant une typographie très connue et certains ajustements peuvent se faire très bien quant au nombre de mots contenus dans une page. Quant au document qui nous est présenté, il n'y a pas, en fait, à discuter sur la mise en pages, de façon que le français et l'anglais soient une page de même dimension. Il s'agit simplement de rajuster un certain nombre de lettres et un certain nombre de mots.

Je crois que la proposition de M. Harney est très importante, monsieur le président. Ce n'est pas une chicane de mots, c'est quelque chose que je considère essentiel et je voudrais appuyer les remarques que M. Harney a faites et réfuter l'argument présenté par mon ami, M. Stevens, que la question du bilinguisme n'a aucune importance.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président, je ne voudrais pas m'attarder sur ce sujet, mais je partage l'opinion de mon collègue, M. Blais. Je voudrais féliciter une fois de plus mon collègue de Scarborough-Ouest pour cette largeur d'esprit qu'il manifeste en voulant donner à ses collègues de langue française la même chance qu'à ses collègues de langue anglaise. C'est une très bonne suggestion que je vous prierais, monsieur le président du Conseil du trésor, de mettre en pratique pour l'année prochaine. Et je trouve que la remarque inopportune de notre ami, M. Stevens, reflète bien l'esprit de ce parti à l'égard du bilinguisme dans la Fonction publique et dans le Canada.

**Le président:** Monsieur Harney.

**M. Béchard:** C'est en plein cela. Cela vaut plus que 1 milliard, le bilinguisme au Canada!

• 1520

C'est en plein cela; cela vaut plus de 1 milliard le bilinguisme, au Canada.

**Le président:** Monsieur Harney.

**Mr. Blenkarn:** Maybe you can talk about money.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, I just wanted to say that sometimes it is hard for people to see that these little matters are important. Once upon a time when the demand came up to have the money printed in this country in two languages, a prime minister of Canada said, "It does not matter to my people what language they are in as long as they get the dollars". That prime minister was Sir Wilfrid Laurier. So it takes time for people of all parties to be sensitized to these problems. I happen to think they are important.

I would like to chastise to a certain degree—stick to the point. Perhaps I will do what nobody has done here this afternoon which is actually go to the item before us under Treasury Board, page 110, which deals specifically with employer contributions to employee benefit plans programs.

[Interpretation]

With regard to the President of the Treasury Board's comment on page numbering, et caetera, the layouts of the estimates are very well known, and certain adjustments could easily be made to change the number of words on a page. In the case of the documents before us, there is in fact no problem regarding the page setting, making the French and the English pages the same length. It is simply a matter of moving around a certain number of letters and words.

I think Mr. Harney's suggestion is very important, Mr. Chairman. It is not just quibbling, but something essential, to my mind, and I should like to give my support to Mr. Harney's remarks and refute the arguments put forward by my friend, Mr. Stevens, to the effect that bilingualism is of no importance.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, I do not wish to dwell on this subject, but I share the opinion of my colleague, Mr. Blais. I should like once again to congratulate my colleague from Scarborough West for the broadmindedness he shows in arguing for his French-speaking colleagues to have equal opportunity with his English-speaking colleagues. His is a very fine suggestion that I would ask you, the President of the Treasury Board, to apply in next year's estimates and I would remark that the ill-conceived comment made by our friend, Mr. Stevens, is typical of his party's attitude towards bilingualism in the Public Service and in Canada.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**Mr. Béchard:** That is exactly it. Bilingualism in Canada is worth more than \$1 billion!

That is exactly what it is; bilingualism costs more than \$1 billion in Canada.

**The Chairman:** Mr. Harney.

**M. Blenkarn:** Vous pourriez peut-être parler argent.

**Le président:** Monsieur Harney.

**M. Harney:** Monsieur le président, je voulais seulement dire qu'il est quelquefois difficile de s'apercevoir que ces petites questions sont importantes. Il est arrivé que lorsque l'on a demandé que l'argent soit imprimé dans les deux langues officielles, un premier ministre du Canada déclare: «Mon peuple se moque pas mal de la langue du moment qu'il a les dollars.» Ce premier ministre, c'était sir Wilfrid Laurier. Il faut donc du temps pour sensibiliser les deux parties à ces problèmes. Moi je les trouve importants.

J'aimerais corriger quelque peu—préciser. Peut-être vais-je faire ce que personne n'a encore fait cet après-midi, c'est-à-dire me reporter à l'article que nous étudions actuellement, page 110, lequel traite précisément des contributions de l'employeur aux régimes de pensions des employés.



[Texte]

I wanted to ask the President, through you, Mr. Chairman, if we pay benefits to people whom we hire casually through the work-a-day or whatever they are called employment agencies. I will not mention any names in particular but you know the employment agencies I mean—the people who supply staff for casual work.

**Mr. Drury:** Not casual but temporary overload-type work.

**Mr. Harney:** Overload work. Could I be told approximately how many people we would employ, both across Canada and specifically within Ottawa on the average day in terms of temporary work of this kind.

**Mr. Drury:** Frankly, Mr. Chairman, I have no idea but we can get an average figure to find out what this is.

**Mr. Harney:** You could get an average figure?

**Mr. Drury:** To find out what this is, yes.

**Mr. Harney:** But you could not give me a ball-park figure now. 150, 1,000?

**Mr. Drury:** No, I blush to confess I cannot even give you a ball-park figure.

**Mr. Harney:** But you did state earlier there are no benefits of any kind paid to these people apart from their pay?

**Mr. Drury:** The government, as a substantial employer—shall I put it in those terms?—does have an almost infinite variety of employment relationships. If one looks through the whole spectrum of a sort of pure long-time public servant who receives an indeterminate appointment right down to the operations of the Crown corporations, the Crown agencies, there are really a very large variety of situations to be met, a very large variety of employer-employee relationships and consequently there is not a single type of relationship. There are some where the government is the full employer on a continuing basis. There are others where the government contracts for a service and has no direct employer-employee relationship with the person doing the work. In the case of the contracts for service the government would not be paying the so-called employee benefits except indirectly.

**Mr. Harney:** Could I ask the President of the Treasury Board, Mr. Chairman, if the government exercises any concern for the plight of these people who may work for quite a period of time through these agencies and then wind up with no benefits which we consider essential and totally right for normal employees, even casual employees? Does the Treasury Board apply any influence on these agencies to see to it or to ask them that they indeed treat these employees with due regard for their rights?

**Mr. Drury:** When we are buying services, Mr. Chairman, the primary objective is to get the service required for the taxpayer in the most efficient way and at the lowest cost from that point on. Whether the employer or the provider of the service is being as magnanimous as we like, or would like, is probably open to some debate.

[Interprétation]

Je voulais demander au président, si vous me le permettez, monsieur le président du Comité, si nous payons des primes aux employés que nous embauchons temporairement par l'intermédiaire d'agences de personnel quelconques. Je ne mentionnerai pas de noms en particulier, mais vous savez de quelles agences je parle—enfin des organismes qui fournissent du personnel pour du travail occasionnel.

**M. Drury:** Non, pas du travail occasionnel, mais temporaire lorsqu'il y a surcharge de travail.

**M. Harney:** Lorsqu'il y a surcharge. Pourriez-vous me dire approximativement combien de personnes nous emploierions, en moyenne, au Canada et plus précisément à Ottawa, enfin je veux dire pour du travail temporaire de ce genre.

**M. Drury:** Franchement, monsieur le président, je n'en ai aucune idée, mais nous pouvons probablement vous donner un chiffre approximatif.

**M. Harney:** Vous pourriez avoir un chiffre approximatif?

**M. Drury:** Pour trouver ce qu'il en est, oui.

**M. Harney:** Mais vous ne pourriez pas me donner tout de suite un chiffre-repère. 150? 1,000?

**M. Drury:** Non, je dois avouer que je ne le puis même pas.

**M. Harney:** Mais vous avez bien déclaré tout à l'heure qu'on ne paye à ces employés aucune autre prime que leurs salaires?

**M. Drury:** Le gouvernement, employeur très important—nous sommes bien d'accord—a en effet une diversité presque infinie de relations d'emplois. Si l'on veut examiner tout l'éventail de ce genre de fonctionnaires purs de longue date qui reçoit une nomination indéterminée jusqu'aux opérations des sociétés d'État, on se trouve réellement en face d'une très grande quantité de situations, de relations d'employeurs à employés et il n'y a donc pas véritablement de relation-type. Il existe des situations où le gouvernement est l'employeur permanent. D'autres où il s'agit de contrats gouvernementaux et où il n'y a pas de relations employeurs-employés avec la personne qui effectue le travail. Dans le cas de contrats pour service, le gouvernement ne paierait pas à ce soi-disant employé de prime autre qu'indirecte.

**M. Harney:** Puis-je demander au président du Conseil du Trésor, monsieur le président, si le gouvernement se préoccupe tout de même de ces gens qui peuvent travailler pendant pas mal de temps par l'intermédiaire de ces agences et se retrouvent sans aucune prime alors que nous considérons cela comme essentiel et tout à fait juste pour les employés ordinaires, même les employés occasionnels? Est-ce que le Conseil du Trésor a quelque influence sur ces organismes en les priant de traiter ces employés avec l'égard qui est dû à leurs droits?

**M. Drury:** Quand nous achetons des services, monsieur le président, l'objectif premier est d'obtenir le service requis de la façon la plus efficace pour le contribuable et au coût minime. Quant à savoir si l'employeur, ou celui qui fournit le service est aussi magnanime que nous aimons ou aimerions qu'il le soit, c'est probablement là une question discutable.

[Text]

**Mr. Harney:** Yes, I would imagine.

• 1525

**Mr. Drury:** It is a little difficult, however, to regulate the practices of providers of service in Canada to meet what may be our standards of employer-employee relationships.

**Mr. Harney:** I would claim, Mr. Chairman, that the government, particularly the Treasury Board, does have a responsibility towards these people and it is simply not good enough to say that as long as the services are provided readily and cheaply our concern is over. For example, the law is fairly strict about receiving stolen goods. You can receive certain goods very efficiently and very cheaply if they are stolen, but if you are in receipt of stolen goods the law tends to frown upon it. I know the analogy is extreme but I am trying to make a point here.

**Mr. Drury:** We have not got many of those contracts.

**Mr. Harney:** It is not that kind of Chicago contract I am talking about. But with regard to the matter of efficiency and money saving, I would take it that for the people you hire through the agencies you also pay the fee. You do not just pay the salary, but you pay the fee involved. And several of these agencies do not have a single flat fee for the one hiring, they have a daily fee.

I would also take it that some of these people are hired for quite a period of time. They come in for a day or two but because the department or section needs them they may be around for two or three weeks, or two or three months, and there have been stories told of a couple of temporary people being around for a couple of years. I would suggest that since the fee charged by the agency runs between on third and one half of the pay the person actually gets, the government is not getting a good bargain. Indeed, as taxpayers, we are paying from 33 to 50 per cent more, mainly because these people are taken on and then the fee is paid automatically, for every day that they work with regard to certain agencies.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I would agree that in the circumstances Mr. Harney has outlined we are not getting the service efficiently, in economic terms. Certainly the practice of continuing to do things out of habit rather than looking at them in real terms is the kind of thing the Treasury Board is concerned about and does try, through audit procedures, to check.

But while one can understand the cases of individuals who may be exploited by their employers, to suggest that the Treasury Board has a responsibility to see that there is no exploitation could carry you to the extreme case, when one is hiring legal services, for example, of inquiring into the partnership relationship to see whether it is a fair one or not for all the partners and making a judgment on that. The lawyers might regard this as really going a little too far.

**Mr. Harney:** To use a phrase of the member from Edmonton West, this is really mixing apples and oranges, Mr. Chairman. I think it is a responsibility of the Treasury Board or the government to see to it that the people whom they hire are not being unduly exploited by whatever system they are using. For example, does the Treasury Board urge the departments—this is a double-barrelled question as it is my last one—and agencies of the govern-

[Interpretation.]

**M. Harney:** Je suppose que oui.

**M. Drury:** Il n'est toutefois pas facile de réglementer les pratiques des entreprises qui fournissent des services au Canada pour qu'elles correspondent à nos normes de relations de travail employeurs-employés.

**M. Harney:** Je prétends, monsieur le président, que le gouvernement, et en particulier le Conseil du Trésor, a une responsabilité à assumer à cet égard; il ne suffit pas de dire tout simplement que nos intérêts se limitent à des services fournis rapidement et à peu de frais. Par exemple, la loi est assez sévère en ce qui concerne l'acquisition de marchandises volées. Vous pouvez recevoir certaines marchandises à peu de frais si elles sont volées, mais si vous détenez des marchandises volées, la loi a tendance à voir cela d'un très mauvais œil. Je sais que l'analogie est extrême, mais j'essaie que défende un argument.

**M. Drury:** Nous n'avons pas beaucoup de ces contrats.

**M. Harney:** Je ne parle pas de ces contrats à la mode de Chicago. Toutefois, pour ce qui est de la question d'efficacité et d'économie d'argent, je suppose que dans le cas de ces personnes que vous engagez par l'intermédiaire d'agences, vous payez également des honoraires. Vous ne payez pas seulement le salaire. Or, plusieurs de ces agences n'ont pas un simple tarif de base pour l'engagement d'une personne, elles demandent des honoraires quotidiens.

Je penserais en outre que certaines de ces personnes sont engagées pour des périodes assez prolongées. Elles sont engagées pour un jour ou deux, mais étant donné que le ministère ou la section, a besoin d'eux, elles peuvent demeurer sur place deux ou trois semaines, ou deux ou trois mois; on raconte même que quelques employés temporaires sont demeurés en poste pendant quelques années. Étant donné que les honoraires exigés par l'agence se situent entre le tiers et la moitié du salaire réel de l'employé, le gouvernement ne fait pas une bonne affaire. En fait, les contribuables payent 33 à 50 p. 100 de plus pour chaque journée de travail dans le cas de certaines agences.

**M. Drury:** Monsieur le président, je conviens que dans le cas décrit par M. Harney, nous n'obtenons pas un service efficace ni économique. Il est certain que l'habitude nous rend aveugles; le Conseil du Trésor s'en inquiète. Il s'agit d'y remédier pas des méthodes de vérification.

Toutefois, bien que l'on puisse comprendre que des individus sont dans certains cas exploités par leur employeur, suggérer que le Conseil du Trésor a la responsabilité de s'assurer qu'il n'y a pas d'exploitation, serait porter les choses à l'extrême; lorsque l'on engage les services d'experts juridiques, il faudrait examiner la relation de partenaires afin de s'assurer qu'elle est équitable pour tous les partenaires en cause et rendre un jugement sur cette question. Les avocats pourraient considérer que c'est aller un peu loin.

**M. Harney:** Pour reprendre une phrase du député d'Edmonton-Ouest, on mélange vraiment là les pommes et les oranges, monsieur le président. J'estime que le Conseil du Trésor ou le gouvernement a la stricte responsabilité de s'assurer que les gens qu'il embauche ne sont pas indûment exploités par quelque système auquel ils recourent. Une dernière question. Le Conseil du Trésor invite-t-il les ministères et les organismes du gouvernement à consulter



[Texte]

ment to go to Canada Manpower for such temporary employment? I would imagine that Canada Manpower would treat these people quite fairly. Secondly, has the Treasury Board ever considered the kind of pattern that is used by the Government of Ontario? Here I may be lauding a Tory government but I can do that, I think I am allowed to. The Government of Ontario has set up its own pool, a casual pool, to supply the government departments with this kind of temporary help the casual pool, in fact, charges the pay cost plus 5 per cent to the various government agencies. It seems to work rather well. Whereas this way in one way or another the government, the people, are paying the salary plus 33 per cent or 50 per cent even though we do know that in many cases the government does not pay the fee directly but that the fee is taken off, or ripped off, if I can use the term, from the employee by the agency. We are dealing here with what amounts to a certain degree to white collar slavery and I think that we should have a certain concern about how we treat these people and how much it costs us.

**Mr. Drury:** How much it costs them or the government?

• 1530

**Mr. Harney:** Us, the people; the government, the public.

**Mr. Drury:** The taxpayer as taxpayer.

This is our concern, and if there are instances where the government, meaning the taxpayer, is being overcharged in the sense of a more expensive service than is necessary or a service which could be obtained at lesser cost through some other arrangement, I would be glad to hear about it, and so would my officials. This is what they are seeking to achieve all the time.

However, to get into the business of accepting responsibility for inquiring into the good social administration, good employee—employer relationships in every firm with whom one contracts to provide a service, I cite again the case of the lawyers, as an extreme example. It is perhaps going a little too far ...

**Mr. Harney:** It is.

**Mr. Drury:** It is recognized that in programs as such that we either finance or share in the financing of, the federal government requires that the employer will observe the minimum wage laws.

**Mr. Harney:** I do not know. Mr. Chairman, I take it that the President of the Treasury Board is aware that we appear to be spending about \$8 million to \$9 million a year for this kind of employment. Whether the fee is paid directly by the government or by the employee, there is still, by rough calculation, about \$3 million that is I think going unduly to these agencies; money which could either be saved by the public or which could go better into the pocket of the employee in question.

I cannot agree with the analogy that the President of the Treasury Board has used. I think that it is a concern of ours, as the public employer, to see to it that we get services from suppliers who treat their people fairly. Just as we would worry, for example, about getting goods from a company with a slightly spotty reputation, we should also worry about the kind of pattern of employment that we are imposing by the demand that we are making.

[Interprétation]

les centres de la main-d'œuvre du Canada pour obtenir ces employés occasionnels? Je penserais que les centres de la main-d'œuvre du Canada traiteraient ces gens de façon fort équitable. Deuxièmement, le Conseil du Trésor a-t-il jamais songé à recourir au genre de pratique adoptée par le gouvernement de l'Ontario? Je loue peut-être ici un gouvernement conservateur, mais je peux le faire, je crois que je le peux. Le gouvernement de l'Ontario a établi son propre pool d'employés occasionnels pour fournir aux ministères du gouvernement ce genre d'aide temporaire. Ce service demande aux diverses agences du gouvernement de lui verser le prix des salaires majorés de 5 p. 100. Cela semble fonctionner plutôt bien. Alors que, avec cette méthode, le gouvernement, le peuple, paient d'une façon ou d'une autre les salaires plus 33 p. 100, ou 50 p. 100, même si nous savons que dans beaucoup de cas le gouvernement ne paie pas directement les honoraires, mais ceux-ci sont pris, ou arrachés, si je puis me servir du mot, à l'employé par l'agence. Nous avons affaire ici à une certaine forme d'esclavage des cols blancs et je crois que nous devrions manifester un certain intérêt quant à la façon dont nous traitons ces gens et combien cela nous coûte.

**M. Drury:** Combien cela coûte à ces gens ou au gouvernement?

**M. Harney:** Aux contribuables ...

**M. Drury:** Oui, les contribuables.

S'il y a des cas où le gouvernement, le contribuable, paie une note trop élevée pour les services rendus, mes fonctionnaires et moi-même serions très heureux d'en entendre parler. Voilà le but que nous visons sans cesse.

Toutefois, pour ce qui est d'accepter la responsabilité d'examiner, les bonnes relations employeurs-employés de chacune des entreprises avec lesquelles nous passons un contrat de service, je cite à nouveau pour exemple le cas des avocats. C'est un exemple extrême ...

**M. Harney:** En effet.

**M. Drury:** On sait que le gouvernement fédéral exige, dans le cas de programmes que nous finançons ou dont nous partageons le financement, que l'employeur respecte les lois sur le salaire minimum.

**M. Harney:** Je ne sais pas. Monsieur le président, le président du Conseil du trésor pense qu'il semble que nous dépensions environ 8 à 9 millions de dollars par année au chapitre de ces emplois. Que les honoraires d'agences soient payés directement par le gouvernement, ou par l'employé, il demeure, suivant un calcul rapide, qu'environ 3 millions de dollars sont à mon avis versés sans raison à ces agences; des sommes qui pourraient soit être économisées, ou qui seraient mieux placées dans le gousset des employés en cause.

Je ne puis accepter l'analogie utilisée par le président du Conseil du trésor. J'estime qu'en tant qu'employeur public nous avons la responsabilité de nous assurer que nous obtenons les services de personnes qui traitent leurs employés de façon équitable. De la même façon que nous serions inquiets, par exemple, si nous obtenions des marchandises d'une compagnie qui a une réputation quelque peu ternie, nous devrions également nous inquiéter des méthodes d'emploi que nous imposons par la demande que nous creons.

[Text]

In other words, if it is the case that certain temporary employees are being gouged because we ask for the services, then I think that we have a responsibility to see to it that they are not being gouged and that we deal with companies that are fair to their employees.

**Mr. Drury:** Our preference, Mr. Chairman, of course, is to where there is a continuing need that can be reasonably forecast to meet this with our own employees. In instances where there are unpredictable or temporary requirements for additional work...

**The Chairman:** Please, gentlemen, let us have only one meeting at a time. Thank you.

**Mr. Drury:** ... the first source would be the Department of Manpower and Immigration, and it is open to the individual to seek employment either through the offices of the Department of Manpower and Immigration or through the kind of agency that has been mentioned. If the individual chooses to establish a relationship with the agency rather than to go through the Department of Manpower and Immigration, I am sure that the government would be justified in saying: "We do not approve of that. You have to sever your connections with this group and come in under our preferred group."

• 1535

I share the honourable gentleman's detestation of people who exploit others—through ignorance or whatever basis. I certainly agree with him that, in principle, we should not lend ourselves to this. However, you can go to too great an extreme in the name of justice by telling people, "we know better than you do what is good for you." That always worries me.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, we all do that kind of thing all the time. It is a natural function of legislators to say what is good for people. I cannot accept that as a reason for not looking into this practice which, I think, is a serious matter. I think the government acting for us, parliamentarians who act for the taxpayers, ought to look into this to see that they are not aiding and abetting exploitation in any way. I will leave it at that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Harney.

Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Drury, I read your statement with interest. Then I looked at the estimates. I have the horrid feeling that you are misleading us a bit when you suggest in your statement that 90 per cent of the dollar items are for things already approved by Parliament. They may have been approved by Cabinet, but, I suggest to you, certainly not by Parliament. I suggest that only some \$396 million of this \$1,120 million has been approved by Parliament. The rest is to be voted on; that is the reason why we are here.

A number of the items that you mention certainly have never come to the House of Commons. While they may be desirable, and the House may well pass them, these are estimates or suggestions by you that have not been approved. It is at this point that the votes will allow the approval or nonapproval of the programs mentioned.

[Interpretation]

En d'autres termes s'il arrive que certains employés occasionnels soient exploités parce que nous demandons leur service, j'estime que nous avons alors la responsabilité de nous assurer qu'elles ne seront pas exploitées et que nous avons affaire à des compagnies qui sont justes pour leurs employés.

**M. Drury:** Monsieur le président, nous préférons évidemment les cas où il existe un besoin continu qui peut-être prévu de façon raisonnable de façon à satisfaire ce besoin avec nos propres employés. Dans les cas où il y a des besoins imprévisibles ou occasionnels de main-d'œuvre supplémentaire...

**Le président:** S'il vous plaît, messieurs, tenons-nous en à une seule réunion à la fois. Merci.

**M. Drury:** ... la première source serait le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Les particuliers sont libres de se chercher de l'emploi, soit par l'intermédiaire des bureaux du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, soit par l'intermédiaire du genre d'agences mentionnées. Si un particulier choisit d'entrer en contact avec l'agence plutôt qu'avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, je ne suis pas certain que le gouvernement aurait raison de dire: «Nous n'approuvons pas cela. Vous devez rompre vos liens avec ce groupe et venir dans notre groupe préféré.»

Je suis du même avis, je déteste les personnes qui exploitent les autres, soit par ignorance ou pour d'autres motifs. Il conviendrait également qu'en principe, nous ne devons pas nous prêter à ce manège. Mais on peut aller trop loin toutefois, au nom de la justice, et dire à la population: «Nous savons mieux que vous ce qui vous convient». Cela m'inquiète toujours un peu.

**M. Harney:** Monsieur le président, nous sommes tous un peu coupables dans ce sens. Il était tout naturel pour les législateurs d'exprimer ce qui, à leur avis, est bon pour la population. Ce n'est pas une raison pour ne pas examiner une situation sérieuse. A mon avis, le gouvernement doit par l'entremise des parlementaires que nous sommes, agissant au nom des contribuables, enquêter dans cette affaire et se rendre compte si on favorise ou non cette exploitation. Je m'en tiens à cela.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Harney.

Monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Je vous remercie monsieur le président.

Monsieur Drury, j'ai lu votre déclaration qui m'a beaucoup intéressé. J'ai ensuite examiné le budget. J'ai l'affreuse impression que vous nous induisez un peu en erreur lorsque vous déclarez que 90 p. 100 des postes d'un dollar représentent des activités déjà approuvées par le Parlement. Elles ont peut-être été approuvées par le Cabinet, mais certainement pas par le Parlement. Je prétends que 396 millions de dollars de ces 1,120 millions ont été approuvés par le Parlement. Le reste doit être voté et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

Un certain nombre de postes que vous mentionnez n'ont certainement jamais été présentés à la Chambre des communes. Même s'ils sont souhaitables, et que la Chambre peut très bien les adopter, ce sont des suggestions ou un budget que vous présentez, mais qui n'a pas été approuvé. C'est maintenant que le vote permettra l'approbation ou la non approbation des programmes concernés.



[Texte]

I think I am correct in saying that we have not yet agreed in Parliament to subsidize Canadian consumers in relation to oil prices; there seems to have been no bill to pass that. Yet you indicate in your statement that we have already agreed to give \$240 million for this.

Certainly we have agreed in Parliament to increase old age pensions and family allowances; presumably there are requirements to compensate railways for freight rate increases. But we have had no bill before us in Parliament, at any time, to do this. Perhaps the suggested \$41 million compensation is not sufficient.

I would like your explanation of how we can flippantly say that, on programs Parliament has approved 90 per cent of the supplementary estimate already.

**Mr. Drury:** I am not quite sure where I said that Parliament has approved 90 per cent.

**Mr. Blenkarn:** You say, "90 per cent of the total in dollar terms" of these items. In your statement it is almost presented to us as if it were nothing much at all—only \$1.1 billion.

That is the whole problem that people are facing; I am getting it all the time. You spend \$1 billion or \$2 billion as if it were a five-cent piece, and we have run these estimates from \$18 billion to nearly \$22 billion and we do not really know where we are going. We start off the next round at \$22 billion, and we go to \$25 billion or \$26 billion? What controls do we have? What controls do we have of programs that are announced by a minister of suggested at a federal-provincial conference somewhere? All of a sudden they appear and they go through as if it does not matter. It is the hog-wild, runaway cost of government in this country, and what are you doing to control these costs? There does not seem to be anything here. In your statement you say:

• 1540

The eight items I have mentioned account for about 90 per cent of the total in dollar terms.

It is as if, well, fellows, it is too bad, but that is the way it is. I need another billion dollars here and I just had another billion dollars. I am going to have \$22 billion more, and maybe another \$1.2 billion for advances to Crown corporations, and the like, and non-budgetary items, and it goes on and on. What kind of control do we have?

The Chairman: Mr. Drury.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I think, I rather take exception to the honourable gentleman saying that I have misled the Committee, or the House, by saying that of these estimates 90 per cent of the monetary total are accounted for by eight items, which I proceed to list, and that is information. The parenthesis which he puts into my mouth that this is really not very consequential, what is a billion and that we are just going to go hog wild is a product of his imagination.

[Interprétation]

J'ai raison de croire, que nous n'avons pas encore au Parlement accepté de subventionner les consommateurs canadiens quant au prix du pétrole. Je ne crois pas qu'il y ait de projet de loi pour adopter cette mesure. Et pourtant vous mentionnez dans votre déclaration que nous avons déjà accepté d'accorder 240 millions de dollars à cet effet.

Nous avons certainement convenu au Parlement d'augmenter les pensions de vieillesse et les allocations familiales. Il y a probablement des demandes visant à indemniser le chemin de fer pour les augmentations de tarif de transport, mais en aucun temps le Parlement a-t-il été saisi d'un projet de loi pour le faire. Il se peut que la proposition d'une indemnité de 41 millions ne soit pas suffisante.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment on peut affirmer avec légèreté que le Parlement a approuvé 90 p. 100 du budget supplémentaire pour ces programmes.

**M. Drury:** Je ne suis pas certain d'avoir dit que le Parlement avait approuvé ces 90 p. 100.

**M. Blenkarn:** Vous déclarez: «90 p. 100 du total, en dollars» au sujet de ces articles. Dans votre déclaration vous semblez nous dire qu'il s'agit de pas grand chose, de 1.1 milliard de dollars seulement.

C'est le problème auquel les gens ont à faire face, ils le confrontent sans arrêt. Vous dépensez un milliard ou deux milliards de dollars, comme s'il s'agissait d'une pièce de 5c. Nous avons augmenté le Budget de 18 milliards de dollars à près de 22 milliards de dollars et nous ne savons pas encore où nous allons. Nous commençons le prochain tour avec 2 milliards de dollars, allons-nous continuer jusqu'à 25 ou 26 milliards de dollars? De quel contrôle disposons-nous? Comment pouvons-nous contrôler les programmes qui sont annoncés par un ministre ou proposés lors d'une conférence fédérale-provinciale? Ces programmes paraissent tout d'un coup et ils sont adoptés comme si cela n'avait pas tellement d'importance. Les dépenses du gouvernement ont libre cours et que faisons-nous pour contrôler les coûts? Il ne semble rien y avoir ici dans votre déclaration où vous mentionnez:

Les 8 postes budgétaires que j'ai mentionnés représentent environ 90 p. 100 du total, en dollars.

C'est comme si vous disiez, eh bien, c'est bien dommage, mais c'est comme ça. J'ai besoin d'un autre milliard de dollars et on vient de me le donner. J'aurai 22 milliards de plus et peut-être un autre milliard, 200 millions, d'avance pour les sociétés de la Couronne, par exemple, et pour les postes non budgétaires. Il n'y a pas de fin à cela. Quelle surveillance pouvons-nous exercer?

Le président: Monsieur Drury.

**M. Drury:** Je ne suis pas d'accord avec ce que vient de dire le député, je n'ai pas induit le Comité ni la Chambre en erreur en déclarant que dans le Budget, 90 p. 100 du total étaient représentés par les 8 postes budgétaires que j'énumère ensuite. Il me fait dire des choses que je n'ai pas dites, qu'est-ce qu'un milliard et que le gouvernement se lance dans des dépenses effrénées, une course sauvage, tout cela est le produit de son imagination.

[Text]

**Mr. Nielsen:** Horse wild.

**Mr. Drury:** And if he were to say, not that I had attempted to mislead him, but that his reading of this and his understanding of English is this fantasy, that is his choice, but do not attribute it to me.

**An hon. Member:** Mr. Minister . . .

**Mr. Drury:** The honourable gentleman asks what measures do we have for controlling these expenditures. The process we are engaged in right now is a very important element of this control. Parliament and its scrutineer in detail of these programs, the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, has to agree to these. My purpose in being here is to enlighten you, to the extent that I can, as to what they are all about. Mr. Lambert wanted to know what went into the \$5.3-odd million, which represented more money payable by the federal government to the Unemployment Insurance Commission, and I was able to indicate to him that this is the mechanical product of a law passed by Parliament. Perhaps the law should be changed, but as long as Parliament has approved this law, here is the fallout, the consequences of its application.

It lies with the Committee to say that we will not approve these, we will not go along with the law, if it wishes. I do not think Mr. Lambert would advise that course of action. He may feel the law should be changed, but to suggest that these expenditures are uncontrolled or uncontrollable I think is perhaps a little unreasonable. I might even go so far as to say demagogic.

**Mr. Blenkarn:** I do not want to be demagogic, Mr. Drury, but I would like to suggest something. I was wondering about this, Mr. Minister. You have \$5,364,000 in your estimates for further contributions to the Unemployment Insurance Fund. Largely that increase is as a result of an increase posted by the Unemployment Insurance Commission to all employers. Is that correct?

**Mr. Drury:** That is correct.

• 1545

**Mr. Blenkarn:** Then why is that inference not shown as a statutory requirement? It is shown as to be voted on.

**Mr. Drury:** Because, Mr. Chairman, the law related to the Unemployment Insurance Act provides that rates of contributions will be established by the Unemployment Insurance Commission to achieve certain fiscal results and they establish the rates within a framework laid down by Parliament. All employers are required by law to pay this. However, payments by the federal government, in order to conform to the law, to general laws, must be specifically authorized by Parliament.

**Mr. Blenkarn:** What would happen, Mr. Minister, if we were to vote this?

**Mr. Drury:** If there were, however, a Parliamentary statute ordering the payment of moneys on a certain scale they would be automatically paid and show up in this information part of the estimate book as statutory payments. There is no statute which requires the federal government to pay in respect of its employees a certain sum of money.

**Mr. Blenkarn:** Then, Mr. Minister, if we were to refuse to pass your estimates, the Government of Canada would not have to contribute this additional money to the unemployment insurance fund.

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Une course de chevaux sauvages.

**M. Drury:** Je n'ai pas tenté de l'induire en erreur, mais sa compréhension de l'anglais est pour le moins fantaisiste, il a choisi ses propres termes, il ne faut pas me les attribuer.

**Une voix:** Monsieur le ministre . . .

**M. Drury:** L'honorable député demande de quelles mesures nous disposons pour contrôler ces dépenses. Le travail que nous faisons actuellement est un élément important de ce contrôle. Le Parlement et le Comité permanent des prévisions budgétaires qui examinent en détail les programmes, ont accepté d'exercer ce contrôle. Je suis ici pour vous expliquer, du mieux que je le peux, ce dont il s'agit. M. Lambert a demandé de quoi se composaient les 5,300 mille dollars qui représentent des sommes additionnelles d'argent que verse le gouvernement fédéral à la Commission d'assurance-chômage. J'ai pu lui expliquer qu'il s'agit du résultat mécanique d'une loi adoptée par le Parlement. La loi devrait peut-être changée, mais comme la loi l'a approuvé, c'est un résultat, une conséquence de son application.

Le Comité peut dire qu'il n'est pas d'accord, ils n'appliqueront pas la loi s'il ne le veut pas. Je ne crois pas que M. Lambert veuille le faire. Il a peut-être l'impression que la loi doit être changée, mais il désire que ces dépenses soient incontrôlées ou incontrôlables, ce n'est pas très raisonnable, je dirais même démagogique.

**M. Blenkarn:** Je ne veux pas être démagogique, monsieur Drury. Mais, j'aimerais proposer quelque chose. Vous avez dans votre Budget, 5,364 mille dollars pour des contributions additionnelles à la caisse de l'assurance-chômage. Cette augmentation résulte en grande partie d'une augmentation demandée par la Commission d'assurance-chômage à tous les employeurs, n'est-ce pas?

**M. Drury:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Pourquoi cette somme ne figure-t-elle pas alors sous forme de crédits statutaires? Elle apparaît comme devant faire l'objet d'un vote.

**M. Drury:** Parce que, monsieur le président, la Loi sur l'assurance-chômage stipule que la Commission d'assurance-chômage fixera le taux de cotisation en fonction de ses besoins et à l'intérieur d'un cadre fixé par le Parlement. Tous les employeurs doivent, de par la Loi, payer cette somme. Toutefois, les paiements du gouvernement fédéral, afin de se conformer à la législation générale, doivent être expressément autorisés par le Parlement.

**M. Blenkarn:** Que se passerait-il, monsieur le ministre, si nous devions voter là-dessus?

**M. Drury:** Si, par contre, il existait une législation exigeant le paiement de certaines sommes d'un montant pré-établi, elles seraient payées automatiquement et figureraient dans le budget sous forme de dépenses statutaires. Il n'existe aucun statut qui contraigne le gouvernement fédéral à verser une certaine somme aux bénéfices de ses employés.

**M. Blenkarn:** Par conséquent, monsieur le ministre, si nous devions refuser d'adopter votre budget, le gouvernement du Canada n'aurait pas à cotiser cette somme supplémentaire aux Fonds de l'assurance-chômage.



## [Texte]

**Mr. Drury:** That is correct.

**Mr. Blenkarn:** And this would give us reason then . . .

**Mr. Drury:** It would not be authorized to.

**Mr. Blenkarn:** Would not be able to, indeed.

**Mr. Drury:** "Would not be able to" is correct.

**Mr. Blais:** It is evading its own laws.

**Mr. Blenkarn:** Would not be able to indeed, and this would enable us to have some decent inquiry into the operations of the unemployment insurance fund even though we have yet been unable to get any statement or financial facts concerning that fund.

**Mr. Drury:** You are making that statement.

**Mr. Blenkarn:** I am asking you, sir.

**Mr. Drury:** If you are asking my advice, I cannot think of a more irrational, more unreasonable way of . . .

**Mr. Nielsen:** He is asking your advice, not your criticism.

**Mr. Drury:** . . . getting a particular form of inquiry organized than by refusing to pay what by common consent is money you owe.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, it is interesting you say that but the fund on its own under the provisions of the statute increases the levy or tax charged to employers and employees. It all comes out of the pay packet in one way or another and that is treated as reasonable. You say it is treated as reasonable and further that we should say it is almost a statutory item. Of course, it goes. We have, in effect, the commission increasing the costs of government as well as the cost to the ordinary citizen who is paying with payments for this commission.

Now, sir, we have yet been unable over the past year and one half, despite the enormous cost of the Unemployment Insurance Commission, to get any detailed financial statements of the current operations of the unemployment insurance account. We found it almost impossible to get any accurate figures of what, in fact, was the deficit in that account and indeed what the account was spending from month to month and likely to spend from month to month. Your Ministry makes the disbursements to the account for that portion that is the government's contribution: a contribution resulting from high unemployment, a contribution resulting from people employed by government directly. Have you any details on the kind of accounting that you demand when you determine what should be paid to the commission?

**Mr. Drury:** Yes, we have a very precise accounting.

• 1550

**Mr. Blenkarn:** If that is the case, I would then like to move that the Minister, you sir, do forthwith cause to be provided to the members of this Committee a detailed financial statement of the current operations of the Unemployment Insurance account, since you have that account in your possession.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, the hon. gentleman has confused me—I hope he has not confused everybody else. I did not think he asked me whether we had a precise accounting for the operations of the commission; we asked me whether we had a precise accounting to determine whether the contributions we made were adequately accounted for. They are.

## [Interprétation]

**M. Drury:** C'est exact.

**M. Blenkarn:** Et cela nous donnerait des raisons pour . . .

**M. Drury:** Il ne serait pas autorisé à le faire.

**M. Blenkarn:** En fait, il serait empêché de le faire.

**M. Drury:** «Il serait empêché», c'est exact.

**M. Blais:** Il est exempt de ses propres lois.

**M. Blenkarn:** Et cela nous permettrait de mener une enquête sérieuse sur le fonctionnement de l'assurance-chômage bien que nous n'ayons pas réussi à obtenir un état financier détaillé sur ce fond.

**M. Drury:** C'est vous qui dites cela.

**M. Blenkarn:** Je vous le demande, monsieur.

**M. Drury:** Si vous me demandez mon avis, il n'y a pas de procédé plus irrationnel et moins raisonnable de . . .

**M. Nielsen:** Il demande votre avis, pas votre critique.

**M. Drury:** . . . d'obtenir que soit décidé une enquête qu'en refusant de payer une somme dont tout le monde admet qu'elle est due.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, ce que vous dites est intéressant mais l'assurance-chômage peut augmenter de son propre chef les cotisations que doivent payer les employeurs et les employés. D'une façon ou d'une autre, tout cela fait baisser les salaires. Vous voudriez que nous considérions tout cela comme raisonnable et voudriez nous faire admettre que c'est pratiquement une dépense statutaire. En fait, la Commission a pour effet d'accroître les dépenses du gouvernement ainsi que celles des contribuables ordinaires qui doivent contribuer à l'assurance-chômage.

Pourtant, depuis un an, et malgré le coût énorme de l'assurance-chômage, nous n'avons pu obtenir d'états financiers détaillés sur le compte de l'assurance-chômage. Il est presque impossible d'obtenir des chiffres exacts sur le déficit de ce compte et sur les dépenses mensuelles actuelles et futures qui en sont débitées. Votre ministère verse à ce compte les cotisations qui représentent la contribution du gouvernement à l'assurance-chômage, contributions qui dépendent du taux de chômage et du nombre de fonctionnaires directement employés par le gouvernement. Pouvez-vous nous donner des détails sur les données comptables que vous exigez pour la détermination de cette contribution?

**M. Drury:** Oui, nous avons une comptabilité précise.

**M. Blenkarn:** Si tel est le cas, je dépose une motion portant que le ministre, c'est-à-dire vous, monsieur, communiquez aux membres de ce Comité un état financier détaillé vu la situation actuelle du compte de l'assurance-chômage, puisque vous possédez cette comptabilité.

**M. Drury:** Monsieur le président, l'honorable député a jeté la confusion dans mon esprit—j'espère que ce n'est pas le cas de tout le monde. Je ne pensais pas qu'il me demandait si nous avions une comptabilité précise sur les opérations de la Commission; il m'a demandé si nous avions une comptabilité précise afin de déterminer si les cotisations que nous versons sont justifiées. Elles le sont.

[Text]

The Unemployment Insurance Commission establishes rates of contributions by employers and by employees and this, I would suggest,—I go further than to suggest, I state it—is very accurately done by the government, the application of this formula.

The Treasury Board, as a contributor, does not manage the accounts of the Unemployment Insurance Commission. That is not its function. Parliament has provided that the Unemployment Insurance Commission will run its own accounts, subject to audit by the Auditor General. The accounting system of the Unemployment Insurance Commission is not a function either of the Department of Supply and Services or of the Treasury Board.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, is it not true that the Treasury Board...

**The Chairman:** Mr. Blenkarn, I am sorry to interrupt you but you have tabled a motion.

**Mr. Blenkarn:** Yes, I have. May I speak on the motion then, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes. I would like to read it so that all members know exactly what your motion is about.

It is moved by Mr. Blenkarn:

that the Minister...

I suppose you mean the President of the Treasury Board?

**Mr. Blenkarn:** Yes; the President of the Treasury Board.

**The Chairman:**

that the Minister do forthwith cause to be provided to the members of this Committee a detailed financial statement of the current operations of the Unemployment Insurance Account.

According to the answer given by the Minister, it would seem that the Treasury Board is not responsible for these current operations of the Unemployment Insurance Account, consequently, I think the motion is not in order.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, are you ruling the motion out of order?

**The Chairman:** I am not ruling yet, but to my mind...

**Mr. Nielsen:** Are you taking it under advisement?

**The Chairman:** We can discuss the motion.

**Mr. Nielsen:** I would suggest that you take it under advisement since this is the Minister responsible for all of the supplementary estimates and the main estimates.

**Mr. Reid:** He cannot produce documents he does not have.

**The Chairman:** If we want to discuss the merit of the motion we must try to do it in order. Mr. Blenkarn asked to add something to his motion and then anyone who wants to speak on the motion, is welcome to do so. There is no problem there. Mr. Blenkarn.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I wonder if I might be excused? I have already gone over my time.

[Interpretation]

La Commission d'assurance-chômage fixe les taux de cotisation des employeurs et des employés et cela, je l'affirme, est fait de façon très précise par le gouvernement dans l'application de cette formule.

Le Conseil du Trésor, en tant que cotisant, n'est pas chargé de la gestion du budget de l'assurance-chômage. Ce n'est pas son rôle. Le Parlement a décidé que la Commission d'assurance-chômage gèrerait son propre budget, sous réserve d'une vérification par l'Auditeur général. La comptabilité de la Commission d'assurance-chômage ne concerne ni le ministère des Approvisionnements et Services ni le Conseil du Trésor.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, n'est-il pas vrai que le Conseil du Trésor...

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Blenkarn, mais vous avez proposé une motion.

**M. Blenkarn:** Oui. Puis-je alors défendre ma motion, monsieur le président?

**Le président:** Oui. Je vais maintenant la lire de façon à ce que tous les députés sachent exactement ce qu'elle contient.

Il est proposé par M. Blenkarn:

Que le ministre...

Je suppose que vous voulez dire par là le président du Conseil du Trésor?

**M. Blenkarn:** Oui, le président du Conseil du Trésor.

**Le président:**

Que le ministre fasse remettre aux membres de ce Comité un état financier détaillé des opérations actuelles du compte d'assurance-chômage.

Vu la réponse donnée par le ministre, il me semble que le Conseil du Trésor n'est pas responsable du compte de l'assurance-chômage et que par conséquent la motion est irrecevable.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, déclarez-vous la motion irrecevable?

**Le président:** Je n'ai pas encore pris de décision officielle, mais je pense que...

**M. Nielsen:** Allez-vous demander conseil?

**Le président:** Nous pouvons discuter de la motion.

**M. Nielsen:** Je propose que vous demandiez conseil étant donné que M. Drury est le ministre responsable du budget supplémentaire et principal.

**M. Reid:** Il ne peut produire des documents qu'il ne possède pas.

**Le président:** Si nous voulons discuter des mérites de la motion, il faut le faire de façon ordonnée. M. Blenkarn a demandé à défendre sa motion et, ensuite, quiconque voudra prendre la parole pourra le faire. Je ne vois pas de problèmes. Monsieur Blenkarn.

**M. Drury:** Monsieur le président, pourriez-vous m'excuser? Je suis déjà en retard.



[Texte]

**The Chairman:** Yes, you mentioned that.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, just before the President of the Treasury Board leaves, perhaps we could have his co-operation to reattend this evening at 8 o'clock? Many of us had hoped that this was going to go on longer and that we would have an opportunity to question the Minister. We do have this 8 o'clock slot and I understand that Mr. Basford is not able to be with us.

**The Chairman:** No, but the Chairman of the National Capital Commission is able to attend.

**Mr. Stevens:** But I, personally, would opt for Mr. Drury if he was available.

**Mr. Drury:** Unfortunately, I am—as they say—otherwise took tonight.

**Mr. Stevens:** Would the Minister be willing to reappear?

**Mr. Drury:** Reappear? Yes, Mr. Chairman. I would be glad to, but unfortunately, at 3.30 this afternoon and at 8 o'clock tonight, I have other commitments.

**The Chairman:** Mr. Minister, is it easier for you to appear in the evenings instead of the mornings or the afternoons?

**Mr. Drury:** It is more convenient, yes, Mr. Chairman.

• 1555

**The Chairman:** When the subcommittee reconvenes, we will see what schedule we can organize.

In your name I wish to thank the minister.

**Mr. Drury:** The officials will remain.

**The Chairman:** The officials will stay with us for any questions regarding the estimates themselves. Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Blenkarn, you had the floor.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman. I think I can confirm that the Treasury Board is the agency of the government that disperses all funds allotted or budgeted to any department of government. Is that correct?

**Mr. B. A. MacDonald (Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board Secretariat):** Mr. Chairman, all funds are dispersed from the Consolidated Revenue Fund.

**Mr. Blenkarn:** Yes, on the authority of the Treasury Board, in accordance with the budgets.

**Mr. MacDonald:** No, sir. They are dispersed on the authority of Parliament, subject to requisitions raised by the various ministers who are responsible for the votes in the estimates.

**Mr. Blenkarn:** Yes, and the requisitions are sent to the Treasury Board.

**Mr. MacDonald:** No, sir. Actually they are sent to the Receiver General.

**Mr. Blenkarn:** Your board has no control over them.

[Interprétation]

**Le président:** Oui, vous avez dit que vous deviez partir.

**M. Stevens:** Monsieur le président, avant que le président du Conseil du Trésor ne quitte, aurait-il l'amabilité de revenir à vingt heures? Beaucoup d'entre nous avaient espéré que cette séance serait plus longue et voulaient poser des questions au ministre. Nous avons une séance prévue à vingt heures et je crois savoir que M. Basford ne pourra pas venir.

**Le président:** Non, mais nous attendons le président de la Commission de la Capitale nationale.

**M. Stevens:** Personnellement, je préférerais entendre M. Drury, si celui-ci pouvait venir.

**M. Drury:** Malheureusement, je suis déjà pris ailleurs ce soir.

**M. Stevens:** Le ministre pourra-t-il revenir un autre jour?

**M. Drury:** Certainement, monsieur le président, cela sera avec plaisir, mais malheureusement, je suis déjà pris à quinze heures trente et à vingt heures.

**Le président:** Monsieur le ministre, préférez-vous une soirée plutôt que le matin ou l'après-midi?

**M. Drury:** La soirée me conviendrait mieux, monsieur le président.

**Le président:** Lorsque le sous-comité se réunira, nous essaierons de nous fixer un emploi du temps.

J'aimerais en votre nom remercier le ministre.

**M. Drury:** Mes collègues vont rester.

**Le président:** Les fonctionnaires du ministère vont donc rester pour répondre aux questions que vous pourriez avoir à propos des prévisions budgétaires elles-mêmes. Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Monsieur Blenkarn, vous aviez la parole.

**M. Blenkarn:** Merci, monsieur le président. Je pense que je peux confirmer que le Conseil du Trésor est l'organisme gouvernemental qui répartit tous les fonds alloués ou votés pour les divers ministères gouvernementaux. Est-ce exact?

**M. B. A. MacDonald (secrétaire-adjoint, Direction des programmes, secrétariat du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, tous les fonds viennent du Fonds du revenu consolidé.

**M. Blenkarn:** Oui, sous l'autorité du Conseil du Trésor, conformément aux budgets.

**M. MacDonald:** Non, monsieur. Ils sont affectés par le Parlement, selon les demandes faites par les divers ministères responsables des crédits dans les prévisions budgétaires.

**M. Blenkarn:** Oui, et ces demandes sont envoyées au Conseil du Trésor.

**M. MacDonald:** Non, monsieur. En fait elles sont envoyées au Receveur général.

**M. Blenkarn:** Votre Conseil n'a donc aucun contrôle dessus.

[Text]

**Mr. MacDonald:** The Treasury Board has control over the compilation of the estimates. I am being deliberately technical in the sense that the Treasury Board has responsibility for the compilation of the estimates and their presentation to Parliament, and for exerting a degree of control over nonstatutory items.

**Mr. Blenkarn:** Right. It is on that basis, Mr. Chairman, that I have made this motion. The Treasury Board through its agencies, in effect, makes the distribution of that part of the fund. Not only does it pay for its employees and various employees of the government for employer-employee contributions, but it is also with respect to that portion of the fund that is required when unemployment exceeds 4 per cent. It is on that basis that we feel we are entitled to an accounting of the funds that have been contributed to the commission. That is the basis of this motion.

Great concern has been expressed by many members, both in the House and in other committee meetings, as to the inadequacy of the accounting and the determination of how much funding, in fact, is going into the commission and being spent, and how the determination is made in connection with the amount of premium charged. I think this Committee would be remiss if it did not insist on that accounting when it should be available from the Treasury Board.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, à ce sujet . . .

**Le président:** Monsieur Bécharde.

**M. Bécharde:** . . . je crois qu'après avoir lu la motion présentée par M. Blenkarn, vous avez dit qu'elle n'était pas recevable.

**Le président:** Non.

**M. Bécharde:** Et quand ce n'est pas recevable, ça ne l'est pas, et il n'est pas question d'en discuter. Mais à la lumière de ce qui a été dit par M. Drury à la suite de la motion de M. Blenkarn, qu'il n'avait aucune autorité et que le Conseil du Trésor n'était pas l'organisme qui tenait la comptabilité de la Commission d'assurance-chômage, et le témoin qui vient de parler à sa suite a dit assez clairement quel était le rôle du Conseil du Trésor, je crois que la motion, comme vous l'avez si bien dit ou laissé entendre, monsieur le président, n'est pas recevable. Je ne veux pas empêcher l'honorable député ou le Comité de savoir ce qui se passe à la Commission d'assurance-chômage, mais je crois que sa motion serait plus à sa place lorsque le ministre responsable de la Commission d'assurance-chômage se présentera devant le Comité.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I am going to suggest that you take the motion under advisement and perhaps get some advice between now and our next meeting to give you an opportunity to assess it more adequately. I am also going to suggest that unless there are members of the Liberal Party or the NDP who wish to ask further questions—we have been sitting now for almost two hours—we might now consider a motion for adjournment until 8 o'clock tonight.

[Interpretation]

**M. MacDonald:** Le Conseil du Trésor surveille la préparation des prévisions budgétaires. Je veux ici être très précis en disant que le Conseil du Trésor est responsable de la préparation des prévisions budgétaires et de leur présentation au Parlement et qu'il exerce un certain contrôle pour les postes non budgétaires.

**M. Blenkarn:** Bon. C'est à partir de cela, monsieur le président, que j'ai présenté cette motion. Le Conseil du Trésor distribue en fait cette partie des fonds par ses agences. Cela sert non seulement à rétribuer ses employés et divers employés du gouvernement en ce qui concerne les cotisations employeurs-employés, mais c'est également là que l'on tire lorsque le chômage dépasse 4 p.100. C'est pourquoi nous estimons que nous avons droit à une comptabilité relative aux fonds qui ont été contribués à la Commission. C'est là-dessus que se fonde la présente motion.

Beaucoup de députés, à la Chambre et dans d'autres réunions de comités, se sont déclarés très inquiets de la mauvaise qualité de cette comptabilité et de la façon dont on déterminait combien de fonds allaient en fait à la Commission et étaient dépensés, et comment on pouvait rattacher cela au montant de la cotisation demandée. Je pense que notre Comité aurait tort de ne pas insister pour que cette comptabilité soit fournie par le Conseil du Trésor.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, in this respect . . .

**The Chairman:** Mr. Bécharde.

**Mr. Bécharde:** . . . I think that after having read Mr. Blenkarn's motion, you said that it was not in order.

**The Chairman:** No, I did not.

**Mr. Bécharde:** And when it is not in order, it is not, and it cannot be discussed, but in the light of what Mr. Drury said following Mr. Blenkarn's motion, he has no authority and the Treasury Board is not the agency that is responsible for the accounting of the Unemployment Insurance Commission. The witness who spoke right after him stated quite clearly what the responsibilities of the Treasury Board were and I think that the motion, as you rightly stated or meant, Mr. Chairman, is not in order. I do not want to prevent the honourable member or this Committee of knowing what is going on in the Unemployment Insurance Commission, but I think that his motion would be better in order when the Minister responsible for the Unemployment Insurance Commission is before this Committee.

**M. Nielsen:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Je suggérerais que vous examiniez la motion et que vous vous fassiez peut-être conseiller d'ici notre prochaine réunion pour que vous puissiez bien la juger. Je suggérerais d'autre part que si aucun autre député du parti libéral ou du NPD ne souhaite poser d'autres questions—étant donné que nous siégeons maintenant depuis près de deux heures—nous songions à proposer une motion d'ajournement jusqu'à 20 h 00.



[Texte]

**Mr. Langlois:** What about the rules?

• 1600

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Nielsen:** I am sorry, Paul asked me a question.

**Mr. Clermont:** We are short of members, Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** That is not my problem.

**Mr. Nielsen:** I want to emphasize that I am prepared to sit here if members want to ask questions or continue, but as the Chairman and other members know, tomorrow is an allotted day. Some of us have meetings in that connection and there are members on this side who have other meetings. I was going to suggest that perhaps the steering committee meeting which is immediately to follow this meeting might be delayed until 7:30 p.m. so we could meet at that time.

I simply toss those out as suggestions in the hope they are helpful.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, quand M. Nielsen suggère une réunion ce soir à 20 h 00 il veut traiter de quel sujet? Moi, comme les membres de ce Comité, j'ai reçu un avis à l'effet qu'à 20 h 00, le témoin sera l'honorable...

**Le président:** Je pense que la suggestion de M. Nielsen est que le sous-comité du programme et de la procédure, qui doit siéger immédiatement après cette réunion.

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'ai bien compris cette remarque-là, mais M. Nielsen, avant de parler d'une réunion du comité directeur, a demandé si on était prêts à accepter une motion d'ajournement jusqu'à 20 h 00. Vrai ou faux, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Clermont:** Alors, moi...

**Le président:** Alors, dois-je comprendre que c'est le président de la Commission de la Capitale nationale qui va être présent, parce que le ministre ne peut pas venir?

Il semble que nous soyons d'accord. It would seem that...

**Mr. Langlois:** No.

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Non, monsieur le président, nous ne sommes pas d'accord du tout. Nous sommes en réunion depuis 14 h 00, monsieur le président, et c'est à la demande expresse de l'opposition que nous avons accepté d'entendre l'honorable Drury parce que lui-même devait s'absenter vers 15 h 30 pour une réunion d'importance qui était déjà prévue.

Nous avons accepté de bonne foi d'écouter l'honorable Drury, et M. Nielsen qui demande maintenant l'ajournement nous a dit à ce moment-là qu'on pourrait régler les problèmes de bonne marche du Comité vers 15 h 30 ou dans les instants qui suivraient. Eh bien! nous sommes dans ces instants-là et je crois qu'on ne peut pas continuer éternellement à marcher dans le vague comme dans le moment; il faudrait établir les règlements du Comité pour pouvoir se comprendre afin que les délibérations puissent se faire d'une façon normale et bien ordonnée.

[Interprétation]

**M. Langlois:** Qu'en est-il du Règlement?

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Nielsen:** Je m'excuse, Paul m'a posé une question.

**M. Clermont:** Il nous manque des députés, monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Ce n'est pas mon problème.

**M. Nielsen:** Je répète que je suis tout disposé à siéger si des députés veulent poser des questions ou continuer, mais comme le président le sait, ainsi que d'autres députés, demain est un jour désigné. Certains d'entre nous doivent se rendre à des réunions à cet égard et il y a des députés de ce côté qui doivent également participer à d'autres réunions. J'allais proposer que peut-être le comité directeur qui doit se réunir immédiatement après la fin de cette séance, pourrait être repoussé jusqu'à 19 h 30, afin que nous puissions y participer.

Je vous fais simplement part de ces suggestions dans l'espoir qu'elles soient utiles.

**Le président:** Monsieur Clermont.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, when Mr. Nielsen suggested a meeting tonight at 8.00 p.m. what is it all about? I, like all the members of this Committee, have received notice that at 8.00 p.m. the witness will be the honourable...

**The Chairman:** I think that Mr. Nielsen is suggesting that the Steering Committee on Agenda and Procedure, which is slated to meet immediately after this meeting, meet at 7.30 p.m.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I did understand that too, indeed, but Mr. Nielsen, before speaking of a meeting of the Steering Committee, asked whether we would be prepared to accept an adjournment motion until 8.00 p.m. Is my understanding right, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clermont:** Then, I...

**The Chairman:** Then, am I to understand that it will be the Chairman of the National Capital Commission who will be here because the minister cannot come?

It would seem that we are in agreement. Il semble que...

**M. Langlois:** Non.

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** No, Mr. Chairman, we are not at all in agreement. We have been sitting since 2.00 p.m., Mr. Chairman, and it is at the urging wish of the opposition that we accepted to hear The Honourable Mr. Drury because he had to be away around 3.30 p.m. for an important meeting that was already scheduled.

We accepted in good faith to hear the honourable Mr. Drury, and Mr. Nielsen who asks now for adjournment told us at that time that we could settle the problems relating to the business of this Committee around 3.30 p.m. or shortly after. Well! We are now shortly after and I think that we cannot keep on working aimlessly like we are doing right now; we should establish a set of rules for this Committee so that we know where we are going and proceed with the discussion in a normal and orderly way.

[Text]

Alors je suggère, monsieur le président, que nous continuions notre séance pour nous occuper du rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** In the spirit of co-operation, could we not hold the steering committee at 7.30 p.m. and deal with the steering committee's report tonight at 8.00?

What is wrong with that?

**The Chairman:** Mr. Blais.

Mr. Blais.

**Mr. Blais:** A ce sujet, monsieur le président je n'ai pas vu le rapport du sous-comité, mais les rumeurs veulent que lors de la dernière réunion de ce sous-comité il n'ait pas eu du consensus, qu'il n'y ait pas eu d'entente générale. M. Langlois a indiqué au début de l'assemblée qu'il y a eu une entente sur le fait qu'on était en désaccord. Donc je suggère très fortement que si c'est le cas, si le comité directeur, n'est pas capable d'en arriver à un consensus que nous décidions maintenant de la procédure interne du Comité et que nous cherchions à en arriver à une certaine entente vis-à-vis la procédure que nous suivrons. Donc je considère qu'il est essentiel de considérer maintenant le rapport du sous-comité afin d'y apporter les amendements qui sont nécessaires au bon fonctionnement du Comité.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, can we not do that at 8.00 p.m. just as well?

**M. Clermont:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** J'invoque le Règlement. Nous sommes le 11 mars 1974. Selon l'article 25 du Règlement de la Chambre des communes je propose l'ajournement.

**Mr. Langlois:** Est-ce qu'il l'a proposé?

**Une voix:** Il ne l'a pas proposé, il l'a suggéré.

**M. Clermont:** Il l'a suggéré.

I have placed a motion, Mr. Nielsen. My motion, according to Rule 25, is that we adjourn right away.

**The Chairman:** All in favour of the motion moved by Mr. Clermont that this Committee adjourn now?

The notice of the subcommittee meeting has been circulated. It will meet right after this Committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until tonight.

## EVENING SITTING

• 2012

**The Chairman:** Gentlemen, we now have a quorum.

Your Subcommittee on Agenda and Procedure met this afternoon after the meeting of the Committee and this is their report.

[Interpretation]

Then, I suggest, Mr. Chairman, that we proceed with our meeting and deal with the report of the Steering Committee on Agenda and Procedure.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Dans un esprit de coopération, ne pourrions-nous pas réunir le comité directeur à 19 h 30 et nous occuper du rapport de ce même comité à 20 h 00?

Est-ce que cela pose des problèmes?

**Le président:** Monsieur Blais.

Mr. Blais.

**Mr. Blais:** On that point, Mr. Chairman, I have not seen the report of the Steering Committee, but according to rumours during the last meeting of that Steering Committee, there has been no consensus, there has been no general agreement. Mr. Langlois indicated at the beginning of the meeting that there had been an agreement on the fact that we were not in agreement. So I strongly suggest that if this is the case, if the Steering Committee is not able to reach consensus, that we decide now on the internal procedure of the Committee and that we look for a certain agreement *vis-à-vis* the procedure we will follow. I therefore consider it essential to study now the report of the Steering Committee to bring about the amendments that are necessary for the good operation of the Committee.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, ne pouvons-nous pas le faire aussi bien à 20 h 00?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** On a point of order. Today is March 11, 1974. According to Section 25 of the Standing Orders of the House of Commons I suggest that we adjourn.

**Mr. Langlois:** Did he move it?

**An hon. Member:** He did not move it, he suggested it.

**Mr. Clermont:** He suggested it.

J'ai proposé une motion aux termes de l'article 25, monsieur Nielsen. J'ai proposé l'ajournement immédiat.

**Le président:** Tous ceux en faveur de la motion proposée par M. Clermont voulant que ce Comité ajourne immédiatement?

L'avis de réunion du comité directeur a été distribué. Il se réunira immédiatement après ce Comité.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à ce soir.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** Messieurs, nous avons un quorum.

Le sous-comité de la procédure s'est réuni cet après-midi, après la séance du Comité, et voici son rapport.



[Texte]

(See Minutes of Proceedings)

**The Chairman:** Are there any comments?

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I have raised this with you privately but I now do so in Committee. I wonder whether consideration might be given not to call the Minister of Consumer and Corporate Affairs or Mrs. Plumptre tomorrow evening. I have purely personal difficulties. I should very much like to be present but if there is no other possibility I will have to change my plans. However, I would prefer, if it were possible and if Mr. Gray is at all flexible, that we schedule that meeting after Wednesday, after which time the latest figures on the Consumer Price Index will have been published. I think that would be a more relevant consideration.

**The Chairman:** I know the Clerk has been working on the arrangements for the various departments, but I understand they are facing some difficulties. They started to try to get someone at 5 o'clock, and at that time it is difficult. They got in touch with Treasury Board and he will be available tomorrow at 2 o'clock. That is the only time he will be available tomorrow. If you do not agree to have him appear tomorrow at 2 o'clock, we will keep our meeting for 3.30 p.m. and try to arrange something. Maybe we could arrange to hear the Food Prices Review Board. I do not know if we will succeed but we can try, anyway, for tomorrow afternoon and tomorrow night, Mr. Gray, to service the Food Prices Review Board.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman ...

• 2015

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** ... I would like to support the suggestion that was made. It seems such more relevant to the considerations of this Committee to be examining the Minister and Mrs. Plumptre after the cost price index comes down—the next one is on Wednesday—and it is almost a futile operation to do so beforehand. I am sure you will agree that in the steering committee Mr. Lambert entered a caveat with respect to the scheduling of these meetings and he said that he had no instructions from our caucus committee on that score. So, I would strongly support the suggestion made, not by reason of his personal problems, with which I sympathize, but certainly on the basis of the second point made by him that it is much more meaningful to examine those estimates after the cost price index comes down.

**The Chairman:** Which will be on Thursday, March 14.**Mr. Nielsen:** Fine.**The Chairman:** At 9:30 a.m. and 8 p.m., if they are available?**Mr. Nielsen:** D'accord.**The Chairman:** So, you agree to sit at 2 o'clock tomorrow even if it is during Question Period?

[Interprétation]

(Voir procès-verbal)

**Le président:** Avez-vous des commentaires à faire?

**M. Grier:** Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une question dont j'ai discuté avec vous en privé. Je me demande s'il ne serait pas possible de demander au ministre de la Consommation et des Corporations ou à M<sup>me</sup> Plumptre de venir témoigner demain soir. Ceci m'arrangerait car j'ai des problèmes purement personnels pour assister à cette séance. J'aimerais beaucoup y assister et, si l'on ne peut pas faire de modification au programme, je devrai modifier mes plans. Cependant, si cela était possible, et si M. Gray était d'accord, j'aimerais que ces témoins viennent après mercredi, date à laquelle les derniers chiffres de l'indice des prix à la consommation auront été publiés. Je pense que ceci rendrait nos questions plus pertinentes.

**Le président:** Je sais que le greffier s'est organisé avec les divers ministères et qu'il a rencontré certaines difficultés. Il avait réussi à obtenir des témoins pour 17 heures, ce qui n'est pas une heure très pratique pour nous. Il a pris contact avec le Conseil du Trésor et M. Drury serait disponible demain à 14 heures. C'est le seul moment auquel il pourra venir témoigner. Si vous n'êtes pas d'accord pour siéger à 14 heures, nous devons maintenir notre réunion de 15 h 30 et tenter de trouver des témoins. Peut-être pourrions-nous en profiter pour entendre les témoins de la Commission de révision des prix des produits alimentaires. Je ne sais pas si nous y parviendrons mais nous pouvons de toute façon essayer d'avoir des représentants de cet organisme pour demain après-midi ou demain soir.

**M. Nielsen:** Monsieur le président ...**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** ... j'aimerais appuyer la remarque qui vient d'être faite. Il me semble que les questions que nous pourrions poser au ministre de la Consommation et des Corporations et à Mme Plumptre seront beaucoup plus pertinentes lorsque l'indice des prix à la consommation aura été publié, c'est-à-dire mercredi; sans cela nos questions n'auront quasiment aucune valeur. Vous savez que M. Lambert, lors de la séance du comité, a exprimé son opposition quant à l'organisation de ces réunions; il a affirmé, à cette occasion, qu'il n'avait pas reçu d'instructions de notre caucus à ce sujet. Je suis donc tout à fait d'accord avec la suggestion qui vient d'être faite, non pas seulement pour permettre au député de résoudre ses problèmes personnels, que je comprends, mais essentiellement pour la raison que nos questions seront beaucoup plus intéressantes si nous examinons ces budgets après la publication de l'indice des prix à la consommation.

**Le président:** C'est-à-dire le jeudi 14 mars.**M. Nielsen:** Très bien.**Le président:** A 9 h 30 et 20 heures, si les témoins sont disponibles?**M. Nielsen:** D'accord.**Le président:** Êtes-vous donc d'accord pour siéger demain à 14 heures, même si c'est pendant la période des questions?

[Text]

An hon. Member: Not 2 o'clock, sir.

The Chairman: This is the only time Mr. Drury is available tomorrow. If you do not want to sit at 2 o'clock we will have to try to get Mr. Drury to appear at another time and on another date.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je crois que cela ne serait pas pratique de siéger pendant la période de questions, ce serait créer un précédent. A moins de raisons valables, le président du Conseil du trésor doit être à la Chambre pour répondre aux questions qui pourraient lui être posées durant cette période. Je crois que ce serait créer un précédent qu'un comité siège au début de la séance de la Chambre des communes, soit à partir de 14 h 00. Nous l'avons fait aujourd'hui monsieur le président. La raison est facile à expliquer, c'est que la Chambre aujourd'hui a commencé à siéger à 11 h 00 jusqu'à 13 h 00 et elle a repris ses travaux à 14 h 00. Mais la période de questions était terminée.

M. Bécharde: Monsieur le président, moi aussi je m'oppose à ce que nous siégions à 14 h 00 et pour une raison qui n'es -pas égoïste, c'est pour permettre à l'Opposition, dont plusieurs membres éminents sont présents à ce Comité, de poser des questions pendant la période de 14 h 00 à 15 h 00. Alors, étant donné que l'Opposition aime bien poser des questions en Chambre, je ne voudrais pas ses membres priver de ce bonheur.

Le président: Monsieur Herbert.

Mr. Herbert: If I heard you correctly, two hours except on Fridays, which is the 9:30 a.m. sitting ...

The Chairman: No, no.

Mr. Herbert: I notice three 9.30 a.m. meetings other than on Fridays, which means that there will be an 11 to 11.30 overlap which will impose some problems with respect to other committees and with respect to the use of rooms. Has this been considered and was it decided to make the best of it, or ...

The Chairman: We have considered that but, as you know, right now our Committee has been given the green light for anything it decides to do, and I suppose that the rooms that are available will be organized in relation to the time limit that we have scheduled.

All right, we will see what we can do for the hearing tomorrow afternoon. Nobody is scheduled yet, but the Clerk will try to pick up, from the list I mentioned before, someone who could appear tomorrow afternoon and tomorrow evening, as well as Wednesday. For Thursday you would prefer to have Consumer and Corporate Affairs and the Food Prices Review Board.

But there will be no meeting at 2 p.m. tomorrow.

• 2020

M. Clermont: Monsieur le président. Il est sous-entendu que 2h.00, c'est à partir de l'heure qui apparaît sur l'avis de convocation.

[Interpretation]

Une voix: Non, pas à 14 heures.

Le président: C'est le seul moment auquel M. Drury pourrait venir témoigner demain. Si vous ne voulez pas siéger à 14 heures, nous devrons tenter de le faire venir une autre fois.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I do not think it would be very practical to sit during the Question Period. Unless he has some serious reasons, the Chairman of the Treasury Board must be in the House to answer questions which might be directed to him during that time. If a committee were to sit at 2.00 p.m., that would be a precedent. We did it today, Mr. Chairman, but we had a good reason for that. Indeed, today the House starts its work at 11.00 a.m. until 1.00 p.m. and starts again at 2.00 p.m. However, the Question Period was over.

Mr. Bécharde: Mr. Chairman, I, too, object to our sitting at 2.00 p.m. and not for an egoistic reason. I just want to allow the opposition members, some of which are members of this Committee to ask their questions during the Question Period from 2.00 to 3.00 p.m. As opposition members love to ask questions in the House, I would not want to deprive them of that happy opportunity.

The Chairman: Mr. Herbert.

M. Herbert: Si je vous ai bien compris, il s'agit d'une séance de deux heures, sauf le vendredi, où nous siégeons de 9 h 30 du matin ...

Le président: Non, non.

M. Herbert: Je vois que l'on a prévu trois séances à 9 h 30 du matin, à des jours autres que le vendredi, ce qui signifie qu'il y aura un chevauchement de certaines séances de 11 heures à 11 h 30, entraînant des problèmes à certains d'entre nous. Est-ce que l'on a tenu compte de ce problème ...

Le président: Nous en avons tenu compte mais, comme vous le savez, les séances de notre Comité ont la priorité absolue et je suppose que l'on nous trouvera des salles de réunions en fonction de notre programme.

Donc, nous ferons notre possible pour la séance de demain après-midi. Nous n'avons pas encore prévu de témoins mais le greffier essaiera d'en trouver, à partir de la liste que je vous ai fournie, pour les séances de demain après-midi et de demain soir, ainsi que pour mercredi. Pour jeudi, si j'ai bien compris, vous préféreriez avoir comme témoins le ministre de la Consommation et des Corporations et la Commission de révision des prix des produits alimentaires.

Il n'y aura donc pas de réunion demain à 14 heures.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, does this mean two hours starting from the time stated on the notice of meetings?



[Texte]

**Le président:** Bien, c'est ce que je comprends de ce règlement. Alors, il me faudrait une motion pour faire adopter le rapport.

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, before we vote on the report, I take it that there is no suggestion that this is the only meeting scheduled whose report will be submitted to the Committee. For example, I question why there are not more meetings on Thursdays and Tuesdays.

**The Chairman:** This is the arrangement suggested by the subcommittee. If you do not agree with it, then give me an amendment. But this is what they agreed on today.

**Mr. Stevens:** No, this is on a point of clarification, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, then: it is Tuesday, 9.30 a.m.; 3.30 p.m.; and 8 p.m.; Wednesday, 3.30 p.m.; Thursday, 9.30 a.m. and 8 p.m.; Friday, 9.30 a.m.; Monday, 8 p.m.; Tuesday, 9.30 a.m. and 8 p.m.; Wednesday, 3.30 p.m.; and Thursday, 9.30 a.m. You know that after March 21, whether we report or not, the estimates will be deemed to have been reported. So we cannot sit later than 2 p.m., Thursday, March 21.

**Mr. Stevens:** Specifically, Mr. Chairman, is it not possible to have a 3.30 p.m. meeting on Thursday, March 14 and on Tuesday, March 19? My original point was simply for clarification. Can the steering committee remeet and decide to have meetings on those days or are we closing that off?

**The Chairman:** We could certainly remeet; there is no problem there.

**M. Bécard:** Monsieur le président, il me semble que ceci est adopté ce soir, que nous siégeons aux dates que vous avez mentionnées, rien ne nous empêche plus tard d'amender le tout s'il se trouve un moment propice qui permettrait au Comité de siéger plus souvent qu'il n'est prévu.

**Le président:** Le Comité est maître de sa destinée. Il peut toujours passer des amendements aux règlements qu'il passe ou aux arrangements qu'il prend une journée, le lendemain il peut passer d'autres arrangements, c'est sûr. Il n'y a aucun problème là-dessus.

Si je comprends bien, M. Stevens voudrait avoir jeudi le 14 une séance additionnelle, de même que mardi le 19.

**Mr. Stevens:** That is right, and the steering committee will meet again.

**The Chairman:** There will be two more sittings.

**Mr. Stevens:** Correct, and the steering committee will meet to decide whom they would like to have attend those meetings.

**The Chairman:** We already have a list here, unless you want to add to it.

I hope that if we meet again, someone from your party will be in a position to make some decisions.

[Interprétation]

**The Chairman:** That is my understanding of the rule. I need a motion for the adoption of the report.

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais savoir une chose avant que nous n'adoptions le rapport. Apparemment, le rapport de cette réunion ne sera pas le seul qui sera soumis au Comité. Je me demande, par exemple, pour quelle raison on n'a pas prévu davantage de réunions les jeudi et mardi.

**Le président:** Cet arrangement a été suggéré par le sous-comité. Vous pouvez proposer un amendement si l'arrangement ne vous convient pas. Mais, néanmoins, c'est dont on est convenu aujourd'hui.

**M. Stevens:** Non, monsieur le président, je demandais simplement une explication.

**Le président:** Eh bien, on a prévu des réunions pour mardi à 9 h 30, 15 h 30 et 20 heures; mercredi à 15 h 30, jeudi à 9 h 30 et 20 heures; vendredi à 9 h 30 et lundi à 20 heures, mardi à 9 h 30 et 20 heures, mercredi à 15 h 30 et jeudi à 9 h 30. Vous savez qu'après le 21 mars, les prévisions budgétaires seront considérées comme ayant fait l'objet d'un rapport, que nous en ayons envoyé un ou non. Nous ne pouvons donc pas siéger au-delà de 14 heures, jeudi le 21 mars.

**M. Stevens:** Est-ce qu'il ne serait pas possible d'organiser une réunion jeudi, le 14 mars et mardi, le 19 mars à 15 h 30, monsieur le président? Au début, je voulais simplement vous demander une explication. Est-il possible que le sous-comité se réunisse à nouveau pour organiser des réunions ces jours-là?

**Le président:** Nous pouvons certainement nous réunir encore une fois, cela ne pose pas de problème.

**Mr. Bécard:** Mr. Chairman, it seems to me that if it is so decided tonight, we will meet on the dates you mentioned without precluding the possibility of amending later on the schedule if the Committee finds the means of sitting more often than planned.

**The Chairman:** The Committee is the master of its own destiny. It always has the possibility of amending its own rules or arrangements. That is no problem.

Apparently Mr. Stevens would like to add two meetings, one on Thursday the 14th, and another one on Tuesday the 19th.

**M. Stevens:** C'est cela, et le sous-comité se réunira à nouveau.

**Le président:** Il y aura deux séances additionnelles.

**M. Stevens:** C'est cela, et le sous-comité se réunira pour voir qui viendra à ces réunions.

**Le président:** Nous avons déjà une liste, à moins que vous ne vouliez y ajouter des noms.

J'espère qu'un représentant de votre parti sera en mesure de prendre des décisions lors de notre prochaine réunion.

[Text]

**Mr. Nielsen:** We will, after tomorrow. As you know, Mr. Chairman, tomorrow, all parties have caucus and that is the time to consult.

**Some hon. Members:** Tomorrow?

**Mr. Nielsen:** I am sorry, Wednesday.

I would suggest a word of caution here, about boxing yourself in on this agenda. I can see nothing wrong with it, except the point raised a moment ago about the time for appearance of Consumer and Corporate Affairs, and Mrs. Plumptre. But if we pass a motion adopting that rigid agenda, then we are prohibited from opening it up again. So perhaps you should add the rider, that, if we use that agenda, which is acceptable to this side, it be subject to interchanging departments and meetings should it become necessary to do so.

**The Chairman:** We could just use these minutes here as a guideline for the Chairman and not put them through as a motion.

**Mr. Nielsen:** Fine.

**The Chairman:** We can try to work from this schedule unless we have to change it a round. We could probably have the subcommittee meet after our 9.30 a.m. meeting on March 14, because then all the caucuses will have been held and we will know exactly what is what unless we sit Wednesday after the 3.30 p.m. meeting.

**Mr. Nielsen:** Fine.

• 2025

**The Chairman:** Which do you prefer: sitting after the subcommittee sitting, after our meeting of Wednesday at 3.30 p.m., or the next day, after the meeting of March 14 at 9.30 a.m.?

**Mr. Langlois:** The sooner the better, Mr. Chairman.

**Mr. Nielsen:** We should know by Wednesday.

**Mr. Langlois:** Is it agreed? I think Wednesday afternoon should be all right.

**The Chairman:** After the hour sitting?

**Mr. Langlois:** Yes.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Langlois:** May I move the proposal of the plan which you have just submitted to us?

**Mr. Nielsen:** That is just exactly what I was trying to avoid—tying ourselves in a rigid straitjacket; the Chairman's suggestion.

**Mr. Langlois:** What is rigid about it?

**Mr. Clermont:** Are we proposing a motion or not?

**The Chairman:** We could just leave it as it is. I will abide by the understanding here, taking that as an initial agreement. If there are any changes after we have the subcommittee meeting on Wednesday afternoon, well...

**M. Clermont:** Oui, mais, monsieur le président, que faites-vous des autres recommandations qui sont incluses dans le rapport du sous-comité?

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Oui, après demain. Vous savez monsieur le président que tous les partis ont un caucus demain et que c'est le moment propice pour les consultations.

**Des voix:** Demain?

**M. Nielsen:** Pardon, mercredi.

Maintenant, un mot de prudence avant que nous ne nous engageons trop avec notre calendrier. Il me paraît acceptable sauf pour ce qui est de la date de convocation des représentants du ministère de la Consommation et des Corporations et de M<sup>me</sup> Plumptre dont on vient de parler. Une fois que nous aurons adopté un calendrier définitif, nous ne pourrions plus y revenir. Il faudrait donc ajouter à la motion adoption que si nous suivons ce calendrier qui nous paraît acceptable, c'est à condition de pouvoir le cas échéant, interchanger les ministères et les réunions.

**Le président:** Nous pourrions peut-être utiliser ce procès-verbal comme une directive pour le président et non pas l'adopter par voie de motion.

**M. Nielsen:** Très bien.

**Le président:** Nous pourrions essayer de travailler avec ce calendrier jusqu'à ce qu'il nous faudra le changer. Le sous-comité pourra probablement se réunir après notre séance de 9 h 30 le 14 mars car tous les caucus auront eu lieu jusque-là et nous saurons exactement à quoi nous en tenir à moins que nous ne siégeons mercredi après la réunion de 15 h 30.

**M. Nielsen:** Très bien.

**Le président:** Que préférez-vous: siéger après la réunion du sous-comité, après notre séance de 15 h 30 le mercredi ou le lendemain, après la réunion de 9 h 30 le 14 mars?

**M. Langlois:** Le plus tôt sera le mieux, monsieur le président.

**M. Nielsen:** Nous pourrions vous le dire mercredi.

**M. Langlois:** Êtes-vous d'accord? Je crois que mercredi après-midi sera le mieux.

**Le président:** Après l'heure de séance?

**M. Langlois:** Oui.

**Le président:** Très bien.

**M. Langlois:** Puis-je proposer l'adoption du plan que vous venez de nous soumettre?

**M. Nielsen:** C'est exactement ce que je voulais éviter. Je ne voulais pas que nous nous engageons définitivement à respecter un calendrier rigide.

**M. Langlois:** Qu'y a-t-il de si rigide?

**M. Clermont:** Nous faut-il une motion? Oui ou non?

**Le président:** Nous pourrions peut-être en rester là. Je vais m'en tenir à cet arrangement et s'il y a des modifications après la réunion du sous-comité mercredi après-midi...

**Mr. Clermont:** Yes, but, Mr. Chairman, what are you going to do with the other recommendations of the subcommittee report?



[Texte]

**Le président:** J'ai mentionné tout à l'heure que je me servais de ce rapport-là au complet, tout ce qu'il y a dedans...

**M. Clermont:** Oui, mais en fin de compte...

**Le président:** ... pour me guider à titre de président, ce qui veut dire que le Comité va siéger deux heures par séance, sauf le vendredi matin une heure et demie, 9 h 30 à 11 heures et qu'en ce qui regarde les questions, il y a 15 minutes pour chaque représentant de chaque parti pour commencer et cinq minutes par membre après. J'ai pensé que nous nous étions entendus là-dessus...

**M. Clermont:** Monsieur le président, cela veut dire qu'à près-midi nous avons discuté à peu près pour rien. C'est la répétition de ce qui s'est produit l'année dernière. Alors, si ce ne sont que des directives et que rien ne les appuie, alors pourquoi avoir des réunions du Sous-comité du programme et de la procédure? Pourquoi ne réglons-nous pas cela ici? Vous savez très bien...

**Le président:** ... avec une motion.

**Mr. Langlois:** I made the motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Langlois that:

The Minutes of Proceedings that I have just read be accepted as read.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Nielsen:** I want to speak to the motion.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, if that motion passes in its present form, we cannot open it up again; the Committee having dealt with the motion, it is gone. There may be a need, to say nothing of a desire, to change one department to another day, and you cannot do it if...

**Mr. Langlois:** Nothing prevents that. He did not name the department there; he opened up slots.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, if the hon. member will permit me, once this motion passes, you are locked into that program. Under the rules, there is no way you can open up that motion again. Now surely we can leave it to the discretion of the Chair.

If the Clerk finds that a particular minister cannot appear on Tuesday but can appear on Wednesday, surely we should leave the flexibility in the Chair to make that arrangement. But it cannot be done if this motion passes in its present form because you are locked into that agenda.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I completely agree with the wisdom of Mr. Nielsen. Mr. Nielsen has had great experience in proposing amendments to reports and I would invite him to propose an amendment, subject to discretion being awarded to the Chairman, to change the allotted slots, based upon the availability of witnesses.

[Interprétation]

**The Chairman:** I mentioned earlier that everything which is written in this report...

**Mr. Clermont:** Yes, but eventually...

**The Chairman:** ... is a guideline for the Chairman, which means that the Committee is going to meet each day for two hours, except for one hour and a half Friday morning from 9.30 a.m. to 11 a.m. and that each representative of each party will have 15 minutes in the first round and five minutes after. I thought that there was an understanding on this...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, this means that we discussed for nothing this afternoon. That is exactly what happened last year. If it is only guidelines and nothing more binding, why have subcommittees on agenda and procedure? Why cannot we decide those questions here? You know very well...

**The Chairman:** ... through a motion.

**M. Langlois:** J'ai proposé la motion, monsieur le président.

**Le président:** M. Langlois propose que:

Le Procès-verbal que je viens de lire soit adopté comme lu.

**Des voix:** D'accord.

**M. Nielsen:** Je voudrais parler de la motion.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, une fois la motion adoptée dans sa forme actuelle, nous ne pouvons pas y revenir. C'est fait, puisque le comité vient de voter. Il se pourrait qu'il devienne nécessaire, pour ne pas dire désirable, d'inviter le Ministère un autre jour que prévu, ce qui ne sera pas possible si...

**M. Langlois:** Rien ne l'empêche. Le président n'a pas nommé les ministères, il a tout simplement prévu des dates.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'aimerais faire remarquer au député qu'une fois que cette motion a été adoptée, il faut se tenir au programme fixé. Les règlements ne permettent pas de revenir à une décision qui a été adoptée. Par contre, nous pourrions tout simplement aux pouvoirs discrétionnaires du président.

Il se peut que le greffier voie que tel ou tel ministre ne pourra pas venir mardi mais plutôt mercredi et le président devrait avoir latitude pour tenir compte de telles éventualités pour pouvoir faire les arrangements nécessaires. La motion actuelle ne la lui donne pas car elle nous oblige à nous en tenir au calendrier tel que fixé.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je suis tout à fait d'accord avec le raisonnement de M. Nielsen. M. Nielsen a une très grande expérience pour ce qui est d'amender des rapports et j'aimerais qu'il nous propose un amendement nous permettant de modifier notre calendrier selon la disponibilité des témoins en tenant compte du pouvoir discrétionnaire du président.

[Text]

**Mr. Nielsen:** I will adopt the words of the hon. member and propose that amendment.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Are we going to pass it that way? I wanted a point of clarification but I will not even bother asking it if it is going through.

**The Chairman:** The Clerk has pointed out to me that in the report here we say that:

It was agreed that arrangements be made for the following Estimates to be considered and the others indicated, on the basis of the availability of witnesses on the specified dates and times.

So that is not fixed. It is based on the "availability."

**Mr. Nielsen:** I like Mr. Blais' suggestion, though, that the Chairman have the authority to alter that agenda, as the need may arise.

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** D'accord.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

• 2030

**M. Clermont:** Avant de donner la parole aux témoins, j'ai une motion à déposer ici.

Monsieur le président,

En conformité avec l'article 65(7) des Règlements de la Chambre des communes, je propose que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, lorsqu'il verra présents au moins sept députés membres de ce Comité, incluant le président ou le vice-président et que trois partis au moins soient représentés.

**Le président:** Il est proposé par M. Clermont que:

En conformité avec l'article 65(7) ...

que vous trouverez à la page 71 de votre livre des Règlements de la Chambre des communes, octobre 1969, modifié 14 octobre 1971, M. Clermont propose que:

le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, lorsqu'il verra présents au moins sept députés membres de ce Comité, incluant le président ou le vice-président et que trois partis au moins soient représentés.

Any comment?

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** It is my submission, Mr. Chairman, that that motion is not in order since it goes beyond the limitations imposed upon the powers of the Committee by the very order under which the motion purports to be made. Standing Order 65(7) stipulates:

(7) The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing or a special committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Je vais adopter la formulation de mon collègue et proposer cet amendement.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Allons-nous l'adopter ainsi? J'allais vous demander une explication, mais ce sera inutile si l'amendement était adopté.

**Le président:** Le greffier vient de me faire remarquer que nous disons dans le rapport que:

Il a été décidé d'organiser l'étude des Prévisions budgétaires suivantes et d'indiquer les autres selon la disponibilité des témoins aux dates et heures prévues.

Ce n'est donc pas fixe mais selon la «disponibilité» des témoins.

**M. Nielsen:** L'idée de M. Blais de laisser au président le pouvoir de modifier le programme en cas de nécessité me plaît pourtant assez.

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Agreed.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Before the witnesses are recognized I have a motion.

Mr. Chairman,

In pursuance of Standing Order 65(7) Pursuant to Article 65(7) of the Standing Orders of the House of Commons, I move that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, when he has in his presence at least seven members of this Committee, including the Chairman or the Vice-Chairman, and that three parties at least be represented.

**The Chairman:** Mr. Clermont moved that:

In pursuance of Standing Order 65(7) Pursuant to Article 65(7) ...

that you will find on page 71 of your Standing Orders of the House of Commons, October 1969, revised October 14, 1971, Mr. Clermont moves that:

the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, when he has in his presence at least seven members of this Committee, including the Chairman or the Vice-Chairman, and that three parties at least be represented.

Y a-t-il des observations?

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je pense que cette motion n'est pas recevable puisqu'elle va au delà des limites imposées aux pouvoirs de ce Comité par le règlement même sur lequel repose cette motion. Le règlement 65(7) stipule que:

(7) La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.



[Texte]

My submission is that that rule confines the powers of this Committee to passing a motion, in its discretion, which may authorize you to hold meetings and to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present. That is all. The rule says nothing about limiting the number of members who constitute less than a quorum. The rule would permit the Committee to meet, and to receive and authorize the printing of evidence if there were only five. We as a Committee cannot, by resolution or by motion, change that standing order of the House of Commons, because we are obliged by virtue of 68(10) to abide by the rules of the House.

Second, that rule sets forth no limitations with respect to parties being required to be present; the motion before the Committee limits that rule to functioning only if members of three parties are present. The rule, as passed by the House, contemplates that this Committee may, if it sees fit, sit without a quorum—no number named—with no limitations as to party. Nor does it contain any reference to a chairman or vice-chairman, although a chairman or a vice-chairman would naturally be there.

I would submit that all we can consider now is a motion to authorize the Chairman to:

... hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

We, on this side, are prepared to support that kind of motion, but not the motion in its present form. I cannot move an amendment, because I think it would be a complete negative.

**Le président:** Monsieur Côté.

• 2035

**M. Côté:** La résolution, telle qu'elle a été présentée, rejoint ce que M. Nielsen vient de mentionner. Je pense que c'est en vue de ne pas léser des témoins qui viennent et il manque une personne ou deux, ce qui retarde le début de la séance.

Jeudi dernier, j'ai présenté une motion à peu près semblable et mon ami Éric était avec nous. Vendredi, c'est lui qui présentait la motion au comité des Affaires indiennes et développement du Nord canadien et elle était à peu près dans ce sens-là. Je trouve que c'est absolument normal et je l'appuie afin qu'on puisse, à un moment donné, lorsque le président se rend compte que les trois partis sont représentés, même s'il manque une personne ou deux, commencer la séance et ne pas retarder les témoins qui sont venus de loin pour présenter leur exposé. En somme c'est à peu près cela.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, il me semble que ce soit un peu ridicule que M. Nielsen dise qu'il n'y a pas de dispositions dans les Règlements indiquant qu'il y aurait un minimum qui doit être légiféré.

If we indicate that, we have to specify a minimum in these rules, or that the rules themselves do not specify a minimum, bringing the argument to the absurd, we could have by resolution a non-quorum of one person to hear evidence, namely the Chairman having lunch with a witness in the parliamentary restaurant. So I agree. It is a very good idea. But I suggest, Mr. Chairman, that the rules

[Interprétation]

A mon sens, ce règlement limite les pouvoirs de ce Comité à l'adoption d'une motion, motion laissée à sa discrétion, qui pourrait vous autoriser à tenir des réunions et à entendre des témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum. C'est tout. Le règlement ne parle pas d'une limitation du nombre de députés, limitation à un nombre inférieur au quorum. Aux termes du Règlement, le Comité pourrait se réunir et entendre et autoriser la publication de témoignages en présence de cinq députés seulement. En tant que comité, nous ne pouvons pas, par voie de résolution ou de motion, modifier ce règlement de la Chambre des communes parce qu'en vertu de l'article 68(10), nous sommes tenus de respecter le Règlement de la Chambre.

En second lieu, ce règlement n'établit aucune limite quant à la présence nécessaire des différents partis; la motion, par contre, ne fait intervenir ce règlement que si des membres de trois partis sont présents. Le règlement adopté par la Chambre considère que ce Comité peut, s'il le désire, se réunir sans quorum, sans précision de nombre, sans aucune limite quant à la présence des partis. Le règlement ne parle pas non plus du président ou du vice-président, bien qu'on s'attende tout naturellement à ce qu'un président ou un vice-président soit présent.

La seule motion dont nous puissions être saisis maintenant serait une motion destinée à autoriser le président à:

... tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

De ce côté, nous serions prêts à favoriser ce genre de motion, mais non pas la motion sous sa forme actuelle. Je ne veux pas proposer de modification, car ce serait une position tout à fait négative.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** The resolution as it has been submitted is almost in accordance with what Mr. Nielsen has just mentioned. I believe that this motion is intended so as not to inconvenience the witnesses who come here, and we are short of one or two persons, which delays the beginning of our proceedings.

Last Thursday I proposed a motion quite similar to this one and my friend, Eric, was with us. Friday he himself proposed the motion to the Committee of Indian Affairs and Northern Development which was quite similar to the motion we have here. To my mind this is absolutely normal and I second it in order that we might, at a certain point in time, when the Chairman will acknowledge the presence of the representatives of our three parties and even though we might be short of one person or two it would be preferable to start the meeting in order not to delay the witnesses who have come from far away to present us their briefs. In short, this is what it is all about.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, it seems to me a bit ridiculous for Mr. Nielsen to say that there are no provisions in the regulations indicating that a minimum must be subject to legislation.

Si c'est cela que nous voulons, nous devons spécifier un minimum dans ce Règlement, ou si le règlement lui-même ne spécifie pas ce minimum, en poussant cette démonstration par l'absurde, il se pourrait que nous ayons en vertu d'une résolution, un non quorum et que la seule personne à entendre les témoignages notamment le président, pourrait être en train de prendre le dîner avec un témoin dans le

[Text]

themselves are very wide. They permit resolutions on the recognition of the principle that this particular Committee is the master of its inner procedure, and the Committee can decide by resolution the number of individuals who may not form a quorum but who may hear evidence.

I recall that last year, Mr. Chairman, at about this time Mr. Nielsen presented the very same argument in one of the committees I sat in. The Chairman at that particular time held that the argument was not valid. That was never challenged. It was never brought to the attention of the Speaker and it was never over-ruled, Mr. Chairman.

I suggest that there are a number of precedents wherein committees have determined by resolution that there is going to be a possibility of the committee hearing evidence although there is no quorum, and that resolution specifies the number of parties and the number of individuals who may be there.

I would also wish to point out to Mr. Baker at this time that we are dealing with the National Capital Commission, that it is 8.40 p.m., and we have not even begun to question the witnesses on the National Capital Commission. I am sure that some of the newspapermen here who are listening with great attention to the intellectual deliberations of the members of this particular Committee are going to be most upset if they do not have anything more interesting to transmit to their readers tomorrow than the machinations of the member from the Yukon.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, I thought this motion over here was a delaying tactic by the government to wait for Mr. Poulin.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** M. Baker peut faire les remarques qu'il veut, c'est son privilège, mais en tant que proposeur de cette motion, je suggérerais au président qu'il la prenne en considération et qu'il nous donne une décision à une autre réunion, afin de permettre aux membres de ce Comité de faire l'étude des crédits supplémentaires qui ont trait à la Commission de la capitale nationale.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I support that suggestion of the hon. member, and I suggest that you seek advice from the officer at the Table. I might say that is the first sensible suggestion I have heard the member make in the years he has been here.

**Mr. Clermont:** I am still waiting for such a motion from Mr. Nielsen.

• 2040

**The Chairman:** I will take that motion under advisement and tomorrow I will be in a position to reply to the point of order raised by Mr. Nielsen with respect to the fact that Mr. Clermont had a motion that is not in order because paragraph 7, or particularly 65, requires something different than the wording of the motion as it is now worded.

[Interpretation]

restaurant parlementaire. Donc je suis d'accord et c'est là à mon avis une très bonne idée. Néanmoins, monsieur le président, je propose que le règlement lui-même est beaucoup trop vaste. En vertu de celui-ci certaines résolutions sont permises pour reconnaître le principe, selon lequel ce Comité en particulier est maître de sa régie intérieure et qu'il peut décider au moyen d'une résolution le nombre de personnes qui ne forment pas un quorum mais qui peuvent entendre les témoignages.

Je me rappelle l'année dernière, monsieur le président, à peu près à la même époque, M. Nielsen a présenté justement le même argument au sein d'un des comités où je siégeais. A ce moment-là le président a décidé que cet argument n'était pas valable. On n'a même pas mis la chose en question. Cela n'a pas été porté à l'attention de l'Orateur et cette question n'a jamais été rejetée.

A mon avis il y a un certain nombre de précédents selon lesquels certains comités ont décidé au moyen d'une résolution qu'il était possible pour le comité d'entendre les témoignages bien qu'il n'y avait pas le quorum et cette résolution spécifie le nombre des partis politiques et le nombre de députés qui doivent être présents.

J'aimerais aussi faire remarquer à M. Baker, que nous traitons en ce moment du témoignage de la Commission de la capitale nationale, et qu'il est 20 h 40 et que nous n'avons même pas commencé à poser des questions aux témoins sur la Commission de la capitale nationale. Je suis sûr que certains des journalistes qui sont ici et qui écoutent avec grande attention les délibérations intellectuelles des membres de notre Comité, seront un peu inquiets s'ils n'ont rien de plus intéressant à transmettre à leurs lecteurs demain que les machinations du député du Yukon.

**M. Baker:** Monsieur le président, je croyais que cette motion servait de tactique au gouvernement pour retarder les choses jusqu'à l'arrivée de M. Poulin.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Baker can utter the remarks that he wishes, it is his privilege, but since I proposed this motion, I would suggest to the Chairman that he takes it into consideration and that he gives us his ruling at another meeting, in order to allow the members of our Committee to study supplementary estimates pertaining to the National Capital Commission.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'appuie la proposition de l'honorable député et je propose que vous demandiez des conseils des fonctionnaires assis autour de cette table. Je dirais que c'est là la première proposition sensée que j'ai entendue de la bouche de ce député depuis de nombreuses années qu'il siège ici.

**M. Clermont:** J'attends toujours que M. Nielsen propose une telle motion.

**Le président:** Je vais réfléchir de nouveau à cette motion et demain je serai en mesure de répondre à l'appel au Règlement soulevé par M. Nielsen au sujet du fait que M. Clermont ait présenté une motion qui soit irrecevable à cause de l'alinéa 7 ou plus précisément 65 ou à mon avis cette prévision devrait être rédigée d'une autre façon qu'elle ne l'est maintenant.



[Texte]

**Mr. Nielsen:** Yes. I am sorry, Mr. Chairman, I think I mentioned in my submission to you paragraph 68 (10) and I meant 65 (10), which requires the Committee to follow the Standing Orders of the House, in combination with 65 (7).

**The Chairman:** Yes, section 65 (10) does deal with that problem.

**M. Clermont:** Monsieur le président, pour ajouter aux remarques de M. Nielsen, le paragraphe 10 de l'article 65 dit:

... dans la mesure où il y est applicable

Je crois que c'est très important de prendre cela en considération, monsieur le président. Le paragraphe 10 de l'article 65 dit:

(10) Le Règlement de la Chambre doit être observé par un comité permanent ou spécial, dans la mesure où il y est applicable, ...

je crois, aussi:

... sauf en ce qui concerne les dispositions sur l'appui des motions, limitant le nombre d'interventions et la durée des discours.

Alors, je crois que ce serait très important pour la présidence de prendre en considération «où il y est applicable».

**Le président:** Je vous remercie des éclaircissements, monsieur Clermont. Maintenant, je pense que nous serions heureux d'entendre M. Gallant, le président de la Commission de la Capitale canadienne, qui est avec nous ce soir et qui, en plus de faire des commentaires sur les crédits demandés, va également présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent.

Monsieur Gallant, s'il vous plaît.

**M. Edgar Gallant (Président de la Commission de la Capitale nationale):** Merci monsieur le président. Si vous le permettez, je vais d'abord vous présenter les fonctionnaires de la Commission de la Capitale canadienne qui m'accompagnent ce soir. M. Alex Morin, directeur général; Mr. Kirchner, Mr. MacNiven, Mr. Bonin and Mr. Clack, Assistant General Manager.

It seems to me that it was only a few weeks ago that I had the privilege of appearing before this Committee—indeed, it was just before Christmas—and I had not really expected to have the privilege of coming back so soon. However, we are very pleased to be here and we shall attempt to answer, to the best of our ability, any questions which members of the Committee may wish to put to us.

If I may, I would simply like to provide a brief word of explanation for the two votes that are under consideration, Vote 20b and Vote 25b.

Vote 20b asks for an increase in the appropriations of \$212,000 and Vote 25b of \$168,000. The first one, \$212,000, is mainly accounted for by two factors; first, an amount of \$66,000, which represents that portion of the allotment to the NCC for winter works this year, which is chargeable to the current fiscal year. The balance of \$34,000 will be incurred after March 31, and will therefore be chargeable to the next fiscal year.

[Interprétation]

**M. Nielsen:** Oui, je regrette monsieur le président je crois que j'ai mentionné le paragraphe 68 (10) alors que je voulais dire plutôt le paragraphe 65 (10) selon lequel le Comité doit suivre le Règlement de la Chambre en tenant compte du paragraphe 65 (7).

**Le président:** Oui en effet l'article 75 (10) traite de ce problème.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, in order to add to the remarks made by Mr. Nielsen, paragraph 10 of article 65 says:

... to the extent that it is applicable

I believe it is most important to take that into consideration, Mr. Chairman. Paragraph 10 of Article 65 says:

(10) The House's rules and regulations must be followed by a permanent or special committee to the extent that it is applicable, ...

I believe it says also:

... except where it concerns the provisions regarding the seconding of motions limiting the number of interventions and the length of the speeches.

So it would be most important for the Chairman to take this into consideration "where it is applicable".

**The Chairman:** I thank you for this clarification, Mr. Clermont. Now, I believe we would be most happy to hear Mr. Gallant, President of the National Capital Commission, who is with us tonight and who, apart from making commentaries on the estimates, will also introduce us to the officers who accompany him.

Mr. Gallant, if you please.

**Mr. Edgar Gallant (Chairman of the National Capital Commission):** Thank you, Mr. Chairman. If you will permit me I will first of all introduce the officers of the National Capital Commission who are with me tonight. Mr. Alex Morin, General Director; Mr. Kirchner, Mr. MacNiven, Mr. Bonin et Mr. Clark, directeur général adjoint.

Il me semble qu'il n'y a pas plus de deux semaines que j'ai eu le privilège de comparaître devant le Comité, de fait c'était justement avant Noël, et je ne croyais pas que j'aurais le privilège une fois de plus de revenir si tôt. Toutefois, nous sommes heureux d'être ici et nous essaierons de répondre le mieux possible aux questions que les députés du Comité nous poseront.

Permettez-moi de vous donner simplement quelques brèves explications au sujet des deux crédits qui font l'objet d'une étude, c'est-à-dire le crédit 20b et le crédit 25b.

Par le crédit 20b, on demande une augmentation des subventions de \$212,000 et par le crédit 25b, de \$168,000. La première somme, \$212,000, est pour répondre principalement à deux facteurs: tout d'abord une somme de \$66,000 qui représente le pourcentage d'allocations à la CCN pour les travaux d'hiver de cette année qui est imputable aux comptes de l'année financière courante. Le solde de \$34,000 sera dépensé après le 31 mars et sera par conséquent imputable aux comptes de la prochaine année financière.

[Text]

The other amount of \$146,000 is due to increased costs which had not been anticipated. It is mainly an increase in prices. The total increase in the Commission's operating expenses due to cost increases was well over \$200,000. We were able to absorb a part of this increase within the allotment, and we are asking for a supplementary vote of \$146,000. This explains the first vote, Vote 20b. As for the second one, Vote 25b, as the wording indicates, this is the payment for the cost incurred for the works that were carried out preparatory to the Commonwealth Conference of first ministers held in Ottawa last summer.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gallant.

• 2045

Monsieur Baker, 15 minutes, s'il vous plaît.

**Mr. Baker:** Thank you, Mr. Chairman.

First I would like to share in the welcome that the Chairman of this Committee extended to the Chairman of the National Capital Commission, and to express as well, through you to him and to all those members of his organization who are responsible in one way or another, the thanks of the people of the national capital for the utilization once again of the Rideau Canal in a very unique and satisfactory way, and to compliment you, sir, and, through you, all your people, on the way in which they operated the program this winter. I share with the Chairman of the NCC the regret that mother nature has not allowed this to be prolonged.

Mr. Chairman, this is an opportunity for an examination of a number of things. I would like, if I might, to turn to certain remarks that you made in a speech, which I read with great interest, to the Kiwanis Club of Ottawa on January 18, 1974. On page 6 of that speech you dealt with the possible vexing difficulty of the development of federal buildings and federal enterprise on the Hull side of the Ottawa River. One of the terms on page 6 of that speech was a reference with respect to cultural developments. I raise that because of the controversy that has flared in the Ottawa area with respect to the movement of the National Gallery, if a new building is constructed at all, which is a question in itself, from the Ottawa side to the Hull side of the Ottawa River. As you know, there has been some discussion as to the propriety of this, having regard to the type of thing a national gallery is and its location in the shadow of the Peace Tower.

Has the National Capital Commission itself taken a position with respect to this and has it made any recommendation, as a Commission responsible for or having a part to play in the development of the national capital area, as to whether or not there ought to be a new building to house a national gallery, in the first place, in view of government expenditures and the admitted necessity of curbing them somewhat, and secondly, whether it has developed and advanced an opinion to the government as to the propriety of moving it across the Ottawa River?

Might I put that question to you first, sir.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, on a point of order. I do not want to appear to be a stickler but it seems to me that the second question is one which relates to government policy, because I think moving the National Gallery anywhere is a

[Interpretation]

L'autre montant de \$146,000 provient de l'augmentation des coûts qui n'avaient pas été prévus. Il s'agit principalement d'une augmentation des prix. L'augmentation totale des dépenses d'exploitation de la Commission à cause de cette augmentation des coûts s'est élevée à beaucoup plus que \$200,000. Nous avons été en mesure d'absorber une partie de cette augmentation au moyen de subventions et nous demandons un crédit supplémentaire de \$146,000. Voilà ce qui en est du premier crédit 20b. Pour ce qui est du deuxième crédit 25b, comme le libellé l'indique, il s'agit d'un paiement pour les coûts encourus pour les travaux préparatoires à la Conférence des premiers ministres du Commonwealth qui s'est tenue à Ottawa l'été dernier.

**Le président:** Merci, monsieur Gallant.

Mr. Baker, 15 minutes, if you please.

**M. Baker:** Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais remercier le président de votre Comité de l'accueil à l'endroit du président de la Commission de la capitale nationale et j'aimerais vous exprimer aussi, par l'entremise de notre président, et à tous les membres de son organisme, qui sont responsables d'une façon ou d'une autre, les remerciements des citoyens de la Capitale nationale pour avoir une fois de plus utilisé le canal Rideau d'une façon unique et satisfaisante et j'aimerais enfin vous offrir mes compliments, monsieur, ainsi qu'à tous les membres de cet organisme pour la façon dont ils ont cet hiver mis en œuvre ce programme. Tout comme le président de la CCN, je regrette que Dame Nature ne nous ait pas permis de prolonger ce programme d'hiver.

Monsieur le président, je saisis l'occasion maintenant d'examiner un certain nombre de choses. J'aimerais, si vous me le permettiez, en revenir à certaines remarques que vous avez faites dans un discours que j'ai lus avec grand intérêt, à l'intention des membres du Club Kiwanis le 18 janvier 1974. À la page 6 de ce discours, vous avez traité des vexations et des difficultés possibles visant la mise en valeur d'édifices et d'entreprises fédéraux du côté Hull de la rivière Ottawa. À la page 6 de ce discours, vous avez parlé du développement culturel. Je soulève ce point à cause de la controverse qui a jailli dans la région d'Ottawa au sujet du déplacement de la Galerie nationale, et si un nouvel édifice devrait être construit, ceci étant une question controversée en elle-même, que l'on déplace cet édifice d'Ottawa à Hull. Comme vous le savez, on a discuté de ce propos de déplacement, tenant compte du caractère spécial que représente une Galerie nationale et des lieux qu'elle occupe à l'ombre de la Tour de la paix.

La Commission de la capitale nationale a-t-elle elle-même prise position à cet égard et a-t-elle fait quelques recommandations puisque cette Commission est responsable ou doit jouer un rôle dans le développement de la région de la capitale nationale, pour décider si l'on devrait ou non construire un nouvel édifice qui logerait une Galerie nationale, compte tenu des dépenses gouvernementales et de la nécessité de les restreindre quelque peu, et deuxièmement, a-t-on fait part au gouvernement de l'à-propos que représenterait ce déplacement de l'autre côté de la rivière Ottawa?

Ma question s'adresse tout d'abord à vous, monsieur.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne voudrais pas qu'on me prenne pour quelqu'un qui est à cheval sur le Règlement, mais il me semble que la deuxième question en est une qui se rapporte à une politi-



[Texte]

question of government policy, and I do not know whether that is a fair question to ask the Chairman of the National Capital Commission.

**Mr. Baker:** Mr. Chairman, if I had put the question the way my friend suggests that I put it, I would agree it would be unfair. I am not asking what is government policy but whether this organization which is important in terms of input into the final decision, has made a recommendation or, in the alternative has come to a decision itself as to what recommendation it would make with respect to the movement. I am not asking it to comment on any government policy because I think, as we all know, the government has not decided yet. I am wondering whether it has been asked to comment and, if so, what is the comment that it has made?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on the same point, I would be interested as well in knowing whether this decision has been made by the commission and whether a recommendation is going to be made to the responsible minister, surely that question is out of order. I do not think the explanation given by Mr. Baker to Mr. Watson's objection answers his objection. I think it only clarifies the fact that it is out of order.

Whatever recommendation the NCC may make to the responsible Minister, and through the Minister to Cabinet, is a question which is privileged because it directly permits policy decisions to be made by the government. In the absence of the Minister I do not think the Chairman of the NCC ought first of all to be asked such a question, and surely he should not be permitted to answer such a question.

**Mr. Baker:** May I answer?

• 2050

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** The two votes deal with certain activities that are to be supplemented. One of those activities is certainly recreation and culture. I do not think any one of us in this Committee would deny that the National Gallery of Canada plays a very significant part and will play an increasing part. It is because there is a cultural activity to be supplemented included within the supplementary estimates that I ask the question.

I want to make it clear to you, Mr. Chairman, that I am merely asking first, whether or not the NCC has been asked to make a comment, and if it has what that comment is. It is certainly not within the province of the National Capital Commission to make the policy. But certainly it is, and I think the public of Canada are entitled to know what its comment is with respect to the development, at least on the cultural side, of what is generally described as the national capital area.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Oui, monsieur le président, en plus des arguments qui ont été employés par mes deux préopinants, MM. Blais et Watson, le président de la Commission de la Capitale nationale vient de nous dire, grosso modo, quelle était la raison de ces deux postes de dépenses supplémentaires et il n'y a rien là-dedans, malgré le respect que je dois à M. Baker, qui a trait à la Galerie nationale, la

[Interprétation]

que gouvernementale car, à mon avis, le déplacement d'une Galerie nationale où que ce soit est une question de politique gouvernementale et je ne crois pas que ce soit là une question honnête à présenter au président de la Commission de la capitale nationale.

**M. Baker:** Monsieur le président, si j'avais formulé la question de la façon dont mon ami le propose, je serais d'accord pour dire que cela ne serait pas approprié. Je ne me demande pas ce qu'est la politique gouvernementale à cet égard mais je demande plutôt si cet organisme, qui joue un rôle primordial lorsqu'il s'agira de prendre une décision finale, a proposé une recommandation ou, autrement, en est arrivé à une décision de recommandation à faire au sujet de ce déplacement. Je ne demande pas à ce que l'on me donne des commentaires sur une politique gouvernementale quelle qu'elle soit car, à mon avis, comme nous le savons tous, le gouvernement n'a pas encore pris de décision à ce sujet. Je me demande simplement si l'on a demandé à la Commission de faire des commentaires et, dans l'affirmative, quels commentaires a-t-elle fait?

**M. Blais:** Monsieur le président, à ce sujet, justement, bien que je sois intéressé également à savoir si cette décision a été prise par la Commission et si une recommandation sera faite au ministre responsable, il me semble néanmoins que cette question est irrecevable. Je ne pense pas que l'explication de M. Baker satisfasse M. Watson. En fait, elle ne fait que préciser que cela est inopportun.

En ce qui concerne la recommandation que pourrait faire la CCN au ministre responsable, et par son intermédiaire au cabinet, il s'agit là d'une question confidentielle puisqu'elle autorise directement la prise de décision politique par le gouvernement. En l'absence du ministre, une telle question ne devrait pas être posée, tout d'abord, au président de la CCN et ce dernier ne devrait sûrement pas être autorisé à y répondre.

**M. Baker:** Puis-je répondre?

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** Ces deux crédits concernent certains secteurs qui ont besoin d'affectations supplémentaires. L'un de ces secteurs est, sans aucun doute, celui des loisirs et de la culture. Tout le monde sera d'accord avec moi pour dire que la Galerie nationale du Canada joue un rôle très important et sans cesse croissant. Si j'ai posé cette question, c'est parce que le secteur des activités culturelles avait été inclus dans le budget supplémentaire.

Je voudrais qu'il soit bien clair, monsieur le président, que ma question se limitait à savoir, tout d'abord, si la CCN avait été invitée à donner son opinion, et si oui, quelle était cette opinion. Ce n'est certainement pas à la province où siège la Commission de la capitale nationale de définir la politique. Toutefois, je pense que les Canadiens ont le droit de connaître les opinions de celle-ci en ce qui concerne le développement de la région de la capitale nationale, tout au moins dans son aspect culturel.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, besides the arguments which have been brought forward by my two colleagues, Mr. Blais and Mr. Watson, the Chairman of the National Capital Commission has just told us, roughly speaking, the reason why those two items were in the Supplementary Estimates and there is nothing concerning the National Gallery, the construction of new buildings, the decision to

[Text]

construction d'édifices nouveaux, la décision de construire ou de ne pas construire. On y parle de l'augmentation des prix et des travaux préparatoires à la Conférences des premiers ministres du Commonwealth. Alors la question n'est absolument pas réglementaire et encore une fois, je répète ce que j'ai dit cet après-midi, si l'honorable député veut poser des questions, il les posera sur les prévisions de 1974-1975.

**Le président:** Voici, des crédits à l'étude, il y en a un qui est intitulé: «Dépenses de fonctionnement», je pense que ceci donne assez de latitude au président. Plusieurs questions peuvent être posées; on couvre, en fait tout le fonctionnement de la Commission de la capitale nationale et vous avez également ici «Paiement à la caisse de la Commission de la Capitale nationale» qui comprend comme activités visées, l'aménagement des terrains, loisirs et culture. Or, je ne vois pas comment je peux empêcher M. Baker de poser les questions qu'il a posées. Je connais M. Gallant et je sais qu'il est assez intelligent pour savoir quoi répondre et s'il pense qu'une de ses réponses indiquerait la politique du gouvernement, je suis convaincu que M. Gallant ne voudra pas se compromettre à cet égard. Monsieur Gallant.

**Mr. Baker:** I have the same confidence, Mr. Chairman.

**Mr. Gallant:** Thank you, Mr. Chairman. Within the context of the government policy decisions of 1969 to give effect to the decision of the constitutional conference that Hull and Ottawa together constitute the capital area, the commission has been giving consideration to the various ways and means by which this policy intent could best be carried out. In this regard the commission has been considering not only the location throughout the core area on both sides of the Ottawa River of office accommodation, but likewise other federal government activities.

The commission has not been asked, however, to take a specific position with respect to any individual institution. Therefore this has not been considered by the commission.

• 2055

The commission, however, is in the process of finalizing its position with respect to the principles which should guide the distribution of federal government accommodation for various types of activities throughout the core area. Within these principles, reference is made to the need to have not only a concentration of office accommodation, of civil servants on the one side, and all of the other types of activities on the other, but to move towards a more balanced development so that the policy intent of fully integrating Hull into the economic, social and cultural life of the capital could be implemented.

We have not been asked, and have not taken a position, as to the location of any specific institution.

**The Chairman:** Mr. Baker.

**Mr. Baker:** I have one further question on that point.

Are you able to indicate to the Committee when you think you would be able to make the recommendations you spoke of in your first answer?

**Mr. Gallant:** It is my belief, and certainly my earnest hope, that these recommendations will be approved by the executive committee of the commission within the next two weeks. Immediately after, these recommendations will be transmitted to the government.

[Interpretation]

build or not to build. It deals with price increases and preliminary studies for the Conference of Commonwealth Prime Ministers. Consequently, this question is absolutely out of order but I say, once again, that if the honourable member wants to ask questions, they must deal with the 1974-75 Estimates.

**The Chairman:** Among the items under study, one is entitled "Operating Expenses" this gives the Chairman certain liberty of action. Several questions can be asked; in fact, it is about the whole operation of the National Capital Commission and there is an item entitled "Payment to the National Capital Commission Fund" which includes land development, recreation and culture. Then, I cannot forbid Mr. Baker to ask the questions he asked. I know Mr. Gallant is clever enough to know what to answer and if he thinks that one of his answers would indicate the government policy, I am sure that he will not get involved in such statements. Mr. Gallant.

**M. Baker:** J'en suis aussi convaincu que vous, monsieur le président.

**M. Gallant:** Merci, monsieur le président. Dans le cadre des décisions politiques prises par le gouvernement en 1969 et visant à la constitution de la région de la capitale nationale regroupant Hull et Ottawa, la Commission a envisagé les différentes possibilités d'appliquer une telle politique. Il ne s'agissait pas seulement de déterminer l'emplacement des bureaux, au centre de cette région et sur les deux rives de l'Outaouais, mais aussi d'organiser d'autres activités fédérales.

Toutefois, la Commission n'a pas été invitée à donner son avis en ce qui concerne tout établissement individuel. La Commission n'a donc pas étudié la question.

Elle est cependant en train de définir sa position à l'égard des principes qui devraient guider la répartition des locaux parmi les divers services centraux du gouvernement fédéral. Parmi ces principes, on parle non seulement de concentrer ces locaux, destinées aux fonctionnaires d'une part, et à tous les autres services concernés de l'autre part, mais de rechercher un développement plus équilibré pour que Hull puisse être pleinement intégré dans l'activité économique, sociale et culturelle, de la capitale.

On ne nous a posé des questions, et nous n'avons pris position sur l'emplacement d'aucun immeuble en particulier.

**Le président:** Monsieur Baker.

**M. Baker:** J'ai une autre question à poser là-dessus.

Pourriez-vous indiquer au Comité le moment où vous pensez pouvoir faire les recommandations dont vous avez parlé dans votre première réponse?

**M. Gallant:** Je pense, et j'espère en tout cas, que ces recommandations seront approuvées par le comité exécutif de la Commission dans les deux semaines. Ces recommandations seront transmises au gouvernement tout de suite après.



[Texte]

**Mr. Baker:** I should like to move on, if I might, into the area of the development of Lebreton Flats. At the time of the annual report of the commission in 1973, reference was made to the fact—I think the wording was something like this—that the matter was still in the study stage. Subsequently, there has been, at least, some allusion to plans for the development of Lebreton Flats as a residential-cum-commercial-cum-governmental-institutional type of community.

I rather regret that. The reason I say this, in all honesty, is that I think, within the next 25 or 35 years, the federal government may be going through the whole convulsion again as to what to do with Lebreton Flats—which will need redevelopment again.

Has a commitment been made to the development of that in the way that I have described—I hope correctly—to the extent that that commitment could not now be reconsidered by the Commission? LeBreton Flats is a large, open, undeveloped piece of waterfront property in the core of the city, and therefore unique. Could it be developed along the lines, let us say, of Stanley Park in Vancouver, as more of a central recreational area?

I know the residential requirement exists in this city, I am aware of that. Could it perhaps be considered in some other part of the National Capital area such as in the Township of Gloucester where some future development is contemplated—Southeast City they call it—or, perhaps, in the Township of Nepean or even further out in adjacent areas? The purpose would be to preserve, within the National Capital, this last remaining large tract of open land, which is close to Parliament Hill, and accessible from a great part of the urban area. Has it gone beyond the point where it could be considered in terms of policy?

**The Chairman:** Mr. Gallant.

• 2100

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, the commission has, in the process of developing its recommendations to the government for revitalizing or re-peopling the core of the national capital, considered the need for having more housing, more opportunities for people wishing to live in the core area. Looking at the availability of land, and particularly of land within the federal government's control, the LeBreton Flats suggested themselves to the commission as lending themselves ideally to a new type of urban accommodation, downtown accommodation.

The commission has, therefore, made the recommendation to the government and has undertaken extensive discussions with the Central Mortgage and Housing Corporation to develop the part of LeBreton Flats which is within the parkway, leaving open spaces all along the Ottawa River and leaving an open space along the brook which flows in the back of the area, and fitting into that a new demonstration housing project for the heart of the city. This recommendation, in these specific terms, will be going before the government shortly; but I would call your attention to a statement which the Minister made in the House stating his position about the development of this area with this kind of project.

**Mr. Baker:** So I take it that the recommendation is there but that it has not yet gone forward to the government. There would still, then, be the opportunity to reconsider. That was the latter part of the question.

[Interprétation]

**M. Baker:** Si vous le permettez, j'aimerais parler du développement de Lebreton Flats. Lorsque la Commission a déposé son rapport annuel de 1973, on a dit, à peu près en ces termes, je pense, que la question était toujours à l'étude. Par la suite, on a fait allusion à des projets de développement de Lebreton Flats, qui deviendrait une collectivité à la fois résidentielle, commerciale et gouvernementale.

Vous m'en voyez désolé et c'est, en toute honnêteté, parce que je suis convaincu que dans 25 ou 35 ans, le gouvernement fédéral va se demander à nouveau que faire de Lebreton Flats, qui aura besoin d'un nouveau développement.

S'est-on engagé à développer ce secteur de la manière dont j'ai dit—correctement, j'espère—assez fermement pour que la Commission n'ait pas à reconsidérer son engagement? Lebreton Flats est un vaste terrain situé au bord de l'eau, en pleine ville. L'emplacement en est unique. Pourrait-il être développé un peu comme le parc Stanley à Vancouver, par exemple, centre récréatif en pleine ville?

Je sais qu'il existe des normes de construction dans cette ville. On pourrait peut-être envisager un autre emplacement dans la région de la capitale nationale, comme le canton de Gloucester, dont on envisage le développement sous le nom de Southeast City, ou celui de Nepean, ou même plus loin dans les environs. L'objectif serait de conserver, à l'intérieur de la capitale nationale, ce dernier grand terrain inexploité, voisin du Parlement et accessible à partir de la plus grande partie de l'agglomération. En est-on arrivé au point où il faut réétudier la question du point de vue politique?

**Le président:** Monsieur Gallant.

**M. Gallant:** Monsieur le président, en mettant au point des recommandations au gouvernement, recommandations portant sur une revitalisation ou un repeuplement du centre de la Capitale nationale, la Commission a considéré qu'il était indispensable de mettre plus d'avantages et plus de logements à la disposition des personnes qui désirent vivre dans le centre. La Commission, en étudiant la disponibilité des terres, et en particulier des terres sous contrôle du gouvernement fédéral, a estimé que le secteur LeBreton semblait constituer le type idéal d'un nouvel aménagement urbain, dans le centre.

Par conséquent, la Commission a fait cette recommandation au gouvernement et s'est lancée dans de longues discussions avec la Société centrale d'hypothèques et de logement à propos de la mise en valeur du secteur LeBreton qui se trouve en deçà du parkway, tout en laissant des espaces ouverts tout le long de la rivière Outaouais et le long du ruisseau qui coule derrière ce secteur, et en érigeant un nouveau projet de logements destiné au cœur de la ville. Cette recommandation, énoncée dans ces termes mêmes, sera bientôt soumise au gouvernement, mais je désire attirer votre attention sur une déclaration du ministre à la Chambre à propos de la mise en valeur de ce secteur en vertu de ce projet.

**M. Baker:** Je suppose donc que la recommandation existe, mais qu'elle n'a pas encore été soumise au gouvernement. On pourrait donc encore revenir sur la décision. C'était la fin de ma question.

[Text]

**Mr. Gallant:** Without wishing to presume the outcome of the reconsideration by the commission, but knowing the strength with which they held to their views at our last meeting, it would be unfair of me to suggest that there would be any likelihood of the members of the commission changing their position with respect to the ideal development for that area.

**Mr. Baker:** To put it shortly, you are telling me not to hold my breath.

May I ask one more question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Your last one, Mr. Baker.

**Mr. Baker:** Thank you.

Mr. Chairman, one of the things that is greatly concerning the residents of part of the National Capital area, the part which I represent, is the whole question of the entry of Highway 416 that leads from Highway 401, which must, at some point or other if it is to be completed, cross National Capital Commission lands—the Greenbelt or perhaps lands under the jurisdiction of the Department of Agriculture, depending upon whether or not one of three known plans is adopted. There is a strong ratepayer movement in the Township of Nepean to adopt what is considered as a ring road concept that would diffuse the entry, so that it would not make such an impact on developed residential areas.

Could you tell me, sir, through the Chairman, what input the National Capital Commission has had with respect to the three routes, A, B, and C, in the Highway 416 study, and whether there is any feeling among the Commission members that they could find a way to approve the ring road concept in order that this intrusion would not affect residential areas?

To put the question another way, has there been any decision taken by the NCC that would render impractical or impossible, from the point of view of entry, the use of the ring road concept that the ratepayers and the ratepayers' associations, particularly in the township of Nepean, have expressed favour for?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, I would like to ask one of the Assistant General Managers to speak to the specifics of this question.

If I may answer the last question, no, the Commission has not taken a decision. The whole matter of ring roads, arterial roads, and various forms of transportation are the subject of very active consultations in this tripartite mechanism that was established in late December, where we have a committee consisting of the RMOC, the Province of Ontario and the NCC on the one side, another committee consisting of the CRO, the NCC and the Quebec Department of Highways on the other side, and then a committee which brings the two together, and the purpose of these discussions is precisely to examine in depth the planning for the various modes of transportation in the whole of the national capital region.

With respect to the specifics of 416, if I may, I would ask Mr. Rod Clack to comment.

[Interpretation]

**M. Gallant:** Sans vouloir présumer de la position que prendra la Commission, mais sachant avec quelle vigueur la Commission a soutenu son point de vue lors de votre dernière réunion, je ne saurais prétendre que les membres de la Commission soient susceptibles de changer leurs points de vue quant à la solution idéale de mise en valeur pour ce secteur.

**M. Baker:** Autrement dit, je ne perds rien pour attendre.

Monsieur le président, me permettez-vous une autre question?

**Le président:** La dernière, monsieur Baker.

**M. Baker:** Merci.

Monsieur le président, une des questions qui préoccupe le plus les résidents du secteur de la capitale nationale que je représente, c'est la question de l'arrivée de l'autoroute 416 qui raccorde l'autoroute 401 à la capitale et qui, si on la termine un jour, devra traverser les terres de la Commission de la capitale nationale, c'est-à-dire la ceinture verte ou peut-être les terres qui relèvent du ministère de l'Agriculture, selon qu'un des trois plans connus sera adopté ou non. Dans le canton de Nepean, on peut déceler une très nette préférence pour le principe d'une voie périphérique qui répartirait l'accès en plusieurs endroits, diminuant ainsi l'affluence sur le secteur résidentiel existant.

Pouvez-vous me dire, monsieur, quelle a été la position adoptée par la Commission de la Capitale nationale au sujet de ces trois itinéraires, A, B et C, énoncés dans l'étude sur l'autoroute 416, et pensez-vous que les membres de la Commission seraient susceptibles d'approuver ce principe d'une voie périphérique qui permettrait de respecter les secteurs résidentiels?

Autrement dit, la CCN a-t-elle pris une décision quelconque aux termes de laquelle elle aurait déclaré impraticable ou impossible l'utilisation du principe d'une voie périphérique, principe que les citoyens et les associations de citoyens, du canton de Nepean, surtout, ont déclaré préférer?

**M. Gallant:** Monsieur le président, je voudrais demander à l'un des gérants généraux adjoints de nous parler d'une façon plus détaillée de cette question.

Permettez-moi de répondre à la dernière question; non, la Commission n'a pas pris de décision. Ce problème d'une voie de ceinture, de voies artérielles et les différentes formes de transport envisagées font toujours l'objet de consultations actives dans le cadre de ce mécanisme tripartite qui a été créé à la fin du mois de décembre d'un comité réunissant la MROC, la province de l'Ontario et la CCN d'une part, d'un comité réunissant la RCO, la CCN et le département des autoroutes du Québec d'autre part, et enfin, d'un comité qui réunit les deux précédents. Ces discussions ont précisément pour objet d'étudier en profondeur et les plans relatifs aux différents modes de transport dans toute la région de la Capitale nationale.

Quant à la 416, je me permets de demander à M. Rod Clack de vous en parler.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Clack.

**Mr. Rod Clack (Assistant, General Manager, NCC):** Mr. Chairman, the committee on which the NCC has been actively working with the regional municipality is the Ottawa Freeway Technical Advisory Committee, OFTAC, and this Committee has been dealing with the 416 routing proposals for a matter of about three years now. The recommendations that have been coming to OFTAC have been generally initiated by the regional municipality or to some extent by the Province of Ontario. The part of the NCC, almost to the present time, has been one of responding to the recommendations, suggestions and proposals put forward by the municipality and the province. However, at no point in these discussions have we at the NCC accepted any of these recommendations as being in the final analysis perhaps the ones which we would accept and recommend ourselves.

Therefore the situation at the present time is that there is a consultant study under way by the regional municipality and the province, the results of which will be referred to the NCC about the end of March or perhaps early April, at which time we will give it our own technical evaluation and perhaps be able to either respond to them or make our own recommendations through our own executive and to our Minister.

**Mr. Baker:** Is one of the concepts that you are studying the ring-road concept, so-called?

**Mr. Clack:** Yes, I think it is a so-called, as you suggest, name. There are a number of alternative means by which the 416 might be fed into the road system and the road network, including the possibility of inner and outer so-called ring roads. So that is being considered.

**Mr. Baker:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clermont is next.

**M. Clermont:** Monsieur le président, avant de poser quelques questions au président de la Commission de la Capitale nationale, je voudrais faire quelques remarques.

Lorsque j'ai présenté la motion concernant le quorum de ce Comité, le député de Grenville-Carleton, M. Baker, a laissé entendre que je déposais une telle motion pour employer le temps en attendant l'arrivée de mon collègue d'Ottawa-Centre, M. Hugh Poulin. Si M. Poulin, M. Jean-Robert Gauthier ou le docteur Isabelle ne sont pas ici ce soir, monsieur le président, je suis certain qu'ils ont des raisons valables et lorsque les crédits de la Commission de la Commission de la Capitale nationale, crédits 20, 25 et 30, seront devant le Comité permanent de la santé, bien-être social et affaires sociales présidé par le docteur Isabelle, je suis certain que ces personnes-là poseront les questions qui ont trait à la Commission de la capitale nationale.

• 2110

Mais je dois ajouter aussi, monsieur le président, que 75 p. 100 de la population du comté que je représente à la Chambre des communes, réside à l'intérieur des limites de la capitale nationale et je crois que nous avons une représentation équivalente, M. Baker et moi.

Monsieur le président, monsieur Gallant, ma première question a trait à un entrefilet qui parut dans un journal de la capitale nationale en date du 10 janvier et qui laissait entendre que la promenade serait fermée de telle heure à telle heure durant les heures de pointe pour permettre aux autobus de la Commission d'Ottawa-Carleton de pouvoir circuler et donner un service plus rapide.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Clack.

**M. Rod Clack (gérant général adjoint, CCN):** Monsieur le président, le comité auquel a participé activement la CCN, en collaboration avec la municipalité régionale, est le comité consultatif technique d'Ottawa sur les autoroutes, le CCTOA, et ce comité s'occupe depuis trois ans maintenant environ des itinéraires proposés pour l'arrivée de la 416. En général, les recommandations soumises au CCTOA venaient de la municipalité régionale ou, dans une certaine mesure, de la province de l'Ontario. Jusqu'à tout dernièrement, la CCN s'est contentée de répondre aux recommandations, suggestions et propositions faites par la municipalité et par la province. Pourtant, à aucun moment de la discussion, la CCN n'a considéré ces recommandations comme étant une analyse définitive que nous pourrions accepter et recommander nous-mêmes.

Si bien qu'à l'heure actuelle la municipalité régionale et la province ont entrepris une étude consultative dont les résultats seront soumis à la CCN vers la fin du mois de mars ou le début d'avril; à ce moment-là, nous pourrions en faire une évaluation technique et nous pourrions peut-être proposer une réponse ou faire nos propres recommandations à notre ministre par l'entremise de notre organe exécutif.

**M. Baker:** Est-ce que l'une des possibilités que vous envisagez est le principe de la soi-disant voie de ceinture?

**M. Clack:** Oui, il s'agit d'un soi-disant nom, vous avez raison. Plusieurs possibilités s'ouvrent pour le raccordement de la 416 avec le système routier et le réseau routier y compris la possibilité de voies intérieures et extérieures de «ceinture». Cela est donc à l'étude.

**M. Baker:** Merci.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, before asking a few questions to the Chairman of the National Capital Commission, I have some remarks to make.

When I submitted the motion concerning the quorum of this Committee, the member for Grenville-Carleton, Mr. Baker, has hinted that I was doing so in order to pass the time while waiting for my colleague from Ottawa-Centre, Mr. Hugh Poulin. I am positive that Mr. Poulin, Mr. Jean-Robert Gauthier and Dr. Isabelle have very valid reasons for not being here tonight, Mr. Chairman, and when the National Capital Commission's votes, Votes 20, 25 and 30 are before the Standing Committee for Health, Welfare and Social Affairs chaired by Dr. Isabelle, I am quite sure that these gentlemen will ask questions concerning...

But I must also point out, Mr. Chairman, that 75 per cent of the population of the riding I represent in the House of Commons is within the city limits of the national capital, and I think that Mr. Baker and I represent ridings of equal importance.

The first question I shall ask of Mr. Gallant concerns an article which appeared in an Ottawa newspaper on January 10, which article let it be understood that the Driveway would be closed to traffic for a certain period of time during rush hours in order to allow the Ottawa-Carleton buses to circulate more freely and give a more rapid service.

## [Text]

Le 20 février, votre organisme a émis un communiqué disant que ce service commencerait le 4 mars. Mais je crois que dans l'intervalle vous avez reçu plusieurs représentations vous prévenant que si vous alliez de l'avant avec la première décision, ce qui était, je crois, de Lincoln Fields à la colline parlementaire, beaucoup de mes concitoyens, demeurant à l'intérieur de la capitale nationale, se verraient interdire la promenade. La nouvelle politique de transport en commun pourrait peut-être diminuer la période de dix minutes, mais pour ces personnes auxquelles j'ai fait allusion, cette période augmenterait de trente minutes.

Alors, vous avez changé l'itinéraire et vous avez bloqué cela, je crois, à Parkway. Je vois dans les journaux que les maires de différentes municipalités de la région de la capitale nationale disent que la collaboration est beaucoup plus étendue maintenant entre la Commission de la capitale nationale et les différents organismes de la région de la capitale, est-ce qu'il ne serait pas possible aussi de faire bénéficier de cette plus grande participation les députés de la capitale nationale? Lorsque cet avis a paru dans les journaux, mes collègues ont reçu plusieurs appels téléphoniques, de nombreuses lettres, des pétitions, etc., et c'était difficile pour nous de répondre à une telle politique. Je crois qu'il serait juste et raisonnable que cette collaboration plus ouverte soit aussi étendue aux députés de la Commission de la capitale nationale, afin que lorsqu'une décision finale est prise, nous soyons en mesure de donner des explications à la population.

Dans votre lettre circulaire du 20 février, vous annonciez que ce service serait en vigueur le 4 mars. Vous connaissez l'expérience des deux premiers jours et sans doute que cette expérience vous a portés à émettre le communiqué du 7 mars qui disait que la Commission de la capitale nationale a annoncé aujourd'hui que deux nouveaux points de correspondance gratuite sont établis à l'intention des personnes d'Ottawa-Hull qui voyagent par autobus. Ai-je raison de prétendre que ce communiqué vient à la suite de nombreuses représentations que vous avez eues, non pas seulement de la population mais des députés, comme le docteur Isabelle, M. Tom Lefebvre et moi-même?

**Le président:** Monsieur Gallant.

**M. Gallant:** Monsieur le président, premièrement j'aimerais exprimer au député mes excuses s'il n'a pas été informé plus tôt du contenu du communiqué du 20 février. C'était uniquement dû aux pressions du travail et cela a été un oubli inattentionnel qui a fait que les députés n'ont pas eu un préavis de cet arrangement.

Le problème du transport en commun en est un qui cause des gros maux de tête, non seulement à la Commission des transports du côté Ottawa et du côté québécois, mais également à la Commission de la capitale nationale. Et dans un effort soutenu depuis quelques années, la Commission a travaillé en étroite collaboration avec les deux commissions de transport.

• 2115

Les discussions avec la Commission de transport Ottawa-Carleton ont abouti plus rapidement que ce ne fut le cas du côté outaouais. Du côté outaouais, des difficultés sont survenues en raison d'un délai dans la livraison des autobus, de sorte que les discussions étaient déjà non seulement en cours, mais très avancées avec la Commission

## [Interpretation]

On January 20, the NCC issued a press release saying that this service was to begin on March 4. In the meantime, however, you received a number of representations to the effect that if you went ahead with your first decision to close down the stretch of road from, I believe, Lincoln Fields to Parliament Hill, many of our fellow citizens living in Ottawa would be prevented from using the Drive-way. The new mass transport policy could perhaps decrease the time needed to travel this distance by some 10 minutes, but it would take the people I have just mentioned 30 minutes to travel this distance.

You then changed the route and chose Parkway as the cutoff point. I read in the papers that the mayors of various municipalities in the national capital region are of the opinion that there is now a greater degree of collaboration between the NCC and the various organizations in the capital region. Would it not be possible to let the members of Parliament from the capital region also benefit from this greater degree of participation? When this article appeared in the papers, my colleagues received a number of telephone calls, numerous letters, petitions and so forth, and it was difficult for us to defend such a policy. I think it would be fair and equitable for this collaboration to be more open and for it to be extended to the members of Parliament representing the national capital region, so that we shall be in a position to provide the necessary explanations to the people when a final decision is made.

In your letter of February 20, you state that this service would be beginning on March 4. You are familiar with that experiment, and it was no doubt the results of these first two days which led you to issuing the press release of March 7, which said that the National Capital Commission today announced that two new free transfer points were established for those people in the Ottawa-Hull area who travel by bus. Am I correct in saying that this press release was made following the numerous representations which were received from private individuals and from members of Parliament, such as Dr. Isabelle, Mr. Tom Lefebvre and myself?

**The Chairman:** Mr. Gallant.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, first of all I should like to say to Mr. Clermont that I am sorry if he was not informed of the contents of the press release of February 20 earlier than he was. This was due solely to the pressures of our work, and the fact that the members of Parliament were not given advance notice of this arrangement before, was an unintentional slip.

The public transportation system gives rise to a great many problems, both to the National Capital Commission and to the Transport Commission in Ottawa and Hull. In the last few years, the Commission has been making a sustained effort and has worked in close collaboration with the two transportation commissions.

Our talks with the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission went ahead more quickly than was the case on the Outaouais side. On the Outaouais side, problems arose because of delays in the delivery of the buses, so that discussions were well underway with the transit commission on the Outaouais side for the creation of a bus trans-



[Texte]

du transport du côté outaouais en vue de créer pour le bénéfice des gens qui habitent cette région, un système d'autobus analogue à celui qui a été mis sur pied par la Commission Ottawa-Carleton.

C'est ainsi que nous savions déjà, au 20 février, qu'un arrangement serait fait mais le détail n'était pas encore au point et ce n'est que le 7 mars que nous avons pu émettre le communiqué informant la population de ce nouveau service d'autobus qui part d'Aylmer et qui se rend, je crois, jusqu'à Bell's Corners et d'un autre qui part de la région de Gatineau et qui vient dans le centre d'Ottawa.

Au cours de ces discussions, nous avons été appuyés d'une façon très précieuse, par les représentations qui nous sont venues des députés et des différentes associations qui ont fait pression sur nous. C'est grâce à ces pressions, je dirais, que nous avons pu forcer la main des commissions de transport et malgré le manque d'autobus, mettre sur pied ce service qui a commencé, je pense, ce matin.

**M. Clermont:** Est-ce que je peux dire que c'est l'intention de la Commission de la Capitale nationale avec la Commission des transports Ottawa-Carleton de faire un essai loyal de ce nouveau service? Mais même avec cette addition nouvelle de service de correspondances gratuites, vous savez que pour un certain nombre de personnes demeurant du côté québécois, ce nouveau service représente une discrimination, est-ce l'intention de la Commission de la Capitale nationale, en collaboration avec la Commission de transport d'Ottawa-Carleton, de prévoir d'autres changements si, disons, après deux ou trois mois, il existe encore de sérieux problèmes pour un pourcentage de la population qui doit se rendre plus loin que Tunney's Pasture?

**M. Gallant:** Monsieur le président, la CTCRO, la Commission du transport de la communauté régionale de l'Outaouais a entrepris il y a déjà quelque temps, une étude détaillée en vue de mettre sur pied un système de transport beaucoup plus développé dès qu'ils auront reçu les nouveaux autobus qu'ils attendent pour la fin mars, début avril. Nous sommes en constantes consultations avec la Commission et nous espérons bien que dès le début d'avril les services seront améliorés considérablement par des expériences, non pas similaires, mais analogues de l'autre côté de la rivière à celles qui sont tentées de ce côté-ci sur la promenade de l'Outaouais.

**M. Clermont:** Monsieur le président, dans un autre secteur, à la suite d'un accord de principe qui a été signé en janvier 1972, le Gouvernement fédéral s'est engagé, par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale, de contribuer moitié-moitié à certains prêts pour les routes, entre autres, l'élargissement du boulevard Gréber entre le boulevard Maloney à Gatineau et le boulevard Archambault à la Pointe-Gatineau et aussi d'une route partant de la route 8 du boulevard Gréber allant au pont qu'on connaît dans le moment sous le nom de Pont des Draveurs. Ma question est la suivante: ça c'est très bien, mais qu'arrive-t-il à la sortie du pont? Dans le moment, nous n'avons pas de route et il sera très difficile d'employer ce pont-là. Vous savez qu'en dépit de l'amélioration qui a été apportée à la suite d'ententes entre la province de Québec et le Gouvernement fédéral, par l'entremise de la Commission de la Capitale nationale, à certaines périodes de pointe, nous avons encore un problème de trafic. Entre autres, je sais, que de Templeton à l'entrée de Hull, nous avons 11 feux de circulation et avec la route du boulevard Gréber, le Pont

[Interprétation]

portation system similar to the one which had been established by the Ottawa-Carleton Transit Commission.

In this way, we already knew by February 20 that an arrangement would be made, but the details had not yet been worked out, so that it was only on March 7 that we were in a position to issue the press release announcing a new bus service from Aylmer to Bell's Corners and from the Gatineau region to downtown Ottawa.

In the course of these talks, we received precious support in the form of the representations made by members of Parliament and various associations which exerted pressure on us. I would even say that it was thanks to this pressure that we were able to force the hand of the transit commissions, and, in spite of a shortage of buses, we were able to establish this service which began this morning, I believe.

**Mr. Clermont:** Am I right in saying that it is the intention of the National Capital Commission and the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission to give this new service a real chance to prove its worth? Even with the addition of three transfer points, you realize that, for a number of people living on the Quebec side, the new service is discriminatory. Is it the intention of the NCC, in collaboration with the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission, to provide for further changes if, in two or three months time, there are still serious problems for people who have to go further than Tunney's Pasture?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, the CTCRO, the transport commission for the Ottawa region, undertook an in-depth study sometime ago with a view to establishing a more complete transportation system, as soon as they receive the buses, which they expect to get by the end of March or the beginning of April. We are in constant communication with the Commission, and we hope that the service will be considerably improved by the beginning of April as a result of parallel, if not similar, experiments carried out on the other side of the Ottawa.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, to change the subject somewhat, following an agreement in principle which was signed in January 1972, the federal government committed itself, through the National Capital Commission, to contribute 50-50 towards certain loans to be spent on roads, two of which projects consist of the widening of Gréber Boulevard between Maloney Boulevard going to Gatineau and Archambault Boulevard going to Pointe-Gatineau, and a road leading from Highway 8 from Gréber Boulevard to the bridge known as the Pont des Draveurs. My question is as follows: That is all very well, but what happens at the bridge exit? At the present time there is no road and it will be very difficult to make use of this bridge. You know that in spite of the improvements that have been made through the intermediary of the National Capital Commission as a result of agreements reached between the Province of Quebec and the federal government, we still have a traffic problem at certain peak periods. For example, I know that if one comes into Hull from Templeton there are 11 traffic lights and with the Gréber Boulevard, the Raftsmen's

[Text]

des Draveurs, la Voie rapide MacDonald-Cartier ou la voie que l'on connaît, la route A-5, plusieurs feux pourraient être évités et ainsi permettre à la population demeurant à l'est de Pointe-Gatineau qui doit se rendre soit à Hull soit à Ottawa, de se rendre plus rapidement.

• 2120

**M. Gallant:** Monsieur le président, je demanderais dans un instant à mon directeur général adjoint, M. André Bonin, qui est responsable du planning du côté québécois, de fournir des renseignements plus détaillés en ce qui concerne l'autoroute n°8, la continuation après le Pont des Draveurs. Les études des consultants se sont poursuivies à un rythme accéléré et maintenant, si je suis bien informé, le ministère des Transports de la province de Québec est déjà en possession des plans et devis et nous espérons bien que le tout sera soumis dans un proche avenir au comité du *design* de la Commission pour son approbation, de sorte que tout ceci laisse entrevoir que dans un très proche avenir, le gouvernement du Québec qui est maître d'œuvre dans ces travaux, sera en mesure de demander des soumissions pour que l'on voit la route prendre forme. Maintenant, peut-être que M. Bonin pourrait fournir des explications supplémentaires.

**Le président:** Monsieur Bonin.

**M. André Bonin (directeur général adjoint, Commission de la Capitale nationale):** Monsieur le président, j'aimerais ajouter certains autres commentaires à l'intervention de M. Clermont. Il est vrai que la Commission de la Capitale nationale reconnaît et reconnaît depuis des années, qu'il y a des problèmes de circulation, donc des problèmes d'accessibilité à la région hulloise en provenance de Gatineau et l'accessibilité vers la partie ontarienne aussi de la capitale nationale. Il est vrai aussi que pendant quelques mois le projet a été retardé de la part de la Commission de la Capitale nationale afin d'en venir à une solution beaucoup plus adéquate sur le plan planification. Depuis l'automne 1973, les experts-conseils mandatés par le ministère des Transports du Québec effectuent, comme disait M. Gallant, leurs études afin d'avoir le plus tôt possible les plans et devis prêts pour procéder à la construction. Maintenant, même si cette voie rapide semble être très courte du Pont des Draveurs jusqu'à l'autoroute A-5, j'aimerais ajouter qu'il reste que pour la construction de ça, on doit franchir plusieurs cours d'eau: la rivière de la Gatineau, c'en est un, le pont est presque achevé. Par contre, il y a aussi à franchir le ruisseau du lac Leamy, le ruisseau de la Brasserie avec plusieurs structures, de même prévoir le carrefour de raccordement à l'autoroute A-5. Et quand on parle de sept à huit structures, donc il faut parler de délais de temps assez grands pour pouvoir réussir à construire ça. Donc l'objectif de la Commission n'est pas de retarder, au contraire d'accélérer, et de permettre à la population de Gatineau et de Pointe-Gatineau d'avoir une bonne voie d'accès au centre-ville de Hull.

**M. Clermont:** Monsieur le président, M. Gallant a dit que le ministère des Transports de la province de Québec était maître des travaux, mais le Gouvernement fédéral, par l'entremise de votre organisme, paie 50 p. 100 des coûts, j'espère que votre Commission suivra les travaux de près. La date de terminaison des travaux m'a été donnée et dès que je l'ai apprise, j'en ai été renversé. Je fais le souhait, monsieur Gallant, que la Commission fasse de pressions pour que ces travaux se terminent beaucoup plus tôt que la date qui m'a été mentionnée.

[Interpretation]

Bridge, the MacDonald-Cartier Expressway or the A-5 Highway, several traffic lights could be avoided thus enabling persons who live east of Pointe-Gatineau to reduce their travel time to Hull or Ottawa.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, I will ask my Assistant Director General, Mr. André Bonin, who is in charge of planning on the Quebec side to provide more detailed information on Highway No. 8, the continuation of the Raftsmen's Bridge. The consultant's studies have been speeded up and now, if my information is correct, the Department of Transport of the Province of Quebec already has the plans and specifications although the entire project will soon be submitted to the NCC's design committee for its approval. This means that in the very near future, the Government of Quebec, which is responsible for the project will be in a position to request tenders for the building of the road. Now Mr. Bonin can perhaps provide some further explanation.

**The Chairman:** Mr. Bonin.

**Mr. André Bonin (Assistant Director General, National Capital Commission):** Mr. Chairman, I would like to say a few words on Mr. Clermont's remarks. It is true that the National Capital Commission is and has been aware for some years that traffic problems do exist. They are aware of the problems of gaining access to the Hull region when travelling from Gatineau and consequently of gaining access to the Ontario side of the national capital. It is also true that the NCC has delayed the project for some months in order to reach a much more adequate planning solution. Since the fall of 1973, the consultants hired by the Quebec Department of Transport have, as Mr. Gallant said, being carrying out their studies in order to draw up as soon as possible the plans and specifications needed to begin construction. However, even though this expressway seems to be very short from the Raftsmen's Bridge to Highway A-5, I would like to add that in order to build it, several rivers have to be spanned: the Gatineau River is one of these and that bridge is almost completed. However, Leamy Lake Brook and the Brasserie Brook also have to be spanned by a number of structures, and the connecting road to Highway A-5 also has to be built. You are therefore dealing with seven or eight structures, so sufficient time has to be provided for building them. The Commission's objective is not to delay but rather speed up in order to provide the population of Gatineau and Pointe Gatineau with a good access road to downtown Hull.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Gallant said that the Quebec Department of Transport was in charge of the work, but the federal government, through your agency, is paying 50 per cent of the cost. I hope that your Commission will be keeping a close watch on the work. The completion date for the project was given to me and when I heard it I was quite overcome. I hope, Mr. Gallant, that the Commission will apply the necessary pressure to have the project completed much earlier than the date mentioned to me.



[Texte]

Merci.

**M. Gallant:** Soyez assuré, monsieur Clermont, que la Commission fait tout en son possible à la fois pour pousser et pour accélérer les travaux et pour s'assurer que les structures seront conformes aux besoins de l'environnement urbain.

**The Chairman:** Mr. Grier.

• 2125

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I would like to ask the Chairman of the NCC one or two questions about what relationship, if any, exists between the NCC and Mr. Douglas Fullerton who, as I understand it, is undertaking a special study on the future development of the National Capital Region. To what extent are the long-range plans of the NCC likely to be, in the chairman's judgment, affected by any recommendations of Mr. Fullerton, to what extent has the NCC made recommendations of its own to this commission and is there any kind of relationship between the two.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, this gives me the opportunity to clarify what seems to be a confused situation generally in the public's mind as to the separate mandates of the study group headed by Douglas Fullerton, my predecessor, and the NCC.

The mandate of my predecessor, as head of this study group, is to examine the administrative organization for the governing of the capital. That is the extent of his mandate. It has to do with the administrative organization for the governing of the capital. This includes, of course, a consideration of the roles and responsibilities of the different municipalities and of the different federal agencies, including the NCC.

The mandate of the NCC, on the other hand, under the National Capital Act is to recommend to the government planning policies that will hopefully contribute to the achievement of a national capital worthy of the seat of government and fulfilling the national objectives, which are those of the Commission. So, the NCC has not in any way attempted to duplicate the research of the Fullerton Study group on administrative organization; we have concentrated all of our energies and efforts on the planning policies for the region in order to influence the physical and social development of the region, rather than the means by which it is governed. We have, however, very close and constant relationships. Mr. Fullerton and I meet frequently and he has been given full access to the files of the Commission for the period during which he was Chairman, so that he is better equipped to discuss the role of the Commission and the roles of various other federal agencies in accordance with his mandate.

**Mr. Grier:** He would not then concern himself with any recommendations as to the physical changes of the area, or anything like that?

**Mr. Gallant:** No, Mr. Fullerton is not duplicating our work either, in that he is not focusing on planning policies for the physical development of the region.

**Mr. Grier:** Under his mandate—and I am aware, Mr. Chairman, that perhaps I am asking the Chairman of the NCC for an opinion—the question of whether or not there should be a federal district in this area presumably is one that is being considered by his special group. Is that correct?

[Interprétation]

Thank you.

**Mr. Gallant:** Rest assured, Mr. Clermont, that the Commission is doing all it can to speed up the work and to ensure that the structures will be suited to the needs of the urban environment.

**Le président:** Monsieur Grier.

**M. Grier:** Monsieur le président, j'aimerais poser au président de la CCN, une ou deux questions sur le lien qui existe, le cas échéant, entre la CCN et M. Douglas Fullerton qui entreprend, si j'ai bien compris, une étude spéciale sur le développement futur de la région de la Capitale nationale. Dans quelle mesure les plans à long terme de la CCN risquent-ils d'être touchés par les recommandations de M. Fullerton, de l'avis du président, dans quelle mesure la CCN a-t-elle fait des recommandations de son propre chef à cette Commission et y a-t-il un lien quelconque entre les deux?

**M. Gallant:** Monsieur le président, ceci me donne la possibilité d'éclaircir ce qui me semble être une situation un peu confuse dans l'esprit du public, à savoir les mandats distincts du groupe d'études dirigé par Douglas Fullerton, mon prédécesseur et la CCN.

Le mandat de mon prédécesseur, en tant que chef de ce groupe d'études, est d'analyser l'organisation administrative qui régit la Capitale. Voici donc en quoi consiste son mandat. Il porte donc sur l'organisation administrative qui régit la Capitale. Cela comprend, bien sûr, une étude des rôles et responsabilités de chacune des municipalités et de chacun des différents organismes fédéraux, y compris la CCN.

Le mandat de la CCN, par ailleurs, aux termes de la Loi sur la Capitale nationale, consiste à recommander au gouvernement des politiques de planification qui contribueront vraisemblablement à faire de la capitale nationale un siège digne du gouvernement et qui remplisse les objectifs nationaux qui sont ceux de la Commission. Donc, la CCN n'a nullement essayé de faire les mêmes recherches que le groupe d'études Fullerton sur l'organisation administrative; nous avons au contraire mis toute notre énergie et nos efforts pour créer des politiques de planification pour la région, politiques qui aient une influence matérielle et sociale sur le développement de la région au lieu d'essayer de voir comment elle est régie. Toutefois, nous avons des relations très étroites en permanence. M. Fullerton et moi-même nous rencontrons souvent et il a eu libre accès aux dossiers de la Commission pendant qu'il la présidait de sorte qu'il est mieux équipé pour discuter du rôle de la Commission et des rôles des différents autres organismes fédéraux conformément à son mandat.

**M. Grier:** Il ne saurait donc faire des recommandations concernant les changements matériels de la région, par exemple?

**M. Gallant:** Non, M. Fullerton ne fait pas non plus le même travail que nous, étant donné qu'il ne s'intéresse pas particulièrement aux politiques de planification concernant le développement matériel de la région.

**M. Grier:** Selon son mandat, et je sais, monsieur le président, que c'est peut-être là une opinion que je demande au président de la CCN, la question de savoir s'il devrait ou non y avoir un district fédéral dans cette région est probablement envisagée par le groupe spécial. Est-ce exact?

[Text]

**Mr. Gallant:** I am sorry, Mr. Chairman . . .

**Mr. Grier:** The question has come up in the past as to whether or not the Ottawa-Hull area, the capital region, ought to be a federal district, and presumably recommendations on that particular matter would be within the terms of reference of the Fullerton committee. Is that correct?

**Mr. Gallant:** That would be exclusively within his terms of reference, yes.

**Mr. Grier:** What about the general area of Parliament Hill in particular, having in mind that which we now know as Parliament Hill and that which might later be expanded to include facilities directly relating to Parliament? Is the Chairman of the NCC aware of any initiatives being undertaken by the government to study in particular the future development of what we might call "Parliament Hill" and, if so, is it intended that the NCC would play a role in such a study?

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, if I may, I will ask my AGM, Mr. Clack, to add more precise information to the general comment I shall make.

• 2130

We have established continuing consultative mechanisms between the NCC and the Department of Public Works. In this way we have a better opportunity to participate in all aspects of the planning for federal accommodations for which the Department of Public Works is responsible, in addition to having the responsibility for the formal approval under the act of the design of those buildings. Mr. Clack, who is much more familiar with these aspects of the planning process, can no doubt add valuable information.

**The Chairman:** Mr. Clack.

**Mr. R.D. Clack (Assistant General Manager & Director, Planning—Policy and Environment, National Capital Commission):** Mr. Chairman, I am not sure I can add much to what Mr. Gallant has said, other than to say that the planning or development proposals for the Parliament Hill area deal with an extremely important and very sensitive location in the national capital. What we are doing in that respect is being done in very close and careful liaison with other government departments.

The present situation is that there is a comprehensive study under way of the entire area between the Portage Bridge and the Rideau Canal on the Parliament Hill section. But even that is being carried out as part of the over-all planning and consideration being given to the core development in total. So it is not being considered in isolation, but as a part of this total review. From this review presumably some very useful suggestions on future developments will come forward.

At present these are not developed to the stage of either detail or preciseness that permits of recommendations being made for any of the parts. However, this is in progress now.

**Mr. Grier:** This would be undertaken under the aegis of the NCC. Or is it a special committee of the NCC and the Department of Public Works?

[Interpretation]

**M. Gallant:** Je suis désolé, monsieur le président . . .

**M. Grier:** Ma question est de savoir si la région d'Ottawa-Hull, la région de la capitale, devait ou non être un district fédéral a déjà été soulevée par le passé et il est possible que des recommandations sur cette question particulière entrent dans le mandat du comité Fullerton. Est-ce exact?

**M. Gallant:** Cela ferait tout à fait partie de son mandat, oui.

**M. Grier:** Qu'en est-il du secteur de la colline parlementaire en particulier, si l'on pense à ce que l'on appelle maintenant la colline parlementaire et que l'on pourrait plus tard élargir pour englober toutes les installations directement liées au Parlement? Le président de la CCN sait-il si des initiatives sont prises par le gouvernement pour que soit particulièrement étudié de développement futur de ce que l'on pourrait appeler «la Colline parlementaire» et, dans l'affirmative, est-il prévu que la CCN joue un rôle dans cette étude?

**M. Gallant:** Monsieur le président, je demanderais à M. Clack de préciser davantage le commentaire général que je vais faire.

Nous avons établi des mécanismes de consultation permanente entre la CCN et le ministère des Travaux publics. Cela nous permet de participer davantage à la planification des bureau fédéraux dont le ministère des Travaux publics est responsable, en plus d'être chargé de l'approbation officielle, selon la loi, de la conception de ces édifices. M. Clack, qui est spécialisé dans ces questions de planification, pourra sans doute vous donner des renseignements très précieux.

**Le président:** Monsieur Clack.

**M. R. D. Clack (directeur général adjoint de la planification, Politique et environnement, Commission de la capitale nationale):** Monsieur le président, j'ajouterais simplement que les propositions concernant la planification ou le développement de la région de la Colline parlementaire soulèvent un problème extrêmement important. Nous travaillons en étroite coopération avec les autres ministères gouvernementaux.

On a entrepris une étude globale sur la région limitée par le pont du Portage et le canal Rideau, du côté de la Colline parlementaire. Cette étude fait partie d'une planification d'ensemble et l'on examine également les possibilités de développement du centre de cette région, qui n'est donc pas considérée à part mais replacée dans le contexte global. De cette étude surgiront certainement des suggestions précieuses quant à l'aménagement futur de cette région.

Toutefois, il est encore possible de donner davantage de détails et de faire des recommandations quelles qu'elles soient. Cependant, cette étude progresse régulièrement.

**M. Grier:** A-t-elle été entreprise sous l'égide de la CCN ou par un comité spécial de la CCN et du ministère des Travaux publics?



[Texte]

**Mr. Clack:** No, Mr. Chairman. The study is part of the more comprehensive review. Certain sections are being undertaken in conjunction with the Department of Public works, and certain other portions are being dealt with in conjunction with the other government departments that are also related to this development area. Putting them all together, there will be one total recommendation coming out for the whole area.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I have another question, unrelated to my earlier ones. Again I am aware that it does not fall directly under the purview of the NCC, although it seems to me there is a relationship.

I understand—I am not clear on the details—that not long ago the City of Ottawa engaged the services of a special consultant on historical buildings, and the value thereof, which ought to be preserved. I also understand that they had been unable to secure the services of a competent Canadian in this field and had subsequently hired an American expert.

I am raising this first of all only to clarify whether my impression is correct, and if it is, at the risk of putting the Chairman on the spot, to ask him whether he would agree that it is a correct judgment that there are not competent Canadian authorities upon whom the city might have drawn.

• 2135

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, I might point out that within the Commission we have expertise which we think compares with that which might be available elsewhere.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Gallant:** We have expertise in the historical value of buildings and of sites in areas within the national capital, and also expertise on the heritage value, from an architectural point of view, of either a building or a complete area. The role of the NCC has been, I would venture to say, that of leadership in the past, but more and more other authorities are becoming interested in the preservation of our heritage values. Perhaps I could ask Mr. Clack, the general manager who has been directing these experts over the past few years, to add to these comments.

**The Chairman:** Mr. Clack.

**Mr. Clack:** Mr. Chairman, the National Capital Commission has been very much involved in the heritage question, as Mr. Gallant has mentioned, and I would like to make mention now of one of the rather interesting and significant contributions it has made to this. That is, over the period of the last three years we have engaged perhaps the leading consultant in heritage and historical restoration in Canada, Mr. Hazen Sice, who very recently—a matter of about two weeks ago—died very suddenly and I think this been, of course, a great loss to the national capital and I think it is worth mentioning at this time.

However, I would like to come back to the question that was asked about the City Historian. I think there is some confusion in that respect because the National Capital Commission was told about the city advertising for this position. The position that was advertised was not for a heritage officer or for an historian; it was for a person with some experience in this field to tackle a particular job of listing to be carried out by the City of Ottawa. The pay scale offered for that rather limited job and the experience

[Interprétation]

**M. Clack:** Non, monsieur le président. Cette étude fait partie d'une enquête beaucoup plus complète. Selon les domaines étudiés, nous avons à travailler avec le ministère des Travaux publics ou avec les autres ministères gouvernementaux concernés. A la fin de cette étude, une recommandation globale portera sur toute la région.

**M. Grier:** Monsieur le président, je voudrais poser une autre question dans le même ordre d'idée. Je sais que cela ne relève pas directement de la CCN, mais il me semble qu'il y a un certain rapport.

Si j'ai bien compris, la ville d'Ottawa a engagé, récemment, un conseiller spécial en matière de monuments historiques. Or, elle n'a pu s'assurer les services d'un Canadien compétent dans ce domaine et a donc dû engager un expert américain.

J'aimerais savoir si mes renseignements sont exacts et, si oui, j'aimerais demander au président, au risque de le mettre sur la sellette, si la ville n'aurait vraiment pas pu engager un Canadien compétent dans ce domaine.

**M. Gallant:** Monsieur le président, je pourrais faire remarquer que nous avons, à l'intérieur de la Commission, des experts aussi compétents que ceux que nous pourrions trouver ailleurs.

**Une voix:** Bravo.

**M. Gallant:** Nous avons des experts en ce qui concerne l'évaluation historique des immeubles et lieux de la région de la capitale nationale, des experts en matière d'architecture, qu'il s'agisse de l'architecture d'un immeuble ou de l'architecture d'un ensemble d'immeubles. Le rôle de la CCN, dans le passé, a été, si je puis m'exprimer ainsi, celui d'un leader, mais nous constatons que de plus en plus d'organismes s'intéressent à la préservation de nos valeurs historiques. Peut-être pourrais-je demander à M. Clack, directeur général de ce groupe d'experts, de vous faire part de ses propres commentaires.

**Le président:** Monsieur Clack.

**M. Clack:** Monsieur le président, la Commission de la capitale nationale s'est toujours intéressée de très près aux problèmes historiques, comme l'a dit M. Gallant, et je voudrais mentionner ici l'une des contributions les plus intéressantes qu'elle ait faites dans ce domaine. Il s'agit du fait que la CCN a engagé, ces trois dernières années, l'expert sans doute le plus compétent dans notre pays en matière de restauration historique de monuments, à savoir M. Hazen Sice; il est malheureusement décédé il y a environ deux semaines, ce qui représente une grande perte pour la région de la capitale nationale; je pense que ceci devait être mentionné.

Pour en revenir à cette question de l'historien engagé par la ville d'Ottawa, je pense qu'il y a une certaine confusion à ce sujet car la Commission de la capitale nationale fut informée du fait que la ville recherchait un tel expert. Le poste offert n'était pas celui d'un agent historique ni d'un historien, mais correspondait à une personne ayant une certaine expérience dans ce domaine et étant en mesure d'entreprendre une certaine énumération des monuments historiques. L'expérience requises ainsi que le salaire

[Text]

required was considerably below that which perhaps would have attracted anyone from the NCC and perhaps anyone from the National Historic Sites Branch. So, I think the situation is that they knew there would not be people in the Canadian market within that bracket and unfortunately, as some people think, they had to go elsewhere.

**Mr. Grier:** In other words, the function being fulfilled by the officer engaged by the city is not an evaluative function, it is a listing function. It does not involve any evaluative judgment as to the worth or otherwise of potentially historic buildings. Is that right?

**Mr. Clack:** It will involve very little of that. The City of Ottawa has been in touch with the NCC and has been assured by the NCC that our evaluation lists, that were largely compiled by Mr. Hazen Sice, who I have mentioned, will be made available to the City of Ottawa for their purposes as part of their work in the National Capital Region. Therefore there is no point in the city going out to duplicate that work. What they are going to do is use quite a lot of the information already assembled by the NCC and, I might say, to some extent by National Historic Sites.

**Mr. Grier:** In other words, then, the NCC's original evaluation as to the historic and other worth of buildings will by and large form the basis for the rather more limited listing which will be undertaken by the city. Is that correct?

**Mr. Clack:** I think it is fair to say that, yes.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I think I just have a moment or two left and my nautical colleague, Mr. Harney, has a particular question which he is anxious to raise.

**The Chairman:** Mr. Gallant, would you like to add something to what has already been said, or is there ...

• 2140

**Mr. Gallant:** I just wanted to add for the information of the Committee because I think it may be of interest to them, that some of the work done by the commission in the past on heritage preservation has attracted the attention of the Royal Architectural Society of Ontario. They have given the award to the officer working under Mr. MacNiven here for the 1973 heritage preservation work. This concerned the Old Mill down by the Parkway.

**The Chairman:** Mr. Harney, one short question.

**Mr. Harney:** One short question.

**The Chairman:** And one short answer, too.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, my one short question has two parts. Has the NCC, which has taken jurisdiction, I take it, of the littoral along the Ottawa here behind Parliament Hill, also under its control the shoreline of the Ottawa River extending northeastward from the foot of the locks? That is to say, up to the mouth of the Rideau River. If it does have some control over this very valuable piece of land, does it have any plans or know of any plans for building facilities there for visiting boatmen and yachtsmen? There are really no facilities on the river itself as opposed to facilities on the canal.

[Interpretation]

offert pour ce travail particulier étaient considérablement inférieurs à ce qui aurait été nécessaire pour attirer des membres de la Commission de la capitale nationale ou de la Direction nationale des lieux historiques. A mon avis, donc, la ville savait que les Canadiens compétents dans ce domaine ne seraient pas intéressés par ce genre de poste et elle a donc dû s'adresser ailleurs.

**M. Grier:** En d'autres termes, le poste occupé par cette personne n'est pas un poste d'évaluation, mais simplement d'énumération. Elle n'aura pas à effectuer de jugement de valeur quant aux édifices historiques de la région, n'est-ce pas?

**M. Clack:** Elle aura très peu de responsabilité dans ce domaine. La ville d'Ottawa a pris contact avec la CCN, qui l'a assurée que nos listes d'évaluation, en grande mesure composées par M. Hazen Sice, seront mises à sa disposition si elle en a besoin. Il n'est donc pas nécessaire que la ville fasse effectuer des travaux qui existent déjà chez nous. Elle se contentera d'utiliser l'essentiel des données que nous avons déjà assemblées ainsi que celles dont dispose la Direction nationale des lieux historiques.

**M. Grier:** En d'autres termes, l'essentiel de l'énumération effectuée par la ville se basera sur les évaluations effectuées par la CCN des lieux historiques de la région de la capitale nationale. Est-ce bien cela?

**M. Clack:** Je pense que c'est une affirmation assez exacte.

**M. Grier:** Monsieur le président, il me reste quelques secondes, que j'aimerais donner à mon collègue marin, M. Harney, qui désire ardemment poser une question dans sa spécialité.

**Le président:** Monsieur Gallant, avez-vous quelque chose à ajouter à ce qui a été dit ou ...

**M. Gallant:** J'ajouterais, parce que cela peut intéresser le Comité, que certains des travaux réalisés par la Commission par le passé à propos de la conservation du patrimoine ont attiré l'attention de la *Royal Architectural Society of Ontario*. Celle-ci a récompensé la personne qui, sous les ordres de M. MacNiven, a travaillé en 1973 à la conservation du patrimoine. Il s'agissait du Vieux Moulin, près du Parkway.

**Le président:** Monsieur Harney, une question brève.

**M. Harney:** Brève.

**Le président:** Et une réponse brève également.

**M. Harney:** Monsieur le président, ma question brève se décompose en deux parties. La CCN, qui est maintenant responsable du bord de l'Outaouais, derrière le Parlement, en est-elle également responsable en direction nord-est à partir du bas des écluses? C'est-à-dire jusqu'à l'embouchure de la rivière Rideau. Si elle est responsable de ce terrain de grande valeur, a-t-elle ou connaît-elle des projets de construction d'installations pour les yachts ou les embarcations en visite? Il n'y a rien sur la rivière même, par opposition au canal.



*[Texte]*

At the moment perhaps what is one of the most beautiful sights in the capital region, one of the most beautiful views of the Hill from the east bank of the foot of the locks is hardly known to residents of the city or indeed people coming from the rest of Canada or elsewhere. It is occupied by what, only by the widest distortion of the term, can be called a "marina", a scruffy lot of buildings. It would be very nice to see a properly operated boat facility there, either directly under the NCC or under a controlled concession.

Last year, you know, people who were worried about what was happening in that area had the final culmination of their worry in the tragic killing that happened there. It just seems to attract all kinds of trouble rather than sightseers and residents.

**Mr. Gallant:** Mr. Chairman, may I ask the General Manager to reply? He is sure to give a shorter answer than I would.

**Mr. Harney:** I might point out, Mr. Chairman, that that was one of my shortest questions on record.

**Mr. Alex Morin (General Manager, N.C.C.):** Yes, sir. A good deal of the littoral or the land, involved does belong to the commission, but not exclusively. A great deal of development will be taking place, especially farther east, with the new Ottawa River Parkway East precisely in the area you mention. However, some of the existing establishments are there under leases from the Department of Transport. Some of them have been there for several generations.

**Mr. Harney:** Are they historical?

**Mr. Morin:** By this time one would almost think so. There may have to be an element of persuasion or attraction of the public in terms of boat servicing. In time we would like to see the promenade, which already goes as far as the locks, continue a great deal farther and the whole character of that shoreline vastly improved. This is in the planning process. I do not think we can really give a scheduling at this date, but it is very much in the commission's mind and has been for a long time.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

Mr. Stevens.

• 2145

**Mr. Stevens:** A preliminary question, Mr. Chairman: Could our witness tell me why the supplementary estimate of \$380,000 was not known to the Commission in time to be included in the forecast that appeared in the estimates for 1974-75? Did the Treasury Board not give you sufficient warning that it needed a forecast, or did this \$380,000 suddenly come up in the last two months?

**Mr. Gallant:** May I ask Mr. Kirchner to give the specific answer to the question.

**The Chairman:** Mr. Kirchner.

**Mr. J. E. Kirchner (Assistant General Manager, Property and Finance Branch, National Capital Commission):** As you are aware, prices have increased dramatically over the last year. The estimates were prepared in the summer of 1972. We had hoped that we would be able to accommodate any increase in expenditure as we have done in the past year—through normal effective management. The dramatic increase in prices in the past year has made

*[Interprétation]*

Actuellement, l'un des endroits les plus pittoresques de la région de la Capitale, d'où l'on a une vue magnifique sur le Parlement, le bord est de la partie aval de l'écluse, est presque inconnue des habitants de la ville ou des visiteurs venus d'ailleurs. En étirant au maximum le sens du terme «port de plaisance», on pourrait appeler l'endroit un vieux tas de bâtiments. Je verrais très bien un petit port à la place, exploité soit directement par la CCN, soit au moyen d'une concession.

L'année dernière, on s'inquiétait du sort réservé à l'endroit et l'inquiétude a atteint son paroxysme lors du meurtre tragique qui y a eu lieu. Il semble n'attirer que les ennuis, plutôt que les touristes et les citadins.

**M. Gallant:** Monsieur le président, j'aimerais demander au directeur général de répondre. Je suis certain qu'il le fera plus brièvement que moi.

**M. Harney:** Je vous ferais remarquer, monsieur le président, qu'il s'agit d'une des questions les plus courtes que j'ai posées.

**M. Alex Morin (directeur général de la CCN):** Oui. Une bonne partie du bord de la rivière et du terrain avoisinant appartient à la Commission, mais pas uniquement. Un développement important va s'y réaliser, surtout à l'est de là, avec la prolongation du Parkway à l'est de la région que vous mentionnez, précisément. Certains des bâtiments actuels sont loués au ministère des Transports. Quelques-uns sont là depuis des générations.

**M. Harney:** Sont-ils historiques?

**M. Morin:** Actuellement, presque. Il faudra peut-être convaincre le public de l'intérêt d'une installation portuaire. Nous aimerions qu'à l'avenir, la promenade, qui va déjà jusqu'à l'écluse, soit prolongée beaucoup plus loin, et que l'apparence de toute la rive soit grandement améliorée. Ce sont là nos projets. Je ne pense pas pouvoir encore donner de programme, mais c'est une idée de la Commission, et elle l'a depuis longtemps.

**Le président:** Merci, messieurs.

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Une question préliminaire, monsieur le président. Notre témoin pourrait-il me dire pourquoi le crédit supplémentaire de \$380,000 n'a pas été porté assez tôt à la connaissance de la Commission pour qu'elle l'indique dans les prévisions parues dans le Budget de 1974-1975? Le Conseil du Trésor n'a-t-il pas suffisamment insisté sur la nécessité d'une prévision, ou cette somme de \$380,000 est-elle soudainement apparue au cours des deux derniers mois?

**M. Gallant:** Je demanderai à M. Kirchner de répondre précisément à cette question.

**Le président:** Monsieur Kirchner.

**M. J. E. Kirchner (directeur général adjoint, Direction des biens immobiliers des Finances, Commission de la capitale nationale):** Comme vous le savez, les prix ont fortement augmenté l'année dernière. Le budget a été rédigé au cours de l'été 1972. Nous espérions avoir prévu toute augmentation des dépenses, comme nous l'avions fait l'année dernière, au moyen d'une gestion efficace. Cela a été impossible en raison de la forte augmentation des prix.

[Text]

it impossible. However, as the Chairman has pointed out, we have been able out of \$218,000 of increases—that only goes to December, and we have projected January, February and March on the December figures—to accommodate 72, or approximately one-third, of these over-expenditures.

The winter works program was a program of the government that was announced later. In reference to the \$168,000 for the work to be done at the Conference Centre: this was supposed to be paid out of the Secretary of State budget which would have to be supplemented, and we were asked by the Treasury Board to incorporate it into our own.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I wonder if the appropriate witness could estimate the total value of the land owned by the National Capital Commission? What is the apparent, or the likely market value? Have you had any valuations? I noticed that you carried on your books something over \$200 million. What do you think is the real value today?

**Mr. Kirchner:** We have been asked this question many a time, and each time it has been as difficult to answer. If I were to take a very rough estimate as of December, when I last looked at it, we were talking about \$800 million to \$1 billion. With the increase in the market over the last three months you may add another 10 per cent to it. This is all relevant, because quite often when you talk about large chunks of money that comes into play. Market value is perhaps not always applicable.

**Mr. Stevens:** Would it be fair to say that your Commission on an investment of something over \$200 million may have a market value, as far as your land is concerned, of \$1 billion?

**Mr. Kirchner:** I would say that is a very fair guess. This, if I may add, would not be on the assumption that our vast park lands would be marketed on the basis of developable lands.

**Mr. Stevens:** No. I certainly agree that land is a fairly good investment sometimes, especially in an Ottawa area.

That leads me to a second or third question. I am curious as to the rationale for your giving of land to either the municipalities or to the provinces, as I notice you have to Quebec. You have agreed to give certain lands, with an approximate book value of \$3.2 million, to be used as a right of way. Then, under an agreement, you are going to spend \$65 million in Quebec of which only \$4 million is paid. What exactly is the rationale of giving away certain of your land that has already appreciated tremendously in value? Can you not work out some arrangement with these other jurisdictions by which you own the land but have some kind of operational arrangement or understanding with them?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order: I think, in view of the amount of money that has been invested in the National Capital Commission as was indicated by Mr. Clack, in the event of separation—if that is what worries my friend from York-Simcoe—we are going to get enough back to recoup our initial investment.

[Interpretation]

Cependant, comme l'a indiqué le président, sur une augmentation de \$218,000—qui ne s'applique qu'au mois de décembre, et nous avons prévu janvier, février et mars dans les chiffres de décembre—soit environ un tiers de ces dépenses supplémentaires.

Le programme des travaux d'hiver est un programme gouvernemental qui a été annoncé plus tard. Pour ce qui est des \$168,000 affectés à la réfection du Centre des conférences, cette somme devait être tirée du budget du Secrétaire d'État, qui devait être complété, et le Conseil du Trésor nous a demandé de la tirer du nôtre.

**M. Stevens:** Monsieur le président, la personne intéressée pourrait-elle évaluer la valeur totale des terrains que possède la Commission de la capitale nationale? Quelle en est la valeur marchande probable? L'avez-vous fait évaluer? Je sais que dans vos registres, vous indiquez une valeur supérieure à 200 millions de dollars. A combien en estimez-vous la valeur réelle actuellement?

**M. Kirchner:** On nous a souvent posé cette question, à laquelle il est toujours aussi difficile de répondre. Pour vous donner un chiffre très approximatif, en décembre, la dernière fois que je l'ai étudié, cela représentait de 800 millions à un milliard de dollars. Avec l'augmentation des prix du marché au cours des trois derniers mois, on peut ajouter 10 p. 100 à ce chiffre. C'est normal, parce que très souvent, lorsqu'on parle de sommes importantes, il faut également tenir compte de la possibilité d'écouler ces sommes. Sans doute ne peut-on pas toujours parler de valeur marchande.

**M. Stevens:** Pourrait-on dire que votre Commission, ayant investi une somme de l'ordre de 200 millions de dollars, possède des terrains valant actuellement un milliard de dollars?

**M. Kirchner:** C'est à peu près cela. J'ajouterai que c'est à condition de ne pas considérer nos terrains comme exploitables lors de leurs ventes.

**M. Stevens:** Non. Je conviens que l'immobilier représente parfois un très bon investissement, surtout dans la région d'Ottawa.

Cela m'amène à une deuxième ou à une troisième question. J'aimerais savoir sur quoi vous vous fondez pour céder vos terrains aux municipalités ou aux provinces, comme cela a été le cas au Québec. Vous avez convenu de céder certains terrains, dont la valeur enregistrée est d'environ 3.2 millions de dollars, et qui doivent servir de servitude de passage. De plus, en vertu d'un accord, vous allez dépenser 65 millions de dollars au Québec, dont 4 millions seulement ont été versés. Pour quelle raison exactement cédez-vous certains de vos terrains, dont la valeur a déjà fortement augmenté? Ne pouvez-vous pas vous mettre d'accord avec ces autres autorités pour rester maître des terrains tout en prenant avec elles des dispositions pratiques?

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Étant donné l'importance des sommes investies dans la Commission de la capitale nationale, comme l'a indiqué M. Clark, en cas de séparation—si c'est ce qui inquiète mon collègue de York-Simcoe—nous allons en récupérer assez pour amortir notre investissement initial.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I do not know where that fantasy question comes in, or point of order, but it certainly was not my question. Perhaps the witness could answer my question.

• 2150

**Mr. Gallant:** Generally speaking, the Commission does not sell land, it leases land for various purposes. But in such cases where we have been able to acquire strategic lands so as to be able to influence the developments that take place, such as highways or parkways, the title to the land is transferred to the jurisdiction that builds and operates the highway in question.

**Mr. Stevens:** Speaking about the operation of highways in question, does the NCC get any grants from either the Government of Ontario or the Government of Quebec with respect to the highways that you actually operate? For example, do they give you a grant because of the fact you are running the airport expressway for them?

**Mr. Gallant:** These particular services are taken into account by the Department of Finance in determining the grant in lieu of taxes to the local municipalities. There is a value placed on the service provided by the NCC and these are taken into account.

**Mr. Stevens:** I am pleased to hear that.

Speaking about the Department of Finance, I was wondering if you could explain to the committee why they follow this habit of loaning you money and charging you interest and then you come to us asking that we increase the amount of your appropriation by an amount that obviously includes the interest that they in turn say that you owe them? Does this not keep one extra bookkeeper working?

**Mr. Gallant:** May I ask Mr. Kirchner to explain briefly the different methods of funding the NCC operations?

**Mr. Stevens:** Well, I am talking specifically about what shows on the balance sheet here as being loans from the Government of Canada and the fact that they have a notional \$30,000 of interest charged up against you.

**Mr. Gallant:** The idea was to acquire the land in advance of need and, since the end purpose of the land use was not as yet determined at that time, it was considered appropriate to fund this through a loan vote, with a proviso that when the land is put into use, such as for a parkway, for example, the Commission, because the Commission is the owner and user of this parkway, would repay that loan, or if it is transferred to another government department for their particular purpose that that government department would give us the money, who in turn would then repay the government for the loan, or if the land at that time was to be sold for a particular purpose the proceeds would be applied for the repayment of loans.

In 1972 this policy was slightly amended, to the effect that only those lands which could definitely be determined to be held for future use for government accommodation or for other purposes than NCC purposes would still be kept under the loan funding system, whereas all lands that were ultimately to come into NCC ownership and management combined would have to be repaid, and at that time I believe we paid something like \$8 million. Today the

[Interprétation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, je ne vois pas ce que vient faire cette question fantaisiste, ou si elle relève du Règlement, mais ce n'est certainement pas ma question. Peut-être le témoin pourrait-il répondre à ma question.

**M. Gallant:** De manière générale, la Commission ne vend pas de terrain amodiable des terres pour différentes raisons. Mais lorsque nous avons pu obtenir des terrains très importants par leur situation ou qui peuvent par exemple jouer un rôle dans les travaux en cours comme par exemple pour le tracé de route ordinaire ou de route panoramique, la propriété du terrain est transférée à l'instance qui s'occupe de la construction et de la gestion de la route en question.

**M. Stevens:** A propos de la gestion des routes en question, la CCN obtient-elle des subventions soit du gouvernement de l'Ontario soit du gouvernement du Québec pour les routes dont vous vous occupez actuellement? Par exemple, vous donnent-ils une subvention parce que vous vous occupez à leur place de la voie expresse qui mène à l'aéroport?

**M. Gallant:** Le ministère des Finances tient compte de ces services lorsqu'il calcule la subvention qui tient lieu d'impôt pour les municipalités locales. On attribue une certaine valeur aux services fournis par la CCN et cela entre en ligne de compte.

**M. Stevens:** Je suis très heureux d'entendre cela.

A propos du ministère des Finances, je me demande si vous pourriez expliquer au Comité pourquoi il a pris l'habitude de vous prêter de l'argent et de vous demander un intérêt pour que vous veniez ensuite nous demander d'augmenter le montant de votre crédit d'une certaine somme qui comprend bien évidemment l'intérêt qui peut selon eux vous leur devez? Est-ce que cela ne permet pas à un comptable supplémentaire de travailler?

**M. Gallant:** Puis-je demander à M. Kirchner d'expliquer brièvement les différentes méthodes de financement des opérations de la CCN?

**M. Stevens:** Eh bien, je parle plus précisément de ce qui est indiqué ici sur le bilan comme prêts du gouvernement du Canada et du fait s'il vous demande la curieuse somme de \$30,000 en intérêt.

**M. Gallant:** On avait décidé d'acquérir un terrain avant d'en avoir besoin et, étant donné que l'on ne savait pas encore à ce moment-là quelle utilisation on ferait de cette terre, on a estimé de financer l'opération par un crédit constituant un prêt à condition que lorsque la terre sera utilisée pour une route panoramique, par exemple, la Commission du fait qu'elle est propriétaire et usager de cette route, rembourse le prêt ou, s'il est transféré à un autre ministère du gouvernement dans ce but particulier, c'est le ministère en question qui nous donnera l'argent qui nous permettra à son tour de rembourser le gouvernement pour le prêt qu'il nous a octroyé; ou encore, si le terrain doit par la suite être vendu dans un but particulier, le produit de la vente servira à rembourser le prêt.

Cette politique a légèrement été modifiée en 1972. Depuis lors, seul les terrains dont on savait avec certitude qu'ils allaient être utilisés plus tard comme site par le gouvernement au cours des travaux autres que ceux de la CCN sont gardés en vertu de ce système de financement par prêts alors que toutes les terres qui doivent par la suite devenir la propriété de la CCN et être gérée par elle doivent être remboursées et à ce moment-là je pense que nous avons

[Text]

remaining balances, with the exception of the Greenbelt, are only for land which will not be held eventually in NCC ownership.

**Mr. Stevens:** On that point, are your roadways written off to one dollar?

**Mr. Gallant:** We carry them at a cost in our own accounts, but not in the loan account. We are not writing off any assets; we are carrying them. The distinction was whether they carry them under the National Capital Fund or whether they carry them under the loan fund.

**Mr. Stevens:** I would suggest, Mr. Chairman, that is a very tortuous process that you are going through. Certainly the Government of Ontario got over this hurdle about 10 years ago and wrote off all the roadways in the Province of Ontario to one dollar. If they had not done that they would have been carrying a notional \$3 billion worth of assets, which is a rather meaningless thing, and I would suggest that this Commission is possibly doing that.

• 2155

I have one or two other questions, Mr. Chairman. First, I notice that you have an agreement pending with the railway companies for their payment to you concerning transfers of property to the railway companies. Which railway companies are involved and have you finally got an agreement with them?

**Mr. Kirchner:** This comes out of the old railway relocation scheme, which goes back several years, whereby the commission removed tracks, the station was relocated, etc. and where certain expenditures were made. The land question caused quite a bit of difficulty because it was found that surveys were either nonexistent or were inaccurate, etc. and it has taken years to complete this. We are just about reaching the end of the legal determination of the land in order to transfer either to the railways, or from the railways to us, the appropriate lands now in ownership either by the railways or by ourselves. The railways concerned are the CPR and the CNR.

**Mr. Stevens:** Fifty-fifty?

**Mr. Kirchner:** Yes. This was a consortium of the two railways who, within themselves, sorted out their respective interests.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, in the NCC's glossy annual report publication of a year ago, March 31, 1973, you mentioned that the Government of Ontario had made an assignment of \$200 million for the development of rapid transit in the Ottawa area and that you welcomed it; and you say:

Once Ontario's initiative has been matched by Quebec's, it will be possible to plan and implement systems integrated to serve the entire capital area, with federal assistance.

My question is: have you received any indication from Quebec that they are matching the Ontario suggestion; and also, has Ontario gone any further with their proposal?

**Mr. Gallant:** May I ask the general manager to speak to that, since he represents the commission on these tripartite discussions on transportation where this particular matter is discussed.

[Interpretation]

payé quelques 8 millions de dollars. A l'heure actuelle, les soldes restants avec l'exception de la ceinture de verdure, ne valent que pour les terrains qui ne deviendront vraisemblablement pas la propriété de la CCN.

**M. Stevens:** A ce sujet, amortissez-vous vos routes à \$1.

**M. Gallant:** Leurs coûts figurent dans nos comptes, mais pas dans le compte de prêt. Nous n'amortissons aucun actif; nous les reportons. Restait à savoir s'il fallait les faire figurer au titre du Fond de la Capitale nationale ou au contraire au titre du Fond de prêts.

**M. Stevens:** Il me semble, monsieur le président, que la méthode suivie est plutôt tortueuse. Je suis sûr que le gouvernement de l'Ontario s'est débarrassé de cet obstacle il y a 10 ans en amortissant toutes les routes de la province de l'Ontario à \$1. S'il ne l'avait pas fait, il lui aurait fallu reporter un chiffre fictif de 3 milliards de dollars d'actif ce qui n'a guère de signification et il me semble pourtant que c'est ce que fait la Commission.

Je voudrais poser une ou deux autres questions, monsieur le président. Je remarque tout d'abord que vous avez conclu un accord avec les sociétés de chemin de fer, en vertu duquel elles doivent vous payer des terrains que vous leur avez vendus. De quelles sociétés de chemin de fer s'agit-il, et avez-vous finalement conclu cet accord?

**M. Kirchner:** Cela fait partie de l'ancien programme de démantèlement des chemins de fer, qui remonte à plusieurs années, et selon lequel la Commission a supprimé des rails, la gare a été transférée, etc. Nous avons eu certaines difficultés avec les terrains car nous avons constaté que les relevés étaient soit inexistantes, soit inexacts; ceci a retardé nos opérations de plusieurs années. Nous arrivons maintenant à la fin du processus juridique par lequel les terrains seront transférés de la CCN aux chemins de fer, ou vice-versa. Il s'agit ici du CP et du CN.

**M. Stevens:** Qui ont des parts égales?

**M. Kirchner:** Oui. Les deux sociétés de chemin de fer avaient formé un consortium chargé de gérer leurs intérêts respectifs.

**M. Stevens:** Monsieur le président, dans l'élégant rapport annuel publié par la CCN le 31 mars 1973, vous avez dit que le gouvernement de l'Ontario avait consacré 200 millions de dollars pour l'aménagement de voies de transport rapide dans la région d'Ottawa, et vous vous en êtes félicité en disant:

Lorsque les projets de l'Ontario auront été harmonisés à ceux du Québec, il sera possible de planifier et de créer des systèmes intégrés visant à desservir l'ensemble de la région de la capitale nationale, avec l'aide du gouvernement fédéral.

Ma question est donc la suivante: le Québec vous a-t-il fait savoir si ses plans allaient s'harmoniser à ceux de l'Ontario; de plus, l'Ontario a-t-il donné suite à cette proposition?

**M. Gallant:** Puis-je demander au directeur général de répondre à cette question puisqu'il représente la Commission dans ces discussions tripartites sur le transport.



[Texte]

**Mr. Morin:** The Province of Quebec has made no specific commitment comparable to that of Ontario. However, a great deal of interest at the Quebec provincial level has been expressed in recent months to pursue the studies, which might, in time, lead to some commitment from that direction.

**Mr. Stevens:** Has the Province of Ontario done anything further? And have they given you any time limit within which they want to get this thing expedited and under way?

**Mr. Morin:** No. The Province of Ontario is, to our knowledge, proceeding expeditiously with the development of a specific intermediate capacity system which could become applicable to this region. However, that determination is one which is in the hands of the local authorities, whose transportation studies are still in progress. There has been no final determination made at the local level of what network or, indeed, what technology would be used.

**Mr. Stevens:** Is there any . . .

**M. Blais:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Blais, un rappel au Règlement.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I notice that it is nearly 10 o'clock and we decided that there would be 15 minutes for the first questioner and 5 minutes for subsequent questioners; and I have noted that Mr. Stevens has gone past 13 minutes now.

**Mr. Stevens:** Surely not.

**Mr. Blais:** Surely yes; and we have only had one questioner on our side, Mr. Chairman. I think this is most unfortunate.

**Mr. Watson:** You will give us extra time at the next meeting, will you not, Mr. Stevens? You are always fair.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

Have you any time-frame, then, that you feel would be reasonable, for the institution of rapid transit in the Ottawa area; bearing in mind that this has become a much more urgent thing, partly due to the energy position and the general change in planning thinking?

**Mr. Morin:** The only studies that we can quote with some definite technical base at this time are the studies of the Ottawa-Carleton region which would seem to indicate something in excess of seven years before we start.

**Mr. Stevens:** In excess of seven years? Can you put a time-frame at the other end: "but in any event not later than"?

• 2200

**Mr. Morin:** No. The traditional figure that was used before these studies were made was usually about 10 years. It would seem, under close scrutiny, that seven, according to the regional planners, would be the earliest time frame.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I take it . . .

**M. Bécharde:** Monsieur le président, je pense que M. Blais a été très clair quand il a fait un rappel au Règlement tout à l'heure. Nous avons accepté les Règlements qui nous ont été soumis tout à l'heure, mais si, dès la première réunion nous voyons que nous pourrions, à l'avenir avoir 13, 14, 15 ou 20 minutes après le premier orateur, il faudrait l'établir tout de suite parce que M. Stevens a commencé à questionner à 21 h 41 et il est 22 h 00.

[Interprétation]

**M. Morin:** La province de Québec n'a pris aucun engagement comparable à celui de l'Ontario. Toutefois, le gouvernement provincial du Québec a manifesté beaucoup d'intérêt, ces mois derniers, quant à la poursuite d'études qui pourraient, à terme, conduire à des engagements semblables.

**M. Stevens:** La province de l'Ontario a-t-elle poursuivi ses travaux dans ce domaine? Vous a-t-elle fixé un certain délai pour le lancement des travaux?

**M. Morin:** Non. A notre connaissance, la province de l'Ontario poursuit activement l'aménagement, dans la région, d'un système de transport à capacité intermédiaire. Cependant, les décisions relèvent des autorités locales, qui poursuivent des enquêtes dans ce domaine. Aucune décision n'a été prise au niveau local quant à la nature du réseau ou au type du système qu'il faudra créer.

**M. Stevens:** Y a-t-il . . .

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Blais, on a point of order.

**M. Blais:** Monsieur le président, je constate qu'il est près de 22 heures et que nous avons décidé d'accorder 15 minutes au premier orateur et 5 minutes pour les suivants; or, M. Stevens parle depuis 13 minutes.

**M. Stevens:** Absolument pas.

**M. Blais:** Si; et il n'y a eu qu'un orateur de notre côté. Cela est regrettable.

**M. Watson:** Vous nous donnerez davantage de temps lors de la prochaine séance, n'est-ce pas, monsieur Stevens? Vous êtes toujours juste.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

Vous a-t-on fixé un certain délai, qui vous semblerait raisonnable, pour la création d'un transport rapide dans la région d'Ottawa, étant donné que cela est extrêmement urgent, du fait du problème énergétique et de l'évolution des théories de planification?

**M. Morin:** Les seules études dont nous puissions parler sérieusement actuellement sont celles de la région d'Ottawa-Carleton, qui parlent d'un délai d'au moins 7 ans avant le début des travaux.

**M. Stevens:** D'au moins 7 ans? Et au plus tard?

**M. Morin:** Non. Le chiffre traditionnel qu'on a utilisé avant l'exécution de ces études, c'était d'environ dix ans. Il paraît, après une étude minutieuse, que selon les planificateurs régionaux, il faudrait un délai minimum de sept ans.

**M. Stevens:** Monsieur le président, si je comprends bien . . .

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, I think that Mr. Blais was perfectly clear when he spoke earlier on a point of order. We accepted the rules submitted to us earlier, but if at the very first meeting we see that we have the first speaker going on for 13, 14, 15 or 20 minutes longer, this should be settled right away because Mr. Stevens began asking his questions at 9:41 and it is now 10 p.m.

[Text]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, my question was a very short one, and I am sorry that certain of the Liberal representatives are impatient. Mr. Blais, I notice, has already left, so presumably he does not want to ask any further questions. If I could just ask my final question...

**The Chairman:** Yes. Well, I think Mr. Poulin would like to ask some questions because he is directly interested. But you have the floor for 15 minutes. You still have one minute to go and...

**An hon. Member:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, he started at 9.45 p.m. according to this sheet.

**Mr. Poulin:** Mr. Chairman, on a point of order. I am not a member of the Committee...

**The Chairman:** Mr. Poulin.

**Mr. Poulin:** ... and I do not have a right to ask questions until all other members have asked theirs. I have come here specifically to ask some questions of the Chairman and his officials who are doing such excellent work in the National Capital area. However, it is now 10 o'clock and I do not know whether or not I am going to have the chance to ask my questions of these men.

**Mr. Baker:** Well, you fellows made the 10 o'clock rule, did you not?

**The Chairman:** I do not know if you will have a chance.

**An hon. Member:** I do not think so.

**The Chairman:** The Committee has agreed that the Committee will sit for two hours...

**An hon. Member:** We are always prepared to work.

**The Chairman:** ... per meeting. We have been sitting since 8 o'clock, so that is two hours.

**Mr. Stevens:** Could I just throw in my final question, Mr. Chairman? Has the Commission any long-range spending projections? I find in dealing with supplementary estimates and estimates generally in a one-year time frame, it is very difficult to reconcile it to, say, the previous five years or what you anticipate to be the future five years for the NCC. It would be very helpful if the Commission had, say, a five-year, long-term spending program, then we could have the benefit of that.

**Mr. Gallant:** Yes, Mr. Chairman. In the past the expenditures of the Commission, both out of the National Capital Fund and the votes, have averaged, if I remember correctly, about \$25 to \$30 million. As a result of the planning work that is now underway, we are reviewing all the policy implications of different thrusts of development for the regions and we will follow that with a tentative forecast of expenditures over a number of years.

**Mr. Stevens:** But right now, have you just been going year by year?

**Mr. Gallant:** I am sorry; I will have to ask the General Manager.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, ma question était très brève, et je suis désolé que certains de nos collègues libéraux soient impatients. J'ai remarqué que M. Blais est déjà parti, et je présume donc qu'il ne veut plus poser de questions. Si je pouvais poser ma dernière question...

**Le président:** Oui. Eh bien, je crois que M. Poulin voudrait poser des questions car il s'y intéresse directement. Cependant vous avez la parole pendant 15 minutes. Il vous reste une minute...

**Une voix:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Il a commencé à 21 h 45, selon mes calculs.

**M. Poulin:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne suis pas membre du Comité...

**Le président:** Monsieur Poulin.

**M. Poulin:** ... et je n'ai le droit de poser des questions qu'à la suite de tous les autres membres. Je suis venu ici précisément pour poser quelques questions au président et à ses fonctionnaires qui font un travail excellent dans la région de la Capitale nationale. Cependant, il est 22 heures et je ne sais pas si oui ou non j'aurai l'occasion de poser mes questions à ces messieurs.

**M. Baker:** Eh bien, c'est vous qui avez établi la règle de 10 heures, n'est-ce pas?

**Le président:** Je ne sais pas si vous aurez l'occasion.

**Une voix:** Je ne crois pas.

**Le président:** Le Comité s'est mis d'accord pour siéger pour deux heures...

**Une voix:** Nous sommes toujours prêts à travailler.

**Le président:** Lors de chaque réunion. Notre séance a commencé à 20 heures, et nos deux heures sont donc terminées.

**M. Stevens:** Puis-je poser ma dernière question, monsieur le président? La Commission a-t-elle des prévisions de dépenses à long terme? A mon avis, quand on examine les prévisions budgétaires et les prévisions en général, pour une période d'un an, il est très difficile de faire le rapport avec les cinq années précédentes ou vos projets pour les cinq ans à venir en ce qui concerne la CCN. Il serait très utile si la Commission pourrait établir, par exemple, un programme de dépenses à long terme, pour cinq ans, cela nous serait très utile.

**M. Gallant:** Oui, monsieur le président. Dans le passé les dépenses de la Commission et dans la caisse de la capitale nationale et dans les prévisions, se chiffraient à une moyenne de 25, 30 millions de dollars, si je me souviens bien. A la suite du travail de planification qui est maintenant en cours, nous réexaminons toutes les incidences de politique vis-à-vis les divers buts de développement pour les régions et nous entreprendrons ensuite une prévision approximative de dépenses pour quelques années à venir.

**M. Stevens:** Mais à l'heure actuelle, avez-vous procédé d'année en année?

**M. Gallant:** Je suis désolé; il faudrait que je pose cette question au directeur général.



[Texte]

**Mr. Morin:** In recent years the averaging has been about \$23 to \$25 million with some notable exceptions for special financing such as in the acquisition of certain of the E. B. Eddy lands where the capital expenditures showed an additional amount of close to \$30 million as an exceptional project. However, the \$25 million average has been an accepted level of expenditure for capital works.

**Mr. Stevens:** Are you referring to a \$25 million average for the five coming years?

**Mr. Morin:** Yes. This has been the basis on which we have done our financial plan.

**Mr. Stevens:** Thanks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stevens, I want to point out that you should have had only five minutes according to the new rules.

**Mr. Stevens:** Well, that is too bad.

**The Chairman:** That is what the Clerk just indicated to me, and he is right, too.

Do you want to carry on for a few minutes more, so as to give Mr. Poulin a chance to ask a few questions?

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, is this then a precedent for future meetings—that the two-hour limitation will not be, I was going to say, religiously followed?

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, it seems to me that without establishing any precedent, Mr. Stevens had a good 20 minutes at it. I do not think any of us should begrudge Mr. Poulin an opportunity to take some time to ask some questions, without worrying about precedent. On the other hand, Mr. Chairman, we do not need a procedural argument.

**M. Clermont:** Monsieur le président, comme le préopinant vient de le mentionner, si le fait d'aller plus tard que 22 h 00 crée un précédent, et qu'on veuille suivre la politique que je suggérerais à M. Poulin, comme je l'ai fait au cours de ma période de questions, que les crédits de la Commission de la Capitale nationale vont venir devant le Comité permanent de la Santé, bien-être social et affaires sociales et M. Poulin aura l'occasion de poser les questions qu'il voudra. Je suis certain que ce sera des questions pertinentes, à point et très intelligentes.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 9.30 a.m. tomorrow, in room 269, West Block. In your name, I wish to thank the witnesses who were with us tonight.

[Interprétation]

**M. Morin:** Récemment la moyenne a été d'environ 23 à 25 millions de dollars sauf quelques exceptions importantes pour des projets de financement spéciaux tels que l'acquisition de certains des terrains de la société E.B. Eddy, et dans ce dernier cas les immobilisations comprenaient un montant supplémentaire de presque 30 millions de dollars en tant que projet spécial. Cependant, la moyenne de 25 millions de dollars a été un niveau accepté de dépenses pour les travaux principaux.

**M. Stevens:** Est-ce que vous parlez d'une moyenne de 25 millions de dollars pour les cinq années à venir?

**M. Morin:** Oui. C'est le montant que nous avons utilisé pour l'établissement de notre plan financier.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stevens, je voudrais vous signaler qu'en vertu des règles nouvelles, vous n'avez droit qu'à cinq minutes.

**M. Stevens:** Tant pis.

**Le président:** Le greffier vient de me l'expliquer, et il a raison.

Voulez-vous continuer pour quelques instants afin de donner à M. Poulin l'occasion de poser quelques questions?

**M. Stevens:** Monsieur le président, est-ce que cela établit un précédent pour nos réunions à l'avenir... c'est-à-dire que l'on ne va pas suivre rigoureusement la limite de deux heures?

**M. Grier:** Monsieur le président, il me semble que sans établir aucun précédent, M. Stevens a déjà eu ses 20 minutes. Je crois qu'aucun des membres ne devrait refuser à M. Poulin l'occasion de poser quelques questions, et cela sans s'inquiéter de précédent. Par contre, monsieur le président, nous n'avons pas besoin d'un débat sur la procédure.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, as the previous speaker has just said, if by continuing after 10 o'clock we create precedent, and if we wish to observe the rules, I would suggest to Mr. Poulin, as I did during my question period, that the estimates for the National Capital Commission will appear before the Standing Committee on Health and Welfare and Mr. Poulin will then have the opportunity to ask his questions. I am sure that his questions will be relevant, to the point, and very intelligent.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à 9 h 30 demain matin, à la pièce 269, Édifice de l'Ouest. Au nom des membres du Comité, je voudrais remercier les témoins qui étaient présents ce soir.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, March 12, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 12 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B)  
1973-74 under EXTERNAL AFFAIRS

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1973-1974  
sous le titre AFFAIRES EXTÉRIEURES

APPEARING:

The Honourable Mitchell Sharp,  
Secretary of State for External Affairs

COMPARAÎT:

L'honorable Mitchell Sharp,  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Béchar	Fairweather
Blais	Grier
Brewin	Herbert
Clermont	Hueglin
Demers	Jarvis

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Nielsen
Langlois	Roy ( <i>Laval</i> )
Macquarrie	Stackhouse
Munro	Wagner—(19)
( <i>Esquimalt-Saanich</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, March 11, 1974:

Mr. Baker replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*).

On Tuesday, March 12, 1974:

Mr. Guilbault replaced Mr. Côté;  
Messrs. Wagner, Stackhouse, Macquarrie and Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Messrs. Holmes, Baker, Haliburton and Oberle;  
Mr. Brewin replaced Mr. Harney;  
Mr. Fairweather replaced Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*);  
Mr. Nielsen replaced Mr. Blenkarn;  
Mr. Loiselle replaced Mr. Guilbault;  
Mr. Hueglin replaced Mr. Stevens;  
Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Loiselle.

Conformément à l'article 65 (4)b du Règlement

Le lundi 11 mars 1974:

M. Baker remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*).

Le mardi 12 mars 1974:

M. Guilbault remplace M. Côté;  
MM. Wagner, Stackhouse, Macquarrie et Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplacent MM. Holmes, Baker, Haliburton et Oberle;  
M. Brewin remplace M. Harney;  
M. Fairweather remplace M. Clarke (*Vancouver Quadra*);  
M. Nielsen remplace M. Blenkarn;  
M. Loiselle remplace M. Guilbault;  
M. Hueglin remplace M. Stevens;  
M. Roy (*Laval*) remplace M. Loiselle.



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MARCH 12, 1974.

(5)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blais, Brewin, Clermont, Demers, Fairweather, Grier, Guilbault, Herbert, Hueglin, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Loiselle, Macquarrie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Stackhouse and Wagner.

*Other Members present:* Messrs. Harney and McKinley.

*Appearing:* The Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs.

*Witnesses:* From the Canadian International Development Agency: Mr. Paul Gérin-Lajoie, President; From the Department of External Affairs: Mr. A. E. Ritchie, Under-Secretary of State for External Affairs.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (B) 1973-74.

On the following Votes under EXTERNAL AFFAIRS:

Vote 1b—Canadian Interests Abroad—Operating expenditures—\$1,392,000

Vote 10b—Canadian Interests Abroad—Contributions and authority to pay assessments in the amounts and in the currencies in which they are levied, and authority to pay other amounts specified in the currencies of the countries indicated, notwithstanding that the total of such payments may exceed the equivalent in Canadian dollars, estimated as of January, 1974 which is—1,269,991

Vote L11b—To increase from \$7,000,000 to \$8,500,000 the amount that may be outstanding at any time under the Working Capital Advance Account for advances to posts abroad established by Loans, Investments and Advances Vote 630, Appropriation Act No. 2, 1954; additional amount required—1,500,000

Vote L12b—Advances, in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board, to the Working Capital Fund of the United Nations Organization in an amount of \$40,000 U.S. notwithstanding that payment may exceed the equivalent in Canadian dollars estimated as of January, 1974, which is—39,600

Vote L13b—Advances in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board for the acquisition of capital equipment for the Central and Regional Passport Offices—59,970

Vote 25b—Canadian International Development Agency—To extend the purposes of the special account established by External Affairs Vote 33d, Appropriation Act No. 2, 1965, to authorize payment, in accordance with regulations prescribed by the Governor in Council, of educational, training, living, clothing, transportation, home leave, medical and burial expenses, of marriage allowance, and of other expenses and costs arising out of the provision of educational and technical training for persons of developing countries, and where families have been authorized to accompany such persons, such transportation and medical expenses for these families as may be necessary—\$1

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 12 MARS 1974

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blais, Brewin, Clermont, Demers, Fairweather, Grier, Guilbault, Herbert, Hueglin, Jarvis, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Loiselle, Mcquarrie, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Stackhouse et Wagner.

*Autres députés présents:* MM. Harney et McKinley.

*Comparaît:* L'honorable Mitchell Sharp, secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

*Témoins:* De l'Agence canadienne de développement international: M. Paul Gérin-Lajoie, président; du ministère des Affaires extérieures: M. A. E. Ritchie, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le Comité reprend l'étude du budget supplémentaire (B), 1973-1974.

En ce qui concerne les crédits suivants des Affaires extérieures:

Crédit 1b—Intérêts du Canada à l'étranger—Dépenses de fonctionnement—\$1,392,000

Crédit 10b—Intérêts du Canada à l'étranger—Contributions et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées; autorisation de faire d'autres paiements spécifiés, en devises des pays indiqués, même si le montant global des paiements dépasse l'équivalent en dollars canadiens établi en janvier 1974 à—1,269,991

Crédit L11b—Pour porter de \$7,000,000 à \$8,500,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'avance du fonds de roulement des avances aux postes à l'étranger, établi par le crédit 630 (Prêts, placements et avances) de la Loi des subsides n° 2 de 1954; montant supplémentaire requis—1,500,000

Crédit L12b—Avances, conformément aux modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, au fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies au montant de \$40,000 (É.-U.), même si le paiement est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en janvier 1974 à—39,600

Crédit L13b—Avances, conformément aux modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour l'acquisition de matériel destiné au Bureau central et aux Bureaux régionaux des passeports—59,970

Crédit 25b—Agence canadienne de développement international—Pour étendre la portée du compte spécial établi par le crédit 33d (Affaires extérieures) de la Loi des subsides n°2 de 1965 afin d'autoriser, conformément aux règlements prescrits par le gouverneur en conseil, le paiement des frais d'instruction, de formation, de subsistance, d'habillement, de transport, de congé dans le pays d'origine, de soins médicaux et d'inhumation ainsi que les allocations de personnes mariées et les autres dépenses et coûts occasionnés par l'éducation et la formation technique des ressortissants de pays en voie de développement et, le cas échéant, lorsqu'on a autorisé leur famille à les accompagner, les frais de transport et les frais médicaux des membres de leur famille—\$1

The Minister made a statement and answered questions.

Mr. Gérin-Lajoie and Mr. Ritchie answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Gérin-Lajoie et Ritchie répondent aux questions.

A 11 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 12, 1974

• 0941

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, we now have a quorum. As you know from the notice of the meeting, this morning we are going to consider the Supplementary Estimates (B) 1973-74, External Affairs; Canadian International Development Agency.

We have appearing with us, the Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs. We will also have as a witness, Mr. Paul Gérin-Lajoie, President, Canadian International Development Agency.

Dans votre Livre bleu du Budget supplémentaire B, à la page 29 version française, et 28 version anglaise, vous avez le détail des crédits que nous allons étudier ce matin, soit les crédits 1b, 10b, L11b, L12b, L13b et, pour l'Agence canadienne de développement international, le crédit 25b.

Je pense que le Ministre aimerait donner quelques explications concernant les prévisions supplémentaires de ce matin et en même temps, nous présenter les hauts fonctionnaires de son ministère qui l'accompagnent. Monsieur le ministre.

**Hon. Mitchell Sharp (Secretary of State for External Affairs):** Mr. Chairman, as you will see from pages 28, 29, 30, 31 and 32 of the supplementary estimates, there are a number of votes that I can deal with seriatim if you wish, beginning with Vote 1b on supplement to Canadian Interests Abroad—Operating Expenditures.

I would like to ask, Mr. Chairman, whether you would prefer that I should deal with, say Vote 1b first, give an explanation and then discuss that, or would you prefer that I give a general explanation of each of the votes and then open the discussion? Which way do you prefer?

**The Chairman:** As these are the supplementary estimates, not the main estimates, and we have a problem of time, I think if you could explain the entire estimates in general, then we will move to the questioning and the details.

**Mr. Sharp:** If I may then make a general explanation, Vote 1b relates to expenditures for the Commonwealth heads of government meeting in Ottawa, August 2 to 10, which we required a supplement of \$1,392,000. Vote 10b in an amount of \$1,269,991 consists of a contribution to the Commonwealth Youth Program of \$263,635; a contribution for the assessed share of common costs for a conference on security and co-operation in Europe, \$36,460; contribution for reimbursement to international organizations for compensation paid to Canadian employees for their liability for Canadian income tax of \$20,000; and contribution to the United Nations organization for our assessed share of the UNEF, of \$949,896.

That is the explanation of Votes 1b and 10b which are for a total amount of \$2,661,991. In other words, this covers the Commonwealth Heads of Government meeting, contribution to the Commonwealth Youth Program, the European Security Conference, the compensation to the organizations for the employees who pay Canadian income tax, which I will be happy to explain, and our UNEF contribution—our share of the cost of UNEF. That is the explanation of Votes 1b and 10b.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 12 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Ainsi que vous avez pu le lire dans l'avis de convocation, nous sommes réunis ce matin pour examiner les prévisions supplémentaires 1973-1974, ministère des Affaires extérieures et Agence canadienne de développement international.

Nous avons comme témoin l'honorable Mitchell Sharp, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures ainsi que M. Paul Gérin-Lajoie, président de l'Agence canadienne de développement international.

In your blue book on the supplementary estimates B, page 29 of the French version and 28 of the English version you have a detailed description of the votes which we shall study this morning namely Votes 1b, 10b, L11b, L12b, L13b and for the Canadian International Development Agency Vote 25b.

The Minister will probably want to give a few words of explanation regarding the supplementary estimates and introduce the officials of his department who have accompanied him here. Mr. Minister.

**L'hon. Mitchell Sharp (Secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Monsieur le président, ainsi que vous pourrez le constater aux pages 28, 29, 30, 31 et 32 des prévisions supplémentaires, il y a là une série de crédits que je peux traiter dans l'ordre si vous le désirez en commençant par le crédit 1b qui traite du supplément aux dépenses de fonctionnement pour les intérêts canadiens à l'étranger.

Préférez-vous que je vous donne d'abord des explications sur le crédit 1b par exemple ou au contraire que je fournisse une explication générale de chacun des crédits après quoi on passera à la discussion.

**Le président:** Vu qu'il s'agit des prévisions supplémentaires et que nous sommes à court de temps, je pense qu'il serait préférable que vous nous donniez une explication générale après quoi on passera aux questions.

**M. Sharp:** Le crédit 1b se rapporte aux dépenses engagées pour la réunion des chefs de gouvernement des pays du Commonwealth venus à Ottawa du 2 au 10 août dernier, poste pour lequel on a besoin d'un supplément de \$1,392,000. Le crédit 10b d'un montant \$1,269,991, est une contribution au programme du Commonwealth pour la jeunesse d'un montant de \$263,635; en outre une contribution pour la quote-part des frais communs engagés pour la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, \$36,460; une contribution pour le remboursement aux organisations internationales au titre des compensations versées aux employés canadiens pour les montants qu'ils doivent au fisc canadien \$20,000; les contributions à l'organisation des Nations Unies pour notre quote-part à l'UNEF soit \$949,896.

C'est donc là la justification des crédits 1b et 10b d'un montant global de \$2,661,991. Donc, ces crédits se rapportent à la réunion des chefs de gouvernement du Commonwealth, à notre contribution au programme du Commonwealth pour la jeunesse, à la conférence sur la sécurité européenne, à la compensation versée aux organisations pour les employés qui ont versé des impôts canadiens ainsi que notre part à l'UNEF.

## [Text]

The item on the increase in working capital I think is self-explanatory. It is just a fund that we have for meeting certain costs, and we have this fund on hand. We have to supplement it.

• 0945

The second is an increase in advances to the Working Capital Fund of the United Nations Organization. The UN not only assesses us but asks us to make a small advance payment, and there is an amount of \$39,600 for that.

Then there are advances for the acquisition of capital equipment for the central and regional passport offices. As you know, the passport operation is self-supporting. It pays for itself out of the fees for passports, and this is an advance to a fund.

That is the total of the items in the Supplementary Estimates that have to be voted, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Now we have the first round of questioning for a representative of each party. It is for 15 minutes, and I understand that Mr. Wagner will speak for the Conservatives.

**M. Wagner:** Merci, monsieur le président. A l'occasion de l'étude de ces prévisions budgétaires, je comprends qu'il est dans l'ordre d'interroger le ministre ainsi que M. Gérin-Lajoie sur la politique générale du gouvernement en matière d'affaires extérieures.

J'aurais trois questions à poser, si je peux y arriver dans la limite de temps qui est allouée. La première est celle-ci: nous savons que lors du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption de la Déclaration des droits de l'homme aux Nations unies, M. le ministre Sharp avait déploré l'existence de régimes minoritaires, tels celui de Ian Smith, en Rhodésie, qui attentent aux droits fondamentaux de la majorité. Le Canada laissait savoir à ce moment-là qu'il était déterminé à favoriser un accroissement de son aide par la voie d'organismes non gouvernementaux à des projets humanitaires qui pourraient impliquer des mouvements de libération. Ma question est bien précise et le ministre, à l'occasion d'une question qui lui était posée en Chambre, nous a fait savoir qu'il y répondrait lors de l'étude des prévisions budgétaires: Quelle est la politique actuelle du gouvernement en matière d'aide directe ou indirecte à ces mouvements de libération?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I am prepared to say something about this question. I think either Mr. Wagner misquoted me or I inadvertently misquoted myself. I had thought I said that when the estimates of the department were before the External Affairs Committee I would answer these questions. The reason I say that is that there is nothing in these estimates, either the Main Estimates for 1973-74 or the Supplementary Estimates, for the extended program that was announced by the government and announced in principle at the Prime Ministers' Conference here in August, so I am a little concerned about how to deal with this.

I said in the House and I said publicly that we would not make any expenditures under this enlarged program until the estimates had been approved for this purpose. Well, these estimates are not here; the estimates are for the new year. I can deal in a kind of general way with it, but I think it would be rather inappropriate to have a discussion here that, in effect, would amount to an approval or otherwise of estimates that are not before us.

## [Interpretation]

L'augmentation du crédit pour les capitaux d'exploitation se passe d'explication. Il s'agit d'un fonds qui doit pourvoir à certains débours, fonds qui doit être alimenté régulièrement.

Le deuxième poste est une augmentation pour les avances versées au fonds du capital d'exploitation de l'Organisation des Nations Unies. En plus du montant que nous sommes sensés verser à l'ONU, cet organisme nous a demandé de lui consentir une petite avance, poste pour lequel figure le montant de \$39,600.

Il y a également les avances en vue de l'achat des biens d'équipement pour les bureaux de passeports central et régionaux. Vous savez sans doute que les bureaux des passeports sont financièrement indépendants donc il s'agit ici uniquement d'une avance de fonds.

Voilà donc l'ensemble des crédits des prévisions supplémentaires qui devront faire l'objet d'un vote monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie monsieur le ministre. Pendant le premier tour de questions, un représentant de chaque parti aura quinze minutes de temps de parole. M. Wagner parlera au nom des conservateurs.

**Mr. Wagner:** Thank you Mr. Chairman. I understand that during the consideration of the supplementary estimates, it is in order for me to question both the Minister and Mr. Gérin-Lajoie on the general policy of the government as it relates to External Affairs.

I have three questions to ask provided I do not run out of time. We know that during the 25th anniversary celebration of the Declaration of the Rights of Man of the United Nations, Mr. Sharp had deplored the existence of minority regimes such as Ian Smith in Rhodesia which infringed upon the fundamental rights of the majority. The Canadian representative had declared at the time that Canada was determined to increase its aid for nongovernmental organizations to humanitarian projects, which might involve liberation movement. In reply to a question asked in the House, the Minister said that he would answer during the discussion on the supplementary estimates; my question is therefore the following: what is the present policy of the government relating to direct or indirect aid to the national liberation movements?

**M. Sharp:** Monsieur le président, j'aurais justement quelque chose à dire à ce sujet. M. Wagner doit m'avoir mal compris ou bien je me suis mal exprimé. J'avais dit en effet que je répondrai à ces questions lors des examens des prévisions budgétaires du ministère devant le Comité des affaires extérieures. En effet, rien dans les prévisions budgétaires 1973-1974 ou dans les prévisions supplémentaires n'est prévu au titre du programme étendu annoncé par le gouvernement et annoncé en principe lors de la conférence des premiers ministres qui s'est tenue ici au mois d'août si bien que je suis un peu perplexe quant à la façon de vous répondre.

J'ai dit à la Chambre qu'aucune dépense ne serait engagée au titre de ce programme élargi jusqu'à ce que les prévisions aient été approuvées. Or, les prévisions qui sont devant nous sont celles de l'an prochain. Je peux bien entendu vous donner une réponse de caractère général mais je pense pas qu'il soit opportun d'engager une discussion sur des prévisions qui n'ont pas encore été saisies.



[Texte]

• 0950

**M. Wagner:** Monsieur le président, en guise de préface j'ai pris la précaution de spécifier que je présumais qu'il était dans l'ordre que nous discussions de la politique générale du gouvernement en matière d'affaires extérieures à l'occasion de l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires. Vous avez d'ailleurs approuvé par un signe de tête. Ma question était donc très précise. Je pense bien que le ministre pourrait à ce stage-ci répondre au moins d'une façon générale pour nous donner la teneur de la politique canadienne, quitte plus tard, lors de l'étude détaillée des prévisions budgétaires, à revenir et à nous donner plus de renseignements si jamais il y avait confusion.

**Le président:** Lors de l'étude des budgets supplémentaires au comité permanent des prévisions budgétaires, MM. Sharp et Wagner, le président doit toujours déterminer la pertinence des questions directement reliées aux prévisions déposées ou à la politique générale. Nous avons pris l'habitude d'accepter les questions d'ordre général parce que lorsque l'on aborde le budget d'administration d'un ministère, il est très facile, je pense, de relier un petit montant quelconque à l'administration générale et à partir de ce moment là, presque toutes les portes sont ouvertes. Je vous demanderais donc, de répondre de façon générale afin de ne pas répéter ce que vous allez dire plus tard lors de l'examen du Budget des dépenses dans d'autres comités.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, of course I am in the hands of the Committee. I am appearing before the External Affairs Committee on March 19 and I expect this is going to be one of the subjects which will be discussed at some length. It is not that I am reluctant to discuss it but it seems to me that a more orderly way would be to do it when the estimates relating to this subject are before us. I have not any items here. I can talk in a very general way but I would much prefer to be specific, when the estimates are here, by showing how much, to whom they are going to be paid if they are approved, and for what purpose. We have not anything like that before us.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, on a point of order.

As to whether we should discuss this general subject, I think there is a lot to be said for the proposition that it would be more appropriately discussed in detail in the External Affairs Committee when the very estimate dealing with this matter comes up. As far as I am concerned, I am anxious not only to hear from the Minister and from Paul Gérin-Lajoie on this subject, but I think the External Affairs Committee may—I do not know that this Committee would want to do so, especially as no direct estimate is before it—want to hear other witnesses in respect of this rather important question of principle of whether we should be supporting non-governmental agencies in the so-called liberated territories. I am perfectly happy to hear any statement the Minister wants to make, but I really feel that it would be more appropriate to deal with this at another time. I have not been a member of this Committee before and therefore I do not know the general practice. But I am extremely interested in this subject.

I first heard about this meeting late last night and I do not come fully prepared to discuss the matter. I am not trying to tell the Committee or you, Mr. Chairman, what we should do about it, but I do wish to express the view that a much more appropriate occasion to go into this would be when the estimate relating to it comes up, and I

[Interprétation]

**Mr. Wagner:** Mr. Chairman, as a precautionary measure I stated at the outset that I thought it was in order for me to raise matters of general government policy relating to external affairs during the discussion on the supplementary estimates. You have nodded your assent so that my question was very clear. I feel that the Minister could at least give us a general outline of Canadian policy in this respect, and should the need arise give us further information during the detailed discussions on the supplementary estimates.

**The Chairman:** It is incumbent upon the Chairman of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates to rule whether questions relating directly to the estimates or to the general policy are in order. It has become a tradition for the Committee to accept questions of a general character because when we are discussing the budget of a department, it is very easy to tie-in a small vote to a question of general administration and from there on all avenues are open. I would therefore ask you to give a general answer so as not to repeat what you will later on say during the discussion on the estimates in other committees.

**M. Sharp:** Monsieur le président, je m'inclinerai bien entendu devant la volonté du Comité. Je dois comparaître devant le Comité des affaires extérieures le 19 mars prochain, réunion au cours de laquelle ces questions seront vraisemblablement examinées à fond. Non pas que je cherche à éviter les questions aujourd'hui mais je pense qu'il serait plus opportun d'en parler au moment où nous serons saisis des crédits afférents. Je peux bien entendu vous parler de généralités mais je préférerais de loin pouvoir entrer dans les détails au moment de l'examen des crédits, lorsque je pourrais vous parler de tel ou tel montant, de son affectation et de son usage. Or cela est impossible aujourd'hui.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

A la question de savoir si oui ou non nous devons engager ce débat général, je pense qu'il serait plus utile d'en parler dans les détails devant le comité des affaires extérieures lorsque celui-ci sera saisi de ces crédits. Pour ma part, je tiens beaucoup à entendre ce que le ministre et M. Paul Gérin-Lajoie auront à dire à ce sujet, et je pense que par ailleurs le comité des affaires extérieures tiendrait à entendre d'autres témoins au sujet de la question de principe très importante à savoir devons-nous appuyer des organismes non gouvernementaux dans les territoires dits libérés. Je suis disposé pour ma part d'écouter ce que le ministre a à nous dire mais je pense qu'il serait plus logique de remettre cette question à une autre fois. Comme c'est la première fois que je participe à ce comité, je n'en connais pas la procédure. Et je m'intéresse énormément à ce sujet.

Ce n'est qu'hier soir que j'ai reçu la convocation pour la présente réunion si bien que je n'ai pas pu me préparer pour discuter de cette question en connaissance de cause. N'allez pas croire que je cherche à imposer mon point de vue, monsieur le président, je tiens simplement à signaler qu'à mon avis il serait bien plus opportun d'examiner cette

[Text]

am sure the Minister intends to deal with it when he appears before that committee on March 19, which is not very many days away.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin.

• 0955

As I mentioned before, in accordance with the custom in our Committee, Mr. Wagner's question is in order. The Minister can have some reason or another; he has just explained it—it is because of going into full detail on this subject at the hearing of the main estimates in the External Affairs and National Defence Committee. This would be the answer, I think Mr. Wagner, from the Minister. Maybe you would like to move to a new subject.

**M. Wagner:** Je pense que la réponse vient d'être donnée par le Ministre à l'effet qu'il serait prêt dans les circonstances à nous fournir un aperçu général de la politique du gouvernement, quitte à entrer dans les détails plus tard lorsque les prévisions budgétaires seront examinées.

Alors, avec cette explication du Ministre qui est conforme à la décision que vous avez rendue, monsieur le président, nous serions prêts à entendre M. Sharp là-dessus.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, ...

**Le président:** Monsieur Bécharde.

**M. Bécharde:** ... j'abonde dans le même sens que M. Brewin et je trouve que la façon dont procède M. Wagner, adoptée d'ailleurs par plusieurs autres députés, sur l'examen des prévisions budgétaires supplémentaires est absolument injuste parce que nous discutons de choses spécifiques et à chaque occasion qui se présente, cela s'est présenté hier, il y a toujours quelqu'un pour poser des questions n'ayant pas trait aux postes mentionnés dans les prévisions budgétaires supplémentaires.

Il n'est pas surprenant que l'on dise que l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires prend beaucoup de temps. M. Wagner dit que le Ministre est prêt à donner un aperçu général. Cela donnera lieu à d'autres questions et la séance de ce matin se terminera sans que nous ayons pu poser de questions spécifiques au Ministre ou à M. Paul Gérin-Lajoie qui, incidemment, fait un excellent travail à l'ACDI. Je demanderais donc qu'on s'en tienne aux postes mentionnés dans les prévisions budgétaires supplémentaires.

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, je considère que la question de M. Wagner est très importante. Je voudrais toutefois faire remarquer aux membres du Comité que la séance de ce matin est, pour les membres du Parlement, la seule occasion qu'ils ont d'examiner les crédits supplémentaires B en ce qui concerne l'ACDI et le ministère des Affaires extérieures. Au Comité permanent des Affaires extérieures, dont je suis moi-même membre, tout comme M. Wagner, nous aurons alors l'occasion de parler de la portée générale du Ministère et de l'ACDI tandis que si nous ne parlons pas ce matin du Budget supplémentaire B, nous n'aurons plus l'occasion de le faire.

Monsieur le président, si nous voulons vraiment faire le travail que nous sommes censés faire au nom du Parlement canadien, soit d'examiner le Budget supplémentaire B, je demanderais aux députés qui assistent au Comité de ce matin de s'en tenir à cette question. Toutefois, si tout est terminé après une demi-heure, nous pourrions alors parler d'autre chose.

[Interpretation]

question au moment de l'étude du crédit afférent et le ministre nous a d'ailleurs assurés qu'il en parlera lorsqu'il comparaitra devant le comité le 19 mars prochain, c'est-à-dire dans quelques jours.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Brewin.

Ainsi que je l'ai déjà dit, conformément à la tradition de notre comité, la question posée par M. Wagner est recevable. Le ministre a peut-être ses raisons; il vient d'expliquer qu'il va rentrer dans les détails du sujet lorsqu'on étudiera l'ensemble des prévisions budgétaires au Comité des affaires extérieures et de la Défense nationale. Voilà, je crois, monsieur Wagner, la réponse du Ministre. Vous voudrez peut-être maintenant passer à un nouveau sujet.

**Mr. Wagner:** I believe the Minister has just answered to the effect that he is willing now to give us a general idea of the government's policy, and that he will go into the details later when the main estimates are before us.

Since the Minister's reply is in line with your decision, Mr. Chairman, we would like to hear Mr. Sharp on this subject.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, ...

**The Chairman:** Mr. Bécharde.

**Mr. Bécharde:** I agree with Mr. Brewin in finding that Mr. Wagner, among other members, is behaving quite unjustly with respect to the supplementary estimates, because we are discussing specific items, and as happened yesterday, someone is always asking questions that have nothing to do with the items mentioned in the supplementary estimates.

It is hardly surprising that the discussion of the supplementary budget estimates is said to take up a lot of time. Mr. Wagner says that the Minister is willing to give us a general description of policy. That will give rise to other questions and this morning's meeting will be over before we can put specific questions to the Minister or to Mr. Paul Gérin-Lajoie who, incidentally, is doing an excellent job at CIDA. I would therefore ask that we stick to the items mentioned in the supplementary budget estimates.

**The Chairman:** Mr. Langlois

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, I think Mr. Wagner's question is very important. I should like, however, to point out to Committee members that this morning's meeting is the only opportunity that members of Parliament will have to study the Supplementary Estimates (B) inasmuch as they concern CIDA and the Department of External Affairs. In the Standing Committee on External Affairs, of which both I and Mr. Wagner are members, we will have an opportunity to speak of the general policy of the department and of CIDA, whereas if we do not discuss Supplementary Estimates (B) this morning, we will have no further opportunity to do so.

Mr. Chairman, if we sincerely wish to carry out the work that the Canadian Parliament has given us to do, which is to study the Supplementary Estimates (B), I would ask members present this morning to stick to the matter at hand. Nevertheless, if we get through everything in half an hour, we will have time to talk about something else.



[Texte]

**Le président:** Merci, monsieur Langlois.

**The Chairman:** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On the same point of order: if this ruling is followed according to the sense of the three last speakers, when we come to make our comments about CIDA we will be restricted to that element of CIDA's budget that is listed under Vote 25b concerning the various provisions of training, clothing, transportation and so on for such persons as accompany educational and technical training agents sent abroad. That will be the limit of our questioning on CIDA.

**The Chairman:** Mr. Grier.

• 1000

**Mr. Grier:** I think we are pursuing an erroneous point of order. You have ruled that Mr. Wagner's question is in order; the Minister has expressed an opinion as to the extent to which he wishes to deal with it. We should proceed with the questioning. There is no suggestion that the questions asked in this Committee should be limited to the extent that Mr. Munro has said. You permitted Mr. Wagner's question; the Minister has a position, which he has explained. We should go on with the questioning.

**Mr. Chairman,** I do not believe you can rule that the Minister must give a certain kind of answer. You have ruled the question in order and that is where we are at the moment.

**The Chairman:** That is why I asked Mr. Wagner if he would like to move to another subject. Apparently, he wants to stay with that question.

**Mr. Wagner:** I wanted to be very respectful of the suggestion given to us by the Minister that he would be pleased to give us a general view of the policy of the government on this subject, later on we could ask detailed questions. I think that would be satisfactory to all members here. The Minister, himself, said there is nothing to hide on this and would gladly give the policy of the government. I do not see why some members want to suppress this wish of the Minister.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman we are not talking about that.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Sharp:** Perhaps I might just say a few words then. It would be my intention when presenting the main estimates of the Department at the meeting of the Standing Committee on External Affairs and National Defence to present a very careful, considered view on this particular subject, which I expect will be the subject of very considerable debate and discussion and should be. Like Mr. Brewin, perhaps it is not appropriate for me to talk about another committee here or even to offer an opinion, but it would be my desire that there should appear before the committee representatives of organizations that, if Parliament approves, would be concerned in these humanitarian works so that there can be a full and careful study of the whole question.

As I said in the House and as I said outside, I believe that before the enlarged program is put into effect Parliament should approve the estimates that would be used for this purpose.

[Interprétation]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Langlois.

**Le président:** M. Munro a la parole.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** A propos du même rappel au Règlement: si nous nous conformons à cette décision, dans le sens visé par les trois derniers orateurs, nous devrions nous limiter à ne parler que de la partie du budget de l'ACDI qui figure sous le crédit 25B, et qui a trait aux dispositions relatives à l'éducation, à l'habillement, au transport, etc., pour ceux qui accompagnent les éducateurs et les professeurs d'enseignement technique que l'on envoie à l'étranger. Telle sera donc l'étendue de nos questions à propos de l'ACDI.

**Le président:** M. Grier a la parole.

**M. Grier:** J'estime que ce rappel au Règlement est mal fondé. Vous avez déclaré recevable la question de M. Wagner, le Ministre a établi dans quelle mesure il est prêt à y répondre. Nous devrions poursuivre nos questions. Personne ne suggère que les questions posées au sein de ce Comité doivent se limiter au domaine que M. Munro vient de définir. Vous avez admis la question de M. Wagner, le Ministre a déjà défini sa position. Nous devrions donc continuer à poser nos questions.

Monsieur le président, je ne pense pas que vous puissiez décider du genre de réponse que le ministre peut donner. Vous avez dit que la question était recevable et nous en sommes-là.

**Le président:** C'est pourquoi j'ai demandé à M. Wagner s'il voulait bien passer à un autre sujet. Apparemment, il veut s'en tenir à cette question.

**M. Wagner:** C'était simplement par respect à la proposition du ministre qui a dit qu'il serait heureux de nous donner un aperçu de la politique du gouvernement à ce sujet; nous pourrions poser des questions plus détaillées ultérieurement. Je pense que cela satisferait tous les membres présents. Le ministre lui-même a dit qu'il n'y avait rien à cacher à ce sujet et qu'il était tout disposé à indiquer la politique du gouvernement. Je ne vois pas pourquoi certains députés s'opposent à ce souhait du ministre.

**M. Béchard:** Monsieur le président ce n'est pas de cela que nous parlons.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Sharp:** Je pourrais peut-être dire alors simplement quelques mots. Il est dans mon intention lors de la présentation du budget principal du ministère devant le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale d'exposer avec toutes les précautions nécessaires nos vues sur ce sujet particulier qui fera l'objet à mon avis de longues délibérations et à juste titre. Comme M. Brewin, il n'est peut-être pas de mise que je parle d'un autre comité ici ou même de faire part de mon point de vue, mais je souhaiterais que comparaissent devant ce comité des représentants d'organismes qui, sous réserve de l'approbation du Parlement, contribuent à ces entreprises humanitaires afin que toute cette question puisse faire l'objet d'une étude totale et circonstanciée.

Comme je l'ai dit à la Chambre et comme je l'ai dit à l'extérieur, je crois qu'avant que le programme élargi ne soit mis en vigueur le Parlement devrait approuver le budget qui y serait consacré.

[Text]

By way of general statement may I say, Mr. Chairman that this is not a new program. This is an extension of an existing program that has been going on for some time. For example, we have been providing scholarships in Canadian universities for people from Rhodesia and South Africa, blacks who are suffering from the effects of discrimination and who are getting an education in Canadian universities to prepare them for their life's work. We have done this work through various funds of the United Nations and otherwise.

There is money here for paying the expenses of the Commonwealth Heads of Government. At the Conference, there was some discussion of the question of extending aid to these indigenous movements in southern Africa. It was decided by the Heads of Government that the Commonwealth Heads of Government would not support assistance to violence. The Heads of Government believed in a peaceful evolution of this situation. The Heads of Government also favoured increased humanitarian assistance to people who are suffering from the effects of the discriminatory policies followed in countries like South Africa, Rhodesia and the Portuguese colonies.

This is the origin of the proposals that are now under discussion. The government does not intend to deal with any guerilla groups. It will continue to deal either through international bodies like the Red Cross or the United Nations, or through Canadian voluntary non-governmental organizations engaged in humanitarian activities in this part of the world.

Mr. Chairman, I think this is a general statement of the position. As I said, I believe this deserves more study and I would hope that representatives of the various organizations engaged in this work would appear before the committee to give testimony.

**The Chairman:** It would appear that Mr. Wagner's time is up by three minutes.

**Mr. Wagner:** May I have one more question?

**The Chairman:** One more question. Fine.

• 1005

**Mr. Wagner:** Thank you.

Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si le gouvernement entend réclamer des Nations Unies les millions de dollars qui sont dus au Canada par suite des envois de contingents de paix remontant en 1967 au Moyen-Orient, au Congo et ailleurs. Est-ce qu'il y a eu réclamation par le gouvernement actuel? Est-ce que le gouvernement actuel a l'intention de réclamer des Nations Unies compensation ou paiement de ces montants qui sont dus au Canada?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, this subject is under negotiation with the United Nations. I would be less than frank if I did not say that the United Nations is not in surplus funds and therefore the chances of our getting full compensation are not very great. Indeed, we have been helping to finance the United Nations in various ways to overcome the difficulties created by the failure of some countries to fund these operations. Our general view is that we should not hamper the work of the United Nations by placing demands that cannot be met. We are still negotiating however, and in all fairness I think we should get compensation for what we have done but I do not think there would

[Interpretation]

J'ajouterais, monsieur le président, si je le peux, qu'il ne s'agit pas d'un nouveau programme. Il s'agit de l'extension d'un programme qui existe déjà depuis quelque temps. Par exemple, nous accordons des bourses dans les universités canadiennes aux Noirs de Rhodésie et d'Afrique du Sud qui subissent les conséquences d'une discrimination et qui poursuivent leurs études dans les universités canadiennes pour se préparer à la vie active. Nous le faisons notamment par l'intermédiaire des différents fonds des Nations Unies.

Des sommes sont indiquées ici pour payer les dépenses des chefs de gouvernement du Commonwealth. On y a discuté de la question d'étendre cette aide à ces mouvements indigènes d'Afrique du Sud. Les chefs de gouvernement du Commonwealth ont décidé qu'ils n'apporteraient pas leur aide à la violence. Ils croient en une évolution pacifique de la situation. Ils sont également favorables à une augmentation de l'assistance humanitaire aux populations qui souffrent des politiques de discrimination appliquées par les pays tels que l'Afrique du Sud, la Rhodésie et les colonies portugaises.

C'est là que se trouve l'origine des propositions qui font actuellement l'objet de discussions. Le gouvernement n'a nullement l'intention de traiter avec des groupes de guerilla. Il continuera à traiter soit par l'intermédiaire d'organismes internationaux tels que la Croix-Rouge ou les Nations Unies, soit par l'intermédiaire d'organismes canadiens bénévoles indépendants du gouvernement, engagés dans des activités humanitaires dans cette région du monde.

Monsieur le président, cela me semble refléter d'une manière générale la situation actuelle. Comme je l'ai dit, je crois que cela mérite des études supplémentaires et j'aimerais que des représentants des différents organismes engagés dans cette tâche viennent témoigner devant ce comité.

**Le président:** Il me semble que le temps de parole de M. Wagner est écoulé depuis trois minutes.

**M. Wagner:** Puis-je poser une question de plus?

**Le président:** Encore une question. D'accord.

**M. Wagner:** Je vous remercie.

Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Minister whether the government intends to claim from the United Nations the millions of dollars that are due to Canada following the sending of peacekeeping forces in 1967 in the Middle East, in the Congo and elsewhere. Did the present government make a claim to that effect? Does the present government intend to claim compensation from the United Nations or payment of these amounts that are due to Canada?

**M. Sharp:** Monsieur le président, cette question fait l'objet de négociations avec les Nations Unies. L'honnêteté veut que je dise que ce bilan financier des Nations Unies est loin d'être excédentaire et par conséquent les chances que nous soyons totalement indemnisés ne sont pas très grandes. A la vérité, nous avons aidé au financement des Nations Unies de différentes manières pour surmonter les difficultés provoquées par le non financement des opérations par certains pays. D'une manière générale, nous pensons que nous ne devrions pas entraver la tâche des Nations Unies en faisant des demandes qui ne peuvent être satisfaites. Cependant, nous poursuivons les négociations,



[Texte]

be support in Canada for forcing the United Nations to curtail its other activities to reimburse us immediately.

**M. Wagner:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Wagner. M. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome the Secretary of State for External Affairs to our meeting. As he has been doing all the talking so far I hope he will excuse me if I address my questions to the President of the Canadian International Development Agency, Mr. Paul Gérin-Lajoie, whom I welcome to this committee as the past provincial government representative for the county of Vaudreuil-Soulanges which I represent, a gentleman who, if I may say so, has probably contributed more than anyone else to the upswing in the educational standards in the Province of Quebec in the past few decades.

May I ask, Mr. Chairman, whether Mr. Gérin-Lajoie would like to comment on the \$1 vote which appears in the estimates under study this morning?

**The Chairman:** You know that that \$1 vote was already explained by the President of the Treasury Board.

**Mr. Herbert:** Yesterday, yes.

**The Chairman:** But still, Mr. Gérin-Lajoie.

**Mr. Herbert:** There is just one point, Mr. Chairman, that explanation was...

**The Chairman:** Technical.

**Mr. Herbert:** ... given to us in written form and I have no idea whether it was to be printed with the *Minutes* or not. That was not discussed.

• 1010

**Le président:** Monsieur Gérin-Lajoie.

**M. Paul Gérin-Lajoie (président, Agence canadienne de développement international):** Monsieur le président, nous proposons un nouveau texte pour autoriser le Gouverneur général en conseil à adopter des règlements permettant à l'ACDI de donner des compensations aux boursiers étrangers qui sont au Canada en vertu des programmes de l'ACDI ou aux membres des familles de boursiers étrangers qui sont chez nous dans un certain nombre de cas spécifiés. Jusqu'à maintenant, il y avait certains règlements qui s'appliquaient dans des situations de ce genre. Les règlements ont été modifiés au cours de l'automne dernier, ont été approuvés par le Conseil du Trésor, soumis au Conseil des ministres, et à ce moment-là, les conseillers juridiques du Conseil des ministres sont arrivés à la conclusion que la loi sous sa forme actuelle, et dans ce cas-ci il s'agit de la Loi des subsides n° 2 de 1965, n'autorisait pas le Gouverneur en conseil à adopter des règlements qui permettent à l'ACDI de faire tous les paiements prévus dans le texte qui est imprimé aujourd'hui, comme crédit 25b, en particulier dans le cas des services médicaux et des paiements aux personnes qui dépendent des boursiers. Alors, c'est pour en somme autoriser le Gouverneur en conseil à adopter les règlements, auxquels je viens de faire allusion, que ce texte est proposé à l'adoption du Parlement.

[Interprétation]

et en toute honnêteté, je pense que nous devrions recevoir une indemnisation pour ce que nous avons fait mais je ne pense pas que la population canadienne veuille que nous forçons les Nations Unies à réduire ses autres activités pour nous rembourser immédiatement.

**Mr. Wagner:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wagner. Mr. Herbert.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à notre réunion. Étant donné que c'est lui qui a eu la parole jusqu'à présent j'espère qu'il m'excusera si je pose mes questions au président de l'Agence canadienne de développement international, M. Paul Gérin-Lajoie, à qui je souhaite la bienvenue à ce comité en tant qu'ancien représentant du gouvernement provincial pour la circonscription de Vaudreuil-Soulanges que je représente. Si je peux me permettre, cet homme a certainement contribué plus que quiconque à relever le niveau de l'enseignement dans la province de Québec au cours des quelques dernières décennies.

Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Gérin-Lajoie s'il voudrait nous faire part de ses commentaires au sujet du crédit de \$1 qui figure au budget étudié ce matin?

**Le président:** Vous savez que ce crédit de \$1 nous a déjà été expliqué par le président du Conseil du Trésor.

**M. Herbert:** Hier, oui.

**Le président:** Mais si vous insistez, M. Gérin-Lajoie.

**M. Herbert:** Il y a simplement une chose, monsieur le président, et cette explication...

**Le président:** Technique.

**M. Herbert:** ... nous a été donnée par écrit et j'ignore si cela figure au procès-verbal. Nous n'en avons pas discuté.

**The Chairman:** Mr. Gérin-Lajoie.

**Mr. Paul Gérin-Lajoie (President, Canadian International Development Agency):** Mr. Chairman, we propose a new text to authorize the Governor in Council to pass regulations allowing CIDA to give compensations to foreign scholarship holders who are in Canada on the CIDA programs or to the members of the families of these foreign scholarship holders who are in Canada in a certain number of specific cases. Up to now, there was a certain number of regulations that applied in such cases. The regulations were modified last fall, were approved by Treasury Board, submitted to the Cabinet, and at that time, the legal advisers of the Cabinet came to the conclusion that the legislation, such as it exists, and in that case it is the Appropriation Act, Number 2 of 1965, did not authorize the Governor in Council to pass regulations that would enable CIDA to make all the payments provided for in the text that is printed today, as Vote 25b, specifically in the case of medical services and payments to the scholarship holder's dependents. In other words, it is to authorize the Governor in Council to pass the regulations I just mentioned, that this text is proposed to Parliament for approbation.

[Text]

The Chairman: Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** To lead into my next question I would like to read a short extract from the review of CIDA, which says that:

funds provided by Parliament to support Canada's official development assistance program which is administered by the Canadian International Development Agency goes to \$491 million from \$431 million in 1971-72. Preliminary estimates for 1973-74 show an increase of similar proportions carrying the annual total well past the half billion dollar level to \$565 million.

These increases maintain the pace of the past five years during which Parliament appropriations have risen by about 15 per cent each year or roughly double the growth of the gross national product.

There has been considerable interest expressed throughout the country in, first of all, the amount of assistance that we are providing and in the way this money is used, in other words the value or the way we use it in these other countries.

I want to refer to some figures provided by the World Bank which indicate that the assistance Canada has been providing went from some 19 cents per \$100 of total national output in 1960 to 49 cents per \$100 in 1973. At the same time the similar figures for the United States were 53 cents in 1960 down to 25 cents in 1973. In view of the influence on this, the effect of the United States foreign aid, has this had any influence at all on what we ourselves have been doing? Have we found ourselves in a position where we have had to pick up the difference because of the decrease in United States foreign aid?

**Mr. Gérin-Lajoie:** The answer is that we did not have to pick up the difference. There was a particular instance where we and other countries agreed to come to the help of the World Bank, in particular or the International Development Association which is an affiliate of the World Bank. The United States Congress being late in adopting certain authorizations, countries like Canada and others—Britain, I believe, and Sweden; I have not the complete list with me at this stage—agreed to make an advance, which we had already agreed to give to the Bank, a little earlier than we would have otherwise. Actually it is not even the supplying of the money that has been made in advance but just a note saying that Canada eventually will pay it. But regarding the total flow of aid, it cannot be said that Canada has had to fill any gap.

**Mr. Sharp:** If I might add a word, since it is a matter of policy, the Canadian Government announced some years ago that it would increase for the next five years, I believe is the term, the proportion of the gross national product that was devoted to official aid, that is why, as you have noticed in the report of CIDA, that the percentage increase in aid was greater than the percentage increase in the gross national product. So we increased, as you say, from 19 cents per \$100, a few years ago, up to 49 cents.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Pour passer à ma question suivante, j'aimerais lire un bref extrait de la revue de l'ACDI, qui est le suivant:

Les fonds attribués par le Parlement pour alimenter le programme canadien d'assistance au développement qui est administré par l'agence canadienne de développement international passe de 431 millions de dollars en 1971-1972, à 491 millions de dollars. Des estimations préliminaires pour 1973-1974 indiquent un accroissement dans des proportions analogues faisant passer le total annuel bien au-delà du demi-milliard de dollars, à savoir 565 millions de dollars.

Ces augmentations correspondent au rythme des 5 dernières années pendant lesquelles les crédits du Parlement ont augmenté d'environ 15 p. 100 par an, soit à peu près le double de la croissance du produit national brut.

De nombreuses personnes ont exprimé le désir de connaître tout d'abord quel était le montant de l'aide que nous accordions et de quelle manière cet argent était utilisé; en d'autres termes, quelle était la validité de la manière dont nous utilisions cet argent dans les autres pays.

J'aimerais me reporter à certains chiffres fournis par la Banque mondiale qui indiquent que l'aide du Canada est passée de 19 cents pour 100 dollars du produit national total en 1960 à 49 cents pour cent dollars en 1973. A ces mêmes dates, les chiffres pour les États-Unis sont de 53 cents en 1960 et tombent à 25 cents en 1973. Étant donné l'incidence de l'aide américaine à l'étranger, cela a-t-il influencé notre propre contribution? Nous sommes-nous trouvés dans l'obligation de prendre en charge la différence à la suite de la diminution de l'aide des États-Unis?

**M. Gérin-Lajoie:** Nous n'avons pas eu à prendre en charge cette différence. A un moment donné, par exemple, nous avons décidé ainsi que d'autres pays de venir en aide à la Banque mondiale, en particulier, ou à l'Association de développement international qui est une filiale de la Banque mondiale. Le Congrès des États-Unis ayant eu un certain retard dans l'adoption de certaines autorisations, des pays tel que le Canada ainsi que d'autres, la Grande-Bretagne, je crois, et la Suède, je n'ai pas toute la liste ici, ont accepté de faire une avance, que nous avions déjà accepté d'accorder à la Banque, un peu plus tôt que nous ne l'aurions fait autrement. En fait, il ne s'agit même pas de l'avance, mais simplement d'une note disant que le Canada le paierait éventuellement. Cependant, en ce qui concerne l'aide totale on ne peut pas dire que le Canada ait eu à prendre en charge quoi que ce soit.

**M. Sharp:** Si je peux me permettre d'ajouter un mot, étant donné qu'il s'agit d'une question de politique, le gouvernement canadien a annoncé il y a quelques années, qu'il accroîtrait au cours des 5 prochaines années, je pense ne pas me tromper, la proportion du produit national brut qui serait consacrée à l'aide officielle et c'est pourquoi, comme vous l'avez remarquée dans le rapport de l'ACDI, l'augmentation du pourcentage d'aide a été plus importante que l'augmentation du pourcentage du produit national brut. Par conséquent, comme vous l'avez dit nous sommes passés de 19 cents par cent dollars, il y a quelques années, à 49 cents.



[Texte]

Also, at the Washington Energy Conference, with the approval of the government, I said that Canada recognized the very special problems that were going to arise in the future from the increase in food prices and energy costs and that we would be prepared to play our part in meeting the special difficulties that are now confronting the under-developed countries of the world.

**Mr. Herbert:** Have we any idea what proportion of the total foreign aid is in Canadian materials, foodstuffs, fertilizers, etc., and also what proportion is in the cost of Canadian personnel that we send overseas?

• 1015

**Mr. Gérin-Lajoie:** I do not have the precise figures with me at the present time. I could give precise figures when we come to the main estimates but I could guess right now that the payment of salaries for Canadian experts, teachers and so forth, would be somewhat around 25 per cent of the bilateral program which itself is about 70 per cent of the total amount of CIDA's budget.

**Mr. Herbert:** And food, foodstuffs and fertilizers?

**Mr. Gérin-Lajoie:** I do not have the details but the balance, the other 75 per cent, would be either for the supply of commodities like foodstuffs, fertilizers and what else and also manufactured equipment and the Canadian commodities like minerals which are in demand by developing countries.

**Mr. Herbert:** While we are on the subject of foreign aid, can I ask the Minister first of all, that in view of the concern expressed about the aid we were giving to Ethiopia and in view of questions in the House as to whether this was money well spent, whether he has anything more to say at this stage?

**Mr. Sharp:** We are continuing to work in Ethiopia to meet the problem. As you are probably aware the extent of the problem was not fully revealed as it was in other countries of the Sahelian area. We are not quite sure why this was so, whether it was because of failure of communications within Ethiopia or whatever reason it was, we did not catch up with the extent of the problem—when I say we, I mean the world as a whole—until the situation was very serious; indeed tragic.

We have been providing very substantial aid in co-ordination with other countries and we are continuing to do so. We are trying now to determine by on-the-spot inspection where the main areas of need are to be found. There are some differences of view as to whether it is in the North or in the South. However, that can only be determined by the actual inspection on the spot which is now continuing. I think we have a team...

**Mr. Gérin-Lajoie:** That has been there recently.

**Mr. Sharp:** Yes, it has just been there recently.

**Mr. Herbert:** Is it our intention to increase our foreign aid to India?

**Mr. Gérin-Lajoie:** The program for the coming year is at present under review. India has presented to us, of course, its very acute needs which are increasing, particularly as a result of the energy crisis and the financial repercussions of that crisis. But the allocations for the coming year are now being prepared and have not been considered definitely.

[Interprétation]

Également, lors de la conférence de Washington sur l'énergie, avec l'approbation du gouvernement, j'ai dit que le Canada reconnaissait les problèmes très spéciaux qui surviendraient à l'avenir à la suite de l'augmentation du prix des denrées alimentaires et des prix de l'énergie et que nous serions disposés à jouer notre rôle pour résoudre ces difficultés spéciales auxquelles doivent faire face maintenant les pays en voie de développement.

**M. Herbert:** Avez-vous une idée de la part de l'aide totale à l'étranger sous forme de matériaux canadiens, de produits alimentaires, d'engrais, etc. et également de la part consacrée à la rémunération du personnel canadien que nous envoyons outre-mer?

**M. Gérin-Lajoie:** Je n'ai pas les chiffres précis en ma possession. Je pourrais vous donner les chiffres lorsque nous étudierons le budget principal mais je pourrais quand même vous indiquer dès maintenant que le versement de salaire aux conseillers, enseignants canadiens, etc. etc. représenterait environ 25 p. 100 du programme bilatéral qui représente lui-même environ 70 p. 100 du budget total de l'ACDI.

**M. Herbert:** Et pour les aliments, les engrais?

**M. Gérin-Lajoie:** Je n'ai pas les détails mais les 75 p. 100 qui restent, seraient consacrés soit à des denrées, à des engrais et que sais-je encore, ainsi qu'à des produits manufacturés et des produits canadiens tels les minerais qui sont demandés par les pays en voie de développement.

**M. Herbert:** Puisque nous sommes dans le domaine de l'aide à l'étranger, puis-je demander au ministre s'il a quelque chose à ajouter du fait de l'inquiétude exprimée au sujet de l'aide que nous accordions à l'Éthiopie, et à la suite des questions posées à la Chambre concernant la dépense à bon escient de cet argent?

**M. Sharp:** Nous continuons à travailler en Éthiopie pour résoudre ce problème. Comme vous le savez certainement, la portée du problème n'a pas été totalement révélée comme cela l'avait été dans d'autres pays de la région du Sahel. Nous ne savons pas très bien si cela doit être imputé à une rupture des communications à l'intérieur de l'Éthiopie ou à toute autre raison mais nous n'avons réalisé l'étendue du problème, lorsque je dis nous, je veux dire le monde dans son ensemble, qu'au moment où la situation était devenue très grave, tragique.

Nous avons fourni une aide très substantielle en collaboration avec d'autres pays et nous continuons à le faire. Nous essayons maintenant de déterminer par des inspections sur place les régions où le besoin se fait le plus sentir. Il y a certaines divergences quant à savoir si c'est dans le nord ou dans le sud. Toutefois, cela ne peut être établi que par une inspection, ce qui se fait à l'heure actuelle. Je crois que nous avons une équipe...

**M. Gérin-Lajoie:** Qui y a été envoyée tout dernièrement.

**M. Sharp:** Oui, elle vient juste d'y être envoyée.

**M. Herbert:** Avons-nous l'intention d'aider à l'Inde davantage?

**M. Gérin-Lajoie:** Le programme pour l'année qui vient est à l'étude. L'Inde nous a présenté, bien entendu, ses besoins très aigus qui augmentent, tout particulièrement à la suite de la crise de l'énergie et de ses répercussions financières. Mais les allocations pour l'année qui vient sont en préparation à l'heure actuelle et n'ont pas encore été finalisées.

[Text]

**Mr. Herbert:** I have one last question, Mr. Chairman, in connection with foreign consulates and so on. When the estimates are prepared at the start of the year they are presumably prepared on the assessment of what the exchange rate is going to be during the year. Has this had any effect on your budget, the fact that there has been a considerable difference in exchange rates during the current year and how do you handle this kind of problem?

**Mr. Sharp:** It depends upon what is the currency of payment. In so far as goods are purchased in Canada or services are contracted for in Canada, there is no problem of the exchange rate. If, however, there are questions of meeting local expenses abroad in our embassies and so on or paying cost-of-living allowances and so on, these are affected by the changes in exchange rates. Indeed, one of the items in the Estimates does deal with this question.

**Mr. Herbert:** This is what I am asking. Vote 10b, is it not?

• 1020

**Mr. Sharp:** That is right.

**Mr. Herbert:** Can we assume from that that the amount involved is because of changes in exchange rates and not expanded services?

**Mr. Sharp:** In general, that is right, yes.

**Mr. Herbert:** And we are satisfied with the level of service we are providing at the moment in other countries?

**Mr. Sharp:** No, I cannot say that. I am not one of those Ministers who is ever satisfied.

We are under constant pressure to enlarge our services. Indeed, because Canadians are amongst the most-travelled people in the world, we find that our services are not always adequate. Whether we can ever catch up, I do not know; but at any rate we are striving to improve the level of services within the limits of the funds that Parliament is prepared to devote to this purpose.

If I may put the problem rather concretely, we always have the choice of whether it is more valuable to have an office abroad than it is to provide help to the people of that country. The two are not synonymous, so we have to some extent a conflict between our appropriations for aid and our appropriations for offices abroad.

**Mr. Herbert:** The office abroad, though, is surely for the assistance of Canadians?

**Mr. Sharp:** Yes. But sometimes, for example, I will have a foreign minister call on me and say, "Why do you not have an office in my country? Why is it that you are represented by an ambassador residing in a neighbouring country?" And I say, "Well, Mr. Minister, which would you prefer? To have an office of the Canadian government in your country or to have more help in your development?" And it is a question that he does not have a ready answer to.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

[Interpretation]

**M. Herbert:** J'ai une dernière question à poser, monsieur le président, concernant les consulats à l'étranger etc. Lorsque le budget est préparé au début de l'année, il est certainement préparé sur la base du taux de change qui prévaudra au cours de l'année. Cela a-t-il eu un effet sur votre budget, je veux dire le fait qu'il y ait eu des différences considérables dans les taux de change au cours de cette année et comment résolvez-vous ce genre de problèmes?

**M. Sharp:** Cela dépend des devises utilisées pour le paiement. En ce qui concerne les produits achetés au Canada où les services vendus sous contrat au Canada, il n'y a pas de problème de taux de change. Si cependant, il s'agit des dépenses locales à l'étranger dans nos ambassades, etc. etc. ou du paiement d'indemnité de coût de la vie, etc. etc., les taux de change deviennent assurément un facteur dont il faut tenir compte. L'un des postes des prévisions budgétaires traite justement de cette question.

**M. Herbert:** C'est justement ce que je demandais. Il s'agit bien du crédit 10b, n'est-ce pas?

**M. Sharp:** C'est exact.

**M. Herbert:** Ces montants sont donc nécessaires en raison de la fluctuation des taux d'échange et non pas à la suite d'expansion des services?

**M. Sharp:** Dans l'ensemble, c'est exact.

**M. Herbert:** Et la qualité des services que nous offrons à d'autres pays nous donne satisfaction?

**M. Sharp:** Je ne pourrais pas dire que oui. Je ne suis pas un de ces ministres qui est toujours satisfait de sa personne.

Nous faisons sans cesse l'objet de pressions pour étendre nos services. Les Canadiens étant de grands voyageurs, nous avons pu constater que nos services ne sont pas toujours à la hauteur. Je ne sais pas s'ils le seront jamais mais quoiqu'il en soit nous cherchons à les améliorer, compte tenu bien entendu des limites budgétaires qui nous sont imposées par le Parlement.

De façon plus concrète, nous avons toujours le choix soit d'ouvrir un bureau à l'étranger, soit d'offrir de l'aide aux habitants de ce pays. Ces deux n'étant pas synonymes, il y a souvent conflit entre les crédits affectés à l'aide et ceux affectés à l'ouverture de bureaux à l'étranger.

**M. Herbert:** Mais ces bureaux doivent servir à venir en aide aux Canadiens, n'est-ce pas?

**M. Sharp:** En effet. Mais il arrive que des ministres étrangers me demandent pourquoi nous n'ouvrons pas un bureau dans leur pays. Pourquoi notamment sommes-nous représentés dans ce pays par un ambassadeur résidant dans un pays voisin? A quoi je dois demander à mon interlocuteur s'il préférerait voir le Canada ouvrir un bureau dans son pays ou au contraire accroître l'aide au développement que nous accordons. C'est une question à laquelle il n'est pas toujours aisé de répondre.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Herbert.



[Texte]

Mr. Brewin, you have 15 minutes.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would first like to ask the President of CIDA this question, that you mentioned in answer to a question from Mr. Herbert that the problem of the energy crisis has hit India particularly hard and, as a result, you have had representations from their government with regard to the allocation of CIDA assistance to that country. Have you had similar representations from other countries whose plans for development have been almost completely disrupted by the higher costs of energy and the shortages of energy? I am thinking of countries like Bangla Desh, for example.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, the case of Bangla Desh is the most striking one, of course, but there are smaller countries as well. If we are talking of smaller countries, I should mention Pakistan which has made representations and has problems also, on a very short-term basis. On a longer-term basis, Pakistan may not be so badly off. But those are three countries that, for the immediate future, have asked for additional assistance from Canada.

**Mr. Brewin:** And I presume that you are taking these requests into account in working out the allocations?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, indeed, Mr. Chairman.

**Mr. Brewin:** And I assume that the energy crisis is peculiarly serious because they use their energy not for luxury driving or anything like that but for keeping such industrial machines as they have operating at all, in these countries we have mentioned. Is that correct?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, Mr. Chairman, both in their industrial development and the day-to-day needs of humble families. Cooking takes place with kerosene, let us say, and when the price skyrockets two and three times, this affects the budget of families living on a few dollars a month.

**Mr. Brewin:** Thank you.

May I switch to the Minister and put one question arising out of the matter that Mr. Wagner raised. I do not want to pursue this in detail because I appreciate that the Minister will be appearing before the Standing Committee on External Affairs and National Defence. Is it not a fact that Canada was one of, I think, 92 countries that late in 1972 approved a resolution of the United Nations which called for moral and material aid to the liberated areas in the former Portuguese colonies?

**Mr. Sharp:** Yes, Mr. Chairman, we did support that resolution. We also made it clear at the time, in the intervention when we were explaining our vote, that we were not in favour of violence.

• 1025

**Mr. Brewin:** But of course the plans that you have announced and which we will be discussing in more detail later do not contemplate, at least directly, any aid to violence at all. They do not contemplate providing funds for military supplies or supporting direct military action, do they?

[Interprétation]

Monsieur Brewin, vous avez quinze minutes.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au président de l'ACDI. Vous avez dit notamment en réponse à une question posée par M. Herbert que la crise de l'énergie a eu des répercussions particulièrement graves en Inde et que le gouvernement de ce pays vous avait remis des représentations relatives à l'aide fournie par l'ACDI. Vous avez également eu des représentations analogues d'autres pays dont les plans de développement ont été bouleversés par la hausse des prix des produits énergétiques ainsi que leur pénurie, des pays tels que la Bangla Desh entre autres.

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, le cas du Bangla-Desh est très frappant mais il y a des plus petits pays qui se trouvent dans les mêmes difficultés. Ici il y a le Pakistan qui nous a fait des représentations, ce pays ayant des problèmes à court terme même si à long terme la situation n'y est pas si dramatique. Ces trois pays donc ont demandé une aide accrue au Canada.

**M. Brewin:** Vous tenez sans doute compte de ces demandes lors de la répartition de vos crédits.

**M. Gérin-Lajoie:** Bien entendu, monsieur le président.

**M. Brewin:** Je suppose que la crise de l'énergie est d'autant plus grave dans ces pays qu'on y utilise le pétrole non pas pour des voitures de luxe mais bien pour faire marcher le peu d'équipement industriel dont ils disposent.

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, la crise a des répercussions aussi bien sur leur développement industriel que sur la vie journalière des familles les plus démunies. Lorsque le prix du pétrole lampant double ou triple, cela touche très sérieusement les budgets des familles qui n'ont que quelques dollars par mois pour vivre et qui utilisent justement ce pétrole pour cuisiner.

**M. Brewin:** Je vous remercie.

J'aimerais maintenant poser une question au Ministre, question qui découle de celle posée par M. Wagner. Je ne veux pas faire l'étude détaillée de la question, étant donné que le ministre va comparaître devant le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale. N'est-ce pas exact que le Canada ait été l'un des 92 pays qui, vers la fin de 1972, ont approuvé une résolution des Nations Unies qui demandait aux pays membres d'offrir leur appui moral et une aide matérielle aux régions libérées des anciennes colonies portugaises?

**M. Sharp:** Oui, nous avons appuyé cette résolution. En même temps, lorsque nous expliquions pourquoi nous avons voté de cette façon, nous avons insisté sur le fait que nous étions contre la violence.

**M. Brewin:** Mais, naturellement, les projets que vous avez annoncés et dont nous allons discuter en détail plus tard, n'envisagent pas de façon directe la participation canadienne à des actes de violence. Ils n'envisagent pas une aide financière qui servirait à l'achat de matériel militaire ni à appuyer directement des mesures militaires, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Sharp:** That is right, Mr. Chairman. The Heads of Government communiqué issued in August also made it very clear that it would only be in relation to humanitarian purposes.

**Mr. Brewin:** Would I not be right in concluding, then, that any support we give along the lines you propose is in accordance with the vote of the United Nations supported by Canada?

**Mr. Sharp:** Yes, and it is also in company with many other countries that are doing exactly the same thing.

I noticed, for example, yesterday in a cable from Norway that the Norwegian government had extended by several times the amount of humanitarian assistance being given to indigenous groups in Southern Africa.

**Mr. Brewin:** I think I had better leave that subject, although there is a lot more I would like to say about it on another occasion.

I would like to move on to another question that I am not sure is involved in these particular estimates or not, and if it is not involved I do not want to press it in any detail. I am very anxious to know whether these estimates include any amount that would go towards the World Bank, or I think it is called the International Development Association or the Asian Development Association, which would go towards South Vietnam?

**Mr. Gérin-Lajoie:** No. It would seem that we do not have any estimates in the Supplementary Estimates (B) that we are studying now for that particular purpose, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I just wanted to make sure of that, Mr. Chairman, because there was a reference earlier to the World Bank. It may be that I missed something in these particular estimates and I want to know at some stage, and I am very anxious to know, what aid, reconstruction or other sort of aid Canada is giving towards the various territories in Vietnam, North, South and PRD.

**Mr. Sharp:** In these Supplementary Estimates (B), Mr. Chairman, we are not asking for any supplement for that purpose. We do have a program for development aid in the Republic of Vietnam. We have also offered to give help in North Vietnam, but we have had no requests.

**Mr. Brewin:** I would like to go into that a bit later in more detail.

• 1030

I think the only other thing I would like to say, Mr. Chairman, and I think I understand it right, is that these Supplementary Estimates (B) cover a number of items. I am not quite clear, though, on one of them and I would like to be informed on it. It is Vote L13b, Relations with Foreign Governments and Intergovernmental Institutions. The original estimate was \$50 million and now there is an additional \$4 million. Later there is a reference to Advances to Passport Offices, but what are these Relations with Foreign Governments and Intergovernmental Institutions which we are being asked to increase?

**Mr. Sharp:** Vote L13b, which is the supplement of \$59,970, is for the Passport Office. That is a repayable advance for the acquisition of capital assets for the central and regional Passport Offices. This was required to cover the cost of furniture and equipment that, due to delays in manufacturing delivery, had to be paid for in 1973-74; it had been ordered in 1972-73. That first item was about \$30,000. The furniture and equipment for the satellite office in Toronto was \$10,000; renovation, furniture and

[Interpretation]

**M. Sharp:** C'est exact, monsieur le président. Les chefs de gouvernement qui ont publié le communiqué de presse du mois d'août ont précisé que toute assistance serait de caractère humanitaire.

**M. Brewin:** Ne devrais-je donc pas en conclure que tout appui que nous accordons serait en accord avec ce que nous avons voté aux Nations Unies?

**M. Sharp:** Oui, et beaucoup d'autres pays font exactement la même chose.

Hier, par exemple, un télégramme de Norvège, indiquait que le gouvernement norvégien avait multiplié l'assistance de caractère humanitaire qu'il accorde à des groupes d'indigènes en Afrique du Sud.

**M. Brewin:** Je vais passer à un autre sujet, bien qu'il y ait beaucoup de choses à dire encore.

Un autre sujet m'intéresse, mais je ne sais pas s'il est du ressort de ce que nous étudions. Si c'est le cas, je ne veux pas l'examiner en détail. Je voudrais bien savoir si ces prévisions comprennent des sommes destinées à la Banque mondiale, ce qu'on appelle, je pense, l'Association internationale de développement ou Banque asiatique de développement, et combien est destiné au Sud-Vietnam?

**M. Gérin-Lajoie:** Non. Il semble qu'il n'y ait pas de prévision dans la partie du Budget supplémentaire (B) que nous étudions maintenant à cette fin.

**M. Brewin:** Je voulais seulement vérifier, étant donné qu'on a fait allusion à la Banque mondiale. Il se peut que j'aie manqué quelque chose dans ces prévisions particulières, et, à un moment ou à un autre, je veux savoir quelle aide, dans le domaine de la reconstruction notamment, le Canada accorde au Vietnam du Nord et au Vietnam du Sud.

**M. Sharp:** Dans le Budget supplémentaire (B), nous ne demandons pas de crédits supplémentaires à cette fin. Nous avons un programme d'assistance pour le développement de la République du Vietnam. Nous avons également proposé d'aider le Vietnam du Nord, mais on n'a pas encore reçu de demande.

**M. Brewin:** Je voudrais examiner cette question plus tard et plus en détail.

J'ai encore une question à poser, étant donné que le Budget supplémentaire (B) comprend plusieurs rubriques. Cependant il y en a une que je ne comprends pas tout à fait. Il s'agit du crédit L13(b) Relations avec les gouvernements étrangers et institutions intergouvernementales. La prévision se chiffrait à 50 millions de dollars et maintenant on y voit 4 millions de dollars de plus. Plus loin, on parle des avances au Bureau des passeports mais de quels rapports avec quels gouvernements étrangers et quelles institutions intergouvernementales s'agit-il?

**M. Sharp:** Le crédit L13b, qui se chiffre à \$59,970, concerne le Bureau des passeports. Il s'agit d'une avance remboursable pour l'acquisition d'actifs en capital pour les Bureaux des passeports centraux et régionaux. Cette somme était nécessaire afin de payer pour des meubles et du matériel qui a été commandé en 1972-1973, mais pour lesquels on a dû payer en 1973-1974, à cause des retards dans la livraison de l'usine. Le premier article se chiffrait à \$30,000 environ. Les meubles et le matériel pour le bureau



[Texte]

equipment to provide additional capacity at the Montreal Regional Office was \$15,000; and additional furniture and equipment for the central office was \$5,000. That is a total of approximately \$60,000.

That is the item shown there for \$59,970 and supplements the amounts that had been put in before. As I explained, the Passport Office finances itself. The fees are sufficient to cover the costs and this is just an advance; it is repayable.

**Mr. Brewin:** The Minister has spoken about the item of \$59,000. I see another one immediately following that which I do not understand: Total Non-Budgetary, \$1,599,000-odd, if I am reading it right.

**Mr. Sharp:** That is the total of the preceding items.

**Mr. Brewin:** I see, on the previous page.

**Mr. Sharp:** Yes. That is the total, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** And a further point: on the same page 30, there is

United Nations Organization—Canada's assessed share of the expenses of the United Nations Emergency Force in the Middle East

That is the force that is in the Middle East now and went as a result of the so-called Yom Kippur War?

**Mr. Sharp:** Yes. Mr. Chairman, on November 1 of last year, the Cabinet authorized Canadian participation in the United Nations Emergency Force and this was approved by Parliament. The United Nations organization did not have at its disposal cash resources to pay the initial costs of the UNEF and member governments were requested to advance urgently such amounts as they might find possible to be credited against their assessed shares when expenses were apportioned by the General Assembly. On the basis of a \$30-million appropriation for the expenses of the force for its first six months of operation, apportioned amongst the members of the United Nations at the same rates of assessment as those used in the United Nations general budget, Canada's assessed share was 3.18 per cent amounting to US \$954,000. That item could not have been foreseen when the main estimates were presented a year ago.

**Mr. Brewin:** Thank you.

**Mr. Sharp:** I might just add by way of clarification that whether we had contributed to the UNEF or not that would have been our assessed share. It does not arise out of our participation; it arises out of the fact that the United Nations did authorize an emergency force. Whether we had participated or not our share would have been the same.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would like to conclude by saying that most of these items seem to be necessary and I do not see any obvious objection to any of them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brewin. For the information of the members who do not usually sit in this committee, I wish to mention that we are now moving to the second round, which is five-minutes questioning. Mr. Macquarrie.

[Interprétation]

satellite à Toronto a coûté \$10,000. Les travaux de rénovation, les meubles et le matériel destiné à augmenter la capacité du bureau régional à Montréal a coûté \$15,000, et des meubles et du matériel supplémentaires pour le bureau central a coûté \$5,000. Cela nous donne un total approximatif de \$60,000.

C'est le \$59,970 qui figure sous cette rubrique, laquelle augmente les sommes qui ont été inscrites avant. Tel que j'ai expliqué, le Bureau des passeports se finance lui-même. Les redevances couvrent les coûts, et cette somme de \$60,000 n'est qu'une avance qui est remboursable.

**M. Brewin:** Le ministre a parlé de cette somme de \$59,970. J'en vois un autre tout de suite après que je ne comprends pas non plus: Total du non-budgétaire, \$1,599,000, si je ne m'abuse.

**M. Sharp:** Cela représente le total des crédits précédents.

**M. Brewin:** Qui figurent à la page précédente.

**M. Sharp:** Oui. Vous avez là le total.

**M. Brewin:** Encore une question, à la page 30, on parle de

Organisation des Nations Unies—Quote-part canadienne des dépenses de la Force d'urgence des Nations Unies au Moyen-Orient

Il s'agit là de la Force qui se trouve au Moyen-Orient actuellement et qui y était envoyé suivant la guerre dite du Yom Kippur?

**M. Sharp:** Oui. Le 1<sup>er</sup> novembre de l'an dernier, le Cabinet a autorisé le Canada de participer à la Force d'urgence des Nations Unies et le Parlement a donné son approbation également. Les Nations Unies n'ont pas eu à leur disposition l'argent liquide nécessaire pour payer le coût initial de la Force d'urgence et les pays-membres ont été invités à avancer à l'organisation les sommes qu'ils pouvaient, lesquelles seraient mises à leur crédit lorsque l'Assemblée générale calculerait les dépenses des différents pays. Une affectation de 30 millions de dollars a été faite pour payer les dépenses de la Force pendant ses six premiers mois d'opération, et cette affectation a été répartie entre les membres des Nations Unies au même taux d'imposition que dans le budget général des Nations Unies. La participation du Canada, selon cette répartition, était de 3.18 p. 100, ce qui représente \$954,000 en fonds américains. On n'a pas pu prévoir ce crédit lorsque le budget principal a été présenté il y a un an.

**M. Brewin:** Merci.

**M. Sharp:** Afin d'élucider d'avantage, je pourrais ajouter que, même si nous n'avions pas participé à la Force d'urgence des Nations Unies, nous aurions eu cette somme à payer, puisque cela aurait été notre participation estimée. Cela ne vient pas du fait que nous avons participé, mais du fait que les Nations Unies a autorisé l'établissement d'une force d'urgence. Que nous ayons participé ou pas à cette force, nous aurions toujours eu cette somme à payer.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je voudrais terminer en disant que la plupart de ces crédits me semblent nécessaires, et je n'ai pas d'objections importantes à formuler.

**Le président:** Merci, monsieur Brewin. Puis-je maintenant informer les membres qui ne font pas partie de ce comité normalement, que nous passons maintenant au deuxième tour, et que chaque membre a cinq minutes pour poser des questions. Monsieur Macquarrie.

[Text]

• 1035

**Mr. Macquarrie:** Thank you, Mr. Chairman. I am warned. I would like to ask in reference to one of the votes, and I would like a response from both of our witnesses. It is in reference to people being in the United Nations Emergency Force following a war which began during the fast of Ramadan. Considering that it is likely that no government would want to have its forces in this position in perpetuity or perhaps even as long as they are in Cyprus, I would be interested to know from the Minister if there is anything being done on the diplomatic side by Canada to bring about a situation whereby this force would not be necessary, or are we leaving it all to Dr. Kissinger?

And in reference to the President when he was last here, I asked him about our aid programs to the Arab world and wondered out loud if you had to be Francophonic and receive aid in the Arab world, and he took me then well off through the globe down to Indonesia through several Moslem countries. I am not asking about Moslem countries but about Arab countries, and I am wondering if countries like Iraq, like Jordan, have never suggested that it might be beneficial to them to have programs in the technical field developed and if so, what is the President's planning at the present time to extend that kind of co-operation to the peoples of the Arab world. I am not thinking of the whole Moslem world which, of course, is much larger.

**Mr. Sharp:** Perhaps I might deal with the first question and then I will leave it to my colleague to deal with the second.

When we agreed to participate in the United Nations Emergency Force, we did so on the understanding and in the belief, if not the hope, that the force would be there during a time negotiations for a permanent settlement of the Middle East war were underway. We had learned from experience that unless there are continuing and persistent efforts at negotiation, there is always the danger that the force remains there indefinitely, and I recall I said during the debate that we had in the House on Canada's participation that I expressed the hope that we would not have the same experience as we had when the United Nations Emergency Force was there before, when the force had to get out because there had not been a successful effort to bring the war to an end and the war resumed. It resumed immediately after the withdrawal of the United Nations Emergency Force.

Canada's support is support for the United Nations efforts and for any efforts instituted outside the United Nations, including that which is being undertaken now particularly by Dr. Kissinger.

We have not been asked to take any direct part in the negotiations that are going on, nor have we sought an opportunity. We believe that essentially the negotiations must take place between the Israeli and the Arabs and that they are not going to be successful unless the great powers who have been arming the two sides can reach an accommodation. I have said on a number of occasions how gratified we are at the success that has so far attended Dr. Kissinger's efforts and we hope that they will continue to be successful. We have urged the Soviet Union bilaterally and in public statements to be equally co-operative.

[Interpretation]

**M. Macquarrie:** Merci, monsieur le président. Je suis prévenu. J'aimerais poser une question au sujet d'un des crédits et j'aimerais que les deux témoins y répondent. Elle concerne les membres de la Force d'urgence des Nations unies qui sont intervenus après une guerre qui a éclaté pendant le Ramadan. Je voudrais que le ministre nous dise si le Canada a pris des mesures diplomatiques pour modifier la situation de manière à rendre inutiles ces forces, puisque j'imagine qu'aucun gouvernement ne tient à laisser ces forces dans une telle position à perpétuité ou même aussi longtemps que c'est le cas à Chypre, ou bien est-ce que nous nous en remettons entièrement à M. Kissinger?

Lors de la dernière venue du président de l'agence je lui ai posé une question au sujet de nos programmes d'aide au monde arabe demandant s'il fallait être francophone pour pouvoir bénéficier de ces programmes sur quoi il m'a fait faire le tour du monde en passant par plusieurs pays musulmans et allant jusqu'à l'Indonésie. Je ne parle pas de pays musulmans, mais arabes et je me demande si des pays tels que l'Iraq ou la Jordanie ont eu l'idée que de tels programmes d'aide technique pourraient leur être utiles. Ensuite, j'aimerais savoir ce que le président de l'agence a l'intention de faire afin d'inclure les peuples du monde arabe dans ce genre de projet de coopération. Je ne songe pas à l'ensemble du monde musulman qui est, évidemment, beaucoup plus vaste.

**M. Sharp:** Permettez-moi de répondre à la première question et de laisser la deuxième à mon collègue.

Nous avons accepté de participer à la Force d'urgence des Nations unies avec l'idée, sinon l'espoir, qu'elle intervient en attendant que les négociations en vue d'un arrangement permanent de guerre au Moyen-Orient aboutisse. L'expérience nous a montré que la présence de la Force risque de durer indéfiniment si l'on ne fait pas constamment des efforts pour négocier. Je me souviens avoir exprimé au cours du débat sur la participation canadienne que nous avons eue à la Chambre l'espoir que l'expérience de la Force d'urgence des Nations unies n'allait pas se répéter puisqu'il a fallu la retirer parce que l'on n'avait pas réussi à terminer la guerre. Elle a rééclaté immédiatement après le retrait de la Force d'urgence des Nations unies.

La participation du Canada appuie les efforts déployés à l'intérieur ou à l'extérieur du cadre des Nations unies y compris ceux que déploie actuellement M. Kissinger.

On ne nous a pas invités à participer directement aux négociations en cours et nous n'en cherchions pas l'occasion. A notre avis, les négociations doivent surtout être menées entre les Israéliens et Arabes mais elles ne pourront aboutir à moins que les grands qui ont fourni des armes aux deux côtés n'arrivent à un arrangement. A plusieurs reprises déjà nous avons exprimé notre satisfaction du succès que les efforts de M. Kissinger ont eu jusqu'ici et nous espérons qu'ils continueront à être couronnés de succès. Nous avons invité avec insistance l'Union soviétique, aussi bien bilatéralement que dans les déclarations publiques, à se montrer également coopérative.



[Texte]

I think this is the best general answer I can give to the question put by Mr. Macquarrie.

**Le président:** Monsieur Gérin-Lajoie, au sujet de la deuxième question.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Why does CIDA not have any development of co-operation program with Arab countries which are not francophone? That is the question, I believe.

• 1040

I would first like to mention, Mr. Chairman, that the choice of countries with which Canada, and CIDA in particular, has development co-operation relationships are not determined by CIDA alone, but are determined by Cabinet after CIDA has had an opportunity to make representations or to express views.

Why do we not have relationships with such countries as those mentioned by the member? First of all, Canada—and this has been the view of Cabinet and this is the view of CIDA—cannot have relationships with all the developing countries in the world. They are too numerous and Canada's aid would be spread too thinly. Actually, we have been struggling with that problem because we already have relationships, that is, programs or projects of development, with roughly 70 countries, while there are roughly 100 developing countries in the world.

How is the choice made, then, if we cannot have relationships with all developing countries? First of all, there is the historical factor. Canada started development relationships with countries with which it had historical links, so that started with Commonwealth countries. First there was the Colombo Plan and then the Caribbean Commonwealth Islands and then Commonwealth Africa. Then, when the francophone countries of Africa became independent in the early sixties, Canada, because of its own bilingual character, decided to have an expanding program with those countries.

Then a little later on, at the end of the sixties, a Parliamentary mission went to Latin America and it became the policy of the Canadian government to develop a wide spectrum of relationships with Latin America, and CIDA was part of that wide spectrum of relationships. In that case a few countries had to be chosen because the number of Latin American countries is pretty large. So, a number of criteria were established and published at the time in the *Foreign Policy Review* of 1970. Some of those factors were the needs of the countries. For instance, their revenue per head of population should be under \$500. That excluded, for instance, Argentina or Venezuela.

The second criteria was the capacity of the country to absorb it, to use it efficiently, to use the type of capability that Canada could offer, the existing trade relationships between Canada and any particular country, or the fact that Canadians already were in a particular country in the framework of non-governmental organizations or otherwise. So, a number of countries were chosen; Peru, Brazil, Columbia and, as a group, Central America. That is the way it developed.

Later on Canada wanted to expand its relationships outside the Commonwealth, the francophone and the Latin world, so Indonesia was added. That is the way it developed, Mr. Chairman. In non-francophone, non-Commonwealth Africa, to be specific, Ethiopia is a country with which Canada has developed small relationships of co-

[Interprétation]

Je pense que c'est la meilleure réponse générale que je peux donner à la question de M. Macquarrie.

**The Chairman:** Mr. Gérin-Lajoie, for the second question.

**M. Gérin-Lajoie:** Pour quelle raison l'ACDI n'a-t-elle aucun programme d'aide pour les pays arabes non francophones? C'était cela la question, n'est-ce pas?

Permettez-moi tout d'abord de vous faire remarquer que le choix des pays avec lesquels le Canada et l'ACDI en particulier a des relations de développement et de coopération ne dépend pas uniquement de l'agence. C'est le cabinet qui en décide après avoir entendu nos vues.

Pour quelles raisons n'avons-nous pas de relations avec les pays mentionnés par le député? Eh bien, et ceci est aussi bien l'opinion du cabinet que celle de l'ACDI, le Canada ne peut avoir de relations avec tous les pays émergents qui existent dans le monde. Ils sont trop nombreux et l'aide canadienne serait trop éparpillée pour être encore efficace. Nous luttons en fait avec ce problème parce que nous avons déjà lancé des programmes ou projets d'aide dans environ 70 pays et au total il y a environ une centaine de pays en voie de développement dans le monde.

Comment le choix se fait-il alors, puisque nous ne pouvons pas établir des relations avec tous ces pays. Tout d'abord, il faut tenir compte de l'élément historique. Au début, le Canada a commencé à aider les pays avec lesquels il avait des liens historiques, c'est-à-dire les pays membres du Commonwealth. Au début, il y a eu le plan de Colombo et puis le Commonwealth des Caraïbes et les pays africains membres du Commonwealth. Ensuite, dans les années '60 qui ont vu l'avènement de l'indépendance dans les pays francophones de l'Afrique, le Canada a décidé d'étendre son aide à ces pays-là en raison de son propre caractère bilingue.

Un peu plus tard, à la fin des années '60, une délégation parlementaire s'est rendue en Amérique latine et le gouvernement canadien a commencé à établir toutes sortes de relations avec ce continent et l'ACDI est devenu l'un des instruments de cette politique. Vu que l'Amérique latine se compose de beaucoup de pays, il fallait se limiter à quelques-uns. On a donc établi un certain nombre de critères qui ont été publiés dans le rapport sur la politique étrangère de 1970. Les besoins de ces pays constituaient quelques-uns de ces facteurs. Le revenu par personne devait, par exemple, être inférieur à \$500. Cela exclut, entre autre, l'Argentine ou le Venezuela.

Le deuxième critère était la capacité du pays d'absorber, c'est-à-dire d'utiliser efficacement le genre d'aide que le Canada pouvait offrir, l'existence de relations commerciales entre le Canada et tel ou tel pays ou le fait qu'il y avait déjà une présence canadienne, que ce soit dans des organisations non gouvernementales ou ailleurs. Ainsi, on a choisi un certain nombre de pays, c'est-à-dire le Pérou, le Brésil, la Colombie et l'Amérique centrale comme un seul groupe. C'est ainsi que les choses ont évolué.

Par la suite, le Canada a voulu élargir ses relations à l'extérieur du Commonwealth, des pays francophones et du monde latino-américain et en a ajouté l'Indonésie. Voilà donc comment le choix s'est fait, monsieur le président. Pour être plus précis, je pourrais citer l'Éthiopie comme l'exemple d'un pays non francophone qui ne fait pas partie

[Text]

operation. Why have relationships with Ethiopia and no with some of the other countries in that part of the world? One of the reasons was that Canadians were already involved in that country on a non-governmental basis, and that had established links between people in Ethiopia and people in Canada and that led CIDA into agreeing to have small projects, not really programs, of co-operation with that country. No such situation has arisen in relation to other countries that we might mention north of Ethiopia, for instance, or more specifically, in the Arab world.

**Mr. Sharp:** May I just add one word? Of course, the 25 per cent or so of our foreign aid budget that goes to international organizations is used in those countries. So it is not for any particular reasons that we have not had bilateral aid relations with those countries, because our contributions to the World Bank, to the IDA, to the UNDP, and so on have all been used in the Arab countries as well as elsewhere.

**The Chairman:** Mr. Macquarrie, your time has been used up, too.

**Mr. Macquarrie:** Thank you very much.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, en réponse tout à l'heure à une question de l'honorable député de Saint-Hyacinthe, vous avez laissé entendre que la situation financière de l'Organisation des Nations Unies n'était pas très brillante. Je sais qu'on avait l'habitude, dans le passé, de parler souvent de pays membres qui faisaient défaut de payer leur contribution annuelle aux Nations Unies. Est-ce que cette lacune existe encore monsieur le ministre?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, the difficulties arose over the operations of the United Nations in certain peacekeeping activities that were not supported by some countries, in particular, the Soviet Union and France. Those countries have not agreed to pay their share of those expenses.

**M. Béchard:** Mais chaque pays doit apporter une certaine contribution aux Nations Unies, abstraction faite de la participation à ces missions spéciales. Est-ce que tous les pays s'acquittent de leurs obligations quant à la contribution?

**Mr. Sharp:** Yes, Mr. Chairman, generally speaking all countries pay their contributions to the general budget of the United Nations. And if they do not they cannot vote. So in fact they all pay.

**M. Béchard:** Quelle est, pour le Canada, la contribution annuelle?

**Mr. Sharp:** I know what it is in percentage terms, but how much it is in total...

**M. Béchard:** Vous pourriez me fournir ces chiffres plus tard, monsieur le ministre. Avant de passer au président de l'ACDI, je vais vous demander si votre ministère a l'intention d'ouvrir de nouvelles ambassades à l'extérieur durant l'année financière qui s'achève. Il ne reste pas beaucoup de temps, mais je ne veux pas empiéter sur l'année prochaine.

[Interpretation]

des pays africains membres du Commonwealth avec lequel le Canada a une certaine relation de coopération. Pourquoi avoir établi des relations avec l'Éthiopie plutôt qu'avec un autre pays dans cette partie du monde? Une des raisons en est qu'il y avait déjà des Canadiens qui ne travaillaient pas pour le gouvernement, mais cela avait quand même créé des liens entre les Éthiopiens et les Canadiens ce qui a incité l'ACDI à accepter d'y lancer de modestes projets de coopération, qui ne sont pas vraiment des programmes, avec ce pays. Rien de tel n'est arrivé dans les pays situés au nord de l'Éthiopie ou, plus précisément, dans le monde arabe.

**M. Sharp:** Puis-je ajouter un mot? Naturellement, le 25 p. 100 de notre budget consacré à l'aide à l'étranger qui est destinée aux organismes internationaux est utilisé dans ces pays mêmes. Le fait que nous n'avons pas eu des relations bilatérales avec ces pays ne peut pas s'expliquer par un facteur particulier, étant donné que nos contributions à la Banque mondiale, au AID, au PNUD, et ainsi de suite, ont été utilisées dans les pays arabes en même temps qu'ailleurs.

**Le président:** Monsieur Macquarrie, votre temps est écoulé.

**M. Macquarrie:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in answer to a question asked by the honourable member from St. Hyacinthe, you let it be understood that the financial situation of the United Nations was not very promising. I know, in the past, there was often talk of member countries failing to make their annual contribution. Is this still going on?

**M. Sharp:** Monsieur le président, ces problèmes ont résulté des opérations pacificatrices des Nations unies qui n'ont pas reçu l'appui de la France et de l'Union soviétique en particulier. Ces deux pays ont refusé de payer leur partie des dépenses.

**Mr. Béchard:** But each country has to make a certain contribution to the United Nations, quite apart from any participation in special missions. Do all the member countries respect their obligation in making this contribution?

**M. Sharp:** Oui, monsieur le président. De façon générale, tous les pays font leur contribution au budget général des Nations unies. S'ils ne le font pas, ils ne peuvent pas voter. C'est ainsi qu'il paient tous.

**Mr. Béchard:** What is Canada's annual contribution?

**M. Sharp:** Je peux vous le donner en pourcentage, mais quant à la somme que ce pourcentage représente en dollars...

**Mr. Béchard:** You could give me these figures later, Mr. Minister. Before turning to the President of CIDA, I would like to ask you whether your department intends to open any new embassies abroad during the present fiscal year. There is not much time left, but I do not want to anticipate on next year.



[Texte]

**Mr. Sharp:** Yes, Mr. Chairman, we have been enlarging our diplomatic representation around the world. We have been doing this, however, on a basis of a certain number each year. We cannot possibly, given the financial and personnel resources that are available to us, open all the embassies immediately that we eventually would like to open. So we have followed a program of opening a number each year.

Our immediate program calls for the establishment of an embassy in Jidda, for example, in Saudi Arabia. You may have noticed—whether I saw it today in a cable or in the newspaper—agreement now has been reached with the Saudi government for the opening of this embassy, which we hope will be in operation by the fall of this year. We also are planning to open an embassy in Baghdad in Iraq. We have just opened in Korea, in Barbados. I think that is our immediate program.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le ministre.

Maintenant, monsieur Gérin-Lajoie, l'aide qui est apportée aux étudiants étrangers, j'imagine qu'ils viennent de pays en voie de développement, peut affecter combien de pays? Est-ce tous les pays, comme vous l'avez mentionné tout à l'heure, environ 70?

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, peut-être un tout petit peu moins, mais un grand nombre, au moins une cinquantaine de pays.

• 1050

**M. Béchard:** Est-ce que vous pouvez nous dire à peu près combien d'étudiants se prévalent de cette aide canadienne?

**M. Gérin-Lajoie:** Il y en a plusieurs centaines, mais c'est en bas du millier; je ne peux pas vous donner le chiffre exact de mémoire.

**M. Béchard:** Maintenant cette aide financière, si je comprends bien, vise non seulement l'étudiant mais sa famille, si sa famille est obligée de déménager au Canada, ses frais de transport, de nourriture, etc. Est-ce que c'est un montant fixe ou si on paie tous les frais?

**M. Gérin-Lajoie:** D'abord le nombre de boursiers étrangers qui viennent en vertu des programmes de l'ACDI et qui sont mariés, qui ont de la famille, est très limité. Ça demeure une exception. Je ne pense pas que ça s'applique à 10 p. 100 de l'ensemble des boursiers étrangers. Cela s'applique uniquement dans le cas d'étudiants qui, ou de boursiers, l'expression est plus exacte, qui viennent ici pour des études assez avancées. Des gens qui sont déjà engagés dans la vie et qui viennent ici suivre des cours ou des stages de perfectionnement. Alors, les frais de déplacement des membres de la famille sont payés suivant certaines règles qui sont établies par écrit mais qui ne couvrent pas absolument tous les frais, mais une proportion de ces frais.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Béchard?

**M. Béchard:** Une dernière question, oui.

**Mr. Sharp:** May I answer the original question? I now find that we contribute to the regular budget of the United Nations this year about \$7,088,000, which is 3.18 per cent of the total, so the total budget of the United Nations is about \$225 million.

[Interprétation]

**M. Sharp:** Oui, nous avons augmenté notre représentation diplomatique partout dans le monde. Cependant, nous n'ouvrons qu'un certain nombre d'ambassades tous les ans. Avec les ressources financières et le personnel que nous avons à notre disposition, nous ne saurions ouvrir tout de suite toutes les ambassades que nous voudrions. C'est ainsi que nous avons adopté l'usage d'en ouvrir un certain nombre tous les ans.

A l'heure actuelle, nous visons à établir une ambassade à Jidda, en Arabie saoudite. Il se peut que vous ayez remarqué—je ne sais si je l'ai lu aujourd'hui dans un câble télégraphique ou dans les journaux—que nous sommes arrivés à un accord avec le gouvernement saoudite qui nous permet d'ouvrir cette ambassade, laquelle sera établie et en train de fonctionner cet automne. Nous avons également l'intention d'ouvrir une ambassade à Bagdad en Iraq. Nous venons d'en établir en Corée et dans les Barbades. Voilà pour notre programme immédiat.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Minister.

Now, Mr. Gérin-Lajoie, concerning the help that is given to foreign students, I suppose that these students come from developing countries. How many countries are involved? Would there be about 70, as you mentioned earlier?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, perhaps a few less, but a great many, at least 50 or so countries.

**Mr. Béchard:** Could you tell us approximately how many students are using this Canadian aid?

**Mr. Gérin-Lajoie:** There are several hundred of them, but fewer than 1,000; I cannot give you the exact figure from memory.

**Mr. Béchard:** If I understand correctly, this financial aid benefits not only the student but his family, if his family has to move to Canada, and it covers their transportation expenses, their food, etc. Is it a fixed amount or are all their expenses paid?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Well first of all, the number of foreign scholarship holders coming to Canada on CIDA programs who are married, and have a family, is very small. It is still the exception. I would say that it applies to 10 per cent of foreign scholarship holders. It applies only to student or rather scholarship holders, to be more precise, who come here to pursue fairly advanced studies. These are people who already have a position in life and who come here to take advanced courses or training. In their case, their families transportation expenses are paid according to certain written regulations, but they do not cover all their expenses, only a certain proportion.

**The Chairman:** One last question Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Yes, one last question.

**M. Sharp:** Permettez-vous que je réponde à la première question? Je vois maintenant que nous contribuons au budget ordinaire des Nations Unies. Nous allons contribuer cette année environ \$7,088,000, ce qui représente 3.18 p. 100 du budget entier. Le total du budget des Nations Unies est donc d'environ 225 millions de dollars.

[Text]

**M. Béchard:** Merci.

Maintenant je ne sais pas si c'est M. Gérin-Lajoie ou M. le Ministre qui pourra répondre à cette question. On a fait allusion tout à l'heure à l'aide qu'on a donnée récemment et il y a l'aide du gouvernement et il y a l'aide de diverses associations comme la Croix-Rouge auxquelles les citoyens contribuent. Est-ce qu'il y a un moyen sûr de vérifier si cet argent va bien au but pour lequel les donateurs si généreux du Canada ou d'ailleurs se sont départis de certaines sommes d'argent à la suite de ce qui se passe en Éthiopie. Est-ce qu'on peut vérifier cela ou si l'argent peut s'arrêter en cours de route, demeurer dans des mains plus ou moins généreuses de l'autre côté?

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, c'est une question qui revient assez couramment. Évidemment les Canadiens sont préoccupés de voir à ce que leurs contributions, soit par le canal du gouvernement, soit par des organisations non gouvernementales, parviennent à destination. Et nous nous occupons de faire au moins des vérifications par échantillonnage dans un bon nombre de cas.

Je dois dire que dans le cas du Sahel, par exemple, l'été dernier, je suis allé moi-même avec une équipe de l'ACDI et j'ai pu constater quels étaient les moyens de contrôle qui étaient établis à différentes étapes, à l'arrivée, par exemple, pour prendre des cas précis, au port de Lagos; le transport par avion jusqu'à Agadès au Niger, ensuite le transport par camion de là, à d'autres endroits; et les registres de contrôle. Alors disons que, dans ce cas-là, puisque je parle d'un échantillon, j'ai constaté que l'aide canadienne parvenait à destination. Je ne peux pas évidemment, donner une comptabilité dollar par dollar. Je pense bien qu'on ne s'y attendrait pas mais dans l'ensemble, j'ai été satisfait que l'aide canadienne se rend à destination en gros.

Dans le cas spécifique de l'Éthiopie, je ne suis pas à même de donner cette réponse-là, mais je suis à même de dire ceci: Premièrement que j'ai envoyé une mission sur place; deuxièmement que notre ambassade là-bas, avec son personnel, fait des vérifications au sujet de l'aide canadienne qui est transmise et que troisièmement, il y a des choses qui sont assez faciles à identifier: par exemple, des camions. Dans les cas et du Sahel et de l'Éthiopie, le gouvernement canadien par l'intermédiaire de l'ACDI a fourni ou fournit des camions. Alors, il y a moyen de les identifier. Dans certains cas, même nous avons pris la précaution de confier les camions que nous voulions donner au pays à une organisation internationale qui nous offrait toutes les garanties souhaitables d'honnêteté et de contrôle avec l'entente qu'après une période d'un an ou la période d'urgence passée les camions seraient transférés par l'organisation internationale au gouvernement du pays. Alors, il y a de ces diverses formes de contrôle que nous établissons, monsieur le président, pour faire en sorte que nous soyons moralement certains que l'aide canadienne parvient vraiment à destination.

**M. Béchard:** Merci.

• 1055

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I have a very mundane question—the Minister mentioned it in his opening statement on the matter of income tax, and I want to relate to another right which I suspect employees of the department have.

[Interpretation]

**Mr. Béchard:** Thank you.

I do not know if Mr. Gérin-Lajoie or the Minister will be better able to answer this question. Mention was made just now of aid that we recently gave and are still giving to Ethiopia. This is government aid and aid from various associations like the Red Cross to which Canadians contribute. Is there any sure method of checking whether this money is really put to the purpose for which it was intended by these generous Canadians and other donors, who have sent certain sums of money, in view of what is happening in Ethiopia? Can we check on this, or might the money be stuck somewhere along the way and remain in some rather less generous hands on the other side?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, this is a question that we are frequently asked. Naturally Canadians are concerned to see that their contribution, whether through the government or through nongovernment organizations, reaches its proper destination. We therefore carry out at least sample checks in a fairly large number of cases.

For example, last summer in the Sahel, I myself accompanied a CIDA team, and was able to observe the checking methods that are used at different stages in the process, for example when the aid reaches the Port of Lagos, it is taken by plane to Agades in Niger and then by truck to other places; and there are control records. This was only a sample, but I was satisfied that Canadian aid was reaching its destination. I can obviously not answer for it dollar by dollar. I am sure this not expected of me, but on the whole, I was satisfied that Canadian aid in general reaches its destination.

In the specific instance of Ethiopia, I am not able to give the same answer, but I can say this, firstly, I have sent a team to the country; secondly, our embassy there, and its staff, carries out checks on Canadian aid that arrives, and thirdly, certain things are easy to check on: for example, trucks. For the Sahara, and for Ethiopia, the Canadian government supplied or is supplying trucks through CIDA. Then there is some way of identifying them. In certain cases, we even took the precaution of giving the trucks we wanted to present to the country to an international organization, which assured us that there would be proper controls and fair dealing, with the understanding that, after a one-year period or after the crises was passed, the trucks would be transferred by the international organization to the government of the country in question. There are, therefore, these various forms of control which we establish so that we will be morally sure that Canadian help reaches its destination.

**Mr. Béchard:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**M. Fairweather:** J'ai une question assez ordinaire à poser. Le ministre en a fait mention dans sa déclaration préliminaire. Il s'agit du revenu sur les impôts, et je veux me reporter à notre privilège dont les employés du ministère jouissent, je pense.



## [Texte]

What is the item about income tax? And does the fact that in some cases taxes due mean that under the amended family allowance legislation Canadians serving abroad are entitled to family allowance now, which would not have been the case before the first of this year?

**Mr. Sharp:** Perhaps I ought to explain the item that is in the estimates and then ask one of my officials to guide me on the more mundane of these points. But I will explain why we have in here an item for \$20,000 to reimburse international organizations for compensation paid to Canadian employees for their liability for Canadian income tax.

In organizations such as the ILO, which do not reimburse their employees for income tax paid to their home governments, liability for Canadian income tax acted as an impediment to Canadians wishing to take fixed term appointments. In organizations such as UNESCO, which do reimburse their employees for income tax paid, the Canadian government's assessed financial contribution was in effect reduced by the amount reimbursed to their Canadian employees for income taxes paid to the Canadian government. This not only placed an extra financial burden on other members of the organization but also made Canadian employees more expensive than those of other nationalities.

To remedy both these situations it was agreed that the government would be authorized to reimburse in appropriate cases those international organizations of which Canada is a member for the full amount of the compensation which is paid to Canadian employees on fixed term appointments of one to five years to cover their liability for Canadian federal and provincial taxes. That is the explanation of the \$200,000 item.

**Mr. Fairweather:** I am not really entering into a debate...

**Mr. Sharp:** No, no.

**Mr. Fairweather:** ... at this stage but I have a general idea and Parliament said so, so I do not claim the idea—it really would not be bad if the short-term appointments were entitled to the rights that other citizens have. If I take postgraduate work in the United States to find out how to bring down the government of which you are a member, I can get my family allowances. But what about somebody in Geneva or somewhere else?

**Mr. Sharp:** Perhaps I had better ask one of my officials if he knows the answer to this question.

**Mr. A. E. Ritchie (Under-Secretary of State for External Affairs):** Mr. Chairman, to the extent that Mr. Fairweather was referring to Canadians serving abroad with the Canadian government, they are of course taxpayers, as everybody else, and they receive family allowances, as everybody else. In so far as they are not paying Canadian tax, that is a different position of course, and that applies only in the case of those who are assigned to an international organization.

## [Interprétation]

Quel est ce crédit concernant l'impôt sur le revenu? Est-ce que le fait que, dans certains cas, «impôt à payer» signifie que, en vertu de la forme modifiée de la législation régissant les allocations familiales, les Canadiens qui travaillent à l'étranger ont droit à recevoir une allocation familiale maintenant, ce qui n'aurait pas été le cas avant le 1<sup>er</sup> janvier?

**M. Sharp:** Peut-être devrais-je expliquer le crédit qui figure dans le budget, et ensuite demander à un de mes assistants de m'aider dans les questions de détails. Je vais tout d'abord expliquer pourquoi nous avons un crédit de \$20,000 pour rembourser aux organismes internationaux la compensation payée aux employés canadiens pour tenir compte de leur obligation de payer des impôts sur le revenu.

Dans le cas des organismes comme l'ILO, qui ne remboursent pas leurs employés pour l'impôt sur le revenu qui est payé à leur gouvernement, le fait que les Canadiens ont été obligés de payer des impôts sur le revenu est un obstacle aux Canadiens qui voulaient travailler pendant des périodes de temps déterminées. Dans le cas des organismes comme l'UNESCO, qui remboursent leurs employés pour l'impôt payé sur le revenu, la contribution financière du gouvernement canadien, telle qu'estimée, était de fait, réduite par la somme remboursée à leurs employés canadiens pour l'impôt sur le revenu payé au gouvernement canadien. Cela a augmenté le fardeau financier des autres membres de l'organisme, et il a coûté plus cher d'engager des employés canadiens.

Afin de résoudre ces situations, il a été convenu que le gouvernement aurait l'autorisation de rembourser, dans les cas appropriés, ces organismes internationaux auxquels le Canada appartient, pour la somme totale de la compensation qui est payée aux employés canadiens qui travaillent à l'étranger pour des périodes de temps fixes, afin de compenser pour leur obligation de payer des impôts provinciaux et fédéraux sur le revenu. Voilà l'explication pour le crédit de \$20,000.

**M. Fairweather:** Je ne veux pas entrer dans une discussion.

**M. Sharp:** Non.

**M. Fairweather:** J'ai une idée générale de la façon dont cela fonctionne. Ce serait une bonne idée si les nominations à court terme avaient les mêmes privilèges que les autres citoyens. Cette proposition n'est pas entièrement la mienne, puisqu'elle a déjà été faite à la Chambre. Si je fais des études de doctorat aux États-Unis afin de trouver un moyen de faire tomber le gouvernement dont vous êtes un membre, je peux recevoir mon allocation familiale, mais quelle est la situation de quelqu'un qui travaille à Genève ou ailleurs?

**M. Sharp:** Peut-être ferais-je bien de demander à un de mes fonctionnaires de répondre à cette question.

**M. A. E. Ritchie (sous-secrétaire d'État des Affaires extérieures):** Monsieur le président dans la mesure où M. Fairweather a parlé des Canadiens qui travaillent à l'étranger pour le gouvernement canadien, ils sont évidemment des contribuables comme tout le monde, et ils reçoivent des allocations familiales, comme tous les autres; mais, dans la mesure où ils ne paient pas d'impôt, leur situation est différente, et cela ne s'applique que dans le cas de ceux qui sont nommés à un organisme international.

[Text]

**Mr. Fairweather:** This item?

**Mr. Ritchie:** Yes. But Canadians serving abroad with the Canadian government are taxpayers and they receive the same benefits as other taxpayers.

**Mr. Fairweather:** Thank you. In 25(b) there was an explanation. Is there not a new recital on that dollar item? Did that not come about because of a ruling of the Speaker? There are various preambles or recitals, or whatever a better word for it is.

• 1100

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, my information is that it does not come from a ruling of the Speaker of the House but comes from the legal advisers to the Privy Council.

**Mr. Fairweather:** Well, if we want to carry it back one stage, the legal advisers were privy to the Speaker's ruling; at least it was a public ruling. Again, it is not a big debate but Parliament was warned about this last fall. There were two or three \$1 votes that were not accurate. They had no proper basis in law and I make no charge; I just say that the Privy Council followed the Speaker's ruling and certain preambles have had to be changed.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Actually, my information is that the matter came up when CIDA and the Minister proposed to the Cabinet new regulations to authorize CIDA to make additional payments to those already authorized, for instance, for medical and hospital services of trainees. It was when the new regulations were presented to the Cabinet, after approval by Treasury Board, that the question was raised.

**Mr. Fairweather:** So it is a "chicken and egg"...

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I do not disagree with Mr. Fairweather's position on this. It was a deficiency in the description and an attempt is now being made to rectify it.

**Mr. Fairweather:** Like other members, when the main estimates are before the committee, I hope to discuss with the Minister something that is troubling many people. When we grant aid, have we any obligation to the people of Canada to affect the disposition of this aid or other budgetary decisions of government? Can we affect these decisions? We are in a sort of dilemma. I have been advised, for instance, that India—and I hate to single out India because obviously there is a serious problem—at this very minute while we are being asked to increase aid, India is playing with one of the most sophisticated intercontinental ballistic missile systems, something that the Government of Canada has decided is wasteful and I must say I agree with them.

I am just giving the Minister warning that I would like to discuss the philosophy although we realize we cannot put ourselves in the place of the Government of India. It is almost like the federal government does to the provinces: we say, "Here are funds and here are the programs and if you like them, okay; if you do not—" I, for one, think it is sad that with all the agony that India faces, it can be fiddling around with a wasteful, useless and repudiated system of missiles. We can discuss this when we have time later.

[Interpretation]

**M. Fairweather:** Vous parlez de ce crédit?

**M. Ritchie:** Oui. Les Canadiens qui travaillent à l'étranger pour le gouvernement canadien sont des contribuables, et ils reçoivent les mêmes bénéfices que les autres contribuables.

**M. Fairweather:** Merci. Au crédit 25(b), il figure une explication. N'y a-t-il pas une nouvelle description de ce crédit? N'est-ce pas une décision de l'Orateur qui est responsable pour cette modification? Les rubriques ou les descriptions, je ne sais quel est le terme exact, sont différentes.

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, cela n'est pas dû à une décision de l'Orateur de la Chambre, mais a été suggéré par les conseillers juridiques du Conseil privé.

**M. Fairweather:** Eh bien, si nous voulons aller plus loin, les conseillers juridiques avaient connaissance de la décision de l'Orateur; c'était du moins une décision publique. De nouveau, ce n'est pas un débat très important, mais le Parlement en a été averti l'automne dernier. Il y avait deux ou trois crédits d'un dollar qui n'étaient pas précis. Ils n'avaient aucun fondement juridique et je ne fais aucune accusation; je dis simplement que le Conseil privé a subi la décision de l'Orateur et il a fallu changer certains préambules.

**M. Gérin-Lajoie:** En fait, je sais que cette question a été évoquée lorsque l'ACDI et le ministre ont proposé au Cabinet de nouveaux règlements permettant à l'ACDI de faire des paiements supplémentaires à ceux déjà autorisés; par exemple, pour les services médicaux et hospitalier des stagiaires. C'est lorsque ces nouvelles réglementations ont été présentées au cabinet, après approbation du Conseil du Trésor, que la question a été soulevée.

**M. Fairweather:** C'est donc de nouveau la question de l'œuf et de la poule...

**M. Sharp:** Monsieur le président, je partage l'opinion de M. Fairweather à ce sujet. Il y a eu un défaut dans la description et on a à présent cherché à le corriger.

**M. Fairweather:** Comme d'autres députés, lorsque le Comité étudie les prévisions budgétaires, j'espère parler avec le ministre de ce qui préoccupe de nombreuses personnes. Lorsque nous accordons des subventions, nous nous portons responsables à l'égard des Canadiens de la façon dont ces subventions et d'autres décisions budgétaires du gouvernement sont affectées? Pouvons-nous modifier ces décisions? Nous connaissons une espèce de dilemme. On m'a dit, par exemple, que l'Inde—et je regrette de devoir parler de l'Inde en particulier car évidemment le problème y est sérieux—l'Inde, dis-je, tandis que nous en sommes à demander des subventions accrues, joue avec l'un des systèmes de missile ballistique intercontinental les plus avancés, quelque chose que le gouvernement du Canada considère comme inutile et je suis d'accord avec lui.

Je veux simplement faire remarquer au ministre que j'aimerais discuter du principe même si nous nous rendons compte que nous ne pouvons pas nous mettre à la place du gouvernement de l'Inde. C'est un peu ce que fait le gouvernement fédéral à l'égard des provinces en disant: «Voici des fonds et voici les programmes, si vous les aimez, c'est très bien; sinon...». Quant à moi je pense que la situation est regrettable si l'on tient compte des difficultés que connaît l'Inde, elle peut très bien s'amuser avec un système de missiles qui est considéré comme inutile, mais nous pourrions revenir à ce sujet plus tard.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, this is a problem that concerns all donor countries, not only Canada. Some years ago—I do not think these kinds of suggestions have been made recently—I remember, for example, it was said that Canada should disband its defence forces and give all of the savings in the form of aid to other countries as this would be a better spending of government moneys. To which I replied that of course, we should not then give aid to any country that has a defence force.

**Mr. Fairweather:** I realize it. That is why I think we need more time. I obviously do not have an answer.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. Mr. Demers.

• 1105

**M. Demers:** Monsieur le président, monsieur le ministre, au crédit 10b, nous avons une explication à la page 37. Nous avons payé un montant de \$949,896 à l'Organisation des Nations Unies, a qui comprend la quote-part canadienne des dépenses de la force d'urgence au Moyen-Orient. Je présume que de ce montant sont exclus les salaires de nos soldats et le coût du matériel. Est-ce que j'ai raison?

**Mr. Sharp:** That is right, Mr. Chairman. This item relates to our share of the costs to the United Nations of the United Nations Emergency Force. As I said, this amount would be payable whether or not we contributed any forces from Canada to the Emergency Force.

It is our general estimate that in any event we would have to support those Canadian forces somewhere, whether in Canada or somewhere else on peacekeeping activities, and that the fact that we are contributing to the United Nations Emergency Force does not increase our defence expenditures. That may not be strictly true. It may be that there are certain incidental expenses that arise by reason of our participation, but in general those emergency forces that Canada has contributed would be supported somewhere else in our defence establishment.

**M. Demers:** Vous venez de répondre très brillamment à ma deuxième question, monsieur le Ministre, avant même que je la pose, mais j'aimerais quand même savoir autre chose. Parmi les soldats que nous envoyons au Moyen-Orient, y a-t-il des étudiants ou de nouveaux soldats qu'on entraîne en même temps, ou si on les garde au Canada pour leur donner l'entraînement?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I think you would have to address that question to the Minister of National Defence. I am sorry, I cannot answer it.

**M. Demers:** D'accord. Savez-vous combien de soldats canadiens sont présentement au Moyen-Orient?

**Mr. Sharp:** In general terms, about a thousand.

**M. Demers:** Bon. Une question d'un autre ordre.

Je vois ici: Programme du Commonwealth pour la jeunesse \$263,000. Est-ce que vous pourriez me décrire brièvement en quoi consiste ce programme?

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Sharp:** Monsieur le président, c'est là un problème qui préoccupe tous les pays qui font des contributions; et non pas uniquement le Canada. Il y a quelques années—je ne crois pas que ces suggestions soient très récentes—je me souviens par exemple que l'on disait que le Canada devrait démanteler ses moyens de défense et les offrir aux autres pays, ce serait ainsi une meilleure façon de dépenser l'argent du gouvernement. J'ai dit, à cette époque, bien sûr que nous ne devrions pas aider les pays qui ont des moyens de défense. Et vous vous entraînez vous-même dans ce genre de...

**M. Fairweather:** Je m'en rends compte c'est la raison pour laquelle j'estime que nous avons besoin de plus de temps. Il est évident que je ne possède pas de réponse.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Monsieur Demers.

**Mr. Demers:** Mr. Chairman, Mr. Minister, for Vote 10B there is an explanation on page 31. We have paid an amount of \$949,896 to the United Nations Organization, and that includes the Canadians part for the UN forces in the Middle East. I presume that this amount does not take into account the pay of our soldiers and the cost of equipment. Am I right in saying so?

**M. Sharp:** C'est exact, monsieur le président, ce poste se rapporte à notre part des frais subis par les Nations Unies pour leur Force d'urgence. Comme je l'ai dit, il nous faudra payer cette somme, que le Canada ait ou non fourni des forces à la Force d'urgence.

Nous estimons généralement que de toute façon nous aurions à subventionner ces forces quelque part, soit au Canada ou dans le cadre d'activités de sauvegarde de la paix, et le fait que nous les mettions au service de la Force d'urgence des Nations Unies n'augmente pas nos dépenses de défense. Je suppose que cela n'est pas strictement exact. Il se peut qu'il y ait certaines dépenses imprévues dues à notre participation, mais en général ces Forces d'urgence fournies par le Canada devraient être subventionnées dans le cadre de notre propre défense.

**Mr. Demers:** You have just given a very brilliant answer to my second question, Mr. Minister, even before I asked it, but I would like to know something else. Among all the soldiers we sent to the Middle East, are there any students or recruits being trained at the same time or do we keep them in Canada in order to train them?

**M. Sharp:** Monsieur le président, je pense que vous devriez poser cette question au ministre de la Défense nationale. Je regrette de ne pas pouvoir y répondre.

**Mr. Demers:** All right. How many soldiers do we have now in the Middle East?

**M. Sharp:** De façon générale, environ un millier.

**Mr. Demers:** All right. Another question now.

I read here: Commonwealth Youth Program \$263,000. Could you tell us very briefly what this program stands for?

[Text]

**Mr. Sharp:** This item arises out of a meeting held in Lusaka, Zambia, at the beginning of 1973, when the Commonwealth Ministers concerned with youth matters approved the establishment of the Commonwealth Youth Program. The purpose of the program will be to promote the well-being and development of young people in the Commonwealth. Its chief objectives are to encourage and support the active participation of young people in the process of national development. That is the purpose of the program. As I say, it arose out of a Commonwealth initiative in which we participated and indeed helped to initiate.

**M. Demers:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Demers.

Monsieur Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you. I had never realized that a \$1 item could provoke so many questions.

**The Chairman:** They always do, M. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Well, I have some more to add to them. I would like to produce the series of questions I have here. There are about five or six and I think they would probably be answered by the President of CIDA.

• 1110

Is it to be assumed that the reason we have the \$1 vote in here is that there are funds which might otherwise lapse, amongst that \$284,484,000, and funds that are going to be needed to redeem promises made to these trainees coming to Canada or going to third country training. That is the first question: is it that this money might lapse and you are going to ...

**Mr. Gérin-Lajoie:** There is no question of lapsing funds, or funds that are about to lapse.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** We are reaching the end of the fiscal year. I should have thought, since the regulations that would permit the payment of these funds are not ready, this particular vote might very well be picked up in the next fiscal year.

**Mr. Gérin-Lajoie:** May I interrupt the member to say that the regulations are ready, and have already been approved by Treasury Board. It was after their approval by Treasury Board and their submission to the Cabinet that the question of the authority of the Cabinet to adopt them was raised, and it was decided to bring in a vote in the supplementary estimates. The regulations are all ready.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Have funds been paid under those regulations?

**Mr. Gérin-Lajoie:** My understanding is that they already have been paid, Mr. Chairman. Before we got that legal opinion from the Privy Council Office, we had taken it for granted that we had the authority to make the payments.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And this is to continue those payments until the end of this fiscal year, hence the ...

[Interpretation]

**M. Sharp:** Ce poste fait allusion à une réunion qui s'est tenue à Lusaka en Zambie au début de 1973 et au cours de laquelle les ministres du Commonwealth responsable des questions se rapportant à la jeunesse ont approuvé un programme du Commonwealth pour la jeunesse. Le but de ce programme est de stimuler le bien-être et le développement des jeunes gens du Commonwealth. Ces principaux objectifs sont d'encourager et de susciter la participation active des jeunes au processus de développement national. C'est là le but du programme. Comme je l'ai dit, il est dû à une initiative du Commonwealth à laquelle nous avons participé et que nous avons en fait aidé à lancer.

**Mr. Demers:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Demers.

Mr. Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous remercie. Je ne savais pas qu'un poste pouvait susciter autant de questions.

**Le président:** C'est toujours le cas, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Eh bien, j'en ai d'autres à y ajouter. J'aimerais énoncer la série de questions que j'ai ici, il y en a environ 5 ou 6 et je pense qu'elles devraient être posées au président de l'ACDI.

Il faut supposer que si nous avons ici un crédit de \$1 c'est pour éviter que certains fonds ne s'annulent, entre autres celui de \$284,484,000, et que certains sont nécessaires pour honorer les promesses faites à certains boursiers venant au Canada ou se rendant dans un autre pays pour des stages. Voici la première question: est-ce que ces fonds s'annuleraient et allez-vous ...

**M. Gérin-Lajoie:** Il n'est pas question de fonds qui s'annulent.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Nous en arrivons à la fin de l'année financière. Étant donné que les règlements permettant le paiement de ces fonds ne sont pas prêts, je pensais que ce crédit en particulier pourrait être reporté à la prochaine année financière.

**M. Gérin-Lajoie:** Puis-je interrompre l'honorable député pour dire que les règlements sont prêts et ont déjà été approuvés par le Conseil du Trésor. C'est après l'approbation du Conseil du Trésor et la présentation des fonds au Cabinet qu'on a posé la question de savoir si le Cabinet avait le pouvoir de les adopter, et on a décidé d'inscrire un crédit dans les prévisions budgétaires supplémentaires, mais les règlements sont prêts.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Des fonds ont-ils été payés en vertu de ces règlements?

**M. Gérin-Lajoie:** Je crois, monsieur le président, que ces fonds ont déjà été payés. Avant que nous n'obtenions l'opinion autorisée du Conseil privé, nous avons admis que nous étions autorisés à faire ces paiements.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Et ceci doit nous permettre de poursuivre ces paiements jusqu'à la fin de la présente année financière, d'où le ...



[Texte]

**Mr. Gérin-Lajoie:** To continue indefinitely.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** In other words, this is to legalize the operation.

**Mr. Gérin-Lajoie:** That is quite correct.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The second question relates to the assurances that, presumably, we obtained from these students coming to Canada, and for whom we paid... we obviously bring them. Now it is a question of families, transportation of families, medical expenses, marriage allowance, home leave, permissions, clothing, and other things of this sort. What guarantees do we have that, after their training, these students will return to the country from which they were sent? How can we ensure that those guarantees are met?

**Mr. Gérin-Lajoie:** There are two guarantees, which are not perfectly tight of course: first, the government of the country of which these trainees are nationals, imposes that condition on the trainees; second, the Government of Canada has regulations that prevent granting immigration authorization to trainees to remain in Canada. Actually time and again trainees wish that regulation to be excepted and to remain in Canada. The authorization has been refused, except in very specific instances where the trainees could not return to their countries without their security being in danger. There have been very few exceptions.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Would these regulations apply to students who were undergoing third country training as distinct from being brought to Canada for training? Someone from, let us say, Colombia going to training in Honduras, under a Canadian program?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, the same rule would apply. But of course Canada has no way to enforce.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I was not thinking of that aspect in my question, but whether these funds would be available for these purposes on third country training programs?

**Mr. Gérin-Lajoie:** There are funds available for third country training.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Is there any means of knowing to how many of these people these regulations would apply in the past year? You may have a notion.

• 1115

**Mr. Gérin-Lajoie:** All the regulations we talked about?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Those who bring their families and to whom these family allowances would apply.

**Mr. Gérin-Lajoie:** Mr. Chairman, I should point out, perhaps, that the reason the change in the vote is required is that the former vote did not authorize the payment for medical and hospital services of trainees. That is the main point that had to be added to the previous vote of the year 1965. I wonder whether the question of the member relates only to that small additional aspect?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I did not realize that. It was my understanding that it would just pick up the family portion of expenses.

[Interprétation]

**M. Gérin-Lajoie:** Pour poursuivre indéfiniment.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** En d'autres termes, ceci vise à régulariser l'opération.

**M. Gérin-Lajoie:** C'est tout à fait exact.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** La deuxième question concerne l'assurance que doivent nous avoir donnée les étudiants venant au Canada, et pour lesquels nous avons payés, nous les avons évidemment amenés ici. A présent il est question des familles, du transport des familles, de frais médicaux, des autorisations de mariage, des permissions, des vêtements, et autres rubriques du même genre. Quelle garantie avons-nous que ces étudiants rentreront chez eux une fois leur stage terminé? Comment pouvons-nous faire en sorte que ces garanties soient respectées?

**M. Gérin-Lajoie:** Il y a deux garanties qui ne sont pas absolument parfaites bien sûr; tout d'abord le gouvernement des pays auxquels appartiennent ces étudiants, impose cette condition aux boursiers: deuxièmement, le gouvernement du Canada a des règlements évitant que l'on accorde des visas d'immigrants à ces stagiaires. En fait, régulièrement les stagiaires veulent que l'on fasse une exception et qu'ils demeurent au Canada. L'autorisation a été refusée, sauf dans des cas très particuliers lorsque les boursiers ne peuvent retourner dans leur pays pour des raisons de sécurité. Il n'y a eu que très peu d'exceptions.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce que ces règlements s'appliquent aux étudiants qui font un stage dans un autre pays par rapport à ceux qui sont invités au Canada? Un citoyen de Colombie en stage en Honduras en vertu d'un programme canadien?

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, la même règle s'applique, mais, bien sûr, le Canada n'a aucun recours en particulier.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je ne pensais pas à cet aspect, mais je voulais savoir si ces fonds seraient disponibles pour les programmes de formation dans d'autres pays?

**M. Gérin-Lajoie:** Ce sont des fonds disponibles pour des stages dans d'autres pays.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Peut-on savoir combien de personnes ont été visées par ces règlements l'an dernier? En avez-vous une idée?

**M. Gérin-Lajoie:** Parlez-vous de tous les règlements que nous avons mentionnés?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ceux qui ont amené leurs familles et pour lesquelles des allocations familiales s'appliquent.

**M. Gérin-Lajoie:** Monsieur le président, je dois indiquer, peut-être, que la raison pour laquelle il faut changer le crédit est que le premier crédit ne permettait pas le paiement des services médicaux et hospitalier des stagiaires. C'est l'aspect le plus important qui a dû être ajouté aux crédits précédents de l'année 1965. Je me demande si la question du député concerne uniquement ce petit aspect supplémentaire?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je ne savais pas cela. Je pensais qu'il ne s'agissait que des dépenses de la famille.

[Text]

**Mr. Gérin-Lajoie:** No, it is mainly the ...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Even in the past, were family portions paid?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, that is my understanding, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Just one small question, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** There is another question about numbers ...

**Mr. Sharp:** May I, just to clarify the record, repeat what Mr. Gérin-Lajoie has said, that the opinion expressed to us was that the description of the vote was deficient in the respect that CIDA had authority to provide for all payments presently provided for except payments for medical, hospital and funeral expenses of trainees and payments to dependents of trainees. The President did not mention the funeral expenses. I am not quite sur whether you pay those to the deceased or to their families.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I avoided reference to ...

**The Chairman:** It would be to the funeral parlour.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** This will be my last question, and it probably cannot be answered for the record today, but I think it would be interesting to know the answer.

How many of the trainees who have come to Canada or are going to third countries would have been eligible, because they brought their families, for payments under this over the last three or four years? I am sure you do not have the answer, but I would be interested to know sometime.

**Mr. Gérin-Lajoie:** I will bring this information when the main estimates are being discussed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Munro.

Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'ai été intéressé tout à l'heure d'apprendre que vous avez eu des requêtes de la part de l'Inde, puis du Pakistan et du Bangladesh en vue d'un apport technologique pour régler leurs problèmes d'énergie, et je me demandais si cela comprend la question du réacteur CANDU. Est-ce que vous avez des relations avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet de ce projet et est-ce que la vente des systèmes CANDU est comprise dans le programme que vous envisagez?

**M. Gérin-Lajoie:** Non. L'aide supplémentaire qui est demandée par l'Inde à l'heure actuelle touche uniquement le secteur alimentaire.

**M. Blais:** Présentement, est-ce qu'il y a des relations entre vous et l'Inde concernant l'assistance technologique pour les projets CANDU.

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, mais je ne suis pas en mesure de fournir des détails aux députés à ce moment-ci; je pourrais le faire à l'occasion de l'étude du budget principal 1974-1975.

[Interpretation]

**M. Gérin-Lajoie:** Non, il s'agit essentiellement de ...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce que dans le passé les dépenses de la famille étaient payées?

**M. Gérin-Lajoie:** Oui, c'est ce que je crois savoir, monsieur le président.

**Le président:** Juste une brève question, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il y a une autre question concernant les nombres, ...

**M. Sharp:** Puis-je, à titre de précision, répéter ce que vient de dire M. Gérin-Lajoie, à savoir que la description du crédit était défectueuse en ce sens que l'ACDI avait le pouvoir d'assumer tous les paiements à l'exception des frais médicaux, hospitaliers et funéraires du stagiaire, et des dépenses des familles des stagiaires. Il s'agit de ce genre de paiements. Le président n'a pas mentionné les dépenses funéraires. Je ne suis pas certain si vous payez celles-ci aux défunts ou à sa famille.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'ai évité de parler de ...

**Le président:** Ces paiements seraient faits à l'entreprise funéraire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ce sera ma dernière question, et sans doute la réponse ne figurera pas au procès-verbal d'aujourd'hui, mais j'aimerais la connaître.

Combien y a-t-il de stagiaires qui, étant venus au Canada ou étant partis dans d'autres pays, on perçu, parce qu'ils avaient fait venir leur famille, ces paiements au cours des trois ou quatre dernières années? Je suis sûr que vous n'avez pas la réponse maintenant, mais j'aimerais la connaître par la suite.

**M. Gérin-Lajoie:** Je vous donnerai ces renseignements lors de la discussion des prévisions budgétaires en général.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Munro.

Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I was very interested a while ago to hear that you received requests from India, Pakistan and Bangla-Desh concerning a technological aid to tackle their energy problems and I wondered whether this meant the CANDU reactor? Have you had any consultation with the Department of Energy, Mines and Resources about this project and is the selling of the CANDU system included in the program you have defined?

**Mr. Gérin-Lajoie:** No. The supplementary aid requested by India now concerns only the food sector.

**Mr. Blais:** Are there any discussions at this time between you and India concerning the technological systems or the CANDU projects?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Yes, but I am not in a position to give members any particulars now; I will do it when the Main Estimates for 1974-75 are discussed.



[Texte]

**M. Blais:** Est-ce qu'il y a d'autres pays qui n'ont pas encore de système CANDU qui ont démontré un intérêt et qui ont demandé votre assistance pour l'obtention de ce programme?

**M. Gérin-Lajoie:** Il faudrait que je me renseigne auprès de mes fonctionnaires pour fournir la réponse au député. Alors, je vous fournirai la réponse lors de l'étude des crédits principaux.

**M. Blais:** Bon. Je remarque aussi dans votre rapport annuel qu'il y a une contribution substantielle de 132 millions aux associations telles que la Banque du monde et l'Association de développement. Quelle est la participation de l'ACDI du point de vue de la participation de fonctionnaires dans ces associations? Est-ce que vous avez une participation dans l'administration de la Banque du monde?

**M. Gérin-Lajoie:** Le Canada a un certain nombre de ses citoyens qui font partie du personnel de ces organismes. Maintenant cette question-là n'est pas réglée uniquement par tel ou tel ministère du gouvernement individuellement; l'ACDI par exemple ne règle pas ces choses-là toute seule. Il y a un comité interministériel dont le ministère des Affaires extérieures et la Commission de la Fonction publique sont les principaux animateurs pour voir à ce que des Canadiens soient offerts pour faire partie du personnel des organisations internationales; cela s'applique à la Banque mondiale et cela pourrait s'appliquer à des organismes qui n'ont pas de relation avec l'ACDI mais qui relèvent seulement des Affaires extérieures.

**M. Blais:** Donc votre rôle est principalement celui de fournir de l'argent. Il n'est pas question d'exercer quelque contrôle que ce soit sur l'investissement que font ces organismes.

• 1120

**M. Gérin-Lajoie:** Ah bien au contraire, monsieur le président. Je dois préciser que le Canada fait partie du conseil d'administration de la plupart des organismes auxquels nous fournissons des fonds. A la Banque mondiale le Canada a un membre permanent du conseil d'administration et un membre supplément qui sont en poste à Washington. En fait c'est M. Claude Isbister qui est le membre du conseil d'administration pour le Canada à l'heure actuelle et la même chose s'applique à un grand nombre d'autres organismes: la Banque interaméricaine de développement, dans certains cas, comme la Banque asiatique de développement. Un certain nombre de pays s'unissent ou doivent s'unir pour le choix d'un directeur, d'un membre du conseil d'administration. Et les pays membres du petit groupe de trois, quatre ou cinq, fournissent à tour de rôle le membre du conseil d'administration. C'est ainsi qu'à la Banque asiatique pendant un temps nous avions un Canadien qui faisait partie du conseil d'administration permanent. A l'heure actuelle ce n'est pas un Canadien, mais c'est un Hollandais qui représente le groupe dont fait partie le Canada. Cela, c'est pour la représentation permanente, à plein temps.

En outre, il y a ce qu'on appelle dans ces divers organismes, le conseil des gouverneurs qui se réunit une fois par année généralement en assemblée régulière. Il peut y avoir des assemblées spéciales et le Canada est représenté à chacun de ces organismes au conseil des gouverneurs. Dans le cas de la plupart des organisations bancaires dont il s'agit, c'est le ministre des Finances du Canada qui est le gouverneur pour le Canada et le président de l'ACDI est le gouverneur suppléant. Dans le cas du Fonds africain de

[Interprétation]

**Mr. Blais:** Are there any other countries that do not have the CANDU system yet and that show an interest in it and have requested your assistance to obtain this program?

**Mr. Gérin-Lajoie:** I would have to consult with my advisors to give you an answer. So I will give you the answer when the Main Estimates are under discussion.

**Mr. Blais:** Very well. I read in your Annual Report that there is a substantial contribution some \$132 millions, to such associations as the World Bank and the Development Association. How many people does the CIDA contribute to those associations? Do you have any part in the administration of the World Bank?

**Mr. Gérin-Lajoie:** Canada has several of its citizens working in those agencies. But this matter is not decided exclusively by any given government department by itself; for example, CIDA does not decide these things by itself. There is an interdepartmental committee presided over mainly by the Department of External Affairs and the Public Service Commission, which sees to it that there is a supply of Canadians for staffing international organizations; this applies to the World Bank and it could apply also to organizations that have no link with CIDA, but only with the Department of External Affairs.

**Mr. Blais:** So your role is mainly supplying money. You have no way of exerting any control over the investments made by these organizations.

**Mr. Gérin-Lajoie:** On the contrary, Mr. Chairman, let me point out that Canada has a place on the board on most of the organizations to which we supply funds. In the World Bank, Canada has a permanent member on the Board of Directors and an additional member stationed in Washington. Mr. Claude Isbister is the current Canadian member of the Board of Directors, and the same applies to a great many other organizations; such is the case for the Intergovernmental Development Bank, and the Asian Development Bank. A certain number of countries get together to choose a director, who is a member of the Board of Directors. And the member countries of the small group of three, four or five countries take in turns to supply their representative on the Board of Directors. Thus, for a certain time, we had a Canadian on the permanent Board of Directors of the Asian Bank. At present, it is not a Canadian, but a Dutchman, who represents the group to which Canada belongs. That goes for permanent, full-time representation.

In addition to that, various organizations have what is called a governing council which generally meets once a year. There may be special meetings also, and Canada is represented on the governing council of each of these organizations. For most of the banking organizations involved, the Canadian Minister of Finance is the Governor for Canada, and the President for CIDA is the acting governor. For the African Development Fund, it is the Secretary of State for External Affairs who is the Gover-

[Text]

développement, c'est le secrétaire d'État aux Affaires extérieures qui est le gouverneur pour le Canada et le président de l'ACDI, le gouverneur suppléant. Et puis il y a le programme des Nations unies pour le développement. Il y a d'autres organismes où le Canada est représenté soit en permanence, soit pour les réunions qui ont lieu périodiquement. Et la contribution que le Canada apporte aux discussions est d'un apport, croyons-nous, significatif à l'orientation des activités de ces divers organismes.

Alors il est très important de le souligner, je suis heureux que le député pose la question, souligner que le Canada ne se contente pas de fournir une contribution annuelle mais bien au contraire, contribue un apport à l'orientation des politiques et des activités de chacun de ces organismes.

**M. Blais:** Quel est le rôle de l'ACDI?

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Oui.

**Le président:** Une question courte.

**M. Blais:** Oui, elle est complémentaire à celle-ci. Quel est le rôle de l'ACDI dans la coordination de tous ces représentants? Est-ce que vous avez une fonction spécifique de voir au plan d'ensemble des investissements ou est-ce que le lien se fait entre vous et les différents ministères auxquels vous avez fait allusion et les fonctionnaires ou les représentants du Canada faisant partie de ces commissions?

**M. Gérin-Lajoie:** Alors disons que les représentants du Canada à ces conseils d'administration ont des relations directes presque quotidiennes, dirais-je, et avec le ministère des Finances et avec l'ACDI de façon très directe, mais aussi avec le ministère des Affaires extérieures évidemment, qui est en cause même s'il n'a pas un représentant direct permanent comme tel, et il faut ajouter qu'à Ottawa, il y a des relations interministérielles constantes pour toutes les activités principales de l'ACDI. Alors cela s'applique aux activités de l'ACDI qui touchent les banques internationales de développement, cela touche les activités de l'ACDI en ce qui concerne le programme des Nations Unies pour le développement, toutes les organisations spécialisées des Nations Unies. Alors, ici, à Ottawa, les relations interministérielles au niveau des fonctionnaires de niveau intermédiaire, au niveau des sous-ministres, englobent le ministère des Affaires extérieures, le ministère des Finances, le ministère de l'Industrie et du Commerce, le Conseil du Trésor et évidemment l'ACDI, et le président du Centre de recherche en développement international fait également partie de ces rangs.

**M. Blais:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Blais.

**M. Blais:** Deuxième tour, monsieur le président.

**Une voix:** Il n'y a pas de deuxième tour.

**Une voix:** Non, non.

**Le président:** Bien, il y a encore trois personnes, quatre personnes qui voudraient poser des questions.

[Interpretation]

nor for Canada and the President of CIDA is the acting governor. Then there is the United Nations Development Program. There are other organizations in which Canada is represented, either permanently or in periodic meetings. We believe Canada's contribution to their discussions has a significant influence on policy-making by these various organizations.

Therefore, it is very important to stress, and I am glad that the member brought this up, but Canada does not content herself with contributing every year to the funds, but contributes also to the policy-making and other activities of each of these organizations.

**Mr. Blais:** What is CIDA's role?

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Yes.

**The Chairman:** One short question.

**Mr. Blais:** Yes, it is just a follow-up question. What is CIDA's role in co-ordinating all these representatives? Do you have a specific function in co-ordinating the investment plan, or is the link made between you and the various departments that you mentioned, and the Canadian officials or representatives on these commissions?

**Mr. Gérin-Lajoie:** The Canadian representatives on these Boards of Directors are in direct, almost daily I might add, contact with both the Department of Finance and with CIDA, very directly, but also with the Department of External Affairs, which is obviously involved even though it may not have a permanent direct representative as such, and I must add that in Ottawa there are continuing interdepartmental links for all the major activities of CIDA. This applies to CIDA activities involving the International Development Banks, it applies to CIDA activities involving the United Nations Development Program, and all the special organizations of the United Nations. Here, in Ottawa, the interdepartmental relations at the level of intermediate officers, deputy minister, include the Department of External Affairs, the Department of Finance, the Department of Industry, Trade and Commerce, the Treasury Board and, of course, CIDA and the Chairman of the International Development Research Centre.

**Mr. Blais:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Second round, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** There is no second round.

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** Well, I have still three or four names on my list.



[Texte]

Monsieur Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Mr. Chairman, I would like to return to the subject with which the discussion began. With reference to the Minister's remarks on Canadian policy vis-à-vis assisting people suffering discrimination in certain African countries—I think he named Rhodesia, South Africa and Portuguese territories—the suspicion that many Canadians have is that the aid described by the Minister as humanitarian really in effect becomes non-military aid that will give some help to the military forces that are maintained by insurgent groups within those countries. So that while the intention of the government is not to give military assistance, and the action of the government is not to give military assistance, nonetheless some help is being given unintentionally and indirectly to what amount to insurgent rebellious forces.

Notwithstanding that, if the policy of the government is truly to provide humanitarian assistance to people that are suffering discrimination—and I do not question that is its objective—I have to wonder why the government confines itself to the three countries that the Minister referred to. Are there not other countries in which people are suffering discrimination? I think, for example, of 11 Protestant sects in Uganda that I am informed have been suppressed by the government of that country, 265 congregations of the Pentecostal Assemblies, for example, suffering confiscation of their property and prohibition of their services of worship and the activities of their congregations. This is an act of discrimination of great concern to many Canadians in so far as those 265 congregations had their initial founding at the instance of missionaries from the Pentecostal Assemblies of Canada. Representations have been made by spokesmen for that communion to the Canadian government, yet I do not know of any assistance, humanitarian or otherwise, that has been given to those people suffering discrimination.

It seems to me, Mr. Chairman, that the government is somewhat discriminatory in the people suffering from discrimination that it will help, and that it singles out these three countries, South Africa, Rhodesia and Portuguese territories, but ignores discrimination in other countries in Africa. I would ask, therefore, Mr. Chairman, if the government is at all willing to hear further representations on behalf of religious groups, in Uganda or any other country, suffering this kind of discrimination, or on behalf of any other group or minority in any other African country, regardless of who is its government, suffering discrimination? Are we prepared to extend our humanitarian concern, or are we confining it to South Africa, Rhodesia and the Portuguese colonies?

**Mr. Fairweather:** Remember that the Foreign Minister of Uganda was fished out of a river yesterday—and be careful.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, unfortunately there is discrimination throughout the world, in many places. It is not confined to southern Africa.

One of the factors that differentiates the situation in southern Africa is that the apartheid policies of South Africa have been condemned by Canada and by the world generally.

• 1130

Rhodesia, because of its discriminatory policies, has not been recognized by any country in the world as a country, as a sovereign state. Technically the world has taken the view that Rhodesia remains for legal purposes a depen-

[Interprétation]

Mr. Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Monsieur le président, j'aimerais revenir au sujet avec lequel nous avons entamé la discussion. Le ministre a parlé de la politique canadienne pour ce qui est de l'assistance à la population de certains pays africains, et je crois qu'il a mentionné la Rhodésie, l'Afrique du Sud et les territoires portugais, qui souffrent de discrimination. Beaucoup de Canadiens soupçonnent que l'aide décrite par le ministre comme humanitaire devient, en fait, une forme d'aide non militaire aux forces armées rebelles qui existent dans ces pays. Tout en ayant l'intention de ne pas accorder d'aide militaire, le gouvernement entretient donc sans le vouloir et indirectement les forces rebelles.

Si, par contre, le gouvernement voulait vraiment soulager le sort de ceux qui souffrent de discrimination, et je ne mets pas en doute que c'est là son but, je me demande pour quelle raison il limite son action aux trois pays mentionnés par le ministre. La discrimination n'existe-t-elle que dans ces pays-là? Je pense, par exemple, aux onze sectes protestantes dans l'Uganda qui viennent d'être interdites, aux 265 congrégations des Assemblées de la Pentecôte dont on a saisi les biens leur interdisant toute activité religieuse ou sociale. Cette mesure discriminatoire est une source sérieuse d'inquiétudes pour beaucoup de Canadiens puisque ces 265 congrégations ont été fondées sur l'initiative des missionnaires des Assemblées de la Pentecôte du Canada. Leurs porte-parole sont intervenus auprès du gouvernement canadien, mais je n'ai connaissance d'aucune mesure humanitaire ou autre qui aurait été prise pour protéger ces personnes contre la discrimination.

Il me semble, monsieur le président, que le gouvernement fait de la discrimination dans son choix des pays qu'il veut aider à lutter contre justement cela en prenant ces trois pays, c'est-à-dire l'Afrique du Sud, la Rhodésie et les territoires portugais et en écartant les autres pays d'Afrique où l'on peut observer le même phénomène. Pour cette raison j'aimerais savoir si le gouvernement accepterait d'entendre d'autres représentants de groupes religieux en Uganda ou ailleurs ou de tout autre groupe ou minorité d'un pays africain quel que soit le gouvernement qui souffre de discrimination. Sommes-nous prêts à étendre notre aide humanitaire ou est-ce que nous la limitons à l'Afrique du Sud, la Rhodésie et les colonies portugaises?

**M. Fairweather:** N'oubliez pas que le ministre des Affaires extérieures de l'Uganda vient d'être repêché dans une rivière hier et soyez prudent.

**M. Sharp:** Monsieur le président, malheureusement, la discrimination existe dans le monde entier, dans beaucoup d'endroits. Elle ne se limite pas à l'Afrique du Sud.

Une des raisons pour lesquelles la situation en Afrique du Sud est différente est que la politique d'apartheid qui est pratiquée a été condamnée par le Canada et le monde en général.

La Rhodésie n'a été reconnue par aucun gouvernement comme pays, c'est-à-dire État souverain, justement en raison de sa politique discriminatoire. Du point de vue pratique, la communauté internationale considère que la

[Text]

dency of the United Kingdom. This is action endorsed by the United Nations and observed, and against Rhodesia there are economic sanctions which are generally applied.

In the case of the Portuguese colonies, the United Nations has condemned the policies of Portugal in Africa. As Mr. Brewin has said, we supported the resolution in the General Assembly in which the policies of Portugal in its territories in Africa were condemned, and in which it was resolved that Portugal should grant freedom to its colonies in that part of the world.

So there is an international attitude toward these areas. Our policies in this respect are not unique to Canada. Indeed, the help we have been giving has been help in many cases to United Nations funds created for this purpose. I find it difficult to believe, for example, that the sort of aid we are giving to black Africans to get an education is doing very much to support their military operations in that part of the world.

I find it difficult also to deny the humanitarian pleas made on behalf of people who have had to leave these areas and who are now living outside, for hospitals, for health and education, and so on. This is the kind of work we are talking about.

Canada, of course, does not restrict its help to southern Africa. One of the biggest items in our budget is help to Palestinians. We have been helping in the humanitarian work of maintaining the camps for Palestinians.

This is the reason why we have been concentrating particularly at the moment upon southern Africa. It is part of an international effort to remove discrimination in southern Africa.

**The Chairman:** Gentlemen, as you know, we have a rule that says the Committee sits for two hours per meeting. That two hours has now elapsed.

Before we leave I would like to mention to you that it would be important for me to have a vice-chairman. As we do not have a vice-chairman for this Committee, I would like to entertain a motion to that effect.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, I think we should wait until Mr. Dinsdale is back on the Committee and then we might re-elect him.

**The Chairman:** All right. In the meantime if I have to leave the Chair, someone else will have to take over because I am stuck here two hours in a row.

**Mr. Langlois:** Anyone can take over.

**The Chairman:** Mr. Grier.

**Mr. Grier:** Will somebody advise us, Mr. Chairman, what the schedule for the hearings this evening and this afternoon will be?

**The Chairman:** Yes. One of the clerks, Mr. Bennett, is working on the scheduling for this afternoon. He is on the telephone at this time, and it would seem that so far we are not sure about which department. Let us say we adjourn to the call of the Chair, and as soon as we know what department can come this afternoon, or if not, this evening, you will get the notice of meetings to that effect.

[Interpretation]

Rhodésie continue à dépendre juridiquement du Royaume-Uni. Les Nations Unies ont adopté la même attitude et on a prononcé contre la Rhodésie des sanctions économiques qui sont généralement appliquées.

Pour ce qui est des colonies portugaises, les Nations Unies ont condamné la politique du Portugal en Afrique. Nous avons, comme M. Brewin vient de nous le dire, voté en faveur de la résolution de l'Assemblée générale condamnant la politique portugaise dans ses territoires africains et invitant le Portugal à libérer ses colonies dans cette partie du monde.

Il s'agit donc d'une attitude internationale pour ce qui est de ces régions. La politique canadienne n'est pas unique à cet égard. En fait, dans bien des cas, l'aide que nous avons accordée est allée à des fonds des Nations Unies créés dans ce but. J'ai du mal à croire que l'aide à l'enseignement que nous accordons aux Noirs d'Afrique puisse contribuer à financer leurs opérations militaires dans cette partie du monde.

Il m'est également difficile de rester sourd à la demande d'aide pour les personnes qui ont dû quitter ces régions et qui vivent maintenant à l'extérieur, ont besoin d'hôpitaux, de soins médicaux et d'écoles, et le reste. Voilà le genre de travail dont nous parlons.

Le Canada ne limite son aide évidemment pas à l'Afrique du Sud. L'aide aux Palestiniens constitue un de nos postes budgétaires les plus élevés. Nous avons participé au travail humanitaire nécessaire pour le maintien des camps des Palestiniens.

Je pense que c'est la raison pour laquelle nous nous concentrons à l'heure actuelle particulièrement sur l'Afrique du Sud, car cela fait partie d'un effort international de lutte contre la discrimination dans ce pays.

**Le président:** Messieurs, vous savez que nous avons un règlement qui dit que le Comité siégera pour une durée de deux heures. Les deux heures viennent de s'écouler.

Avant de lever la séance, je dois vous dire qu'il est très important pour moi d'avoir un vice-président. Puisque ce Comité n'en a pas encore, j'aimerais recevoir une motion à cette fin.

**M. Langlois:** Monsieur le président, je crois qu'il serait bon d'attendre le retour de M. Dinsdale pour pouvoir le réélire peut-être.

**Le président:** Très bien. Si jamais je dois quitter la présidence entre-temps, quelqu'un d'autre devra me remplacer, car autrement je ne pourrais pas quitter la salle pendant deux heures de suite.

**M. Langlois:** N'importe quel membre pourra vous remplacer.

**Le président:** Monsieur Grier.

**M. Grier:** Monsieur le président, quel est l'horaire pour cet après-midi et ce soir?

**Le président:** Oui. Un des greffiers, M. Bennett, est en train de mettre au point l'horaire pour cet après-midi. Il est justement au téléphone et apparemment, nous ne savons pas encore quel ministère viendra. Nous allons ajourner jusqu'à nouvelle convocation et dès que nous saurons quel ministère pourra venir cet après-midi ou ce soir, vous allez recevoir la feuille de convocation.



[*Texte*]

Thank you, gentlemen. In your name I wish to thank the witnesses. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Interprétation*]

Merci, monsieur. Je remercie les témoins. La séance est levée.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, March 14, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 14 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Gouvernement  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B)  
1973-74 under CONSUMER AND  
CORPORATE AFFAIRS *and* FINANCE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1973-1974  
sous les titres CONSOMMATION ET  
CORPORATIONS *et* FINANCES

APPEARING:

The Honourable John N. Turner,  
Minister of Finance

COMPARAÎT:

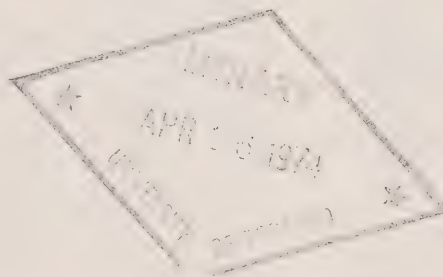
L'honorable John N. Turner,  
Ministre des Finances

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Blenkarn	Frank
Clarke	Gillies
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Grier
Comtois	Hellyer
Demers	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Kempling	Langlois
Lambert	L'Heureux
( <i>Bellechasse</i> )	Roy ( <i>Laval</i> )
Lambert	Saltsman
( <i>Edmonton West</i> )	Stevens
	Trudel—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 12, 1974:

Messrs. Stevens and Dinsdale replaced Messrs. Hueglin and Wagner.

On Wednesday, March 13, 1974:

Mr. Orlikow replaced Mr. Brewin.

On Thursday, March 14, 1974:

Mr. McGrath replaced Mr. Jarvis;  
Mrs. MacInnis replaced Mr. Orlikow;  
Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Munro (*Esquimalt Saanich*);  
Mr. Frank replaced Mr. Fairweather;  
Mr. Cullen replaced Mr. Clermont;  
Messrs. Atkey and Madill replaced Messrs. Macquarrie and Stackhouse;  
Messrs. Fleming and Trudel replaced Messrs. Demers and Blais;  
Messrs. Lambert (*Edmonton West*), Blenkarn and Gillies replaced Messrs. Atkey, Madill and Frank;  
Messrs. Kempling and Hellyer replaced Messrs. McGrath and Dinsdale;  
Messrs. L'Heureux, Demers and Comtois replaced Messrs. Béchar, Fleming and Cullen;  
Mr. Saltsman replaced Mrs. MacInnis;  
Mr. Frank replaced Mr. Nielsen;  
Mr. Breau replaced Mr. Langlois;  
Mr. Langlois replaced Mr. Breau.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Conformément à l'article 65 (4)b du Règlement

Le mardi 12 mars 1974:

MM. Stevens et Dinsdale remplacent MM. Hueglin et Wagner.

Le mercredi 13 mars 1974:

M. Orlikow remplace M. Brewin.

Le jeudi 14 mars 1974:

M. McGrath remplace M. Jarvis;  
M<sup>me</sup> MacInnis remplace M. Orlikow;  
M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Munro (*Esquimalt Saanich*);  
M. Frank remplace M. Fairweather;  
M. Cullen remplace M. Clermont;  
MM. Atkey et Madill remplacent MM. Macquarrie et Stackhouse;  
MM. Fleming et Trudel remplacent MM. Demers et Blais;  
MM. Lambert (*Edmonton Ouest*), Blenkarn et Gillies remplacent MM. Atkey, Madill et Frank;  
MM. Kempling et Hellyer remplacent MM. McGrath et Dinsdale;  
MM. L'Heureux, Demers et Comtois remplacent MM. Béchar, Fleming et Cullen;  
M. Saltsman remplace M<sup>me</sup> MacInnis;  
M. Frank remplace M. Nielsen;  
M. Breau remplace M. Langlois;  
M. Langlois remplace M. Breau.

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 14, 1974  
(6)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Atkey, Béchard, Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cullen, Demers, Dinsdale, Fleming, Frank, Grier, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mrs. MacInnis, Messrs. Madill, McGrath, Nielsen, Roy (*Laval*), Stevens and Trudel.

*Other Member present:* Mr. Clermont.

*Witnesses: From the Food Prices Review Board:* Mrs. A. F. W. Plumptre, Chairman; Mr. Michael McDermott, Secretary; Dr. C. D. Hodgins, Research Coordinator; Dr. R. M. A. Loyns, Research Coordinator.

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (B) 1973-74.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

## WEDNESDAY, MARCH 13, 1974

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Clermont, Dinsdale, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Orlikow and Stevens.

The Chairman advised the Sub-committee that, on the basis of the Committee decision of Monday, March 11, 1974 (evening sitting), meetings were scheduled as follows:

THURSDAY, MARCH 14, 1974: 8:00 p.m.—FINANCE

FRIDAY, MARCH 15: 9:30 a.m.—TREASURY BOARD

MONDAY, MARCH 18: 8:00 p.m.—TRANSPORT  
AGRICULTURE

TUESDAY, MARCH 19: 9:30 a.m.—FOOD PRICES  
REVIEW BOARD  
(added) 3:30 p.m.—ENERGY, MINES AND  
RESOURCES  
8:00 p.m.—ENERGY, MINES AND RESOURCES

WEDNESDAY, MARCH 20: 3:30 p.m.—NATIONAL  
HEALTH AND WELFARE

THURSDAY, MARCH 21: 9:30 a.m.—CONSUMER  
AND CORPORATE AFFAIRS

It was agreed that the schedule of meetings be amended as follows, where possible:

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 14 MARS 1974  
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* Mme MacInnis et MM. Atkey, Béchard, Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Cullen, Demers, Dinsdale, Fleming, Frank, Grier, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Madill, McGrath, Nielsen, Roy (*Laval*), Stevens et Trudel.

*Autre député présent:* M. Clermont.

*Témoins: De la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires:* M<sup>me</sup> A. F. W. Plumptre, président; M. Michael McDermott, secrétaire; M. C. D. Hodgins, coordonnateur des recherches; M. R. M. A. Loyns, coordonnateur des recherches.

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (B) 1973-1974.

Le président présente le Deuxième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure, qui se lit comme suit:

## LE MERCREDI 13 MARS 1974

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 15 h 45, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du sous-comité présents:* MM. Clermont, Dinsdale, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Orlikow et Stevens.

Le président annonce au sous-comité que, suite à la décision prise par le Comité le lundi 11 mars 1974 à la séance du soir, les réunions se tiendront selon l'horaire suivant:

JEUDI 14 mars 1974: 20 h—FINANCES

VENDREDI 15 mars: 9 h 30—CONSEIL DU TRÉSOR

LUNDI 18 mars: 20 h—TRANSPORTS  
AGRICULTURE

MARDI 19 mars: 9 h 30—COMMISSION DE SURVEIL-  
LANCE DU PRIX DES PRODUITS ALIMENTAI-  
RES  
(*suppl.*) 15 h 30—ÉNERGIE, MINES ET RESSOUR-  
CES  
20h—ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

MERCREDI 20 mars: 15 h 30—SANTÉ NATIONALE  
ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

JEUDI 21 mars: 9 h 30—CONSOMMATION ET  
CORPORATIONS

Il est convenu que l'horaire des séances soit modifié comme suit, si possible:

THURSDAY, MARCH 14, 1974: additional meetings at 9:30 a.m., 11:00 a.m. and 3:30 p.m.

MONDAY, MARCH 18: no meeting

TUESDAY, MARCH 19: no meeting at 9:30 a.m.

WEDNESDAY, MARCH 20: change from NATIONAL HEALTH AND WELFARE to MANPOWER AND IMMIGRATION

THURSDAY, MARCH 21: additional meetings at 11:00 a.m. and 12:00 p.m.

It was also agreed that the following priorities be used in arranging meetings on the basis of the amended schedule:

TRANSPORT

MANPOWER AND IMMIGRATION (*see March 20*)

FOOD PRICES REVIEW BOARD

AGRICULTURE

SUPPLY AND SERVICES

It was agreed that the Sub-committee on Agenda and Procedure meet on Thursday, March 21, 1974, at 3:30 o'clock p.m., in order to discuss the procedure to be followed regarding the Committee's consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974 (Estimates 1974-75).

At 4:17 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

The Chairman also presented the following schedule:

#### SCHEDULE OF MEETINGS

—(on basis of meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure held on Wednesday, March 13, 1974)—

THURSDAY, MARCH 14, 1974: 3:30 p.m. - FOOD PRICES REVIEW BOARD  
8:00 p.m. - FINANCE

FRIDAY, MARCH 15: 9:30 a.m. - TREASURY BOARD

TUESDAY, MARCH 19: 3:30 p.m. - ENERGY, MINES AND RESOURCES  
8:00 p.m. - ENERGY, MINES AND RESOURCES

WEDNESDAY, MARCH 20: 3:30 p.m. - MANPOWER AND IMMIGRATION

THURSDAY, MARCH 21: 9:30 a.m. - CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS  
11:00 a.m. - AGRICULTURE  
12:00 p.m. - TRANSPORT

On the following Vote under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS:

Vote 25b - Food Prices Review Board - Program expenditures—\$977,500

Mrs. Beryl Plumptre, Chairman of the Food Prices Review Board, made a statement and answered questions. Dr. Hodgins answered questions.

JEUDI 14 mars 1974: séances supplémentaires à 9 h 30, 11 h et 15 h 30

LUNDI 18 mars: pas de séance

MARDI 19 mars: pas de séance à 9 h 30

MERCREDI 20 mars: MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION au lieu de SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

JEUDI 21 mars: séances supplémentaires à 11 h et 12 h

Il est également convenu que les priorités suivantes serviront à organiser d'autres séances dans le cadre de l'horaire modifié:

TRANSPORTS

MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU PRIX DES PRODUITS ALIMENTAIRES

AGRICULTURE

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Il est convenu que le sous-comité du programme et de la procédure va se réunir le jeudi 21 mars 1974 à 15 h 30 afin de discuter de la procédure à suivre lors de l'étude par le Comité de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 (prévisions budgétaires 1974-1975).

A 16 h 17, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le président présente également l'horaire suivant:

#### HORAIRE DES SÉANCES

—(suite à la séance du sous-comité du programme et de la procédure qui a eu lieu le mercredi 13 mars 1974)—

JEUDI 14 mars 1974: 15 h 30—COMMISSION DE SURVEILLANCE DU PRIX DES PRODUITS ALIMENTAIRES  
20 h.—FINANCES

VENDREDI 15 mars: 9 h. 30—CONSEIL DU TRÉSOR

MARDI 19 mars: 15 h. 30—ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES  
20 h.—ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

MERCREDI 20 mars: 15 h. 30—MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION

JEUDI 21 mars: 9 h. 30—CONSOMMATION ET CORPORATIONS  
11 h.—AGRICULTURE  
12 h.—TRANSPORTS

En ce qui concerne le crédit suivant, sous le titre CONSOMMATION ET CORPORATIONS:

Crédit 25b—Commission de surveillance du prix des produits alimentaires—\$977,500.

M<sup>me</sup> Beryl Plumptre, président de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires, fait une déclaration et répond aux questions. M. Hodgins répond également aux questions.



Mr. McGrath proposed to move,—That this Committee report forthwith to the House urging the Government to give immediate consideration to reconstituting the Food Prices Review Board in order to give it powers to take effective and meaningful action with regard to the rising cost of living.

It was agreed that consideration of the said proposed motion be postponed until 5:30 o'clock p.m. this day.

The witnesses answered questions.

By unanimous consent, Mr. McGrath withdrew his proposed motion.

Mr. Dinsdale moved,—That the salary of the Chairman of the Food Prices Review Board be reduced to the sum of one (\$1.00) dollar.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was negatived on the following division: YEAS-8; NAYS-9.

The questioning continuing;

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this day.

#### EVENING SITTING (7)

The Committee reconvened at 8:14 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blenkarn, Breau, Clarke (*Vancouver Quadra*), Comtois, Demers, Frank, Grier, Hellyer, Herbert, Kempling, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), L'Heureux, Roy (*Laval*), Saltsman, Stevens and Trudel.

*Other Members present:* Messrs. Atkey, Nielsen, O'Sullivan, Reid and Ritchie.

*Appearing:* The Honourable John N. Turner, Minister of Finance.

*Witness:* From the Department of Finance: Mr. T.K. Shoyama, Assistant Deputy Minister (Economic Programs and Government Finance).

The Committee resumed consideration of the Supplementary Estimates (B) 1973-74.

The Minister made a statement and answered questions.

Mr. Shoyama answered questions.

Agreed unanimously,—That the Committee's rule stipulating "on the second round: 5 minutes per member" be changed, for this sitting only, to "on the second round: 10 minutes per member".

M. McGrath propose,—Que le Comité fasse rapport immédiatement à la Chambre afin de prier le Gouvernement d'étudier sans délai la possibilité de reconstituer la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires en vue de lui donner l'autorité nécessaire pour prendre des mesures efficaces et significatives concernant le coût de la vie de plus en plus élevé.

Il est convenu que l'étude de la motion proposée soit reportée à 17 h 30 aujourd'hui.

Les témoins répondent aux questions.

Sur consentement unanime, M. McGrath retire la motion qu'il a proposée.

M. Dinsdale propose,—Que le salaire du président de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires soit réduit à un (\$1.00) dollar.

Un débat s'ensuit, et la motion, mise aux voix, est rejetée sur division par 9 voix contre 8.

La période de questions se poursuit;

À 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

#### SÉANCE DU SOIR (7)

Le Comité reprend ses travaux à 20 h 14, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* Mm. Blenkarn, Breau, Clarke (*Vancouver Quadra*), Comtois, Demers, Frank, Grier, Hellyer, Herbert, Kempling, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), L'Heureux, Roy (*Laval*), Saltsman, Stevens et Trudel.

*Autres députés présents:* Mm. Atkey, Nielsen, O'Sullivan, Reid et Ritchie.

*Comparaît:* L'honorable John N. Turner, ministre des Finances.

*Témoin:* Du ministère des Finances: M. T. K. Shoyama, sous-ministre adjoint (Programmes économiques).

Le Comité reprend l'étude du Budget supplémentaire (B) 1973-1974.

Le Minsitre fait une déclaration et répond aux questions.

M. Shoyama répond aux questions.

Il est convenu à l'unanimité,—Que la règle du Comité stipulant «au second tour: 5 minutes par membre» soit modifiée, pour la présente séance seulement, par la règle suivante «au second tour: 10 minutes par membre».

And the questioning continuing;

La période des questions se poursuit;

At 10:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to 9:30 a.m. on Friday, March 15, 1974.

À 22 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 le vendredi 15 mars 1974.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 14, 1974.

[Texte]

• 1541

**The Chairman:** Gentlemen, order. I see a quorum.

As you have been advised by the notice of meeting, this afternoon we have the pleasure of having Mrs. Plumptre with us as a witness concerning the Food Prices Review Board.

When the subcommittee sat yesterday, it had to make some changes. If Mrs. Plumptre will allow me, I should like to give you the details of the minutes of the second sitting of the subcommittee.

(See *Minutes of Proceedings*)

• 1545

So this is how we finally could arrange the new schedule according to the changes that were submitted by some members of the subcommittee.

Now, gentlemen, we are going to resume consideration of Supplementary Estimates (B), 1973-1974. We have now under consideration Vote 25b.

Department of Consumer and Corporate Affairs  
C—Food Prices Review Board

Vote 25b—Food Prices Review Board—Program expenditures—\$977,500.

**The Chairman:** I am glad to introduce to you Mrs. Beryl Plumptre who, of course, does not need any introduction especially to members of Parliament. Mrs. Plumptre may wish to introduce the officials who are with her and make an opening statement regarding the explanation of the necessity of her supplementary estimates. Mrs. Plumptre.

**Mrs. A. F. W. Plumptre (Chairman, Food Prices Review Board):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say that I am pleased to be here to meet the members again although I am very sorry that you had to change the date as we had arranged to have the Commissioners here next Tuesday morning. It was not possible to bring them in after having received the notice only yesterday afternoon, so I am here as the only member of the board. I have with me Mr. McDermott, the Secretary of the Board; Dr. Hodgins, Research Coordinator; Dr. Loyns, his associate, as Research Coordinator. We also have at the back Mrs. Viau, who is our Assistant Administrator, the Administrator is at present on vacation; Mr. Coll, one of our Senior Economists; and Mr. Luff, our Information Officer.

With regard to the increase from \$587,000 to \$977,000, this was necessary because we were given the initial grant for the board to commence operations. When I was appointed with the Commissioners at the end of May last year, members will realize that we did not have any staff, offices or equipment. We were given an appropriation of \$595,000 to begin our operations in getting staff, getting an office and equipping it. Naturally that was done more or less without any realization of the staff we would need as the year continued and just what program of research would be necessary to carry out the mandate. Later we were then

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 14 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. Nous avons le quorum.

Comme vous l'a indiqué l'avis de convocation, cet après-midi nous avons le plaisir d'avoir Mme Plumptre venant témoigner au sujet de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires.

Au cours de la réunion d'hiver du comité directeur nous avons dû procéder à certaines modifications. Si M<sup>me</sup> Plumptre veut bien me le permettre, j'aimerais vous faire part du procès-verbal de la deuxième réunion du comité directeur.

(Voir procès-verbal.)

C'est donc ainsi que nous avons modifié finalement notre emploi du temps, selon les changements demandés par certains membres du comité directeur.

Maintenant, messieurs, nous reprenons l'étude du budget supplémentaire (b), 1973-1974. Notre étude porte aujourd'hui sur le crédit 25 (b).

Ministère de la Consommation et des Corporations.  
C-Commission de surveillance du prix des produits alimentaires.

Crédit 25b- Commission de surveillance du prix des produits alimentaires—dépenses du programme—\$977,500.

**Le président:** J'ai le plaisir de vous présenter Mme Beryl Plumptre, qui, bien entendu, n'a pas besoin d'être présenté, surtout aux députés. M<sup>me</sup> Plumptre voudra peut-être présenter les personnes qui l'accompagnent et faire une déclaration d'ouverture concernant des explications à donner au sujet de la nécessité de son budget supplémentaire. Madame Plumptre.

**Mme A. W. Plumptre (présidente, Commission de surveillance du prix des produits alimentaires):** Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais dire que je suis heureuse de rencontrer de nouveau les députés bien que je sois désolée que vous ayez dû modifier la date car nous nous étions arrangés pour que les commissaires soient présents ici mardi matin prochain. Il n'a pas été possible de les faire venir après avoir reçu la convocation seulement hier après-midi, et par conséquent je suis le seul membre présent de la Commission. M'accompagnent aujourd'hui, M. McDermott, secrétaire de la Commission; M. Hodgins, coordonnateur de la recherche et M. Loyns son associé dans ce domaine. Derrière, il y a également Mme Viau, notre administrateur suppléante, l'administrateur est à l'heure actuelle en vacances; M. Coll, un de nos économistes; et M. Luff, notre responsable à l'information.

Pour ce qui est de cette augmentation de \$587,000 à \$977,000, elle a été nécessaire car la subvention initiale a été donnée à la Commission pour commencer ses opérations. Lorsque j'ai été nommée avec les commissaires à la fin de mai de l'année dernière, les députés se rendront bien compte que nous n'avions pas de personnel, de bureaux, ou d'équipement. On nous a alors accordé un crédit de \$595,000 pour faire démarrer nos opérations, recruter du personnel, trouver un bureau et l'équiper. Bien entendu, cela a été fait plus ou moins sans véritablement savoir quel personnel serait nécessaire au fur et à mesure que l'année avancerait

[Text]

to ask for a supplement which has raised our budget to \$977,000.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Plumptre. Mr. McGrath, 15 minutes, please.

**Mr. McGrath:** Fifty?

**The Chairman:** Fifteen.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman. Mrs. Plumptre, your timing before this committee is a very crucial and interesting one, following on the release yesterday by Statistics Canada of the Consumer Price Index showing such a dramatic increase in the price of food, especially February over January—the records show there is very little change normally during that period—showing the over-all increase at 2.3 per cent, I believe. This leads me to a question that I direct to you, Mrs. Plumptre, in an effort to establish the effectiveness of the board once it has reported to the government.

I am just a little bit bewildered and perhaps you could clarify the situation for us. On February 18 you reported by way of preliminary statement that the bakers, in the opinion of the board, could not justify an increase of more than 2 cents per loaf. You then released your complete report at the end of the month, on February 28, which went into the subject in some considerable detail. I am confused about why it is now necessary for the board to hold a meeting with the bakers on March 20.

**Mrs. Plumptre:** When we issued our report on February 28, we wrote to the bakers and said we were putting out this statement and if they wished to hear representations we would be pleased to hold a public meeting of the board. The bakers responded by accepting that invitation.

**Mr. McGrath:** When did you decide to set a date for March 20?

• 1550

**Mrs. Plumptre:** Well, we released our report on February 28 and it was the following . . .

**Mr. McGrath:** The following day?

**Mrs. Plumptre:** No, I think that was a Friday. I am not quite sure.

**Mr. McGrath:** About the same time.

**Mrs. Plumptre:** It was just a few days later that they received our letter and they responded.

**Mr. McGrath:** You based your findings on an examination of the books of the bakers but you are now giving them an opportunity to enter a rebuttal. Is that correct?

**Mrs. Plumptre:** Yes.

**Mr. McGrath:** Is that the regular procedure of the board or the procedure that we can expect in these cases?

[Interpretation]

et quel genre de programmes de recherche seraient nécessaires pour remplir notre mandat. Ultérieurement, nous avons fait alors une demande pour une rallonge qui a fait monter notre budget à \$997,000.

**Le président:** Je vous remercie, Madame Plumptre. Monsieur McGrath, quinze minutes, s'il vous plaît.

**M. McGrath:** Cinquante?

**Le président:** Quinze.

**M. McGrath:** Je vous remercie, monsieur le président. Madame Plumptre, le moment choisi pour votre venue devant ce comité est très crucial et très intéressant à la suite de la publication hier par Statistique Canada de l'indice des prix à la consommation, indice qui indique une augmentation spectaculaire dans le prix des aliments, surtout pour le mois de février par rapport à janvier, alors que traditionnellement, il y a très peu de changement à cette époque, indiquant une augmentation totale de 2.3 p. 100 si je ne m'abuse. Cela m'amène à la question que je veux vous poser, Madame, pour essayer d'établir l'efficacité de la Commission une fois qu'elle a fait son rapport au gouvernement.

Je suis un petit peu perdu et vous pourrez peut-être nous éclairer. Le 18 février, vous avez rapporté dans une déclaration préliminaire que les boulangers, de l'avis de la Commission, ne pouvaient pas justifier une augmentation de plus de 2 cents par pain. Vous avez alors publié votre rapport complet à la fin du mois, le 28 février, rapport traitant en détail et en profondeur de cette question. Je ne comprends pas très bien pourquoi il est maintenant nécessaire que la Commission ait une réunion avec les boulangers le 20 mars.

**Mme Plumptre:** Lorsque nous avons publié notre rapport le 28 février, nous avons écrit aux boulangers et nous leur avons dit que nous allions publier cette déclaration et que s'ils souhaitaient attendre des représentations nous serions heureux de tenir une réunion publique de la Commission. Les boulangers nous ont répondu en acceptant cette invitation.

**M. McGrath:** Quand avez-vous décidé de fixer la date au 20 mars?

**Mme Plumptre:** Nous avons publié notre rapport le 28 février et c'est . . .

**M. McGrath:** Le jour suivant?

**Mme Plumptre:** Non, je pense que c'était un vendredi. Je ne suis plus très sûre.

**M. McGrath:** Dans ce laps de temps.

**Mme Plumptre:** C'est quelques jours plus tard qu'ils ont reçu notre lettre et qu'ils y ont répondu.

**M. McGrath:** Vous avez fondé vos conclusions sur un examen des livres de comptes des boulangers mais vous leur donnez maintenant l'occasion de les réfuter. Est-ce exact?

**Mme Plumptre:** Oui.

**M. McGrath:** Est-ce la procédure régulière de la Commission ou une procédure qui sera suivie dans ce genre d'affaires?



[Texte]

**Mrs. Plumptre:** I do not think we can say it is a regular procedure of the board because this is the first time it has happened. They had made a statement saying they wanted an increase of three or four cents. This was not shown by our figures to be necessary for all companies and we issued a statement saying what we thought was reasonable. Naturally we asked them if they would like an opportunity to make a representation on our report. I do not say it is necessarily a precedent; it is just what happened.

**Mr. McGrath:** This procedure differed a little from the procedure you followed regarding your report on eggs, right?

**Mrs. Plumptre:** Yes.

**Mr. McGrath:** May I ask why the egg producers were not invited to meet publicly with the board?

**Mrs. Plumptre:** I do not really know why. It did not seem to be necessary at that particular moment. We were not dealing with one particular industry; we were not actually accusing anyone. We were really dealing with the whole national egg policy which was quite a different matter. This time we are dealing with an industry.

**Mr. McGrath:** The charges against the egg producers were just as serious as your charges against the bakers.

**Mrs. Plumptre:** I am sure they would have plenty of time to make public their statements if they wanted to. If they had asked us to have a hearing we would have held a hearing. They did not ask us to have a hearing.

**Mr. McGrath:** In the egg report you recommended an investigation by the government. Surely that is your role, is it not?

**Mrs. Plumptre:** No, I do not think so. We asked for an investigation, not necessarily by the government. We asked for an investigation by an independent body, if I remember, with producers, distributors, representatives of consumers and any other organizations on it. We did not just ask for an investigation by the government, if I recall. I do not have the exact wording with me at the moment.

**Mr. McGrath:** You consider the present investigation by Mr. Whelan as meeting your requirements?

**Mrs. Plumptre:** I do not know the details of the investigation. I do not know who is making it.

**Mr. McGrath:** You know as much about it as we do; it is on the public record.

**Mrs. Plumptre:** Well, I am sorry; I do not know who the parties are to the investigation.

**Mr. McGrath:** The egg people are being asked to look into your charges. That is what it amounts to, does it not?

**Mrs. Plumptre:** Well, that is . . .

**Mr. McGrath:** That is like asking Henry Ford to look into the price of automobiles.

[Interprétation]

**Mme Plumptre:** Je ne pense pas qu'on puisse dire qu'il s'agit d'une procédure régulière de la Commission car c'est la première fois que cela arrive. Ils avaient déclaré qu'ils voulaient une augmentation de 3 ou 4c. D'après nos chiffres cela ne semblait pas nécessaire pour toutes les compagnies et nous avons publié une déclaration indiquant ce que nous pensions être raisonnable. Naturellement, nous leur avons demandé s'ils aimeraient avoir la possibilité de discuter notre rapport. Je ne dis pas qu'il s'agisse nécessairement d'un précédent. C'est simplement ce qui est arrivé.

**M. McGrath:** Cette procédure diffère légèrement de la procédure que vous avez suivie en ce qui concerne votre rapport sur les œufs, n'est-ce pas?

**Mme Plumptre:** Oui.

**M. McGrath:** Puis-je demander pourquoi on n'a pas invité les producteurs d'œufs à rencontrer publiquement la Commission?

**Mme Plumptre:** Je ne sais pas vraiment pourquoi. Cela n'a pas semblé nécessaire à ce moment-là. Nous ne traitons pas avec une industrie en particulier; nous n'accusons personne. Il s'agissait en fait de s'attaquer à la politique nationale des œufs dans son ensemble ce qui rendait le problème tout à fait différent. Ici, il s'agit d'une industrie particulière.

**M. McGrath:** Les accusations lancées contre les producteurs d'œufs étaient tout aussi sérieuses que vos accusations contre les boulangers.

**Mme Plumptre:** Je suis certaine qu'ils auraient eu tout le temps de rendre public leur point de vue s'ils l'avaient voulu. S'ils nous avaient demandé une audition nous la leur aurions accordée. Ils ne nous l'ont pas demandée.

**M. McGrath:** Dans votre rapport sur les œufs vous avez recommandé que le gouvernement fasse une enquête. C'est bien ce qu'on attend de vous, n'est-ce pas?

**Mme Plumptre:** Non, je ne le pense pas. Nous avons réclamé une enquête mais non pas nécessairement faite par le gouvernement. Nous avons réclamé une enquête par une organisme indépendant, si je me souviens bien, comprenant les producteurs, les distributeurs, les représentants des consommateurs ainsi que d'autres organisations. Nous n'avons pas simplement demandé à ce que le gouvernement fasse une enquête, si je me souviens bien. Je n'ai pas cette recommandation avec moi.

**M. McGrath:** Considérez-vous que l'enquête menée actuellement par M. Whelan répond à vos exigences?

**Mme Plumptre:** Je ne connais pas les détails de cette enquête. Je ne sais pas qui la fait.

**M. McGrath:** Vous en savez autant à son sujet que nous; c'est du domaine public.

**Mme Plumptre:** Je m'excuse; je ne sais pas qui participe à cette enquête.

**M. McGrath:** Il est demandé aux producteurs d'œufs d'étudier vos accusations. C'est ainsi qu'on peut le résumer, n'est-ce pas?

**Mme Plumptre:** C'est . . .

**M. McGrath:** C'est comme si on demandait à Henry Ford d'étudier le prix des automobiles.

[Text]

**Mrs. Plumptre:** That is right. That is not what we asked for.

**Mr. McGrath:** Surely then, as an independent board, you should have had something to say about that, should you not?

**Mrs. Plumptre:** We have been at some meetings that have been held regarding this. I think I will ask Dr. Loyns who was at the meeting to speak to that. There are a number of inquiries going on at present. Dr. Loyns, would you like to speak to that, please?

**Dr. R. M. A. Loyns (Research Co-ordinator, Food Prices Review Board):** There is a review being undertaken, as far as I know, under the terms of the Farm Products Marketing Council, which is required at the end of a year's operation of the Canadian Egg Marketing Agency. Regarding the details that Mr. Whelan has announced of an investigation into the Egg Marketing Agency, I suppose I am as clear or as unclear on that as you are. I have seen nothing more than press reports on it.

**Mr. McGrath:** Do you think this body is capable of an impartial examination into your charges?

• 1555

**Dr. Loyns:** Parliament has established the rules of the Farm Products Marketing Council and all marketing agencies established under that Council and, I presume, Parliament has made the judgment that it is impartial.

**Mr. McGrath:** No, Parliament did not make that judgment, sir, with respect. That judgment was made by the government, more particularly by Mr. Gray who referred the matter to Mr. Whelan, who in turn referred it to the Farm Products Marketing Board. I would suggest to you that this is the role the government gave to the Food Prices Review Board, to carry out just such an investigation under the Inquiries Act.

The purpose of my questioning, Mr. Chairman, is to establish the effectiveness of the Board and there is some concern about the effectiveness of the Board. The budget of the Board is now almost \$2 million and food prices are on everybody's mind. Staple food prices are going up, bread, milk, eggs. There is evidence, for example, that increased beef prices are not going to the cattle producers of this country. Somebody is presumably making a rakeoff and I understand that question is under study. Presumably when you complete one of these studies and you report to the public, as is your mandate, which in my opinion is most inadequate because you should report to Parliament through a Minister, that is the end of it, nothing further is done, you just go on. We have forgotten about the egg report, we are just about ready to forget about the bread report and then the meat report will come along...

**Mrs. Plumptre:** I can assure you that we are not going to forget about the egg report. We have issued an egg report and we have asked for an investigation. If we think the investigation has not been a good investigation, we will be quite prepared to carry on and investigate. Just because we have issued one report on eggs does not mean we are not going to issue another report on eggs.

[Interpretation]

**Mme Plumptre:** C'est exact. Ce n'est pas ce que nous avons demandé.

**M. McGrath:** Donc, assurément, en tant que Commission indépendante, vous devriez avoir votre mot à dire, n'est-ce pas?

**Mme Plumptre:** Nous avons assisté à certaines réunions qui ont été tenues à ce sujet. Je vais demander à M. Loyns qui s'y trouvait de nous en parler. Un certain nombre d'enquêtes sont menées à l'heure actuelle. Monsieur Loyns, voudriez-vous nous dire un mot à ce sujet, s'il vous plaît?

**M. R. M. A. Loyns (coordonnateur à la recherche, Commission de surveillance du prix des produits alimentaires):** A ma connaissance, une étude est faite dans le cadre du Conseil de commercialisation des produits agricoles, étude qui doit être faite à la fin de chaque année d'opération de l'Office canadien de commercialisation des œufs. Pour ce qui est des détails d'une enquête faite sur l'Office de commercialisation des œufs annoncée par M. Whelan, je suppose que j'en sais autant ou pas plus que vous. Je n'ai rien vu de plus que les rapports des journaux à ce sujet.

**M. McGrath:** Pensez-vous que cet organisme est capable de faire un examen impartial de vos accusations?

**M. Loyns:** C'est le Parlement qui a établi les règlements du Conseil de commercialisation des produits agricoles et de tous les offices de commercialisation dépendant de ce Conseil, et je suppose que c'est le Parlement qui a jugé qu'il était impartial.

**M. McGrath:** Non, ce n'est pas le Parlement qui en a ainsi jugé, monsieur, bien respectueusement. Il s'agit du jugement du gouvernement, et plus particulièrement de M. Grey qui a renvoyé cette question à M. Whelan, qui à son tour l'a renvoyée au Conseil de commercialisation des produits agricoles. Je pense donc que c'est le rôle que vous a assigné le gouvernement, à la Commission de surveillance de prix des produits alimentaires, à savoir de mener une enquête aux termes de la Loi sur les enquêtes.

Par mes questions, monsieur le président, j'essaie d'établir l'efficacité de la Commission car certaines inquiétudes sont exprimées à ce sujet. Le budget de la Commission est maintenant de presque \$2 millions et le prix des aliments préoccupe tout le monde. Le prix des aliments de base tel que le pain, le lait et les œufs augmente. On a la preuve, par exemple, que l'augmentation du prix de la viande ne profite pas aux éleveurs bovins de ce pays. Quelqu'un se sert certainement au passage et je crois comprendre que cette question est à l'étude. Certainement lorsque vous aurez fini une de ces études et que vous en aurez fait rapport au public, tel que le stipule votre mandat, ce qui à mon avis est des plus inadéquat car vous devriez en faire rapport au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre, cela ne va pas plus loin, rien d'autre n'est fait, vous passez simplement à autre chose. On a oublié le rapport sur les œufs, on ne va pas tarder à faire le même sort au rapport sur le pain et c'est alors que le rapport sur la viande sera publié...

**Mme Plumptre:** Je puis vous assurer que nous ne sommes pas prêts d'oublier le rapport sur les œufs. Nous avons publié un rapport sur les œufs et nous avons réclamé une enquête. Si nous estimons que cette enquête n'a pas été bonne, nous serons tout à fait prêts à poursuivre et à enquêter. Ce n'est pas parce que nous avons publié un rapport sur les œufs que nous n'en publierons pas un autre.



[Texte]

**Mr. McGrath:** Are you satisfied with your report into retail practices?

**Mrs. Plumptre:** I think the report on retail practices, yes, had some very beneficial results. It had the result of improving, we think, the proposed bill, the amendments to the Combines Investigations Act, which is now before the House. We are not just making a report and letting it go. We know that some of the stores have increased their supervisory staff to make sure their store owners are carrying out their policies in that store. We also know that some of the practices have been very much improved. We also have been following this up by cross checks across the country and in several places have been able to bring prices back into line where they were not in line. We think this report has had a very good effect.

**Mr. McGrath:** Are you satisfied with the action the government has taken? That was the thrust of my question?

**Mrs. Plumptre:** I might say that we are satisfied to see some action. The one thing about which the consumers were very irritated, as you well know, was the double ticketing and it is going to be an offence, if Parliament agrees to pass that legislation, for a retailer not to charge the lowest price if he has two prices on a product, so it will make it a useless practice. It will also be an offence if they do not have adequate supplies for their specials. These things are very helpful, I think. Perhaps you disagree, but I think they are very helpful.

**Mr. McGrath:** How often do you meet with the Minister of Consumer Affairs?

**Mrs. Plumptre:** We meet when we find it is necessary. There is no regular schedule.

**Mr. McGrath:** Did you meet with him following your statement of February 18 on bread prices?

**Mrs. Plumptre:** I was in contact with the Deputy Minister, I did not actually meet with the Minister.

**Mr. McGrath:** Did you inform the Deputy Minister of your findings in great detail and did you say that you would be submitting another report etc? In other words did you give him a preliminary report verbally?

**Mrs. Plumptre:** No, we did not give him a preliminary report verbally. We took down the statement of February 18 and said we would be releasing it at 5 p.m. We gave it to him at 5 p.m. We told him we would be issuing another statement, but that was also in the public statement that was made. We did not release anything preliminarily to the Minister. We do not do that, we have made that quite clear before.

**Mr. McGrath:** How much time do I have, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You have five minutes.

**Mr. McGrath:** Knowing that you are such a great time-keeper, I ask that.

[Interprétation]

**M. McGrath:** Êtes-vous satisfaite de votre rapport sur les pratiques de la vente au détail?

**Mme Plumptre:** Oui, je crois que le rapport sur les pratiques de la vente au détail a eu quelques résultats très bénéfiques. Il a entraîné l'amélioration, à notre avis, du projet de loi visant à amender la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, dont est actuellement saisi la Chambre. Quand nous faisons un rapport nous n'en restons pas là. Nous savons que certains des magasins ont augmenté leur personnel de surveillance pour s'assurer que leur propriétaire applique leurs politiques. Nous savons également que certaines de ces pratiques ont été nettement améliorées. Nous avons également suivi cela en effectuant des vérifications un peu partout dans le pays et dans plusieurs endroits nous avons réussi à ramener les prix lorsqu'ils sortaient des limites raisonnables. Nous pensons que ce rapport a eu un très bon effet.

**McGrath:** Êtes-vous satisfait de l'action prise par le gouvernement? C'est en fait ce que je voulais savoir?

**Mme Plumptre:** Je dirais que nous sommes satisfaits de constater un passage aux actes. La chose qui irritait énormément les consommateurs, comme vous le savez très bien, était le double étiquetage et cela deviendra un délit, si le Parlement décide d'adopter la Loi, pour le détaillant qui ne fera pas payer le prix inférieur s'il a deux prix d'indiquer sur un produit, et par conséquent cela rendra cette pratique inutile. S'il n'a pas suffisamment de marchandises pour ses spéciaux, cela sera également considéré comme un délit. Ces choses sont très utiles, à mon avis. Peut-être n'êtes-vous pas d'accord, mais je pense qu'elles sont très utiles.

**M. McGrath:** Rencontrez-vous souvent le ministre de la Commission?

**Mme Plumptre:** Nous le rencontrons lorsque nous estimons la chose nécessaire. Il n'y a pas de calendrier.

**M. McGrath:** L'avez-vous rencontré à la suite de votre déclaration du 18 février au sujet du prix du pain?

**Mme Plumptre:** J'ai été en contact avec le sous-ministre, je n'ai pas rencontré le ministre lui-même.

**M. McGrath:** Avez-vous communiqué les détails de vos conclusions au sous-ministre et lui avez-vous dit que vous soumettriez un autre rapport, etc, etc? En d'autres termes, lui avez-vous fait un rapport préliminaire verbalement?

**Mme Plumptre:** Non, nous ne lui avons pas donné de rapport préliminaire verbalement. Nous lui avons communiqué la déclaration du 18 février et nous lui avons dit que nous le publierions à 5 h 00. Nous le lui avons donné à 5 h 00. Nous lui avons dit que nous publierions une autre déclaration, mais cela figurait également dans la déclaration publique qui a été faite. Nous n'avons rien confié d'une manière préliminaire au ministre. Nous ne faisons pas cela, et nous avons été assez clair à ce sujet dans le passé.

**M. McGrath:** Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Il vous reste 5 minutes.

**M. McGrath:** Je connais votre talent et c'est pourquoi je vous pose cette question.

[Text]

When can we expect your report on beef prices, Mrs. Plumptre?

**Mrs. Plumptre:** On beef prices? When we have finished our work.

**Mr. McGrath:** Mrs. Plumptre, can we expect that report next week or the following week, or...

**Mrs. Plumptre:** No, not next week. Next week we will be issuing our quarterly report...

**Mr. McGrath:** When can we expect a report or some indication from the Board regarding milk prices?

**Mrs. Plumptre:** I am not sure when we will be issuing a report on milk prices. That is a very complicated matter, which is also, as you know, of concern to the Minister of Agriculture who has made the agreements with all the provinces regarding subsidies on fluid milk. Our role in that is watching and for all complaints to make sure a subsidy is being passed on: for example, the skim milk subsidy of 17 cents to consumers. In a number of cases we have gone to stores, we have investigated, we have had them roll back the prices. That is our role and we report these to the Minister of Agriculture.

**Mr. McGrath:** Apart from your quarterly report—which we will get next week did you say?

**Mrs. Plumptre:** Yes.

• 1600

**Mr. McGrath:** What day next week?

**Mrs. Plumptre:** The 22nd.

**Mr. McGrath:** The 22nd. Apart from your quarterly report what other reports do you have in preparation?

**Mrs. Plumptre:** We have the report on Newfoundland, which I am sure is of much interest to you Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Very much so.

**Mrs. Plumptre:** We have a team down there working on the costs and distribution of foodstuffs in Newfoundland and Labrador. We have the first preliminary report which we have sent back to the team for more information. We hope to have a second draft of that report next week. Then the board of course has to consider it. They may ask for more information, we do not know, but it will be presented to the board we hope next week and it will be released as soon as we can meet with their amendments.

We also have a number of reports which I have already indicated. A number of these will be coming out we hope in the near future.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, with the very limited time that I have left: we are very concerned because the Minister of Consumer and Corporate Affairs has delegated a great deal of his authority to the Food Prices Review Board. At least this is the pretense the Minister hides behind in the House. Given the urgent situation facing the country today with rising food prices and since the board is the only answer the government has come up with to date, we feel, you know, that we have arrived at a point in time when it is necessary to take steps to reinforce what

[Interpretation]

Quand pouvons-nous compter sur votre rapport sur le prix de la viande, madame Plumptre?

**Mme Plumptre:** Sur le prix de la viande? Lorsque nous aurons fini notre travail.

**M. McGrath:** Madame Plumptre: pouvons-nous compter sur ce rapport pour la semaine prochaine ou la semaine suivante, ou...

**Mme Plumptre:** Non, pas la semaine prochaine. La semaine prochaine nous publierons notre rapport trimestriel...

**M. McGrath:** Quand pouvez-vous espérer avoir un rapport ou quelques indications de la Commission en ce qui concerne le prix du lait?

**Mme Plumptre:** Je ne sais pas quand nous publierons un rapport sur le prix du lait. C'est une question très compliquée, qui est également comme vous le savez un objet de préoccupation pour le ministre de l'Agriculture qui a conclu des accords avec toutes les provinces en ce qui concerne des subventions pour le lait naturel. Notre rôle est de garder l'œil ouvert pour les plaintes afin de nous assurer que la subvention est transmise aux consommateurs, notamment celle de 17c. pour le lait écrémé. Dans certains cas, nous avons visité des magasins, nous avons fait enquête et les avons obligés à diminuer leur prix. C'est là notre rôle et nous faisons rapport de ces cas au ministre de l'Agriculture.

**M. McGrath:** Exception faite de votre rapport trimestriel—qui paraîtra la semaine prochaine, avez-vous dit?

**Mme Plumptre:** Oui.

**M. McGrath:** Quel jour, la semaine prochaine?

**Mme Plumptre:** Le 22.

**M. McGrath:** Le 22. Exception faite de votre rapport trimestriel, quel autre rapport préparez-vous?

**Mme Plumptre:** Nous avons le rapport sur Terre-Neuve, qui vous intéressera certainement beaucoup, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Énormément.

**Mme Plumptre:** Nous avons une équipe qui étudie sur place les coûts et la distribution des produits alimentaires à Terre-Neuve et au Labrador. Nous avons reçu le premier rapport préliminaire, qui a été renvoyé à l'équipe pour de plus amples renseignements. Nous espérons recevoir une deuxième ébauche de ce rapport la semaine prochaine. La Commission devra évidemment l'étudier. Elle demandera peut-être plus de renseignements; nous ne le savons pas, mais nous espérons que le rapport sera soumis à la Commission la semaine prochaine. Il sera rendu public dès que nous aurons pu apporter les amendements demandés.

J'ai déjà dit que nous préparons également un certain nombre d'autres rapports. Nous espérons en diffuser certains dans un avenir rapproché.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'aimerais dire, dans le peu de temps qui me reste, que nous sommes très inquiets, car le ministre de la Consommation et des Corporations a délégué une grande partie de son autorité à la Commission de surveillance des prix des produits alimentaires. C'est du moins le prétexte derrière lequel le ministre se cache à la Chambre. Compte tenu de la situation d'urgence qui prévaut actuellement au pays suite à l'augmentation des prix des produits alimentaires et compte tenu du fait que la Commission représente la seule réponse



[Texte]

the government has done. Consequently, I would like to make a motion Mr. Chairman. I move:

that this Committee report forthwith to the House urging the government to give immediate consideration to reconstituting the Food Prices Review Board in order to give it power to take effective and meaningful action with regard to the rising cost of living.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, in view of the fact that...

**The Chairman:** Before you carry on, Mr. Blais, may I read the motion.

**Mr. Blais:** Yes.

**The Chairman:** Just to make sure that we have it straight on the records. Moved by Mr. McGrath:

that this Committee report forthwith to the House urging the government to give immediate consideration to reconstituting the Food Prices Review Board in order to give it power to take effective and meaningful action with regard to the rising cost of living.

Monsieur Blais, sur la motion.

**M. Blais:** Monsieur le président, je voulais simplement vous indiquer que nous n'avons entendu qu'un interlocuteur jusqu'à présent, il n'a pris que 20 minutes pour ces questions et je crois que la motion est un peu prématurée.

I would just like to ask the hon. member who presented the motion if he would not bear with us and perhaps allow all members or as many members as possible to get their questions in so that we can get as much information as we possibly can. I see from the agenda that we have Mrs. Plumptre only for two hours today and that is a relatively short time. Perhaps at the end of the meeting we could consider the motion.

**Mr. Nielsen:** On the same point of order.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** We could certainly hear the other...

**The Chairman:** Mr. Grier has indicated first, that he wants to speak on the point of order.

**Mr. Grier:** I am simply speaking to the point of order and I am urging the Chair to defer consideration of the motion and its procedural relevance until we have had a chance to ask questions.

**The Chairman:** You suggest that it be deferred until a representative of each party has questioned the witness. Then we consider it.

**Mr. Grier:** I would like this to be deferred to the end of the meeting, Mr. Chairman, then we can deal with it.

[Interprétation]

qu'a pu trouver le gouvernement jusqu'à maintenant à ce problème, nous estimons en être arrivés à un tel point qu'il est nécessaire d'agir pour renforcer les actions du gouvernement. Par conséquent, monsieur le président, j'aimerais proposer la motion suivante:

que le présent comité fasse immédiatement rapport à la Chambre et presse le gouvernement à envisager une refonte immédiate de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires afin de lui donner le pouvoir d'agir de façon efficace et significative en regard de la hausse du coût de la vie.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, étant donné que...

**Le président:** Monsieur Blais, puis-je tout d'abord lire la motion.

**M. Blais:** Oui.

**Le président:** De façon à m'assurer que nous avons enregistré notre motion correctement. M. McGrath propose:

que le présent comité fasse rapport immédiatement à la Chambre et presse le gouvernement d'envisager la refonte immédiate de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires afin de lui donner le pouvoir d'agir de façon efficace et significative en regard de la hausse du coût de la vie.

**Mr. Blais on the motion.**

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I only wanted to stress the fact that we have heard only one member up to now; he only took 20 minutes for his questions and I think the motion is slightly premature.

J'aimerais demander au député qui a proposé la motion s'il ne pourrait pas être patient et permettre aux autres députés, ou à autant de députés que possible, de poser leurs questions de façon à ce que nous obtenions le maximum de renseignements possibles. Je vois à l'ordre du jour que nous avons M<sup>me</sup> Plumptre pendant seulement deux heures aujourd'hui; c'est là relativement peu de temps. Nous pourrions peut-être étudier la motion à la fin de la séance.

**M. Nielsen:** Sur le même rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Nous pourrions certainement écouter les autres...

**Le président:** Monsieur Grier avait tout d'abord indiqué qu'il voulait prendre la parole à propos du rappel au Règlement.

**M. Grier:** Sur cette question de rappel au Règlement, j'encourage le président à reporter l'étude de la motion et de sa recevabilité jusqu'à ce que nous ayons eu l'occasion de poser des questions.

**Le président:** Vous proposez que l'on en reporte l'étude jusqu'à ce qu'un représentant de chaque parti ait interrogé le témoin. Nous l'étudierons alors.

**M. Grier:** J'aimerais reporter cette question à la fin de la séance, monsieur le président; nous pourrions alors nous en occuper.

[Text]

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I think that was about what I was to say. However, I think we should have a commitment that we do put the question before the meeting adjourns.

Mr. Cullen: First of all, Mr. Chairman, we have to determine whether the motion is in fact in order. Whether we do it now or . . .

The Chairman: I do not wish to have the argument now to see if it is in order or not. If Mr. McGrath agrees we could reserve the motion for a later consideration during the meeting so that we can have other members ask questions of the witness.

Mr. Nielsen: Yes, I think we should have that commitment. Mr. Chairman, assuming that you accept the motion as being one which is in order I suggest that we put the question before the meeting adjourns.

Mr. Cullen: He is not assuming that the motion is in order.

• 1605

Mr. Nielsen: I am putting it to the Chairman that assuming he does accept the motion as being one which is in order . . .

Mr. Cullen: At 5.30 p.m.

Mr. Nielsen: . . . that we have the question put before we adjourn and not have the example of last session where the guillotine falls before we have a vote.

The Chairman: Mr. McGrath, would you agree that we start considering the motion at 5.00 p.m., which leaves another half hour to discuss the motion?

Mr. Atkey: Do you not want to debate the motion?

Mr. Grier: Mr. Chairman, on the same point of order. Mrs. Plumtre has taken the trouble to come here this afternoon and we have at least two members of our party who wish to ask her questions. If we start consideration of this motion at 5.00 p.m. Mrs. MacInnis will not have any time to ask questions and I therefore think it has the effect of pre-empting the privilege of members of the committee to ask questions.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Atkey: Of all parties.

Mr. Grier: Pardon.

Mr. Atkey: Of all parties.

Mr. Grier: That is your problem but I want to protect the right of this party to ask Mrs. Plumtre some questions. We could debate the gamesmanship at 5.30 p.m.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the motion was not advanced by the member as a matter of gamesmanship; it was advanced as a matter for serious consideration by different members. But whether members of the committee take part in this discussion at the time of the motion or not does not make any difference; you can do it either way. I suggest that we certainly do not put the question until the very end of the meeting but that we do put the question if the motion is in order.

[Interpretation]

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je crois que c'est à peu près ce que j'allais dire. Je pense toutefois que nous devrions nous engager à mettre cette question aux voix avant de lever la séance.

M. Cullen: Monsieur le président, il nous faut tout d'abord décider si la motion est effectivement recevable. Que nous le fassions maintenant ou . . .

Le président: Je ne veux pas entendre maintenant les arguments portant sur la recevabilité de la motion. Si M. McGrath est d'accord, nous pourrions réserver la motion pour étude ultérieure au cours de la séance de façon à permettre aux autres députés d'interroger le témoin.

M. Nielsen: Oui, je pense que nous devrions avoir cet engagement. Monsieur le président, en supposant que vous acceptiez que la motion soit recevable, je suggère que nous votions avant de lever la séance.

M. Cullen: Il ne suppose pas que la motion est recevable.

M. Nielsen: Je dis au président que, en supposant qu'il accepte que la motion est recevable . . .

M. Cullen: A 17 h 30.

M. Nielsen: . . . que nous votions avant de lever la séance et que nous ne répétions pas l'exemple de la dernière session où la guillotine tombait avant que nous ne puissions voter.

Le président: Monsieur McGrath, accepteriez-vous que nous débutions l'étude de la motion à 17 heures, ce qui laisse une demie-heure pour en discuter?

M. Atkey: Ne voulez-vous pas discuter de la motion?

M. Grier: Monsieur le président, au sujet du même rappel au Règlement. Madame Plumtre s'est donné la peine de venir cet après-midi et nous avons au moins deux membres de notre parti qui désirent l'interroger. Si nous entreprenons l'étude de cette motion à 17 heures, M<sup>me</sup> MacInnis n'aura pas le temps de poser des questions; c'est empêcher les membres du Comité de poser des questions.

Une voix: Bravo.

M. Atkey: De tous les partis.

M. Grier: Pardon.

M. Atkey: De tous les partis.

M. Grier: C'est là votre problème, mais je veux protéger le droit de mon parti d'interroger M<sup>me</sup> Plumtre. Nous pourrions discuter de ce petit jeu à 17 h 30.

M. Nielsen: Monsieur le président, la motion n'a pas été proposée par le député comme un jeu, elle a été proposée pour être sérieusement étudiée par les autres députés. Toutefois, que les membres du Comité participent ou non à la discussion au moment de l'étude de la motion importe peu; on peut procéder des deux façons. Je suggère que nous n'attendions pas la toute fin de la séance pour voter, mais simplement de voir si la motion est recevable.



[Texte]

**Mr. Grier:** I have no objection to that.

**An hon. Member:** Is that understood, Mr. Chairman?

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, monsieur le président. Étant donné que nous n'avons pas encore eu l'avantage d'avoir beaucoup de détails de la part du témoin, je pense que nous devrions avoir l'occasion de demander de certains renseignements absolument nécessaires à la suite de la motion qui vient d'être présentée. Je ne sais d'ailleurs pas si la présidence l'acceptera. De toute façon, avant de décider si nous devrions autoriser le Parlement à donner des pouvoirs plus considérables, il faudrait savoir ce que la Commission a fait jusqu'à maintenant. Quels moyens ont été pris pour atteindre l'objectif déjà tracé?

Pour ma part, je serais très intéressé à savoir de quelle façon on procède à la Commission; de quelle façon se font les enquêtes et d'où viennent les plaintes et le reste. J'opterais pour que nous respections immédiatement la marche à suivre que nous nous étions fixée au début, quitte à revenir à la motion si vous en décidez ainsi, monsieur le président.

**The Chairman:** I want to be very clear on that issue. We are reserving the motion made by Mr. McGrath until 5.00 p.m. or until we have the four main representatives of each party questioning.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Mr. Chairman; we do not think that is a fair thing at all. We came here to question the Chairman of the Food Prices Review Board. We did not come here to deal with extraneous motions of this kind. We came here for a purpose.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, that is not an extraneous motion; it is a very serious motion.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Just a minute. On the Food Prices Committee we had such motions brought in and almost uniformly they were left until the end of the meeting when the regular business was over so that we could question the witnesses.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, on a question of privilege. If I were to put this motion forward at the end of the meeting I would be accused of trickery. I put it forward at the beginning of the meeting so that the Chair can have a chance to consider it and Mrs. MacInnis and Mr. Grier have a chance to take it back to their caucus.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Well, just a minute; I did not quarrel with its being brought forward at the beginning of the meeting. I said "dealt with at the end of the meeting".

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, it is a serious motion. It should meet with Mr. Lewis' and Mr. Grier's favourable consideration.

**The Chairman:** That is why I am asking the question. At what time are we considering the motion? At 5.30 p.m. when we...

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I move 5.30 p.m., Mr. Chairman.

[Interprétation]

**M. Grier:** Je n'ai pas d'objections.

**Une voix:** Êtes-vous d'accord, monsieur le président?

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, Mr. Chairman, since we have not had the opportunity of getting many details from the witness, I think we should have an opportunity to ask for some information which is absolutely essential, considering the motion which has just been moved. I do not even know if the Chair will accept it. In any case, before deciding if we should authorize Parliament to give it greater powers, we should know what the board has done up to now. What steps have been taken to attain the goals which have already been set?

Personally, I would very much like to know how the board works; how the investigations are carried out and from where, complaints, etc. I would choose to follow right now the procedure which we had chosen at the beginning, even if we have to return to the motion, if you so decide, Mr. Chairman.

**Le président:** Je veux être très net à ce sujet. Nous réservons la motion de M. McGrath jusqu'à 17 heures ou jusqu'à ce que les quatre principaux représentants des partis aient terminé leurs questions.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Non, monsieur le président. Nous ne pensons pas que cela soit juste. Nous sommes venus interroger la présidente de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires. Nous ne sommes pas venus ici pour discuter de motion étrangère à l'acquisition comme celle-ci. Nous sommes venus ici dans un but précis.

**M. McGrath:** Monsieur le président, cette motion n'est pas étrangère à la question; il s'agit d'une motion très sérieuse.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Un instant. De telles motions ont déjà été présentées au Comité des prix de l'alimentation et nous avons presque toujours attendu la fin de la séance, une fois terminés les travaux habituels, de façon à pouvoir interroger les témoins.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je soulève la question de privilège. Si j'avais proposé cette motion à la fin de la séance, j'aurais été accusé de manigance. Je l'ai proposé au début de la réunion de façon à ce que la présidence ait l'occasion de l'étudier et que M<sup>me</sup> MacInnis et M. Grier aient le temps d'en informer leur caucus.

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Et là, un instant. Je ne suis pas contre sa présentation au début de la séance. J'ai dit: «En discuter à la fin de la séance».

**M. McGrath:** Monsieur le président, cette motion est sérieuse. Elle devrait être reçue de façon favorable par MM. Lewis et Grier.

**Le président:** Voilà pourquoi je pose la question. À quelle heure allons-nous discuter de la motion? À 17 h 30, une fois que nous...

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Je propose 17 h 30, monsieur le président.

[Text]

**The Chairman:** At 5.30 p.m. Will all the members stay until we consider the motion even if we sit as late as 6.00 p.m.? Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Roy.

• 1610

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Ce n'est pas la première fois que nous voyons ce genre de motion, au Comité spécial des tendances des prix de l'alimentation, M. McGrath a maintes fois déposé une telle motion, nous avons l'habitude de ce type de «politicaillerie».

Monsieur le président, le 28 mai dernier le Parlement a institué la Commission de surveillance des prix avec des mandats assez précis, dont celui de publier tous les trois mois des analyses économiques sur les variations des prix des aliments et d'enquêter sur les causes des hausses de prix de certaines denrées. Le 21 août 1973, nous en avons ajouté un autre, soit celui d'étudier les politiques et les pratiques des entreprises du secteur de l'alimentation à l'égard de la fixation des prix. Depuis l'établissement de cette Commission, vous avez soumis, tel qu'il a été convenu, les rapports de votre Commission et j'aurais été beaucoup plus impressionné si le député de Saint-Jean-est avait eu le courage de lire le contenu des rapports. Je me reporte au rapport soumis en novembre dernier et j'y vois que vous avez visité certains magasins, dont 23 dans la province de Terre-Neuve, 17 dans l'Île du Prince-Édouard, 97 en Nouvelle-Écosse, 94 au Nouveau-Brunswick, 313 au Québec, 605 en Ontario, 113 au Manitoba, 58 en Saskatchewan, 142 en Alberta, 223 en Colombie-Britannique, et dans la région du Yukon, 4 magasins. Ainsi, en vertu de ce mandat vous avez visité tous ces magasins à travers le pays. J'aimerais connaître quelles sont les principales causes de la hausse des prix. Croyez-vous que les magasins à succursales multiples réalisent des profits exorbitants? Est-ce que vous avez soumis certains cas au ministère de la Consommation et des Corporations en vue de procéder à des enquêtes? J'aimerais que vous nous fassiez part du résultat de ces visites.

**Mrs. Plumptre:** Of course, I think probably the first result that I already have dealt with was with the legislative field where, as a result of the reports that we made, the Minister did include some amendments to the Combines Investigation Act which is now before the House. So that perhaps is the very first thing.

There are a number of results but a very important one as a result of this report, as I indicated earlier, is that we feel the stores themselves have tightened up a number of their practices. Certainly in one chain in particular the president told me they were unaware how loosely some of their store managers were interpreting their policies and they have increased their staff of supervisors. I think the consumers themselves will tell you that you do not now see double ticketing in the stores. I think they have realized that that has been of great advantage to consumers and is perhaps not so confusing to them.

As a result of this we have now a small unit of investigators whom we send out to certain areas from time to time and we have a weekly report of complaints coming into the board. In addition we set up on a pilot basis for the Atlantic provinces, partly because we were getting so few complaints and we felt there must be complaints, a telephone service, with an office in Halifax, where anybody

[Interpretation]

**Le président:** A 17 heures 30. Est-ce que tous les députés vont rester jusqu'à ce que nous ayons terminé l'étude de la motion, même si nous devons siéger jusqu'à 18 heures? Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Monsieur Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. It is not the first time we see this type of motion. In the special committee on the trends in food prices, Mr. McGrath moved such a motion many times. We are used to this type of "politicking".

Mr. Chairman, on May 28, last, Parliament set up the Food Prices Review Board and gave it rather specific terms of reference, among other things that of publishing every three months an economic analysis on the variations in food prices and that of making investigations in the causes of the increase in price of certain products. On August 21, 1973, we added another term of reference, that of studying policies and practices of firms in the food industry concerning price fixing. Since the setting up of this board, you have published, as agreed, the reports of your Board and I would have been much more impressed if the honourable member from Saint John East, had had the courage to read them. I refer to the report submitted last November. I note you visited some stores; 23 in Newfoundland, 17 in Prince Edward Island, 97 in Nova Scotia, 94 in New Brunswick, 313 in Quebec, 605 in Ontario, 113 in Manitoba, 58 in Saskatchewan, 142 in Alberta, 223 in British Columbia and 4 in the Yukon Territory. Thus, according to your term of reference, you visited all these stores throughout the country. I would like to know what are the main causes of price increases. Do you think that chain stores make exorbitant profits? Did you refer certain cases to the Department for Consumer and Corporate Affairs so that they may make an inquiry? I would like you to inform us of the results of these visits.

**Mme Plumptre:** Je crois que le premier résultat que nous avons sans doute obtenu a été au niveau législatif où, suite à nos rapports, le Ministre a proposé certaines modifications à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, dont est présentement saisie la Chambre. C'est peut-être là le premier résultat.

Nous avons obtenu divers résultats, mais chose très importante, suite à ce rapport, comme je l'ai déjà mentionné, nous pensons que les magasins eux-mêmes ont redressé certaines pratiques. Dans un cas en particulier, le président m'a dit qu'il ne savait pas que certains de leurs gérants interprétaient de façon aussi libre leurs politiques et ils ont augmenté leur personnel de surveillants. Je crois que les consommateurs eux-mêmes vous diront que l'on ne voit plus maintenant de double étiquetage dans les magasins. Je pense qu'ils se sont rendu compte que c'était là un grand avantage pour les consommateurs et que ce n'était pas une si grande source de confusion pour eux.

A la suite de cela, nous avons maintenant une petite équipe d'enquêteurs que nous envoyons de temps à autre dans diverses régions; nous recevons un rapport hebdomadaire des plaintes transmises à la Commission. Nous avons en outre entrepris sur une base expérimentale dans les provinces Atlantique, en partie parce que nous recevions si peu de plaintes et nous estimions qu'il devait y avoir des



[Texte]

can call collect or by ordinary charge and report any complaint or make an inquiry and that is sent on to us at head office. All these are followed up and tabulated. Quite often they have indicated in certain areas a need for further work, we have sent the investigators out, and they have come back with a report. As I indicated, we found in some cases prices were out of line and we went to the store and made sure that they were corrected. We have also had indications from one chain store giving us quite a long list of products that they have deleted from their shelves. Now, we are not so naive as to think this was only because of our report, but they too did say that they had examined the number of sizes of some of the products they were carrying and had deleted some. As I say, I am not naive enough not to know that probably they were not moving very rapidly either, but at least it brought discussion of this matter.

• 1615

We do not think by any means that our work in this field is finished. We have this team at the moment out in Thunder Bay doing a special report. There was some indication that prices there were higher than in other parts of Canada, and we went out because we wanted to make sure that there was adequate competition, that there was justification for some of these prices, and we had an investigation made there.

So the matter is continuing; we do not think the work is finished. For example, some of the chain stores asked why we said that they put red lights over meat, because they did not do that. Now, we know that some of them do, and some of them are still doing it. That really is a matter for provincial legislation, if they want to stop it by legislation. But these are the kinds of things that, when we come across them, we ask why they do them. And this work will continue all the time.

**M. Roy (Laval):** Merci, madame Plumptre. Maintenant, avez-vous pu déterminer quelle est la cause de l'augmentation des prix au consommateur? Est-ce que c'est une rareté au niveau de la production? Quelle a été la principale cause de l'augmentation des prix des aliments?

**Mrs. Plumptre:** In food prices generally? Is that what you are talking about now? I will just deal with that slightly and then I will ask Dr. Hodgins to speak on it because he is our expert in this regard.

As you know, in our first quarterly report we tried—and I think most people will say we did give an adequate understanding—to report on the importance of the international influences, the supply and the demand situation, and the effect of the foreign currency supply. But then, of course, we went further than that and tried to explain in the report the relationships between the various areas, from production through processing through retailing. I would like to ask Dr. Hodgins if he would speak more to that.

[Interprétation]

plaintes, un service téléphonique, avec un bureau à Halifax, où n'importe qui peut appeler à frais virés ou autrement pour faire une plainte ou demander un renseignement; le bureau central est informé de ces cas. Toutes les plaintes sont suivies et notées. Elles ont très souvent révélé un besoin de travail additionnel dans certaines régions, où nous avons envoyé nos enquêteurs, qui ont renvoyé un rapport. Je le répète, nous avons dans certains cas noté des prix non conformes et nous nous sommes adressés aux propriétaires des magasins de façon à nous assurer que la situation soit corrigée. Un magasin à succursales multiples nous a communiqué une longue liste de produits qu'il avait retiré de ses tablettes. Eh bien, nous ne sommes pas assez naïfs pour croire que cette mesure était uniquement attribuable à notre rapport, mais ils nous ont dit qu'ils avaient examiné le nombre de dimensions des emballages de certains produits qu'ils vendaient et en avaient retiré certains. Je le répète, je ne suis pas assez naïve pour ne pas savoir que ces produits ne se vendaient probablement pas très bien non plus, mais cela a au moins amené une discussion de cette question.

Nous ne pensons pas du tout que notre travail est terminé dans ce domaine. Nous avons présentement une équipe à Thunder Bay qui prépare une étude spéciale. Certaines indications nous laissent croire que les prix y sont plus élevés que dans les autres régions du Canada et nous y avons envoyé une équipe parce que nous voulions nous assurer qu'il y avait une concurrence valable, que certains de ces prix étaient justifiés; nous avons donc fait enquête.

Le travail se poursuit donc; nous ne pensons pas qu'il soit terminé. Par exemple, certains magasins à succursales multiples ont demandé pourquoi nous avions déclaré qu'ils installaient des lampes rouges au-dessus des viandes, parce qu'ils ne le faisaient pas. Eh bien, nous savons que certains le font, et certains le font encore. Il s'agit en fait d'une question de compétence provinciale, si l'on veut y mettre fin par des mesures législatives. Toutefois, c'est là le genre de questions sur lesquelles nous les interrogeons lorsque nous les rencontrons. Le travail se poursuivra sans cesse.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mrs. Plumptre. Now, were you able to determine what was the cause for the increase in the consumer prices? Is it due to a scarcity at the production level? What was the main reason for the increase in the price of food products?

**Mme Plumptre:** Dans les prix des produits alimentaires en général? Est-ce là ce dont vous parlez? Je vais en parler brièvement et je demanderai ensuite à M. Hodgins de répondre, car c'est lui notre expert en la matière.

Vous savez que nous avons essayé dans notre premier rapport trimestriel—je pense que la plupart des gens diront que nous l'avons bien fait comprendre—d'expliquer l'importance des influences internationales, la situation de l'offre et de la demande, et les répercussions de la situation du change étranger. Nous sommes évidemment allés plus loin dans le rapport et avons essayé d'expliquer les relations entre les divers secteurs, de la production, en passant par la transformation, jusqu'aux détails. J'aimerais demander à M. Hodgins d'ajouter quelques mots.

[Text]

**Dr. C. D. Hodgins (Research Co-ordinator, Food Prices Review Board):** Mrs. Plumptre summarized some of the main points. The main reason prices are going up at the retail level is that the costs of merchandise acquired by the retailers have also been going up. In our first quarterly report we developed a series of charts and tables that showed what was happening to the costs facing each level, each sector, within the food chain. The process does get traced back through the system, right back to the fundamental conditions of supply in a large number of agricultural commodities. We have continued to monitor closely the supply situation, the outlook. The crops last year were much improved over what they had been the previous year. It is very important for the prospects for food prices just what the cropping decisions and the crop yields will be in this coming year.

**M. Roy (Laval):** Merci, mon temps est limité. Vous avez mentionné tantôt l'augmentation du prix du pain, et j'essaie d'en trouver les raisons parce qu'il y a certainement des producteurs de céréales parmi les députés conservateurs. Dans votre rapport trimestriel du 20 décembre 1973, on remarque à la page 25 une augmentation entre 1972 et 1973. En janvier 1972, le prix du boisseau, au producteur à Thunder Bay, selon le tableau du prix du blé de la Commission canadienne du blé, était de \$1.55 le boisseau et en octobre 1973, soit un an après, le prix au producteur était de \$8.96 le boisseau. C'est tout de même une augmentation assez considérable pour le producteur. Et on remarque également, que le blé de meunerie se vendait, au mois de janvier 1972, \$1.66 le boisseau, et en novembre 1973 de \$5.57 le boisseau. Il me semble que si nous avions procédé au gel des prix, les producteurs de grains de l'Ouest n'auraient certainement pas connu une augmentation de prix telle que l'on voit actuellement dans ce tableau. Tout cela pour dire que l'augmentation des prix aux producteurs se reflète au niveau des consommateurs.

• 1620

Je remarque, par exemple cette année, une augmentation du prix des pommes de terre de 29 p. 100 par rapport à l'an dernier. Cela peut intéresser nos amis des Maritimes. A la lumière de toutes ces augmentations croyez-vous que le prix des produits agricoles est trop élevé pour les producteurs et pensez-vous que le coût de transformation de ces produits est également trop élevé?

**Mrs. Plumptre:** From our examination to date, I think we would say no to both those questions. When we have been making these examinations from the producer level one of the things we have pointed out is that in view of 1970-71, as we are all aware, some of the agricultural producers were getting prices that were far too low and were not giving them a decent living. So, I think the increases in prices for agricultural products were very necessary to keep production up.

I am not going to go into the argument as to whether wheat prices are too high. I think we are very fortunate in Canada that we depend a great deal on our exports, and we are very lucky that much of our prosperity depends on the returns we are getting from our exports overseas. So, I do not think I can say that I think they are too high, that would be a very unwise thing to say, although I know that there have been some indications from other countries that perhaps they feel that some wheat-producing countries are

[Interpretation]

**M. C. D. Hodgins (coordonnateur de la recherche, Commission de surveillance du prix des produits alimentaires):** M<sup>me</sup> Plumptre a résumé certains des principaux points. Les prix augmentent au niveau du détail surtout parce que le coût des marchandises achetées par les détaillants a également augmenté. Dans notre premier rapport trimestriel, nous avons présenté une série de graphiques et de tableaux qui indiquaient l'évolution des coûts à chaque niveau, dans chaque secteur de la chaîne alimentaire. Le processus peut être retracé dans l'ensemble du système, jusqu'aux conditions fondamentales d'offre pour une vaste gamme de produits agricoles. Nous continuons de surveiller de très près la situation de l'offre et des perspectives. L'année dernière les récoltes étaient de beaucoup supérieures à l'année précédente. Il est capital pour les perspectives des prix alimentaires de savoir quelles décisions ont été prises quant aux semailles et quels seront les rendements des cultures au cours de la prochaine année.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you. My time is limited. You mentioned earlier the increase in the price of bread and I am trying to find out the reasons for it because there are certainly cereal producers amongst the Tory MP's. In your quarterly report dated December 20, 1973, we note, on page 25, an increase from 1972 to 1973. In January, 1972, the price paid to the producer in Thunder Bay, according to the wheat prices table, by the Canadian Wheat Board was \$1.55 a bushel; in October, 1973, in fact one year later, the price paid to the producer was \$8.96 a bushel. That is quite an increase for the producer. We also note that mill wheat was selling in January, 1972, at \$1.66 a bushel and in November, 1973, at \$5.57 a bushel. It seems to me that if we had frozen prices, the grain producers in the West would certainly not have received such an increase in price as can be seen in this table. All this to tell me that the price to the producer is reflected at the consumer's level.

This year, for instance, the price of potatoes went up 29 per cent compared to last year. This could prove interesting to our friends from the Maritimes. In the light of all those increases, do you feel that the price of agricultural products is too high at the producer level and do you think that the cost of conditioning these products is also too high?

**Mme Plumptre:** D'après ce que j'ai pu observer jusqu'à présente, je dois répondre non à vos deux questions. Lorsque nous avons examiné la question au niveau du producteur, nous avons signalé qu'en raison de la situation en 1970-1971, nous devions conclure que les producteurs agricoles recevaient des prix beaucoup trop peu élevés pour vivre convenablement. La hausse des prix était donc nécessaire pour stimuler la production.

Je ne vais pas discuter du prix du blé et j'estime que nous sommes très heureux au Canada de pouvoir compter sur nos exportations et chanceux que beaucoup de notre prospérité dépende des exportations outremer. Je ne dirai donc pas que j'estime ces prix trop élevés, ce ne serait pas prudent, bien que des indices de l'étranger suggèrent que certains des producteurs de blé sont cupides, car cela n'est pas ce qui nous occupe en ce moment.



[Texte]

rather greedy in asking the prices they are getting, but that is not the point at the moment.

We have managed, through the policy of the government in subsidizing the wheat producer—this is between \$3.25 and \$5.00 per bushel of wheat for flour for domestic consumption—and with the additional contribution being made by producers from the export price to \$5.00 a bushel, and as a result of that contribution by those two in both those ways we are lucky that we have been able to keep the price of our bread down, so it has not been passed on entirely to the consumers.

With regard to the second part of your question, are there any justified profits, I think was the word you used, in the processing. So far we have not found anything, and we have looked at these things through the industry generally, and Dr. Hodgins will speak to this because two in both those ways we are lucky that we have been able to keep the price of our bread down, so it has not been passed on entirely to the consumers.

**M. Roy (Laval):** Lorsque vous avez témoigné devant le comité spécial des prix, nous avions demandé de vérifier, si c'était possible, la façon dont la Commission canadienne du blé fixait les prix. Vous savez que les provinces de l'Est achètent les céréales par l'entremise de la Commission canadienne du blé, nous n'avons pas d'autres choix, mais actuellement même si les prix de production du porc ou de la dinde sont élevés, les producteurs de l'Est font moins d'argent que lorsque les prix étaient 35 p. 100 moins élevés. Ceci provient justement du fait qu'ils doivent payer les céréales en provenance des Prairies à des prix beaucoup plus élevés que ceux qu'on a connus dans toute notre histoire.

Je vous avais demandé à ce moment-là d'essayer de voir de quelle façon les prix étaient fixés par la Commission canadienne du blé. Avez-vous travaillé dans ce sens?

**Mrs. Plumptre:** I guess you are referring mainly to feed grains, Mr. Roy. We have a study going on on this, and I will ask Dr. Loyns to speak to this because we feel this is one of the very basic problems of our rise in food prices at the present time because the prices of these grains—and we are not completely self-sufficient in these grains—do affect so much of the livestock industry, the beef, the poultry and also the dairy products. I think, Dr. Loyns, you might add to this.

**Dr. Loyns:** There is no question that the increases in feed prices have been a substantial contributor to increased feeding costs of all livestock products, and that this is now being reflected in higher prices of all meats. Incidentally, I think it is erroneous to argue that because feed prices were increasing last summer that we had high beef and high pork prices last summer. It has nothing to do with it. Producers do not have that kind of market power. It was the case in poultry products, however.

• 1625

We have looked at some of the historical developments in feed grains over the past year and computed what this means for feed costs in terms of feeding meats and poultry products. At the present time we are only trying to sort out what some of the principles might be in attempting to alleviate the impact of these higher feed prices on livestock products. As I am sure you are aware, a new feed grain

[Interprétation]

Nous avons réussi, grâce à la politique de subvention du gouvernement aux producteurs de blé (soit entre \$3.25 et \$5.00 le boisseau de blé pour la farine de consommation domestique), et la contribution supplémentaire des producteurs sur le prix des exportations à \$5.00 le boisseau, à empêcher le prix du pain brun de monter, et le consommateur n'en a donc pas absorbé tout le choc.

Pour ce qui est de la seconde partie de votre question, à savoir si des bénéfices sont justifiés, il me semble que c'est le mot qui a été employé, la transformation. Nous n'avons encore rien constaté dans notre étude de l'industrie en général et M. Hodgins en parlera, car son équipe a fait le travail sans rien trouver qui ne justifie les bénéfices. Voulez-vous répondre monsieur Hodgins?

**Mr. Roy (Laval):** When you appeared before the Special Committee on Trends in Food Prices, we asked that you inquire into the possibility that the Canadian Wheat Board to set prices. You are aware that the Eastern provinces buy grain through the Canadian Wheat Board, having no choice, and even though the prices of pork and turkey are higher, eastern producers earn less money than when the prices were 35 per cent lower. This is because they must pay much higher prices for grain from the Prairies than at any other time in our history.

Now, I would like to find out how prices are set by the Canadian Wheat Board. Did you do anything connected with this?

**Mme Plumptre:** Je suppose que vous parlez surtout de céréales fourragères, monsieur Roy. Nous avons entrepris une étude à ce sujet; je vais demander à M. Loyns d'en parler, car c'est une des causes fondamentales de la hausse des prix alimentaires à l'heure actuelle; nous en avons toute la quantité voulue pour la consommation domestique; cela se répercute profondément sur l'élevage du bœuf de boucherie, de la volaille et sur les produits laitiers. Peut-être pourriez-vous ajouter à ceci, monsieur Loyns.

**M. Loyns:** Il n'y a pas de doute que l'augmentation des prix des provendes a contribué considérablement à la hausse des coûts de l'alimentation du bétail et des produits animaux et que ceci se reflète maintenant dans les prix plus élevés de toutes les viandes. Incidemment, j'estime que c'est une erreur de prétendre que la hausse des prix des provendes l'été dernier a été cause de la hausse des prix du bœuf et du porc l'été dernier. Il n'y a pas de rapport. Les producteurs n'exercent pas ce genre de pouvoir sur le marché. Ce fut cependant le cas pour les produits avicoles.

Nous avons étudié dans une certaine mesure l'évolution historique des céréales fourragères au cours de l'année et calculé le rapport des coûts des viandes et produits agricoles. Présentement, nous essayons simplement de démêler des principes susceptibles d'atténuer l'impact de ces prix supérieurs des provendes sur l'élevage. Vous n'ignorez pas qu'une nouvelle politique des provendes doit être annoncée

[Text]

policy will probably be announced by the first of August. We would hope, I suppose, by doing diligent research and looking at a couple of the right principles involved in the feed grain markets, that we may have a very small impact on the way in which that decision is made, but you are really asking a question about the whole feed grain issue, where eastern and western producers and the Canadian Wheat Board, and I guess the Canadian Livestock Feed Board and a lot of others, feel that their vested interests are being damaged, but if you are asking if perhaps there may be some inequities in the system, I would agree that there certainly are.

The Chairman: Mr. Grier.

Mr. Grier: Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to the bread price controversy and ask Mrs. Plumptre some questions about that. May I first ask you this, Mrs. Plumptre. When you were coming to the conclusions which were reported in your preliminary statement of February 18 and your concluding statement of February 28 were you satisfied that at that time you had all the pertinent facts regarding the cost of the production of a loaf of bread before you and the board in order that you could come to these conclusions?

Mrs. Plumptre: We made our first recommendation in August for the wheat subsidy which, as you know, was put on in early September. Following that—after October, when that became effective—we then began a study of a number of companies, getting detailed figures for them, and we had a team of people working on this that gave us a report which indicated—this report came in in January—that the rise in prices which took place as a result of the increase in flour prices and other costs in September—and that increase was between five and seven cents a loaf, which varied in different parts of the country—was more or less justified; that they had incurred costs and that they really needed to have an increase to keep on production.

We then kept monitoring the prices. We were not looking at all these figures in detail every week, obviously you do not get company figures every week, but we were still watching this, and when the Bakery Council announced that they were going to seek a three to four-cent increase, we had no warning of this, but from the information we had on hand we really did not feel that we could say that the increase was justified. So, we decided to put up with the information we had on hand, taking the figures that we had in some detail and adding the costs of commodities that we knew had gone up in the meantime, and it certainly looked to us that about two cents would be enough. When they issued the statement saying that they thought they wanted three or four cents we had no notice, of course, of that in advance but we felt it was necessary to indicate immediately that it seemed to us to be rather more than we thought was justified, but we immediately then began to look for more information. So, by the end of the month we were in a better situation because we all obviously supplemented that with information from a number of companies, plus watching what we knew was happening to some of this—sugar, for example, packaging, whey and skim milk powder—and on taking these things into consideration it seemed to us that in some cases companies would need more than the actual two cents, that they may need another cent, but we felt that was because the buying policies of these companies varied. We know that some companies, for example, had covered themselves, so far as packaging needs go, for a year. Obviously the increase in

[Interpretation]

vers le 1<sup>er</sup> août. Nous espérons, par des études et des recherches diligentes et nous fondant sur des principes valables régissant la commercialisation des céréales fourragères exercer une faible pression en ce sens, mais votre question s'étend à l'ensemble de la situation des céréales fourragères, englobant les producteurs de l'est et de l'ouest de la Commission canadienne du blé. L'Office canadien des provendes et autres organismes estiment que leurs intérêts sont surtout lésés, mais si vous me demandez simplement s'il existe des iniquités dans le système, je dois l'admettre.

Le président: Monsieur Grier.

M. Grier: Merci, monsieur le président, j'aimerais revenir à la question très controversée du prix du pain et poser certaines questions à M<sup>me</sup> Plumptre. Madame Plumptre, quand vous avez tiré les conclusions de votre déclaration provisoire du 18 février et votre déclaration définitive du 28 février, étiez-vous persuadée à ce moment-là de posséder tous les faits pertinents relatifs aux coûts de la production du pain vous permettant ainsi qu'à la Commission de poser ces conclusions?

M<sup>me</sup> Plumptre: Nous avons fait une première recommandation en août au sujet de la subvention relative au blé qui a été accordée, vous le savez au début de septembre. Ensuite—après octobre, et après cette application—nous avons entrepris l'étude du nombre de compagnies, obtenant des chiffres très précis de ces établissements, et nous avons chargé une équipe de les étudier et de préparer un rapport, qui nous a été remis en janvier. La hausse des prix résultant de la hausse du prix de la farine et autres frais en septembre—augmentation variant de cinq à sept cents le pain suivant les endroits était plus ou moins justifiée, les frais s'étant accrus, les prix devaient être augmentés pour maintenir la production.

Nous avons continué à surveiller les prix. Nous ne sommes pas allés au fond des choses chaque semaine, il ne saurait être question d'obtenir des statistiques d'une compagnie chaque semaine, mais nous exerçons une surveillance et quand le Conseil des boulangers a annoncé qu'il chercherait à obtenir une augmentation de trois à quatre cents, nous n'étions pas prévenus. D'après les renseignements que nous avons obtenus, nous ne croyions pas l'augmentation justifiée. Nous nous sommes contentés des chiffres dont nous disposions et nous avons ajouté le coût des denrées que nous savions avoir augmenté. Il nous a semblé qu'une augmentation de deux cents suffirait. Nous n'avions pas été prévenus de leur demande de trois ou quatre cents, mais nous avons cru bon d'indiquer que cela ne semblait pas justifié et nous avons immédiatement cherché d'autres informations. Nous étions en meilleure posture à la fin du mois, car nous avions pu ajouter des données obtenues d'un certain nombre de compagnies tout en surveillant ce que nous savions déjà concernant par exemple, le sucre, l'emballage et la poudre de lait écrémé. Prenant tout cela en considération, il nous a semblé que dans certains cas les compagnies auraient besoin de plus de deux cents, peut-être un cent de plus, suivant le mode d'achat de ces compagnies. Certaines compagnies étaient déjà approvisionnées pour l'emballage pour une année et l'augmentation des coûts ne les affectait par conséquent pas. Cela dépend donc d'une bonne politique d'achat, des achats anticipés de chaque compagnie et c'est pourquoi nous avons estimé que si ces compagnies



[Texte]

costs at the present time are not affecting them, therefore they should not need an extra cost because of that. So it does depend on the wise buying, the advance buying policies of each company, and was why we felt that if they wanted more than the two cents it should be justified firm by firm.

**Mr. Grier:** But you did have before you, as you stated in your report, cost information supplied by the bakers.

**Mrs. Plumptre:** Oh, yes.

• 1630

**Mr. Grier:** You were satisfied that as of February 28 the information upon which you based your conclusion was complete.

**Mrs. Plumptre:** Yes, we would say that, although we would not have had the information from every firm, as you can imagine. We had it from a number of firms. However, we were particularly anxious to indicate that if some firms perhaps were not as efficient as others and therefore had higher costs, we did not feel that a blanket increase should be given to the whole industry because of that.

**Mr. Grier:** I agree with that conclusion, Mrs. Plumptre. I expressed concern in the House that the meeting on March 20 might provide the Bakery Council or the bakers with an opportunity to argue the case for an increase to which you had already said they were not entitled, and—I hope you will not be offended by the term—to attempt to bamboozle the Board into backing down from a statement which it had made publicly and subsequently repeated.

I want to ask you, Mrs. Plumptre, if the Board has come across any information subsequent to February 28 that would lead you to change the very definitive statement you made on that date?

**Mrs. Plumptre:** I think at the moment that is a question I would rather leave for answering until March 20. I am sorry—you see this meeting was changed—Mr. Thompson is not here today. Mr. Thompson, as you realize, is the member of the Board who is most skilful in this field and he is working as a matter of fact at the present time with the team of people who are working on this. I think that is a question that remains to be seen on March 20.

**Mr. Grier:** Is the Bakery Council appearing on March 20?

**Mrs. Plumptre:** Yes.

**Mr. Grier:** You said in your report, and I quote:

The Board also questions the desirability of a council which, in some cases, is influenced by firms experiencing higher costs acting as the spokesman for the industry in the matter of retail price increase.

I would also question whether in the circumstances the Bakery Council is the appropriate body to appear before the Board. I should have thought if individual firms wanted to complain about the treatment they were getting from your report, it would be more useful to hear from individual firms.

[Interprétation]

demandaient plus de 2c. il faudrait étudier chaque cas selon son mérite.

**M. Grier:** Mais vous aviez, comme vous l'avez déclaré dans votre rapport, des renseignements sur le coût qui vous avait été fourni par les boulangers.

**Mme Plumptre:** Oui.

**M. Grier:** Vous étiez persuadés que les renseignements obtenus au 28 février et sur lesquels vous avez fondé vos conclusions étaient complets.

**Mme Plumptre:** Oui, mais nous n'avions pas de renseignements de tous les établissements. Nous avions les données de certaines firmes. Toutefois, nous tenons particulièrement à signaler que si certaines compagnies n'ont pas été aussi compétentes que d'autres et ont eu à subir des frais plus élevés, nous n'avons pas cru devoir accorder une augmentation uniforme pour toute l'industrie à cause de cela.

**M. Grier:** D'accord, madame Plumptre. J'ai exprimé en Chambre, l'inquiétude que la réunion du 20 mars permettait au Conseil des boulangers de débattre leur cause alors que nous avions déjà déclaré qu'ils n'avaient pas droit à l'augmentation et, j'espère que vous ne serez pas vexée par cette expression, à mystifier la Commission au point qu'elle ait à se rétracter concernant les déclarations faites officiellement et répétées ensuite.

Je désire vous demander, madame Plumptre, si la Commission a obtenu après le 28 février des informations qui expliquent que vous récusiez la déclaration nette que vous avez faite à cette date?

**Mme Plumptre:** Je préférerais remettre la réponse au 20 mars. Je vous prie de m'excuser mais cette séance a été remise, M. Thompson n'est pas présent et il est le spécialiste en ce domaine et travaille justement en ce moment-ci avec une équipe.

**M. Grier:** Est-ce que le Conseil des boulangers doit comparaître le 20 mars?

**Mme Plumptre:** Oui.

**M. Grier:** Vous avez dit dans votre rapport, et je cite:

La Commission met également en doute qu'un conseil qui, dans certains cas, subit l'influence d'établissements affectés par la hausse des prix, se fasse le porte-parole de l'industrie en matière de hausse des prix de détail.

Je me demande aussi si, dans les circonstances, le Conseil des boulangers est l'organisme approprié pour témoigner devant la Commission. Si des établissements ont des plaintes à faire entendre au sujet de la façon dont ils sont traités dans votre rapport, il serait préférable d'entendre les établissements individuellement.

[Text]

**Mrs. Plumptre:** May I say, Mr. Grier, we have not just issued the invitation to the Bakery Council, we have issued it to the bakery industry.

**Mr. Grier:** Oh, I understood you to say the Bakery Council.

**Mrs. Plumptre:** The Bakery Council is appearing, but they are not the only people who have been invited.

**Mr. Grier:** You said that this is the first occasion on which this procedure has been adopted, that is to say, the Board issued the report to the public, made a recommendation and then an opportunity is to be provided for the interested parties to appear presumably to argue one side or the other of the case. Mrs. Plumptre, because it is the first time—and frankly it is the first time any of us, I think, in the House were aware that this procedure was going to be followed—and because we heard it first from the Prime Minister, I want to ask you whether the impetus to develop this procedure came from the Board or did it come upon a suggestion or recommendation of the government?

**Mrs. Plumptre:** Oh, no, no, this was an invitation from the Board to the industry. We said before that we would from time to time have public meetings of the Board. This is the second public meeting of the Board.

**Mr. Grier:** Mrs. Plumptre, I should have thought it would have been more useful to hear representations from the bakers in the time between the preliminary report and the final report, rather than to afford them the opportunity after the final report, and let me say why. I am not anxious to see injustice done to any parties, but the fact of the matter is the public has become persuaded that it is the opinion of the Board that two cents is the maximum bread price increase allowable in the present circumstances. I suggest that if as a result of a subsequent meeting the Board should change its position, then the credibility of the Board—which I for one am anxious to see bolstered—will be seriously damaged and people will say, and I think with some justification “What is the point of the Boards issuing reports, taking firm positions upon which other members of the public who may not know as much as the Board then form their own conclusions, only in a short period of time to change that view?”

• 1635

**Mrs. Plumptre:** I do not quite see the point of your argument, Mr. Grier. You say we should have heard the Bakery Council before we made our final report. We have been in touch with the Bakery Council. We have had co-operation from the bakery firms. The one thing we were not going to do—I might suggest that some members of Parliament were most critical because we once had a private meeting with an industry, the retailer's industry. We were not going to have a private meeting again with any industry. We were going to have a public meeting.

We were quite prepared to receive any representations from the Board at any time. But as far as having a representation on our report, it had to be made in public. As a matter of fact, I can assure you that the Bakery Council had not delivered the submissions up to the date. They asked for an extension because they were not ready to present their case. So I do not really see how we could have heard them in the 10 days between our preliminary statement and our final report.

[Interpretation]

**Mme Plumptre:** Permettez-moi de dire, monsieur Grier, que nous n'avons pas simplement envoyé l'invitation au Conseil des boulangers; nous l'avons adressée à l'industrie de la boulangerie.

**M. Grier:** Oh, j'avais cru que vous aviez dit le Conseil des boulangers.

**Mme Plumptre:** Le Conseil des boulangers doit comparaître, mais ses membres ne sont pas les seuls invités.

**M. Grier:** Vous avez dit que c'est la première fois que l'on procède de cette manière, c'est-à-dire que la Commission rend le rapport public, fait une recommandation et convoque ensuite les parties intéressées à discuter présumément d'une part et d'autre la question en cours. Madame Plumptre, comme c'est la première fois, et, franchement, je pense que c'est la première fois que quiconque ici à la Chambre a connaissance d'une telle procédure, et comme cela nous a d'abord été annoncé par le premier ministre, j'aimerais savoir si cette procédure a été conçue par la Commission ou si elle résulte d'une proposition ou d'une recommandation du gouvernement?

**Mme Plumptre:** Non, l'invitation a été adressée par la Commission à l'industrie. Nous avons déjà dit que nous aurions des audiences publiques de temps à autre. La Commission a déjà tenu une audience publique. C'est la deuxième audience publique de la Commission.

**M. Grier:** Madame Plumptre, il me semble qu'il aurait été plus utile d'entendre le point de vue des boulangers entre le rapport provisoire et le rapport final, plutôt que de leur offrir l'occasion de se faire entendre après le rapport définitif. Permettez-moi de vous dire pourquoi. Je ne vise à l'injustice pour aucun parti, mais le public est persuadé que la Commission estime qu'une augmentation maximale de 2 c. sur le prix du pain est acceptable dans les circonstances. Je suggère que si la Commission devait changer d'avis par suite d'une audience subséquente, la crédibilité de la Commission, que pour ma part je ne demande pas mieux de voir raffermie, sera sérieusement mise en doute et les gens diront, et non sans raison il me semble, à quoi sert donc une commission qui publie des rapports, adopte une attitude ferme sur laquelle se fondent les moins bien informés pour tirer leurs propres conclusions, pour en peu de temps la voir changer d'opinion?

**Mme Plumptre:** Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir, monsieur Grier. Vous dites que nous devrions avoir entendu le Conseil des boulangers avant de présenter notre rapport définitif. Nous avons communiqué avec le Conseil des boulangers. Nous avons obtenu la collaboration des boulangeries. Les députés ayant gravement critiqué une rencontre privée avec une industrie, celle des détaillants, nous n'avions pas l'intention d'avoir une autre réunion privée avec une industrie. Nous aurions des audiences publiques.

Nous étions très bien préparés à entendre les instances de la Commission en tout temps, mais le rapport devait être rendu public. En fait, je puis vous assurer que le Conseil des boulangers n'avait encore rien soumis jusqu'à présent; ils ont réclamé une prolongation de temps parce que leur cause n'était pas prête. Je ne vois donc pas comment nous aurions pu les entendre pendant les dix jours écoulés entre la déclaration provisoire et le rapport définitif.



[Texte]

**Mr. Grier:** My concern, Mrs. Plumptre, is that people will get the impression that the Board, having made a statement on the basis of a good deal of evidence which it said itself it had received from the bakers, and that you have just now amplified by saying that you were in touch with the bakers—having issued a report subsequently the matter will be reopened and the aggrieved parties are going to have a chance to try to build a case to upset the recommendation and conclusion of the Board.

I am interested in knowing from you to what extent the whole matter of price increases is being reopened at a public meeting. I have no objection to the meeting being public. My objection is to the fact that having made what I regarded as a fairly definitive statement on the price situation, we are now going to go back all over it again.

The Minister reported in the House that the bakeries were prepared to withhold increases beyond two cents pending March 20. That is only a three-week alleviation, and I am worried that on March 21 the price is going to go up. I am looking for some assurances from the Board that they are going to look with very great skepticism upon any arguments that will have been produced subsequent to February 28 by the bakers.

**Mrs. Plumptre:** I think I can assure you that we will be looking at these things with skepticism. I think people who have read our report carefully will realize that we have said two cents seems to us to be a justified increase, but there may be some firms that will need one cent more. If they can prove this, then quite frankly I must agree. When we issued our first statement on the 18th the price of sugar did jump a great deal more before the end of the month. The situation has eased since but nobody knows what is going to happen. We did not contact every firm in the industry. Some firms might come forward and say, you did not have this information.

I can assure you we will be looking at this skeptically, and I really do think that this discussion is rather premature. After all, March 20 is the date when this will be open to public discussions.

**Mr. Grier:** Forgive me, Mrs. Plumptre, if I am premature. I am also worried, and I took it for granted that when the Board issued its report, it was satisfied it did so on the basis of all the information it needed. I therefore asked myself, why have another meeting? The answer I came up with—the only one that seemed to me to make any sense—was that if the Board had made its statement on the basis of complete information and then was calling another meeting, the only purpose for it would be to give the bakeries a chance to try to overwhelm the Board, the Minister or whoever, with a lot of arguments to the effect that they should get more than the Board thought they ought to. If I am wrong in that concern, that I apologize for taking your time on the matter.

I have only a couple of minutes left, Mr. Chairman. I want to turn to one or two other points. Mrs. Plumptre made a speech in the last few days to the Cattlemen's Association. I gather it was a speech that was not from a prepared text, because I was not able to get one from the Board.

You are quoted as saying that because retail beef sellers have not responded to a drop in wholesale costs by lowering prices, something is wrong. I want to ask you what is wrong, and what the Board is going to recommend, and when.

[Interprétation]

**M. Grier:** Ce qui me préoccupe, madame Plumptre, c'est de donner l'impression que la Commission, après avoir fait une déclaration fondée sur des données assez solides recueillies auprès des boulangers avec qui vous avez communiqué, et ayant publié un rapport, permettra aux parties lésées de réétudier la question, ce qui pourrait avoir pour conséquences d'annuler les conclusions du rapport de la Commission.

J'aimerais que vous me disiez dans quelle mesure la hausse des prix sera étudiée de nouveau au cours d'une audience publique. Je ne m'y oppose pas, je ne m'oppose qu'au fait qu'ayant fait ce qui me semble être une déclaration définitive sur la situation des prix, nous devons tout recommencer.

Le ministre a déclaré en Chambre que les boulangeries étaient prêtes à reporter la hausse de plus de 2c. au 20 mars. C'est un allègement de trois semaines seulement et je suis inquiet de penser que le 21 mars le prix augmentera. Je voudrais que la Commission m'assure qu'elle scrutera d'un œil critique tous les arguments présentés après le 28 février par les boulangers.

**Mme Plumptre:** Je crois pouvoir vous assurer que nous examinerons la situation d'un œil critique. Je pense que ceux qui ont lu notre rapport avec soin ont compris que nous avons déclaré que l'augmentation de 2c. semblait justifiée, mais que certains établissements auront besoin d'une hausse d'un cent de plus. Si cela est justifié, nous devrons l'approuver. Quand nous avons publié notre première déclaration, le 18, le prix du sucre est monté en flèche avant la fin du mois. La situation s'est un peu atténuée, mais personne ne sait ce qui surviendra. Nous n'avons pas été en contact avec chaque établissement de l'industrie. Certains établissements prétendent peut-être n'avoir pas obtenu cette information.

Nous y veillerons de près et ces débats me semblent prématurés. Après tout, les arguments doivent être présentés le 20 mars.

**M. Grier:** Pardonnez-moi, madame Plumptre, si j'anticipe. Je suis également inquiet, et j'ai pris cela pour acquis quand la Commission a publié son rapport, en songeant qu'elle estimait posséder toutes les informations nécessaires. Je me demande donc, pourquoi une autre audience? La seule réponse qui me vienne à l'esprit, la seule qui me semble logique, c'est que la Commission fondait sa déclaration sur des informations complètes et convoquait une autre réunion, dont le seul objectif serait de donner aux boulangers l'occasion de subjuguer la Commission, le ministre ou toute autre partie concernée, à force d'arguments tendant à convaincre la Commission qu'ils ont droit à plus que ce qui est prévu. Si j'ai tort de penser ainsi, je vous prie de m'excuser d'y consacrer ce temps.

Je n'ai que quelques minutes, monsieur le président. J'aimerais soulever un ou deux autres points. Mme Plumptre a fait un discours ces jours derniers adressé à l'Association des éleveurs de bétail. Je présume que c'était un discours improvisé, car je n'ai pu en obtenir le texte de la Commission.

On prétend que vous avez dit que, parce que les détaillants de bœuf de boucherie n'avaient pas tenu compte de la baisse des prix de gros en réduisant leurs prix, quelque chose n'allait pas. Qu'est-ce qui ne va pas et qu'est-ce que la Commission va recommander et quand?

[Text]

**Mrs. Plumptre:** I may have used the words, "something is wrong". I am not sure. However, I certainly did say that the response of the retail price to the drop in the price for steers and the slaughter carcass price did seem to us to be rather slower than usual. Certainly the price was varied in different markets and it seemed to be responding more quickly in some. But certainly in some markets it was much slower than usual. That was the reference I was making and, as we have already said, we are watching at the moment and we do have a study going on regarding the beef industry and beef prices.

**Mr. Grier:** And you will be reporting as soon as you can.

**Mrs. Plumptre:** Yes.

• 1640

**Mr. Grier:** And will you be making some specific recommendations on this matter?

**Mrs. Plumptre:** I will tell you when we get the report in. I cannot really say because the study is made and then the study has to go to the board; we cannot decide we are going to make recommendations until the board has seen it.

**Mr. Grier:** It would be your hope though, I take it,

**Mrs. Plumptre:** It would be my hope.

**Mr. Grier:** The reason I ask is that it is apparently the custom of the board not to make any recommendations in its quarterly report.

**Mrs. Plumptre:** That is the usual.

**Mr. Grier:** The Minister said in the House that the study on beef prices had commenced at the beginning of last week. If that is so, I wanted to ask why only last week?

**Mrs. Plumptre:** The background study on beef has been going on for a long time. We were doing a more detailed study of the retail cuts, and that is going at the present time. We have to do it over a period of weeks.

**Mr. Grier:** So the Minister was not in fact entirely correct in making that statement.

**Mrs. Plumptre:** Not entirely.

**Mr. Grier:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Grier. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président.

je voudrais d'abord demander au témoin si la Commission reçoit beaucoup de plaintes et dans l'affirmative, quelle est la provenance de ces plaintes. Proviennent-elles de particuliers ou d'organismes du Canada?

**Mrs. Plumptre:** They come mostly from private citizens. Occasionally, but very occasionally—I think only twice—we have had complaints signed by a number of people. They also would be private citizens but a little group of citizens, and twice they have sent us in reports. We get reports every week and I can say that for the month of January we had 201 complaints, in February we had 103, and for the first week of March we had 66. In January we had 22 from the Atlantic provinces, 27 from Quebec, 75 from Ontario, 17 from the Prairies, and 60 from British Columbia. In February we had 19 from the Atlantic prov-

[Interpretation]

**Mme Plumptre:** Il est possible que j'aie prononcé ces paroles, «quelque chose ne va pas». Je n'en suis pas sûre. Toutefois, j'ai certainement dit que le fait de ne pas conformer le prix de détail à la baisse du prix des bouvillons et des carcasses me semblait plus lent que d'habitude. Il est certain que le prix variait d'un marché à l'autre et il semble que dans certains marchés, il y ait eu une réponse plus rapide. Mais il est certain que dans certains autres marchés la vente était beaucoup plus lente qu'à l'accoutumée. Voilà où je voulais en venir et comme nous l'avons déjà déclaré, nous nous attachons en ce moment à étudier par une enquête qui se poursuit la condition de l'industrie et des prix du bœuf.

**M. Grier:** Et vous nous ferez rapport dès que possible?

**Mme Plumptre:** Oui.

**M. Grier:** Et ferez-vous des recommandations précises à cet égard?

**Mme Plumptre:** Je vous le dirai lorsque le rapport sera terminé. Je ne peux rien vous dire en ce moment, car une étude est en cours et les conclusions de cette étude doivent être données au Conseil; nous ne pouvons pas décider quelles recommandations nous ferons jusqu'à ce que le Conseil ait vu ce rapport.

**M. Grier:** Si je comprends bien, ce serait tout de même votre espoir.

**Mme Plumptre:** Oui, j'aimerais qu'il en soit ainsi.

**M. Grier:** Je vous pose cette question parce que, apparemment, votre conseil a coutume de faire des recommandations dans son rapport trimestriel.

**Mme Plumptre:** C'est ce qui se fait habituellement.

**M. Grier:** Le ministre a déclaré à la Chambre que l'étude sur les prix du bœuf avait commencé au début de la semaine dernière. S'il en est ainsi, pourquoi n'avez-vous commencé que la semaine dernière?

**Mme Plumptre:** L'étude de base sur le prix du bœuf se poursuit depuis pas mal longtemps. Nous étions à faire une étude plus détaillée des coûts de bœuf au détail, et c'est cette étude qui se poursuit à l'heure actuelle. Il nous faut étudier ces prix durant quelques semaines.

**M. Grier:** Ainsi la déclaration du ministre n'était pas tout à fait exacte.

**Mme Plumptre:** Pas tout à fait.

**M. Grier:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Grier. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you Mr. Chairman.

I would like first of all to ask the witness if the board receives many grievances, and if so where they come from. Do they come from individuals or from Canadian institutions?

**Mme Plumptre:** Elles proviennent pour la plupart de citoyens. A l'occasion, mais dans de très rares occasions, ce fut à deux reprises, je pense, nous avons reçu des pétitions signées par un certain nombre de personnes. Alors, il s'agissait de citoyens qui, réunis en un petit groupe, nous ont envoyé des rapports. Nous recevons des rapports chaque semaine et je peux dire que durant le mois de janvier, nous avons reçu 201 plaintes, en février, 103, et au cours de la première semaine de mars, 66. En janvier, nous en avons reçu 22 des provinces atlantiques, 27 du Québec, 75 de l'Ontario, 17 des Prairies, et 60 de la Colombie-Britan-



[Texte]

inces, 10 from Quebec, 52 from Ontario, 12 from the Prairies, and 10 from British Columbia. So they come mainly from across the country in relation to the population. We have not had very many recently, not since Christmas from the Northwest Territories, although we had earlier a few from there and the Yukon.

**M. Lambert (Bellechasse):** Sur réception de ces plaintes, quelle est la procédure adoptée par la Commission? Est-ce que la Commission procède par enquête sur les lieux ou se sert-elle d'informateurs distribués dans tout le Canada?

**Mrs. Plumptre:** We have a number of ways of dealing with these. The first thing that happens when the complaint comes in is that it is acknowledged by a card just to indicate that we have received it and we will be in communication further, unless it happens to be an inquiry about some information that we have available. Some people maybe will have some inquiry as to why a certain price has gone up. For a while we had a number of complaints on why honey had gone up. Well, we keep a data bank that is kept up to date and so quite often the information can be sent out straight away. If the information has to be followed up we say that we will be following this later with a letter.

It depends on what information they need and the nature of the complaint. If we get a number of complaints from a certain town which seem to bear further investigation, we will send two investigators there to try to follow this up. Sometimes the complaint is followed up by telephone. We may telephone to the store or telephone to any part of the community that could give information.

I can remember one case where the consumer complained that the decrease in the price of skim milk powder only reflected 8.5 cents and not 17 cents according to the government subsidy. We followed this up, using the Consumers Association in that town, to make sure that the report was correct.

We found out who owned the store, who was responsible for it and we got in touch with the president. They had no idea that the store owner was being lax and that price was rectified. I think the store manager lost his job because they felt he was not carrying out government policy. So there are a number of ways in which we do this and then we follow it up with a letter to the consumer.

**M. Lambert (Bellechasse):** Y a-t-il certaines denrées pour lesquelles les consommateurs se plaignent davantage? Des plaintes reviennent-elles très souvent au sujet d'une denrée quelconque et dans le cas de l'affirmative, lesquelles?

**Mrs. Plumptre:** They vary. In these three reports that I have in front of me, the product that has received the most complaints, of course, is sugar. People have been concerned as to why the price of sugar has gone up. It varies according to the different price increases of different commodities.

[Interprétation]

nique. En février nous en avons reçu 19 des provinces atlantiques, 10 du Québec, 52 de l'Ontario, 12 des Prairies et 10 de la Colombie-Britannique. Ces plaintes nous proviennent donc d'un bout à l'autre du pays selon le niveau de population. Nous n'en avons pas eu beaucoup récemment, pas depuis Noël, du Territoire du Nord-Ouest, bien que quelques-unes nous soient parvenues déjà des Territoires ainsi que du Yukon.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Upon receipt of these grievances what is the procedure adopted by the board? Does the board make an inquiry on the premises or does it use the services of informers located everywhere in Canada?

**Mme Plumptre:** Nous avons un certain nombre de façons de traiter ces plaintes. La première chose à faire lorsque nous recevons une plainte, c'est d'en accuser la réception par une carte, simplement pour assurer l'envoyeur que nous l'avons reçue et que nous communiquerons avec lui plus tard, à moins que l'on nous demande des renseignements qui sont déjà disponibles. Certaines personnes peuvent parfois nous demander si un prix en particulier a augmenté. Durant une certaine période, nous avons reçu bon nombre de plaintes de gens qui nous demandaient pourquoi le prix du miel avait augmenté. Nous tenons à jour une banque de données et assez souvent les renseignements peuvent être envoyés tout de suite. Si l'on doit faire des recherches pour obtenir les renseignements désirés, nous déclarons à l'envoyeur que cette carte sera suivie d'une lettre.

Tout dépend de l'information désirée et de la nature de la plainte. Si nous recevons un certain nombre de griefs d'une ville en particulier où il nous semble justifié d'obtenir d'autres renseignements, nous envoyons sur place deux enquêteurs qui essaient de bien connaître la situation. Parfois le grief est suivi d'un appel téléphonique. Nous pouvons téléphoner au magasin ou à un endroit quelconque de la localité qui désire obtenir des renseignements.

Je me rappelle un cas particulier où le consommateur se plaignait que la diminution du prix du lait en poudre écrémé était de 8.5 cents et non de .17c comme le laissait entendre une subvention gouvernementale. Nous avons fait des recherches à ce sujet en utilisant les services de l'Association des consommateurs de cette ville pour s'assurer que ce rapport était exact.

Nous avons découvert qui était propriétaire de ce magasin, qui en était responsable et nous avons communiqué avec le président. Il ne savait même pas que ce détaillant était négligent et le prix a été rectifié. Je crois que le gérant du magasin a perdu son emploi car on estimait qu'il ne tenait pas compte de la politique gouvernementale. Il y a donc par conséquent un certain nombre de mesures que nous pouvons prendre et nous donnons suite aux griefs par une lettre envoyé aux consommateurs.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Are there particular commodities for which you receive more complaints from the consumer? Do you receive complaints repeatedly concerning one particular commodity, and in the affirmative, which it is?

**Mme Plumptre:** Cela varie. Dans ces trois rapports que j'ai en face de moi le produit pour lequel nous avons reçu le plus de plaintes est naturellement le sucre. Les gens s'inquiètent de la raison pour laquelle le prix du sucre a augmenté. Cela varie selon les denrées alimentaires.

## [Text]

For example, in this last week in early March, of the 66 complaints—although there are some general ones which cannot be classified—again it was sugar. The others are spread evenly between dairy products, cereals or margarine. Last fall, when the bread prices went up, we had a number of complaints about that. They vary from month to month.

**M. Lambert (Bellechasse):** Lorsque vous avez reçu des plaintes concernant l'augmentation scandaleuse du prix du sucre, la Commission est-elle allée au fond des choses afin de tenter d'en découvrir la cause? Si vous avez enquêté de ce côté-là, est-ce que vous pourriez nous dire ce que vous avez découvert? Auriez-vous des suggestions à formuler afin d'empêcher de telles augmentations se reproduisent?

**Mrs. Plumptre:** It would be very difficult for us to make recommendations, certainly at the moment, on that. As you know, the basic reason for this increase in sugar prices has been an international one. The International Sugar Agreement was not renewed. It became obvious about the end of October when it was to be renegotiated at the end of December there would not be a possibility of getting that agreement continued.

That meant that people who had been buying under the agreement, Canada for one, had to buy on the open market. A number of people began to think that sugar would be going up in price and began to buy. Some selling countries began to hold back and speculators entered the market. I think those are the three reasons why sugar has gone up.

The United States is two-thirds self-sufficient in sugar. They have always bought the rest in very limited quotas. They opened their quotas asking people, if possible, to buy their sugar before the end of the year. That also added.

Japan also came into the market very strongly. When there was a policy of prohibiting saccharin, that country became a large buyer.

• 1650

Just recently in Australia where Canada gets most of her sugar, there were the floods which had a very bad effect on the sugar crop. All these factors have been forcing the price upwards and I do not think there was very much Canada could have done. The only thing we could have done perhaps would have been to introduce some kind of system of limiting imports, going onto rations or we certainly would have had to subsidize the people who were buying the sugar on the international market if we wanted to keep on having sugar in Canada.

We have had complaints of all kinds. Some consumers felt that in at least two cities there were unnecessary stores of sugar being held. We have had investigators out; we have had people looking at the books of some companies to see just what was happening. This is an investigation that is proceeding but I cannot come out with any recommendation as to how Canadians could have held the price.

**M. Lambert (Bellechasse):** Voilà donc deux questions qui sont réglées. Vous avez tout à l'heure semblé dire que l'augmentation du prix du pain était justifiée, tant comme celle du sucre, mais si on en venait au prix des produits laitiers, par exemple, avez-vous reçu beaucoup de plaintes

## [Interpretation]

Par exemple, lors de la dernière semaine du début de mars, sur les 66 griefs reçus, bien que certains soient d'ordre général et ne peuvent donc pas être classifiés, le plus grand nombre avait trait au prix du sucre. Les autres sujets dont on s'occupe également se répartissent d'une façon assez égale entre les produits laitiers, les céréales et la margarine. L'automne dernier, lorsque le prix du pain a grimpé, nous avons reçu un grand nombre de plaintes à ce sujet. Elles varient d'un mois à l'autre.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** When you received complaints concerning the horrible increase of the price of sugar, did the board try to have a comprehensive view of what was going on in order to try to determine the cause of it? If you have made inquiries in that field, could you tell us what you have found? Would you have suggestions for us to prevent such increases?

**Mme Plumptre:** Il nous serait très difficile de faire des recommandations du moins pour le moment à ce sujet. Comme vous le savez, la raison fondamentale de cette augmentation du sucre se situe au niveau international. L'accord international sur le prix du sucre n'a pas été renouvelé. Il était évident à la fin d'octobre que lorsqu'on devait renégocier ces prix à la fin de décembre il serait impossible de renouveler cet accord.

Cela voulait dire que les personnes qui avaient fait des achats en vertu de l'accord dont le Canada devaient maintenant acheter sur le marché ouvert. Un certain nombre de personnes ont cru que le sucre augmenterait de prix et se sont mis à en acheter. Certains des pays qui en vendaient ont décidé de mettre le sucre en réserve et les spéculateurs se sont emparés du marché. Voilà les raisons pour lesquelles le prix du sucre a augmenté.

Les États-Unis sont autonomes aux deux tiers pour ce qui est du sucre. Ils ont toujours acheté le reste en quotas très limités. Ils ont offert leurs quotas en demandant aux gens si possible d'acheter leur sucre à la fin de l'année. Cela aussi a contribué à l'augmentation.

Le Japon s'est également imposé avec force sur le marché. Lorsqu'il y a eu une politique empêchant la vente de la saccharine, le Japon est devenu un gros acheteur.

En Australie, d'où proviennent la majorité des importations canadiennes de sucre, il y a eu récemment des inondations qui ont eu de très graves répercussions sur les récoltes. Tous ces facteurs ont augmenté les prix et je ne crois pas que le Canada aurait pu y faire grand-chose. La seule chose peut-être c'était de limiter les taxes, imposer un rationnement, ou bien nous aurions été obligés de subventionner les gens qui achètent le sucre sur le marché international si nous avions voulu continuer à en importer.

Nous avons reçu toutes sortes de plaintes. Des consommateurs croyaient que dans au moins deux villes on stockait trop de sucre. Nous y avons envoyé des enquêteurs; des gens qui étudient la comptabilité de certaines compagnies pour voir exactement ce qui se passe. Cette enquête est actuellement en cours mais je ne peux pas vous présenter de recommandations pour maintenir la stabilité des prix.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Well then, that takes care of two questions. Just a while ago you said that the increase in bread prices were justified, but if we were to discuss the price of dairy products, for example, have you received many complaints from consumers on the increased prices



[Texte]

de la part de consommateurs sur le prix trop élevés des produits fabriqués au Canada? Avez-vous examiné un peu la situation afin de savoir si les producteurs laitiers sont rémunérés de façon raisonnable ou s'ils exploitent le consommateur à leur tour? Avez-vous eu l'occasion d'aller au fond des choses?

**Mrs. Plumptre:** Yes, We hope we will be able to release a very interesting working paper that we have had done for us on the dairy industry. We hope to be able to release that as soon as the board has seen it. It is being translated; it is really at that stage at the moment. We have been watching the dairy products and we have not had very many complaints. I am just looking at the figures here: three, very few complaints; nine on all dairy products. You realize as well as I do how much subsidy the government already is putting into the Canadian Dairy Commission and also on fluid milk through the arrangements with the provincial marketing boards. Looking at the Consumer Price Index, the price of dairy products has not gone up nearly as much as that of other products. On the other hand, a lot of subsidy has gone into the industry.

**M. Lambert (Bellechasse):** Les prix n'ont pas beaucoup augmenté pour les consommateurs, mais les producteurs touchent moins de recettes de cette production, à cause de l'augmentation constante du coût de production.

Je voudrais demander à la Commission si on a examiné le coût de production de ...

**Mrs. Plumptre:** Yes. This is part of the study we have been doing but we also have been looking into the income of dairy farmers who are pretty much the end of the totem pole. We are looking at their income in the coming quarterly report. Dr. Hodgins, would you like to say something on that?

**Dr. Hodgins:** I will just add to what Mrs. Plumptre has said, that the next quarterly report of the board should be out next week. A section of that report is devoted to a review of the very substantial increase in farm income that has taken place in the past year, focusing attention on where those gains have been recorded, both in terms of the provinces and which sectors of the agricultural economy have received these very substantial increases in income. We have also done this review casting the 1973 outcome in a proper historical perspective because, as the committee members are well aware, farm income is extremely volatile and has been for decades so that one has to look at 1973 in a proper perspective. These results which are not quite finalized yet will be coming out in the board's next quarterly report next week.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je voudrais aborder un point qui intéresse passablement le consommateur à cette période-ci de l'année: Le prix du porc payé au producteur a baissé de façon assez considérable.

• 1655

Est-ce que les consommateurs ont pu bénéficier de cette baisse de prix ou bien si le prix à la consommation est demeuré le même que lorsque le prix du porc payé au producteur était très élevé?

**Mrs. Plumptre:** I think there has been some lowering of pork prices. Dr. Loyns would you speak to that, or have you the figure there, Dr. Hodgins?

[Interprétation]

of products produced or manufactured in Canada? Have you studied the situation at all to see whether or not the dairy producers are receiving a reasonable return or if they are also exploiting the consumer? Have you had the opportunity to study this thing in depth?

**Mme Plumptre:** Oui. Nous espérons publier bientôt un mémoire très intéressant qui nous a été présenté sur l'industrie. Nous espérons le publier dès que le conseil l'aura étudié. On le traduit actuellement; on en est déjà rendu à ce stage. Nous observons de près les produits laitiers et nous avons reçu très peu de plaintes. Je cite seulement les chiffres ici: trois, très peu de plaintes; neuf sur tous les produits laitiers. Vous connaissez autant que moi le montant des subventions que le gouvernement accorde à la Commission canadienne du lait et au lait en général par l'entremise des offices provinciaux de commercialisation. En observant l'indice des prix à la consommation, le prix des produits laitiers n'a pas augmenté autant que le prix des autres produits. Par contre, on a versé beaucoup de subventions à cette industrie.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** The prices have not increased very much for the consumer, but the producers are receiving less profit from their production, because of the constantly increasing cost of production.

I would like to ask the commission if we have examined this cost of production of ...

**Mme Plumptre:** Oui. Ceci fait partie de l'étude que nous sommes en train de faire mais nous considérons aussi les revenus des producteurs de lait qui sont plus ou moins à bout de l'échelle. Nous étudierons leurs revenus dans le rapport trimestriel prochain. Monsieur Hodgins, auriez-vous des commentaires à ce sujet?

**M. Hodgins:** J'aimerais seulement ajouter que le rapport trimestriel de la commission sera publié la semaine prochaine. Une partie de ce rapport est consacrée à l'étude des augmentations très substantielles des revenus agricoles intervenues l'année dernière, en soulignant où ces augmentations s'inscrivent, c'est-à-dire pour quelle province et pour quel secteur de l'économie agricole. Nous avons aussi rédigé ce rapport en replaçant les résultats de 1973 dans le contexte des années précédentes car, comme tous les membres du Comité le savent, les revenus agricoles sont extrêmement instables depuis des décennies si bien qu'il faut regarder l'année 1973 dans une perspective réaliste. Ces résultats sont encore incomplets mais ils paraîtront dans le rapport trimestriel du Comité qui sera publié la semaine prochaine.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I would like to raise a point which is of considerable interest to the consumer at this time of year: the price of pork paid to the producer has decreased by a considerable amount.

Were consumers able to benefit from this reduction in price or has the consumer price remained the same as when the price for pork paid to the producers was relatively high?

**Mme Plumptre:** Je crois qu'il y a eu une diminution sur les prix du porc. Monsieur Lyons, feriez-vous des commentaires à cet égard, ou avez-vous les chiffres, monsieur Hodgins?

[Text]

**Dr. Hodgins:** Yes, I have a figure here. Pork prices to consumers in Canada have been falling for five consecutive months. These are the prices paid at the final retail level. They peaked in the month of September, dropped substantially in October and have been declining ever since. They fell another 1.9 per cent in February as shown in the figures which were released by Statistics Canada yesterday.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Lambert?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui. Je voudrais maintenant savoir si la Commission a suffisamment de personnel et de pouvoir pour faire un travail encore plus efficace. Après quelques mois d'opération, je suis convaincu que la Commission est en mesure de soumettre à l'attention du Parlement des recommandations afin qu'il lui permette d'accomplir son travail d'une façon beaucoup plus efficace.

Si les résultats n'ont pas été meilleurs, est-ce dû au fait que vous manquez de personnel, que vous manquez de possibilités de travail, ou encore que vous manquez de pouvoir? La façon dont les choses se passent est loin d'être satisfaisante. Nous sommes ici pour essayer de remédier à la situation et nous comptons beaucoup sur les renseignements que la Commission pourra nous fournir afin de travailler à améliorer la situation. S'il y a véritablement de l'exploitation et si, à la suite de vos recherches, vous avez découvert où est située l'exploitation du consommateur, nous aimerions bien le savoir parce qu'en somme il est parfois intolérable de constater combien les consommateurs sont exploités dans certains milieux. De plus, la masse n'est pas informée. Alors, étant donné que cela concerne exclusivement l'alimentation, il y en a beaucoup de consommateurs qui pensent que c'est le producteur qui est le grand coupable là-dedans. Alors, je voudrais bien qu'on établisse une fois pour toutes où sont les véritables responsabilités.

C'est pour cela que je vous demande si vous avez suffisamment de personnel et si vous avez suffisamment de pouvoir pour atteindre cet objectif.

**Mrs. Plumptre:** I think we have enough money, and I hope we have, not enough staff, but consultants under contract to carry out the mandate we have been given. No matter how much money or staff we have, I do not think we can actually point to a particular villain who is exploiting the consumer, because I do not think we have any indication that there is a particular villain exploiting the consumer. As we have indicated, a great many of the causes of prices going up are international. As Canadians, we could say that we would adopt a wider policy perhaps of making sure that our consumers pay less, if our exporters charged more. However, we would have to do that with very great caution because we cannot do anything to upset our export markets because they are so important for the people who have jobs in this country. If we want jobs, we have to have money to pay these people and we do not want to do anything to upset our economy in that way.

I think we have the money to carry out the mandate we have been given. We have had difficulty some times. As I indicated, it is not always easy to find good people who are available to do the work in the short term of our mandate, but we feel that to date we been very fortunate indeed. I feel that we have been very fortunate in getting good staff

[Interpretation]

**M. Hodgins:** Oui, j'ai un chiffre ici. Les prix du porc au consommateur au Canada ont diminué pendant cinq mois de suite. Ce sont les prix payés au niveau du détail. Ils étaient au plus haut au mois de septembre, et ont commencé à décroître substantiellement en octobre et, depuis ce temps-là, ils continuent à diminuer. Ils ont diminué de 1.9 p. 100 au mois de février, tel qu'indiqué dans les chiffres qui ont été publiés hier par Statistique Canada.

**The Chairman:** One last question, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes. I would now like to know if the commission has sufficient personnel and authority to produce a yet more efficient bit of work. After a few months of operation, I am convinced that the commission must be in a position to submit recommendations to Parliament's attention in order to allow it to accomplish its work in a much more efficient manner.

If the results have not been much better, is this due to the fact that you have insufficient personnel, that you are restricted in your work, or else that you do not have enough authority? The way in which things are going is far from satisfactory. We are here to try to remedy this situation and we are depending heavily on the information which the commission can furnish us in order to work to try to improve the situation. If there is in actual fact a lot of exploitation going on, and after having completed your investigations, you have discovered where this consumer exploitation is occurring, we would very much like to know because, in brief, it is often intolerable to find out how much the consumers are being exploited in certain quarters. Furthermore, the general public is not informed. Therefore, given that this commission deals exclusively with food and food products, many consumers feel that the producer is the guilty party in this situation. But, I would like to establish once and for all where the real culprits are.

This is why I have asked you if you had enough personnel and sufficient authority to attain your goals.

**Mme Plumptre:** Je crois que nous avons suffisamment de fonds, et j'espère que nous avons, non pas assez de personnel, mais assez d'experts-conseils sous contrat pour satisfaire au mandat qui nous a été donné. Peu importe la quantité de fonds ou de personnel que nous ayons, je ne crois pas que nous pourrions actuellement désigner un coupable en particulier qui exploite le consommateur, parce que je ne crois pas que nous ayons l'indication qu'il y a un coupable qui exploite le consommateur. Comme nous l'avons mentionné, plusieurs des raisons pour l'augmentation des prix sont d'ordre international. Comme Canadiens, nous pourrions adopter une politique plus générale, peut-être pour assurer que nos consommateurs paient moins cher, si des prix plus élevés étaient demandés par nos exportateurs. Néanmoins, il faudrait procéder avec grande précaution, car ne saurions rien faire pour déséquilibrer nos marchés d'exportation puisqu'ils sont tellement importants pour les gens qui ont des emplois dans notre pays. Si nous voulons des emplois, il nous faut avoir l'argent pour payer ces gens et nous ne voulons rien faire pour déséquilibrer notre économie dans cette façon.

Je suis satisfait au mandat qui nous a été donné. Je crois que nous avons suffisamment d'argent. Nous avons eu parfois des difficultés. Tel que j'ai indiqué, ce n'est pas toujours facile de trouver des gens qui soient disponibles pour faire ce travail durant la courte durée de notre mandat, mais il nous semble que jusqu'à présent, nous avons été très chan-



[Texte]

to do this. However, I really could not assure you that no matter how much money we had we could find someone who was a real villain who was really the cause of the exploitation of the consumers.

**Le président:** Merci, monsieur Lambert.

• 1700

**M. Blais:** J'ai cru comprendre que M. Lambert, tout à l'heure a mentionné que Mme Plumptre avait dit que les prix du sucre étaient justifiés. Je crois que ce que Mme Plumptre a laissé entendre c'est que les prix du sucre étaient élevés à cause d'influences internationales. Elle n'a aucunement affirmé que ces prix-là étaient justifiés. Je crois que c'est une mise au point qui devrait être consignée aux procès-verbaux.

**Mrs. Plumptre:** Oh, yes. I was not justifying the price of sugar from the point of view of the cost of production in the cane fields and the actual cost of production of the raw sugar, but the point is that is not the point. The point is we have to buy it on the open markets if we want it. I am not justifying the price on the London market. You do not know how much is due to speculation, how much is due to actual purchase how much is due to hedging, and I do not think anybody in the world can tell you.

**The Chairman:** Thank you very much.

**M. Lambert (Bellechasse):** Un instant, monsieur le président, sur le même rappel au Règlement je voudrais dire ceci...

**Le président:** Monsieur Lambert, M. Blais faisait une mise au point au nom du témoin, ce n'était pas un rappel au Règlement.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je m'excuse, monsieur le président. Je veux, cependant, en appeler au Règlement.

Je voudrais dire ceci, c'est que les explications données par le témoin m'ont semblé justifier une augmentation et qu'il n'y avait rien à faire. C'est ce que j'ai compris.

**Le président:** Alors, à l'interprétation, il y a des problèmes. Merci beaucoup.

We now will start with the five-minute round.

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I would like to raise a point of order, Mr. Chairman, very briefly.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** The vibrations I get from the Chair, Mr. Chairman...

**An hon. Member:** Are they good or bad vibrations?

**Mr. McGrath:** ... are bad vibrations. They tell me that you are about to rule my motion out of order.

[Interprétation]

ceux. Je crois que nous avons été très chanceux en obtenant du bon personnel pour faire ce travail. Néanmoins, je ne pourrais pas vous assurer que, malgré le montant d'argent que nous avons, nous pouvions trouver, dans la situation, un vrai coupable qui était vraiment le responsable pour l'exploitation des consommateurs.

**The Chairman:** Thank you Mr. Lambert.

**Mr. Blais:** If I understood correctly, a while ago Mr. Lambert mentioned that Mrs. Plumptre said that sugar prices were justified. I think that Mrs. Plumptre implied that the high sugar prices were due to international factors. She did not in any way confirm that these prices were justified. I think that this is a clarification which should be included in the record.

**Mme Plumptre:** Oui. Je ne justifiais pas les prix du sucre du point de vue du coût de production dans les champs et le coût actuel de production du sucre non raffiné, mais cela n'est pas la question. Ici, si nous voulons du sucre, il faut l'acheter sur le marché libre. Je ne justifie pas ce prix sur le marché à Londres. Vous ne saviez pas quelle partie du prix est imputable à la spéculation, quelle partie est attribuable à la demande actuelle, quelle partie dépend des réserves, je pense qu'il n'y a personne au monde qui pourrait vous le dire.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** One moment please Mr. Chairman. On a point of order please, I would like to add...

**The Chairman:** Mr. Lambert, Mr. Blais was merely making a clarification on behalf of the witness, and this was not a point of order.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Excuse me, Mr. Chairman. I would nonetheless raise a point of order.

I would simply like to say that the explanations given by the witness seemed to me to justify an increase and that there was nothing we could do about it. That is what I understood from it all.

**The Chairman:** It seems to be a problem of interpretation. Thank you very much.

Nous commençons maintenant les questions de cinq minutes.

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Très brièvement, monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement.

**Le président:** Monsieur McGrath, vous avez la parole sur un rappel au Règlement.

**M. McGrath:** Les vibrations que je sens du fauteuil, monsieur le président...

**Une voix:** Sont-elles de bonnes ou de méchantes vibrations?

**M. McGrath:** ... me semblent méchantes. Elles m'indiquent que vous n'accepteriez pas mon rappel au Règlement.

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** We agreed for 5.30.

**Mr. McGrath:** I am on a point of order, Mr. Chairman.

In order to save the time of the Committee and to save any possible procedural argument, in the most reasonable manner I can muster, I would ask the unanimous consent of the Committee to withdraw my motion.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed. Thank you, Mr. McGrath.

**Mr. Grier:** With some regret, Mr. Chairman, I was hoping to amend it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McGrath.

Mr. Dinsdale, we will start with the five-minute round now.

**Mr. Nielsen:** Were you going to rule it out of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, I was.

**Mr. McGrath:** My vibrations were right.

**The Chairman:** They certainly were right, there is no doubt about it.

Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I think all of us are disturbed about the problem of rising prices and we are frustrated because we really cannot come to grips with the problem. I would like to refer to a speech that was made by Mrs. Plumptre on March 7 to the Challenges for Food Conference...

**The Chairman:** Please, gentlemen.

Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** ... in which Mrs. Plumptre is quoted as having said:

As a result our Board has constantly advocated since it was established a more constructive co-ordination of government policies relating to food production and food prices. Present policies of Canadian governments have been pieced together over the years. Often particular policies were designed to serve particular interests at particular times.

Earlier in the same speech Mrs Plumptre is quoted as having said:

The Food Prices Review Board was appointed to review prices and not to control them.

I think it is very important, because of the recent report indicating that food prices have risen astronomically, that this Committee have some way to bring into focus its feelings on the matter. I am sorry Mr. McGrath felt that it was necessary to withdraw his motion, but it has been traditional for members of Parliament to have the opportunity to state their grievances...

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver Kingsway):** Nous nous sommes accordés pour 17 h 30.

**M. McGrath:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Afin d'épargner le temps du comité et pour éviter aucun débat procédural, j'aimerais demander d'une façon aussi raisonnable que possible le consentement unanime du comité me permettant de retirer ma motion.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord. Merci, monsieur McGrath.

**M. Grier:** Je regrette, monsieur le président, j'espérais la modifier.

**Le président:** Merci, monsieur McGrath.

M. Dinsdale, nous commençons les questions maintenant, vous avez cinq minutes.

**M. Nielsen:** Étiez-vous pour la juger non recevable, monsieur le président?

**Le président:** Oui, c'était mon intention.

**M. McGrath:** Mon sentiment était juste alors.

**Le président:** Vous avez raisons, il n'y a aucun doute.

Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je crois que nous sommes tous inquiets au sujet des augmentations des prix et nous sommes très frustrés parce que nous ne pouvons pas vraiment faire face au problème. J'aimerais me reporter à une déclaration de M<sup>me</sup> Plumptre le 7 mars à la conférence *Challenges for Food*...

**Le président:** S'il vous plaît, messieurs.

Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** ... dans laquelle M<sup>me</sup> Plumptre disait:

Comme résultat notre Conseil a constamment préconisé dès sa création une coordination plus constructive des politiques gouvernementales à propos de la production et des prix des aliments. Les politiques actuelles des gouvernements canadiens ont été élaborées au cours des années. Souvent une politique particulière était créée pour servir à des fins particulières à un moment particulier.

Plus tôt dans la même déclaration, M<sup>me</sup> Plumptre avait dit:

La commission de surveillance du prix des produits alimentaires a été constituée pour étudier les prix et non pour les contrôler.

Il me semble très important, à cause du rapport récent qui indiquait que les prix des produits alimentaires ont augmenté de façon astronomique que ce Comité a à sa disposition un moyen de souligner ses sentiments à ce sujet. Je regrette que M. McGrath ait trouvé nécessaire de retirer sa motion, mais c'est une tradition pour les députés d'avoir l'occasion d'exposer leurs griefs...



[Texte]

**An hon. Member:** He is out of order.

• 1705

**Mr. Dinsdale:** ... before they approve of estimates and to bring matters into focus. There is no personal criticism involved in this, but I would like to move a motion at this time which I think will bring the subject to a head. It is based on precedents that were established last November 8 when the Committee on Trends in Food Prices was meeting to consider this same problem. The motion was moved by Mr. Grier on that occasion and later Mr. McGrath moved a motion trying to bring the whole issue into focus.

Mrs. Plumptre has expressed frustration in her own speech, she has been an articulate spokesman on behalf of consumers interests over the years and I think we can bring the matter to focus by making the traditional motion which would be as follows: That the salary of the Chairman of the Food Prices Review Board be reduced to the sum of one (\$1.00) dollar.

**The Chairman:** May I have your motion please? Would you kindly sign the motion.

It has been moved by Mr. Dinsdale that the salary of the Chairman of the Food Prices Review Board be reduced to the sum of one (\$1.00) dollar.

Are there any comments?

**Mr. Grier:** I would like to speak to that.

**The Chairman:** Yes, Mr. Grier.

**Mr. Grier:** There seems to be some inconsistency, Mr. Chairman, between that motion and the motion which was withdrawn. It seems a little odd that the same party should attempt to move that the Board be given some powers and then, on grounds that the motion is not in order, reduce the salary of the Chairman of the Board to \$1. I think the inconsistency speaks for itself.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, it is traditional procedure, as Mr. Dinsdale has said. You were going to rule, Mr. Chairman, based on a learned ruling by Mr. Speaker, in all his infinite wisdom, that in Committee of the Whole or in Committee of Supply or in Standing Committees considering estimates that only a motion to reduce is in order. Obviously we cannot vote to reduce the entire vote for the Food Prices Review Board because, with all its imperfections, with all of its shortcomings, it is all we have. Consequently, without any personal reflection, but with some reservations as to the competency of the leadership of the Board, we move this traditional motion.

And I might say, Mr. Chairman, that it is consistent with the views expressed by Mr. Grier on November 8, when he moved a similar motion in the Trends in Food Prices Committee. It was not possible for us to support him at that time, but I am sure he can find it in his heart to support us now, when I read his words back to him. He said:

[Interprétation]

**Une voix:** Non recevable.

**M. Dinsdale:** ... avant qu'ils adoptent les prévisions budgétaires et de souligner la situation. Il n'y a aucune critique personnelle ici, mais j'aimerais présenter maintenant une motion qui devrait vider la question. Cette motion se fonde sur des précédents qui ont été établis le 8 novembre dernier, lorsque le Comité sur les tendances des prix de l'alimentation s'est réuni pour étudier justement ce problème. A cette occasion la motion a été proposée par M. Grier et, un peu plus tard, M. McGrath a proposé une motion pour attirer l'attention sur tout l'ensemble de la question.

M<sup>me</sup> Plumptre dans son discours a exprimé une certaine frustration, et elle s'est fait l'ardent porte-parole des intérêts des consommateurs au cours de ces années; nous pourrions, à mon avis, résoudre ce problème en proposant la motion additionnelle qui serait la suivante: Que le traitement du président du Conseil de révision des prix à l'alimentation soit réduit à la somme de un (\$1.00) dollar.

**Le président:** Puis-je avoir votre motion, s'il vous plaît? Veuillez la signer.

Il a été proposé par M. Dinsdale que le traitement du président du Conseil de révision des prix à l'alimentation soit réduit à la somme de un (\$1.00) dollar.

Y a-t-il des commentaires?

**M. Grier:** Oui, j'aimerais dire quelques mots à ce sujet.

**Le président:** Oui, monsieur Grier.

**M. Grier:** Il semble qu'il y ait manque d'uniformité, monsieur le président, entre cette motion et la motion qui a été rejetée. Il semble un peu curieux que le même parti politique essaie de proposer que l'on accorde au Conseil les mêmes pouvoirs quand, par ailleurs, parce que cette motion est irrecevable, on décide de réduire le traitement du président du Conseil à \$1. A mon avis, ce manque d'uniformité est flagrant.

**M. McGrath:** Monsieur le président, cela fait partie de procédures traditionnelles comme M. Dinsdale l'a déclaré. Monsieur le président, vous alliez décider, en vous fondant sur une sage décision rendue par monsieur l'Orateur, dans toute sa sagesse, que lors des sessions du comité plénier du Comité des subsides ou des comités permanents lorsque ceux-ci sont saisis des prévisions budgétaires que vous déclareriez recevables uniquement les motions visant une réduction. Évidemment, nous ne pouvons voter pour diminuer tout le crédit accordé au Conseil de révision des prix à l'alimentation, quelles que soient ses imperfections ou ses défauts, car c'est tout ce que nous avons en main. Par conséquent, tout en n'essayant pas de faire valoir mon propre point de vue, mais néanmoins avec certaines réserves quant à la compétence du président de ce Conseil, nous proposons cette motion traditionnelle.

J'ajouterais, monsieur le président, que cela est conforme aux opinions exprimées par M. Grier, le 8 novembre, lorsqu'il a proposé une motion semblable au Comité des tendances des prix à l'alimentation. Il ne nous était pas possible à ce moment-là de l'appuyer, mais je suis certain qu'il se ralliera à nous pour nous appuyer maintenant lorsque je lui relirai ses propres mots. Il a déclaré:

[Text]

MR. GRIER: I move that this Committee re-affirm its support for the concept of a Food Prices Review Board as a valuable mechanism in the over-all fight against rising food costs, . . .

And he went on:

. . . and in the Committee's opinion the Board's effectiveness could and should be strengthened by giving the Board power to require the roll-back of unwarranted price increases, by augmenting its full-time membership, and by appointing a new chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): On a point of order, Mr. Chairman, on an earlier motion we said we would deal with it at 5:30 p.m. I think, speaking of inconsistency, we should stick to our ruling and deal with this one at 5:30 p.m. as well and go on with questioning the Chairman of the Food Prices Review Board.

An hon. Member: A good point.

An hon. Member: Agreed.

Mr. McGrath: On the same point of order, Mr. Chairman, this motion is clearly in order. There is no question of reserving a decision on this.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): We can go through that at 5:30 p.m.

Mr. McGrath: Can we have the debate on the question at 5:30 p.m., Mr. Chairman.

The Chairman: I do not believe Mrs. MacInnis means to reserve the ruling; she means to reserve the motion itself.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): What I mean is that the whole matter ought to be put into cold storage until 5:30 p.m., the same as we did with the other one.

Mr. Atkey: You accepted the fact it is in order, Mr. Chairman.

Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway): You have not accepted. You did not do anything with the other one yet. What I mean is that when it came up you did not make a ruling on it, you let it lie. I am suggesting you let this one lie until 5:30 p.m. too. He may change his mind and do anything in the meantime.

Mr. Nielsen: Provided we get a vote on it.

The Chairman: To do that I need consent. Mr. Cullen.

• 1710

Mr. Cullen: This is "games people play". I was quite prepared to be co-operative with the official opposition on their first motion and indicate that at 5:30 p.m. we would debate the motion, its procedural aspect and also the content of it. Now we have another little game being shunted at us, where we withdraw one motion and put in another one.

[Interpretation]

M. GRIER: Je propose que notre Comité affirme une fois de plus son appui au concept d'un Conseil de révision des prix à l'alimentation comme étant un mécanisme valable dans la lutte d'ensemble contre l'augmentation des coûts de l'alimentation, . . .

Et il poursuit en disant ce qui suit:

. . . de l'avis du Comité, l'efficacité du Conseil pourrait et devrait être renforcé en lui accordant le pouvoir d'exiger la diminution d'augmentations de prix non justifiées, ainsi qu'en augmentant le nombre de ses membres à plein temps et en nommant un nouveau président.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Lors d'une motion précédente, nous avons résolu d'en traiter à 5 h 30 p.m. A mon avis, si l'on parle justement de manque d'uniformité, nous devrions nous en tenir à notre décision et traiter de cette question à 17 h 30 pour poursuivre nos questions à l'adresse du président du Conseil de révision des prix à l'alimentation.

Une voix: C'est juste.

Une voix: D'accord.

M. McGrath: Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président, je dirais que cette motion est clairement recevable. Il n'est pas question de réserver notre décision à ce sujet.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Nous pourrions en parler à 17 h 30.

M. McGrath: Nous pourrions débattre de cette question à 5 h 30 p.m. monsieur le président.

Le président: Je ne crois pas que M<sup>me</sup> MacInnis veuille dire qu'il nous faut réserver cette décision, mais plutôt qu'il nous faut réserver la motion elle-même.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Ce que je veux dire c'est que toute cette question devrait être mise de côté jusqu'à 17 h 30, de la même façon que nous l'avons fait avec l'autre motion.

M. Atkey: Vous acceptez le fait, monsieur le président, que cette motion est recevable.

Mme MacInnis (Vancouver Kingsway): Vous n'avez pas accepté cela car vous n'avez pas encore pris de décision au sujet de cette autre motion. Ce que je veux dire, c'est que lorsqu'elle a été portée à votre attention vous n'avez pas rendu de décision, mais vous l'avez réservée. Je propose que l'on réserve également cette autre motion jusqu'à 17 h 30. Il se peut que le président puisse changer d'avis et faire autre chose dans l'intervalle.

M. Nielsen: Pourvu que nous votions sur cette motion.

Le président: J'ai besoin pour cela d'obtenir le consentement unanime. Monsieur Cullen.

M. Cullen: Ce n'est là que de l'enfantillage. J'étais prêt à apporter ma collaboration à l'opposition officielle lors de la présentation de leur première motion et à accepter qu'on en débâte à 17 h 30 sur un aspect de procédure ainsi que sa teneur. Maintenant il s'agit d'un nouveau petit jeu qui nous est proposé pour que nous retirons une motion pour en présenter une autre.



[Texte]

**Mr. Atkey:** The speaker's ruling is not a game.

**Mr. Cullen:** You may have your comments, Mr. Atkey, but I am just making my point at this time because they have asked to have this thing adjourned again.

I do not feel that I want to come here and waste my time playing with motions for 15 minutes of questions by the official opposition, then another five or ten minutes while we argue the procedure, and then we come to an agreement to hear a motion at 5.30 p.m. I was quite prepared to do that out of courtesy to members of this Committee from all parties who want to ask questions. Now we are finally getting into a little political game which, frankly, I am not enjoying. I have better things to do with my time after 5.30 p.m.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, on a question of privilege, the hon. member is accusing me of playing political games in presenting this motion. If he has had any experience in Parliament at all he knows that it is a fundamental right of members to express a grievance in these traditional words.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Dinsdale:** We used to do it on ministerial salaries, but because the Minister is not before us, because he has shifted his responsibilities in this way, this is the only way.

**An hon. Member:** Oh, please, please!

**Mr. Cullen:** Let him finish; we do not interrupt them. Let them talk.

**Mr. Dinsdale:** I am on a question of privilege. The rights of members of Parliament have been almost completely extinguished to get at the expenditure of public funds and surely the honourable member is not going to further restrict our rights in this respect.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Cullen, do you wish to complete your remarks.

**Mr. Cullen:** I want to speak to the question of privilege. My point of order was interrupted and I think I should have the opportunity to speak.

I do not hold myself out as any expert on this particular indication and, if Mr. Dinsdale feels affronted, I am sorry for that. And I do not agree with his conclusions that there has been a shifting of onus here.

The point I was endeavouring to make is that we had reached an agreement whereby we had agreed to deal with the earlier motion at 5.30 p.m. and we were prepared to be accommodating and to do that. We were also accommodating in respect of the honourable member, when he recognized right from the outset that his motion was clearly out of order. Now Mr. McGrath is an expert at least to this extent; I do not about other subjects. But he knew when he introduced that motion that it was clearly out of order. He knows how the estimates are handled, he knows what the ruling of the Chairman has been. He indicated here just a few moments ago that he agreed with the Chairman that this motion would be ruled out of order. That is when I talk about playing political games, not your motion, Mr. Dinsdale, if that is concerning you.

[Interprétation]

**M. Atkey:** La décision de l'Orateur n'est pas un jeu.

**M. Cullen:** Vous pouvez faire les commentaires que vous voulez, monsieur Atkey, mais je tiens à faire valoir mon point de vue en ce moment parce qu'on a demandé une fois de plus d'ajourner le vote sur cette question.

Je n'ai pas l'intention de perdre mon temps à jouer avec la présentation de motions durant les 15 minutes de questions allouées à l'opposition officielle pour ensuite perdre cinq ou dix autres minutes à débattre des questions de procédure pour en venir à une entente selon laquelle il nous faudrait débattre d'une motion à 17 h 30. J'étais prêt à le faire par courtoisie pour les membres de notre Comité de tous les partis politiques qui désirent poser des questions. Maintenant nous nous fourvoyons à un jeu politique puéril qui à vrai dire ne me plaît pas du tout. J'ai beaucoup mieux à faire avant 17 h 30.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'invoque une question de privilège. L'honorable député m'accuse de jouer des jeux politiques lorsque je présente ma motion. S'il avait eu quelque expérience au Parlement, il saurait bien que c'est un droit fondamental pour les députés d'exprimer leurs griefs avec ces formules traditionnelles.

**Une voix:** Bravo, bravo.

**M. Dinsdale:** Nous avions l'habitude de discuter les traitements accordés au Ministre, mais comme le Ministre n'est pas ici parce qu'il a rejeté ses responsabilités de cette façon, c'est là la seule façon pour nous de procéder.

**Une voix:** Oh, tout de même!

**M. Cullen:** Laissez-moi finir; nous ne les interrompons pas. Laissez-les discuter.

**M. Dinsdale:** J'invoque une question de privilège. Les membres du Parlement ont vu leurs droits presque complètement éliminés lorsqu'il s'agissait d'obtenir des renseignements sur les dépenses de fonds publics et alors sûrement l'honorable député n'essaierait pas de restreindre davantage nos droits à cet égard.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Monsieur Cullen, voulez-vous compléter vos remarques.

**M. Cullen:** Je désire invoquer une question de privilège. Mon appel au Règlement a été interrompu et je devrais avoir l'occasion de pouvoir m'exprimer.

Je ne prétends pas être un expert sur cette question en particulier et si M. Dinsdale se sent offensé, je le regrette. Je ne suis pas d'accord avec ses conclusions à l'effet qu'on ait confié à d'autres le fardeau de prendre une décision.

Le point de vue que j'essaie de faire valoir est le suivant: nous en sommes venus à un accord selon lequel nous devons traiter de cette première motion à 17 h 30 et nous étions prêts à ce qu'il en soit ainsi. Nous avions également l'intention de collaborer avec l'honorable député lorsque celui-ci a reconnu dès le début que sa motion était irrecevable. Par ailleurs M. McGrath est un expert, du moins à cet égard; je ne connais pas sa valeur sous d'autres aspects. Mais il savait lorsqu'il a présenté cette motion qu'elle était clairement irrecevable. Il sait comment on traite des prévisions budgétaires; il connaît la décision rendue par le président. Il nous a dit ici, justement il y a quelques moments, qu'il était d'accord avec le président sur l'irrecevabilité de la motion. Voilà pourquoi je parle de «vils jeux politiques» et je ne vise pas la motion que vous avez présentée, monsieur Dinsdale.

[Text]

What I am speaking to now is another motion. After the Conservatives, the opposition, have had their chance to ask their questions, put in their 15 minutes; we now have another motion coming forward, and now we are being asked to accommodate them again spending more of our time at 5.30, which I think can be better spent. So I am not going to give my consent, for what that is worth, to having this thing discussed at 5.30. We either are going to debate it now and vote on it now or we are not going to deal with it if we do not get it done before 5.30. That is, so far as I personally am concerned.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I raise a question of privilege. The honourable member has just improperly imputed motives to me. I presented my motion in all seriousness. It was only after it had come into the learned hands of the Chair that I began to get vibrations back from the Chair, with all of the learned precedence at the Chair's disposal, that the Chair was going to rule my motion out of order. And you can only have one motion before the Chair at one time. So in order to get Mr. Dinsdale's motion before the Chair I had to withdraw mine. There is no trickery involved there; it is just a straightforward proposition. You will learn that as you learn the rules, Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** It is interesting, Mr. Chairman, to watch these Conservatives pat themselves on the back on how much they know about the rules, but all the learned information that is available to you as Chairman has also been available to Mr. McGrath and I suggest, with respect, when he put the motion, if he had read anything about the rules at all, he would know that that motion was clearly out of order. And I pay him that credit, that he knows the rules better than he is indicating at this point in time. But that is not his question of privilege, and if I have hurt his feelings I will withdraw and apologize.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question on the motion by Mr. Dinsdale, which is that the salary of the Chairman of the Food Prices Review Board be reduced to the sum of \$1.

Motion negatived.

• 1715

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. Plumptre through you if I heard correctly that the next quarterly review which is coming out in about a week will report on the substantial increase in farm income in 1973. I notice all our Prairie farmers are conspicuous by their absence from this meeting, but would there likely be reference to...

**The Chairman:** Please, please, Mr. Herbert has the floor.

**Mr. Herbert:** Will there likely be reference to the way that this increase in farm income has influenced our food prices and will it concentrate on particularly where it has influenced our food prices?

**Dr. Hodgins:** I can only report again that material will be presented in the report next week not only on what changes have occurred in farm incomes but to the extent that we can trace it through we are looking at the implications that these increases have had on the whole chain.

[Interpretation]

Je veux maintenant parler d'une autre motion. Après l'intervention des conservateurs, l'opposition a eu l'occasion de poser ses questions durant 15 minutes par parti; par ailleurs, nous sommes maintenant saisis d'une autre motion et on nous demande tout à coup de bien vouloir leur faciliter la tâche en leur accordant à 17 h 30 un temps de parole qui devrait nous être alloué. Je refuse par conséquent de discuter de cette question à 17 h 30. Ou bien nous allons débattre de cette question dès maintenant et passer aux voix ou nous n'en débattons pas si nous ne pouvons pas arriver à le faire avant 17 h 30. Voilà ma position.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'invoque une question de privilège. L'honorable député m'a d'une façon tout à fait inappropriée imputé des motifs qui ne sont pas les miens. J'étais très sérieux lorsque j'ai présenté ma motion. Ce n'est qu'après que celle-ci ait été entre les mains du président que j'ai cru que celui-ci qui dispose de tous les précédents dans le domaine de la procédure m'a donné l'impression qu'il allait déclarer ma motion irrecevable. Le président ne peut traiter que d'une motion à la fois. Par conséquent, pour que la motion de M. Dinsdale puisse être entre les mains du président, je devais retirer la mienne. Il n'y a aucune tricherie en tout cela; il s'agit simplement d'une proposition directe. Vous comprendrez cela, monsieur Cullen, au fur et à mesure que vous connaîtrez mieux le Règlement.

**M. Cullen:** Il est intéressant, monsieur le président, de voir comment ces députés conservateurs se félicitent de bien connaître le Règlement mais toutes les informations importantes qui vous sont disponibles en tant que président sont tout aussi disponibles à M. McGrath et je prétends, sauf votre respect, que lorsqu'il a présenté sa motion, s'il avait connu quelque peu le Règlement, il aurait su que sa motion était tout à fait irrecevable. Je dois avouer qu'il connaît mieux le Règlement qu'il ne semble le dire en ce moment. Mais ce n'est pas là sa question de privilège et si j'ai pu l'offenser, je lui fais toutes mes excuses.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à voter sur la motion proposée par M. Dinsdale, selon laquelle le traitement du président du Conseil de révision des prix à l'alimentation soit réduit à la somme de \$1.

Motion rejetée.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M<sup>me</sup> Plumptre s'il est exact que la prochaine étude trimestrielle, qui doit sortir dans une semaine environ, portera sur l'augmentation importante des revenus agricoles en 1973. Je note que tous les représentants des Prairies brillent par leur absence, mais est-il probable qu'on explique...?

**Le président:** Je vous en prie, M. Herbert a la parole.

**M. Herbert:** Est-il probable qu'on explique les répercussions de l'augmentation des revenus agricoles sur le prix des produits alimentaires, et sur ce prix en particulier?

**M. Hodgins:** Je ne puis que répéter que, dans le rapport de la semaine prochaine, on expliquera non seulement l'augmentation des revenus agricoles, mais la mesure dans laquelle nous pouvons, par nos études, en déterminer les répercussions sur l'ensemble de la chaîne.



[Texte]

**Mr. Herbert:** You did report in your last quarterly report, for example, that standard durum wheat which went from \$1.55 a bushel in January, 1972 to \$2.73 a bushel in December, 1972 which in itself was an appreciable jump—almost doubled in price—has more than tripled in price in one year from December, 1972 to November, 1973. I assume if you are going to be including in your study of food prices the effect of these increases in the basic ingredient of a loaf of bread, you are going to make such reference. Would this be correct?

**Mrs. Plumptre:** I understand so.

**The Chairman:** Will you reply please so the answer will be recorded.

**Dr. Hodgins:** The answer is yes.

**Mr. Herbert:** Can I ask at present if there is any contemplation of an inquiry into fish prices which are surely an acceptable substitute for meat?

**Mrs. Plumptre:** Yes, Mr. Chairman. Actually so far our study has only covered the West Coast. It is mainly on salmon. We certainly have a study on that. It is a study really and we hope the board will be giving us their o.k. on that. They are meeting next week. We have not yet made a study of the fish industry on the East Coast but this is certainly on our program.

**Mr. Herbert:** When you decide to make such a study you also establish a time limit as best you can for this study?

**Mrs. Plumptre:** We usually do. As a matter of fact if we do it by contract we always do set a time limit. The difficulty really occurs when you get the contract, then you want to go back and criticize it and get more information. That always seems to take more time. But that is the procedure. We do have a time limit for the actual receipt of the initial study.

**Mr. Herbert:** We get some comments across the country that people do not always know to whom they can address their complaints. What action do you take? Can you tell us what action you are taking to communicate to the public the means by which they can pass on to you their complaints concerning food prices?

**Mrs. Plumptre:** We actually advertised in the papers all across the country. We have done it at least twice in the Atlantic Provinces. We do have this telephone system and we have also done it through the Consumers' Association of Canada. We do it every time we make speeches—we made a lot of speeches across the country. We have also asked for the co-operation of the radio and media to make it known. We do get letters addressed, "Food Prices Review Board, Ottawa", that seem eventually to find their way to us. So that it is very difficult to know why people do not understand. But I agree with you that it does seem that some people do not know that they can write to us.

• 1720

**Mr. Herbert:** I think you are highlighting the point. You say, "Ottawa". Would it not have been better to set up inquiry offices in the different regions?

[Interprétation]

**M. Herbert:** Dans votre dernier rapport trimestriel, vous avez indiqué, par exemple, que le prix du blé dur ordinaire qui est passé de \$1.55 le boisseau en janvier 1972 à \$2.73 le boisseau en décembre 1972, (ce qui représente en soi une augmentation importante presque le double) a plus que triplé en un an, de décembre 1972 à novembre 1973. J'imagine que si, dans votre étude des prix des produits alimentaires, vous devez parler des répercussions de ces augmentations sur les ingrédients de base du pain, vous allez devoir le mentionner, n'est-ce pas?

**Mme Plumptre:** Il me semble.

**Le président:** Pourriez-vous répondre, pour que votre réponse soit enregistrée?

**M. Hodgins:** La réponse est oui.

**M. Herbert:** J'aimerais vous demander maintenant si vous envisagez d'étudier le prix du poisson qui pourrait très bien remplacer la viande.

**Mme Plumptre:** Oui, monsieur le président. En fait, pour l'instant, notre étude ne porte que sur la côte ouest, surtout sur le saumon. Nous avons en effet une étude là-dessus, sur laquelle nous espérons obtenir l'approbation de la commission qui se réunit la semaine prochaine. Nous n'avons pas encore réalisé d'étude de l'industrie du poisson sur la côte est, mais nous avons certainement l'intention de le faire.

**M. Herbert:** Lorsque vous décidez de réaliser une étude, en fixez-vous un délai approximatif?

**Mme Plumptre:** D'habitude oui. En fait, si elle est réalisée sous contrat, nous fixons toujours un délai. Les difficultés surgissent lorsqu'on obtient le contrat; on veut alors retourner en arrière, le critiquer, et obtenir plus de renseignements. Cela semble toujours prendre plus de temps que prévu, mais ainsi vont les choses. Nous fixons une date avant laquelle l'étude initiale doit être rendue.

**M. Herbert:** Dans tout le Canada, des gens prétendent qu'ils ne savent pas toujours à qui adresser leurs plaintes. Quelles mesures prenez-vous? Pourriez-vous nous dire ce que vous faites pour indiquer au public par quels moyens il peut vous faire part de ses plaintes sur les prix des produits alimentaires?

**Mme Plumptre:** Nous avons publié des réclames dans les journaux de tout le pays. Nous l'avons fait au moins deux fois dans les provinces atlantiques, ainsi que par téléphone, et nous l'avons fait également au moyen de l'Association des consommateurs du Canada. Chaque fois aussi que nous faisons des discours, et nous en prononçons beaucoup, dans tout le pays, nous avons demandé la collaboration des postes de radio et des autres moyens de diffusion. Nous recevons maintenant des lettres avec l'adresse suivante: «Commission de surveillance du prix des produits alimentaires, Ottawa», qui nous parviennent d'une manière ou d'une autre. Il est donc très difficile de comprendre pourquoi les gens ne comprennent pas. Mais je suis d'accord qu'il semble y avoir des gens qui ne savent pas qu'ils peuvent nous écrire.

**M. Herbert:** Vous précisez justement la question. Vous dites «Ottawa». Ne vaudrait-il pas mieux créer des bureaux d'enquête dans les différentes régions?

[Text]

**Mrs. Plumptre:** We looked into that. It would have been very expensive. It would have taken a large amount of our budget to set up regional offices. We do work very closely with the Consumer and Corporate Affairs regional offices. They send us all their complaints; all the complaints on food prices that go to Box 99 are sent on to us. So we do have the regional contact in that way. Also, in some cities we have teams of the Consumers' Association that do surveys for us have meetings and discuss them and ask for complaints and send them on to us.

**Mr. Herbert:** I have a last short question, Mr. Chairman. May I ask Mrs. Plumptre if she has been able to highlight any regional shortages of essential foodstuffs?

**Mrs. Plumptre:** No, we have not had any complaints of absolute shortages that I can recall.

**Mr. Herbert:** At all?

**Mrs. Plumptre:** No.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Chairman:** Thank you.

**Mr. Clarke:**

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, I would like to deal with the figures in the supplementary estimates, which I suppose are really main estimates in this case because there was not any main estimate for this last year. It has all come through on the supplementary estimates because of that appropriation that came through the first time.

**The Chairman:** Yes, that is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I would like to ask, Mr. Chairman, about the apparently high amount that is applied to administration. Well over 50 per cent of the total budget for this fiscal year is applied to administration. Could Mrs. Plumptre tell us why that is and whether that trend will continue?

**Mrs. Plumptre:** That includes a great number of items. I will ask Mr. McDermott, if you do not mind, to deal with that in more detail. Particularly, it includes all our information people . . . Would you continue, Mr. McDermott?

**Mr. Michael McDermott (Food Prices Review Board, Secretary):** It does contain the salaries of the Chairman of the Board and . . . Also, most of the initial capital expenditures were provided for under administration, such as the furniture, equipment, rentals of office machinery and so on. That is one of the main reasons it is high. It is not unusual for this to be the case. It includes the salaries of the Information Division and Administrative Services Division as well. That is the principal reason. Of course, some of these amounts spent in the first year will not be seen in the following year because the purchases of capital equipment and so on have been made.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** That is the \$37,000-figure, Mr. Chairman, I presume.

[Interpretation]

**Mme Plumptre:** Nous avons envisagé cette possibilité. Elle aurait coûté très cher. La création de bureaux régionaux aurait englouti une grosse partie de notre budget. Nous travaillons en étroite collaboration avec les bureaux régionaux du ministère de la Consommation et des Corporations. Ils nous envoient toutes leurs plaintes: celles qui concernent les prix des produits alimentaires et qui sont adressées à la case postale 99 nous sont réexpédiées. Voilà donc pour les contacts régionaux. Nous avons également dans certaines villes des équipes de l'Association des consommateurs qui font des études pour nous, se réunissent, les discutent, recueillent les plaintes et nous en font part.

**M. Herbert:** J'ai plusieurs petites questions à poser, monsieur le président. J'aimerais demander à Mme Plumptre si elle a pu découvrir des pénuries régionales de produits alimentaires essentiels?

**Mme Plumptre:** Non, que je me souvienne, on ne s'est plaint d'aucune pénurie totale.

**M. Herbert:** Aucune?

**Mme Plumptre:** Non.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie.

**Monsieur Clarke:**

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'aimerais parler des crédits indiqués dans le budget supplémentaire, qui, j'imagine, représente dans ce cas le budget principal, parce qu'il n'était pas porté dans le budget principal de l'année dernière. Tout cela figure dans le budget supplémentaire parce que c'est la première fois que le crédit est accepté.

**Le président:** Oui, c'est juste.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'aimerais parler du montant apparemment élevé affecté à l'administration. Celle-ci représente bien plus de la moitié de l'ensemble du budget de cette année financière. Mme Plumptre pourrait-elle nous dire pourquoi, et si cela va continuer?

**Mme Plumptre:** Ce chiffre représente plusieurs postes. Si vous le permettez, je demanderai à M. McDermott d'en parler de manière plus détaillée. Il représente, entre autres choses, tous nos agents d'information. Voulez-vous poursuivre, monsieur McDermott?

**M. Michael McDermott (secrétaire de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires):** Il représente entre autre le salaire de la présidente de la Commission. On a également mis sous la rubrique administration la plus grande partie des dépenses initiales, comme, par exemple, l'ameublement, l'équipement, la location de machines de bureau et ainsi de suite. C'est surtout pour cela que le chiffre est élevé. Il n'est pas rare qu'il en soit ainsi. Il comprend les salaires de la division de la formation et de celle des services administratifs. C'est là la principale raison. Bien sûr, certaines des sommes dépensées au cours de la première année n'apparaîtront plus dans les années ultérieures parce que notre capital d'exploitation sera déjà investi, et ainsi de suite.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'imagine, monsieur le président, qu'il s'agit du chiffre de \$37,000.



[Texte]

Mr. McDermott: Yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Then, the second part of that question, Mr. Chairman, was whether this trend could be expected to continue in the future. In other words, I can see that is an explanation for the past year, but will we have such a lopsided experience in the future?

Mr. McDermott: You have probably seen the estimates for the coming year.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes.

Mr. McDermott: You will notice that the trend is still there, although the gap is closing. For the coming year we have a rather large sum for information services, in anticipation of increased publication programs. Information services is again included in administration. I think that explains the situation there.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Is the cost of publication of the reports included in that budget somewhere?

Mr. McDermott: Yes, it is, in administration.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): In the breakdown of administration, would it be in information? Is that the figure?

Mr. McDermott: Information, yes.

• 1725

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): That is information put out by the Board rather than information gathered by the Board?

Mr. McDermott: Yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I see. It is indicated that the manpower figure is 44 at the end of this month? Is that the projection?

Mr. McDermott: That is the projection. Since these estimates were prepared we have probably slightly exceeded 44 but we are still within the 27 man-year budget that was allocated to us when the initial request was made of Treasury Board.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Is the figure likely to remain static for the coming fiscal year?

Mr. McDermott: We have 45 man-years provided for in the estimates that will go before Parliament for 1974-75. Of course, 45 man-years does not necessarily mean that at any given time either more or less than 45 people will be on staff. It is possible to have 60 people on staff in the summer and a lesser number in the winter to compensate. But we will be asking for 45 man-years in 1974-75.

Mr. Clarke (Vancouver-Quadra): Mr. Chairman, is it anticipated that the number of man-years indicated will be sufficient to gather all the information that the Board will require?

Mrs. Plumptre: We think so.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. McDermott: Oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): La deuxième partie de ma question, monsieur le président, est de savoir si cette tendance va vraisemblablement se poursuivre à l'avenir. Autrement dit, je comprends l'explication pour l'année dernière, mais va-t-il en être de même à l'avenir?

M. McDermott: Vous avez sans doute vu le budget de l'année à venir.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Oui.

M. McDermott: Vous remarquerez que la tendance se poursuit, bien qu'elle soit moins prononcée. Pour l'année prochaine, une somme assez importante est affectée au service d'information, en prévision du développement des programmes d'édition. Encore une fois, les services d'information sont compris dans l'administration. Cela explique la situation.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Le prix de la publication des rapports est-il compris dans le budget?

M. McDermott: Oui, dans l'administration.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Dans la ventilation de l'administration? Se trouverait-il sous information? S'agit-il de ce chiffre-là?

M. McDermott: Sous information, oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Il s'agit des informations données par la Commission, plutôt que de celles qu'elle recueille?

M. McDermott: Oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je vois. On peut lire ici que le personnel doit se chiffrer à 44 à la fin du mois. Est-ce la prévision?

M. McDermott: Oui. Depuis que ces chiffres ont été publiés, nous avons sans doute légèrement dépassé les 44 personnes, mais nous respectons toujours le budget de 27 années-hommes qui nous a été accordé lorsque nous avons fait notre demande initiale au Conseil du Trésor.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Ce chiffre doit-il rester le même pour l'exercice à venir?

M. McDermott: Nous avons prévu 45 années-hommes pour le budget de 1974-1975 qui doit passer devant le Parlement. Bien sûr, ce chiffre de 45 années-hommes ne veut pas dire nécessairement qu'à tout moment, nous aurons un personnel d'environ 45 personnes. Il se peut que nous ayons 60 personnes l'été et que nous en ayons moins l'hiver, pour compenser. Mais nous allons demander 45 années-hommes pour 1974-1975.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, est-il prévu que le nombre d'années-hommes indiqué sera suffisant pour recueillir tous les renseignements dont la Commission aura besoin?

Mme Plumptre: Nous le pensons.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke.

Mr. Cullen.

Mr. Cullen: I will be brief; I know there are others.

Mrs. Plumptre, I want to say that I endorse the approach that you are taking to the bread situation where you came up with your final report on February 28 and invited the Bakery Council and the members of the industry to respond. You have received certain facts. I do not think there is any criticism of that. But what the bakery people may want to attack are the conclusions you reached when dealing with those facts. I think your approach is fair. You are giving them an opportunity to look at why you reached your conclusions but maybe, on the same set of facts, they might reach different conclusions.

This question may be premature because you indicate you are doing a study on beef prices. But it seems to me that there is a general complaint across the country that when beef prices go up, they go up very, very quickly at the retail outlet but when they come down, there is a terrific lag, usually two weeks. You have indicated publicly that, in your view, it is too slow. Is there any pattern that you have seen established in the past where prices go up faster than they come down?

Mrs. Plumptre: I do not think so. Dr. Hodgins watches this more closely than I do. Would you like to speak to that, please, Dr. Hodgins?

Dr. Hodgins: Yes. As you know, this was a matter of great concern to the members of the Committee on Trends in Food Prices, and we spoke to this during the period of declining wholesale prices last September and October. The question then was: Are the retail prices coming down with about the same lag that they followed on the upside?

We monitor this on a weekly basis. We do not cover as many cities as Statistics Canada does; it is very expensive to get this sort of information. But on the evidence that we have, which is particularly rich for Toronto and Winnipeg, the pattern is reasonably systematic. The very substantial rise in beef prices recorded by Statistics Canada between January and February reflected prices collected by them in the very first week of February.

There is normally a lag of about two weeks between what happens to slaughter steer prices and what starts to happen at the retail level. Two weeks prior to the first week of February was the peak reached in the wholesale price of cattle and it has been falling every week since then. Evidence that I have up to this past week indicates it has fallen some 11 per cent. We have seen prices turn in Toronto and in Winnipeg. We have people in the field collecting prices elsewhere, but they are coming down at the retail level. We would expect that the decline in the retail level is going to be commensurate with a change that has occurred at the wholesale level. I can assure you that this is a matter we are watching very closely.

Mr. Cullen: I will not use all my time, Mr. Chairman. I believe Mrs. MacInnis has some questions.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Clarke.

Monsieur Cullen.

M. Cullen: Je serai bref; je sais qu'il y a d'autres questions.

Madame Plumptre, je dois vous dire que je suis d'accord avec l'interprétation que vous avez donnée de la situation du pain lorsque vous avez présenté votre rapport définitif, le 28 février, et que vous avez invité le Conseil des boulangers et les membres de l'industrie à vous répondre. Vous avez reçu certains faits. Je ne pense pas que cela porte à critique. Mais ce à quoi pourraient s'attaquer les boulangers, c'est les conclusions que vous tirez de ces faits. Je pense que vous avez travaillé équitablement. Vous leur donnez l'occasion d'étudier les motifs qui vous ont amenés à ces conclusions, mais ils pourront peut-être en tirer de différentes à partir des mêmes faits.

Ma question est peut-être prématurée, parce que vous dites que vous allez étudier le prix du bœuf. Il me semble cependant que dans tout le pays, on se plaint que lorsque le prix du bœuf monte, il monte très rapidement au détail, tandis que lorsqu'il descend, il y a un délai important, de 2 semaines en général. Vous avez indiqué publiquement qu'à votre avis, c'est trop lent. Avez-vous pu, par le passé, définir le processus par lequel les prix montent plus rapidement qu'ils ne descendent?

Mme Plumptre: Je ne le pense pas. M. Hodgins s'occupe de cela de plus près que moi. Aimerez-vous répondre à la question, monsieur Hodgins?

M. Hodgins: Oui. Comme vous le savez, les membres du Comité des tendances des prix de l'alimentation se sont beaucoup intéressés à la question, et nous en avons parlé au cours de la période de diminution des prix de gros, en septembre et en octobre derniers. La question était alors la suivante: les prix de détail baissent-ils avec le même retard qu'ils ont pris pour monter?

Nous vérifions toutes les semaines. Nous ne travaillons pas dans autant de villes que Statistique Canada; obtenir ces renseignements coûte très cher. Mais d'après nos renseignements, qui sont particulièrement complets pour Toronto et Winnipeg, le processus est suffisamment systématique. L'augmentation très importante des prix du bœuf indiquée par Statistique Canada entre janvier et février s'est traduite par les prix relevés au cours de la première semaine de février.

Normalement, le retard des prix de détail par rapport à ceux d'abattoir est d'environ 2 semaines. Deux semaines avant la première semaine de février, le prix de gros du bœuf a atteint son maximum, et depuis, il descend régulièrement chaque semaine. Les renseignements que j'ai obtenus jusqu'à la semaine dernière indiquent qu'il est tombé de 11 p. 100. Nous avons étudié les changements de prix à Toronto et à Winnipeg. Nous avons des gens qui recueillent les prix partout, mais ils ont descendu au détail. Nous nous attendons que la baisse au niveau du détail corresponde à celle qui s'est produite au niveau du gros. Je puis vous assurer que nous suivons la question de très près.

M. Cullen: Je ne prendrai pas tout mon temps de parole, monsieur le président. Je pense que M<sup>me</sup> MacInnis a des questions à poser.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cullen. Mr. Atkey.

• 1730

**Mr. Atkey:** Very briefly, because we are short on time. I want to get some indication as to the staff members. Without requiring the gentleman to give the information now, might he undertake to provide Committee members, and perhaps it could be appended to the proceedings, a list of staff members, the salaries they are paid and a brief description of their functions on the Board. Also, could I have a similar document prepared listing the research contracts that are now out that would be included in the sum of \$440,000 for professional and special services. I believe a number of certain contracts are out and I would really like to have a listing of those indicating who is performing them the general nature of their study and the amount of the contract. Both of those lists relate to the general question I wanted to ask.

**Mrs. Plumptre,** in the event that Parliament or the government saw fit to give the Food Prices Review Board more powers to control prices, I would be interested in knowing your thoughts and the thoughts of your colleagues as to the extent to which the mechanism you now have, the entire machinery of your Board, would be adequate for that particular role as related: to food and food alone under present conditions?

**Mrs. Plumptre:** Of course that would be a matter we would have to discuss with the commissioners, but I think if you are putting in any controls you have to have an enforcement agency or there is no use whatever. We certainly have not the funds nor the staff to do that.

**Mr. Atkey:** Assuming that it would not be your board that would provide the enforcement function, but another board, whether the Department of National Revenue or the Justice Department, could your existing structure accept an immediate mandate without a large increase in funds requested by way of supplementary estimates?

**Mrs. Plumptre:** I doubt that it would be possible with the present funds.

**Mr. Atkey:** You would see the necessity...

**Mrs. Plumptre:** I would doubt it. That is only a personal opinion off the top of my head, because it is not a matter which the board has discussed.

**Mr. Atkey:** I have one other question. You recall the Special Committee on Trends in Food Prices was very concerned, I believe in its Second Report, about a number of retailing practices such as special case allowances, end isle displays and certain weekend deals that were forced on suppliers in some cases by the large retail stores. I think the Special Committee came up with no real conclusion. We suggested it was a problem that should be looked into and I believe we asked your board to conduct some sort of investigation into the impact of those particular types of practices on prices and whether in fact they did operate to the detriment of consumers. Have you in fact launched any study or investigation on those lines, and if so, has it been completed?

**Mrs. Plumptre:** Yes, and no it has not been completed. We have a first phase report in, actually just today, but a study is being conducted into the cost of advertising and promotions.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Cullen. Monsieur Atkey.

**M. Atkey:** Très brièvement, parce que nous avons peu de temps. J'aimerais avoir des renseignements sur les membres du personnel. Sans demander au témoin de donner ses renseignements tout de suite, il pourrait peut-être fournir aux membres du Comité une liste des membres du personnel, des salaires qu'ils reçoivent, accompagnée d'une brève description de leurs fonctions à la Commission, qui pourrait être annexée au procès-verbal. Il pourrait aussi faire préparer un document semblable sur les contrats de recherche qui ont été accordés et qui seraient inclus dans le crédit de \$400,000 pour services professionnels et spéciaux. Je pense que certains contrats ont été passés, j'aimerais savoir lesquels, à qui ils ont été accordés, quel en est l'objet général et le montant. Ces deux listes ont trait à la question d'ordre général que je voulais poser.

Madame Plumptre, au cas où le Parlement ou le gouvernement jugerait bon de donner à la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires des pouvoirs plus étendus en matière de contrôle des prix, j'aimerais savoir, à votre avis et de celui de vos collègues, dans quelle mesure, le mécanisme actuel de la Commission lui suffirait pour jouer ce rôle à l'égard des produits alimentaires seulement, dans les conditions actuelles.

**Mme Plumptre:** Il s'agit évidemment d'une question qu'il faudrait discuter avec les commissaires, mais je pense que si l'on impose des contrôles, il faut créer un organisme doué de pouvoirs exécutoires, sinon cela ne sert à rien. En tout cas, nous n'avons ni l'argent ni le personnel pour le faire.

**M. Atkey:** En assumant que ce ne soit pas votre commission qui mette les décisions à exécution, mais une autre, qu'elle relève du ministère du Revenu national ou de celui de la Justice, votre organisation actuelle pourrait-elle accepter un mandat immédiat sans augmentation importante de crédits au moyen du budget supplémentaire?

**Mme Plumptre:** Je doute que cela soit possible au moyen des crédits actuels.

**M. Atkey:** Vous pensez donc nécessaire...

**Mme Plumptre:** J'en doute. Je ne vous donne là qu'une opinion personnelle, parce que la Commission n'a pas discuté de la question.

**M. Atkey:** J'ai une autre question à poser. Vous vous souvenez que dans son deuxième rapport, je pense, le comité spécial des tendances des prix de l'alimentation a beaucoup parlé de certains agissements des commerces de détail, comme les allocations spéciales, les produits à prix réduits et certains «spéciaux» de fin de semaine, que, dans certains cas, de très gros magasins de détail ont imposés aux grossistes. Je pense que le Comité spécial n'en a tiré aucune conclusion réelle. Nous avons indiqué que le problème devait être étudié et nous avons demandé à votre commission de faire une sorte d'étude sur les répercussions de tels agissements sur les prix et l'éventualité qu'ils se produisent au détriment des consommateurs. Avez-vous lancé une étude ou une enquête sur ce sujet, et si c'est le cas, est-elle terminée?

**Mme Plumptre:** Oui, et non, elle n'est pas terminée. Nous avons reçu un rapport préliminaire, aujourd'hui en fait, mais nous étudions actuellement le prix de la publicité et de la promotion.

[Text]

**Mr. Atkey:** You have that report in your hands now?

**Mrs. Plumptre:** No, no. We had a first phase report in today. It will not be finished until—Dr. Loyns, is June 30 the deadline?

**Dr. Loyns:** Yes.

**Mr. Atkey:** And that first phase report is held up pending completion of the others?

**Mrs. Plumptre:** We just received it this afternoon; we have not even opened it yet.

**Mr. Atkey:** Well are you going to release that first phase after you have had a chance to consider it, or are you going to hold it back and wait for the completion of other phases?

**Mrs. Plumptre:** I am almost sure we will wait for completion, because as I say we do not usually release studies before they are completed.

**Mr. Atkey:** Who is doing that work, if I might ask.

**Mrs. Plumptre:** Mr. Cullen.

**Mr. Atkey:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. This meeting is adjourned until tonight at 8 o'clock when we will have with us the Department of Finance.

On your behalf I thank Mrs. Plumptre and the officials who accompanied her here today.

**Mr. Atkey:** Mr. Chairman, might I make a procedural request that in the event the board comes up with the information I have requested it will be appended to today's proceedings?

**Mrs. Plumptre:** We actually gave you a list of the staff and their salaries.

**Mr. Atkey:** That was some time ago. I really wanted it updated.

**Mr. McDermott:** We will do that.

**The Chairman:** Please forward that to the Clerk of the Committee.

## EVENING SITTING

• 2014

**The Chairman:** Order, I now see a quorum.

This evening we are resuming consideration of Supplementary Estimates (B) for 1973-74 for the Department of Finance. As you will note from your blue book at pages 32 and 33, there are two statutory items:

### Department of Finance

#### A—Department—Fiscal Transfer Payments Program

Statutory—Payments to Provincial Governments under the British North America Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, 1972 and other Statutory Authority—\$252,978,235.

[Interpretation]

**M. Atkey:** Avez-vous ce rapport avec vous?

**Mme Plumptre:** Non, nous avons reçu aujourd'hui un rapport préliminaire. Le document ne sera pas achevé avant—Monsieur Loyns, est-ce le 30 juin?

**M. Loyns:** Oui.

**M. Atkey:** Et ce rapport préliminaire ne sera pas publié avant que les autres soient terminés?

**Mme Plumptre:** Nous venons de le recevoir cet après-midi; nous ne l'avons pas encore ouvert.

**M. Atkey:** Eh bien, allez-vous le publier après l'avoir étudié, ou allez-vous le conserver et attendre que les autres soient terminés?

**Mme Plumptre:** Je suis presque certaine que nous allons attendre le reste, parce que, comme je l'ai dit, nous n'avons pas l'habitude de publier des études avant qu'elles soient complètes.

**M. Atkey:** Qui est chargé de ce travail, si je puis me permettre?

**Mme Plumptre:** M. Cullen.

**M. Atkey:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. La séance est levée jusqu'à ce soir, 20 heures, moment où comparaitra le ministère des Finances.

En votre nom, je remercie M<sup>me</sup> Plumptre et les responsables qui l'ont accompagnée.

**M. Atkey:** Monsieur le président, une question de procédure: au cas où la Commission obtiendrait les renseignements que j'ai demandés, ceux-ci seraient-ils annexés au procès-verbal d'aujourd'hui?

**Mme Plumptre:** Mais nous vous avons donné une liste du personnel et des salaires.

**M. Atkey:** C'est une vieille liste. J'aurais voulu qu'elle soit mise à jour.

**M. McDermott:** Nous allons le faire.

**Le président:** Veuillez le dire au greffier du Comité.

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** A l'ordre, je vois que nous avons le quorum.

Nous poursuivons ce soir l'examen du Budget supplémentaire (B) pour 1973-1974 concernant le ministère des Finances. Comme vous l'avez remarqué dans le Livre bleu aux pages 32 et 33, il y a deux services votés:

### Ministère des Finances

#### A—Programme des paiements de transfert fiscal

Statutaire—Paiements aux gouvernements provinciaux en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de la Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres textes législatifs—\$252,978,235.



[Texte]

**A—Department—Contracting-Out Payments Program**

Statutory—Payments to Quebec as provided under the Established Programs (Interim Arrangements) Act, (R.S. c E-8) and the Federal-Provincial Fiscal Revision Act, 1964—\$23,167,000.

• 2015

We have the pleasure of having with us the Minister of Finance, the Honourable John Turner, who will give some explanations of the estimates and who will also introduce the officials with him tonight. Mr. Minister.

**M. John N. Turner (Ministre des Finances):** Merci, monsieur le président.

Je suis accompagné, ce soir, par MM. Tom Shoyama, sous-ministre adjoint chargé des programmes économiques du ministère; Rod Grey, sous-ministre adjoint chargé des tarifs, du commerce et de l'aide extérieure; Michael Cohen, sous-ministre adjoint chargé de la taxation et des relations fédérales-provinciales; le docteur Otto Thür, sous-ministre adjoint, chargé de la planification à long terme; Mr. Handfield-Jones, Director of Fiscal Policy, seated behind us; and there are other officers here, Mr. Chairman, as required.

I do not know whether you want me to describe various items. The first item is the payments to provincial governments under the British North America Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. These supplementary payments are a result partially of increased provincial revenues and partially a result of the February 19 budget last year when municipal taxes for school purposes were added to the equalization formula. Then you will find, also under that item of payments to provincial governments, payments to provinces as provided under the Oil Export Tax Act which was passed by this Parliament. It represents 50 per cent of the proceeds of that tax for the months of January and February.

Then we have the Contracting-Out Payments Program, payments to Quebec as provided under the Established Programs Interim-Arrangements Act, and the Federal-Provincial Fiscal Revision Act. That was really a readjustment down of \$23 million. That is the substance of the supplementary estimates, Mr. Chairman. Now, of course, I am in the hands of the committee.

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Thank you, Mr. Chairman. As the main transfer payments to the provinces are statutory, one could indulge, I suppose, in some sort of exercise to see how the roller coaster has worked over the years. I do not know that this would necessarily produce any tangible results; it might be an interesting study from an economic point of view and no doubt it may exist in the department. I notice that there is limited information before us. The adjustments for prior years is a bookkeeping adjustment that is provided for in the statute. Is the pattern for these adjustments more or less in the same trend as in previous years?

[Interprétation]

**A—Ministère—Programme des paiements de retrait**

Statutaire—Paiements au Québec suivant les dispositions de la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires) (S.R., E-8) et de la Loi de 1964 sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces—\$23,167,000.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir le Ministre des Finances, l'honorable John Turner, qui va nous expliquer le budget supplémentaire et présenter les témoins qui l'accompagnent ce soir. Monsieur le ministre.

**Hon. John N. Turner (Minister of Finance):** Thank you Mr. Chairman.

With me tonight there are Mr. Tom Shoyama, Assistant Deputy Minister, in charge of the economic program of the department; Mr. Rod Grey, Assistant Deputy Minister, in charge of the tariff trade and aid branch; Mr. Michael Cohen, Assistant Deputy Minister in charge of taxation and federal provincial relations; Dr. Otto Thür, Assistant Deputy Minister in charge of long term economic planning. M. Handfield-Jones, directeur de la politique fiscale, derrière nous, et il y a d'autres fonctionnaires, monsieur le président, comme nécessaire.

Je ne sais pas si vous voulez que je décrive les différents postes, le premier concerne les paiements aux gouvernements provinciaux en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, de la Loi de 1972 sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres textes législatifs. Ces paiements supplémentaires sont dus en partie aux revenus provinciaux qui ont été augmentés et en partie au budget du 19 février de l'an passé lorsque les taxes municipales pour les écoles ont été ajoutées à la formule de péréquation. Ensuite, vous trouverez, toujours à ces postes de paiements aux gouvernements provinciaux, des paiements faits aux provinces en vertu de la Loi sur la taxe d'exportation du pétrole qui a été adoptée par ce Parlement. Cela représente 50 p. 100 de la taxe pour les mois de janvier et février.

Ensuite nous avons le programme de paiements de retrait, paiements au Québec suivant les dispositions de la Loi sur les programmes établis (arrangements provisoires) et de la Loi sur la révision des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il s'agit en fait d'un réajustement de \$23 millions. C'est là l'essentiel du budget supplémentaire, monsieur le président. Je m'en remets maintenant à la disposition du Comité.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je vous remercie, monsieur le président. Dans la mesure où les paiements de transferts aux provinces sont statutaires, on pourrait bien sûr chercher à voir, je suppose, comment cela s'est produit dans le passé. Je ne sais pas si les résultats en ont été tangibles; ce pourrait être une étude intéressante d'un point de vue économique et je ne doute pas qu'elle existe au ministère. Je remarque que les renseignements à notre disposition sont limités. Les ajustements pour les années précédentes représentent un réajustement de comptabilité prévu par les statuts. Le schéma de ces réajustements suit-il plus ou moins la même tendance qu'au cours des années précédentes?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think if Mr. Lambert would allow, Mr. Chairman, I will ask Mr. Shoyama to give a bit of a perspective of it.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** What I am looking for is, if in this amount here or in last year were there any unusual deviations from what undoubtedly has been a pattern of performance over the years?

**Mr. T. K. Shoyama (Federal-Provincial Relations and Economic Programs Branch, Department of Finance):** Mr. Chairman and Mr. Lambert, I think we have been able to make rather more accurate estimates as experience has been accomplished and has occurred so that broadly speaking the adjustment for prior years have been tending to come down because the accuracy of forecasting has improved somewhat.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** And that is the only point. All right, I do not think there is anything more to be said in that connection as far as I am concerned.

I did note, however, in the transfer payments to the province of Quebec that there seems to be a decline. If I look at my main estimates of 1973-74, the expenditures in 1971-72 were just under \$250 million. Then in 1972-73, they were some \$218 million. There was an estimated downward adjustment of some \$35 million provided for in the main estimates; they came in with \$23 million. That is a matter of detail. This year we will see a net payment, though, of \$160 million. Is this reflected through increased revenues in the province of Quebec?

**Mr. Shoyama:** Exactly. As you know this comes about as a balancing item between the cost of programs and the revenues which the province obtains through the special abatements. The revenue thrown up by the special abatements has tended to increase rather more quickly than the cost of programs which accounts for this declining trend.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** And this is a result of the effect of the income tax abatement on higher dollar figures of income?

**Mr. Shoyama:** Exactly.

**Mr. Hellyer:** Another aspect of over-taxation.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** May I ask the Minister what he foresees will be the effect on the transfer payments of the introduction in the budget last year of the indexing of personal income. True enough it is not yet reflected in government revenues because it will only apply to this year, but is there any indication how this may affect this particular program of transfers, since we are dealing with them. I have seen some articles in some publications which indicate that some of the recipient provinces estimate that indexing may tend to reduce the amount they are going to get. There have been varying estimates of this, but what is, in effect, from the payer's point of view the anticipation?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** First of all indexation, Mr. Chairman, will cost the federal government between \$400 and \$500 million this year in terms of self-discipline and foregoing the revenues from the interaction of the progressive tax rate and the erosion of inflation. It will also cost the provinces some money, except Quebec which collects under its own system and which for the moment is not adopting indexation although there is an interesting debate within the province as to the advantages and disadvantages of the system.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je pense qu'avec la permission de M. Lambert, monsieur le président, je vais demander à M. Shoyama de nous retracer le contexte.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je voudrais en fait savoir si dans cette somme de cette année ou celle de l'an passé il y a eu des déviations inhabituelles de ce qui représentait la tendance au cours des années précédentes?

**M. T. K. Shoyama (division des relations fédérale-provinciales et des programmes économiques, ministère des Finances):** Monsieur le président et monsieur Lambert, je pense que nous avons pu dresser des prévisions plus précises au cours des années et cela explique que généralement parlant les redressements au cours des années précédentes ont eu tendance à diminuer car la précision des prévisions s'est améliorée.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et c'est là le seul point. Très bien, je ne pense pas avoir quoique ce soit d'autre à ajouter à ce sujet.

J'ai toutefois remarqué que dans les paiements de transfert à la province de Québec, il semble y avoir un déclin. Si j'examine le budget principal de 1973-1974, les dépenses en 1971-1972 étaient juste inférieures à 250 millions de dollars. Puis en 1972-1973, elles représentaient 218 millions de dollars. Le budget principal faisait état d'un réajustement vers le bas de 35 millions de dollars; la somme a été finalement fixée à 23 millions de dollars. Cela est une question de détail. Cette année nous trouverons un paiement net de 160 millions de dollars. Cela reflète-t-il l'augmentation des revenus de la province de Québec?

**M. Shoyama:** Exactement. Comme vous le savez, cela représente un poste d'équilibre entre le coût des programmes et les revenus obtenus par la province grâce aux abatements spéciaux. Le revenu de ces abatements spéciaux a eu tendance à augmenter plus rapidement que le coût des programmes, ce qui explique cette tendance à la baisse.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et cela est dû à l'abattement de l'impôt sur le revenu dans le cas de revenus plus élevés?

**M. Shoyama:** Exactement.

**M. Hellyer:** Un autre aspect de surimposition.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Puis-je demander au ministre quel effet aura selon lui l'introduction dans le budget de l'an passé de l'indexation des revenus personnels sur les paiements de transfert. Il est certain que les revenus du gouvernement n'ont pas encore été touchés car ne s'appliquera que cette année, mais peut-on en indiquer les effets sur ce programme de transfert en particulier du moment que nous l'étudions. J'ai lu certains articles de presse indiquant que les provinces bénéficiaires pensent que l'indexation va diminuer les revenus qu'elles perçoivent. Il y a eu bien sûr différentes opinions, mais quelles sont les prévisions du point de vue du contribuable?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Tout d'abord, l'indexation, monsieur le président, va coûter au gouvernement fédéral entre 400 et 500 millions de dollars cette année en termes d'autodiscipline et avant les revenus dus à l'interaction du taux d'imposition progressif et de l'érosion de l'inflation. Cela va également coûter de l'argent aux provinces, à l'exception du Québec qui a son propre régime de perception et qui, pour l'instant, n'adopte pas l'indexation, même si la province débat à l'heure actuelle des avantages et des inconvénients du régime.



[Texte]

I took the position at the recent meeting of Ministers of Finance, federal and provincial, that pay losses from indexation did not come under the stabilization provisions of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, so there might well be some loss in provincial revenue.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Is there actually going to be a cost?

• 2025

In other words, will the amount payable through 1974-75 be less than that in 1973-74 or is it merely the word "cost" applied to that differential that would have resulted if the program of indexing had not been instituted? They are not going to get less revenue than they have heretofore—in fact, they may get additional—but they will not get the swollen figures.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is right. The indexation will not affect the transfer payment as such, which after all is based on a formula of equalizing provincial revenues. But as indexation lowers the tax base then the provincial governments are affected in the same way and will not necessarily be covered by the revenue guarantee. In other words, the floor of the revenue guarantee will not protect the provinces against loss of revenue from indexation. But indexation will not affect the transfer payment as such, which after all depends on the relationship between provincial revenues in the have and have-not provinces, so-called.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Does this have the same effect upon their budgetary anticipations or estimates as what the federal government may have to do? In other words, if they intend to spend more, or spend on the same volume due to inflation, will they have to look to other sources of revenue or have to come to the Government of Canada for additional assistance?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** They would have to look either to other sources of revenue or to discipline in their own expenditures or in additional debt financing. I told the provincial Ministers of Finance, the provincial Treasurers, that I was not prepared to raise taxation at the federal level to compensate them for any erosion that their failure to accept indexation might cause at their own level.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** This is part of the discipline that is imposed by the program.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Before I get into the transfer of revenues from the export tax end, I saw, Mr. Minister, the report that you had reorganized, shall we say, the function and emphasis of the upper echelon of your department. Perhaps you could outline that for us at this time.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, I would be glad to. I will ask the Senior Assistant Deputy Minister, Mr. Shoyama, to explain the shift in roles and function of the top officers of the department.

**Mr. Shoyama:** Mr. Chairman, the shift was not very extensive. Previously I had responsibility for federal-provincial relations and two divisions concerned with economic programs. I have now given up responsibility for federal-provincial relations and social policy in our division and these have been transferred to Mr. Cohen, who was then Assistant Deputy Minister for Taxation. As a trade-off I have acquired responsibility for the Govern-

[Interprétation]

Au cours de la récente réunion des ministres des Finances fédéral et provinciaux, j'ai prétendu que les pertes dues à l'indexation n'entraient pas dans le cadre des dispositions de stabilisation de la Loi sur les arrangements fiscaux entre les gouvernements fédéral et provinciaux, aussi les revenus provinciaux vont-ils diminuer.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Cela va-t-il en fait coûter quelque chose?

En d'autres termes, est-ce que la somme payable en 1974-1975 sera inférieure à celle de 1973-1974 ou est-ce que le terme «coût» va s'appliquer à la différence qu'on aurait connue si on n'avait pas institué la formule d'indexation? Les revenus ne vont pas être inférieurs à ce qu'ils ont été jusqu'à présent, en fait, ils seront supplémentaires—mais les montants n'en seront pas augmentés.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est exact. L'indexation ne touchera pas au paiement de transfert en tant que tel, qui après tout est fondé sur une formule de péréquation des revenus provinciaux, mais comme l'indexation diminue la base fiscale, alors les gouvernements provinciaux sont touchés de la même façon et ne son pas nécessairement couverts par les revenus garantis. En d'autres termes, la base du revenu garanti ne protégera pas les provinces contre la perte de revenu due à l'indexation, mais l'indexation n'affectera pas le paiement de transfert en tant que tel, car après tout il dépend du rapport des revenus des provinces défavorisées par rapport aux provinces riches.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Cela aura-t-il le même effet sur les prévisions budgétaires des provinces que les mesures que pourrait prendre le gouvernement fédéral? En d'autres termes, si elles ont tendance à dépenser plus ou à dépenser les mêmes sommes en raison de l'inflation, devront-elles chercher d'autres sources de revenu ou s'adresser au gouvernement du Canada pour une aide supplémentaire?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Elles devront soit trouver d'autres sources de revenu soit réglementer leurs propres dépenses ou financer des dettes supplémentaires. J'ai dit au ministre des finances provinciaux, aux trésoriers provinciaux, que je n'étais pas prêt à augmenter les impôts au niveau fédéral pour compenser les pertes qu'elles encouraient en refusant l'indexation.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Cela fait partie de la discipline imposée par ce programme.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Avant de passer au transfert de revenus dus à la taxe à l'exportation, j'ai remarqué, monsieur le ministre, un rapport selon lequel vous avez réorganisé, disons, la fonction et l'importance des échelons supérieurs de votre ministère. Pourriez-vous nous apporter des précisions.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, avec plaisir. Je vais demander au sous-ministre adjoint, M. Shoyama, d'expliquer le changement des rôles et fonctions des fonctionnaires principaux du ministère.

**M. Shoyama:** Monsieur le président, ce changement n'est pas très important. Auparavant, j'étais responsable des relations fédérales provinciales et des deux divisions concernant les programmes économiques. Je ne suis plus responsable des relations fédérales-provinciales et de la politique sociale de notre division qui ont été transférées à M. Cohen, auparavant sous-ministre adjoint pour l'imposition. En échange, j'ai acquis la responsabilité de la division

[Text]

ment Finance Division which is largely concerned with general financial contributions to Crown corporations and the loan guaranties and that kind of thing.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But does this envisage an expansion or a continuation of what one might call the economic programs that might arise as a result of action taken within the last six months with regard to taxing of resources?

**Mr. Shoyama:** I cannot say that I have been spending a good deal of my time on problems of resource policy, particularly energy and oil, but taxation aspects in that area would of course be essentially Mr. Cohen's responsibility as ADM for taxation.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** What I am concerned about is this apparent emphasis on economic programs and payments to Crown corporations and so forth. Does this program envisage greater activity on the part of the federal government in the field of activities of certain Crown corporations now in existence or perhaps to be brought into existence?

• 2030

**Mr. Shoyama:** I do not believe it envisages any particular change in policy. There has been, as you know, a very substantial expansion of the role of the government in the nonbudgetary end, the financing of such activities as the Farm Credit Corporation, Central Mortgage and Housing Corporation, Atomic Energy of Canada, and so forth. These have all been expanding roles and they have shown up in the significant increases in the long term in the nonbudgetary part of the budget. I do not believe I can say there is any particular prospect foreshadowed by this change of organization.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We were particularly concerned that in the field of resources the fiscal relationship between the federal government and the provinces is going to become a very important problem for reconciliation and by transferring some responsibilities from Mr. Shoyama to Mr. Cohen, we have freed Mr. Shoyama for some of the essential negotiations to represent the Minister of Finance and the government in the fiscal area of resource taxation and resource sharing.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Now that we see a small tip of a potential or possible big iceberg, could you tell us, Mr. Minister, just how much does this involve within the personnel of the department? What sort of support staff would Mr. Shoyama have to take or does he envisage having for this particular expanded function?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** When it comes to looking over the whole departmental structure within the public service, Mr. Chairman, we have a very lean, efficient group of men and women and it is not numbers that we dedicate to the solution of a problem but quality.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, that answer gets you no points whatsoever. What I am concerned about is...

[Interpretation]

des finances gouvernementales, qui s'intéressent principalement aux contributions financières d'ordre général faites aux sociétés d'État et aux garanties de prêts et autres choses du même genre.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Cela traduit-il un accroissement ou la poursuite de ce que l'on pourrait appeler les programmes économiques qui sont apparus à la suite des actions entreprises au cours des six derniers mois en ce qui concerne l'imposition des ressources?

**M. Shoyama:** Je ne saurais dire avoir consacré beaucoup de temps au problème de la politique des ressources, en particulier de l'énergie et du pétrole, mais les aspects de l'imposition dans ce domaine seraient essentiellement du ressort de M. Cohen, sous-ministre adjoint pour l'imposition.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je me préoccupe essentiellement de l'accent qui semble être mis sur les programmes économiques et les paiements aux sociétés d'État. Ce programme définit-il une plus grande activité de la part du gouvernement fédéral dans le domaine des activités de certaines sociétés d'État en place actuellement ou qui doivent être instituées.

**M. Shoyama:** Je ne pense pas qu'il envisage un changement de politique. Comme vous le savez sans doute, le rôle du gouvernement s'est beaucoup accru dans le financement extrabudgétaire comme par exemple les opérations de la Société du crédit agricole, de la Société centrale d'hypothèques et de logement, de l'Énergie atomique du Canada, etc. . . Ces rôles ne sont accrus et ils se sont révélés par les augmentations importantes à long terme dans la partie extrabudgétaire du budget. Je ne pense pas pouvoir dire qu'une perspective particulière puisse être prévue du fait de ces changements d'organisation.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous nous sommes particulièrement préoccupés du fait que dans le domaine des ressources le lien financier existant entre le gouvernement fédéral et les provinces va devenir un problème très important pour la réconciliation et nous avons transféré à M. Cohen certaines des responsabilités qui incombent à M. Shoyama, en empêcher M. Shoyama de mener à bien certaines négociations importantes au cours il devait représenter le ministre des Finances et le gouvernement pour ce qui est du secteur financier de l'imposition des ressources et du partage des ressources.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Maintenant que nous apercevons le petit bout d'un gros iceberg, pourriez-vous nous dire monsieur le ministre qu'est-ce que cela représente au sein du personnel de votre ministère? Quelle sorte de personnel de soutien M. Shoyama devra-t-il prendre ou a-t-il l'intention de prendre pour cette fonction supplémentaire?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Lorsque nous considérons la structure ministérielle d'ensemble de toute la fonction publique, monsieur le président, nous avons un tout petit groupe efficace de femmes et d'hommes, et ce n'est pas la quantité, que nous fournissons pour résoudre les problèmes mais la qualité.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Eh bien, ce genre de réponse ne vous fait pas gagner des points du tout. Ce qui me préoccupe, c'est...



[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I want to tell you that my boys liked that answer very much.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That is strictly like some of the political speeches for home consumption. What I am concerned about is that reallocation of your resources. Presumably in view of the importance of Mr. Shoyama in this whole picture, there is no doubt that this does not mean that Mr. Shoyama may have allocated to him some of the, shall we say, lesser personnel. What I want to know is actually what kind of team is being put together out of your present resources? I am not saying that you are going out and hiring some of those 13,000 that your colleague, the President of the Treasury Board, said shall be the expansion of the public service this year.

**Mr. Shoyama:** If I may explain, Mr. Chairman, I have had responsibility for two divisions which are concerned with economic programs, one of which is mainly oriented to the resource component of the economy and I am continuing to carry that responsibility. We envisage for that a modest, normal growth as the total scope of the economy expands, nothing more than that, except that when particular problems come up, as they have been developing in the oil situation, we then have to let other things drop to concentrate on urgent priorities.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, I am going to leave it at that. I think we will be coming back to that during the Main Estimates. Now, I would like to turn very briefly because I think my time is somewhat eroded . . .

**The Chairman:** Yes, these are two minutes left.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** . . . to the payment to the provinces of funds arising from the export tax. The Minister indicated that the \$76 million listed represent 50 per cent of the proceeds of the tax for the months of January and February. When does he anticipate indicating what is going to happen to the March proceeds? Of course, it is not possible to say what they are yet, not by any means.

• 2035

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, I can give you some figures and some estimates. I did not give the complete answer, Mr. Chairman, to Mr. Lambert.

During October 1973 the export tax per barrel was 40 cents. The volume exported was roughly 33 million barrels. The export tax payable was roughly \$13 million—I can give the Committee exact figures but I am trying to round them out—and 50 per cent of the export tax was roughly \$6.5 million.

In November the export tax per barrel was 40 cents. The volume exported was roughly 33 million barrels. The export tax payable was \$13 million and 50 per cent, \$6.5 million.

In December the export tax per barrel was \$1.90. The volume exported was roughly 30 million barrels. The export tax payable was \$56.5 million. The provincial share was \$28.25 million.

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je dois vous dire que mes collaborateurs aiment beaucoup cette réponse.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est exactement comme certains discours politiques traitant de la consommation domestique. Ce qui me préoccupe c'est la nouvelle répartition de vos ressources. Probablement du fait de l'importance de M. Shoyama dans tout cela, il n'y a pas de doute que cela ne veut pas dire que M. Shoyama doit se voir attribuer certains membres du personnel, disons, de moindre importance. Ce que je veux savoir c'est quel genre d'équipe formez-vous à partir de vos ressources actuelles? Je ne veux pas dire que vous allez engager les quelques 13,000 personnes que votre collègue, le président du Conseil du Trésor, a mentionné lorsqu'il parlait de l'augmentation de l'effectif de la Fonction publique cette année.

**M. Shoyama:** Si je peux m'expliquer, monsieur le président, j'ai été responsable de deux divisions qui se préoccupent de programmes économiques, dont l'un traite essentiellement de la composante ressource de l'économie et je continue à assumer cette responsabilité. Nous envisageons pour cela une augmentation modeste, normale due au fait de l'ensemble de l'économie grandit, rien de plus que cela, sauf que lorsque certains problèmes se présentent, comme cela a été le cas pour le pétrole, il nous faut laisser tomber certaines préoccupations pour nous concentrer sur les questions prioritaires.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Eh bien, restons-en là; je crois que nous y reviendrons lorsque nous discuterons le budget principal. Maintenant, j'aimerais en venir très brièvement à une autre question car je pense que mon temps arrive à son terme . . .

**Le président:** Oui, il vous reste deux minutes.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** . . . je vais parler du paiement aux provinces des fonds provenant de la taxe d'exportation. Le ministre a dit que les 76 millions de dollars figurant sur la liste représentent 50 p. 100 du produit de la taxe pour les mois de janvier et février. Quand pense-t-il pouvoir prévoir ce qu'il en sera pour le produit de mars? Bien sûr, il n'est pas possible de dire ce qu'il représente pour l'instant, absolument pas.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je peux vous donner quelques chiffres et quelques prévisions. Je n'ai pas donné de réponse complète à M. Lambert.

Au cours du mois d'octobre 1973, la taxe d'exportation était de 40c par baril. Le volume exporté, était d'environ 33 millions de barils. La taxe d'exportation perçue correspondait à peu près à 13 millions de dollars—je pourrais donner au Comité les chiffres exacts, mais je les arrondis dans la mesure du possible—et 50 p. 100 de la taxe d'exportation signifie à peu près 6.5 millions de dollars.

En novembre, la taxe d'exportation était de 40c. par baril. Le volume exporté a été d'environ de 33 millions de barils. Les taxes d'exportation se sont élevées à environ 13 millions de dollars et 50 p. 100 de cette taxe nous donne 6.5 millions de dollars.

En décembre, la taxe d'exportation par baril était de \$1.90. Le volume exporté a été environ de 30 millions de barils. La taxe d'exportation versée à donc été de \$56.5 millions de dollars et la part des gouvernements provinciaux était de 28.25 millions de dollars.

[Text]

In January, 1974, the export tax per barrel was \$2.20. The estimated volume exported was roughly 31 million barrels for an estimated export tax payable of \$67.5 million for a 50 per cent shareable export tax of \$33.75 million.

That adds up as a subtotal for October, November, December and January to the provinces of \$75.25 million, and that is the amount the supplementary estimates are authorizing.

I can give you the February and March estimates, Mr. Chairman. The export tax per barrel under the law passed by Parliament was \$6.40 per barrel. The estimated volume exported was about 26 million barrels. The export tax payable, \$166 million roughly and half that, of course, would be roughly \$83 million. In March the export tax was, under the law passed by Parliament in January, \$6.40 per barrel. The estimated volume exported, roughly 29 million barrels. The estimated export tax payable \$186 million and 50 per cent of the export tax shareable, roughly \$93 million.

That adds up in February and March to \$175 million which will have to be payable in the next fiscal year at some point to the provinces but the total amount due or estimated to be due as of the end of March would be about \$250 million to the provinces.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Fine. I have one last question on this point at the present time. Is this money to figure into the equalization formula?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I am advised, no, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** The next question would have been most interesting.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. Although they are statutory payments, I would like to discuss, first of all, the manner in which these are being compiled. I do not think there is an adequate understanding of it and I think it would be just as well if we could discuss briefly for a moment how it is and the manner in which you have been incorporating the municipal taxes for school purposes into these calculations, and just whether the figures shown are solely as a result of including these municipal school taxes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Do I take it, Mr. Chairman, that Mr. Herbert wants to know the calculation of the figures directly attributable?

**Mr. Herbert:** If these are available. Maybe they can be given to us later, but if they are available right now...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Oh, they are available somewhere.

**Mr. Herbert:** I wonder if you could briefly tell us, too...

• 2040

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Attributable, Mr. Chairman, to the February 19, 1973 budget. The increase in the equalization payments due to an expansion of the equalization formula to include municipal taxes for school purposes is an amount included in the Supplementary Estimates (B) before the committee of \$146,269,000. That breaks down into the following figures—\$19,420,000 for Newfoundland; \$4,225,000 for Prince Edward Island; \$21,175,000 for Prince Edward Island; \$21,175,000 for Nova

[Interpretation]

En janvier 1974, la taxe d'exportation par baril était de \$2.20. On estime que le volume exporté a été de 31 millions de barils environ, ce qui représente une taxe d'exportation de \$67.5 millions, soit pour les 50 p. 100 à partager: \$33.75 millions.

Ceci nous donne un total partiel pour octobre, novembre, décembre et janvier de \$75.25 millions destinés aux provinces et c'est cette somme qu'autorise le budget supplémentaire.

Je peux vous donner les prévisions pour février et mars, monsieur le président. La taxe d'exportation par baril en vertu de la Loi adoptée par le Parlement était de \$6.40 par baril. Le volume prévu d'exportation était d'environ 26 millions de barils. La taxe d'exportation payable correspondait à \$166 millions environ et la moitié de cela nous donne bien sûr \$83 millions environ. En mars, la taxe d'exportation et, en vertu de la Loi adoptée par le Parlement en janvier, de \$6.40 par baril. Le volume d'exportations prévu est d'environ 29 millions de barils. Le total des taxes d'exportations est estimé à \$186 millions et 50 p. 100 de cette taxe à partager nous donne 93 millions de dollars.

Ceci nous donne pour février et mars un total de \$175 millions qui sont payés aux provinces au cours de l'année financière à venir, mais la somme totale qui sera due ou que l'on prévoit devoir aux provinces à la fin de mars sera d'environ de \$250 millions.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Bien. J'ai une dernière question à ce sujet pour l'instant. Cet argent va-t-il figurer dans la formule de péréquation?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** On me dit que non, monsieur.

**Le président:** Merci, Monsieur Herbert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ma question suivante était très intéressante.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Bien qu'il s'agisse de paiements statutaires, j'aimerais savoir, d'abord, comment ils sont calculés. Je ne pense pas que l'on comprenne suffisamment l'opération et je pense qu'il serait juste que l'on puisse en discuter brièvement: qu'en est-il et comment avec-vous pu inclure les impôts municipaux destinés aux écoles dans ces calculs; les chiffres indiqués sont-ils uniquement le résultat de l'inclusion de ces impôts scolaires municipaux.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Dois-je comprendre, monsieur le président, que M. Herbert veut savoir comment on calcule ces chiffres?

**M. Herbert:** Si vous les avez. Peut-être pourriez-vous les donner plus tard, dans le cas contraire; mais si vous les avez maintenant...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Bon, on les a quelque part.

**M. Herbert:** Je me demande si vous pourriez également nous dire brièvement...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Due, monsieur le président, au budget du 19 février 1973. L'augmentation des paiements de péréquation due à un élargissement de cette formule nous permettant d'inclure les impôts municipaux destinés aux écoles est comprise dans le Budget supplémentaire (B) qui est soumis au Comité et qui s'élève à \$146,269,000. Cela se répartit comme suit: \$19,420,000 pour Terre-Neuve; \$4,225,000 pour l'Île-du-Prince-Édouard; \$21,175,000 pour la Nouvelle-Écosse; \$20,307,000 pour le



*[Texte]*

Scotia; \$20,307,000 for New Brunswick; \$50,096,000 for Quebec; \$9,896,000 for Manitoba; and \$21,150,000 for Saskatchewan.

Those are extra revenues going to the provinces, totaling \$146,269,000 as a result of the broadening of the equalization formula in the last budget.

**Mr. Herbert:** I notice that in presenting these figures, compared to the figures which are shown in the Supplementary Estimates (B), the figure shown in the Supplementary Estimates (B) for Quebec in total is \$26 million. But as a result of the calculation of school taxes you just gave me a figure of \$50 million.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**Mr. Herbert:** Can you explain the discrepancy between those figures?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I wanted to be sure about that. What it meant was that there was an adjustment down on an earlier payment on part of the equalization against the additional revenue from the municipal school taxes and it nets out at \$26 million.

**Mr. Herbert:** So firstly an additional \$50 million has gone to the Province of Quebec as a result of the inclusion of the municipal school taxes in the calculations.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**Mr. Herbert:** The \$23 million that is deducted is as a result of some change in the calculation of the original formula?

**Mr. Shoyama:** That is right.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is right. If you have a look at the total equalization for 1973-74 by province, I have an earlier memorandum from the department and I hope it reconciles with what they have got here tonight.

In the Main Estimates for 1973-74, \$562,158,000 to Quebec. The Supplementary Estimates (A) which were before this committee earlier, \$75,554,000 and in Supplementary Estimates (B), \$26,417,000, for a total to Quebec in the 1973-74 year of \$664,129,000. That is the total amount transferred to the Province of Quebec under equalization in the current fiscal year.

**Mr. Herbert:** The \$50 million that we were talking about, again relating to municipal school taxes, is on a full fiscal-year basis.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. Herbert:** All right, thank you very much. I think that is important to clarify.

Getting back to the wind-up point of Mr. Lambert concerning the payments under the Oil Export Tax Act and some total figure you produced there of about \$250 million that would be going to the two provinces, would those provinces be Saskatchewan and Alberta?

*[Interprétation]*

Nouveau-Brunswick; \$50,096,000 pour le Québec; \$9,896,000 pour le Manitoba et \$21,150,000 pour la Saskatchewan.

Ce sont des revenus supplémentaires qui vont aux provinces et qui s'élèvent au total à \$146,269,000 du fait de l'élargissement de la formule de péréquation prévu dans le dernier budget.

**M. Herbert:** Je remarque qu'en présentant ces chiffres, comparativement à ceux qui figurent dans le Budget supplémentaire (B) le total pour le Québec est de 26 millions de dollars dans le Budget supplémentaire (B). Mais vous m'avez dit avoir obtenu à la suite d'un calcul le chiffre de 50 millions de dollars pour les impôts scolaires.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Herbert:** Pouvez-vous m'expliquer l'écart entre ces deux chiffres?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je voulais en être sûr. Ce que cela signifie c'est qu'il y a eu un rajustement vers le bas d'un paiement préalable fait en vertu de la péréquation et défalqué du revenu supplémentaire des impôts municipaux sur les écoles qui se chiffrent à 26 millions de dollars.

**M. Herbert:** Donc, tout d'abord, 50 millions supplémentaires ont été donnés à la Province de Québec à la suite de l'inclusion des impôts scolaires municipaux dans le calcul.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui.

**M. Herbert:** Les 23 millions de dollars qui sont déduits de sont-ils à la suite d'une modification de calcul selon la formule originale?

**M. Shoyama:** C'est exact.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est exact. Si vous considérez l'ensemble de la péréquation pour 1973-1974 par province, j'ai un état préalable fait par le ministère et j'espère qu'il correspond à ce que nous avons ici.

Dans le budget principal de 1973-1974, on avait prévu \$562,158,000 pour le Québec. Le Budget supplémentaire (A) qui a été soumis plus tôt à ce Comité mentionnait \$75,554,000 et le Budget supplémentaire (B) \$26,417,000, soit au total pour l'année 1973-1974, \$664,129,000 pour le Québec. C'est l'ensemble de la somme qui a été transférée à la Province de Québec en vertu de la péréquation prévue au cours de cette année financière.

**M. Herbert:** Les 50 millions de dollars dont nous parlions, à propos des impôts scolaires municipaux toujours, valent donc pour l'ensemble de l'exercice financier.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur.

**M. Herbert:** Très bien. Merci beaucoup. Je pense que c'était une question importante et qu'il fallait l'éclaircir.

Pour en revenir à la dernière question soulevée par M. Lambert concernant les paiements aux termes de la Loi sur la taxe d'exportation du pétrole, vous avez mentionné le chiffre total d'environ 250 millions de dollars qui devaient aller aux deux provinces: s'agirait-il de la Saskatchewan et de l'Alberta?

[Text]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Four.

• 2045

Mr. Herbert: The bulk of it is going to Alberta.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes, the bulk goes to Alberta; the next largest proportion to Saskatchewan; the third to British Columbia, then a bit to Manitoba, in proportion to their production figures for the year.

Mr. Herbert: This will not figure at all in the transfer payments, which is the statement you made in the House, I believe, in answer to a question of Mr. Lambert.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is right.

Mr. Herbert: Is the figure for the current year likely to be substantially larger?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That, Mr. Herbert, through you, Mr. Chairman, depends on what the negotiations are with the provinces. We have an arrangement that carries until April 1, and, under that Arrangement, the sharing of the export tax carries for January, February and until the end of March.

Mr. Blenkarn: Does the figure of \$76 million only include to the end of February? What does it include?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The \$76 million includes October, November, December and January.

Mr. Blenkarn: And January?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): And January.

Mr. Blenkarn: Then we have February and March still to be paid for.

The Chairman: I am sorry, Mr. Blenkarn, Mr. Herbert has the floor.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): With your indulgence, Mr. Chairman, I have put those figures on the record for Mr. Lambert and they will appear in the Minutes, but I am quite prepared to give them to Mr. Blenkarn privately if he does not have them.

Mr. Herbert: I think I will switch to another subject for a few moments, Mr. Chairman, one concerning indexing.

A suggestion has been made, for example, on indexing of Canada Savings Bonds, I do not want to pre-empt what your thoughts might be on the coming budget, but would you not think such a measure would tend to dry up funds that might be invested in other areas, such as mortgages, and on that basis, would not be a particularly desirable move?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Mr. Chairman, there are many implications in the indexing of capital obligations, including Canada Savings Bonds, for the economy. In the department, our people conduct a continuing analysis of all the policy aspects for meeting the problem of inflation and its effects on savings and on purchasing power of Canadians.

[Interpretation]

M. Turner (Ottawa-Carleton): Quatre.

M. Herbert: La plus grosse partie va à l'Alberta.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui, la plus grande partie va à l'Alberta; ensuite vient la Saskatchewan, puis en troisième position la Colombie-Britannique et il en revient un peu au Manitoba, cela en fonction de leurs chiffres de production pour l'année.

M. Herbert: Cela ne figurera pas dans les paiements de transfert, chose que vous avez déclarée à la Chambre, je crois, en réponse à une question de M. Lambert.

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est exact.

M. Herbert: Pour l'année en cours, ce chiffre sera-t-il vraisemblablement beaucoup plus important?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Eh bien, monsieur Herbert, par votre entremise, monsieur le président, cela dépend de ce que seront les négociations avec les provinces. Il existe un accord qui est valable jusqu'au 1<sup>er</sup> avril et, en vertu de cet accord, le partage de la taxe d'exportation vaut pour janvier, février et jusqu'à la fin de mars.

M. Blenkarn: Est-ce que ce chiffre de 76 millions de dollars vaut pour la période allant jusqu'à la fin de février? Qu'inclut-il?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Les 76 millions de dollars couvrent la période d'octobre, novembre, décembre et janvier.

M. Blenkarn: Et janvier?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Et janvier.

M. Blenkarn: Alors il faudra encore payer pour février et mars.

Le président: Je regrette, monsieur Blenkarn, c'est M. Herbert qui a la parole.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Avec votre indulgence, monsieur le président, je me permettrai de dire que j'ai déjà mentionné ces chiffres pour M. Lambert et qu'ils figureront au procès-verbal, mais je suis tout à fait prêt à les donner à M. Blenkarn en particulier s'il ne les a pas.

M. Herbert: Je pense que je vais passer à un autre sujet pendant quelques instants, monsieur le président. Je veux en venir à l'indexation.

On a suggéré, par exemple, d'indexer les obligations d'épargne du Canada. Je ne veux pas vous faire dévoiler à l'avance vos pensées sur le budget à venir, mais ne pensez-vous pas qu'une telle mesure tendrait à épuiser les fonds qui pourraient être investis dans d'autres domaines comme, par exemple, les hypothèques et ne serait pas, de ce fait, une mesure particulièrement souhaitable?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, l'indexation des obligations de manière générale, y compris les obligations d'épargne du Canada, aurait de nombreuses conséquences sur l'économie. Au ministère, certains responsables sont continuellement en train d'analyser tous les aspects de la politique afin d'essayer de faire face au problème de l'inflation et des effets sur l'épargne et le pouvoir d'achat des Canadiens.



## [Texte]

I think the Committee will acknowledge that the government has already taken significant steps to protect our people, especially those least able to protect themselves. However, I find that inflation is a highly communicable disease. It is government policy to do all in its power to cure the disease, and to the extent the disease cannot be cured or cannot be cured quickly, it is government policy to relieve the hardship and suffering caused by the disease wherever practicable.

We have taken a whole series of measures to relieve hardship. They include the indexing of old age security allowances, veterans' allowances, and benefits from the Canada Pension Plan; they include the indexing of the income tax; they include, also, other measures to restrain the increase in costs to consumers of selected goods of major weight in consumer budgets.

We are very concerned about the erosion not only to purchasing power, but to savings. I say we have the idea under study, but it raises complicated issues. I suppose that is about all I could say, as you anticipated, Mr. Herbert, through you, Mr. Chairman, because of the budgetary implications.

**Mr. Herbert:** I wanted to bring this in because I wanted to get on to the subject of interest rates. I want to quote, first of all, from the speech of Earle McLaughlin, Chairman and President of the Royal Bank of Canada when he said that we should permit Canadian interest rates to find their own market level because this would allow the Canadian dollar to drift upwards which, in term, tend to neutralize our imported inflation.

He then goes on to say:

• 2050

While it is true that the Canadian dollar is floating today, the plain fact is that its value has been suppressed below the level which it would have attained had our domestic interest rates been in line with world rates.

Now, he spoke back in January and it seems to me that our interest rates compared to the United States have changed in their relationship somewhat in the last two months and as a result we now see our dollar at somewhere in the region of a three-cent premium over the United States dollar. Would you like to comment on this? I assume this has been intentional.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, no, our exchange rate has been floating and as I said to the leader of the opposition today, the Bank of Canada as my agent of the exchange fund intervenes only to preserve an orderly market—on either side of the market. I think the figures over the last two or three years will indicate that. As to what the exchange rate should be, I suppose that is a matter of judgment. An exchange rate that goes to a premium against the American dollar affords us some insulation against the contagion of inflation; on the other hand it prejudices the competitive ability of our manufacturing industries to export.

## [Interprétation]

Je pense que le Comité admettra que le gouvernement a déjà pris des mesures importantes pour protéger le peuple du Canada, surtout ceux qui sont le moins capables de se protéger. Toutefois, je pense que l'inflation est une maladie très contagieuse. Il revient au gouvernement de faire tout ce qui est en son pouvoir pour guérir cette maladie et si cette maladie ne peut pas être guérie ou ne peut pas l'être rapidement, il revient au gouvernement d'offrir des compensations pour les difficultés ou les souffrances causées par cette maladie lorsque cela est possible.

Nous avons pris toute une série de mesures visant à amoindrir les difficultés. Elles comprennent l'indexation des pensions de vieillesse, des allocations des anciens combattants et des indemnités versées en vertu du Régime de pensions du Canada; elles comprennent l'indexation de l'impôt sur le revenu; elles comprennent également d'autres mesures qui visent à réduire l'augmentation des coûts au consommateur pour un certain nombre de denrées choisies qui ont une importance toute particulière dans le budget des consommateurs.

Nous nous préoccupons de l'érosion non seulement du pouvoir d'achat, mais également de l'épargne. Cette solution est à l'étude, mais elle soulève des problèmes complexes. Je pense que c'est à peu près tout ce que je puis dire, comme vous l'aviez prévu, monsieur Herbert, par votre entremise, monsieur le président, du fait des implications budgétaires.

**M. Herbert:** J'ai tenu à poser cette question, car je voulais en venir à celle des taux d'intérêt. Je veux tout d'abord citer un discours de Earle McLaughlin, président de la Banque royale du Canada, dans lequel il disait que l'on devrait permettre aux taux d'intérêt canadiens de trouver leur propre niveau de marché, car cela permettrait au dollar canadien de remonter, ce qui, par voie de conséquence, tendrait à neutraliser l'inflation qui nous a été communiquée.

Il dit ensuite:

S'il est vrai que le dollar canadien est actuellement libre, il faut dire que sa valeur est inférieure à celle qu'il aurait atteint si nos taux d'intérêt nationaux avaient correspondu aux taux mondiaux.

Il a parlé de nouveau en janvier et il me semble qu'en comparaison des taux américains, nos taux d'intérêt ont changé au cours des deux derniers mois et que par conséquent, nous constatons maintenant que notre dollar vaut quelque 3 p. 100 de plus que le dollar américain. J'imagine que cela s'est fait intentionnellement. Qu'en pensez-vous?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, notre taux de change libre et, comme je l'ai dit aujourd'hui au chef de l'opposition, la Banque du Canada, qui est mon agent auprès du fonds du change, n'intervient que pour assurer la stabilité du marché, par voie d'augmentation ou de diminution. Les chiffres des deux ou trois dernières années pourront le confirmer. Que devrait-être la valeur du taux du change? C'est une question de jugement, j'imagine. Un taux de change qui comporte un dollar canadien supérieur au dollar américain nous assure une certaine protection contre la contagion de l'inflation. D'autre part, il porte préjudice à l'aptitude de nos industries de transformation, à l'exportation concurrentielle.

[Text]

**Mr. Herbert:** But you do agree that it bears a relation-  
ship to the interest rates of the two countries.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The differential in interest rates is certainly a factor. Other factors are the relative immunity of Canada from the balance of payments crisis caused by the increase in oil prices because we export roughly as much oil per day as we import and it is also a reflection of the strength of the Canadian economy. When you look at the interest rate structure of Canada and the United States, I think we have to recognize that the Canadian economy is now on a stronger cycle than in the United States and the Governor of the Bank is watching all the factors resulting from the interest rate differential, namely the exchange rate on the one hand and increase in the money supply on the other.

In the last few days short term interest rates in the United States have hardened again so that the differential in short-term rates is virtually nil between Canada and the United States as of today. As to the prime rates set by the banks in the United States and Canada, if you take into account the system in the United States of compensating balances, the rates are virtually identical now in the two banking systems. Compensating balances is a system whereby American banks persuade or force their customers or clients to redeposit a certain amount of a loan which has the effect of raising the interest rate in real terms.

**Mr. Hellyer:** They used to try that shady trick here too.

**Mr. Herbert:** Do I have time for one last question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One last question, yes.

**Mr. Herbert:** Are you concerned, Mr. Minister, about the tremendous demands on available monetary resources that are going to be necessary because of the major projects to be undertaken in this country in the immediate future and I mean by that the next two or three years.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, I am concerned but I am not pessimistic in the sense that I think if in Canada we properly orchestrate and phase in the various projects we need to become self-sufficient in energy or to build up alternative energy resources—it costs about \$50-\$60 billion in a decade for energy—and taking it totally about \$260 billion for capital projects in the next 10 years, this is within the range of investment that we have been able to digest in the past. I have a lot of faith in our capital markets and our ability also to obtain foreign sources of money, properly levered against our own direction and our own control in Canada of these projects so that we in Canada retain control of these new investments.

**Mr. Herbert:** You mean without selling control to foreign investors.

• 2055

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think properly levered the Canadian taxpayer, so far as our having to invest in the public sector is concerned, can retain good leverage against our own private sector in our Canadian capital markets and against the money received from foreign markets.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Vous conviendrez cependant qu'il a un rapport avec le taux d'intérêt des deux pays.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** La différence des taux d'intérêt joue certainement un rôle. D'autres facteurs sont l'immunité relative du Canada contre la crise de la balance des paiements provoquée par l'augmentation des prix du pétrole, parce que nous exportons à peu près autant de pétrole par jour que nous en importons, ce qui traduit également le dynamisme de l'économie canadienne. Si l'on compare la structure des taux d'intérêt canadiens et américains, il faut reconnaître que l'économie canadienne est actuellement plus robuste que celle des États-Unis, et le gouverneur de la Banque étudie toutes les répercussions de la différence des taux d'intérêt, c'est-à-dire le taux d'intérêt d'une part et l'augmentation des liquidités de l'autre.

Au cours des derniers jours, les taux d'intérêt à court terme se sont de nouveau durcis aux États-Unis; actuellement, donc, la différence entre les taux à court terme canadiens et américains est presque nulle. Pour ce qui est des taux d'escompte fixés par les banques canadiennes et américaines, si l'on tient compte du système américain de compensation des soldes, ces taux, actuellement, sont presque identiques dans les deux systèmes bancaires. La compensation des soldes est un système par lequel les banques américaines invitent ou obligent leurs clients à redéposer une certaine proportion d'un prêt, ce qui a pour effet d'augmenter le taux d'intérêt réel.

**M. Hellyer:** On a également tenté d'appliquer ce truc douteux au Canada.

**M. Herbert:** Ai-je le temps de poser une dernière question, monsieur le président?

**Le président:** Une dernière question, oui.

**M. Herbert:** Monsieur le ministre, vous rendez-vous compte des énormes besoins d'argent liquide que vont entraîner les grands projets que doit entreprendre le Canada dans un avenir immédiat, et je veux dire par là les deux ou trois prochaines années?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, je m'en rends compte, mais je ne suis pas pessimiste dans le sens que si le Canada orchestre et coordonne correctement les divers projets nécessaires pour que nous devenions autonomes en matière énergétique, ou pour mettre au point de nouvelles ressources d'énergie—l'énergie nous revient à environ 50 à 60 milliards de dollars par décennie—et, au cours des dix prochaines années, nous allons affecter un total d'environ 260 milliards de dollars aux projets d'immobilisation, ce qui représente des investissements semblables à ceux que nous avons pu supporter par le passé. Je fais confiance à nos marchés de capitaux et à notre capacité d'attirer des sources étrangères de capitaux, dirigés par nous, ces projets restant sous contrôle canadien pour que le Canada reste maître de ces nouveaux investissements.

**M. Herbert:** Vous voulez dire sans qu'ils passent sous contrôle étranger.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je pense que, bien dirigé, le contribuable canadien, en ce qui concerne notre obligation d'investir dans le secteur public, peut garder le contrôle de notre secteur privé sur les marchés canadiens de capitaux et par rapport aux capitaux de source étrangère.



[Texte]

I worked out an arrangement with the provinces at the last meeting of provincial treasurers in January. We now have agreed upon a common information system to share our own views federally and provincially of the phasing in of major energy projects in the public and private sector within our respective domains. If we can do that, consult on that, then I think we can digest these investments within the capital resources available to the country, within the material resources available to the country, and the man and woman power available to the country without unduly putting pressure on our exchange rates or unduly putting any more pressure on the inflationary aspects of the economy.

In terms of the Canadian capital market, I welcome the statement, or implication of my colleague, Mr. Gray, for a national market. When we set up the Department of Consumer and Corporate Affairs some years ago I felt we needed two things: we needed a common system of exchanges in this country working on a continuous tape, and linking all the exchanges in the country into a common capital market, not impeding on the jurisdiction of the exchanges, but linking them into one common capital market and second, having a federal security system working in conjunction with the provincial security system so we can avoid some of the duplication and registry and placing. I think it would be very helpful if we could achieve that.

**Mr. Herbert:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Grier.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I have a couple of questions for the Minister. I am a little overawed by this impressive array of officials the Minister has with him, as well as by the Minister, and I just want, as humbly as I can, Mr. Chairman...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is a great preamble, Mr. Chairman.

**Mr. Grier:** ... to take the Minister up on just one point. A moment or two ago in response to an earlier question, he recited some of the initiatives being taken by the government to combat inflation and then he stopped and said I could not say very much more because of statutory implications. I want to ask the Minister, in view of the fact that my party has been urging fairly consistently for the government to equip itself with the power to roll back unjustified price increases, whether he considers that there are budgetary implications in that particular power? If not, would he care to comment on the attitude of the government at the present time to such a suggestion?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I understand that we have a motion before the House tomorrow on the same subject.

**Mr. Grier:** I am just trying to do a little homework, Mr. Chairman.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I have not read the motion, I have just heard of its burden by hearsay, but...

**Mr. Blenkarn:** No vote, well, a free vote.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No vote, I understand that. This is a very important question and...

[Interprétation]

J'ai conclu un accord avec les provinces, lors de la dernière réunion des trésoriers provinciaux qui s'est tenue en janvier. Nous nous sommes mis d'accord sur un système d'information commun permettant un échange de vues entre le gouvernement fédéral et la province lors de la mise en application des principaux projets d'énergie, dans les secteurs public et privé. Si nous pouvons procéder à des consultations à ce sujet, alors nous pourrions absorber ces investissements dans la mesure des ressources financières, naturelles et humaines de ce pays sans exercer une pression trop forte sur nos taux d'échange ou sur l'aspect inflationnaire de l'économie.

En ce qui concerne le marché de capitaux canadiens, je suis d'accord avec la déclaration, ou plutôt la suggestion de mon collègue, M. Gray, visant à un marché national. Lors de la création du ministère de la Consommation et des Corporations, il y a quelques années, deux choses étaient nécessaires: un système d'échange commun dans ce pays, réunissant dans un marché de capitaux communs tous les échanges effectués dans le pays, sans obstruer pour autant ces échanges. En second lieu, il nous fallait un système fédéral de sécurité, fonctionnant conjointement avec le système de sécurité provinciale, afin d'éviter tout chevauchement. Je pense qu'il serait extrêmement utile que nous puissions instaurer ce système.

**M. Herbert:** Merci.

**Le président:** Monsieur Grier.

**M. Grier:** Monsieur le président, je voudrais poser plusieurs questions au Ministre. Je suis quelque peu impressionné par la délégation importante de fonctionnaires qui accompagne le Ministre, ainsi que par le Ministre lui-même, et je voudrais, en toute humilité,...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Quel préambule solennel, monsieur le président.

**M. Grier:** ... attirer l'attention du Ministre sur un point. Tout à l'heure, en réponse à une question, il a énoncé les mesures prises par son gouvernement pour combattre l'inflation; puis il s'est arrêté en disant qu'il ne pouvait pas en dire davantage en raison des conséquences statutaires. Puisque mon parti a toujours demandé au gouvernement de s'octroyer les pouvoirs nécessaires pour endiguer toute augmentation de prix injustifiée, je voudrais demander au Ministre s'il estime que de tels pouvoirs ont des conséquences budgétaires? Si non, aurait-il l'amabilité d'expliquer l'attitude actuelle du gouvernement en faisant une telle suggestion?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois qu'une motion va être présentée à la Chambre demain à ce sujet.

**M. Grier:** C'est pour cela que j'essaie de m'y préparer, monsieur le président.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je n'ai pas lu cette motion, j'en ai simplement entendu parler, mais...

**M. Blenkarn:** Ce sera un vote libre.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est une question très importante et...

[Text]

**Mr. Grier:** I asked the question in all seriousness, Mr. Chairman. I am interested in the Minister's views.

• 2100

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. We have felt that the current factors in present circumstances dictating the inflation in this country have been externally induced—food, world commodities and now petroleum. Therefore, rather than a general system of control or freezing of prices and incomes, the responses have been better directed first on the supply side to equalize or to try to restore an equilibrium between supply and demand in food and in those commodities, and second, by protecting those elements in our society least able to protect themselves, which is the reason for the increase in pensions and family allowances and the indexing and escalation of those transfer payments and the taxation system itself. The Throne Speech also indicated that in areas where unfair advantage is taken of strictures in supply, or a lack of competition, the government feels it would have to intervene in a selective way.

The measures that we have adopted within this spectrum of response have been, first, on supply policy, methods of measures or incentives to increase productivity, and second, investment. That explains the corporate tax reductions and writeoffs and so on which are destined hopefully to increase the productive base of the economy.

Second, within the field of demand management policy, fiscal, monetary, exchange rate, the entire policy would involve increasing supply, the competitive nature of the economy; then selective measures, controls or subsidies in particular on bread, milk, certain industries and products, spotlighting by way of public attention and moral suasion through a focus of the Food Prices Review Board, indexation to protect those who lose through inflation and by increasing the transfer payments and enhancing earnings and savings through a reduction in commodity taxes, tariffs and the income tax.

Now the difficulty with a deliberate policy of selective controls is its arbitrariness. Suppose the main thrust of inflation were cost-pushed which I do not believe it is, suppose there were at least an intellectual argument for wage and price controls in Galbraithian terms, which I do not believe there is in the current thrust of inflation, in the worldwide imbalance of demand and supply, in order to make any system of wage and price controls work, it would at least have to be general in application in order to muster the public support which would be necessary to dictate goodwill. The more selective one becomes, the more arbitrary one has to become and the less able one is to muster that type of equity and universal support for the system. That is the difficulty with the proposition advanced by the hon. member, but those are just some brief preliminary comments.

[Interpretation]

**M. Grier:** J'ai posé cette question très sérieusement, monsieur le président. J'aimerais connaître l'opinion du Ministre.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Très bien. Nous estimons que, dans les circonstances actuelles, les causes de l'inflation dans ce pays proviennent de l'extérieur, qu'il s'agisse des produits alimentaires, d'autres denrées et maintenant du pétrole. Donc, plutôt que d'instaurer un contrôle général ou un gel des prix et des revenus, nous nous attachons essentiellement sur la question des approvisionnements à répartir également, et sur la question de l'équilibre à retrouver entre l'offre et la demande pour les produits alimentaires et autres denrées; nous voulons ensuite protéger ces produits dans notre société, puisqu'elle ne peut le faire elle-même, et c'est la raison pour laquelle nous avons augmenté les pensions de retraite et les allocations familiales, que nous avons indexé les paiements de transfert et que nous avons modifié le système d'imposition. Le discours du Trône indique également que dans les secteurs où l'on profite injustement de restrictions des approvisionnements, ou d'un manque de concurrence, le gouvernement considère qu'il devrait intervenir de manière sélective.

Les mesures que nous avons adoptées à cet égard ont été, tout d'abord, d'agir sur les approvisionnements et de favoriser une augmentation de la production, et, deuxièmement, d'agir sur les investissements. Ceci explique nos mesures concernant les réductions et défalcons fiscaux sur l'impôt des corporations, qui devraient, nous l'espérons, augmenter la capacité de production de notre économie.

En outre, en ce qui concerne notre politique de gestion de la demande, et donc les mesures fiscales, monétaires, de taux d'échange, etc., nous voulons parvenir à une augmentation de l'offre et à donner à notre économie une meilleure production concurrentielle; ceci comprend tout un plan de mesures sélectives, de contrôles, de subventions, en ce qui concerne, en particulier, le pain, le lait, certaines industries et certains de leurs produits. Nous avons voulu attirer l'attention du public sur ces facteurs, par l'intermédiaire de l'Office de révision des prix des produits alimentaires. En outre, nous avons prévu des mesures d'indexation destinées à protéger l'érosion des petits revenus par l'inflation et nous avons voulu augmenter les paiements de transfert, accroître les revenus et l'épargne, par une réduction de l'impôt à la consommation, des droits de douane et de l'impôt sur le revenu.

Le problème évident que pose un tel train de mesures sélectives de contrôles devient de l'arbitraire de son application. Si le facteur inflationniste essentiel était l'augmentation des coûts, ce que je ne crois pas, ou si l'on pouvait, tout au moins sur le plan intellectuel, affirmer qu'il est nécessaire d'instaurer un contrôle des prix et des salaires, dans l'optique de Kenneth Galbraith, ce qui ne me paraît pas non plus acceptable dans le contexte actuel de pression inflationniste due au déséquilibre mondial de l'offre et de la demande, ce système de contrôle des prix et des salaires devrait, de toute façon, être d'application générale, afin d'obtenir le soutien volontaire du public. Plus l'on devient sélectif, plus le système devient arbitraire et moins on est en mesure d'obtenir ce genre de participation générale du public. Voilà donc le problème que pose la solution avancée par l'honorable député, mais je dois dire que ne sont là que quelques brefs commentaires préliminaires.



[Texte]

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, to the Minister, if the arbitrary nature of the intervention is based upon a commonly accepted criterion, that is to say, that a certain element of a price increase cannot be justified on any generally acceptable grounds, then I suggest that the arbitrariness of the act does not become a disadvantage, but in fact becomes an advantage. Although the Minister may properly reply that I am asking a hypothetical question, nonetheless I think in this area we are dealing inevitably to some extent in hypothetical questions, although I happen to believe it is going on now. But if it were demonstrated, let us say, next week at the next meeting of the Food Prices Review Board that the bakers do not need more than the two cents they have been permitted so far, and if they proceed to four cents, and if the government and the Board and the public are generally persuaded that this is not a justifiable increase, in those circumstances would the kind of arbitrary intervention which I have alluded to and which the Minister has referred to not be justified? If so, would the government so act? Is the government now prepared to give that kind of assurance?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, Mr. Chairman, Mr. Grier of course must recognize that he is constructing hypothetical situations and I have enough problems with real situations. The government has said through the Throne Speech, the Prime Minister has said, that there is a role for selective intervention. I suppose the difficulty in the whole food area is that if it has the effect of constricting supply then it could be self-defeating in its ultimate object. This of course was the experience in the United States with beef and poultry and hogs and so on. So it has to be a value judgment on all the factors.

• 2105

**Mr. Grier:** I think, Mr. Chairman to the Minister, that if, in the hypothetical situation I have constructed, it were demonstrated that in fact the unjustifiable increase were not taking place at the productive end, but at the distribution-retail end, surely it would not restrict supply.

Second, may I suggest to the Minister that in order to intervene when and as the occasion arises, the government must surely first ask Parliament to empower it with the necessary mechanisms and means to do so. I am not by any means a constitutional expert, but I would think it would be difficult just on the spur of the moment to move in selectively, arbitrarily, and in the absence of any request by the government to Parliament for the power to intervene as and when the situation requires, I suppose one is left to wonder whether the government really intends to do so. If I may draw an analogy from the oil situation earlier and it is certainly not my area of expertise, but my understanding is that the government asked Parliament for approval to establish a mechanism to permit it to intervene should it decide to intervene.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, how wise that would be. We are talking hypothetically here and I do not usually talk hypothetically, but asking for the type of pre-emptive power that could then be exercised selectively would, I think, be self-defeating because it would produce or provoke a type of inflationary psycholo-

[Interprétation]

**M. Grier:** Monsieur le président, si l'on considère que le caractère arbitraire de notre intervention relève d'un critère généralement accepté, c'est-à-dire si l'on considère qu'un certain élément d'une augmentation de prix ne peut être justifié de manière générale, je pense alors que le caractère arbitraire de la loi n'est pas un désavantage mais devient en fait un avantage. Évidemment, le Ministre pourrait me répondre qu'il s'agit là d'une question hypothétique mais je pense que toute discussion de ce genre de problème soulève certaines hypothèses; supposons, par exemple, que lors de sa prochaine réunion la Commission de révision des prix des produits alimentaires nous prouvait que l'augmentation nécessaire pour les boulangers ne doit pas dépasser les deux cents qui viennent de leur être accordés, et si ceux-ci procédaient à une augmentation de quatre cents, et s'il se trouvait que le gouvernement, la Commission et le public étaient persuadés que cette augmentation n'est pas acceptable, le Ministre pourrait-il toujours affirmer que le genre d'intervention arbitraire auquel j'ai fait allusion ne serait pas justifié? Si elle l'était, le gouvernement agirait-il en conséquence? Le gouvernement est-il disposé à nous donner ce type d'assurance?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je suppose, monsieur le président, que M. Grier reconnaîtra qu'il parle ici de problèmes hypothétiques, alors que j'ai suffisamment de difficulté avec les problèmes réels. Dans son discours du Trône, le premier ministre a affirmé que des interventions sélectives pouvaient parfois se justifier. Si l'on adoptait de telles mesures dans l'industrie alimentaire, leurs conséquences pourraient être une réduction de l'offre, ce qui produirait des résultats tout à fait opposés à ceux recherchés. C'est précisément ce que l'on a constaté aux États-Unis avec le bœuf, la volaille, les porcs, et ceaterra. Il faut donc évaluer très soigneusement les divers facteurs à prendre en considération.

**M. Grier:** Monsieur le président, dans la situation hypothétique que j'ai mentionnée, je pense que s'il était prouvé qu'il n'y avait pas d'augmentation injustifiée au niveau de la production mais au niveau de la vente au détail, ceci n'aurait aucun effet restrictif sur l'offre.

Deuxièmement, si le ministre désire intervenir au moment opportun, je suggère que le gouvernement devrait d'abord demander au Parlement de lui donner les pouvoirs nécessaires, afin de mettre en place les mécanismes indispensables. Je ne suis certes pas un expert constitutionnel, mais il me semble qu'il serait difficile d'intervenir de manière sélective, arbitraire, au moment opportun, si le gouvernement n'avait pas demandé au Parlement les pouvoirs lui permettant d'agir en ce sens; en fait, on se demande si le gouvernement a vraiment l'intention de demander les pouvoirs nécessaires. Si vous me permettez de faire une comparaison avec le problème pétrolier que nous avons rencontré plus tôt dans l'année, et bien que je ne sois pas un expert dans ce domaine, il me semble que le gouvernement avait demandé au Parlement l'autorisation de créer des mécanismes lui permettant d'intervenir pour le cas où il déciderait de le faire.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Tout cela est certes très sage, monsieur le président. N'oublions cependant pas qu'il s'agit ici d'une situation hypothétique et que si nous demandions l'obtention de pouvoirs d'action sélectifs, ceux-ci auraient en fait un effet négatif puisqu'on créerait une sorte de psychologie inflationniste, et que les salariés,

[Text]

gy that both labour and business would attempt to beat to the gate, and I would not think that would be the way to proceed. There is also the arbitrary aspect of it. The constitutional problem and a general system of controls could be justified either on protection of currency or peace, order and good government. When you get into selective aspects you get closer to property and civil rights.

**Mr. Grier:** As the Minister knows I am certainly not arguing for the general controls. I would have thought, Mr. Chairman, far from fuelling inflationary expectations, for the government to equip itself with this pre-emptive power of intervention might well be a healthy way of telegraphing to the economic community its very clear intention of so intervening and thus, indeed, dampen the inflationary psychology.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, it might well have the opposite effect.

**Mr. Grier:** It might well, but again the Minister is returning a hypothetical situation to me. Would he concede that there is at least a 50-50 chance that it would have a dampening effect? The government's asserting its intention to intervene when price increases were unjustified, equipping itself through Parliament with the power to do so, notwithstanding the complications, would in my judgment—I must say I fail to see the force of the Minister's argument—say pretty clearly to Canada, we intend to move whenever there is reason to do so; we are not going to move otherwise, but when the circumstances do not justify the increase we shall move. I should have thought that would say to those who set prices, be bloody careful.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I am afraid it would have the opposite effect in my judgment. It would be a clear indication to the country that the government was asking for power which it might well use and people in their own good judgment would try to anticipate that power and protect themselves by raising prices and going for wage increases. By moving into a selective area of applying that general power, the arbitrariness would soon become so self-evident that you would have to move into a general system. So, I would not recommend the hypothetical structure put forth by Mr. Grier.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, the Minister however did indicate the government was considering forms of selective intervention. Having ruled this one out, having ruled out the general controls policy being advanced by other members of Parliament, is he in a position to give us some idea of the kind of selective intervention we are left with?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The words "selective intervention" are different from "selective controls". Selective intervention might mean subsidies; it might in certain cases be export or import controls; it might be tariff measures, or it might be whatever the best selective instrument would be.

**Mr. Grier:** In any circumstances would it be the kind of interference with the price that I have been referring to?

[Interpretation]

tout comme les entrepreneurs, tenteraient de dissiper. Je ne pense donc pas que cela serait une méthode d'action efficace. Il faut ajouter à cela l'aspect arbitraire de ce genre d'intervention. Un système de contrôle général ne pourrait être justifié que dans le but de protéger notre monnaie, de protéger la paix, l'ordre et la bonne marche du pays. L'adoption de mesures sélectives vous entraîne plutôt vers des problèmes d'atteinte à la propriété individuelle et d'infraction aux droits civiques.

**M. Grier:** Le ministre sait pertinemment que je ne réclame pas de contrôle général. Je pense, monsieur le président, que le fait, pour le gouvernement, de s'équiper de pouvoirs d'intervention préemptifs loin de jeter de l'huile sur le feu de l'inflation reviendrait plutôt à faire comprendre sans détour à la collectivité économique qu'il a l'intention bien définie d'intervenir si nécessaire, ce qui refroidirait les tendances inflationnistes.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Cela pourrait avoir des conséquences tout à fait opposées.

**M. Grier:** C'est possible, mais c'est alors le ministre lui-même qui me renvoie une situation hypothétique. Serait-il disposé à considérer que nous avons au moins autant de chance dans un sens que dans l'autre? Si le gouvernement affirmait son intention d'intervenir lorsque les augmentations de prix seraient injustifiées, et s'il s'équipait des pouvoirs nécessaires pour le faire, par l'intermédiaire du Parlement, quelles que soient les complications inhérentes à ce système, ceci reviendrait à dire très clairement aux Canadiens qu'il a l'intention d'agir à chaque fois qu'il le jugera nécessaire; j'ai donc quelque mal à comprendre les arguments du ministre. Le gouvernement pourrait très bien affirmer qu'il n'a l'intention d'agir que lorsque les circonstances ne justifient pas les augmentations qui sont réclamées. Pour ma part, ceci reviendrait à dire aux personnes qui fixent les prix: «Vous avez intérêt à faire attention».

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** A mon avis, ceci aurait l'effet contraire. Ceci indiquerait clairement au pays que le gouvernement demande des pouvoirs qu'il a l'intention d'utiliser et les gens tenteraient alors d'anticiper les mesures pouvant être prises et voudraient se protéger en augmentant les prix et en réclamant des augmentations de salaires. L'application de ces pouvoirs généraux de manière sélective ferait très vite apparaître le caractère arbitraire de nos mesures et nous obligerait à instaurer un système de contrôle général. Je ne recommanderais donc pas que l'on adopte les mesures hypothétiques proposées par M. Grier.

**M. Grier:** Cependant, monsieur le président, le ministre a signalé que le gouvernement examinait certains types d'intervention sélective. Ayant éliminé ma proposition, et ayant éliminé les politiques de contrôle général proposées par d'autres députés, le ministre peut-il nous dire ce qui lui reste comme type d'intervention sélective?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** L'expression «intervention sélective» est très différente de «contrôles sélectifs». Une intervention sélective pourrait très bien se traduire par des subventions, par des contrôles à l'exportation ou à l'importation, par des tarifs douaniers, ou par quoi que ce soit d'autre.

**M. Grier:** Pouvez-vous me dire si ce type d'intervention reviendrait à toucher aux prix, de la manière dont je viens d'en parler?



[Texte]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is conceivable, I suppose, because we are into it in ail.

**Mr. Grier:** Thank you, Mr. Chairman.

• 2110

**The Chairman:** Thank you, Mr. Grier. Mr. Hellyer, starting the second round. Five minutes . . .

**Mr. Hellyer:** The second round. Have we started the first one?

**The Chairman:** Well, the first one is completed now.

**Mr. Grier:** If there is any of my time left Mr. Chairman, I will be glad to concede it to him.

**Mr. Hellyer:** When was this decided, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Let me see; I will give you all the details.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It was in the main estimates last year.

**The Chairman:** No, no.

**Mr. Hellyer:** If it was not decided tonight, I think we will enter a reservation.

**The Chairman:** We had a sitting on Monday, March 11, 1974, and I presented the first report of the Subcommittee. Included in that was that during the questioning of witnesses a time limit be allotted as follows: On the first round, 15 minutes per party—which we had; on the second round, 5 minutes per member.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oh, non, non, ce n'est pas cela que nous avons décidé, monsieur le président, pas l'autre soir.

**The Chairman:** That was adopted by the Committee itself.

**Mr. Hellyer:** Maybe we should go ahead with the questioning and count on the indulgence of the Chairman, because this very arbitrary and dictorial approach is one that I am sure no member of the Committee, especially the Chairman, would try to enforce under the circumstances.

**The Chairman:** Mr. Hellyer, when that rule was accepted we had the full slate of Conservatives—eight members—here.

**Mr. Hellyer:** Are you sure there was not some error in the translation?

**The Chairman:** Oh, no. I am sorry; I spoke in English when I read it. It was all in English and I did not prepare it myself because my English is not that good. It was prepared by . . .

**Mr. Hellyer:** Your English is excellent, but I think everyone should have 15 minutes, at least the first time around.

**The Chairman:** . . . the Committees Branch and I think it was very well prepared. I submitted it to the Committee and it was accepted that way, and Mr. Nielsen was here.

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est concevable, je suppose, puisque c'est la situation actuelle avec le pétrole.

**M. Grier:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Grier. Monsieur Hellyer, vous pouvez commencer le deuxième tour. Vous avez cinq minutes.

**M. Hellyer:** Avons-nous déjà commencé le premier?

**Le président:** Nous venons de le terminer.

**M. Grier:** Monsieur le président, s'il me reste quelques minutes, je serais très heureux de les lui donner.

**M. Hellyer:** Quand a-t-on pris cette décision, monsieur le président?

**Le président:** Voyons, je vais tenter de vous donner tous les détails.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'était dans le budget principal de l'an dernier.

**Le président:** Non, non.

**M. Hellyer:** Si cela n'a pas été décidé ce soir, je pense que je vais faire opposition.

**Le président:** Lors de la réunion du lundi 11 mars 1974, j'ai présenté le premier rapport du sous-comité. Il y figurait une disposition voulant que les questions des témoins soient limitées de la manière suivante: au premier tour, 15 minutes par parti, ce que nous venons de respecter; au second tour, 5 minutes par orateur.

**Mr. Lambert (Edmonton-West):** No, that is not what we decided, Mr. Chairman, at least not the other night.

**Le président:** Cela a été adopté par le Comité.

**M. Hellyer:** Peut-être devrions-nous tenter de poursuivre les questions et compter sur l'indulgence du président, car je suis sûr qu'aucun membre du Comité, et particulièrement le président, ne voudra faire preuve d'une attitude aussi arbitraire et dictatoriale dans les circonstances actuelles.

**Le président:** Monsieur Hellyer, lorsque ce règlement a été adopté, les huit députés du parti conservateur étaient présents.

**M. Hellyer:** Êtes-vous sûr qu'il n'y a pas eu des erreurs dans la traduction?

**Le président:** Absolument, j'ai lu ce règlement en anglais. Tout était en anglais et je ne l'ai pas préparé moi-même, car mon anglais n'est pas parfait. Il a été préparé par . . .

**M. Hellyer:** Votre anglais est excellent, mais je pense que tout le monde devrait avoir 15 minutes, au moins pour le premier tour.

**Le président:** . . . la direction des comités et je pense qu'il a été préparé de manière excellente. Je l'ai soumis au Comité, qui l'a accepté sous cette forme, en présence de M. Nielsen.

[Text]

**Mr. Hellyer:** Anyway, it is just ridiculous, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It might be, but I have to abide by the rules that this Committee makes, just as the Speaker in the House has to abide by the rules that we make.

**Mr. Hellyer:** I move that the rule be changed and that the first time you ask questions you be allowed 10 minutes.

**Mr. Trudel:** May I ask a question on that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**Mr. Trudel:** Does that mean that everybody that you have on your list now will have five minutes. Is that correct?

**The Chairman:** I have two members, Mr. Hellyer and Mr. Trudel, 10 minutes each.

**An hon. Member:** No, no, five minutes.

**The Chairman:** Well, Mr. Hellyer has asked permission to have 10 minutes and give 10 minutes to other members.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, does that mean that we changed the rule?

**The Chairman:** Just for this evening. Otherwise . . .

**Mr. Roy (Laval):** That is only for tonight.

**The Chairman:** Yes. Mr. Hellyer.

**Mr. Hellyer:** Thank you, Mr. Chairman. I really needed only five minutes but the thought of not being able to use more struck me rather negatively.

First of all, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he would explain again the reasons the equalization formula does not apply or is not affected by the payments in respect of the oil exports?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I am advised that if you look at the exact heading of the law on the regulation, the part of the revenue from oil resource production that qualifies for equalization is in respect of the production of that resource. The export tax is not a tax against production. It is a tax against the differential in price, the domestic Canadian price and the international price, and as a result does not qualify, within the meaning of the law.

**Mr. Hellyer:** I understand the Minister has a legal opinion in support of this.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes.

**Mr. Hellyer:** Is there any reason why we cannot see it?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes. The precedent of the House, which I recall goes back right to the first days I was in the House of Commons, when the honourable member for Edmonton West was the Speaker of the House . . .

[Interpretation]

**M. Hellyer:** De toute façon, c'est ridicule, monsieur le président.

**Le président:** C'est possible, mais je me dois de respecter les règlements formulés par le Comité lui-même, tout comme l'Orateur de la Chambre doit s'en tenir aux règlements que nous nous imposons.

**M. Hellyer:** Je propose que le règlement soit changé et que tout orateur ait droit à 10 minutes la première fois qu'il pose des questions.

**M. Trudel:** Puis-je poser une question à ce sujet, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Trudel.

**M. Trudel:** Cela signifie-t-il que toutes les personnes dont vous avez le nom sur votre liste auront maintenant cinq minutes?

**Le président:** J'ai maintenant deux noms, M. Hellyer et M. Trudel, qui auraient chacun 10 minutes.

**Une voix:** Non, cinq minutes.

**Le président:** M. Hellyer a demandé la permission d'avoir 10 minutes et de donner 10 minutes aux autres membres du Comité.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, cela signifie-t-il que nous avons changé le règlement?

**Le président:** Pour ce soir uniquement. Sinon . . .

**M. Roy (Laval):** Seulement pour ce soir.

**Le président:** Oui. Monsieur Hellyer.

**M. Hellyer:** Merci, monsieur le président. En fait, je n'ai besoin que de cinq minutes, mais la seule pensée de ne pas pouvoir en utiliser plus me faisait réagir négativement.

Tout d'abord, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre s'il voudrait nous expliquer encore une fois les raisons pour lesquelles la formule de péréquation ne s'applique pas ou n'est pas affectée par les paiements effectués à l'égard des exportations pétrolières.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** On m'informe que si vous examinez la rédaction précise de la loi concernée, vous constaterez que la part admissible à la péréquation des revenus tirés de nos productions pétrolières s'applique à la production même de cette ressource. La taxe à l'exportation n'est pas une taxe à la production. C'est une taxe qui s'applique à la différence de prix entre le prix du marché canadien et le prix international; à ce titre, elle n'est pas concernée par cette loi.

**M. Hellyer:** Je suppose que le ministre a des avis juridiques compétents pour appuyer cet avis.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** En effet.

**M. Hellyer:** Y a-t-il une raison particulière pour laquelle nous ne pourrions en avoir connaissance?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Certes. Le précédent établi en Chambre, qui remonte aux tout premiers jours de ma présence dans cette auguste assemblée, lorsque l'honorable député d'Edmonton-Ouest était orateur . . .



[Texte]

**Mr. Hellyer:** Could the Minister tell us who wrote it?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It was written by the Deputy Attorney General of Canada.

• 2115

**Mr. Hellyer:** The problem, Mr. Chairman, is this: when the payments under the Unemployment Insurance Act exceeded the statutory limit and warrants had to be used during and immediately after the last federal election, the government, we are told, got a legal opinion to the effect that it was not breaking the law even though obviously it had exceeded the statutory limit. Then later when the commitment under the Export Development Act exceeded the statutory limit, once again we were told that a legal opinion had been obtained presumably from the Deputy Attorney General or from someone in the department saying that once again the government was not in contravention of the law even though obviously the commitments exceeded by a substantial margin the statutory limits set by the act.

Now a question arises as to whether or not these particular payments are subject to equalization. The Minister may be quite right in his interpretation but we are just told that somebody in the Department of Justice, the Deputy Attorney General or someone acting in his behalf, writes an opinion which we are not allowed to see, which the public at large does not have access to and consequently is not in a position to judge on its merits. I would like the Minister to say whether he thinks this precedent is valid under the circumstances or whether or not the time has come to make these opinions public so that the man on the street can examine on its merits the advice that the government is getting.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think the precedents established by the rules of the House and by rulings of successive Speakers of the House have been right. I think members of the House are entitled to ask the Minister whether he has sought the advice of the law officers of the Crown and are entitled to an answer. I have given that answer. I think they are entitled to ask whether the law officers of the Crown gave a favourable opinion and I think I have given that answer. After all, the Attorney General and acting on his behalf the Deputy Attorney General is the Counsel to the Crown. In view of any potential litigation one way or the other, those opinions are privileged either in the private or the public sector. I think the precedents are well founded and well established.

**Mr. Hellyer:** Would the present Minister have permitted these judgments that I have referred to when he was Minister of Justice?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Would I have permitted them to be published?

**Mr. Hellyer:** Would you have permitted them to have been made to allow the government of Canada to exceed statutory limits?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Not consciously, Mr. Chairman.

**Mr. Hellyer:** May I ask the Minister how a subsidy on bread is a control on inflation?

[Interprétation]

**M. Hellyer:** Le ministre pourrait-il nous dire qui en est l'auteur?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est le Procureur général adjoint du Canada.

**M. Hellyer:** Le problème, monsieur le président, est le suivant: Lorsque les paiements effectués dans le cadre de la Loi sur l'assurance-chômage dépassaient le plafond statutaire et que des mandats durent être utilisés au cours de la dernière élection fédérale, et peu après, on nous a dit que le gouvernement avait obtenu un avis juridique, à savoir qu'il ne violait pas la loi même s'il était évident qu'il avait dépassé le plafond statutaire. Plus tard, lorsque l'engagement effectué dans le cadre de la Loi sur l'expansion des exportations a dépassé le plafond statutaire, on nous a redit la même chose, à savoir que de l'avis juridique du solliciteur général adjoint ou d'un fonctionnaire de son ministère, le gouvernement n'avait pas violé la loi même si ses engagements dépassaient substantiellement le plafond statutaire fixé par la loi.

Il s'agit de savoir maintenant si ces paiements particuliers font l'objet d'une péréquation. L'interprétation du ministre est peut-être exacte, mais on vient de nous dire qu'un fonctionnaire du ministère de la Justice, le Solliciteur général adjoint ou un de ses délégués, émettent un jugement par écrit que nous n'avons pas le droit de voir, pas plus que le public, et que nous ne sommes donc pas en mesure d'évaluer à sa juste valeur. Le ministre considèrerait-il ce précédent comme valide, étant donné les circonstances, ou ne convient-il pas de publier les avis reçus par le gouvernement afin que l'homme de la rue puisse en examiner la valeur.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je considère comme valides les précédents établis par les règlements de la Chambre et par les différents orateurs de cette Chambre. Les députés ont le droit de demander au ministre s'il a obtenu des conseils juridiques auprès d'agents de la Couronne, et ils ont le droit d'obtenir une réponse. Or, j'ai donné cette réponse. Certes, ils ont le droit de savoir si les légistes de la Couronne ont donné un avis favorable, mais je pense avoir donné cette réponse. Après tout, le Solliciteur général, et le Solliciteur général adjoint qui peut le représenter, sont les conseillers de la Couronne. En cas de litige, leurs avis sont prépondérants, qu'il s'agisse du secteur privé ou public. Ces précédents ont été établis régulièrement.

**M. Hellyer:** Le ministre actuel aurait-il autorisé de tels jugements lorsqu'il était ministre de la Justice?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si j'aurais autorisé la publication de tels jugements?

**M. Hellyer:** Auriez-vous autorisé de tels jugements permettant au gouvernement du Canada de dépasser les plafonds statutaires?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Pas consciemment, monsieur le président.

**M. Hellyer:** Je voudrais demander au ministre comment une subvention sur le pain constitue une mesure de contrôle de l'inflation?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is not a control on inflation, nor did I say it was. It was an attempt to protect those least able to protect themselves from the erosion of inflation.

**Mr. Hellyer:** It is a transfer payment which may assist some people but not others.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It will assist anybody who eats bread.

**Mr. Hellyer:** Except to the extent that by the time the taxes are collected on some other commodity or in some other way and the people who are paid, who have to collect the taxes and transfer them and disburse them, there would be a bit of erosion and consequently a net loss for some people.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not follow the . . .

**Mr. Hellyer:** Is the Minister suggesting that he can collect, transfer and disburse taxes, 100 cents on the dollar?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, Mr. Chairman. If the honourable gentleman is saying, that a tax reduction or a direct transfer payment is a more direct way than a subsidy, I would agree with him.

**Mr. Hellyer:** The Minister said the government was working on the supply side. How did the LIFT program assist the supply side of grains?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It did not.

**Mr. Hellyer:** How did the program to kill off hens . . . ? This is the supply side.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Shoyama has pointed out that it helped to improve the beef situation.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** The farmer did not say so.

**Mr. Hellyer:** It certainly does not contribute to the availability of . . .

• (2120)

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I certainly take no objection to the statement Mr. Hellyer has just made, Mr. Chairman.

**Mr. Hellyer:** What about the policy which I understand is still continuing, to some extent at least, of moving middle-aged farmers off the land and into small towns where they are provided with new accommodation and in many cases have to receive welfare subsidies in order to exist? Does this assist in the supply side?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, I think as a matter of fact it has been one of the sociological tragedies in this country that for the last 10 or 15 years 70,000 people a year have been moving off the farm. And frankly one of the three main thrusts—to use the current word—of the government's policy is to encourage food production by stabilizing farm incomes, particularly in the main commodities, so that the ups and downs, the cycle of prosperity and lack of prosperity of farmers can be evened out. Therefore, the farmer in return for increasing food production can be assured of a stability in future farm income. That is a chief propulsion of the Throne Speech and in taxation policy—and I am now speaking about something for which this department has some responsibility.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je n'ai jamais dit qu'il s'agissait d'un contrôle de l'inflation. J'ai dit qu'on essayait, par là, de protéger ceux qui avaient le plus de difficulté à se protéger eux-mêmes des conséquences de cette inflation.

**M. Hellyer:** C'est un paiement de transferts qui peut en aider certains mais pas d'autres.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il aidera tous ceux qui mangent du pain.

**M. Hellyer:** Toutefois, d'ici que les impôts soient perçus sur un autre produit et que les gens soient payés, perçoivent les impôts, les transfèrent et les déboursent, il y aura une diminution du pouvoir d'achat, et, par conséquent, une perte nette pour certaines personnes.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne comprends pas très bien . . .

**M. Hellyer:** Le ministre pense-t-il pouvoir percevoir, transférer et déboursier des impôts à raison de 100 cents par dollar?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Bien sûr que non. Si le député veut dire par là qu'une réduction d'impôt ou un paiement de transfert direct est une méthode beaucoup plus directe qu'une subvention, je suis d'accord avec lui.

**M. Hellyer:** Le ministre a dit que le gouvernement s'intéressait davantage à l'aspect des approvisionnements. Comment le programme LIFT a-t-il favorisé les approvisionnements en céréales?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il ne l'a pas fait.

**M. Hellyer:** Comment ce programme a-t-il procédé pour diminuer le nombre de poules? Il s'agit des approvisionnements.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** M. Shoyama a fait remarquer que cela avait atténué le problème du bœuf.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** L'agriculteur n'en dit pas autant.

**M. Hellyer:** Cela ne contribue certainement pas à la disponibilité . . .

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne fais aucune objection aux déclarations de M. Hellyer, monsieur le président.

**M. Hellyer:** Qu'en est-il de votre politique, qui, si j'ai bien compris, va continuer pendant quelque temps au moins, et qui consiste à faire quitter la terre aux agriculteurs d'un certain âge pour les installer dans de petites villes où on leur procure un nouveau logement mais qui, bien souvent, doivent demander des subventions au Bien-être pour pouvoir survivre? Cela améliore-t-il le problème des approvisionnements?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, en fait, un des principaux problèmes humains que ce pays a connu au cours des dix ou quinze dernières années est que, chaque année, 70,000 personnes ont quitté la terre. L'un des trois objectifs principaux de la politique du gouvernement est d'encourager la production alimentaire en stabilisant les revenus agricoles surtout pour les denrées de base, afin que les revenus des agriculteurs ne connaissent plus des hauts et des bas aussi considérables. Ainsi, en échange d'une augmentation de la production alimentaire, l'agriculteur, pourra-t-il, à l'avenir, être assuré d'un revenu agricole stable. C'est un pivot essentiel du Discours du Trône et de la politique fiscale; je parle de quelque chose dont mon Ministère a une certaine responsabilité.



[Texte]

**Mr. Hellyer:** I would hope you would have some over-all responsibility for the whole economic picture.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** And for the whole economic thing but this being a taxation policy, I felt when the Prime Minister gave me this portfolio—and I say this with the greatest respect to some of the gentlemen in the room—that taxation policy was not reflecting reality down on the farm. Together with my colleague, the Minister of National Revenue and the former Minister of Agriculture, Bud Olson, we set up a tripartite committee of national revenue, finance and agriculture, to see whether we could not formulate a tax policy that responded with more reality to the situation down on the farm and to give a forum for the farmers of this country to come with their advisers and their federations to explain to us where taxation policy in Canada was not helpful to the maintenance of agriculture of the family farm. That was the reason why in the last budget we brought in these measures to eliminate capital gains tax on the intergenerational transfer of the family farm.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Politically attractive.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It was politically attractive. Mr. Chairman, in answer to the interjection of Mr. Lambert, I have always found that if you do the right thing it is usually the right thing politically.

**Mr. Hellyer:** I hope it is not the case of locking the barn door after the horse is out.

Could the Minister explain what he meant when he suggested earlier that the indexing policy would act as a control of inflation?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, I said it is a self-disciplining factor for governments.

**Mr. Hellyer:** And what indication is there that this government has shown any discipline in its expenditures?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** There has been a great deal of effort to reconcile the various priorities, all good in themselves, within the fiscal capability of the government.

Mr. Chairman, I said to Parliament in the last budget about a year ago now, February 19, that the cash requirement for 1973-74 would be \$2 billion. When the fiscal year closes on March 31, it will be very close to that figure.

**Mr. Hellyer:** Would the Minister not agree that when governmental expenditures rise faster than the growth in the gross national product, this in effect puts pressure on ordinary citizens which reduces their purchasing capacity or impels them to seek larger wage increases than otherwise they would feel necessary?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** One of the effects of indexation of the tax system is an increase in disposable income and thereby, hopefully, putting less pressure on wage negotiations.

**Mr. Hellyer:** Or less loss in disposable income.

[Interprétation]

**M. Hellyer:** J'espère que vous aurez une responsabilité globale sur l'ensemble de l'économie.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Lorsque le premier ministre m'a donné ce portefeuille, et je le dis avec tout le respect que je dois à certains messieurs qui se trouvent dans cette salle, je pensais que la politique fiscale ne reflétait pas du tout la réalité agricole. Avec mon collègue du ministère du Revenu national, l'ancien ministre de l'Agriculture, Bud Olson, nous avons constitué un comité tripartite sur le revenu national, les finances et l'agriculture, afin d'étudier la possibilité de formuler une politique fiscale correspondant davantage à la réalité agricole, et afin d'offrir une tribune aux agriculteurs de ce pays qui pourraient ainsi venir, avec leurs conseillers et leur fédération, nous expliquer dans quelle mesure la politique fiscale canadienne ne favorisait pas le maintien de l'agriculture familiale. C'est la raison pour laquelle, dans le dernier budget, nous avons introduit ces mesures destinées à éliminer l'impôt sur les gains en capitaux lors du transfert de l'exploitation familiale d'une génération à l'autre.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Quelle politique séduisante.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, elle l'était. Monsieur le président, en réponse à l'intervention de M. Lambert, j'ai toujours pensé que si l'on agit correctement, il en va généralement de même sur le plan politique.

**M. Hellyer:** J'espère que vous ne cherchez pas à fermer la porte de la grange une fois que le cheval s'est enfui.

Le ministre pourrait-il nous dire comment une politique d'indexation pourrait servir de moyen de contrôle de l'inflation?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, j'ai dit que c'est un élément autodisciplinaire pour les gouvernements.

**M. Hellyer:** Où voyez-vous que le gouvernement a fait preuve de discipline dans ses dépenses?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous nous sommes efforcés de concilier les différentes priorités qui étaient toutes bonnes en soi, selon les possibilités fiscales du gouvernement.

Monsieur le président, j'ai dit au Parlement, au cours du dernier budget, il y a environ un an, puisque c'était le 19 février, que les besoins en liquide pour 1973-1974, seraient de 2 milliards de dollars. A la fin de l'année financière, c'est-à-dire le 31 mars prochain, le chiffre réel sera très près de celui-ci.

**M. Hellyer:** Le ministre ne sera-t-il pas d'accord avec moi pour dire que lorsque les dépenses du gouvernement augmentent plus vite que la croissance du produit national brut, cela exerce une certaine pression sur le Canadien moyen qui voit son pouvoir d'achat réduit ou qui est obligé de demander des augmentations de salaire plus importantes qu'il ne l'aurait autrement jugé nécessaire?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Une des conséquences de l'indexation du système d'imposition est une augmentation du pouvoir d'achat et, par conséquent, il faut l'espérer, une diminution des pressions lors des négociations salariales.

**M. Hellyer:** Ou une moins grande réduction du pouvoir d'achat.

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Less loss is disposable income therefore less pressure on wage negotiations.

**Mr. Hellyer:** Finally, Mr. Chairman, the Minister has told us what his department does not believe in, they do not believe in general wage and price controls, they do not believe in spot controls. I wonder if he could tell us what they believe the relationship is between wages and prices?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not think, with respect, Mr. Chairman, that is quite the proper context in which to put them. The prime propulsion of inflation at the moment is internationally induced in the balance of supply and demand.

• 2125

**Mr. Hellyer:** That, Mr. Chairman, just is not correct. More than half of Canada's inflation is domestically induced and if more than half of our GNP is represented by wages and salaries, how can the Minister explain or would he attempt to explain what happens in monetary trends when those wages and salaries rise two or three times the average increase in productivity in real terms?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The honourable gentleman cannot produce any substantiation for that statement at all.

**Mr. Hellyer:** I certainly can. They are included in Statistics Canada and included in the Minister's own figures. He should pass them around and circulate them . . .

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** You know, ever since the honourable gentleman, Mr. Hellyer, through you, Mr. Chairman, and Mr. Sinclair Stevens, his colleague, have advertised this tremendous study showing that over half of inflation is domestically induced, and because I want to learn from whatever source I can, I have asked for those studies. They have not been produced. I am just saying to him that does not happen to be the fact.

**Mr. Hellyer:** Your own department could figure it out in about 10 minutes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Our own department has analysed the inflationary figures. Let us look at the recent consumer price index that was announced yesterday.

The consumer price index rose by one per cent in February over the previous month, an increase of 9.6 per cent over the level of a year ago. Statistics Canada estimated that about three fifths of the increase in February was due to higher food prices which rose by 2.3 per cent. The increase in nonfood prices was .5 per cent which was lower than that for some months. Year over year the food index goes up 17.4 per cent, nonfood by 6.7 per cent.

Now, 60 per cent of the increase in February was food. Certain food prices in February largely reflect changing supply and demand and conditions in world or North American markets. Sugar, beef and pork, fish, potatoes, fresh fruits and vegetables: the great bulk of all these is imported, particularly fruit and vegetables, at this time of year. Now, that illustrates that we obviously have no control over the prices of those food products which we must import from abroad.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Une moins grande réduction du pouvoir d'achat, par conséquent une diminution de la pression lors des négociations salariales.

**M. Hellyer:** En fin de compte, monsieur le président, le ministre nous a dit que son ministère ne croyait pas à un contrôle général des salaires et des prix. Pourrait-il nous dire quel est le rapport existant entre les salaires et les prix?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne pense pas, monsieur le président, que ce soit là la bonne façon de présenter les choses. A l'heure actuelle, la cause essentielle de l'inflation est un déséquilibre international de l'offre et de la demande.

**M. Hellyer:** Monsieur le président, cela est tout simplement faux. Plus de la moitié de l'inflation canadienne est d'origine domestique et si plus de la moitié de notre produit national brut est composée de salaires et de traitements, comment le Ministre peut-il nous expliquer l'effet que ces derniers peuvent avoir sur les tendances monétaires lorsqu'ils augmentent deux ou trois fois plus que ne le fait la productivité moyenne, en termes réels?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** L'honorable député sera absolument incapable de justifier cette déclaration.

**M. Hellyer:** Pas du tout. Ces affirmations proviennent de Statistique Canada et se trouvent dans les propres chiffres du Ministre. Il devrait nous les distribuer . . .

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je dois vous dire, monsieur le président, que depuis que l'honorable député et son collègue, M. Sinclair Stevens, ont parlé de cette étude phénoménale montrant que plus de la moitié de notre inflation est d'origine nationale, j'en ai demandé communication, car mon désir d'apprendre n'est jamais assouvi. Je ne l'ai pas reçu. Je me vois donc dans l'obligation de lui répondre que son affirmation est fausse.

**M. Hellyer:** Votre propre ministère pourrait calculer cela en 10 minutes.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Notre ministère analyse les chiffres de l'inflation. Examinons, par exemple, l'indice des prix à la consommation publié hier.

Cet indice a augmenté de 1 p. cent, en février, par rapport au mois précédent, et de 9.6 p. cent par rapport à l'année précédente. Statistique Canada a estimé qu'environ trois cinquièmes de l'augmentation du mois de février étaient dus à l'augmentation des prix des produits alimentaires, qui ont augmenté de 2.3 p. cent. L'augmentation des prix des autres produits était de 0.5 p. cent, ce qui est déjà plus élevé que les mois précédents. Pour l'année, l'indice des prix des produits alimentaires a augmenté de 17.4 p. cent, alors que celui des autres produits a augmenté de 6.7 p. cent.

Nous savons que 60 p. cent de l'augmentation du mois de février ont été provoqués par l'alimentation. Pendant ce mois, certains prix alimentaires ont réfléchi largement les modifications du marché de l'offre et de la demande, à la fois dans le monde et en Amérique du Nord. Le sucre, le bœuf, le porc, le poisson, les pommes de terre, les fruits frais, les légumes, c'est-à-dire la grande majorité des produits alimentaires, sont importés, surtout à cette époque de l'année. Ceci prouve donc à l'évidence que nous n'avons aucun contrôle sur les prix de ces produits, qui nous viennent de l'étranger.



[Texte]

**Mr. Hellyer:** How much did the cost of housing go up in the last 12 months and how much of that was due to international commodity markets?

**The Chairman:** Very interesting but in all fairness to Committee members I think I will have to interrupt this.

**Mr. Hellyer:** We are all fascinated to find out what the answer is, Mr. Chairman.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I would like to speak to that.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I say housing prices reflect tremendous increase in land values and land speculation and ...

**Mr. Blenkarn:** And that is domestic.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** ... yes that is domestic and my colleague, the Minister of Urban Affairs, is directing a good deal of his attention and public money to land assembly in conjunction with the provinces.

**Mr. Hellyer:** I will buy his land that will be developed 15 or 20 years from now.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Now, on the interest rates affecting the housing picture: that again is a reflection of the straining against capacity of the strength of the Canadian economy and international interest rates. The price of houses also, I think, reflects two factors which I do not believe have claimed enough attention. One is that in an inflationary period real estate has been the best hedge against erosion of the dollar which has prompted more people into the housing market and secondly, it is the only commodity which can be disposed of free of capital gains. Both these factors have had their influence on the housing market.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Oh, oh, that is misleading that last one. Unless it is bought for personal use, it is a capital gain.

**Mr. Hellyer:** You will have to save me another 10 minutes when we get back on the main estimates Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Trudel.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président.

Je crois que le ministre a répété deux ou trois fois, monsieur le président, que la taxe sur l'exportation de pétrole n'entrait pas dans la compilation des transferts aux provinces. Est-ce que mon interprétation est juste?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur le président.

**M. Trudel:** Avant de poser d'autres questions, monsieur le président, des 250 millions que le Trésor va retirer de l'exportation de pétrole, l'une des provinces, l'Alberta, va en recevoir, je crois, presque 80 p. 100 si mes calculs sont justes là.

[Interprétation]

**M. Hellyer:** Quelle a été l'augmentation des prix du logement ces 12 derniers mois et quel pourcentage en est dû aux conditions des marchés internationaux?

**Le président:** C'est une question très intéressante mais, en toute justice pour les autres membres du Comité, je dois vous interrompre ici.

**M. Hellyer:** Nous serions tous fascinés par une réponse, monsieur le président.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** J'aimerais répondre à cette question.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je dois dire que les prix du logement reflètent une augmentation phénoménale de la valeur des terrains et correspondent donc à la spéculation foncière et ...

**M. Blenkarn:** Ce qui est national.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** ... en effet, et mon collègue, le ministre des Affaires urbaines, s'intéresse tout particulièrement à la constitution de banques foncières, à laquelle il consacre une bonne partie des deniers publics dont il a la responsabilité, en collaboration avec les provinces.

**M. Hellyer:** Je lui achète les terrains sur lesquels on construira dans 15 ou 20 ans.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il faut maintenant examiner les taux d'intérêt en matière de logement; ceci reflète également une tension extrême sur notre économie ainsi que sur les marchés internationaux. Je dirais également que le prix des maisons comporte deux facteurs qui, à mon avis, n'ont pas reçu suffisamment d'attention. Le premier est que dans toute période inflationniste la propriété foncière représente le meilleur moyen de lutter contre l'érosion du dollar, ce qui entraîne un grand nombre de personnes à se porter acquéreur; deuxièmement, les propriétés foncières sont les seuls biens pouvant être vendus sans impôt sur les gains en capital. Ces deux facteurs ont donc eu une influence importante sur le marché du logement.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Votre dernière remarque n'est pas tout à fait juste. Il y a gain de capital sauf si l'acheteur a acquis la maison pour son usage personnel.

**M. Hellyer:** Vous devrez me réserver 10 autres minutes lorsque nous reviendrons au budget principal, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Trudel

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

I believe the Minister repeated two or three times that the oil export tax did not come into the compilation of equalization payments to provinces. Is that correct?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Trudel:** Before going to other questions, then, Mr. Chairman, I believe that, out of the \$250 million the Treasury will receive from the export of oil, one of the provinces, Alberta, will receive about 80 per cent.

[Text]

M. Turner (Ottawa-Carleton): C'est exact.

• 2130

M. Trudel: La Saskatchewan recevra environ 15 p. 100, le Manitoba, 2 p. 100 et la Colombie-Britannique, environ 3 p. 100.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui.

M. Trudel: Le fait que la province de Québec n'ait pas choisi d'adopter le système d'indexation, les revenus de la province vont subir une augmentation d'environ 125 millions de dollars.

M. Turner (Ottawa-Carleton): 125 millions pour une période de...

M. Trudel: ... d'un an. Vous avez dit tantôt, je pense, qu'il en coûterait 400 à 500 millions de dollars au Trésor fédéral. J'imagine que si l'on fait une transposition au niveau des provinces, il y aurait une diminution comparative.

M. Turner (Ottawa-Carleton): On doit faire les calculs pour confirmer...

M. Trudel: Il va y avoir une diminution de toute façon.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Oui.

M. Trudel: Bon. Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est que si vous distribuez 200 millions de dollars à une province, j'imagine que 80 p. 100 du 250 millions ira à l'Alberta et si vous avez une différence pour la province de Québec qui serait de l'ordre de 100 ou de 125 millions de dollars, cela va certainement modifier des chiffres quand on fera le transfert aux provinces. D'après ce que le ministre nous a dit, l'avis légal ne modifiera pas le revenu ou le transfert aux provinces. Si vous changez le revenu des provinces un effet se fera ressentir quant aux revenus de ces provinces. Si vous augmentez d'une part et diminuez d'autre part, il y aura des paiements différents.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Cela sans la formule de péréquation, cela dépend de la nature des revenus. Les recettes provenant du partage de la taxe d'exportation sur le pétrole ne constituent pas un revenu au terme de la formule.

M. Trudel: Alors, comment pourra-t-on avoir un système de comptabilité double au niveau des provinces? Cela existe-t-il déjà? Existe-t-il d'autres paiements aux provinces qui soient exclus du système de péréquation?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Plusieurs.

M. Trudel: Pourriez-vous en nommer quelques-uns?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Je crois que la plupart des taxes municipales sont exclues, sauf les taxes scolaires; l'indemnisation des ouvriers, les prestations des pensions et les programmes à coût partagé entre les gouvernements fédéral et le provincial. Il y a donc une variété de revenus qui ne sont pas inclus dans la formule.

M. Trudel: Il existe donc une comptabilité double. Il n'y a donc pas de difficulté pour transférer des sommes d'argent de l'ordre de 250 millions de dollars ou plus, advenant un changement de formule?

[Interpretation]

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is correct.

Mr. Trudel: Saskatchewan will receive about 15 per cent, Manitoba 2 per cent and British Columbia about 3 per cent.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Trudel: The fact that the Province of Quebec did not choose to make use of the indexing system means that the province's revenues will increase by about \$125 million.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): That is \$125 million for a period of...

Mr. Trudel: ... of one year. You said earlier, I think, that it would cost the federal treasury between \$400 and \$500. I suppose that if this were transposed to the provincial level there would be a comparative decrease.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): We will have to do some calculations to confirm that...

Mr. Trudel: But in any case there will be a decrease.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Yes.

Mr. Trudel: Good. What worries me, Mr. Chairman, is that if you distribute \$200 million to one province I imagine that 8 per cent of \$250 million will go to Alberta and if you have a difference for the Province of Quebec which would be between \$100 million \$125 million, that is certainly going to change the figures when the transfer is made to the provinces. According to the Minister's statement, the legal notice will not affect the revenue or the transfer to the provinces. If you change the province's revenues an effect will be felt in provincial revenues. If you increase on one hand and decrease on the other, there will be different payments.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Under the equalization formula, that depends on the nature of the revenue. Income from the sharing of the oil export tax will not be considered revenue under the formula.

Mr. Trudel: Then how will it be possible to have a dual accounting system at the provincial level. Does such a system already exist? Are there other payments to the provinces which are not included in the equalization system?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): There are several.

Mr. Trudel: Could you name some of them?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): I believe that most of the municipal taxes are excluded except for school taxes; workman's compensation, pension benefits and cost-share programs between the federal and the provincial government. Thus there is a variety of revenues which are not included in the formula.

Mr. Trudel: That means there is a dual accounting system. There is not therefore any difficulty in transferring sums of money in the amount of \$250 million or more, should the formula be changed?



[Texte]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Pour ces fonds, monsieur le président, il faudrait changer le statut de la loi.

**M. Trudel:** C'est le point que je voulais soulever.

Monsieur le président, je ne prendrai pas tout le temps du comité; mais il y a une question que je voudrais poser au ministre. On a parlé de 250 millions de dollars qui sont remises aux provinces. Je voudrais savoir où vont figurer les autres 250 millions de dollars qui restent au fédéral?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Le résultat de la taxe d'exportation?

**M. Trudel:** Oui.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous aurons besoin de ces fonds pour payer les subsides dans l'Est du Canada afin d'équilibrer les prix du pétrole, c'est-à-dire pour payer le *price shelter* comme on dit en anglais, le parapluie pour protéger les gens de l'est de l'Ontario, la province de Québec et les quatre provinces de l'Atlantique.

**M. Trudel:** Les revenus sont remis à quatre provinces. Si on distribue 250 millions de dollars à 5 ou 6 provinces, le ministre ou un des agents du ministère pourrait-il nous dire quelle formule sera employée pour une répartition équitable, individuelle ou provinciale?

• 2135

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois que du point de vue de l'administration, monsieur le président, il serait tout d'abord très difficile, presque impossible de payer les contributions directement aux individus, aux particuliers. Presque impossible.

Nous avons analysé les possibilités de transmettre les fonds aux provinces pour que les provinces puissent à leur tour faire des paiements aux individus. C'est presque impossible et je vois, par les réactions de quelques membres du Comité, que la chose ne serait pas trop agréable non plus. Alors, finalement, le seul moyen d'administrer le programme, c'est peut-être de faire en sorte que les compagnies pétrolières limitent leurs prix en versant le subside directement aux producteurs, pour le compte du consommateur.

**M. Trudel:** Aux producteurs ou aux distributeurs, monsieur le ministre?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** On utiliserait la même méthode par exemple, que pour le pain, le lait...

**M. Trudel:** Pas tout à fait parce que, dans ces cas-là, cela va à l'individu plutôt qu'aux compagnies.

**Une voix:** Pour le lait, c'est aux producteurs.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, on s'arrange pour que les raffineries ou les producteurs du lait ou les producteurs du pain reçoivent le subside s'ils gardent leurs prix au même niveau.

**M. Trudel:** Une dernière question s'il me reste encore une minute ou deux, monsieur le président. Ce qui m'inquiète un peu, monsieur le ministre, c'est de voir qu'on va faire un transfert directement aux compagnies parce que, comme vous le savez, dans l'Est du pays, les implantations ne sont pas partagées également entre toutes les provinces. De plus, dans leur production, une partie dans certains cas va vers les États-Unis, et je me demande quelle sorte de règle on va établir pour être certain que ce qui va être soumis à l'exportation ne fera pas partie du partage.

[Interprétation]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** For these funds, Mr. Chairman, the existing legislation would have to be changed.

**Mr. Trudel:** That was the point I wanted to raise.

Mr. Chairman, I am not going to take up all of the Committee's time, but there is one question that I would like to ask the Minister. Mention was made of \$250 million being returned to the provinces. I would like to know where the other \$250 million retained by the federal government will appear?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The income from the export tax?

**Mr. Trudel:** Yes.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We will need these funds to pay subsidies in eastern Canada so as to equalize oil prices; that is to pay for the price shelter needed to protect the population of eastern Ontario, the province of Quebec and the four atlantic provinces.

**Mr. Trudel:** If the revenues are returned to four provinces and if \$250 million is distributed to five or six provinces, could the Minister or one of his officials tell us what formula would be used to ensure a fair distribution to individuals or to provinces?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I believe that from the administration point of view, it would first of all be very difficult, and almost impossible, to pay contributions directly to individuals. It would be almost impossible.

We have analysed the possibilities of transferring funds to the provinces so that the provinces can in turn make payments to individuals. This is almost impossible and I see, by the reactions of some members of the Committee, that this method would not be very agreeable. Finally, the only means of administering the program is perhaps to ensure that the oil companies limit their prices by paying the subsidy directly to the producers, on behalf of the consumer.

**Mr. Trudel:** To the producers, or to the distributors, Mr. Minister?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The method would be the same as that used for bread, or milk...

**Mr. Trudel:** Not quite, because in those cases, it goes to the individual rather than to the companies.

**An hon. Member:** In the case of milk, it goes to the producers.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, things are arranged so that the refineries or the milk producers or the bread producers receive the subsidy provided they maintain the prices at the same level.

**Mr. Trudel:** I have one more question if I have any time left, Mr. Chairman. What worries me, somewhat, Mr. Minister, is to see that transfers are going to be directly to the companies because, as you know, in Eastern Canada the installations are not shared equally among all the provinces. Moreover, in some cases, part of their production goes to the United States, and I wonder what sort of regulation is going to be laid down to ensure that exports will not be included in the sharing.

[Text]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois, monsieur le président, que la question est bien posée. Il faudra établir un système de surveillance pas mal détaillé.

**M. Trudel:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Trudel. Monsieur Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Thank you, Mr. Chairman. Going back to the export tax, Mr. Minister, if the provinces had been allowed to collect a price for their oil in terms of royalty that brought the price for their oil to the international price of \$10.40 or so, I presume that the increased revenue to the provinces from resources would have been taken into account in the equalization payments.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, sir.

**Mr. Blenkarn:** So that the result of the export tax has been to enrich the oil producing provinces to the extent of half the tax but deprive or make less equal the have-not provinces as a result of the way you have done this.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I would not agree with that. It depends on how you characterize the revenues. The producing provinces consider these revenues in effect to be a replacement of a nonrenewable resource. There has been an argument, as a matter of fact, for 10 years from Alberta that resource revenues should not be included in the equalization formula in any event.

**Mr. Blenkarn:** But they are.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The problem posed in fiscal terms, in terms of federal-provincial relations if I can characterize it in numbers, if you take the difference between the \$4.00 control price or voluntarily agreed price and the international price of \$10.50, the potential increase in revenues available to either the producing provinces or the federal government or the companies, whichever way you are going to share it, is about \$5 billion. And because we export as much as we import, the burden to the Canadian consumer is potential.

**Mr. Blenkarn:** That is \$5 billion.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Yes, \$5 billion. The whole question in the negotiations with the provinces is how to share the revenues and the burden so you do not unduly dislocate the fiscal relationships of this country.

If the revenues were to go totally in the form of resource revenues they would qualify for equalization, and on the basis of revenues going to the Province of Alberta with a ratio of about 30 cents against the dollar for the first amount and then going up at the rate until you reach the \$5 billion, of 70 cents against the dollar, the total equalization bill for the federal taxpayer—because we are talking about a federal statute, we are not taking money from Alberta, British Columbia and Ontario and giving it to other provinces; it is the federal Consolidated Revenue Fund that despatches that money out of a federal statute—the equalization bill will be about \$2 billion.

**Mr. Blenkarn:** Where would that money go in that event?

[Interpretation]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, that is a very good question. A detailed supervision system will have to be established.

**Mr. Trudel:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you Mr. Trudel. Mr. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Merci, monsieur le président. Pour revenir à la taxe à l'exportation, monsieur le ministre, si l'on avait permis aux provinces d'obtenir un prix pour leur pétrole sous forme de redevances qui ont porté le prix de leur pétrole au prix international d'environ \$10.40, je présume que les revenus augmentés des provinces créés par ces ressources auraient été considérés dans les paiements de péréquation.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, monsieur.

**M. Blenkarn:** Donc le résultat de la taxe à l'exportation a été d'enrichir les provinces productrices du pétrole jusqu'à la moitié de ces taxes, mais aussi a privé les provinces pauvres à cause de la méthode que vous avez utilisée.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne suis pas d'accord. Cela dépend de la façon dont vous attribuez les revenus. Les provinces productrices considèrent ces revenus comme un remplacement d'une ressource non renouvelable. En effet, l'Alberta a dit depuis dix ans que les revenus de ressources ne devraient pas être compris dans la formule de péréquation.

**M. Blenkarn:** Et ils le sont.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Le problème se pose en termes fiscaux, en termes de relations entre le gouvernement fédéral et les provinces. Si je peux vous donner un exemple numérique; si vous prenez la différence entre le prix de contrôle ou le prix généralement accepté de \$4.00 et le prix international de \$10.50, l'augmentation possible des revenus disponibles à chacune des provinces productrices ou au gouvernement fédéral ou aux sociétés, quelle que soit la façon dont vous allez la partager, se chiffre à peu près à 5 milliards de dollars. Puisque nous exportons autant que nous importons, le fardeau subi par le consommateur canadien n'est qu'un fardeau potentiel.

**M. Blenkarn:** Vous parlez de 5 milliards de dollars.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, 5 milliards de dollars. La question qui se pose dans les négociations avec les provinces c'est la suivante: comment partager les revenus et le fardeau afin d'éviter une dislocation des relations fiscales du pays.

Si les revenus étaient entièrement sous forme de revenus de ressources, ils seraient aptes à la péréquation, et sur la base de revenus payés à la province de l'Alberta au taux de 30c. pour le premier montant, puis au taux de 70c. jusqu'à concurrence de 5 millions de dollars, la facture complète de péréquation pour les contribuables fédéraux... car nous parlons d'une loi fédérale, nous ne prenons pas des montants de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario afin de les donner à d'autres provinces; c'est le fonds du revenu consolidé fédéral qui paie ces fonds en vertu des législations fédérales... et la facture pour la péréquation se monterait à quelque 2 milliards de dollars.

**M. Blenkarn:** Où cet argent irait-il dans ce cas?



[Texte]

• 2140

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** At a \$5 billion level Ontario would start to get some of it, and so would British Columbia, because the revenues are so extreme in one year that they would convert Ontario and British Columbia to have-not provinces. It would really, to my mind, bring the whole equalization formula into disrepute and cost the taxpayer, at \$2 billion about another 22 per cent on his personal income tax if it were to be met by an income tax levy. It might involve a corporate tax levy; it might involve a sales tax levy. But if you were to take personal income tax, that is about 22 per cent on your tax and mine.

That is not the only amount. If we maintain, at current levels, a price shelter to maintain an equilibrium in the price, a uniform price between the Toronto and Montreal markets—the Toronto market and everything west fed by Alberta, Saskatchewan and Manitoba and the imported market centered around Montreal and the Atlantic provinces—that would be another \$1.5 billion. Add the \$2 billion and the \$1.5 billion and you get \$3.5 billion. That is about 33 per cent on your income tax bill and my income tax bill.

That is why we have to negotiate a sharing of revenues, a sharing of the burden and a characterization of these revenues so as not to bring the whole equalization formula into disrepute and dislocate the fiscal relations of the country. That is the problem.

**Mr. Blenkarn:** I see in the supplementary estimates you are calculating \$240 million for moneys to be paid to producers, I presume, or refiners, or to equalize the price of oil in the eastern part of Canada. Is that right?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Money is to be paid to importers.

**Mr. Blenkarn:** To importers.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** To importers so that they maintain the price.

**Mr. Blenkarn:** Has any of that money been paid?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, sir, because it has not been authorized.

**Mr. Blenkarn:** That is right.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** We know the rules.

**Mr. Blenkarn:** I was wondering, Mr. Minister, how you calculated this, in view of the fact that winter is virtually over and consumers in eastern Canada have been paying, effectively, international prices for oil all winter.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No way. Mr. Chairman, to Mr. Blenkarn through you, I would calculate it at roughly \$4 a barrel against 60 million barrels imported in the two months.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, did you promise the oil companies, as a result of a freeze on oil prices or petroleum oil prices, that you would give them a handout of \$240 million?

[Interprétation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** A un niveau de 5 milliards de dollars, l'Ontario commencerait par en toucher une certaine partie, ainsi que la Colombie-Britannique, car les revenus sont si disparates, en une année, qu'il ferait de l'Ontario et de la Colombie-Britannique des provinces pauvres. A mon avis, cela jetterait un certain discrédit sur la formule de péréquation et il en coûterait aux contribuables, au niveau de 2 milliards de dollars, encore 22 p. 100 de son impôt sur le revenu si cette disparité devait être aplaniée par la perception de l'impôt sur le revenu. On pourrait créer un nouvel impôt sur les sociétés, et une taxe de vente. Mais si l'on parle uniquement d'impôt sur le revenu d'individus cela représente environ 22 p. 100 des autres impôts et du mien.

Ce n'est pas le seul montant, aux niveaux actuels, si nous voulons maintenir un certain équilibre des prix, c'est-à-dire des prix uniformes entre les marchés de Toronto et de Montréal, celui de Toronto et des autres alimentés par l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, et entre le marché importé situé à Montréal et les provinces de l'Atlantique il faudrait ajouter 1.5 milliard de dollars. Cette somme de 2 milliards de dollars et de 1.5 milliard de dollars: cela fait 3.5 milliards de dollars. Cela représente environ 33 p. 100 de votre impôt sur le revenu et du mien.

C'est la raison pour laquelle il nous faut négocier une répartition des revenus, en quelque sorte une répartition du fardeau afin de ne pas provoquer de discrédit sur la formule de péréquation et ainsi disloquer les relations fiscales du pays. C'est un vrai problème.

**M. Blenkarn:** Je vois, dans le budget supplémentaire, que vous avez estimé à 240 millions de dollars, les sommes versées aux producteurs ou aux raffineurs, ou destinées à égaliser le prix du pétrole dans l'Est du Canada, est-ce exact?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Des sommes vont être versées aux importateurs.

**M. Blenkarn:** Aux importateurs.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Oui, afin qu'ils maintiennent leurs prix.

**M. Blenkarn:** Des sommes ont-elles déjà été versées?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Bien sûr que non puisqu'ils n'ont pas été autorisés.

**M. Blenkarn:** C'est exact.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Nous connaissons les règlements.

**M. Blenkarn:** Je me demandais simplement, monsieur le ministre, comment vous aviez pu calculer ce chiffre étant donné que l'hiver est presque terminé et que les consommateurs de l'Est du Canada ont en fait payé leur pétrole au prix international pendant tout l'hiver.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Pas du tout. Monsieur le président, j'ai calculé ce chiffre en me basant approximativement sur 4 dollars le baril par rapport à 60 millions de barils importés en deux mois.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre avez-vous promis aux compagnies pétrolières, à la suite du gel des prix du pétrole, que vous leur donneriez 240 millions de dollars?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I did not deal with the oil companies, Mr. Chairman.

**Mr. Blenkarn:** Yes, but you are the Minister of Finance, and you have some control over fiscal policy. You have \$240 million and the winter is nearly over. This money is presumably going to oil companies and we have no indication of how it is going to them and how the amount is arrived at or what promises were made to these companies when they, to some extent, restrained their price demands during the winter, and indeed whether it was necessary to make any promises to these companies for restraining their price demands.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, Mr. Blenkarn has flattered me before in this way by wanting to hold me personally accountable for every dollar paid by any department. You are perfectly right in saying that I have responsibilities for the general stabilization, the general revenue expenditure picture, together with my colleague, Mr. Drury. But we were up here for transport estimates and for the CNR financing bill and we played the same game. I told Mr. Blenkarn, through you, Mr. Chairman, that while I could deal in...

**Mr. Blenkarn:** I think it was global...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Global, I like that word. I do not know how well Global is doing. While I could deal in the global situation, to get into the details of another department...

**Mr. Blenkarn:** I thought \$240 million might be interesting to you.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It is a very important detail and it interests me a good deal, but I do not...

**Mr. Blenkarn:** Especially when we were getting involved in kicking back to...

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not want to usurp or trespass upon the jurisdiction of another estimate, and there is an estimate for the \$240 million that will come before your Committee, Mr. Chairman. I think you ought to deal with it then, with the greatest respect.

**Mr. Blenkarn:** All right. That has nothing to do with the revenue, then, that you will have something to do with, through your Minister of Revenue, concerning the receipt from the oil export duties.

• 2145

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** When you look at the balance of ways and means, the \$240 million expended to protect the consumer in Eastern Canada roughly—and just roughly—is equivalent to the receipts we get from the companies from the export tax in the other part of the country. It balances out. As Mr. Shoyama points out, we are spending another half on the provinces out of general revenue. You could work it any way you want, but roughly it balances out so that the difference in the international price from which the export tax is derived is about the same as the differential against which the subsidy is paid. Since the volumes are about the same, you really can consider this as a transfer from the oil companies to the consumer, or from the American customer to the Canadian customer, whichever.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je n'ai pas traité avec les compagnies pétrolières, monsieur le président.

**M. Blenkarn:** Certes, mais vous êtes le ministre des Finances et vous exercez un certain contrôle sur la politique fiscale. Vous disposez de 240 millions de dollars et l'hiver est presque terminé. Cette somme va sans doute être versée aux compagnies pétrolières, mais nous ne savons pas par quel moyen cela se fera et comment on en est arrivé à ce chiffre, pas plus, d'ailleurs, que les promesses qui ont été faites aux compagnies lorsqu'elles ont diminué leurs exigences monétaires au cours de l'hiver; nous aimerions également savoir s'il était nécessaire de faire des promesses à ces compagnies pour leur faire diminuer leurs exigences.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, monsieur Blenkarn, me flatte beaucoup en me tenant personnellement responsable de chaque dollar versé par mon ministère. Vous avez tout à fait raison de dire que je suis responsable de la stabilisation générale, de la situation des dépenses et revenus, avec mon collègue, M. Drury. Mais nous nous sommes réunis ce soir pour étudier le budget des transports et le projet de loi de financement du CN; nous avons joué le même jeu. J'ai dit à M. Blenkarn, par votre intermédiaire monsieur le président, que pendant que...

**M. Blenkarn:** Je croyais que c'était global.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Global, j'insiste sur ce terme. Quand à la situation globale je ne sais pas si cela marche. Je suis un peu au courant de la situation de base, et pour entrer dans les détails d'un autre ministère...

**M. Blenkarn:** Je pensais que ce chiffre de 240 millions de dollars pourrait vous intéresser.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est un détail extrêmement important, mais je...

**M. Blenkarn:** Spécialement lorsqu'il vous faut réduire...

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne voudrais empiéter sur la juridiction d'un autre budget, et ces 240 millions de dollars feront l'objet d'un autre budget qui sera présenté devant votre comité, monsieur le président. Il sera donc temps de l'étudier.

**M. Blenkarn:** Très bien. Cela n'a rien à voir avec le revenu mais cela vous regarde certainement par l'intermédiaire du revenu, puisqu'il s'agit des recettes constituées par la taxe à l'exportation du pétrole.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si l'on considère le bilan des voies et moyens, les 240 millions de dollars dépensés pour protéger les consommateurs de l'Est du Canada correspondent, en gros, à ce que nous recevons des compagnies sous forme de taxe à l'exportation dans l'autre partie du pays. Cela s'équilibre. Comme l'a indiqué M. Shoyama, nous en dépensons une autre moitié dans les provinces, tirée des revenus généraux. Tournez les choses comme vous le voudrez, mais en gros, cela s'équilibre, et les différences de prix internationaux dont est tirée la taxe à l'exportation est environ la même que la différence en fonction de laquelle les subventions sont versées. Puisque les montants sont à peu près équivalents, on peut en fait considérer l'opération comme un transfert des compagnies pétrolières aux consommateurs, ou des consommateurs américains aux consommateurs canadiens, comme vous voudrez.



[Texte]

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I would like to go on to the other matter that Mr. Hellyer raised in connection with prices on housing. For the Minister's information, prices on housing in the Greater Toronto area increased at least 29 per cent during last year alone, and from my own observation of the market, are increasing at a much more rapid rate this year. A great deal of that increase in price seems to be in the financing of real estate because real estate, as the Minister knows, is traditionally a highly levered investment in terms of mortgaging so that often real estate is bought for 10 per cent or 15 per cent down, the 85 per cent of it being borrowed from the banking or money institutions. The Minister has responsibility over these institutions. Is there any intention on your part, Mr. Turner, to interfere with the banking and trust company groups to force them to insist on higher down payments or higher levels of cash going in to perhaps mitigate the inflation that is taking place in real estate?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The increase in funds from the banking, life insurance, trust company systems and private sector systems has in the past year increased by \$2 billion or \$3 billion into the housing market.

**Mr. Blenkarn:** That has largely been taken up, though, in the inflation of the housing market.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, no, this has been taken up into the mortgage field. The difficulty is, and as I put it to one of our colleagues in the House, Mr. Broadbent, yesterday, I think, when he asked what I was going to do about interest rates here, in a tight market two things happen if you try to subsidize or control interest rates on housing. Suppose one were to subsidize interest rates, for instance, between 8 and 10 per cent. If the mortgage rate is 10...

**Mr. Blenkarn:** I am not suggesting for one moment the subsidizing of interest rates.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** If you were to subsidize, you would find, as happened in Great Britain when they tried the same thing, that the difference in the 8 per cent and 10 per cent of 2 per cent was capitalized and the value of the house went up accordingly. In a tight market, that is what happens.

**Mr. Blenkarn:** I would agree with the Minister completely in that respect, but does the Minister not realize that a great deal of the inflation is a bidding up and, in fact, the lending institutions are, to some extent, financing that bidding up by continuing to maintain roughly the same ratio of down payment to total price as has traditionally existed on the market for the last 15 or 20 years. I can give the Minister one indication of a house that sold for approximately \$12,000 with a 10, 8 per cent first mortgage that just recently sold for \$60,000 with a \$45,000 first mortgage and \$10,000 in secondary financing so that the banking and institutional lenders are putting up, in both cases, 90 per cent of the amount of the cash required and really what is happening is that they are 90 per cent responsible for financing the increase in price.

**The Chairman:** That will be your last question, Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Is the Minister prepared to look into that matter in terms of doing something to control the price of housing from a statistical and monetary point of view?

[Interprétation]

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, j'aimerais parler de l'autre question qu'a soulevée M. Hellyer à l'égard des prix de l'habitation. Le ministre sait peut-être que les prix de l'habitation, dans le Toronto métropolitain, ont augmenté d'au moins 29 p. 100 au cours de la seule année dernière et, d'après mon expérience du marché, augmentent beaucoup plus rapidement cette année. Une grande partie de cette augmentation des prix semblent dû au financement de l'immeuble, car, comme le sait le ministre, traditionnellement, l'immeuble représente un investissement accompagné de fortes hypothèques, et l'on pourra souvent acheter une maison pour 10 à 15 p. 100 comptant, les 85 p. 100 qui restent étant empruntés à des banques ou à des sociétés de prêt. Le ministre est comptable de ces sociétés. Monsieur Turner, avez-vous l'intention d'intervenir auprès des banques et des sociétés de fiducie pour les obliger à exiger des paiements comptants plus élevés ou une participation financière plus importante pour essayer de mitiger l'inflation qui mine l'immeuble?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** L'année dernière, les capitaux affectés à l'immeuble par les banques, les compagnies d'assurance-vie, les sociétés de fiducie et le secteur privé ont augmenté de 2 à 3 milliards de dollars.

**M. Blenkarn:** Augmentation largement absorbée par l'inflation qui sévit dans l'immeuble.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, pas du tout, absorbée par les hypothèques. Comme je l'ai dit hier, je pense, à un de nos collègues de la Chambre, M. Broadbent, lorsqu'il m'a demandé ce que j'allais faire à propos des taux d'intérêt, le problème c'est que dans un marché serré, deux choses se passent si l'on tente de subventionner ou de contrôler des taux d'intérêt sur l'immeuble. Supposons que l'on subventionne les taux d'intérêt, disons, entre 8 et 10 p. 100. Si le taux d'hypothèque est de 10...

**M. Blenkarn:** Je n'ai absolument pas proposé le subventionnement des taux d'intérêt.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si on les subventionnait, on s'apercevrait, comme cela a été le cas en Grande-Bretagne lorsqu'on a tenté de le faire, que la différence de 2 p. 100 entre les 8 et les 10 p. 100 a été capitalisée et que la valeur de la maison a augmenté en proportion. Dans un marché serré, c'est ce qui se passe.

**M. Blenkarn:** Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus, mais ne vous rendez-vous pas compte qu'une bonne partie de l'inflation est le résultat d'une surenchère et qu'en fait, les sociétés de prêts financent dans une certaine mesure la surenchère en continuant de maintenir à peu près la même proportion de paiements comptants par rapport au prix total que celle qui se pratique sur le marché depuis 15 ou 20 ans. Je puis vous donner l'exemple d'une maison qui s'est vendue pour environ \$12,000, avec une première hypothèque de 8 à 10 p. 100, et qui s'est récemment vendue pour \$60,000, avec une première hypothèque de \$45,000 et une deuxième hypothèque de \$10,000, ce qui fait que dans les deux cas, les banques et les sociétés de prêts fournissent 90 p. 100 des capitaux nécessaires et qu'en fait, elles sont à 90 p. 100 responsables du financement de l'augmentation des prix.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Le ministre est-il disposé à étudier la question en vue de prendre des mesures pour contrôler les prix de l'immeuble d'un point de vue fiscal et monétaire?

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** It would be very difficult to control the price of housing form a fiscal and monetary point of view. Those are both macroeconomic tools. I do not know whether the honourable member, Mr. Chairman, is suggesting that one raise the down payment by law to slacken the demand and make a house even more inaccessible or whether he is suggesting that one lower the down payment and thereby increase the demand and probably have the effect bidding them up again. I am willing to look into his proposition when I read it and analyse it.

**Le président:** Monsieur Demers.

• 2150

**M. Demers:** Monsieur le président, si on prend en considération le fait que le gouvernement fédéral doit verser des subsides de plusieurs millions de dollars aux compagnies pétrolières de l'Est du Canada il est certes excessivement difficile de s'assurer que le consommateur en bénéficiera toujours à 100 p. 100. Votre politique ira-t-elle jusqu'à contrôler les pourcentages de profit brut et même de profit net de ces compagnies?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il y aura un système de surveillance pour s'assurer que l'augmentation de coût subie par la compagnie est exactement égale au montant du subside payé aux compagnies pour le compte des consommateurs du Canada. Donc il faudra bien vérifier cela et le gouvernement va nécessairement établir un système de vérification.

**M. Demers:** J'assume que vos fonctionnaires vont avoir beaucoup de travail pour élaborer un plan de contrôle, parce qu'il me semble que les compagnies de pétrole ont plusieurs façons de détourner des fonds que ce soit à l'achat du pétrole brut étranger ou au moyen de royautés ou d'intérêts ou souvent de frais d'administration qui leur sont imposés par la compagnie mère située aux États-Unis ou en Angleterre.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je crois, monsieur le président, que pour les détails, cela relève des prévisions supplémentaires de mon collègue. Il serait peut-être opportun que M. Demers lui pose ces questions.

**Une voix:** Mardi prochain.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Mardi prochain.

**Le président:** M. Macdonald.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je m'excuse, mais... Ce n'est pas pour éviter les questions, mais c'est que...

**M. Demers:** Je poserai ma question à M. Macdonald.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** D'accord.

**M. Demers:** Une question dans un autre ordre. Le prix du blé, depuis douze à quatorze mois a augmenté d'environ 300 p. 100 et c'est définitivement une des raisons pour lesquelles le prix du pain et de toutes les pâtes alimentaires augmente. Si on prend en considération le fait que par le passé le gouvernement fédéral a donné des subsides très importants aux agricultures de l'Ouest, est-ce qu'il serait pensable d'imposer une taxe à l'exportation des grains de provende?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne sais pas, vous savez vous me posez une question délicate et fortement chargée de politique, et je ne suis pas aussi bien équipé que mon collègue, M. Whelan pour y répondre.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Il serait très difficile de contrôler les prix de l'immeuble d'un point de vue fiscal et monétaire. Il s'agit de deux outils macro-économiques. Monsieur le président, je ne sais pas si l'honorable député suggère que l'on augmente le montant du paiement initial afin de réduire la demande et ainsi de réduire encore plus la possibilité d'acheter une maison, ou s'il suggère que l'on réduise le paiement initial afin d'augmenter la demande, ce qui aura probablement l'effet d'augmenter les prix encore une fois. Je suis prêt à étudier sa proposition et à l'analyser après l'avoir lue.

**The Chairman:** Mr. Demers.

**Mr. Demers:** Mr. Chairman, in view of the fact that the federal government has to pay subsidies of several millions of dollars to the oil companies in Eastern Canada, it is extremely difficult to ensure that the consumer always benefits to the fullest extent. Will your policy go so far as to control the percentage of growth and even of the net profits made by these companies?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** There will be a system of supervision to ensure that the cost increase incurred by the company is exactly the same as the amount of the subsidy paid to the companies on behalf of Canadian consumers. This will have to be checked and the government will of course be establishing a system of supervision.

**Mr. Demers:** I presume that your officials are going to have a great deal of work to do in drawing up a control plan, because it seems to me that the oil companies have several ways of misappropriating funds whether by purchasing foreign crude oil or by means of royalties or interests or often by administrative expenses charged to them by the parent company located in the United States or in England.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Mr. Chairman, I believe that these details are related to the supplementary estimates of my colleague. It might be more opportune if Mr. Demers would put these questions to him.

**An hon. Member:** Next Tuesday.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Next Tuesday.

**The Chairman:** Mr. Macdonald.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Excuse me, but... I am not trying to avoid answering, it is simply that...

**Mr. Demers:** I will put my question to Mr. Macdonald.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Agreed.

**Mr. Demers:** I have a question on another topic. In the past 12 to 14 months the price of wheat has increased some 300 per cent and this is certainly one of the reasons why the price of bread and all other food pastes has increased. In view of the fact that in the past the federal government has given very large subsidies to Western farmers, would it be possible to impose an export tax on feed grains?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I do not know; that is a very delicate and highly-charged political question and I am not as well equipped to answer it as my colleague Mr. Whelan.



[Texte]

Une voix: Otto Lang.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Ou Otto Lang.

M. Demers: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Demers. Monsieur Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman. I was interested Mr. Chairman, in the Minister's remarks about stabilizing farm incomes and I would like to explore that subject a little bit. Is the Minister suggesting that this be done through the marketing board mechanism?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): My difficulty here, Mr. Chairman, is that I do not want to anticipate legislation being brought in by my colleagues. The mechanics will be found in the amendments to the grain stabilization bill and the amendments to the Agricultural Stabilization Act. Roughly speaking, it will work on a moving average principle and I think the honourable member will find it an interesting mechanical solution. Its main purpose will be to ensure that the extreme variations in farm income are stabilized so the farmer can be encouraged with less risk to expand production and to stay on the farm.

• 2155

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Perhaps I misunderstood the Minister, Mr. Chairman, because I understood him to be referring to an existing program. He is obviously referring to something the government is bringing in.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): The government will be bringing in legislation providing for stabilization funds for major commodities.

Mr. Hellyer: Farm commodities.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Farm commodities, yes, no other commodities.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): This may be an unfair question then, Mr. Chairman, but would this program in some way supplant or replace the marketing board mechanisms that are now in effect?

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, no. The marketing boards are set up for setting quotas for production and prices for sale. The stabilization fund will be funds that equalize payments in and out to farmers to even up the cycles on commodity prices, but the marketing boards will set the prices and set the quotas. They will not in any way interfere. It will be just a stabilization fund that will be built up over the year, administered separately from those marketing boards.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): We may have to wait then, Mr. Chairman, to see that, but it sounds as if maybe the government is planning to stabilize the marketing boards now and buy from the marketing boards.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): No, sir. I may have explained it very badly.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): We will wait and see on that then. I wonder then whether I could touch on another area the Minister mentioned, real estate. I think perhaps the Minister intended to refer to home owners when he said that capital gains were tax exempt.

[Interprétation]

An hon. Member: Otto Lang.

Mr. Turner (Ottawa-Carleton): Or Otto Lang.

Mr. Demers: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Demers. Mr. Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci, monsieur le président. Je me suis intéressé aux commentaires du ministre sur la stabilisation des revenus agricoles et j'aimerais bien poser quelques questions à ce sujet. Le ministre suggère-t-il qu'on devrait le faire par l'intermédiaire d'offices de commercialisation?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Monsieur le président, c'est assez difficile car je ne voudrais pas anticiper sur la loi qui sera introduite par mes collègues. Les dispositions nécessaires se trouveront dans les amendements au bill sur la stabilisation des grains et dans les amendements à la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Le principe du bill sera d'établir une moyenne et je crois que l'honorable député trouvera cette solution très intéressante. Le principal objectif sera d'assurer la stabilisation des variations extrêmes des revenus agricoles pour que l'agriculteur soit encouragé à accroître la production et à rester dans sa ferme en prenant moins de risques.

M. Clarke (Vancouver Quadra): J'ai peut-être mal compris le Ministre, monsieur le président, parce que je l'ai entendu parler d'un programme actuel. Il fait sans doute allusion à un projet non réalisé du gouvernement.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Le gouvernement va passer des lois prévoyant des fonds de stabilisation pour les principales denrées.

M. Hellyer: Denrées agricoles.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Denrées agricoles, oui, pas les autres denrées.

M. Clarke (Vancouver Quadra): La question paraîtra peut-être injuste, monsieur le président, mais ce programme va-t-il supplanter ou remplacer les offices de commercialisation actuels?

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, pas du tout. Les offices de commercialisation servent à fixer les limites de production et les prix de vente. Les fonds de stabilisation serviront à la péréquation des capitaux versés aux agriculteurs pour équilibrer le cycle du prix des denrées, mais les offices de commercialisation fixeront les prix, ainsi que les contingents. Ils n'auront aucun rapport. Il s'agira simplement d'un fonds de stabilisation accumulé pendant l'année et administré indépendamment de ces offices de commercialisation.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Dans ce cas, monsieur le président, nous devons peut-être attendre la suite des événements, mais il semble que le gouvernement ait l'intention de stabiliser les offices de commercialisation maintenant et d'acheter de ceux-ci.

M. Turner (Ottawa-Carleton): Non, monsieur. Je me suis peut-être mal exprimé.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Nous allons donc voir ce qui se passera. J'aimerais maintenant parler d'une autre question abordée par le Ministre, l'immobilier. Le Ministre faisait peut-être allusion aux propriétaires d'immeuble lorsqu'il a dit que les gains de capital n'étaient pas imposables.

[Text]

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** That is right, the principal residence.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Right. Other investors may be investing in housing as a hedge. I mean one house is not much of a hedge against inflation, unless one can only afford one house. If one does have an interest in hedging against inflation he is, of course, going to buy 10 or 12 or 200 or 300 and eventually he is going to make a capital gain which the government will have caused in large measure by the inflation that it is allowing to continue and then the government is going to come along and tax that capital gain in order that the investor will be out of pocket in the net result. Does the Minister follow that?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** If I understand what the honourable member is trying to convey to me, I am not accepting every statement he is making.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Perhaps I could put it in the form of a question then. Is not the government discouraging investment in housing, which is in very short supply, by its current monetary policies and taxing the gain caused thereby? Mr. Chairman, perhaps the Minister was listening to the ADM. Is the government not discouraging investment in housing, which is in very short supply, I think we will all agree, by its over-all policies? I will put it that way.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, I would not accept that.

**Mr. Hellyer:** You are just discouraging investment, period.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I would not accept that, Mr. Chairman, no.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** You would not think maybe the government was in a confiscatory way taking the investors' money away so they cannot provide the needed housing, for example.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** No, I would not accept that either, Mr. Chairman.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** You know housing stocks are up at a record level for the third year in a row.

**Mr. Blenkarn:** So are occupancy rates, Mr. Chairman.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I should make it clear, Mr. Chairman, just as a matter of courtesy to the Committee, that I hope no member misunderstood me. That is to say, I hope no member understood me to say that the export tax revenues will go to the Eastern seller in whole.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Is any of it going there?

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The revenues for the first four months, \$75 million, are to be used for energy development in the West as undertaken by my colleague, knowing the federal share for February and March of \$175 million is available for the Eastern cushion, the rest has to be made out of federal revenue, but in effect when you look at the company situation the amount transmitted to companies for the benefit of consumers is equal to the amount taken from them under the export tax in terms of general policy, if you added it all up.

[Interpretation]

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** C'est exact, pour la résidence principale.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Bien. D'autres investisseurs resteront peut-être dans l'immobilier pour se protéger, mais une maison ne vous protège pas tellement contre l'inflation, à moins qu'on ne puisse s'en payer qu'une. Si on a intérêt à se protéger contre l'inflation, on va, bien sûr, en acheter 10, 12, 200 ou 300, et peut-être même faire des gains de capital que le gouvernement aura provoqués en grande partie en raison de l'inflation qu'il laisse continuer; le gouvernement va ensuite imposer ces gains de capital pour que l'investisseur n'y gagne pas au bout du compte. Le Ministre me suit-il?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Si j'ai bien compris ce que le député veut me dire, je ne suis pas d'accord avec tout ce qu'il dit.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Alors, je vais le dire sous forme de question. Le gouvernement ne décourage-t-il pas les investissements dans les maisons, qui sont très rares, par sa politique monétaire actuelle et en imposant les gains qu'elles rapportent? Monsieur le président, le Ministre écoutait peut-être son sous-ministre adjoint. Le gouvernement ne décourage-t-il pas les investissements dans les maisons, qui sont très rares, tout le monde en conviendra, par sa politique globale? Disons les choses ainsi.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, je ne suis pas d'accord.

**M. Hellyer:** Vous découragez les investissements, un point c'est tout.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Je ne suis pas du tout d'accord, monsieur le président.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** N'estimez-vous pas, par exemple, que le gouvernement confisque l'argent des investisseurs pour qu'ils ne puissent bâtir les logements qui sont nécessaires?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Non, je ne suis pas non plus d'accord, monsieur le président.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Vous savez que pour la troisième année de suite, les quantités de logements disponibles battent tous les records.

**M. Blenkarn:** Ainsi que les prix de location, monsieur le président.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Par souci de courtoisie envers le Comité, monsieur le président, je dirai que j'espère que personne n'a mal interprété mes paroles. C'est-à-dire que j'espère que personne n'a compris que les revenus tirés des impôts sur l'exportation seront entièrement versés aux vendeurs de l'Est.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Une partie leur en est-elle versée?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les revenus des quatre premiers mois, 75 millions de dollars, seront affectés au développement des sources d'énergie dans l'Ouest qu'a entrepris mon collègue. Sachant que la quote-part fédérale de 175 millions de dollars pour février et mars est disponible pour compenser l'Est, le reste doit être composé de revenus fédéraux, mais si l'on considère la situation des compagnies, la somme qui leur est transmise à l'intention des consommateurs est égale à celle qui leur est retirée sous forme de taxe à l'exportation, en fin de compte.



[Texte]

**The Chairman:** The total amount?

• 2200

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The total amount, yes.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Blenkarn:** The net result is that the companies are getting \$240 million.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** The companies are now paying \$10.50 per barrel and selling at \$6.50 per barrel.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. In your name I wish to express your thanks—do you agree that we continue the sitting?

**An hon. Member:** For two minutes.

**The Chairman:** I also have Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister, and this may have been covered before, but in view of the fact, as mentioned by the member, that wheat has gone up from \$2 to \$5 a bushel and zinc has gone up 800 per cent, asbestos 300 per cent and all of these things—gold, we know what it is doing—would not an excess profit tax be a better way to collect so-called excess windfalls. By means of an export tax, you are singling out one product where as the whole of the resource industry and many other commodities, lumber, plywood, pulpwood and paper are in the same category.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** I think the distinction made for oil, Mr. Chairman, was because of the essential aspects of oil in the economy, representing about half our energy sources, because of the rapid escalation, the quadrupling in 1973 of prices and the fact that regular supply-demand factors were not allowed to play because of the quasi monopolistic practice adopted, particularly in the Persian Gulf. These factors made it a specific situation.

**Mr. Ritchie:** I suggest that something like this is permissible in an emergency, but you should really work to treat at least all resource industries, any collective group of industries regardless of what they are, roughly the same, if possible.

**An hon. Member:** Share the burden.

**Mr. Ritchie:** Share the burden, that is right, all over the country.

**Mr. Turner (Ottawa-Carleton):** Well, as I say, I have attempted to distinguish the situation on petroleum from those other resources, but I understand the weight of Mr. Ritchie's argument.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. On your behalf I wish to express the thanks of this Committee to the Minister and the other officials who were with us tonight.

This meeting will stand adjourned until tomorrow morning at 9.30 with the Treasury Board's second hearing.

[Interprétation]

**Le président:** Au total?

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Au total, oui.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Blenkarn:** Au bout du compte, les compagnies gagnent \$240 millions.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Les compagnies paient actuellement \$10.50 le baril et vendent à \$6.50.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. En votre nom, je tiens à exprimer vos remerciements... Êtes-vous d'accord pour que nous continuions?

**Une voix:** Pour deux minutes.

**Le président:** J'ai également M. Ritchie sur ma liste.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre une question qui a peut-être été posée. Étant donné le fait, déjà mentionné, que le blé est passé de \$2 à \$5 le baril, que le zinc a augmenté de 800 p. 100, l'amiante de 300 p. 100, et ainsi de suite—nous connaissons la situation de l'or—un impôt sur les profits excédentaires ne serait-il pas un meilleur moyen de recouvrer les prétendus gains imprévus? La taxe à l'exportation frappe un produit en particulier, alors que l'ensemble des industries primaires et d'autres produits, le bois, le contre-plaqué, la pâte à papier et le papier se trouvent dans la même catégorie.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Monsieur le président, si on fait une distinction pour le pétrole, c'est en raison des aspects essentiels du pétrole dans l'économie, qui représente environ la moitié de nos sources d'énergie, en raison de l'escalade rapide, de la multiplication par quatre des prix en 1973 et du fait que l'équilibre habituel offre—demande n'a pas pu jouer en raison du quasi-monopole qui s'est établi en particulier dans le golfe Persique. Ces facteurs ont rendu la situation particulière.

**M. Ritchie:** Il me semble qu'une telle chose peut être autorisée en cas d'urgence, mais il faudrait s'efforcer de traiter toutes les industries primaires, au moins, tous les groupes collectifs d'industries, indépendamment de ce qu'elles sont, de manière à peu près identique, si possible.

**Une voix:** Partager le fardeau.

**M. Ritchie:** Partager le fardeau, dans tous les pays, c'est juste.

**M. Turner (Ottawa-Carleton):** Comme je l'ai dit, j'ai essayé de distinguer le pétrole des autres ressources, mais j'apprécie le poids de l'argument de M. Ritchie.

**Le président:** Je vous remercie, messieurs. Au nom du Comité, je tiens à remercier le ministre et les autres responsables qui ont comparu ce soir.

La séance est levée jusqu'à demain matin, 9 h. 30, deuxième comparution du Conseil du Trésor.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Friday, March 15, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le vendredi 15 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B)  
1973-74 under TREASURY BOARD

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1973-1974  
sous le titre CONSEIL DU TRÉSOR

APPEARING:

The Honourable Charles Mills Drury,  
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

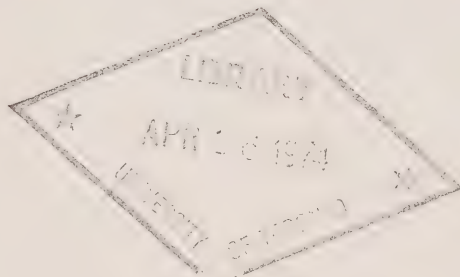
L'honorable Charles Mills Drury,  
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Béchar	Fox
Blaker	Frank
Blenkarn	Grier
Clermont	Herbert
Dinsdale	Hurlburt

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Jarvis	Langlois
Kempling	Nielsen
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Orlikow
Lambert	Roy ( <i>Laval</i> )—(19).
( <i>Edmonton West</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, March 15, 1974:

Messrs. Clermont, Béchar and Fox replaced  
Messrs. Comtois, L'Heureux and Trudel;  
Mr. Orlikow replaced Mr. Saltsman;  
Mr. Blaker replaced Mr. Demers;  
Messrs. Dinsdale, Nielsen, Jarvis and Hurlburt  
replaced Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Hel-  
lyer, Gillies and Stevens.

Conformément à l'article 65 (4)b) du Règlement

Le vendredi 15 mars 1974:

MM. Clermont, Béchar et Fox remplacent MM.  
Comtois, L'Heureux et Trudel;  
M. Orlikow remplace M. Saltsman;  
M. Blaker remplace M. Demers;  
MM. Dinsdale, Nielsen, Jarvis et Hurlburt rempla-  
cent MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Hellyer, Gil-  
lies et Stevens.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 15, 1974.

(8)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blaker, Blenkarn, Clermont, Dinsdale, Fox, Frank, Grier, Herbert, Hurlburt, Jarvis, Kempling, Lambert (*Edmonton West*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Orlikow, Roy (*Laval*) and Saltsman.

*Appearing:* The Honourable Charles Mills Drury, President of the Treasury Board.

*Witness: From the Treasury Board:* Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary, Personnel Policy Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Supplementary Estimates (B) 1973-74. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 11, 1974, Issue No. 1*)

The Committee resumed consideration of the following Vote under TREASURY BOARD:

Vote 20b—Employer Contributions to Employee Benefit Plans—Government's contribution to the Unemployment Insurance Account in respect of Government employees—\$5,364,000

The Minister answered questions.

On motion of Mr. Clermont, it was agreed that the following document submitted by the President of the Treasury Board be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

EXPLANATION OF ONE DOLLAR ITEMS IN  
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1973-74 (*See  
Appendix "A"*)

The Minister and the witness answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 15 MARS 1974

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*)

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blaker, Blenkarn, Clermont, Dinsdale, Fox, Frank, Grier, Herbert, Hurlburt, Jarvis, Kempling, Lambert (*Edmonton-Ouest*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Nielsen, Orlikow, Roy (*Laval*) et Saltsman.

*Comparaît:* L'honorable Charles Mills Drury, président du Conseil du Trésor.

*Témoin: Conseil du Trésor:* M. J. P. Connell, sous-secrétaire, Direction de la politique du personnel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget supplémentaire (B) 1973-1974 (*Voir procès-verbal du lundi 11 mars 1974, fascicule n° 1*).

Le Comité reprend l'étude du crédit suivant sous la rubrique Conseil du Trésor:

Crédit 20b—Contributions de l'employeur aux régimes de prestations des employés—Contribution de l'État, à l'égard des fonctionnaires, au compte d'assurance-chômage—\$5,364,000

Le ministre répond aux questions.

Sur motion de M. Clermont, il est convenu que le document suivant présenté par le président du Conseil du Trésor soit joint en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

EXPLICATION DES POSTES BUDGÉTAIRES D'UN  
DOLLAR DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (B),  
1973-1974 (*voir appendice «A»*)

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, March 15, 1974.

• 0942

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. This morning we are resuming consideration of the Supplementary Estimates (B), 1973-74. This is our second sitting with the Treasury Board and we have the pleasure once more of having with us the Honourable Charles Drury, President of the Treasury Board. The vote for the Treasury Board is Vote 20b.

**Treasury Board**

Department—Employer Contributions to Employee Benefit Plans Program

Vote 20b—Employer Contributions to Employee Benefit Plans—Government's contribution to the Unemployment Insurance Account in respect of Government employees—\$5,364,000

**The Chairman:** As we have already had a sitting we are now in the second round, which has a five-minute questioning limit according to the rules that you have set yourself.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I will start off, Mr. Chairman, under those limits. Although I do not think there is any particular estimate with regard to it, I will try to hook it on to the contributions to the Unemployment Insurance Fund on behalf of the public service.

Would the Minister tell me why it seems to take so long to come to agreement with the various categories of the public service over their employment contracts? I know that some sections are successful but at least it gives an appearance of extraordinarily long negotiations and this builds up unrest and frustration. And may I say it is counterproductive so far as I am concerned in developing a sort of management—worker confrontation attitude between the public service and the government. In other words, they feel there is a profit being made off their backs and some of the worst concepts of what you might call "unionism" creep into the public service, something which in my book has absolutely no place in it. So far as a collective agreement or collective bargaining, is concerned that is all right. But I would say some of the more negative and ugly features of collective bargaining or the history of negotiations is now becoming all too apparent in the relations between the government, which represents the people, and the employees. What steps are being taken to move that along a little faster?

**Hon. Charles Mills Drury (President of the Treasury Board):** Mr. Chairman, I am not sure whether Mr. Lambert is asking what are we doing about improving employer-employee relations or what steps are being taken to accelerate the bargaining process. If it is the latter...

• 0945

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That is it.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 15 mars 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum. Nous poursuivons ce matin l'examen du Budget supplémentaire (B) de 1973-1974. C'est la seconde séance que nous consacrons au Conseil du Trésor, et nous avons une fois de plus le plaisir d'accueillir l'honorable Charles Drury, président du Conseil du Trésor. Le crédit du Conseil du Trésor est le crédit 20B.

**Conseil du Trésor**

Ministère—Programme des contributions de l'employeur aux régimes de prestations des employés

Crédit 20b—Contributions de l'employeur aux régimes de prestations des employés—Contributions de l'État, à l'égard des fonctionnaires, au compte d'assurance-chômage—\$5,364,000

**Le président:** Comme nous avons déjà eu une séance, nous en sommes à présent au second tour, qui limite la durée des questions à cinq minutes selon les règles que vous avez fixées vous-mêmes.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je vais donc commencer, monsieur le président, dans le cadre de ces limites. Bien que je ne pense pas qu'il existe de prévisions particulières à cet égard, je vais rattacher le crédit aux contributions à la caisse de l'assurance-chômage au nom de la Fonction publique.

Le ministre pourrait-il me dire pourquoi il semble si long de parvenir à un accord avec les diverses catégories de la Fonction publique à propos de leur convention collective? Je sais que certaines sections y parviennent, mais dans l'ensemble les négociations paraissent extraordinairement longues et cela engendre malaises et frustrations. Et je pourrais ajouter que cela n'est pas productif dans la mesure où on assiste à une espèce de confrontation direction-employés, entre la Fonction publique et le gouvernement. En d'autres termes, les employés ont l'impression que l'on profite de la situation à leurs dépens et certains des pires principes de ce que vous pourriez appeler «unionisme» s'infiltrer dans la Fonction publique, et, à mon avis, cela n'a pas lieu d'être. Tant qu'il s'agit d'accord collectif ou de négociation collective, c'est très bien, mais j'ai l'impression que certains des traits les plus négatifs et les plus déplaisants des conventions collectives ou de l'histoire des négociations apparaissent beaucoup trop dans les relations entre le gouvernement, qui représente le peuple, et les employés. Quelles sont les mesures prises pour accélérer les choses?

**L'hon. Charles Mills Drury (président du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, je ne sais pas si M. Lambert me demande ce que nous faisons pour améliorer les relations entre employés et employeurs ou quelles sont les mesures prises pour accélérer le processus des négociations. Si c'est là ce qu'il demande...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est cela même.



## [Texte]

**Mr. Drury:** ... this has been a source of concern to the government right from the outset of collective bargaining. The act was introduced, as I think the Committee is well aware, in 1966—it became effective in 1967—and there was a period of learning on both sides, employer-employee, what this act was all about and how to make it work. Considerable inexperience on both sides in the process of reaching collective agreements under the new act and the delays were unquestionably inordinate, certainly for the first round. In the second round, roughly two to three years later, because the initial contracts were for two or three years, mostly three, the delays between the beginning of negotiation between the Treasury Board representing the employer, the Treasury Board Secretariat team and the employees' representatives, the bargaining agent, were shorter but still long. We have been endeavouring to accelerate these as much as we can.

However, as I have mentioned on previous occasions, it takes two to tango and we have succeeded in cutting an average of some three months, is it, to date—some three months of the average length of the negotiating period. Now this does not mean that staggering success has been achieved, but really what it does show is how inordinately long it was before. The average period now from the date of expiry of the agreement until the inclusion of a new one is now seven months. It is been my hope and certainly we are pushing as hard as we can to shorten it by considerably more.

As a case in point, we put a special effort into a year ago trying to conclude an agreement with the Post Office employees, the Council of Postal Unions, before the old contract expired. The contract expired at the end of March and we endeavoured to start the bargaining process in December, but in spite of our best efforts we did not succeed in including a new agreement by March 31.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It is not the government that suffers, it is not the civil service organizations that suffer, and it is not, shall we say, the professional organizers in the public service who suffer. For instance, the National Health and Welfare nurses at the Charles Camsell Hospital have been without a contract for an extraordinarily length of time, to the point that the hospital is losing nurses. The staff says, "To hell with this continuing condition." And who loses? The patients and the patients in the Camsell Hospital have not access to hospital facilities elsewhere because they are native peoples. I want to point out that I have had a lot of experience with the Camsell Hospital in the past, prior to this elephantine organization that has been set up. I think it is a Frankenstein that has been set up.

• 0950

The local authorities of the hospital and the department were always able to negotiate proper working conditions and proper salaries, and we never had this problem. At the moment the system is defeating itself in this particular area. I am constantly amazed at this sort of kowtowing before a sacred cow, of this whole system of negotiations we have now set up.

The machinery is far too cumbersome. The employees are the losers. The government has a right to expect good service, and the employees like to give it. But this sets up a whole series of frustrations.

## [Interprétation]

**M. Drury:** Cette question a préoccupé le gouvernement dès le début des négociations collectives. La loi a été introduite, comme le Comité le sait, en 1966... elle est entrée en vigueur en 1967... et des deux côtés, employeurs et employés, on a étudié ce que voulait dire cette loi et la façon de l'appliquer. Le manque d'expérience des deux côtés au cours du processus de la convention collective dans le cadre de la nouvelle loi ainsi que les retards étaient sans aucun doute inhabituels, assurément au premier stade. Au second stade, c'est-à-dire deux ou trois années plus tard, car à l'origine les conventions étaient pour deux ou trois ans, principalement trois, les retards entre le début des négociations entre le Conseil du Trésor représentant l'employeur, l'équipe du secrétariat du Conseil du Trésor et les représentants des employés, l'agent négociateur, étaient plus courts mais toujours trop longs. Nous nous sommes efforcés d'accélérer ces choses autant que possible.

Toutefois, comme je l'ai dit à maintes occasions, il faut être deux pour danser et nous sommes parvenus à diminuer ces retards de trois mois, jusqu'à présent. Cela ne signifie pas que l'on soit parvenu à un résultat extraordinaire, mais cela indique que les retards étaient beaucoup trop longs auparavant. Les délais moyens à présent entre la date de l'expiration de la convention et la conclusion de la nouvelle sont de sept mois. Nous espérons et nous faisons tout notre possible pour écourter encore ces délais.

A titre d'exemple, nous avons fait un effort particulier il y a un an en cherchant à conclure un accord avec les employés des postes, le Conseil des syndicats postaux avant la fin de l'ancienne convention. Elle expirait à la fin de mars et nous nous sommes efforcés de commencer les négociations en décembre, mais en dépit de tous nos efforts, nous n'avons pas pu conclure une nouvelle convention pour le 31 mars.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Néanmoins, ce n'est toujours pas le gouvernement qui en souffre, ce n'est pas les organisations de la Fonction publique qui en souffrent, et ce n'est pas, dirons-nous, les organisateurs professionnels de la Fonction publique qui en souffrent. Par exemple, les infirmières de la Santé et du bien-être à l'hôpital Charles Camsell n'ont pas de contrat depuis fort longtemps à tel point que l'hôpital perd des infirmières. Le personnel regrette ces conditions désastreuses. Qui en fin de compte en paie les frais? Les malades de l'hôpital Camsell n'ont pas accès à d'autres hôpitaux car ce sont des autochtones. Je voudrais faire remarquer que j'ai déjà eu fort à faire avec l'hôpital Camsell dans le passé, avant que cette organisation gigantesque ne soit mise en place. Je pense qu'en l'occurrence on a engendré un frankenstein.

Les autorités locales de l'hôpital et du ministère ont toujours pu négocier des conditions de travail et de salaire appropriées, et nous n'avions pas de problème. A l'heure actuelle, ce système se dégrade tout seul dans ce domaine particulier. Je m'étonne toujours et cette espèce de vénération que l'on accorde à tout le système de négociations que nous avons à présent mis en place.

Les mécanismes en sont beaucoup trop complexes. Les employés sont les perdants. Le gouvernement est en droit d'attendre de bons services, et les employés aiment les rendre, mais tout cela n'engendre qu'une longue série de frustrations.

## [Text]

It is the machinery and the format of the whole damn setup that is archaic and outdated. It is imported into the Public Service from a different type of organization, from a different country, and from a different century. If that is what we call labour relations in this country as epitomized by the Public Service relationships with the Government of Canada, God help us.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I am delighted with the interest the gentleman takes in this whole process. It is not satisfactory. It is not perfect by a long way. In recognition of this the government about a year ago now asked Dr. Finkelman, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board, to take time off from his regular duties as Chairman and address himself to an analysis of this machinery and to make recommendations about what should be done to improve it. This has resulted in a quite thick volume which was tabled in the House of Commons yesterday. It is to be referred to the appropriate Standing Committee to examine the question raised.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes. Well, I am not encouraged by the immediate reaction of the Public Service unions.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I do not think the Public Service unions have really had much of an opportunity to react. While they presented briefs to Dr. Finkelman, I do not think they have really had time to study the report.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** You would be surprised how quickly they went to the microphones, though.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci monsieur le président, depuis quelques sessions, le président du Conseil du trésor a l'habitude de déposer un document pour expliquer les raisons des crédits de \$1. Je propose aujourd'hui que les documents qui ont été distribués aux membres de ce Comité soient imprimés en annexe aux procès-verbaux de ce jour. Les membres de ce Comité, savent de quoi il s'agit mais les autres membres du Parlement, qui ne font pas partie de ce Comité, ne sont pas au courant. Alors je propose que le document qui explique les raisons du crédit de \$1 soit imprimé en annexe aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.

**Le président:** D'accord.

**Des voix:** D'accord.

**M. Clermont:** Voici monsieur le président. Monsieur Drury je crois qu'au cours des derniers mois, deux groupes de fonctionnaires de l'administration fédérale n'ont pas accepté les recommandations de leur chef de file, entre autres, le groupe de la gestion du programme et le groupe de la gestion financière. Est-ce que cela veut dire que ces deux groupes-là vont à l'arbitrage?

**Mr. Drury:** Avant d'aller à l'arbitrage, peut-être y aura-t-il des discussions, reprise des négociations, mais ensuite il y aura arbitrage.

• 0955

**M. Clermont:** Est-ce qu'à la suite du refus des fonctionnaires d'accepter les recommandations de leur chef de file, de nouvelles négociations sont en cours ou doivent commencer bientôt. Je crois, qu'un des groupes représente environ 14,000 à 15,000 fonctionnaires, l'autre groupe, je crois, 1,500 à 1,600. Alors, cela représente des groupes importants de la Fonction publique. Est-ce que présente-

## [Interpretation]

C'est tout le mécanisme et le cadre de cette institution qui est archaïque et dépassé. Cela a été introduit dans la Fonction publique à partir d'autres types d'organisations de pays différents, appartenant à un autre siècle. Si ce que nous appelons relations du travail au Canada est ce que démontrent les relations de la Fonction publique avec le Gouvernement du Canada, alors que Dieu nous vienne en aide.

**M. Drury:** Monsieur le président, je me félicite de l'intérêt que porte le député à tout le processus. Il n'est pas satisfaisant et certainement pas parfait. C'est pour cette raison qu'il y a un an environ le gouvernement a demandé à M. Finkelman, président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, de consacrer une partie de son temps de président à l'analyse de ces mécanismes et à faire des recommandations pour les améliorer. Cela a donné lieu à un épais volume qui a été déposé à la Chambre des communes hier. Ce volume sera renvoyé au comité permanent approprié qui examinera les questions soulevées.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, très bien, je ne suis guère encouragé par la réaction immédiate des syndicats de la Fonction publique.

**M. Drury:** Monsieur le président, je ne pense pas que ces syndicats aient vraiment eu l'occasion de réagir. Tandis qu'ils présentaient des mémoires à M. Finkelman, je ne pense qu'ils aient eu le temps d'étudier le rapport.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Vous seriez surpris de l'empressement qu'ils ont manifesté à s'exprimer.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Lambert.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I think you very much, Mr. Chairman. For the last few sessions, the Chairman of Treasury Board has been in the habit of tabling documents explaining the reasons for the one dollar votes. I suggest that the documents tabled today be circulated among the members of the Committee and be appended to today's proceedings. Of course all the members of the Committee know what it is all about, but that would for the other members of Parliament who do not belong to the committee. I therefore move that a document giving the reasons for the one dollar credit be printed as an appendix to the proceedings of today's meeting.

**The Chairman:** Agreed.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Clermont:** Now, Mr. Drury, through you Mr. Chairman, I think that during the last month two groups of civil servants in the federal administration did not accept the recommendations of their superiors, I refer to the group of program management and the group of financial management. Does this mean that those two groups want to go to arbitration?

**Mr. Drury:** Before going to arbitration, perhaps there will be some discussions, a resumption of negotiations, but afterwards there will be arbitration.

**Mr. Clermont:** After the civil servants refusal to accept their superiors recommendations, will there be new negotiations or are new negotiations to begin? I think that one of the groups represent about 14,000 to 15,000 civil servants and the other group represents, I think, 1,500 to 1,600 civil servants. Those two groups are, therefore, very important in the Public Service. Are new negotiations



[Texte]

ment de nouvelles négociations sont en cours ou si elles doivent commencer bientôt?

**M. Drury:** Alors, je dois demander des dates précises de M. MacDonald qui pourrait informer le Comité si vous permettez, monsieur le président, des chronologies exactes.

**Mr. J. P. Connell (Deputy Secretary of the Treasury Board, Personal Policy Branch):** Mr. Chairman, it was about two or three weeks ago that the membership of the Program Administration group rejected the settlement that had been agreed upon between the two negotiating teams. It was last week that the Financial Administration group rejected it. In both cases the Public Service Alliance indicated their intention to proceed to arbitration. We have been in tentative discussion with them, or in discussion with them because we suggested that we have some meetings before we go to arbitration. We have not yet established whether such meetings will be held or any dates for them.

**M. Clermont:** Monsieur le président, d'après votre expérience passée, combien de temps ont duré les négociations à la suite d'un refus des fonctionnaires d'accepter les recommandations de leur chef de file? Ou est-ce une nouvelle expérience depuis un an ou deux?

**Mr. Connell:** I think, Mr. Chairman, that these two groups are only the second and third that have rejected negotiated settlements that have been reached by the negotiating teams. The Radio Operators group did the same a couple of months ago and went to arbitration. In that case the arbitration ruling was very close both to the position that the Treasury Board had taken and to the position the union had taken prior to going to arbitration. So it is a new experience.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur Drury, je crois qu'à la suite de la rencontre que les membres du Comité du programme et de la procédure ont eue, votre bureau a été informé que certaines questions vous seraient posées concernant les crédits d'un dollar, surtout les ministères dont l'étude des crédits supplémentaires ne pourra être faite par ce Comité. On avait suggéré que nous pourrions vous poser des questions concernant ces crédits.

Alors, je vais commencer. Vous avez quelques crédits d'un dollar pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; les représentants de ce Ministère devaient venir devant ce Comité, mais à la suite de recommandations de l'opposition officielle, on a préféré entendre des représentants d'autres ministères.

Alors, voici au crédit 1b, \$1, je lis:

Dépenses du programme—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$369,999 du crédit 10 (Santé nationale...

Pourrions-nous avoir des explications additionnelles à celles que vous nous avez fournies dans le document «Explication des postes budgétaires d'un dollar du Budget supplémentaire (B), 1973-1974.

**M. Drury:** Crédit 1b, à la page 60.

**M. Clermont:** Pour moi, c'est à la page 61.

[Interprétation]

going on at the present time or are new negotiations to be started very soon?

**Mr. Drury:** I must then ask Mr. MacDonald to inform the Committee of the precise dates.

**M. J. P. Connell (secrétaire adjoint du Conseil du Trésor, division de la politique du personnel):** Monsieur le président, il y a 2 ou 3 semaines, le personnel de l'administration du programme a rejeté l'accord accepté par les deux équipes de négociation. La semaine dernière le personnel de la gestion financière l'a rejeté. Dans les deux cas, l'Alliance de la fonction publique a indiqué son intention de recourir à l'arbitrage. Nous avons cherché à en discuter avec elle car nous pensions nécessaire de nous rencontrer avant de recourir à l'arbitrage. Nous n'avons toujours pas décidé de semblables réunions ni de leurs dates.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, with your past experience, could you tell us how long the negotiations after a refusal by the Civil Servants to accept their superiors' recommendations lasted? Has it been a new experience in the past two years?

**M. Connell:** Il me semble, monsieur le président, que ces deux groupes soient le deuxième et le troisième à refuser des accords négociés entre les équipes de négociation. Les opérateurs radio ont eu la même attitude il y a quelques mois et ont recouru à l'arbitrage. En la circonstance, la décision d'arbitrage était très proche de celle du Conseil du Trésor et de celle du syndicat avant le recours à l'arbitrage. Ainsi, c'est là une nouvelle expérience.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Drury, I believe that after the meeting with the members of the Standing Committee on Procedure and Organization, your office was advised that some questions related to one dollar votes would be asked, concerning mainly the departments whose Supplementary Estimates this Committee will not have time to study. It has been suggested that we could ask questions concerning those votes.

That is what I am going to do, then. You have some one dollar votes for the Department of National Health and Welfare; the representatives from that department were to appear before the Committee, but after the official opposition's recommendations, it has been decided that we should hear representatives of other departments.

Now vote 1b, \$1, reads:

Program expenditures—To authorize the transfer of \$369,999 from National Health and Welfare Vote 10 (National Health...

Could you give us more explanations than those contained in the document entitled: "Explanation of One Dollar Items in Supplementary Estimates (B), 1973-1974."

**Mr. Drury:** Vote 1b, page 60.

**Mr. Clermont:** For me it is page 61.

[Text]

**M. Drury:** 61, je veux dire.

• 1000

Monsieur le président, on m'informe que ce sont les fonds nécessaires, soit une somme de \$369,999 pour défrayer les coûts encourus par la Commission LeDain. Il y avait assez d'argent dans un autre crédit du ministère, alors c'est un transfert de fonds d'un crédit à un autre pour défrayer les derniers coûts de la Commission LeDain.

**M. Clermont:** En un mot, la politique du Conseil du Trésor est de recommander au ministère, lorsque des fonds sont disponibles, au lieu de demander de nouveaux crédits supplémentaires au Parlement de faire un transfert et le Conseil du Trésor approuve de tels virements, si les explications données sont valables.

**M. Drury:** C'est exact.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Pour le même ministère, maintenant, je vais au crédit 35b qui apparaît à la page 61 de la version française; le montant viré est de \$799,999. Moi, je me demande toujours pourquoi est-ce que c'est \$369,999 ou \$799,999 au lieu de \$800,000? Il faut que je le sache.

**M. Drury:** En effet, c'est \$800,000. Il y a \$1 de nouveaux fonds et \$799,999, qui sont virés, ce qui fait en tout \$800,000.

**M. Clermont:** Alors quel est le but de ce transfert?

**M. Drury:** Cela correspond aux sommes nécessaires pour couvrir les frais supplémentaires des mises en accusation aux termes de la Loi sur les stupéfiants et de la Loi sur les aliments et drogues. L'administration de ce programme a coûté si cher pendant l'année, qu'on attendait au début de l'autre année pour faire le transfert d'argent d'autres crédits pour couvrir ces frais additionnels.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président, vu que c'était ma dernière question.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue in a slightly different manner the question raised by Mr. Lambert.

I am concerned about the length of time it takes to reach agreement with various groups of public servants. I want to suggest to the Minister that it is not the collective bargaining process that is at fault, and that Professor Finkleman's report and his recommendations in my view, if adopted in total, will not really help if there is not good faith on the part of one side. The side I think does not have good faith is the employer.

Let me illustrate, Mr. Chairman, with a few examples. In the fall of last year, the government and the Treasury Board acting for the government was dealing with the clerical staff. In the light of a 9 per cent increase in the cost of living in 1973, what did they suggest? It took a hell of a long time before they moved up. They made a proposal of an increase to the clerical staff over 3 years of 3 per cent the first year, 2 per cent the second year, and 2 per cent the third year. That would have meant, Mr. Minister, somewhere at the end between \$300 and \$900 a year per employee.

[Interpretation]

**Mr. Drury:** I mean page 61.

Mr. Chairman, I have been informed that those are the necessary funds, that is, \$369,999 to defray the costs incurred by the LeDain Commission. There was enough money in another departmental vote; therefore it is a question of transferring funds from one vote to another in order to defray the final costs of the LeDain Commission.

**Mr. Clermont:** In other words, the policy of the Treasury Board is to recommend that a department transfer funds, when the funds are available, instead of requesting new supplementary votes from Parliament. The Treasury Board then approves such transfers, if the explanation put forward is valid.

**Mr. Drury:** That is correct.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Now, referring to the same department, I am going to deal with Vote 35B which appears on page 60 of the English version: The amount transferred is \$799,999. I am still wondering why it was \$369,999 or \$799,999 instead of \$800,000? I have to know why.

**Mr. Drury:** In fact, it is \$800,000. There is \$1 of new funds and \$799,999 which were transferred. This makes a total of \$800,000.

**Mr. Clermont:** Then what is the object of this transfer?

**Mr. Drury:** It corresponds to the moneys needed to cover additional costs for committals to trial under the Narcotics Act and the Food and Drug Act. Administration of this program was so expensive during the year that we were waiting for the beginning of the following year to transfer money from other votes to cover these additional costs.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. That was my last question.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

**M. Orlikow:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la question posée par M. Lambert, d'une façon quelque peu différente.

Je me préoccupe de la durée de temps nécessaire pour arriver à un accord entre les divers groupes de fonctionnaires. Je veux proposer au ministre que ce n'est pas le régime de la négociation collective qui est fautif. A mon avis, même si on était d'accord avec toutes les recommandations et le rapport proposé par le professeur Finkleman, cela ne nous aiderait pas si une partie fait preuve de manque de bonne foi. J'estime que c'est l'employeur qui manque de bonne foi.

Permettez-moi d'illustrer avec quelques exemples, monsieur le président. A l'automne de l'année passée, le gouvernement et le Conseil du Trésor agissant au nom du gouvernement, négociaient avec les commis. Étant donné l'augmentation de 9 p. 100 dans le coût de la vie en 1973, qu'ont-ils proposé? Il leur a fallu pas mal de temps avant de formuler leur réclamation. Ils ont demandé une augmentation de 3 p. 100 la première année, 2 p. 100 la deuxième année et 2 p. 100 la troisième année. Monsieur le ministre, à la fin de 3 ans, ceci voudrait dire une augmentation de \$300 à \$900 par employé par année.



## [Texte]

We have had difficulties with the postal employees, and I am not surprised. For the postal sorters who are going to operate the new high-speed automatic equipment—I do not think that is an easy job—there is a new classification. They are going to get 72 cents an hour less than the people who sort mail by hand. That is decided unilaterally by the government. The nurses Mr. Lambert has talked about, in working for the government in many instances if not all, by the government decision and by getting a tame arbitration board, are going to make less than the nurses in other hospitals. I am not now talking about the difficulties and the hazards of nursing in the North which has not been recognized at all.

• 1005

I want to compare that, Mr. Chairman. I would like the Minister to comment on what I consider to be the very generous arrangements made for the senior public servants, so far as I know, with damned little if any collective bargaining and damned little if any objection on the part of the government. The government appointed an advisory committee and anybody who looked at the membership when it was appointed would know what they would have recommended; and look what they have recommended and what the government has done. In the SX-1 category, the maximum salary will go from the present \$28,000 to \$32,000 a year. I will not take time to read them all but a DM-1 will go from \$40,000 to \$47,500; a deputy minister classification 2 will go from \$45,000 to \$54,000 and the top deputy minister's maximum will go from \$50,000 to \$60,000.

It seems to me there are two matters involved, Mr. Chairman. When the government is prepared to do that for the senior people, is it any wonder that the people at lower levels say we want our share too; that is the first permit. The second point on which I would like some clarification from the Minister, is what kind of study did this Advisory Committee really make? How many meetings did they have? How long were the meetings? What input did they have from the Management Committee of the senior civil service? What reports and studies did they have or were prepared for them? Who prepared them, comparing the status and the ability of senior civil servants to continue on the job and not to be dispensed with, as compared to the senior people in private industry? How much study did the government give to the comparison between private industry and what it pays its senior people and the senior people in the public service?

Mr. Chairman, there is no question in my mind that it is that kind of apparent disparity which has created a great deal of dissatisfaction amongst public servants and their organization.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, it is really impossible to establish and prove good faith. Faith by definition is unprovable, unfortunately. It is . . .

## [Interprétation]

Il y a eu certaines difficultés avec les employés des Postes, et je ne m'étonne pas. Quant aux trieurs de courrier qui vont faire fonctionner la nouvelle machinerie automatique . . . et je ne crois pas qu'il s'agisse d'une tâche très facile . . . il y a un nouveau classement. Ils vont obtenir 62c. de l'heure de moins que ceux qui trient le courrier à la main. Voilà ce qui a été décidé unilatéralement par le gouvernement. Les infirmières dont a parlé M. Lambert, celles qui, dans bien des cas, sinon toujours, travaillent pour le gouvernement vont obtenir moins que les infirmières des autres hôpitaux suite à une décision gouvernementale et après avoir été entendues par une commission d'arbitrage. Et je ne veux même pas parler ici des difficultés et des dangers que présentent cette profession dans le Nord, et dont on n'a même pas tenu compte.

J'aimerais qu'on compare cela, monsieur le président. J'aimerais que le ministre nous dise ce qu'il pense des arrangements extrêmement généreux, à mon avis, qui ont été conclus pour les fonctionnaires supérieurs, avec, pour autant que je sache, peu ou prou de négociations collectives et peu ou prou d'objections de la part du gouvernement lui-même. Le gouvernement a constitué un comité consultatif de telle manière que, d'emblée, on aurait pu prévoir quelles seraient ces recommandations; regardez ce que le comité a recommandé et ce que le gouvernement a fait. Dans la catégorie SX-1, le salaire maximum passe de \$28,000 à \$32,000 par an. Je ne veux pas lire toutes les échelles de traitement, mais un PM-1 passe de \$40,000 à \$47,500 et un sous-ministre de la catégorie 2 passe de \$45,000 à \$54,000 alors que le maximum pour un sous-ministre va passer de \$50,000 à \$60,000.

Il me semble qu'il y a ici deux questions, monsieur le président. Si le gouvernement est disposé à faire cela pour les fonctionnaires supérieurs, il n'est pas étonnant que les fonctionnaires des catégories inférieures réclament eux aussi leur part; voilà pour la première question. La deuxième question que j'aimerais voir préciser par le ministre vise les études qui ont véritablement été effectuées par le comité consultatif. Combien de réunions le comité a-t-il eues? Combien de temps ont-elles duré? Quelle a été la participation du Comité de gestion des fonctionnaires supérieurs? Quels sont les rapports et les études dont les comités ont pris connaissance ou qui ont été effectués pour lui? Qui a rédigé ces rapports et ces études en comparant la condition et la qualité des fonctionnaires supérieurs. Ces derniers peuvent-ils poursuivre leur tâche ou peut-on se passer d'eux comme c'est le cas pour le personnel de cadre du secteur privé? Dans quelle mesure le gouvernement a-t-il comparé le secteur privé et le salaire des cadres supérieurs de ce dernier et la situation des fonctionnaires supérieurs de la Fonction publique?

Monsieur le président, il ne fait, à mon avis, aucun doute qu'il s'agit là d'une de ces disparités apparentes qui ont causé énormément de mécontentement parmi les fonctionnaires et au sein de leurs organismes représentatifs.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Drury:** Monsieur le président, il est en fait impossible d'établir et de prouver qu'il y a eu bonne foi. La foi est quelque chose qui, par sa définition, ne peut malheureusement être prouvée. Il s'agit . . .

[Text]

**Mr. Orlikow:** May I ask a supplementary question? Let us just stop on faith. Can the Minister explain...

**Mr. Drury:** But, Mr. Chairman, a question is asked; does the hon. member want an answer or another opportunity to...

**Mr. Orlikow:** I will just interject this one time, Mr. Chairman. You talk about faith. Show me the good faith in saying to the clerks last October, when the cost of living had gone up 9 per cent, "We will give you 3 per cent this year, 2 per cent next year and the year after". Just deal with that one thing.

**The Chairman:** That will be your last question.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, the cost of living for 1973 over 1972 was not 9 per cent but something less than 6 per cent, or something less than 7 per cent, excuse me, I cannot remember the exact percentage. The honourable gentleman is confused by assuming that the month, over the same month in the previous year, represents the rate of increase. It is quite true that December over December is 9 per cent but this does not mean that the year 1973 over 1972 is 9 per cent.

I know he does not understand that...

• 1010

**Mr. Orlikow:** I understand.

**Mr. Drury:** ... And I will not even try and explain it, but just let me make the statement that he is wrong when he says it is 9 per cent. It is something between 6 and 7 per cent and, indeed, is the figure approved by Parliament as representing the increase applied to the indexing of income tax, which is done on an annual basis unlike some of the others which are done on a quarterly basis.

While it is nice to argue from an assumption of 9 per cent in establishing this question of faith, unfortunately the assumption on which the argument rests is wrong.

**Mr. Orlikow:** It is still twice what you are offering.

**Mr. Drury:** Second, the honourable gentleman assumes, I take it, that in the collective bargaining process the opening—if I can call it—gambit, and it is not much more than that on both sides, represents a realistic assessment of what the final agreement is likely to be. I am afraid what the honourable gentleman is arguing is that, in order to demonstrate good faith, you must start out with your final figure. But then, obviously, if it is a final figure, a realistic one, it is a little difficult to show change, and as soon as no change and consistency is demonstrated, the charge is inflexibility, bourbanism, and all the rest of it.

In a sense, in a bargaining process, all the stops are pulled out; all the arguments are made by both sides in order to get as much as they can, and that is what collective bargaining is all about. If the honourable gentleman suggests that we should return to paternalism, where the employer does what is right and proper, this is not what is

[Interpretation]

**M. Orlikow:** J'aimerais poser une question supplémentaire. Arrêtons-nous quelques instants sur cette question de la foi. Le Ministre peut-il expliquer...

**M. Drury:** Monsieur le président, une question a été posée, l'honorable député veut-il une réponse ou une autre possibilité de...

**M. Orlikow:** Je me limiterai à cette seule intervention, monsieur le président. Vous parlez de foi. Où est la bonne foi alors que, en octobre dernier, au moment où le coût de la vie allait augmenter de 9 p. 100, on a dit aux commis «Nous allons vous donner 3 p. 100 cette année, 2 p. 100 l'an prochain et 2 p. 100 l'année suivante». Répondez à cette question.

**Le président:** Cela sera votre dernière question.

**M. Drury:** Monsieur le président, l'augmentation du coût de la vie en 1974 par rapport à 1972 n'a pas été de 9 p. 100 mais d'un peu moins de 6 p. 100, ou plutôt, excusez-moi, d'un peu moins de 7 p. 100, je ne me rappelle pas le pourcentage exact. Ce qui a embrouillé l'honorable député, c'est qu'il suppose que l'augmentation valable pour le mois en question par rapport au même mois de l'année précédente représente le taux d'augmentation annuelle. Il est exact qu'il y a eu une augmentation de 9 p. 100 en décembre par rapport au mois de décembre précédent, mais cela ne signifie pas que l'augmentation entre 1973 et 1972 s'est établie à 9 p. 100.

Je sais qu'il ne comprend pas...

**M. Orlikow:** Je comprends très bien.

**M. Drury:** ... et je ne vais même pas essayer de le lui expliquer, mais permettez-moi toutefois de dire qu'il se trompe lorsqu'il dit qu'il s'agit de 9 p. 100. Il s'agit d'une augmentation variant entre 6 et 7 p. 100 et il s'agit là en fait du chiffre qui représente, comme l'a admis le Parlement, l'augmentation applicable à l'indexation de l'impôt sur le revenu, indexation établie chaque année par opposition à certaines auxquelles on procède seulement tous les trimestres.

C'est très beau de discuter de cette question de foi en supposant une augmentation de 9 p. 100, mais malheureusement, l'hypothèse sur laquelle repose cet argument est erronée.

**M. Orlikow:** Malgré tout, il s'agit du double de ce que vous offrez.

**M. Drury:** En second lieu, l'honorable député suppose, je le crois, que dans le cadre des négociations collectives, et cela vaut aussi bien pour les deux parties en présence, les premières offres lancées à la table des négociations représentent une image assez fidèle de ce que sera vraisemblablement le règlement final. Je crains que l'honorable député ne parte du principe que, pour faire preuve de bonne foi, il faille commencer d'emblée par les chiffres définitifs, mais à ce moment-là, de toute évidence, s'il s'agit d'un chiffre définitif et réaliste, il est difficile de modifier sa position et, si jamais nous insistons sur notre position, on nous accuse d'être inflexible, réactionnaire et tout ce qui s'ensuit.

Dans un certain sens, à la table des négociations, s'est à pleins gaz, tous les arguments sont lancés de part et d'autre afin d'obtenir autant que possible et c'est en fait là l'essence même de la négociation collective. Si l'honorable député veut dire qu'il nous faudrait revenir au paternalisme, revenir à un régime dans lequel ce que fait l'em-



[Texte]

provided for in the Public Service Staff Relations Act; and perhaps that act should be amended.

I share a great deal of the worries that Mr. Lambert has expressed. I do think that the Treasury Board, as employer in this bargaining process, is frequently putting forward unreasonable propositions, but I do not know how you can bargain in good faith and still, at times, not appear to be unreasonable.

**Mr. Orlikow:** Thank you.

**Mr. Drury:** Just let me say that I do take exception to the honourable gentleman's referring to the clerical group case as the government's having acquired the services of or set up a tame arbitration board. I would say that this is entirely unwarranted, unjustified, and really does the collective bargaining process no good at all. The characterizing of people who are acting as arbitrators as tame, as the tools of one side or the other, I reject.

It is said that there are not enough trained arbitrators in Canada, and with this I would agree; but to impugn their motives is, I think, going a little beyond the pole.

• 1015

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, for the record, I was not talking about the arbitration board for the clerks, I was talking about the arbitration board for the nurses, and I am not impugning their motives. I am questioning their ability to reach what was a fair settlement.

**The Chairman:** Mr. Blenkarn.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Minister, I would like to further pursue the matters raised by Mr. Orlikow and Mr. Lambert. You just finished saying to us that you felt it would be paternalism for an employer to do the thing that is right and proper—I think those were your words—in the commencement of a bargaining process. It seems to me, and it seems from the feedback I have received from people in the Public Service, that the Public Service has the impression that you refuse to do what is right and proper, or you take the position that unless you are pushed you will not do what is right and proper. Do you feel that is the correct attitude if a person is going to get the respect of his employees, the attitude that he refuses to do what is right and proper at the outset unless pushed?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I would be glad to have the advice of the honourable gentleman on what is right and proper. Should we start out with a final figure or 1 per cent below that?

**Mr. Blenkarn:** Of course, I think that is one of the great problems with your government, sir. You treat everything as a confrontation. In the offer to the Public Service at the outset, or the suggestion, it was 2 per cent, 2 per cent and then 3 per cent as far as pay increases are concerned. However, Statistics Canada, month after month, commencing at the beginning of last year and continuing until December, indicated almost a straight-line rise in the cost of living from somewhere in the neighbourhood of below 5 per cent to something a little over 9 per cent. That impression became quite evident to everyone, and certainly to

[Interprétation]

ployeur est bon et approprié, nous nous écartons très fort de l'objet de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique; peut-être faudrait-il modifier cette loi.

Je partage bon nombre des préoccupations exprimées par M. Lambert. Je ne pense pas que le Conseil du Trésor c'est-à-dire l'employeur dans le cadre de ce processus des négociations, présente souvent des propositions déraisonnables; toutefois, je ne vois pas comment on peut négocier en toute bonne foi sans pour autant, à l'occasion, paraître déraisonnable.

**M. Orlikow:** Merci.

**M. Drury:** J'aimerais encore exprimer mon désaccord lorsque l'honorable député cite le cas du groupe des commis comme un exemple d'un conseil d'arbitrage acquis aux intérêts du gouvernement ou soumis à ce dernier. Il s'agit ici d'une déclaration absolument sans fondement et sans justification aucune, qui est totalement opposée aux intérêts de la négociation collective. Je rejette catégoriquement toute insinuation selon laquelle les personnes qui font fonction d'arbitre seraient des jouets ou des outils dans les mains de l'une ou l'autre des parties.

On dit qu'il n'y a pas au Canada assez d'arbitres expérimentés, et je suis d'accord; mais mettre en doute la sincérité de leurs motifs dépasse un peu les bornes à mon avis.

**Mr. Orlikow:** Monsieur le président, j'aimerais préciser pour le procès-verbal que je ne parlais pas du Conseil d'arbitrage pour le groupe des commis, mais du conseil qui avait été constitué pour les infirmières et que, d'autre part, je ne mettais nullement en doute la sincérité des motifs de ses membres. Je doute simplement de la possibilité, pour ce conseil, d'arriver à un juste règlement.

**Le président:** M. Blenkarn.

**M. Blenkarn:** Monsieur le ministre, j'aimerais poursuivre dans la veine de MM. Orlikow et Lambert. Vous venez de nous expliquer qu'à votre avis il serait paternaliste pour un employeur de faire ce qui est bien et ce qui est approprié—je pense que ce sont là les mots que vous avez utilisés—au début d'une ronde de négociations. Il me semble, et d'après ce que j'ai pu entendre des gens de la Fonction publique, que la Fonction publique avait l'impression que vous refusez justement de faire ce qui est bien et approprié, ou encore que vous partez du principe qu'à moins d'y être poussé, vous ne faites pas ce qui est bien et approprié. Pensez-vous que ce soit là la bonne attitude à adopter si vous voulez obtenir le respect de vos employés, pensez-vous qu'il faille vraiment refuser de faire ce qui est bien et ce qui est approprié si on ne vous y pousse pas?

**M. Drury:** Monsieur le président, je serais très heureux que l'honorable député me précise ce qui est bien et ce qui est approprié. Par quoi devons-nous commencer, par le chiffre définitif ou par ce chiffre réduit de 1 p. 100?

**M. Blenkarn:** Je pense qu'il s'agit là bien sûr de l'un des gros problèmes de votre gouvernement, monsieur. Vous considérez n'importe quoi comme une confrontation. L'offre initiale faite à la Fonction publique s'établissait, ou s'agissait-il d'un vœu, à 2 p. 100, 2 p. 100 et 3 p. 100 d'augmentation salariale. Toutefois, chaque mois, depuis le début de l'an dernier et jusqu'au mois de décembre, Statistique—Canada rapportait une augmentation quasi-uniforme du coût de la vie allant d'un peu moins de 5 p. 100 à un peu plus de 9 p. 100. Cette impression s'est traduite dans les faits pour chacun, et particulièrement pour les person-

[Text]

those people working on a fixed income. Even if the average for the year was 6 per cent or 7 per cent, as you suggest, the clear trend when you made the offer was that the rate was accelerating, it was getting higher. Even at an inflation rate of 6 or 7 per cent, surely to goodness an offer of 2 per cent was not only unrealistic but was an offer that had to be rejected and must inflame the passions of those with whom you are bargaining, especially when at the same time you make suggestions that people in the senior service, deputy ministers and the like, would receive salary increases approaching 20 per cent. How can you expect people to want to be loyal, to work hard, to do their job and to feel the government is fair with them when you come out with that kind of a suggestion for their salary increases in the inflationary pattern that there is?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I think when these negotiations start the bargaining agents are well aware that the government will be prepared, as distinct from an initial offer, to agree to whatever the corresponding increase is in the private sector for the particular class or group negotiating. They understand this.

**Mr. Blenkarn:** Mr. Chairman, I have some serious concerns about the size of the Public Service and perhaps the efficiency with which it is directed. I think that is largely the responsibility of management. It is certainly not the responsibility of employees. A person who works and has the qualifications to do a job is certainly entitled to be paid for that work and those qualifications the fact that they are not directed or managed very well, or perhaps there are more than are necessary in a department, surely should not be the cause for being miserly with respect to income. But just to make an offer of that nature public can do nothing but upset people and inflame them. When you look at a cost-of-living increase we must remember that when you give a pay increase you also change the percentage of taxable income a person pays. You move them into a different tax bracket, so to speak. So that a greater proportion, despite indexing of their income, is paid in income taxes. If you have a cost of living in excess of 9 per cent increase over a year previous, just to give a 9 per cent pay boost would not keep a person equal. They would have to have even more than that to cover the income tax. Would you not agree with that?

**Mr. Drury:** I agree, Mr. Chairman . . .

• 1020

**Mr. Blenkarn:** Because you buy your goods and services after tax-paid dollars. So not only have we a 9 per cent increase in the cost of living . . .

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, we have not. Do not go on repeating this myth.

However, one thing I can respond to, and I repeat again, the bargaining agents know before the bargaining sessions start that they will get the agreement of the government to granting increases which have been accorded to corresponding groups or classes in the private sector. This is established through a body known as the Pay Research Bureau which operates under the aegis of the Public Service Staff Relations Board. This is not a government agency, it is not an employee agency, it is the Pay Research Bureau which is organized by and responsible to the Public Service Staff Relations Board—a neutral body. They have

[Interpretation]

nes ayant un revenu fixe. Même si la moyenne de cette année est de 6 ou de 7 p. 100, comme vous le laissez entendre, il apparaissait déjà clairement au moment où vous avez présenté votre offre que le taux d'augmentation allait en s'accroissant. Même avec un taux d'inflation de 6 ou de 7 p. 100, il était évident qu'une offre de 2 p. 100 était non seulement peu réaliste, mais encore qu'elle devait être refusée et qu'elle devait enflammer les passions de l'autre côté de la table des négociations, surtout qu'au même moment vous proposiez des augmentations salariales de près de 20 p. 100 pour les fonctionnaires supérieurs, les sous-ministres et les autres fonctionnaires de ces catégories. Comment voulez-vous que les employés soient loyaux, travaillent dur, fassent leur boulot et jugent que le gouvernement les traite bien lorsque vous faites une offre salariale de ce genre dans un contexte inflationniste comme celui que nous connaissons?

**M. Drury:** Monsieur le président, au début des négociations, les agents négociateurs savent bien que le gouvernement est disposé, quelle que soit l'offre initiale, à accepter une augmentation correspondante à celle qui a été consentie dans le secteur privé pour les groupes homologues à ceux avec lesquels il négocie. Ils le comprennent fort bien.

**M. Blenkarn:** Monsieur le président, l'ampleur de la Fonction publique me préoccupe, et peut-être aussi l'efficacité de son administration. Je pense que le problème est dû en grande partie à l'administration. Ce n'est certainement pas la faute des employés. Quelqu'un qui travaille et a les compétences requises a sans aucun doute le droit d'être rémunéré pour son travail et pour ses compétences. Que l'administration ou la gestion ne soit pas bonne ou que l'effectif soit trop pléthorique ne doit pas à coup sûr se traduire par une attitude de l'ordre à l'égard des traitements. Cependant, le fait de rendre publique une offre de ce genre doit obligatoirement enflammer les passions. Lorsqu'on étudie l'augmentation du coût de la vie, il faut se rappeler qu'une augmentation de salaire s'accompagne également d'une modification du pourcentage du revenu imposable du salarié. En d'autres termes, la fourchette d'imposition de ce dernier change. Malgré donc l'indexation du revenu, une partie plus importante de ces mêmes revenus doit être consacrée à l'impôt. Si l'augmentation annuelle du coût de la vie est supérieure à 9 p. cent, une augmentation de salaire de 9 p. cent ne constitue pas une compensation équivalente. En effet, il faut davantage si l'on tient compte de l'impôt sur le revenu. Ne seriez-vous pas d'accord?

**M. Drury:** Je suis d'accord, monsieur le président . . .

**M. Blenkarn:** Parce que ce que vous achetez, vous l'achetez avec votre salaire net. Il n'y a donc pas seulement une augmentation de 9 p. 100, du coût de la vie . . .

**M. Drury:** Monsieur le président, c'est exact. Il ne faut pas perpétuer ce mythe.

Je puis toutefois répondre, au risque de me répéter, que les agents négociateurs savent avant le début des négociations que le gouvernement acceptera des augmentations semblables à celles qui ont été accordées à des catégories ou à des groupes correspondants dans le secteur privé. Ceci est établi par l'entremise d'un organisme qui s'appelle le Bureau de recherche sur les traitements qui est placé sous les auspices de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Il ne s'agit pas d'un organisme gouvernemental, pas plus qu'il ne s'agit d'un organisme d'employés; le Bureau de recherches sur les traitements est



[Texte]

figures, as a result of surveys done, and the bargaining agents for the employees know from the outset that the government will agree to what is being done in the private sector.

The hon. gentleman has said that publishing figures like 2-3-3 or 3-2-2 only serves to inflame the employees. I would agree with that. We have a deliberate policy of trying to get the agreement of the bargaining agents that the bargaining will be conducted in private for the purpose of avoiding misunderstandings of this character. I would ask him to check as to who published these figures. I think you will find that it is not the government which has published them. This piece of information was released by the bargaining agent. One can question why they did it, but I would certainly agree with the result. The result was, as you put it, information, and not at all conducive to the success of a reasonable in-good-faith bargaining.

**Mr. Blenkarn:** I take it though that the figures of 2-3-3 or 3-2-2, or whatever, were in fact figures proposed by your ministry in the bargaining process, because at no time did you or your ministry deny the figures—and I do not think you have denied them today.

Why is it not the policy of your ministry to get the figures from the Pay Research Bureau and make that as an offer, and that the only offer, and not go through this dance of making ridiculously low offers and then prepare to come up to what the Pay Research Bureau says anyway? Why do we have this dance that certainly inflames people? Why have we not a straight offer, a straight "Gentlemen, this is what you would receive in the private sector, and this is what you are going to receive from us; this is fair."? Why do you not approach your dealings with your employees on that basis?

**Mr. Drury:** That, unfortunately, is not called bargaining.

• 1025

**Mr. Blenkarn:** Well, Mr. Minister, I suspect that...

**Mr. Drury:** It is the issuing of an ultimatum.

**Mr. Blenkarn:** ... what you have is not bargaining but confrontation.

**Mr. Drury:** It is saying, "This is what you get, take it or leave it." On that basis the bargaining process could be shortened immeasurably. But it would not be bargaining; it would not be collective bargaining.

**Mr. Blenkarn:** Well, I suggest that you are going for a fool dance. You are not bargaining, you are making ridiculous offers. You are only going to pay what the Pay Research Bureau says anyway. You inflame your people. You get them all worked up and upset. You go through a great song and dance with arbitrators and all the rest of it. You do not accomplish anything more than a dissatisfied service, a service right throughout that is not willing to perform, that thinks the Government of Canada is being unfair. You induce the other side, the people representing the employees, to make ridiculous demands sometimes, because you are being ridiculous in what you suggest. And

[Interprétation]

organisé par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, qui est un organisme neutre, et est responsable devant lui. Ce bureau procède à des études, recueille des chiffres et les agents négociateurs des employés savent d'emblée que le gouvernement acceptera ce qui a été consenti dans le secteur privé.

L'honorable député a dit que la publication de chiffres comme 2-3-3- ou 3-2-2 ne faisait qu'enflammer les passions. Je suis d'accord. Nous avons ouvertement une politique en vertu de laquelle nous essayons d'obtenir des agents négociateurs que les négociations se tiennent à huis clos afin justement d'éviter des malentendus de ce genre. J'aimerais lui demander de rechercher qui a publié ces chiffres. Vous découvrirez, je crois, qu'il ne s'agit pas du gouvernement. C'est l'agent négociateur qui a communiqué ce renseignement. On pourrait se demander pourquoi mais, quoi qu'il en soit, je ne contesterai pas le résultat. Comme vous l'avez dit, il y a eu divulgation et cette divulgation n'a pas contribué à assurer le succès de négociations raisonnables dans un climat de bonne foi.

**M. Blenkarn:** Je dois toutefois conclure que les chiffres 2-3-3, 3-2-2 ou quels qu'ils soient étaient en fait les chiffres qui avaient été proposés par votre Ministère à la table des négociations puisque ni votre Ministère ni vous-même n'avez jamais réfuté ces chiffres, pas plus que vous ne les réfutez aujourd'hui.

Pourquoi votre Ministère n'a-t-il pas pour politique d'obtenir les chiffres pertinents auprès du Bureau de recherches sur les traitements et se baser sur ces chiffres pour faire une offre, pour faire une seule et unique offre, et éviter ce petit jeu qui consiste à faire des offres ridiculement basses alors que de toute manière vous êtes disposé à vous aligner sur les chiffres du Bureau de recherches sur les traitements? Pourquoi recourir à ce petit jeu qui ne peut qu'enflammer les passions? Pourquoi ne pas présenter une offre directe, et dire: «Messieurs, voilà ce que vous recevriez dans le secteur privé, voilà ce que vous allez recevoir ici; c'est une offre équitable.»? Pourquoi ne pas négocier de cette manière?

**M. Drury:** Malheureusement, ce n'est pas cela qu'on appelle négocier.

**M. Blenkarn:** Eh bien, monsieur le ministre, je soupçonne fort que...

**M. Drury:** Il s'agit d'un ultimatum.

**M. Blenkarn:** ... ceci n'est plus une négociation mais une confrontation.

**M. Drury:** Cela revient à dire: «Voilà ce que vous allez obtenir, c'est à prendre ou à laisser.» Dans cette optique, les négociations pourraient être considérablement raccourcies, mais ce ne serait plus des négociations, ce ne serait plus des négociations collectives.

**M. Blenkarn:** Moi, je vous dis que vous vous tournez en ridicule. Vous ne négociez pas, vous faites des offres ridicules. De toute façon, vous allez payer ce que suggère le Bureau de recherches sur les traitements. Vous échauffez les esprits. Vous enflammez les passions, vous faites beaucoup de tralala avec les arbitres, et ainsi de suite, et tout ce que vous obtenez, c'est un service de mécontents, de gens qui ne veulent plus produire et qui estiment que le gouvernement du Canada est injuste. Vous poussez l'autre partie, c'est-à-dire ceux qui représentent les employés, à présenter des demandes ridicules, car ce que vous proposez vous-même est tout aussi ridicule. Vous engendrez de la mau-

[Text]

you really do not accomplish anything other than the creation of ill will and ill feeling. Surely it is the obligation of this government to change its labour relations practices.

The Chairman: This is your last question, Mr. Blenkarn.

Mr. Drury: Mr. Chairman, that was not a question, that was a...

The Chairman: Last statement.

Mr. Drury: ... speech.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Drury: I hope Mr. Blenkarn will go to the Standing Committee on Dr. Finkelman's report and express his views on...

Mr. Blenkarn: I would be delighted. As a matter of fact, Dr. Finkelman was my professor in labour law...

Mr. Drury: Government by ultimatum.

Mr. Blenkarn: ... at university.

Mr. Lambert (Edmonton West): The whole thing is a national plague.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. I would like to continue with this look we are taking this morning at the Public Service. Certainly there is some question about its public image that I think needs some attention. Just as a comment, may I suggest right here that if the various departments were to pay a little more attention to telephone answering service maybe this would improve the public's image of the public servant. If we could make calls soon after 9 o'clock, for example, or during a lunch period, or say at 10 minutes to 5 p.m., and get any kind of answer, this might help.

But what I wanted to deal with, since the estimates deal with employer contributions to employee benefit plans, is this subject of fringe benefits, which presumably are to attract the right kind of person into the Public Service and give us the standard that we desire. I wonder, though, if at the same time we are not paying enough attention to the fact that we are building up security of employment, that I believe is further aggravated by the attitude of parliamentarians, to the point where the average public servant works under the assumption that, putting it crudely, if he keeps his nose clean there is no chance of his losing his job.

I would like, Mr. Chairman, through you, to ask the President of the Treasury Board if in this respect he is taking a look at the efficiency of the Public Service and comparing it with the efficiency we might expect in similar positions in the private sector?

• 1030

Mr. Drury: Yes, Mr. Chairman, we are doing this reasonably continuously. It is always difficult to measure the efficiency of a service organization. One can both measure and compare the efficiency of an institutional organization that is turning out a concrete product. But for an organization that is concerned with services rather than concrete products, efficiency measurements become more difficult. Where output can be quantified, where it is routine mechanical... the issuance of cheques, for instance... one can compare efficiencies with other institutions of the private sector doing the same kind of work. But when it comes to such things as giving advice, counselling, or providing custodial services, measurement efficiency becomes very much more difficult to compare.

[Interpretation]

vaise volonté et du ressentiment. Rien de plus. De toute évidence, le gouvernement doit modifier sa façon d'envisager les relations de travail.

Le président: Votre dernière question, monsieur Blenkarn.

M. Drury: Monsieur le président, il ne s'agissait pas d'une question, mais plutôt...

Le président: D'une dernière déclaration.

M. Drury: ... d'un dernier discours.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Drury: J'espère que M. Blenkarn fera partie du comité permanent qui étudiera le rapport Finkelman et qu'il exprimera son opinion à propos du...

M. Blenkarn: J'en serais ravi. En fait, j'ai eu M. Finkelman comme professeur de droit du travail...

M. Drury: Gouvernement par ultimatum.

M. Blenkarn: ... lorsque j'étais à l'université.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Il s'agit d'un véritable fléau à l'échelon national.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Merci monsieur le président. J'aimerais poursuivre avec la question de la Fonction publique, que nous étudions ce matin. Il ne fait aucun doute, à mon avis, que l'image que la Fonction publique représente aux yeux du public mérite notre attention. En passant, j'aimerais dire d'emblée que si les différents ministères accordaient davantage d'attention aux relations téléphoniques qu'ils ont avec le public, cela améliorerait probablement l'image que le public se fait du fonctionnaire. Il serait par exemple utile de pouvoir téléphoner aux fonctionnaires juste après 9 heures, ou pendant le déjeuner ou encore vers 5 heures moins 10 et obtenir quand même une réponse.

Mais puisque le budget vise la contribution de l'employeur aux régimes de prestations pour les employés, j'aimerais aborder la question des bénéfices supplémentaires qui, peut-on le supposer, sont destinés à faire entrer dans la Fonction publique les personnes compétentes et à nous donner les normes que nous désirons. Pourtant, je me demande si, parallèlement, nous n'attachons pas trop d'attention au fait que nous renforçons la sécurité d'emploi—et ceci est encore empiré par l'attitude des parlementaires—de manière telle que le fonctionnaire moyen en arrive à la conclusion que, appelons un chat un chat, s'il ne se mouille pas, il ne risque pas de perdre sa place.

J'aimerais demander, par votre entremise, monsieur le président, au président du Conseil du Trésor, si à cet égard il a étudié l'efficacité de la Fonction publique par rapport à l'efficacité à laquelle on peut s'attendre dans des catégories semblables d'emplois dans le secteur privé.

M. Drury: Oui, monsieur le président, nous étudions la question de manière assez continue. Il est difficile d'évaluer l'efficacité d'une organisation à vocation de services. On peut évaluer et comparer l'efficacité d'un organisme institutionnel qui produit quelque chose de concret. Cependant, pour une organisation qui s'occupe plus de services que de produits concrets, il est plus difficile de mesurer l'efficacité. Là où l'on peut quantifier la production, là où il y a travail routinier—l'émission de chèques, par exemple—on peut comparer l'efficacité avec d'autres établissements du secteur privé qui font le même genre de travail, mais lorsqu'il s'agit de donner des conseils, une orientation ou encore de fournir des services de contrôle, il devient beaucoup plus difficile de comparer l'efficacité.



## [Texte]

We are trying to develop some indices or standards. I think the Government of Canada is, in governmental terms, in an advanced position. Indeed, we have visitors coming to this country to look at some of our general programs, our management by objective operation. For those in other governments who have come to trade their experience with ours, it is quite clear that we are doing quite well. But still, there is a lot more to be done.

**Mr. Herbert:** Can you release any figures to indicate the number of employees who are found to be inefficient in the positions they hold and, as a result, are either demoted or relieved of their positions?

**Mr. Drury:** I think we could, although I do not think we have any current statistics.

**Mr. Herbert:** Naturally I am looking at a means by which we can assure the public that a person who becomes a civil servant is not there for life. Obviously one would expect, in the private sector among half a million employees, that there will be employees being relieved regularly of their positions for a multitude of reasons: inefficiency, ineptitude, attitude to work, and so on.

**Mr. Drury:** There is a general view, an assumption, that the private sector does this. One is unable to document any such practice in large corporations either in Canada or in the United States. Now this is done in smaller organizations, sometimes quite ruthlessly. But in the larger organizations we have not been able to demonstrate, partly because of union protection of the employee against arbitrariness and whimsicality and partly because of the difficulty of proving incompetence or inadequacy, that there are any figures that one can look at in the private sector.

• 1035

**Mr. Herbert:** A last question, Mr. Chairman; I know my time has expired. Striking closer to my home county, I should like to ask the President of the Treasury Board, acknowledging that the removal of transportation allowances—and I am in agreement with the principle behind this—effectively reduced the take-home pay of many employees, would it not have been preferable to have dated this elimination of these allowances to coincide with the end of an agreement, so that the employees would have been able to renegotiate salary levels as they saw fit, to compensate them for this reduction in the travel allowance?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, the travel allowance, as with most other special allowances, other than the base rate of pay and fringe benefits generally, was designed to cover a special situation which existed at the time the allowance was granted. When the travel allowance is removed, it is not with a view to getting more work for less money from the employees: it is because the conditions which warranted the travel allowance no longer exist. Consequently, the justification for paying it having ceased to exist, one ceases paying the allowance.

## [Interprétation]

Nous essayons de mettre au point des barèmes ou des normes. Je pense que le gouvernement du Canada est en avance sur les autres gouvernements. Il est vrai que de nombreux visiteurs viennent dans notre pays pour étudier quelques-uns de nos programmes généraux, notre gestion objective. Pour les employés d'autres gouvernements qui sont venus comparer leur expérience à la nôtre, il est tout à fait clair que nous nous débrouillons bien, mais bien sûr, il y a encore beaucoup à faire.

**M. Herbert:** Pouvez-vous nous dire quel est le nombre d'employés qui ne donnent pas satisfaction dans leurs fonctions et sont, en conséquence, soit rétrogradés soit relevés de leurs fonctions?

**M. Drury:** Nous pourrions vous donner cela, mais je ne pense pas qu'il existe des statistiques à jour.

**M. Herbert:** J'essaie naturellement d'envisager un moyen par lequel on pourrait rassurer le public, lui faire comprendre qu'une personne qui devient fonctionnaire ne le reste pas nécessairement toute sa vie durant. On peut bien évidemment penser que parmi le demi-million d'employés du secteur privé il y en a qui sont relevés régulièrement de leurs fonctions pour diverses raisons: pour inefficacité, pour inaptitude, en raison de l'attitude vis-à-vis du travail, etc.

**M. Drury:** On pense, on présume généralement que cela se passe dans le secteur privé, mais il est impossible de donner des exemples de tels usages dans les grandes sociétés tant canadiennes qu'américaines. Par contre, cela se fait dans de plus petits organismes, quelquefois même avec brutalité, mais il n'a pas été possible de trouver pour les plus grandes organisations des chiffres auxquels l'on puisse se reporter lorsque l'on parle du secteur privé. C'est dû en partie au fait que les ouvriers sont protégés par les syndicats contre les mesures arbitraires et les caprices et en partie au fait qu'il est difficile de prouver le manque de compétence ou l'incapacité.

**M. Herbert:** Une dernière question, monsieur le président; je sais que mon temps de parole est écoulé. Pour me rapprocher de ma circonscription, j'aimerais demander au président du Conseil du Trésor si, tout en sachant que la suppression des indemnités de transport, et je suis tout à fait d'accord avec le principe qui est à la base de cette mesure, a effectivement diminué la paie que les employés apportent chez eux, il aurait été préférable de mettre en vigueur cette suppression au moment où expirait la convention, de sorte que les employés auraient pu négocier de nouvelles échelles de salaire qui leur permettraient de rattraper la perte subie par la suppression de cette indemnité de voyage?

**M. Drury:** Monsieur le président, l'indemnité de voyage, comme la plupart des autres indemnités spéciales, autres que le salaire de base et les avantages marginaux de manière générale, étaient destinées à remédier à une situation particulière qui existait au moment où l'indemnité a été accordée. Lorsque l'indemnité de voyage est supprimée, cette mesure n'a pas pour but d'obtenir davantage de travail de la part des employés à moindre frais, c'est parce que les conditions qui ont à justifier cette indemnité de voyage n'existent plus. En conséquence, si l'on n'a plus de raison de payer cette indemnité, on cesse de le faire.

[Text]

**Mr. Herbert:** But it still is an effective reduction in income?

**Mr. Drury:** Yes; corresponding, in theory at any rate, to an effective reduction in cost. If the additional cost which the employee had to meet, and which warranted the travel allowance, disappears, it is a little hard to say that you cannot take it away from him because it will reduce his income.

**Mr. Herbert:** Are you saying that if that difference in cost does not exist, the travel allowance should continue?

**Mr. Drury:** No, I am saying it should not. And it is why, unfortunately, the disappearance of the cost does not always coincide with the cycle of collective labour agreements.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I want to ask some questions on the one-dollar votes. Perhaps the answers, because they are necessarily going to entail detailed answers, might be printed in today's proceedings rather than taking up the time of the Committee with such lengthy answers.

The first one is Vote 1b of the Department of National Revenue and is found on the fourth page of the explanation:

To authorize through an extension to the Vote wording the reimbursement of the Customs and Excise Working Capital Advance Account...

and so on. I am interested in the explanation which reads:

In addition, it is proposed to write-off some 46 items of uncollectable debts, totalling \$696,937.08. These deletions have been approved by the Standing Interdepartmental Committee on Uncollectable Debts due to the Crown.

I would like a list, item by item, of those 46 debts and the individual amount of those debts. I presume that is possible?

**Mr. Drury:** Yes, Mr. Chairman. I will see that that is prepared.

**Mr. Nielsen:** Thank you.

Next, Vote 105b in the Department of Transport—

**Mr. Drury:** The hon. gentleman is anticipating that in the publication of the public accounts.

**Mr. Nielsen:** I do not know whether we will see those.

**The Chairman:** Is that a wish?

• 1040

**Mr. Nielsen:** For Vote 105b under the Department of Transport, the explanation is that the funds are required to cover a final settlement of an expropriation claim dating back to 1955 and 1956 for the property purchased. That would appear to be a singular transaction and, if it is, it should not be too difficult to identify the claim and provide an explanation as to why it took so long to settle it.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Toutefois, cela correspond tout de même à une diminution importante de revenu?

**M. Drury:** Oui; correspondant en théorie du moins à une réduction effective du coût. Si les frais supplémentaires auxquels devait faire face l'employé et qui justifiaient l'indemnité de voyage, disparaissent, il est un peu dur de dire que l'on ne peut pas cesser de payer cette indemnité parce que cela va diminuer son revenu.

**M. Herbert:** Voulez-vous dire par là que si la différence de coût n'existait pas, il faudrait continuer à payer l'indemnité de voyage?

**M. Drury:** Non, je dis le contraire. Et c'est pourquoi, malheureusement, la suppression de ce paiement ne correspond pas toujours à la fin des conventions collectives.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Herbert.

Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions sur les crédits de \$1. Peut-être que l'on pourrait faire imprimer les réponses au procès-verbal de ce jour au lieu de prendre le temps du Comité car ma question va nécessairement demander des réponses détaillées.

Il s'agit tout d'abord du crédit 1b du ministère du Revenu national qui se trouve à la page 4 de l'explication:

Pour autoriser, au moyen de l'élargissement du libellé du crédit, le remboursement du Compte d'avances du fonds de roulement des Douanes et Accise...

etc. L'explication suivante m'intéresse particulièrement:

De plus, il est proposé de radier quelque 46 postes de dettes irrécouvrables, totalisant \$696,937.08. Le Comité permanent interministériel des dettes irrécouvrables envers la Couronne a approuvé ces radiations.

J'aimerais avoir la liste de ces 46 dettes individuelles ainsi que le montant de chacune d'entre elles. Je suppose que cela est possible?

**M. Drury:** Oui, monsieur le président. Je veillerai à ce que cela soit préparé.

**M. Nielsen:** Merci.

Il y a ensuite le crédit 105b du ministère des Transports...

**M. Drury:** L'honorable député est en train de poser des questions à l'avance sur les comptes publics qui vont être publiés.

**M. Nielsen:** Je ne sais pas si nous allons les voir.

**Le président:** Est-ce un souhait?

**M. Nielsen:** Pour le crédit 105b du ministère des Transports, l'explication est la suivante: les fonds sont nécessaires pour couvrir le règlement final d'une demande d'expropriation datant de 1955 et 1956 pour la propriété acquise. Il s'agit là d'un marché singulier et, si c'est le cas, il ne devrait pas être très difficile d'identifier l'affaire et de donner une explication au fait qu'il a fallu attendre si longtemps pour la régler.



[Texte]

Vote 1b in the Department of Labour is the next one that I would like some information on authorizing a grant of \$100,000 to Mrs. Rychman. I am simply curious as to whether any other similar arrangements have been made, to the extent that they appear to have been made here in the amount of \$100,000, for any other survivor of a government employee?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, this is the only case that has come to our attention.

**Mr. Nielsen:** Why is that?

**Mr. Drury:** I am not sure why it is the only one that has come to our attention. This particular payment represents the application to the widow of F. S. Rickman, the arrangements which the revisions to the Workmen's Compensation Act of British Columbia would have received had her husband's death occurred at a later date.

As I understand it, the man in question, an employee of the federal government, died in the United States just across the border from British Columbia and because the death occurred outside of British Columbia his estate was not entitled to any kind of compensation at all. The death had to occur within the province. Subsequently, and I am not sure of the exact year in which this took place, the act in British Columbia was amended to provide that the estate of someone entitled to compensation under the Workmen's Compensation Act would be covered if the death occurred outside the province, not limiting to death within the province.

The purpose of this is to deem him or her or his estate to have been ineligible under the old act in the same way as a current one would be eligible under the new. It is in the nature of an *ex gratia* payment. This is the only case that has come to our attention. There may be others which we will hear about, in which case I suggest we will come forward and ask for a similar grant.

**Mr. Nielsen:** Thank you. The next item is Vote 26b under National Health and Welfare authorizing a grant of \$25,000 to establish the Judy Hill Memorial Fund. I advance no criticism of that action on the part of the government at all but I am wondering why a similar arrangement was not made with respect to the establishment of such a fund for the young Eskimo lad who was also involved in the same incident. That question has been asked by the Inuit Tapirisat of Canada and I am wondering if the government has an answer.

**Mr. Drury:** Yes. This is a fund which has existed for some time. It is called the Judy Hill Memorial Fund.

**Mr. Nielsen:** It is a new fund, with respect.

**Mr. Drury:** I am sorry, it is a new fund.

**Mr. Nielsen:** Perhaps I might recall the Minister's attention to the fact that Judy Hill was the nurse involved in the Norman Hartwell incident in the Northwest Territories. There was a young Eskimo lad on the same plane who also died and who was responsible in part for the survival of Hartwell. I am wondering if the government has any intention of establishing a similar fund to perpetuate the memory of that young Eskimo lad.

[Interprétation]

Le crédit 1b du ministère du Travail est le suivant sur la liste et j'aimerais avoir quelques renseignements à ce sujet: il autorise l'octroi de \$100,000 à M<sup>me</sup> Ryckman. J'aimerais bien savoir si d'autres accords semblables ont été faits, dans la mesure où cela a été le cas pour cette somme de \$100,000, pour tout autre survivant d'un employé du gouvernement?

**M. Drury:** Monsieur le président, c'est le seul cas qui ait été porté à notre attention.

**M. Nielsen:** Pourquoi?

**M. Drury:** Je ne suis pas sûr de savoir pourquoi c'est le seul qui ait été porté à notre attention. Ce paiement précis représente l'application à la veuve de F. S. Ryckman des accords survenus à la suite de la révision de la Loi de la Colombie-Britannique sur les accidents du travail, de ce qu'elle aurait reçu si son mari était mort plus tard.

Si j'ai bien compris, l'homme en question était un employé du gouvernement fédéral et il est mort aux États-Unis, juste de l'autre côté de la frontière de la Colombie-Britannique, et parce que cette mort s'est produite hors de la Colombie-Britannique, sa succession n'avait droit à aucune compensation. Il fallait que la mort se produise dans la province. Par la suite, et je ne suis pas sûr de la date exacte de tout cela, la loi de la Colombie-Britannique a été modifiée et il est maintenant prévu que la succession de quelqu'un ayant droit à des compensations en vertu de la Loi sur les accidents du travail serait couverte si la mort se produisait en dehors de la province. L'application n'était donc plus limitée au cas où la mort se produisait dans la province.

Le but de cela est d'estimer que lui, qu'elle ou la succession n'y avaient pas droit en vertu de la vieille loi, de même que quelqu'un y aurait maintenant droit en vertu de la nouvelle loi. C'est en quelque sorte un paiement accordé à titre de grâce. C'est le seul exemple qui ait été amené à notre attention. Il se peut que l'on entende parler d'autres affaires semblables et en ce cas je suppose que l'on demanderait le même genre d'octroi.

**M. Nielsen:** Merci. Vient ensuite le crédit 25b du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social autorisant l'octroi de \$25,000 destiné à créer le Fonds commémoratif Judy Hill. Je ne critique pas cet acte de la part du gouvernement, mais je me demande pourquoi un arrangement semblable n'a pas été fait pour établir un fonds analogue pour le jeune Esquimaux qui a également pâti de cet accident. La question a été posée par le *Tapirisat Inuit du Canada* et je me demande si le gouvernement a eu une réponse.

**M. Drury:** Oui. Ce fonds existe depuis un certain temps. Il s'appelle le Fonds commémoratif Judy Hill.

**M. Nielsen:** Avec tout le respect que je vous dois, c'est un nouveau fonds.

**M. Drury:** Je suis désolé, oui c'est un nouveau fonds.

**M. Nielsen:** Peut-être pourrais-je rappeler au ministre les circonstances: Judy Hill était l'infirmière qui se trouvait à bord lors de l'accident Norman Hartwell dans les Territoires du Nord-Ouest. Il y avait un jeune Esquimaux qui se trouvait à bord du même avion et qui est également décédé et c'est en partie à lui que l'on doit la survie de Hartwell. Je me demande si le gouvernement a l'intention d'établir un fonds semblable à la mémoire du jeune Esquimaux.

[Text]

**Mr. Drury:** I cannot answer that, Mr. Chairman. I would be glad to take it up with the Minister.

• 1045

**Mr. Nielsen:** Thank you. Vote 35b, National Health and Welfare. I am sorry, I have the wrong vote. However, perhaps I might ask this question while I am looking for the vote. There is only one last vote that I want an explanation on. Perhaps while I am looking for it the Minister could bring us up to date on the attitude that is being taken by Treasury Board with respect to the pleas of the over 600 government employees of the City of Whitehorse concerning the threatened discontinuation of their environmental factor in the isolated post allowances. I would like to hear the Minister say that the government has no intention of cutting off the IPA's in the City of Whitehorse. It was brought about because the population of the city exceeded the threshold of 10,000, which I understand is the criterion that is used for deleting the environmental allowance. However, that growth in population was brought about by the extension of the boundaries of the City of Whitehorse as a policy of the Minister through the Commissioner, which makes Whitehorse the largest—in terms of area—city in Canada, which is ridiculous, some 14 square miles, and because it now takes in communities eight and ten miles outside of Whitehorse we have a population on paper in excess of 10,000, but the cost criterion has not altered one iota. I would like to hear the Minister give assurance to those well over 600 employees in Whitehorse that they are not going to touch their IPA's. Can he give us that assurance?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I think I should first make clear to the Committee that this is not an environmental allowance.

**Mr. Nielsen:** I may have described it incorrectly.

**Mr. Drury:** It is an isolated post allowance.

**Mr. Nielsen:** Yes.

**Mr. Drury:** It is designed to compensate, in as unarbitrary a fashion as we can conceive, government employees for the rigours and for the disadvantages of isolation, and consequently it is a reward, if you like, for serving in a place which, by reason of isolation, is disadvantaged. Like the travel allowances, change—and in this case growth—takes place, and I would imagine that the member for the Yukon would welcome the fact that Whitehorse, which hitherto had been regarded as so unfortunate a place by reason of its isolation, has now grown to it and was capable of providing the amenities which other non-isolated communities in Canada can and do, and that far from regretting this growth, this disappearance of isolation, with all its disadvantages, he would welcome it. However, I cannot assure him that we will pretend that Whitehorse has not grown, has not matured and has not grown out of the isolated category into something which we regard as rather more normal.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Nielsen:** I would like the Minister to visit Whitehorse and the Yukon.

[Interpretation]

**M. Drury:** Je ne puis répondre à cela, monsieur le président. Je serais très heureux d'en discuter avec le ministre.

**M. Nielsen:** Merci. Crédit 35b, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Je vous demande pardon, ce n'est pas le bon crédit. Toutefois, pendant que je le cherche je pourrais peut-être poser la question suivante: je n'ai besoin d'explication que pour un autre crédit. Pendant que je le cherche peut-être le ministre pourrait-il nous mettre au courant de l'attitude que prend le Conseil du Trésor à l'égard des réclamations faites par plus de 600 employés du gouvernement de la ville de Whitehorse pour lesquels on menace de ne plus tenir compte du facteur de l'environnement dans l'indemnité octroyée pour les postes isolés. J'aimerais entendre le ministre nous dire que le gouvernement n'a pas l'intention de supprimer cette allocation pour les postes isolés dans la ville de Whitehorse. La question a été soulevée parce que la population de la ville dépassait le seuil de 10,000, qui est, je crois, le critère utilisé pour supprimer l'allocation d'environnement. Toutefois, cette augmentation de la population est due au fait que les limites de la ville de Whitehorse ont été repoussées à la suite d'une politique du ministre prise par l'entremise du commissaire, ce qui fait de Whitehorse la plus grande ville du Canada—pour la superficie—ce qui me paraît ridicule. Cela représente quelque 14 milles carrés, et parce qu'elle englobe maintenant des collectivités qui se trouvent à 8 ou 10 milles de la ville de Whitehorse, la population dépasse sur le papier le chiffre de 10,000, mais le coût de la vie n'a pas changé du tout. J'aimerais que le ministre donne à ces 600 employés et plus de Whitehorse l'assurance qu'ils vont toucher leur indemnité pour poste isolé. Peut-il nous donner cette assurance?

**M. Drury:** Monsieur le président, je pense que je devrais tout d'abord préciser au Comité qu'il ne s'agit pas d'une indemnité d'environnement.

**M. Nielsen:** Je l'ai peut-être incorrectement nommée.

**M. Drury:** Il s'agit de l'indemnité pour poste isolé.

**M. Nielsen:** Oui.

**M. Drury:** Elle est prévue pour compenser, de façon aussi peu arbitraire que possible, les employés du gouvernement qui doivent subir les rigueurs et les désavantages de l'isolement, et c'est en conséquence une récompense, si on veut, pour ceux qui travaillent dans une région qui, du fait de son isolement, est désavantagée. De même que l'allocation de voyage, des changements—et dans ce cas l'augmentation de la population—se produisent, et j'aurais imaginé que le député du Yukon aurait bien accueilli le fait que Whitehorse, qui jusqu'ici avait été considéré comme un endroit impropre par son isolement, a grandi et est capable de fournir maintenant les commodités que d'autres collectivités non isolées du Canada ont également, et que loin de regretter cette croissance, cette disparition d'isolement, avec tous ses désavantages, il l'accueillerait avec plaisir. Toutefois, je ne puis pas l'assurer que nous prétendons que Whitehorse n'a pas grandi, n'a pas mûri et fait encore partie de la catégorie des postes isolés. La ville au contraire peut être maintenant considérée comme un poste normal.

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Nielsen:** J'aimerais que le ministre vienne visiter Whitehorse et le Yukon.



[Texte]

• 1050

**The Chairman:** I think the Committee should go there.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I have. I regret the disappearance from the main landmark of Drury's establishment.

**Mr. Nielsen:** Taylor and Drury are still there.

**Mr. Drury:** I said the main landmark. I can remember the days when Whitehorse, that ancient establishment, was almost a principal Drury's Landing architectural feature. Now, as a consequence of this growth which the honourable member deplores, the outstanding qualities of this establishment has rather slipped into the background.

**Mr. Nielsen:** What I really do deplore is the Minister's obvious, for lack of a better term and not meaning any disrespect, ignorance of the situation, because it is an artificial growth by reason of the action of the extension of the boundaries of the core of the city that brought this increase in numbers about. The numbers have not been all that dramatic in their increase. And the understanding that I have is that isolated post allowances are in large measure to compensate for the difference in the cost factors that exist in this high cost-of-living area much more so than in southern Canada.

**Mr. Drury:** No, Mr. Chairman.

**Mr. Nielsen:** Well, there are four factors in IPA's, as the Minister knows, and the fuel allowance is a good example. But the costs there are roughly 25 per cent to 30 per cent higher than they are in Edmonton or in Vancouver, and one cannot expect a government employee at the Edmonton or southern level to go up there in the same job as he would be holding down in the south and have as much take-home pay. I am sorry that the Minister cannot give the assurance that I ask for, but I urge him to look at the situation very carefully and to reassess his knowledge as he has purported to expose it here today, because it is not accurate. I sincerely ask him to review the matter very carefully before coming to the conclusion to cut those allowances off.

I have one last question, Mr. Chairman.

**Mr. Drury:** Just let me answer that one. It is not proposed to cut off...

**Mr. Nielsen:** Perhaps if I could just add the other question and then you could answer that at the same time, if you would permit me.

Would you bring us up to date on the question of the nurses' salaries, particularly the northern nurses which I have raised in the House before.

**Mr. Drury:** In respect of the isolated post allowances, as the honourable member correctly points out, there are four main elements to this. The only one which is being changed is the allowance related to isolation. The elements related to the cost of living will continue to be paid as they have in the past in relation to changes in the cost-of-living index. But what has disappeared is the disadvantage of isolation per se.

**Mr. Nielsen:** I appreciate that but I urge the Minister to look at that again because it is an artificial change because of a bureaucratic expansion of the boundaries of the city.

[Interprétation]

**Le président:** Je crois que le Comité devrait y aller.

**M. Drury:** Monsieur le président, j'y suis allé. Je regrette la disparition de la silhouette caractéristique de l'établissement Drury.

**M. Nielsen:** Taylor et Drury y est toujours.

**M. Drury:** J'ai dit la silhouette caractéristique. Je me souviens de l'époque où Whitehorse, cette ancienne localité, était presque un des principaux aspects architectural de *Drury's Landing*. Maintenant, suite à cette croissance déplorée par l'honorable député, les qualités uniques de cet établissement sont plutôt rentrées dans l'ombre.

**M. Nielsen:** En effet, ce que je déplore chez le ministre, c'est—faute d'un meilleur mot et sans vouloir indiquer un manque de respect pour lui—c'est son ignorance de la situation. Il s'agit d'une croissance artificielle en raison de l'action de l'extension des frontières du cœur de la ville, et ceci a fait que la population s'est accrue. Les chiffres n'indiquent pas une augmentation dramatique. Je comprends que les allocations pour des postes isolés visent à compenser l'écart entre les facteurs des coûts dans cette région où il coûte si cher à vivre et les facteurs dans le sud du Canada.

**M. Drury:** Non, monsieur le président.

**M. Nielsen:** Le ministre sait très bien qu'il y a quatre facteurs qui figurent dans ces indemnités. L'indemnité pour les combustibles en est un exemple. Pourtant, les coûts y sont de 25 p. 100 à 30 p. 100 plus élevés qu'à Edmonton ou à Vancouver. Un fonctionnaire qui travaillait à Edmonton ou dans le Sud qui va dans le Nord pour faire le même travail ne pourrait pas s'attendre à se trouver avec le même montant d'argent libre. Je regrette que le ministre ne soit pas capable de nous rassurer, comme je lui ai demandé de faire, mais je l'encourage d'étudier de façon très soignée la situation et de réévaluer ses connaissances parce qu'elles ne sont pas très précises. Du fond de mon cœur, je lui demande d'étudier à nouveau cette question avant de se décider de mettre fin à ces indemnités.

J'ai une dernière question, monsieur le président.

**M. Drury:** Laissez-moi répondre à celle-là. On ne propose point de supprimer...

**M. Nielsen:** Permettez-moi d'ajouter l'autre question; alors, vous pourriez y répondre en même temps.

Pourriez-vous nous donner des précisions sur les traitements que reçoivent les infirmières, et plus particulièrement les infirmières dans le grand Nord. C'est une question que j'ai soulevée auparavant à la Chambre.

**M. Drury:** En ce qui concerne les indemnités de postes isolés, comme l'honorable député a dit, il y a quatre facteurs principaux. Le seul facteur qui sera modifié est celui des indemnités ayant trait à l'isolement. Les indemnités versées pour le coût de la vie seront poursuivies comme par le passé, par rapport aux changements dans l'indice des coûts de la vie. Ce qui a disparu c'est le désavantage de l'isolement comme tel.

**M. Nielsen:** Je le comprend, mais j'invite fortement au ministre d'étudier cette question à nouveau parce qu'il s'agit d'un changement artificiel à cause d'une extension bureaucratique des limites de la ville.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

**Mr. Nielsen:** Could the Minister bring us up to date on the nursing salary. I think he established a study to look into it. How is the study coming? And are the nurses going to be brought up to a reasonable level so that they make at least as much as the clerk-out girls at the Super-Value Grocery Store in Whitehorse?

**Mr. Drury:** The salary arrangements now are the result of an arbitration award. A task force study is being carried on at the moment and they have been asked to bring in their findings, resulting from consultations between the administration and the nurses in the various departments employing them, by the end of June, and this is progressing satisfactorily. We do not have any results as yet. I am glad to say both the representatives of the nurses and the government agreed at the outset that what was wanted was rather more of a study in depth than merely a superficial, quick, instant answer which one could obtain without the benefit of consultation. Hopefully the views of all the nurses in the employ of the federal government are being sought and this process is going on within each department now. To the best of my information it is progressing satisfactorily and on schedule.

**Le président:** Monsieur Béchard.

• 1055

**M. Béchard:** Monsieur le président, merci. Monsieur Drury, sur le même sujet des allocations aux fonctionnaires en poste à des endroits isolés, est-ce que j'ai bien compris que le coût de la vie n'a rien à voir avec cette allocation?

**M. Drury:** La différence dans le coût de la vie entre les postes isolés et la norme canadienne est reconnue, je crois, pour tous les postes, et la norme canadienne augmente toujours, même de mois en mois, mais la différence entre un poste particulier et la norme canadienne change parfois et quand il y a un changement il y a un changement d'allocations. Et s'il n'y a pas de changement, il n'y a pas de changement d'allocation.

**M. Béchard:** Cela m'intéresse beaucoup parce qu'une partie de mon comté est considérée comme un endroit isolé; je parle des Îles-de-la-Madeleine, et à l'instar de M. Nielsen, j'inviterais le ministre à visiter ce beau coin de pays, le Comité aussi peut-être, parce qu'en parlant du coût de la vie, quand on dit qu'une pinte de lait coûte 50c. 55c., ça commence à être un peu au-delà de ce qu'on peut payer ailleurs, sans compter des frais supplémentaires qu'on doit encourir pour y aller, les voyages, les hôpitaux spécialisés où les malades doivent être conduits. Alors, je crois que cela devrait être pris en considération. De toute façon, j'invite instamment le Ministre, ça me permettrait moi-même de l'accompagner à aller aux Îles-de-la-Madeleine.

Je sais qu'une étude a été entreprise au sujet de la parité des salaires des fonctionnaires, par exemple, des fonctionnaires horaires. D'abord, je demanderais si tous les fonctionnaires du gouvernement sont sur la même base de salaire partout au Canada. La réponse est probablement: oui. Mais quant aux employés payés à l'heure, pourquoi y a-t-il une différence entre Terre-Neuve, la Colombie-Britannique, l'Ontario, le Québec, les provinces Maritimes? Est-ce que vous ne trouvez pas que c'est une discrimination pour ces gens qui travaillent aussi dur à Terre-Neuve,

[Interpretation]

**Le président:** Merci, messieurs.

**M. Nielsen:** Le ministre peut-il nous donner des précisions sur les traitements que reçoivent les infirmières. Je crois qu'il a établi une étude sur cette question. Est-ce que l'étude connaît des progrès? Est-ce que les salaires des infirmières vont être accrus à un niveau raisonnable pour qu'elles puissent gagner au moins autant que les caissières au Super Value Grocery Store à Whitehorse?

**M. Drury:** Les détails des salaires dépendent maintenant d'une décision de l'arbitre. Actuellement, il y a une étude d'un groupe de travail sur cette question, et on leur a demandé de nous soumettre avant juin les renseignements qui découlent des consultations entre l'administration et les infirmières qui travaillent dans les différents ministères. Il y a eu des progrès satisfaisants. Nous n'avons pas reçu de résultats jusqu'à date. Au tout début, les représentants des infirmières et les représentants du gouvernement se sont mis d'accord sur le fait qu'on avait plus besoin d'une étude en profondeur que d'une réponse superficielle, trop facile, à laquelle on pourrait parvenir sans consultation. J'espère qu'on écoute les points de vue de toutes les infirmières qui travaillent pour le gouvernement fédéral, et que ce processus se poursuit à l'intérieur de chaque ministère à l'heure actuelle. D'après les renseignements dont je dispose, cette recherche se poursuit d'une manière satisfaisante et sans retard.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Drury, to come back to the subject of isolated post allowances for civil servants, did I understand correctly that the cost of living has nothing to do with this allowance?

**Mr. Drury:** The difference in the cost of living between isolated posts and the Canadian standard is recognized, I believe, for all posts. The Canadian standard increases every day, in fact from month to month, but the difference between a given post and the Canadian standard does change sometimes. When this happens the allowances are changed as well. If there is no change, the allowance is not changed.

**Mr. Béchard:** This interests me quite a lot because one part of my constituency is considered to be an isolated area—I am talking about Les Îles-de-la-Madeleine. As did Mr. Nielsen, I would like to invite the Minister to visit this attractive corner of our country—indeed, the Committee too. When you talk about the cost of living and, for example, you say that a quart of milk costs 50 cents or 55 cents, it really does cost a little more than elsewhere, without taking into account additional costs that are incurred for trips, special hospitals to which you have to take sick people. I think that all this should be taken into consideration. In any case, I should like to invite the Minister to visit Les Îles-de-la-Madeleine—and that would give me a chance of accompanying him.

I know that a study has been set up on wage parity for civil servants, and, for example, civil servants who work on an hourly basis. First of all, I would like to know if all civil servants are paid on the same salary basis throughout Canada. The answer is probably yes. However, as for those employees who are paid on an hourly basis, why is there a difference between Newfoundland, British Columbia, Ontario, Quebec, and the Maritimes? Do you not think that this constitutes discrimination against people who also work hard in Newfoundland, in Quebec, in Les Îles-de-la-



[Texte]

dans la province de Québec, aux Îles-de-la-Madeleine ou en Colombie-Britannique? Est-ce que cette étude se continue et est-ce qu'on peut s'attendre à des résultats positifs?

**M. Drury:** On peut toujours s'attendre à des résultats positifs, mais ce que veut dire «positifs» dépend un peu des points de comparaison. On s'est mis d'accord avec les employés horaires ou les agents de négociations des employés à l'heure. Est-ce qu'on doit accorder la parité locale, c'est-à-dire le plombier à l'emploi du gouvernement fédéral à Matane doit être payé selon les taux établis pour les plombiers ailleurs qu'à Matane, mais qui ne font partie de la Fonction publique? Et les plombiers ou les menuisiers à Saint-Jean, Terre-Neuve doivent être payés comme les plombiers et les menuisiers qui ne sont pas à l'emploi du gouvernement fédéral.

Autrement, si on payait selon des taux différents, dans les différentes parties du Canada, quelques plombiers seraient beaucoup mieux payés que les plombiers qui ne sont pas dans la Fonction publique, et ailleurs, les plombiers dans la Fonction publique seraient payés selon une échelle beaucoup plus basse que les plombiers locaux.

• 1100

Alors, on est d'accord, je crois, avec les employés, que la parité locale est plus importante que l'échelle nationale qui serait trop basse quelque part et trop élevée ailleurs.

**Le président:** Alors, merci, messieurs. En votre nom, je tiens à remercier M. Drury pour être venu avec nous aujourd'hui ainsi que les fonctionnaires du ministère qui l'accompagnaient.

This meeting will stand adjourned until 3.30 p.m., Tuesday, March 19, when we will start to examine the estimates of the Department of Energy, Mines and Resources.

The meeting is adjourned. Thank you.

[Interprétation]

Madeleine or in British Columbia? Is this an ongoing study? Can we expect any positive results from it?

**Mr. Drury:** We can always expect positive results, but what is meant by the word "positive" depends a little on the individual's point of view. We reached an agreement with the employees paid by the hour, or rather with their bargaining agents. Should we agree to local parity, that is, the plumber who works for the federal government in Matane would be paid according to the established rates for plumbers elsewhere than in Matane outside of the Civil Service? The plumbers or carpenters in St. John's, Newfoundland should then be paid like plumbers or carpenters who do not work for the federal government.

In other words, if we were to pay them according to varied rates in different parts of Canada, some plumbers would be much better paid than plumbers who do not work for the public service. Elsewhere, plumbers who work for the public service would be paid according to a much lower scale than local plumbers.

I think that we agree with the employees that local parity is more important than the national scale, which would be too low in some areas and too high in other areas.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. On your behalf, I should like to thank Mr. Drury for coming here today. I should also like to thank the officials of his department who appeared with him.

La séance est levée jusqu'à 15 h 30 le mardi 19 mars, lorsque nous passerons à l'étude des prévisions du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

La séance est levée. Merci.

## APPENDIX "A"

EXPLANATION OF ONE DOLLAR ITEMS  
IN  
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (B), 1973-74

## SUMMARY

The One Dollar Items included in these Estimates have been grouped in the attached schedule according to purpose:

A. One Dollar items which authorize amendments to previous appropriation acts—6 items.

B. One Dollar items authorizing grants—8 items.

C. One Dollar items authorizing transfers from one vote to another—15 items.

D. One Dollar items authorizing the deletion of debts due the Crown—3 items.

E. One Dollar item which authorizes a guarantee for a loan—1 item.

Estimates Division  
March 1974  
74-3

## SCHEDULE A

ONE DOLLAR ITEMS WHICH AUTHORIZE  
AMENDMENTS TO PREVIOUS APPROPRIATION  
ACTS—6 ItemsEXTERNAL AFFAIRS—CANADIAN INTERNATIONAL  
DEVELOPMENT AGENCY

Vote 25b—To authorize an extension to the Vote wording in order to provide Parliamentary authority to certain sections of the Technical and Educational Assistance Regulations.

Explanation—It was agreed in 1973 to amend the regulations governing the Agency's Technical and Educational Assistance Plan by increasing the allowances paid to foreign trainees and revising the schedule of expenses into more specific categories. However, before these revisions can be implemented, Parliamentary authority is required for the payment of medical expenses and expenses for dependents. This Vote wording amendment will provide that authority when approved by Parliament.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Vote 70b—Authority is requested to extend the Vote wording so as to cover expenditures under the Byways and Special Places Program.

## APPENDICE «A»

EXPLICATION DES POSTES BUDGÉTAIRES D'UN  
DOLLAR  
DU  
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (B), 1973-1974

## SOMMAIRE

Les postes budgétaires d'un dollar compris dans ce Budget sont groupés selon leur objet dans les annexes ci-jointes:

A. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des modifications de lois antérieures portant affectation de crédits—6 postes.

B. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des subventions—8 postes.

C. Postes budgétaires d'un dollar autorisant des virements entre crédits—15 postes.

D. Postes budgétaires d'un dollar autorisant la radiation de dettes envers la Couronne—3 postes.

E. Postes budgétaires d'un dollar autorisant la garantie d'un prêt—1 poste.

Division des prévisions budgétaires  
Mars 1974  
74-3

## ANNEXE A

POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR  
AUTORISANT DES MODIFICATIONS DE LOIS  
ANTÉRIEURES PORTANT AFFECTATION DE  
CRÉDITS—6 postesAFFAIRES EXTÉRIEURES—AGENCE CANADIENNE  
DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Crédit 25b—Pour autoriser un élargissement du libellé du crédit qui donnerait l'autorisation du Parlement à certains articles du Règlement relatif à l'aide à l'enseignement technique.

Explication—Il a été convenu en 1973 de modifier le Règlement concernant le Plan d'aide à l'enseignement technique de l'Agence afin d'augmenter les allocations versées aux stagiaires étrangers et de répartir en catégories plus précises le tableau des dépenses. Toutefois, avant de pouvoir mettre ces révisions en application, l'autorisation du Parlement est demandée à l'égard du paiement des dépenses touchant les soins médicaux et les dépenses des personnes à charge. Cette modification du libellé du crédit donnera cette autorisation lorsque le Parlement l'approuvera.

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

Crédit 70b—Pour autoriser l'élargissement du libellé du crédit afin de couvrir les dépenses engagées en vertu du Programme des lieux et parcours privilégiés.



**Explanation**—This extension will enable the Government to undertake the development, operation and maintenance of historic and scenic travel routes and areas of natural or historic significance. The Byways and Special Places Program has been included in the 1974-75 Estimates for the Department but Parliamentary authority is required for its commencement prior to April 1st, 1974.

#### INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

**Vote L16b**—To authorize an extension to the Vote wording so as to enable the Department to provide interim financial assistance of up to 50 per cent to a maximum of \$100,000 to certain manufacturers or other persons who hold insured loans under the General Adjustment Assistance Program and who require immediate financial assistance.

**Explanation**—The General Adjustment Assistance Program is intended to assist Canadian Manufacturers to improve their competitive position in meeting international trade competition. The prime method by which this is achieved is by insuring loans made by private lenders to manufacturers for the restructuring of their operations. Completion of the legal documents required by the lenders for security purposes can be a time consuming process and results in delays before the borrower actually receives the loan proceeds.

At present, the Department is unable to provide any type of interim financing during these periods and restructuring operations must be delayed until the loan is actually disbursed. The authority requested here will enable the Department to provide up to \$100,000 to the manufacturers who have successfully negotiated insured loans to enable them to proceed with restructuring immediately. Repayment will be made on release of the loan proceeds.

#### LABOUR—INFORMATION CANADA

**Vote 5b**—To authorize through an extension to the Vote wording the reimbursement of the Expositions Revolving Fund.

**Explanation**—Authority is requested to reimburse the Expositions Revolving Fund in the amount \$247,283. for its operating loss incurred in the 1972-73 fiscal year.

#### NATIONAL REVENUE—CUSTOMS AND EXCISE

**Vote 1b**—To authorize through an extension to the Vote wording the reimbursement of the Customs and Excise Working Capital Advance Account for the value of stores which have become obsolete. (Authority is also requested for the deletion of certain debts.)

**Explanation**—Authority is requested to reimburse the Customs and Excise Working Capital Advance Account for \$4,826.11 for the value of stores which have become obsolete.

In addition, it is proposed to write-off some 46 items of uncollectable debts, totalling \$696,937.08. These deletions have been approved by the Standing Inter-departmental Committee on Uncollectable Debts due to the Crown.

**Explication**—Cet élargissement permettra au gouvernement d'entreprendre la mise en valeur, l'exploitation et l'entretien de routes historiques et pittoresques de même que de régions présentant un intérêt naturel ou historique. Le Programme des lieux et parcours privilégiés figure au Budget des dépenses 1974—1975, mais l'autorisation du Parlement est demandée pour qu'il soit entrepris avant le 1<sup>er</sup> avril 1974.

#### INDUSTRIE ET COMMERCE

**Crédit L16b**—Pour autoriser l'élargissement du libellé du crédit afin de permettre au ministère de fournir une aide financière provisoire d'au plus 50% mais limitée à \$100,000, à certains manufacturiers ou autres personnes titulaires de prêts assurés en vertu du Programme d'aide générale de transition et ayant besoin d'une aide financière immédiate.

**Explication**—Le Programme d'aide générale de transition est conçu pour aider les manufacturiers canadiens à améliorer leur position concurrentielle sur le marché international. Le principal moyen de réaliser cet objectif est d'assurer les prêts consentis par des prêteurs privés aux manufacturiers en vue de la restructuration de leurs activités. La création des documents juridiques qu'exigent les prêteurs pour des raisons de garantie prend beaucoup de temps et retarde le moment où l'emprunteur touche l'argent du prêt.

A l'heure actuelle, le ministère est incapable de fournir un financement provisoire pendant la période d'attente et la restructuration doit être retardée jusqu'à ce que l'emprunteur touche l'argent du prêt. Le pouvoir demandé autorisera le ministère à fournir un maximum de \$100,000 aux manufacturiers qui ont négocié avec succès des prêts assurés afin qu'ils entreprennent immédiatement leur restructuration. Ces manufacturiers rendent la somme avancée lorsqu'ils touchent le prêt.

#### TRAVAIL—INFORMATION CANADA

**Crédit 5b**—Pour autoriser, au moyen de l'élargissement du libellé du crédit, le remboursement du fonds renouvelable des Expositions.

**Explication**—L'autorisation est demandée de rembourser le fonds renouvelable des Expositions d'un montant de \$247,283 pour le déficit d'exploitation subi au cours de l'année financière 1972-1973.

#### REVENU NATIONAL—DOUANES ET ACCISE

**Crédit 1b**—Pour autoriser, au moyen de l'élargissement du libellé du crédit, le remboursement du Compte d'avances du fonds de roulement des Douanes et Accise, pour la valeur des articles devenus désuets. (L'autorisation est en outre demandée de radier certaines dettes.)

**Explication**—L'autorisation est demandée de rembourser de \$4,826.11 le Compte d'avances du fonds de roulement des Douanes et Accise, pour la valeur d'articles devenus désuets.

De plus, il est proposé de radier quelque 46 postes de dettes irrécouvrables, totalisant \$696,937.08. Le Comité permanent interministériel des dettes irrécouvrables envers la Couronne a approuvé ces radiations.

## TRANSPORT—ST. LAWRENCE SEAWAY AUTHORITY

Vote 105b—Authority is requested to extend the Vot wording to authorize settlement of an expropriation claim in respect of construction of the Montreal-Lake Ontario Section of the deep waterway between the Port of Montreal and Lake Erie.

Explanation—Funds are required to cover a final settlement of an expropriation claim dating back to 1955 and 1956 for the property purchased.

## SCHEDULE B ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING GRANTS—8 Items

### CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS

Vote 5b—To authorize grants totalling \$150,000.

Explanation—It is proposed to provide additional assistance to consumer organizations such as the Consumer Association of Canada so that they may expand their consumer advocacy role.

Source of funds—Vote 5—Funds are available due to delays in the commencement of the Consumer Help Office Project.

Vote 10b—To authorize a grant of \$13,564.

Explanation—Due to fluctuating foreign exchange rates a further grant is required to meet Canada's obligation to the United International Bureau for the Protection of Intellectual Property. A grant of \$62,000 for the Bureau was included in the Main Estimates.

Source of Funds—Vote 10—Funds are available due to printing expenditures being less than estimated.

### JUSTICE

Vote 1b—To authorize grants totalling \$48,000.

Explanation—The additional funds will be used to provide for the following grants:

(1) Centre de Recherches en droit public—Université de Montréal—the cost of preparation of a treatise on Canadian Constitutional Law.—\$15,000

(2) Canadian Association of Provincial Court Judges—it is proposed to assist this Association which provides a forum for discussions related to the administration of criminal law in Canada.—\$15,000

(3) University of Windsor, Faculty of Law—it is proposed to assist in defraying the expenses of a National Conference on the Law and Women as part of the Department's policy to make the law more responsive to the people. The National Conference is to be held in Windsor during March of 1974.—\$18,000

## TRANSPORTS—ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

Crédit 105b—L'autorisation est demandée d'élargir le libellé du crédit afin de permettre de règlement d'une demande d'expropriation relative à la construction de la section Montréal-Lac Ontario de la voie navigable profonde entre le Port de Montréal et le Lac Érié.

Explication—Des fonds sont nécessaires pour couvrir le règlement final d'une demande d'expropriation datant de 1955 et 1956 pour la propriété acquise.

## ANNEXE B POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT DES SUBVENTIONS—8 postes

### CONSOMMATION ET CORPORATIONS

Crédit 5b—Pour autoriser des subventions totalisant \$150,000.

Explication—Il est proposé d'accorder une aide supplémentaire aux organisations de consommateurs, comme l'Association des consommateurs du Canada, de façon qu'ils puissent accroître leur rôle de défense des consommateurs.

Provenance des fonds—Crédit 5—Les fonds sont disponibles en raison de la mise en œuvre retardée du Projet des bureaux d'aide aux consommateurs.

Crédit 10b—Pour autoriser une subvention de \$13,564.

Explication—En raison de la fluctuation des taux de change étrangers, une subvention supplémentaire s'impose pour faire face à l'obligation du Canada envers les Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle. Le Budget des dépenses principal prévoyait une subvention de \$62,000 à l'intention du Bureau.

Provenance des fonds—Crédit 10—Les fonds sont disponibles en raison de dépenses d'impression inférieures aux prévisions.

### JUSTICE

Crédit 1b—Pour autoriser des subventions d'un montant total de \$48,000.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à l'octroi des subventions suivantes:

(1) Centre de recherches en droit public—Université de Montréal—le coût de la rédaction d'un traité de droit constitutionnel canadien.—\$15,000

(2) Association canadienne des juges de cours provinciales—il est proposé d'aider l'Association, qui sert de forum pour discuter de l'exécution des lois relatives à la criminalité au Canada.—\$15,000

(3) Faculté de droit de l'Université de Windsor—il est proposé d'aider à défrayer une conférence nationale sur le droit et la femme, dans le cadre de la politique du Ministère portant de rendre le droit plus sensible aux gens. La Conférence nationale doit avoir lieu à Windsor en mars 1974.—\$18,000



Source of Funds—Vote 1—These grants can be financed from funds available within the Justice Department.

#### LABOUR

Vote 1b—To authorize a grant of \$100,000. (Authority is also requested to extend the present Vote wording to provide for the payment of compensation to Mrs. D. Ryckman.)

Explanation—Authority is requested for the payment of a further amount of \$100,000 in grants under the Adjustment Assistance Benefits Program. This additional assistance is required as the result of a 25% increase in those applying for the pre-retirement benefits as well as an increase in the authorized level of benefits payable.

Since 1935, when her husband was fatally injured, while on duty in Montana, U.S.A., Mrs. Ryckman has received compensation from the Department of Indian Affairs and Northern Development because the Compensation Act, at that time, made no provision for personnel injured or killed outside of Canada. Authority is now requested to transfer responsibility for the payment of such compensation benefits to the Government Employees Compensation Act which will enable Mrs. Ryckman to benefit from the periodic adjustments in compensation levels. This authority will also repeal the original pension authority set up in 1936.

Source of Funds—Vote 1—Payments for Transitional Assistance Benefits will be less than originally forecast.

#### NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Vote 25b—To authorize a grant of \$25,000.

Explanation—The additional funds will be used to assist in establishing the Judy Hill Memorial Fund. This Fund will provide awards to nurses to improve their professional training for Northern service.

Source of Funds—Vote 25—Funds are available from within this Program.

#### SECRETARY OF STATE

Vote 15b—To authorize grants totalling \$82,000.

Explanation—These additional funds are requested to provide for the following grants:

- (1) It is proposed to assist with the cost of the Canadian Committee of World Crafts Council's 1974 program. This is a non-government organization, which assists in promoting the interests of crafts-men throughout the world.—\$22,000
- (2) This proposed grant will be used to defray the travelling costs of various Youth Orchestras attending the Canadian Festival in Banff.—\$25,000
- (3) It is proposed to provide a grant to the Prince Edward Island Centennial Commission to assist with the cost of programs in connection with the Centennial of Confederation.—\$35,000

Provenance des fonds—Crédit 1—Ces subventions peuvent être financés à même les fonds dont dispose le ministère de la Justice.

#### TRAVAIL

Crédit 1b—Pour autoriser l'octroi d'une subvention de \$100,000. (L'autorisation est en outre demandée d'élargir le libellé actuel de crédit de façon à prévoir le paiement d'une indemnité à M<sup>me</sup> D. Ryckman.)

Explication—L'autorisation est demandée de verser un montant supplémentaire de \$100,000 en subventions en vertu du Programme des prestations d'aide à l'adaptation. Cette aide supplémentaire est rendue nécessaire par l'augmentation de 25% des demandes de prestations de retraite anticipées de même que par l'accroissement du niveau autorisé des prestations payables.

Depuis 1935, années où son mari a été mortellement blessé dans l'exercice de ses fonctions au Montana (É.-U.), M<sup>me</sup> Ryckman reçoit une indemnité du ministère des Affaires indiennes et du Nord parce que qu'aucune disposition de la Loi sur les indemnités ne concernait à cette époque le personnel blessé ou tué à l'extérieur du Canada. L'autorisation est maintenant demandée d'assujettir la responsabilité du paiement de ces prestations à la Loi concernant l'indemnisation des employés de l'État, ce qui permettra à M<sup>me</sup> Ryckman de profiter du rajustement périodique du niveau de l'indemnisation. Cette autorisation abrogera en outre l'autorisation originale de pension de 1936.

Provenance des fonds—Crédit 1—Les paiements au titre des Prestations d'aide de transition seront inférieurs aux prévisions.

#### SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Crédit 25b—Pour autoriser une subvention de \$25,000.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à contribuer à la création du Fonds commémoratif Judy Hill. Ce fonds accordera des octrois aux infirmières pour qu'elles valorisent leur formation professionnelle en vue du service dans le Nord.

Provenance des fonds—Crédit 25—Les fonds sont disponibles dans ce Programme.

#### SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Crédit 15b—Pour autoriser l'octroi de subventions se montant à \$82,000.

Explication—Ces fonds supplémentaires sont demandés pour accorder les subventions suivantes:

- (1) Il est proposé de participer au coût du programme de 1974 du Comité canadien du Conseil mondial de l'artisanat. Il s'agit là d'un organisme non gouvernemental qui répond aux intérêts des artisans du monde entier.—\$22,000
- (2) Cette subvention proposée servira à défrayer le transport de diverses orchestres de jeunes qui participeront au Festival canadien à Banff.—\$25,000
- (3) Il est proposé d'accorder une subvention à la Commission du centenaire de l'Île-du-Prince-Édouard, pour participer au financement de programmes rattachés au Centenaire de la Confédération.—\$35,000

Source of Funds—Vote 15—Forecast expenditures for the "Cultural Statistics" project will be less than anticipated.

Vote 35b—To authorize grants totalling \$180,000.

Explanation—The additional funds will be used to provide for the following grants:

(1) It is proposed to provide additional assistance to various voluntary human rights and civil liberty organizations to finance projects for the celebration of the 25th anniversary of the United Nations Human Rights Declaration.—\$100,000

(2) It is proposed to assist certain women's voluntary organizations whose purpose is to improve the status of women in Canada.—\$80,000

Source of Funds—Vote 35—Funds provided for Indian participation in a Native Cultural Education Centres program are not now required in the vote since full responsibility for the former joint program has now been transferred to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

#### SECRETARY OF STATE—NATIONAL LIBRARY

Vote 80b—To authorize a grant of \$2,500.

Explanation—It is proposed to provide a grant to the International Federation of Library Associations to assist with the cost of the Federation's Secretariat. Other countries are also being invited to contribute towards these costs.

Source of Funds—Vote 80—Funds are available within the same vote.

#### SCHEDULE C ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING TRANSFERS FROM ONE VOTE TO ANOTHER—15 Items

##### INDUSTRY, TRADE AND COMMERCE

Vote 1b—Amount of transfer to this Vote \$299,999.

Explanation—The additional amount is required to cover the cost of scientific and engineering services provided by the Department of Supply and Services to this Department with respect to two major contracts not included in the original Estimates.

Source of Funds—Vote 25—Funds are available, due to the provinces inability to identify programs, and make available financial resources, to meet the criteria of the Travel Industry Program.

##### MANPOWER AND IMMIGRATION

Vote 5b—Amount of transfer to this vote is \$42,237,999.

Provenance des fonds—Crédit 15—Les dépenses prévues au titre du projet des statistiques culturelles seront inférieures aux prévisions.

Crédit 35b—Pour autoriser l'octroi de subventions se montant à \$180,000.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à accorder les subventions suivantes:

(1) Il est proposé d'accorder une aide supplémentaire à divers organismes bénévoles des droits de l'homme et de la liberté civile, destinée à financer des projets pour célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration des droits de l'homme des Nations Unies.—\$100,000

(2) Il est proposé d'aider certaines associations féminines bénévoles dont l'objet est d'améliorer la situation de la femme au Canada.—\$80,000

Provenance des fonds—Crédit 35—Les fonds du crédit destinés à la participation des Indiens au programme des Centres d'enseignement culturel des autochtones ne sont plus nécessaires puisque l'entière responsabilité du programme antérieurement conjoint incombe maintenant au ministère des Affaires indiennes et du Nord.

#### SECRÉTARIAT D'ÉTAT—BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Crédit 80b—Pour autoriser l'octroi d'une subvention de \$2,500.

Explication—Il est proposé d'accorder une subvention à la Fédération internationale des Associations de bibliothèque, pour participer au financement du Secrétariat de la Fédération. D'autres pays sont aussi invités à partager ces coûts.

Provenance des fonds—Crédit 80—Les fonds sont disponibles dans le même crédit.

#### ANNEXE C POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR AUTORISANT DES VIREMENTS ENTRE CRÉDIT—15 postes

##### INDUSTRIE ET COMMERCE

Crédit 1b—Le montant viré au présent crédit est de \$299,999.

Explication—La somme supplémentaire est nécessaire pour couvrir le coût de services scientifiques et techniques dispensés par le ministère des Approvisionnements et Services, relativement à deux importants marchés non inclus dans le Budget des dépenses principal.

Provenance des fonds—Crédit 25—Les fonds sont disponibles parce que les provinces n'ont pu définir de programmes ni affecter les ressources financières pour répondre aux critères du Programme de l'industrie touristique.

##### MAIN-D'ŒUVRE ET IMMIGRATION

Crédit 5b—Le montant viré au présent crédit est de \$42,237,999.



Explanation—The additional funds are required for the following purposes:

- (1) To compensate for the increasing unit cost of courses purchased from provinces as well as escalating provincial administration charges. It is forecast that course costs have increased by 24.8% while provincial administration costs have increased 22.5%.—\$38,204,000
- (2) To provide for the cost of undertaking the initial phase of establishing open "job bank" modules in all Canada Manpower Centres.—\$1,764,000
- (3) To provide for the cost associated with the advance recruitment of additional staff required in Canada Manpower Centres for 1974-75.—\$1,200,000
- (4) To provide for the cost associated with expanding job finding activities on behalf of Unemployment Insurance claimants (\$764,000) and for the cost of approved Federal Labour Intensive Projects.—\$1,070,000

Source of Funds—Vote 10—Forecast expenditures under the Training Allowances provisions of the Canada Manpower Training Program will be less than was originally planned. This is due to a significant increase in the use of the program by single workers as opposed to married workers.

#### NATIONAL DEFENCE

Vote 10b—Amount of transfer to this Vote is \$5,799,000. (Authority is also requested for the payment of a contribution of \$5,800,000.)

Explanation—The additional funds are required to meet the increase 1973-74 billings from the North Atlantic Treaty Organization this is due to an increase in foreign exchange rates and the adoption by the Organization in 1973 of a revised procedures whereby projects must be started when authorized and completed within the shorter period of time.

Sources of Funds—Vote 5—Funds are available because certain capital projects have not proceeded as quickly as expected under this program.

Vote 15b—Amount of transfer to this Vote is \$249,999.

Explanation—The additional funds will be required to cover the cost of an extension to the Deep Diving Research Facility. This project was approved subsequent to the preparation of the Main Estimates.

Source of Funds—Vote 5—Funds are available because certain capital projects have not proceeded as quickly as expected under this program.

#### NATIONAL HEALTH AND WELFARE

Vote 1b—Amount of transfer to this vote is \$369,999.

Explication—Les fonds supplémentaires seront affectés aux fins suivantes:

- (1) Compenser le coût unitaire accru des cours achetés aux provinces de même que les frais croissants d'administration des provinces. Selon les estimations, les coûts relatifs aux cours auraient augmenté de 24.8% et les coûts d'administration provinciaux, de 22.5%.—\$38,204,000
- (2) Financer la première phase de la création de modules ouverts de la «banque d'emplois» dans tous les Centres de main-d'œuvre du Canada.—\$1,764,000
- (3) Financer le recrutement anticipé de personnel supplémentaire dont auront besoin les Centres de main-d'œuvre en 1970-1975.—\$1,200,000
- (4) Financer les activités grandissantes de recherches d'emplois, au nom des prestataires d'assurance-chômage (764,000), et les projets à forte proportion de main-d'œuvre du gouvernement fédéral qui ont été approuvés.—\$1,070,000

Provenance des fonds—Crédit 10—Les dépenses prévues aux termes des dispositions relatives aux indemnités de formation du Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada seront inférieures à celles qui ont déjà été prévues au budget. Cette diminution tient au fait que les travailleurs non mariés qui ont eu recours au programme sont beaucoup plus nombreux que les travailleurs mariés.

#### DÉFENSE NATIONALE

Crédit 10b—Le montant viré au présent crédit est de \$5,799,999. (L'autorisation est en outre demandée de verser une contribution de \$5,800,000.)

Explication—Les fonds supplémentaires sont nécessaires pour faire face à la hausse des facturations, pour 1973-1974, de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord; cette augmentation est attribuable au relèvement des taux de change étrangers et l'adoption par l'Organisation, en 1973, de nouvelles procédures selon lesquelles les projets doivent commencer dès qu'il sont autorisés et se terminer dans un délai plus court.

Provenance des fonds—Crédit 5—Les fonds sont disponibles du fait que certains projets d'immobilisation n'avancent pas aussi rapidement que prévu dans le cadre du programme.

Crédit 15b—Le montant viré au présent crédit est de \$249,999.

Explication—Ces fonds supplémentaires serviront à couvrir le coût de l'agrandissement de l'installation de recherche sur la plongée en eau profonde. Ce projet a été approuvé après l'établissement du Budget des dépenses principal.

Provenance des fonds—Crédit 5—Les fonds sont disponibles du fait que certains projets d'immobilisation n'avancent pas aussi rapidement que prévu dans le cadre du programme.

#### SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Crédit 1b—Le montant viré au présent crédit est de \$369,999.

Explanation—The additional funds are required to meet the expenses incurred in producing the final report of the Commission of Inquiry into the Non-medical Use of Drugs.

Source of Funds—Vote 10—Funds are available due to the delays in receipt of claims for approved research projects and the submission of fewer acceptable research projects.

Vote 35b—Amount of transfer to this vote is \$799,999.

Explanation—These funds are required to cover the additional costs of prosecutions under the Narcotic Control Act and the Food and Drug Act.

Source of Funds—Vote 25—Funds are available due to the difficulty in recruiting staff suitable for work in isolated areas and the resultant slower build-up in service levels for the program.

#### NATIONAL HEALTH AND WELFARE—MEDICAL RESEARCH COUNCIL

Vote 60b—Amount of transfer to this vote is \$999,999. (Authority is also requested for the payment of grants and scholarships of \$1,000,000)

Explanation—It is proposed to provide an additional \$1,000,000 for grants and scholarships in aid of research.

Source of Funds—Vote 25—Funds are available due to the difficulty in recruiting staff suitable for work in isolated areas and the resultant slower build-up in service levels for the program.

#### PUBLIC WORKS

Vote 20b—Amount of transfer to this vote is \$499,999.

Explanation—These additional funds are requested to cover the cost of clearing the navigational channel in the MacKenzie River at Sans Sault Rapids. During the dredging of the channel in late 1972 a Dredge capsized and had to be removed from the navigational channel of the River.

Source of Funds—Vote 10—Recoveries from other government departments will be higher than originally forecast.

#### SECRETARY OF STATE

Vote 16b—Amount of transfer to this Vote \$5,379,108. (Authority is also requested to extend the present Vote wording to authorize not only the payment of interest but also the payment of a grant.)

Explanation—In 1971-72 the Government of Canada through an incorrect administrative action created a "special account" within the Consolidated Revenue Fund and deposited therein a sum of \$4,500,000. It was intended that the establishment of this Fund would be regarded as a gift from the people of Canada to the people of British Columbia on the occasion of the British Columbia Centenary; and that the income from the Fund would be granted to responsible bodies in various regions of British Columbia to perpetuate the history and identity of these regions. The Auditor General maintains in his 1972 and 1973 annual reports that while this Account

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à couvrir les dépenses engagées pour la rédaction du rapport final de la Commission royale d'enquête sur l'usage non médical des drogues.

Provenance des fonds—Crédit 10—Les fonds sont disponibles en raison du retard dans la réception des demandes de projets de recherche approuvés et de la diminution des projets de recherche acceptables présentés.

Crédit 35b—Le montant viré au présent crédit est de \$799,999.

Explication—Ces fonds sont nécessaires pour couvrir les coûts supplémentaires des mises en accusation aux termes de la Loi sur les stupéfiants et de la Loi sur les aliments et drogues.

Provenance des fonds—Crédit 25—Les fonds sont disponibles en raison de la difficulté à recruter du personnel convenable pour des postes de régions isolées et, partant, de l'accroissement plus faible des niveaux de service du programme.

#### SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL—CONSEIL DES RECHERCHES MÉDICALES

Crédit 60b—Le montant viré au présent crédit est de \$999,999. (L'autorisation est en outre demandée de verser des subventions et des bourses d'étude d'un montant total de \$1,000,000.)

Explication—Il est proposé d'affecter un million de dollars supplémentaires à des subventions et à des bourses d'étude, pour l'aide à la recherche.

Provenance des fonds—Crédit 25—Les fonds sont disponibles en raison de la difficulté à recruter du personnel convenable pour des postes de régions isolées et, partant, de l'accroissement plus faible des niveaux de services du programme.

#### TRAVAUX PUBLICS

Crédit 20b—Le montant viré au présent crédit est de \$499,999.

Explication—Ces fonds supplémentaires sont nécessaires pour couvrir le coût du dégagement de la rivière MacKenzie aux rapides Sans saut. Au cours du dragage du chenal à la fin de 1972, une drague a chaviré et il a fallu la retirer du chenal.

Provenance des fonds—Crédit 10—Les recouvrements de fonds sur les autres ministères dépasseront les prévisions.

#### SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Crédit 16b—Le montant viré au présent Crédit est de \$5,379,108. (L'autorisation est en outre demandée d'élargir le libellé actuel du crédit de façon à autoriser et le paiement d'intérêts et l'octroi d'une subvention.)

Explication—En 1971-1972, le gouvernement du Canada a, par une procédure administrative incorrecte, créé un «compte spécial» dans le Fonds du revenu consolidé et y a déposé la somme de \$4,500,000. La création de ce fonds devait être conçue comme un cadeau du peuple canadien aux habitants de la Colombie-Britannique à l'occasion du centenaire de cette province; les revenus du Fonds devaient être remis à des organismes responsables de diverses régions de la Colombie-Britannique pour permettre à ces dernières de perpétuer leur histoire et leur identité. Dans ses rapports annuels de 1972 et 1973, l'Auditeur général soutient que si le compte a



was established through an Executive decision no Parliamentary authority was secured for a special fund nor for the payment of a specific grant. The proposed Vote wording extension therefore obtains authority to effect the original intent of the Government through the payment of a grant to the "National Second Centenary Fund of British Columbia", a trustee which was constituted for this purpose. The vote wording ratifies the payment of interest already made and provides for the additional interest not yet paid.

Source of Funds—Vote 10—It is forecast that "Contributions to the Provinces" in respect of programs relating to bilingualism in areas of provincial competence will be less than was originally expected.

#### TRANSPORT

Vote 1b—Amount of the transfer to this vote is \$674,999.

Explanation—The additional funds will be used to purchase land and to engage consultants to design facilities for the new Transport Training Institute at Cornwall, Ontario.

Source of Funds—Vote 10—\$400,000—Funds are available due to delays in certain Marine Capital Projects.

—Vote 15—\$274,999—Funds are available due to delays in recruitment of Air Administration staff.

Vote 5b—Amount of transfer to this Vote is \$1,859,083.

Explanation—The additional funds will be required for the following purposes:

(1) To cover the cost of an Oil Spill Clean-up which occurred in 1973 in Vancouver Harbour.—\$600,000

(2) To provide for the additional cost of repairing 14 Coast Guard vessels. The extent of the engine repairs and ice damage cannot be estimated adequately in advance.—\$1,111,084

(3) To provide for the cost of an Inquiry into the sinking of two New Brunswick fishing vessels.—\$148,000

Source of Funds—Vote 10—Funds are available due to delays in commencing several capital projects.

Vote 55b—Amount of transfer to this Vote is \$449,999.

Explanation—The additional funds are required to cover the cost of a short take-off and landing demonstration project. This project was delayed in 1972-73 resulting in increased expenditure in 1973-74.

Source of Funds—Vote 50—Funds are available due to the delays and changes in a number of operational projects being carried out by this program.

été créé par une décision de l'Exécutif, il ne reste pas moins que ni le fonds spécial ni l'octroi d'une subvention particulière n'ont obtenu l'autorisation du Parlement. L'élargissement proposé du libellé du crédit autorise donc de donner suite à la première intention du gouvernement en accordant une subvention au «Fonds national du deuxième centenaire de la Colombie-Britannique», fiduciaire constitué à cette fin. Le libellé du crédit ratifie le paiement des intérêts déjà versés et prévoit les intérêts supplémentaires non encore payés.

Provenance des fonds—Crédit 10—Il est prévu que les «Contributions aux provinces», à l'égard des programmes relatifs au bilinguisme, dans des domaines de compétence provinciale, n'atteindront pas la somme prévue.

#### TRANSPORTS

Crédit 1b—Le montant viré au présent crédit est de \$674,999.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à acheter des terrains et à engager des conseillers qui concevront les installations du nouvel Institut de formation des Transports, à Cornwall (Ontario).

Provenance des fonds—Crédit 10—\$400,000—Les fonds sont disponibles en raison de retards de certains projets d'immobilisation de la Marine.

—Crédit 15—\$274,999—Les fonds sont disponibles en raison de retards dans le recrutement d'employés pour l'Administration des transports aériens.

Crédit 5b—Le montant viré au présent crédit est de \$1,859,083.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront aux fins suivantes:

(1) Couvrir le coût du nettoyage des hydrocarbures déversés dans le port de Vancouver en 1973.—\$600,000

(2) Couvrir les coûts de réparation supplémentaires de 14 bateaux de garde-côte. L'importance des réparations à effectuer sur les machines et des avaries causées par la glace ne peut être évaluée de façon précise à l'avance.—\$1,111,084

(3) Financer une enquête sur le naufrage de deux bateaux de pêche du Nouveau-Brunswick.—\$148,000

Provenance des fonds—Crédit 10—Les fonds sont disponibles en raison du retard dans le début de plusieurs projets d'immobilisation.

Crédit 55b—Le montant viré au présent crédit est de \$449,999.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à couvrir le coût d'un projet de démonstration des avions à décollage et à atterrissage courts. Ce projet a subi des retards en 1972-1973, ce qui a causé une augmentation des dépenses en 1973-1974.

Provenance des fonds—Crédit 50—Les fonds sont disponibles en raison de retards et de modifications dans un certain nombre de projets fonctionnels effectués dans le cadre de ce programme.

## VETERANS' AFFAIRS

Vote 1b—Amount of transfer to this vote is \$279,999.

Explication—The additional funds will be used to provide for the following:

- (1) To cover the computerization costs associated with Disability Pensions and War Veterans Allowances.—\$85,000
- (2) To cover the additional cost of an intensive publicity campaign carried out to inform veterans of the termination date for applying for new loans and the removal of limitations on personal property qualifications.—\$80,000
- (3) To provide for the salary costs of employees who were compulsorily retired for reason of age.—\$61,000
- (4) To provide for additional travelling costs in connection with the transfer of hospitals etc.—\$11,000
- (5) To provide for the cost of ceremonies associated with "D" day (\$14,000), rental cost of additional data processing equipment (\$14,000), and the cost of information collected by Statistics Canada on veterans during the 1971 census (\$15,000)—\$43,000

Source of Funds—Vote 45—\$279,999—Funds are available due to recoveries from Provincial Hospitalization Plans being higher than expected.

Vote 10b—Amount of transfer to this vote is \$999,999. (Authority is also requested for the payment of a grant of \$1,000,000.)

Explication—As a result of the legislation passed in April of 1973 additional funds are required to cover the numbers of new recipients who qualified for assistance.

Source of Funds—Vote 35—Payments for retroactive pensions will be less than originally forecast.

Vote 20b—Amount of transfer to this vote is \$99,999. (Authority is also requested for the payment of a grant of \$100,000.)

Explication—The additional funds are required to cover the increase of 14.4% in Canada's 1973-74 contribution to the Commonwealth War Graves Commission.

Source of Funds—Vote 15—Funds are available due to delays in recruiting staff to replace employees retiring on short notice.

## AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Crédit 1b—Le montant viré au présent crédit est de \$279,999.

Explication—Les fonds supplémentaires serviront aux fins suivantes:

- (1) Couvrir les coûts d'automatisation des pensions d'invalidité et des allocations de guerre aux anciens combattants.—\$85,000
- (2) Couvrir les coûts supplémentaires d'une grande campagne publicitaire mise en œuvre pour informer les anciens combattants de la date limite fixée pour la demande de nouveaux prêts et l'abandon des restrictions d'admissibilité au vu de la propriété personnelle.—\$80,000
- (3) Couvrir les coûts du traitement des employés mis obligatoirement à la retraite en raison de leur âge.—\$61,000
- (4) Couvrir les frais de voyage supplémentaires, relativement aux transferts d'hôpitaux, etc.—\$11,000
- (5) Couvrir le coût des cérémonies rattachées au Jour «J» (\$14,000), le coût de location de matériel informatique supplémentaire (\$14,000) et le coût de la collecte de données sur les anciens combattants, effectuée par Statistique Canada depuis le recensement de 1971 (\$15,000)—\$43,000

Provenance des fonds—Crédit 45—\$279,999—Les fonds sont disponibles en raison de l'augmentation, par rapport aux prévisions, des recouvrements sur les régimes provinciaux d'assurance-hospitalisation.

Crédit 10b—Le montant viré au présent crédit est de \$999,999. (L'autorisation est en outre demandée de verser une subvention de \$1,000,000.)

Explication—Par suite de la loi adoptée en avril 1973, des fonds supplémentaires sont nécessaires au titre des nouveaux bénéficiaires de l'aide financière.

Provenance des fonds—Crédit 35—Le paiement de pensions rétroactives sera inférieur aux prévisions.

Crédit 20b—Le montant viré au présent crédit est de \$99,999. (L'autorisation est en outre demandée de verser une subvention de \$100,000.)

Explication—Les fonds supplémentaires serviront à couvrir la hausse de 14.4% de la contribution du Canada à la Commission des sépultures de guerre du Commonwealth, en 1973-1974.

Provenance des fonds—Crédit 15—Les fonds sont disponibles en raison de retards dans le recrutement de remplaçants pour les employés qui prennent leur retraite à court préavis.



SCHEDULE D  
ONE DOLLAR ITEMS AUTHORIZING  
THE DELETION OF DEBTS DUE THE  
CROWN—3 Items

PUBLIC WORKS

Vote 10b—Authority is requested to delete certain debts and claims totalling \$136,771.31.

Explanation—It is proposed to write off the Crown's claim against the W.C. Clarke Memorial Centre of \$136,771.31.

TRANSPORT

Vote 15b—Authority is requested to delete an uncollectable debt of \$5,379.56. (Authority is also requested for the making of expenditures on other than federal property.)

Explanation—It is proposed to write off a claim against a western Canadian firm covering landings, aircraft parking fees and rental of land at several airports. Efforts to collect this debt have been unsuccessful and it is the opinion of the Department of Justice that there is no merit in taking further legal action.

The proposed extension to the Vote wording will permit the Government of Canada to make expenditures on certain property at the Goose Bay Airport once this property has been transferred to the Newfoundland Government.

VETERANS' AFFAIRS

Vote 5b—Authority is requested to delete certain debts totalling \$30,883.44.

Explanation—It is proposed to delete four debts—two for debtors who have died with no known estate, one for an indigent debtor, and the other for a debt for which liability is not admitted.

ANNEXE D  
POSTES BUDGÉTAIRES D'UN DOLLAR  
AUTORISANT LA RADIATION DE DETTES  
ENVERS LA COURONNE—3 Postes

TRAVAUX PUBLICS

Crédit 10b—L'autorisation est demandée de radier certaines dettes et demandes de règlement représentant un total de \$136,771.31.

Explication—Il est proposé de radier la demande de règlement de la Couronne contre le Centre commémoratif W. C. Clarke, qui s'élève à \$136,771.31.

TRANSPORTS

Crédit 15b—L'autorisation est demandée de radier une dette irrécouvrable de \$5,379.56. (L'autorisation est en outre demandée d'engager des dépenses à l'égard d'une propriété n'appartenant pas au gouvernement fédéral.)

Explication—Il est proposé de radier le compte d'une firme de l'Ouest canadien, touchant les frais d'atterrissage et de stationnement d'avions ainsi que la location de terrains dans plusieurs aéroports. Les tentatives de recouvrement de cette dette n'ont donné aucun résultat et, de l'avis du ministère de la Justice, il n'y a pas lieu de prendre d'autres mesures judiciaires.

L'élargissement proposé du libellé du crédit permettra au gouvernement du Canada d'engager des dépenses relativement à une propriété de l'aéroport de Goose Bay, une fois que cette propriété aura été transférée au gouvernement de Terre-Neuve.

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Crédit 5b—L'autorisation est demandée de radier certaines dettes totalisant \$30,883.44.

Explication—Il est proposé de radier quatre dettes—deux de débiteurs morts sans laisser de succession connue, une d'un débiteur tenu pour indigent et une obligation non reconnue.

SCHEDULE E  
ONE DOLLAR ITEM WHICH AUTHORIZES A  
GUARANTEE FOR A LOAN—1 Item

TRANSPORT—NATIONAL HARBOURS BOARD

Vote 88b—To authorize the Government of Canada to guarantee a bank loan of \$1,200,000 to the Maritime Employers' Association.

ANNEXE E  
POSTE BUDGÉTAIRE D'UN DOLLAR  
AUTORISANT LA GARANTIE D'UN PRÊT—1 Postes

TRANSPORTS—CONSEIL DES PORTS NATIONAUX

Crédit 88b—Pour autoriser le gouvernement du Canada à garantir un prêt de \$1,200,000 qu'une banque a consenti à l'Association des employeurs des marins.

Explanation—To assist the Maritime Employers' Association in coping with its financial responsibilities in connection with the labour management agreement, it is proposed that the Government of Canada guarantee a bank loan of \$1,200,000 to the Association. This loan is required by the Association to help meet its obligations under the Job Security Program and to meet operating expenses. Changing cargo patterns including a swing from break bulk to containers, do not ensure sufficient revenue from the special cargo surcharges introduced to finance the Job Security Plan. In view of this, the bank now requires a guarantee before making any more loans to Maritime Employers' Association.

Explication—Afin d'aider l'Association des employeurs des marins à faire face à ses responsabilités financières touchant la convention ouvrière-patronale, il est proposé que le gouvernement du Canada garantisse un prêt bancaire de \$1,200,000 consenti à l'Association. Celle-ci a besoin du prêt pour faire face à ses obligations en vertu du Programme de sécurité d'emploi. Le prêt servira à rembourser les avances que le Conseil des ports nationaux a faites à l'Association de même qu'à participer aux dépenses de fonctionnement de celle-ci. L'évolution des types de cargaisons, y compris le passage du chargement en vrac aux conteneurs, ne permet pas de tirer des revenus suffisants de la surtaxe imposée aux cargaisons spéciales pour financer le régime de sécurité d'emploi. C'est pourquoi la banque exige maintenant une garantie pour consentir de nouveaux prêts à l'Association des employeurs des marins.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 19, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 19 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Communauté  
Publique

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
under ENERGY, MINES AND RESOURCES

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1973-1974  
sous le titre ÉNERGIE, MINES ET RES-  
SOURCES

APPEARING:

The Honourable Donald S. Macdonald,  
Minister of Energy, Mines  
and Resources

COMPARAÎT:

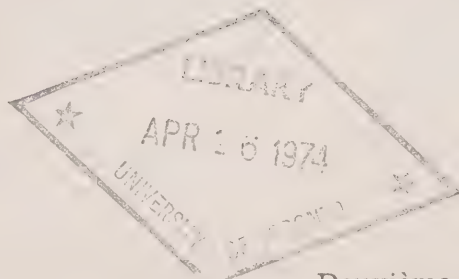
L'honorable Donald S. Macdonald,  
Ministre de l'Énergie, des Mines  
et des Ressources

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Clermont
Balfour	Demers
Bawden	Dinsdale
Béchar	Douglas
Breau	

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Hamilton ( <i>Qu'appelle-Moose Mountain</i> )	Langlois
Herbert	McRae
Hurlburt	Ritchie
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Stevens
	Symes—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, March 18, 1974:

Messrs. Caccia and Demers replaced Messrs. Fox and Blaker;

Messrs. Hamilton (*Qu'appelle-Moose Mountain*), Balfour, Stevens and Andre replaced Messrs. Kempling, Frank, Blenkarn and Lambert (*Edmonton West*).

On Tuesday, March 19, 1974:

Messrs. Douglas and Symes replaced Messrs. Orlikow and Grier;

Messrs. Breau, Bawden and Ritchie replaced Messrs. Caccia, Nielsen and Jarvis;

Mr. MacRae replaced Mr. Roy (*Laval*);

Messrs. Harney and Blackburn replaced Messrs. Douglas and Symes;

Messrs. Douglas and Symes replaced Messrs. Blackburn and Harney.

Conformément à l'article 65 (4)b) du Règlement

Le lundi 18 mars 1974:

MM. Caccia et Demers remplacent MM. Fox et Blaker;

MM. Hamilton (*Qu'appelle-Moose Mountain*), Balfour, Stevens et Andre remplacent MM. Kempling, Frank, Blenkarn et Lambert (*Edmonton-Ouest*).

Le mardi 19 mars 1974:

MM. Douglas et Symes remplacent MM. Orlikow et Grier;

MM. Breau, Bawden et Ritchie remplacent MM. Caccia, Nielsen et Jarvis;

M. MacRae remplace M. Roy (*Laval*);

MM. Harney et Blackburn remplacent MM. Douglas et Symes;

MM. Douglas et Symes remplacent MM. Blackburn et Harney.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 19, 1974  
(9)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Balfour, Bawden, Béchar, Breau, Clermont, Demers, Douglas, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), McRae, Ritchie, Roy (*Laval*), Stevens and Symes.

*Appearing:* The Honourable Donald S. Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources.

*Witnesses: From the Department of Energy, Mines and Resources:* Mr. W. H. Hopper, Assistant Deputy Minister, Energy Development; Dr. Ian Stewart, Senior Economic Adviser; Mr. R. Priddle, Senior Adviser, Canada/U.S. Oil and Gas.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Supplementary Estimates (B) 1973-74. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 11, 1974, Issue No. 1.*)

The Chairman called the following Votes under ENERGY, MINES AND RESOURCES:

*Vote 11b—Mineral and Energy Resources—Payments* in accordance with and subject to regulations made by the Governor in Council, to refiners and other persons who import crude oil and petroleum products, as prescribed in the regulations,

(a) from outside Canada,

(b) for consumption within Canada,

such payments being for the restraint of prices of petroleum products to consumers during the period commencing on January 1, 1974 and ending on March 31, 1974, primarily in the Atlantic provinces, Quebec and that part of Ontario east of the line known as the Ottawa Valley line—\$240,000,000

*Vote 20b—Earth Sciences—Program expenditures—To* authorize the transfer of \$257,000 from Energy, Mines and Resources, Vote 5, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purposes of this Vote and to provide a further amount of—\$306,000

*Vote L45b—Loans to Atomic Energy of Canada Limited* in the current and subsequent fiscal years on terms and conditions approved by the Governor in Council—To extend the purposes of Energy, Mines and Resources Vote L45b, Appropriation Act No. 4, 1973 to include loans to finance the rehabilitation of the Glace Bay Heavy Water Plant; additional amount required—\$15,000,000

The Minister made a statement.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 MARS 1974  
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 43, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. André, Balfour, Bawden, Béchar, Breau, Clermont, Demers, Douglas, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), McRae, Ritchie, Roy (*Laval*), Stevens et Symes.

*Comparaît:* L'honorable Donald S. Macdonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Témoins: Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:* M. W. H. Hopper, sous-ministre adjoint, Exploitation de l'énergie; M. Ian Stewart, conseiller économique principal; M. R. Priddle, conseiller principal, Pétrole et gaz canado-américains.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget supplémentaire (B) 1973-1974 (*Voir procès-verbaux du lundi 11 mars 1974, fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération les crédits suivants ayant trait au ministère de l'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES:

*Crédit 11b—Minéraux et ressources énergétiques—*

Paiements, conformément aux règlements établis par le gouverneur en conseil et sous réserve d'iceux, à des raffineurs et à d'autres personnes qui achètent du pétrole brut et des produits pétroliers, comme le prescrivent les règlements,

a) à l'extérieur du Canada,

b) pour consommation au Canada,

ces paiements ayant pour but de contenir les prix des produits pétroliers payés par les consommateurs, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1974 et se terminant le 31 mars 1974, principalement dans les provinces atlantiques, au Québec et dans la partie de l'Ontario située à l'est de la ligne connue sous le nom de ligne de la vallée de l'Outaouais—\$240,000,000

*Crédit 20b—Sciences de la terre—Dépenses du programme—*Pour autoriser le virement au présent crédit de \$257,000 du crédit 5 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$306,000

*Crédit L45 —Prêts à l'Énergie atomique du Canada, Limitée,* pour l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil—Pour étendre la portée du crédit L45b (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits de façon à ce qu'on puisse s'en servir pour consentir des prêts destinés à la remise en état de l'usine d'eau lourde de Glace Bay; montant supplémentaire requis—\$15,000,000

Le Ministre fait une déclaration.

Mr. Hopper made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

*Agreed.*—That questioning by Mr. Douglas, i.e. "on the first round: 15 minutes per party" be postponed until Mr. Douglas' return to the meeting.

The questioning continuing;

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to 8:00 o'clock p.m. this day.

#### EVENING SITTING

(10)

The Committee reconvened at 8:12 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Balfour, Bawden, Béchard, Breau, Clermont, Demers, Douglas, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), McRae, Ritchie Stevens and Symes.

*Other Members present:* Messrs. Cullen, Harding and Oberle.

*Appearing:* The Honourable Donald S. Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources.

*Witnesses:* From the Department of Energy, Mines and Resources: Mr. J. Austin, Deputy Minister; Mr. W. H. Hopper, Assistant Deputy Minister, Energy Development; Dr. Ian Stewart, Senior Economic Adviser; Mr. R. Priddle, Senior Adviser, Canada/U.S. Oil and Gas. From Atomic Energy of Canada Limited: Mr. J. L. Gray, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Supplementary Estimates (B) 1973-74. (See *Minutes of Proceedings, Monday, March 11, 1974, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of the following Votes under ENERGY, MINES AND RESOURCES:

*Vote 11b—Mineral and Energy Resources—Payments in accordance with and subject to regulations made by the Governor in Council, to refiners and other persons who import crude oil and petroleum products, as prescribed in the regulations,*

(a) from outside Canada,

(b) for consumption within Canada,

such payments being for the restraint of prices of petroleum products to consumers during the period commencing on January 1, 1974 and ending on March 31, 1974, primarily in the Atlantic provinces, Quebec and that part of Ontario east of the line known as the Ottawa Valley line—\$240,000,000

*Vote 20b—Earth Sciences—Program expenditures—To authorize the transfer of \$257,000 from Energy, Mines and Resources, Vote 5, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purposes of this Vote and to provide a further amount of—\$306,000*

*Vote L45b—Loans to Atomic Energy of Canada Limited in the current and subsequent fiscal years on terms and conditions approved by the Governor in Council—To extend the purposes of Energy, Mines and Resources Vote L45b, Appropriation Act No. 4, 1973 to include loans to finance the rehabilitation of the Glace Bay Heavy Water Plant; additional amount required—\$15,000,000*

M. Hopper fait une déclaration.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu:* Que la question posée par M. Douglas, c'est-à-dire, «Au premier tour: quinze minutes par parti» soit retardée jusqu'au retour de M. Douglas à la réunion.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 17 h 30 le Comité suspend ses travaux jusqu'à huit heures aujourd'hui.

#### SÉANCE DU SOIR

(10)

Le Comité reprend ses travaux à 20 h 12 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. André, Balfour, Bawden, Béchard, Breau, Clermont, Demers, Douglas, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), McRae, Ritchie, Stevens et Symes.

*Autres députés présents:* MM. Cullen, Harding et Oberle.

*Comparait:* L'honorable Donald S. Macdonald, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

*Témoins:* Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: M. J. Austin, sous-ministre; M. W. H. Hopper, sous-ministre adjoint, Exploitation de l'énergie; M. Ian Stewart, conseiller économique principal; M. R. Priddle, conseiller principal, Pétrole et gaz canado-américains. De l'Énergie atomique du Canada Limitée: M. J. L. Gray, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi portant sur le budget supplémentaire (B) 1973-74. (Voir *Procès-verbaux du lundi, 11 mars 1974, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude des crédits suivants ayant trait au ministère de l'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES:

*Crédit 11b—Minéraux et ressources énergétiques—*

*Paiements, conformément aux règlements établis par le gouverneur en conseil et sous réserve d'iceux, à des raffineurs et à d'autres personnes qui achètent du pétrole brut et des produits pétroliers, comme le prescrivent les règlements,*

a) à l'extérieur du Canada,

b) pour consommation au Canada,

ces paiements ayant pour but de contenir les prix des produits pétroliers payés par les consommateurs, au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1974 et se terminant le 31 mars 1974, principalement dans les provinces atlantiques, au Québec et dans la partie de l'Ontario située à l'est de la ligne connue sous le nom de ligne de la vallée de l'Outaouais—\$240,000,000

*Crédit 20b—Sciences de la terre—Dépenses du programme—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$257,000 du crédit 5 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$306,000*

*Crédit L45b—Prêts à l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour l'année financière en cours et les années subséquentes, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil—Pour étendre la portée du crédit L45b (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits de façon à ce qu'on puisse s'en servir pour consentir des prêts destinés à la remise en étant de l'usine*



d'eau lourde de Glace Bay; montant supplémentaire requis—\$15,000,000

The Minister and the witnesses answered questions.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 19, 1974

• 1544

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I now see a quorum.

Cet après-midi, nous continuons l'étude du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, et vous pouvez trouver ces prévisions aux pages 18, 19 et suivantes de votre Livre bleu. Il s'agit des crédits 11b, 20b, L45b du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous le ministre responsable, l'honorable Donald S. Macdonald, qui va probablement nous faire une déclaration d'ouverture et qui, auparavant, voudra sans doute nous présenter les témoins qui l'accompagnent. Monsieur le ministre.

**L'honorable Donald S. Macdonald (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Monsieur le président, je voudrais d'abord vous présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent. À ma droite, c'est M. Jack Austin, le sous-ministre du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Nous avons aussi M. Charles H. Smith, sous-ministre adjoint, Science et Technologie. Dans quelques instants, M. W. H. Hopper, sous-ministre adjoint, secteur de l'Énergie se joindra à nous. M. Ian Stewart, conseiller économique principal, M. R. Priddle, conseiller principal, pétrole et gaz naturel—marché Canada-États-Unis et M. A. D. Browne, chef, Division des services financiers. Nous aurons plus tard, au sujet du crédit L45b de l'Énergie atomique du Canada, le président de la société, M. L. Gray.

Au sujet du crédit 11b, nous disposons de quelques notes que le secrétaire voudra bien distribuer pour commencer.

• 1545

If I may, I will use these notes to speak from, in the process of trying to elucidate what is an otherwise rather difficult subject, as the basic talking points—and you will notice that they are in the form of questions and answers—to try to respond to what we anticipated might be some of the principal questions of members of the Committee.

First, then, as to the purpose of the program, I would lay emphasis on these words in the vote: "Payments . . . for the restraint of prices of petroleum products to consumers", which are, in effect, payments to fulfil the commitment made at the close of the First Ministers' Conference on Energy on 23 January, 1974 by the federal government to cushion the impact of oil import cost increases, so that there would be no widening during the first quarter of 1974 in the oil price differential between areas of Canada supplied from domestic crude and those supplied from overseas crude.

After the first quarter, it is the government's intention that a single oil price, subject only to transportation differentials and, of course, quality differentials, be implemented, and to the extent that this price is below then prevailing world price levels, continued import compensation would be needed. This vote actually relates, however, only to the first quarter of 1974: that is to say, until March 31, 1974. It would be the government's intention to seek legislative approval for the continuation of subvention payments after that date and, indeed, to provide other measures with regard to the national oil price.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 mars 1974.

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum.

This afternoon, we will resume consideration of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1974, and we will refer to pages 18, 19 and following of the Blue book. We are on Votes 11b, 20b and L45b of Department of Energy, Mines and Resources. We are very pleased to have with us the Honourable Donald S. Macdonald, who will probably make an opening statement and introduce the other witnesses. Mr. Minister.

**The Hon. Donald S. Macdonald (Minister of Energy, Mines and Resources):** Mr. Chairman, I would like to start by introducing my officials. On my right is Mr. Jack Austin, Deputy Minister. We also have with us Mr. Charles H. Smith, Assistant Deputy Minister for Science and Technology. In a few minutes, I hope, we will have Mr. W. H. Hopper, Assistant Deputy Minister for Energy. We also have Mr. Ian Stewart, Chief Economic Adviser, Mr. R. Priddle, Chief Advisor for U.S. and Canadian oil and natural gas, then there is Mr. A. D. Brown, Chief of the Financial Services. When we come to Vote L45b, on the Atomic Energy of Canada, we will have the Chairman of that body, Mr. L. Gray.

On Vote 11b, we have a few notes that could be distributed.

Si vous me le permettez, je me baserai sur ces notes pour faire ma déclaration préliminaire, qui consistera à tenter de vous expliquer les grands points d'un sujet assez complexe; vous remarquerez que ces notes sont présentées sous forme de réponses et questions car nous avons tenté de prévoir quelles pourraient être les principales questions des membres du Comité.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'objectif de ce programme, je vous reporterai aux termes mêmes du crédit, dans le budget, où il est dit qu'il s'agit de « Paiements ayant pour but de contenir les prix des produits pétroliers payés par les consommateurs; » il s'agit en fait de paiements destinés à permettre au gouvernement fédéral de s'acquitter des responsabilités qu'il a acceptées le 23 janvier, lors de la Conférence des premiers ministres sur l'énergie, à savoir de minimiser les conséquences des hausses de prix du pétrole importé, afin que la différence de prix ne s'accroisse pas, pendant le premier trimestre de l'année, entre les régions canadiennes approvisionnées en brut canadien et celles qui sont approvisionnées en brut importé.

Après le premier trimestre, le gouvernement a l'intention de mettre en vigueur un prix unique du pétrole qui ne variera qu'en fonction des différences de qualité et de coût du transport et, dans la mesure où ce prix se situera au-dessous des prix internationaux en vigueur, le programme de compensation devra être maintenu. Ce crédit, cependant, ne concerne que le premier trimestre de l'année 1974, puisqu'il n'est valable jusqu'au 31 mars. Après cette date, le gouvernement a l'intention d'obtenir l'approbation du Parlement quant à la prolongation des paiements de compensation, tout en présentant d'autres mesures concernant la définition de ce prix national du pétrole.



## [Texte]

Just going back in time and to sketch in the background against which the payments are being made, it will be recalled that last summer—that is to say, picking a day, 1 August, 1973—the prices east and west of the Ottawa Valley line were about in equilibrium. This was as a result of the gradual increase in the international price for crude oil towards the end of 1972 and in 1973 to bring the two prices to about the same level.

Since then, of course, prices west of the line have been restrained—that is, crude oil prices—further to the government's support of September's cost-of-living measures, while east of the line, price increases were allowed last fall to reflect higher import costs in that refinery market. With the increases in the east, the resultant differential is now at the level of about \$2 to \$2.50 a barrel, which works out at between six and seven cents a gallon for motor gasoline.

The cost increase which it is now proposed to cushion against is, of course, the very substantial increase in overseas oil prices resulting from the increase in foreign government taxation which occurred on 1 January, and which averaged at about \$4 a barrel.

The situation was not perfectly symmetrical, with Venezuela following a slightly different taxation régime. There had been an increase in Venezuelan taxation of about 12 cents on 1 December and another on 1 February; that is, 45 cents a barrel. In addition to the increased government take, the increased exposure to taxation, importers are facing higher shipping costs because of increased marine fuel prices which, in turn, result from the higher foreign government taxation; and, as well, some importers have had to bear higher costs at around 50 cents a barrel or more because of the very tight world crude oil market—the effect of the hardening of the market in the competitive situation.

• 1550

Canadian crude, which was shipped via Vancouver and the Panama Canal during the winter, costs about \$1.25 a barrel more at refineries in Eastern Canada than when it is shipped through the Seaway; this would add about 15 cents to the cost of the average barrel of all oil used in Eastern Canada this winter.

So far these increased costs have been borne out of their own resources by the oil importers, who are continuing to sell products in Eastern Canada for the most part at prices which reflect their December and earlier import costs. One of the big question marks overhanging the whole issue, and upon which it is difficult to be precise at the moment, is the contingent liability of the exporting and importing companies in respect of the "participation" by producing-country governments in oil operations which could pose additional costs; that is to say, on top of the tax costs, additional costs for participation, effective January 1, of up to \$2 a barrel or more.

In effect, you have a situation where the producing governments have indicated that they will be expecting to take more for participation, that they will expect participation payments to be made from January 1, 1974, but at present they have not determined how much the participation will be. Therefore the companies and, of course, the consumers are faced with the prospect of having to pay more for participation without knowing what the exact amount will be. We have had to provide in this vote against

## [Interprétation]

Je reviendrai maintenant un peu en arrière dans le temps, pour vous expliquer la situation ayant mené à l'instauration de ce programme; vous vous souviendrez que l'été dernier, vers août 1973, les prix à l'est et à l'ouest de la vallée de l'Outaouais étaient environ les mêmes. Ce phénomène a été dû à une augmentation volontaire et graduelle du prix du brut canadien fin 1972 et début 1973.

Depuis lors, les prix du pétrole brut à l'ouest de la vallée de l'Outaouais ont été maintenus à leur niveau à la suite des mesures adoptées le 4 septembre pour freiner l'augmentation du coût de la vie, alors que les prix de l'est ont augmenté en fonction des hausses des prix du pétrole importé. Ces augmentations, autorisées l'automne dernier pour l'est du pays, ont entraîné une différence de prix de \$2 à \$2.50 le baril, soit 6 ou 7c. le gallon d'essence à automobile.

L'augmentation de prix contre laquelle nous tentons de nous prémunir concerne, évidemment, l'augmentation très importante des prix du pétrole importé résultant de la hausse des taxes prélevées par les gouvernements étrangers, depuis le 1<sup>er</sup> janvier, et qui a atteint, en moyenne, \$4 le baril.

La situation n'était cependant pas partout la même puisque le Venezuela a adopté un régime fiscal quelque peu différent. En effet, il y avait eu une augmentation des taxes vénézuéliennes d'environ 12c. le 1<sup>er</sup> décembre, puis de 45c. le 1<sup>er</sup> février. Il faut ajouter à ces taxes plus élevées prélevées par les gouvernements étrangers les augmentations de coûts auxquelles doivent faire face les importateurs, surtout en ce qui concerne le mazout, du fait d'une fiscalité plus élevée; finalement, la situation hautement concurrentielle du marché a obligé les importateurs à supporter des frais plus élevés, d'environ 50c. le baril.

Le brut canadien, qui fut expédié par Vancouver et le Canal de Panama cet hiver, coûte environ \$1.25 de plus le baril aux raffineries de l'Est du pays que lorsqu'il est expédié par la Voie maritime; cela ajoute environ 15c. au prix moyen du baril de pétrole vendu dans l'Est du Canada cet hiver.

Jusqu'à présent, les importateurs ont absorbé ces hausses de prix sur leurs propres ressources, en continuant à vendre dans presque tout l'Est du pays à des prix reflétant les coûts en vigueur en décembre et auparavant. L'une des questions des plus importantes auxquelles nous devrions faire face dans ce domaine concerne la possibilité d'une participation des gouvernements des pays exportateurs aux activités des sociétés pétrolières, qui pourrait entraîner, outre les impositions, des frais supplémentaires de \$2 le baril et plus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier.

En fait, pour l'instant, les gouvernements des pays producteurs ont fait savoir qu'ils ont l'intention d'augmenter leur participation et que des paiements correspondant devraient être effectués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1974; pour l'instant, cependant, le pourcentage de participation de ces gouvernements n'est pas encore connu. Les compagnies et, évidemment, les consommateurs, doivent donc s'attendre à devoir payer encore plus, du fait de cette possibilité, sans savoir toutefois quel sera le montant précis des augmenta-

[Text]

that contingency, without any certainty that the acts of participation—if you can refer to it in that way—will fall during the period of the first quarter.

On the manner of getting compensation for the increased cost to the consumer, the government finally concluded that the only practical method of applying the compensation was via the importers, that is to say, the importing refineries in Canada or, in the case of certain firms that are direct importers, to them. We reached this conclusion after considering direct consumer payments, which, in our opinion, would have involved a very elaborate mechanism of bureaucracy; payments to final sellers of oil products, which would have been nearly as complicated; and payments to the eastern provincial governments, which, because the oil market does not correspond exactly to provincial boundaries, could have imposed difficulties in itself. The expectation is that the payments would enable the companies to sell oil products at prices comparable to those which would have obtained had the overseas increases of December 1, 1973, January 1 and February 1, 1974 not occurred.

Now, the question is, what is the compensation for and how is it calculated? We will propose to compensate importers for cost increases occurring since the last overseas increases which were allowed to flow through into Canadian selling prices, that is to say, those increases that were authorized at the beginning of November and which can be demonstrated to the government's satisfaction from third-party sources. It is not a purely subjective thing as to what the exposure will be but there should be third party evidence as to what the cost increase has been. The principal element of compensation will, of course, be the increases in overseas taxation, to which I have already referred, and the cost of overseas host-government participation which, as I have said, is not at the moment known.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Stevens:** On that point, I was wondering if the Minister could expand on what third party evidence...

**The Chairman:** Mr. Stevens, you are on the list. When you ask your questions you can start with that question.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I could say to Mr. Stevens I would be happy to do that. In fact, I would like to ask a number of my officials to speak on the question because there is a rather elaborate procedure currently being worked out for, in effect, cross-checking the claims for compensation.

Provision is also being made to defray the additional tanker bunker costs and in no case will payments exceed the actual cost increases of any particular importer. In many cases payments, certainly initially, will be substantially less than the cost increases incurred.

[Interpretation]

tions futures. Lors du calcul de ce crédit, nous avons dû tenir compte de cette possibilité, sans savoir si les mesures de participation concerneront le premier trimestre de l'année.

Sur la question de savoir comment les consommateurs bénéficieront de cette compensation, le gouvernement a finalement conclu que la seule méthode pratique de gestion de ce programme serait de l'appliquer au niveau des importateurs, c'est-à-dire des raffineries important le pétrole dans notre pays ou des sociétés faisant de l'importation directe. Nous en sommes arrivés à cette conclusion après avoir examiné la possibilité d'effectuer des paiements directement aux consommateurs, ce qui nous semblait exiger la mise en place d'une bureaucratie beaucoup trop importante; nous avons également examiné la possibilité d'effectuer des paiements aux revendeurs des produits pétroliers, mais ce système aussi était compliqué; finalement, nous avons examiné la possibilité d'effectuer des paiements aux gouvernements des provinces de l'Est mais, comme les frontières des marchés pétroliers ne correspondent pas exactement à celles des provinces, c'était encore compliqué. Nous pensons que les compensations devraient permettre aux compagnies de vendre leurs produits pétroliers à des prix comparables à ceux qu'elles auraient pu obtenir si les augmentations du 1<sup>er</sup> décembre 1973, du 1<sup>er</sup> janvier et du 1<sup>er</sup> février 1974 n'avaient pas eu lieu.

La question suivante est de savoir à quoi servent ces paiements de compensation et comment ils seront calculés. Nous nous proposons de compenser les augmentations payées par les importateurs qui ont eu lieu après les dernières hausses transmises aux consommateurs, c'est-à-dire les hausses du début du mois de novembre; il faudra que ces augmentations puissent être justifiées, à la satisfaction du gouvernement, par des tierces parties. En effet, puisque l'importance de ces hausses n'est pas un problème tout à fait objectif, nous considérons que des tierces parties devraient avoir leur mot à dire. Le principal élément des compensations concernera, bien entendu, les augmentations fiscales des pays étrangers, que j'ai déjà mentionnées, ainsi que le coût de la participation des gouvernements des pays producteurs dans les activités pétrolières, qui, comme je l'ai dit, n'est pas encore connu.

**M. Stevens:** Monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Stevens:** Je me demande si le ministre ne pourrait pas nous donner des détails supplémentaires au sujet de cette question des tierces parties.

**Le président:** Monsieur Stevens, vous êtes sur la liste. Lorsque vous aurez la parole, vous pourrez commencer par cette question.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je puis vous dire que je serais très heureux de vous donner des détails à ce sujet. En fait, j'aimerais demander à un certain nombre de hauts fonctionnaires de mon ministère de vous dire ce qu'ils savent de cette question, puisqu'il s'agit là d'une procédure assez complexe, visant à vérifier les réclamations des sociétés concernées et que nous mettons en place actuellement.

Nous prévoyons également une compensation concernant le coût du mazout des navires pétroliers mais, dans aucun cas, les paiements de compensation ne devront dépasser la hausse réelle des prix payés par les importateurs. Il se peut que dans de nombreux cas, ou du moins au début, les paiements soient considérablement inférieurs aux augmentations.



## [Texte]

The potential recipients are the eleven Canadian crude oil importers and the two leading importers of petroleum products, and of course there will be individual firms that are direct importers from abroad. They are really too numerous to set out at this point, but the principals will be: British Petroleum of Canada; Canadian Fuel Marketers, which is an importer of products; Golden Eagle; Gulf; Imperial; Irving; Murphy; Newfoundland Refining; Petrofina; Shell; Standard of British Columbia, which also imports products; Sun Oil and Texaco. In effect, the program is not confined to imports for consumption east of the Ottawa Valley line. Imports to any part of Canada made by bona fide importers will be eligible for compensation. Imports of foreign petroleum products, principally fuel oil, make an essential contribution to petroleum supplies in British Columbia, and in the past important quantities of imported fuel oils have been used in Ontario west of the Ottawa Valley line. This is in partial response to Mr. Stevens' question, but we would be glad to elaborate.

• 1555

Measures taken to ensure against abuse of the program. First, that compensation claims made on a self-assessment basis will require thorough documentation as to the quantities of oil against which compensation is sought and the amount of compensation per unit.

Second, the price behaviour of companies receiving compensation will be subject to careful audit to ensure conformity with government guidelines. These essentially require that the companies' list prices remain unchanged from December 1, when cost-justified increases were last authorized, in the case of motor gasoline and middle distillates, and from December 31 in the case of residual oils and other products subject to the broadened price restraint.

Third, there will be auditing of compensation claims, audits of selling behaviour and inventory value changes, audits will be carried out by the Department of Energy, Mines and Resources and by the Auditor General, possibly with the assistance of outside auditors who are skilled in the accounting procedures of the oil industry.

As to the program cost, neither the eligible oil quantities nor the unit amount of compensation can be finally determined at the moment. This, of course, is partly because it is subject to audit and partly because the period has not quite come to an end. However, assuming an import rate for Canadian consumption in the first quarter of about 850,000 barrels a day and also assuming a cost in respect of host country taxation of \$4.10 a barrel and for tanker bunkers of 25 cents a barrel, the program would cost about \$111 million a month. The contingent liability in respect of host country participation could add nearly 50 per cent to this figure.

The amount of \$240 million provided in the estimate, therefore, would adequately cover the sum likely to be disbursed in the first quarter. Taking into account the question of host government take and host government

## [Interprétation]

Les bénéficiaires éventuels de cette compensation sont les onze sociétés canadiennes importatrices de brut et les deux principales sociétés importatrices de produits pétroliers; il y aura évidemment des entreprises particulières qui importent directement de l'étranger. En fait, elles sont beaucoup trop nombreuses pour être toutes énumérées, mais les principales seront: BP, *Canadian Fuel Marketers*, qui importe des produits, l'Aigle d'Or, Gulf, Imperial, Irving, Murphy, Newfoundland Refining, Petrofina, Shell, Standard of British Columbia, qui est également l'importatrice de produits, Sun Oil et Texaco. En fait, le programme n'est pas limité aux importations pour consommation à l'est de la vallée de l'Outaouais. Les importations vers toutes les régions du Canada par des importateurs autorisés pourront faire l'objet de compensations. Les importations de produits pétroliers étrangers, principalement les fuel oils, contribuent de façon substantielle à l'approvisionnement de la Colombie-Britannique en produits pétroliers. Dans le passé, d'importantes quantités de fuel oil importés ont été consommés en Ontario à l'ouest de la vallée de l'Outaouais. Je réponds partiellement par là à la question de M. Stevens, mais je me ferai un plaisir d'élaborer.

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour empêcher les abus? D'abord les réclamations de compensations effectuées sur une base d'auto-évaluation devront être accompagnées de précisions en ce qui concerne les quantités de pétrole pour lesquelles on réclame des compensations et le montant de la compensation par unité.

Deuxièmement, la politique des prix des entreprises recevant des compensations fera l'objet d'une vérification sérieuse afin de s'assurer qu'elle est conforme aux directives gouvernementales. Essentiellement, ces directives exigent que les prix courants des entreprises demeurent fixes à compter du 1<sup>er</sup> décembre, alors que des augmentations justifiées ont été autorisées pour la dernière fois en ce qui concerne l'essence et les distillats moyens, et à compter du 31 décembre dans le cas des résidus de distillation et autres produits subordonnés à la nouvelle politique de restriction des prix.

Troisièmement, la vérification des réclamations de compensations: le ministère et l'Auditeur général, aidés possiblement par des vérificateurs de l'extérieur, connaissant les méthodes de comptabilité de l'industrie pétrolière, vérifieront la courbe des prix de vente des produits et les modifications dans la valeur de l'inventaire.

Pour ce qui est du coût du programme, on ne peut déterminer actuellement les quantités admissibles à la compensation ni le montant par unité. Si c'est le cas, c'est en partie parce qu'il est en cours de calcul et en partie parce que la période n'est pas tout à fait terminée. Toutefois, en supposant, pour le premier trimestre, un taux d'importation pour consommation au pays de 850,000 barils par jour, et en ce qui concerne le pays exportateur, une taxe de \$4.10 le baril, et pour les soutes des pétroliers, 25c. le baril, le programme devrait coûter environ 111 millions de dollars par mois. La possibilité d'une participation du pays exportateur pourrait ajouter presque 50 p. 100 à ce montant.

Le montant prévu de 240 millions de dollars devrait suffire au paiement des compensations au cours du premier semestre. Si l'on tient compte de la participation et de la quote-part des pays exportateurs, ainsi que la part des

[Text]

participation, as well as bunker, the figure of \$240 million represents our approximation of what the maximum exposure will be, or at least as it was conceived in early March, when the Supplementary Estimates were put before Parliament.

We, of course, cannot know for certain what the exposure will be. It will be subject to verification and to any announcements on participation, but we are expecting, of course, that the actual exposure may well be less, and perhaps substantially less, than we have provided for in the estimate.

As to the expected length of the program, as long as the price of Canadian oil is below that of oil on the international market the program of subventions will have to go on. The stated objectives of the government are, first, that there should be one price for oil in Canada, subject only to transportation and quality differentials and, second, that this price should not at any time go beyond what is required to ensure the development of Canadian oil resources. On an indefinite basis, really, we are anticipating that until there is either an increase in the Canadian price to the world level or a dramatic drop in the world price, that there will be a subvention program of some kind, but of course at this point we are only talking about the first quarter of 1974 and, as I have said, legislation will have to deal with subsequent periods. I state in the final statement that the government plans early introduction of legislation to provide the basis for an ongoing program.

Mr. Chairman, that is an introduction of some of the principal questions. There are really several ways to participate. I wonder, rather than tax, for example, Mr. Stevens' time with the complicated question of auditing, if it might be appropriate to ask some of my officials to talk on some of the questions of host government taxation, participation, his question with regard to auditing and checking of compensation payments, and some of the other major questions by way of introduction and then some questions after that. If the Committee agrees, perhaps...

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

• (1600)

The Chairman: The Committee has agreed, Mr. Minister, so you can elaborate.

Mr. Macdonald (Rosedale): Could I, as an opener, ask Mr. Hopper, who is the Assistant Deputy Minister, Energy Development, if he would like to come and talk about the host-government taxation regime and the question of participation.

The Chairman: Mr. Hopper.

Mr. Douglas: Could I ask, Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: ... if each of the persons who are going to make a statement is going to leave a text with the Committee. Could we have that text so we can follow it?

[Interpretation]

pétroliers, le chiffre de 240 millions de dollars est notre évaluation du coût maximum, ou du moins de ce qu'on pensait de ce qu'il serait au début mars, lorsque le Budget supplémentaire a été déposé devant le Parlement.

Nous ne savons évidemment pas avec certitude ce que sera ce maximum. Il dépendra de vérifications et de toute annonce de participation, mais nous nous attendons, bien sûr, qu'il soit inférieur, et peut-être de beaucoup, à ce que nous avons prévu dans le Budget.

En ce qui concerne la durée prévue du programme, il devra se poursuivre aussi longtemps que le prix du pétrole canadien sera inférieur au pétrole vendu sur le marché international. Les objectifs fixés par le gouvernement sont les suivants: premièrement, il ne doit exister qu'un seul prix pour le pétrole au Canada, subordonné uniquement aux différences dans les coûts de transport et à la qualité des produits, et, deuxièmement, ce prix ne doit jamais outrepasser les exigences relatives à l'exploitation des ressources pétrolières canadiennes. Nous prévoyons, sans fixer de date, en fait, que jusqu'à ce que les prix canadiens rejoignent les prix mondiaux ou jusqu'à ce que ces derniers accusent une baisse importante, il existera un programme de subventions d'une sorte ou d'une autre, mais pour l'instant, nous ne parlons que du premier trimestre 1974 et, comme je l'ai dit, la législation devra porter sur les périodes subséquentes à celle-ci. J'indique pour terminer que le gouvernement entend légiférer afin d'assurer les structures nécessaires à la continuité du programme.

Monsieur le président, c'était là une introduction à quelques-unes des principales questions. Il y a en fait plusieurs moyens de participer. Je me demande, par exemple, monsieur Stevens, si au lieu de parler fiscalité et de la question complexe des vérifications, il ne vaudrait pas mieux demander à l'un de mes représentants de parler du régime fiscal des pays producteurs, de leur participation, de la question portant sur la vérification des paiements compensatoires, et de certaines autres questions importantes, pour commencer, et passer ensuite à d'autres questions. Si le Comité est d'accord...

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur le ministre, le comité est d'accord et vous pouvez donc préciser.

M. Macdonald (Rosedale): Pour commencer, j'aimerais demander à M. Hopper, sous-ministre adjoint pour l'énergie, de vous parler des régimes fiscaux des pays exportateurs et du problème de leur participation.

Le président: Monsieur Hopper.

M. Douglas: Monsieur le président, pourrais-je demander...

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: ... si toutes les personnes qui prendront la parole à partir de maintenant auront un texte qu'elles pourraient nous distribuer?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Douglas, I am afraid that they will be speaking extempore rather than from a text. I do not think they have prepared any written remarks.

**The Chairman:** It seems that the only text we have is the text the Minister himself used in his introductory remarks.

Mr. Hopper.

**Mr. W. H. Hopper (Assistant Deputy Minister, Energy Development, Department of Energy, Mines and Resources):** Thank you. I am sure many of you know the landmark settlement in 1971, which is now called the Tehran and Tripoli settlements, changed the course of events in world crude pricing from that that had prevailed since 1959 and 1960 when OPEC was formed. Although there were minor changes in international prices and taxes during the sixties, there was no substantial change in world oil prices. In fact, competition from independent producers on the international scene had driven prices down from the late fifties, when international companies had a substantial control on the market.

Prices reached an all-time low in 1969 and early 1970 at the time when OPEC was gaining strength. Actions taken by the Government of Libya to curtail production after the closure of the Suez Canal demonstrated to OPEC the substantial power that they had in the market place, and led first to a Tripoli and then to a Tehran settlement with the international oil companies that changed the tax terms in which those companies lifted oil from OPEC countries.

Following those two landmark settlements there were other minor adjustments dealing with currency evaluation and inflation. Venezuela moved to a system in 1972 which changed the taxes, or allowed for the change in tax, every month.

I think it is important to understand how Venezuela has been taxing its foreign exports of crude because many of the problems that the Western nations that have taken Venezuelan crude have faced have been related to very rapid tax increases. Basically, the Venezuelan exports to east coast United States and Canada are short-haul exports; they are short-haul crude exports. Venezuela tends to measure the worth of their crude against crude laid in from the Persian Gulf, that is, the tax-paid cost of crude, plus international margins as calculated, the transportation cost—and the changing transportation cost is calculated—to determine the price of, for instance, Saudi Arabian light or Iranian heavy on the East Coast. Venezuela then knows the laid-down cost of that crude and backs it back to a Venezuelan port; it gets an FOB value Venezuela and it then determines the amount of tax that it can place on the companies in Venezuela to take advantage of its short-haul geographic situation.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, monsieur Douglas, ces personnes n'ont préparé aucun texte particulier qu'elles puissent vous distribuer.

**Le président:** Il semble que le seul texte écrit que nous ayons concerne la déclaration préliminaire du ministre.

Monsieur Hopper.

**M. W. H. Hopper (sous-ministre adjoint de l'Énergie au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Merci beaucoup. Je suis sûr que beaucoup d'entre vous sont très familiers avec les fameux accords de 1971, c'est-à-dire les accords de Téhéran et de Tripoli, qui ont radicalement modifié le régime de fixation des prix du pétrole brut par rapport à ce qui existait auparavant depuis 1959 et 1960, date à laquelle l'OPEP a été créée. Bien qu'il y ait eu quelques changements mineurs des prix internationaux et des régimes fiscaux pendant les années '60, les prix internationaux du pétrole n'avaient pas varié beaucoup. En fait, la concurrence des producteurs indépendants arrivant sur la scène internationale avait forcé une réduction des prix à partir de la fin des années '50, lorsque les sociétés internationales ont perdu une partie de leur contrôle sur ce marché.

Les prix ont atteint leur niveau le plus faible en 1969 et au début de 1970, alors que l'OPEP commençait à rassembler ses forces. Les mesures prises par le gouvernement libyen pour réduire sa production pétrolière après la fermeture du canal de Suez, ont montré aux pays exportateurs de pétrole qu'ils disposaient d'un pouvoir très important sur le marché international, ce qui a conduit ensuite aux accords de Tripoli, tout d'abord, puis de Téhéran, signés entre ces pays et les sociétés pétrolières internationales et modifiant les conditions fiscales dans lesquelles elles pouvaient obtenir leur pétrole.

À la suite de ces deux accords historiques, il y a eu d'autres modifications mineures du fait de l'inflation et de certaines dévaluations. En 1972, le Venezuela a adopté un régime fiscal lui permettant de modifier ses impôts tous les mois.

Je pense qu'il est important de comprendre ici comment le Venezuela avait imposé ses exportations de pétrole brut car beaucoup des problèmes auxquels doivent faire face les étrangers important du brut vénézuélien proviennent de ces modifications fiscales très rapides. Essentiellement, les exportations du Venezuela vers la côte est des États-Unis et le Canada sont effectuées sur deux courtes distances. Le Venezuela calcule la valeur de son pétrole brut par rapport à celle du pétrole brut produit dans le golfe persique, c'est-à-dire après que les importateurs ont payé les taxes, et en tenant compte des coûts de transport, des marges de bénéfice, etc; les modifications des frais de transport et des autres facteurs permettent de déterminer, par exemple, le prix du léger de l'Arabie Saoudite ou du lourd iranien livrés sur la côte ouest. À partir de là, le Venezuela fait le calcul inverse en partant du prix de la côte est pour arriver au prix de son pétrole stocké dans l'un de ces ports; ceci lui donne un prix f.à b. Venezuela, à partir duquel il détermine le montant des taxes qu'il peut imposer aux sociétés étrangères qui voudraient bénéficier de la situation géographique du Venezuela, par rapport au continent nord-américain.

## [Text]

There have been many changes in the Venezuelan tax law in the past two or three years. When the cost-of-living control of September 4 was put on there was a change in August in Venezuela; there was a change every month since then. There was an increase on September 1, on October 1, on November 1, December, January and February and those range between 25 cents to 45 cents in most months, but as high as \$1.25 in November.

In terms of the Persian Gulf countries, the eastern hemisphere supply, there were two very significant changes over the past year. In the week prior to October 16, the oil companies were meeting with OPEC nations in Vienna trying to negotiate a further tax reference price for Persian Gulf crude and those meetings were broken off by the OPEC group. The OPEC nations, primarily the Arab bloc, made a unilateral tax settlement and increased the tax-reference price from \$3 to \$5 roughly, which increased the tax cost of crude about \$1.25. That happened on October 16. Venezuela, reflecting that higher tax take in the Persian Gulf, increased its taxes to a comparable amount on November 1, and those tax increases were, in fact, passed on in the previous program at the end of last year.

## • 1605

January 1 saw the largest single increase that the world has ever seen; it amounted to about \$4 a barrel and the Persian Gulf countries and Venezuela moved in unison to increase their tax take. For example, Saudi Arabian tax-reference price was about \$5 prior to January 1; it moved to \$11.65. The tax take by Saudi Arabia was about \$3 prior to January 1; with a tax-reference price of \$11.65 the net tax take out of that is about \$7. One has to add to the \$7 the real cost of producing a barrel of crude in Saudi Arabia which is somewhere in the neighbourhood of 12 to 15 cents a barrel. So when oil men talk about the tax-paid cost of Saudi Arabian crude they mean the taxes they pay the government and their real cost of production which is in the neighbourhood of \$7.10 or \$7.15. On top of that price they put their margin and because of tight crude markets in the last year, reflecting the energy crisis generally, international margins have increased substantially.

I must go back a little bit. In the nineteen sixties when there was a great deal of excess crude available, major companies producing crude in the Persian Gulf tended to sell arm's-length crude at a lower price than the crude they transferred into their own market, their own affiliates. As an example, Kuwait crude, say in 1969, carried a tax element of 90 cents. KOC in Kuwait, which is Gulf and BP, tended to sell Kuwait crude for \$1.15 to \$1.20 per barrel to an arm's-length purchaser in terms of their own interaffiliate transfers, they may have been transferring that crude either to Canada or to Europe or elsewhere perhaps in the neighbourhood of \$1.30 to \$1.40. Nevertheless, their cost for that crude from Kuwait was in the neighbourhood of 90 cents. What I mean to point out there is that arm's-length, third-party sales were normally less at a lower price than their transfer prices were. In a very tight market condition arm's-length, third-party sales not under contract tended to exceed their transfer prices. This has relevance for us in Canada because we have some independent arm's-length purchasers that do not have affiliated crude companies

## [Interpretation]

Le régime fiscal appliqué par le Venezuela a beaucoup changé depuis deux ou trois ans. Lorsque le Canada a instauré des mesures de contrôle de l'augmentation du coût de la vie, le 4 septembre dernier, il y avait déjà eu une modification du régime fiscal vénézuélien au mois d'août précédent; depuis lors il y a eu une modification par mois. Des augmentations ont été appliquées le 1<sup>er</sup> septembre, le 1<sup>er</sup> octobre, le 1<sup>er</sup> novembre, en décembre, en janvier et en février; elles étaient de l'ordre de 25 à 45c., avec un maximum de \$1.25 au mois de novembre.

En ce qui concerne les pays du golfe persique, il y a eu deux modifications importantes l'année dernière. Dans la semaine antérieure au 16 octobre, les sociétés pétrolières ont rencontré les pays exportateurs de pétrole à Vienne, pour tenter de négocier un nouveau prix de référence du brut du golfe persique, cette réunion fut alors interrompue par les pays exportateurs. Les pays membres de l'OPEP, surtout les pays arabes, ont pris des dispositions fiscales unilatérales et ont fait passer le prix de référence de \$3 à \$5 environ, ce qui a augmenté le prix imposable du brut d'environ \$1.25. Cela s'est passé le 16 octobre. Le Venezuela, pour suivre l'augmentation de prix du golfe Persique, a augmenté ses taxes d'un montant comparable au 1<sup>er</sup> novembre et ces augmentations ont été maintenues dans le programme précédent à la fin de l'année dernière.

Le 1<sup>er</sup> janvier, le monde a connu sa plus grosse augmentation depuis toujours; elle s'est chiffrée à environ \$4 le baril, et les pays du golfe Persique et le Venezuela, à l'unisson, ont augmenté leurs profits. Par exemple, le prix de référence du pétrole d'Arabie Saoudite, qui était d'environ \$5 avant le 1<sup>er</sup> janvier, est passé à \$11.65. La taxe prélevée par l'Arabie Saoudite était d'environ \$3 avant le 1<sup>er</sup> janvier; le prix de référence étant passé à \$11.65, la taxe nette prélevée est devenue d'environ \$7. Il faut ajouter à ces \$7 le prix réel de production d'un baril de brut en Arabie Saoudite, qui est d'environ 12 à 15c. Donc, lorsque les exportateurs parlent du prix du pétrole d'Arabie Saoudite, taxe payée, ils entendent par là les taxes versées au gouvernement et le prix réel de production, qui est d'environ \$7.10 ou \$7.15. A ce prix, ils ajoutent leur marge et, étant donné que les marchés du brut ont été difficiles l'année dernière, en raison de la crise d'énergie en général, les marges internationales ont augmenté de façon importante.

Je dois revenir un peu en arrière. Dans les années '60, lorsqu'une grande quantité de pétrole excédentaire était disponible, les grosses compagnies productrices du golfe Persique avaient tendance à vendre celui-ci moins cher que celui qu'elles offraient à leurs affiliés, sur leur propre marché. En 1969, par exemple, le pétrole du Koweït était taxé à 90c. Au Koweït, KOC, composé de Gulf et de BP, avait tendance à vendre le brut du Koweït à \$1.15 ou \$1.20 le baril aux acheteurs éventuels, au moyen de transferts dans leurs propres filiales, ayant transporté ce pétrole au Canada, en Europe ou ailleurs, cette compagnie vendait celui-ci environ \$1.30 ou \$1.40. Néanmoins, ce pétrole du Koweït lui revenait à environ 90c. Cela prouve que le pétrole était vendu moins cher aux tierces parties que son prix de transfert. Dans des conditions de marché très difficiles, les ventes faites à des tierces parties sans contrat avaient tendance à être supérieures au prix de transfert. La question est d'intérêt pour le Canada, parce que nous avons plusieurs acheteurs indépendants qui n'ont pas de compagnies pétrolières affiliées produisant pour eux et



## [Texte]

producing crude for them and they find themselves in a market where the majors with tight crude through their parents can move crude into Canada cheaper than an independent purchaser can.

As an example of that, over the past few months Iran and Nigeria have had auction sales on crude; f.o.b. Iranian light would be moving out through a major company hand, say, at \$8 a barrel and during the height of the energy crisis Iran auctioned off European light as high as \$15 a barrel. If you were an independent refinery without a parent that had any crude production, you were then forced to pay much higher prices for crude than previously simply because of the tightness in the crude market.

Today the reference crude that is normally used in international circles out of the Persian Gulf has about a \$7.15 or \$7.20 tax-paid cost element to that. To get that crude to Canada, you would move it for \$7 to \$8 with \$1 margin—\$8 f.o.b. You would add roughly \$2 to that for transportation, perhaps 11 cents on the Portland-Montreal pipeline, to lay the crude into Montreal for \$10 plus 10, 15, 20 cents. That would be the range. Venezuela would set its taxes based on that kind of cost for Persian Gulf crude. The Venezuelans, because of their tax mechanism, had, in fact, forced a limitation on the amount of margin that purchasers of Venezuelan oil could take because their tax mechanism has absorbed a good deal of that short-haul advantage.

## • 1610

The thing that is troubling most of the industry internationally today is not only just the high price of crude oil. The tax mechanisms are well known; they are published throughout the world. Chartered accountants throughout the world dealing with crude contracts and product contracts are asked daily to determine the tax that companies are paying on crude lifted from various countries. Today in fact all crude contracts of any duration and all residual fuel oil contracts, for instance, have a clause in the contracts that allows for the pass-through of host government take, HGT in the trade.

Most of our eastern utilities in New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island that buy imported residual fuel oil have a clause in their contracts to essentially establish a price. The purchaser—in this case the power company—agrees to pick up increased taxes that the supplying company has had to pay to host governments. The determination of that increase is, in fact, quite simple, well known and easy to determine. Most international chartered accountants, many of which in Canada have no difficulty in doing that.

The thing that is troubling most western nations and Japan is the fact that in the last few months host governments have been talking about owning their own resources and participating in the equity of the producing companies.

Back on January 1, 1973, Persian Gulf countries—excluding Iran because they have a different system—Kuwait, Saudi Arabia, Qatar, Dubai, Abu Dhabi, Bahrein, went to a 25 per cent participation, that is, they negotiated with the companies operating concessions in their territories a purchase of 25 per cent participation in the producing company. The sums were not very large because they were largely determined by the host government.

## [Interprétation]

qu'ils se trouvent sur un marché où les grosses compagnies, par l'intermédiaire des sociétés-mères, peuvent importer du pétrole au Canada à meilleur compte que les acheteurs indépendants.

Par exemple, au cours des derniers mois, l'Iran et le Nigéria ont vendu du pétrole brut aux enchères; le léger iranien exporté f. à b. l'Iran par une grosse compagnie se vendait, disons \$8 le baril et, en pleine crise de l'énergie, l'Iran vendait le léger européen aux enchères jusqu'à \$15 le baril. Une raffinerie indépendante sans société-mère productrice de brut était alors forcée de payer beaucoup plus cher qu'avant pour son pétrole à cause, simplement, de la difficulté du marché pétrolier.

Actuellement, le prix de référence accepté internationalement pour le golfe Persique est d'environ \$7.15 ou \$7.20 taxe payée. Pour importer du pétrole au Canada, on le transporterait pour \$7 à \$8, avec une marge de \$1, \$8 f.à.b. On ajouterait à cela environ \$2 pour le transport, peut-être 11c. pour l'oléoduc Portland-Montréal, le pétrole arrivant à Montréal à \$10 plus 10, 15 ou 20 c. Ce serait de cet ordre-là. Le Venezuela fonderait ses taxes sur un prix de cet ordre pour le pétrole du golfe Persique. En raison de ses structures fiscales, le Venezuela a imposé une limite à la marge que les acheteurs de pétrole vénézuéliens pouvaient prendre, parce que sa fiscalité avait absorbé une bonne partie de l'avantage à court terme.

A l'heure actuelle, ce n'est pas seulement le prix du pétrole brut qui ennuie la plupart des industries internationales. Les mécanismes fiscaux sont bien connus; ils sont publiés dans le monde entier. Tous les jours, on demande à des experts comptables spécialisés dans les contrats pétroliers de déterminer les taxes que paient les compagnies sur le pétrole exploité dans divers pays. Actuellement, en fait, tous les contrats pétroliers d'une durée quelconque et tous les contrats sur l'huile combustible résiduelle, par exemple, comprennent une disposition de ne pas tenir compte de la part des pays producteurs.

La plupart des compagnies de l'Est, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse, et de l'Île du Prince-Édouard qui achètent de l'huile combustible résiduelle importée ont des contrats comprenant une disposition visant essentiellement à fixer un prix. L'acheteur—dans ce cas la compagnie de production de l'électricité—convient d'essayer l'augmentation des taxes que la compagnie exportatrice a dû verser aux pays producteurs. En fait, la détermination de cette augmentation est très simple, bien connue et facile à établir. La plupart des experts comptables internationaux, dont plusieurs sont au Canada, n'ont aucun mal à le faire.

Ce qui ennuie la plupart des pays occidentaux et le Japon, c'est que depuis quelques mois, les pays producteurs parlent de nationaliser leurs ressources et de participer au capital des compagnies productrices.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1973, les pays du golfe Persique—à l'exception de l'Iran, qui a un régime différent—le Kuwait, l'Arabie Saoudite, le Qatar, le Duhai, Abu Dhabi et le Bahrein ont convenu d'une participation de 25 p. 100, c'est-à-dire qu'ils ont négocié avec les compagnies ayant des concessions sur leurs territoires l'achat d'une participation de 25 p. 100 dans les compagnies productrices. Les sommes n'étaient pas très importantes, parce qu'elles étaient déterminées surtout par les pays producteurs.

## [Text]

They certainly did not take into consideration the value of oil in the ground; the settlement, in fact, was escalated at book value. ARAMCO, for instance, the sum was \$500 million on ARAMCO, but if you take into consideration the oil in the ground it would have been at least 30, 40 or maybe 100 times that value. Settlements were made, nevertheless, and countries took 25 per cent, or negotiated 25 per cent of the ownership.

The problem facing those countries at that time, not knowing what was happening in the next few years, was that with the 25 per cent, they had an obligation to market 25 per cent of the oil. Most of these countries were ill prepared to find markets or to market, in fact, 25 per cent of the oil throughout the world.

There were state oil sales, some special deals to East Block countries, some sales to independents, but the terms of that participation allowed for two or three different kinds of crude—I will not go into the details but there was phase-in crude, bridging crude, equity crude and so forth. Essentially, all of that system was to allow the host government to slowly move into selling its oil, and acquiring its oil, and, essentially what it did is, although we have 25 per cent of the equity, we will sell back to the private company the lion's share of this oil in the first year. We will just undertake to market a small portion but we will begin to market more and more over the period; as a consequence, we will start to eat up our 25 per cent share. The agreement was written, I think, until 1982 with 5 per cent per years coming on which, by 1981 or 1982—if my math is right there—they would own 51 per cent.

## • 1615

When those agreements were signed, I do not think any oil man operating in that part of the world felt that they were going to stay at that level very long and, indeed, they were right. The Kuwait National Assembly is looking now at a participation agreement which has re-written the agreement of a year and a month ago, and Kuwait is asking now for a 60 per cent interest in Kuwait Oil Company which is 50 per cent BP and 50 per cent Gulf. Saudi Arabia has looked at the 60-40 formula. They have talked about 100 per cent within the next year of franco's production and the other two or three companies in that case, Getty Oil and Arabian Oil, which is a Japanese consortium. Gutter Bahrain have gone to a 60-40 split on participation, but they have not ratified either. In fact, as of today, there has been no sure explicit increase in participation, but it is in the wings. The Kuwait settlement calls for a retroactivity on participation back to January 1, and this is, in fact, what is giving the international industry so much difficulty because what will happen there is that Kuwait will come to a settlement with KOC as an example, take 60 per cent, and then agree to sell back to the producing company most of the 60 per cent ownership that they have taken above the existing 25, because of their inability to market all of that oil suddenly, but no one knows at this point the buy-back price of that oil. In addition to that, they do not know, even if the buy-back price is known, how that buy-back price would be averaged in with the remaining equity oil that represents the 40 per cent which is taxed on the old basis.

As a consequence, most oil companies in Western Europe and Japan are trying to increase their oil prices in participation of retroactive participation deals and there are no

## [Interpretation]

Ils ne tenaient sûrement pas compte de la valeur du pétrole inexploité; les prix, en fait, ont été fixés d'après la valeur classifiée. ARAMCO, par exemple, a fixé la somme à 500 millions de dollars, mais si l'on avait tenu compte du pétrole exploité, il aurait fallu multiplié ce chiffre au moins par 30, 40 ou peut-être 100. Des accords ont été conclus, néanmoins, et les pays ont pris 25 p. 100, ou ont négocié 25 p. 100 des compagnies.

Le problème de ces pays, à ce moment-là, qui ne savaient pas ce qui allait se passer au cours des années suivantes, c'est qu'avec 25 p. 100, ils étaient obligés d'exploiter 25 p. 100 du pétrole. La plupart de ces pays n'étaient pas prêts à trouver des débouchés dans le monde entier pour 25 p. 100 du pétrole exploité.

Il y a eu des ventes gouvernementales de pétrole, des accords particuliers avec des pays du bloc de l'Est, des ventes à des acheteurs indépendants, mais les conditions de cette participation prévoyaient deux ou trois sortes différentes de pétrole—je n'entrerai pas dans les détails, mais il y avait le *phase-in crude*, le *bridging crude*, l'*equity crude* et ainsi de suite. En gros, tout ce système avait pour but de permettre aux pays producteurs de vendre progressivement leur pétrole, d'acheter ce pétrole, et, en fait, de revendre aux compagnies privées la part du lion de ce pétrole au cours de la première année, même s'il possède 25 p. 100 du capital. Ils veulent, pour commencer, n'en exploiter qu'une petite partie, mais de plus en plus avec le temps, et, par conséquent, grignoter sur leur part de 25 p. 100. L'accord, je pense, est valable jusqu'en 1982, avec 5 p. 100 de plus par an, ce qui représente en 1981 ou 1982—si je compte bien—une participation de 51 p. 100.

Lorsque ces accords ont été signés, je ne pense pas que les compagnies pétrolières opérant dans cette partie du monde aient pensé que les prix allaient resté longtemps ce qu'ils étaient, et elles avaient raison. L'Assemblée nationale du Kuwait envisage maintenant un accord de participation qui annulerait celui qui a été passé il y a un an et un mois, et le Kuwait demande maintenant une participation de 60 p. 100 à la *Kuwait Oil Company*, dont son propriétaire la BP à 50 p. 100 et la Gulf à 50 p. 100. L'Arabie Saoudite a étudié la formule 60 p. 100—40 p. 100. Elle a parlé de reprendre à 100 p. 100, d'ici l'année prochaine, la production de l'Iranco et des deux ou trois autres compagnies se trouvant dans ce cas, la *Getty Oil* et l'*Arabian Oil*, qui est un consortium japonais. Il y a un accord de participation 60-40 pour la *Gutter Bahrain*, mais il n'est pas encore ratifié non plus. En fait, pour l'instant, il n'y a pas encore d'augmentation définitive de participation, mais c'est à l'état de projet. L'accord du Kuwait suppose une rétroactivité de la participation au 1<sup>er</sup> janvier, et c'est en fait ce qui donne tant de mal à l'industrie internationale, parce que le Kuwait va passer un accord avec la KOC, par exemple, prendre 60 p. 100, et convenir de revendre à la compagnie productrice la plus grande partie de sa part de 60 p. 100 qui dépasse les 25 p. 100 précédent, parce qu'il ne sera pas capable de vendre tout ce pétrole d'un seul coup, mais personne ne connaît encore les modalités de rachat de ce pétrole. En plus, on ne sait pas, même si le prix de rachat est connu, comment celui-ci sera adapté à celui du reste du pétrole, qui représente les 40 p. 100 taxé selon l'ancien système.

Par conséquent, la plupart des compagnies pétrolières d'Europe de l'ouest et du Japon essayent d'augmenter le prix de leur pétrole en prévision d'accord rétroactif de



## [Texte]

sure numbers in this regard. We do not know what the buy back price is. We do not know what the percentage participation is. It could be as high as \$2.50, it could be as low as \$1.00. Two dollars is a fairly acceptable number, but there is no certainty to that. As a consequence, companies selling oil anywhere in the world, out of those countries, have a problem. If they sell it at just their equity oil cost and find out six months later that they are hit with a retroactive participation clause where they actually owe the host government \$2.00 a barrel for every barrel they lifted of that participation oil since January 1, they are going to be hit with some bill. Therefore, they are trying to pass on their notion or their estimate of what participation is going to cost them.

They have had a good deal of success in Western Europe and in Japan where they are very oil hungry in so doing and to understand it properly if, in fact, they over-estimate, they have in part gouged the consumer. If they have under-estimated they have left some dough on the table. It is part of the times in which we live in the oil industry to have that kind of uncertainty hanging over your head, but it is there nevertheless and whether Kuwait will move on the participation in the next few months, in the next few weeks, or until the end of the year, no one knows. There are three other nations looking at the same formula and Saudi Arabia may well move that same direction, possibly to a greater extent. They may go for 100 per cent.

It is because of that uncertainty that we have set out here the question of compensating for participation costs, but only when it happens. We are not planning to pick up any participation costs until they are firmly established in the industry and firmly established world-wide as to what we know they are in each country. The industry undoubtedly will have to come to a very specific number in terms of participation. It will be heavily audited. Most purchases of crude in product based of HGT plus participation agreements will fight like hell to make sure they do not pay one penny more than what the participation agreement actually calls for. It is an uncertainty that we are facing. We, in fact, have committed to pay, but we will not pay until it is absolutely certain in this first quarter that participation costs have been incurred.

• 1620

What else we are saying, of course, is that we are only paying at this point h.g.t. higher. The host government take, which is readily determined. The question Mr. Stevens raised about third parties is a question to be determined by the Government of Venezuela or the governments of the Persian Gulf countries. You can ask almost any oil accountant to determine this because all the major companies have exposed their books to this kind of examination. Accountants trade sources generally. When this kind of tax increase takes place, it is generally known throughout the world the exact impact to the penny on the host company in terms of h.g.t. We do not anticipate any difficulties in getting third-party verification of that tax increase.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Bill, would you like to refer to the bunker situation as well, and explain that also?

## [Interprétation]

participation, et aucun chiffre n'est fixé à cet égard. Nous ne savons pas quel est le prix de rachat. Nous ne connaissons pas le pourcentage de la participation. Cela pourrait aller jusqu'à \$2.50; cela pourrait n'être que d'un dollar. Le prix de \$2 serait raisonnable, mais il n'est pas certain. Par conséquent, les compagnies qui, partout dans le monde, vendent du pétrole de ces pays sont en difficulté. S'ils le vendent au prix qu'il leur revient et qu'ils s'aperçoivent 6 mois plus tard qu'en raison d'une clause leur imposant une participation rétroactive, ils doivent au pays producteur \$2 le baril pour chaque baril qu'ils ont extrait de ce pétrole de participation depuis le 1<sup>er</sup> janvier, la note va être lourde. Elle tente donc de faire accepter leur prévision quant au prix que va leur coûter cette participation.

Elles y ont bien réussi en Europe de l'ouest et au Japon qui ont une forte demande de pétrole; si, ce faisant, elles en surestiment le prix, elles lèsent en partie le consommateur. Si elles le sous-estiment, elles perdent de l'argent. C'est notre époque qui veut que, dans l'industrie pétrolière, il y ait en permanence ce genre d'incertitude, mais les faits n'en restent pas moins, et personne ne sait si le Kuwait va demander la participation au cours des prochains mois, des prochaines semaines, ou d'ici la fin de l'année. D'autres pays étudient la possibilité d'appliquer la même formule, et il se peut que l'Arabie Saoudite travaille dans le même sens, peut-être dans une plus grande mesure. Elle recherchera peut-être une participation à 100 p. 100.

C'est en raison de cette incertitude que nous avons parlé de la compensation des frais de participation, mais seulement lorsque la question se posera. Nous n'avons pas l'intention de prélever des frais de participation avant qu'ils soient fermement établis dans l'industrie et dans le monde entier comme ils le seront dans chaque pays. Il ne fait pas de doute que l'industrie devra fixer un chiffre très précis pour cette participation. Il sera vérifié de très près. La plupart des acheteurs de pétrole se fondant sur la taxe des pays producteurs et les accords de participation feront tout ce qu'ils peuvent pour s'assurer qu'ils ne payent pas un sous de plus que ne l'exigent vraiment les accords de participation. Il s'agit d'une incertitude à laquelle nous devons faire face. En fait, nous nous sommes engagés à payer, mais nous ne paierons pas avant qu'il soit absolument certain que des frais de participation ont été subis pour le premier trimestre.

Nous disons en outre, bien sûr, qu'à l'heure actuelle nous ne payons que le taux de la p.p.c., ce qui est facilement déterminable. La question évoquée par M. Stevens à propos des tierces parties est une question qui doit être déterminée par le gouvernement du Venezuela ou par le gouvernement des pays du golfe Persique. On pourrait demander pratiquement à n'importe quel comptable spécialisé dans le domaine du pétrole de déterminer ce facteur puisque presque toutes les sociétés ont livré leurs livres de comptes à des examens de ce genre. Généralement, les comptables citent leurs sources. Lorsqu'il y a une augmentation fiscale de ce genre, on sait généralement dans le monde entier quelles sont les répercussions exactes pour les résidents des sociétés-mères dans l'optique de la p.p.c. Nous ne prévoyons aucune difficulté si nous demandons une vérification des augmentations fiscales par une tierce partie.

**M. Macdonald (Rosedale):** Bill, voudriez-vous également mentionner et expliquer la situation pour ce qui est de l'huile de soute?

[Text]

**Mr. Hopper:** That is a fairly understandable one. Bunker prices back in the sixties were in the neighbourhood of \$10 to \$14 a ton in western Europe, \$1.50 a barrel. During this last winter and fall they went through the roof—\$50, \$60, \$80 a ton. In fact, bunker is what drives ships, and apart from the freight settlement you had, or freight contract, all of those freight contracts, or most of them, have bunker escalations in them.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I thought it was seagulls that drove ships.

**Mr. Hopper:** They follow ships.

**An hon. Member:** They pick up the slack.

**Mr. Hopper:** The increased cost of bunkering for ocean transportation has hit the whole industry. Their costs of transportation have gone up around the world. Obviously it is less important for those people taking crude from Venezuela. It is more important on long-haul shipments from the Persian Gulf, and of middling importance if you are taking it from Libya or Nigeria.

It is that increase, using a world scale index published in London by nonpetroleum sources, that we would plan to compensate the companies, but not more than they are actually paying, and probably less than some are paying.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, in sum then, the motives of the program are in effect to provide the consumer in eastern Canada with a cushion against these particular costs which have been created at the instance of foreign governments abroad, and to provide for these costs and not more, and in principle not to provide for any increase in margins.

Hence the supplementary estimate talks about restraining the prices of petroleum products to consumers, essentially doing so by taking this element out of the refiner's cost and then monitoring the refiner's product prices to make sure that is passed on to the consumers in due course.

This is the basic structure of the program. Perhaps we can respond to questions at this point.

**The Chairman:** We will start with the first round. Mr. Hamilton has 15 minutes.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mr. Chairman, I want to get clarification on some of these figures.

In the period under review in the vote, which is the first quarter from January 1 to March 13, I was going to ask what the amount was you expected to be chargeable to each of these months.

In your statement on page 6—this is addressed to the Minister—the figure is shown as \$111 million a month. Is that for three months? The figure in the estimates is \$240 million.

[Interpretation]

**M. Hopper:** La situation est très facile à comprendre. Au cours des années 60, l'huile de soute se payait entre \$10 et \$14 la tonne en Europe occidentale, soit \$1.50 le baril. Au cours de l'hiver et de l'automne dernier, les prix ont grimpé verticalement pour atteindre \$50, \$60 et même \$80 la tonne. En fait, l'huile de soute est le combustible utilisé pour les navires et, sans tenir compte du règlement du fret, pratiquement tous les contrats de fret, ou du moins la plus grosse partie d'entre eux, contiennent des clauses de compensation pour l'augmentation du prix de l'huile de soute.

**M. Macdonald (Rosedale):** Tiens, je croyais que c'étaient les mouettes qui tiraient les navires.

**M. Hopper:** Au contraire, elles les suivent.

**Une voix:** Elles ramassent ce qui traîne.

**M. Hopper:** L'augmentation du prix de l'huile de soute pour les navires a eu des répercussions sur l'ensemble de l'industrie. Le coût du transport a augmenté dans le monde entier. Il est évident que cela n'a pas tellement d'importance pour ceux qui importent du brut du Venezuela. C'est au contraire un facteur bien plus important lorsqu'il s'agit de transporter des cargaisons en provenance du golfe Persique et un facteur d'une certaine importance lorsqu'il s'agit de cargaisons provenant de la Libye ou du Nigeria.

C'est en fonction de cette augmentation calculée sur la base de l'index mondial publié à Londres par des sources indépendantes que nous envisagerions d'indemniser les sociétés, sans toutefois donner davantage que ce qu'elles paient, mais probablement en leur donnant moins que ce que quelques-unes de ces sociétés paient actuellement.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, pour résumer, le programme vise en fait à amortir pour le consommateur de l'Est de Canada les répercussions de ces coûts créés par les gouvernements étrangers et à compenser sans plus ces coûts sans toutefois permettre une augmentation des marges bénéficiaires.

En conséquence, le budget supplémentaire parle d'une limitation des prix des produits pétroliers pour les consommateurs, ce qui pourrait être accompli dans une grande mesure en défalquant ce facteur du coût du produit fini au niveau de la raffinerie et en surveillant ensuite les prix fixés à la raffinerie de manière à ce que les répercussions se fassent effectivement sentir au niveau du consommateur.

C'est là la structure essentielle du programme. Nous pourrions peut-être maintenant répondre aux questions.

**Le président:** Nous allons commencer le premier tour. M. Hamilton a 15 minutes.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais qu'on me précise certains des chiffres cités.

Pour la période couverte par le crédit, c'est-à-dire le premier trimestre allant du 1<sup>er</sup> janvier au 13 mars, j'aimerais savoir le montant que vous pensez pouvoir imputer à chacun des mois en question.

A la page 6 de votre exposé—et cette question s'adresse au ministre—on parle de 111 millions de dollars par mois. Ce chiffre vaut-il pour chacun des trois mois? Le budget prévoit un chiffre de 240 millions de dollars.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Perhaps I might ask Mr. Roland Priddle to come to the table.

**The Chairman:** Mr. Priddle.

**Mr. R. Priddle (Senior Adviser, Canada/U.S. Oil and Gas, Department of Energy, Mines and Resources):** In answer to Mr. Hamilton's question, the \$110 million a month is based on coverage of host government take, the increase in marine bunker cost applied to an import rate of about 850,000 barrels a day for each month.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** For each of two months.

**Mr. Priddle:** Yes.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** My point is that the vote called covers a three-month period. It is from January 1, 1974 and goes to March 31, 1974. You are estimating just on the months of February and March I take it?

**Mr. Priddle:** No, January, February and a portion of March.

• 1625

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** It was January, \$111 million; February \$111 million...

**Mr. Priddle:** And say \$40 million for March.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Why would it be less for March? For a full month?

**Mr. Priddle:** Only a proportion of the oil shipped in March would reach Canada in March.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The criteria for payments—you might indicate them to Mr. Hamilton—are that there should be an obligation to pay, plus actual delivery in Canada.

**Mr. Priddle:** The basis of the program is that the government would accept a liability to pay compensation upon a vessel's being loaded overseas after December 31, and that that liability ideally would be discharged coincident with the importer's obligation to pay his supplier. That basis of compensation, therefore, does not confer a loan benefit on the importer, nor does it impose an interest penalty on him. However, in no case would we pay prior to receipt and verification of a claim, or before 30 days after the date of loading—whichever was later.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Once again, back to the arithmetic: if I take the figure of \$111 million for January, \$111 million for February and \$40 million for March, that adds up to \$262 million.

**Mr. Priddle:** It is a bit more complex than that. The Minister mentioned a contingent liability for participation when this estimate was drawn up a month or so ago. It was not known whether that liability would have to be discharged, in part, under the vote.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je pourrais peut-être demander à M. Roland Priddle de s'asseoir à la table.

**Le président:** Monsieur Priddle.

**M. R. Priddle (conseiller principal, pétrole et gaz canado-américain, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Pour répondre à la question posée par M. Hamilton, la somme de 110 millions de dollars par mois vise à couvrir la P.P.E., soit l'augmentation du prix de l'huile de soute dans l'optique d'un taux d'importation de 50 barils par jour pour chaque mois.

**M. Macdonald (Rosedale):** Pour chacun des deux mois en cause.

**M. Priddle:** C'est exact.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Je suis intervenu ici parce que le crédit à l'étude vise une période de trois mois, à savoir du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 1974. Vos chiffres ne portent que pour les mois de février et de mars, je suppose?

**M. Priddle:** Non, pour les mois de janvier et de février et, en partie, pour le mois de mars.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Donc 111 millions de dollars pour janvier, 111 millions de dollars pour février...

**M. Priddle:** Et disons 40 millions de dollars pour mars.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Pourquoi un chiffre inférieur pour le mois de mars alors qu'il s'agit d'un mois complet, n'est-ce pas?

**M. Priddle:** Parce que seulement une partie du pétrole expédié en mars atteindra le Canada en mars.

**M. Macdonald (Rosedale):** Les critères qui servent de base aux paiements—et vous pourrez peut-être les donner à M. Hamilton—prévoient deux obligations: le paiement et la livraison au Canada.

**M. Priddle:** Essentiellement, selon le programme, le gouvernement serait prêt à s'engager à payer une indemnité pour un navire qui serait chargé à l'étranger après le 31 décembre et l'idéal serait que cet engagement soit acquitté parallèlement à l'obligation pour l'importateur de payer son fournisseur. Ce processus d'indemnisation ne revient donc pas à faire bénéficier l'importateur d'un prêt pas plus qu'il ne le frappe d'un intérêt. Toutefois, en aucun cas nous n'accepterons de payer avant d'avoir reçu et vérifié une demande en règle ou avant les 30 jours qui suivent la date du chargement, selon la dernière éventualité.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Ici encore, revenons-en à nos calculs: si je prends par exemple les 111 millions de dollars pour le mois de janvier, les 111 millions de dollars pour le mois de février et les 40 millions de dollars pour le mois de mars, j'en arrive à un total de 262 millions de dollars.

**M. Priddle:** C'est un petit peu plus compliqué que cela. Lorsque le budget a été établi il y a environ un mois de cela, le ministre a parlé d'un engagement casuel en matière de participation. On ne savait pas encore à ce moment si cet engagement allait, en partie, être acquitté dans le cadre du crédit en question.

[Text]

On the other hand, clearly—given the rules I have outlined, and they must be embodied in the regulations which are still being drafted—only a proportion of your \$262 million would have to be discharged under this particular vote. The payment authority is only available through the end of April. Some liabilities incurred in the first quarter will still not be eligible for payment by the end of April, when the authority to pay expires.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** The next question: under this vote, the source of supply to meet it will come, as I understand from the Minister's statement, from revenue from the export tax. The export tax would be returned to the provinces up to the end of January 31; therefore, in this vote, what proportion will be from the export tax?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The export tax will not give full coverage for the amount involved here; I do not know if we have an estimate.

**Mr. Priddle:** I cannot give it to him straight away.

**The Chairman:** When Mr. Turner was here we discussed that export tax at length; all the details would be found under Votes and Proceedings.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Perhaps I could ask Dr. Ian Stewart to comment on the source of funds; in a strictly and narrowly ministerial sense it is not my responsibility, but of course it is a matter of great importance.

**Dr. Ian Stewart (Senior Economic Adviser, Department of Energy, Mines and Resources):** I think, at the First Minister's Conference, the calculation was that the export tax of \$6.40 for February and March—half of which is to be retained by the federal government—would yield the federal government about \$90 million a month, or \$180 million. It was recognized at the First Ministers' Conference that the total yield of the tax for those two months would perhaps be insufficient to pay for the subsidy obligation and that is still true. Again, depending upon participation, that shortfall could be more significant than was estimated at that time, but pending participation it is still in the order of \$50 million, as was mentioned at that time.

• 1630

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** To get this clear, for the months of February and March, you expect from the export tax that half of \$90 million will go to the provinces. You will still have \$90 million to meet this commitment.

**Dr. Stewart:** Ninety million dollars in each month, sir.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** It would be \$180 million, and the other half goes to the provinces.

[Interpretation]

D'autre part, compte tenu des règles que j'ai mentionnées et qui devront faire partie du règlement qu'il nous faut encore rédiger, il est évident qu'une partie seulement de ce total de 262 millions de dollars devra être acquittée dans l'optique de ce crédit-là. Ce n'est qu'à la fin du mois d'avril que nous aurons le pouvoir de procéder au paiement. Certains engagements contractés pour le premier trimestre ne pourront, même à la fin du mois d'avril, c'est-à-dire à la fin de la période budgétaire, faire l'objet d'un paiement.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Ma question suivante: dans le cadre du même crédit, si j'ai bien compris la déclaration du ministre, les subsides proviendront des recettes au chapitre de la taxe à l'exportation. Mais dès la fin du mois de janvier, la taxe à l'exportation revient aux provinces; en conséquence, dans l'optique de notre crédit, quel est le pourcentage des subsides qui proviendront de la taxe à l'exportation?

**M. Macdonald (Rosedale):** La taxe à l'exportation ne couvrira pas entièrement les sommes nécessaires; je ne sais pas si nous avons des chiffres à ce sujet.

**M. Priddle:** Je ne les ai pas sous la main.

**Le président:** Nous avons déjà discuté en détails avec M. Turner de la question de la taxe à l'exportation; vous trouverez tous les détails pertinents dans les procès-verbaux.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je pourrais peut-être demander à M. Ian Stewart de nous parler de la source des crédits nécessaires; d'un point de vue strictement ministériel et assez étroit, je pourrais vous dire que cela n'est pas de ma compétence mais, toutefois, c'est une question d'une importance non négligeable.

**M. Ian Stewart (conseiller économique principal, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Il avait je crois été calculé, lors de la conférence des premiers ministres, que la taxe à l'exportation de \$6.40 pour les mois de février et de mars—dont la moitié doit rester entre les mains du gouvernement fédéral—donnerait au gouvernement fédéral environ 90 millions de dollars par mois, soit un total de 180 millions de dollars. Il avait été en outre admis lors de cette même conférence que le total des recettes fiscales pour les deux mois en question ne suffirait peut-être pas à couvrir les engagements d'indemnisation, et c'est encore vrai aujourd'hui. Ici encore, tout dépendant bien sur de la participation, le déficit pourrait être plus important que celui qui avait été prévu à l'époque mais, quoi qu'il en soit, il devrait être de l'ordre de 50 millions de dollars comme on l'avait mentionné à ce moment-là.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Pour bien préciser, pour les mois de février et de mars, vous prévoyez que la moitié des 90 millions de dollars de taxe à l'exportation passera aux provinces. Il vous restera toutefois 90 millions de dollars pour répondre à vos engagements.

**M. Stewart:** Quatre-vingt-dix millions de dollars chaque mois, monsieur.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Donc 180 millions de dollars, l'autre moitié retournant aux provinces.



[Texte]

**Dr. Stewart:** Yes, sir.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** That is \$180 million in two months. Where do you get the balance of up to \$240 million?

**Mr. MacDonald (Rosedale):** From general revenue, I think.

**Dr. Stewart:** I think Mr. Turner acknowledged that that was to come from general revenue, and it was part of the agreement reached at the First Ministers Conference that funds would have to be found in general revenue.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mr. Minister, at the conference on January 22 and 23 I think you used the figure of around \$290 or \$300 million. Was that your estimate at that time?

**Dr. Stewart:** I think the figure that was mentioned, sir, if I may, Mr. Chairman, was \$240 million, which was a rough calculation. We were using rounded figures at that time, which again was the February and March sales of approximately 60 million barrels in total; 30 million barrels a month for January and February shipments, as Mr. Priddle has explained. We used a million a day. In fact, the number is closer to 860,000 barrels a day. So, we overestimated on that side. On the other hand, our guess at that time was that the rough subsidy would be \$4 a barrel, hence 60 times 4, \$240 million, which was the number used at that time. We are now saying 850,000 barrels a day, but with a subsidy of \$4.35. In this vote, as Rowland has pointed out, we are including some shipments in March that could have affected March prices, so it is extended beyond simply a two-month calculation.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** In summary, then, the revenue for this vote will be \$180 million from the export tax, which represents half of the export tax, and it will be \$60 million from general revenue.

**Dr. Stewart:** Approximately.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** My next question is more general. In view of the concern that has not only been expressed in Canada, but in Japan, the United States and Europe, over private companies taking advantage of this so-called energy scare and doing a little gouging here at home. What techniques are you going to use to verify these figures in Canada? To be specific, I want to use the case of the rumours there are in the Maritimes that you have one owner of a refinery producing oil and selling it to another company who distributes it, and this other company, by using his refinery, sells it to each other, and you have this selling back and forth operation going on between Nova Scotia and New Brunswick.

What control do you have over domestic pricing in this area? I refer the Minister to the hearings that have been held in Halifax in connection with Irving Oil and their delay in getting their accounts in. What procedure have you set up to control this type of thing in Nova Scotia and New Brunswick?

[Interprétation]

**M. Stewart:** Oui.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Donc, 180 millions de dollars pour deux mois. Où allez-vous chercher le reste pour arriver à 240 millions de dollars?

**M. Macdonald (Rosedale):** Des recettes générales, je crois.

**M. Stewart:** Je pense que M. Turner a reconnu que ces sommes devraient être prélevées dans la caisse des recettes générales et, en outre, l'accord conclu lors de la conférence des premiers ministres précisait notamment que les fonds devraient provenir des recettes générales.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Monsieur le ministre, lors de la conférence qui s'est tenue les 22 et 23 janvier, vous avez parlé je crois d'une somme de l'ordre de 290 à 300 millions de dollars. Était-ce là vos prévisions à l'époque?

**M. Stewart:** Je crois qu'on avait parlé à l'époque, si vous me le permettez, monsieur le président, de 240 millions de dollars, et c'était là une approximation grossière. A cette époque, nous avions arrondi les chiffres et ici encore, je répéterai qu'il s'agit des ventes de février et de mars s'élevant approximativement à 60 millions de barils en tout; 30 millions de barils par mois pour les expéditions de janvier et de février, comme M. Priddle vous l'a expliqué. Nous sommes partis du chiffre d'un million par jour. En fait, il s'agirait plutôt d'un chiffre de l'ordre de 860,000 barils par jour. Sous cet angle-là, il s'agit d'une surestimation de notre part. Par contre, nous avions évalué à cette époque que la subvention s'élèverait très approximativement à \$4 le baril, soit 60 fois 4 ou 240 millions de dollars, et c'est ce chiffre-là que nous avons utilisé. Nous parlons maintenant de 850,000 barils par jour mais également d'une subvention de \$4.35. Comme Rowland vous l'a fait remarquer, nous incluons dans le crédit certaines expéditions du mois de mars qui ont pu influencer les prix en mars et donc notre calcul ne porte pas seulement sur deux mois.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Pour résumer donc, dans le cadre de ce crédit, les recettes se partageront en 180 millions de dollars provenant de la taxe à l'exportation, ce qui représente la moitié de cette taxe à l'exportation, et 60 millions de dollars au chapitre des recettes générales.

**M. Stewart:** Environ oui.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Ma question suivante sera plus générale. Le Canada, mais également le Japon, les États-Unis et l'Europe, se préoccupent du fait que les sociétés privées profitent de ce qu'on a appelé la crise énergétique pour faire un petit peu d'extorsion. Quelles sont les méthodes que vous allez utiliser pour vérifier ces chiffres ici, au Canada? Pour être plus précis, je veux parler des rumeurs qui veulent que, dans les Maritimes, le propriétaire d'une raffinerie vend son produit fini à une autre société qui se charge de la distribution, cette autre société, qui a aussi une raffinerie vend ses produits à son homologue, ce qui fait qu'on constate entre la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick l'existence d'un processus constant d'achat et de revente.

Quels sont les moyens de contrôle dont vous disposez dans ce domaine pour ce qui est des prix intérieurs? Je renvoie ici le ministre aux audiences qui ont eu lieu à Halifax à propos de la *Irving Oil* et du retard apporté par cette société à produire ses livres de compte. Quelles sont les méthodes que vous avez mises au point pour contrôler les transactions de ce genre en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick?

[Text]

**Mr. MacDonald (Rosedale):** In fact, we do not deal with the question at the retail level. The Nova Scotia Public Utilities Commission, which is holding those hearings, deals with the retail level. It would be our intention to have a monitoring regime to monitor the prices at the wholesale level in the eastern part of the market and, of course, if we find to our satisfaction that there is this overcharging, then to that extent the particular refinery would get less in the way of subvention. If we were satisfied that he had been overcharging, this would be brought to his attention and the final sanction, of course, would be to withhold some part of the subvention payment if he were overcharging. Perhaps with regard to the monitoring regime Mr. Hopper might like to comment on the details.

**The Chairman:** Mr. Hopper.

**Mr. Hopper:** Yes. Is your concern with monitoring wholesale prices or monitoring the cost of crude to these companies?

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** I am suggesting, on the basis of rumours that one hears in Nova Scotia and New Brunswick, and let us name them: Irving refines the stuff and sells it to Imperial and then Imperial refines the stuff and sells it, and in this going back and forth do you accept the figures that each of these companies provide you with or what they paid the other company, which is a case of scratching each other's back, in the traditional way of exchanging oil in that area?

• 1635

**Mr. Hopper:** No. The kind of activity you are talking about, of course, goes on daily throughout the world. It is just a question of exchanging products to get the geographic advantage. If Imperial has a market in Saint John, it probably will not move product from Dartmouth to satisfy that market—let us say it is gasoline—but will exchange gasoline in Dartmouth for an Irving market in that area, for gasoline in Saint John. That is a standard way for the industry to behave simply to cut down on transportation charges.

However, the exchange prices are not what we are concerned with; it is their wholesale selling prices that we are concerned with. Wholesale selling prices across Canada for No. 2 fuel oil and gasoline were frozen on September 4. In Ontario and West those prices have remained frozen because the crude price has remained the same. In the eastern part of the market those prices have been allowed to escalate based on the cost of crude to those companies, and that is the regime, and we have testified before in terms of those increases to each company that were justified by crude cost. So at any time, you can ask a company, "What are you selling in the wholesale price fuel oil?"—say, No. 2 fuel or gasoline—and ask, "What was your price on September 4? We know what you could have added to it until the last increase on December 1, and it should not exceed that price today." So regardless of any exchange mechanism they are carrying on, it is what they are actually selling to customers for that we would be monitoring, and not their exchanges.

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** En fait, nous n'intervenons pas au niveau de la vente au détail, à la différence de la commission des services publics de la Nouvelle-Écosse qui organise ces audiences. Nous avons l'intention de créer un système de surveillance nous permettant de contrôler les prix de gros sur les marchés de l'Est canadien et il est évident que si nous découvrons qu'il y a manifestement fixation de prix abusifs, la raffinerie en cause verrait diminuer en conséquence sa subvention. Si nous sommes convaincus qu'il y a fixation de prix abusifs, la situation sera portée à l'attention des responsables et, en fin de compte, nous pénaliserions de toute évidence la raffinerie en faute en réduisant la subvention à laquelle elle a droit. M. Hopper aimerait peut-être ajouter quelques détails à propos du système de surveillance.

**Le président:** Monsieur Hopper.

**M. Hopper:** Oui. Quelle est la question qui vous intéresse, le contrôle des prix de gros ou le contrôle du coût du brut pour les sociétés?

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Je me base sur certaines rumeurs qui courent en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick; allons droit au fait: Irving raffine le brut et le vend à Imperial; Imperial raffine à son tour et vend et ainsi de suite. Acceptez-vous les chiffres que vous soumettent chacune de ces sociétés, c'est-à-dire le total des ventes effectuées à leur homologue, ce qui revient en fait pour ces deux sociétés à s'avantager mutuellement et à obtenir plus que ce à quoi elles devraient normalement avoir droit?

**M. Hopper:** Non. Le genre d'activité dont vous parlez se produit tous les jours dans le monde. Il s'agit simplement d'échanger des produits pour obtenir l'avantage géographique. Si la société Imperial détient un marché à Saint-Jean, elle ne transportera certainement pas de produits de Dartmouth pour satisfaire ce marché—disons qu'il s'agisse d'essence—mais elle échangera l'essence de Dartmouth en faveur d'un marché Irving de cette région pour l'essence de Saint-Jean. C'est là la façon normale d'agir de l'industrie pour diminuer le coût du transport.

Toutefois, le prix des échanges ne nous intéresse pas, c'est leur prix global de vente qui nous intéresse. Le prix global de vente au Canada pour l'huile combustible n° 2 et l'essence a été gelé le 4 septembre. En Ontario et dans l'Ouest, ces prix sont restés gelés car le prix du brut est demeuré le même. Dans la partie est du marché, on a permis l'augmentation de ces prix à partir du prix de revient du brut pour ces compagnies, et c'est là le régime, et nous avons témoigné auparavant au sujet de ces augmentations faites à chacune des compagnies chaque fois qu'elles étaient justifiées par le prix du brut. Ainsi, n'importe quand, on peut demander à une compagnie ce qu'elle vend au prix global l'huile combustible, disons, de l'huile n° 2 ou de l'essence, et demander quel était le prix au 4 septembre. Nous savons quelle augmentation aurait pu faire la compagnie jusqu'à la dernière augmentation du 1<sup>er</sup> décembre, et cela ne devrait pas dépasser ce prix aujourd'hui. Ainsi, peu importe les mécanismes d'échanges qui fonctionnent, ce que nous devrions contrôler c'est ce qu'elles vendent effectivement aux clients, et non pas leurs échanges.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Hamilton.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Thank you.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le Ministre, dans vos notes d'ouverture, à la question 2, un commentaire me surprend. Vous dites:

... les prix à l'est et à l'ouest de la vallée de l'Outaouais étaient environ les mêmes l'été dernier ...

J'avais l'impression, et je ne suis pas le seul dans ce cas, qu'à l'est de l'Outaouais, c'était du pétrole importé et à un prix inférieur au prix du pétrole venant de l'Ouest.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Clermont, cette situation a prévalu pendant presque dix ans avant l'été 1973. Mais avec une augmentation du prix du pétrole brut au cours de l'année 1973, le prix du pétrole d'outre-mer a été augmenté au même niveau que celui du pétrole de l'Ouest du Canada.

**M. Clermont:** Mais monsieur le ministre, je précise bien pendant l'été. Je crois que la crise de l'énergie a surtout frappé les pays industriels l'automne dernier ou à la fin du mois d'août. Mais vous mentionnez dans vos notes, je crois que ça peut être ambigu, que pendant l'été de 1973, à l'est ou à l'ouest de la ligne Borden, ou la ligne de la vallée de l'Outaouais, on payait le même prix.

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme M. Hopper l'a dit, il y avait, avec les actions de l'OPAEP, une augmentation graduelle du prix international d'environ \$1 à \$1.25, \$1.30 pendant cette année. Nous avons choisi le terme l'été dernier, parce qu'il était immédiatement avant la restriction des prix que ce gouvernement a faite le 4 septembre.

**M. Clermont:** Certaines personnes peuvent avoir l'impression, monsieur le Ministre, comme M. Hopper l'a mentionné, que les grandes compagnies ont profité de la situation et ont fait payer la gasoline plus cher aux consommateurs à l'est de la ligne de l'Outaouais.

**M. Macdonald (Rosedale):** Avant la restriction sur les prix ou après?

**M. Clermont:** Pendant l'été.

**M. Macdonald (Rosedale):** Pendant l'été.

**M. Clermont:** Oui.

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est vrai que le prix de détail a été augmenté jusqu'à l'été dernier.

**M. Clermont:** Monsieur le Ministre, en Chambre on vous a questionné sur la possibilité que les consommateurs de l'Outaouais, des deux côtés de la rivière de la capitale auraient payé plus cher qu'ils auraient dû pour l'huile à chauffage. Je crois que vous aviez mentionné que vous feriez une enquête à ce sujet. Êtes-vous convaincu que le prix que les consommateurs, demeurant dans l'Outaouais québécois ont payé pour l'huile à chauffage durant les mois d'hiver, n'a pas été trop élevé?

• 1640

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons fait des enquêtes auprès des deux sociétés *Gulf* et *Imperial* au sujet des coûts de l'huile à chauffage qui a été transportée jusqu'à Ottawa par l'oléoduc TransNorthern. *Gulf* a des coûts plus élevés que *Imperial* par suite de la nécessité de transporter l'huile à chauffage à Lakehead au lieu d'Ottawa. Pour assurer le service, la raffinerie *Gulf* à Clarkson doit, pour remplacer cet approvisionnement et l'acheminer jusqu'à l'Est, trans-

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Hamilton.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Merci.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman and Mr. Minister, in your opening remarks, under question 2, there is a comment that I find surprising. You say:

... prices East and West of the Ottawa Valley line were in rough equilibrium last summer ...

I was under the impression, and I am not alone in this, that East of the Ottawa Valley, it was imported oil that cost less than oil coming from the West.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Clermont, that was the situation for almost 10 years before the summer of 1973. But with the increase in the price of crude oil during 1973, the price of overseas oil was increased to the same level as that of oil from Western Canada.

**Mr. Clermont:** But, Mr. Minister, I am speaking very precisely of the summer. I believe the energy crisis hit the industrialized countries last autumn or at the end of August. But in your remarks you say, what I think may be ambiguous, that these prices were the same East and West of the Borden line or of the Ottawa Valley line, during the summer of 1973.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As Mr. Hopper has said, the action taken by OPAEP lead to a gradual increase in the international price of about \$1 to \$1.25 or \$1.30 during the year. We say last summer because it was immediately before the government imposed the restriction on September 4.

**Mr. Clermont:** Some people may have the impression, Mr. Minister, as Mr. Hopper said, that the big companies have profited from the situation, and made consumers pay more for gas East of the Ottawa Valley.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You mean before the price restriction or after?

**Mr. Clermont:** During the summer.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** During the summer.

**Mr. Clermont:** Yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is indeed true that the retail price has increased until last summer.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, you were asked a question in the House about the possibility that consumers in the Ottawa Valley, on both sides of the river in the national capital region, paid more than they ought to have for heating oil. I believe you said that you would conduct an investigation into this. Are you sure that the price that consumers living on the Quebec side of the Ottawa Valley paid for heating oil during the winter months was not too high?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We have investigated the Gulf and Imperial Oil companies in respect of heating oil costs for oil brought to Ottawa by the TransNorthern pipeline. Gulf had higher prices than Imperial because of the need to bring the heating oil from the Lakehead to Ottawa. To supply service, the Gulf refinery at Clarkson has to replace this oil and transport it to the east, and transports the production of a Gulf refinery in Edmonton

[Text]

porter les produits de la raffinerie *Gulf* à Edmonton jusqu'à Lakehead. On doit ajouter au coût de l'oléoduc, entre Clarkson et Ottawa, les coûts du transport de l'huile à chauffage de remplacement d'Edmonton jusqu'à Lakehead. C'est un peu difficile à calculer, mais ils nous ont assuré qu'ils ont subi une augmentation des coûts.

**M. Clermont:** Monsieur le Ministre, M. Hopper a mentionné que pour que les consommateurs de l'Est n'aient pas à payer des prix trop élevés pour les trois premiers mois de l'année, à la suite de l'augmentation des prix internationaux, que ça coûterait environ 60 millions de dollars des fonds généraux du Trésor.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, on a fait une estimation, parce que, comme je l'ai dit, nous ne savons pas encore quels seront les coûts exacts pour ce premier quartier de 1974. Il y a nettement augmentation, surtout par suite de la taxe à l'exportation.

**M. Clermont:** En un mot, si le gouvernement n'avait pas accepté de compenser l'augmentation des prix, le consommateur, à l'Est de la ligne Borden, aurait payé au-dessus de 240 millions de dollars pour février et mars.

**M. Macdonald (Rosedale):** 240 millions de dollars oui, approximativement.

**M. Clermont:** En ce qui regarde les paiements de compensation que vous allez payer aux compagnies, monsieur Macdonald, vous mentionnez dans vos notes que ces paiements seront vérifiés par le Vérificateur général et peut-être aussi des vérificateurs venant de l'extérieur. Je me demande pourquoi on n'emploierait pas les vérificateurs du ministère des Approvisionnements et Services qui vérifient les comptes pour différents ministères du gouvernement?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est une bonne suggestion je croyais qu'étant donné le prestige du Vérificateur général, c'était un bon choix.

**M. Clermont:** Oui. Pardon monsieur Stevens. Je ne m'oppose pas à ce que vous ayez recours aux services du Vérificateur général. C'est vous qui mentionnez dans vos notes qu'il y aurait possibilité d'engager des vérificateurs venant de l'extérieur. Au lieu d'aller à l'extérieur pour engager des vérificateurs, peut-être que vous pourriez employer les services des vérificateurs que le ministère des Approvisionnements et Services a à sa disposition.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vraiment, c'est à cause du système de comptabilité des compagnies pétrolières, c'est un peu spécialisé et nous avons décidé que peut-être les vérificateurs gouvernementaux auraient besoin de l'aide de ceux qui sont familiarisés avec le système de comptabilité des compagnies pétrolières.

**M. Clermont:** Vu que notre temps est limité, monsieur le président, un autre domaine que je voudrais aborder, c'est celui de la construction du pipe-line entre Sarnia et Montréal. Alors ce pipeline est supposé être en service à la fin de 1975. Mais certaines sources nous disent que d'ici 1975, le nombre de barils qui va être transporté par le pipe-line de Sarnia à Montréal sera absorbé par la consommation dans l'Est du pays. Lorsque vous ou le premier ministre avez fait l'annonce de la construction d'un pipe-line Sarnia-Montréal, on a parlé d'un deuxième pipe-line, en territoire canadien, entre Winnipeg et Montréal d'ici quelques années. Dans une telle situation, est-ce qu'il ne serait pas avantageux d'aller de l'avant plus tôt, avec la construction d'un deuxième pipe-line?

[Interpretation]

to the Lakehead. To the cost of the pipeline from Clarkson to Ottawa they added the transportation costs for the replacement heating oil from Edmonton to the Lakehead. It is rather complicated, but they have assured us that they were facing increased costs.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, Mr. Hopper mentioned that it would cost the treasury \$60 million to prevent eastern consumers from having to pay too high a price during the first three months of the year as a result of the international price increase.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, we gave an estimate, because, as I have said, we do not yet know the exact costs for the first quarter of 1974. There is a definite increase, especially as a result of the export tax.

**Mr. Clermont:** In short, if the government had not agreed to compensate for the price increase, consumers east of the borderline would have paid more than \$240 million during February and March.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, approximately \$240 million.

**Mr. Clermont:** With respect to the compensation that you will be paying to the companies, Mr. Macdonald, you say in your remarks that these payments will be audited by the Auditor General, and perhaps also by outside auditors. Might we not use auditors from the Department of Supply and Services, who audit the accounts of various government departments?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is a good suggestion; I thought that in view of the Auditor General's prestige, he was a good choice.

**Mr. Clermont:** Yes. I am sorry, Mr. Stevens. I am not against your using the Auditor General. You yourself say in your remarks that outside auditors might be employed. Instead of going outside to find auditors, you might perhaps use auditors who already work for the Department of Supply and Services.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, it is really because the accounting system of the oil companies is rather specialized, and we thought that the government auditors might need help from those who are familiar with the oil companies accounting system.

**Mr. Clermont:** Since our time is limited, Mr. Chairman, I should like to move on to the matter of building a pipeline between Sarnia and Montreal. The pipeline is supposed to be operating by the end of 1975. But from some sources, we hear that by 1975, the number of barrels that will be transported through the Sarnia-Montreal pipeline will be used up in the east. When you or the Prime Minister announced the construction of the Sarnia-Montreal pipeline, there was talk of a second pipeline within Canadian territory, between Winnipeg and Montreal, to be built within a few years. Given this situation, would it not be a good idea to proceed as soon as possible with the construction of a second pipeline?



[Texte]

**M. Macdonald (Rosedale):** Un pipe-line vers Montréal, par exemple?

• 1645

**M. Clermont:** Oui.

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Mr. Chairman, is this part of the vote?

**Mr. Béchard:** That is part of the regular vote.

**The Chairman:** Is that a point of order you are raising?

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Yes. I am asking you, as Chairman, is this subject of a pipeline through Winnipeg part of the vote?

**The Chairman:** I believe it is part of the entire program that is coming into force.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Il me fait plaisir que M. Hamilton, le député de Qu'Appelle-Moose Mountain, ait posé cette question-là. Je la garderai en mémoire et lorsque ses collègues poseront des questions un peu en dehors du sujet, cela me permettra de faire une intervention et de ne pas être accusé de retarder les débats.

Monsieur le ministre, je ne sais pas si je me suis expliqué correctement: si le pipe-line Sarnia-Montréal entre en opération à l'automne de 1975, certains experts prétendent que la consommation à l'est de l'Outaouais aura augmenté de plus que la capacité du pipe-line.

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est clair que la capacité initiale du pipe-line Sarnia-Montréal ne pourra satisfaire à tout le marché de Montréal. C'est clair, c'est très évident.

La limite est imposée par la capacité de production. En effet, les sources de l'Ouest du Canada sont limitées. Nous avons atteint le plafond de production des gisements de l'Ouest du Canada et pour cette raison, nous devons limiter l'augmentation des expéditions vers l'Est du Canada à 250,000 barils par jour. Naturellement, avec l'expansion de notre capacité à production par l'exploitation des sables bitumineux ou peut-être des gisements de l'Arctique, il sera possible de servir tout le Canada. Mais en ce moment, avec nos ressources actuelles, il n'est pas possible d'approvisionner tout le marché de Montréal.

**M. Clermont:** Pour faire plaisir à M. Hamilton, dans votre crédit 45b, vous demandez 15 millions pour l'énergie atomique. Vous êtes allé, durant l'ajournement, rendre visite à certains pays pour les intéresser à un programme d'énergie atomique. Quels ont été les résultats de cette visite, monsieur Macdonald?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, j'ai visité les Anglais et ils ont été tellement dérangés par notre visite, qu'ils ont tenu une élection et que le gouvernement a été défait. Mais nous avons présenté les vertus de notre système canadien, le Candu, aux Anglais et comme résultat de cette visite, ils ont envoyé une mission spéciale des scientifiques spécialisés dans ces questions visiter Pickering et aussi Douglas Point en Ontario pour examiner notre système. Nous avons été informés que le résultat de cette visite était très favorable, mais avec un changement de gouvernement nous devons présenter encore aux ministres anglais les possibilités du système canadien.

[Interprétation]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** A pipeline to Montreal, you mean?

**Mr. Clermont:** Yes.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Monsieur le président, est-ce que cela fait partie de ce crédit?

**M. Béchard:** Ceci relève du crédit ordinaire.

**Le président:** Faites-vous appel au Règlement?

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Oui. Je vous demande en tant que président, si la question d'un pipe-line passant par Winnipeg relève de ce crédit?

**Le président:** Il me semble que ceci a trait à l'ensemble du programme qui a été adopté.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I am glad that Mr. Hamilton, the member for Qu'Appelle-Moose Mountain, asked that question. I will remember it when his colleagues ask questions that are not directly relevant, for then I will be able to intervene without anyone saying I am holding up the debate.

Mr. Minister, I do not know if I explained what I meant, if the Sarnia-Montreal pipeline comes into operation in the autumn of 1975, some experts claim that consumption in the east of the Ottawa Valley will have increased by more than the capacity of the pipeline.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is obvious that the initial capacity of the Sarnia-Montreal pipeline will not be adequate to supply the whole Montreal market. That is completely evident.

The limitation results from the production capacity. The sources in the west of Canada are limited. We have already reached the production ceiling of the deposits in the west of Canada, and therefore we must limit what we send to the east of Canada to 250,000 barrels a day. Of course, if we increase our production capacity by exploiting tarsands or perhaps Arctic deposits, we can perhaps serve the whole of Canada. but for the moment, with our present resources, it is not possible for us to supply the whole Montreal market.

**Mr. Clermont:** To keep Mr. Hamilton happy, in your Vote 45b you request \$15 million for atomic energy. During the recess, you went to visit certain countries with a view to getting them interested in an atomic energy program. What were the results of your visit, Mr. Macdonald?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, I visited Britain, and they were so put out by our visit that they had an election and the government was defeated. But we showed them the merits of our Canadian system, the Candu reactor, in Britain, and as a result of our visit, they sent a special team of scientists who specialize in these matters to visit Pickering and also Douglas Point, Ontario, to take a look at our system. We were informed that the results of this visit were very favourable, but in view of the change of government, we will have to again demonstrate to the British ministers the potential of the Canadian system.

[Text]

Nous avons aussi présenté à l'Iran les avantages du système canadien pour un pays qui veut vraiment augmenter ses sources d'énergie sur le plan national par un système à l'énergie nucléaire. Les Français ont conclu un accord cadre avec les Iraniens au sujet des réacteurs nucléaires mais nous avons découvert qu'il y avait vraiment de la place pour les réacteurs canadiens dans le programme iranien et nous poursuivons des discussions avec les Iraniens pour vendre notre système canadien.

• 1650

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, la période de gel volontaire des prix domestiques doit se terminer le 31 mars 1974 et je sais que vous avez eu des rencontres avec des représentants des provinces productrices de même que le premier ministre. S'il arrivait qu'il ne soit pas possible d'en arriver à une entente avec les provinces productrices, quelle serait la décision du gouvernement? Est-ce que le gouvernement fédéral est prêt à aller de l'avant et à assurer la population canadienne, d'un océan à l'autre, un prix unique, compte tenu de la différence de coût de transport?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est notre politique, monsieur Clermont, mais nous espérons avoir la coopération des provinces productrices sur cette question. C'est peut-être un peu prématuré parce que je crois que le premier ministre aura des discussions avec les premiers ministres des provinces concernées, peut-être la semaine prochaine. Nous espérons finaliser cette question de prix unique au Canada.

**M. Clermont:** Vous avez mentionné et le premier ministre a mentionné un prix unique et inférieur au prix international. Selon les nouvelles fournies par les média d'information, les provinces d'Alberta, et de Saskatchewan voudraient obtenir le prix international. C'est beaucoup plus élevé, je crois. Vous avez dit: «le premier ministre a mentionné». De nouveau je pose la question: n'est-il pas possible d'en arriver à une entente? Vous avez trouvé un allié dans le ministre responsable de l'Énergie en Ontario qui doit parler aux représentants des provinces productrices; or une des provinces à la même couleur de gouvernement que l'Ontario, peut-être cela va-t-il faciliter votre travail, monsieur Macdonald? Mais s'il arrivait que le 31 mars il n'y ait aucune possibilité d'entente entre le gouvernement fédéral et les provinces productrices, est-ce que le gouvernement...

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons le pouvoir constitutionnel de présenter un projet de loi pour régler le prix du marché canadien, et nous exercerons ce pouvoir.

**M. Clermont:** En un mot, vous dites que vous êtes prêts à employer les pouvoirs que la Constitution vous donne pour aller de l'avant avec un prix unique au Canada sur une base inférieure au prix international?

**M. Macdonald (Rosedale):** Et nous avons ce pouvoir.

**M. Clermont:** Est-ce que mon temps est écoulé, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Clermont:** Merci!

**The Chairman:** Before leaving for a broadcast Mr. Douglas had indicated that he was representing his party which means he is entitled to 15 minutes. He is not back yet so, with your approval, we will move to five minutes each for the second round. When he comes back we will revert to 15 minutes for him. Agreed.

[Interpretation]

We also showed Iran the merits of the Canadian system for a country that really wants to increase its national energy resources by using nuclear energy. The French have signed a general agreement on nuclear reactors with Iran, but we have discovered that there really is room for Canadian reactors in the Iranian program, and we are having discussions with the Iranians with a view to selling them a Canadian system.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, the voluntary internal price freeze is to end on March 31, 1974, and I know that you have had meetings with representatives of the oil producing provinces, and also with the Prime Minister. If by any chance it were not possible to come to an agreement with the oil producing provinces, what course would the government take? Is the federal government willing to press on and assure Canadians across Canada that there will be a uniform price, in spite of the difference in transportation costs?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is our policy, Mr. Clermont, that we hope to have the co-operation of the oil producing provinces in this matter. This is perhaps a trifle premature, for I believe the Prime Minister will be having discussions with the prime ministers of the provinces concerned, maybe next week. We hope to come to a final decision on the matter of a uniform price throughout Canada.

**Mr. Clermont:** You, and the Prime Minister, have talked of a uniform price lower than the international price. According to the media, the provinces of Alberta and Saskatchewan would like it to be the international price. That is much higher, I think. You say: "The Prime Minister has mentioned..." I ask again, is it not possible to reach an agreement? You have found an ally in the Ontario Minister for Energy, who will be speaking to the representatives of the oil producing provinces; it may make things easier for you, Mr. Macdonald, to have one province, Ontario, in tune with the government? But if it should happen on March 31 that no agreement were possible between the federal government and the oil producing provinces, would the government...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We have the constitutional power to introduce legislation regulating the prices on the Canadian market, and we will use this power.

**Mr. Clermont:** In short, you are saying that you are willing to use the powers you have under the constitution to go ahead and impose a uniform price throughout Canada, lower than the international price?

**Mr. MacDonald (Rosedale):** And we have this power.

**Mr. Clermont:** Is my time up, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Clermont thank you.

**Mr. Clermont:** Thank you!

**Le président:** Avant de nous quitter pour une émission sur les ondes, M. Douglas a indiqué qu'il représentait son parti, ce qui signifie qu'il a droit à 15 minutes. Il n'est toujours pas revenu, et avec votre approbation nous allons accorder 5 minutes à chacun des députés pour le second tour. Lorsqu'il reviendra, nous lui accorderons 15 minutes. Est-ce d'accord?



[Texte]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Stevens, five minutes.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if the Minister could indicate if there is any ceiling to be placed on the amount of compensation that would be payable to any one importer. For instance, presumably you could not tolerate a situation where an importer can justify comparatively high prices you would feel much above, say, the world average, and yet expect compensation. Have you told them that there is to be a ceiling?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, Mr. Stevens. We told them what we are compensating them for; it is not their total price to their international supplier but that portion of the total price that is represented by increased host government take, the term of art used by Mr. Hopper, so in that sense whatever the Canadian refiner may have paid overseas, we are only going to compensate him really for the three elements, the increase in host government take, the increase in bunker oil and, of course, whatever exposure he may have for participation during this period.

**Mr. Stevens:** What worries me, Mr. Chairman, is the relative blank cheque that you have given to the host country in that, as I see the deal, you have absolutely no ceiling. The host country, in dealing with this supplier, can bump the price to any limit knowing that the Canadian government eventually is going to have to compensate.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The host countries have, in effect, said for this quarter they would hold the price at the limit that they stipulated for January 1; so, the price and in particular the host government take is already known and established by those countries.

**Mr. Stevens:** What about for subsequent months?

• 1655

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We are not dealing with subsequent months at the moment. We will be presenting a measure to Parliament, as I have indicated, to deal with the compensation payment in the months to come.

**Mr. Stevens:** Do you take into your calculations options that may be outstanding?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** What kind, Mr. Stevens?

**Mr. Stevens:** In the international dealings between the host country and the supplier, I would imagine there is much room for side deals. Even after an audit they may be able to show a cost with respect to the compensation they are asking for which would not disclose either that options on supply have been given or that there have been favourable prices given with respect to other deals.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Whatever may have been done on the side, all we are going to compensate the Canadian refiner for is a multiple of the stated tax rate plus the number of barrels a day that they . . .

**Mr. Stevens:** But what I am coming at, Mr. Chairman, is how can you be satisfied even with extensive audits that there are not private deals being made with the international oil companies and these host countries that you are not privy to and they are telling you a certain rate structure without disclosing there is a kickback, let us put it that way, that has not been revealed to you.

[Interprétation]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Stevens, cinq minutes.

**M. Stevens:** Je vous remercie, monsieur le président. Je me demandais si le ministre pourrait nous dire si on a défini le maximum des compensations payables à chaque importateur. Par exemple, vous ne pourriez tolérer une situation où l'importateur justifierait des prix relativement élevés, supérieurs selon vous à la moyenne mondiale, et espérer des compensations. Leur avez-vous dit qu'il devait y avoir un maximum?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, monsieur Stevens. Nous leur avons dit que les compensations ne concernaient pas le prix au fournisseur international, mais la portion de ce prix qui est représentée par l'augmentation de la part du gouvernement receveur, expression employée par M. Hopper, ainsi, quel que soit ce qu'a payé la raffinerie canadienne à l'étranger, nous allons lui accorder comme compensation les trois éléments suivants, l'augmentation de la part du gouvernement receveur, l'augmentation du pétrole en stock et, bien sûr, les frais qu'il encoure pendant cette période.

**M. Stevens:** La source de mon inquiétude, monsieur le président, c'est le chèque quasi en blanc que vous avez donné aux pays qui le reçoit, comme je l'entends sans marquer de limites. Le pays bénéficiaire peut diviser le prix aux fournisseurs sans limite sachant que le gouvernement canadien devra éventuellement l'indemniser.

**M. Macdonald (Rosedale):** Les pays bénéficiaires ont en fait déclaré que le prix serait maintenu à sa limite actuelle durant le présent trimestre tel que fixé au 1<sup>er</sup> janvier, le prix et le gouvernement intéressé sont donc déjà connus.

**M. Stevens:** Et pour les mois suivants?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous n'envisageons pas la situation des mois suivants à ce moment. Nous allons proposer une mesure à prendre au Parlement comme je l'ai indiqué, en vue de régler le paiement d'une indemnité au cours des prochains mois.

**M. Stevens:** Est-ce qu'il entre dans vos calculs des options éventuelles?

**M. Macdonald (Rosedale):** De quel genre, monsieur Stevens?

**M. Stevens:** Dans les accords internationaux entre le pays bénéficiaire et le fournisseur, j'imagine qu'il y a de grandes possibilités de tractations secondaires. Même après vérification, ils peuvent encore montrer un coût pour justifier l'indemnité qu'ils demandent et qui n'indiquerait pas si des options d'approvisionnements ou si des prix favorables ont été accordées concernant d'autres transactions.

**M. Macdonald (Rosedale):** Quelles que soient les tractations occultes, nous indemniserons le raffineur canadien seulement pour un multiple du tarif de l'impôt fixé plus le nombre de barils par jour qu'il . . .

**M. Stevens:** Ce à quoi je veux en venir, monsieur le président, c'est comment nous pourrions être persuadés, même si des vérifications complètes sont effectuées, qu'il n'y a pas de transactions secrètes avec les grandes compagnies internationales de pétrole et ces pays bénéficiaires sans que nous le sachions et qu'une certaine structure des tarifs nous soit présentée sans indiquer les ristournes, disons, dont vous avez eu connaissance.

[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There is room for third-evidence corroboration here, but the level of tax take in the particular country is a known fact; it is a published and known fact. As I say, what we are doing here is that we are compensating the company for the amount that it will have to pay to the host government. You are suggesting that a host government may, in fact, charge the exporting company less in the way of tax than it charges everyone else.

**Mr. Stevens:** After all side deals are taken into account, kickbacks, I think in a very interesting presentation indicated, it is becoming very complicated as to who owns whom in this thing.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Putting aside the question of participation, the question of tax take is, as Mr. Hopper indicated, something that is objectively known.

**Mr. Langlois:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** I am at a loss here. I am not a Conservative; I would like somebody to explain to me what a kickback is, and a side deal.

**Mr. Stevens:** Mr. Langlois does not need any training in that field.

**The Chairman:** Mr. Stevens, this is your last question.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, I do not understand what the committee is laughing about.

**The Chairman:** I do not either, Mr. Minister.

**An hon. Member:** And he is a Liberal.

**The Chairman:** So, we are two. Mr. Stevens, this is your last question.

**Mr. Stevens:** I hope I get ample allowance, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You will get your minute allowance; there is no problem.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, have you reserved any right in dealing with your importers to say that you will not compensate them with respect to costs incurred from certain suppliers? If you feel, for example, they could have purchased the oil more cheaply from one host country as opposed to another, have you reserved the right to say that you will, in effect, pick the supplier rather than give them the complete freedom to tell you where they bought the oil to justify the cost to you?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Stevens, we have the right to pay as much or as little as we want in this one. It is, in effect, a cross payment to protect the Canadian consumer. If we did find a pattern in which there had been any diversion, for example, to higher cost oil out of the normal trading pattern of these companies then, indeed, I think that could be the basis for that kind of lower compensation payment than they might have claimed for.

• 1700

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, on the basis of your voluntary price freeze, have you had any further instances where the companies have, in fact, raised the retail price against your wish?

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Il y a place ici pour corroboration en troisième preuve, mais le bénéfice au niveau de l'impôt dans ce pays particulier est un fait avéré; le fait est notoire. En réalité, nous indemnisons la compagnie sur le montant qu'elle aura à payer au gouvernement bénéficiaire.

**M. Stevens:** Après que toutes les transactions marginales ont été examinées, les ristournes, il devient très difficile de reconnaître le maître du serviteur.

**M. Macdonald (Rosedale):** Compte tenu de la participation, la question d'impôt, comme l'a fait entendre M. Hopper, apparaît objectivement.

**M. Langlois:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Je me perds ici en conjectures. Je ne suis pas conservateur; j'aimerais qu'on m'explique ce qu'est en l'occurrence la ristourne et la transaction marginale.

**M. Stevens:** M. Langlois n'a pas besoin d'être éclairé sur ce point.

**Le président:** Monsieur Stevens, c'est votre dernière question.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, je ne comprends pas ce qui soulève le rire parmi le Comité.

**Le président:** Moi, non plus, monsieur le ministre.

**Une voix:** Et il est libéral.

**Le président:** Nous sommes donc deux à ne pas comprendre. Monsieur Stevens, c'est votre dernière question.

**M. Stevens:** J'espère avoir toute latitude, monsieur le président.

**Le président:** Vous disposerez de la minute qui vous est allouée; ce n'est pas un problème.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, vous êtes-vous réservé quelques droits à l'égard de vos importateurs; les avez-vous avertis que vous n'étiez pas pour les indemniser des coûts exigés par certains fournisseurs? Si vous pensez, par exemple, qu'ils ont pu acheter du pétrole à meilleur marché d'un pays producteur par rapport à un autre, vous êtes-vous réservé le droit de dire que vous choisirez le fournisseur plutôt que de lui donner carte blanche, quitte à vous dire de qui le pétrole a été acheté pour en justifier le coût à vos yeux?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Stevens, nous sommes libres de payer autant et aussi peu que cela nous convient. Il s'agit en fait d'un paiement brut pour protéger le consommateur canadien. Si nous avions une formule dépourvue, par exemple, de majoration du coût du pétrole dans les normes commerciales ordinaires de ces compagnies, nul doute que cela donnerait lieu à une indemnisation inférieure à celle qui pourrait être réclamée.

**M. Stevens:** Monsieur le président, vu votre gel volontaire des prix, est-ce qu'il y a eu d'autres instances où les compagnies ont haussé le prix de détail contre votre gré?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There have been all kinds of friction at the retail level and in some cases we have had some evidence of individual companies doing that and ...

**Mr. Stevens:** Could you name the companies?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** ... where this has been brought forward—no, I prefer not to—through the agency of the department or the board we have gone back to them and said that this does not appear to us to be in accordance with their undertaking with the price restraint. In some cases they have contested the fact and in other cases there has been an adjustment. I think it is fair to say there is continual friction on this one and in many cases, of course, with a substantial portion of the retail sector not in the direct ownership of the companies through either independent retailers or, indeed, lessees, the ability to make a control at the retail level is limited in so far as the company is concerned.

**Mr. Stevens:** How many complaints would you have had?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not know. Mr. Priddle's life has been riddled with these and I do not know if he could make any estimate as to the ...

**Mr. Priddle:** No.

**Mr. Hopper:** Possibly about 50. There was a situation in January where, as you may recall, since September we had had No. 2 fuel oil and gasoline under control, residual fuel oil was not under control at that time. Some companies attempted to move the residual fuel oil price early in January in the Maritimes, reflecting the higher cost of crude and we requested them to roll back the price that existed in September and they did so.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Herbert.

**Mr. Stevens:** For a rerun. Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, I put you down for a rerun. Monsieur Béchar.

**An hon. Member:** You forgot Mr. Douglas.

**The Chairman:** I am sorry, that is right. We must come back to Mr. Douglas as agreed by the Committee. Mr. Douglas, you have 15 minutes.

**Mr. Douglas:** Thank you. I just want to be clear about a number of points and I wonder whether I may ask the Minister, first of all, exactly what period is covered by this 11b item of \$240 million—payments for the first quarter of this calendar year, January, February and March. Will this pay for the period of March although the payments may not be made until the next fiscal year?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In fact we are dealing with the first quarter, but perhaps I could ask either Mr. Priddle or Mr. Hopper to go through again the payment structure that we are contemplating here.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, I do not want to take a lot of time getting a series of figures. If they can get them later then I could go on with the question.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Douglas, if I may say so, I think you might have been out of the room when we dealt with this one. I do not know if I am responding exactly to the same question, but I think we may have covered this rather extensively.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Il y a eu de constantes frictions au niveau du détail et, dans certains cas, nous avons eu la preuve que certaines compagnies le faisaient et ...

**M. Stevens:** Pourriez-vous nommer les compagnies?

**M. Macdonald (Rosedale):** ... où elles ont été exposées ... Non, je préfère m'abstenir par l'intermédiaire de l'agence du ministère ou de l'office, nous sommes allés les retrouver pour les avertir que cela ne nous semblait pas conforme à ce qu'ils avaient promis pour empêcher la hausse des prix. Dans certains cas, ils l'ont contesté, et dans d'autres cas, il y a eu ajustement. Je dois avouer que la friction continue et, parfois, dans un secteur important du commerce de détail et non assujéti directement aux sociétés, soit par les détaillants autonomes ou leurs concessionnaires, car le contrôle au niveau du détail est restreint de la part de la compagnie.

**M. Stevens:** Combien de plaintes vous sont parvenues?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne sais pas. M. Priddle en a été harcelé et je ne sais s'il pourrait en estimer le nombre ...

**M. Priddle:** Non.

**M. Hopper:** Cinquante environ. La situation en janvier, alors que depuis septembre l'huile de chauffage n° 2 et l'essence étaient contrôlées, ne s'appliquait pas à l'huile de chauffage résiduaire. Certaines compagnies ont essayé de rehausser le prix de l'huile de chauffage résiduaire en janvier dans les Maritimes, reflétant le coût élevé du pétrole brut, et nous leur avons demandé de rétablir le prix de septembre et elles s'y sont conformées.

**Le président:** Merci. Monsieur Herbert.

**M. Stevens:** Pour une reprise, monsieur le président.

**Le président:** Oui, je vous ai inscrit pour la reprise. Monsieur Béchar.

**Une voix:** Vous avez oublié M. Douglas.

**Le président:** Je regrette, c'est en effet vrai. Nous devons revenir à M. Douglas selon l'assentiment du Comité. Monsieur Douglas, vous avez 15 minutes.

**M. Douglas:** Merci. Je veux seulement élucider certains points et me permettez-vous d'abord de demander au ministre quelle est la période exacte comprise dans le poste 11b de 240 millions de dollars, paiements pour le premier trimestre de l'année civile courante, janvier, février et mars. Est-ce que le paiement comprend le mois de mars, même si les paiements ne sont pas versés avant la prochaine année financière?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous parlons du premier trimestre, mais on pourrait peut-être demander à M. Priddle ou à M. Hopper de retracer la structure du paiement tel que nous l'envisageons ici.

**M. Douglas:** Monsieur le président, je ne veux pas consommer le temps en statistiques. S'il y a moyen de les obtenir plus tard, je vais poursuivre la question.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Douglas, si vous permettez, je crois que vous étiez peut-être absent quand nous avons traité de cette question. Je ne sais si je réponds à la même question exactement, mais il me semble que nous l'avons discutée de façon assez étendue.

[Text]

The Chairman: Pardon me, Mr. Douglas. I think you will find that on the record because a discussion took place, the question was asked and . . .

Mr. Macdonald (Rosedale): Perhaps Mr. Priddle could say it briefly and then we will have it again for sure.

The Chairman: Fine.

Mr. Priddle: Mr. Douglas, the payments cover the period January 1 through early March. The \$240 million estimate is derived from the \$110 million a month figure which appears in the Minister's statement for January and February, plus \$40 million for the early part of March when cargoes would be loaded which would potentially affect the oil price in eastern Canada in the month of March. In addition, there is the contingent liability for participation that the Minister mentioned. These items, \$220 million plus \$40 million plus, say, something over \$100 million sum to a little short of \$400 million. We would expect about 60 per cent of that would be eligible for payment during the period in which payment authority exists under this vote which is through the end of April. So 60 per cent of about \$400 million is \$240 million.

Mr. Douglas: Thank you very much. Could I ask the Minister, assuming no substantial alteration in the price of imported crude, does this mean that over a 12-month period we are talking about a program that will cost in excess of \$1 billion a year?

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes, sir.

• 1705

Mr. Douglas: What is the estimate? Have you made any estimate?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think one of the difficulties will be to be sure at what level the single Canadian price will be after April 1 which is, at the moment, under discussion. I think on an annual basis we are talking about a figure somewhere in the neighbourhood of \$1.4 billion, are we not?

A Witness: Yes.

Mr. Douglas: It is \$1.4 billion.

Mr. Macdonald (Rosedale): That is really to cushion the eastern customer against overseas cost.

Mr. Douglas: What price per barrel is that predicated on?

Mr. Macdonald (Rosedale): What price overseas?

Mr. Douglas: Per barrel.

Mr. Macdonald (Rosedale): In round figures that is \$10.50 landed cost in Montreal by way of example, \$10.50 or \$10.20.

Mr. Douglas: What will the payment be to the oil companies per barrel?

Mr. Macdonald (Rosedale): About \$4.25 excluding participation again, Mr. Douglas.

[Interpretation]

Le président: Pardon, monsieur Douglas, mais je crois que vous le trouverez dans les procès-verbaux car des délibérations ont eu lieu concernant le sujet, la question a été posée et . . .

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Priddle pourrait peut-être résumer la réponse brièvement, la question sera certainement encore posée.

Le président: Très bien.

M. Priddle: Monsieur Douglas, les paiements sont pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au début de mars. Les 240 millions de dollars prévus dans le budget comprennent les 110 millions par mois mentionnés dans la déclaration du ministre en janvier et février, plus 40 millions pour les chargements du début de mars susceptibles de modifier le prix du pétrole dans l'Est du Canada au cours du mois de mars. En outre, il y a le risque imprévu relatif à la participation mentionnée par le ministre. Ces postes, de 200 millions, plus 40 millions, outre quelque peu plus de 100 millions, frisent le 400 millions de dollars. Nous prévoyons qu'environ 60 p. 100 de cette somme serait à verser durant la période autorisée pour le paiement en vertu de ce crédit expirant à la fin d'avril. Soixante p. 100 d'environ 400 millions de dollars représentent donc 240 millions.

M. Douglas: Merci beaucoup. Pourrais-je demander au ministre, supposant une modification sensible du prix du pétrole importé, si cela signifie qu'au cours d'une période de 12 mois nous envisageons un programme qui coûterait plus d'un milliard par année?

M. Macdonald (Rosedale): Oui, monsieur.

M. Douglas: A combien l'évaluez-vous? Avez-vous fait une évaluation?

M. Macdonald (Rosedale): Il est difficile de déterminer à quel niveau le prix unique canadien sera fixé après le 1<sup>er</sup> avril, au moment des délibérations. Sur une base annuelle, nous envisageons un chiffre de \$1.4 milliards, n'est-ce pas?

Une voix: Oui.

M. Douglas: Le chiffre est de \$1,400,000?

M. Macdonald (Rosedale): Pour mettre les clients de l'Est à l'abri des problèmes causés par le prix du pétrole venant d'outremer.

M. Douglas: Basé sur quel prix au baril?

M. Macdonald (Rosedale): Quel est le prix outremer?

M. Douglas: Le baril.

M. Macdonald (Rosedale): En chiffres ronds, soit le coût au débarquement à Montréal, \$10,50 ou \$10.20.

M. Douglas: Quel sera le prix payé aux compagnies pétrolières par baril?

M. Macdonald (Rosedale): Environ \$4.25 sans la participation, monsieur Douglas.



[Texte]

**Mr. Douglas:** It is \$4.25 plus the participation payment?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Participation whenever it comes. If, in fact, the participation sword does not drop during the first quarter of course there will be no payment in relation to participation with the possible exception of—are there any?

**Mr. Hopper:** There will be no payment made retroactive.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No payment whatsoever.

**Mr. Douglas:** The consumers are paying on the basis of what—\$6.50 a barrel in Eastern Canada now?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is correct.

**Mr. Douglas:** Does this mean we are talking about a price of \$4.75—or \$10.75?

**Mr. Hopper:** The average price of crude imported into Canada in December was a shade over \$6 a barrel. The average price of crude that has been imported in February is close to \$11 a barrel and that difference being \$5 a barrel we are proposing to pick up \$4.25 leaving the companies to absorb themselves, without reflection in the retail price, roughly 70 cents a barrel I think it was which are other costs associated with their crude oil, either margins or higher transportation charges which we would not cover.

**Mr. Douglas:** Are the companies picking up that 70 cents? Would it not be true that as the price which they have to pay for the crude oil goes up, this will be a deductible item for income tax purposes?

**Mr. Hopper:** Yes, sir, for income tax purpose it would be.

**Mr. Douglas:** Then what is the real cost to the companies? What are they actually paying over and above what they get from the consumer and what they are going to get from the Canadian government? What part of this cost are they absorbing?

**Mr. Hopper:** You mean after income taxes?

**Mr. Douglas:** Yes.

**Mr. Hopper:** Well, that would depend on each individual company. Some companies refining in Eastern Canada have no production out West. Golden Eagle, for example, is simply an independent refiner marketer. Income tax rate is today 47 or 48 per cent. That particular company is a new company and has just gone into business so I do not believe it is in a tax position. The other companies importing could file a consolidated return which includes their total business in Canada and their tax calculations would reflect profits made on production with expensing provisions, depletion allowances and so forth.

**Mr. Douglas:** But the companies are not picking up the entire 70 cents per barrel?

**Mr. Hopper:** They are absorbing the 70 cents as an initial cost. Clearly it is a cost of doing business that is not being compensated for.

**Mr. Douglas:** No, but which they can deduct as a profit expenditure.

[Interprétation]

**M. Douglas:** Soit \$4.25 plus le paiement de participation?

**M. Macdonald (Rosedale):** La participation lorsqu'elle entre en jeu. Si, en fait, le glaive de la participation ne tombe pas durant le premier trimestre, il n'y aura évidemment pas de paiement par rapport à la participation sauf peut-être... mais y en a-t-il?

**M. Hopper:** Il n'y aura pas de paiements rétroactif.

**M. Macdonald (Rosedale):** Aucun paiement.

**M. Douglas:** Les consommateurs paient présentement dans l'Est du Canada et les consommateurs paient environ \$6.50 dans l'Est du Canada présentement?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est exact.

**M. Douglas:** Est-ce que cela veut dire que le prix varie de \$4.75 à \$10.75?

**M. Hopper:** Le prix moyen du pétrole brut importé au Canada en décembre dépassait un peu \$6.00 le baril. Le prix moyen du pétrole brut importé en février coûte près de \$11 le baril et la différence de \$5 le baril serait absorbée par nous pour \$4.25 et le reste par les compagnies sans affecter le prix de détail de 70c. le baril approximativement en plus des frais marginaux ou des frais supérieurs de transport que nous ne défraierons pas.

**M. Douglas:** Est-ce que les compagnies reçoivent 70c? N'est-il pas vrai qu'à mesure que le prix qu'elles doivent payer pour le pétrole brut monte, le dégrèvement d'impôt augmente.

**M. Hopper:** Oui, monsieur.

**M. Douglas:** Alors quel est le prix de revient réel pour les compagnies? Qu'est-ce qu'elles paient en réalité en sus et en plus de ce qu'elles reçoivent du consommateur et ce qu'elles recevront du gouvernement canadien? Quelle est la partie du coût absorbé par les compagnies?

**M. Hopper:** Vous voulez dire après déduction d'impôt?

**M. Douglas:** Oui.

**M. Hopper:** Eh bien, cela dépend de chacune des compagnies. Certaines compagnies qui raffinent le pétrole dans l'Est du Canada n'ont pas de production dans l'Ouest. La *Golden Eagle*, par exemple, est un raffineur, vendeur autonome. Le taux d'impôt sur le revenu est aujourd'hui de 47 à 48 p. 100. Cette compagnie en particulier est une nouvelle entreprise et vient de se lancer dans les affaires et je ne crois pas qu'elle soit encore taxable. Les autres compagnies importatrices pourraient faire une déclaration commune englobant tous leurs établissements au Canada et le calcul de leurs impôts se reflèterait dans les bénéfices sur la production avec dépenses prévues et dépréciations et ainsi de suite.

**M. Douglas:** Mais les compagnies ne retirent pas tous les 70c. le baril?

**M. Hopper:** Elles absorbent les 70c. dans le prix de revient initial. Ce sont des frais d'exploitation pour lesquels il n'y a pas d'indemnisation.

**M. Douglas:** Non, mais qu'elles peuvent déduire comme frais contribuant à la réalisation des bénéfices.

[Text]

**Mr. Hopper:** Yes, of course, they can deduct under the national income accounts, yes.

**Mr. Douglas:** That is right. May I ask about this landed price of \$10.50 and the possibility that it may be around \$10.75 or \$11. What is that based on? Where does the department get its information as to those prices?

**Mr. Hopper:** Well, we get them directly from the company. We get reports on f.o.b. costs, Venezuela, Persian Gulf, Nigeria plus the transportation component either into Dartmouth, Saint John or Portland, plus the Portland-Montreal pipeline charge laid into Montreal.

**Mr. Douglas:** What type of cost accounting has the department done with respect to these alleged landed prices for crude, so as to ascertain whether or not these are actually the prices that are paid.

• (1710)

**Mr. Hopper:** Before any compensation is paid, the companies will be asked to provide the department outside audited accounts of the bills that they have paid to supplying companies. These are subject, as they are in the income tax system, to checking by an outside auditor, and to spot checks at this point by the Auditor General probably. So those accounts can be checked and verified and they will not be accepted until they are approved by an outside auditor and again we plan a monitoring system where the Auditor General can spot check crude import costs on a monthly basis.

**Mr. Douglas:** Well, many of the companies on the list which the Minister gave in his preliminary statement, buy from their parent company what has already been described as "tied crude". Also many of these companies, particularly Exxon, own their own tankers. Therefore, the vouchers which they turn in as to the price they paid may be an agreed charge between the subsidiary and the parent company. Now what does the department propose to do about that situation?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well, Mr. Douglas, that is why we are not paying their whole cost. That is why we are paying specific elements of it only; namely, the host government take on that particular shipment or series of invoices, plus the bunker charge depending on the source of the crude and its shipment to Canada, both of which can be objectively verified whatever the companies may do between themselves.

If, indeed, "X" oil company Canada buys from "X" company international, its affiliate, and "X" international takes a bigger margin from "X" oil company Canada, "X" oil company Canada is going to have to swallow it so far as the compensation program is concerned, because they will not be compensated for a higher margin. We are paying them only in relation to the host government take and a higher bunker cost resulting from host government take.

**Mr. Douglas:** What access will the department have to the books of these companies?

[Interpretation]

**M. Hopper:** Oui, naturellement, elles peuvent le déduire en vertu des dispositions relatives aux comptes nationaux sur le revenu, oui.

**M. Douglas:** C'est exact. Permettez-moi de demander s'il est possible que ce prix de \$10.50 pour le produit débarqué se stabilise à \$10.75 ou \$11. Sur quoi cela se fonde-t-il? Où le ministère se renseigne-t-il au sujet des prix?

**M. Hopper:** Les données nous parviennent directement des compagnies. Nous obtenons des rapports sur le prix de revient f.o.b. au Venezuela, dans le golfe Persique au Nigeria plus l'élément du transport jusqu'à Dartmouth, St-Jean ou Portland, plus le coût du transport par pipe-line de Portland à Montréal.

**M. Douglas:** De quelle façon le ministère calcule-t-il le prix du pétrole brut débarqué afin de s'assurer si c'est bien le prix qui est payé.

**M. Hopper:** Avant le versement de toute indemnité, les compagnies devront fournir au ministère, vérifiées par des comptables de l'extérieur, les factures payées aux compagnies qui fournissent le produit. Ces comptes sont sujets, comme dans le régime fiscal, à la vérification indépendante et aux sondage impromptus, pour l'heure, probablement de l'auditeur général. La comptabilité sera donc examinée et vérifiée et ne sera pas acceptée tant qu'elle n'aura pas été certifiée par un vérificateur autonome, et nous élaborons un système de surveillance qui permette à l'auditeur général la vérification au hasard du coût du pétrole brut importé sur une base mensuelle.

**M. Douglas:** Bon nombre des compagnies inscrites sur la liste que le ministre a produite au cours de sa déclaration préliminaire, achètent de la société mère le produit déjà décrit comme «pétrole brut concretuel». Plusieurs de ces compagnies également, et Exxon en particulier, possèdent leurs propres pétroliers. Par conséquent, les pièces justificatives qu'elles déposent concernant le prix qu'elles ont payé peuvent indiquer les charges résultant d'une entente entre la société mère et la filiale. Quelles dispositions le ministère entend-il prendre au sujet de cette situation?

**M. Macdonald (Rosedale):** Eh bien, monsieur Douglas, c'est pourquoi nous ne couvrons pas tous leurs frais. C'est pourquoi nous ne couvrons que certains éléments des coûts; le gouvernement hôte prend nommément charge de cet envoi ou de ce lot de factures, plus les charges des soutes, selon la source du pétrole brut et le lieu d'expédition à destination du Canada, ce qui est facile à vérifier objectivement, quelles que soient les ententes entre compagnies.

Si, par exemple, la compagnie «X» établie au Canada achète de la compagnie Internationale «X», sa filiale, et que la compagnie internationale «X» s'approprie une plus grosse marge auprès de la compagnie «X» au Canada, la compagnie «X» au Canada devra se résigner pour ce qui est de l'indemnisation, car il n'y aura pas d'indemnité en compensation d'une marge plus élevée. Nous ne payons que proportionnellement à ce que le gouvernement hôte obtient et au coût accru des soutes résultant de ce qui est absorbé par le gouvernement hôte.

**M. Douglas:** Quel droit de regard le ministère aura-t-il sur la comptabilité de ces compagnies?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Full access.

**Mr. Douglas:** And to the international?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** To the internationals, of course, we do not, but again it does not matter what margin the international takes; we know objectively what the tax exposure is in the source country of oil. We do not have access to the books of foreign governments.

**Mr. Douglas:** No. These are foreign governments—I am glad to see the Minister accepting that thesis.

Do I take it that the subsidy will average out at something in the neighbourhood, the Minister said I think, of \$4.25 per barrel. I understand it is not proposed that you pay \$4.25 on each barrel purchased by a refinery in the area. Do I understand you propose to pay on each shipment on the basis of an individual investigation of each transaction?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, basically that.

**Mr. Douglas:** Each transaction will be submitted to the department?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, that is right.

**Mr. Douglas:** Through independent auditors?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Well the company submits its accounts and the intention is to have the company's outside auditor, that is to say the shareholders' auditor, in effect confirm the company's financial statement in that regard. Now what they are confirming there basically is—Mr. Hopper can correct me—the source of the shipment in terms of the country, the amount of the payment which is related to host government take and the volume that is delivered there.

Now the question of host government take, of course, is something that internationally can be verified from objective sources.

**Mr. Douglas:** This type of cost accounting will be done by the department?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** By the department and with the assistance of the Auditor General.

**Mr. Douglas:** Is there anything in this vote for the purchase of home heating oil by the Department of Supply and Services ...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, sir.

**Mr. Douglas:** ... or by the Canadian Commercial Corporation?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No, sir, that transaction is completed and is not involved in this vote.

**Mr. Douglas:** It is not covered under this vote?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is not covered in this one, no. Those importations were made last fall at the time of the supply shortage.

• 1715

**Mr. Douglas:** That is all I wanted to ask just now.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Plein droit.

**M. Douglas:** Et à l'égard des sociétés internationales?

**M. Macdonald (Rosedale):** A l'égard des sociétés internationales, nous n'avons évidemment aucun droit mais, encore une fois, peu importe quelle sera la marge absorbée par les sociétés internationales; nous savons de façon objective l'effet de l'impôt sur le pétrole dans le pays d'origine. Nous ne pouvons examiner la comptabilité des États étrangers.

**M. Douglas:** Non. Les États étrangers existent et je suis heureux de voir que le ministre l'admet.

Dois-je présumer que la subvention sera en moyenne au niveau de \$4.25 le baril, comme mentionné par le ministre. Je comprends qu'on ne doit pas payer \$4.25 sur chaque baril acheté par une raffinerie dans la région. Dois-je comprendre que l'intention est de payer sur chaque expédition suivant le calcul obtenu au moyen de la vérification de chaque transaction?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, essentiellement.

**M. Douglas:** Chaque transaction sera donc soumise au ministère?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, c'est exact.

**M. Douglas:** Par des vérificateurs autonomes?

**M. Macdonald (Rosedale):** La compagnie soumet sa comptabilité et l'intention est que le vérificateur indépendant, c'est-à-dire le vérificateur de l'actionnaire, confirme à cet égard l'état financier produit par la compagnie. Ce qu'ils confirment fondamentalement, c'est—M. Hopper me corrigera si je me trompe—la source de l'expédition suivant le pays d'origine, le montant à payer par rapport à ce qui est absorbé par le gouvernement hôte et le volume des livraisons à cet endroit.

Ce qui est absorbé par le gouvernement hôte peut être vérifié au niveau international, d'après des sources objectives.

**M. Douglas:** Et cette comptabilité des coûts sera faite par le ministère?

**M. Macdonald (Rosedale):** Par le ministère, avec l'aide de l'auditeur général.

**M. Douglas:** Est-ce que ce crédit prévoit l'achat d'huile à chauffage pour les maisons par le ministère des Approvisionnements et Services ...

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, monsieur.

**M. Douglas:** ... ou par la Corporation commerciale canadienne?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, monsieur, cette transaction est close et n'affecte en rien ce crédit.

**M. Douglas:** Elle n'entre pas dans ce crédit?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, pas dans ce crédit. Ces importations ont été faites l'automne dernier durant la pénurie.

**M. Douglas:** C'est tout ce que je voulais demander pour le moment.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président. En écoutant mon préopinant, je me suis demandé si finalement il voulait qu'on compense les consommateurs de l'Est, mais de toute façon, monsieur le président, monsieur le Ministre, cette compensation sera payée à même le produit de la taxe à l'exportation et en partie à même le fonds du revenu consolidé du Canada. Est-ce que vous pourriez me dire approximativement ce que cette compensation pourra coûter au Trésor fédéral, de l'argent du fonds du revenu consolidé, d'ici un an?

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme M. Priddle l'a dit, les taxes sur les exportations augmenteront jusqu'à 180 millions de dollars et ainsi, s'il y a une compensation de 240 millions de dollars, il y aura un passif de, on l'espère, 60 millions.

**M. Béchard:** J'ai compris mais ce n'est pas l'objet précis de ma question. Après le 1<sup>er</sup> avril, il faudra compenser aussi selon les arrangements qui seront faits dans ce temps-là. Qu'est-ce que cela peut représenter?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je dois dire, monsieur Béchard, qu'après le 1<sup>er</sup> avril nous aurons un nouveau régime et nous n'avons pas encore mis au point tous les arrangements pour ce régime. Nous devons soumettre à la Chambre des communes un projet de loi sur la situation après la fin de mars.

**M. Béchard:** Mais jusqu'à la fin d'avril ce sera environ 40 millions du Trésor?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Béchard:** Monsieur le ministre, M. Clermont a fait allusion tout à l'heure à l'oléoduc Sarnia-Montréal; est-ce qu'on a surmonté tous les obstacles? Est-ce que toutes les procédures requises ont été suivies de façon que cet oléoduc soit en service le plus tôt possible et quand prévoit-on le début des travaux?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Béchard, j'ai parlé au président de l'Office national de l'énergie aujourd'hui et il m'a informé qu'ils attendent une demande pour l'oléoduc cette semaine, l'Office doit l'étudier et rendre sa décision pour la fin de mai nous l'espérons.

**M. Béchard:** Et pensez-vous que les objections de nos amis, les cultivateurs de l'Ontario pourraient retarder les travaux?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'est possible que leurs objections et celle du gouvernement d'Ontario puissent retarder les choses et amener naturellement un délai dans l'aménagement de l'oléoduc.

**M. Béchard:** Il y aura peut-être des obstacles posés par des déclarations de certains ministres conservateurs de l'Ontario, du gouvernement provincial de l'Ontario.

Pour passer à un autre sujet, monsieur le ministre, la dernière fois que vous avez comparu devant ce Comité, je crois au cours du mois de décembre, j'avais exprimé le désir que l'usine d'eau lourde qui doit être construite dans la province de Québec soit érigée dans ma région, pas nécessairement dans mon comté, mais à Gaspé, mais les événements qui ont suivi ont été un deuxième désappointement pour les Gaspésiens, puisqu'elle sera construite ailleurs. Mais il est question, la décision a été prise, de construire une usine thermonucléaire pas très loin de la Gaspésie cette fois, dans la province du Nouveau-Brun-

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Douglas.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. Listening to the previous speaker, I begin to wonder if he really wanted compensation for the eastern consumers, but in any case, Mr. Chairman, and Mr. Minister, this compensation will be paid out of funds flowing from the export tax and partly from the Consolidated Revenue Fund of Canada. Could you tell me approximately how much this compensation will cost the federal treasury, in terms of money from the Consolidated Revenue Fund over the coming year?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As Mr. Priddle said, export taxes will increase to \$180 million, so that if the compensation costs \$240 million, there will be a liability, we hope, of \$60 million.

**Mr. Béchard:** So I understood, but that is not the precise point of my question. After April 1, there will also have to be compensation by virtue of whatever arrangements are made then. How much will that be?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Let me say, Mr. Béchard, that after April 1 we will have a new system and we have not yet worked out the details of that system. We will be introducing appropriate legislation to the House of Commons after the end of March.

**Mr. Béchard:** But until the end of April, it will cost the Treasury about \$40 million?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Right.

**Mr. Béchard:** Mr. Minister, Mr. Clermont mentioned just now the Sarnia-Montreal pipeline; have all the difficulties been overcome? Have all the necessary steps been taken for this pipeline to be in operation as soon as possible, and when is work expected to start?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Béchard, I spoke today to the President of the National Energy Board, and he told me that they expect to receive an application for this pipeline this week. The board will examine it and, we hope, come to a decision by the end of May.

**Mr. Béchard:** And do you think that the objections raised by our friends, the Ontario farmers might delay work?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Their objections, and those of the Ontario Government, might possibly delay things, and of course delay work on the pipeline.

**Mr. Béchard:** There may be difficulties raised by the statements made by certain Conservative ministers of the Ontario Provincial Government.

To change the subject, Mr. Minister, the last time that you appeared before this Committee, which I think was in December, I expressed my wish that the heavy water plant which is to be built in the Province of Quebec should be located in my region, not necessarily in my riding, but in the Gaspé Peninsula; but subsequent events have proved a second disappointment for the inhabitants of Gaspé, because it is to be built elsewhere. But the decision has already been made to build a thermal nuclear factory not far from Gaspé, in the Province of New Brunswick. Could you tell me, Mr. Minister, where this thermal nuclear plant



[Texte]

wick. Est-ce que vous pourriez me dire, monsieur le ministre, où sera située cette usine thermonucléaire dans la province du Nouveau-Brunswick? Est-ce du côté nord ou du côté sud?

• 1720

**M. Macdonald (Rosedale):** A vrai dire, c'est l'Hydro-Nouveau-Brunswick qui doit choisir l'emplacement. Le gouvernement fédéral aura l'occasion de commenter ce choix, compte tenu des possibilités d'expansion régionale. Je ne peux pas dire en ce moment où sera exactement situé cette centrale nucléaire au Nouveau-Brunswick. C'est une question à l'étude.

**M. Bécharde:** Ce n'est qu'au commentaire, monsieur le ministre, mais j'espère qu'elle sera située dans le nord du Nouveau-Brunswick, qui a besoin d'expansion et que je connais bien car il fait face à mon comté, il en est séparé par la Baie des Chaleurs. Maintenant, quelle est...

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Bécharde, c'est ainsi que je déciderais si j'en avais le choix.

**M. Bécharde:** Monsieur le ministre, si je comprends bien, le gouvernement fédéral participera à la construction de cette usine. Est-ce que vous pourriez m'en donner la proportion?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous ferons une contribution de 50 p. 100 pour la première unité et comme la deuxième unité sera au service des provinces voisines, comme le Québec et la Nouvelle-Écosse, notre contribution à la deuxième unité sera du même montant.

**M. Bécharde:** Vous voulez dire qu'il y en aurait une deuxième qui serait...

**M. Macdonald (Rosedale):** Il y aura une centrale avec deux unités.

**M. Bécharde:** Ah bon.

**Le président:** Monsieur Bécharde, est-ce que vous voudriez revenir pour un deuxième tour?

**M. Bécharde:** Certainement.

**Le président:** Merci, Monsieur André.

**Mr. Andre:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question, first off, for the Minister. In question number 10 on page 6, he states that:

The Government's stated objectives are (1) there should be one price... and (2) that this price should not at any time go beyond what is required to ensure the development of Canadian oil resources.

I gather that is government policy then you are stating...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, sir.

**Mr. Andre:**... and that is the maximum price you are talking about. Could you envision any such situation where the price would indeed be less than that required to ensure the development of Canadian oil resources?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** The price for offshore oil?

[Interprétation]

in New Brunswick will be built? On the north shore or the south shore?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** in fact it is up to the New Brunswick Hydro to decide on the site. The federal government will have the opportunity to comment upon the choice, taking into account possibilities for regional expansion. I am not in a position now to say where exactly in New Brunswick that nuclear plant will be situated. The question is still under study.

**Mr. Bécharde:** It is only a suggestion, Mr. Minister, but I hope that it will be situated in the north of New Brunswick, where there is a great need for expansion, which I am very well aware of because it is next to my riding from which it is only separated by the Bay of Chaleur. Now, which is...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Bécharde, that would be my choice if I had a choice.

**Mr. Bécharde:** Mr. Minister, if I understand well, the federal government will share in the building of the plant. Could you tell us how important the federal share will be?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We will have a contribution of 50 per cent for the first unit and since the second one will service the neighbouring provinces, like Quebec and Nova Scotia, our contribution for the second unit will be the same.

**Mr. Bécharde:** Do you mean to say that there would be a second unit which would...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There will be a new power plant with two units.

**Mr. Bécharde:** Oh well.

**The Chairman:** Mr. Bécharde, do you ask me to put your name down for a second turn?

**Mr. Bécharde:** Most certainly.

**The Chairman:** I thank you very much, Mr. Andre.

**Mr. Andre:** Je vous remercie, monsieur le président. La première question concerne le Ministre. A la question numéro 10 de la page 6, il déclare que:

Les objectifs déclarés du gouvernement sont (1) qu'il ne doit exister qu'un seul prix... et (2) que ce prix ne doit jamais dépasser les exigences relatives à l'exploitation des ressources pétrolières canadiennes.

Je suppose que c'est là la politique du gouvernement.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Oui, monsieur.

**Mr. Andre:** Et c'est le prix maximum auquel vous faites allusion. Prévoyez-vous une situation où les prix seraient inférieurs à cela pour assurer le développement des ressources pétrolières canadiennes?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Vous parlez du prix du pétrole en mer?

[Text]

**Mr. Andre:** The price that is going to be uniform across Canada.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Andre, we are contemplating that in the situation of a high international price we would hope to restrain the Canadian price below world levels. But equally, if oil performs in the way, say, that the price of natural rubber did over the years, there could well be a break in the price and we would see as part of government policy that there would have to be a Canadian price high enough to sustain the developments in Western Canada that would have been brought on for the purpose of supplying self-reliance to all of Canada.

**Mr. Andre:** So . . .

**Mr. Macdonald (Rosedale):** So in other words, while there is protection for the consumers when the international price is high, we would contemplate a régime which in due course would provide protection to the producers if the floor dropped out of the market.

**Mr. Bawden:** That is a turnaround.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No. That essentially has been the principle all the time.

**Mr. Andre:** So you would say that really the minimum price is a price required to ensure the development of Canadian oil reserves?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes; and obviously there may be some difference of opinion as to what the right level of that is.

**Mr. Andre:** Sure. So this is both the minimum and the maximum; this is the price.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Given the possible options the international price would go to, that is a fair statement, I would say.

**Mr. Andre:** Then, I think earlier you alluded to, and of course the press has been full of reports, that there are active negotiations between the federal government, the Government of Saskatchewan and the Government of Alberta in respect to the price after April 1 and possibly down the line, and if it is federal government policy that the price will be this, and this is both the minimum and maximum you will tolerate, then what is being discussed?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We would obviously take a great deal of care to make sure that the reasonable expectations of the producing provinces should be met in this regard. There will naturally be an element involved from the standpoint of the province of recovering for the citizens of the province some portion of the benefits of the nonrenewable resource. We are, therefore, looking at a price regime that will provide a fair yield to the province for the benefit of its citizens, and also a yield that will assure that additional Canadian resources will be brought on—whether they be brought on by corporations like the Alberta Energy Corporation in the public sector, or by a continuation of action by the private sector.

• 1725

**Mr. Andre:** Then you are not just talking about a price required to sustain the development of the Canadian oil industry. You are talking about a price required by Premier Blakeney to satisfy the objectives he has for the funds that will come in.

[Interpretation]

**M. Andre:** Le prix qui sera appliqué uniformément au Canada.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Andre, nous envisageons dans le cas de prix internationaux élevés de limiter les prix canadiens en dessous des niveaux mondiaux. Mais également, si les prix du pétrole suivent la tendance des prix du caoutchouc naturel au cours des années, il y aura une rupture des prix et nous devrions, comme politique gouvernementale, faire en sorte que les prix canadiens soient suffisamment élevés pour permettre les développements qui y auraient été amenés afin que le Canada se suffise à lui-même.

**M. Andre:** Ainsi, . . .

**M. Macdonald (Rosedale):** Ainsi, en d'autres termes, tandis que nous protégeons les consommateurs lorsque les prix internationaux sont élevés, nous envisagerions un régime qui, en bon temps, protégerait les producteurs si le prix initial échappait au marché.

**M. Bawden:** C'est là un renversement.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non. C'est essentiellement le principe qui est toujours appliqué.

**M. Andre:** Prétendez-vous que le prix maximum est en fait le prix nécessaire pour assurer le développement des ressources pétrolières canadiennes?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, et il est entendu qu'il peut y avoir des différences d'opinions quant à ce prix.

**M. Andre:** C'est certain. Ainsi c'est là à la fois le minimum et le maximum; tel est le prix.

**M. Macdonald (Rosedale):** Étant donné les options possibles suivies par les prix internationaux, c'est là une juste estimation.

**M. Andre:** Alors, vous avez dit auparavant, et bien sûr la presse en a longuement parlé, que des négociations actives étaient en cours entre le gouvernement fédéral, le gouvernement de Saskatchewan et le gouvernement de l'Alberta à propos du prix après 1<sup>er</sup> avril, et peut-être plus tard, et si le gouvernement fédéral a décidé que ce serait là le prix, et si c'est à la fois le minimum et le maximum que vous accepterez, de quoi peut-on discuter?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous ferions évidemment notre possible pour nous assurer que les espoirs des provinces productrices seront remplis en l'occurrence. Il est naturel que la province veuille recouvrer pour ses citoyens une partie des bénéfices des ressources non renouvelables. Nous étudions donc un régime de prix assurant un revenu équitable aux provinces afin qu'elles puissent en faire bénéficier leurs habitants, et garantissant également un revenu qui permettrait l'utilisation d'autres ressources nationales, que ce soit par des sociétés comme l'*Alberta Energy Corporation* dans le secteur public, ou grâce à une poursuite des efforts consentis dans le secteur privé.

**M. Andre:** Vous ne parlez donc pas uniquement du prix qui serait nécessaire pour maintenir le rythme de mise en valeur de l'industrie pétrolière canadienne, vous parlez du prix exigé par le premier ministre Blakeney et qui lui permettrait d'atteindre les objectifs qu'il vise grâce aux revenus qu'il en retirerait.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** My impression is that Premier Blakeney has not been the most difficult person in this discussion.

**Mr. Stevens:** Have you been more difficult?

**Mr. Andre:** The point I am trying to get at is, that it reads very well that the price should not at any time go beyond that which is required to ensure the development of Canadian oil resources. Yet, clearly, you can attach a number to that; technical people, economists, people in the industry who know what is going on, could come up with a number right now. If you have that number, if this is government policy, if this is your objective, then what the heck is all of this talk about the discussions that are going on to try and work out an agreement?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Andre, I think this is a question on which reasonable men can disagree. There is a degree of judgment involved. I would say it is fair to say that the discussion has involved that kind of narrowing of opinions on where the proper limits are.

**Mr. Andre:** I gather this is also an admission that you have discounted, or eliminated totally, any question of conservation in this pricing. You are quite prepared to arrive ultimately at a price which would allow for misuse, for extravagant use, of this irrespective of conservation principles if, in fact, that is the price arrived at from this consideration.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I would have to disagree with that. I think I would say that, comparing the price levels—the framework of prices we are contemplating at the moment—with the levels that existed, as the paper said, in the summer of 1973, obviously there is a price there that will induce conservation practices.

We do not, however, accept the notion that Canadians would be compelled to make better use of oil resources merely by putting the price up. If that were the objective, I suppose you could put it at \$30.00 a barrel, and say that it might be tough on consumers but at least they were not going to use as much. The conservation practices we would seek to follow would be those that the Office of Energy Conservation would seek to cultivate over the years. A different habit of use which, combined with the higher price, we think, will make for less prodigal use.

**Mr. Andre:** Concerning this principle of price not being any higher than that required to ensure the development of Canadian oil resources, in view of your responsibility for other natural resources beyond just oil and gas, is it safe to assume that this is the attitude the government is going to take towards the pricing of all commodities in Canada?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think this attitude would be very relevant to commodities that are really not market-sensitive. Most of the other commodities for which I have responsibility are highly sensitive to market changes; price goes up and down quite dramatically. But with oil, of course, given OPEC actions, we have not a real expectation

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je vous dirais quant à moi que, au cours des discussions, notre interlocuteur le plus âpre n'a pas été le premier ministre Blakeney.

**M. Stevens:** Avez-vous été plus âpre que lui?

**M. Andre:** Je veux tout simplement en arriver à ceci: il est parfait de dire que le prix ne doit en aucun cas dépasser le prix nécessaire au maintien du rythme de mise en valeur des ressources pétrolières canadiennes. Pourtant, il ne fait aucun doute qu'on peut chiffrer cela; en effet, les techniciens, les économistes, les représentants de l'industrie qui connaissent bien les tendances pourraient dès maintenant donner un chiffre. Si nous sommes en possession de ce chiffre, s'il s'agit là de la politique du gouvernement et si c'est bien votre objectif, pourquoi faire tant de bruit à propos des discussions qui ont pour objet la conclusion d'un accord?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Andre, il s'agit là à mon avis d'une question à propos de laquelle les gens raisonnables pourraient ne pas être d'accord. Il faut exercer ici un certain jugement. A mon avis, il est bon de préciser que les discussions ont également porté sur les diverses acceptions individuelles des limites appropriées.

**M. Andre:** Je conclus que cela revient à admettre que vous avez laissé de côté ou encore totalement négligé, au cours de la discussion sur le prix, toutes les considérations portant sur la conservation. Vous êtes tout à fait disposé à en arriver à un prix permettant une utilisation abusive ou extravagante en dépit de tout principe de conservation s'il s'agit bel et bien du prix auquel on en est arrivé en partant de ce principe.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il me faut ici marquer mon désaccord. Je dirais à mon avis que, si l'on compare les niveaux des prix—le cadre général des prix que nous envisageons pour le moment—et les niveaux précédents, comme le document le précise d'ailleurs, au cours de l'été 1973, il s'agit sans aucun doute d'un prix qui entraînera des mesures conservatrices.

Toutefois, nous n'acceptons pas le principe selon lequel les Canadiens pourraient être obligés à utiliser à meilleur escient leurs ressources pétrolières simplement grâce à une augmentation des prix. Si c'est là l'objectif visé, on pourrait en arriver, je suppose, à \$30 le baril, et dire que les consommateurs vont peut-être en souffrir mais qu'au moins, de cette manière, ils consommeront moins. Les mesures conservatrices que nous aimerions voir appliquer sont celles que le Bureau de conservation de l'énergie pourrait chercher à élaborer au cours des années. Différentes tendances de consommation combinées à un prix plus élevé entraîneraient à notre avis une consommation moins démesurée.

**M. Andre:** Pour en revenir à cette question du prix qui ne serait pas supérieur au prix nécessaire pour maintenir le rythme de mise en valeur des ressources pétrolières canadiennes, et compte tenu de votre responsabilité dans le cadre de ressources naturelles autres que le pétrole et le gaz, peut-on en tout bien toute honneur supposer qu'il s'agit là de l'attitude que le gouvernement canadien va adopter pour le prix de tous les produits?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je pense qu'une attitude de ce genre serait particulièrement appropriée pour des produits qui échappent dans une certaine mesure au contrôle du marché. La plupart des autres produits pour lesquels je suis compétent sont très sensiblement aux fluctuations du marché; les prix grimpent et diminuent assez radicalement,

[Text]

that market forces alone will be effective in bringing the price down.

The Chairman: Mr. Andre, I suppose you would like to have another turn?

Mr. Andre: Yes.

The Chairman: You know the Minister and the other witnesses who are with him this afternoon will be back tonight at eight o'clock, so this is a rendezvous for all members.

The meeting is adjourned until eight o'clock tonight.

## EVENING SITTING

• 2012

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum. We are resuming the debate on the consideration of the Supplementary Estimates (B), 1973-74 regarding the Department off Energy, Mines and Resources. This is a continuation of this afternoon's sitting with the Minister and the same officials.

I have Mr. McRae on my list.

Mr. McRae: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You have five minutes.

Mr. McRae: I would like to review the situation over the winter in terms of reserves in the East and the amount of No. 2 crude that we received. I take it that there has been no shortage and there is not likely to be a shortage, given the kind of weather conditions we have had up to now.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. McRae, we have been fortunate in our weather in having one of the mildest winters, in my memory as a native of Ottawa, in recent years. We have also been fortunate with the international shipping situation, the availability of tankers, and the capacity of the industry to move oil through the Panama Canal. By the end of the winter we were able to meet a very substantial part of the refinery demand from Canadian crude shipped over the Trans Mountain pipeline, out from Vancouver, through the Panama Canal and back to Portland, or, more rarely, to Halifax or Saint John.

Mr. McRae: What price would that crude be landed at? What is the price at Edmonton—\$4.15 or \$4.00?

Mr. Macdonald (Rosedale): It was \$4.00 at Edmonton.

Perhaps, on the transportation cost, Mr. Hopper or Mr. Priddle could put it together for us.

Mr. Hopper: It is about \$4.00 at Edmonton and I think the transmountain tariffs were roughly 45 cents. Let us call it \$4.50 in Vancouver. Vancouver-east coast via the Panama Canal \$2.00, laid in for \$6.50. Now I have to hedge that. It depends a good deal on the rate that you get on the vessel out of Vancouver. There has been widely varying rates depending on when you chartered it, and so forth.

[Interpretation]

Mais évidemment, compte tenu des mesures prises par L'OPEP, nous ne pouvons pas vraiment espérer que les forces du marché puissent à elles seules entraîner une véritable diminution des prix.

Le président: Monsieur Andre, je suppose que vous aimeriez reprendre la parole au deuxième tour, n'est-ce pas?

M. Andre: Oui.

Le président: Vous savez que le ministre et les autres témoins qui l'accompagnent cet après-midi reviendront parmi nous à 20 h et c'est donc le rendez-vous que je fixe à tous les membres.

La séance est levée jusqu'à 20 h.

## SÉANCE DU SOIR

Le président: Messieurs, nous avons un quorum. Nous reprenons l'étude du Budget supplémentaire (B), 1973-1974 du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Cette séance fait suite à celle de cet après-midi avec la présence du ministre et des mêmes fonctionnaires.

J'ai sur ma liste le nom de Monsieur McRae.

M. McRae: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Vous avez cinq minutes.

M. McRae: J'aimerais passer en revue la situation des réserves dans l'Est au cours de l'hiver et du tonnage de brut n° 2 que vous avez reçu. Je suppose que nous n'avons pas connu de pénurie et que nous ne risquons pas d'en avoir une étant donné les conditions météorologiques dont nous avons bénéficié jusqu'à maintenant?

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur McRae, nous avons eu la chance de connaître l'un des hivers les plus doux dont j'ai souvenance en tant que natif d'Ottawa. Nous avons également eu la chance de pouvoir transporter notre pétrole par mer par l'intermédiaire du Canal de Panama. A la fin de l'hiver nous étions en mesure de satisfaire une grande partie de la demande avec du brut canadien acheminé par l'oléoduc des Rocheuses jusqu'à Vancouver puis, par le Canal de Panama, jusqu'à Portland ou, plus rarement, jusqu'à Halifax ou Saint-Jean.

M. McRae: Quel était le prix de ce pétrole à destination? Était-ce le prix à Edmonton—\$4.15 ou \$4?

M. Macdonald (Rosedale): Le prix était de \$4 à Edmonton.

Peut-être Mm. Hopper ou Priddle pourraient-ils nous parler des coûts de transport.

M. Hopper: Le prix est d'environ \$4 à Edmonton et je crois que le coût du transport par l'oléoduc des Rocheuses était d'environ 45c. Cela fait donc un prix de \$4.50 à Vancouver. Ajoutons \$2 pour le transport de Vancouver vers la côte est, soit \$6.50. Il faut cependant introduire quelques nuances. Tout dépend des tarifs pratiqués par le navire qui prend le pétrole en charge à Vancouver. Ces tarifs varient considérablement suivant le navire.



[Texte]

**Mr. McRae:** So, on that particular quantity of crude there would be very little subsidy required?

• 2015

**Mr. Hopper:** We are not planning on paying any subsidy in the first quarter on the movement of Canadian crude through the ...

**Mr. McRae:** What would be the percentage of that crude as a percentage of the total amount in the first quarter, landed?

**Mr. Hopper:** Roughly 15 per cent.

**Mr. McRae:** What are the forecasts, given reasonable continuances of the present winter, for gasoline supplies east of the Borden line this summer and fall?

**Mr. Hopper:** The best advice I have comes from the National Energy Board, unfortunately they are not represented here tonight, but we think that on balance, given average conditions, we will just about meet our demand with maybe minor excess surplus, but not much better than that.

**Mr. McRae:** Are there any conditions under which you might envision this might not happen?

**Mr. Hopper:** I suppose if demand took an unusual spurt, due to perhaps tourists from the U.S.A. flooding into Ontario, Quebec and the Maritime Provinces, it might draw down our inventories and our availability.

**Mr. McRae:** What are the prospects then for next winter? Of course we are assuming that the Arab oil will not be cut off, so I suppose prospects for next winter would be fairly satisfactory.

**Mr. Hopper:** Have you talked to the Board about that recently?

**Mr. Priddle:** I think the prospects for this are difficult to say. We have some more refining capacity coming on. Sun Oil brought on a 40,000 barrel a day unit in Ontario that is going to help us with capacity. As you know, the impending shortage that we looked at in Ontario in the latter part of last year resulted from the lack of refining capacity and not of the lack of crude, and there has been some addition to refining capacity in Ontario that should help us there. But I do not think we are in an overly comfortable position yet.

**Mr. McRae:** Is there any storage problem when you are converting from the fuel oil to gasoline?

**Mr. Hopper:** There is a little one. We have asked refiners during this winter to maximize their No. 2 fuel oil production and to the extent that they have done that they, at the latter part, the last month or so, have not turned out perhaps as much gasoline as they might have in normal times. As a result of that, incidentally, and the warm weather there has been a softening of fuel oil prices both in Montreal and Toronto. The Montreal prices have come down in the neighbourhood of three or four cents a gallon just because companies are caught with surpluses.

**Mr. McRae:** You would estimate that if we sustained this particular subsidy—if you call it a subsidy—for over a year it would cost about \$1.4 billion. Over the same year, if we maintained export taxes at the same level, what would be the income from that export tax, the gross income, not net?

[Interprétation]

**M. McRae:** Ainsi donc, il n'y aurait qu'une très faible subvention à payer sur le pétrole de cette provenance?

**M. Hopper:** Nous ne prévoyons de payer aucune subvention au cours du premier trimestre sur le pétrole brut arrivant par ...

**M. McRae:** Quel pourcentage ce brut représente-t-il par rapport au montant total du premier trimestre, à destination?

**M. Hopper:** Environ 15 p. 100.

**M. McRae:** Comment prévoyez-vous la situation des approvisionnements à l'est de la ligne Borden cet été et cet automne, sous réserve que l'hiver ne devienne pas plus rigoureux?

**M. Hopper:** Je tiens ce que je sais de l'Office national de l'énergie, qui n'est malheureusement pas représenté ici ce soir, mais nous pensons que dans l'ensemble nous réussirons juste à satisfaire à la demande, avec peut-être un léger excédent, mais sans plus.

**M. McRae:** Quelles conditions devraient être réunies pour que cette prévision ne se réalise pas?

**M. Hopper:** Je suppose que si la demande grimpeait de façon inhabituelle, provoquée peut-être par l'arrivée en nombre de touristes américains en Ontario, au Québec et dans les provinces Maritimes, cela diminuerait sur nos stocks et notre aptitude à satisfaire à cette demande.

**M. McRae:** Quelles sont alors les perspectives pour l'hiver prochain? Bien entendu, nous postulons qu'il n'y aura pas d'embargo sur le pétrole arabe, et je suppose donc que les perspectives pour l'hiver sont relativement bonnes.

**M. Hopper:** En avez-vous discuté récemment avec l'Office?

**M. Priddle:** Il est difficile d'évaluer ces perspectives. Notre capacité de raffinage va augmenter. Sun Oil vient de mettre en service en Ontario une usine pouvant produire 40,000 barils par jour, ce qui va nous aider grandement. Vous le savez, la pénurie que nous avons connue en Ontario à la fin de l'année dernière était due à l'incapacité d'augmenter le raffinage plutôt qu'à une pénurie de pétrole brut et l'augmentation de ces capacités devrait améliorer la situation, mais je ne pense pas que nous soyons déjà dans une position tout à fait confortable.

**M. McRae:** Le transfert du mazout au profit de l'essence cause-t-il des problèmes de stockage?

**M. Hopper:** Oui, dans une certaine mesure. Nous avons demandé aux raffineries l'hiver dernier de produire le plus possible d'huile combustible n° 2 et à la suite de cela, le mois dernier, elles n'ont pas produit autant d'essence qu'en temps normal. D'ailleurs, il en est résulté une certaine baisse du prix de l'huile combustible aussi bien à Montréal qu'à Toronto en raison de la clémence de l'hiver. Les prix à Montréal ont baissé de 3 à 4c. le gallon du fait que les compagnies souffrent d'un excédent.

**M. McRae:** Vous prévoyez que si nous maintenons cette subvention—si l'on veut appeler cela une subvention—pendant plus d'un an, cela coûterait environ 1.4 milliards de dollars. Pendant le même temps, si nous maintenons les taxes à l'exportation à leur niveau actuel, quelles recettes en retirerions-nous?

[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You mean the level for March 1974, what will it be for April?

**Mr. McRae:** Well, what would it be if we sustained the thing for the year 1974?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** At the March level?

**Mr. McRae:** The March level, yes.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Priddle says \$2 billion.

**Mr. McRae:** Even with the subsidy in the East we are still as a country in a net position of course. Some of this \$2 billion would have to return to the provinces where the oil came from, so this would mean the federal government would still be short.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** So we would be short theoretically about \$400 million. If we did a fifty-fifty split of the \$2 billion, we would be short about \$400 million.

**The Chairman:** You are short of time now, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Are we running out of time? How much longer do I have?

**The Chairman:** One more question.

• 2020

**Mr. McRae:** I will just make one comment. I was concerned that there might be some evidence that the member from Calgary Centre would like us to see prices raised in the West to induce conservation, and I just wondered if there is much support for that kind of notion in other circles?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it is fair to say, Mr. McRae, that there is a feeling that prices having been raised from \$3 to \$4 in September, 1973, and potentially to \$6 next month, that is quite a handsome raise in a short time. As I said, I think there will be some inducement for conservation even with that kind of raise. As I said, the notion of putting it to \$30, irrespective of the effect on consumers, merely for conversation purposes, is not a concept that has great appeal.

**Mr. McRae:** I am very strongly in favour of conservation, as you may know, but I do not think inducing it through the price mechanism is the way to bring it about.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** As I said to Mr. Andre, our feeling is that the activities of the office of energy conservation would seem to be a more fruitful ground for conservation than by the price method alone.

**Mr. McRae:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Balfour.

**Mr. Balfour:** Mr. Chairman, following along the line of thought introduced by Mr. McRae, perhaps I could address a question to Mr. Hopper.

**Mr. Hopper,** in your opinion what would be the approximate level of an economic price for domestic crude oil?

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous voulez parler des taxes au niveau de mars 1974, et quelles recettes nous aurions en avril?

**M. McRae:** Combien seraient-elles si nous maintenions la taxe pendant toute la durée de l'année 1974?

**M. Macdonald (Rosedale):** Au niveau de mars?

**M. McRae:** Oui, au niveau de mars.

**M. Macdonald (Rosedale):** M. Priddle dit 2 milliards.

**M. McRae:** Même avec la subvention versée à l'Est, nous aurions toujours un excédent au niveau national. Une partie des ces 2 milliards devront être reversés aux provinces productrices de pétrole, ce qui signifie donc que le gouvernement fédéral resterait en déficit.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il nous manquerait théoriquement environ 400 millions de dollars. Si nous partageons moitié-moitié les deux milliards, il nous manquerait environ 400 millions.

**Le président:** Vous approchez de la fin de votre temps de parole, monsieur McRae.

**M. McRae:** Déjà? Combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** Encore une question.

**M. McRae:** Une dernière remarque. Il semble que le député de Calgary-Centre aimerait voir augmenter les prix à l'Ouest afin d'inciter à la conservation et j'aimerais savoir si cette idée est accueillie favorablement dans d'autres milieux?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est donc juste de dire, monsieur McRae, qu'une augmentation de \$3 à \$4 en septembre 1973, pour atteindre peut-être \$6 le mois prochain, est relativement substantielle pour une période de temps aussi courte. Comme je l'ai dit, déjà une augmentation de cet ordre incitera à la conservation des ressources. Comme je l'ai dit, de vouloir porter ce prix à \$30 uniquement aux fins de la conservation n'offre pas beaucoup d'attrait, sans parler des conséquences sur le consommateur.

**M. McRae:** Je suis tout à fait en faveur de la conservation, comme vous le savez peut-être, mais je ne pense pas que de vouloir la réaliser en manipulant les prix soit la bonne façon.

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme je l'ai dit à M. Andre, nous estimons que les activités de l'Office de la conservation de l'énergie feront davantage pour la conservation qu'une hausse des prix seule.

**M. McRae:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Balfour.

**M. Balfour:** Monsieur le président, pour rester dans le même sujet ouvert par M. McRae, j'aimerais poser une question à M. Hopper.

**Monsieur Hopper,** selon vous, quel serait le niveau approximatif d'un prix économique pour le pétrole brut domestique?



[Texte]

**Mr. Hopper:** What do you mean by an economic price, sir?

**Mr. Balfour:** I am not an economist, but I mean a price that would provide an adequate rate of return to a domestic producer. Let us take that as a criterion.

**Mr. Hopper:** Let me define it in my terms before I say it. If we are talking about a price that will bring forth new oil productions, there are several levels we have to look at. We could centre perhaps on the tar sands.

**Mr. Balfour:** Let us narrow it in. The government is talking about a domestic price for crude oil, which I assume would be, as the Minister said, a price that will, to use his words, ensure the development of Canadian oil resources. What is the approximate level of that price?

**Mr. Hopper:** In that case we are talking about new oil resources.

**Mr. Balfour:** Yes. We are talking about what the Minister is talking about.

**Mr. Hopper:** In that case we would have to look at where new oil resources would come from. One aspect of that is tar sands. Another aspect is new oil resources in traditional areas in Alberta.

**Mr. Balfour:** Without using up a good deal of time looking at these various sources of oil—you have looked at them, I assume. What is the answer to the question in terms of dollars per barrel?

**Mr. Hopper:** We believe that a \$6 price this year, with an ongoing escalation moderately every year from this year, would certainly be compensatory for tar sands production, and would yield...

**Mr. Balfour:** Is the answer \$6 a barrel?

**Mr. Hopper:** Yes, I think so. A great deal depends on where the price goes from \$6. When you take a look at a cash flow stream, it is not exactly \$6 for ever. It is \$6 and growing.

**Mr. Balfour:** You are saying \$6 for 1974?

**Mr. Hopper:** Yes. I think that would give adequate incentive to develop the frontier and tar sands, assuming that the price would increase moderately from that figure.

**Mr. Balfour:** What do you mean by moderately in, say, 1975?

**Mr. Hopper:** In terms of tar sands, I come back to something that is probably easier to calculate. It would probably be in the neighbourhood of five to six per cent a year. If you took \$6 this year, using Syncrude data, and increased that price at five per cent a year, it would yield that company \$6.30 next year.

**Mr. Balfour:** Right. Thank you, Mr. Hopper.

Through you, Mr. Chairman, to the Minister, you have identified, Mr. Minister, the two main elements which go into the increase of the importers' cost of crude oil? I understand these to be, first of all, increases in overseas taxation, and secondly, the cost of the host government take.

[Interprétation]

**M. Hopper:** Qu'entendez-vous par prix économique, monsieur?

**M. Balfour:** Je ne suis pas économiste, mais j'entends par là un prix qui donnerait des bénéfices adéquats au producteur canadien. Prenons cela comme critère.

**M. Hopper:** Je vais vous donner ma propre définition avant de répondre. Si nous entendons pas là un prix qui incitera à produire davantage, il faut prendre en considération divers paliers. Nous pourrions prendre pour exemple les sables bitumineux.

**M. Balfour:** Limitons-nous. Le gouvernement parle d'un prix domestique pour le pétrole brut qui devra être suffisant, comme l'a dit le ministre, pour assurer le développement des ressources pétrolières canadiennes, selon ses propres termes. A combien se situe ce prix?

**M. Hopper:** Dans ce cas particulier nous parlons des nouvelles ressources pétrolières.

**M. Balfour:** Oui. Nous parlons de ce dont parlait le ministre.

**M. Hopper:** Dans ce cas il faudra considérer d'où viennent les nouvelles ressources. Une des provenances sont les sables bitumineux. Une autre sont les nouvelles ressources dans les gisements traditionnels de l'Alberta.

**M. Balfour:** Ne perdons pas notre temps à passer en revue ces diverses ressources—je suppose que vous l'avez déjà fait. Quel serait le prix par baril?

**M. Hopper:** Nous pensons que \$6 cette année, avec une augmentation modérée chaque année consécutive, serait suffisant pour la production à partir des sables bitumineux et donnerait...

**M. Balfour:** Votre réponse est-elle \$6 par baril?

**M. Hopper:** Oui, je pense. Tout dépend comment ce prix de \$6 évoluera par la suite. Ce prix n'est pas fixe, il augmentera.

**M. Balfour:** Vous dites donc \$6 pour 1974?

**M. Hopper:** Oui. Je pense que cela serait un stimulant suffisant pour exploiter les sables bitumineux, à condition qu'il augmente modérément par la suite.

**M. Balfour:** A combien se chiffrerait une augmentation modérée, disons en 1975?

**M. Hopper:** Pour les sables bitumineux, j'en reviens à quelque chose qui est plus facile à calculer, l'augmentation se situerait probablement dans l'avoisinage de 5 à 6 p. 100 par an. Si l'on prend comme base le chiffre de \$6, et qu'on augmente ce montant de 5 p. 100 par an, le prix l'année prochaine serait de \$6.30.

**M. Balfour:** Bien. Je vous remercie, monsieur Hopper.

Monsieur le ministre, vous avez identifié les deux principaux éléments qui entraînent l'augmentation du pétrole brut à l'importation? Je crois que ces deux éléments sont tout d'abord la fiscalité à la production et, deuxièmement, la part prélevée par le pays producteur.

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): The same thing.

Mr. Balfour: Right.

Mr. Macdonald (Rosedale): Host government take and taxation are the same thing.

Mr. Balfour: I understand from your explanation of the plan that under the plan, importers will, for all practical purposes, be compensated in full in respect to both these elements once the scheme is in full operation, and to the extent that the resulting price increases are over and above the December 1, 1973, price level. Would that be a correct summation?

Mr. Macdonald (Rosedale): Yes.

• 2025

Mr. Balfour: If I followed your explanation, that the so-called monitoring or audit of these transactions will be on a shipment-by-shipment basis—that is, that each transaction will stand on its own feet—then to the extent that each transaction meets your audit or monitoring test, the importer will receive full compensation respecting these two elements. Could you explain to me, and to the Committee, just what incentive will remain to the importer to, if you like, shop around for or to seek out aggressively his foreign crude oil supplies, the cheapest available crude oil, if in fact he is going to be compensated in any event to the full extent of these two cost elements.

The Chairman: Mr. Balfour, this will have to be your last question.

Mr. Macdonald (Rosedale): Mr. Balfour, I suppose the important element is this: there is a tendency on the part of the exporting countries to try to approximate each other's return. The principal incentive he would have then would be, of course, to try to knock down the margin—the additional element that the exporting company, whether it be state or private, would try to exact for export of oil. The exporting company is going to try to take a margin and...

Mr. Balfour: Is that the host government take you are referring to?

Mr. Macdonald (Rosedale): No. Host government take is taxation.

Let us assume that we are talking about Exxon International being prepared to sell at arm's length to a third party. Exxon International will, of course, have to recompense the government of the credit-producing state for its host government take—its taxation—will have to recover its cost of producing; and then, of course, will seek to gain for itself a margin to, in effect, earn something for its effort. And it is the margin that the importer will have the advantage of squeezing.

Mr. Balfour: Thank you.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister, through you, a question concerning Vote L45b. What precipitated the request in these Supplementary Estimates (B) for an additional \$15,000,000—loans to finance the rehabilitation of the Glace Bay Heavy Water Plant? This is an increase of something in the order of 50 per cent over the original estimate.

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): C'est la même chose.

M. Balfour: Exact.

M. Macdonald (Rosedale): La part prélevée par le pays producteur et la fiscalité sont la même chose.

M. Balfour: Si j'ai bien compris votre explication du projet, les importateurs recevront une pleine compensation à l'égard de ces deux éléments une fois le système intégralement appliqué pour toute la portion du prix dépassant le niveau du 1<sup>er</sup> décembre 1973. Est-ce exact?

M. Macdonald (Rosedale): Oui.

M. Balfour: Si j'ai bien compris votre explication, cette surveillance ou vérification des transactions se fera pour chaque changement, c'est-à-dire que chaque transaction sera indépendante des autres et dans la mesure où elle répond à vos critères, l'importateur recevra pleine compensation à l'égard de ces deux éléments. Pourriez-vous m'expliquer et aux autres membres du Comité quel stimulant subsistera pour un importateur à rechercher ces approvisionnements à l'étranger au meilleur prix possible puisqu'il recevra en fait une compensation quel que soit le prix payé?

Le président: Monsieur Balfour, ce sera votre dernière question.

M. Macdonald (Rosedale): Monsieur Balfour je suppose que l'élément prédominant sera le suivant: il y a une tendance de la part des pays exportateurs à pratiquer approximativement les mêmes prix. La principale possibilité de jouer sur les prix sera de réduire le plus possible la marge bénéficiaire c'est-à-dire l'élément supplémentaire qui entre dans le prix exigé par la compagnie exportatrice, qu'elle soit privée ou nationalisée, exige pour son pétrole. La compagnie exportatrice va chercher à réaliser une marge bénéficiaire et...

M. Balfour: Parlez-vous là du prélèvement du pays exportateur?

M. Macdonald (Rosedale): Non. Le prélèvement est la fiscalité.

Supposons que Exxon International veuille vendre du pétrole à une tierce partie. Exxon International devra, bien entendu, payer le prélèvement fiscal au pays producteur, récupérer son coût de production et, ensuite, cherchera évidemment à réaliser une marge bénéficiaire pour elle-même. C'est sur cette marge que l'importateur pourra jouer.

M. Balfour: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, j'aimerais poser au ministre une question sur le crédit L45b. Que justifie cette demande de 15 millions de dollars supplémentaires dans le budget supplémentaire B—Prêts destinés à financer la modernisation de l'usine d'eau lourde de Glace Bay? Il s'agit d'une augmentation de l'ordre de 50 p. 100 par rapport au budget d'origine.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Perhaps I might ask Dr. Gray if he would come to the table and respond. This is a short question but there is a very long answer.

**The Chairman:** Dr. Gray.

**An hon. Member:** Is this a different vote?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mr. Chairman,** I guess we take the votes as the questioners want to ask about them?

**The Chairman:** Yes; as the questions come forward.

**Dr. J. L. Gray (Atomic Energy of Canada Limited):** Mr. Chairman, members of the Committee, did I understand the questioner to say that the \$15,000,000 was a 50 per cent increase?

**Mr. Herbert:** The \$34 million, with an additional \$15 million, is brought up to \$49 million for this current fiscal year. You are requesting \$15 million here towards the end of the year. Something must have precipitated that request.

**Dr. Gray:** Certainly. The estimate that was originally approved was \$95 million—that is, with the \$34 million it came to \$95 million. Now the estimated cost in order to complete the construction of the heavy water plant at Glace Bay is about \$110 million, and so we need \$15 million more to complete that construction. The actual figure in our estimates is \$108.9 million but we are asking for \$15 million to bring it from \$95 million to \$110 million.

**Mr. Herbert:** What is the schedule for completion?

**Dr. Gray:** The schedule for completion of construction is December of this year.

**Mr. Herbert:** Which means that this \$15 million and more is to be spent in the next fiscal year?

**Dr. Gray:** That is right.

**Mr. Herbert:** And this is an appropriation for funds needed as a result of a re-estimate of final costs?

**Dr. Gray:** That is right.

• 2030

**Mr. Herbert:** On the same subject of the nuclear program, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister, how many provinces have not yet taken advantage of the offer of the federal government to finance up to 50 per cent of the first nuclear unit in the province?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Have not yet? Well, If you think it is a little easier Mr. Herbert, to put it on the basis of those who, up to this point have enjoyed the benefit of federal financial assistance, Ontario, through the Pickering establishment, and indeed through earlier combined programs, has enjoyed the substantial financial assistance from the Government of Canada, and Quebec in its Gentilly I station, which is owned by AECL and the Gentilly II, which will be owned by Hydro Quebec, but will be financed by AECL, have taken advantage of this program.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je vais demander à M. Gray de s'approcher de la table et de répondre. La question est brève mais la réponse est très longue.

**Le président:** Monsieur Gray.

**Une voix:** Est-ce là un crédit différent?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**Monsieur le président,** je suppose que nous passerons en revue les crédits au fur et à mesure que les membres du Comité posent des questions à leur sujet.

**Le président:** Oui.

**M. J. L. Gray (Énergie atomique du Canada Limitée):** Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, ai-je bien entendu dire que ces 15 millions de dollars sont une augmentation de 50 p. 100?

**M. Herbert:** Au début on a 34 millions de dollars plus une augmentation de 15 millions de dollars soit 49 millions de dollars pour l'année financière en cours. Vous demandez pour la fin de l'année 15 millions de dollars supplémentaires et cette demande doit bien être motivée par quelque chose.

**M. Gray:** Certainement. Le budget qui a été initialement approuvé était de 95 millions de dollars c'est-à-dire qu'avec les 34 millions de dollars, il atteignait 95 millions de dollars. Le coût prévu maintenant pour achever la construction de l'usine d'eau lourde de Glace Bay est d'environ 110 millions de dollars, si bien que nous avons besoin de 15 millions de dollars supplémentaires pour terminer la construction. Le chiffre réel dans notre budget est de 108.9 millions de dollars mais nous demandons 15 millions de dollars pour porter notre budget de 95 millions de dollars à 110 millions de dollars.

**M. Herbert:** Quel est le calendrier pour l'achèvement de ces travaux?

**M. Gray:** La date prévue est le mois de décembre de cette année.

**M. Herbert:** Ce qui signifie que ces 15 millions et plus seront dépensés au cours de la prochaine année financière?

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Herbert:** Et cette allocation de crédit découle d'une nouvelle estimation du coût final?

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Herbert:** Toujours au sujet du programme nucléaire, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre combien de provinces n'ont pas encore accepté l'offre du gouvernement fédéral de financer jusqu'à 50 p. 100 de la première centrale nucléaire de la province?

**M. Macdonald (Rosedale):** N'en ont pas encore tiré profit? Eh bien, si vous croyez monsieur Herbert, qu'il soit plus facile de parler des sociétés qui jusqu'à maintenant ont tiré profit de l'aide financière fédérale, je prendrai l'exemple de l'Ontario qui grâce à l'institution établie à Pickering et également en vertu de programmes antérieurs a joui d'une aide financière substantielle du gouvernement du Canada; aussi le Québec avec la station de Gentilly qui est la propriété de AECL ainsi que la station 11 de Gentilly qui est la propriété de l'Hydro-Québec mais qui sera financée par AECL. Ces deux entreprises ont tiré profit de ce programme.

[Text]

As you may know, Mr. Herbert, we have had discussions with New Brunswick with respect to the possible financing of a two-unit station in New Brunswick; in effect, part of the production being made available for the New Brunswick electricity grid and the balance being made available for use in the neighbouring provinces, some by Hydro Quebec, some in Nova Scotia, and the possibility of more in Prince Edward Island if a cable connection is made between the mainland and Prince Edward Island.

Manitoba has expressed a long-range interest in hydro power, but at the moment is now taking delivery of Nelson River power, and I think it is fair to say that at the moment it has a surplus situation with regard to hydro in that province.

I will ask Dr. Gray if he has had any glimmerings from any other provinces at the moment, or does that exhaust the government interests?

**Mr. Herbert:** At any rate, up to this moment federal funds have only been provided for the two provinces of Ontario and Quebec.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** With a commitment to New Brunswick. They have not picked it up, but we have made a commitment.

**Mr. Herbert:** And, irrespective of the size of the province, they could all avail themselves of this offer?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, if they wished.

**Mr. Herbert:** The first unit in any one province.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In any one province.

**The Chairman:** Mr. Herbert, that was your last question.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I would like to ask about the price of oil. It seems to me that Mr. Hopper, if I have his name correct, suggested that in the Arab countries it was really only 12 cents to 15 cents a barrel. Is this correct?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Production cost.

**Mr. Ritchie:** Production cost.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes. That is the case in Saudi Arabia, in any event.

**Mr. Ritchie:** So, with their wells producing 5,000 barrels a day, the Arabs are probably going to control the energy market for the balance of this century?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think it is fair to say they control the petroleum market now and that Saudi Arabia, with its potential, will be in control of it for the balance of the century.

**Mr. Ritchie:** What do you call an international price? What is the closest definition you can give me of an international price, Mr. Minister?

[Interpretation]

Comme vous le savez, monsieur Herbert, nous avons eu des discussions avec le Nouveau-Brunswick pour ce qui est du financement possible d'une station de deux unités dans cette province; de fait, une partie de l'énergie électrique disponible pour le Nouveau-Brunswick et le reste pour les provinces avoisinantes, certaines par l'Hydro-Québec d'autres en Nouvelle-Écosse ainsi que la possibilité d'un accroissement d'énergie à l'Île-du-Prince-Édouard si l'on pouvait établir des communications par câble entre le continent et l'Île-du-Prince-Édouard.

Le Manitoba a exprimé un intérêt à long terme dans le pouvoir hydraulique, mais pour le moment elle utilise l'énergie de la rivière Nelson et je crois qu'il est juste d'ajouter qu'à l'heure actuelle, il y a un excédent d'énergie hydro-électrique dans cette province.

Je demanderai à M. Gray s'il a d'autres idées au sujet de ce qui se passe dans d'autres provinces à l'heure actuelle ou si le gouvernement fédéral a d'autres intérêts ailleurs?

**M. Herbert:** En tout cas, jusqu'à maintenant, les fonds fédéraux ont été fournis aux provinces de l'Ontario et du Québec.

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous avons pris certains engagements au Nouveau-Brunswick, bien que cette province n'ait pas encore tiré parti de notre offre.

**M. Herbert:** Indépendamment de la dimension de la province, pourrait-on tirer profit de cette offre?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, si tel est leur désir.

**M. Herbert:** La première installation de quelque province que ce soit.

**M. Macdonald (Rosedale):** De quelque province que ce soit.

**Le président:** Monsieur Herbert, c'était là votre dernière question.

**M. Herbert:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, Monsieur Ritchie.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet du prix du pétrole. Il me semble que M. Hopper, si je ne m'abuse, a prétendu que dans les pays arabes il ne coûtait que 12 à 15c. le baril. Est-ce exact?

**M. Macdonald (Rosedale):** Le coût de production.

**M. Ritchie:** Le coût de production.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, c'est le cas à tout événement en Arabie Saoudite.

**M. Ritchie:** Par conséquent, avec des puits dans ces pays qui produisent 5,000 barils par jour, les Arabes ont l'intention probablement de contrôler le marché de l'énergie pour le reste du siècle?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est juste de dire qu'ils contrôlent le marché du pétrole à l'heure actuelle et que l'Arabie Saoudite, avec son potentiel, sera en mesure de le contrôler pour le reste du siècle actuel.

**M. Ritchie:** Que voulez-vous dire par un prix international? Quelle en est la définition la plus précise que vous pourriez me donner, monsieur le ministre?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Hopper.

**Mr. Hopper:** In a shortage period it is very hard to define what an international price is because, as we have seen, in periods of dire shortage...

**Mr. Ritchie:** I will put it this way. For Canadian use, for Canadian pricing, what would you call an international price?

**Mr. Hopper:** An international price? We have asked the companies to report what their costs of imports are and, generally speaking, I can answer in this way. It is the tax-paid cost in host producing countries, plus a margin from 50 cents to \$1, plus transportation costs.

**Mr. Ritchie:** Because the economy of the United States and ours is so intertwined, is the international price and the American price the same now, or roughly the same, or it will be in the future?

**Mr. Hopper:** I am sorry, sir, I did not hear the question.

**Mr. Ritchie:** Because the American economy is so important to us, do you think that in many ways it is really more important to us to relate our price to the American price rather than a true international price?

**Mr. Hopper:** Yes, I would agree. I think you can characterize the American price by averaging roughly three numbers. They have a phase IV price control system that freezes old oil prices, that is, oil that is flowing oil found prior to the phase IV control period, at roughly \$5.25. They have allowed new oil prices, that is, oil found in the last year and a half, to seek a free market price in the United States, which is roughly \$10.25 today, and they also have international oil coming into their market, which ranges anywhere from \$10 to \$14. If, in fact, you average those together according to their weights, the average price for the United States, although it is not spread evenly throughout the United States, is roughly \$8, and unless they ask for a roll-back in new oil prices, that average price will ease upwards slightly simply because they are currently embargoed, and when they begin to import more higher-cost foreign crude the average will perhaps be tilted slightly above \$8. So, the average price today is roughly \$8 a barrel, whereas ours is \$4 a barrel for domestic production.

• 2035

**Mr. Ritchie:** Do you think American prices will set the guideline for world prices? If the Americans can find enough oil at \$8, will the Arabs have to come down, or stay in that vicinity?

**Mr. Hopper:** That is a complicated problem. I think there are many oil resources around the world that probably come on between \$7 and \$9, including the tar sands. Undoubtedly the OPEC and AOPEC cartel, if you will, will be forced in time to recognize synthetic or other forms of energy or higher-cost oil that would work a pressure on their ability to hold their international prices as we see them today. So although they may be able to extract from the world the currently high prices, in time they may well be forced to reduce their price—I am talking about infla-

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hopper.

**M. Hopper:** Lors d'une période de pénurie il est très difficile de définir ce qu'est un prix international, car comme nous l'avons vu en période de pénurie grave...

**M. Ritchie:** Permettez-moi de poser la question de cette façon. Lorsqu'il s'agit d'un usage canadien ou d'un prix canadien, qu'appellez-vous un prix international?

**M. Hopper:** Un prix international? Nous avons demandé aux sociétés de nous faire rapport sur le coût de leurs importations et d'une façon générale je pourrais répondre de la façon suivante. Il s'agit du coût de la taxe payée dans la plupart des pays plus une marge de 50c. à \$1 en plus des coûts de transport.

**M. Ritchie:** Puisque l'économie des États-Unis et la nôtre sont tellement reliées entre elles, le prix international et le prix américain sont-ils les mêmes à l'heure actuelle d'une façon générale ou le seront-ils dans l'avenir?

**M. Hopper:** Je regrette, monsieur, je n'ai pas entendu votre question.

**M. Ritchie:** Puisque l'économie américaine nous est tellement importante, ne croyez-vous pas que de bien des façons il est réellement beaucoup plus important pour nous de nous conformer au prix américain plutôt qu'à un prix international réel?

**M. Hopper:** Oui, je suis d'accord avec vous. On peut obtenir une idée du prix américain en établissant une moyenne générale fondée sur trois facteurs. Il y a aux USA un contrôle des prix selon la phase IV selon lequel on peut geler les prix du pétrole antérieur à la période contrôle de la phase IV qui se situait environ à \$5.25. On a permis d'établir de nouveaux prix pour le pétrole qui a été découvert au cours de l'année dernière afin d'établir pour les États Unis un prix sur le marché libre d'environ \$10.25 à l'heure actuelle et ils acceptent sur leur marché également du pétrole international dont le prix se situe à environ \$10 à \$14. Si de fait on essaie d'établir une moyenne selon ces divers, prix le prix moyen aux États-Unis, bien que ce ne soit pas le cas dans tous les États, est d'environ \$8 et à moins que l'on demande une diminution pour les prix nouveaux du pétrole cette moyenne augmentera quelque peu simplement à cause de l'embargo actuel; lorsqu'ils commenceront à importer le pétrole plus cher provenant de l'étranger cette moyenne augmentera quelque peu au-dessus de \$8. Par conséquent, le prix moyen actuel est d'environ \$10 par baril, tandis que le nôtre est de \$4 par baril pour la production domestique.

**M. Ritchie:** Croyez-vous que les prix américains établiront les lignes de conduite pour la fixation d'un prix international. Si les Américains peuvent trouver assez de pétrole à \$8 les Arabes ne devront-ils pas diminuer leur prix ou l'établir à environ cette somme?

**M. Hopper:** Voilà un problème complexe. A mon avis il y a plusieurs ressources de pétrole un peu partout dans le monde qui peuvent probablement être vendues entre \$7 et \$9 y compris le pétrole des sables bitumineux. Sans doute, l'OPEC et l'AOPEC seront forcés en temps et lieu de permettre la production de pétrole synthétique ou de toute autre forme d'énergie ou même de pétrole à un coût plus élevé qui les empêcherait probablement de maintenir le prix international au niveau actuel. Par conséquent, bien qu'ils soient en mesure d'extraire du monde entier les prix

[Text]

tion problems—down to what the marginal cost of other sources are throughout the world.

**Mr. Ritchie:** Mr. Minister, do you feel that the present price of \$4 oil has been adequate to bring forward what you would consider the required development so far?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It was the temporary price, as you know, or restraint during the period of rapidly growing cost in Canada. I think I would have to acknowledge, as indeed I have said publicly a number of times, that \$6 looks like a more realistic price. That is the level to which I would anticipate we would move as a minimum on April 1.

**Mr. Ritchie:** I see. At the present time, does the oil industry seem to be answering or gearing up? When you base it at \$6, do you would feel we will have adequate exploration, as you see it?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There certainly seems to be quite a bit of enthusiasm for oil sands. Both Petrofina and Shell have come forward with projects, and the delay there, of course, is the consideration at the provincial government level rather than hesitation by the industry. Activity on the frontier—I do not know who I could appeal to on that. Certainly there has been activity through this winter. Mr. Hopper, can you comment on that?

**Mr. Hopper:** I think one has to take a look at the industry in two sections. There is the independent producer who tends to move fast. He has certainly not been happy with the \$4 price, and there has been independent money moving out of Canada into the United States and the North Sea and Indonesia and elsewhere because at this particular time, returns in other areas look to be a better value for his investment.

The larger international companies operating in Canada are undoubtedly here for the long run. Imperial Oil is not contemplating drilling any other place except in Canada. They clearly have a position here and have faith that we are going to move in a direction that will compensate them for their efforts on the frontier at higher cost.

The independents do not have quite the same power as Imperial or Gulf or Shell would have. As a consequence they have had some short-term misgivings about our price policy. I am convinced that if the price gets up, they will change their minds about Canada.

**Mr. Ritchie:** One figure I saw was that it required \$10,000 of investment on the tar sands at the present level of technology for one barrel a day, versus \$2,000 in conventional oil wells for a barrel a day on the average in North America.

[Interpretation]

élevés en cours à l'heure actuelle, à un moment donné ils seront forcés de diminuer leur prix—je parle des problèmes d'inflation—par rapport au coût marginal d'autres sources d'énergie découvertes un peu partout dans le monde.

**M. Ritchie:** Monsieur le ministre, estimez-vous que le prix actuel de \$4 par baril est adéquat pour amener ce que vous considérez comme étant les développements nécessaires jusqu'à maintenant?

**M. Macdonald (Rosedale):** Comme vous le savez, c'était là un prix temporaire ou une restriction imposée au cours d'une période d'accroissement rapide des coûts au Canada. Je dois reconnaître, comme d'ailleurs je l'ai fait publiquement à plusieurs reprises qu'il semble qu'un prix de \$6 par baril soit plus réaliste. Je prévois que dès le 1<sup>er</sup> avril ce sera le niveau minimum exigé.

**M. Ritchie:** Je vois. A l'heure actuelle, l'industrie pétrolière suffit-elle à la demande ou a-t-elle l'intention d'augmenter ses prix? Lorsque vous nous citez un chiffre de \$6, assumez-vous que nous aurons par ailleurs des travaux d'exploration adéquats à votre avis?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est sûr qu'il semble que l'on ait beaucoup d'enthousiasme pour les travaux d'extraction des sables bitumineux. Sans la société Petrofina et Shell ont présenté des projets et naturellement le retard s'explique par l'étude que veut en faire le gouvernement provincial plutôt que par l'hésitation que semblerait manifester l'industrie. Pour ce qui est de l'exploration dans les régions éloignées... je ne sais pas à qui je pourrais demander de répondre à cette question. Certainement, il y a eu des travaux qui se sont faits cet hiver. Monsieur Hopper, pourriez-vous nous faire vos commentaires à cet égard?

**M. Hopper:** Je pense que l'on devrait considérer cette industrie sous deux aspects. Il y a d'abord le producteur indépendant qui a tendance à mener les choses rapidement. Il n'est certainement pas satisfait du prix de \$4 et il y a beaucoup d'argent de ces sociétés indépendantes qui a été envoyé aux États-Unis, dans la mer du Nord, en Indonésie et ailleurs parce qu'à l'heure actuelle les profits provenant d'autres régions semblent être plus intéressants par rapport aux investissements consentis.

Les sociétés internationales plus importantes qui exploitent au Canada ont établi indiscutablement ici pour des projets à long terme. L'Imperial Oil n'aurait pas l'intention de faire d'autres travaux de forage ailleurs qu'au Canada. Ils sont très bien établis ici et ont confiance que nous allons nous engager dans une direction où ils obtiendront compensation de leurs efforts dans les régions éloignées qui comportent des coûts plus élevés.

Les sociétés indépendantes n'ont pas tout à fait le même pouvoir comme les sociétés Imperial Oil, Gulf ou Shell. Par conséquent ils ont des inquiétudes à court terme au sujet de notre politique des prix. Je suis convaincu que si les prix augmentaient, ils changeraient d'avis au sujet des possibilités canadiennes.

**M. Ritchie:** Selon certains chiffres, il faudra \$10,000 d'investissement dans les gisements des sables bitumineux compte tenu du niveau actuel de la technologie pour obtenir un baril par jour sans par ailleurs dans les puits de pétrole conventionnels il en faut \$2,000 pour un baril par jour en moyenne en Amérique du Nord.



[Texte]

**Mr. Hopper:** I think the \$2,000 is a little low. One has to take a look at historic costs for Alberta production, and that has been, averaged over time, probably closer to \$3,000 per barrel day. The tar sands is in the neighbourhood of \$8,000 to \$10,000 per barrel day. Reserves, we hope, could be developed in the frontier in the eastern offshore or in the north at perhaps \$6,000 to \$7,000 per daily barrel. Of course, that looks cheaper in the frontier than tar sands, but on the other hand you have a much higher transportation cost to get that crude to market, once you find it.

**The Chairman:** Mr. Bawden.

• 2040

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister—we have heard quite a bit the last little while, Mr. Hopper, about the independents moving out and the multi-nationals staying. Have you no concern about the fact that the multi-nationals are staying and at the same time the independents that are principally Canadian-owned are being driven out?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If the principal motivation for the independents leaving has been the fact that we have kept the price of oil down to Canadian consumers, I regret that the independents have moved out, but I am far more compassionate to Canadians as consumers than I am to them as exploration companies.

**Mr. Bawden:** In view of the concern about the multi-nationals and about the frontier areas the Minister has expressed, could the Minister say why, after four years and after time and time again he has said that the regulations for frontier areas would be brought in, we not yet have regulations? So many companies are continuing to spend their dollars but there are no regulations as to the rules they are working under in the frontier areas.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think, with the talents we have available, we have given higher priority to other measures. On the other hand, I suppose if the companies, as you say, have been spending their dollars, they have not found it a disincentive.

**Mr. Bawden:** Mr. Minister, are you saying that you are lacking talent in your department? What is it you are saying?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No; I am saying that we have had a surplus of problems this past winter, mostly internationally generated.

**Mr. Bawden:** I should like to ask the Minister what plans the government has for selling the oil. I realize that it is another department, but I presume he is very much involved. As I understand it, the oil purchased by the Department of Supply and Services is rather clogging the storage at present. In fact, I have heard that the quality of the oil is such that it might have to be re-refined. Could he comment on that?

[Interprétation]

**M. Hopper:** Je pense que votre chiffre de \$2,000 est un peu bas. Il faut aussi tenir compte des coûts antérieurs pour la protection en Alberta et on a obtenu une moyenne depuis un bon nombre d'années qui se situe probablement un peu plus près de \$3,000 par baril par jour. Lorsqu'il s'agit de l'extraction dans les sables bitumineux, ce chiffre se situe de \$8,000 à \$10,000 par baril par jour. Nous espérons que nous pourrions établir des réserves dans les régions éloignées du grand Nord ou le long des côtes de l'Est qui coûteraient de \$6,000 à \$7,000 par baril par jour. Naturellement, cela semble moins élevé dans cette région que dans les sables bitumineux mais d'autre part, les coûts de transport sont plus élevés lorsqu'il s'agit d'amener ce pétrole sur les marchés une fois que les gisements ont été découverts.

**Le président:** Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre—nous avons entendu parler à plusieurs reprises depuis quelques minutes M. Hopper au sujet de l'exode de sociétés indépendantes et du fait que les multinationales préfèrent demeurer ici. N'êtes-vous pas inquiet du fait que les sociétés multinationales demeurent ici quand par ailleurs les sociétés indépendantes qui sont principalement entre les mains de Canadiens sont forcées à aller ailleurs?

**M. Macdonald (Rosedale):** Si les sociétés indépendantes ont invoqué comme motif principal de leur abandon le fait que nous ayons maintenu le prix du pétrole à un bas niveau en fonction des consommateurs canadiens, je regrette la position prise par les sociétés indépendantes, mais je m'intéresse davantage à la situation des Canadiens comme consommateurs que comme sociétés d'exploration.

**M. Bawden:** Au sujet de la préoccupation exprimée par le ministre visant les sociétés multinationales et les régions éloignées, le ministre pourrait-il nous dire pourquoi, après quatre années et après avoir déclaré à plusieurs reprises qu'un règlement serait établi à l'intention de ces régions éloignées, qu'aucun règlement ne l'ait encore été? Ainsi, de nombreuses sociétés continuent de dépenser leur argent, mais il n'existe aucun règlement auquel ces régions frontalières devraient se conformer.

**M. Macdonald (Rosedale):** Compte tenu de nos disponibilités, nous avons accordé une plus grande priorité à d'autres mesures. D'autre part, je suppose que si ces sociétés, comme vous le dites, ont dépensé un bon montant d'argent, c'est que la situation n'était pas pour eux décourageante.

**M. Bawden:** Monsieur le ministre, déclarez-vous que vous manquez de talent dans votre ministère? Que voulez-vous dire exactement?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, tout ce que je veux dire c'est que nous avons eu l'hiver dernier un surplus de problèmes dont la majeure partie découlaient de la conjoncture internationale.

**M. Bawden:** J'aimerais demander au ministre quels sont les projets du gouvernement pour vendre le pétrole. Je sais que cela relève d'un autre ministère, mais je suppose qu'il s'en préoccupe également. Si j'ai bien compris, le pétrole acheté par le ministère des Approvisionnements et Services déborde les possibilités d'entreposage à l'heure actuelle. De fait, j'ai entendu dire que la qualité de ce pétrole est telle qu'il faille peut-être le raffiner de nouveau. Pourrait-il préciser?

[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I have not heard anything to support the last suggestion. I would recommend that we keep it as an emergency supply for Canadian uses.

**Mr. Bawden:** Is there a cost, by way of interest and of storage, for keeping that? What is it?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** There would be a cost; I cannot give you the details of it. As Mr. Hopper has indicated, because of the success in protecting the Canadian market this winter we do have a surplus of number 2 at the moment. The cost to the treasury of selling it on a depressed market would be more than the cost of keeping it until next winter when the market will be stronger.

**Mr. Bawden:** Where would the costs of keeping this oil appear in the figures that we are given, Mr. Minister? could this be pinpointed for us at the next meeting?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You would have to address those to my colleague whose departmental responsibility this is.

**Mr. Bawden:** Perhaps you could speak to him.

I have another question. Mr. Minister, would you say that the crisis, and the national emergency which we have heard so much about from you and from the government in the last few months, is now over?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, Mr. Bawden, I think we can breath much easier with regard to the question of interruption of supply to Canadians, the kind of concern that was so actively felt in November. There are three reasons for this: first, as I have already mentioned in response to Mr. McRae's question, we have happily had a much milder winter than we were entitled to anticipate; second, we have been able to cover the shortfalls by transporting oil through the Panama Canal; and third, of course, the political decisions by the Arab states have removed the principal reason for concern.

**Mr. Bawden:** How about the Shaheen refinery? There was a lot of controversy at the time that it was to come on stream. Did it come on stream at the end of December as the company was saying? Or did it not, as you were saying.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It did not come on stream at the end of December. Did it?

**Mr. Hopper:** No, I think the refinery was partially on stream at the end of December, the crude unit was operating. That is, they were not turning out many saleable finished products. They were turning out virgin naphtha, they could not make gasoline. They turned out fuel oil, it was not desulphurized, and heavy fuel oil.

**Mr. Bawden:** Did it not, however, during the early part of January, produce something over 70 per cent of specification product?

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je n'ai rien entendu qui puisse appuyer votre dernière déclaration. Je serais d'avis que l'on conserve ce pétrole sous forme d'approvisionnement d'urgence à l'usage des Canadiens.

**M. Bawden:** Y a-t-il un coût, sous forme d'intérêt et de frais d'entreposage, pour conserver ce pétrole? Quel est-il?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est certain que cela comportera un coût, mais je ne puis vous en donner les détails. Comme M. Hopper l'a déclaré, à cause du succès remporté en vue de protéger le marché canadien cet hiver, nous avons de fait un excédent d'huile combustible n° 2 à l'heure actuelle. Le coût qui incombe au Trésor pour la vente de ce pétrole sur le marché serait plus élevé que le coût d'entreposage jusqu'à l'hiver prochain lorsque le marché sera plus ferme.

**M. Bawden:** Les coûts d'entreposage de ce pétrole seront-ils représentés dans les chiffres qu'on nous donne, monsieur le ministre? Pourrait-on en avoir des détails précis lors de la prochaine réunion?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il faudrait vous adresser à mon collègue, dont c'est la responsabilité ministérielle.

**M. Bawden:** Vous pourriez peut-être lui en parler.

J'ai une autre question à poser. Monsieur le ministre, diriez-vous que la crise actuelle et l'état d'urgence nationale dont on a beaucoup entendu parler par vous et par le gouvernement depuis quelques mois est maintenant terminée?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, monsieur Bawden, je crois que nous pouvons être rassurés au sujet de l'interruption possible de l'approvisionnement de pétrole aux Canadiens et des inquiétudes que nous avions à ce sujet et qui se sont fait tellement sentir au cours du mois de novembre dernier. Il y a trois raisons qui expliquent la nouvelle situation. Tout d'abord, comme je l'ai déjà mentionné en réponse à la question de M. McRae, nous avons eu heureusement un hiver beaucoup plus doux que prévu; deuxièmement, nous avons été en mesure de faire face à la pénurie en transportant du pétrole à travers le Canal de Panama; et troisièmement, les décisions politiques prises par les États arabes pour lever l'embargo ont bien entendu éliminé la raison principale de notre inquiétude.

**M. Bawden:** Que dire de la raffinerie de Shaheen? A un moment donné, il y a eu pas mal de controverse à ce sujet et cette raffinerie devait commencer à produire. A-t-elle commencé à la fin de décembre comme l'ont dit les autorités de cette société? Ou devons-nous nous en tenir à votre déclaration selon laquelle cela n'a pas eu lieu?

**M. Macdonald (Rosedale):** Cette société n'a pas commencé à produire à la fin de décembre, n'est-ce pas?

**M. Hopper:** Non, je crois que cette raffinerie a commencé à produire partiellement à la fin de décembre et que l'exploitation du pétrole brut se faisait. C'est-à-dire elle ne produisait pas beaucoup de produits finis destinés à la vente. Elle produisait surtout du naphte vierge, mais elle ne pouvait pas produire d'essence. Elle a produit également de l'huile combustible désulfurée et de l'huile combustible lourde.

**M. Bawden:** Toutefois, au cours du début de janvier, cette société n'a-t-elle pas produit plus de 70 p. 100 de produits spécifiques?



[Texte]

**Mr. Hopper:** I do not know quite what you mean by that, sir.

**Mr. Bawden:** I will go on to my next question. Mr. Minister...

**An hon. Member:** He does not either.

**Mr. Bawden:** I am just letting him off the hook. I will let you off the hook on that, Mr. Minister. You can speak to me after about that.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You have let yourself off the hook, Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** I understand that they were, so it seems to me that you are the one who is getting off the hook.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** You understand that they were but you did not understand the question.

**Mr. Bawden:** I would say that you and your friend there are the ones who have the problem.

At the meetings in Washington, Mr. Minister, did you commit Canada to share either its refined or crude oil products with OECD nations in the event that there is a world shortage?

• 2045

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That specific question was not raised in the context. As you may recall, the specific questions raised there were the possibility of going forward to have a meeting of producing and consuming nations, either within the context of OECD or elsewhere. You also may recall that because of difficulties within the European Economic Community in fact there was no effective discussion of substantive questions, for example of apportionment, or any of the other substantive questions which we are interested in pursuing.

**Mr. Bawden:** Mr. Minister, would it be fair to say that you have given up the dream that you had of grabbing off some of the Venezuelan royalty oil last fall when you visited Venezuela, at which time you were contemplating getting long-term commitments at fixed prices from Venezuela which would have in effect taken a share of the royalty oil which would have been taken back by that government from other consuming countries that were buying Venezuelan crude at that time?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not think we had any expectation of fixed prices, Mr. Bawden, but we have been aware of the possibility of the Venezuelans, either through royalty oil or indeed by earlier termination of the concessions, taking over from the producing companies responsibility for their production, and that remains a lively interest to make sure that production which at the moment the Canadian market is dependent on should not be lost to us through a change in the legal regime in Venezuela.

[Interprétation]

**M. Hopper:** Je ne suis pas tout à fait certain de ce que vous voulez dire par là, monsieur.

**M. Bawden:** Je vais passer à ma prochaine question. Monsieur le ministre...

**Une voix:** Il ne le sait pas non plus.

**M. Bawden:** Je ne tiens pas à le mettre dans l'embarras. Je vais tout simplement laisser tomber cette question, monsieur le ministre. Vous pourrez m'en reparler un peu plus tard.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Bawden, c'est vous-même qui vous êtes mis sur la sellette.

**M. Bawden:** Si j'ai bien compris, c'est ainsi qu'elle a agi et par conséquent, il me semble que c'est vous qui êtes en dehors de la question.

**M. Macdonald (Rosedale):** Vous avez cru comprendre qu'il en était ainsi, mais vous n'avez pas compris la question.

**M. Bawden:** A mon avis, c'est vous et votre ami qui avez des problèmes.

Lors des réunions à Washington, monsieur le ministre, vous êtes-vous engagé à ce que le Canada partage ses approvisionnements de pétrole brut et raffiné avec les nations de l'OCDE, advenant une pénurie mondiale?

**M. Macdonald (Rosedale):** Cette question n'a pas été précisément soulevée dans le contexte. Comme vous pouvez vous le rappeler, les questions précises qui ont été soulevées à cet endroit avaient trait à la possibilité de mettre sur pied une réunion des sociétés productrices et consommatrices soit dans le cadre de l'OCDE ou d'une autre façon. Il se peut que vous vous souveniez sans doute aussi qu'à cause des difficultés au sein de la Communauté économique européenne il n'y a eu, de fait, aucune discussion réelles des questions importantes, par exemple de la répartition des prix et des approvisionnements ou de tout autre question importante auxquelles nous sommes intéressés.

**M. Bawden:** Monsieur le ministre, est-il juste de déclarer que vous avez renoncé à l'espoir d'obtenir des redevances du pétrole vénézuélien l'automne dernier lorsque vous vous êtes rendu dans ce pays et lorsque justement vous aviez l'intention d'obtenir des engagements à long terme à des prix fixes de la part du Vénézuéla qui de fait, aurait obtenu certaines redevances qui vous auraient par la suite été rendues par ce gouvernement à cause des redevances qu'il aurait obtenus des sociétés consommatrices qui à ce moment-là auraient acheté le pétrole vénézuélien?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous n'avions pas l'espoir d'établir des prix fixes, monsieur Bawden, mais nous étions certainement au courant des possibilités d'acheter du pétrole vénézuélien soit en payant des redevances soit par une fin hâtive des concessions pétrolières en prenant la responsabilité de faire l'exploitation du pétrole de certaines sociétés productrices et cela demeure toujours pour nous très important de s'assurer que la production dont le marché canadien dépend à l'heure actuelle, ne devrait pas être perdue pour nous à cause d'un changement de régime politique au Venezuela.

[Text]

**Mr. Bawden:** Mr. Minister, at that time you were talking about increases in the supply to Canada which would have resulted in a decrease. For instance, as I recall, in the case of the United States there would have been, by way of royalty oil, something in the order of 400 or 450 thousand barrels a day up for grabs. You did say at that time you would hope to increase Canada's supply. Have you still that in mind?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think that is less relevant at the moment. I think we have moved at the moment to protect our current supply. As you may know, the royalty oil, at least some of it has been used by Venezuela for the purpose of, in effect, Latin-American solidarity, but my understanding is that none of the Canadian importers, at the moment anyway, have lost any crude because of those royalty oil arrangements.

**Mr. Bawden:** Mr. Minister, I have another question on the...

**The Chairman:** This will be the last one, Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** ... matter of the charges to Canada. You have mentioned here that tanker bunkers at 25 cents per barrel are going to be part of the cost to Canadians by way of increased costs. I am wondering if you could comment on the question of the tanker world-scale rates. Are not world tanker rates very much depressed at the present time, and is it not possible that because of the depressed tanker rates the allowances you are throwing in for compensation of the companies for increased tanker rates might very well not only be offset but work very much the other way and, therefore to the benefit or in the sense of a reduction to Canadians?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I will ask Mr. Priddle to respond to that.

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, spot tanker rates, the small proportion of the market which is met on a spot single-voyage basis, peaked last October and November and have since declined sharply because there has been relatively less oil to haul. How they will behave, with the embargo lifted and the promise of restoration of Arab production levels to September rates, one does not know.

The average of world tanker rates has declined much less than the spot rates. The average freight rate assessment, a measure of all vessels on hire at any given time, with a factor reflecting owned vessels rolled in at average hire rates, has fallen from a peak of 160 points for a characteristic vessel in Canadian import service in the period mid-October to mid-November to about 126 points in the period mid-December to mid-January. Against this, the allowance for increased bunker cost on the sort of voyages that are used on imports to Canada has gone from 17 per cent of scale in January to 52 per cent of scale in March. The allowance for increased bunker cost far exceeds the decline in average tanker rates. Might I also comment that the decline was less for larger vessels. For

[Interpretation]

**M. Bawden:** Monsieur le ministre, à ce moment-là vous parliez d'augmentation des approvisionnements au Canada ce qui aurait amené une baisse des prix. Par exemple, si je me rappelle bien, dans le cas des États-Unis, il y aurait eu sous forme de redevances quelque chose de l'ordre de 400,000 à 450,000 barils par jour qui auraient été mis aux enchères. Vous avez déclaré à ce moment-là que vous espériez augmenter les approvisionnements canadiens. Avez-vous toujours l'intention d'agir ainsi?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne crois pas que ce soit là tout aussi important en ce moment. Je pense que nous en venons plutôt à l'heure actuelle à vouloir protéger nos approvisionnements courants. Comme vous le savez peut-être, un certain montant de pétrole pour lequel on doit payer des redevances a été utilisé du moins en partie par le Venezuela afin effectivement de renforcer la solidarité latino-américaine, mais je crois qu'à l'heure actuelle du moins aucun des importateurs canadiens n'ait perdu d'approvisionnement de pétrole à cause de ce que comportent ces redevances sur le pétrole.

**M. Bawden:** Monsieur le ministre, j'ai une autre question au sujet de...

**Le président:** Ce sera là votre dernière question, monsieur Bawden.

**M. Bawden:** ... la question des frais imputés au Canada. Vous avez mentionné ici que le niveau des prix des bateaux-citernes qui s'élèvent à 25c. par baril feront partie des coûts que devront payer les Canadiens sous forme d'augmentation des coûts. Je me demande si vous pourriez nous faire vos commentaires au sujet du taux à l'échelle internationale du pétrole des navires-citernes. Ces taux ne sont-ils pas de beaucoup à la baisse à l'heure actuelle et n'est-il pas possible en raison de ceux-ci que les subventions que vous accordez sous forme de compensations aux compagnies à cause de l'augmentation de ces coûts, pourraient de fait non seulement compenser ces coûts mais aussi en poussant les choses un peu plus loin, être accordées sous forme de profits ou de diminutions à l'intention des Canadiens?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je vais demander à M. Priddle de répondre à cette question.

**M. Priddle:** Monsieur le président, les taux des navires-citernes, c'est-à-dire la petite proportion du marché sur la base d'un voyage aller seulement, ont connu un record en octobre et novembre derniers et depuis ils ont diminué considérablement parce qu'il y a eu moins de pétrole à transporter. Comment ces taux se comporteront-ils lorsque l'embargo sera levé et lorsque la promesse de restaurer les niveaux de production des pays arabes au taux de septembre sera en vigueur, nul ne le sait.

En moyenne, les taux mondiaux des navires-citernes ont diminué beaucoup moins que les taux occasionnels. L'évaluation d'un taux moyen de transport, c'est-à-dire une évaluation des taux dans tous les navires à quelque moment donné que ce soit, comportant un facteur reflétant les navires privés embauchés à des taux moyens, a diminué d'un sommet de 160 points pour un bateau ordinaire en service en vue de l'importation au Canada, durant la période de la mi-octobre à la mi-novembre, à un creux de 126 points durant la période de la mi-décembre à la mi-janvier. Au contraire, les crédits accordés pour compenser la hausse des coûts d'entreposage des produits importés au Canada, sont passés de 17 p. 100 en janvier à 52 p. 100 au mois de mars. Ce qui dépasse largement la baisse du taux



[Texte]

the VLCC class of ship, 160,000 tons and more, the decline has been from 87 points of scale to 81 points.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** On a point of order, Mr. Chairman.

• 2050

**The Chairman:** Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** Could the Minister provide us, at the next meeting or tomorrow, a summary of what the Shaheen refinery was putting out by way of specification or non-specification product, by month, from December through till the present, as a percentage and in total barrels per day?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We will be glad to inquire, Mr. Bawden. I will not be participating in a further meeting so I will not be able to do it personally, but I will be glad to get the information for you.

**The Chairman:** Kindly send it to the Clerk of the Committee so that it can be circulated.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Good.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, à la suite de la levée de l'embargo par certains pays du Moyen-Orient envers les États-Unis, est-ce qu'on peut s'attendre à une augmentation de l'approvisionnement par le pipeline de Portland à Montréal?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Clermont, il y a eu des livraisons de l'Arabie Saoudite et d'autres pays arabes par l'oléoduc de Portland avant la levée de l'embargo. Après un mois et demi peut-être deux mois d'interruption, les pays arabes nous approvisionnaient par l'oléoduc de Portland.

**M. Clermont:** Mais, monsieur le ministre, si les pays du Moyen-Orient, tel qu'ils l'ont laissé entendre, vont ramener leur production à la production qu'ils avaient avant septembre 1973, est-ce qu'on peut s'attendre à avoir les mêmes approvisionnements en provenance du pipeline de Portland à Montréal dans un avenir rapproché, disons dans un mois ou deux?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois que oui. On exige aussi une augmentation des productions arabes pour équilibrer les augmentations de demandes internationales pour leur production. Ainsi, si on atteint encore la production de l'automne dernier, ce sera une bonne chose, mais on exigera aussi une augmentation de leur production.

**M. Clermont:** Quelle est la comparaison, monsieur le ministre, entre les prix que les pays du Moyen-Orient et le Venezuela demandent pour l'envoi de pétrole au Canada? Le Venezuela livre lui aussi son pétrole par le pipeline de Portland, n'est-ce pas?

[Interprétation]

moyen dans le cas des pétroliers. Je peux ajouter que la baisse était moins importante pour les navires plus grands. En ce qui concerne la catégorie de navire VLCC, de 160,000 tonnes ou plus, la baisse a été de 87 points jusqu'à 81 points.

**Le président:** Merci, monsieur Bawden.

**M. Bawden:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Le ministre pourrait-il nous donner, à la prochaine réunion ou peut-être demain, un résumé des produits spécifiques ou généraux fabriqués par la raffinerie Shaheen, par mois, à partir de décembre jusqu'à l'heure actuelle, sous forme de pourcentage et le nombre total de barils par jour?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous serons heureux de vous renseigner, monsieur Bawden. Je ne veux pas assister aux réunions futures, donc je ne pourrai pas vous donner les renseignements moi-même, mais je serai très heureux d'obtenir ces renseignements pour vous.

**Le président:** Veuillez les envoyer au greffier du Comité afin qu'il puisse les distribuer.

**M. Macdonald (Rosedale):** D'accord.

**Le président:** Merci.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, now that the embargo imposed by certain Middle East countries against the United States has been lifted, can we expect an increase in the supply coming through the pipeline from Portland to Montreal?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Clermont, deliveries were made from Saudi Arabia and other Arab countries through the pipeline from Portland before the embargo was lifted. After an initial period of one and a half or perhaps two months during which supplies were interrupted, the Arab countries again supplied us through the Portland pipeline.

**Mr. Clermont:** But, Mr. Minister, if the Middle East countries, as they have indicated, are going to bring production back up to pre-September, 1973 levels, can we expect to have the same supplies in Montreal via the Portland pipeline in the very near future, say, in a month or two?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, I think so. We are also asking for production increases from the Arab in order to meet increased international demands. So if the production levels of last fall are reached, this will be a good thing, but we will also ask them to increase their production.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, how do the prices charged for the shipping of oil to Canada by Venezuela compare with Middle East prices? Venezuela also delivers oil via the Portland pipeline, does it not?

[Text]

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois qu'en effet, il y a une péréquation, le Venezuela a une forme de taxe. M. Priddle peut peut-être expliquer la différence qui existe entre le coût de transport du pétrole du Venezuela et du Golf Persique.

**Le président:** Monsieur Priddle.

• 2055

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I believe the scale rate for Persian Gulf to Portland is about \$1.40, without allowance for bunker index, the 100 points of scale that is. The comparable rate from Venezuela is about 50 cents a barrel. So, in answer to Mr. Clermont's question, while the Minister is correct in saying that it equates approximately and with allowance for quality at the point of delivery, the value at port of loading of the oil sent from Venezuela is, of course, appreciably higher than the oil loaded at Persian Gulf ports for Canada or anywhere else.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, les pays du Moyen-Orient ont fait part de leur intention de geler leurs prix pour une autre période de trois mois, est-ce que cela peut apporter une certaine stabilisation industrielle?

**M. Macdonald (Rosedale):** Sans doute, sans doute. C'est encore une augmentation de prix et cela sera plus difficile pour les pays industrialisés et pour les pays en voie de développement qui n'ont pas de sources d'énergie indigènes.

**M. Clermont:** Dans un autre secteur, monsieur Macdonald, à quel stade en sont les travaux à l'usine d'eau lourde de Gentilly?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** What is the stage of development of the Gentilly heavy water plant?

**Mr. Clermont:** What is the progress at the Gentilly heavy water plant?

**Dr. Gray:** We are in the midst of getting a site approval from the Atomic Energy Control Board. They have to approve the site from a safety point of view, particularly concerning the surrounding area. We are doing site evaluations to make sure that we can put the plant there from a foundation point of view.

**Mr. Clermont:** When do you expect construction to start?

**Dr. Gray:** I would think in the next two or three months.

**Mr. Clermont:** At the latest or at the earliest?

**Dr. Gray:** I am sorry that there is no one here from the Atomic Energy Control Board. I would think within three months.

**M. Clermont:** Merci beaucoup monsieur. Monsieur le ministre, combien d'acres seront nécessaires pour la construction du pipe-line entre Sarnia et Montréal? Pour ce qui est du tracé entre Sarnia et Montréal, est-ce que vous avez eu des consultations avec les autorités de la province d'Ontario et de la province de Québec? Est-ce à la suite de ces consultations que vous en êtes venus à la conclusion que la route Sarnia-Montréal était la plus avantageuse?

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, monsieur Clermont, nous avons eu des discussions prolongées avec les autorités de la province de Québec sur cette question et nous avons effacé les quelques doutes qu'ils entretenaient au sujet de l'extension d'un oléoduc jusqu'à Montréal. J'ai eu avec, mon homologue d'Ontario, M. McKeough quelques discus-

[Interpretation]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I believe there is a form of equalization. Venezuela has some kind of tax. Mr. Priddle might explain the difference between the transportation costs of petrol coming from Venezuela and from the Persian Gulf.

**The Chairman:** Mr. Priddle.

**M. Priddle:** Monsieur le président, je crois que le taux du pétrole du golfe persique jusqu'à Portland est d'environ \$1.40, sans inclure l'indice d'entreposage, c'est-à-dire les 100 points de l'échelle. Le taux pour le pétrole vénézuélien est d'environ 50 cents le baril. Pour répondre à la question de M. Clermont, le ministre est exact quand il dit qu'il y a une forme d'égalisation et en tenant compte de la qualité au port de livraison, la valeur au port de chargement du pétrole vénézuélien est évidemment beaucoup plus grande que celle du pétrole en provenance du golfe persique à destination du Canada ou d'autres pays.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, the Middle East countries have made known their intention to freeze their prices for another three months; will this bring about a certain amount of industrial stability?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, undoubtedly. This is yet another price increase which will make things more difficult for the industrialised countries and for the developing countries that do not have their own energy sources.

**Mr. Clermont:** In another sector, Mr. Macdonald, what stage has been reached with the work on the Gentilly heavy water plant?

**M. Macdonald (Rosedale):** A quel stade en sont rendus les travaux à l'usine d'eau lourde de Gentilly?

**M. Clermont:** Quels progrès ont été faits à l'usine d'eau lourde de Gentilly?

**M. Gray:** A l'heure actuelle, nous obtenons l'approbation de la Commission de contrôle de l'énergie atomique. La Commission doit approuver le site du point de vue sécurité surtout en ce qui concerne les régions voisines. Nous évaluons la location afin de nous assurer que l'endroit convient à ce genre d'usine.

**M. Clermont:** Avez-vous prévu la date de commencement de la construction?

**M. Gray:** Je crois qu'on va commencer d'ici deux ou trois mois.

**M. Clermont:** Au plus tard ou au plus tôt?

**M. Gray:** Je suis désolé, mais il n'y a personne ici de la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Je crois que d'ici trois mois.

**Mr. Clermont:** Thank you sir. Mr. Minister, how many acres will be needed for constructing the Sarnia Montreal pipeline? Have you had consultations with authorities of the provinces of Ontario and Quebec concerning the route between Sarnia and Montreal? Was it a result of such consultations that you concluded that the Sarnia Montreal route would be the most advantageous?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, Mr. Clermont, we did hold lengthy discussions on this matter with Quebec authorities and we have erased any doubts they had about extending the pipeline to Montreal. I have also had discussions with my counterpart in Ontario, Mr. McKeough, about the pipeline, and he indicated both in private and in



[Texte]

sions au sujet de l'oléoduc, il a indiqué en privé comme il l'a fait au public que vraiment, la route de Sarnia-Montréal était la meilleure pour atteindre Montréal dans un avenir assez rapproché.

**M. Clermont:** Mais vous êtes au courant de l'appréhension qu'entretiennent certains agriculteurs de l'Ontario sur le tracé de la route Sarnia-Montréal; ils prétendent que cela pourrait enlever un certain nombre de terres arables etc. Est-ce que vous auriez une idée du nombre d'acres que la construction du pipe-line pourrait enlever à la culture?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je crois qu'on exagère un peu à cet égard. On suit la route de l'oléoduc interprovincial jusqu'à Toronto et la route hydro-Ontario autour de Toronto, après cela la route Trans-Northern à Montréal, ainsi c'est une question en effet de parallèle, les routes déjà établies pour les, les oléoducs. Dans ce sens, je crois que le ministre de l'agriculture de l'Ontario a un peu exagéré les problèmes d'un tel oléoduc.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Merci monsieur le ministre.

**Le président:** Merci. Monsieur Hamilton?

**Mr. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** I pass.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, could you give us a price structure for crude oils as of December 1, from the Persian Gulf, the Nigerian pricing, of Venezuelan, and Iranian? Could you give us the price structure based on the actual cost of production, the government revenue that you are referring to, the transportation costs and the estimated profit?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** December 1. I do not know if we have that kind of fine detail here.

• 2100

**Mr. Hopper:** I can give it to you roughly on either Arab light or . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, have they not got it exactly?

**Mr. Hopper:** Oh, yes, we can give you it exactly if you like, sir. I cannot do it right now but we can certainly get the exact price structure for you.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, does Mr. Hopper feel that we can reply on the International Economic Report of the President that was tabled in the United States in February, 1974? The report indicated, for example, that from Saudi Arabia the production cost was 10 cents, the government revenue was \$7.01, the estimated oil profit was 50 cents and transportation costs were \$1.48, for a total cost to the U.S. Gulf of \$9.09. Would you agree that is probably correct?

**Mr. Hopper:** Yes, they are correct, except for the transportation costs which are variable, of course.

**Mr. Stevens:** Correct. Mr. Minister, through you, Mr. Chairman . . .

[Interprétation]

public that the Sarnia Montreal route provided the best means of reaching Montreal in the very near future.

**Mr. Clermont:** But you are aware of the fears of some Ontario farmers along the pipeline route between Sarnia and Montreal; they claim that they could be deprived of a certain amount of arable land. Do you have any idea of the number of acres which would be taken out of cultivation in order to build the pipeline?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I believe that this matter has been exaggerated. The route of the interprovincial pipeline is being followed as far as Toronto and then that of Ontario Hydro around Toronto. After that the transnorthern route will be followed to Montreal, so it will simply be paralleling already established pipeline routes. I think that the Ontario Minister of Agriculture has somewhat exaggerated the problems of such a pipeline.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Minister.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Hamilton.

**M. Hamilton (Qu'Appelle-Moose Mountain):** Je n'ai pas de question.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président, monsieur le ministre, pensiez-vous nous donner la structure des prix du pétrole brut du golfe Persique, du Nigéria, du Venezuela et d'Iran, à partir du premier décembre? Pourriez-vous nous donner la structure des prix sur la base du taux actuel de production, des revenus gouvernementaux dont vous parlez, les coûts du transport et les profits prévus?

**M. Macdonald (Rosedale):** Le 1<sup>er</sup> décembre. Je ne sais pas si nous avons ce genre de détail ici.

**M. Hopper:** Je peux vous le donner approximativement soit pour les Arabes soit . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, ils n'ont pas les chiffres exacts?

**M. Hopper:** Oh si, nous pouvons vous donner ces chiffres exacts si vous le voulez, monsieur. Je ne peux pas le faire immédiatement mais bien entendu nous pouvons vous donner la structure exacte des prix.

**M. Stevens:** Monsieur le président, M. Hopper estime-t-il que nous pouvons nous fier au Rapport économique international du président qui a été déposé aux États-Unis en 1974? Ce rapport indiquait, par exemple, qu'à partir de l'Arabie Saoudite, le prix à la production était de 10¢, les recettes du gouvernement étaient de \$7.01, les estimations de bénéfices pétroliers étaient de 50¢ et les prix de transport étaient de \$1.48, représentant un prix total pour la Gulf US de \$9.09. A votre avis, pensez-vous que ces chiffres sont exacts?

**M. Hopper:** Oui, ils sont exacts, sauf pour les prix de transport qui sont variables, bien entendu.

**M. Stevens:** Exact. Monsieur le ministre . . .

[Text]

**Mr. Hopper:** Pardon me, sir, not for December 1973 though.

**Mr. Stevens:** Right. No, I am sorry, this is January 1, 1974.

**Mr. Hopper:** Yes.

**Mr. Stevens:** I thought the relevant date with you, though, would be December 1, 1973. I assumed that you would have had those figures.

**Mr. Chairman,** to the Minister, is it not a little misleading to be talking about a buffer or a slack on this pricing mechanism that you are expecting to compensate importers on, bearing in mind that the oil company profit on a \$9 item or a \$10 item is only about 50 cents?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not understand your question. We are basically not so much buffering the importer. He, in the normal course, would pass it on to the consumer. We are buffering the consumer from the tax increase of about—I think we worked it out at about \$4. It seems to me to be a pretty fair description of what we are doing.

**Mr. Stevens:** But Mr. Minister, would you not agree that the variable, by a long short, is the government revenue and the extra transportation cost? Are you proposing to compensate the importer against any increase in those variables?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We are contemplating protecting the Canadian importer and ultimately, of course, the Canadian consumer against those two costs. This is basically what I said earlier today.

**Mr. Stevens:** Correct. But what I am wanting you to agree to, or otherwise, is that the buffer you referred to in answer to Mr. Balfour's question is very small component in the total price.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Oh, no. We are talking about a \$4 increase in price.

**Mr. Stevens:** No. You said that the oil companies would be expected to take up, in a competitive way, any pressures in price out of their markup or their profit. I am pointing out that...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sorry. You are talking about, for example, offshore margins or the transportation costs through the Panama Canal?

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, I know you do not want to be evasive, and...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I do not understand your question. I am sorry.

**Mr. Stevens:** Based on the figures, which Mr. Hopper agrees with, the actual oil company profit is estimated at about 50 cents.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That is the exporting company profit, yes.

**Mr. Stevens:** If I understood your previous testimony correctly, in answer to Mr. Balfour's question when he was asking what mechanism you have to ensure that the best price will be obtained by the importer, you said that you are not covering the profit or the markup of that company.

[Interpretation]

**M. Hopper:** Excusez-moi, monsieur, mais pas pour décembre 1973.

**M. Stevens:** Très bien. Non, je m'excuse, il s'agit du 1<sup>er</sup> janvier 1974.

**M. Hopper:** Oui.

**M. Stevens:** Je pensais que la date pertinente pour vous était le 1<sup>er</sup> décembre 1973. Je supposais que vous auriez eu ces chiffres.

Monsieur le président, monsieur le ministre, n'est-il pas un peu trompeur de dire que vous comptez sur une certaine latitude ou sur une certaine élasticité de ces mécanismes de prix pour indemniser les importateurs, sachant que les bénéfices de la compagnie pétrolière pour un achat de \$9 ou de \$10 ne sont que d'environ 50¢?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne comprends pas votre question. A la base, nous ne servons pas tant d'amortisseur à l'importateur. Comme d'habitude, il le fait retomber sur le dos du consommateur. Nous protégeons le consommateur contre l'augmentation de taxe d'environ, selon nos calculs, \$4. Il me semble que cela décrit assez bien ce que nous faisons.

**M. Stevens:** Mais monsieur le ministre, ne conviendriez-vous pas que la variable, dans une très grande mesure, c'est les recettes du gouvernement et les frais supplémentaires de transport? Proposez-vous d'indemniser les importateurs relativement à toute augmentation de ces variables?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous envisageons de protéger l'importateur canadien et en fin de compte, bien entendu, le consommateur canadien contre ces deux coûts. C'est pratiquement ce que j'ai dit plus tôt aujourd'hui.

**M. Stevens:** Exact. Mais ce dont je veux que vous conveniez, ou que vous ne conveniez pas, c'est que l'amortissement dont vous avez parlé en réponse à la question de M. Balfour représente un très petit élément du prix total.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oh, non. Il s'agit d'une augmentation d'environ \$4 du prix.

**M. Stevens:** Non. Vous avez dit qu'on attendrait des compagnies pétrolières d'absorber, d'une manière compétitive, toute pression sur les prix dans leur marge ou dans leur bénéfice. Je vous signale que...

**M. Macdonald (Rosedale):** Je m'excuse. Vous parlez, par exemple, de l'exploitation en haute mer ou des frais de transport par le canal de Panama?

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, je sais que vous ne voulez pas être évasif et,...

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne comprends pas votre question. Je m'excuse.

**M. Stevens:** D'après les chiffres acceptés par M. Hopper, le bénéfice actuel des compagnies pétrolières est estimé à environ 50¢.

**M. Macdonald (Rosedale):** Il s'agit du bénéfice des compagnies exportatrices, oui.

**M. Stevens:** Si j'ai bien compris votre témoignage précédant, en réponse à la question de M. Balfour vous demandant quels sont les mécanismes à votre disposition pour vous assurer que l'importateur obtiendra le meilleur prix, vous avez dit que vous ne couvrez pas le bénéfice ou la marche de cette compagnie.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If I understood his question, he said: What incentive does the importing company have to try and go around and get the best price? I said that, in my judgment, probably the tax take—Eastern Hemisphere anyway—will be approximately equal, so the only area he really has to work on in the present situation of demand exceeding supply is on the exporting company's margin. I agree that it is not a hell of a lot to work on.

**Mr. Stevens:** That is right.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I hope that answers your question. The main thing we are protecting the consumer against is the tax take which is, of course, nearly 10 times as much as that margin.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, the thing I am trying to get clarified is just how open-ended is the Minister's scheme. As far as I can make out, the importers are in an extremely beautiful position. For example, the pricing based on this Presidential report is quite different country to country and presumably, if you were an international company such as Exxon, you would send your relatively high priced product, as much as you could, to Canada and your low priced product into your home country because you are being compensated by a very benevolent Canadian government without, presumably, any checks.

• 2105

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No I am sorry, that is not accurate. Indeed we have indicated that we would be checking each transaction. What is more, contemplated regulations would indicate that if we found there was this switching in effect we would allow the Canadian importer, the importing company, only an average of the take rather than exposing ourselves to that situation. That kind of situation, I am reminded by Mr. Priddle, was specifically contemplated in the regulations.

**Mr. Stevens:** What would you estimate to be the total cost of imported oil for 1974?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Stevens, I do not know what the cost of a shipment the government takes are going to be beyond the second quarter. I do not think I can make an estimate. I think, given the mercurial nature of the international oil market, it would be difficult to make that over-all estimate.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, is it not rather strange that in the United States in February they are willing to project what they think will be the cost in Canada of the imported fuel that you are going to bring in. They say it is going to be \$4 billion. Is it not rather strange that you, the Minister of Energy, Mines and Resources, will not even hazard an estimate?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** They can make the estimate, I do not know for what purpose they make it, but I think the experience of the last seven or eight months, Mr. Stevens, would indicate that any estimates one had made in September in this regard would be totally invalidated now. For what purpose does one make this kind of an estimate?

**Mr. Stevens:** I would presume that when you are contemplating, as you are in these estimates, the underwriting of a differential between the price last year for the cost of imports and what the price may be due to the two elements that you refer to, I would think a very, very elementary

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Si j'ai compris sa question, il m'a dit: Qu'est-ce qui encourage la compagnie importatrice à essayer d'obtenir le meilleur prix? J'ai dit qu'à mon avis, la part d'impôt—en Orient en tout cas—sera approximativement égale, si bien que le seul domaine dans lequel il doit véritablement travailler dans la situation actuelle où la demande excède l'offre, est celui des marges des compagnies exportatrices. Je conviens que cela ne fait pas grand chose.

**M. Stevens:** C'est exact.

**M. Macdonald (Rosedale):** J'espère que cela répond à votre question. La chose principale contre laquelle nous protégeons le consommateur est la part de l'impôt qui est, bien entendu, près de dix fois supérieure à cette marge.

**M. Stevens:** Monsieur le président, ce que j'essaie de savoir, c'est simplement le degré de latitude du plan du ministre. D'après ce que je comprends, il fait la part très belle aux importateurs. Par exemple, la fixation des prix fondée sur ce rapport présidentiel varie d'un pays à l'autre et si vous étiez une compagnie internationale telle que Exxon, vous dirigeriez vos produits relativement chers vers le Canada et à des prix inférieurs dans votre pays car vous obtiendriez des compensations de la part d'un gouvernement canadien très généreux et n'effectuant pas de contrôle.

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, je regrette, cela n'est pas exact. En fait, nous avons dit que nous contrôlerions toutes les transactions. Qui plus est, les règlements prévus indiqueraient que si nous découvrions un changement de ce genre, nous permettrions à l'importateur canadien, à la compagnie importatrice, uniquement une moyenne des profits au lieu de nous exposer à une situation semblable. Ce genre de situation, m'indique M. Priddle, a été envisagée en détail dans les règlements.

**M. Stevens:** A combien estimez-vous le prix de revient total du pétrole importé en 1974?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Stevens, je ne sais pas quel sera le prix du transport accepté par le gouvernement au cours du deuxième trimestre. Je ne pense pas pouvoir le prévoir. Je pense, étant donné l'inconstance du marché pétrolier international, qu'il serait difficile de faire des prévisions globales.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, n'est-il pas étrange qu'aux États-Unis, en février, on ait estimé le prix de revient pour le Canada du pétrole importé. Il se serait agi de 4 milliards de dollars. N'est-il pas étrange que vous, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ne vouliez pas tenter une estimation?

**M. Macdonald (Rosedale):** Les Américains peuvent faire des estimations, je n'en connais pas la raison, mais je pense que les 7 ou 8 derniers mois indiqueraient, monsieur Stevens, que toute prévision faite en septembre serait sans fondement maintenant. Pour quelle raison fait-on ce genre de prévision?

**M. Stevens:** Je pense que lorsque vous envisagez, comme vous le faites dans ces prévisions budgétaires, de supprimer la différence entre les prix de l'an passé pour les importations et ce que sera le prix dû aux deux éléments dont vous parlez, il me semble, dis-je, fort élémentaire

[Text]

projection would be what type of pricing may there be in 1974. And you have shocked me to tell me that you do not know.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** If I could refer you again, we are talking in this item about the first quarter in 1974, not about the whole year. We know from the statements of the oil producing states that it was the intention, and this has been carried out in fact in their performance, to maintain the price levels as determined on January 1. So we are not dealing here with what the price will be next September or next November or an aggregate through the year. We are dealing with the first quarter only, and it is in respect of this that...

**Mr. Stevens:** But, Mr. Minister...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** ... the earlier testimony I have...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Stevens, but your time is up.

**Mr. Stevens:** One last question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** One last question.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, are you suggesting that your plan is going to end on March 31 then?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** No sir. If I could refer you back again, my statement indicated we would be coming forward with a legislative proposal to deal with the ongoing situation from April 1 on. I would have very much hoped to have been able to bring this forward at an earlier date but we felt under the obligation to try and arrive at some agreement with the two producing provinces with respect to the appropriate price level in Canada. I hope we can arrive at that at an early date and, on that basis, have a proposal before Parliament.

**Mr. Stevens:** But as at this date you are not in a position to make a projection as to what the total import cost of oil will be for 1974—even an estimate?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I cannot think of any particularly useful purpose of making that kind of over-all estimate at this time. I think we are dealing with some very practical problems about the pricing in the months to come. What value a barrel figure would be, I do not know. I suppose we could put one together. As I said, in the light of the experience of the last seven months I think I would have to discount the potential accuracy of that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, I wanted to be clear on some of the statements the Minister made this afternoon.

I gather from the Minister's statement this afternoon that the amount of the subsidy per barrel works out roughly at \$4.25.

• 2110

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes, I think for the first quarter that is correct.

**Mr. Douglas:** And the consumer in that area is paying in the neighbourhood of \$6.50 a barrel at present?

[Interpretation]

d'estimer quel sera le prix en 1974. Et vous me surprenez en disant que vous ne savez pas.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je pourrais vous faire remarquer que nous parlons de ce poste pour le premier trimestre de 1974 et non pas l'ensemble de l'année. Nous savons par les déclarations des États producteurs de pétrole qu'ils avaient l'intention, et ils l'ont fait effectivement, de maintenir le niveau des prix tels qu'ils ont été définis le 1<sup>er</sup> janvier. Ainsi, nous ne parlons pas ici de ce que sera le prix en septembre ou novembre prochain pour l'ensemble de l'année. Nous ne parlons que du premier trimestre, et c'est à cet égard...

**M. Stevens:** Cependant, monsieur le ministre...

**M. Macdonald (Rosedale):** Le premier témoignage que j'ai donné...

**Le président:** Je regrette, monsieur Stevens, votre temps est écoulé.

**M. Stevens:** Une dernière question, monsieur le président.

**Le président:** Une dernière question.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, prétendez-vous que votre programme se terminera le 31 mars?

**M. Macdonald (Rosedale):** Non, monsieur. Si je pouvais vous renvoyer à mes déclarations précédentes, il y est dit que nous présenterons une proposition législative pour tenir compte de la situation à partir du 1<sup>er</sup> avril. J'aurais aimé pouvoir vous la présenter auparavant, mais nous avons estimé que nous devions parvenir à un accord avec les deux provinces productrices en ce qui concerne le niveau des prix approprié au Canada. Je pense que nous pourrions le faire très tôt et, à partir de là, pouvoir faire une proposition au Parlement.

**M. Stevens:** Toujours est-il qu'aujourd'hui vous n'êtes pas à même d'estimer ce que sera le prix de revient total des importations de pétrole pour 1974.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne vois pas pourquoi je chercherais à faire ce genre de prévision globale maintenant. Je pense que nous avons étudié les problèmes très pratiques concernant les prix dans les mois à venir. Je ne vois la valeur d'une prévision globale. Je pense que nous pourrions en trouver une ensemble. Comme je l'ai dit, les sept derniers mois remettent en doute la précision de telles estimations.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Monsieur le président, je voudrais des précisions concernant certaines déclarations du ministre de cet après-midi.

D'après ces déclarations, les subventions par baril s'élèvent à environ \$4.25.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui, je crois que c'est exact pour le premier trimestre.

**M. Douglas:** Et le consommateur dans cette zone paie environ \$6.50 le baril présentement?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Somewhere between \$6 and \$6.50.

**Mr. Douglas:** My difficulty is that that makes \$10.75. In that first quarter, has the landed price of crude oil exceeded \$10.50?

**Mr. Hopper:** Yes, it has; the average landed price of oil crude moving into eastern Canada in February was close to \$11. It was \$6 in December, a shade over \$10.25 I believe in January and it was \$11 per barrel in February. The increase, in large part, was accounted for by a Venezuelan tax increase of about 45 or 50 cents which took place on February 1, plus increased transportation costs.

**Mr. Douglas:** So what the consumer is paying, plus the subsidy, amounts to \$10.75 and the landed price has been about \$11. I am trying to understand where this \$70 to \$80 that the companies are picking up is. Where is this evasive figure?

**Mr. Hopper:** Perhaps I can explain it. The average price in December was \$6 and the product prices in eastern Canada are the equivalent, at a frozen price, of an average crude price of \$6 a barrel.

On January 1 there was an over-all tax increase across the board, Persian Gulf and Venezuela, on major crudes that ranged between \$3.95 and \$4.05. There is a great deal of similarity in the tax increase in all producing countries; call it \$4 a barrel.

In addition to that \$4 tax increase, there were additional transportation charges and additional bunker charges associated with the transportation charge. The average increase for January over December, I believe, was \$4.70. That gave a...

**Mr. Douglas:** Would all of these costs not be included in that \$11 landed price?

**Mr. Hopper:** Pardon me; the average crude cost in January was \$10.67 a barrel. We are essentially compensating \$4.25. When we take a look at the over-all quarter, the \$4.25 would probably remain very close to that depending on the bunker element. In February the price went up to \$10.71, and in March it is likely to climb a little higher again, depending on what transportation looks like. So there is a 50- to 70-cent element of cost that the companies will charge in as a cost on their national income accounts, but that we are not going to compensate for.

**Mr. Douglas:** I understand the basis of the subsidy is that we will be compensating the importers for the overseas taxation, the government participation, and the additional tanker-bunker cost. What is the breakdown of that, per barrel?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Would you like to treat that, Mr. Hopper?

**Mr. Hopper:** It is roughly \$4 a barrel on tax and 25 cents a barrel on bunker adjustments. Participation is not yet known, and we shall not be compensating for participation until the companies have to pay for participation. That may not be until the end of the year.

**Mr. Douglas:** Will it be an additional payment, if government participation costs are added?

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** De \$6 à \$6.50.

**M. Douglas:** Ce qui m'embête, c'est que cela fait \$10.75. Au cours de ce premier trimestre, est-ce que le prix du pétrole brut débarqué a dépassé \$10.50?

**M. Hopper:** Oui; le prix moyen du pétrole brut débarqué à destination de l'Est du Canada en février était près de \$11. Il était de \$6 en décembre, à peine plus de \$10.25 me semble-t-il en janvier et \$11 le baril en février. La hausse est en grande partie attribuable à la hausse de 45 à 50c. de l'impôt au Venezuela le 1<sup>er</sup> février en plus des surcharges de transport.

**M. Douglas:** Alors ce que le consommateur paie, plus la subvention, donnent \$10.75 et le prix débarqué est d'environ \$11. J'essaie de comprendre où s'inscrivent les \$70 à \$80 que les sociétés obtiennent. Où se fixe ce chiffre évasif?

**M. Hopper:** Je puis peut-être l'expliquer. Le prix moyen en décembre était de \$6 et le prix du produit dans l'Est du Canada est équivalent au prix à la moyenne de \$6 le baril pour le pétrole brut.

Le 1<sup>er</sup> janvier, il y a eu hausse générale de l'impôt sur les principaux pétroles bruts du golfe Persique et du Venezuela variant de \$3.95 à \$4.05. Les hausses d'impôt correspondent relativement dans tous les pays producteurs, disons \$4 le baril.

En plus de cette hausse de \$4 de l'impôt, il y a eu des charges supplémentaires pour le transport et le mazout par suite des surcharges du transport. L'augmentation moyenne en janvier, par rapport à décembre je crois, a été de \$4.70. Ceci accuse...

**M. Douglas:** Est-ce que tous ces coûts ne seraient pas compris dans le prix de \$11 pour le produit débarqué?

**M. Hopper:** Pardon, le coût moyen du pétrole brut en janvier se chiffrait par \$10.67 le baril. En principe, nous indemnisons \$4.25. L'examen général du trimestre indique \$4.25 est le chiffre approximatif d'après l'élément mazout. En février, le prix a monté à \$10.71 et, en mars, il s'élèvera probablement encore un peu, suivant les conditions du transport. Il y a donc un élément de 50 à 70c. sur le coût que les compagnies déclareront comme coûts dans leur comptabilité du revenu national, mais nous n'offrirons pour cela aucune compensation.

**M. Douglas:** Je comprends d'après ce sur quoi se fonde la subvention que nous offrons une indemnisation aux importateurs en compensation des impôts étrangers, de la participation du gouvernement et du coût supplémentaire des bateaux citernes. Pouvez-vous nous décomposer cela par baril?

**M. Macdonald (Rosedale):** Pourriez-vous répondre, monsieur Hopper?

**M. Hopper:** C'est approximativement \$4 le baril pour l'impôt et 25c. le baril pour les ajustements du mazout. La participation n'est pas encore connue et nous n'indemniserons pas pour la participation avant que les compagnies aient payé pur la participation. Ce ne sera peut-être pas avant la fin de l'année.

**M. Douglas:** Est-ce qu'il y aura paiements supplémentaires si les frais de participation du gouvernement sont ajoutés?

[Text]

**Mr. Hopper:** Yes, sir; it will be additional to this.

**Mr. Douglas:** Are all of these three factors variable. That is, will the compensation go up or down as these alter?

**Mr. Hopper:** The compensation on the tax is based on every crude, and every crude has its own tax regime. For instance, Saudi Arabian light may be at a \$7 tax, Saudi Arabian medium may be two or three cents lower, Saudi Arabian heavy is slightly lower than that. It has to do with the quality of the crude. Iranian light, Iranian heavy—they are all different taxes.

• 2115

**Mr. Douglas:** What I am asking, Mr. Chairman, is this. Assuming that the tax goes up or down, that the tanker costs go up or down, or if the government participation does come in and goes up or down, do I take it that the compensation to the companies will go up and down correspondingly.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** In accordance with the actual costs they have to pay. If Sheikh Yamani is successful in reducing the price by \$2 to \$3, as he has talked, which would essentially be out of host government take, then in due course the Canadian refiners would get the benefit of that reduction and at that time they would also lose the benefit of that much in the way of compensation.

**Mr. Douglas:** Assuming these three factors remain fairly constant, that their production costs and any other costs go down, will you lower the price which they can charge the consumer, will you reduce the amount of the subsidy, or do they put this in their pocket?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I suppose that we would have to consider that particular situation. The companies are arguing that of course their prices, for example labour costs and other costs, have been going up, which they have not been permitted to take since last September. But I think if we found that they were, in effect, for whatever reasons, reducing their actual costs, we would expect them to pass that on to the consumer. I am not sure what prospect there is of that happening, but I think that is a reasonable expectation. We do not intend to monitor it at the retail level but we do intend to keep a close check at the wholesale level to make sure that they are not taking advantage of the situation to move the price up or, if it should occur, their failure to move it down.

**Mr. Douglas:** The Minister this afternoon spoke of the possible costs for 12 months of this program of \$1.4 billion. It could quite easily be \$1.5 billion because of the variable factors. The federal share of the export tax will meet about \$1 billion or \$1.1 billion of this, leaving a shortfall of \$400 million. Then if the price of domestic crude in Canada is raised to \$6 the revenue from the export tax will be reduced accordingly.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Accordingly.

**Mr. Douglas:** So what does the Minister estimate the deficit will be in the event that the price of domestic crude goes up to \$6.

[Interpretation]

**M. Hopper:** Oui, monsieur; ce sera additionnel.

**M. Douglas:** Est-ce que ces trois facteurs sont variables? Est-ce que l'indemnisation pourra varier?

**M. Hopper:** La compensation des impôts est basée sur chaque type de pétrole brut et chaque type de pétrole brut a son propre régime d'impôt. Par exemple, le pétrole léger de l'Arabie Saoudite peut comporter un impôt de \$7, le pétrole de moyenne densité de l'Arabie Saoudite peut être de 2 à 3c. au-dessous et le produit lourd de l'Arabie Saoudite peut encore être un peu plus bas. Tout dépend de la qualité du pétrole. Le produit léger ou lourd en Iran sont taxés à des taux différents.

**M. Douglas:** Ce que je demande, monsieur le président, c'est que, supposant que l'impôt monte ou descende, que le coût des détroliers augmente ou diminue, ou que la participation du gouvernement s'y ajoute et monte et descende, dois-je comprendre que l'indemnité accordée aux compagnies s'élèvera et descendra également.

**M. Macdonald (Rosedale):** D'après le régime actuel de coûts, ils doivent payer. Si le *Sheik Yamani* parvient à réduire le prix de \$2, à \$3, comme il se le propose, il serait essentiellement soustrait de ce que le gouvernement... les raffineurs canadiens en retireraient en temps et lieu le bénéfice et perdraient d'autant l'indemnité.

**M. Douglas:** Supposant que trois facteurs demeurent assez constants, et que leur coût de production et autres frais diminuent, est-ce que vous réduirez le prix qui peut être demandé au consommateur, le montant de la subvention, ou est-ce que cela va dans leur poche?

**M. Macdonald (Rosedale):** J'imagine que nous devrions examiner cette situation particulière. Les compagnies prétendent que leur prix, par exemple le coût de la main-d'œuvre et autres frais, augmentent sans rien leur rapporter depuis septembre dernier. Mais si nous constatons qu'ils réduisent en fait pour quelque raison que ce soit leurs frais réels, nous serions d'avis qu'il doit être passé au consommateur. Je ne sais ce que l'on peut espérer en ce sens, mais il me semble qu'il est logique de le prévoir. Nous n'avons pas l'intention d'exercer de surveillance au niveau du détail, mais nous avons l'intention d'examiner de près le commerce de gros afin de nous assurer qu'il ne profite pas de la situation pour hausser les prix ou, si cela se produit, leur négligence à le rabaisser.

**M. Douglas:** Le ministre a parlé cet après-midi des frais prévus pour 12 mois dans l'exécution de ce programme de \$1.4 million de dollars. Cela pourrait très bien être de \$1.5 million de dollars à cause des facteurs variables. La part fédérale de l'impôt sur les exportations constituera un milliard de ce \$1.1 million, laissant une brèche de 400 millions de dollars. Si le prix du pétrole brut canadien est haussé à \$6., le retenu sur l'impôt des exportations sera d'autant réduit.

**M. Macdonald (Rosedale):** D'autant.

**M. Douglas:** Qu'est-ce que le ministre entrevoit comme bénéfice si le prix du pétrole brut monte sur le marché domestique à \$6.



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Can we supply any figures in that regard?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, if the domestic price went up by \$2 and the export tax fell to \$4.70, at an annual rate of export of as high as a million barrels a day, that might be on the high side, your revenue would be \$1.7 billion.

**Mr. Douglas:** Not the federal revenue.

**Mr. Priddle:** No, the aggregate.

**Mr. Douglas:** The federal government would get half of that, \$350 million?

**Mr. Priddle:** yes, sir. The proportion the federal government obtains of the export tax revenue is extremely important.

**Mr. Douglas:** So in that case the shortfall would be \$650 million, on this plan?

**Mr. Priddle:** Half a billion dollars against a subsidy cost of \$1.25 billion—sorry, compensation cost.

**Mr. Douglas:** The Minister mentioned the possibility of raising the domestic price to \$6 as a means of encouraging drilling and some statements have been made here about what price is necessary to encourage drilling and the possibility that freezing the price last fall discouraged drilling. Can the Minister tell us whether drilling in, say, Alberta, over the last three years has been going up or down prior to the price freeze being put on?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Chairman, I might say, in addition, the \$6 price is not only related to the cost of bringing it on but it is also the price that Premier Blakeney has been pushing for in terms of Saskatchewan crude. I wonder if Mr. Hopper or Mr. Priddle could give us a perspective over three years?

• 2120

**Mr. Hopper:** I am not sure that one can just look at the total number of wells as an indication of exploratory activity. That is the problem. What you really want to get at is how much wildcat money has been spent. A number of wells have been drilled in shallow gas reservoirs, because of increased gas prices and incentives, that are not really related to exploratory plays for new oil or new gas. I cannot say specifically, but I think that wildcat drilling for new discoveries has not slackened off very much, but we could certainly get you that information, sir.

**Mr. Douglas:** Yes, and perhaps you could check to find out if it is not true that over the past three years drilling has actually gone down.

**Mr. Bawden:** Especially in Saskatchewan.

**Mr. Douglas:** Oh, and in Alberta; with all the concessions and with no price freeze they have gone down. May I ask this last question of the Minister, If we raised the price to \$6.00 per barrel, which means an additional revenue of \$1.5 billion to the oil industry, what assurance does the Minister expect to get that that will be used to encourage additional exploration work in Canada?

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Avons-nous des chiffres à fournir à ce sujet?

**M. Priddle:** Monsieur le président, est le prix est majoré de \$2 sur le marché domestique et que l'impôt sur les exportations baisse à \$4.70, les taux annuels d'exportation d'un million de barils par jour en forçant la note, votre revenu serait de \$1.7 million de dollars.

**M. Douglas:** Pas le revenu fédéral.

**M. Priddle:** Non, l'aggrégat.

**M. Douglas:** Le gouvernement fédéral en aurait la moitié de 350 millions?

**M. Priddle:** Oui, monsieur. La proportion obtenue par le gouvernement fédéral du revenu de l'impôt sur les exportations est extrêmement importante.

**M. Douglas:** Eh donc, dans ce cas, l'écart de 650 millions de dollars d'après ce mode?

**M. Priddle:** Cinq cents millions par rapport à une subvention de 1.25 millions: excusez le coût d'indemnisation.

**M. Douglas:** Le ministre a mentionné la possibilité de hausser le prix à \$6 sur le marché domestique afin d'encourager les forages et certaines déclarations ont été faites ici concernant le prix nécessaire pour encourager les forages et la possibilité que le gel des prix l'automne dernier les ait arrêtés. Le ministre pourrait-il nous dire si le forage en Alberta par exemple depuis trois ans a été accéléré ou ralenti avant le gel des prix?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur le président, j'ajouterais que le prix de \$6 n'a pas seulement rapport au coût de son application mais aussi au prix que le premier ministre Blakeney a préconisé pour le pétrole brut de la Saskatchewan. Peut-être M. Hopper ou M. Priddle pourraient nous donner une perspective sur trois années?

**M. Hopper:** Je ne sais pas vraiment si, pour illustrer le secteur de la prospection, on peut se borner à ne prendre en considération que le nombre total de puits. Voilà le problème. En fait, ce que vous voulez savoir, c'est l'argent qui a été dépensé au chapitre de la prospection. Plusieurs puits ont été forés dans des nappes de gaz peu profondes à cause de l'augmentation du prix du gaz et des divers stimulants économiques, mais ces puits ne peuvent pas vraiment être reliés aux travaux de prospection visant la découverte de nouvelles nappes de pétrole ou de gaz. Je ne puis préciser, mais je pense que les forages de prospection n'ont pas vraiment connu de fléchissement marqué. Quoi qu'il en soit, nous pourrions vous obtenir ce renseignement monsieur.

**M. Douglas:** C'est parfait. Vous pourriez peut-être également vérifier si le nombre de forages effectués depuis trois ans a oui ou non diminué.

**M. Bawden:** Particulièrement en Saskatchewan.

**M. Douglas:** Et aussi en Alberta; compte tenu de toutes les concessions qui ont été faites et de l'absence de tout gel des prix, le nombre de forages a diminué. J'aimerais poser une dernière question au ministre. Si nous portons le prix du brut à \$6 le baril, ce qui sous-entend des recettes supplémentaires de 1.5 millions de dollars pour l'industrie pétrolière, dans quelle mesure le ministre pourrait-il être assuré que ces recettes supplémentaires serviront à encourager et à accroître la prospection au Canada?

[Text]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Douglas, I think it is only fair to point out that the increment between \$4 and \$6 will really be subject to whatever decisions are made in the producing provinces on royalty levels. As you know, I think Mr. Blakeney plans to pick up all of the \$2. In Alberta, I think one of the questions we may have an answer to when the Alberta budget comes out at the end of this week is how much of that additional increase will be picked off in terms of Alberta royalty, or perhaps royalty and a profit in their Alberta marketing board, so that in this \$2 area of possible increase there will be considerable scope for provincial action as to the amount that will be picked up.

**Mr. Douglas:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Andre.

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, I have a question. This subsidy, or whatever we call it, to the oil companies, what will be the administrative mechanism? Do you envision companies submitting their claims to the department on a monthly basis, on an annual basis, or what sort of . . .

**Mr. Hopper:** At this point each company has been submitting to us an unaudited account of every vessel landing crude in Canada, the source of that crude, the type of crude, the FOB cost, volume and the transportation charges. In terms of the claim procedure, we expect these companies to have these statements verified by the shareholders' auditor, and we will also spot check these either with the Auditor General or outside auditors to make sure of their correctness, and no one will get paid their compensation until they have provided us with the documentation that we require.

**Mr. Andre:** And thereafter you will have a regular period in which they apply?

**Mr. Hopper:** Yes, they can apply at any time when a cargo comes in. We are not proposing to pay them, however, until they have to pay their supplier. It only takes five days from Venezuela to be landed. It would certainly not be sooner than 30 days or until it is landed in Canada.

**Mr. Andre:** So, basically you will really be looking at each and every load that comes in and adjusting the subsidy or the amount paid based on each and every load.

My question is really why have you chosen such a horrendously complicated method, because up until now or, let us say, a year ago refiners or importers shopped on the world market for crude if they had to, and certainly there were differences in price, differences in shipping, and yet they all put out a product that is priced essentially the same, the price they charge where it is dictated by competitive considerations, and the type of crude they obtained and the price they obtained, and the transportation costs they paid, were subject to their shopping around; just how good they were in the business. Now, it seems to me that by putting in this type of subsidization program you have eliminated any incentive to go out and shop.

[Interpretation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Il n'est que juste, monsieur Douglas, de faire remarquer ici que le passage du prix du brut de \$4 à \$6 ne dépend que des décisions prises dans les provinces productrices en matière de redevances. Comme vous le savez je crois, M. Blakeney prévoit de réserver à la province les \$2 supplémentaires. En Alberta, l'une des questions auxquelles nous pourrions avoir à répondre lorsque le budget de la province sera établi à la fin de cette semaine est la suivante: quelle proportion de cette augmentation supplémentaire sera détournée sous forme de redevances pour l'Alberta, ou peut-être encore de redevances et de bénéfices dans le cadre de l'Office albertain de commercialisation, ce qui ferait que dans cette fourchette possible d'augmentation de l'ordre de \$2, la proportion qui reviendrait à la province dépendrait en très grande mesure des décisions prises au niveau de la province elle-même.

**M. Douglas:** Merci.

**Le président:** Monsieur Andre.

**M. Andre:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question. La subvention, quel que soit le nom qu'on lui donne, accordée aux sociétés pétrolières s'accompagnera de quel dispositif administratif? Envisagez-vous la possibilité pour les sociétés de présenter leurs demandes au ministère tous les mois, tous les ans ou encore . . .

**M. Hopper:** Pour l'instant, chaque société nous a soumis une feuille de compte non vérifiée pour chaque navire qui a déchargé du brut au Canada, en précisant la source du brut, sa catégorie, le prix f.à.b., le volume et les frais de transport. Pour ce qui est maintenant de l'analyse de ces demandes, nous demandons aux sociétés de faire vérifier les états financiers par le vérificateur des actionnaires et nous allons également faire des vérifications au hasard, soit par l'auditeur général, soit par des vérificateurs indépendants, afin que nous puissions être sûr de leur exactitude et que les sociétés reçoivent une indemnisation en attendant de nous présenter les renseignements que nous réclamons.

**M. Andre:** Et après, y aura-t-il un délai normal de présentation des demandes?

**M. Hopper:** Oui, les sociétés pourront présenter une demande n'importe quand lors de l'arrivée d'une cargaison. Nous n'avons toutefois pas l'intention de payer les sociétés avant que ces dernières ne doivent payer leur fournisseur. Il ne faut que cinq jours pour faire arriver une cargaison du Venezuela. Il faudrait au moins 30 jours pour que la cargaison soit déchargée au Canada.

**M. Andre:** En fait, vous allez prendre le cas de chaque cargaison séparément et ajuster la subvention ou le montant payé à la société en fonction de chaque cargaison individuelle.

J'aimerais savoir en réalité pourquoi vous avez choisi cette méthode effroyablement compliquée car, jusqu'à maintenant, ou, disons jusqu'à il y a un an de cela, les raffineries ou les importateurs achetaient, en cas de nécessité, sur n'importe quel marché, et il y avait donc à coup sûr des différences de prix et des différences en matière d'expédition alors que toutes les sociétés mettaient sur le marché un produit fini qui se vendait plus ou moins à un prix égal. Le prix imposé par les sociétés est dicté par la concurrence alors que la catégorie de brut et les prix obtenus par ces mêmes sociétés, de même que les frais de transport, dépendent de l'origine du brut et des conditions plus ou moins avantageuses que la société a réussi à obtenir auprès des producteurs. Maintenant, il me semble qu'en



[Texte]

**Mr. Hopper:** Mr. Andre, there is really a very limited amount that a company can do about shopping around. British petroleum is supplied by BP trading; it just has so much crude from so many different countries.

**Mr. Andre:** Yes, but there are these options.

• 2125

**Mr. Hopper:** In fact, you do not find the multinationals shopping about. Imperial Oil runs all Venezuelan crude.

**Mr. Andre:** What about these options of royalty oil?

**Mr. Hopper:** Fortunately, we have not had to bid on any of those, and fortunately we have not picked up any of that oil at \$15.

**Mr. Bawden:** You came pretty close.

**Mr. Andre:** But we might. Supply and Services picks up some.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We did not participate in the Kuwait option, or any of those.

**Mr. Andre:** Well, some competitive purchasing at the time, then.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We were basically picking up the product that Canadian fuel marketers could not afford to pick up themselves, to protect the Canadian market.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Andre:** That is another subject, and I hope we will have that minister before this Committee at some time, too. But are you suggesting that these differences that had existed in crude prices, crude quality, transportation costs and so on were just happenstance; that a company is stuck with what they are stuck with?

**Mr. Hopper:** In large part, that is the case. This is not to say that companies cannot, over time, shift. To begin with, you build refineries based on a certain type of feedstock. You cannot easily shift from a sweet crude to a sour crude.

**Mr. Andre:** I appreciate that.

**Mr. Hopper:** I think it is important to understand that the difference in taxes, that tax increases that occurred on January 1, are very, very similar. On major crudes, it runs from \$3.95 to \$4.05. The compensation for a company is going to be close.

**Mr. Andre:** All right. On that point, then, why not have a uniform per barrel subsidy—for as you pointed out, it is fairly close—and thereby eliminate, I would suggest, several hundred auditing positions, a heck of a lot of work for the companies, and a lot of unnecessary expense and complication.

**Mr. Hopper:** We did not go to an average tax simply because we would be overpaying some a little bit and underpaying some a little bit. We thought it better to go to exactly what they were paying on the crude. What they will be shopping around for is cheaper crude vis-à-vis the international margin that companies take, and some margins these days are in the neighbourhood of a \$1 to \$2 a barrel. It is that that we are not going to compensate for, and the encouragement for a company is to go out and buy

[Interprétation]

présentant ce programme de subsides, vous éliminez tout encouragement à s'adresser à l'extérieur.

**M. Hopper:** Monsieur Andre, tout compagnie a peu de possibilité de s'adresser à des sources extérieures. Le pétrole britannique est fourni par la BP; elle reçoit tellement de pétrole brut de ces nombreux pays.

**M. Andre:** Oui, mais il existe ces options.

**M. Hopper:** En fait, les compagnies multinationales ne s'adressent pas à l'extérieur. *Imperial Oil* dirige tout le pétrole brut du Venezuela.

**M. Andre:** Qu'en est-il de ces options concernant le pétrole à redevance?

**M. Hopper:** Heureusement, nous n'avons pas eu à faire d'offre à ce sujet, et heureusement nous n'avons pas acheté de ce pétrole à \$15.

**M. Bawden:** Vous avez failli le faire.

**M. Andre:** Oui, nous pourrions. Les Services et Approvisionnements en ont pris une partie.

**M. Macdonald (Rosedale):** Mais nous n'avons pas participé à l'option du Koweït, ou aucune autre.

**M. Andre:** Eh bien, certains achats concurrentiels à l'époque.

**M. Macdonald (Rosedale):** En fait nous prenions fondamentalement les produits que les importateurs ne pouvaient prendre eux-mêmes, afin de protéger le marché canadien.

**Une voix:** Bravo.

**M. Andre:** C'est là un autre sujet, et j'espère que le ministre comparaitra devant le Comité. Mais, prétendez-vous que ces différences qui existaient dans les prix du pétrole brut, sa qualité, les prix du transport, et ainsi de suite, étaient dues au hasard; que les compagnies se trouvaient dans la situation où elles se trouvent maintenant?

**M. Hopper:** Dans une large mesure, oui. Cela ne signifie pas que les compagnies ne peuvent pas, au cours des semaines, faire des changements. Pour commencer, vous construisez des raffineries à partir d'un certain approvisionnement. Il n'est pas facile de passer d'un pétrole brut doux à un pétrole brut acide.

**M. Andre:** Je sais cela.

**M. Hopper:** Je pense qu'il est important de comprendre que la différence en taxes, que ces augmentations de taxes qui se sont produites le premier janvier sont fort identiques. Sur la plupart des pétroles bruts, elle est passée de \$3.95 à \$4.05. La compensation obtenue par la compagnie est similaire.

**M. Andre:** Très bien. A ce propos, alors, pourquoi ne pas avoir une subvention uniforme par baril, car, comme vous l'indiquez, elle est très proche. Et par conséquent on pourrait éliminer, à mon avis, plusieurs vérifications, qui représentent énormément de travail et des dépenses et complications inutiles pour les compagnies.

**M. Hopper:** Nous n'avons pas choisi une taxe moyenne simplement parce que nous surpaierions ou souspaierions une partie. Nous avons estimé qu'il était préférable de nous en tenir à ce qu'elle payait effectivement pour le pétrole brut. Ce qu'elles rechercheront est le pétrole brut meilleur marché vis-à-vis de la marge internationale prise par les compagnies, et certaines de ces marges aujourd'hui sont de l'ordre de \$1 à \$2 le baril. Et c'est cela pourquoi nous n'accorderons pas de compensation, et la compagnie est

[Text]

crude with the lowest international margin that they can find, simply because they are going to have to absorb that themselves. We are not going to allow them to pass that on in the marketplace.

**Mr. Andre:** It is going to be interesting to examine the estimates of the expenditures for the auditing when they come in.

**The Chairman:** Mr. Andre, this will have to be your last question.

**Mr. Andre:** If it is my last question, it will take a little bit longer to phrase it properly.

To the Minister, through you, Mr. Chairman, on this question of price in your point 10, that the price should not, at any time, go beyond what is required to ensure the development of Canadian oil resources. There was some talk of a possible \$6 figure on April 1. I wonder whether you could tell us if this is a proper figure for ensuring the continuing development of Canadian oil resources for all aspects, all parts of Canada—offshore, north of 60th parallel, south of 60th parallel—and what mechanisms you see for ensuring that provincial governments, such as the Government of Saskatchewan, do not in fact seize all of this and thereby cause the detrimental development or retardation of Canadian oil resource development.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** To respond to your question, it is our current judgment that \$6 would be an adequate incentive. There does, of course, remain the constitutional question of whether the Government of Canada should intervene by one means or another, perhaps disallowance of provincial legislation, marketing boards or royalty systems. We have decided not to do that. We have attempted by negotiation to try to work out an appropriate pricing regime for Canada. You may recall the calculations we submitted at the First Ministers' Conference, in which we sought to provide not only a fair return to the producing provinces and to provide a cushion against the increased costs for Eastern Canada, but also to provide an element there that would be available as an incentive for the industry, a return to the industry, for further exploration.

• 2130

This was our proposal in this regard. There are differences of opinion between provincial governments, I suppose when one gets down to it, in view of the fact that the production in Saskatchewan is less than 20 per cent of the total production in Canada—less than 15 per cent, in fact—and what we really are talking about is the kind of regime that might be applied in Alberta for this purpose. Whether they intend to pick up all that difference in one form or another, or whether they intend to leave any room for the industry, I think we will have to wait until the end of the week to see. Obviously it was our view that there could, with the \$6 figure, be scope both for the public interest and for the private interest, without being unfair, and I regret...

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Béchard.

**M. Bechard:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je voudrais revenir à la question de l'énergie nucléaire, parce que dans un avenir plus ou moins rapproché, nous serons peut-être obligés de nous servir de cette source d'énergie quand nos ressources pétrolières seront

[Interpretation]

incitée à acheter du pétrole brut selon la marge internationale la plus basse possible, car elle devra l'absorber elle-même. Nous n'allons pas leur permettre de transmettre cela sur le marché.

**M. Andre:** Il sera intéressant d'examiner les prévisions budgétaires des dépenses de vérification en temps voulu.

**Le président:** Monsieur Andre, ce sera là votre dernière question.

**M. Andre:** Si c'est ma dernière question, il me faudra plus de temps pour l'énoncer clairement.

Monsieur le ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président, à propos de cette question au point n° 10, à savoir que le prix ne doit jamais outrepasser les exigences relatives à l'exploitation des ressources pétrolières canadiennes. Il a été question d'un chiffre de \$6 le premier avril. Pourriez-vous nous dire si selon vous ce chiffre permet de tenir compte de l'exploitation des ressources pétrolières canadiennes dans tous les aspects, dans toutes les régions du Canada, à l'écart des Côtes, au Nord du 60° parallèle, au Sud du 60° parallèle, et quels sont les mécanismes permettant aux gouvernements provinciaux, tel celui de Saskatchewan, de ne pas se saisir de la totalité, et par conséquent d'agir au détriment des ressources pétrolières canadiennes.

**M. Macdonald (Rosedale):** Pour répondre à votre question, on pense couramment que \$6 représenterait un encouragement adéquat. Évidemment, il reste encore la question constitutionnelle, à savoir si le gouvernement du Canada devrait y intervenir de quelque façon, au moyen de la législation provinciale, des offices de commercialisation ou de systèmes de redevance. Nous n'avons pas encore pris une telle décision. Nous avons essayé de négocier et d'établir un barème de prix approprié au Canada. Vous vous souviendrez peut-être des calculs soumis à la conférence des premiers ministres, dans lesquels nous avons essayé de fournir non seulement des revenus justes pour les provinces productrices et de fournir aussi un coussin contre les coûts augmentés dans l'Est du Canada, et enfin, d'encourager plus d'explorations par l'industrie.

Voilà ce que nous avons proposé à cet égard. Les gouvernements provinciaux ont des opinions différentes, j'imagine, en fin de compte, étant donné le fait que la production de la Saskatchewan se chiffre à moins de 20 p. 100 de la production totale au Canada... En fait, moins de 15 p. 100... et nous parlons en effet du genre de régime qu'on pourrait appliquer en Alberta à cet effet. S'ils ont l'intention de ramasser cette différence de quelque façon, ou s'ils ont l'intention de laisser la place à l'industrie, je crois que nous devons attendre la fin de la semaine pour le savoir. Évidemment, nous étions de l'avis que le montant de \$6 donnerait assez de l'attitude aux intérêts privés et publics; sans être injuste, et je regrette...

**Le président:** Merci.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to return to the matter of nuclear energy, because it is possible that in the near future we may be forced to use this source of energy as our oil resources will be used. Moreover, the supplementary estimates deal not



[Texte]

épuisées. En plus de ça dans les prévisions budgétaires supplémentaires, il n'est pas seulement question du pétrole, mais également de l'énergie et je pense que les ressources énergétiques, monsieur le ministre, dépassent celles du pétrole.

Je ne suis pas un expert, comme vous le savez, en matière d'énergie nucléaire, mais quelle est la capacité d'une usine thermonucléaire comme celle qu'on doit construire au Nouveau-Brunswick?

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Béchard, on propose deux unités de 600 mégawatts chacune.

**M. Béchard:** Est-ce que cela suffirait à répondre aux besoins énergétiques du Nouveau-Brunswick?

**M. Macdonald (Rosedale):** Pour une certaine période de temps, oui, cela excèdera la demande du Nouveau-Brunswick. La deuxième unité doit également desservir la Nouvelle-Écosse, le Québec, et peut-être l'Île du Prince-Édouard.

**M. Béchard:** Si les besoins énergétiques du Nouveau-Brunswick dépassaient l'offre des cinq, six ou dix prochaines années ou si des besoins se faisaient également sentir du côté de la province de Québec qui est toute proche, est-ce qu'on augmenterait la capacité de cette usine ou en construirait-on une au Québec, en Nouvelle-Écosse ou à l'Île du Prince-Édouard?

**M. Macdonald (Rosedale):** Il est possible, monsieur Béchard, qu'on construise une usine en Nouvelle-Écosse pour le réseau des provinces maritimes, mais il est également possible que l'Hydro-Québec décide de construire une centrale nucléaire pour les besoins de la Gaspésie et aussi en vue de l'exportation en Nouveau-Brunswick et dans d'autres provinces. Je crois qu'il est plus probable que la prochaine centrale nucléaire dans l'Est soit construite en Nouvelle-Écosse pour le réseau interprovincial des Maritimes.

• 2135

**M. Béchard:** Maintenant, quant à l'usine thermonucléaire du Nouveau-Brunswick, est-ce que le début de sa construction est prévu pour l'exercice financier 1974-1975?

**M. Macdonald (Rosedale):** Nous espérons qu'on décidera bientôt de l'emplacement de la centrale et que l'on en commencera la construction cette année.

**M. Béchard:** La participation du gouvernement canadien s'exerce par le truchement de l'Énergie atomique du Canada, Limitée.

**M. Macdonald (Rosedale):** Oui.

**M. Béchard:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Béchard. Monsieur Balfour.

**Mr. Balfour:** Mr. Minister, I would like to pursue briefly the line of inquiry initiated by Mr. Douglas. Assuming the cost figures cited by you in question 9 of your statement, that is to say a level of host country taxation of \$4.10 per barrel, and a tanker bunker adjustment of 25 cents per barrel—assuming that these levels prevail through calendar 1974, and assuming that the domestic price of crude rises to the \$6 figure April 1, in those circumstances what percentage of the resulting subsidy would be financed by the export tax revenue which you will derive from the oil production of Alberta and Saskatchewan during the same calendar year?

[Interprétation]

only with oil, but also with energy and I am of the opinion that energy resources go beyond oil.

As you know, I am not an expert on matters of nuclear energy, but what is the capacity of a thermonuclear plant such as the one to be built in New Brunswick?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Bechard, the proposal calls for two 600 megawatt units.

**Mr. Béchard:** Will that be sufficient to meet the energy needs of New Brunswick?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** For a certain period of time, yes, that will exceed the demand in New Brunswick. The second unit will also serve Nova Scotia, Quebec and possibly Prince Edward Island.

**Mr. Béchard:** If New Brunswick's energy requirements exceed the supply in the next five, six or ten years or if the need was also felt in the Province of Quebec which is close by, would the capacity of this plant be increased or would another be built in Quebec, in Nova Scotia or in Prince Edward Island?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** It is possible, Mr. Bechard, that a plant might be built in Nova Scotia to serve the Maritime Provinces network, but it is also possible that Hydro Quebec might decide to build a nuclear plant to meet the needs of the Gaspé Peninsula and also for export to New Brunswick and other provinces. I believe that it is more likely that the next nuclear plant in the east will be built in Nova Scotia for the Maritime interprovincial network.

**Mr. Béchard:** Now, about the New Brunswick thermonuclear plant, is construction expected to start during the fiscal year 1974-75?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** We would like it to be central and expect to choose a site within the near future and start construction this year.

**Mr. Béchard:** The government participation is done through Atomic Energy of Canada Limited?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Yes.

**Mr. Béchard:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Béchard. Mr. Balfour.

**M. Balfour:** Monsieur le ministre, j'aimerais poursuivre brièvement là où M. Douglas a laissé. Supposant que le coût indiqué en réponse à la question 9 de votre déclaration, c'est-à-dire un niveau d'imposition dans le pays autre de \$4.10 le baril, et un ajustement pour les bateaux-citernes de 25c. le baril—et supposant que ces niveaux se maintiennent en 1974 et que le prix canadien du pétrole brut s'élève à \$6 le premier avril, quel pourcentage de la subvention éventuelle serait financée par l'impôt sur le revenu des exportations que vous retirerez de la production de pétrole de l'Alberta et de la Saskatchewan durant la même année civile?

[Text]

Mr. Macdonald (Rosedale): I have to appeal to the gentleman with the slide rule in his hand.

The Chairman: Mr. Priddle.

Mr. Priddle: Mr. Chairman, I will give the Minister the numbers, but many assumptions have to go into this. If there was an import rate for Canadian consumption of 850,000 barrels a day, that means the total import of about 310 million barrels, with compensation of let us say \$4.35 a barrel, is \$1.350 billion. But someone will have to supply the assumptions in respect of the export tax.

If we take the export tax at \$4.70, and exports as high as one million barrels a day, as I have said earlier, you would get aggregate export tax revenues of \$1.7 billion. But of course in January we had a tax of \$2.20. So one would have to knock off something for that, and with the \$6.40 tax in February and March, it would come down to about \$1.6 billion.

Mr. Balfour: That is \$1.6 billion for calendar 1974 based on these assumptions.

Mr. Priddle: Yes, sir.

Mr. Balfour: That incorporates the \$6 domestic price effective April 1.

Mr. Priddle: It does not. Excuse me, it does.

Mr. Balfour: All right. Then we will take an export tax revenue of \$1.6 billion. Given the same set of conditions, what will the subsidy amount to for calendar 1974?

Mr. Priddle: That is \$1.35 billion.

Mr. Balfour: And 50 per cent of the export tax funds goes to assist to fund the subsidy. Is that correct?

Mr. Priddle: I do not think that is correct, sir.

Mr. Macdonald (Rosedale): Maybe you would like to supply the assumption, Mr. Balfour, that none of it would be returned to the provinces.

Mr. Balfour: No, that is what I am getting at now, because I said the fifty-fifty.

Mr. Macdonald (Rosedale): No assumption has been made on that point.

Mr. Balfour: Assuming these conditions—I would like to convert to a dollar figure—what amount of the subsidy will in effect be derived from the crude oil production of the provinces of Alberta and Saskatchewan, expressed in dollars?

The Chairman: The computer is working.

• 2140

Mr. Balfour: Would you like to have a crack at working it out while we pursue another line?

Mr. Macdonald (Rosedale): Perhaps we could move to another question while the figures fly in the corner here.

Mr. Balfour: Mr. Minister, you referred to the objective sources of verification of the host country take. I think that was the language used. Could you identify these a little more precisely? Just what are these objective sources of information that you refer to?

[Interpretation]

M. Macdonald (Rosedale): Je dois m'en référer à celui qui a la règle à calcul en main.

Le président: Monsieur Priddle.

M. Priddle: Monsieur le président, je vais communiquer les chiffres au Ministre mais cela suppose bien des choses. S'il y avait un taux d'importation pour la consommation domestique de 850,000 barils par jour, cela signifierait des importations globales d'environ 310 millions de barils, avec indemnisation d'à peu près \$4.35 le baril, soit 1,350 millions. Mais quelqu'un devra fournir l'impôt présumé sur les exportations.

Supposant que l'impôt est de \$4.70 sur les exportations et que les exportations s'élèvent à 1 million de barils par jour, comme je l'ai déjà dit, nous aurions un agrégat de revenus d'impôt sur les exportations de 1,7 millions de dollars. Cependant, l'impôt en janvier était de \$2.20 et cela obligerait à une soustraction et l'impôt était de \$6.40 en février et en mars et cela réduirait le montant à 1,6 millions de dollars.

M. Balfour: Soit 1,6 millions de dollars pour l'année civile 1974 d'après ces suppositions.

M. Priddle: Oui, monsieur.

M. Balfour: Y compris le prix de \$6 fixé pour le marché intérieur le premier avril?

M. Priddle: Non; excusez-moi oui.

M. Balfour: Très bien. Nous aurons donc un revenu sur l'impôt d'exportation de 1,6 millions de dollars. Dans les mêmes conditions, quel sera le montant de la subvention pour l'année de calendrier 1974?

M. Priddle: Cela sera 1,35 millions de dollars.

M. Balfour: Et 50 p. 100 du revenu de l'impôt sur les exportations contribue à la subvention. Est-ce exact?

M. Priddle: Je ne le crois pas, monsieur.

M. Macdonald (Rosedale): Peut-être seriez-vous prêt à faire la supposition, monsieur Balfour, que rien ne serait rendu aux provinces.

M. Balfour: Non, c'est ce à quoi je veux en venir, car j'ai dit 50-50.

M. Macdonald (Rosedale): Rien n'a été présumé jusqu'à présent.

M. Balfour: Étant donné ces conditions—j'aimerais l'exprimer en dollars—quelle partie de la subvention proviendra de la production de pétrole brut en Alberta et en Saskatchewan en termes de dollars?

Le président: L'ordinateur fonctionne.

M. Balfour: Voudriez-vous essayer pendant que nous passons à un autre sujet?

M. Macdonald (Rosedale): Nous pourrions peut-être passer à une autre question pendant qu'on essaie de se battre avec les chiffres dans ce coin.

M. Balfour: Monsieur le ministre, vous avez parlé des sources objectives de vérification de la part du pays autre. Sauf erreur, c'est le langage que vous avez utilisé. Pourriez-vous être un petit peu plus précis? Quelles sont exactement ces sources objectives de renseignements dont vous parlez?



[Texte]

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Perhaps Mr. Hopper would like to respond to that.

**Mr. Hopper:** I am not suggesting that it would be a source they use, but Mr. Stevens quoted the presidential report saying there is a \$7 tax on Saudi Arabian crude—that is well known and reported; in fact the Saudi Arabian Government publishes it—and companies throughout the world have contracts that call for increased prices based on increased tax burden in the country of production.

**Mr. Stevens:** I could give you the other taxes, if you want them.

**Mr. Hopper:** I know them quite well, Mr. Stevens. So it really is an open book in terms of how much companies pay in tax. It is determined from their own sources and it is determined from public sources. The way that it is done, for instance on the eastern seaboard where power plants import fuel oil and only agree to pay an increase in that fuel oil price if their supplier is taxed more heavily in the country that they are lifting the product or crude, is that they have an outside auditor check with the company and go back to the parent, if necessary, and say, give us the justification for this increased tax. That happens throughout the world and it is not, truly, very difficult.

**Mr. Balfour:** In other words, can we be reassured by your answer that you are satisfied that no real opportunity for sub-roles or arrangements would exist which would in effect create an opportunity to perpetrate what would amount to a fraud in the Canadian revenue?

**Mr. Hopper:** Yes sir, I am quite satisfied.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Balfour.

**Mr. Balfour:** Mr. Minister, you stated you were satisfied that the federal government had the power to control or fix the domestic price of crude oil and, without necessarily disagreeing with you, I would be interested in knowing if you feel this power exists to fix the price of crude oil at the well-head in, say, the Province of Alberta?

As a supplementary question to that, I would be interested in your constitutional authority for that statement, assuming your answer is in the affirmative.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Balfour, it is our opinion that oil entering into interprovincial or international trade falls within the jurisdiction of the government of Canada and the specific authority, of course, would be the Cal Oil case.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Balfour:** Do you have an answer to my other question?

**Dr. Ian Stewart (Senior Economic Adviser, Department of Energy, Mines and Resources):** Yes. Mr. Balfour, I am coming at this in a rather curious way. But the export tax in the normal course of events, if the Montreal price were equivalent to the Alberta price, would yield 20 cents more per barrel than the full subsidy cost for international oil. We have said that we are not subsidizing the full cost of international oil but falling, let us say, 50 cents short of that. Therefore the export tax will yield us 70 cents more per barrel than the subsidy charge. If you assumed then that the subsidy is \$4.35 the export tax will yield about \$5.

[Interprétation]

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Hopper voudra peut-être répondre à cette question.

**M. Hopper:** Je n'ai pas prétendu que cela serait une source qu'ils utilisent, mais M. Stevens a cité le rapport présidentiel disant qu'il y a un impôt de \$7 sur le pétrole brut d'Arabie saoudite, chose connue et vérifiée, en fait le gouvernement de l'Arabie saoudite le publie et les compagnies du monde entier ont des contrats qui prévoient des augmentations de prix basées sur l'augmentation des impôts dans le pays de production.

**M. Stevens:** Je pourrais vous donner les autres taxes, si vous les voulez.

**M. Hopper:** Je les connais parfaitement, monsieur Stevens. Par conséquent, quant à savoir ce que les compagnies paient en taxe on ne peut vraiment répondre. Cela dépend de leurs propres sources et des sources publiques. La manière dont cela est fait par exemple sur la rive orientale lorsque les usines électriques importent du pétrole combustible et n'acceptent seulement de payer une augmentation pour le prix de ce pétrole combustible que si leur fournisseur doit payer plus de taxes dans le pays d'où il tire le produit où le pétrole brut, et ils envoient un vérificateur auprès de la compagnie et vont même jusqu'à vérifier, si nécessaire, la justification de cette augmentation de taxes à la source. C'est ainsi que cela se passe dans le monde entier et à vrai dire ce n'est pas très difficile.

**M. Balfour:** En d'autres termes, pouvons-nous être rassurés par votre réponse que vous estimez qu'il n'y a pas véritablement de possibilités d'existence d'accords qui en fait permettraient de perpétrer ce qui correspondrait à une fraude dans les recettes canadiennes?

**M. Hopper:** Oui monsieur, j'en suis pratiquement certain.

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Balfour.

**M. Balfour:** Monsieur le ministre, vous avez dit être certain que le gouvernement fédéral a le pouvoir de contrôler ou de fixer le prix intérieur du pétrole brut et, sans nécessairement vous désapprouver, j'aimerais savoir si vous estimez que ce pouvoir de fixer le prix du pétrole brut existe au puits, disons, dans la province de l'Alberta?

En complément à cette question, j'aimerais savoir quelle autorité vous donne la constitution pour faire une telle déclaration, en supposant que votre réponse soit affirmative.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Balfour, nous pensons que le pétrole entrant dans les circuits de commerce interprovinciaux et internationaux tombe dans la juridiction du gouvernement du Canada et l'autorité précise, bien entendu, serait l'affaire Cal Oil.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Balfour:** Avez-vous une réponse à mon autre question?

**M. Ian Stewart (conseiller économique Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Oui. Monsieur Balfour, je vais emprunter une démonstration assez curieuse. Mais la taxe à l'exportation en temps normal, si le prix de Montréal était équivalent au prix de l'Alberta, rapporterait 20c. de plus par baril que le coût total de la subvention pour le pétrole international. Nous avons dit que nous ne subventionnions pas le coût total du pétrole international mais, disons, à 50c. près. Par conséquent, la taxe à l'exportation nous rapportera 70c. de plus par baril que les frais de subventions. Si on supposait alors que la

[Text]

If we assume the federal government keeps half of that over a year, it will keep \$2.50 a barrel, and hence that \$2.50 would be approximately 58 per cent of the total subsidy cost.

**Mr. Balfour:** And what is that converted to dollars?

**Dr. Stewart:** Fifty-eight per cent of \$1.350 billion, and we will have to go back to the slide rules.

That is \$775 million.

**Mr. Balfour:** For calendar 1974 based.

**Dr. Stewart:** I am sorry, but I made the assumption really from April 1 on, sir.

**Mr. Balfour:** We have not taken into account the first quarter then.

**Dr. Stewart:** No, I have not.

**Mr. Balfour:** So in round figures would we be saying \$1 billion?

**Dr. Stewart:** No. That \$750 million, sir, is on a calendar-year basis, April 1 to April 1.

**Mr. Balfour:** Oh, that is fine. \$775 million is the contribution of the Provinces of Alberta and Saskatchewan to subsidize the consumers of eastern Canada.

**Dr. Stewart:** Under those assumptions, sir, yes.

• 2145

**The Chairman:** Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I am a little concerned about this \$6 price. As I recall, at the conference in late January the \$6 price posed included the cushion for redistribution to the eastern provinces. Is that no longer in the \$6 price we are talking about now?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** My recollection, Mr. Stewart, is that the cushion was there in the form of the export tax, was it not?

**Dr. Stewart:** I am sorry, I was not listening.

**Mr. McRae:** My understanding was that the \$6 price, referred to in late January at the conference, had the cushion in it which could be distributed to the eastern provinces to give a single price. That cushion was built into the \$6 price. Am I to infer from the discussion this evening that that \$6 price no longer includes the cushion?

**Dr. Stewart:** It was displayed at the First Ministers' Conference. We presented the distribution of total revenues if, in fact, the wellhead price was \$6 in Alberta. We did not distinguish what proportion of those revenues came from export tax and what proportion came from income below the \$6—as opposed to the present \$4. In our distribution of those revenues, we certainly included the cushion, but we did not distinguish from what source that cushion came if, in a sense, it came from the total pool of dollars that would be generated by a regime at \$6.

**Mr. McRae:** It still included, on the basis of February figures, a \$6.50 export tax, or something in that order?

[Interpretation]

subvention est de \$4.35 la taxe à l'exportation rapporterait environ \$5. Si nous supposons que le gouvernement fédéral conserve la moitié de cela pendant un an, il conservera \$2.50 par baril et par conséquent ces \$2.50 représenteront approximativement 58 p. 100 du coût total de la subvention.

**M. Balfour:** Et qu'est-ce que cela donne en dollars?

**M. Stewart:** 58 p. 100 de \$1,350 milliards de dollars, et il nous faudra de nouveau faire appel à la règle à calcul.

Cela fait 775 millions de dollars.

**M. Balfour:** Pour l'année civile 1974.

**M. Stewart:** Je m'excuse, mais j'ai fait ma supposition en fait à partir du premier avril, monsieur.

**M. Balfour:** Nous n'avons pas tenu compte donc du premier trimestre.

**M. Stewart:** Non.

**M. Balfour:** Donc en chiffres ronds cela représenterait 1 milliard de dollars?

**M. Stewart:** Non. C'est 750 millions de dollars, monsieur, couvre une année civile, du premier avril au premier avril.

**M. Balfour:** Oh, c'est très bien, donc 775 millions de dollars représente la contribution des provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan pour subventionner les consommateurs de l'Est du Canada.

**M. Stewart:** Dans cette hypothèse, monsieur, oui.

**Le président:** Monsieur McRae.

**M. McRae:** Je me préoccupe de ce prix de \$6. Si je me souviens bien, au cours de la conférence de janvier dernier, le prix de \$6 tenait compte de la redistribution aux provinces de l'Est. Ce prix de \$6 dont nous parlons n'en tient-il plus compte?

**M. Macdonald (Rosedale):** Si j'ai bonne mémoire, monsieur Stewart, cette marge représentait la taxe à l'exportation, n'est-ce pas?

**M. Stewart:** Je regrette, je n'écoutais pas.

**M. McRae:** Il me semblait que le prix de \$6 mentionné à la conférence de janvier comportait cette marge qui pouvait être distribuée aux provinces de l'Est afin de n'avoir qu'un seul prix. Cette marge était incluse dans le prix de \$6. Dois-je comprendre d'après les discussions de ce soir que ce prix de \$6 ne comprend plus cette marge?

**M. Stewart:** Il en a été question à la conférence des premiers ministres. Nous avons présenté la répartition de l'ensemble des revenus, si, en fait, le prix au puits en Alberta était de \$6. Nous n'avons pas distingué la proportion de ces revenus provenant des taxes à l'exportation et la proportion provenant des revenus inférieurs à \$6, par rapport à l'actuel \$4. Dans notre répartition des revenus, nous avons certainement inclus la marge, mais nous n'avons pas distingué l'origine de cette marge si, en un sens, elle venait de l'ensemble des dollars dus à un régime fixé à \$6.

**M. McRae:** Sur la base des chiffres de février, cela comprenait toujours la taxe d'exportation de \$6.50, ou quelque chose de cet ordre?



[Texte]

**Dr. Stewart:** It included, I think, a \$4.50 export tax.

**Mr. McRae:** I would assume that some of this \$6 price would go to the industry itself, rather than to the provinces. What would be the feeling about how much of that should go to the industry? Is there any...

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am sorry, we do not have our January 22 sheet here but it was covered at that time. I have forgotten what the breakdown was. We can get that for you.

**Mr. McRae:** At that stage of the game it was something less than 50 cents, if I remember correctly. How would one guarantee than this 50 or 35 cents—or whatever it is—would actually move into the tar sands as opposed to the North Sea?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** This was one of our concerns. There are several possible ways of doing it. We were not definitive at that particular time as how it would be done.

It could, by way of amendment to the corporation income tax at the federal level, provide, in effect, a tax cost if it was not expended for exploration in Canada rather than elsewhere. Or, you might have a provincial royalty system which would leave more in the hands of the private explorer if he put it into exploration in Canada, as opposed to taking it out of the country.

We did not attempt to be definitive at that time as to how we would assure that. That is not to say that we were not then, and are not now, concerned about its possibly being exported for work elsewhere. Since the British election, we are less concerned about the North Sea than we were before.

**Mr. McRae:** I would be very concerned if I felt that this money was not going directly into where it is designated. It seems to me that there is a sufficient profitability in the system now to maintain the flow of western crude—at least for the next few years.

Are we still thinking about the possibilities of a national marketing board, where you could contract for the tar sands at \$6 or \$7 or \$8 in advance and still buy the Alberta crude at say \$4—or whatever is the standard profitability on that—and function this way rather than paying more for the Alberta crude, expecting that the money would be transferred to the tar sands?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** That remains a possibility, but we are not thinking actively of that kind of system at the moment.

**Mr. McRae:** I think that is it. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McRae.

**Dr. Ritchie.**

• 2150

**Mr. Ritchie:** Mr. Minister, one of the points for the freeze on oil and so on was the profits by the oil companies. As many other resource industries and many industries are making heavy profits, or at least their prices have increased, like zinc, 800 per cent in three years, and asbestos, 300 per cent and others, actually oil is not all that bad. What about an excess profit tax to catch not just oil companies? If an oil company, for instance, uses money for exploration, surely it provides a means of giving some credit?

[Interprétation]

**M. Stewart:** Cela comprenait, me semble-t-il, une taxe d'exportation de \$4.50.

**M. McRae:** Je pense qu'une partie de ce prix de \$6 irait à l'industrie elle-même, plutôt qu'aux provinces. Quelle devrait être la part allant à l'industrie? Y a-t-il...

**M. Macdonald (Rosedale):** Je regrette, nous n'avons pas ici les chiffres du 22 janvier mais il en était question à l'époque. J'ai oublié quelle en était la répartition. Nous pourrions vous en informer.

**M. McRae:** A l'époque il était question de moins de 50c. si j'ai bonne mémoire. Comment s'assurer que ces 50 ou 35c., peu importe, seront affectés aux sables bitumineux plutôt qu'à la mer du Nord?

**M. Macdonald (Rosedale):** C'était là l'un des sujets d'inquiétude et il y avait plusieurs façons de régler le problème. Nous n'avons pas défini alors comment nous procéderions.

En modifiant la taxe des revenus des sociétés au niveau fédéral, on pouvait prévoir, en effet, un coût de revient de taxe si cela n'était pas consacré à l'exploration au Canada plutôt qu'ailleurs. Ou bien, il pourrait y avoir un système de redevances provinciales qui laisseraient une part plus importante à l'explorateur privé à condition qu'il réinvestisse au Canada, au lieu de le faire à l'étranger.

Nous n'avons pas cherché à définir la façon dont nous procéderions. Cela ne signifie pas que nous ne nous préoccupions pas de la possibilité d'exportations à l'étranger. Depuis les élections britanniques, nous sommes moins préoccupés par la mer du Nord qu'auparavant.

**M. McRae:** Je regretterais beaucoup de savoir que cet argent n'est pas consacré là où il est nécessaire. Il me semble que le système est suffisamment bénéfique à présent pour conserver le flot du pétrole brut occidental pour au moins les prochaines années.

Est-ce que l'on pense toujours aux possibilités d'une commission de commercialisation nationale, qui passerait des contrats pour les sables bitumineux à \$6, \$7 ou \$8 sous forme d'avances et achèterait toujours le brut d'Alberta à, disons \$4, ou selon la marge bénéficiaire courante, au lieu de payer plus cher le brut d'Alberta, en espérant que les fonds seront affectés aux sables bitumineux.

**M. Macdonald (Rosedale):** Cela est toujours possible, mais nous n'avons pas songé de façon définitive à ce système pour l'instant.

**M. McRae:** Je pense en avoir terminé, je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McRae.

**Docteur Ritchie.**

**M. Ritchie:** Monsieur le ministre, on a évoqué le gel des prix du pétrole et ainsi de suite pour répondre aux bénéfices faits par les sociétés pétrolières. Compte tenu que de nombreuses industries extractrices et de nombreuses industries en général enregistrent des bénéfices très importants, ou du moins augmentent considérablement leurs prix, comme le zinc, 800 p. 100 d'augmentation en trois ans et l'amiante, 300 p. 100 d'augmentation et ainsi de suite, la situation du pétrole n'est en réalité pas aussi mauvaise que cela. Pourquoi ne pas adopter un système d'imposition sur l'excédent de bénéfices qui permettrait de ne pas s'attaquer uniquement aux sociétés pétrolières? Si

[Text]

Mr. Langlois: How about wheat?

Mr. Ritchie: And wheat.

Mr. Macdonald (Rosedale): If I could speak against an excess profit tax on wheat, I think, because the proceeds of that go back to really hundreds of thousands of individual Canadians in a large measure, I certainly would be strongly opposed to any kind of tax regime like that regarding the grain producer.

Regarding the other resource industries, I do not want to trespass on the responsibilities of my colleague, the Minister of Finance, but I noticed the words both of himself and the Prime Minister in their indication that if in any period it appears that there has been an undue profit taken, that they would not resort to appropriate measures to deal with that. I am afraid I do not have his actual wording here but he will be bringing in a budget later this year. If he feels that not only regarding this resource industry but others, there has been an undue profit taken then he may have something to say about that.

Mr. Ritchie: So you do not feel an excess profit tax is a very good mechanism to prevent these windfall profits?

Mr. Macdonald (Rosedale): I am not saying that, Mr. Ritchie. Probably for the better of this country, I am not responsible directly for fiscal policy, and I think, on the whole, I will leave it to my colleague.

Mr. Stevens: Agreed.

Mr. Ritchie: Mr. Hopper, I think mentioned that \$6 a barrel roughly for the tarsands and so on...

An hon. Member: If Turner only knew, too.

Mr. Macdonald (Rosedale): I am sorry, Mr. Ritchie, would you start again? I missed the start of it.

Mr. Ritchie: I think Mr. Hopper mentioned that, to get the tarsands on, you had to start at some base, say, \$6 with an ongoing increase. Would you have to build in some sort of cost of living, like the Old Age Pension, into your oil price?

Mr. Macdonald (Rosedale): I think you would have to be concerned about the impact of inflation on this. You are dealing with, in effect, a manufacturing or mining process rather than a conventional oil extraction process and in that sense the cost factors will continue to increase. Of course, because you are dealing in a mining extraction type of process, the more remote the material gets either in depth or latitudinally away from the plants, the greater the cost is going to be. So there is going to have to be an escalation there relating to the oilsands for this purpose.

[Interpretation]

par exemple une société pétrolière réinvestit dans la prospection, on pourrait à coup sûr en tenir compte à son avantage, n'est-ce pas?

M. Langlois: Et le blé?

M. Ritchie: Et le blé.

M. Macdonald (Rosedale): Je m'oppose à un système d'imposition sur l'excédent des bénéfices dans le domaine du blé car à mon avis cela affecterait indirectement mais de manière considérable des centaines de milliers de Canadiens et je m'opposerai vigoureusement, sans aucun doute, à l'application céréalier de n'importe quel type de système fiscal de ce genre.

Pour ce qui est des autres industries extractives, je ne tiens nullement à marcher sur les plates-bandes de mon collègue le ministre des Finances, mais j'ai toutefois remarqué qu'il a dit, comme le premier ministre d'ailleurs, que si au cours d'une certaine période des bénéfices injustifiés semblaient avoir été dérivés vers cette industrie, ils n'auraient pas recours à des mesures pertinentes pour y remédier. Je n'ai pas le texte exact ici, je le crains, mais le ministre des Finances présentera son budget plus tard dans l'année. S'il est d'avis que des bénéfices injustifiés ont été réalisés non seulement par l'industrie primaire mais dans d'autres secteurs encore, il pourrait avoir son mot à dire à ce sujet.

M. Ritchie: Vous n'êtes donc pas d'avis qu'un système d'imposition sur l'excédent des bénéfices permettrait de s'opposer adéquatement aux bénéfices excessifs de ce genre?

M. Macdonald (Rosedale): Ce n'est pas cela que je veux dire, monsieur Ritchie. Pour le plus grand bien de notre pays sans doute, ce n'est pas moi qui suis directement responsable de la politique en matière fiscale mais je crois que dans l'ensemble je laisse à mon collègue le soin de répondre à cette question.

M. Stevens: D'accord.

M. Ritchie: M. Hopper a je crois mentionné le chiffre de \$6 le baril pour le brut extrait des sables bitumineux et ainsi de suite...

Une voix: Si seulement Turner le savait aussi.

M. Macdonald (Rosedale): Excusez-moi, monsieur Ritchie, voudriez-vous répéter? Je n'ai pas saisi le début.

M. Ritchie: M. Hopper a je crois mentionné que, pour les sables bitumineux, il faudrait commencer à \$6 le baril en prévoyant une augmentation continue. Le prix de votre pétrole sera-t-il indexé par rapport à l'augmentation du coût de la vie un peu de la même manière que le sont les pensions de vieillesse?

M. Macdonald (Rosedale): Il faut, je crois, s'attacher aux répercussions de l'inflation. Il s'agit ici non pas d'une méthode traditionnelle d'extraction du pétrole mais plutôt d'un procédé de fabrication ou d'obtention et, dans cette optique, les coûts vont continuer à grimper. Évidemment, puisqu'il s'agit d'une méthode d'extraction qu'on pourrait qualifier de minière, plus la matière première est profondément enfouie plus elle est éloignée de l'usine de transformation, plus les coûts sont élevés. En conséquence, il y aura donc une escalade du coût du brut provenant des sables bitumineux.



[Texte]

**Mr. Ritchie:** In setting a price for oil below the world price, are you not to some extent setting it permanently, repsumably for an indefinite period, to the provinces' resources and taking away some of what we have traditionally felt was a provincial right? The provinces got the resources, I believe, in 1930?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I suppose that could be said. I take it however, judging by the reactions of the premiers both at the conference and since then, that there is a general agreement that whatever may be the world price that there is a lower level that would be reasonable for Canadians to pay. What the starting point for that level is is something that is now under discussion. This is one of the balances in Confederation.

**Mr. Ritchie:** How do you foresee your nuclear power, like electricity and other forms, because energy is competitive. Basically, how do you foresee the competitiveness? It seems to me if you make oil too low, in the future—five to ten years away—you will be running into a great many problems. You have destroyed the market, have you not, the market economy for energy? It becomes then a decision of some individual who has to set the various rates for the various forms of energy.

• 2155

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I am not sure that I quite grasp it, but basically I would say this price we are talking about with regard to oil certainly does not make the current Candu technology uneconomic in terms of either present or future production of energy.

Also I would go to the further point that in the longer run, as indicated in the energy analysis published last June, we prefer to move off finite sources to other sources of energy. While a nuclear system is founded upon a mineral that is extracted from the ground, it is one in relatively plentiful supply, and compared to oil it is relatively cost insensitive in terms of the electricity production. To that extent we think there is an excellent reason to shift onto nuclear power.

Interestingly enough, this is the same policy the Shah of Iran has with regard to his own country's energy system. He would seek to put in 20,000 megawatts in the next 20 years in terms of nuclear energy.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, maybe we could switch the subject a little. I would like the Minister to outline the decisions the federal government has taken in the field of research and development in energy conservation.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Perhaps the Deputy Minister would like to comment on that.

**The Chairman:** Mr. Austin.

**Mr. J. Austin (Deputy Minister, Department of Energy, Mines and Resources):** The federal Cabinet has set up a task force on energy research and development, which I chair. This task force has been organized on an interdepartmental basis. It has as its assignment the deter-

[Interprétation]

**M. Ritchie:** Si l'on fixe pour le pétrole un prix inférieur au prix mondial, ne le fixe-t-on pas d'une certaine manière de façon permanente, apparemment pour une période indéterminée, dans le cadre général de ressources provinciales, ce qui revient à oter à la province un droit qui est considéré comme traditionnel? Les ressources naturelles appartiennent aux provinces depuis 1930, je crois.

**M. Macdonald (Rosedale):** On peut le dire, je le suppose. A en juger toutefois par les réactions des premiers ministres au cours de la Conférence et à la suite de celle-ci, je dois conclure qu'ils conviennent de manière générale, de ce que les Canadiens doivent payer un prix raisonnable qui est inférieur au prix pratiqué sur le marché mondial quel qu'il puisse être. Et c'est justement du plancher de ce niveau de prix dont on discute actuellement. C'est là l'un des équilibres de la Confédération.

**M. Ritchie:** Que prévoyez-vous pour l'énergie nucléaire, notamment sous forme d'électricité, puisque l'énergie est concurrentielle? comment envisagez-vous le caractère concurrentiel? Il me semble que si le pétrole est trop bon marché, nous allons éprouver dans cinq ou dix ans énormément de problèmes. En matière énergétique, vous avez en fait détruit l'économie de marché en même temps que le marché, n'est-ce pas? Cela revient donc à la décision d'un individu qui veut établir les différents taux pour les différentes formes d'énergie.

**M. Macdonald (Rosedale):** Je ne suis pas très certain de bien saisir, mais d'une manière générale, je dirais que ce prix dont nous parlons en ce qui concerne le pétrole n'aura certainement pas la technologie actuelle du Candu non économique en matière de production présente ou future d'énergie.

J'aimerais également ajouter qu'à long terme, comme c'est indiqué dans l'analyse énergétique publiée en juin dernier, nous préférons nous démarquer des sources finies vers d'autres sources d'énergie. Bien que le système nucléaire soit fondé sur un minerai extrait du sol, il s'agit d'un minerai en quantité abondante, et comparé au pétrole en matière de production d'électricité, il est peu sensible au coût d'extraction. Dans cette mesure, nous pensons que c'est une excellente raison pour passer à l'énergie nucléaire.

Il est intéressant de noter d'ailleurs, que c'est la même politique qu'applique le Shah d'Iran au système d'énergie de son propre pays. Il aimerait que son pays ait 20,000 megawatts d'énergie nucléaire au cours des 20 prochaines années.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, nous pourrions peut-être changer un peu de sujet. J'aimerais que le ministre nous donne les grandes lignes des décisions que le gouvernement a prises dans le domaine de la recherche et du développement, de la conservation de l'énergie.

**M. Macdonald (Rosedale):** Le sous-ministre voudra peut-être répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Austin.

**M. J. Austin (sous-ministre, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Le Cabinet fédéral a créé un groupe d'étude consacré à la recherche et au développement que je préside. Ce groupe d'étude a été organisé sur une base interministérielle. Il a pour mission de détermi-

[Text]

mination of a set of priorities for energy research and development, and to report to Cabinet in June of this year.

Its work is also very much allied to the objectives of the process which began at the Washington energy conference, which includes an international system of co-operation on energy research and development. Canadian perceptions will be contributed to that particular process as well, and we are learning from 11 other countries what their research and development priorities appear to be and where they think they should be investing their own effort.

**Mr. Herbert:** Is this connected to the earth sciences program for which I see an additional appropriation?

**Mr. Austin:** None of the funds requested for this supplementary estimate relate to the energy research and development program, but of course it is within that program.

**Mr. Herbert:** Yes. This additional appropriation here, is only about one per cent of the total for the year. Would you like to explain why a relatively small percentage increase should have been requested?

**Mr. Austin:** There are no new funds being requested, but a transfer from one vote to another, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Oh, I see, yes.

**Mr. Austin:** This is in order to give us flexibility in terms of departmental priorities. I could take you through the reasons why we want to spend some funds in this area. There are ongoing basic data that we require, and would like to see complete within this fiscal year.

**Mr. Herbert:** Did I understand from your remark that the research and development work, while part of this program, is not part of the estimate that is requested here?

**Mr. Austin:** Yes, that is correct.

**Mr. Herbert:** Is it funded somewhere else?

**Mr. Austin:** In the general departmental spending for the current year.

**Mr. Herbert:** Do you have any kind of figure you could throw out?

**Mr. Austin:** A research and development program is being assembled for recommendation to Cabinet. We are using the existing resources of several departments at the moment to complete our analysis and make a recommendation.

**Mr. Herbert:** There is no major spending of funds at this time. When the program has been put together, then there will be an assessment of costs and then it will be submitted for funding.

**Mr. Austin:** Yes, undoubtedly in supplementaries in the coming year.

[Interpretation]

ner une liste de priorités pour la recherche et le développement de l'énergie, et d'en faire rapport au Cabinet en juin cette année.

Sa tâche porte également sur les objectifs du processus entamé lors de la Conférence de l'énergie de Washington, qui comprend un système international de coopération dans le domaine de la recherche et du développement de l'énergie. Nous contribuerons également à ce processus particulier, et nous apprenons des onze autres pays ce que leurs priorités en recherche et en développement semblent être et où ils pensent qu'ils devraient investir leurs propres efforts.

**M. Herbert:** Cela se rattache-t-il au programme des sciences de la terre pour lesquelles je vois un crédit supplémentaire?

**M. Austin:** Aucun des fonds demandés dans ce budget supplémentaire ne se rapporte au programme de recherche et de développement de l'énergie, mais bien entendu, cela entre dans le cadre de ce programme.

**M. Herbert:** Oui. Ce crédit supplémentaire ne représente ici que 1 p. 100 de ce total pour l'année. Voudriez-vous expliquer pourquoi une augmentation de pourcentage relativement minime doit être demandée?

**M. Austin:** Il ne s'agit pas d'une demande pour de nouveaux fonds, mais d'un transfert d'un crédit à un autre, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Oh, je vois. Oui.

**M. Austin:** C'est afin de nous donner une certaine souplesse en matière de priorités ministérielles. Je pourrais vous expliquer les raisons pour lesquelles nous voulons dépenser certaines sommes dans ce domaine. Nous avons besoin de données de base permanentes et nous aimerions qu'elles soient complétées au cours de cette année financière.

**M. Herbert:** Ai-je bien compris que vous avez dit que le travail de recherche et de développement, bien que faisant partie de ce programme, n'entre pas dans le budget demandé ici?

**M. Austin:** Oui, c'est exact.

**M. Herbert:** E&t-ce financé ailleurs?

**M. Austin:** Dans les dépenses ministérielles générales pour l'année courante.

**M. Herbert:** Avez-vous un chiffre que vous pourriez nous donner?

**M. Austin:** Un programme de recherche et de développement est mis sur pied pour être recommandé au Cabinet. Nous utilisons les ressources existantes de différents ministères à l'heure actuelle, pour achever notre analyse et faire une recommandation.

**M. Herbert:** Il n'y a pas de dépenses majeures de fonds pour le moment. Lorsque le programme aura été mis sur pied, on fera une estimation des frais et il sera soumis aux fins de financement.

**M. Austin:** Oui, sans aucun doute, dans les budgets supplémentaires de l'année à venir.



[Texte]

**Mr. Herbert:** Did you say June of this year?

• 2200

**Mr. Austin:** Yes, this is when we expect to have completed our report. Whether we will be in the June supplementaries or not, in terms of programs, I do not know.

**Mr. Herbert:** No, but presumably you will be publishing in June, or thereabouts, some details of the program and what your intentions are?

**Mr. Austin:** We anticipate bringing the program to Cabinet in June.

**Mr. McRae:** The supply and demand side or just the supply side?

**Mr. Austin:** This is on both supply and demand systems. We have a lot to learn, Mr. McRae, about the demand side.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Herbert. Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** My question is for the Minister. The Minister said last fall that Canadians were not going to pay the artificially-inflated high United States prices for crude; we were going to tie our crude to the international price at Montreal. I wonder if the Minister might comment on whether he would still stick by that statement.

**Mr. Macdonald (Rosedale):** Mr. Bawden, between the time I made the statement and now, of course, there has been a dramatic increase in international prices. We have departed from that initial objective and have enunciated the policy of a single price for Canada to be dictated, as the paper indicates, by the necessary level in order to bring on production in this country without going to the full international level.

**Mr. Bawden:** In other words, the government is firmly committed not to go to the international price?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I must say that if Sheik Yamani were successful in bringing about a reduction in the international price over time, then of course he might come down to us, as Mr. McRae says.

**Mr. Bawden:** On page 6 of your statement you say:

... (2) that this price should not at any time go beyond what is required to ensure the development of Canadian oil resources.

How do you think this therefore relates to the price in the United States? In light of the fact that the largest percentage of the funds expended in Canada are coming from the United States, what effect would a lower price in Canada than that in the United States have on the flow of exploration and risk money into Canada?

**Mr. Macdonald (Rosedale):** I think this could possibly have an effect on the capital movements into this country. On the other hand, in addition to the price level, I think the question of geological potential is also of interest and importance, and I think this is one thing we do have in this country.

**The Chairman:** Now gentlemen, in your name I wish to thank the Minister and his officials.

[Interprétation]

**Herbert:** Avez-vous dit en juin de cette année?

**M. Austin:** Oui, nous espérons finir notre rapport avant cette date. Je ne sais pas si nos programmes seront inclus dans les prévisions supplémentaires du mois de juin.

**M. Herbert:** Non, mais on imagine que vous aurez publié quelques détails du programme et de vos intentions au mois de juin?

**M. Austin:** Nous anticipons de soumettre le programme au Cabinet au mois de juin.

**M. McRae:** L'offre et la demande ou simplement l'offre?

**M. Austin:** Il s'agit de l'offre et de la demande. Nous avons beaucoup à apprendre, monsieur McRae, en ce qui concerne la demande.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Herbert. Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Ma question s'adresse au ministre. Le ministre a dit l'automne dernier que les Canadiens n'allaient pas payer les prix des États-Unis artificiellement gonflés du pétrole brut; nous allions lier le prix de notre pétrole brut au prix international de Montréal. Je me demande si le ministre pourrait dire s'il est toujours du même avis.

**M. Macdonald (Rosedale):** Monsieur Bawden, depuis ce temps-là, évidemment, les prix internationaux ont augmenté de façon dramatique. Nous avons changé d'objectif, et nous avons émis la politique d'un prix unique au Canada qui serait dictée, comme l'indique notre document, par le niveau nécessaire afin d'encourager la production dans notre pays sans aller jusqu'au niveau international.

**M. Bawden:** Autrement dit, le gouvernement s'est engagé de ne pas aller au prix international?

**M. Macdonald (Rosedale):** Je dois dire que si le Sheik Yamani pouvait réussir à réduire le prix international, il est possible qu'il le réduise à notre niveau, comme le dit M. McRae.

**M. Bawden:** A la page 6 de votre déclaration vous dites:

... (2) que ce prix ne devrait pas dépasser ce qui est requis pour assurer le développement des ressources de pétrole canadien.

Quel est le rapport donc avec le prix aux États-Unis? Étant donné que le plus grand pourcentage des fonds dépensés au Canada vient des États-Unis, quel serait l'effet d'un prix plus bas au Canada qu'aux États-Unis sur la circulation de fonds pour la prospection au Canada?

**M. Macdonald (Rosedale):** A mon avis cela pourrait influencer sur l'entrée de capitaux dans ce pays. Au contraire, à part le niveau des prix, je crois que la question du potentiel géologique est intéressante et importante, et à mon avis, c'est quelque chose que nous devons faire dans ce pays.

**Le président:** Messieurs, en votre nom je remercie le ministre et ses fonctionnaires.

[Text]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Before we adjourn, I was wondering if I made it clear in my last questioning that I would like the schedule of selected crude oil prices as of December 1 for the countries that I referred to in my question. To simplify what I am talking about, I am referring to a Canadian version of what appears in the Presidential report on page 49. Also, tied in with that, if you could give us a Canadian version of table 45 in the Presidential report which shows the 1973 dollar amount and the projection for 1974.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. In your name I wish to thank the Minister and his officials. This meeting is now adjourned until tomorrow, March 20, at 3:30 p.m., Manpower and Immigration.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Avant l'ajournement, je me demandais si j'avais dit clairement au cours de ma dernière question que je voulais obtenir la cédule des prix de pétrole brut à partir du 1<sup>er</sup> décembre pour les pays dont j'ai fait mention. Je parle en effet d'une version canadienne qui est rédigée dans le rapport présidentiel à la page 49. Pourriez-vous aussi nous donner une version canadienne du tableau 45 qui se trouve dans le même rapport présidentiel et qui donne les montants en dollars pour 1973 et les prévisions pour 1974.

**Le président:** Merci, messieurs. En votre nom je veux remercier le ministre et ses fonctionnaires. La séance est levée jusqu'à demain, le 20 mars, à 15 h 30, la Main-d'œuvre et l'Immigration.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, March 20, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 20 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
under MANPOWER AND IMMIGRATION

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1973-1974  
sous le titre MAIN-D'ŒUVRE ET  
IMMIGRATION

APPEARING:

The Honourable Robert K. Andras,  
Minister of Manpower and Immigration

COMPARAÎT:

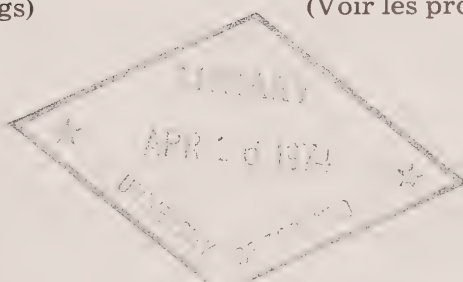
L'honorable Robert K. Andras,  
Ministre de la Main-d'œuvre et de  
l'Immigration

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Alexander	Clermont
Beattie ( <i>Hamilton</i>	Ellis
<i>Mountain</i> )	Epp
Blackburn	Ethier
Caccia	Frank

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Harney	Mackasey
Hollands	Portelance
Lambert	Ritchie
( <i>Bellechasse</i> )	Stevens
MacGuigan	Stollery—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, March 20, 1974:

Messrs. Caccia, Roy (*Laval*), Frank, Epp, Hollands and Alexander replaced Messrs. Breau, McRae, Andre, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Balfour and Bawden;

Messrs. MacGuigan, Portelance, Ethier, Blackburn, Ellis, Mackasey and Beattie (*Hamilton Mountain*) replaced Messrs. Herbert, Béchard, Roy (*Laval*), Douglas, Dinsdale, Langlois and Hurlburt;

Mr. Stollery replaced Mr. Demers;

Mr. Harney replaced Mr. Symes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 20 mars 1974:

MM. Caccia, Roy (*Laval*), Frank, Epp, Hollands et Alexander remplacent MM. Breau, McRae, Andre, Hamilton (*Qu'Appelle-Moose Mountain*), Balfour et Bawden;

MM. MacGuigan, Portelance, Ethier, Blackburn, Ellis, Mackasey et Beattie (*Hamilton Mountain*) remplacent MM. Herbert, Béchard, Roy (*Laval*), Douglas, Dinsdale, Langlois et Hurlburt;

M. Stollery remplace M. Demers;

M. Harney remplace M. Symes.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 20, 1974  
(11)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alexander, Beattie (*Hamilton Mountain*), Blackburn, Caccia, Clermont, Ellis, Epp, Ethier, Frank, Harney, Hollands, Langlois, Leblanc (*Laurier*), MacGuigan, Mackasey, Portelance, Ritchie and Stollery.

*Other Members present:* Messrs. Brewin, Cullen, Hales, Nielsen and Peters.

*Appearing:* The Honourable Robert K. Andras, Minister of Manpower and Immigration.

*Witnesses: From the Department of Manpower and Immigration:* Mr. A.E. Gotlieb, Deputy Minister; Mr. J.L. Manion, Assistant Deputy Minister (Manpower). *From the Immigration Appeal Board:* Mr. R. Hélie, Senior Registrar.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Supplementary Estimates (B) 1973-74. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 11, 1974, Issue No. 1*)

The Chairman called the following Votes under Manpower and Immigration:

—Vote 5b—Development and Utilization of Manpower—Operating expenditures—To authorize the transfer of \$42,237,999 from Manpower and Immigration Vote 10, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purposes of this Vote—\$1

—Vote 15b—Immigration—Program expenditures—\$467,000

—Vote 25b—Immigration Appeal Board—Program expenditures—\$624,000

The Minister made a statement.

The Minister undertook to supply the Committee with statistics concerning the immigration movement from Chile and it was agreed that the said document be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence when it is submitted.

The Minister and the witnesses answered questions.

On motion of Mr. Mackasey, seconded by Mr. Epp, it was agreed unanimously that that part of the Committee's rule stipulating "That the Committee sit for 2 hours per meeting" be waived, for this meeting only, and that the Committee sit until 6:00 o'clock p.m. this day.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MARS 1974  
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du comité présents:* MM. Alexander, Beattie (*Hamilton Mountain*), Blackburn, Caccia, Clermont, Ellis, Epp, Ethier, Frank, Harney, Hollands, Langlois, Leblanc (*Laurier*), MacGuigan, Mackasey, Portelance, Ritchie et Stollery.

*Autres députés présents:* MM. Brewin, Cullen, Hales, Nielsen et Peters.

*Comparaît:* L'honorable Robert K. Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

*Témoins: Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M. A. E. Gotlieb, sous-ministre; M. J. L. Manion, sous-ministre adjoint (Main-d'œuvre). *De la Commission d'appel de l'Immigration:* M. R. Hélie, Greffier en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi se rapportant au budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir procès-verbal du lundi 11 mars 1974, fascicule n° 1*)

Le président met à l'étude les crédits suivants du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:

—Crédit 5b—Perfectionnement et utilisation de la main-d'œuvre—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$42,237,999 du crédit 10 (Main-d'œuvre et Immigration) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$1

—Crédit 15b—Immigration—Dépenses du programme—\$467,000

—Crédit 25b—Commission d'appel de l'Immigration—Dépenses du programme—\$624,000

Le ministre fait une déclaration.

Le ministre s'engage à fournir au Comité des statistiques sur l'immigration en provenance du Chili et il est convenu que le document en question, lorsqu'il sera présenté, soit imprimé en appendice au procès verbal.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Mackasey, appuyée par M. Epp, il est convenu à l'unanimité de déroger à l'article du règlement du comité stipulant «Que le comité doit siéger pendant 2 heures à chaque séance» dans le cas de cette séance uniquement et que le Comité siège jusqu'à 18 h ce jour-là.

The questioning continuing;

Les témoins répondent aux questions.

Mr. Hélie answered questions.

M. Hélie répond aux questions.

At 6:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to 9:30  
o'clock a.m. on Thursday, March 21, 1974.

A 18 h 01, le comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30 le  
jeudi 21 mars 1974.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 20, 1974

[Texte]

The Chairman: Gentlemen, I see a quorum.

The parties have agreed that this afternoon each party will share the 15 minutes, on account of having one department but two reporting divisions—manpower and immigration. I understand that the 15 minutes will be split by two Conservatives, two NDP's and two Liberals. We shall start the five-minute round afterwards. Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, le période de 15 minutes ne sera pas nécessairement partagée en deux. C'est toutefois possible.

The Chairman: All right. Anyway, some parties have already agreed; they have indicated to me that they will do that.

We are resuming the debate on the Supplementary Estimates (B) 1973-74. This afternoon, it concerns the Department of Manpower and Immigration. The votes that will be examined are Vote 5b, Vote 15b and Vote 25b. They can be found on page 50 of your Blue Book and the following.

We have the pleasure of having with us the Hon. Robert Andras, the Minister responsible for this Ministry. He will probably have an opening statement and, I suppose, would like first to introduce the other witnesses with him this afternoon.

Hon. Robert Andras (Minister of Manpower and Immigration): Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me on my immediate right Mr. Gotlieb, who is Deputy Minister of the department, and Mr. Manion who is the Senior Assistant Deputy Minister with particular responsibility for manpower. As we move into the other vote on immigration I shall introduce the appropriate officials.

Mr. Chairman and gentlemen: in the manpower portion of my department's supplementary estimates before you, we are seeking the Committee's approval for the transfer of \$42,238 million from Vote 10 to Vote 5 to offset various operational costs. During the past year our manpower training program experienced a rather unexpected shift to younger trainees. The change in trainee mix is reflected in the fact that a greater proportion...

The Chairman: I am sorry; a point of order.

Mr. Alexander: It is just a small point. I was wondering whether the Minister in his usual way, has a copy of the statement for us?

Mr. Andras: I raised this with the Clerk of the Committee beforehand, Mr. Chairman; it is a short statement, and we just were not able to do it. I hope I can make it clear verbally.

If I may carry on: this results from the shift in requirements to provide training for younger trainees. It reflects the fact that a greater proportion of our trainees are receiving the lower basic and single rates of training allowances than was predictable two years ago when our main estimates were prepared.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mercredi, le 20 mars 1974.

[Interprétation]

Le président: Messieurs, je vois que le quorum est atteint.

Les parties ont convenu cet après-midi que chaque partie partagerait les 15 minutes puisqu'il y a deux sections d'un ministère, c'est-à-dire celles de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Il semble que cette période de 15 minutes sera partagée entre deux Conservateurs, deux représentants du NPD et deux Libéraux. Nous allons commencer la période de 5 minutes après. Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, the 15-minute period will not necessarily be divided between two members, this is only one possibility.

Le président: D'accord. De toute façon, certains partis ont déjà indiqué qu'ils suivraient cette procédure.

Nous recommençons notre étude du budget supplémentaire de 1973-1974. Cet après-midi, nos témoins viennent du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Nous examinons le crédit 5b, le crédit 15b et le crédit 25b à partir de la page 50 de votre livre bleu.

Nous avons l'honneur d'accueillir l'honorable Robert Andras, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Avant de lire sa déclaration, il aimerait nous présenter les autres témoins.

L'hon. Robert Andras (ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration): Merci beaucoup, monsieur le président. A ma droite se trouve M. Gotlieb, sous-ministre, et M. Manion, sous-ministre adjoint responsable de la main-d'œuvre. Lorsqu'il sera question de l'autre crédit sur l'Immigration, je vais vous présenter les fonctionnaires indiqués.

Monsieur le président, messieurs: la partie de notre budget supplémentaire concernant la main-d'œuvre vise une demande d'autorisation de virement au crédit 5 de \$42,238 millions du crédit 10 et ce, pour faire face à diverses dépenses de fonctionnement. Au cours de l'année dernière, nous avons dû intégrer à notre programme de formation beaucoup plus de jeunes. Ce changement s'explique par le fait qu'il y a une plus grande proportion...

Le président: Excusez-moi, un rappel au Règlement.

M. Alexander: Cela n'a pas grande importance. Je me demandais si le ministre allait nous donner, comme d'habitude, un exemplaire de sa déclaration.

M. Andras: J'en ai parlé tantôt au greffier du Comité, monsieur le président; il s'agit d'une courte déclaration et nous n'avons pas pu distribuer des exemplaires. J'espère que mes explications verbales vous suffiront.

Pour continuer, il est question de modifications nécessaires afin de fournir une meilleure formation aux stagiaires. Contrairement aux prévisions que nous avons pu faire il y a deux ans quand nous avons préparé le budget principal, une plus grande proportion des stagiaires reçoivent une allocation au taux établi pour célibataires.

## [Text]

In addition, we have experienced reduced demands for training under the Canada Manpower Training on the Job Program, particularly in the areas of skill shortage and the disadvantaged category. Those two factors have resulted in the availability of surplus funds on the one hand which are required to meet the obligations chargeable under Vote 5.

• 1545

As I mentioned, I think, a few days ago in the House the purchase of training forces from the provinces has increased in cost 18.5 per cent since the beginning of the current fiscal year and in addition, the provincial administrative costs associated with the training programs, reimbursement of which is made by my department to the provinces, have also increased by an average of 22.5 per cent during the past year. Those increased costs, coupled with the federally-audited provincial claims for final settlement of training costs still owing to the provinces for the previous year, should place an additional \$38,204,000 requirement on the Vote 5 fund.

So my request to transfer surplus funds in Vote 10 to Vote 5 will then enable my department to substantially reduce its approved financial obligations and avoid having to carry forward large commitments into 1974-75 which would in that process remove any adverse effects on next year's training budget which otherwise could occur.

As most members are aware, the department has launched a program to install modern self-serve job information centres or job banks as they are often called in our CMC's across the country and an amount of \$1,764,000 is included in these estimates for this purpose.

Additional man-years have been included in the 1974-75 main estimates to meet increased workload and in anticipation of that increase my department has been engaging and training 100 new staff members and for that purpose we are requesting \$2,964,000.

Recognizing that many employers are confronted by the problem of manpower shortages and that some groups in the labour force face real difficulties in finding employment I have allocated substantial extra resources to a campaign to help unemployed people find work and fill job vacancies. This special program produces a requirement for \$764,000 in 1973-74 for the new program which we are calling a special job-finding and placement drive. That is a joint effort of the Department of Manpower and the Unemployment Insurance Commission which we are quite sure will be fully underway by April 1. In essence that will be an extensive and aggressive effort to place into productive employment such Manpower Centre claimants or clients as unemployment insurance claimants, welfare recipients, new entrants to the labour force and others who appear to have particular difficulty in finding work as well as the job-ready who are temporarily between jobs who need, in our opinion, particularly good information and a fast efficient job-referral service.

A substantial proportion of the unemployed persons receiving this special attention will be unemployment insurance claimants whose occupational skills are in high-labour demand in that particular region of the country or their own locale. These people will be referred to Manpower Centres by UIC offices and results of the interviews and

## [Interpretation]

En outre, les demandes de formation dans le contexte du programme de formation en cours d'emploi, notamment en ce qui concerne certains métiers où il existait une pénurie de gens qualifiés et aussi la catégorie défavorisée, l'intérêt n'était pas aussi grand que nous l'avions prévu. Ces deux facteurs ont donné d'une part, accès à des surplus qui permettent de rencontrer des obligations portées au compte du Crédit 5.

Comme je l'ai mentionné il y a quelques jours en Chambre, l'acquisition d'agents de formation venant des provinces a porté le coût à 18.5 p. 100 de plus depuis le début de l'année financière courante et, en outre, les frais provinciaux de gestion, en plus du coût des programmes de formation, dont le remboursement est fait par mon ministère aux provinces ont aussi augmenté la moyenne de 22.5 p. 100 au cours de l'année passée. L'accroissement de ces frais, ainsi que les réclamations provinciales, vérifiées au niveau fédéral, pour régler définitivement les frais de formation encore dus aux provinces pour l'année précédente, devraient ajouter quelque \$38,204,000 sur le crédit 5.

Nous demandons donc de transférer le surplus du Crédit 10 au Crédit 5, ce qui permettra à mon ministère de réduire sensiblement ses engagements financiers autorisés et d'éviter d'avoir à reporter de lourdes charges au compte du Budget de 1974-1975, évitant ainsi toute surcharge sur le budget de formation de l'année prochaine.

Vous n'ignorez pas que le ministère a établi des centres d'auto-information sur les emplois, souvent dits banques, dans les bureaux régionaux des centres de main-d'œuvre, et le Budget comprend un montant de \$1,764,000 à cette fin.

Des années-hommes supplémentaires ont été incluses dans le budget principal de 1974-1975 pour répondre à l'augmentation de la charge de travail, et prévoyant que cette augmentation obligera mon ministère à former 100 nouveaux fonctionnaires nous demandons \$2,964,000.

Nombre d'employeurs étant affectés par le manque de main-d'œuvre et certains secteurs de la main-d'œuvre active en quête d'emploi ayant à surmonter des difficultés, j'ai autorisé des sommes importantes supplémentaires en vue d'aider aux chômeurs à trouver du travail et à remplir les emplois vacants. Ce programme spécial exige \$764,000 en 1973-1974 pour l'application du nouveau programme que nous décrivons comme étant une campagne de recherche d'emploi et de placement. C'est un effort conjoint du ministère de la Main-d'œuvre et de la Commission d'assurance-chômage qui sera fermement en voie d'ici le 1<sup>er</sup> avril. Cela représente essentiellement un effort compréhensif et agressif en vue d'introduire sur le marché du travail les requérants du Centre de main-d'œuvre ou clients de l'assurance-chômage, les bénéficiaires du bien-être, les nouveaux arrivés sur le marché du travail et autres personnes qui semblent éprouver une difficulté particulière à trouver un emploi, aussi bien que ceux qui sont prêts à travailler mais se trouvent en période de chômage et qui, à notre avis, ont particulièrement besoin de bons renseignements et d'un service de référence rapide et efficace.

Une bonne proportion des personnes en chômage bénéficiant de cette attention personnelle visant les travailleurs spécialisés pour lesquels la demande est grande dans telle région du pays ou dans la localité où ils se trouvent. Ces personnes seront dirigées vers les centres de main-d'œuvre par la Commission d'assurance-chômage dans ses bureaux



[Texte]

job referrals will be reported to the UIC by the Manpower Centre. This co-operation will serve the interests of both employers and job seekers we hope by improving our capacity to match workers with vacancies. It will also, we hope, reduce the cost of unemployment insurance both by locating jobs for those claimants who genuinely are seeking work and by providing evidence to disqualify those who may not be genuinely seeking work.

Finally, Mr. Chairman, we are asking for an additional \$306,000 in Vote 5 for operational costs in connection with the department's participation in the federal labour intensive program.

The supplementary estimates dealing with immigration primarily to cover the cost of assistance being provided to refugees from Chile: \$400,000 of the \$426,000 listed under the recruitment and selection activity relates to the special program for Chilean refugees established last November.

**An hon. Member:** Will you repeat that figure.

**Mr. Andras:** \$400,000 of the \$426,000 listed is attributable to that program. \$100,000 of that amount is for the operational costs involved and is required to cover the expenses incurred by officers on temporary duty in Santiago and other centres. We can give you the entire breakdown, I believe, of that.

**The Chairman:** It would save some questions if you could do that in the opening statement.

• 1550

**Mr. Andras:** Of the \$467,000?

**The Chairman:** Yes, of the \$467,000. The entire breakdown. That would save some questions and would save the time of the members.

**Mr. Andras:** All right. We will get that for you in just a minute. I think we were about to give it to you, but you may want it in another form.

The sum of \$300,000 was for settlement and assistance and was calculated on the estimated movement of between 300 and 1,000 persons. The cash flow was approximately \$650 per person and that sum was based on past experience with other movements, such as the Ugandans, for such costs as inland transportation, accommodation, clothing, food, medical and other incidental expenses until the new immigrants settle in permanent employment. There was, I might say, an impression that each refugee was to be given \$650 cash upon arrival but that was quite erroneous and a somewhat regrettable interpretation, I think.

Chileans coming forward under the special movement are also, of course, entitled to language training and skill upgrading, if necessary, but those costs are not in here. They are being included under the regular expenditures of other programs.

To the end of February—that is, last month—\$56,000 had actually been expended on the Chilean movement. Those are the latest figures available.

In South and Central America, in connection with this program, the hiring of stenographic-clerical help, the leasing of equipment and furniture on a temporary basis, and other similar expenses were included.

[Interprétation]

régionaux et le résultat des entrevues et des indications d'emploi seront communiqués à la Commission d'assurance-chômage par le Centre de main-d'œuvre. Cela permettra une meilleure correspondance entre les employeurs et les employés éventuels et l'emploi à remplir. Cela réduira aussi, nous l'espérons, le coût de l'assurance-chômage par la découverte d'emplois pour les réquérants qui désirent vraiment trouver du travail et des preuves qui permettent d'éliminer ceux qui n'ont pas l'intention de travailler.

Enfin, monsieur le président, nous demandons un supplément de \$306,000 au Crédit 5 pour les frais de fonctionnement—rapport à la participation du ministère au programme intensif visant la main-d'œuvre au niveau fédéral.

Le Budget supplémentaire traite surtout de l'aide accordée aux réfugiés du Chili: \$400,000 des \$426,000 inscrits au titre recrutement et sélection, en rapport avec le programme spécial d'assistance aux réfugiés chiliens inauguré en novembre dernier.

**Une voix:** Voulez-vous, s'il vous plaît, répéter le chiffre?

**M. Andras:** \$400,000 sur les \$426,000 inscrits sont réservés à ce programme, dont \$100,000 de frais de fonctionnement pour couvrir les frais des fonctionnaires en service temporaire à Santiago et dans d'autres centres. Nous pourrions vous donner une ventilation complète de ces données, je pense.

**Le président:** Cela abrègerait les questions si vous pouviez en parler dans votre déclaration d'ouverture.

**M. Andras:** Des \$467,000?

**Le président:** Oui, des \$467,000. La ventilation complète. Cela réduirait le nombre des questions et donnerait plus de temps aux membres du Comité.

**M. Andras:** Très bien. Nous allons l'avoir pour vous dans un instant. Je pense que nous étions à vous le communiquer mais vous le vouliez sous une autre forme.

La somme de \$300,000 est pour l'établissement et l'aide a été calculée sur la mobilité de 300 à 1,000 personnes. Le flot de capital est approximativement de \$650 par personne et cette somme est calculée d'après l'expérience acquise relativement à d'autres mouvements par exemple des Ugandais et les coûts sont pour le transport intérieur, le logement, le vêtement, la nourriture et les soins médicaux et autres menues dépenses en attendant que le nouvel immigrant trouve un emploi permanent. On a donné l'impression que chaque réfugié recevait \$650 à son arrivée mais c'est une erreur plutôt regrettable il me semble.

Les Chiliens qui font leur demande en vertu des conditions spéciales ont droit à la formation linguistique et au recyclage professionnel au besoin, mais ces frais ne sont pas inscrits ici. Ils entrent dans la comptabilité courante.

À la fin de février—c'est-à-dire le mois dernier—\$56,000 avaient été dépensés pour le Mouvement chilien. Ce sont les chiffres les plus récents.

En Amérique méridionale et centrale, l'embauche de sténographes et commis, la location d'équipement et mobilier sur une base temporaire et autres dépenses du genre ont été incluses relativement à ce programme.

## [Text]

The small amount of \$26,000 for the establishment of a liaison officer to deal with sponsored and nominated applications on behalf of persons residing in the People's Republic of China is also included under the recruitment and selection activity. As you know, I believe, negotiations on the subject of family reunions were brought to a successful conclusion during the Prime Minister's visit to China last October which now makes it possible for the department to process, within the People's Republic of China, applications made by Canadian residents on behalf of their relatives in that country. At the moment, there are approximately 4,500 such applications on which action is currently required.

An officer of the Department of Manpower and Immigration was accredited to the People's Republic of China and posted to Hong Kong to set up the liaison office shortly after that agreement had been reached. That agreement allows the officer to make periodic visits to Peking and/or to Canton for the purposes of liaison and to interview applicants for admission to Canada. The funds requested are for February's expenses, salaries, allowances, and travel and removal expenses.

The supplementary estimates also contain, under enforcement and control activity, a sum of \$41,000 and six man-years under the federal labour-intensive program to hire casual staff in Ontario and Quebec to deal with the high volume of work relating to the adjustment of status program and cases in the immigration appeal stream.

So, to summarize, of the \$467,000 total, \$100,000 is for operational costs for Chile; \$300,000 is for settlement and assisted passage allowance, and that sort of thing, for the Chilean people; \$26,000 is for the liaison officer to the People's Republic of China; and \$41,000 for enforcement activity.

That, Mr. Chairman, completes my opening comments and questions may now be addressed to either myself or my officials.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

For the Conservatives, we have Mr. Frank on Manpower and Mr. Epp on Immigration.

Mr. Frank.

**Mr. Frank:** Thank you, Mr. Chairman and Mr. Minister. I hope, Mr. Chairman, that you will give me a warning if necessary, as I do not want to run over my time and take up the time of my colleague.

I would like to open my questioning in the area of the adult retraining program. Do I understand, Mr. Minister, that you have had reduced demands for this program? Is this what you said earlier in your statement?

• 1555

**Mr. Andras:** No, we have had a shift in demand to younger trainees and we have had a lower demand for the training-on-the-job program, particularly in the disadvantaged and skill shortage categories, but in total the manpower training requests are not dying. It is between votes, that is all.

## [Interpretation]

Le faible montant de \$26,000 pour l'installation d'un agent de liaison chargé des demandes parrainées et individuelles à l'égard des personnes résidant en République populaire de Chine est aussi compris au poste de recrutement et sélection. Vous savez sans doute que les négociations pour la réunion des familles ont été réussies grâce à la visite du premier ministre en Chine en octobre dernier et cela permet maintenant au ministère de régler les demandes émanant de la République populaire de Chine et adressées par des résidents canadiens en faveur de leurs parents se trouvant dans ce pays. En ce moment, nous comptons encore 4,500 de ces demandes à décider.

Un fonctionnaire du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a été accrédité auprès du gouvernement de la République populaire de Chine et posté à Hong Kong pour établir la liaison peu de temps après que cet accord ait été conclu. L'accord permet à l'agent de liaison de visiter périodiquement Pékin et Canton pour y exercer ses fonctions et s'entretenir avec ceux qui demandent d'être admis au Canada. Les fonds sollicités doivent couvrir les dépenses de février en traitements et salaires, allocations et frais de déplacement.

Les crédits au Budget supplémentaires renferment également au poste application de la loi et contrôle une somme de \$41,000 et 6 années-hommes pour l'application du programme intensif de la main-d'œuvre au niveau fédéral en vue d'embaucher un personnel surnuméraire en Ontario et au Québec pour abattre la masse de travail due à l'ajustement du programme touchant le statut et les cas d'appel de l'immigration.

En résumé, les \$467,000 comprennent \$100,000 de frais de fonctionnement relativement à la cause chilienne; \$300,000 pour l'établissement et l'assistance à l'acheminement des réfugiés et ainsi de suite; \$26,000 pour l'agent de liaison en République populaire de Chine; et \$41,000 pour l'application de la loi et le contrôle.

Monsieur le président, cela complète mes observations et je suis prêt comme mes adjoints à répondre aux questions qu'il vous conviendra de nous poser.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

Le porte-parole des conservateurs est M. Frank pour la Main-d'œuvre et M. Epp, pour l'Immigration.

Monsieur Frank.

**M. Frank:** Merci, monsieur le président et monsieur le ministre. J'espère, monsieur le président, que vous me rappellerez à l'ordre si je dépasse le temps que vous m'accordez car je ne veux pas empiéter sur le temps alloué à mes collègues.

J'aimerais fermer la question visant le programme du recyclage des adultes. Si j'ai bien compris, monsieur le ministre, vous avez moins de demandes dans l'application de ce programme? Est-ce bien ce que vous avez dit tantôt?

**M. Andras:** Non, il y a eu déviation de la demande vers la formation des jeunes et nous avons eu une moindre demande de formation sur place, surtout concernant les catégories de la main-d'œuvre désavantagée et de la main-d'œuvre spécialisée où il y avait pénurie, mais, dans l'ensemble, les demandes de formation de la main-d'œuvre ne sont pas éteintes. Cela chemine tout simplement entre les crédits.



[Texte]

**Mr. Frank:** Naturally some of the regions in Canada are consistently high unemployment areas, but other areas, Western Ontario, Southwestern Ontario in particular, are in the opposite category of high employment potential areas.

I know I asked a question a few days ago as to why specifically Fanshawe College was cut down 13 per cent in the potential program by an actual 61 applications, slots for 61 people, you might say. Your reply, as I understand it, was that the budget had been increased somewhat but it still did not come up to the increase in the cost of that program injected from the provincial level. Now, am I making myself clear? This is my interpretation of your letter.

Whether or not the money allocated for that program did meet the increased budget of the program, as far as the school is concerned, I think it is a very important area, that small service industries, small specified industries, and small businesses are crying for people in the semi-skilled category, and this is recognized.

I asked the question, when it was known that that was not going to come up to the budget, well, why was not something done to make sure it did come up, at least keep it comparable to the year before? Why do we have to accept 61 persons less being trained than were trained last year, in an area, as you are well aware, as I say, with a high potential of requirement for semi-skilled people.

**Mr. Andras:** Mr. Chairman, not to hang up on technicalities, the incident you speak of refers to next year's Main Estimates and whatever sups may accompany next year's Main Estimates, and does not deal with this particular framework of expenditures requested. However, having said that, I am perfectly at the disposal of the Committee to comment on that situation, if you wish. Our problem was with regard to next year's Main Estimates which will be before the Labour and Manpower and Immigration Committee in the fairly near future.

**The Chairman:** I think you will have ample time to get the answers when the Main Estimates are discussed, but if you want to stand that question, it does not matter, because you will have to repeat it at another committee at some time.

**Mr. Frank:** Well, perhaps we could have a brief explanation right now.

**Mr. Andras:** Well, our problem simply is that in forecasting total manpower training, which, as you know, in that particular program we purchase from the provinces, we sought in co-operation particularly with the manpower needs committee some forecast of their cost increases and program requirements. We always have a tough negotiation under any circumstances and this was a bit exacerbated by the fact, and correct me if I am wrong, Mr. Manion, but as my memory of the fact serves me, that the first estimates of costs on which we based our Main Estimates for next year were in the neighbourhood of a 7 or 8 per cent increase, and this is the actual cost of training days; however, when they came through closer to the time of actual experience, we found that they were up about 18.5 per cent on the training side and, of course, we do contribute to the provincial training administration of that program and it was up 22 per cent as well. Now, some of that was affected in the current estimate year, but the Fanshawe situation

[Interprétation]

**M. Frank:** Il est inévitable que certaines régions du Canada souffrent davantage du chômage en tout temps; mais d'autres régions, l'Ouest de l'Ontario, le Sud-Ouest de l'Ontario en particulier, se trouvent dans une catégorie opposée de hauts niveaux d'emplois potentiels.

J'ai demandé il y a quelques jours pourquoi le collège Fanshawe avait réduit de 13 p. 100 son programme visant au potentiel de quelque 61 demandes, soit, dirait-on, des ouvertures pour 61 personnes. Vous avez répondu, si j'ai bien compris, que le budget était un peu plus riche mais pas assez encore pour couvrir le coût de ce programme au niveau provincial. Je me demande si je me fais bien clair? C'est l'interprétation que j'ai donnée à votre lettre.

Je me demande si les sommes accordées pour ce programme correspondent à la hausse du budget du programme relativement à l'école en question, car cela me semble bien important que de petites industries de services, des petites industries particulières et de petits établissements se lamentent pour obtenir du personnel semi-qualifié, comme on le reconnaît.

Je demandais quand a-t-on su que ceci ne serait pas compris dans le budget, pourquoi n'a-t-on pas pris des mesures pour que cela y soit inscrit, au moins pour maintenir la comparaison avec l'année précédente? Pourquoi devez-vous accepter 61 personnes de moins à la formation par rapport à l'année dernière dans une région, si je ne m'abuse, ayant grand besoin de main-d'œuvre semi-qualifiée?

**M. Andras:** Monsieur le président, afin de ne pas m'attarder à des détails techniques, l'incident en question a rapport au budget principal de l'année prochaine et quels que soient les crédits supplémentaires du budget principal de l'année prochaine, il n'a aucun rapport avec ces demandes de crédit. Toutefois, l'ayant dit, je suis entièrement à la disposition du comité, je suis prêt à commenter l'affaire si vous le désirez. Notre problème concerne le budget principal de l'année prochaine, qui doit être soumis au comité du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration très prochainement.

**Le président:** Je crois que vous aurez tout le temps voulu pour obtenir des réponses quand le budget principal sera discuté, mais si vous voulez poursuivre cette question, libre à vous, bien que vous aurez à la répéter devant quelque autre comité plus tard.

**M. Frank:** Eh bien, peut-être pourrions-nous obtenir une brève explication dès maintenant.

**M. Andras:** Notre problème est simplement que la prévision de l'ensemble de la formation de la main-d'œuvre dont nous ferons l'acquisition en vertu de ce programme dans les provinces, suppose, en particulier avec la collaboration du comité d'étude des besoins en main-d'œuvre, la prévision du coût des accroissements et des exigences du programme. Nous avons toujours tenu ferme en toute circonstance et les cordes sont de ce fait passablement tendues, et remettez-moi au point, monsieur Manion, si je fais erreur, mais si je me souviens bien, les premières estimations des coûts sur lesquelles nous nous sommes fondées par établir le budget principal pour l'année prochaine voisinaient avec une hausse de 7 à 8 p. 100, ce qui est le coût réel de la formation journalière; toutefois, lorsque le moment est venu de son application, nous avons constaté que la hausse était d'environ 18.5 p. 100 du côté formation, et nous avons naturellement contribué au coût de l'administration de la formation au niveau provincial en vertu de ce programme,

[Text]

that you are talking about, which will result in that cut is for that fiscal period.

Beyond that, I might say that although our total budget is up in dollars, because of this increased cost, and unforeseen increased costs, the number of training days we can purchase is smaller. Within the province, any particular college is subject to the decision of the provincial government as to the allocation amongst the colleges. It is worked through the Federal-Provincial Manpower Needs Committee.

**Mr. Frank:** Thank you, Mr. Minister.

• 1600

**Mr. Andras:** We would not have made that decision unilaterally.

**Mr. Frank:** In the short time I have left . . .

**Mr. Andras:** I might say that that Fanshawe situation is still under review and discussion by the Manpower Needs Committee.

**Mr. Frank:** Thank you. I had hoped that you would give it serious consideration. It is a very important area and, if it is not actually increased, I think we are looking at a situation in which more people are going to be unemployed. There are just not going to be jobs that they can fill.

Concerning Manpower's trying to locate jobs for people, a specific case was brought to my attention and I am sure there are many more like it. This chap decided that he was going to try to better himself in his job. He had been a parts man for several years; he was still young—in his late twenties. He applied at Manpower, I think he said 14 months prior to when he had seen me, for a salesman's job or something that he felt would give him an opportunity to move ahead. He contacted them three or four times, and never once did they get back to him.

I am using this as an example, but the biggest problem across the whole country appears to be that Manpower seems almost to be giving the impression that they are hoping that no one will present them with too many areas in which they have to go beyond their normal day's activities.

He also asked them if he could not have a list of the employers so that he could go and see them for himself, if they were not going to supply him with anybody's name. Perhaps that is the policy. But what I am getting at is that there seems to be no active help.

He did not apply for UIC, consequently he is not going to be on that preferred list. Yet he has been out of work now for a while as he said, working by himself. He has not been living on the country, as you might say. He paid into UIC for the last 12 years and fortunately he has not taken the stand, "it owes me money", which is myth in a way.

[Interpretation]

soit au chiffre accru de 22 p. 100. Une partie de ces coûts a été portée au compte du budget de l'année courante, mais dans le cas Fanshawe, la réduction dont vous parlez sera pour cette période financière.

Outre cela, je dirais que bien que notre budget ait augmenté sur le plan financier, compte tenu de l'augmentation des coûts et de l'augmentation imprévisible de certains autres coûts, le nombre de jours de formation que nous pouvons acheter est moins élevé. Dans la province, n'importe quel collègue devra se conformer aux décisions du gouvernement provincial pour ce qui est de la répartition effectuée parmi les divers collèges. Ces arrangements sont établis par l'entremise du comité fédéral-provincial d'étude des besoins en main-d'œuvre.

**M. Frank:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Andras:** Nous n'aurions pas pris cette décision unilatéralement.

**M. Frank:** Pendant le peu de temps qui me reste . . .

**M. Andras:** Je pourrais ajouter que la situation à Fanshawe est actuellement à l'étude et est discutée par le comité d'étude des besoins en main-d'œuvre.

**M. Frank:** Merci. J'allais espérer que vous y auriez attaché une attention toute particulière. C'est une question extrêmement importante et, si le nombre n'est pas augmenté, nous seront confrontés à une situation dans laquelle nous aurons de plus en plus de chômeurs. Les emplois qu'ils pourraient occuper ne se présenteront tout simplement pas.

Puisque la Main-d'œuvre essaie de trouver des emplois, un cas particulier a été porté à mon attention et je sais qu'il y en a bien d'autres de ce genre. Il s'agit d'un type qui avait décidé qu'il allait essayer d'améliorer sa situation. Pendant plusieurs années il avait travaillé au département des pièces et, comme il était encore jeune—moins de trente ans—il avait fait une demande au Centre de main-d'œuvre, quatorze mois, je crois, avant qu'il se soit adressé à moi, pour demander un emploi de vendeur ou tout autre emploi qui, à son avis, lui aurait donné une possibilité d'avancement. Il a pris contact trois ou quatre fois avec le Centre de main-d'œuvre et jamais il n'a reçu de réponse.

Je cite ce cas en exemple mais, dans l'ensemble du Canada, le problème le plus important semble être le fait que la Main-d'œuvre, apparemment, donne pratiquement l'impression qu'elle espère que personne ne présentera de problème dépassant le cadre des activités quotidiennes.

Ce type a également demandé s'il ne pouvait pas obtenir une liste des employeurs afin d'aller se rendre compte par lui-même, si le Centre de main-d'œuvre persistait à ne pas vouloir lui donner de noms. C'est peut-être là la politique du Centre. Je tiens à dire qu'apparemment l'aide apportée par le Ministère n'est pas très efficace.

Le type en question n'a pas fait une demande de prestations d'assurance-chômage et, en conséquence, il ne figure pas sur la liste préférentielle. Pourtant, comme il me l'a dit, cela fait pas mal de temps qu'il n'a pas de travail et qu'il est à son compte. Il ne vivait pas aux dépens du pays, pourrait-on dire, en quelque sorte. Au cours des douze dernières années, il a cotisé à l'assurance-chômage et, heureusement, il n'est pas parti du principe que l'assurance-chômage «lui devait de l'argent», ce qui est, dans une certaine mesure, un mythe.



[Texte]

I wondered if, in the time we have left, you would comment along that line.

**Mr. Andras:** I would certainly be desirous of getting the specific name and location from you—separately if you wish. We shall definitely look into that particular case.

As a general comment, the Manpower Department over the past years—and I think this is provable in comparison with the employment services of other countries such as Britain, the United States and so forth—had a reasonable record of comparison in terms of referrals and placements.

Having said that, I make no bones about the fact that there is always the desire to improve it. The new delivery system that has been announced is being implemented now. The conversion of manpower centres to job information centres is very good in itself, in the sense of a very much quicker turnover and faster access. It also frees counsellors to do much more of the work for which they were intended in terms of time available to them. It provides more help for a chap such as the one you are talking about.

Much of this was planned a year or two ago and is now being implemented. The conversion of manpower centres to job information centres, which I happen to think is going to be an effective improvement, is under way now. We expect to have about 250 offices converted by midsummer of this year, and the whole 400-odd offices across the country converted by the early part of 1975. And there is much more reorganization taking place with in the department to try to overcome what, I admit, has allowed too high an incidence of that sort of situation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Frank.

Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Minister** I would like to concentrate primarily on Vote 15b and possibly we could get to Vote 25b at a later time.

In your opening statement you outlined the breakdown of those various expenditures and one of the programs I would like to concentrate on for some time is the so-called Chilean refugee program. You recall a statement made by yourself in the House on December 21 and my reply to you at that time that on the basis of humanitarian grounds there was no argument with respect to Chilean refugees. But I asked you a number of questions pertaining to the Chilean refugee program on December 21 and at that time we were very concerned, and remain concerned, as to the types of people who were coming from Chile and, quite frankly, the confusion that exists in the minds of many Canadians irrespective of the total Chilean refugee situation. For example, you clarified one unfortunate rumour that was going around that we had given \$650 to every Chilean refugee here. Now as an opener, Mr. Minister, I would like to ask you to comment whether or not at this stage you feel that Canada has done its fair share in respect of the welcoming of Chilean refugees in light of the figures of acceptance of Chilean refugees in other coun-

[Interprétation]

Vous pourriez peut-être nous communiquer vos observations à ce propos pendant le peu de temps qui m'est encore attribué.

**M. Andras:** J'aimerais beaucoup que vous nous communiquiez des noms et des endroits précis, plus tard si vous le voulez. Nous n'allons pas manquer d'étudier ces cas d'espèces.

Comme observation générale, au cours des dernières années, le ministère de la Main-d'œuvre—et je crois que ceci peut être prouvé par simple comparaison avec les services d'emploi d'autres pays comme la Grande-Bretagne et les États-Unis, par exemple—s'est taillé une place raisonnable pour ce qui est du nombre de renvois et de placements.

Ceci dit, je ne conteste pas le fait que nous sommes toujours désireux d'améliorer la situation. Le nouveau système de renvoi qui a été annoncé est maintenant mis en œuvre. La conversion de centres de main-d'œuvre en centres d'information sur l'emploi est excellente en soi, dans la mesure où l'accès et les résultats sont beaucoup plus rapides. Cela permet également de libérer les conseillers qui peuvent davantage travailler dans les secteurs auxquels ils devaient être assignés pendant leurs heures de travail. Cela permet d'aider les types tels que celui dont vous avez parlé.

La planification de ce système a été effectuée il y a un an ou deux, et nous en sommes maintenant à la phase de l'application. La conversion des centres de main-d'œuvre en centres d'information sur l'emploi, ce qui, je suis porté à le croire, va être une amélioration sensible, est maintenant en cours de réalisation. Nous pensons convertir environ deux cent cinquante bureaux pour le milieu de l'été et le total de nos quatre cents et quelques bureaux du Canada pour le début de 1975. En outre, il y aura d'autres réorganisations au sein du Ministère afin de palier ce qui a été, je le reconnais, une fréquence de situations anormales de ce genre beaucoup trop élevée.

**Le président:** Merci monsieur Frank.

Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais aborder principalement le crédit 15b, et peut-être pourrions-nous passer ultérieurement au crédit 25b.

Dans votre déclaration préliminaire, vous avez souligné la ventilation de ces diverses dépenses et l'un des programmes que j'aimerais aborder pendant quelques instants est celui qu'on appelle Programme d'aide aux réfugiés chiliens. Vous vous rappellerez la déclaration que vous avez faite le 21 décembre à la Chambre, et la réponse que je vous avais alors formulée et selon laquelle, pour des motifs purement humanitaires, on ne pouvait refuser d'aider les réfugiés chiliens. Mais je vous avais posé le 21 décembre un certain nombre de questions portant sur le Programme d'aide aux réfugiés chiliens, et, à ce moment, nous étions très préoccupés, comme nous le sommes encore, par les catégories de personnes qui allaient nous provenir du Chili, et, très franchement, par la confusion qui existait dans l'esprit d'un bon nombre de Canadiens en dépit du tableau d'ensemble de la situation des réfugiés chiliens. Vous avez, par exemple, précisé une rumeur malheureuse selon laquelle nous avions accordé \$650 à chaque réfugié chilien arrivant au Canada. Pour commencer, monsieur le ministre, j'aimerais vous demander, si, pour l'instant, vous

[Text]

tries, specifically in countries in the so-called European eastern bloc. What is your assessment at the present time of Canada's contribution relative to the co-operation received from other countries in respect of Chilean refugees?

**Mr. Andras:** I really frankly think, if you are going to judge it by numbers, certainly we would be in the forefront of having responded to the request of the United Nations High Commissioner for refugees in what was the special refugee situation. We probably have the exact figures here.

**Mr. Epp:** Can we have those, please?

**Mr. Andras:** Perhaps my deputy, who has these right before him, can give you the exact number. In round figures we have about 1200: 600-odd that we have approved, 633 have been authorized to enter Canada as of March 12—it is 660 as of today, I am informed—and of this number some 360-odd have already arrived.

I am talking about refugees now compared to what we would classify as the normal immigration applications that have escalated as a result of all the publicity, as a matter of fact. So there are applications for another 650 persons still in the process. The majority are waiting the results of background checks and medical checks. All the persons who have applied under the special program have now been interviewed in terms of the civil interview, that is the straight criteria entry to Canada.

**Mr. Epp:** That is the 1,200.

**Mr. Andras:** That is right, although, as I said, 600-odd are still waiting the final information with regard to medicals and background checks. The first interview is to judge their acceptability to Canada on the relaxed criteria that I described in the House some time ago.

**Mr. Epp:** Are my figures correct then, that 1,200 are in the process—or have at least received the first interview, 360 have arrived, and approximately another 300 have been cleared for arrival.

**Mr. Andras:** Yes, that is within a dozen or so.

We have had 241 applications from refugees who became refugees as a result of the Chilean coup; 151 of those withdrew, having gone to other countries, changed their mind, or something like that, and nobody is awaiting interview in the residual group there. In Argentina the figures are 345, there were 11 withdrawals and 39 now are still awaiting interviews. So we have pretty well cleaned it up.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I am wondering whether we could have these figures attached to the *Minutes* of this committee, then we perhaps could save some time.

[Interpretation]

estimez que le Canada a fait sa part pour ce qui est de l'accueil des réfugiés chiliens, compte tenu du nombre de réfugiés que les autres pays ont accueillis, et notamment les pays de ce qu'on appelle le bloc de l'Europe de l'Est. Comment jugez-vous à l'heure actuelle le rôle joué par le Canada par rapport à la coopération dont ont témoigné les autres pays pour les réfugiés chiliens?

**M. Andras:** Très franchement, je pense que si l'on devait porter un jugement basé sur des chiffres, nous occuperions l'une des premières places, compte tenu de la manière dont nous avons répondu à la demande qui avait été adressée par le haut commissaire des Nations Unies pour les réfugiés lorsque s'était produite cette situation particulière. Nous avons probablement les chiffres exacts sous la main.

**M. Epp:** Pourrais-je les avoir, s'il vous plaît?

**M. Andras:** Mon sous-ministre pourrait peut-être vous donner les chiffres exacts, puisqu'il les a sous la main. En gros, nous en sommes environ à 1,200: 600 et quelques demandes ont été acceptées, 633 personnes avaient reçu l'autorisation d'entrer au Canada au 12 mars—600 l'ont aujourd'hui, me dit-on—et, sous ce chiffre, 360 et quelques sont déjà arrivées.

Je parle pour l'instant des réfugiés par opposition à ce que nous appellerions les demandes d'immigration normale, dont le nombre a précisément augmenté suite à toute la publicité faite. En conséquence, 650 demandes individuelles sont en cours d'étude actuellement. La majorité de ces demandes sont en suspens en attendant le résultat des vérifications d'antécédents et des examens médicaux. Tous ceux qui ont fait une demande dans le cadre du programme spécial ont maintenant passé une entrevue purement civile, c'est-à-dire celle qui permet d'évaluer les réponses aux critères d'admissibilité au Canada.

**M. Epp:** Ce sont donc les 1,200 demandes.

**M. Andras:** C'est exact. Toutefois, comme je l'ai dit, 600 demandes sont encore en suspens car nous attendons les derniers renseignements médicaux et les résultats de la vérification des antécédents. La première entrevue sert à évaluer le niveau d'acceptabilité des requérants en fonction des critères assez souples que j'ai décrits à la Chambre il y a un certain temps déjà.

**M. Epp:** Ai-je donc raison de dire que 1,200 demandes sont à l'étude, ou du moins, ont fait l'objet d'une première entrevue, que 360 personnes sont déjà arrivées et qu'environ 300 personnes supplémentaires ont reçu l'autorisation d'entrer au Canada?

**M. Andras:** A une dizaine près, c'est exact.

Nous avons reçu 241 demandes provenant de réfugiés qui sont devenus des réfugiés suite au coup d'État chilien; 151 demandes ont été retirées, les requérants s'étant rendus dans d'autres pays, ayant changé d'avis ou quelque chose de ce genre et, parmi ceux qui restent, personne ne doit encore passer l'entrevue. Pour l'Argentine, le chiffre est de 345; il y a eu 11 demandes retirées et 39 personnes attendent encore de passer l'entrevue. Nous avons donc pas mal dégagé le terrain.

**M. Epp:** Monsieur le président, je me demande si ces chiffres pourraient être annexés au procès-verbal de notre Comité ce qui nous ferait gagner du temps.



[Texte]

**The Chairman:** As an appendix; is that agreed?

• 1610

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, on a supplementary.

**Mr. Chairman:** You will have your turn, Mr. . . .

**Mr. Brewin:** I know it is not my turn but do you not allow any supplementaries on the very point he is asking about?

**The Chairman:** No, we do not; not here. Time is too limited. I am sorry, Mr. Brewin, very sorry. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Mr. Minister, the entire refugee program, as I understand it, was that there was a great deal of urgency related to the Chilean question. Yet in your statement of December 21 you indicated that a number of refugees would wait until springtime, either till the daffodils were blooming I guess or the snow was not flying. Do you have any indications of the number of additional applications we might be expecting from Chile in spring?

**Mr. Andras:** I think we have to separate what I have called the special refugee program from the normal although increased number of applications for ordinary immigration. As a result of the publicity attached to our efforts and the whole general situation there, and perhaps certainly as a result of the situation in Chile itself, more people have applied from Chile to come to Canada and presumably to many other countries than ever before. Some of those, I think at about that stage if my memory serves me correctly, had to be identified as to whether they were in fact refugees or not as defined and designated by the United Nations High Commissioner or whether they were—I do not use the words “ordinary Chileans” in any derogatory sense but in the sense of being more under the ordinary immigration movement—in the same situation that required the same sense of urgency. Some of them indicated even after they were approved in the preliminary stages that they were not in that much of a hurry to come to Canada; but the refugees themselves generally speaking were pretty keen to get out.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Epp.

**Mr. Epp:** The last question?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Epp:** That is a very fast . . .

**Mr. Andras:** Mind you, there is another point: the 633 visas we have authorized are all processed: the civil interview, the background and medical tests; they can come to Canada if they want. Three hundred and sixty odd have actually arrived so there are others who have not arrived and I do not think this is any inhibition with regard to the availability of transportation or so on.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I would like to pursue the matter to much greater depth but time being of essence I would have one last question to the Minister in respect to the officer placed at Hong Kong to work with the immigration program relating to the People's Republic of China. Could you give us an indication as to whether, firstly, this program is only going to relate to reunification of separated families, that is, instigated by Canadians who are trying to get relatives to come from the People's Republic of China to Canada; and secondly is this the beginning of a

[Interprétation]

**Le président:** En appendice; est-ce d'accord?

**M. Brewin:** Monsieur le président, je voudrais poser une question supplémentaire.

**Le président:** Vous aurez votre tour, monsieur . . .

**M. Brewin:** Je sais que ce n'est pas mon tour mais est-ce que vous ne permettez pas que l'on pose des questions supplémentaires au sujet du point qui vient juste d'être soulevé?

**Le président:** Non, pas ici. Le temps est trop limité. Je suis désolé, monsieur Brewin, tout à fait désolé. Monsieur Epp.

**M. Epp:** Monsieur le ministre, tout le programme des réfugiés, d'après ce que je comprends, indique que la question chilienne est extrêmement importante. Pourtant dans votre déclaration du 21 décembre vous avez dit qu'un certain nombre de réfugiés attendraient jusqu'au printemps, jusqu'à ce que les jonquilles soient en fleur ou que la neige arrête de tomber. Avez-vous une idée du nombre de demandes supplémentaires que nous pourrions recevoir encore du Chili au printemps?

**M. Andras:** Je pense que nous devons distinguer ce que j'ai appelé le programme spécial pour les réfugiés du programme ordinaire bien qu'un nombre accru de demandes soient enregistrées pour l'immigration en général. En conséquence de la publicité qui a accompagnée nos efforts et certainement de la situation au Chili même, plus de Chiliens ont soumis des demandes de visas au Canada et probablement à bien d'autres pays que jamais auparavant. Certains, à ce niveau si ma mémoire ne me trompe pas, devaient être qualifiés ou non de réfugiés selon la définition du haut commissaire des Nations-Unies ou de «Chiliens ordinaires»—ce terme ne se veut aucunement péjoratif mais désigne le mouvement d'immigration ordinaire—afin que l'on mesure le degré d'urgence de la situation. Certains ont même indiqué après que leur demande ait été acceptée au niveau préliminaire qu'ils n'étaient pas tellement pressés d'arriver au Canada; mais en général les réfugiés étaient très anxieux de sortir de leur pays.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Epp.

**M. Epp:** Ma dernière?

**Le président:** Oui.

**M. Epp:** C'est très rapide . . .

**M. Andras:** Attention, il y a un autre point: les 633 visas que nous avons autorisés sont tous des cas réglés; entrevue civile, test médical et général; ils peuvent venir au Canada s'ils le désirent. Environ 360 sont arrivés, il y en a donc d'autres qui sont toujours là-bas et je ne pense pas que leur retard soit dû à un manque de possibilités de transport ou autres.

**M. Epp:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre cette question bien plus avant mais notre temps apparaît si précieux que j'aimerais poser une dernière question au ministre à propos du responsable à Hong Kong du programme d'immigration touchant le République populaire de Chine. Pourriez-vous nous indiquer, si, tout d'abord, ce programme ne va porter que sur la réunification de familles séparées c'est-à-dire qu'il viendrait des Canadiens essayant de faire venir au Canada leur famille restée en République populaire de Chine; et deuxièmement est-ce

[Text]

relatively large-scale program of immigration of citizens from the People's Republic of China to Canada irrespective of the reunification of separated families?

**Mr. Andras:** I think the answer to the first question will answer the second. By the arrangement and an agreement and really the desire of both governments, that is Canada and the People's Republic of China, this is contained to family reunifications. It is not envisaged that there will be independent applications entertained in this program and the People's Republic of China government is not enthusiastic about that aspect at all. So it is contained at this stage to family reunification. In so far as numbers, I indicated in my statement that we now have some 4,500 applications from Canadian residents on behalf of their relatives who would fit into the family reunion in Canada. That represents 9,000 people.

**Mr. Epp:** Yes, but the projection is not to increase a regular immigration program from the People's Republic of China?

**Mr. Andras:** No. I can only give you a guess that even that number at this stage represents the first and probably a backlog of Canadians of Chinese descent that have been waiting for some time for this opportunity for reunification. My guess is, and I can only state it as a personal guess, that the numbers would taper off after that. It is the first sort of backlog that has built up over some time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Epp. Mr. Caccia.

• 1615

**Mr. Andras:** It is a three-year backlog.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. Through you, I have three brief questions to the Minister.

The first question is whether the department has made any provision in the supplementary estimates for language training under Manpower auspices so as to catch up with the backlog in some areas in the country. In the Toronto area, for instance, between acceptance and admission to a language training course under Manpower auspices, the waiting period is about four to five months.

The second question, Mr. Chairman, is whether in these estimates a provision is made to bring over the Czech refugees that are presently languishing in some refugee camps in Italy, in case the Minister should decide that it is desirable and warranted to bring them over to Canada.

The third question, Mr. Chairman, to the Minister, is whether he could indicate in a forecast or a timetable what he has in mind in relation to the production of the Green Book on Immigration and the subsequent steps leading to new legislation.

**Mr. Andras:** I will try to recall those. You may have to remind me if I miss them in sequence.

First, with regard to language training, these supplementary estimates do not contain additional funding for that. The question of language training, as compared to any other kind of training, is, of course, based on priorities discussed and negotiated through the federal-provincial mechanism, the Manpower Needs Committee. I can give you an example. In the Province of Quebec, we have had representations from the Minister there of a desire to increase language training from 20 weeks to 30 weeks. Our

[Interpretation]

qu'il s'agit d'un nouveau programme d'immigration à relativement grande échelle s'adressant aux citoyens de la République populaire de Chine qui voudraient venir au Canada sans y avoir nécessairement une partie de leur famille?

**M. Andras:** Je pense qu'en répondant à votre première question je réponds en même temps à la seconde. A la suite d'une entente et en fait véritablement du désir des deux gouvernements, à savoir du Canada et de la République populaire de Chine, il ne s'agit que de la réunification des familles. On n'envisage pas d'accepter dans le cadre de ce programme d'autres demandes et le gouvernement de la République populaire de Chine ne semble pas du tout souhaiter ce genre de chose. On limite donc notre programme à la réunification des familles. Pour ce qui est de chiffres, j'ai indiqué dans ma déclaration que nous avons maintenant 4,500 demandes de résidents canadiens désirant faire venir des membres de leur famille au Canada dans ce contexte. Cela représente 9,000 personnes.

**M. Epp:** Oui, mais il ne s'agit pas alors d'élargir un programme d'immigration régulier en ce qui concerne la République populaire de Chine?

**M. Andras:** Non. Je peux même vous dire qu'à mon avis, ce chiffre comprend probablement des Canadiens de descendance chinoise qui attendent depuis longtemps cette possibilité de réunification. A mon avis, c'est là une opinion personnelle, les chiffres diminueront après cela. Il s'agit là d'un retard accumulé sur un certain temps.

**Le président:** Merci, monsieur Epp. Monsieur Caccia.

**M. Andras:** Le retard s'est accumulé sur trois ans.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser trois questions rapides sur un autre point.

Tout d'abord, est-ce que le Ministère a prévu dans le budget supplémentaire des cours de langues sous les auspices de la Main-d'œuvre afin de rattraper le retard dans certaines régions du pays? Dans la région de Toronto, par exemple, la période d'attente entre le moment où un employé est accepté à un cours de langues sous les auspices de la Main-d'œuvre et le moment où il commence effectivement ce cours, est d'environ quatre ou cinq mois.

Monsieur le président, je voudrais également demander si dans ce budget il est prévu de faire venir les réfugiés tchèques qui languissent actuellement dans certains camps en Italie, au cas où le Ministre déciderait qu'il est souhaitable de les faire venir au Canada.

Troisièmement, monsieur le président, est-ce que le Ministre pourrait nous indiquer par des prévisions ou un programme ce qu'il pense faire en publiant un Livre vert sur l'immigration et quelles seraient les mesures à prendre par la suite en vue d'une nouvelle loi?

**M. Andras:** Je vais essayer de répondre aux questions mais vous allez peut-être devoir me rappeler à l'ordre si j'en oublie.

Tout d'abord, à propos des cours de langues, le présent budget supplémentaire ne contient pas de fonds additionnels à cet effet. La question des cours de langues, si on la compare à tout autre sorte de formation, est, bien sûr, basée sur les priorités discutées et négociées par l'organisme fédéral-provincial qu'est le Comité des besoins en main-d'œuvre. Je puis vous donner un exemple. Dans la province de Québec, le Ministre nous a indiqué qu'on désirait prolonger les cours de langues de 20 à 30 semaines.



[Texte]

response was that we would agree to this but we have to respect our total budget. It means a shift in priorities with which, if it is the joint decision, we would go along. But, quickly, these particular supplementaries do not include additional funding for that in the training section.

Your second question was with regard to Czech movements, Mr. Caccia?

**Mr. Caccia:** Yes.

**Mr. Andras:** I am sorry, I have forgotten just what your question was?

**Mr. Caccia:** It was whether provisions are made in these supplementary estimates in case a favourable decision is made to bring over Czech refugees from the various camps.

**Mr. Andras:** No, that is not in these supplementary estimates. That would have to be dealt with as in the past, where there have been ad hoc decisions as in the case of the Hungarians, the Czechs and the Ugandans, and the recent Chileans. We are exploring the situation there and we are awaiting final reports from Rome on that matter. But if it does come about, then we would have to seek additional help.

Your final question was about the Green Paper. I am keeping my fingers crossed; I am rather hopeful that we will be able to complete the preliminary work on that and release the Green Paper—I am going to be cautious here because I have been wrong before on these—probably by July. Perhaps sooner, but probably July.

Subsequent to that we would hope to have plenty of opportunity for all interested parties, particularly provincial governments and those institutions and organizations across the country that have shown particular interest in this, those who have submitted briefs above all, and all Canadians generally, to have an opportunity to examine the Green Paper and digest it. Then later on this year it would be our plan and hope to have a national conference. The exact details of that have not yet been worked out, although there have been some discussions with some of the interested parties other than the federal government as to what form that should take.

Following that, it would be our hope to establish the basis for new immigration legislation in 1975—hopefully early, but I cannot give you any more precise date.

• 1620

**Mr. Mackasey:** I hope you are not releasing the Green Paper on July 12.

**Mr. Andras:** I am not doing it on March 17, anyway, Mr. Mackasey.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. There are other members in our group.

**The Chairman:** Mr. Ethier.

**Mr. Ethier:** I pass.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, I have just one or two questions. Obviously there will be a transfer of money from one department to another according to the supplementary estimates.

[Interprétation]

Notre réponse fut que nous serions d'accord mais qu'il nous fallait respecter notre budget total. Cela signifie changer les priorités et, s'il s'agit d'une décision du Ministre, nous serions d'accord. Mais, en bref, ce budget supplémentaire ne comprend pas de fonds supplémentaires pour cela dans la section de la formation.

Votre deuxième question portait sur les mouvements tchèques, n'est-ce pas, monsieur Caccia?

**M. Caccia:** Oui.

**M. Andras:** Je suis désolé, mais j'ai oublié quelle était exactement cette question.

**M. Caccia:** Je demandais si l'on prévoyait dans ce budget supplémentaire quelque chose au cas où une décision favorable serait prise à propos des réfugiés tchèques stationnés dans divers camps.

**M. Andras:** Non, il n'en est pas question dans ce budget supplémentaire. Il faudrait régler cela comme ce fut le cas dans le passé, où des décisions particulières ont été prises, par exemple pour les Hongrois, les Tchèques, les Ougandais et, plus récemment, les Chiliens. Nous examinons la situation et nous attendons un des derniers rapports de Rome à ce sujet. Mais si c'est le cas, il nous faudra alors demander une aide supplémentaire.

Votre dernière question portait sur le Livre vert. J'espère beaucoup que nous réussirons à terminer les préliminaires et à sortir le Livre vert—je veux être prudent ici car je me suis déjà trompé—d'ici juillet. Peut-être plus tôt, mais probablement en juillet.

Par la suite, nous espérons que tous les intéressés, en particulier les gouvernements provinciaux et les organismes et organisations qui, dans tous les pays, ont manifesté un intérêt particulier à ce propos, ceux qui ont soumis des rapports surtout, et, enfin, tous les Canadiens puissent examiner ce Livre vert et le digérer. Puis, plus tard dans l'année, nous projetons et espérons pouvoir organiser une conférence nationale. Nous n'avons pas encore arrêté de détails très précis à ce sujet, mais nous en avons discuté avec les intéressés, même à l'extérieur du gouvernement fédéral afin d'essayer de définir la forme souhaitable pour cette conférence.

À la suite de quoi nous espérons pouvoir lancer la base d'une nouvelle loi de l'immigration en 1975—peut-être plus tôt, mais je ne puis vous donner de date plus précise.

**M. Mackasey:** J'espère que vous ne publierez pas le livret vert le 12 juillet.

**M. Andras:** Je ne le ferai pas le 17 mars en tout cas monsieur Mackasey.

**M. Caccia:** Je vous remercie monsieur le président. Il y a d'autres membres dans notre groupe.

**Le président:** Monsieur Ethier.

**M. Ethier:** Je cède la parole.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le ministre, j'ai une ou deux questions. Il est évident qu'il y aura un transfert de fonds d'un ministère à un autre d'après le budget supplémentaire?

[Text]

**Mr. Andras:** From one vote to another, yes.

**Mr. Mackasey:** Yes. Let us take Vote 5b, Mr. Minister, just for a moment. Amongst your activities—and Mr. Manion may know about this—I presume there are joint ventures of programs within certain industries in order to determine the lack of appropriate or available manpower.

**Mr. Andras:** Yes. As you yourself initiated Mr. Mackasey, and we have certainly carried on, there are an increasing number of precise industries where a joint effort is being made to examine the difficulties, the barriers, the apparent reasons why employers cannot find workers, etc. One that comes to my mind, and with which you are familiar, is the forest products one in British Columbia. There are logging industry analyses in Quebec. We are now talking to the Canadian Construction Association, to the mining associations, and there is an increasing request to get into this.

**Mr. Mackasey:** You mentioned the B.C. forest industry.

**Mr. Andras:** Yes.

**Mr. Mackasey:** Is that report completed, or was there a report or a study?

**Mr. Andras:** Yes, that is completed. That was the P. S. Ross one, which was a joint selection of the council, the industry, and the department.

**Mr. Mackasey:** I believe that study has been completed. Was it released?

**Mr. Andras:** I do not think it has been released at the request of the... It was the property, I understand, of the parties, of the unions and the industry association, and it has not been released.

**Mr. Mackasey:** Does the Department of Manpower and Immigration have any right to it in the line of its carrying the cost?

**Mr. Andras:** No. But we have certainly had access to the information. We would be inhibited in making the release because it is not ours, although we have gained a lot of insight from it, I believe.

**Mr. Mackasey:** Yes. But there obviously are conclusions, Mr. Minister, to the Ross Report of May 15, 16, 17, such as a listing of the priorities, the reasons for shortages in the industry. Would that be a fair assumption?

**Mr. Andras:** Yes. That is right.

**Mr. Mackasey:** Could you tell us what those industries are and the...

**Mr. Andras:** I can tell you the impression I gained from it anyway, and that is that at the time I believe there was a disposition to blame unemployment insurance and maybe one or two other government programs, either federally or provincially, for "the disincentive aspect of it." I cannot be precise. To the degree that it is within our ethical power to do so, we can get the information. But anyway, the other factors inhibiting their ability to attract employees were, in the main, by an independent analysis, indicated as being more significant than unemployment insurance, although UI was listed as about ninth or tenth, I believe, on the list in that particular matter.

[Interpretation]

**M. Andras:** D'un crédit à un autre.

**M. Mackasey:** Oui. Prenons le crédit 5b un instant. Dans vos activités, et M. Manion est au courant, il y a je suppose des programmes conjoints avec certaines industries visant à déterminer le manque de main-d'œuvre qualifiée ou disponible.

**M. Andras:** Oui. Comme vous l'avez déclaré, monsieur Mackasey, et nous avons élaboré, il y a un nombre croissant d'industries où des efforts conjoints se font pour étudier les difficultés, les obstacles, la raison évidente expliquant pourquoi les employeurs ne peuvent trouver de travailleurs, etc. Un cas me vient à l'esprit, vous le connaissez tous, c'est celui des produits forestiers de la Colombie-Britannique. Il y a aussi les analyses de l'industrie du bûcheronnage au Québec. Nous sommes maintenant à discuter avec l'Association canadienne de la construction, avec les associations des mines et on nous demande de plus en plus de nous occuper de ce genre de choses.

**M. Mackasey:** Vous avez mentionné l'industrie forestière de la Colombie-Britannique.

**M. Andras:** Oui.

**M. Mackasey:** Le rapport est-il terminé, y a-t-il eu un rapport ou une étude?

**M. Andras:** Oui, il est terminé. Il s'agit du rapport P. S. Ross qui avait choisi par le Conseil, l'industrie et le ministère.

**M. Mackasey:** Je crois que cette étude est terminée. A-t-elle été publiée?

**M. Andras:** Je ne crois pas qu'elle l'ait été à la demande... Elle est la propriété, si je comprends bien, des parties, des syndicats et de l'association de l'industrie. Elle n'a pas été publiée.

**M. Mackasey:** Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a-t-il des droits à cette étude, étant donné qu'il l'a payée?

**M. Andras:** Non. Nous avons certainement accès aux renseignements. Nous serions gênés de la publier avant qu'elle nous appartienne, même si nous avons beaucoup profité de l'étude.

**M. Mackasey:** Très bien. Mais il y a des conclusions, monsieur le ministre, dans le rapport Ross des 15, 16 et 17 mai comme par exemple la liste des priorités, les raisons des pénuries dans l'industrie. Ai-je raison?

**M. Andras:** Oui, c'est juste.

**M. Mackasey:** Pourriez-vous nous dire quelles sont ces industries et...

**M. Andras:** Je peux vous dire quelle impression j'en ai retiré, à ce moment-là, on était enclin à blâmer l'assurance-chômage et un ou deux autres programmes du gouvernement, soit à l'échelle fédérale ou provinciale pour leur "aspect peu stimulant". Je ne peux pas être plus précis. Mais si nous pouvons le faire, nous allons obtenir plus de renseignements. De toute façon, les autres facteurs qui les empêchaient d'attirer des employés étaient indiqués dans l'analyse indépendante comme étant plus importante que l'assurance-chômage, même si cette dernière venait en neuvième ou dixième place je crois dans cette liste.



[Texte]

**Mr. Mackasey:** Or fifteenth, maybe.

**Mr. Andras:** Ninth or tenth out of twelve, or eleventh or twelfth out of fifteen. Something like that.

**Mr. Mackasey:** Very close to the bottom.

**Mr. Andras:** Yes. Certainly in the bottom quarter.

**Mr. Mackasey:** Was that the original concept that the industry had or publicized before the Canada Manpower...

**Mr. Andras:** Not according to my impressions from conversations with members of the association. I think they were frankly surprised to find that it came out like this.

**Mr. Mackasey:** What have they done in the way of apologizing to you or to the UIC for their mistaken conception?

**Mr. Andras:** I have seen no formal statement on this. In all fairness, I think I have sensed certainly less of a reference to UI on the part of some. I think one or two members of the association would still perhaps argue and disagree with it. But generally speaking, in the one or two meetings I have had with several of them, they respected the findings of that report.

• 1625

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, it is not a frivolous question because if the original presumption or publicity were allowed to stand, it would be quite a reflection on the average British Columbia worker. I do not represent British Columbia and if it is frivolous to the opposition that is fine with me, but presuming that there are 12 or 14 or 15 regions appropriately stated according to priority, have these recommendations been implemented or are they being implemented? Will we have a part to play in the implementation, a useful part?

**Mr. Andras:** It will be primarily the responsibility and benefit to the industry itself to implement these. I might say, Mr. Mackasey, that as a result of that kind of information and many other parallel situations, really literally hundreds, I would say, we ourselves are increasingly concerned about getting the facts about what we call "job barriers" and we do not preclude any—we will examine the criticisms of government programs that may contribute to it, but we really do want to find out the whole range of other problems that exist.

**Mr. Mackasey:** Would unrealistic standards, for instance, of recruitment or education be one of the barriers?

**Mr. Andras:** Yes, yes. Not necessarily in that case but as a general reaction, yes.

**Mr. Mackasey:** Can you recall, perhaps through the Minister, Mr. Manion, some of the other barriers of their inability to acquire workers in sufficient numbers?

**Mr. J. L. Manion (Assistant Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration):** Mr. Chairman, the report as I recall mentioned a number of things, not necessarily in this order. One was the general perception of the industry by potential workers, the lumberjack image. Another was the reluctance to work in isolated areas for months on end without families; another was the commonly-held view about poor accommodation and food and so forth, which in many cases was a quite wrong impression because the forestry companies do an excellent job of feeding and looking after their people. There were other

[Interprétation]

**M. Mackasey:** Ou en quinzième peut-être.

**M. Andras:** Neuf ou dix sur un total de douze ou onze ou douze sur un total de quinze. Quelque chose du genre.

**M. Mackasey:** C'est très près du bas de la liste.

**M. Andras:** Oui. Dans le dernier cas.

**M. Mackasey:** Est-ce qu'il s'agit là de l'idée première que l'industrie avait mis de l'avant avant que la Main-d'œuvre du Canada...

**M. Andras:** Je n'ai pas eu cette impression à la suite de mes conversations avec les membres de l'association. Je crois qu'ils ont été franchement surpris des résultats.

**M. Mackasey:** Font-ils excuse de leur erreur envers vous ou l'assurance-chômage?

**M. Andras:** Je n'ai pas vu de texte officiel. En toute sincérité, j'ai eu l'impression que certains faisaient peu allusion à l'assurance-chômage. Un ou deux peut-être des membres de l'Association sont peut-être toujours en désaccord. De façon générale, au cours d'une ou deux réunions que j'ai eues avec plusieurs d'entre eux, ils ont respecté les conclusions du rapport.

**M. Mackasey:** Ce n'est pas une question frivole, monsieur le ministre, car si l'on s'en tenait à la présomption ou à la publicité d'origine, ce serait une critique à l'endroit du travailleur moyen de la Colombie-Britannique. Je ne représente pas cette province et, si l'opposition me croit frivole, tant pis, mais supposons qu'il y ait 12, 14 ou 15 régions ainsi désignées selon la priorité établie, ces recommandations ont-elles été appliquées ou le sont-elles actuellement? Aurons-nous un rôle à jouer dans leur application, un rôle utile?

**M. Andras:** C'est l'industrie qui a l'avantage et la responsabilité d'appliquer ces recommandations. Je dois dire, monsieur Mackasey, qu'à la suite de ce genre de renseignement et de bien d'autres situations parallèles, des centaines, nous sommes de plus en plus inquiets de ce que nous appelons les «obstacles à l'emploi», sans aucune exception. Nous étudierons ces critiques à l'endroit des programmes gouvernementaux qui peuvent contribuer à cet état de choses, mais nous voulons vraiment déterminer toute la gamme des autres problèmes qui existent.

**M. Mackasey:** Des normes utopiques en matière de recrutement ou d'éducation seraient-elles, par exemple, un de ces obstacles?

**M. Andras:** Oui, oui. Pas nécessairement dans cet cas-ci, mais de façon générale.

**M. Mackasey:** Pouvez-vous vous souvenir, monsieur le ministre, monsieur Manion, de certains autres obstacles qui empêchent l'embauche d'un nombre suffisant de travailleurs?

**M. J. L. Manion (sous-ministre adjoint, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration):** Monsieur le président, si je me souviens bien, le rapport en énumérait quelques-uns, mais ils ne sont pas nécessairement dans cet ordre-ci. Un de ces obstacles est l'image que se font les travailleurs éventuels de l'industrie, une image de bûcheron. Il y a aussi cette réticence à travailler dans des endroits isolés pendant des mois sans sa famille; un autre encore, cette opinion qu'on a généralement que le logement et la nourriture sont infects, ce qui, dans bien des cas, était une fausse impression, car les sociétés d'exploitation fores-

[Text]

factors such as this, management practices by the company; perhaps, the hours worked; the requirement to have to purchase tools of the trade, clothing and so forth; quite a complex of this sort of reason, not necessarily in that order.

**Mr. Mackasey:** No. I think it is particularly important because of the result of the study. Certain companies within the industry obviously have much better standards. I would imagine that. In other words, I am talking about an industry, I believe, Mr. Minister, rather than a particular company. Some companies would not have the same problems that other companies would.

**Mr. Andras:** That was my impression and in actual discussion with some of them I had the impression that they recognized the differences too.

**Mr. Mackasey:** Was the quality of management in some of the companies mentioned in that study?

**Mr. Andras:** I do not recall that it was specifically referred to in the study, do you, Mr. Manion?

**Mr. Manion:** No, although I think in any case where industry is having problems the question of management practices is raised by those making the study.

**Mr. Mackasey:** Have you done a similar study with the construction industry?

**Mr. Andras:** Not yet in depth although there have been more than preliminary discussions begun with them I hope to lead to that end. In fact, I just had a discussion yesterday with one or two people about the obvious necessity for this, particularly in the face of what is appearing as an extraordinary requirement for workers over the next five to ten years in the construction industry, relative to what we all think we have to do in this country.

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, would it be appropriate therefore to have an investigation into the construction industry for a change?

**Mr. Andras:** I am always leery of the word "investigation" for what it means but certainly I sense from private discussions with some members of the construction industry that they are not at all averse to going the route of the joint exploration that the British Columbia Forest Products people did. That is not a settled decision, I simply sense a response.

We had, for instance, a brief from the CCA recently with regard to their future manpower problems as they see them. It was cast a bit more in the light of immigration than it was perhaps in the other practices, but this is another facet and I think it will lead to...

• 1630

**Mr. Mackasey:** One last question, Mr. Minister, on the British Columbia aspect of it. I think you mentioned the firm of Ross and Associates. Would that be a firm selected by specialists in the industry or selected by Manpower?

[Interpretation]

tière font un excellent travail pour loger et nourrir leur personnel. Il y avait d'autres facteurs comme, par exemple, les méthodes de gestion de la société; peut-être le nombre d'heures de travail; la nécessité d'acheter des outils du métier, l'habillement et autres; c'est un peu tout cela, pas nécessairement dans l'ordre que j'ai suivi.

**M. Mackasey:** Non. Ce qui est important dans cette étude, c'est le fait que certaines sociétés au sein de l'industrie ont évidemment adopté des normes bien supérieures. Autrement dit, je parle de l'industrie, monsieur le ministre, plutôt que d'une société en particulier. Certaines sociétés n'auraient pas les mêmes problèmes que d'autres.

**M. Andras:** C'était mon impression et, après en avoir parlé avec elles, j'ai eu l'impression qu'elles connaissaient très bien ces différences.

**M. Mackasey:** La qualité de l'administration de certaines sociétés est-elle mentionnée dans l'étude?

**M. Andras:** Je ne me souviens pas de ce point en particulier, et vous, monsieur Manion?

**M. Manion:** Non, bien que, dans le cas où l'industrie a certains problèmes, les méthodes d'administration sont souvent soulignées par ceux qui font l'étude.

**M. Mackasey:** Avez-vous fait une étude semblable pour le secteur de la construction?

**M. Andras:** Pas une étude en profondeur, mais il y a eu des discussions préliminaires qui, je l'espère, aboutiront à ce résultat. J'ai parlé hier avec une ou deux personnes de la nécessité évidente de cette étude, à cause du grand besoin de travailleurs qu'il y aura au cours des cinq ou dix prochaines années dans l'industrie de la construction, et du travail que nous avons à accomplir au Canada.

**M. Mackasey:** Monsieur le ministre, pourrait-il y avoir une enquête dans l'industrie de la construction pour faire changement?

**M. Andras:** J'hésite toujours à me servir du mot «enquête», mais d'après certaines discussions que j'ai eues avec des membres de l'industrie de la construction, j'ai l'impression qu'ils ne s'opposeraient pas du tout à une exploration conjointe du genre de celle qu'ont faite les représentants des produits forestiers de la Colombie-Britannique. Ce n'est pas décidé encore, j'ai simplement senti qu'ils étaient réceptifs.

Nous avons reçu le mémoire de l'Association de l'industrie de la construction récemment, qui traite des futurs problèmes de la main-d'œuvre, comme ces gens-là les voient. On aura peut-être mis l'accent sur l'immigration plutôt que sur les autres méthodes, mais c'est un autre aspect qui conduira, je crois, à...

**M. Mackasey:** Une dernière question, monsieur le ministre, sur la Colombie-Britannique. Je voudrais vous parler de la société Ross and Associates. S'agit-il d'une société choisie par les spécialistes de l'industrie ou par la Main-d'œuvre?



[Texte]

**Mr. Andras:** I am sorry, I missed that.

**Mr. Mackasey:** You mentioned the firm of J. P. Ross and Associates of Montreal. Would they be selected by the industry?

**Mr. Andras:** It was a joint selection, although I believe it was dominated by the industry. Mr. Manion could probably tell you.

**Mr. Mackasey:** Mr. Manion, and through you, Mr. Minister, are there specialists in this particular area?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the selection of an outside consultant to do this kind of study is made by the consultative committee that is set up under the agreement. This is usually a tripartite committee involving our department, the employer and the union. The decisions of the committee are the decisions of the committee. We do not attempt to record which side took which initiative, so we could not answer that question.

**Mr. Mackasey:** I am only asking because Ross is considered to be a firm of integrity. I presume their conclusions would be fairly impartial. Mr. Manion, and through you, Mr. Minister . . .

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Epp on a point of order.

**Mr. Epp:** Could we know how much time is left for him, please?

**The Chairman:** The Conservatives had 21 minutes, the two of you, and we are now up to 16 or 17 minutes. We could complete that.

**Mr. Mackasey:** The question may be boring, Mr. Epp, but I am afraid you will have to put up with four more minutes. I have listened to some of yours.

Mr. Minister, are you, through Manpower, satisfied with the degree of apprenticeship systems within private industry, or do you feel that possibly private industry expects Manpower to solve all their own problems for them, manpower problems?

**Mr. Andras:** I might not be quite as harsh as that but again, without having yet had an opportunity to get all the facts, my impression is that we could legitimately look to industry for a greater effort in contribution towards training generally and apprenticeship particularly.

**Mr. Mackasey:** Do you find, for instance, any complaints from the . . .

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** Mr. Mackasey may not like my remark, but I was under the impression that the first speaker for, let us say, the Liberals would have 15 minutes, and after that I do not know how much time is allotted to the members because I do not know what the guidelines are, but it seems to me that Mr. Mackasey—I do not know whether he is the lead-off speaker or whether he is having extra time. How much time is he supposed to have? I ask this question because I want the guidelines to be followed.

[Interprétation]

**M. Andras:** Excusez-moi, je n'ai pas compris.

**M. Mackasey:** Vous avez parlé de la société J.P. Ross and Associates, de Montréal. A-t-elle été choisie par l'industrie?

**M. Andras:** Il s'agit d'un choix conjoint, dominé je crois par l'industrie. M. Manion pourrait vous répondre.

**M. Mackasey:** Monsieur Manion, monsieur le ministre, y a-t-il des spécialistes dans ce domaine en particulier?

**M. Manion:** Monsieur le président, un comité consultatif établi en vertu de cet accord se charge de choisir l'expert-conseil de l'extérieur qui fera l'étude. Il s'agit habituellement d'un comité tripartite, comprenant notre ministère, l'employeur et le syndicat. Les décisions du comité sont les siennes. Nous n'essayons pas de déterminer qui a pris telle initiative, par conséquent, nous ne pourrions répondre à votre question.

**M. Mackasey:** Je vous posais la question parce que la société Ross and Associates est réputée honnête. Je suppose que ses conclusions seraient assez impartiales. Monsieur Manion, monsieur le ministre . . .

**M. Epp:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Epp invoque le Règlement.

**M. Epp:** Pouvez-vous nous dire de combien de temps dispose encore le député?

**Le président:** Les conservateurs disposaient de 21 minutes, les deux ensemble, et 16 ou 17 minutes sont déjà écoulées. Nous pourrions terminer sur ce point.

**M. Mackasey:** Ma question ennue peut-être M. Epp, mais j'ai bien peur qu'il vous faudra encore patienter pendant 4 minutes. J'ai déjà été dans le même cas.

Monsieur le ministre, êtes-vous, à la Main-d'œuvre, satisfait de l'apprentissage qui se fait dans l'industrie privée ou croyez-vous qu'elle attend trop que la Main-d'œuvre solutionne tous ses problèmes, les problèmes de main-d'œuvre?

**M. Andras:** Je ne serais pas aussi sévère. Sans avoir tous les faits, j'ai l'impression que l'industrie pourrait faire un plus grand effort dans sa contribution à la formation en général et à l'apprentissage en particulier.

**M. Mackasey:** Avez-vous des plaintes, par exemple . . .

**M. Alexander:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** M. Mackasey n'aimera peut-être pas mes remarques, mais j'avais l'impression que le premier orateur, disons pour les libéraux, aurait 15 minutes. Je ne sais pas combien de temps est alloué aux autres députés après cela, car je ne sais pas quelles sont les directives; quant à M. Mackasey, je ne sais pas s'il est le porte-parole de son groupe ou s'il profite de quelques minutes additionnelles. Combien de temps lui est alloué? Je vous pose cette question et j'aimerais savoir quelles sont les directives dans ces sens?

[Text]

**The Chairman:** According to the rules set up by this Committee, on the first round the representative of each party has 15 minutes. That would be four times 15 minutes. The Conservatives, when they got started, split it between the two of them. Mr. Frank started at 3.54 and ended at 4.05; Mr. Epp started at 4.05 and ended at 4.15. That would be 20 minutes. I was trying to give the same 20 minutes to the Liberals, and I will also give it to NDP. Then, on the second round, we revert to five minutes.

**Mr. Epp:** How much time did Mr. Caccia have?

**The Chairman:** He had five minutes; from 4.15 to 4.20.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, in order to help, I do not think my questions have been partisan. I will gladly cease questioning. It was only to seek information which is legitimate information. It is obviously not of interest to the Opposition. I will gladly cede my place to the next speaker. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, on a point of order. It is not a matter of priority; it is a matter of the rules that have been agreed upon in this Committee. I imagine that every member of this Committee is supposed to follow those rules as expressed by the Chair.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, on a point of order. I have full and utter confidence in your ability and your integrity as the Chairman to impose the rules. I would expect them to be imposed on me as on any other backbencher at this table. I did not want to question your integrity. I simply said that in order to co-operate I would gladly pass to the next speaker.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Blackburn.

• 1635

**Mr. Blackburn:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to revert to Vote 5b, and manpower retraining specifically. It seems to me, Mr. Chairman, and I direct my comments to the Minister, that manpower in the past few years, in fact ever since it was established, has seemed to orient itself toward institutional retraining, that is, retraining in the classroom or at community colleges, and it also seems to me as a former teacher that there was a tremendous amount of waste, not actually in manpower, but a tremendous amount of waste in our school systems where students in the teenage years were spending far too much time in shops and not enough time in the practical field of work.

In the House of Commons during the Throne Speech debate I suggested that perhaps Manpower might be able—although I realize there are constitutional problems here—to establish a closer liaison or relationship with local boards of education to get more of our students out of the classroom and into actual job situations, that is, a real retraining program based on an apprenticeship system. My suggestion was that they would probably spend half a week in the classroom, that is the industrial wing of the school or the commercial wing, learning theory and some practice, and then they would spend the other half of the week in industry. It seems to me, Mr. Chairman, that industry is not accepting its responsibilities—and I am speaking now of big industries, of big corporations maybe—in training their own personnel. It is my impres-

[Interpretation]

**Le président:** Selon les règlements établis par le comité, le représentant de chaque parti a 15 minutes le premier tour. Cela fait donc 4 fois 15 minutes. Les conservateurs, lorsqu'ils ont commencé, ont divisé ce temps entre eux deux. M. Frank a débuté à 3 h 54 et a terminé à 4 h 05; M. Epp a commencé à 4 h 05 et a terminé à 4 h 15. Cela fait 20 minutes. J'essayais de donner aussi la même période de 20 minutes aux libéraux, et je ferai de même pour les NPD. Au deuxième tour, chacun a 5 minutes.

**M. Epp:** Combien de temps a eu M. Caccia?

**Le président:** Il a eu 5 minutes, de 4 h 15 à 4 h 20.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je viens à votre secours, je ne crois pas que ma question soit partisane. Je viens de penser que je vais terminer ici mes questions avec plaisir. Je voulais tout simplement obtenir des renseignements légitimes. Il est évident que l'opposition n'est pas intéressée. Je vais donc céder ma place avec plaisir au prochain orateur. Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Epp:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il ne s'agit pas de priorité. C'est une question de règlement adopté en comité. Je suppose que chaque député qui fait partie du comité doit suivre le règlement établi par le président.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai une confiance complète et aveugle dans votre compétence et votre honnêteté en tant que président qui impose le Règlement. Je m'attends à ce que ces règlements me soient imposés comme à tout autre député de l'arrière-ban autour de cette table. Je ne veux pas mettre en cause votre honnêteté. J'ai dit simplement que je veux montrer ma collaboration, que je céderais volontiers la parole au prochain orateur.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Je vous remercie monsieur le président. J'aimerais revenir au crédit 5b, et en particulier au recyclage de la main-d'œuvre. Il me semble, monsieur le président, et je m'adresse ici au ministre, qu'au cours des dernières années et en fait, depuis sa création, le ministère de la Main-d'œuvre semble s'être orienté vers le recyclage effectué dans les institutions d'enseignement c'est-à-dire le recyclage au secondaire ou dans les collèges communautaires, et il me semble également, moi qui ai été professeur, qu'il y a eu un énorme gaspillage non seulement dans la main-d'œuvre, mais également un gaspillage considérable au sein d'un système scolaire, les étudiants de moins de 20 ans passant beaucoup trop de temps en classe et pas assez dans des conditions réelles d'emploi.

A la Chambre des communes au cours du débat sur le discours du Trône, j'avais avancé l'idée que le ministère de la Main-d'œuvre pourrait peut-être et je me rends parfaitement compte ici qu'il y a des problèmes constitutionnels—établir des liens plus étroits avec les commissions scolaires régionales afin que davantage d'écopiers et d'étudiants soient libérés du cadre de la classe pour aller travailler pour de bon et il s'agirait à ce moment-là d'un véritable programme de recyclage basé sur un système d'apprentissage. Je suggère qu'ils pourraient peut-être passer la moitié de la semaine en classe, c'est-à-dire dans la section industrielle ou commerciale de l'école pour apprendre la théorie et un peu la pratique, pour ensuite passer l'autre moitié de la semaine dans l'industrie. Il me semblerait monsieur le président, que l'industrie rejette ses responsabilités—et je



[Texte]

sion that the Canadian taxpayers through Manpower have had to spend far too much money.

My question, to lead off, is this. Mr. Andras, what is your reaction to a new kind of apprenticeship system in liaison with the school system so that students, and not only students, but those who have left school, can come back to school and divide their time between the theoretical in school and the practical in a given work situation where there is a foreman and where they will learn techniques on a day-to-day basis that are up to date and not 10 years behind?

**Mr. Andras:** My reaction is very much in favour of it. We have been discussing this. My officials are extremely enthusiastic about it. As you have mentioned, there is a constitutional situation that we must in all reality face as we deal really through the provinces in terms of purchasing some of these courses, most of these courses, and furthermore deal with the Manpower in these committees.

There are some aspects of this going on now which we are encouraging to the maximum degree possible. For example, in Kitchener-Waterloo and some hundreds of high schools across the country are involved in that kind of variation which we think is very good. I simply sum it up by saying we agree, we think it is a good idea, we are pressing for it, but we have to do this, generally speaking, through the provincial mechanism.

I would say this in passing as it is relevant, that I am rather encouraged by the increased degree of co-operation that is now very evident, to me anyway, and the increasing effectiveness of Manpower in the committees where these things are thrashed out and negotiated, and they exist in every province.

**Mr. Blackburn:** You mentioned 100 high schools or several hundred high schools.

**Mr. Andras:** Yes, I think Mr. Manion has more details on that.

**Mr. Blackburn:** You mentioned several hundred high schools across the country. Are they tied in directly with Manpower retraining programs or are you talking about community colleges or post secondary schools?

**The Chairman:** Mr. Manion.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the concept of students sharing their time between schools and the work place is one that is called co-operative education. In Canada it is considered to have been pioneered by the University of Waterloo. It has moved into a lot of the community and technical colleges, and now, according to my memory, there are about 300 high schools in the country which offer this kind of co-operative thing. We are urging our Manpower Centres in every community to do everything they can to support and encourage that kind of thing to the extent of trying to bring businesses and schoolboards together and set up an arrangement. Where this has been well done it has been outstandingly successful in getting

[Interprétation]

parle ici des grosses industries et des grosses sociétés— pour ce qui est de la formation de leur propre personnel. J'ai l'impression que par le truchement du ministère de la Main-d'œuvre, les contribuables canadiens ont dû dépenser bien trop d'argent à cet égard.

Pour conclure, ma question sera la suivante. Monsieur Andras, que penseriez-vous d'un nouveau type de système d'apprentissage réalisé en collaboration avec le système scolaire et qui permettrait aux étudiants, et pas seulement aux étudiants mais également à ceux qui ont quitté l'école, de revenir à l'école et de se consacrer également à la théorie en classe et à la pratique dans un contexte donné, j'imagine en occupant un poste véritable où il y a un contremaître et où ils apprendront les techniques les plus modernes et non pas des techniques qui datent d'il y a dix ans?

**M. Andras:** Ma réaction serait très favorable. Nous en avons discuté. Mes fonctionnaires se sont montrés très enthousiastes à ce sujet. Comme vous l'avez dit, il y a une situation d'ordre constitutionnel que nous ne pouvons négliger puisque nous agissons par l'entremise des provinces lorsqu'il s'agit d'acheter des cours de ce genre, c'est-à-dire la plupart des cours de ce genre et puisqu'en outre les représentants du ministère font partie de ces comités.

Nous encourageons dans toute la mesure du possible certaines évolutions qui se font jour pour l'instant. A Kitchener et Waterloo par exemple, et dans plusieurs centaines d'écoles secondaires d'un bout à l'autre du Canada, on a adopté des variantes de ce genre qui à notre avis, sont excellentes. Je résume de manière assez simple en disant que nous sommes d'accord, qu'il s'agit à notre avis d'une bonne idée, et que nous poussons les choses mais il faut préciser que nous devons procéder en règle générale par l'entremise des dispositifs provinciaux.

J'ajouterai en passant c'est une remarque pertinente, que le degré accru de coopération qui est tout à fait manifeste actuellement, du moins pour moi et l'efficacité accrue du ministère de la Main-d'œuvre au sein des comités qui mettent au point des négociations pour ces questions et ils existent d'ailleurs dans chaque province, me semble plutôt encourageant.

**M. Blackburn:** Avez-vous parlé de cent écoles secondaires ou de plusieurs centaines?

**M. Andras:** A ce sujet, je crois que M. Manion pourrait vous donner davantage de détails.

**M. Blackburn:** Vous avez parlé de plusieurs centaines d'écoles secondaires dans tout le Canada. Seraient-elles directement reliées aux programmes de recyclage du ministère de la Main-d'œuvre ou parlez-vous des collèges communautaires ou des écoles post-secondaires?

**Le président:** Monsieur Manion.

**M. Manion:** Monsieur le président, l'idée du partage du plan d'études entre l'école et l'atelier est ce que l'on appelle l'enseignement coopératif. Au Canada, on considère que le pionnier dans ce domaine a été l'université de Waterloo. C'est une université qui s'est disséminée dans bon nombre de cas dans les collèges techniques et communautaires et actuellement si ma mémoire ne me trompe pas il y a environ 300 écoles secondaires d'un bout à l'autre du pays qui proposent un programme communautaire de ce genre. Nous demandons instamment à nos centres de Main-d'œuvre locaux de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour aider et encourager les initiatives de ce genre en essayant de réunir l'entreprise et les commissions scolaires et leur

[Text]

youngsters from school into work without the usual kind of dropout that occurs.

**Mr. Blackburn:** I have another question along this line. Are these students being paid while they work? In other words, if they spend two or three days a week in a shop or in a factory, do they get paid an hourly rate while they are working?

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the experience varies. In some cases the students are not paid, in others they are. It depends entirely on the arrangement. Some schools have their own nonprofit industries on the campus.

**Mr. Blackburn:** Are you talking about high schools now?

• 1640

**Mr. Manion:** Both high schools and community colleges. There might be a community college dry-cleaning establishment, bakery, cafeteria or print shop, and they can do the exchange on campus. Or they might have to send the kids off to an industry. In most cases where they go into a privately-owned industry the youngsters are paid.

**Mr. Blackburn:** Paid by the industry?

**Mr. Manion:** Yes.

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I notice there was a press release here about a week ago about an expansion of the on-the-job retraining program. It is broken down into three sections: training in industry, training on the job for the skilled, and training on the job for the disadvantaged or the person who has become known as unemployable. Is there any age limit to this, or is it for any age?

**Mr. Andras:** If my memory serves me, Mr. Blackburn, I think that was about a year ago. You said a week ago?

**Mr. Blackburn:** Well, this was in the newspaper about a week ago, a new program, and you were going to increase the budget by approximately \$10 million, from \$25 million to \$35 million. I think the original program probably came out earlier but the increase in the budget is going up approximately \$10 million. Is there an age limit to this program?

**Mr. Andras:** Well, in so far as the age limit is concerned, there is no age limit; it is one year after school leaving. But I must admit I am not familiar with the particular press release to which you are referring—unless my officials are familiar with it.

**Mr. Blackburn:** Well, it is the Canada Manpower Industrial Training Program, to be officially introduced April 1, and it is designed to make federal action in this field more attractive.

[Interpretation]

faire conclure des accords. Chaque fois qu'on y a réussi, les résultats ont été extrêmement bons et nous avons pu faire passer les jeunes de l'école à l'usine avec un taux d'abandon bien inférieur à celui que l'on enregistre généralement.

**M. Blackburn:** J'aurais une autre question à poser à ce sujet. Ces étudiants sont-ils rénumérés pour leur travail? En d'autres termes, s'ils passent deux ou trois jours par semaine dans un atelier ou dans une usine, sont-ils payés à l'heure pour le travail qu'ils accomplissent?

**M. Manion:** Monsieur le président, cela dépend des cas. Dans certains cas, les étudiants ne sont pas payés, dans d'autres cas ils le sont. Cela dépend entièrement du régime adopté. Certaines écoles disposent d'industries à but non lucratif sur place.

**M. Blackburn:** Vous parlez maintenant des écoles secondaires?

**M. Manion:** Je parle également des écoles secondaires et des collèges communautaires. Un collège communautaire peut comporter un centre de nettoyage à sec, un boulangerie, une cafétéria ou une imprimerie, et l'échange s'effectue sur place. Pareillement, il peut être obligé d'envoyer ses étudiants dans un établissement industriel. Dans la plupart des cas où les étudiants sont placés dans une industrie privée, ils sont payés.

**M. Blackburn:** Payés par l'entreprise?

**M. Manion:** Oui.

**M. Blackburn:** Monsieur le président, je note qu'il paraissait il y a à peu près une semaine un communiqué de presse ayant trait à l'élargissement du programme de recyclage en cours d'emploi. Ce programme compte trois secteurs: la formation industrielle, la formation en cours d'emploi pour travailleurs spécialisés, et la formation en cours d'emploi destinée aux défavorisés ou à ceux que l'on considère comme inaptes à un emploi quelconque. Y a-t-il une limite d'âge pour ce programme, ou vaut-il également pour les gens de tous les âges?

**M. Andras:** Si je me rappelle bien, monsieur Blackburn, on a annoncé cela il y a environ un an. Vous avez dit il y a une semaine?

**M. Blackburn:** Eh bien, cela paraissait dans le journal il y a une semaine; il s'agissait d'un nouveau programme pour lequel vous deviez augmenter le budget d'environ 10 millions de dollars, c'est-à-dire de 25 à 35 millions. Je crois bien que le programme original a sans doute été lancé plus tôt, mais il s'agit ici d'une augmentation du budget d'environ 10 millions. Y a-t-il une limite d'âge pour ce programme.

**M. Andras:** Eh bien, pour ce qui est de la limite d'âge, il n'y en a pas; on est admissible à partir d'un an après avoir quitté l'école. Mais je dois avouer que je ne suis pas au courant du communiqué de presse dont vous parlez; peut-être que mes fonctionnaires savent de quoi il s'agit.

**M. Blackburn:** Eh bien, il s'agit du programme de formation industrielle de la Main-d'œuvre du Canada, qui entre officiellement en vigueur le 1<sup>er</sup> avril, et qui vise à rendre plus attrayante la participation fédérale dans ce domaine.



[Texte]

**Mr. Andras:** 1973 or 1974?

**Mr. Blackburn:** I received this just the other day and I presume it was out of a paper. My assistant told me it was last week.

**Mr. Andras:** We may have to talk to Mr. Ouellet.

**Mr. Blackburn:** Well, okay, so much for that anyway.

**Mr. Andras:** I am not evading it, I frankly am not aware of the particular news story to which you are referring.

**Mr. Blackburn:** Well, does this training-on-the-job project, or this program, have a \$35 million budget?

**Mr. Chairman,** it is a press release, it is an *Ottawa* newspaper, and it is written by Patrick Best of the *Ottawa Citizen*.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, the budget in 1973-1974 for training on the job covering both the elements of training for the disadvantaged and training for skill shortages is \$28.5 million in 1973-1974. That program was introduced on April 1, 1973, and 1973-1974 is the first year in which it has operated.

**Mr. Blackburn:** Again I am quoting from the article, and it is all I have to go by:

Department sources said Thursday the budget for 1974-1975 will be an estimated \$35 million. This compares with the 1973-1974 allocations totalling \$25 million for the three separate programs.

Now, if Mr. Best is wrong, the writer of the *Ottawa Citizen*; then of course I will not pursue this particular part. Do I gather then that this report is totally erroneous?

**Mr. Manion:** The figures are not correct, Mr. Chairman.

**Mr. Blackburn:** By how much are you increasing the budget then for on-the-job training?

**Mr. Andras:** That is next year's estimates, it is not in here. I hope to have those figures at my fingertips by the time we reach the main estimates.

**Mr. Blackburn:** Have there been any good evaluation reports done recently about on-the-job training and, if so, have they been tabled? Has there been any real research done on it? We are spending a lot of money on this.

**Mr. Andras:** There are constant assessments of the effectiveness of those. In terms of specific evaluation reports, we are back into that perennial problem. These are internal examinations which are going on in respect of this all the time, Mr. Blackburn. If there is a specific reaction to that program, I would be delighted to have my officials give you their impressions and mine.

**Mr. Blackburn:** Just briefly, Mr. Minister, could you tell me how your officials within the Manpower retraining program go about assessing the worthiness of the program, the effectiveness of it, on a year-to-year basis? Is it done with interviews with the students or the trainees, or with the employers? Is there any real check made to see whether the odd unscrupulous employer lays off regular personnel in order to take advantage of the up to 75 per cent reimbursement he gets from Manpower for training trainees?

[Interprétation]

**M. Andras:** Le 1<sup>er</sup> avril 1973 ou 1974?

**M. Blackburn:** J'ai reçu la nouvelle l'autre jour, et je suppose qu'elle est extraite d'un journal. Mon aide m'a dit qu'il datait de la semaine dernière.

**M. Andras:** Il faudrait consulter peut-être M. Ouellet.

**M. Blackburn:** Eh bien, d'accord, n'en parlons plus.

**M. Andras:** Je n'essaie pas de me dérober, je ne suis franchement pas au courant de l'article de ce journal dont vous parlez.

**M. Blackburn:** Eh bien, ce projet, ou ce programme, de formation en cours d'emploi a-t-il un budget de 35 millions de dollars?

Monsieur le président, il s'agit d'un communiqué de presse paru dans un journal d'Ottawa, et écrit par Patrick Best du *Citizen* d'Ottawa.

**M. Manion:** Monsieur le président, le budget de 1973-1974 pour la formation en cours d'emploi, comprenant la formation pour les défavorisés et pour les emplois spécialisés, dépourvus, est de 28.5 millions pour 1973-1974. Ce programme a été lancé le 1<sup>er</sup> avril 1973, et l'année 1973-74 est la première où ce programme a fonctionné.

**M. Blackburn:** Je cite à nouveau cet article, qui est le seul article que j'aie à ce sujet:

Des sources à l'intérieur du ministère ont annoncé jeudi que le budget de 1974-1975 s'évalue à 35 millions de dollars. Le total des affectations pour ces trois programmes indépendants en 1973-1974 s'élevait à 25 millions.

Or, si M. Best, le journaliste du *Citizen* d'Ottawa, se trompe, ce n'est pas la peine que j'insiste là-dessus. Dois-je comprendre que son rapport est totalement erroné?

**M. Manion:** Ces chiffres sont inexacts, monsieur le président.

**M. Blackburn:** De combien augmentez-vous donc le budget de la formation en cours d'emploi?

**M. Andras:** Cela fait partie des crédits de l'année prochaine; cela ne figure pas dans ces chiffres-ci. J'espère avoir ces chiffres-là à ma disposition avant qu'on n'en arrive à l'étude du budget principal.

**M. Blackburn:** A-t-on reçu récemment de bons rapports d'évaluation sur la formation en cours d'emploi, et si oui, les a-t-on déposés? A-t-on fait de véritables recherches là-dessus? Cette formation nous coûte assez cher.

**M. Andras:** L'évaluation de l'efficacité de ces programmes est continue. En matière de rapport d'évaluation précis, nous nous retrouvons face à l'éternel problème. Les enquêtes internes à ce sujet se poursuivent tout le temps, monsieur Blackburn. Si vous avez des questions précises au sujet de ce programme, je serais enchanté de vous fournir les impressions de mes fonctionnaires, ainsi que les miennes.

**M. Blackburn:** Très brièvement, monsieur le ministre, pouvez-vous me dire comment vos fonctionnaires responsables du programme de recyclage à l'intérieur de la division de la Main-d'œuvre s'y prennent pour évaluer à long-terme d'année la validité et l'efficacité du programme? Cela se fait-il au moyen d'entrevues avec des étudiants ou avec des travailleurs recyclés, ou bien avec les employeurs? Contrôle-t-on vraiment pour savoir si aucun employeur sans scrupule ne met à pied le personnel régulier pour profiter du remboursement de 75 p. 100 que la main-d'œuvre lui paie pour la formation des stagiaires?

[Text]

[Interpretation]

• 1645

**Mr. Andras:** There is an ongoing evaluation in terms of the improvement in earnings, the improvement in job stability and so forth. Mr. Fay is particularly versed in that if you would like to have a more detailed elaboration of it, Mr. Blackburn.

**Mr. Blackburn:** What is the time now, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You started at 4.35 by this watch and that gives you 11 minutes now.

**Mr. Blackburn:** Well there are some more questions I would like to ask. It has come to my attention that there is a possibility that Manpower centres and U.I.C. centres may finally join or rejoin. Would the Minister care to make a comment on that?

**Mr. Andras:** My very strong impression at this stage is that there certainly is a great need and a great effort being exerted to get a far more effective degree of co-operation between the two departments. I really do feel that to embark upon an organic or total merger at this stage, having had some experience or observed other major reorganizations of that nature within the government, my assessment right now is that that would be inclined to draw energy effort resources away at this stage from attention to the main problem which is to achieve effective program co-ordination. Now that is being implemented to the maximum of our ability right now. I do stop short though of any decision as to a complete merger of the two.

**Mr. Blackburn:** Some statements have been made to the effect that there may be a merger, this type of thing. Has your Department received any form of concerted opposition to this from either Manpower or Unemployment Insurance; that is, internally?

**Mr. Andras:** No. We discussed in the process of finding better ways to co-operate and co-ordinate that general area of organization. I think certainly in the senior levels at this stage there is a feeling which I just expressed that to embark upon a major reorganization of that nature would draw all the very much needed efforts and attention away from getting on with more immediate results that can come from program attention. So I would not say there is any lobby group sitting anywhere that I know of. There is a general agreement which I share that this would be the wrong time and I am not even sure if ever there should be a total integration again. Most certainly at this stage I think we have enough on our platter that that would be a bit of an apparent improvement that in fact probably we would suffer for during the next three or four years because we would be doing too much work on that rather than getting at program improvement.

**Mr. Blackburn:** As far as you know then there is no opposition within Manpower to any proposed merger that might develop?

**Mr. Andras:** I have stated my own views on it and I feel that they are shared certainly by both the senior management of Manpower and of the Unemployment Insurance. It is mixed with the question as to whether ultimately that would be the right thing to do, but most certainly I emphasize my feeling that this would be the wrong time to do it.

**M. Andras:** Il existe une évaluation continue de l'augmentation des salaires, de l'amélioration de la sécurité d'emploi et ainsi de suite. M. Fay est particulièrement bien au courant de cela si vous voulez qu'on développe ce sujet plus en détail, monsieur Blackburn.

**M. Blackburn:** Quelle heure est-il, maintenant, monsieur le président?

**Le président:** Vous avez commencé à 4 h 35 à ma montre, ce qui fait qu'il vous reste 11 minutes.

**M. Blackburn:** Eh bien, j'ai d'autres questions que je voudrais poser. On a attiré mon attention sur la possibilité d'une fusion éventuelle des centres de la main-d'œuvre et de ceux de la Commission de l'assurance-chômage. Le ministre voudrait-il commenter cela?

**M. Andras:** J'ai en ce moment un très fort impression que non seulement il existe un besoin urgent de cela, mais aussi qu'on fait actuellement de grands efforts pour établir une plus grande mesure de collaboration entre les deux ministères. Je crois sincèrement, ayant déjà pris part, pour observer, à d'autres réorganisations de ce genre à l'intérieur du gouvernement, que de se lancer dans une fusion organique ou totale en ce moment aurait pour effet de faire dévier nos énergies et nos efforts du problème le plus important, qui est celui d'établir une coordination efficace des programmes. Or, nous poursuivons déjà ce but du mieux que nous le pouvons. Je m'abstiens cependant de me prononcer sur la question d'une fusion totale éventuelle des organismes.

**M. Blackburn:** On a fait certaines déclarations où il était question d'une telle fusion, ou de quelque chose de ce genre. Votre ministère a-t-il déjà rencontré une opposition ferme à cette idée de la part soit de la main-d'œuvre ou de l'assurance-chômage; une opposition interne, c'est-à-dire?

**M. Andras:** Non. Au cours de notre recherche de meilleure façon de collaborer était de coordonner nos efforts, nous avons discuté de telles questions générales d'organisation. En tous cas, aux échelons supérieurs, je crois qu'on a encore le sentiment que je viens d'exprimer, à savoir que de se lancer dans une réorganisation majeure de ce genre aurait pour effet de faire dévier tous les efforts et toute l'attention essentiels que nous consacrons actuellement à atteindre des résultats immédiats au moyen d'un réexamen des divers programmes. Je ne crois pas qu'il existe des groupements de propagande à ce sujet. Au contraire, on s'entend généralement pour dire, comme moi, que le moment serait mal choisi, et je ne suis même pas sûr d'une réintégration totale soit un objectif valable. Pour l'instant, certainement, j'estime que nous avons tellement de pain sur la planche qu'il ne saurait s'agir que d'une amélioration apparente qui, en fait, nous désavantagerait au cours des trois ou quatre années à venir, en ce qu'il faudrait consacrer à cela le gros de notre travail au lieu de concentrer nos efforts sur l'amélioration des programmes.

**M. Blackburn:** Autant que vous le sachiez, donc, il n'existe à la main-d'œuvre aucune opposition de principe contre une éventuelle proposition de fusion?

**M. Andras:** Je viens d'exprimer ma propre opinion à ce sujet, et je crois qu'elle est partagée en tout cas par les hauts échelons de la main-d'œuvre et de l'assurance-chômage. Cela est mêlé à la question de savoir si quelle sera à la longue la meilleure solution, mais je tiens du moins à souligner que le moment serait maintenant mal choisi pour le faire.



[Texte]

**Mr. Blackburn:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister just one more question which is not related actually to what I have been discussing, but I think it is very important particularly because I represent a riding where there are many vegetable and tobacco farmers. Mr. Minister, I would appreciate it if briefly you could outline just what contingency plans Manpower and Immigration both have for the planting season in the spring and the harvest season this summer and early autumn. It seems to me that every year I am just deluged with phone calls and complaints from the tobacco farmers and vegetable farmers saying that Manpower is just not doing what it should be doing. Now I am not accepting that as fact, but at the same time the impression is there that Manpower is doing virtually nothing. I mean that is the impression. Now this year are there any changes and what are the changes?

• 1650

**Mr. Andras:** Let me generalize first, if I may, Mr. Blackburn. Most certainly my attention was rather forcibly drawn to this situation last year when we were the subject of considerable criticism, particularly in Southern Ontario and more from fruit and vegetable growers, if I may say so, than tobacco. The tobacco association had in fact, and we recognized it, organized and the result of that was a much longer-term planning and greater co-operation with Manpower. Indeed, it is our impression that they did not suffer the same problems as the fruit and vegetable growers.

As a result of that and as you may recall we dispatched some people down to talk to the associations, the growers and the workers and there was a bit of a flurry of resentment on both sides at the time as a result of the report that came out. But I think as is often the case with these types of confrontations there was very much good came from it because it is my impression now that a much higher degree of understanding and co-operation on both sides exist and certainly there has been a great deal of sitting down together and talking it over.

So far as details are concerned perhaps, Mr. Manion, could give us a quick rundown on the changes and increased emphasis resulting from this co-operation. The atmosphere, however, seems to be very much better.

**The Chairman:** Mr. Manion.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, there will be a number of measures. First of all, we will, as in other years, open up special agricultural manpower centres where necessary. In connection with the student summer employment program, we are going to establish manpower placement facilities in the hostels used by transient youth. We think this will help to provide a casual labour supply for agricultural areas. The establishment of the labour pools which the Minister has announced will help in those areas where there is a very heavy seasonal labour demand. In addition, we are entering into arrangements with the provinces to support their programs to stimulate youngsters to take work in agriculture.

[Interprétation]

**M. Blackburn:** Monsieur le président, je voudrais poser au ministre une question de plus, qui ne porte pas vraiment sur ce dont je viens de parler, mais je crois particulièrement importante parce que je représente un comté où habitent de nombreux producteurs de légumes et de tabac. Monsieur le ministre, je vous serais très reconnaissant de nous décrire brièvement dans quelle mesure les divisions de la main-d'œuvre et de l'immigration comptent parer aux imprévus de la saison du semi-printannier et de la moisson qui sera au cours de cet été et du début de l'automne. Il me semble je suis inondé tous les ans par des appels téléphoniques et par des plaintes écrites provenant des producteurs de tabac et de légumes qui prétendent que le ministère ne joue tout simplement pas le rôle qu'il lui convient de jouer. Or, moi, je ne les crois pas sur parole, mais tout de même l'impression se crée que le ministère ne fait pratiquement rien. Telle est l'impression qui se crée. Maintenant, est-ce qu'il va y avoir des changements cette année, et quel seront-ils?

**M. Andras:** Permettez-moi tout d'abord de généraliser, si je le puis, monsieur Blackburn. Il ne fait aucun doute que mon attention a été obligatoirement attirée par cette situation l'an dernier, au moment où nous avons fait l'objet d'abondantes critiques, notamment de la part du sud de l'Ontario et davantage de la part des maraichers et des fructiculteurs que des planteurs de tabac. En fait, l'Association des planteurs de tabac, et nous l'admettons bien volontiers, s'est organisée, avait pour résultat une planification à plus long terme et une coopération plus étroite avec le ministère de la Main-d'œuvre. Nous avons en fait l'impression que les planteurs de tabac n'ont pas eu les mêmes problèmes que les fructiculteurs et les maraichers.

À la suite de cela, comme vous vous le rappellerez, nous avons envoyé nos représentants sur place pour rencontrer les associations, les cultivateurs et les travailleurs agricoles et, à cette époque, un certain ressentiment s'est fait jour de part et d'autre à la suite du rapport qui a suivi cette démarche. Mais à mon avis, comme c'est souvent le cas pour des confrontations de ce genre, beaucoup de bien en a découlé car j'ai l'impression qu'à l'heure actuelle il y a davantage de compréhension et de coopération des deux côtés et, indubitablement, il y a eu énormément de rencontres et d'explications.

Pour ce qui est des détails, monsieur Manion, vous pourriez peut-être évoquer rapidement pour nous les modifications qui se sont produites et les nouvelles priorités qui ont accompagné cette coopération. Quoi qu'il en soit, l'atmosphère me semble beaucoup plus sereine.

**Le président:** Monsieur Manion.

**M. Manion:** Monsieur le président, il y aura plusieurs mesures. Tout d'abord, comme les années précédentes, nous allons ouvrir des centres spéciaux pour la main-d'œuvre agricole là où c'est nécessaire. Dans le cadre du programme d'été pour les étudiants, nous allons créer des centres de placement dans les hôtels utilisés par les jeunes voyageurs. Nous pensons que cela contribuera à injecter dans les régions agricoles de la main-d'œuvre saisonnière supplémentaire. La création de *pools* d'emploi que le Ministre a d'ailleurs annoncés soulagera les régions qui connaissent une demande saisonnière très importante dans le domaine de la main-d'œuvre. En outre, nous allons mettre en pratique avec les provinces des arrangements nous permettant de soutenir les programmes provinciaux visant à pousser les jeunes à travailler dans l'agriculture.

[Text]

The major contingency measure that will be used is the provision for offshore labour under which arrangements have been made with a number of other countries to bring in as many workers as are needed, if Canadian workers are not able to meet the demand at the level of wages that has been prescribed. The offshore movement is based on a wage level that is somewhat higher than normally applied in agriculture and these jobs are first offered to Canadians before they are made available to the offshore workers.

**Mr. Andras:** These offshore movements are subject to a contractual agreement between the source country and the government in terms of working conditions and so on.

**The Chairman:** Your last question.

**Mr. Blackburn:** Yes, Mr. Chairman, my last question. Can I get a commitment from the Minister that there will not be a shortage of farm labour in Southwestern Ontario next summer?

**Mr. Andras:** I will commit to do everything possible to ensure that there is not but I have some reservations on the perfection with which I can achieve that, I think.

**Mr. Blackburn:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. We are now moving to the second round of five minutes. Mr. Hollands.

**Mr. Blackburn:** On a point of order . . .

**The Chairman:** You had 20 minutes. You had the entire time for your party. You had 20 minutes.

**Mr. Blackburn:** Twenty minutes?

**The Chairman:** Yes, you started at 4.35 p.m.—close to 20 minutes on this watch here.

**Mr. Blackburn:** We have had 16 minutes.

**The Chairman:** It says here 17 minutes. Do you want three minutes more?

**Mr. Brewin:** We want our full time.

**The Chairman:** I am sorry but the two other members of the NDP are not members of the Committee so they have to wait until all the members have asked questions which is the usual practice.

**Mr. Brewin:** Well, thank you very much.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Brewin semble vous blâmer de la manière dont vous présidez ce Comité. Vous appliquez des règlements que les membres de ce Comité ont acceptés. M. Brewin n'est pas un membre régulier de ce Comité, mais les règlements que vous mettez en application ont été adoptés et appuyés par les membres du Nouveau parti démocratique lorsque nous les avons adoptés.

[Interpretation]

La principale mesure d'urgence à laquelle on aura recours vise la main-d'œuvre étrangère pour laquelle un certain nombre d'accords ont été conclus avec d'autres pays afin que nous puissions introduire au Canada suffisamment de main-d'œuvre pour répondre à nos besoins, au cas où la main-d'œuvre canadienne ne suffirait pas à répondre à la demande dans l'optique des salaires prescrits. L'immigration de main-d'œuvre étrangère est basée sur un niveau de salaires légèrement supérieurs au niveau généralement applicable dans le domaine agricole et les emplois sont d'abord offerts aux Canadiens avant de l'être aux travailleurs étrangers.

**M. Andras:** Cette immigration temporaire de main-d'œuvre étrangère est soumise aux modalités des accords contractuels signés entre le pays d'origine et le gouvernement pour ce qui est des conditions de travail et ainsi de suite.

**Le président:** Votre dernière question.

**M. Blackburn:** Oui, monsieur le président, ma dernière question. Le Ministre peut-il nous promettre qu'au cours de l'été prochain, le sud-ouest de l'Ontario ne connaîtra pas de pénurie de main-d'œuvre agricole?

**M. Andras:** Je veux bien promettre de faire tout ce que je pourrai afin qu'il n'y ait pas pénurie mais j'aurais quelques réserves à formuler quant au degré de réussite que nous pourrions atteindre.

**M. Blackburn:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Nous passons maintenant au second tour de cinq minutes. Monsieur Hollands.

**M. Blackburn:** Un rappel au Règlement . . .

**Le président:** Vous avez eu 20 minutes. Vous avez eu tout le temps qui était alloué à votre parti. Vous avez eu 20 minutes.

**M. Blackburn:** Vingt minutes?

**Le président:** Oui, vous avez commencé à 16 h 35, ce qui vous fait près de 20 minutes selon la montre que nous avons ici.

**M. Blackburn:** Nous avons eu 16 minutes.

**Le président:** Selon notre montre, vous avez eu 17 minutes. Voulez-vous trois minutes de plus?

**M. Brewin:** Nous voulons tout le temps auquel nous avons droit.

**Le président:** Je suis désolé, mais les deux autres membres du NPD ne sont pas membres de notre Comité et ils devront donc attendre que tous les autres membres aient posé leurs questions, comme c'est la pratique.

**M. Brewin:** Parfait, merci beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order. Mr. Brewin seems to blame you for the way you chair this Committee. You are applying rules accepted by the Committee's members. Mr. Brewin is not a member in good standing of our Committee, but the rules that you are applying have been adopted and supported by the New Democratic Party members when we have adopted them.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Hollands, five minutes.

**Mr. Hollands:** Thank you, Mr. Chairman. To the Minister: does this allotment of money under Vote 5b include some of the money that is paid to the different appeal boards connected with UIC?

**Mr. Andras:** No, it has nothing to do with UIC at all. This is totally a Manpower supplementary.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Alexander.

• 1655

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, as I recollect the Minister did bring UIC into his statement so I think we are entitled to pursue questions in that regard. There is no way he can hide that now.

**Mr. Andras:** Vote 5b is the manpower training transfer, is that not correct?

**Mr. Alexander:** I just want a ruling on this. As I understand it, the Minister did at some length explain that there was a movement afoot, a campaign, to help employees fill job vacancies; there was reference to UIC in some detail and I think once the Minister has opened the door, no matter how small the opening may have been, the Minister has left himself open for questions on UIC.

**The Chairman:** Mr. MacGuigan, on a point of order.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I believe all the discussion on UIC has been with reference to Manpower operations. Obviously there are points at which UIC and Manpower come together and I think if the opposition members want to question along these lines, as Mr. Mackasey was for instance, we certainly have no objection, but if the questions were on UIC directly, apart from the connection with Manpower, I think they would be out of order.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, speaking to that, I think you have opened the door by discussing UIC and there was some reference to employees filling job vacancies. We all know there is some problem now with respect to the high job vacancy rate, with respect to high unemployment and with respect to high benefits. Obviously the Minister has come to some conclusion that UIC is involved with this, therefore, now he is having a special campaign to help employees fill the job vacancies, and once that door is opened I do not see how we can be precluded from asking questions on UIC. I do not possibly see that.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, Mr. Alexander, is trying to go in the wrong door.

**Mr. Alexander:** No, the door is open.

**Mr. MacGuigan:** The only door that this Committee has is the reference and the reference that has been submitted to us is to consider the estimates and the Minister's statement does not constitute any enlargement upon that.

**Mr. Alexander:** Mr. Chairman, I have made my point and I respectfully submit that once the door is opened with UIC you cannot isolate any particular part of it because it is all related and all integrated and I do not see how my friend, Mr. MacGuigan, can try to pass an argument on to me, and then to you, that the door is now closed except if you can relate your questions to Manpower vis-a-vis UIC.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Hollands, cinq minutes.

**M. Hollands:** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au Ministre. La répartition des sommes qui figurent au crédit 5b comprend-elle certaines sommes versées aux diverses commissions d'appel liées à la CAC?

**M. Andras:** Non, cela n'a rien à voir avec la CAC. Il s'agit d'un bout à l'autre du budget supplémentaire du ministère de la Main-d'œuvre.

**M. Alexander:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Alexander invoque le Règlement.

**M. Alexander:** Monsieur le président, si je me souviens bien, le ministre a parlé dans sa déclaration de la Commission d'assurance-chômage. A mon avis, nous avons droit à d'autres questions sur le sujet. Il ne doit rien nous cacher.

**M. Andras:** Le crédit 5b se rapporte au virement du crédit pour la formation de la main-d'œuvre n'est-ce pas?

**M. Alexander:** Je veux une décision à ce sujet. A mon avis, le ministre a expliqué assez longuement qu'il y avait un mouvement, une campagne pour aider les employés à combler les postes vacants. On a parlé en détail de la Commission d'assurance-chômage et une fois que le ministre a entrouvert la porte, il se livre à nos questions sur la CAC.

**Le président:** M. MacGuigan invoque le Règlement.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, je crois que toutes les discussions concernant la CAC se rapportaient aux opérations de la main-d'œuvre. Il est évident qu'à certains moments la CAC et la Main-d'œuvre se rejoignent et si les membres de l'opposition veulent poser des questions à ce sujet, comme l'a fait M. Mackasey nous n'avons certainement pas d'objection, mais si les questions se rapportent directement à la CAC sans avoir trait à la Main-d'œuvre, elles sont irrecevables.

**M. Alexander:** Monsieur le président, vous avez ouvert la porte en parlant de la CAC et vous avez mentionné que des employés devaient combler les postes vacants. Nous savons tous qu'il existe certains problèmes concernant le taux élevé d'emplois vacants, le chômage élevé et les prestations également élevées. Il est évident que le ministre en est venu à la conclusion que la CAC a quelque chose à voir à cela, par conséquent elle est en train de mener une campagne spéciale pour aider les employés à combler des postes vacants, une fois que la porte est ouverte, je ne vois pas comment on pourrait nous empêcher de poser des questions sur la CAC. Je ne vois vraiment pas.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, M. Alexander frappe à la mauvaise porte.

**M. Alexander:** Non, la porte est ouverte.

**M. MacGuigan:** La seule porte ouverte pour le Comité c'est ce mandat qui nous a été donné d'étudier le budget, la déclaration du ministre ne nous donne pas plus de liberté.

**M. Alexander:** Monsieur le président, j'ai dit ce que j'avais à dire et je souligne respectueusement qu'une fois que la porte est ouverte pour la CAC, vous ne pouvez pas isoler un secteur, car tout se tient, tout est intégré. Je ne vois pas comment mon ami, M. MacGuigan, puisse me faire avaler son argument, ni à vous, que la porte est maintenant fermée sauf si les questions se rattache à la fois à la Main-d'œuvre et à la CAC.

[Text]

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, on the same point of order, the Committee has to limit its discussion right now by law to what has been referred to the Committee which is the Supplementary Estimates and in which we have no reference to UIC.

**Mr. Alexander:** I do not buy that.

**Mr. Langlois:** To talk straight to the point brought in by Mr. Alexander, if the Minister had said in his statement that he has very high regard for the Governor General that does not open his estimates here today. So for the same reason, I do not think . . .

**Mr. Alexander:** You are being very facetious because obviously the Minister has opened up the door. Now, if he did not want that door opened, he should have kept it shut, but he opened it and I do not see how we can be restricted to one particular part of UIC. I think the whole ball game is wide open and if you chaps on the other side will only realize that instead of trying to protect everybody around here, you would see that I am right.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, on a point of order, could Mr. Alexander tell us who we are trying to protect and from what?

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, regardless of what Mr. Mackasey has to state, I have made the statement.

**Mr. Mackasey:** I have just asked a question.

**The Chairman:** Gentlemen, when I got in touch with the Department of Manpower and Immigration, it was agreed that there were no estimates for Unemployment Insurance and that probably there would not be any questions, but there was a reference to UIC, as you mentioned, Mr. Alexander. Also, in this Committee when we study supplementary estimates, we usually allow very general questions regarding all types of problems that may result from the particular department that we are examining. So, all right, if you want to carry on with UIC, I will accept that, but you might not get your answers if they are not prepared to answer your questions.

**M. Clermont:** Monsieur le président, vous avez dit dans vos remarques que lorsque le Comité étudie les crédits supplémentaires (A), (B) ou (C), le président est très large dans son interprétation. Bien entendu, monsieur le président, en autant que les questions concernent le ministre ou ministère.

• 1700

Monsieur le président, j'ai été poli, je n'ai pas dit un mot lorsque M. Alexander a parlé, alors. Il n'est pas à la Cour ici pour impressionner les témoins ou les accusés. Je suis député, comme lui, j'ai le droit de parole et s'il veut parler plus fort que moi, je vais essayer de parler encore plus fort que lui; même s'il est grand et gros, il ne m'effraie pas du tout.

Alors, voici, nous avons à l'étude ici, monsieur le président, les crédits du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, nous n'avons pas les crédits de la Commission de l'assurance-chômage. J'admets que le ministre que nous avons devant nous est aussi responsable de cette Commission devant le Parlement. Mais lorsque vous dites, monsieur le président, que vous êtes large dans votre interprétation du Règlement, j'espère que vous allez être large dans votre interprétation en autant que les sujets traités sont relatifs aux crédits que nous avons à étudier. Nous avons à étudier ici les crédits du ministère de la

[Interpretation]

**M. Langlois:** Monsieur le président, au sujet de ce même rappel au Règlement, le Comité doit se limiter dans ses discussions au droit que lui donne la loi d'étudier le budget supplémentaire, dans lequel on ne fait pas référence à la CAC.

**M. Alexander:** Je n'accepte pas cela.

**M. Langlois:** Pour parler du point soulevé par M. Alexander, si le ministre avait dit dans sa déclaration qu'il avait le Gouverneur général en très haute estime, cela n'a rien à voir avec le budget d'aujourd'hui. Pour la même raison, je ne crois pas . . .

**M. Alexander:** Vous plaisantez, car le ministre a ouvert une porte. Si vous ne voulez pas maintenant que la porte soit ouverte, il aurait dû d'abord ne pas l'ouvrir, mais étant donné qu'il l'a fait, je ne vois pas comment on peut nous limiter à un aspect de la CAC. Je crois qu'on peut discuter de tout, et si vous de l'autre côté voulez bien vous en rendre compte plutôt que d'essayer de protéger un peu tout le monde, vous verrez que j'ai raison.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. M. Alexander pourrait-il nous dire qui nous essayons de protéger, et de quoi?

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, quelque soit les allégations de M. Mackasey, j'ai dit ce que j'avais à dire.

**M. Mackasey:** Je viens de poser une question.

**Le président:** Messieurs, lorsque j'ai communiqué avec le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, il était convenu qu'il n'y avait pas de budget pour l'assurance-chômage et que probablement il n'y aurait pas de questions. Mais comme vous l'avez dit monsieur Alexander, on a parlé de la CAC. Lorsque nous étudions à ce Comité le budget supplémentaire, nous permettons officiellement toute question d'ordre général sur tout genre de problèmes qui peuvent surgir dans un ministère que nous étudions. Très bien, si vous voulez poursuivre ce sujet de la CAC, je suis d'accord, mais vous n'obtiendrez peut-être pas vos réponses si les représentants ne sont pas disposés à répondre à vos questions.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, you said in your remarks that when the Committee is studying Supplementary Estimates (A), (B) or (C), the Chairman's interpretation is rather broad. Of course, Mr. Chairman, inasmuch as questions concern the Minister or the Ministry.

Mr. Chairman, I was polite, I did not say a word while Mr. Alexander was talking; he is not here in court trying to impress witnesses or the accused. I am as much of a member as he is. I have a right to speak and if he wants to speak louder I will try to over-talk him; big as he is, he does not frighten me in the least.

Mr. Chairman, we are here discussing the estimates of the Department of Manpower and Immigration and not the estimates of the Unemployment Insurance Commission. I am aware that the Minister before us is also responsible to Parliament for this Commission. But when you say, Mr. Chairman, that you make a generous interpretation of the rules, I hope you keep close to the subject at hand which are the votes we have to deal with. We have to examine the estimates of the Department of Manpower and Immigration and not those of the Unemployment Insurance Commission, and, if Mr. Alexander wishes to reserve his own



[Texte]

Main-d'œuvre et de l'Immigration, non les crédits de la Commission de l'assurance-chômage et si M. Alexander veut avoir quelque temps pour parler, il est mieux d'être plus « coulant » parce qu'on peut parler jusqu'à 17 h 30.

**The Chairman:** Mr. Hollands. You can now start your five minutes.

**Mr. Hollands:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, during the Christmas break I had an opportunity to visit the local UIC office in Edmonton and I must say that the staff there were very kind and very considerate, with all the questions I had to ask them. I also had the opportunity to listen to an appeal and it is about this that I am very concerned.

It would seem that the majority of the members on those appeal boards are people from the city of Edmonton. There were farm people, older people, coming as much as 50 and 60 miles to have their appeals heard, and in nine cases out of ten they were refused because they had restricted their job search to the area that they lived in.

My question to you is: is it impossible for your department to have an appeal board sit in different towns, perhaps 50 miles apart or even 40 miles apart, so that older people could have their appeals heard by people within the area?

**Mr. Andras:** Mr. Chairman, your interpretation is what I will, of course, live by; but when you say my department, you are of course not referring to the Department of Manpower and Immigration; you are referring to the Unemployment Insurance Commission.

**Mr. Hollands:** That is correct.

**Mr. Andras:** Because the Department of Manpower and Immigration per se has no jurisdiction over the Unemployment Insurance Commission. The Minister—in this case myself—has jurisdiction over them as two separate entities and the appeal board system with regard to Unemployment Insurance claims is totally a matter related to the Unemployment Insurance Commission.

I will say, however, subject, of course, to your ruling, Mr. Chairman, or the wish of the Committee, that it is our desire to expand and we have been expanding, the appeal board system in terms of numbers and appointments across the country. If you have a particular problem, I would be very keen to try and rectify it, if we can get the details, and find out how far people are being called upon to travel to make their appeals.

**Mr. Hollands:** My only reason for asking this question, Mr. Minister, was that last year, when we sat on this Committee, the scope of questioning was very broad and on was different things. I think that you will realize that any new member or backbencher that sits in the House of Commons has difficulty in asking this type of question and, without personally contacting you, to get this kind of information. That is one of the reasons that I brought it up here today.

**Mr. Andras:** I am in the hands of the Committee in terms of the procedure. I might just simply say that I anticipate and very keenly hope that we will be before a committee with the formal Main Estimates of the Unemployment Insurance Commission for the year 1974-75 within quite a short time. That would be the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

[Interprétation]

question period, he better be smooth or we could keep on talking until 5.30.

**Le président:** Monsieur Hollands. Vous pouvez maintenant commencer vos 5 minutes.

**M. Hollands:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai profité des vacances de Noël pour visiter un des bureaux régionaux de la CAC à Edmonton et je dois reconnaître que le personnel s'est montré à mon égard très courtois et s'est empressé de satisfaire à toutes mes demandes. J'ai aussi pu observer une cause d'appel et c'est ce qui a retenu mon attention.

Il semble que la majorité des membres de la Commission d'appel sont de la ville d'Edmonton. Il y avait des gens de la campagne, des personnes plus âgées venues de 50 à 60 milles de distance pour entendre leur appel et, dans 9 cas sur 10 leur appel a été rejeté parce qu'ils n'avaient pas cherché d'emplois en dehors de leur localité.

Voici ce que je vous demande: est-il possible que la Commission d'appel du ministère siège en différentes villes, peut-être à 50 milles ou même à une quarantaine de milles de distance, afin que les personnes plus âgées puissent entendre leurs appels de personnes de leur région?

**M. Andras:** Monsieur le président, votre interprétation me dictera ma ligne de conduite; lorsque vous parlez de mon ministère vous ne voulez évidemment pas dire le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration; vous parlez de la Commission de l'assurance-chômage.

**M. Hollands:** Exactement.

**M. Andras:** Parce que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration comme tel n'a aucune juridiction sur la commission de l'assurance-chômage. Le ministre—en l'occurrence moi-même—a juridiction sur cet organisme et cela constitue deux entités distinctes et le régime d'appel relativement aux réclamations d'assurance-chômage relève entièrement de la Commission de l'assurance-chômage.

J'ajouterais toutefois, me conformant toujours à votre directive, monsieur le président, ou au désir du comité, que nous cherchons à étendre que nous avons même étendu le régime d'appel pour ce qui est du nombre de bureaux et affectations au Canada. Si vous songez à une difficulté particulière, et vous vouliez bien nous fournir des précisions, nous serons trop heureux de chercher à résoudre le problème et de nous assurer des distances que les gens ont à parcourir pour entendre leurs appels.

**M. Hollands:** La seule raison pour laquelle je pose cette question, monsieur le ministre, c'est que l'année dernière, lorsque j'ai siégé à ce comité, les questions étaient très générales et portaient sur divers sujets. Vous appréciez sûrement le fait que les nouveaux venus ou les députés qui viennent de prendre leur siège à la Chambre des communes trouvent difficile de formuler ces questions et, faute d'un contact personnel avec vous, d'obtenir l'information pertinente. C'est une des raisons pour laquelle je soulève la question aujourd'hui.

**M. Andras:** Je suis à la disposition du comité pour tout ce qui concerne la procédure. Je peux simplement dire que je prévois et que j'espère vivement soumettre au comité le budget principal de la commission de l'assurance-chômage pour l'exercice financier 1974-1975 très bientôt, c'est-à-dire au comité permanent du Travail, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration.

[Text]

Mr. Hollands: Thank you.

Mr. Andras: Anyway with regard to that particular problem, if you can give me some details, I will be just as keen to alleviate it as I gather you are.

Mr. Hollands: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Hollands.

Mr. Clermont.

M. Clermont: Monsieur le président, je vais respecter la limite de 5 minutes. Peut-être que je peux faire comme M. Epp et poser une dernière question qui va durer 3 minutes avec la réponse, ce qui me fera 8 minutes au lieu de 5 minutes, c'est un vieux «truc plein de trous».

• 1705

Mr. Andras: I mentioned the word welfare in my remarks too, Mr. Chairman...

M. Clermont: Monsieur le ministre, dans votre transfert de fonds, vous mentionnez que le coût de la formation professionnelle a été beaucoup plus élevé que ce qui était prévu. Vous mentionnez, entre autres je crois que le coût a été de 24.8% sur le plan fédéral et de 22.5% sur le plan provincial. Est-ce que vous avez certaines explications en ce qui regarde l'augmentation pour les provinces? Est-ce qu'au début d'un programme, vous ne signez pas de contrats avec les provinces pour les cours et les locaux?

Mr. Andras: Yes, very obviously, we have to go on an estimate at the beginning to provide for the cost of these programs. What I have said in my statement and, of course, what is the fact is that the provincial forecasts on which we based our seeking of funds a year ago and in advance indicated that they anticipated a cost increase in training units at 7 per cent roughly. But it did come in now, we know, this is after the fact, at 18.5 per cent for training and the administrative costs of the provincial administration which we subscribe to was up by 22 per cent. I do not know whether I am answering your question but we had to base it on a forecast that the provinces gave us and unfortunately the increase in cost was very much higher than that which they had anticipated.

M. Clermont: Suivant les renseignements fournis pour les crédits de transferts d'un dollar? L'augmentation sur le plan fédéral est de 24.8%. Les explications que vous venez de donner pour les provinces valent-elles également au palier fédéral? Si je me souviens, on vous a posé une question à la Chambre des communes. L'augmentation de ces coûts empêche un nombre d'adultes de bénéficier de ces cours.

Mr. Andras: Mr. Clermont, I think the reference I made to increased costs of training programs was very specifically to that applicable to training courses we purchase through the provinces from institutions and the 24.8 reference was a tighter time frame. Course purchases as notified by the provinces since September 1973 have increased 24 per cent, 48 per cent since the 1972-73 fiscal year, and it all nets out at 18.5 per cent for the total fiscal period.

M. Clermont: En un mot, 24.8% et 22.5% correspondent à des augmentations au palier provincial.

[Interpretation]

M. Hollands: Merci.

M. Andras: Néanmoins si vous pouvez me donner des précisions au sujet du problème que vous avez soumis, je serais aussi désireux que vous d'y apporter un remède.

M. Hollands: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Hollands.

Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Mr. Chairman, I will not go beyond the allowed five minutes. I could possibly do like Mr. Epp and ask a question that would ask three minutes including the answer, which would give me eight minutes instead of five. That is an old trick full of holes.

M. Andras: J'ai mentionné le mot «bien-être» dans mes commentaires, aussi, monsieur le président...

Mr. Clermont: Mr. Minister, in your transfer of funds, you mention that the cost of professional training was much higher than was foreseen. I think that the cost was about 24.8 per cent for the federal government and 22.5 per cent for the provincial government. Do you have any explanation for the provincial increase? At the beginning of a program, do you not sign contracts with the provinces for courts and premises?

M. Andras: Oui, bien entendu, au début nous établissons des prévisions pour prévoir les coûts de ces programmes. Ce que j'ai dit dans ma déclaration et, bien entendu, ce qui est fait, c'est que les prévisions provinciales sur lesquelles nous avons fondé notre demande de fonds il y a un an, ont indiqué qu'ils s'attendaient à une augmentation des coûts d'à peu près 7 p. 100 en ce qui concerne les unités de formation. Nous savons maintenant, après le fait, qu'il s'agissait plutôt de 18.5 p. 100 pour la formation, et les coûts d'administration au niveau provincial auquel nous contribuons ont augmenté de 22 p. 100. Je ne sais pas si je réponds à votre question, mais il a fallu que nous le fondions sur une prévision fournie par les provinces. Malheureusement, l'augmentation des coûts était beaucoup plus élevée qu'on ne le croyait.

Mr. Clermont: According to the information supplied for the transfer vote of \$1, the increase for the federal government is 24.8 per cent. Does the explanation that you just gave us for the provinces also apply to the federal hierarchy? If I remember, you were asked a question to this effect in the House. The increase in costs deprives a number of adults from benefiting from these courses.

M. Andras: Monsieur Clermont, je crois avoir parlé de coûts accrus des programmes de formation de façon très précise et en particulier de cours de formation que nous achetons par l'intermédiaire des provinces de la part de certaines institutions. J'ai cité le chiffre de 24.8 dans le cas d'un calendrier beaucoup plus restreint. Les achats de cours notés par les provinces depuis septembre 1973 se sont accrus de 20.4 p. 100, de 48 p. 100 depuis l'année financière 1972-1973. Et tout ceci atteint une moyenne de 18.5 p. 100 pour toute la période financière.

Mr. Clermont: In a word, 24.8 per cent and 22.5 per cent correspond to increases on the provincial level.



[Texte]

Une voix: Oui.

**Mr. Andras:** No, provincial cost, provincial level; that is right.

**M. Clermont:** Le représentant du NPD vous a demandé de promettre que durant les mois d'été, les cultivateurs de la province d'Ontario ne manqueront pas de travailleurs pour leurs récoltes. Vous n'avez pas pris d'engagement, sauf pour dire que vous allez faire votre possible pour que ces cultivateurs aient suffisamment de travailleurs. Est-ce que votre engagement vaut également pour les autres provinces?

Ensuite, dans le domaine de l'immigration, monsieur le ministre, le 22 février dernier, vous avez émis un communiqué à l'effet que vous alliez changer le règlement d'admission des immigrants. Vous avez mentionné, je crois, que ce règlement ne s'appliquera qu'à ceux qui soumettront une demande après le 22 février 1974. Est-ce que cela voudrait dire que ce changement n'aura pas d'incidence sur le nombre de personnes qui seront admises au Canada en 1974?

**Mr. Andras:** Yes, it does. We chose not to be retroactive in applying the lead time to applications that were in hand in our various offices throughout the world prior to February 22. If one were able to anticipate the period of application, the period of interviews, the period of decision, the period of passage here and so forth, it is really unlikely that the effect of this will be felt until, I would say, October, November or even in many cases later than that this year.

**M. Clermont:** En vertu de quel règlement voulez-vous adopter cette nouvelle politique?

• 1710

**Le président:** Votre dernière question, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Très bien, merci. Selon quels critères, monsieur le ministre, cette nouvelle politique sera-t-elle adoptée? Est-ce que vous en avez deux, trois ou quatre? Le travailleur ou l'émigrant qui se dirige vers une région où le travail manque, comme dans le secteur minier, bénéficiera-t-il d'un nombre de points supplémentaires par rapport à un autre émigrant qui voudrait s'orienter vers un secteur, le métier ou la profession que cet émigrant...

**Mr. Andras:** Yes, that is the effect of it. The principle involved is based on a close analysis of the pattern of employment of immigrants over several years, and an assessment of the requirements of Canada now in terms of job skills, professional requirements, and so on and so forth.

As you know there are three categories: independent applicants; sponsored—which is purely a family reunification; and the nominated relative groupings. The independent applicant can get sufficient points to validate his application without any de facto reference to the availability of a job in the particular profession or skill that he is trained in. In the case of nominated relatives, we found there was a very much higher incidence of unemployment—to the immigrant's disadvantage and to the country's disadvantage—because they got bonus points, as a result of which they could come here without relevant job opportunity or skills that could be fitted in.

[Interprétation]

An hon. Member: Yes.

**M. Andras:** Ce prix de revient pour les provinces, c'est exact.

**Mr. Clermont:** My NDP colleague asked you to promise that during the summer months Ontario farmers would not lack workers for their harvests. You did not commit yourself, except to say that you would do the best you could so these farmers would have enough workers. Is your commitment valid for the other provinces?

Then, as concerns immigration, Mr. Minister, last February 22, you issued a communiqué to the effect that you were going to change the regulations for incoming immigrants. I believe that you mentioned that this regulation would only apply to those who submitted a request after February 22, 1974. Does this mean to say that this change will not have any effect on the number of people who will be admitted to Canada in 1974?

**M. Andras:** Oui, il y aura un effet. Nous avons choisi de laisser de côté l'aspect rétroactif en ce qui concerne les délais pour les demandes que nous avons déjà reçues dans nos bureaux différents à travers le monde avant le 22 février. Si l'on pouvait prévoir la période des demandes, la période des entrevues, la période d'arrivée ici, etc., il serait vraiment peu probable que l'on ne ressente des conséquences, avant octobre je dirais, novembre ou même dans bien des cas plus tard.

**Mr. Clermont:** Under what regulation would you develop this new policy?

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Very well, thank you. On what criteria, Mr. Chairman, would this new policy be based? You have two, three or four of them? Will the worker or the immigrant who comes to a region where unemployment is a fact, as in the mine field, be in a better position than another immigrant who would go to an area, a career or a profession that this immigrant...

**M. Andras:** Oui, c'est cela. Le principe se fonde sur une analyse de l'emploi des immigrants depuis plusieurs années, et sur une appréciation des besoins du Canada aujourd'hui en matière de main-d'œuvre.

Comme vous le savez il y a trois catégories: les candidats indépendants; ceux qui son parrainés—cas unique de réunification familiale; et les regroupements de personnes désignées d'une même famille. Le candidat indépendant peut obtenir suffisamment de points pour valider sa demande sans nécessité de références autres quant à la possibilité d'un emploi dans sa profession ou sa compétence particulière. Dans le cas de membres désignés de familles, nous nous sommes aperçus que le chômage sévissait beaucoup plus sévèrement—ce qui nuisait tant à l'immigrant qu'au pays—car ils obtenaient des points supplémentaires et venaient ainsi sans même avoir de possibilités de travail ici.

[Text]

To come back to your main point, they can get sufficient points by virtue of their profession or skill being generally needed across Canada, as a new measure of occupational demand which we are now using would indicate. Or there can be, for instance, in a province or region a number of job vacancies in the range of skills or profession that the immigrant has. This is often going to be developed in consultation through Manpower Needs Committees. Or there can be a third factor, whereby he or she has a precise arrangement with an employer for a job when he or she arrives.

Any one of these three categories can have the effect of providing the necessary occupational demand point which would admit them to Canada, the rest of the immigration requirements having been met.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Harney, you are now a member, I understand. You have five minutes.

**Mr. Harney:** I would have been a member quite some time ago if there had not been a failure of communication between the government's office and this Committee, Mr. Chairman.

Since I am now a member, could I turn my time over to Mr. Brewin?

**Mr. Mackasey:** I would make such a motion.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Brewin:** Thank you, Mr. Chairman. I wish to thank those members who have made it possible for me to ask a few questions.

To be very brief, I think Mr. Epp raised with the Minister the matter of the Chilean refugees, and the figures in respect to them. I wanted to suggest expanding the material—which I think could easily be put in summary and tabular form—to include not only the special program for refugees, but the regular program as it applies to Chile. That way we could see the numbers in both categories and we could total the two.

This would include: the applications received; the cases where authority to come to Canada has been given; the number of those who have arrived in Canada—which may for all I know, be impossible except in the case of refugees; the number of cases—and I think it is simply added up—where visas have been issued under the refugee program but not used; the number of applications in process in these different categories; the number of rejections; and, lastly, the number of withdrawals. I think if we had all that information—I have a good deal of it here now—it would be very instructive to the Committee. I think it was to be attached to the Minutes.

[Interpretation]

Pour revenir à votre point essentiel, ils peuvent obtenir assez de points si leur profession ou leur compétence sont en pénurie dans tout le Canada, et ceci serait mesuré grâce à une nouvelle méthode par laquelle nous pouvons déterminer quelle est la demande dans le domaine de la main-d'œuvre. Ou il peut se trouver que dans une province ou une région un certain nombre de possibilités d'emploi soient offertes dans le domaine professionnel de l'immigrant. Cela sera déterminé en consultation avec les comités des besoins en main-d'œuvre. Il pourrait y avoir encore un troisième facteur, dans le cas où l'immigrant aurait pris des dispositions précises avec un employeur qui lui promettrait du travail à son arrivée.

Dans les trois cas que nous venons d'envisager l'immigrant peut ainsi obtenir suffisamment de points relativement à son emploi pour être admis au Canada, et n'avoir plus qu'à remplir le reste des conditions d'immigration.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci.

Monsieur Harney, je crois que vous êtes maintenant membre du Comité. Vous avez cinq minutes.

**M. Harney:** Je le serais depuis déjà pas mal de temps s'il n'y avait pas eu un défaut de communication entre le bureau et le Comité, monsieur le président.

Comme je suis maintenant membre, puis-je céder mon temps à M. Brewin?

**M. Mackasey:** Je suis disposé à proposer une motion à cet effet.

**Le président:** Est-ce d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Brewin:** Merci, monsieur le président. Je voudrais remercier les députés qui m'ont permis ainsi de poser quelques questions.

Très brièvement, je crois que M. Epp a soulevé avec le ministre la question des réfugiés chiliens, et des chiffres s'y rapportant. Je voulais suggérer de donner encore plus de renseignements—qui à mon avis pourraient être facilement résumés sous forme de tableau—afin que l'on inclut non seulement le programme spécial pour les réfugiés, mais du programme régulier relatif au Chili. Nous pourrions de cette façon examiner les chiffres dans l'une et l'autre des catégories et faire le total des deux.

Cela comprendrait: les demandes reçues; les cas où l'autorisation de venir au Canada a été accordée; le nombre de personnes arrivées au Canada—qu'il est je crois impossible de connaître sauf dans le cas des réfugiés; le nombre de cas—et je pense que c'est simplement ajouter—où des visas ont été délivrés dans le cadre du programme des réfugiés mais non pas été utilisés; le nombre de demandes à l'étude dans ces différentes catégories; le nombre de refus; et enfin le nombre de retraits. J'estime que si nous disposions de ces renseignements—dont j'ai déjà une bonne partie maintenant entre les mains—cela serait d'une grande utilité pour le comité. Je crois qu'il faudrait les annexer au procès-verbal.



[Texte]

[Interprétation]

• 1715

**Mr. Andras:** If you will bear with me, Mr. Brewin, I think I have the figures here. For the refugee program, the total number of applications was 2,040. There were withdrawals amounting to 378—this is as of March 19—so the net applications received were the difference there, 1,662. The authorization stands at 662, that is, visas issued, they can come whenever they want. Although 391 of the 2,040 have been refused, 363 have actually arrived of the 662 who were totally cleared and 609 are incomplete in the sense of still requiring background or medical information. Still awaiting interviews are some 63, which I describe as being in Argentina or Peru outside Chile. I think that gives you the...

**Mr. Brewin:** That leaves two questions arising out of those figures. As I do the arithmetic, there would be nearly 300 to whom visas have been issued which have not been used. I think you, Mr. Andras, mentioned something about transportation. I wonder whether any investigation has been made in the areas concerned as to why these visas have not been used. Knowing the situation in Chile, it seems strange, I wonder whether it has anything to do with transportation and, if it does, whether the government proposes to carry through the policy it had when it provided an airlift or do something to see that those who have been approved to come to Canada, in fact can get here. It seems to me that for nearly half of them to get visas and then not turn up, there is some holdup somewhere and I wonder what it is.

**Mr. Andras:** Mr. Brewin, I assure you that in our probing of this very question, the consistency of the information I get is that these are personal decisions and personal reasons of the people who have been visaed and who have not yet come. You will recall that we made a special flight arrangement on January 12. There was a very special reason for that because that flight was to contain a special group within the visaed people who were temporarily in the Canadian Embassy at Santiago, and they were brought out on that airlift. I only can assure you what I have been assured, that our probing of this is that these are personal reasons on the part of the people who have been visaed. We certainly are quite prepared in terms of assisted passage loans, in terms of arranging transportation and so forth, but to the best of our knowledge, it is a personal decision. Do you have any other augmentation to that, Mr. Gotlieb?

**Mr. Gotlieb:** I could just add one thing, sir. In a number of previous movements, the entire target or population that was involved was in a camp outside their own country. In this particular case the group consists of refugees, people outside their own country, but oppressed people, Chileans who are oppressed and some of them, therefore, are in their own country, and this makes the movement somewhat different from your classical one where they are refugees entirely outside their own country. It just appears to be the case that some of the people—these are all oppressed people, they have all been interviewed; they are not the regular migrants; they are all in a special category—appear to feel less compelled to move urgently than one would have anticipated.

**M. Andras:** Si vous voulez bien patienter un moment, monsieur Brewin, je crois avoir ces chiffres-là. Pour ce qui est du programme d'aide aux réfugiés, le nombre total des demandes a été de 2,040; 378 demandes ont été retirées jusqu'au 19 mars et donc le chiffre net des demandes reçues a été de 1,662. Les permis accordés sont au nombre de 662, c'est-à-dire le nombre des visas octroyés permettant à ceux qui les reçoivent de venir quand ils le voudront. Bien que, sur les 2,040, 391 aient été refusées, 363 sont déjà arrivées sur les 662 qui ont été définitivement approuvées, et 609 demandes restent en suspens en attendant l'arrivée de renseignements supplémentaires sur les antécédents médicaux ou autres des demandants. Soixante-trois personnes attendent encore leur entrevue, et se trouvent en Argentine ou au Pérou, étant sorties du Chili. Voilà je crois un aperçu...

**M. Brewin:** Ces chiffres soulèvent deux questions. Selon mes calculs, on a accordé presque 300 visas qui n'ont pas été utilisés. C'est vous, monsieur Andras, je crois, qui avez parlé du transport. J'aimerais savoir si on a fait enquête dans les régions appropriées pour savoir pourquoi ces visas n'ont pas été utilisés. Étant donné la situation actuelle au Chili, cela paraît étrange. Je me demande si cela relève de la question des transports, et si c'est le cas, si le gouvernement envisage de poursuivre sa politique de fournir les transports aériens ou autres, pour que ceux dont l'entrée au Canada a déjà été approuvée puissent effectivement s'y rendre. Il m'apparaît que si près de la moitié de ceux qui ont obtenu des visas ne se sont pas rendus au Canada, il doit y avoir quelque part un obstacle, et je me demande lequel il est.

**M. Andras:** Monsieur Brwin, je vous assure que selon nos enquêtes à ce sujet, cela relève de décisions personnelles et de motifs personnels de ceux à qui on a accordé des visas et qui ne sont pas encore venus. Vous vous rappellerez que nous avons fourni un vol spécial le 12 janvier. Ce vol avait aussi pour but particulier de transporter ceux, dont le cas était spécial, qui habitaient temporairement l'ambassade du Canada à Santiago, et qui sont alors sortis du pays. Je ne peux que vous transmettre l'assurance de nos enquêteurs que les raisons pour lesquelles ces personnes ne viennent pas sont personnelles. Nous sommes tout à fait d'accord pour fournir des prêts pour les frais de voyage, et pour fournir des transports spéciaux, etc., mais selon mon information, il s'agit de décisions personnelles. Avez-vous quelque chose à ajouter à cela, monsieur Gotlieb?

**M. Gotlieb:** Simplement que dans plusieurs cas qui se sont produits par le passé, tout le groupe, toute la population cible qui nous intéressait se trouvait dans un camp en dehors de leur propre pays. Or, dans ce cas précis, le groupe comporte des réfugiés, c'est-à-dire des gens qui sont sortis de leurs pays, mais aussi une population opprimée, des Chiliens opprimés dont certains, donc, se trouvent encore dans leur pays, ce qui rend le problème des transports un peu différents du cas classique des réfugiés se trouvant tous en dehors de leur pays. Il faut croire apparemment que certaines de ces gens dont tous sont opprimés, on les a interviewés tous; il ne s'agit pas d'immigrants ordinaires, ils appartiennent tous à une catégorie spéciale—sentent moins l'urgence de se déplacer qu'on aurait pu le prévoir.

[Text]

Mr. Brewin: Yes, but would that not . . .

• 1720

The Chairman: I am sorry, but your time is up, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Will you permit me one more question, Mr. Chairman?

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, the Minister referred to 391 rejections, and I think I read somewhere that the Solicitor General had discussed this matter and spoke of some 43, I think, heads of families being rejected on what might be called security grounds. That leaves a very substantial number of refugees rejected, and I wonder if the Minister could tell us in a general way—I do not expect the details—what reasons for rejecting refugees there would be other than security reasons.

Mr. Andras: Of the 391 which I gave you as the total number who have been refused out of the 2,040, I would like to make the point—which I think you recognize Mr. Brewin—that I am talking about the total number of people.

Mr. Brewin: Yes.

Mr. Andras: Whereas the applications would be the head of the household in usual circumstances, which might trigger two, three or one more person, so that is in total, you see. Of the refusals, 262 were refused on civil grounds. That is, there was absolutely no way they could support themselves or they could adapt here. On hundred and twenty-seven, and again these are people and I cannot give you the breakdown of heads of households as being representative of one or more people within that, were on the grounds of background inquiries where the applicant was found to be not acceptable to bring into the country.

Mr. Brewin: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up the statement by the Minister when he indicated there was a campaign to help employees fill job vacancies. I wonder if the Minister can tell me whether he has conducted any surveys or investigations that warranted bringing in such a program and, if so, what were the conclusions?

Mr. Andras: Again, surveys and investigations are simply an increasing understanding that we had to stimulate our effort on the manpower side to match people, particularly in those areas, those cities, those metropolitan areas or those regions where there was the existence of jobs in certain occupations and, on the other hand, there were people in welfare situations, and we are not only extending this service to unemployment insurance claimants, but across the board to people who have been chronically unemployed but whose occupations are in demand in that area. It is an acceleration of the matching effort of unemployment insurance for which we got additional resources and for which we are seeking funding here. It also came as a result of criticisms on the part of various groups that this matching process had not been sufficiently efficient in response to that.

[Interpretation]

M. Brewin: D'accord, mais n'est-ce pas que . . .

Le président: Je regrette, mais votre temps de parole, s'est écoulé, monsieur Brewin.

M. Brewin: Voulez-vous me permettre de poser une question de privilège, monsieur le président?

Le président: Est-on d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Brewin: Monsieur le président, le ministre a parlé de 391 reçus et je crois avoir lu quelque part que le solliciteur général, en parlant de cette question, disait que quelque 43 chefs de famille, si je ne me trompe, avaient été refusés pour des raisons qu'on pourrait appeler sécuritaires. Cela fait une proportion assez importante des réfugiés qui ont été refoulés, et j'aimerais que le ministre nous dise, d'une façon générale—je n'exige pas les détails—quelles pourraient être les raisons autres que sécuritaires de refouler des réfugiés.

M. Andras: Je vous ai donné le chiffre de 391 refoulés sur le total de 2,040, et j'aimerais souligner le fait, que vous reconnaissez déjà monsieur Brewin, que je parle du nombre total de gens.

M. Brewin: Oui.

M. Andras: Alors que les demandes sont normalement faites par le chef de la famille, ce qui impliquerait deux ou trois personnes, au plus, c'est donc le chiffre global, voyez-vous. Sur ceux qu'on a refoulés, 262 ont été refoulés pour des raisons civiles. C'est-à-dire on ne voyait absolument aucune façon dont il pourrait subvenir à leurs besoins ou s'adapter à la vie d'ici. Dans le cas de 127 personnes, et là encore je compte les personnes et non pas les demandes, et je n'ai pas les chiffres portant sur la proportion de chefs de famille, notre refus a été basé sur nos enquêtes sur les antécédents du demandant en fonction duquel celui-ci n'était pas admissible au Canada.

M. Brewin: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Alexander.

M. Alexander: Merci, monsieur le président. J'aimerais en savoir plus long sur la déclaration du ministre voulant qu'il existe une campagne pour aider les employés pour les aider à occuper des postes vacants. J'aimerais que le ministre me dise s'il a effectué des enquêtes qui justifient le lancement d'un tel programme, et si c'est le cas, quels en étaient les résultats?

M. Andras: Là encore, les enquêtes ne font que souligner notre réalisation qu'il faut stimuler l'effort de la main-d'œuvre pour assortir l'offre à la demande, surtout dans ces régions, ces villes, ces quartiers urbains où il existait d'une part certaines catégories de postes vacants, et d'autre part, des travailleurs qui dépendaient de l'assistance publique, et nous étendons ce service non seulement aux demandants d'assurance-chômage, mais également à tous ceux qui chôment régulièrement dans des régions où il existe des vacances appropriées. Il s'agit d'un mode accéléré d'un effort d'assortiment des services d'assurance-chômage, pour lequel nous avons déjà obtenu des renseignements et des ressources supplémentaires, et pour lequel nous demandons ici les fonds nécessaires. C'est aussi le résultat des critiques faites par différents groupes, selon lesquelles ce processus d'assortiment n'avait pas été suffisamment efficace jusqu'ici.



[Texte]

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, given all the circumstances, have you found as a result of your surveys or investigations that the job vacancy rate is too high?

**Mr. Andras:** I would say, Mr. Alexander, and I do not think you will be surprised at this, that as long as there is one unemployed person capable of working in this country, and as long as there is a job to be filled, I think everybody should bend their efforts to match those two situations. It is a question of degree. I do not think we will be satisfied until that is done.

**Mr. Alexander:** Am I to understand, then, that you have found that the job vacancy rate is too high, given all the circumstances, and accordingly a special program should be implemented in order to help employees fill job vacancies?

**Mr. Andras:** Yes, I would not deny that. I think that is a reasonably accurate description. You could put it a dozen different ways, but the net effect is that we recognize the desirability of accelerating our efforts to match those people who were suffering unemployment with those jobs that existed, and that is why the additional facilities were set in place.

**Mr. Alexander:** Mr. Minister, I believe a couple of weeks ago one of your officials indicated—and perhaps this is another reason that you have found it necessary to bear down in terms of helping employees to fill job vacancies—in an interview after he had made a speech in Kitchener something to the effect that he found that the Unemployment Insurance Act was one of disincentives, there was something wrong with the qualifying period and the Unemployment Insurance Commission had learned its lesson. Would you care to comment on that in spite of the fact that you are now ...

• 1725

**Mr. Andras:** Yes, I would. I saw the report in the paper of the alleged statement by Mr. McBride. I took the trouble to find out exactly what he did say, and his statement is that he was erroneously reported in his comments with reference to any particular proposed change to the act. I think, according to him, the closest he came to commenting on it was to say that we are examining a whole range of recommendations that have come from the CNTU, from the Canadian Labour Congress, from the Canadian Manufacturers' Association, and from individuals, and he did not, nor was he authorized, nor is he authorized to make any declaration of what particular measures are being considered, not considered, but certainly ...

**Mr. Alexander:** Then may I put it this way, Mr. Andras, that you are not quite ready to proceed with nor are you anywhere near close to proceeding with amendments to the UIC as envisaged by the Throne speech. In other words, you are still studying the whole matter.

**Mr. Andras:** We are committed in the Throne speech to place amendments to the legislation before Parliament during this session, Mr. Alexander, and I am rather confident that will be possible.

[Interprétation]

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, compte tenu de toutes les données, est-ce que vos enquêtes indiquent que le taux de postes vacants est trop élevé?

**M. Andras:** Pour moi, je dirais, et je ne crois pas que cela vous surprenne monsieur Alexander, que tant qu'il y a un chômeur au Canada qui pourrait travailler, et tant qu'il y a un poste vacant, tout le monde devrait faire son possible pour réunir ces deux cas. Il s'agit du degré de succès. Je ne crois pas que nous nous estimerons satisfaits jusqu'à ce que cela soit fait.

**M. Alexander:** Dois-je donc comprendre que vous avez conclu que le taux de postes vacants est trop élevé, étant donné la situation, et que c'est pourquoi il faut lancer un programme spécial pour aider les employés à trouver les postes vacants?

**M. Andras:** Oui, je ne trouve rien à redire à cela. J'estime que cette description est essentiellement exacte. Il y a plusieurs façons de l'exprimer, mais essentiellement, nous reconnaissons qu'il faut redoubler nos efforts pour assortir les chômeurs aux postes vacants, et c'est pourquoi nous avons appliqué ces mesures supplémentaires.

**M. Alexander:** Monsieur le ministre, un de vos fonctionnaires a indiqué, il y a deux semaines, je crois,—et voici une raison de plus pour que vous ayez cru bon de redoubler vos efforts pour aider les travailleurs à trouver les postes vacants—au cours d'une entrevue accordée à la suite d'un discours qu'il avait prononcé à Kitchener, qu'il croyait que la Loi sur l'assurance-chômage avait pour effet de décourager ce processus, que les dispositions relatives à la période d'admissibilité étaient mal agencées, et que la Commission d'assurance-chômage voulait corriger cette situation. Auriez-vous des remarques à faire là-dessus malgré le fait que maintenant vous êtes ...

**M. Andras:** Volontiers. J'ai lu dans le journal un compte rendu de la déclaration qui est attribuée à M. McBride. J'ai pris la peine de me renseigner exactement sur ses commentaires. J'ai appris que les propos qui lui sont prêtés concernant les modifications proposées à la Loi ne sont pas corrects. Selon lui, il n'a fait que mentionner que nous examinons toute une gamme de recommandations faites par la CNTU, le Congrès canadien du travail, l'Association canadienne des manufacturiers et d'autres groupes. Il n'a pas fait de déclaration sur les mesures particulières qui font maintenant l'objet d'une autre étude et il n'est pas autorisé de faire une telle déclaration.

**M. Alexander:** Permettez-moi de formuler ma phrase de cette façon, monsieur Andras. Vous n'êtes pas sur le point de mettre en application les modifications proposées à la Commission de l'assurance-chômage tel qu'il a été dit dans le Discours du Trône; au fait, vous en êtes très loin. En d'autres termes, toute cette question fait toujours l'objet d'une étude.

**M. Andras:** Nous nous sommes engagés dans le Discours du Trône de proposer des amendements à la Loi actuelle pendant cette session, monsieur Alexander, et je reste persuader que ce sera toujours possible.

[Text]

**Mr. Alexander:** You have not answered my question. Are you still undergoing surveys and studies in respect of the efficacy of the act prior to . . .

**Mr. Andras:** Until the day we table any amendments in the House for first reading, we will take all advantage of time remaining to us to examine the various range of suggestions that have been made.

**Mr. Alexander:** Let me ask you this then. Through your surveys or your investigations, have you come to any conclusions in respect of the act being a disincentive?

**Mr. Andras:** I think to the degree that people who are unemployed and are drawing unemployment insurance benefits are not entitled under the act and continue to do so, it would be a disincentive. I certainly feel that the administrative measures taken have reduced that possibility, but I think in following on—if I may say what Mr. Mackasey indicated earlier in his questioning about many many other factors with regard to disincentives—there are a great number of others and I do not think we will have the answers to all those for some time to come, although we could name dozens of them right now.

**Mr. Alexander:** Mr. Andras, then if things are moving along gradually and progressively in a better vein, on what basis did you refer in the Throne speech that amendments to the act were necessary, when in fact you could have moved by way of Governor in Council affecting the regulations?

**Mr. Andras:** I think the indication in the Throne speech was that we believe this could cover quite a range of amendments from the removal of some inequities that we may consider to be in the act, through to the kind of measures that I think you are implying, Mr. Alexander, but we will be very glad to disclose all those in decision form when we table the act before Parliament.

**The Chairman:** Mr. Alexander, your time is up.

**Mr. Mackasey:** Carry on.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Alexander:** Let me have just one further question.

**Mr. Andras,** I am not too sure of where the study came from, but a couple of university professors have looked into the UIC and have indicated that a portion, 2 per cent, of the unemployment rate for 1962, generally being, say, around 6 per cent, is related to the UIC. Have you heard of the study to which I am referring?

**Mr. Andras:** Yes, amongst hundreds of others, I have no way of . . .

**Mr. Alexander:** Would you care to comment on that one then?

**Mr. Andras:** I think it is a fascinating study to read. I have read it. I do not know whether it has any political . . .

[Interpretation]

**M. Alexander:** Vous n'avez pas répondu à ma question. Est-ce que vous faites toujours des sondages et des études concernant l'efficacité de la Loi avant . . .

**M. Andras:** Avant de soumettre les projets de modification à la Chambre pour la première lecture, nous profiterons de tout le temps qu'il nous reste pour examiner les suggestions très diverses qui ont été faites.

**M. Alexander:** Permettez-moi de vous poser cette question. Est-ce que vos enquêtes vous ont permis de conclure que la Loi dans sa forme actuelle n'encourage pas les gens à travailler?

**M. Andras:** Je crois que cet effet là peut s'avérer dans le cas des chômeurs qui continuaient à bénéficier de la Loi sans être admissibles. Je suis convaincu que cette possibilité est moins réelle à cause des mesures administratives que nous avons prises mais, pour renforcer les remarques de M. Mackasey sur les nombreux autres facteurs qui entrent en ligne de compte, je ne suis pas d'avis que nous possédons la réponse à toutes ces difficultés, bien que nous réussissions à en identifier des douzaines.

**M. Alexander:** Monsieur Andras, si vous faites des progrès peu à peu, pourquoi a-t-on dit dans le discours du Trône qu'il était nécessaire d'apporter des modifications à la Loi quand le gouvernement aurait pu adopter des règlements pour le Gouverneur en conseil?

**M. Andras:** Je crois que c'était pour indiquer qu'il pourrait être question de toute une gamme de modifications en commençant par l'élimination de certaines des injustices qui peuvent résulter de la Loi jusqu'au genre de mesures que vous semblez proposer, monsieur Alexander, mais tout sera dévoilé quand le projet sera présenté au Parlement.

**Le président:** Monsieur Alexander, votre temps est écoulé.

**M. Mackasey:** Poursuivez.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Alexander:** J'ai seulement une question à vous poser.

**M. Andras,** je ne suis pas sûr de l'origine de cette étude mais quelques professeurs universitaires, y ont étudié la Commission de l'assurance-chômage et ont indiqué qu'une portion du taux de chômage pour l'année 1962, disons 2 p. 100 du taux global de 6 p. 100, est directement attribuable à la Commission. Est-ce que vous êtes au courant de cette étude?

**M. Andras:** Oui, et une centaine d'autres, je n'ai aucun moyen de . . .

**M. Alexander:** Auriez-vous l'obligeance d'exprimer votre opinion sur celle-là?

**M. Andras:** Je crois que cette étude fait une lecture fascinante. Je l'ai lue. Je ne sais pas si elle a une valeur politique . . .



[Texte]

**An hon. Member:** Did you read the rebuttal?

**Mr. Andras:** Yes, and I have been reading rebuttals, too, because I do not know whether that figure came out of the air or not, Mr. Alexander. I just find it very very difficult to have a great deal of confidence in such a precise statement as 2 per cent, 1 per cent, one half of 1 per cent, one-tenth of 1 per cent . . .

**Mr. Alexander:** Are you undertaking a survey or a study such as that?

• 1730

**Mr. Andras:** We are certainly looking at a whole range of factors that are causing something that concerns me, the apparent contradictions in the Canadian labour market where on the one hand you do have jobs vacant and on the other hand you have a still undesirable rate of unemployment. But unemployment insurance, I assure you, will be only a part of that.

I think it would be quite irresponsible and unfair to get at that by limiting the examination of those problems simply to unemployment insurance when one considers all the other matters we have been referring to here earlier today, such as working conditions, employer habits, locations, isolation, wages, housing, the whole range of education that was raised earlier and its effect on ability to take jobs, and changing technology in this country. We should recognize also that Canada is not the only country suffering from this kind of situation.

**Mr. Alexander:** Notwithstanding that, you still found it necessary to refer to amendments to the act in the Throne Speech.

**Mr. Andras:** I think a rather famous person in this country said the mystery will unfold, or something.

**Mr. Alexander:** Yes, I know. That is why I did not try to pursue the act itself. I am just trying to get around it.

**Mr. Andras:** Oh, you are not. All right.

**Mr. Alexander:** And you have done very well. Mr. Minister.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** I am sorry, I have other things on now. Mr. Epp.

**Mr. Epp:** That is fine. What is the adjournment time?

**The Chairman:** We should be adjourned by now. So in your name I wish to thank the Minister and the witnesses. This Committee will stand adjourned until tomorrow morning at 9.30 when we are going to study the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, that is the point of order. We really looked only at Vote 5b and Vote 15b today. We did not touch on Vote 25b at all.

I want to lay before the Committee whether or not we could have another meeting of this Committee some time tomorrow because the supplementary estimates are being passed tomorrow.

[Interprétation]

**Des voix:** Avez-vous lu la récitation?

**M. Andras:** Oui, et j'ai lu d'autres récitations aussi, parce que je ne savais pas si les chiffres étaient créés de toute pièce, monsieur Alexander. Il m'est extrêmement difficile de croire à un chiffre tellement précis, qu'il s'agisse de 2 p. 100, 1 p. 100, ½ p. 100, ou un dixième.

**M. Alexander:** Faites-vous une enquête ou une étude de ce genre?

**M. Andras:** Nous penchons certainement sur toute une série de facteurs qui sont à l'origine de ce qui nous préoccupe, à savoir les apparentes contradictions du marché du travail canadien, où il y a des emplois vacants et pourtant on a toujours un taux de chômage indésirable. Toutefois, je vous assure que l'assurance-chômage n'en saura qu'une partie.

A mon avis, il serait tout à fait irresponsable et injuste de résoudre cela en limitant l'étude de ces problèmes simplement à l'assurance-chômage quand on connaît tous les autres facteurs dont nous avons parlé ici un peu plus tôt aujourd'hui, tels que les conditions de travail, les habitudes des employeurs, les lieux de travail, l'isolation, les salaires, le logement, toute la question de l'éducation qui a été évoquée précédemment et ses conséquences sur la possibilité d'obtenir des emplois, et la technologie changeante de ce pays. Il faudrait également ne pas oublier que le Canada n'est pas le seul pays à souffrir de ce genre de situation.

**M. Alexander:** Néanmoins, vous avez quand même trouvé nécessaire de parler d'amendement à la Loi dans le discours du Trône.

**M. Andras:** Je crois qu'une personne assez célèbre de ce pays a dit que le mystère sera percé, ou quelque chose de ce genre.

**M. Alexander:** Oui, je sais. C'est pourquoi je n'ai pas essayé d'attaquer la Loi elle-même. J'essaie simplement de la cerner.

**M. Andras:** Oh, c'est ainsi. Très bien.

**M. Alexander:** Et vous avez très bien fait, monsieur le ministre.

**M. Epp:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Je m'excuse, il y a d'autres choses à discuter, monsieur Epp.

**M. Epp:** C'est très bien. A quelle heure devons-nous ajourner?

**Le président:** Nous devrions déjà avoir ajourné. Donc, en votre nom je souhaite remercier le ministre et les témoins. La séance de ce comité est ajournée jusqu'à demain matin à 9 h 30 où nous étudierons le budget du ministère de la Consommation et des Corporations.

**M. Epp:** Monsieur le président, il s'agit justement de mon rappel au Règlement. Nous n'avons en fait aujourd'hui, étudié que le crédit 5b et le crédit 15b. Nous n'avons pas du tout évoqué le crédit 25b.

Je veux demander au Comité si oui ou non nous ne pourrions pas avoir une autre séance de ce Comité demain à un moment donné car le budget supplémentaire doit être adopté demain.

[Text]

The Chairman: We cannot sit tomorrow after 2 o'clock. We have three meetings settled: one at 9.30 a.m., one at 11 a.m., and one at 12 o'clock. According to the rules of the House, we must report by tomorrow at 2 o'clock.

Mr. Epp: I understand that. That is my point of order.

Mr. Chairman: Then the supplementary estimates are over. So I do not see how we can sit again with the Minister.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, in fairness to Mr. Epp's point, in the spirit of co-operation, could we not go until 6 o'clock and then cut it off sharply? After all, rather than trying to squeeze one more meeting...

The Chairman: I need unanimous consent.

Mr. Mackasey: I am glad to make that motion.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right.

Mr. Mackasey: The understanding is that at 6 o'clock we pass the supps and then we are done with them.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Epp, you have five minutes, and then we will move to Mr. Mackasey.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I would like to give my time.

The Chairman: Mr. Beattie.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to welcome the Minister back to Ottawa. He missed some terrible weather.

Mr. Andras: I have not been away from Ottawa, Mr. Beattie.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): You have not been away?

Mr. Andras: Certainly far less than some people I know.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): We missed you in the House, Mr. Minister.

Mr. Andras: Take my gold stars off for being absent.

Mr. Beattie (Hamilton Mountain): To continue with the line of questioning of Mr. Epp and Mr. Brewin, Mr. Chairman, the Ambassador to Chile stated some time ago that all we were getting in Canada was the riffraff from the left. He has been strangely silent now, and Mr. Brewin mentioned that he was concerned about the 300-odd refugees who had been approved but had not got to Canada. I am wondering if we could consult our Ambassador—it is one of the reasons, I suppose, that he is down there—to see why these people are not able to come into our country.

[Interpretation]

Le président: Nous ne pouvons pas siéger demain après 2 heures. Nous avons trois réunions de prévues: une à 9 h 30, une à 11 heures et une à 12 heures. Selon les règlements de la Chambre, nous devons faire rapport demain à 2 heures.

M. Epp: Je le comprends. C'est bien là mon rappel au Règlement.

Le président: Donc, l'étude du budget supplémentaire est terminée. Je ne vois pas comment nous pourrions siéger de nouveau avec le ministre.

M. Mackasey: Monsieur le président, en toute justice pour le point soulevé par M. Epp, pour faire preuve d'esprit de coopération, ne pourrions-nous pas poursuivre jusqu'à 6 heures et ne plus en parler? Après tout, plutôt que d'essayer d'insérer de nouvelles réunions...

Le président: J'ai besoin d'un consentement unanime.

M. Mackasey: Je suis heureux de proposer cette motion.

Le président: D'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien.

M. Mackasey: Comprenons-nous bien, à 6 heures nous adoptons le budget supplémentaire et nous n'en reparlons plus.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Epp, vous avez cinq minutes, et ensuite, nous donnerons la parole à M. Mackasey.

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais céder mon temps de parole.

Le président: Monsieur Beattie.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Je vous remercie, monsieur le président. Premièrement, j'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre qui est de retour à Ottawa. Il a raté un temps terrible.

M. Andras: Je n'étais pas absent d'Ottawa, Monsieur Beattie.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Vous n'étiez pas absent?

M. Andras: Certainement beaucoup moins que certaines personnes que je connais.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Nous ne vous avons pas vu à la Chambre, monsieur le ministre.

M. Andras: Retirez-moi mes médailles pour absentéisme.

M. Beattie (Hamilton Mountain): Pour poursuivre dans la même veine que MM. Epp et Brewin, monsieur le président, l'ambassadeur du Chili a déclaré il y a quelque temps que tout ce qui arrivait au Canada était la canaille gauchiste. Depuis, il est étrangement silencieux, et M. Brewin a dit que le sort des 300 réfugiés qui ont été acceptés, mais qui ne sont pas arrivés au Canada, l'inquiétait. Je me demande si nous pourrions consulter notre ambassadeur—c'est une des raisons, je suppose, pour laquelle il est ici—pour apprendre pourquoi ces personnes ne peuvent pas entrer dans notre pays.



[Texte]

**Mr. Andras:** Those consultations have taken place through our own immigration officials who remain in Santiago under the over-all jurisdiction of the Ambassador. The information about that is exactly as I conveyed it to you to the best of my knowledge, that these are personal decisions of the people who have not yet exercised their visas.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Could you tell me, Mr. Minister, how we distinguish a refugee from a *bona fide* immigrant? I know there is a distinction made by the United Nations High Commission. But are we accepting their statements that these people are oppressed, and just bringing them in on their recommendation?

• 1735

**Mr. Andras:** Well, we certainly start off with the assumption that the United Nations High Commissioner's definition or designation of a particular person or family as having refugee status is ground for us to then proceed at least to the interview stage, and it is in the interview stage that the determination of that in exact terms according to Canadian regulations is or is not so.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Minister, could someone tell me perhaps how many non-Chileans are among the 363 who already have arrived in the country?

**Mr. Andras:** I have the figures somewhere, Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I would like to move on, because I have only five minutes, to foreign student programs. Recently there have been a number of arrests because of foreign students working in our country. Could you tell me how these people manage to get jobs? Do you have any idea? We hear a lot of talk about unemployment in the country and these fellows are in here getting jobs at pretty fair rates. I am alluding now to the two or three that were arrested in Hamilton recently who have been working at National Steel Car. Could you tell me how they manage to get jobs down there?

**Mr. Andras:** There are many devious arrangements. They sometimes do not disclose to the employer that they are in fact visitors to this country. They sometimes do not get work permits, in which case the employer, if he knows that the person is not here legally in the immigration sense, is a party to the act. But in many cases the employer does not know. If subsequently, through various sources, it comes to our attention that this is out of order then we move on it.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** In this instance, Mr. Chairman, the two that have been languishing in jail on Barton Street in Hamilton went there with a referral slip from Manpower and a social insurance number. Could you tell me how they managed to get a social insurance number? I should tell you now that they used an assumed name. But even with an assumed name how do you manage to get a social insurance number? I know this is getting into UIC, but I think you will agree it is a related field.

[Interprétation]

**M. Andras:** Ces consultations ont été menées par nos propres fonctionnaires à l'immigration qui demeurent à Santiago sous la juridiction totale de l'ambassadeur. Les renseignements à ce sujet sont exactement ce que je vous ai transmis au mieux de mes connaissances, à savoir qu'il s'agit de décisions personnelles des personnes qui ne se sont pas encore prévaluées de leur visa.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, comment on fait la distinction entre un réfugié et un immigrant de bonne foi? Je sais que la haute commission des Nations Unies fait une distinction. Mais acceptons-nous leur déclaration disant que ces personnes sont opprimées, et les faisons-nous venir sous leurs recommandations?

**M. Andras:** Nous prenons certainement comme point de départ l'hypothèse que si les hauts commissaires des Nations Unies attribuent ou désignent comme ayant le statut de réfugié un particulier ou une famille, cela nous est une raison suffisante pour procéder tout au moins à une entrevue et c'est au cours de cette entrevue que la détermination en termes exacts selon les règlements canadiens est vérifiée ou non.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le ministre, quelqu'un pourrait-il me dire combien de non-chiliens se trouvent parmi les 63 qui sont déjà arrivés dans notre pays?

**M. Andras:** J'ai ces chiffres quelque part monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'aimerais passer à une autre question car je n'ai que 5 minutes, au programme des étudiants étrangers. Dernièrement, un certain nombre d'étudiants étrangers à travers le pays ont été arrêtés. Pourriez-vous me dire comment ces personnes parviennent à obtenir des emplois? Avez-vous une idée? On entend beaucoup parler de chômage dans ce pays et ces personnes semblent obtenir des emplois relativement facilement. Je fais allusion aux 2 ou 3 qui ont été arrêtés dernièrement à Hamilton et qui travaillaient à *National Steel Car*. Pourriez-vous me dire comment ils sont arrivés à obtenir des emplois là-bas?

**M. Andras:** On peut s'arranger de bien des manières. Parfois, ils ne disent pas à l'employeur qu'ils sont en fait que de simples visiteurs dans ce pays. Quelquefois ils n'ont pas de travail, en quel cas l'employeur, s'il sait que la personne n'est pas ici légalement du point de vue de l'immigration, devient un complice. Mais dans de nombreux cas, l'employeur n'en sait rien. Si subséquemment, on attire notre attention par l'intermédiaire de différentes sources, nous avisons.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Dans ce cas, monsieur le président, les deux qui ont langué dans la prison de Barton Street à Hamilton sont allés là-bas avec un bulletin de présentation de la Main-d'œuvre et un numéro d'assurance sociale. Pourriez-vous me dire comment ils sont parvenus à avoir un numéro d'assurance sociale? Je devrais vous dire qu'ils ont utilisé un nom d'emprunt. Mais même avec un nom d'emprunt, comment arrive-t-on à obtenir un numéro d'assurance sociale? Je sais que cela déborde sur la CAC, mais vous conviendrez qu'il s'agit d'un domaine connexe.

[Text]

**Mr. Andras:** Mr. Beattie, if we knew we would have no problem with it probably. That is certainly a matter that we are examining very carefully, the question of social insurance numbers, their issuance and so on. It does, however, bring into play very many other concerns, the whole question of identification cards and so on and so forth. It is under very serious review right now.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I already have given your office notice of this question, which I was going to ask in the House, Mr. Minister, but your not being around, I never got the opportunity.

**The Chairman:** This will be your last question.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Have you since found out how these people manage to get referral slips from Manpower?

**Mr. Andras:** Not yet; we are investigating.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** You are investigating.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Chairman, the Minister was going to give me some figures.

**Mr. Andras:** I think Mr. Gotlieb has the figures.

**Mr. Gotlieb:** We do not have the precise figures with us. Actually, I think the Minister agreed to table all these figures, but the revised figure, which is updated as of today shows 424 arrivals. And of the 424 we believe approximately half are non-Chilean nationals. So that would mean the non-Chilean nationals probably run around 50 per cent.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Does not that large figure give the Minister cause for concern? You talk about Chilean refugees here. If we take the 1,600 that have been interviewed and half approved to its logical conclusion, there is almost 50 per cent non-Chileans getting into Canada. Do we accept the United Nations' statement about these people? We know they are refugees, but refugees from what? They have already been kicked out of their own country. Now they have been kicked out of Chile.

• 1740

**Mr. Gotlieb:** But legally there cannot be a Chilean refugee in Chile. We accept that Canada is bound by the U.N. convention which we ratified, and it defines a refugee as someone outside his own country.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Well, if I could just interject, it seems strange to me, Mr. Minister, that we are bound by the United Nations in this regard but very few other countries are so bound.

**Mr. Andras:** Well, we are parties to that protocol signed in 1967, I believe, but we do have, as a sovereign state, the right to examine and accept or reject even a refugee under that definition. And, as has been stated on many occasions, Mr. Beattie, to the very best of our ability, the people who have applied to come to Canada under the refugee program, Chilean or non-Chilean, have in fact been examined under the relaxed criteria I described in the House, but as I also indicated, with full attention to background checks and medical examinations. And the people who will come to Canada, or have been given visas to come to Canada, have gone through that sort of examination and have been found acceptable.

[Interpretation]

**M. Andras:** Monsieur Beatty, si nous le savions nous n'aurions certainement pas ce problème. C'est une question qu'assurément nous étudions avec soin, la question des numéros d'assurance sociale, leur délivrance, etc., etc. Toutefois, cela fait entrer en jeu de très nombreuses autres préoccupations, toute la question des cartes d'identité etc., etc. Cela fait l'objet d'une étude très approfondie à l'heure actuelle.

**M. Beatty (Hamilton Mountain):** J'ai déjà notifié votre bureau de cette question que j'avais posée à la Chambre, monsieur le ministre, mais en votre absence je n'en ai pas eu l'occasion.

**Le président:** Cela sera votre dernière question.

**M. Beatty (Hamilton Mountain):** Avez-vous depuis découvert comment ces personnes arrivent à obtenir des bulletins de présentation de la Main-d'œuvre?

**M. Andras:** Pas encore; nous faisons une enquête.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Vous faites une enquête.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Beatty (Hamilton Mountain):** Monsieur le président, le ministre allait me donner quelques chiffres.

**M. Andras:** Je pense que M. Gotlieb a les chiffres.

**M. Gotlieb:** Nous n'avons pas les chiffres exacts en notre possession. En fait, je crois que le ministre a convenu de déposer tous ces chiffres mais le chiffre révisé à la date d'aujourd'hui indique 424 arrivées. Et sur les 424, nous pensons qu'environ la moitié sont des nationaux non chiliens. Cela voudrait par conséquent dire que ces nationaux non chiliens représentent environ 50 p. 100.

**M. Beatty (Hamilton Mountain):** Ce chiffre important ne préoccupe-t-il pas le ministre? On parle de réfugiés chiliens. Si on prend les 1,600 qui ont subi une entrevue la moitié étant acceptée, la conclusion logique est qu'il y a près de 50 p. 100 de non chiliens qui entrent au Canada. Acceptons-nous le jugement des Nations Unies au sujet de ces personnes? Nous savons qu'il s'agit de réfugiés, mais des réfugiés d'où? Ils ont déjà été chassés de leur propre pays. Maintenant ils sont chassés du Chili.

**M. Gotlieb:** Du point de vue juridique il ne peut pas y avoir de réfugiés chiliens au Chili. Nous nous tenons à la Convention des Nations Unies que nous avons ratifiée et qui définit un réfugié comme quelqu'un étant à l'extérieur de son propre pays.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Si je peux me permettre, il me semble étrange, monsieur le ministre, que nous soyons liés par les Nations Unies à cet égard alors que très peu d'autres pays le sont.

**M. Andras:** Nous sommes une des parties ayant signé ce protocole en 1967, si je ne m'abuse, mais nous avons, comme état souverain, le droit d'examiner et d'accepter ou de rejeter un réfugié correspondant à cette définition. Et, comme on l'a dit, à de nombreuses reprises, monsieur Beattie, au mieux de nos possibilités, les personnes qui ont fait une demande d'entrée au Canada dans le cadre du programme des réfugiés, Chiliens ou non Chiliens, ont en fait fait l'objet d'un examen aux termes des critères plus larges que j'ai décrit à la Chambre, mais comme je l'ai également indiqué, avec grande attention quant aux vérifications générales et aux examens médicaux. Et les personnes qui entreront au Canada, ou à qui on a accordé des



[Texte]

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I know that was my last question, but on a point of order, . . .

**The Chairman:** I am sorry but I want to be fair to the other members.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** On a point of order, Mr. Chairman, if you please.

**The Chairman:** On a point of order.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** The Minister made some mention of medicals. You intimated that they had been screened and they had their medical checkups in Chile. Did this apply in all cases?

**The Chairman:** I am sorry but that is not a point of order. You have had more than your five minutes. I think I have been very lenient with you.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** With all due respect, Mr. Chairman, the Minister did make the statement . . .

**Mr. Chairman:** Well, if the other members agree, it is all right. You can take the 20 minutes—I could care less—but other members have indicated they want to speak and, in all fairness, I think you should give them a chance.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Chairman, I think the Minister has made an erroneous statement here.

**Mr. Andras:** Then on the same point of order, so that it will be clear on the record, they all have been given medical and background checks—those who have been issued visas. Some in the first group that came up, under the stress and strain of the very special group that came from the Embassy in Santiago, were given their medical checks after they got here. But that would be a very small percentage, maybe 10, 15 or 19 people, where we had to complete the final medical here for, I think, reasonable reasons.

**The Chairman:** Mr. Stollery is next.

**Mr. Stollery:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question about the changes in the way in which the nominated relative part of the regulations were changed in February with regard to job need, I believe. I understand that nominated relatives are running somewhere between 12 and 14 per cent unemployment after one year in Canada and I wondered if the department has any figures, or has done any studies, on the countries of origin and where the highest rates of unemployment among nominated relatives are in terms of the offices of origin through which they were processed when they came to Canada.

**Mr. Andras:** I do not think I can give you that kind of detail, Mr. Stollery. We will try and get it for you but I do not have it at my fingertips. I am reminded by the Deputy Minister that it is our intention in the Main Estimates to table some background documents and information relative to this, but I am still a little doubtful whether we would be able to give you that kind of a breakdown. However, we will take a look at it.

[Interprétation]

visas pour entrer au Canada, ont subi ce genre d'examen et ont été reconnues acceptables.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je sais que c'était ma dernière question, mais sur un point de Règlement . . .

**Le président:** Je m'excuse mais je veux être juste envers les autres membres.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** J'invoque le Règlement, monsieur le président, je vous prie.

**Le président:** Un rappel au Règlement.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Le ministre a parlé d'examens médicaux. Vous avez dit qu'ils avaient déjà été examinés et qu'on avait fait une vérification médicale au Chili. Cela s'est-il appliqué dans tous les cas?

**Le président:** Je m'excuse mais ce n'est pas un rappel au Règlement. Vous avez eu plus que vos 5 minutes. Je crois avoir été très indulgent avec vous.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Bien respectueusement, monsieur le président, le ministre a dit . . .

**Le président:** Si les autres députés sont d'accord c'est très bien. Vous pouvez prendre les 20 minutes qui restent, cela ne me dérange pas du tout mais d'autres députés ont indiqué qu'ils désiraient prendre la parole et en toute justice, je crois que vous devriez leur donner une chance.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Monsieur le président, je crois que le ministre a fait une déclaration erronée.

**M. Andras:** Au sujet de ce rappel au Règlement, afin que tout ceci soit bien clair, tous ceux à qui on a délivré des visas ont fait l'objet d'examens médicaux et de vérifications générales. Certains de ceux du premier groupe qui sont venus, dû aux circonstances extraordinaires du premier groupe spécial qui est venu de l'ambassade de Santiago, ont fait l'objet d'examens médicaux après leur arrivée. Mais cela représente un très faible pourcentage, peut-être 10, 15 ou 19 personnes, où il nous a fallu terminer l'examen médical ici, et je le pense, pour des raisons très raisonnables.

**Le président:** M. Stollery est le suivant.

**M. Stollery:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais poser une question à propos des modifications concernant le règlement des parents désignés qui ont été apportées en février pour ce qui touche aux besoins d'emploi, sauf erreur. Si je ne m'abuse, les parents désignés représentent environ de 12 à 14 p. 100 de chômage après un an au Canada et je me demandais si le ministère a des chiffres, ou s'il a fait des études, auprès des pays d'origine et où les plus forts taux de chômage parmi les parents désignés se trouvent par rapport aux bureaux d'origine par lesquels ils sont passés avant de venir au Canada.

**M. Andras:** Je ne pense pas pouvoir vous donner ce genre de détails, monsieur Stollery. Nous essaierons de les obtenir pour vous mais je ne les ai pas sur le bout de la langue. Le sous-ministre me rappelle que nous avons l'intention dans le budget principal de déposer des documents d'ordre général et des renseignements relatifs à cette question, mais je doute toujours quelque peu que nous puissions vous donner ce genre de détails. Toutefois, nous y jetterons un coup d'œil.

[Text]

[Interpretation]

• 1745

**Mr. Stollery:** I see. I ask because it seems to me that kind of breakdown would be important in our studies on the settlement of people coming into Canada. It seems to me without that kind of information it does make it difficult.

I only have one other question, Mr. Chairman, and that is, how do the new changes in the category relating to nominated relatives affect the applications made for people to bring their relatives from the People's Republic of China?

**Mr. Andras:** They are all in the sponsored category, am I correct in that? Some are nominated as well and in those cases the regulations will apply.

**Mr. Stollery:** Would that mean the changed regulations apply or the regulations...

**Mr. Andras:** The changed regulations will apply to those applications post...

**Mr. Stollery:** That were made after the changes in the regulations?

**Mr. Andras:** I cannot give you a breakdown of how many are in hand, but we know 4,500 people are involved in the applications—no, 9,000 people, 4,500 applications are involved.

**Mr. Stollery:** So 6,000 of the people in the applications were nominated. Could you give me any indication whether a substantial number of those 6,000 applications were made before the change in the rules or, after the change in the rules?

**Mr. Andras:** I would say virtually all of them were in hand before because this is the backlog of some three years, I believe. So we will honour those applications. The bulk of them were in hand before the change of regulations.

**Mr. Stollery:** The bulk of them were in before the changes. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I have just a few questions arising out of Mr. Alexander's questioning, following it up. Mr. Minister, I have no intention of getting into the proposed amendments mentioned in the Throne Speech. It is quite conceivable they could be positive from labour's point of view, could they not?

**Mr. Andras:** I would hope so, Mr. Mackasey, yes.

**Mr. Mackasey:** In other words, theoretically they could change some of the issues the Canadian Labour Congress has been complaining about, as well as, let us say, a tightening up in the area of so-called abuse.

**Mr. Andras:** With the greatest of respect to our association, I would find myself in troublesome waters to disclose the precise nature of...

**Mr. Mackasey:** No, I do not want to know them. It could be in either or both?

**M. Stollery:** Bon. Je pose cette question car il me semble que ce genre de détail serait important dans nos études sur l'installation des personnes venant au Canada. Il me semble que sans ce genre de renseignement cela le rend difficile.

Je n'ai qu'une autre question à poser, monsieur le président. De quelle manière les nouvelles modifications dans la catégorie relative aux parents désignés touchent les demandes faites par des personnes voulant faire venir leurs parents de la République populaire de Chine?

**M. Andras:** Elles se trouvent toutes dans la catégorie des parrainés, n'est-ce pas? Certaines sont désignées également et dans ces cas le règlement s'appliquera.

**M. Stollery:** Cela veut-il dire que le règlement modifié s'appliquerait ou que le règlement...

**M. Andras:** Le règlement modifié s'appliquera à ces demandes...

**M. Stollery:** Qui auront été faites après la modification apportée au règlement?

**M. Andras:** Je ne peux pas vous donner le détail quant au nombre, mais nous savons que cela touche 4,500 personnes dans ces demandes, non 9,000 personnes, il s'agit de 4,500 demandes.

**M. Stollery:** Par conséquent 6,000 personnes dans ces demandes ont été désignées. Pourriez-vous me dire si un nombre substantiel de ces demandes, de ces 6,000 demandes, ont été faites avant la modification du règlement ou après la modification de ce même règlement?

**M. Andras:** Je dirais qu'elles sont toutes antérieures car il s'agit du retard accumulé de trois années, sauf erreur. Nous honorerons donc ces demandes. La plus grande partie est antérieure à la modification du règlement.

**M. Stollery:** La plus grande partie était antérieure à la modification. Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Stollery.

Monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, j'ai simplement quelques questions qui découlent de celles de M. Alexander. Monsieur le ministre, je n'ai pas l'intention d'aborder les propositions d'amendement mentionnées dans le discours du trône. Il est très concevable qu'elles peuvent être positives du point de vue du travail, n'est-ce pas?

**M. Andras:** Je l'espère bien, monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** En d'autres termes, en théorie, elles pourraient changer certains des problèmes dont le Congrès canadien du travail se plaint, et entraîner, disons, un raffermissement dans le domaine des abus.

**M. Andras:** Avec le plus grand respect dû à notre association, il serait assez risqué pour moi de divulguer la nature précise de...

**M. Mackasey:** Non, je ne veux pas les connaître. Cela pourrait être dans chaque ou les deux?



[Texte]

**Mr. Andras:** Yes, it could be and we are examining, as I say, a brief from the CNTU, recommendations from the CLC as well as from other groups.

**Mr. Mackasey:** Obviously, Mr. McBride who is not a member of Manpower but the employer representative on the commission has disclaimed the article attributed to him as rather unfactual or perhaps a distortion of what he said. You mentioned that.

**Mr. Andras:** Yes, we took occasion after the article to ask him what was said.

**Mr. Mackasey:** Yes. Mr. Alexander referred to an economist from Simon Fraser university. Economists are economists; I am surrounded by them and they are good people. Are you or is anybody in your department taking the trouble to study, as the result of your continuous investigation into the matching of people, the recent work done by the C. D. Howe Research Institute?

**Mr. Andras:** Yes, that is under interested examination now.

**Mr. Mackasey:** Do you consider this a good organization?

**Mr. Andras:** I certainly do.

**Mr. Mackasey:** Do you consider it an impartial organization?

**Mr. Andras:** Yes.

**Mr. Mackasey:** Is this the one that Mr. Fowler heads or used to, I gather head is the wrong word, but the Institute for the Forest Industry?

**Mr. Andras:** I do not know Mr. Fowler.

**Mr. Mackasey:** Well it is. Then you are aware, Mr. Gotlieb, through the Minister, that the C. D. Howe Institute and their economists, one of which was formerly with the *Financial Times* or *Post*—I get the *Times*—is predicting a new set of problems for Manpower possibly because young people and women are coming into the workforce, at a time when we are becoming very capital intensive. Have you found any indication of this, Mr. Gotlieb?

• 1710

**Mr. Gotlieb:** Yes, we have indications which are quite well known, I think, both the younger people and women face more job barriers and there will be increasing demands for manpower as a result of a capital expansion in the country.

**Mr. Mackasey:** A particular type of manpower, then, a very skilled person, could take initiative to relate to capital intensive . . .

**Mr. Gotlieb:** Essentially very skilled, yes.

**Mr. Mackasey:** Young women and young people coming in for the first time do not necessarily have that skill at that particular moment when they are coming into the work force.

**Mr. Gotlieb:** They seem to have structural kinds of problems which inhibit their being placed and . . .

[Interprétation]

**M. Andras:** Oui, cela pourrait être et nous examinons, comme je le dis, un mémoire de la CNTU, des recommandations de la CTC ainsi que celles d'autres groupes.

**M. Mackasey:** De toute évidence, M. McBride n'est pas membre de la Main-d'œuvre, mais le représentant du patronat de la Commission a qualifié l'article qui lui est attribué comme ne reflétant pas les faits ou même comme une distortion de ce qu'il a dit. Vous en avez parlé.

**M. Andras:** Oui, nous lui avons demandé après publication de l'article ce qui avait été dit.

**M. Mackasey:** Oui. M. Alexander a parlé d'un économiste de l'Université Simon Fraser. Les économistes sont des économistes; je suis entouré d'économistes, ce sont de bonnes personnes. Prenez-vous ou quelqu'un de votre Ministère prend-il la peine d'étudier, dans le cadre de votre enquête permanente sur l'association des personnes, des travaux récents faits par le C.D. Howe Research Institute?

**M. Andras:** Oui, cela fait l'objet actuellement d'une étude très intéressée.

**M. Mackasey:** Pensez-vous qu'il s'agisse d'une bonne organisation?

**M. Andras:** Assurément.

**M. Mackasey:** Pensez-vous qu'il s'agit d'une organisation impartiale?

**M. Andras:** Oui.

**M. Mackasey:** S'agit-il de celle dirigée par M. Fowler ou de celle qu'il dirigeait, diriger n'est peut-être pas la bonne expression, mais l'institut pour l'industrie forestière?

**M. Andras:** Je ne connais pas M. Fowler.

**M. Mackasey:** Eh bien c'est lui. Vous savez donc, monsieur Gotlieb que le C. D. Howe Institute et ses économistes, dont l'un appartenait précédemment au *Financial Times* ou au *Post*—je lis le *Times*—prédit de nouveaux problèmes pour la main-d'œuvre car de jeunes hommes et de jeunes femmes arrivent sur le marché du travail dans une période d'intensification du capital. Avez-vous constaté quelques indices à ce sujet, monsieur Gotlieb?

**M. Gotlieb:** Oui, il y a des indices très nettes tant chez les jeunes personnes que chez les femmes de carrières plus tenaces et la demande de main-d'œuvre s'accroîtra à cause de l'expansion économique au pays.

**M. Mackasey:** Une catégorie particulière de main-d'œuvre alors, la main-d'œuvre très spécialisée, pourrait prendre l'initiative du rapport capital intensif . . .

**M. Gotlieb:** Surtout très spécialisée, . . .

**M. Mackasey:** Les jeunes gens et les jeunes femmes qui entrent dans le marché du travail ne sont pas nécessairement spécialisés à ce moment-là c'est-à-dire au moment où ils entrent dans la main-d'œuvre active.

**M. Gotlieb:** Ils semblent être entravés par des complexes . . .

[Text]

**Mr. Mackasey:** I am not being rude by going fast. I am trying to get many questions in. In other words, possibly the fact that we still have high unemployment at a time of relative prosperity is due to the fact that people who are traditionally coming into the work force—a youngster coming out of high school, and the women into the work force—do not have the skills that a capital-intensive society demands.

**Mr. Andras:** Yes. And I think there are many other factors, too.

**Mr. Mackasey:** That is one of them, though.

**Mr. Andras:** My forecast intuitively would be that we will see an increasing problem develop because of the technology that goes with it.

**Mr. Mackasey:** One of the growing roles for Manpower in the future and industry in co-operation will be to see that our youngsters come out of some school, university or CGEP prepared for this new type of society.

**Mr. Andras:** I would agree, Mr. Mackasey, and if I may take a minute to respond, although we have very much to do to improve our forecasting of required skills, our response to those forecasts and so on, and without infringing on other jurisdictions, this is going to have to be a joint effort by many levels of government, particularly as the education system in the primary, post-secondary areas and in universities is in the provincial field. I think there was, if I read it correctly, some allusion to that requirement.

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, I do not want to give the wrong impression because I am quite an admirer of Manpower and I know the work that Mr. Manion has done to restructure Manpower to meet this problem, but the C. D. Howe goes on to make the point, I think, which you may or may not agree with, that the investment by the manufacturing sector has left a little to be desired over the last five years in relationship to the jobs created. In other words, our capital-intensive society results in a much greater degree of investment to create a job. Is that fair enough?

**Mr. Andras:** That certainly has been my impression. Mr. Manion, feel quite free to comment even if you do not totally agree with me on that one. But I think it is a problem.

**Mr. Mackasey:** Do we have, compared to other countries, a much greater ...

**The Acting Chairman (Mr. Ethier):** Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** May I rephrase the last question, I am at the comma. Do we, as compared to ...

**The Acting Chairman (Mr. Ethier):** You do have a half minute. I was going too short.

**Mr. Mackasey:** Thank you. That is all I need. Mr. Minister, do we, as compared to other industrial nations, have the same, less or greater growth in the work force?

[Interpretation]

**M. Mackasey:** Ce n'est pas dans une intention offensante que je me hâte, j'essaie simplement à répondre au plus grand nombre de questions possible. Il est possible que le haut niveau de chômage en période relativement prospère résulte du fait que les gens qui d'habitude alimentent le marché du travail—le jeune diplômé d'école supérieure et les femmes—n'ont pas les spécialisations qu'exigent une société évoluant au rythme d'un capital intensif.

**M. Andras:** Oui. Et je crois qu'il y a beaucoup d'autres facteurs.

**M. Mackasey:** Cela en est un cependant.

**M. Andras:** Je prévois un accroissement de la difficulté accompagnant le progrès technologique.

**M. Mackasey:** La main-d'œuvre devra s'intéresser davantage à l'avenir de même que l'industrie et en collaboration à préparer la jeunesse universitaire ou scolaire à assumer les tâches de cette société nouvelle.

**M. Andras:** Je serais porté à me ranger à votre avis, monsieur Mackasey, et si vous me permettez de prendre une minute pour vous répondre, bien que nous ayons beaucoup à améliorer nos prévisions concernant la main-d'œuvre spécialisée, et de satisfaire à ces prévisions et ainsi de suite, sans outre-passer notre juridiction, exigera un effort commun aux divers palliers du gouvernement, particulièrement le système d'éducation au primaire, post-secondaire et au niveau universitaire provincial. Il me semble qu'on y a fait allusion.

**M. Mackasey:** Monsieur le ministre, je ne voudrais pas créer une fausse impression car j'apprécie beaucoup le travail accompli par le ministère de la Main-d'œuvre et je sais combien M. Manion s'est dévoué à la restructuration des centres de main-d'œuvre en vue de réaliser cet objectif mais, le C.D. Howe fixe ce point me semble-t-il, que vous soyez ou non d'accord, confirmant que l'investissement du secteur manufacturier laisse peu à désirer depuis 5 ans quant au nombre d'emplois créés. Autrement dit, notre société évoluant sur une base de capital intensif exige un investissement beaucoup plus important pour créer un emploi. Est-ce juste de le dire?

**M. Andras:** C'est certainement mon impression. Monsieur Manion, vous pouvez faire de libres observations même si vous ne partagez pas mon avis à ce sujet. J'y vois là un problème.

**M. Mackasey:** Le problème est-il ici beaucoup plus grave que dans d'autres pays ...

**Le président suppléant (M. Ethier):** Monsieur Mackasey ...

**M. Mackasey:** Me permettez-vous de reformuler ma dernière question, je suis à la virgule. Est-ce que nous, par rapport à ...

**Le président suppléant (M. Ethier):** Il vous reste une demie minute. J'avais trop raccourci.

**M. Mackasey:** Merci. C'est tout ce qu'il me faut. Monsieur le ministre, avons-nous, par rapport à d'autres nations industrialisées, un rythme de croissance plus ralenti ou plus accéléré de la main-d'œuvre?



[Texte]

**Mr. Andras:** We have the highest growth in the work force, I guess, of any country in the industrialized world. I cannot remember the ratio, but it is very much higher, and has been for some time, and probably will continue to be for some time.

**Mr. Mackasey:** Into the eighties?

**Mr. Andras:** Yes. It is possible.

**Mr. Mackasey:** Are we creating more jobs than these countries despite this?

**Mr. Andras:** Yes, we are.

**Mr. Mackasey:** Thank you. That is all I am going to ask.

**The Acting Chairman (Mr. Ethier):** Mr. Epp.

**Mr. Epp:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to spend some time on vote 25b. Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, in the supplementary spending on Vote 25b, would you outline in respect to the speedup—and I take it that that is what it is designed for, the speedup of the Appeal Board—the increase for the staffing of the appeal courts and the Appeal Board? What is the number of backlogs for applications or appeals right now, and what were they prior to this speedup, if I could use that idea?

**Mr. Andras:** Yes. Mr. Helie from the Immigration Appeal Board is with us and with his assistance I will try to take you through the backlog figures.

For the period of January 1 to March 15, 1974—to give us a time-frame base if that is acceptable to you, because that is what the figures indicate here, and I will give you these in broad total although we have further breakdowns, if you wish—the appeals received during that period were 27,759; the appeals reviewed were 25,471—you are following this with me, Mr. Helie, so I will not get off the track—the appeals referred to the board, 18,228; appeals concluded by the board, 13,547; and the current backlog, as of now, which indicates that it is coming down, is 14,212. This is as of March.

• 1755

**Mr. Epp:** Fine, thank you. In respect to the background, at the present time, what is the average time period from the time the appeal is made to the time it is heard or the projection as you extrapolate those figures?

**Mr. Andras:** Frankly, it has been changing rapidly with regard to the administrative review, where we indicate that we will be passive in our appearance before the board, and with regard to the additional members and the single-member hearings. Perhaps Mr. Helie can give us an indication.

**Mr. R. Helie (Senior Registrar Immigration Appeal Board):** Yes. As you know, as of now there are quite a few factors in this process with the board. First, there are a number of appeals being considered on what we call "consent order" by both parties. At the same time, there are hearings going on of cases that have been reviewed but not dealt with favourably, where complete hearings did take place. In addition to this, we have the appeals under the amended legislation of August 15. There is also the procedure for those who file claims as refugees or Canadian citizens. So, as far as the time element is concerned, the

[Interprétation]

**M. Andras:** Nous avons le taux de croissance de la main-d'œuvre active le plus intense de tous pays industrialisés. Je ne me souviens pas quelle est la proportion, mais elle est beaucoup plus élevée et depuis quelque temps déjà et le sera encore pendant une certaine période.

**M. Mackasey:** Jusqu'aux années 80?

**M. Andras:** Oui. C'est possible.

**M. Mackasey:** Est-ce que nous créons un plus grand nombre d'emplois que ces pays malgré tout?

**M. Andras:** Oui.

**M. Mackasey:** Merci. C'est tout ce que j'avais à demander.

**Le président suppléant (M. Ethier):** Monsieur Epp.

**M. Epp:** Merci, monsieur le président. J'aimerais m'étendre un peu sur le crédit 25b. Monsieur le ministre, par votre entremise monsieur le président, dans les crédits supplémentaires 25b, voulez-vous s'il vous plaît indiquer le taux d'accélération—et je présume que c'est ce à quoi cela vise, l'accélération des causes d'appels,—de l'embauche du personnel dans les cours d'appel et à la Commission d'appel? Combien de causes sont en souffrance ou d'appels non réglées présentement et quel était le taux avant cette accélération si vous pouvez concevoir cette façon de l'exprimer?

**M. Andras:** Oui. M. Helie de la Commission d'appel de l'Immigration est ici et je vais essayer, avec son aide, de vous donner ces chiffres.

Au cours de la période du 1<sup>er</sup> janvier au 15 mars 1974,—afin de le situer dans le temps si cela vous convient puisque les chiffres correspondent à cette période, et indiquant les chiffres globaux bien que nous ayons le recoupement des données, si vous les désirez—les appels reçus se chiffraient pendant la période par 25,759; les appels entendus par 25,471—veuillez me suivre, M. Helie, afin que je ne m'égare pas—et les appels revirés à la Commission par 18,228; les appels réglés par la Commission figuraient par 13,547; et l'accumulation présente, qui commence à diminuer, comprenant 14,212 causes d'appels. Soit à compter de mars.

**M. Epp:** Très bien, merci. A ce sujet, quel est à l'heure actuelle, le délai moyen qui s'écoule entre le moment où un appel est interjeté et le moment où il est entendu et quel délai pouvez-vous extrapoler à partir de ces chiffres?

**M. Andras:** Franchement, cela changé rapidement pour ce qui est de la revision administrative, lorsque nous précisons que nous serons passifs lorsque nous comparaitrons devant la Commission, et pour ce qui est du nombre supplémentaire de membres et des audiences avec un seul membre. Peut-être M. Hélie pourrait nous donner quelques renseignements.

**M. R. Helie (greffier en chef, Commission d'appel de l'immigration):** Oui. Comme vous le savez, pour l'instant, il y a un certain nombre de facteurs qui entrent en jeu dans ce processus avec la Commission. D'abord, il y a un certain nombre d'appels qui sont considérés en fonction de ce que nous appelons une ordonnance de consentement, des deux parties. En même temps, il y a des audiences d'affaires qui ont été revisées mais les requérants n'ont pas obtenu satisfaction, pour lesquels des audiences complètes ont lieu. De plus, il y a les appels conformées à la modification portée sur la loi le 15 août. Il y a encore les procédures

[Text]

new appeals, under the new act are scheduled for hearing shortly after they are received by the board.

**Mr. Epp:** How shortly?

**Mr. Helie:** Normally the appeal hearing will be scheduled within 10 days after documentation has been filed.

**Mr. Epp:** The reason I ask that question, Mr. Minister, is that with the backlog and the appeal system that, quite frankly, very few Canadians understand—at least that is my impression—many Canadians have the impression that there are large numbers of people in Canada for long periods of time—say two years or so—who through a very adroit use of the appeal system, by appealing one case after another, can stay in Canada and continue operations—questionable operations in some cases. The reaction of many Canadians is one of frustration—I think you could almost say anger, in some cases. Would you care to comment on that?

**Mr. Andras:** I would like to comment on that, Mr. Epp. I think there was some validity to that, to which we responded with the amendments to the Immigration Appeal Board Act last year. You will recall Bill C-197, in which we restricted the right of appeal and increased the capacity of the board to deal with them more quickly. Some of these figures I have given you would indicate that there is an encouraging degree of reduction taking place. I note, for instance, that from the peak of appeals actually before the board—I gave you the intake and the withdrawals and so forth...

**Mr. Epp:** Right.

**Mr. Andras:** ... from an actual peak of 23,419 there has been an effective decrease. That was at the end of September last year. There has been an effective decrease of 9,207. So it has been speeded up.

But I really would earnestly hope that all people informed about this would join me in dispelling what I think is an overstatement, an over-response, in the idea that an awful lot of people in this country are in fact criminals or objectionable people. Of course, there are some. I do not know of any country that is as attractive as Canada to people from other parts of the world that is not going to be subject to constant efforts to get into it surreptitiously, illegally, or whatever you want to call it. But there is definite action being taken to deal with the most objectionable elements amongst those people first, which I still claim would be a small percentage of the total number of immigrants who come to this country—and without sounding rhetorical—make very fine Canadians. The reference to criminals being in the country, the reference to people here causing disease, and that sort of thing, in my opinion has been extraordinarily and irresponsibly overstated. To the degree that it was a more serious problem some time ago, that is even more overstated when it is used now.

• 1800

I am not saying this in any partisan way. I am very concerned about the erroneous image that has been given by some people and which does unfortunately reflect on other people totally innocent of that. I tell you that it is my impression that this is under reasonable control.

[Interpretation]

de ceux qui présentent une réclamation à titre de réfugiés ou de citoyens canadiens. Donc, pour ce qui est du délai, les nouveaux appels interjetés en vertu de la nouvelle loi sont entendus qu'après avoir été reçus par la Commission.

**M. Epp:** Donc, quel délai?

**M. Helie:** Normalement l'audience sera prévue dans les dix jours qui suivront la constitution du dossier.

**M. Epp:** Si je pose cette question, monsieur le ministre, c'est qu'avec le retard accumulé dans le système d'appel que, bien franchement, très peu de Canadiens comprennent du moins c'est l'impression que j'ai—beaucoup de Canadiens estiment qu'il y a beaucoup de gens qui restent longtemps au Canada—peut-être deux ans à peu près—qui grâce à une utilisation adroite du système d'appel en interjetant appel après appel peuvent rester au Canada et continuer à gérer leurs affaires—des affaires quelquefois douteuses. La réaction de nombreux Canadiens est une réaction de frustration et on pourrait même dire de colère, parfois. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Andras:** J'aimerais faire des remarques à ce sujet, monsieur Epp. Je pense qu'il y avait de justes raisons à cela, et nous avons répondu en modifiant l'année dernière la Loi sur la commission d'appel de l'immigration. Vous vous souviendrez du bill C-197 dans lequel nous limitons le droit d'appel et par lequel nous donnons à la Commission des moyens accrus de les juger plus rapidement. Certains des chiffres que je vous ai donnés montrent qu'il y a une diminution encourageante. Je remarque, par exemple, que du maximum d'appels effectivement soumis à la Commission, je vous ai donné le total des soumissions et des retraits, etc. ...

**M. Epp:** Exact.

**M. Andras:** ... d'un total effectif de 23,419 cas, il y a eu une diminution nette. A cela il se passait à la fin du mois de septembre l'année dernière. La diminution effective se chiffre à 9,207. Donc le processus a été accéléré.

Mais j'espère vraiment que ceux qui sont au courant se joignent à moi pour essayer de dissiper une surestimation ou une réaction excessive qui est à savoir que l'on pense qu'une grande partie des gens qui se trouvent dans notre pays sont des criminels ou des personnes douteuses. Bien sûr, il y en a. Je ne connais pas de pays aussi attirant que le Canada pour les gens d'autres régions du monde qui ne va pas voir les efforts de permanence de ces personnes pour essayer d'entrer clandestinement, illégalement, ou autrement comme vous voudrez. Mais on prend des mesures bien précises pour régler les affaires des éléments les plus douteux parmi ces gens en premier lieu, et encore une fois, je souligne ils représentent un petit pourcentage des immigrants qui viennent dans ce pays, et—sans vouloir paraître emphatique—font de très bons Canadiens. La référence aux criminels se trouvant au Canada, la référence aux personnes qui provoquent des maladies et les choses de ce genre me semble de beaucoup exagérée. Dans la mesure où le problème était plus grave il y a un certain temps, la question me semble encore plus exagérée dans le contexte actuel.

Je n'ai pas de parti pris en disant cela. Je suis vraiment désolé de l'image erronée qu'ont a donnée de certaines personnes et qui, malheureusement se reflète sur des gens totalement innocents. J'ai l'impression, je vous le dis, que la situation est suffisamment contrôlée.



[Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Ethier):** Thank you, Mr. Epp. There is time for only one fast question by Mr. Portelance, and then we must adjourn.

**Mr. Epp:** Could we have those figures on the appeal board?

**The Acting Chairman (Mr. Ethier):** If Mr. Portelance wants to sacrifice his time . . .

**Mr. Epp:** I think it is fair to table that.

**Mr. Portelance:** We had a problem in Montreal. At least, some immigrants had a problem in Montreal. They were getting allowances for going to school to learn languages. Some teachers went on strike for reasons which may be valuable. Apparently some of the immigrants have seen their allowances cut off. Is this right? Would that be true, that not being responsible for their teachers being on strike, they would see their allowances cut off in a case like this?

**Mr. Andras:** For the factual detail I will ask Mr. Manion to answer.

**Mr. Manion:** Mr. Chairman, it has been the practice for a number of years that in any case where a training course is interrupted for more than five days, whether by strike or act of God or what have you, the allowances are terminated. The legislation providing for the allowances has been interpreted as providing only that allowances may be paid while people are taking training. If the training in fact terminates or is interrupted for lengthy periods of time, it has been construed as meaning that the allowances could not continue to be paid indefinitely.

That is under review at the present time as a result of the Montreal incident.

**Mr. Portelance:** I hope this will be changed, because these people are not responsible for the teachers going on strike, and yet they need some money to live. I did not think that we . . .

**The Acting Chairman (Mr. Ethier):** I have no choice but to adjourn. It is 6 o'clock, and that was understood a while ago.

Once again we thank the Minister and the members of the department.

Until tomorrow morning at 9.30.

[Interprétation]

**Le président suppléant (M. Ethier):** Je vous remercie, monsieur Epp. Nous n'avons le temps que pour une question rapide de M. Portelance, puis nous allons lever la séance.

**M. Epp:** Pourrait-on obtenir ces chiffres sur la Commission d'appel?

**Le président suppléant (M. Ethier):** Si M. Portelance veut sacrifier son temps . . .

**M. Epp:** Je pense qu'il est juste de déposer ces chiffres.

**M. Portelance:** Nous avons eu un problème à Montréal. Du moins, certains immigrants ont eu un problème à Montréal. Ils ont obtenu des allocations pour aller à l'école apprendre les langues. Des enseignants ont fait grève pour des motifs qui peuvent être excellents. Il paraît qu'on a supprimé les allocations de certains immigrants. Est-ce juste? Est-il normal que, n'étant pas responsables de la grève de leurs enseignants, ils se voient couper leurs allocations dans un cas comme celui-ci?

**M. Andras:** Je vais demander à M. Manion de vous donner une réponse détaillée.

**M. Manion:** Monsieur le président, il est d'usage depuis plusieurs années, au cas où un cours de formation est interrompue plus de cinq jours, que ce soit à cause d'une grève ou pour tout autre motif, de mettre fin aux allocations. On a interprété la Loi sur les allocations comme signifiant que les allocations ne sont versées que pendant que les prestataires reçoivent une formation. Si cette formation prend fin ou est interrompue pendant un certain temps, on en a déduit que les allocations ne peuvent continuer à être versées indéfiniment.

La question est actuellement à l'étude, à la suite de l'incident de Montréal.

**M. Portelance:** J'espère que cela va changer, parce que ces gens ne sont pas responsables de la grève des enseignants et qu'ils ont besoin d'argent pour vivre. Je ne pense pas que nous . . .

**Le président suppléant (M. Ethier):** Je n'ai la possibilité que d'ajourner. Il est 18 h 00 et nous en avons convenu il y a un moment.

Encore une fois, nous remercions le ministre et les représentants de son Ministère.

La prochaine séance se tiendra demain matin à 9 h 30.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 21, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 21 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
under Consumer and Corporate Affairs,  
Agriculture *and* Transport

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1973-1974  
sous les titres Consommation et  
Corporations, Agriculture *et* Transports

APPEARING:

The Honourable Herb Gray,  
Minister of Consumer and Corporate  
Affairs

The Honourable Eugene F. Whelan,  
Minister of Agriculture

The Honourable Jean Marchand,  
Minister of Transport

COMPARAISSENT:

L'honorable Herb Gray,  
Ministre de la Consommation et des  
Corporations

L'honorable Eugene F. Whelan,  
Ministre de l'Agriculture

L'honorable Jean Marchand,  
Ministre des Transports

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Second Session

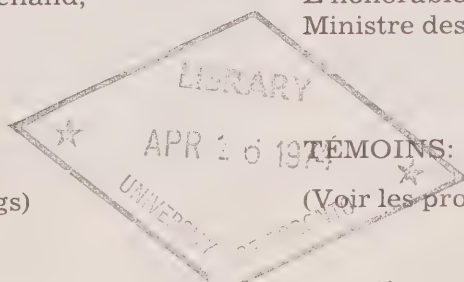
Twenty-ninth Parliament, 1974

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Béchar	Herbert
Clermont	Hurlburt
Demers	Knight
Guay ( <i>St. Boniface</i> )	Lambert ( <i>Bellechasse</i> )

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Langlois	McGrath
Mackasey	McKinley
MacKay	Peters
Mazankowski	Stevens
McCain	Stewart ( <i>Marquette</i> )—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 21, 1974:

Messrs. Grier and Broadbent replaced Messrs. Blackburn and Harney;

Messrs. Langlois, Roy (*Laval*), De Bané and Béchar

d replaced Messrs. MacGuigan, Portelance, Ethier and Stollery;

Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*) and McGrath replaced Messrs. Beattie (*Hamilton Mountain*) and Alexander;

Messrs. Peters, Knight, Demers and Herbert replaced Messrs. Grier, Broadbent, De Bané and Mackasey;

Messrs. Whittaker and Alkenbrack replaced Messrs. Epp and Ellis;

Messrs. McKinley and Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Messrs. Ritchie and Stevens;

Messrs. Stevens, Mackasey, MacKay, Mazankowski, McCain and Hurlburt replaced Messrs. Whittaker, Roy (*Laval*), Frank, Hollands, Alkenbrack and Clarke (*Vancouver Quadra*);

Messrs. Stewart (*Marquette*) and Guay (*St. Boniface*) replaced Messrs. Horner (*Battleford-Kindersley*) and Caccia.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 21 mars 1974:

MM. Grier et Broadbent remplacent MM. Blackburn et Harney;

MM. Langlois, Roy (*Laval*), De Bané et Béchar

d remplacent MM. MacGuigan, Portelance, Ethier et Stollery;

MM. Clarke (*Vancouver Quadra*) et McGrath remplacent MM. Beattie (*Hamilton Mountain*) et Alexander;

MM. Peters, Knight, Demers et Herbert remplacent MM. Grier, Broadbent, De Bané et Mackasey;

MM. Whittaker et Alkenbrack remplacent MM. Epp et Ellis;

MM. McKinley et Horner (*Battleford-Kindersley*) remplacent MM. Ritchie et Stevens;

MM. Stevens, Mackasey, MacKay, Mazankowski, McCain et Hurlburt remplacent MM. Whittaker, Roy (*Laval*), Frank, Hollands, Alkenbrack et Clarke (*Vancouver Quadra*);

MM. Stewart (*Marquette*) et Guay (*St. Boniface*) remplacent MM. Horner (*Battleford-Kindersley*) et Caccia.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 21, 1974

(12)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:46 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Alkenbrack, Béchard, Broadbent, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, De Bané, Demers, Frank, Grier, Guay (*St. Boniface*), Herbert, Hollands, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mackasey, Mackay, Mazankowski, McCain, McGrath, McKinley, Peters, Roy (*Laval*), Stevens, Stewart (*Marquette*) and Whittaker.

*Other Member present:* Mr. Corbin.

*Appearing:* The Honourable Herb Gray, Minister of Consumer and Corporate Affairs; The Honourable Eugene F. Whelan, Minister of Agriculture; The Honourable Jean Marchand, Minister of Transport.

*Witnesses:* From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. J. Howard, Assistant Deputy Minister, Bureau of Corporate Affairs; From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; From the Department of Transport: Mr. O. G. Stoner, Deputy Minister; Mr. M. M. Fleming, Deputy Administrator, Canadian Air Transportation Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Supplementary Estimates (B) 1973-74. (See Minutes of Proceedings, Monday, March 11, 1974, Issue No. 1)

The Chairman called the following Votes under CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS:

Vote 5b—Consumer Affairs—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$1

Vote 10b—Corporate Affairs—Program expenditures and the grant listed in the Estimates—\$1

The Honourable Herb Gray made a statement and answered questions.

Mr. J. Howard answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee recessed for five minutes.

The Chairman called the following Votes under AGRICULTURE:

Vote 5b—Research—Program expenditures—\$440,000

Vote 5b—Production and Marketing—Contributions—To extend the purposes of Agriculture Vote 15, Appropriation Act No. 4, 1973,

(a) to increase from \$15,000,000 to \$50,000,000 the amount by which a payment made under Sub-section 5(3) of the Agricultural Products Board Act may exceed the balance of the Agricultural Products Board Account;

(b) to authorize the transfer of \$1,000,000 from Agriculture Vote 1, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purposes of this Vote; and

to provide a further amount of—\$39,950,000

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 MARS 1974

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 46 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Alkenbrack, Béchard, Broadbent, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, De Bané, Demers, Frank, Grier, Guay (*St-Boniface*), Herbert, Hollands, Horner (*Battleford-Kindersley*), Knight, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Mackasey, MacKay, Mazankowski, McCain, McGrath, McKinley, Peters, Roy (*Laval*), Stevens, Stewart (*Marquette*) et Whittaker.

*Autre député présent:* M. Corbin.

*Comparaissent:* L'hon. Herb Gray, ministre de la Consommation et des Corporations; l'hon. Eugene F. Whelan, ministre de l'Agriculture; l'hon. Jean Marchand, ministre des Transports.

*Témoins:* Du ministère de la Consommation et des Corporations: M. J. Howard, sous-ministre adjoint, bureau des affaires des corporations; du ministère de l'Agriculture M. S. B. Williams, sous-ministre; du ministère des Transports: M. O. G. Stoner, sous-ministre; M. M. M. Fleming, administrateur adjoint, Administration canadienne des transports aériens.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi relatif au budget supplémentaire (B) 1973-1974. (Voir procès-verbaux du lundi 11 mars 1974, fascicule n° 1).

Le Président met en délibération les crédits suivants du budget du ministère de la Consommation et des Corporations:

Crédit 5b—Consommation—Dépenses du programme et subventions émergeant au budget—\$1

Crédit 10b—Corporation—Dépenses du programme et subventions émergeant au budget—\$1

L'hon. Herb Gray fait une déclaration et répond aux questions.

M. J. Howart répond aux questions.

A 11 h 05 le Comité suspend ses travaux pendant cinq minutes.

Le président met en délibération les crédits du ministère de l'Agriculture:

Vote 5b—recherches—dépenses du programme—\$440,000

Crédit 15b—Production et marchés—Contributions—Pour étendre la portée du crédit 15 (Agriculture) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits

a) pour porter de 15 à 50 millions de dollars l'excédent permis de tout versement, fait aux termes du paragraphe 5(3) de la Loi sur l'Office des produits agricoles, sur le solde du compte de l'Office des produits agricoles.

b) pour autoriser le virement au présent crédit d'un million de dollars du crédit 1<sup>er</sup> (Agriculture) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits, et pour prévoir un montant supplémentaire de—\$39,950,000

*Vote L17b*—Advances in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, for the acquisition of capital equipment for Race Track Supervision—\$50,000

*Vote 25b*—Health of Animals—Program expenditures and contributions—\$519,800

The Honourable Eugene F. Whelan made a statement and answered questions.

Mr. S. B. Williams answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee recessed for five minutes.

The Chairman called the following Votes under TRANSPORT:

*Vote 1b*—Headquarters—Program expenditures—To authorize the transfer of \$400,000 from Transport Vote 10 and \$274,999 from Transport Vote 15, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purpose of this Vote—\$1

*Vote 5b*—Marine Transportation—Operating expenditures—To authorize the transfer of \$1,859,083 from Transport Vote 10, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purposes of this Vote—\$1

*Vote 15b*—Air Transportation—Operating expenditures—To extend the purposes of Transport Vote 15, Appropriation Act No. 4, 1973, to include expenditures on other than Federal property and to authorize the deletion from the accounts of certain debts due and claims by Her Majesty amounting in the aggregate to \$5,379.56—\$1

*Vote 25b*—Air Transportation—Payments, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council to former owners of property expropriated in connection with the New Montreal International Airport at Mirabel, Quebec—\$16,000,000

*Vote 35b*—Surface Transportation—Operating expenditures—To authorize the transfer of \$2,000,000 from Transport Vote 40, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purposes of this Vote and to provide a further amount of—\$13,264,307

*Vote 45b*—Surface Transportation—The grant listed in the Estimates and contributions—\$41,090,000

*Vote 55b*—Transportation Development Agency—Capital expenditures—To authorize the transfer of \$499,999 from Transport Vote 50, Appropriation Act No. 4, 1973, for the purpose of this Vote—\$1

*Vote 61b*—Payment to the Canadian National Railway Company to be applied by the Company in payment of the deficit arising in the operations in the calendar year 1973 in respect of the Canadian National Railways System—\$25,000,000

*Vote 70b*—Canadian Transport Commission—Contributions—\$800,000

*Vote 75b*—Payment to the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. upon application by the Minister, to be applied in payment of the operating deficit of the Authority arising in the calendar year 1973 and the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the period January 1, 1974 to March 31, 1974—\$250,000

*Crédit L17b*—Avances, conformément aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, en vue de l'achat de biens d'équipement pour le compte de la surveillance des champs de course—\$50,000

*Crédit 25b*—Hygiène vétérinaire—Dépenses du programme et contributions—\$519,800

L'hon. Eugene F. Whelan fait une déclaration et répond aux questions.

M. S. B. Williams répond aux questions.

A 12 h 05, le Comité fait une pause de cinq minutes.

Le président met aux voix les crédits suivants: du budget du ministère des transports:

*Crédit 1b*—Administration centrale—Dépenses du programme—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$400,000 du crédit 10 (Transports) et de \$274,999 du crédit 15 (Transports) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits—\$1

*Crédit 5b*—Transports par eau—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le transfert de \$1,859,083 du crédit 10 (Transports) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits, aux fins du présent crédit—\$1

*Crédit 15b*—Transports aériens—Dépenses de fonctionnement—Pour étendre la portée du crédit 15 (Transports) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits, afin d'inclure les dépenses effectuées à l'égard des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral, et pour autoriser la radiation des comptes de certaines créances exigibles et réclamations de Sa Majesté, représentant un montant total de \$5,379.56—\$1

*Crédit 25b*—Transports aériens—Paiements, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux anciens propriétaires des biens expropriés relativement au nouvel aéroport international de Montréal, à Mirabel (Québec)—\$16,000,000

*Crédit 35b*—Transports de surface—Dépenses de fonctionnement—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,000,000 du crédit 40 (Transports) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits et pour autoriser un montant supplémentaire se chiffrant à—\$13,264,307

*Crédit 45b*—Transports de surface—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$41,090,000

*Crédit 55b*—Centre de développement des transports—Dépenses en capital—Pour autoriser le virement au présent crédit de \$499,999 du crédit 50 (Transports) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits—\$1

*Crédit 61b*—Paiement à la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada de sommes à affecter par la Compagnie au déficit d'exploitation pour l'année civile 1973 à l'égard du réseau des chemins de fer Nationaux du Canada—\$25,000,000

*Crédit 70b*—Commission canadienne des transports—Contributions—\$800,000

*Crédit 75b*—Paiement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, sur demande du ministre, à valoir sur le déficit d'exploitation de ladite Administration pour l'année civile 1973 et sur l'excédent des dépenses sur les recettes de ladite Administration au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1974 au 31 mars 1974—\$250,000



**Vote 85b**—Payment to the National Harbours Board to be applied in payment of the deficit (exclusive of interest on advances authorized by Parliament and depreciation on capital structures) expected to be incurred in the calendar year 1973 in the operation of the Jacques Cartier Bridge, Montreal Harbour—\$170,000

**Vote 87b**—Payment to the National Harbours Board to be applied in payment of the balance of the costs of construction of the retaining walls along the banks of the proposed dam at the mouth of the St. Charles river and Scott Bridge at Quebec Harbour such amount to constitute an absolute grant without interest—\$20,000

**Vote 88b**—To authorize the Minister on behalf of Her Majesty in right of Canada, in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to guarantee, in an amount not exceeding \$1,200,000, a bank loan made to the Maritime Employers' Association—\$1

**Vote 105b**—Deep Waterway—To extend the purposes of Transport Vote 105, Appropriation Act No. 4, 1973, to include expenditures on the Montreal-Lake Ontario Section of the deep waterway between the Port of Montreal and Lake Erie—\$1

**Vote L106b**—Loans to the St. Lawrence Seaway Authority subject to such terms and conditions as the Governor in Council may approve and to increase from \$620,000,000 to \$635,000,000 the aggregate of the amounts referred to in Section 13 of the St. Lawrence Seaway Authority Act that may be borrowed by the St. Lawrence Seaway Authority under that Act and outstanding at any time—\$6,200,000

The Honourable Jean Marchand and Messrs. O. G. Stoner and M. M. Fleming answered questions.

Mr. Clermont moved,—That, after the questioning time allotted to the representative of the Social Credit Party has elapsed, the Committee adjourn.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division: YEAS—10; NAYS—5.

The questioning continuing;

At 1:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**Crédit 85b**—Versement au Conseil des ports nationaux pour payer le déficit (sauf l'intérêt sur les avances autorisées par le Parlement et la dépréciation des installations permanentes) prévu pour l'année civile 1973 dans l'exploitation du pont Jacques-Cartier, dans le port de Montréal—\$170,000

**Crédit 87b**—Versement au Conseil des ports nationaux pour payer le solde des frais de construction des murs de soutènement le long des berges, à l'emplacement du futur barrage, à l'embouchure de la rivière et au pont Scott, dans le port de Québec, ce montant devant constituer une subvention sans intérêt—\$20,000

**Crédit 88b**—Pour autoriser, conformément aux modalités et conditions approuvées par le gouverneur en conseil, le ministre, agissant au nom de Sa Majesté du chef du Canada, à garantir un prêt bancaire d'au plus \$1,200,000 à l'Association des employeurs maritimes—\$1

**Crédit 105b**—Voie navigable en eau profonde—Pour étendre la portée du crédit 105 (Transports) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits afin d'inclure les dépenses faites dans la section Montréal-lac Ontario de la voie navigable en eau profonde entre le port de Montréal et le lac Érié—\$1

**Crédit L106b**—Prêts à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, selon les modalités et conditions que pourra approuver le gouverneur en conseil, pour porter de \$620,000,000 à \$635,000,000 la somme des montants mentionnés à l'article 13 de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, montants que l'Administration peut emprunter aux termes de ladite loi et qui demeurent recevables en tout temps—\$6,200,000

L'Honorable Jean Marchand et MM. O. G. Stoner et M. M. Fleming répondent aux questions.

M. Clermont propose,—Que, après la période allouée pour l'interrogatoire au représentant du Parti du crédit social, le Comité ajourne.

Après discussion, la motion, mise aux voix, est adoptée sur division par 10 voix contre 5.

L'interrogatoire se poursuit;

A 13 h 20, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi le 21 mars 1974

• 0945

[Text]

**Le président:** Je vois qu'il y a quorum. Ce matin, nous continuons l'étude du Budget supplémentaire B 1973-1974 et en particulier celui du ministère de la Consommation et des Corporations. Vous pouvez trouver le détail de ces prévisions budgétaires dans le Livre bleu aux pages 14, 15, 16 et 17.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement avant de débiter. Étant donné l'intérêt toujours croissant des conservateurs pour le consommateur et sur ce problème de l'inflation, je trouve étrange qu'un seul membre de ce Parti ne soit présent ce matin.

**Le président:** On ne peut invoquer le Règlement. Donc aux pages 14, 15, 16 et 17 pour les crédits 5b 10b et 25b. Je pense que nous avons déjà examiné ce dernier crédit en compagnie de M<sup>me</sup> Plumptre.

Nous avons le plaisir d'avoir permis nous le ministre responsable, l'honorable Herb Gray, qui a une déclaration liminaire à faire et qui voudrait également, je crois, présenter les personnes qui l'accompagnent. Monsieur le ministre.

**Hon. Herb Gray (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Thank you, Mr. Chairman.

Sitting at my right hand, I have Mr. van Duyvendyk, Director of the Financial and Administrative Services Branch of the Department; Mr. McIlroy, the Director of Planning in the Consumer Affairs section; and Mr. Rayner, Departmental Secretary. We have available other officials, who are not seated at the table, who may come forward at my request to assist the Committee in dealing with the matters before it.

• 0950

**Mr. Chairman,** I would like to begin by saying a few words about the items in the Supplementary Estimates (B) being considered today. The first item, Vote 5b, transfers to the grants vote of this department the sum of \$150,000 to be added to the existing funds appropriated for grants. Members of the Committee may recall, that at the annual meeting last June of the Consumers Association of Canada, I announced that in addition to the sustaining grant for that organization, which has been provided in past and current years by this department, we had decided to make available to that association a further sum in the amount of \$100,000, in order to enable it to begin to carry out an experimental program of consumer advocacy; particularly to enable it to make representations in order to bring a consumer viewpoint to bear in hearings of regulatory boards and agencies.

The Consumers Association of Canada have agreed to carry out such an experimental program of consumer advocacy before regulatory boards and agencies with a view to helping us ascertain how effectively this function could be carried out by organizations like the CAC in the voluntary sector, and in the light of this work the CAC is to make recommendations to the government as to what voluntary organizations like it might do in the longer term

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 21, 1974

[Interpretation]

**The Chairman:** I see that we have a quorum. This morning, we are going to continue our consideration of Supplementary Estimates (B), 1973-74, and in particular, the estimates relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs. You can find the details of the estimates in your blue book on pages 14, 15, 16 and 17.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, I should like to bring up a point of order before beginning. In view of the ever increasing interest that the Conservatives have indicated in consumers and the problem of inflation, I find it somewhat strange that there is only one member of the Conservative Party here this morning.

**The Chairman:** This is not on a point of order. It is pages 14, 15, 16 and 17 for Votes 5b, 10b and 25b. I think we have already studied the latter credit when Mrs. Plumptre was here with us.

We have the pleasure of welcoming the Minister for Consumer and Corporate Affairs, the Honourable Herb Gray, who has an opening statement to make and who will also wish to introduce the officials accompanying him. Mr. Minister.

**L'hon. Herb Gray (ministère de la Consommation et des Corporations):** Merci, monsieur le président.

A ma droite, il y a M. van Duyvendyk, directeur de la division des finances et de la gestion de notre ministère; M. McIlroy, le directeur de la planification dans la division de la consommation; et M. Rayner, secrétaire du ministère. Il y a aussi d'autres fonctionnaires, qui ne sont pas assis à la table, mais qui pourraient répondre aux questions, si je le leur demande, afin d'assister le comité à étudier certaines questions.

**Monsieur le président,** j'aimerais pour commencer dire quelques mots à propos des crédits du Budget supplémentaire (B) qui sont à l'étude aujourd'hui. Le premier crédit, le crédit 5b, permet le transfert de la somme de \$150,000 à la rubrique du crédit des subventions du ministère, et cette somme vient s'ajouter aux crédits déjà affectés aux subventions. Les membres du Comité se rappelleront qu'au cours de la réunion annuelle de l'Association canadienne des consommateurs qui s'était tenue au mois de juin dernier, j'avais annoncé qu'en plus de la subvention de base que le ministère avait octroyée au cours des dernières années à cette organisation, nous avions décidé de mettre à sa disposition un crédit supplémentaire de \$100,000 afin de lui permettre d'entamer un programme expérimental pour la défense des consommateurs, et tout particulièrement pour lui permettre de présenter des instances et de faire entrer en jeu l'opinion des consommateurs lors des audiences organisées par les organismes et les commissions qui sont à la source des règlements dans ce domaine.

L'Association canadienne des consommateurs a accepté de présenter ce programme expérimental pour la défense des consommateurs aux organismes et commissions à vocation réglementaire afin de nous aider à déterminer dans quelle mesure ce rôle peut être assumé de manière efficace par des organisations bénévoles comme l'ACC et, suite à cette entreprise, l'ACC doit soumettre au gouvernement le nom des autres organisations bénévoles qui pourraient



*[Texte]*

in this field. I am advised that with the assistance of this special funding to date, the Consumers Association of Canada has been able to hire special legal counsel and support staff, and it has also set up a core committee to direct its work in this field of consumer advocacy.

We are proposing in these supplementary estimates that additional funding be available to the CAC for this experimental program, subject of course to the satisfactory completion of discussions with the Association as to the format of its use. I am hopeful that this experimental program will be completed and the report in question will be put into our hands late in 1974-75.

So of the additional \$150,000 allocation to our grants vote, which you are now considering, we are asking that some \$116,000 be allocated to the consumer advocacy work by the Consumers Association of Canada. This is our intention. I conclude my remarks on this aspect by saying that this is a special one-time project grant for the purpose of completing this special experimental program which will provide us with a report as to the extent of the CAC considers participation in this field possible by the voluntary sector.

As to the disposition of the remaining funds making up the \$150,000—that was a total of some \$34,000—we are at present considering several grant applications, and I expect to make announcements within the next two weeks about grants to several consumer organizations at national, provincial and local levels.

At a previous meeting of this Committee, the hon. member for Vancouver-Kingsway raised a question about possible funding for the recently-created National Anti-Poverty Organization. I pointed out at the time that we would be pleased to consider any requests made to us for that purpose, and not long afterwards, the National Anti-Poverty Organization presented a formal submission to the government, as a whole, as I understand it, asking for funding for projects coming within areas of responsibility of a number of departments of government. Our department studied those requests in the submission for support for those projects of a consumer nature and these requests have now been accepted in full by this department. This means that in the next few days, a grant will be made to the Association in the amount of \$15,000. This money will, first, assist the association to convey consumer information to low-income consumers through its newspapers, and second, to hire a director of consumer research.

The department has also agreed to provide financial support for a seminar on low-income consumer problems to be held later this year, and in effect, my department has decided to fully support all the consumer projects outlined in the general NAPO submission to which I have referred.

■ 0955

*[Interprétation]*

assumer cete fonction à plus long terme. On me dit que, jusqu'à présent, grâce à ces subventions spéciales, l'Association canadienne des consommateurs a pu recourir aux services d'un conseiller juridique spécial et engager du personnel de soutien, et que cette Association a également mis sur pied un comité restreint se rattachant à cette question de la défense des consommateurs.

Nous nous proposons, grâce à ce budget supplémentaire, de mettre davantage d'argent à la disposition de l'ACC dans le cadre de ce programme expérimental, à condition bien sûr qu'au cours de nos discussions avec les représentants de l'Association, nous puissions arriver à un accord satisfaisant quant à la manière dont ces fonds supplémentaires vont être dépensés. J'espère que ce programme expérimental sera terminé et que le rapport nous sera remis vers la fin de l'exercice 1974-1975.

Ainsi donc, \$116,000 des \$150,000 supplémentaires que nous demandons dans le cadre du crédit des subventions que vous étudiez actuellement iront à ce programme de défense des consommateurs de l'Association canadienne des consommateurs. Voilà notre intention. Je terminerai mon intervention à cet égard en disant qu'il s'agit d'une subvention spéciale et à caractère unique devant permettre à l'ACC de mener à bien ce programme expérimental particulier qui nous fournira un rapport sur la possibilité, d'après l'ACC, de faire participer les organismes bénévoles aux activités dans ce domaine.

Quant à la vocation du solde, c'est-à-dire des \$34,000 qui font la différence entre \$150,000 et \$116,000, nous étudions à l'heure actuelle plusieurs demandes de subventions et je pense pouvoir annoncer dans les 15 prochains jours l'octroi de subventions à diverses organisations de consommateurs aux échelons national, provincial et local.

Au cours d'une réunion précédente de ce Comité, l'honorable député de Vancouver Kingsway avait demandé s'il ne serait pas possible de subventionner l'Organisation nationale anti-pauvreté qui venait d'être créée. Je lui avais fait remarquer à cette époque que nous serions très heureux d'étudier les demandes qui nous seraient transmises à cet égard et, peu de temps après, l'Organisation nationale anti-pauvreté a demandé officiellement au gouvernement dans son ensemble, si j'ai bien compris, une subvention pour différents projets qui était du ressort de plusieurs ministères gouvernementaux. Notre ministère a étudié ces demandes de subventions des projets entrant dans le cadre de la consommation et nous venons tout juste de les accepter dans leur intégrité. Cela signifie qu'au cours des prochains jours, l'Association recevra une subvention de \$15,000. Cette subvention aidera en premier lieu l'Association à communiquer aux consommateurs à faible revenu divers renseignements sur les problèmes de consommation par l'entremise de son propre journal, et, en second lieu, à recruter un directeur chargé des recherches sur la consommation.

Le ministère est également convenu d'aider financièrement l'organisation d'un colloque sur les problèmes rencontrés par les consommateurs à faible revenu, un tel colloque qui se tiendra dans le courant de l'année; en fait, le ministère a décidé d'accorder son appui sans réserve à

tous les projets relatifs à la consommation et qui ont été définis par l'ONAP dans la présentation officielle dont je viens de parler.

## [Text]

Mr. Chairman, I would like to refer briefly to Vote 10b in the Supplementary Estimates before the Committee. The amount provided in the Main Estimates for 1973-74 for the grant to the United International Bureau for the Protection of Intellectual Property was \$62,000. The additional amount in the Supplementary Estimates of \$13,564 is required because of the appreciation in value of the Swiss franc in comparison with the Canadian dollar which took place in 1973 after the preparation of the Main Estimates.

The United International Bureau for the Protection of Intellectual Property, which has been in existence for over 80 years, has now had its name changed to the World Intellectual Property Organization which came into existence in 1970. The organization is one which is responsible for the promotion of the protection of intellectual property throughout the world and for the administration of six intergovernmental unions each founded on a treaty of a multinational and multilateral nature. The two main ones are the Paris union, which is an organization of 79 states, for the protection of patents for inventions and trade marks and the Bern union, which is an organization of 60 states, for the protection of copyright in artistic, literary, musical and dramatic works. Canada is a member of both of these unions and if I am not mistaken, Canada is chairman of the executive of the Bern union this year.

This item is in our estimates because our department has responsibility for the laws on patents, copyrights, trade marks and industrial design.

Mr. Chairman, this concludes my introductory remarks explaining the items in the estimates, and with your permission, I now would be pleased to attempt to answer questions of members of the Committee.

**M. Béchard:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que le Ministre a des copies additionnelles de son...

**M. Gray:** Je regrette, je n'en ai pas. J'ai terminé la préparation de mes remarques juste avant la réunion du Comité. Je sais qu'il eût été préférable d'en avoir mais ce fut impossible.

**M. Béchard:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Hollands, 15 minutes.

**Mr. Hollands:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, what consumer organizations have applied for and received grants under this program?

**Mr. Gray:** In 1973-74 grants were given to the Consumers' Association of Canada in the amount of \$250,000 as follows: the basic sustaining grant of \$150,000 and the first portion of the grant for the Special Experimental Consumer Advocacy Program of \$100,000. Now we are proposing to give them an additional \$116,400 for the second and concluding portion of the moneys required to carry out the Experimental Consumer Advocacy Program. We have also already given a grant in the amount of \$12,500 to the Association Coopérative d'Économie Familiale, a province-wide organization in the Province of Quebec, which assists people with family budgeting problems. We have given a grant to the Canadian Toy Testing Council in the amount of \$2,500. We have given a grant to l'Institut de Promotion

## [Interpretation]

Monsieur le président, j'aimerais aborder maintenant brièvement pour les membres du Comité le crédit 10b du Budget supplémentaire. La subvention prévue dans le Budget des dépenses de 1973-1974 pour les Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle s'élevait à \$62,000. Le montant supplémentaire de \$13,564 qui figure dans le Budget supplémentaire s'impose suite à la modification du taux de change du franc suisse par rapport au dollar canadien qui s'est produite en 1973 après que le Budget des dépenses ait été établi.

Les Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle existent depuis plus de 80 ans et le nom de cette union vient d'être modifié et est maintenant l'Organisation mondiale pour la propriété intellectuelle, organisation qui est née en 1970. Cette organisation s'occupe de défendre et de protéger la propriété intellectuelle dans le monde entier et veille au bon fonctionnement de six unions intergouvernementales créées chacune par un traité à vocation multinationale et multilatérale. Les deux principales unions sont l'union de Paris qui est une organisation de 70 États visant à protéger les brevets d'invention et les marques de commerce et l'union de Berne, une organisation de 60 États qui vise à protéger le droit d'auteur dans les domaines artistique, littéraire, musical et théâtral. Le Canada fait partie de ces deux unions et, si je ne me trompe pas, c'est la délégation canadienne qui préside cette année le bureau exécutif de l'union de Berne.

Ce crédit figure dans notre budget parce que c'est de notre ministère qu'émane les lois sur les brevets, sur le droit d'auteur, sur les marques de commerce et sur les dessins industriels.

Voilà, monsieur le président, qui termine mes remarques préliminaires qui avaient pour but d'expliquer les crédits de notre budget. Avec votre permission, j'aimerais maintenant me mettre à la disposition des membres du Comité qui désirent poser des questions.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, on a point of order. Has the Minister additional copies of his...

**Mr. Gray:** I am sorry, I have none. I concluded the preparation of my remarks just before this Committee meeting. I know it would have been better to have some extra copies but this has proven impossible.

**Mr. Béchard:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Hollands, quinze minutes.

**M. Hollands:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, quelles sont les organisations de consommateurs qui ont demandé et obtenu une subvention dans le cadre de ce programme?

**M. Gray:** En 1973-1974, des subventions ont été accordées à l'Association canadienne des consommateurs pour un montant de \$250,000, se répartissant de la manière suivante: subvention de base de \$150,000 et première partie de la subvention de soutien pour le programme expérimental spécial pour la défense du consommateur, à savoir \$100,000. Nous nous proposons maintenant d'accorder à cette association \$116,400 supplémentaires pour la deuxième et dernière partie des crédits indispensables pour mener à bien ce programme expérimental. Nous avons également déjà consenti une subvention de \$12,500 à l'Association coopérative d'Économie familiale, une organisation provinciale québécoise qui aide les familles qui éprouvent des difficultés budgétaires. Nous avons accordé une subvention de



[Texte]

des Intérêts du Consommateur, a body connected with the co-operative movement in the Province of Quebec and operating on a province-wide basis in the amount of \$12,500. I have announced today the grant to the National Anti-poverty Organization in the amount of \$15,000. A grant in the amount of \$1,000 was made to the Conference on Law and Contemporary Affairs of the Faculty of Law of the University of Toronto.

We are considering a number of other grant requests on which final decisions have not been made which would in effect commit the balance of the funds for grants that we have already had approved in our initial estimates and those included in our Supplementary Estimates.

**Mr. Hollands:** Who monitors the grants that you give to these different organizations to assess their value?

• 1000

**Mr. Gray:** This is the ongoing responsibility of the department. Grant requests are made to the department and they are looked at in the light of our general policy guidelines. For example, we give to organizations of a national nature, then look at requests from organizations of a province-wide nature. Then there is the responsibility of the department, particularly Mr. McIlroy and people working with him, to monitor the carrying-out of the grant programs and to make recommendations to me as to whether such requests should be favourably considered for a further period.

**Mr. Hollands:** Have any organizations now made recommendations to the department? Have you had any results from this program so far—any recommendations yet?

**Mr. Gray:** The programs in question are not primarily to enable the organizations to make recommendations to us but to enable them to carry out programs of assistance to consumers in the voluntary or nongovernmental sector.

For example, the Consumers' Association of Canada uses the basic grant to help carry out the whole range of its programs, in terms of its publications, its complaint service and its research or product-testing service, and also helps make it possible for the Consumers' Association to carry out work leading to recommendations to us on a whole range of consumer-related matters. They cover such a wide range, that it is difficult to pick out certain examples, but perhaps I could mention one.

We are announcing today the proclamation of the new federal regulations for the listing of ingredients on labels of prepackaged food products and also new federal regulations calling for open-date marking on all prepackaged foods with a durable life of 90 days or less. The Consumers' Association, at our request, provided their comments and their suggestions on what the final form of these regulations should be, and they do that with respect to a whole range of activities which the department carries out.

[Interprétation]

\$2,500 au Conseil canadien pour l'étude des jouets d'enfant. Nous avons accordé une subvention de \$12,500 à l'Institut de promotion des intérêts du consommateur, un organisme lié au mouvement coopératif dans la province de Québec et dont la vocation est entièrement provinciale. J'ai annoncé aujourd'hui la subvention de \$15,000 destinée à l'Organisation nationale antipauvreté. Une subvention de \$1,000 a été consentie à la Conférence sur le droit et les questions contemporaines organisée par la Faculté de droit de l'Université de Toronto.

Actuellement, nous étudions un certain nombre de demandes de subvention pour lesquelles les décisions définitives n'ont pas encore été prises. Ces subventions porteraient sur le solde des crédits affectés aux subventions qui avaient déjà été adoptés dans notre budget initial ainsi que des crédits figurant dans notre Budget supplémentaire.

**M. Hollands:** Qui est chargé du contrôle des diverses organisations qui reçoivent ces subventions et de l'évaluation de celles-ci?

**M. Gray:** Il s'agit d'une tâche qui est entièrement dévolue au Ministère. Les demandes de subventions sont présentées au Ministère et sont étudiées dans le cadre des directives administratives générales. Nous accordons par exemple des subventions à des organisations à caractère national et ensuite nous étudions seulement les demandes émanant d'organisations provinciales. Le ministère est évidemment responsable et ici je vise particulièrement M. McIlroy et les gens qui travaillent avec lui, de la surveillance de l'exécution des programmes subventionnés et c'est ce département qui me recommande le cas échéant la prorogation de ces subventions.

**M. Hollands:** Certaines organisations ont-elles présenté des recommandations à votre ministère? Le programme a-t-il déjà produit certains résultats, sous forme de recommandations?

**M. Gray:** Le programme ne vise pas principalement à permettre aux organisations de nous formuler des recommandations mais plutôt à leur permettre de réaliser des programmes d'aide aux consommateurs dans le secteur bénévole ou non gouvernemental.

L'Association canadienne des consommateurs par exemple se sert de la subvention de base pour exécuter toute la gamme de ses programmes, c'est-à-dire la publication, le service des plaintes, le service des recherches ou de mise au banc des produits et cela permet également à l'Association canadienne des consommateurs d'aboutir à des recommandations qui nous sont formulées dans le cadre des problèmes généraux de consommation. La gamme est tellement étendue qu'il est difficile de choisir des exemples mais je pourrais peut-être en mentionner un.

Nous annonçons aujourd'hui la promulgation de nouveaux règlements fédéraux portant sur la liste des ingrédients devant figurer sur les étiquettes des produits alimentaires préemballés et également de nouveaux règlements fédéraux prescriront que tous les aliments préemballés périssables après 90 jours doivent porter, sur l'emballage, la mention de la date limite de fraîcheur. A notre demande, l'Association des consommateurs nous a présenté ses observations et ses propositions pour ce qui est de la forme définitive de ces règlements et c'est ce que l'Association des consommateurs fait pour toute une gamme d'activités de notre ministère.

[Text]

This is also the case with the other bodies but actually the primary purposes for which they use the grants are to carry out their own programs in important consumer-related fields.

I will mention the group known as ACEF which carries out a debt-counselling service assisting families to organize their financial affairs in a way which will not get them into overburdening debt conditions; and if they do, to help them move out of this position so that they can be viable members of the community. Our grant to this body helps this body carry out this kind of work but they, of course, also make recommendations to us in their field from time to time.

**Mr. Hollands:** Mr. Chairman, you mentioned when we started that we would talk about Page 14, 15 and 16. Can we move on now to item C—Food Prices Review Board, Vote 25b? Is this included in this department's supplementary estimates?

**The Chairman:** Yes, it is; but we had Mrs. Plumptre come here to explain at length that vote. But if you want to ask a question, perhaps the Minister would be in a position to reply.

**Mr. Hollands:** Mr. Minister, I have just one or two questions on this. The government recently announced a subsidy on beef. Did you receive any recommendations at all from the Food Prices Review Board, before this program was instituted, of whether or not the price of beef, that had already dropped to the producers by quite a large amount, had not been reflected in the prices in the grocery stores or in the meat markets?

**Mr. Gray:** No, we have not as yet received any formal comments or recommendations in this area. As you know, the board releases its reports directly to the public so that they are available simultaneously to the public, to members of Parliament and governments at all levels. It is a fact that they intend to make comments on the beef situation as part of their regular quarterly report which is going to be coming out at the end of this week or at the beginning of next week.

Also, they have under way a special program to check the margins of beef prices at the retail level and I reported to the House that this was under way. I gather that this will be completed in another two or three weeks and that the results will be made available directly to the public and government in the form of a report.

**Mr. Hollands:** Mr. Minister, it seems to me that if we analyse the price of both hogs and cattle, and the money that the producer has received since January 1. When we look at it today and at the corresponding prices in the meat markets, they certainly do not reflect a trend in the market. I appreciate that it takes time for any board or any group to look into anything, but surely, sir, when there is an emergency situation such as the one taking place in Canada today in the red meat industry, it is wrong that we have to wait two, three or four months to get a report on something that is very, very, serious to a lot of people in Canada.

[Interpretation]

C'est également le cas pour les autres organismes mais, en fait, les subventions sont principalement utilisées par les organismes pour l'exécution de leurs programmes dans certains domaines qui touchent de près les consommateurs.

Je vous mentionnerai en passant le groupe dont le sigle est ACEF qui s'occupe d'aider les familles à s'organiser sur le plan financier en leur fournissant des conseils financiers en matière d'emprunts, de manière à qu'elles ne s'endettent pas outre mesure; si toutefois, elles le font cet organisme les aide à rétablir leur situation au sein de la collectivité. Notre subvention est que cet organisme a réalisé des projets de ce genre mais celui-ci, à son tour, nous formule également des recommandations à l'occasion.

**M. Hollands:** Monsieur le président, lorsque nous avons commencé vous avez dit que nous aborderions les pages 14, 15 et 16. Pouvons-nous maintenant passer à la rubrique C—Commission de surveillance du prix des produits alimentaires, crédit 25b? Cela fait-il partie du budget supplémentaire du ministère?

**Le président:** Oui, mais M<sup>me</sup> Plumptre est déjà venue nous expliquer en détail la portée de ce crédit. Si vous voulez poser une question, le ministre pourrait toutefois peut-être vous répondre.

**M. Hollands:** Monsieur le ministre, j'aurais une couple de questions à poser à ce sujet. Le gouvernement a annoncé récemment qu'il allait subventionner le bœuf. La Commission de surveillance du prix des produits alimentaires vous a-t-elle formulé des recommandations avant le lancement de ce programme et, plus particulièrement, vous a-t-elle dit que le prix du bœuf qui a déjà baissé considérablement au niveau du producteur ne traduisait pas la réalité au niveau des magasins de détail?

**M. Gray:** Non, nous n'avons encore reçu dans ce domaine aucune recommandation ou commentaire officiel. Comme vous le savez, la Commission publie directement ces rapports de sorte que le public, les députés, les gouvernements à tous les paliers en ont connaissance simultanément. La Commission a en effet l'intention de formuler certains commentaires quant à la situation sur le marché du bœuf et d'inclure ses commentaires dans son rapport trimestriel normal, lequel devrait être publié à la fin de la semaine ou au début de la semaine prochaine.

La Commission exécute également un programme spécial destiné à contrôler les marges bénéficiaires sur le prix du bœuf au détail et j'ai d'ailleurs mentionné à la Chambre que ce programme était en voie de réalisation. Je suppose qu'il sera terminé dans deux ou trois semaines et les résultats seront soumis directement au public et au gouvernement sous forme de rapport.

**M. Hollands:** Monsieur le ministre, il me semble que si nous analysons la situation des prix des porcs et du bétail, et les revenus des producteurs depuis le 1<sup>er</sup> janvier... Lorsque nous envisageons la question aujourd'hui et que nous la comparons aux prix en cours sur les marchés de viande, cela n'est certainement pas l'indice d'une tendance du marché. Je sais bien qu'une commission ou tout autre groupe a besoin de temps pour étudier quelque chose, mais dans une situation d'urgence comme celle qui frappe aujourd'hui le Canada dans l'industrie de la viande rouge, nous ne devrions pas avoir à attendre deux, trois ou quatre mois un rapport dont les conséquences sont extrêmement graves pour une grande partie de la population canadienne.



[Texte]

[Interprétation]

• 1005

**Mr. Gray:** This is a type of question which I think could have been more properly directed to the Chairman and members of the board because they are set up to operate as a body entirely independent of government following the recommendation to this effect made by the Special Committee on Trends in Food Prices to the House, a recommendation which was concurred in by the House at large. However, it seems to me that they have not been waiting in the way you suggest. They are going, I am informed, to make comments about this situation in their quarterly report which is coming out next week. As soon as the likelihood of the type of problems you have mentioned being in existence became evident, they immediately demanded a special intensive study at the retail level of the beef margins which they have underway and are going to complete in a couple of weeks.

**Mr. Hollands:** Excuse me, Mr. Gray, it is not only the beef margins I am talking about, it is the whole red meat industry. I hope the Prices Review Board is not only looking into the beef thing.

**Mr. Gray:** This is a question you will have to direct to them. If I am not mistaken, my recollection of the last price figures indicated quite a decline in pork prices at the retail level.

**Mr. Hollands:** There was quite a decline at the producer level, too.

**Mr. Gray:** Your point is this should be translated at the retail level.

**Mr. Hollands:** That is right.

**Mr. Gray:** You mentioned that there are customarily lags between the producer level and the retail one, and the very important question you have raised, which is of concern to us all, is whether the normal operation of the lag period is being carried out or whether there is some indication that these lower prices at the producer level are not being passed on. I have seen reports in the press of price decreases in meats at the retail level. I am not saying at this point we can point to any pattern and that is why, like yourself, I want to see the results of these special inquiries by the Food Prices Review Board at the earliest possible date.

**The Chairman:** Mr. Hollands, may I refer you to Issue No. 3, Thursday, March 14, when Mrs. Plumptre was here as a witness. Also at 11.00 a.m. today, Mr. Whelan, the Minister of Agriculture, will be around. Maybe you could discuss that matter with him.

**Mr. Hollands:** Yes, but as I understand it, the Consumer and Corporate Affairs Department covers the Food Prices Review Board, the Combines Investigation Act, and all this kind of thing. Is this not correct?

**Mr. Gray:** The estimates are at that point in the book, but, in point of fact, the body is set up as an independent one under the Inquiries Act and it does not formally report to Parliament under any particular minister. I have been attempting to assist the House and this Committee and have made an effort to provide information about their operations, but strictly speaking, it is not an agency of my department.

**M. Gray:** Voilà une question que vous auriez peut-être dû poser au président et aux membres de la Commission parce que c'est un organisme entièrement indépendant du gouvernement conformément à la recommandation du comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation, recommandation qui a été approuvée par la Chambre dans son ensemble. Néanmoins, je ne pense pas qu'ils aient attendu comme vous le prétendez. D'après ce que j'en sais, le rapport trimestriel qui doit sortir la semaine prochaine traitera des observations qu'ils ont à faire à propos de cette situation. Dès que le problème que vous avez mentionné a été mis à jour, ils ont immédiatement demandé que soit entreprise une étude spéciale intensive de marge bénéficiaire au niveau de la vente au détail du bœuf, étude qui doit être terminée d'ici une ou deux semaines.

**M. Hollands:** Excusez-moi, monsieur Gray, je ne parle pas seulement des marges bénéficiaires, je parle de l'industrie de la viande rouge dans son ensemble. J'espère que la Commission de la révision des prix n'étudie pas seulement la question du bœuf.

**M. Gray:** C'est une question que vous devrez leur poser. Si je ne me trompe pas, d'après ce que je me souviens des derniers prix, ils indiquaient une baisse assez substantielle du prix du beurre au niveau de la vente au détail.

**M. Hollands:** La baisse a été assez substantielle au niveau des producteurs également.

**M. Gray:** Et vous pensez que cela devrait se répercuter au niveau de la vente au détail?

**M. Hollands:** Exactement.

**M. Gray:** Vous avez dit que d'ordinaire les différences de prix au niveau des producteurs mettent un certain temps à se répercuter au niveau de la vente au détail et vous avez également soulevé une question importante qui nous intéresse tous, la question de savoir si cette répercussion a lieu avec le retard normal ou si ces baisses de prix au niveau des producteurs ne sont pas répercutées. J'ai lu dans la presse qu'il y avait eu des baisses du prix de la viande au niveau de la vente au détail. Je ne dirai pas que nous puissions dégager un certain schéma et c'est pourquoi, tout comme vous, j'aimerais voir les résultats de ces enquêtes spéciales entreprises par la Commission des prix, et ce, le plus tôt possible.

**Le président:** Monsieur Hollands, puis-je vous référer au fascicule 3 du jeudi 14 mars alors que M<sup>me</sup> Plumptre était notre témoin. Je vous rappelle également qu'à onze heures, aujourd'hui, M. Whelan, ministre de l'Agriculture, sera parmi nous. Nous pourrions peut-être discuter de cette question avec lui.

**M. Hollands:** Oui, mais si j'ai bien compris, le ministère de la Consommation et des Corporations englobe la Commission de la révision des prix de l'alimentation, la Loi sur les enquêtes sur les coalitions, etc., n'est-ce pas?

**M. Gray:** Dans le livre, les prévisions sont là, mais en réalité, l'organisme est un organisme indépendant dans le cadre de la Loi sur les coalitions et n'est pas directement responsable envers le Parlement par l'entremise d'un ministre en particulier. J'ai essayé d'aider la Chambre ainsi que ce Comité et j'ai fait un effort pour vous expliquer le fonctionnement, mais en réalité, il ne s'agit pas d'un organisme dépendant de mon Ministère.

[Text]

**Mr. Hollands:** How about the Combines Investigation Branch? Is that a...

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Hollands:** Does the Food Prices Review Board report to the Combines Investigation Branch?

**Mr. Gray:** No, it does not. It is an autonomous body set up under the authority of the Inquiries Act and, therefore, has the status of something similar to a Royal Commission, but of an ongoing nature and issues its reports directly to the public, so that when it makes a report, it is simultaneously released to the press, to all levels of government, and to members of Parliament, so all concerned can take cognizance of the recommendations. The reason for this is that often recommendations in its reports do not concern only one department. They may concern several departments of the federal government and, in fact, provincial governments. So, in creating the concept of the board, the government thought it would be desirable to have the reports made directly to the public so all concerned with the reports, including the ordinary members of the public, could immediately take cognizance of the recommendations and begin to take appropriate action.

**Mr. Hollands:** Thank you, Mr. Gray.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hollands. Mr. Caccia.

**Mr. Caccia:** Thank you, Mr. Chairman. We are going to share this allocation of time on our side.

• 1010

**The Chairman:** With Mr. Clermont?

**Mr. Caccia:** Yes, I suppose it is Mr. Clermont.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, through you to the Minister, I have a question related to the activities of an intriguing body called the futures market: whether it has any effect on the level of food prices; what purpose it serves in society at present; the activity of a futures market in relation to commodities that eventually are consumed; and the whole question as to whether it is a level or an activity that is needed in the marketplace. I would be very interested in the Minister's views on this subject.

**Mr. Gray:** I will be happy to give them although I certainly do not claim to be an expert in these matters. I think trading in the futures markets certainly has an effect on prices of commodities.

It is my understanding that most of this impact, however, takes place as a result of trading in commodity futures outside of our borders in places like the United States, Britain, and so on. The major commodity trading activity does not take place within Canada.

As to its effect and the purpose it serves, again I am not expert on this, and I may well call upon Mr. Howard, Assistant Deputy Minister for Corporate Affairs, to assist but I gather that one of its purposes is to assist those who have to use basic commodities in making up their products for eventual resale in having some certainty as to the price they are going to pay for them when they have to come to use them for their manufacturing or processing activities. For example, somebody who makes chocolate bars will

[Interpretation]

**M. Hollands:** Qu'en est-il de la Direction des enquêtes sur les coalitions? S'agit-il...

**M. Gray:** Oui.

**M. Hollands:** Est-ce que la Commission de révision des prix de l'alimentation est responsable devant la direction des enquêtes sur les coalitions?

**M. Gray:** Non, pas du tout. C'est un organisme autonome créé dans le cadre de la Loi sur les coalitions et, par conséquent, il a un statut semblable à celui d'une commission royale, mais c'est un organisme permanent qui rend ses rapports directement publics, c'est-à-dire que lorsqu'un rapport est publié il est communiqué à la fois à la presse et à tous les niveaux du gouvernement, ainsi qu'aux députés pour que toutes les personnes concernées puissent prendre connaissance des recommandations. La raison en est que très souvent les recommandations contenues dans le rapport de cet organisme ne s'adressent pas à un seul ministère. Elles peuvent s'adresser à plusieurs ministères du gouvernement fédéral et, même des gouvernements provinciaux. Ainsi, en introduisant le concept de la Commission, le gouvernement a estimé qu'il serait souhaitable de faire en sorte que ses rapports soient émis directement au public pour que toutes les personnes intéressées par ces rapports, y compris les citoyens ordinaires, puissent immédiatement prendre connaissance des recommandations et prendre les mesures qu'il jugent utiles.

**M. Hollands:** Merci, monsieur Gray.

**Le président:** Merci, monsieur Hollands. Monsieur Caccia.

**M. Caccia:** Merci, monsieur le président. Nous allons nous partager cette période de temps entre nous.

**Le président:** Avec M. Clermont?

**M. Caccia:** Oui, je suppose que c'est avec M. Clermont.

**Le président:** Parfait.

**M. Caccia:** Monsieur le président, monsieur le Ministre, je voudrais vous poser une question à propos des activités d'un organisme bizarre, le marché à terme. A-t-il des répercussions sur les prix des produits alimentaires, à quoi sert-il dans la société actuelle, quel est son rôle dans le domaine des produits appelés à être consommés un jour ou l'autre; enfin, je voudrais savoir s'il s'agit d'une activité ou d'un secteur utile sur le marché. J'aimerais beaucoup connaître le point de vue du Ministre à cet égard.

**M. Gray:** Avec plaisir, mais je ne prétends pas être un expert en la matière. Les activités commerciales des marchés à terme ont certainement des répercussions sur les prix des produits de base.

J'estime pour ma part que dans une large mesure ces répercussions proviennent d'opérations commerciales pratiquées à l'extérieur de nos frontières, par exemple aux États-Unis, en Grande-Bretagne, etc. Le commerce des produits de base, dans une large mesure, ne se fait pas au Canada.

Quant aux répercussions et au but recherchés, ici encore je ne suis pas un expert en la matière, mais je préférerais faire appel à mon collègue, M. Howard, Sous-ministre adjoint aux Affaires des corporations, mais je suppose qu'entre autres choses, ce système sert à aider les personnes qui ont besoin d'acheter des produits de base pour leurs industries de transformation en leur donnant certaines assurances quant au prix qu'elles devront payer pour ces produits lorsque les nécessités de leurs industries de trans-



*[Texte]*

enter into a contract in effect with a supplier of cocoa beans to supply them to him at some fixed later date. Now, on the one hand the chocolate bar manufacturer in effect is taking a chance that the price will neither be below nor above what it is in the contract and therefore having some stability in his price.

Now, on the one hand if the price is lower of course if he had waited he would have been able to buy the cocoa beans at a lower price; on the other hand, if the price had gone up then his whole cost calculations would have been thrown out of kilter and he would not have been able to plan properly as to his production. On the other hand, the supplier of cocoa beans—I suppose ultimately a farmer in Africa—directly or indirectly engages in such trading as a way of getting some certainty on his part as to the price he is going to get for a product even before it comes out of the ground.

So I think it could be argued that something like an international commodity market is required to give some stability to both the user and the producer of commodities with respect to some certainty of prices that are going to be set. Also since we are dealing with items which are not generally in existence at the time the contracts are entered into, it gives an opportunity for people to enter into the buying and selling of these contracts, not for the purpose of creating stability and certainty in terms of their own manufacturing or selling operations, but to make speculative gains. Certainly it is possible for the activities of these kinds of people to drive up prices of commodities on international markets. At the same time, and I speak not as an expert, one wonders how the markets can operate without some general freedom for people to enter into them buying and selling; you have to have a sufficient number of buyers and sellers I suppose to make the market.

So this is certainly a complex matter and it may well be that greater regulation is required of this kind of activity to ensure that artificial speculative gains are not the sole impact of their activities. As far as Canada is concerned, it is not something that we can deal with entirely because most of this trading, as I understand it, is carried on outside our borders. To the extent that it is carried on within our borders it falls under provincial regulation. However, as I think members know, I am of the view that the time has come for the federal government to move into the field of regulation of securities trading on a national basis. This may be controversial in some circles. In any event, my department has a series of policy studies underway for the purpose of developing concepts as to the role the federal government should play in the securities field. As you know, we recently published our proposals for a national mutual funds law, which is not exactly the same thing but in a sense it is in the domain of the securities field.

Mr. Howard, if you would care to come forward, you may want to add a brief remark or two.

**The Chairman:** Mr. Howard.

• 1015

**Mr. Gray:** Perhaps you would take a seat near one of the microphones.

*[Interprétation]*

formation les exigeront. Par exemple, un fabricant de chocolat peut signer un contrat avec un fournisseur de cacao qui devra lui fournir ce cacao à une date ultérieure. D'une part, le fabricant de chocolat court un risque, il espère que le prix du cacao ne sera ni inférieur ni supérieur au prix convenu dans le contrat, ce qui lui assurerait une certaine stabilité de prix.

D'autre part, si le prix est inférieur, s'il avait attendu il aurait pu payer le cacao à un prix inférieur; par contre, si le prix a monté, tout son calcul des coûts est démolé et il lui sera impossible de planifier sa production. Enfin, le fournisseur de cacao, il peut s'agir d'un agriculteur africain, je suppose, directement ou indirectement s'engage dans cette transaction pour s'assurer d'une certaine stabilité des prix ou qu'il obtiendra d'une récolte qui est encore sous terre.

On peut donc prétendre qu'une sorte de marché international des produits de base est indispensable pour assurer une certaine stabilité des prix à la fois au producteur et au consommateur. De même, puisqu'il s'agit là d'un produit qui, en règle générale, n'existe pas encore au moment où les contrats sont signés, cela donne aux gens la possibilité de se faire partie à des contrats d'achat et de vente, non pas pour assurer une stabilité des prix, de la fabrication et de la revente, mais pour se lancer dans des opérations de spéculation. Sans aucun doute, les opérations de ces personnes peuvent faire monter les prix sur les marchés internationaux de produits de base. En même temps, et, je le répète, je ne suis pas un expert en la matière, on se demande comment les marchés peuvent fonctionner sans une certaine liberté laissée à chacun de s'y introduire, d'acheter et de vendre. Pour faire un marché, je pense qu'il faut un certain nombre d'acheteurs et de vendeurs.

C'est donc une question assez complexe et il est possible que de nouveaux règlements soient souhaitables pour faire en sorte que le seul résultat de ces marchés ne soit pas de la spéculation. Quant au Canada, nous ne sommes pas entièrement maîtres de la situation parce que, dans une large mesure, ces opérations se font à l'extérieur de nos frontières, et dans la mesure où elles se font à l'intérieur, elles relèvent des règlements provinciaux. Néanmoins, comme vous le savez je pense, j'estime que le moment est venu pour le gouvernement fédéral de participer à la réglementation du commerce des obligations d'une façon nationale. Cela traitera probablement à controverse. De toute façon, mon ministère a entrepris une série d'études destinées à mettre au point des principes s'appliquant au rôle qui devrait être celui du gouvernement fédéral dans le domaine des obligations. Comme vous le savez, récemment nous avons publié nos propositions pour une Loi sur les fonds mutuels nationaux, ce n'est pas exactement la même chose, mais dans un certain sens cela relève du domaine des obligations.

Monsieur Howard, voulez-vous vous avancer, vous avez peut-être une ou deux observations à faire.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Gray:** Veuillez prendre place près d'un des microphones.

[Text]

**Mr. John L. Howard (Assistant Deputy Minister):** I think I can be very brief on this as it arose in connection with the monetary exchanges. One of the reasons these commodity questions and securities questions are so closely related is that already in the United States, because of the tremendous volatility of the commodities markets, the state securities commissions and also the federal Securities and Exchange Commission have all investigated laws that in effect characterize commodities as securities. The purpose of this is to ensure that exactly the same market structural and regulatory rules that have applied to securities, trades, since 1933 will now also begin to apply to commodities trades.

California has led the way in this and does in fact now have a law that effects this purpose. As Mr. Gray stated, the purpose is to try to ensure that these markets will continue to work effectively as markets as efficiently as possible to allocate the goods that are coming into the marketplace.

**Mr. Caccia:** Are any measures being introduced to monitor or at least to detect speculative trends?

**Mr. Gray:** One of the fields the department is working on under Mr. Howard's direction is the question of what role the federal government could or should play in the field of regulation of commodity trading. As you know, at the present time the federal government does not have legislation to give it jurisdiction over the field of securities trading, securities markets. However, if there was such a role it would likely come under this department and there is work going on, as I have said, for the purpose of developing policy proposals as to what role the federal government should play, and the first result of this is our proposal for a national mutual fund law. Part of this is looking into what should be done at the federal level with respect to commodity trading. However, there is one problem—and Mr. Howard may want to comment on this—and that is that it is my understanding that most of the trading in commodities with respect to the futures market is actually carried on outside our borders, and the effect on prices created by this kind of trading is therefore not directly within the control of the Canadian authorities.

**Mr. Howard:** If I may add, Mr. Minister, the largest commodities dealt with in Canada, of course, are grains such as wheat that are no longer permitted to be traded in the Canadian commodities markets. The marketing of these grains has been under government control for quite a long period of time. As you know, on the Winnipeg market there is considerable trading in some commodities, such as gold and other metals, but virtually all of the substantial commodities traded that originated in Canada takes place either on the Chicago market or on the New York market. That relates to such commodities as soy beans, sugar, corn, pork, and so on.

The metals market is largely an international market and it is largely centred in New York. We have been concerned about this problem, but it is still a relatively limited problem in Canada because much of the regulation of the commodities markets is occurring in the United States, where the actual trading takes place. However, we are, as the Minister stated, conducting a study of this in anticipation that it will grow, such as, for example, the

[Interpretation]

**M. John L. Howard (sous-ministre adjoint):** Je crois pouvoir vous répondre très rapidement à ce sujet; en effet, le problème s'est posé au sujet des échanges monétaires. Une des raisons pour lesquelles ces questions de produits de base et d'obligations sont tellement liées c'est que déjà, à cause de la terrible instabilité des marchés de produits de base, les États-Unis, les commissions sur les obligations et également la *Federal Securities and Exchange Commission* ont étudié la possibilité d'adopter des lois qui portent à la fois sur les produits de base et les obligations. Cela a pour objet de s'assurer que les règles de structuration et de réglementation du marché qui s'appliquent depuis 1933 au commerce des obligations s'appliqueront dorénavant également au commerce des produits de base.

La Californie a ouvert la voie dans ce domaine et possède déjà une loi à cet égard. Comme M. Gray l'a dit, cela est destiné à faire en sorte que ces marchés continuent à fonctionner efficacement comme marchés et, aussi efficacement que possible, à répartir les biens qui arrivent sur le marché.

**M. Caccia:** Est-ce que l'on envisage des mesures destinées à contrôler ou, du moins, déceler les tendances à la spéculation?

**M. Gray:** Entre autres activités, le ministère travaille actuellement, sous la direction de M. Howard, à déterminer le rôle qui pourrait être joué par le gouvernement fédéral dans le domaine de la réglementation du marché des produits de base. Comme vous le savez, à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral n'est autorisé par aucune loi à intervenir dans le domaine du commerce des obligations et des marchés d'obligations. Néanmoins, si ce rôle était reconnu, selon toute probabilité, il serait confié à ce ministère et, comme je l'ai dit, nous travaillons actuellement à mettre au point des propositions quant au rôle qui devrait être celui du gouvernement fédéral, et notre première proposition en ce sens porte sur une loi sur un fond mutuel national. Cela tient compte en partie de ce qui devrait être fait au niveau fédéral dans le domaine du commerce des produits de base. Pourtant, un problème demeure, M. Howard a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet, c'est que la plupart des produits du commerce dans le cadre des marchés à terme sont traités sur les marchés qui se trouvent à l'extérieur de nos frontières; par conséquent les autorités canadiennes ne contrôlent pas directement les répercussions que ces opérations commerciales peuvent avoir sur les prix.

**M. Howard:** J'ajouterais, monsieur le ministre, que les produits les plus importants pour le marché canadien proprement dit sont les céréales, comme le blé, qui ne peuvent plus passer par les marchés de produits de base canadiens. La commercialisation de ces céréales est depuis longtemps déjà contrôlée par le gouvernement. Comme vous le savez, sur le marché de Winnipeg, le commerce de certains produits est assez actif, par exemple l'or et d'autres métaux, mais pratiquement tous les produits canadiens font l'objet de transactions sur les marchés de Chicago ou de New York. Je parle ici du soya, du sucre du maïs, du porc, etc.

Le marché des métaux, est un marché international dans une large mesure et il ne se concentre à New York. Ce problème nous préoccupe depuis un certain temps mais cela reste un problème de portée limitée au Canada puisque la réglementation des marchés de produits de base se fait dans une large mesure aux États-Unis où se trouvent les véritables marchés. Pourtant, comme le ministre l'a dit, nous étudions la question parce que nous nous attendons à



[Texte]

gold bullion commodities trading has recently grown in Canada.

**Le président:** Monsieur Clermont, vous avez sept minutes.

• 1020

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, avez-vous l'intention de présenter à la Chambre un projet de loi sur le taux d'intérêt du crédit au consommateur au cours de la présente session?

**M. Gray:** Nous avons l'intention de présenter au moins un avant-projet de loi proposant des réformes dans le domaine du crédit à la consommation basées sur les révisions importantes de notre Loi sur l'intérêt et notre Loi sur les petits prêts. Les sujets sont bien compliqués et ont une implication assez large touchant les juridictions des provinces et nous avons pensé commencé par un document de travail, un avant-projet de loi sur lequel nous pourrions avoir des discussions avec des groupes privés, des groupes représentant les consommateurs, les gouvernements provinciaux etc. Mais nous nous proposons de présenter cet avant-projet dans un document de travail d'ici deux mois environ.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, parlant des juridictions provinciales, je ne sais pas si on vous a mis au courant de la conférence que M. Tetley, ministre des Affaires financières de la province de Québec a faite à Toronto: il dit qu'il va solliciter, ou il l'a sollicité à ce jour, l'appui des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral concernant la publicité faite par différentes associations financières, telles les banques, les compagnies de fiducie, les compagnies de prêts, etc, pour limiter cette publicité dans les media d'information. Est-ce que vous avez été sollicité? Si oui, quelle a été votre réaction à une telle suggestion?

**M. Gray:** M. Tetley m'a fait part, de façon bien générale de ses idées là-dessus. J'ai communiqué avec lui au sujet du programme de réglementation de la publicité à la télévision et à la radio destinée aux enfants. Par la suite, M. Tetley a eu des discussions plus poussées avec le ministre des Communications et M. Juneau, du Conseil de la radio-télévision canadienne.

Je crois que si le Gouvernement devait agir dans ce domaine, il faudrait alors modifier la Loi sur les banques et la Loi fédérale sur les compagnies fiduciaires. Et alors, cela relève de la juridiction du ministre des Finances. Je serais bien content de discuter de la situation avec lui, et j'ai l'intention de le faire. Mais M. Tetley a soulevé cette question avec moi d'une façon très générale dans le but de m'informer qu'il a certains soucis dans ce domaine-là. Mais c'est mon intention de poursuivre l'étude de la question avec le ministre des Finances.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, est-ce que le rapport du Comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation a été publié ou doit l'être dans un avenir immédiat?

**M. Gray:** Voulez-vous répéter votre question?

**M. Clermont:** Est-ce qu'il n'y a pas un comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation?

[Interprétation]

ce que nos marchés prennent de l'importance comme cela a été le cas récemment, par exemple, pour le marché de lingot d'or.

**The Chairman:** Mr. Clermont, you have seven minutes.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, is it your intention to introduce before the House during this session a bill on the interest rates on consumer credit?

**Mr. Gray:** We intend to at least propose a draft bill for reform in the field of consumer credit based on the important amendments of the Interest Act and the Small Loans Act. The subjects are extremely complicated and have a rather large implication in the field of provincial jurisdiction. We thought we would begin with a working document, a draft bill about which we would organize discussions with private groups, groups representing consumers, the provincial government, etc. However, we intend to submit this draft bill in a working document within two months time.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, speaking about provincial jurisdiction, I do not know whether or not you are aware of the conference in Toronto given by Mr. Tetley, the Minister of Financial Affairs of the Province of Quebec; he said that he is going to solicit or that he has already solicited, the support of the provincial and federal government concerning advertising put out by various financial organizations such as banks, trust companies, loan companies, etc., to limit this advertising in the media. Were you approached? If so, what was your reaction to such a suggestion?

**Mr. Gray:** Mr. Tetley informed me in a general way, about his ideas concerning this matter. I communicated with him about the program of regulating children's advertising on television and radio. Following this, Mr. Tetley entered into deeper discussion with the Minister of Communication and Mr. Juneau of the CRTC.

I think that if the government has to take action in this field the Bank Act and the Trust Companies Act will have to be amended; that then comes under the jurisdiction of the Minister of Finance. I would be very happy to discuss the situation with him and I fully intend to do so. However, Mr. Tetley brought up this question with me in a very general manner to let me know that he was somewhat concerned about this question. However, it is my intention to follow up this question with the Minister of Finance.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, has the Report of the Special Committee on Trends in Food Prices been published, or will it be published in the very near future?

**Mr. Gray:** Would you repeat your question?

**Mr. Clermont:** Is there not a Special Committee on Trends in Food Prices?

[Text]

**M. Gray:** Vous voulez dire un comité parlementaire?

**M. Clermont:** Non, un comité à l'intérieur de votre cabinet ou un groupe d'études que vous auriez chargé...

**M. Gray:** Mais la question relève de plusieurs ministères; le problème des tendances de prix relève de la situation générale du niveau des prix. Alors cela veut dire notre politique économique générale et cela tombe sous la juridiction du ministre des Finances, du ministre de l'Agriculture et du ministre de l'Industrie et du Commerce.

Nous travaillons avec ces différents ministères et élaborons des programmes en vue d'aider les citoyens à vivre dans cette situation inflationniste que nous subissons présentement. Mais cette situation intéresse tout le gouvernement, pas seulement mon ministère, et, au point de vue administratif elle relève plus du ministère des Finances, du ministère de l'Agriculture que de moi-même, bien que nous soyons très intéressés par ces problèmes et nous travaillons avec eux afin de les résoudre.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, avez-vous l'intention, au cours de la présente session, de présenter un projet de loi visant à modifier la Loi sur la faillite?

**M. Gray:** Oui.

• 1025

**M. Clermont:** Depuis quelques années on parle d'apporter des amendements à la Loi sur la faillite.

**M. Gray:** Nous avons l'intention de présenter, non seulement quelques amendements à cette Loi, mais une réforme totale de notre Loi sur la faillite, de la rendre plus efficace et plus moderne. Nous avons déjà rédigé, à l'intérieur de notre ministère, ce projet de loi et nous devons avoir l'assentiment final du Cabinet nous donnant le droit, l'occasion de le présenter à la Chambre des communes. Alors, j'ai l'intention de présenter un tel projet de loi d'ici quelques mois.

**M. Clermont:** Alors cela voudrait dire...

**Le président:** Ca va être tout, monsieur Clermont. Votre dernière question.

**M. Clermont:** Alors vous avez dit que vous avez l'intention de présenter une telle loi d'ici quelques mois.

**M. Gray:** Peut-être plus tôt.

**M. Clermont:** Je crois que ce projet de loi devrait être une priorité sur votre liste de projets législatifs, que vous avez l'intention de présenter à la Chambre pendant cette session.

**M. Gray:** Ce projet de loi est parmi ceux auxquels fait allusion le Discours du Trône. Comme je viens de le dire, nous devons avoir l'assentiment final du Cabinet sur le contenu pour la refonte de notre loi parce que nous avons fini notre travail. Quand nous aurons reçu un tel assentiment, alors nous présenterons le projet de loi au Parlement dès que possible et je serais bien content que le Parlement accepte le projet de loi pour l'étudier dans le plus bref délai possible.

**M. Clermont:** Merci. Monsieur le président, inscrivez mon nom de nouveau sur la liste, s'il y a du temps disponible...

[Interpretation]

**Mr. Gray:** You mean the Parliamentary Committee?

**Mr. Clermont:** No, a Committee within your Cabinet or a study group that you have set up...

**Mr. Gray:** But the question comes under the jurisdiction of several departments; the problem of Trends in food prices depends on the general situation of price levels. This means our general economic policy; and that comes under the jurisdiction of the Department of Finance, the Department of Agriculture and the Department of Industry, Trade and Commerce.

We are working with the different departments, and we are setting up programs to help citizens live in the inflationary situation that we have at the present time. However, this situation is of interest to the whole government, not only to my department and, administratively speaking, it comes more under... the jurisdiction of the Department of Finance, the Department of Agriculture, than under my own; although we are most interested by these problems, and we are working with them to find solutions.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, during the present session, do you intend to submit a bill to amend the Bankruptcy Act?

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Clermont:** They have been talking about amending the Bankruptcy Act for several years.

**Mr. Gray:** We intend not only to submit several amendments to this act, but also to submit a total reform of our Bankruptcy Act in order to make it both more efficient and more modern. In our Department, we have already drafted the bill, and we have to have the final Cabinet approval giving us the right to present it to the House of Commons. I fully intend to present this bill within a few months.

**Mr. Clermont:** Then that means to say...

**The Chairman:** That is all, Mr. Clermont. Your last question.

**Mr. Clermont:** You said that you intend to present that bill in a few month's time.

**Mr. Gray:** Perhaps sooner.

**Mr. Clermont:** I think that the bill should take priority on the list of legislation that you intend to introduce in the House during this session.

**Mr. Gray:** The bill is amongst those referred to in the Speech from the Throne. As I just said, we have to have final Cabinet approval on the contents in order to redraft our act because we have finished our work. When we receive the consent, we are going to present the bill to Parliament as soon as possible. I will be very happy if Parliament accepts the bill for consideration as quickly as possible.

**Mr. Clermont:** Thank you. Mr. Chairman, put my name down again, if there is any time available.



[Texte]

**Le président:** Mais, monsieur le ministre, relativement à la question posée par M. Clermont, je crois que récemment, il y a un an ou deux, vous avez fait certains changements en ce qui a trait aux administrations sommaires et c'était à l'avantage de personnes à faible revenu qui font faillite. Peut-être pourriez-vous expliquer de quelle façon vous avez procédé?

**M. Gray:** Nous avons constaté qu'il est bien difficile pour quelqu'un à faible revenu de se prévaloir des dispositions de notre Loi sur la faillite, surtout parce qu'il n'avait pas l'argent pour payer les frais d'un syndic privé. Alors nous avons créé un programme permettant au personnel du ministère de travailler comme syndic pour quelqu'un à très faible revenu, lui donnant ainsi la chance de se créer une vie nouvelle en vertu de la Loi sur la faillite. Le programme a été mis en pratique d'une façon plus ou moins expérimentale en 1972. Mais je l'ai étendu partout au pays au début de l'année 1973. Alors ce programme est disponible aux gens à faible revenu, partout au pays, même s'ils n'ont pas d'argent pour payer les frais d'un syndic privé.

**Le président:** Merci.

Mr. Grier, 15 minutes.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, as I calculate it, the Consumers' Association of Canada in the fiscal year we are discussing is going to get a total of \$366,400, which is a fair bit of money. I want to know whether the Minister is satisfied that this association is making sufficient use of that kind of funding to warrant its getting the lion's share of all grants going from his department. I say that, acknowledging that he has indicated there is going to be some funding going to NAPO. I want to concentrate for a moment on CAC.

**Mr. Gray:** All right. The point I want to make again about NAPO is that we responded positively to each of the requests they have actually made.

**Mr. Grier:** I am not quarrelling with that. It is the Consumers' Association I want to get to.

**Mr. Gray:** All right. Well the Consumers' Association of Canada is at present the only private organization in the consumer field of national scope, with the capacity of carrying out programs across the country which would justify our considering grant applications of the size we are discussing today. I certainly do not rule out the possibility of summary support to other organizations as they make requests and as these requests are assessed and considered well founded.

• 1030

According to my observation and the report provided to me by my officials, the consumers' association is in fact making good use of the money in question. One has to bear in mind that the money question should be looked at in two parts. The first is the foundation of the basic grant of \$150,000 which enable them to carry on a whole range of basic activities, their publication *The Canadian Consumer*, their product testing activities—

**Mr. Grier:** What about their consumer advocacy program?

[Interprétation]

**The Chairman:** Mr. Minister, concerning the question put by Mr. Clermont, I think that recently, a year or two ago, you made some changes in summary administration and that it was advantageous for low income people who had gone bankrupt. Can you explain the way in which you proceeded?

**Mr. Gray:** We ascertained that it was very difficult for someone who had a low income to use the provisions of our Bankruptcy Act, particularly because he did not have enough money to pay for a private trustee in bankruptcy. We therefore created a program which allowed the departmental staff to work as trustees for someone who had a very low income, thus giving him the opportunity of creating a new life for himself under the Bankruptcy Act. The program was begun on an experimental basis in 1972. However, I extended it throughout the country at the beginning of 1973. Thus, this program is now available for low income people throughout the country, even if they do not have enough money to pay for a private trustee.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Grier, vous avez 15 minutes.

**M. Grier:** Monsieur le président, d'après mes calculs, au cours de l'année financière actuelle, l'Association canadienne des consommateurs va recevoir un total de \$366,400, ce qui est beaucoup d'argent. Je veux savoir si le ministre pense que cette Association mérite d'obtenir tout cet argent, puisqu'elle reçoit la part du lion de toutes les subventions accordées par ce ministère. Je sais qu'il a indiqué ici que nous allons accorder des subventions à l'Organisation nationale contre la pauvreté. J'aimerais insister sur l'Association canadienne des consommateurs pour l'instant.

**M. Gray:** D'accord. En ce qui concerne l'Organisation nationale contre la pauvreté, je dois dire encore une fois que nous avons donné une réponse positive à chacune des demandes qui nous ont été faites.

**M. Grier:** Je ne le conteste pas. Je veux parler de l'Association canadienne des consommateurs.

**M. Gray:** Très bien. Eh bien, l'Association canadienne des consommateurs est actuellement le seul organisme privé d'envergure nationale dans le domaine de la consommation. Elle est la seule qui est capable de répondre aux exigences des programmes à travers le pays, ce qui justifierait le fait que nous accordons des subventions importantes dont nous discutons aujourd'hui. Je n'exclus certainement pas la possibilité d'une aide sommaire aux autres organisations lorsqu'elles en font la demande si l'évaluation de ces demandes révèle qu'elles sont bien fondées.

D'après mes observations et les rapports qui m'ont été fournis par mes hauts fonctionnaires, l'Association des consommateurs utilise à bon escient ces fonds. Il ne faut pas oublier que cette question de financement doit être vue en deux éléments. Il y a tout d'abord la subvention de base de \$150,000, qui leur permet de poursuivre toute une série d'activités de base, la publication du *Consommateur canadien*, leurs travaux de mise à l'essai de produits...

**M. Grier:** Et leur programme de défense des consommateurs?

[Text]

**Mr. Gray:** I am coming to that, I just wanted to lay out the dimensions. First we are talking about the basic grant of \$150,000. Now the consumer advocacy. As the Committee knows, it has been my strong belief that more should be done than has been the case at present to enable the consumer interest to be raised at hearings of regulatory bodies both at the federal and provincial levels. There are various ways of approaching this problem. There are various models that one could look at. There is one model whereby the regulatory body itself has staff members whose job it is to raise this issue. I am talking about the united States particularly.

Another model is to have some bureau attached to a government department whose people would raise this issue. Another model is to see what a voluntary group in the private sector could do, and we decided in moving into this field that we would begin by seeing what could be done by a national organization in the private sector. One reason for this of course is that we would not get into questions as to the credibility or independence of the people carrying on this work.

I am not saying that a good case could not be made for having this kind of work done by bodies linked more directly with government. I have not ruled that out, but for a start I felt that we should fund an experimental program to be carried out by the Consumers' Association of Canada to see what a body like that could do in raising matters connected with the consumer interest in hearings of government regulatory agencies.

**Mr. Grier:** What regulatory agencies or other commissions have they appeared before, to your knowledge? I am aware of the Bell hearings; leave that aside for the moment.

**Mr. Gray:** Yes, well in addition to the Bell which I understand to be one of their major efforts, I think they also appeared before the National Energy Board on the application by Ontario Hydro to export hydroelectric power to the United States which took place recently. I think they made presentations to the Tariff Board on the reference the Tariff Board has about tariffs on imported fresh fruits and vegetables. I do not have a complete list with me. Perhaps Mr. McIlroy can assist us. However, the program is based on giving the consumers' association the liberty to decide which bodies to appear before and which matters should—require their intervention.

For the purpose of guiding this work they apparently have set up a special core committee within their executive, I think chaired by Professor Trebitcock now of the University of Toronto. We have felt that the level of activity during the initial stage of the work justified extending it for another year and therefore requiring the additional funding which I was talking about today.

I should have mentioned that in discussing with is the type of program they thought they could carry out, they felt, and we agree, that it should be basically a two-year program. I suppose in a sense we could say that this additional funding is for the second stage and therefore the second year of this program, which is an experimental one.

[Interpretation]

**M. Gray:** J'y viens; je voulais simplement donner une perspective. Il y a tout d'abord la subvention de base de \$150,000. Pour ce qui est de la défense des consommateurs, les membres du Comité savent que je suis fermement convaincu qu'il faudrait faire plus qu'on ne l'a fait jusqu'à maintenant pour permettre de faire entendre l'intérêt des consommateurs lors des audiences des organismes de réglementation, tant au niveau fédéral que provincial. Il y a diverses façons d'aborder ce problème. Il y a divers modèles que l'on peut considérer. Il y a un modèle où l'organisme de réglementation lui-même compte des employés qui sont chargés de s'occuper de cette question. Je pense aux États-Unis, en particulier.

Suivant un autre modèle, un bureau est créé dans un ministère du gouvernement pour s'occuper de la question. On peut aussi tenter de voir ce que peut faire un groupe bénévole du secteur privé; nous avons décidé, en commençant à nous occuper de cette question, que nous tenterions de voir ce que pouvait faire une organisation nationale du secteur privé. Une raison pour ce faire était évidemment que l'on ne soulèverait pas alors de questions quant à la crédibilité ou l'indépendance des gens chargés de ce travail.

Je ne dis pas que d'excellents arguments ne peuvent pas être présentés pour faire réaliser ce genre de travail par des organismes ayant des liens plus étroits avec le gouvernement. Je n'exclus pas cette possibilité, mais je pensais que nous pouvions commencer par financer un programme expérimental qui serait réalisé par l'Association canadienne des consommateurs afin de voir ce qu'un organisme de ce genre pouvait faire en matière de questions touchant l'intérêt des consommateurs lors des audiences des organismes de réglementation gouvernementaux.

**M. Grier:** Quels sont les organismes de réglementation ou autres commissions, devant lesquels ils ont comparu, à votre connaissance? Je suis au courant des audiences de la Bell, laissons cela de côté pour l'instant.

**M. Gray:** Oui, en plus de la Bell, qui était je crois un de leurs grands efforts, je pense qu'ils ont aussi comparu devant l'Office national de l'énergie à propos de la demande de l'Hydro-Ontario pour exporter de l'énergie hydro-électrique aux États-Unis, audience qui a eu lieu récemment. Je crois qu'ils ont fait des représentations à la Commission du tarif au sujet du mandat dont est saisi la commission à propos des tarifs imposés sur l'importation de produits maraîchers. Je n'ai pas une liste complète avec moi. M. McIlroy peut peut-être nous aider. Toutefois, le programme a pour principe de donner à l'Association des consommateurs la liberté de décider des organismes devant lesquels ils comparaitront et quelles questions devraient nécessiter leur intervention.

Afin d'orienter ce travail, ils ont, semble-t-il, établi un comité central spécial au sein de leur bureau, présidé je crois par le professeur Trebitcock, de l'Université de Toronto. Nous estimions que le niveau d'activité soutenu au cours des phases initiales du projet justifiait sa prolongation une autre année et nous avons par conséquent besoin des fonds additionnels dont je parlais ici aujourd'hui.

J'aurais dû mentionner que lors des discussions qu'ils ont eues avec nous sur le genre de programme qu'ils pensaient devoir réaliser, ils estimaient, et nous étions d'accord, qu'il devrait s'agir au départ d'un programme de deux ans. Je suppose que nous pourrions dire dans un certain sens que ces fonds additionnels sont nécessaires pour la



[Texte]

There is no commitment in advance that they will necessarily be the body to carry on—this work with government funding indefinitely. We will assess the results of this program at the end of the second year and on the basis of this assessment we will decide whether we should continue to fund a particular voluntary group or several voluntary groups in this field, or whether in fact we should attempt to set up bodies linked more directly with government.

**Mr. Griër:** I do not have the estimates for 1975 with me but I would assume that there is a provision there for both operational and consumer advocacy funding.

• 1035

So we are talking now about the mid point of a two-year project, and I am concerned that with an organization getting this kind of funding, which after all is getting on for half a million dollars, we have an opportunity to ask it some questions. At least, I would like an opportunity to ask some questions of the Consumers Association of Canada or, alternatively, see some kind of published evaluation of their work.

I have no particular axe to grind, one way or the other, but the Minister has said that they are, at the moment, the only national consumer organization capable of carrying on certain kinds of programs. I want to satisfy myself that they are carrying on those programs and that they are doing so in a way which adds in some significant manner to the kind of consumer advocacy that is going on; and I kind of hope that there will be an opportunity for this or another committee to ask some questions of the representatives of that association. I would hope the Minister might consider the possibility of that when the main estimates are being discussed.

**Mr. Gray:** I think you have made a valid point. I have no objection to this Committee, or whatever committee looks at our main estimates, inviting representatives of the Consumers Association before it to discuss their program in detail; but it is part of the arrangement with the Consumers Association that they provide us with a complete report on what they have been doing, even though we, of course, are aware of their activities on an on-going basis.

**Mr. Griër:** I would hope that the Minister might make such a report available to the House so that we could direct our questions to the association on the basis of their report.

**Mr. Gray:** Well, it is not contemplated that the report will be available until the experimental program itself is completed, which would not be before some time in the 1974-75 fiscal year and probably towards the end of it. But I certainly think that you have raised a valid point in suggesting that one might want to discuss directly with representatives of the core committee of the association, how they see this project being carried out and so on.

**Mr. Griër:** I would like to ask the Minister, through you, Mr. Chairman, to what extent his department is monitoring the movement of prices at the present time. Since I suspect he will tell me that the Food Prices Review Board is handling the monitoring of the movement of food prices,

[Interprétation]

deuxième étape et, par conséquent, la deuxième année du programme, qui est de nature expérimentale.

Nous ne nous sommes pas engagés à l'avance à assurer qu'ils seront nécessairement l'organisme chargé de réaliser indéfiniment ce travail avec le financement du gouvernement. Nous allons évaluer les résultats du programme à la fin de la deuxième année et, compte tenu de cette évaluation, nous allons décider si nous allons continuer à financer un groupe bénévole précis, ou plusieurs groupes bénévoles dans ce domaine, ou si nous devrions en fait essayer d'établir des organismes ayant des liens plus étroits avec le gouvernement.

**M. Griër:** Je n'ai pas le budget pour 1975 avec moi, mais je suppose que des fonds sont prévus pour le financement des opérations et des activités de défense des consommateurs.

Nous en sommes donc à mi-chemin d'un projet de deux ans et j'aimerais que, compte tenu du fait qu'une organisation reçoit ce genre de financement, qui après tout atteint le demi-million de dollars, nous ayons l'occasion de lui poser des questions. J'aimerais au moins avoir l'occasion de poser certaines questions à l'Association canadienne des consommateurs ou, dans l'alternative, voir une sorte d'évaluation de leur travail publiée.

Je n'ai aucun intérêt personnel à servir, d'une façon ou d'une autre, mais le ministre a affirmé qu'ils étaient pour l'instant la seule organisation nationale de consommateurs capable de réaliser certains types de programmes. Je veux m'assurer qu'ils réalisent ces programmes d'une façon qui contribue de façon significative aux efforts actuels de défense des consommateurs; j'espère que notre Comité, ou un autre comité, aura l'occasion d'interroger les représentants de cette association. J'espère que le ministre envisagera cette possibilité lorsque sera venu le temps d'étudier le budget principal.

**M. Gray:** Je pense que votre remarque est fort judicieuse. Je n'ai aucune objection à ce que ce Comité, ou le comité qui étudiera notre budget principal, invite les représentants de l'Association des consommateurs à comparaître pour discuter en détail de leur programme; toutefois, nos arrangements avec l'Association des consommateurs prévoient qu'ils nous fourniront un rapport détaillé sur leurs activités, même si nous sommes tenus constamment au courant de leurs activités.

**M. Griër:** J'espère que le ministre mettra un tel rapport à la disposition de la Chambre de façon à ce que nous puissions interroger l'Association en fonction de ce rapport.

**M. Gray:** Eh bien, on ne prévoit pas que le rapport soit disponible avant que le programme expérimental ne soit terminé, ce qui ne devrait pas survenir avant quelque temps au cours de l'année financière 1974-1975, probablement vers la fin de l'année. J'estime toutefois que vous avez fait une remarque fort valable en suggérant que nous puissions vouloir discuter directement avec les représentants du Comité central de l'Association de l'orientation qu'ils donnent à ce projet et d'autres questions.

**M. Griër:** J'aimerais demander au ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président, dans quelle mesure son ministère contrôle l'évolution des prix à l'heure actuelle. Étant donné que je le soupçonne de me répondre que la Commission de révision des prix des produits ali-

[Text]

let me exempt that from my question and ask: what monitoring of the price movement of other commodities is going on in his department at the present time?

**Mr. Gray:** The department is not carrying out an on-going, continuing program of monitoring all levels of prices. This, as yet, has not been made part of its on-going operational responsibility. This is something that is being looked at by a number of departments; the Department of Finance, the Department of Agriculture...

**Mr. Grier:** What is being looked at, Mr. Minister? The prices or the suggestions?

**Mr. Gray:** The prices. There are a number of departments interested in this particular aspect.

**Mr. Grier:** Is the Department of Finance then monitoring all the price movements?

**Mr. Gray:** Oh, no; I am not saying that. But first of all, perhaps I should ask you to define what you mean by "monitoring". It could mean a lot of different things.

**Mr. Grier:** Well, the kind of surveillance of price movements which would indicate to the Minister whether or not, for example, reductions in price at the wholesale or the primary production levels are or are not being passed on to the consumer; whether the movements in prices of basic commodities, important commodities, reflect the Minister's over-all evaluation of inflationary pressures in the economy, so that the Minister or the government might at some point come to a conclusion as to whether or not certain price increases were inclined to be justified.

**Mr. Gray:** Well, let me ask you another question, if you do not mind?

**Mr. Grier:** Not at all.

• 1040

**Mr. Gray:** In what sense, do you use the word "monitoring"? Do you mean having inspectors in stores and looking at prices, or visiting company offices and collecting data, or generally looking at published information and coming up with assessments from time to time? There are a whole range of possibilities in the term "monitoring".

**Mr. Grier:** I do not mean going around in stores. I cannot believe there is not now available to the government a fairly complete and comprehensive picture of the prices of basic commodities in our economy. What I am talking about when I speak about monitoring is a systematic, week-by-week, period-by-period evaluation of the changes in those price levels so that the Minister might be able to answer some of the questions we ask him in the House when we ask whether he is satisfied that changes at the wholesale or production level are being reflected at the retail level.

All the Minister now says to us, Mr. Chairman, is that we are not following this movement closely. I would like to know why, in view of the concern in the country about the state of the economy, the Minister does not think it would be appropriate for his Department of Consumer and Corporate Affairs to undertake such a study. I do not see it involving a large number of personnel.

[Interpretation]

mentaires s'occupe du contrôle de l'évolution des prix alimentaires, permettez-moi d'exempter cet aspect de ma question pour demander: quels contrôles de l'évolution des prix des autres produits sont effectués par son ministère à l'heure actuelle?

**M. Gray:** Le ministère n'administre pas de programme continu et permanent de contrôle de prix à tous les niveaux. Cette question ne relève pas encore de ses responsabilités opérationnelles permanentes. Cette question retient l'attention d'un certain nombre de ministères: le ministère des Finances, le ministère de l'Agriculture...

**M. Grier:** Qu'est-ce qui retient l'attention, monsieur le ministre? Les prix, ou les suggestions?

**M. Gray:** Les prix. Un certain nombre de ministères s'intéressent à cet aspect particulier de la question.

**M. Grier:** Est-ce que le ministère des Finances contrôle dans ce cas l'évolution de tous les prix?

**M. Gray:** Oh, non; je ne dis pas cela. Toutefois, je devrais peut-être vous demander tout d'abord de définir ce que vous entendez par «contrôle». Cela peut signifier maintes choses.

**M. Grier:** Eh bien, le genre de surveillance de l'évolution des prix qui permettrait au ministre de savoir si, par exemple, les baisses de prix au niveau de gros, ou au niveau de la production primaire, sont effectivement transmises aux consommateurs; si l'évolution des prix des produits de base, des produits importants, est conforme à l'évaluation générale faite par le ministre des pressions inflationnistes au sein de l'économie, de façon à ce que le ministre, ou le gouvernement, puisse à un moment donné conclure que certaines augmentations de prix étaient plus ou moins justifiées.

**M. Gray:** Eh bien, permettez-moi de vous poser une autre question, si vous n'avez pas d'objection?

**M. Grier:** Aucune.

**M. Gray:** Dans quel sens du terme utilisez-vous le mot «contrôle»? Pensez-vous à des inspecteurs qui vont examiner les prix dans les magasins, ou visitent les bureaux de compagnies pour rassembler des données, ou une analyse générale des informations publiées pour réaliser de temps à autre des évaluations? Le terme «contrôle» comprend toute une gamme de possibilités.

**M. Grier:** Je ne veux pas parler de visiter des magasins. Je ne puis croire que le gouvernement ne dispose pas actuellement d'une analyse assez complète et détaillée des prix des produits de base dans notre économie. Lorsque je parle de contrôle, je pense à une dévaluation systématique, sur une base hebdomadaire, ou d'une autre période, de l'évolution des prix de façon à ce que le ministre puisse répondre à certaines questions que nous lui posons à la Chambre lorsque nous demandons s'il est certain que l'évolution des prix au niveau primaire ou au niveau de gros se répercute au niveau du détail.

Tout ce que le ministre nous répond maintenant, monsieur le président, est que nous ne suivons pas cette évolution de près. J'aimerais savoir pourquoi, compte tenu de l'inquiétude manifestée au pays à propos de la conjoncture, le ministre ne pense pas qu'il serait approprié que son ministère de la Consommation et des Corporations entreprenne une telle étude. Je ne pense pas que cela nécessite beaucoup de personnel.



[Texte]

**Mr. Gray:** I think you are asking an important question and I think the best way for me to answer it is to point out that the question of changes in the price levels and the question of whether costs are being passed on or simply reflected in profits is one connected with the over-all issue of the cost of living and the over-all issue of the management of the economy. The primary responsibility for the management of the economy is in the hands of the Minister of Finance and the Department of Finance. Therefore it has been generally understood that this type of work would be that of the Department of Finance.

We take an interest in this subject, as does the Department of Agriculture and the Department of Trade and Commerce, but the process you have been talking about—and it is an important matter—is really one falling within the dominion of the Department of Finance as part of their over-all responsibility for the management of the economy.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, it is pretty clear from what the Minister has said and what the Minister of Finance has indicated previously that they are not undertaking the kind of evaluation I am talking about. It seems to me pretty clear it is not being done anywhere in government.

It seems to me, if I were the Minister of Consumer Affairs, out of my own self-interest as a Minister answerable to questions in the House about consumer affairs, I would want this kind of process going on in my department. I am wondering why the Minister has chosen to take refuge in what I would refer to as a rather legalistic appreciation of the work of his department and why he has not taken an initiative to create this sort of monitoring. If I am being unfair to him in suggesting that he has not undertaken such an initiative, perhaps he can reassure me on that point.

**Mr. Gray:** The fact of the matter is that we have taken steps since I have become Minister to upgrade and expand our ability to analyze and assess information of an economic nature to better enable me to make an input into discussions and Cabinet for the purpose of developing policy on economic matters. And this also involves improving our ability to gather information in this area. So I have taken the initiative of improving our capacity in this area. At the same time one has to recognize that this department has not yet been charged with the general responsibility for managing our economic policy. It has a number of very important roles to play, but even though the term "consumer affairs" is a very broad one it has not been interpreted so broadly that I have been asked to take over the job of the Minister of Finance.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I am only asking about a monitoring proposition at this point. I am really not asking the Minister to run the economy.

**Mr. Gray:** I am just saying, first of all, that I have had the department upgrade and improve its ability to gather, assess and interpret information about the operation of the economy so that the role I play within the government in bringing to bear matters of concern to the consumer interest can be effectively carried out. But this is not meant by taking over what has always been the responsibility of the Department of Finance.

[Interprétation]

**M. Gray:** Je pense que vous posez là une question importante et que la meilleure façon pour moi d'y répondre est de souligner que la question de l'évolution des prix ainsi que la question de la transmission des coûts, ou de leur traduction simple en profits, sont des questions reliées aux problèmes globaux du coût de la vie et de la gestion de l'économie. La responsabilité première de la gestion de l'économie repose entre les mains du ministre des Finances et de son ministère. Par conséquent, il a été jusqu'à maintenant généralement entendu que ce genre de travail incombait au ministère des Finances.

Nous nous intéressons à cette question, tout comme le ministère de l'Agriculture et le ministère de l'Industrie et du Commerce, mais le processus dont vous avez parlé—et il s'agit d'une question importante—relève en fait de la compétence du ministère des Finances dans le cadre de ses responsabilités générales en matière de gestion de l'économie.

**M. Grier:** Monsieur le président, il est tout à fait évident suite aux propos du ministre et suite aux indications antérieures du ministre des Finances qu'ils ne font pas le genre d'évaluation dont je parle. Il me semble tout à fait évident que cela n'est fait nul part au gouvernement.

Il me semble que si j'étais le ministre de la Consommation, dans mon propre intérêt en tant que ministre qui doit répondre à la Chambre aux questions posées en matière de consommation, que j'aimerais voir ce genre d'activités réalisées dans mon ministère. Je me demande pourquoi le ministre a choisi de se réfugier dans ce que j'appellerai une interprétation plutôt legaliste du travail de son ministère et pourquoi il n'a pas pris l'initiative d'entreprendre ce genre de contrôle. Si je suis injuste à son égard en suggérant qu'il n'a pas pris une telle initiative, il peut peut-être me réassurer à ce propos.

**M. Gray:** En fait, nous avons, depuis que je suis devenu ministre, pris des mesures pour améliorer et accroître notre capacité d'analyse et d'évaluation de l'information de nature économique afin de mieux me permettre de contribuer aux discussions au sein du Cabinet qui visent à l'établissement d'une politique dans le secteur économique. Il fallait aussi améliorer nos capacités de rassemblement d'information dans ce domaine. J'ai donc pris l'initiative d'améliorer nos capacités à cet égard. Par ailleurs, il faut reconnaître que mon ministère ne s'est pas encore vu confier la responsabilité générale de gérer nos politiques économiques. Il doit jouer un certain nombre de rôles très importants, mais, même si le terme «consommation» a un sens très large, il n'a pas été interprété de façon aussi large pour que je demande à prendre la place du ministre des Finances.

**M. Grier:** Monsieur le président, je ne fais que poser des questions pour l'instant à propos d'une proposition de contrôle. Je ne demande pas vraiment au ministre de diriger l'économie.

**M. Gray:** Je disais simplement que j'ai tout d'abord fait améliorer et relever la capacité du ministère pour recueillir, évaluer et interpréter des informations sur le fonctionnement de l'économie de façon à ce que le rôle que je joue au sein du gouvernement, soit de mettre en évidence les questions qui intéressent les consommateurs, puissent être pleinement réalisées. Ceci ne veut toutefois pas dire qu'il faut s'accaparer une responsabilité qui a toujours incombé au ministère des Finances.

[Text]

The Chairman: This is very interesting, but we will have to move to another member. Mr. McGrath.

• 1045

Mr. McGrath: Mr. Chairman, to the Minister...

The Chairman: It is a five-minute round now. You are on the second round, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I would like to ask the Minister to respond to some very serious charges that were made by Mr. Buckwold and by some of his former staff members with regard to the consumer protection responsibilities of the Minister. For example, one former staff member of Box 99, said:

The changes were accompanied by an emphasis on measuring performance by volume.

She claimed that political consideration intruded and added:

You were charted on the number of files you could get rid of each month.

I am quoting from *Marketing Magazine*, Mr. Chairman. She goes on to say:

The worst thing that could happen was that the Minister got an angry letter from General Motors.

She said:

We just seemed to be there to placate the consumers.

I understand that there has been a complete change of staff at Box 99. All the experienced staffers who started up that consumer protection service have been allowed to go. In addition, the consumers' advisory council has lapsed because the Minister cannot make up his mind as to whether they should report publicly or not and the Minister with his new deputy, Mr. Pitfield, seems to be adopting an attitude of well, "Let us not rock the boat; let us get business mad at us; let us down-play this consumer protection role."

For example, the former Chairman of the consumers' advisory council said:

Senior faceless civil servants, hiding behind the skirts of the Minister, are effectively burying the whole thing.

He is talking about the role of the consumers' advisory council.

An hon. Member: Did he say the "skirts of the Minister"?

Mr. McGrath: ... the role of the Consumers' advisory council and the role of Box 99. Now I would like the Minister, in 10 seconds, to respond to that.

[Interpretation]

Le président: Cela est très intéressant mais je dois accorder la parole à un autre député. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre...

Le président: Il s'agit maintenant d'un deuxième tour de questions, monsieur McGrath, et je vous accorde alors cinq minutes.

M. McGrath: J'aimerais demander au ministre de répondre à certains chefs d'accusation très graves qui ont été portés par M. Buckwold et par certains des membres de son personnel antérieur au sujet des responsabilités du ministre vis-à-vis la protection du consommateur. Par exemple, l'un des anciens membres du personnel affecté à répondre aux questions posées par l'entremise de la Case postale 99 a déclaré ce qui suit:

Certains changements ont été marqués par l'accent qu'on a mis sur une étude du rendement selon le volume.

Elle a prétendu que des considérations politiques s'étaient immiscées là-dedans et elle a ajouté ce qui suit:

On vous donnait une cote d'après le nombre de dossiers par mois que l'on pouvait éliminer.

Monsieur le président, je tire ces citations du *Marketing Magazine*. Elle poursuit en disant:

La pire chose qui se soit produite, c'est que le ministre a reçu une lettre qui témoignait du mécontentement de *General Motors*.

Elle a déclaré:

Il semble que nous n'étions en place que pour apaiser les consommateurs.

Je sais qu'on a changé complètement les effectifs du personnel de la Case postale 99. Tous les employés d'expérience qui ont mis sur pied ce service de protection du consommateur ont eu la liberté de démissionner. De plus, le Conseil consultatif des consommateurs est rentré dans l'ombre parce que le ministre ne pouvait déterminer si ce Conseil devait faire un rapport public et le ministre avec son nouveau sous-ministre, M. Pitfield, semble adopter une attitude que l'on pourrait caractériser par ces expressions: «Ne faisons pas trop de bruit, faisons en sorte que le monde des affaires ne soit pas mécontent envers nous; mettons en veilleuse ce rôle de protection du consommateur.»

Par exemple, l'ancien président du Conseil consultatif des consommateurs a déclaré ce qui suit:

Ce sont des fonctionnaires seniors anonymes qui, se cachant derrière les jupes du ministre, ont effectivement l'intention d'enterrer toute cette question.

Il parle du rôle du Conseil consultatif des consommateurs.

Une voix: A-t-il dit: «les jupes du ministre»?

M. McGrath: ... il s'agit du rôle du Conseil consultatif des consommateurs et du rôle joué par la Case postale 99. J'aimerais maintenant que le ministre, en 10 secondes, nous réponde.



[Texte]

**Mr. Gray:** You took more than 10 seconds to ask that question, based on...

**Mr. McGrath:** I am being facetious.

**Mr. Gray:** ... based on unsubstantiated comments, but I am going to respond to your question.

In the first place, early in April 1973, a complete reorganization of Box 99 was undertaken for the purpose of increasing its staff and generally making it more effective. One of the main thrusts for this purpose was to organize it on a subject-matter basis so that there would be a group, for example, concentrating on complaints of an automotive nature, another group concentrating on complaints with regard to travel and so on. That this kind of step should be taken was a very strong recommendation of groups like the Automotive Protective Association.

This reorganization was undertaken and has largely been completed. Although this reorganization has been undertaken beginning in April 1973, the volume of complaints and enquiries handled by Box 99 has increased by 46 per cent.

**Mr. McGrath:** Can you substantiate what you have said? You are commenting on volume.

**Mr. Gray:** With respect to the hiring of staff, all provisions regarding the hiring of staff for positions, their transfer, their promotion and so on, have to be carried out under the provisions of the Public Service Act. It is not something directly under the control of either myself or even senior officials of the Department. As far as I am aware, all the provisions of the public service law have been carried out.

It seems to me that it is not enough for a body like Box 99 to do simply a perfect job on one complaint when hypothetically thousands more are waiting for attention. The purpose of Box 99 is to serve as a focal point for assistance on consumer complaints from across the country. Certainly if you are dealing with complaints from across the country you have to have the staff, you have to have the administrative system to handle a sufficient volume of complaints so that people will get reasonably prompt answers to their inquiries as well as good solutions hopefully to their complaints.

In addition to expanding the work of Box 99, we are also undertaking programs to bring our services more directly to the public wherever the consumer may be across the country. We are adding to our staff of consumer consultants and complaints officers in our regional offices across the country. We are opening neighbourhood consumer health offices in neighbourhoods across the country where one finds lower income people, older people, people who would not ordinarily be the kinds to write letters to a central point in Ottawa to solve their complaints. One of the criticisms of Box 99 by outside groups who have been willing to give their names, and I think it is a valid criticism, is that Box 99 can only cater to a limited proportion of the population because it only is able to deal with people who are willing to articulate their concerns in the forms of letters. I have decided, in addition to expanding and making more efficient Box 99 itself, to bring our

[Interprétation]

**M. Gray:** Vous avez pris plus de 10 secondes pour poser votre question, fondée sur...

**M. McGrath:** Je disais cela en blagant.

**M. Gray:** ... des commentaires non justifiés, mais je vais répondre à votre question.

Tout d'abord au début du mois d'avril de 1973, nous avons entrepris une réorganisation complète de la Case postale 99 afin d'augmenter les effectifs du personnel et de rendre ce service beaucoup plus efficace de façon générale. L'un de nos principaux objectifs a été d'organiser ce service en se basant sur une classification des sujets présentés de sorte que l'on aurait un groupe par exemple qui s'intéresserait davantage aux plaintes formulées dans le domaine des automobiles, alors qu'un autre groupe s'intéresserait davantage aux plaintes formulées à l'égard des agences de voyage etc. C'est à la suite d'une recommandation très ferme de groupes comme celui de l'Association de la protection des automobilistes que nous avons pris ce genre de mesures.

Cette réorganisation a été réalisée dans son ensemble. Bien que celle-ci ait été entreprise au début d'avril 1973 le volume de plaintes et de demandes dont s'occupe le casier postal 99 a augmenté de 46 p. 100.

**M. McGrath:** Avez-vous des chiffres à l'appui de ce que vous venez de déclarer? Vous parlez de volume.

**M. Gray:** Pour ce qui est de l'embauche de personnel, toutes les dispositions regardant cette question ainsi que les mutations, les promotions et le reste doivent se faire en vertu de la Loi sur la Fonction publique. Cela ne relève pas directement de moi-même ou même des fonctionnaires supérieurs de mon Ministère. En autant que je sache, nous avons tenu compte de toutes les dispositions de la loi.

Il me semble qu'il n'est pas assez pour un organisme comme la case postale 99 de simplement répondre parfaitement à une plainte lorsque hypothétiquement il y en a des milliers qui attendent une réponse. Le casier postal 99 a pour objectif de servir de centre principal pour répondre aux plaintes des consommateurs d'un bout à l'autre du pays. Il est certain que si l'on doit répondre aux plaintes qui nous proviennent d'un peu partout au pays, il nous faut le personnel et les rouages administratifs nécessaires pour répondre à un volume suffisant de plaintes, de sorte que les gens obtiendront des réponses dans un délai raisonnable ainsi que de bonnes solutions, nous l'espérons, à leurs problèmes.

En plus d'étendre la portée du travail de la case postale 99, nous avons aussi mis sur pied des programmes pour que nos services parviennent plus directement au grand public, quel que soit le lieu d'habitation du consommateur un peu partout au pays. Les effectifs de notre personnel de consultants qui répondent aux plaintes des consommateurs ont augmenté dans nos bureaux régionaux un peu partout au pays. Nous sommes en train d'ouvrir des bureaux pour la protection de la santé du consommateur dans diverses localités un peu partout au pays, où habitent des citoyens à faible revenu, des citoyens âgés ou des gens qui ordinairement ne s'adonneraient pas à écrire des lettres à l'administration centrale d'Ottawa pour la solution de leurs problèmes. L'une des critiques formulées à l'égard de la case postale 99 par des groupes de l'extérieur qui ont bien voulu nous donner leur nom, et je crois qu'il s'agit-là d'une critique valable, est le fait que la case postale 99 ne peut

[Text]

consumer complaint services directly across Canada where people happen to live, through having complaints officers in our own offices to setting up neighbourhood offices.

• 1050

Now with respect to your quoting of some unnamed person with respect to concerns of the minister and so on, I do not see how it could possibly have referred to me. The staff changes in question which may have affected the individual quoted took place very early in 1973 and certainly I have demonstrated that as far as I am concerned we are quite prepared, and I am quite prepared, to pursue consumer complaints very vigorously no matter against whom they may be directed. Certainly our basic objective, and my basic concern, is serving the individual Canadian consumer. The concerns of business are certainly not my primary concern, instead serving the consumer is my primary objective.

One example of this is the fact that I totally rejected the request of the packaging industry for a much longer lead time for the implementation of the regulations under the packaging and labelling law. You may well have seen the press reports setting out the loud screams of people in the packaging industry saying that they did not want to, saying that they could not meet these dates and that they were totally unrealistic and so on.

I intend to say to a group I am speaking to this afternoon that any people in the packaging industry or any related industries who do not intend to treat these regulations seriously are making a big mistake because I and the government are treating them seriously; I expect them to get on right now to meeting all the requirements of these regulations by the completion date.

**Mr. McGrath:** I would like to ask the Minister, Mr. Chairman...

**The Chairman:** Your time is up, Mr. McGrath. Five minutes flies fast, you know.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, it is obvious that the Minister used up most of my time. Surely with the consent of the Committee I can be allowed one more question.

**Mr. Gray:** Well I was here at 9.30 a.m., Mr. McGrath.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** It is agreed? Last question.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman. If the Minister is so concerned with looking after the consumers of this country, if he is so concerned with the responsibilities he has in this regard as minister, I would like to ask the Minister to tell this Committee why he allowed the Consumers' Advisory Council to lapse. I would like to ask him

[Interpretation]

s'intéresser qu'à une proportion minime de la population puisqu'elle ne s'occupe que des personnes qui sont prêtes à nous faire part de leurs préoccupations par écrit. J'ai décidé, en plus d'étendre et de rendre plus efficace le service de la case postale 99 lui-même, de chercher à mettre sur pied des bureaux pour répondre aux plaintes des consommateurs d'un bout à l'autre du pays, et c'est par l'entremise de nos agents qui travaillent dans nos propres bureaux que ces bureaux seront mis sur pied.

Par ailleurs, les citations que vous rapportez d'une personne qui est demeurée anonyme au sujet des préoccupations du ministre, etc, je ne vois pas comment cela pourrait s'appliquer à moi. Les changements de nos effectifs qui auraient pu avoir des répercussions sur cette personne ont eu lieu au début de 1973 et il est certain que j'ai démontré que, du moins en ce qui me concerne, nous sommes prêts ainsi que je le suis à répondre d'une façon très vigoureuse aux plaintes des consommateurs quelle que soit la personne qui en fait l'objet. Sans doute notre principal objectif et notre préoccupation fondamentale sont de servir les intérêts du consommateur canadien. Les préoccupations du monde des affaires ne sont pas ma principale préoccupation car le premier objectif pour moi est de rendre service au consommateur.

Prenez par exemple le fait que j'ai rejeté totalement la demande de l'industrie de l'emballage qui exigeait un délai beaucoup plus long avant la mise en vigueur des règlements prévus selon la Loi sur l'emballage et l'étiquetage. Il se peut que vous soyez au courant des communiqués de presse qui faisaient état des réclamations tonitruantes du monde de l'industrie de l'emballage qui prétendait ne pouvoir faire face à ces dates limites et que celles-ci étaient tout à fait irréalistes, etc.

J'ai l'intention de déclarer à un groupe de personnes auxquelles je dois m'adresser cet après-midi, que tout industriel de l'emballage ou des industries connexes qui n'a pas l'intention de se conformer à ces dispositions sont gravement dans l'erreur car le gouvernement et moi-même estimons qu'elles doivent être prises au sérieux; d'ailleurs je m'attends à ce que le monde de l'industrie se conforme dès maintenant à toutes les exigences de la Loi en dedans de la date limite.

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre,...

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé, monsieur McGrath, comme vous le savez cinq minutes s'écoulent rapidement.

**M. McGrath:** Monsieur le président, il est évident que c'est le ministre qui a parlé la plupart du temps au cours des minutes qui m'étaient attribuées. Sûrement avec le consentement du Comité on devrait me permettre de poser une question de plus.

**Mr. Gray:** Eh bien pourtant j'étais ici à 9 h 30, monsieur McGrath.

**Des voix:** Entendu, entendu.

**Le président:** Êtes-vous d'accord? Une dernière question.

**M. McGrath:** Merci, monsieur le président. Si le ministre est si préoccupé des besoins des consommateurs de notre pays, et s'il se préoccupe également de son mandat en tant que ministre, je voudrais lui demander de dire au Comité pourquoi il a permis que le Conseil consultatif aux consommateurs soit relégué dans l'ombre. Je voudrais lui



[Texte]

specifically to respond to the charges by the outgoing chairman of that council whom, incidentally, I quoted, that the Minister and his Deputy Minister have not reappointed that council because they want some kind of a useless body that will tell the Minister what he wants to hear and that will only say this to him privately, that will not report publicly. I would like to ask the Minister to answer that question and when he does I would like to tell him also that we expect the Minister to announce the new appointments to that Advisory Council and I can assure him that my friends in the NDP will support us when we say that we will not tolerate any watering down of the powers of the Consumers' Advisory Council.

**An hon. Member:** Absolutely.

**Mr. Gray:** The statute gives the government the discretion if it wishes to do so to appoint a body for the purpose of advising the minister. It is our intention to make appointments to the council, and I hope I will be able to announce them very shortly; I think you will find that it is our intention in fact to enable this council to play a more effective role than it did in the past in carrying out the role of advising the minister on the very important work of the department.

• 1055

Now I read Mr. Buckwald's remarks in the paper. He was expressing his opinion. I did not understand them to be charges.

In any event, a council of this type can play a useful role in advising the Minister, but I think it is equally important for me to get the views of Canadians directly across the country, as I am, and get the views of people like members of Parliament. I certainly do not think I should be isolated from direct contact with the views and concerns of Canadians generally, or from the views and concerns, they may express through their members of Parliament, and listen only to a particular advisory council, no matter how useful its role may be. When it is announced we can certainly discuss its format and what it is going to do, but it will certainly be within the parameters of the law authorizing the government, if it wishes to do so, to have such an advisory council. And certainly it is my intention to have it in a format that will enable them to play a role they did not play in the past in terms of having a real input into departmental planning.

**Mr. McGrath:** In other words, you are going to change the terms of reference.

**The Chairman:** Order.

**Mr. McGrath:** You are going to do exactly what Mr. Buchwald charges you are going to do. You are going to change the terms of reference of that council. We suggest to you that you have no right to change the terms of reference of that council. It is established by statute. Its terms of reference are established by statute and by practice and the only discretion you have left, Mr. Minister, is to make the new appointments. And that is the only discretion you have.

[Interprétation]

demander précisément de répondre aux chefs d'accusation formulés par le président sortant de ce conseil qui, en passant, a déclaré et je cite, que le ministre et son sous-ministre n'ont pas mis de nouveau sur pied ce conseil, parce qu'ils veulent plutôt avoir en place un organisme inutile qui dira au ministre ce qu'il veut bien entendre et cela simplement privément sans faire de rapport public. J'aimerais demander au ministre de répondre à cette question et lorsqu'il le fera, je tiens à lui faire remarquer aussi que nous nous attendons à ce qu'il annonce de nouvelles nominations au sein du Conseil consultatif et que de plus je puis l'assurer que mes amis du NPD nous appuieront lorsque nous déclarons que nous ne pouvons plus tolérer une diminution des pouvoirs du Conseil consultatif aux consommateurs.

**Une voix:** Absolument.

**M. Gray:** Selon la Loi le gouvernement, à sa discrétion, a le droit de nommer un organisme consultatif auprès du ministre. Nous avons l'intention de nommer de nouveaux membres du Conseil et j'espère que je pourrai l'annoncer très bientôt; vous constaterez sans doute que c'est dans notre intention de permettre de fait à ce Conseil de jouer un rôle plus efficace que dans le passé afin de donner des conseils au ministre sur les travaux très importants du ministère.

Par ailleurs, j'ai lu les remarques de M. Buchwald dans les journaux, où il exprimait son opinion. A mon avis, il ne s'agissait pas de chefs d'accusation.

A tout événement, un conseil de ce genre peut jouer un rôle utile lorsqu'il s'agit d'aviser le ministre, mais il est également important d'obtenir les points de vue des Canadiens un peu partout au pays comme je le fais maintenant et d'obtenir également les opinions des députés. A mon avis, je ne devrais pas certainement être isolé d'un contact direct avec les opinions et les préoccupations émises par l'ensemble des Canadiens ou par les préoccupations qu'ils puissent exprimer par l'entremise de leurs députés au Parlement, pour n'écouter qu'un conseil consultatif en particulier, quel que soit le rôle utile qu'il puisse jouer. Lorsque celui-ci sera nommé, nous pourrions certainement en discuter le mode d'opération, mais il est certain que le conseil devra s'en tenir au paramètre de la Loi autorisant le gouvernement, si c'est son désir, d'avoir un tel conseil consultatif. Il est certain que j'ai l'intention que ce conseil soit en mesure de jouer un rôle de planification ministérielle, ce qui n'a pas eu lieu par le passé.

**M. McGrath:** Autrement dit, vous allez en changer le mandat.

**Le président:** A l'ordre.

**M. McGrath:** Vous allez faire exactement ce que M. Buchwald vous accuse de faire. Vous allez changer le mandat de ce conseil. A notre avis, vous n'avez aucun droit d'agir ainsi puisque ce conseil est établi selon la Loi. C'est une loi qui en détermine le mandat et à toute fin utile, la seule tâche qui vous incombe, monsieur le président, est de faire de nouvelles nominations. C'est là votre seule prérogative.

[Text]

**The Chairman:** Mr. McGrath, you can pick up this discussion when the main estimates of the department...

**Mr. Gray:** We can discuss this when it is before the Committee but I do not want to leave any misconceptions on the record. If you look at the act it says very clearly:

the Governor in Council may appoint a council for the purpose of advising or assisting the Minister

and further details are not set out as to how the work of the council should be set out. These terms of reference have shifted over the years with respect to the views of various ministers.

I think such a council can play a useful role and I intend it to play a useful role, and I think you will see that there are people on it of very high calibre when the announcement is finally made. But at the same time I think you are, in effect, suggesting something that is not in the interest of consumers if you think the Minister should isolate himself from having the views directly of the Canadian people, whether they are organized in private groups or whether they wish to express their views directly or through their members of Parliament.

**The Chairman:** Mr. Mackasey.

I see that the Minister, Mr. Whelan, is with us. He is supposed to be on around 11 o'clock.

**Mr. Mackasey:** Right. My five minutes will not be too long and my question will not be long. I am sure neither will the answers.

**Mr. Chairman,** in your reorganization of Box 99, I gather that really what you have done is set up specialists in each individual field.

**Mr. Gray:** That is right. Before, the people in Box 99 did not work in any particular area.

**Mr. Mackasey:** They were supposed to know everything about everything.

**Mr. Gray:** That is right.

**Mr. Mackasey:** Now you have people who know something about the automotive field and all the other fields that come in. Therefore your service should be better under the reorganization than previously.

**Mr. Gray:** This is our objective. I think this is turning out to be the case. This is meeting directly a recommendation of a group that I think is well known in the consumer field, the Automotive Protective Association.

**Mr. Mackasey:** It also applies to other fields. In other words, you are dealing now with specialists when you complain to Box 99.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur McGrath, vous pourrez reprendre cette discussion lorsque nous étudierons les prévisions budgétaires de ce ministère.

**M. Gray:** Nous pourrions en discuter lorsque cette question fera l'objet d'un débat au sein du Comité, mais je n'ai pas l'intention de laisser de malentendus au dossier. Si vous jetez un coup d'œil sur le texte de la loi, vous verrez qu'on y déclare très clairement ce qui suit:

Le gouverneur en conseil peut établir un Conseil consultatif de la consommation chargé de conseiller ou d'aider le Ministre

Et aucune autre disposition n'y figure pour ce qui est de la façon dont un tel Conseil devrait être établi. Au cours des ans, le mandat précis de ce Conseil a changé selon les opinions de divers ministres.

A mon avis, un tel Conseil peut jouer un rôle utile et vous constaterez une fois que j'aurai fait les nominations qu'il y aura des personnes à ce Conseil qui sont d'un très haut calibre. Par ailleurs, je crois que vous proposez une chose qui n'est pas dans l'intérêt du consommateur lorsque vous dites que le ministre devrait ne pas tenir compte directement des opinions du peuple canadien, que celles-ci se fassent valoir par l'entremise de groupes privés ou que l'expression de leurs opinions se fasse directement ou par l'entremise de leurs députés au Parlement.

**Le président:** Monsieur Mackasey.

Je constate que le ministre, monsieur Whelan, est parmi nous. Il doit demeurer avec nous jusque vers 11 heures.

**M. Mackasey:** C'est exact. Mes cinq minutes de paroles ne prendront pas beaucoup de temps et mes questions seront brèves. Je suis certain qu'il en sera de même pour les réponses.

Monsieur le président, lors de votre réorganisation de la case postale 99, Je crois comprendre que vous avez réellement nommé des spécialistes dans chaque domaine.

**M. Gray:** C'est exact. Auparavant, le personnel de la case postale 99 ne s'intéressait pas à quelques domaines en particulier.

**M. Mackasey:** Ils étaient supposés de tout connaître.

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Mackasey:** Maintenant vous avez des agents qui ont des connaissances dans le domaine de l'automobile, ainsi que dans tout autre domaine particulier. Par conséquent, votre service grâce à cette organisation devrait être meilleur qu'auparavant.

**M. Gray:** C'est là notre objectif. De fait, c'est réellement ce qui se passe. Cela répond directement à une recommandation de certains groupes qui sont bien connus auprès des consommateurs, c'est-à-dire l'Association de protection des automobilistes.

**M. Mackasey:** Cela s'applique également à d'autres domaines. Autrement dit, lorsqu'on porte plainte par l'entremise de la case postale 99, on s'adresse maintenant à des spécialistes.



[Texte]

**Mr. Gray:** That is right.

**Mr. Mackasey:** Fine. Now in the case of Mr. Buchwald who left in a flurry of publicity, when he was in office did he raise to you the same complaints that he raised after he left?

**Mr. Gray:** In what sense?

**Mr. Mackasey:** In the sense that he left and complained about the advisory council the changes you intend and the rest of it. Did he make these complaints before he was out of the job or did he also make them when he was in the job?

**Mr. Gray:** In all fairness, we did have discussions about the future role of the council. In fact, the preceding ministers had also kept under study the role of the council and we and members of the council had discussed this in a preliminary way, but certainly he never expressed himself in those terms to me.

**Mr. Mackasey:** That is what I am asking. But he did have an opportunity?

**Mr. Gray:** Certainly.

**Mr. Mackasey:** He did not have to go through *Marketing Magazine*.

**Mr. Minister,** do we have or should we have a standing committee on consumer affairs?

**Mr. Gray:** I personally think there is a useful role for such a committee but I think the final decision is that of the House itself and is something that . . .

**Mr. Mackasey:** I realize that, but I would just like your own opinion as to whether it would be a useful instrument.

**Mr. Gray:** Well, I think it would be a useful instrument, consistent with the views of the House leaders as to how many standing committees can be in operation at the same time.

**Mr. Mackasey:** Do you think it would be more important than the standing committee on restaurants or one of these things that we have?

**Mr. Gray:** I personally think so, but I would not want to make invidious comparisons that members of other committees may object to.

**Mr. Mackasey:** But do not be so cautious about making comparisons because I think it is a valid comparison. I think consumer affairs is more important than what goes on in the restaurant.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Mackasey:** Mr. Minister, in the case of Mrs. Plumptre's organization, I gather it is really independent of you and your department.

**Mr. Gray:** That is right.

**Mr. Mackasey:** So the questions and abuse you do get in the Question Period are simply because she reports through you to Parliament.

[Interprétation]

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Mackasey:** Très bien. Pour ce qui est maintenant de M. Buchwald, qui a abandonné son poste à cause de la trop grande publicité qui lui a été faite, lorsqu'il était en service, a-t-il soulevé les mêmes plaintes qu'il a soulevées une fois parti?

**M. Gray:** En quel sens?

**M. Mackasey:** En ce sens qu'il a quitté le service pour ensuite se plaindre du Conseil consultatif des changements que vous vouliez apporter, et le reste. A-t-il formulé ses plaintes avant de quitter son emploi, ou les formulait-il également lorsqu'il occupait son poste?

**M. Gray:** En toute équité, je dois dire que nous avons eu des discussions avec lui au sujet du rôle du Conseil dans l'avenir. De fait, les ministres qui m'ont précédé ont aussi étudié le rôle que devait remplir le Conseil et des membres du Conseil et moi-même en avons discuté d'une façon préliminaire, mais il est certain que M. Buchwald ne m'a jamais fait part de son opinion en ces termes.

**M. Mackasey:** Voilà justement où je voulais en venir, mais en a-t-il eu l'occasion?

**M. Gray:** Certainement.

**M. Mackasey:** Il n'était pas obligé de nous faire part de son opinion dans un article dans le *Marketing Magazine*.

Monsieur le ministre, devrions-nous avoir un comité permanent de la consommation?

**M. Gray:** A mon avis, il est certain qu'un tel comité pourrait jouer un rôle utile, mais la décision finale relève de la Chambre elle-même et est quelque chose que . . .

**M. Mackasey:** Je le sais, mais j'aimerais savoir si à votre avis, ce conseil peut jouer un rôle utile?

**M. Gray:** Eh bien, je pense qu'il s'agirait d'un instrument utile, répondant aux vues des leaders à la Chambre à propos du nombre des comités permanents travaillant en même temps.

**M. Mackasey:** Pensez-vous que cela serait plus important que le Comité permanent des restaurants ou ce que nous avons dans le genre?

**M. Gray:** C'est là mon opinion personnelle, mais je ne voudrais pas faire de comparaisons qui pourraient irriter les membres d'autres comités.

**M. Mackasey:** Ne craignez pas de faire des comparaisons, car je pense que celle-ci est valable. Il me semble que ce qui touche à la consommation est plus important que ce qui se passe au restaurant.

**Des voix:** Bravo!

**M. Mackasey:** Monsieur le ministre, je pense que l'organisation de M<sup>me</sup> Plumptre est réellement indépendante à votre égard et à celui du ministère.

**M. Gray:** C'est exact.

**M. Mackasey:** Ainsi les questions et l'abus qui se font jour au cours de la période des questions, sont simplement dus au fait qu'elle fait ses rapports au Parlement par votre intermédiaire.

[Text]

**Mr. Gray:** That is right. Actually I have not been formally designated by the Order-in-Council setting me up as the Minister to report, but I have been willing to undertake this activity in an attempt to assist the House and its committee.

**Mr. Mackasey:** Did the fact that Mrs. Plumptre is independent to the degree she is run into opposition at the time it was set up?

**Mr. Gray:** It is my recollection that this was the recommendation of the Special Committee on Food Prices.

**Mr. Mackasey:** Was this an all-party committee?

**Mr. Gray:** Yes.

**Mr. Mackasey:** And what would be the purpose of the independence?

**Mr. Gray:** So that the board could do its work and make its reports without any suggestion that it was influenced by government.

**Mr. Mackasey:** Therefore it is very hard for that objective to be met if you in turn have the powers of interference.

**Mr. Gray:** I think that is right, yes.

**Mr. Mackasey:** Really, your inability sometimes to answer satisfactorily, in the opinion of some people, is due to the terms of reference under which you were set up.

**Mr. Gray:** That is right. The board has a certain status and we followed exactly what the sense of the House was in the resolution accepting the court or the committee in question.

**Mr. Mackasey:** Do you feel in that respect that Mrs. Plumptre's organization should have broader powers, some powers of enforcement and some greater powers of public review?

**Mr. Gray:** Well, I think it has the very widest possible powers at the present time to carry out the work of investigation, recommendations and reporting. I think that powers of enforcement, as you put it, should be something carried out by government or a body more directly linked with government and therefore more directly accountable to the Canadian people through Parliament.

**Mr. Mackasey:** Which makes the case for a standing committee on consumer affairs.

**Mr. Gray:** Well, I suppose in a sense it does as I say, I am very sympathetic to the idea and members of the House may well decide there are other standing committees that do not have the same importance at the present time as this one and could be put aside for a committee of this type. But it is for the House to decide.

**The Chairman:** All the committees are important. Thank you, Mr. Mackasey.

**Mr. Mackasey:** I gather my time is up.

**The Chairman:** Yes. In your name I wish to thank the Minister and his officials for having been with us this morning.

[Interpretation]

**M. Gray:** C'est exact. En fait, le décret du conseil qui m'a titularisé comme ministre ne m'a pas désigné officiellement pour faire des rapports, mais j'ai accepté de le faire pour aider la Chambre et ses comités.

**M. Mackasey:** Est-ce que le fait que M<sup>me</sup> Plumptre soit aussi indépendante qu'elle l'est a suscité des oppositions à l'époque de la création de son organisme?

**M. Gray:** Si j'ai bonne mémoire, c'était là la recommandation du Comité spécial sur les tendances des prix de l'alimentation.

**M. Mackasey:** Tous les partis étaient-ils représentés à ce Comité?

**M. Gray:** Oui.

**M. Mackasey:** Et quel serait le but de cette indépendance?

**M. Gray:** Afin que la Commission puisse faire son travail et ses rapports sans que l'on soupçonne l'influence du gouvernement.

**M. Mackasey:** Par conséquent, il est très difficile d'atteindre cet objectif si de votre côté vous avez les moyens d'intervenir.

**M. Gray:** Je pense que c'est exact.

**M. Mackasey:** En réalité, votre incapacité parfois à répondre de façon satisfaisante, selon certaines personnes, est due au mandat que vous avez reçu.

**M. Gray:** C'est exact. La Commission a un certain statut et nous avons suivi exactement l'opinion de la Chambre lorsqu'elle a décidé d'accepter le tribunal ou le comité en question.

**M. Mackasey:** Pensez-vous qu'à cet égard l'organisation de M<sup>me</sup> Plumptre devrait avoir des pouvoirs plus vastes en ce qui concerne l'application de décrets et le contrôle public?

**M. Gray:** Eh bien, il me semble qu'à l'heure actuelle elle possède les pouvoirs les plus vastes possibles pour mener ses enquêtes, faire ses recommandations et ses rapports. En ce qui concerne le pouvoir de mise en application comme vous dites, il me semble qu'il devrait être confié au gouvernement ou à un organisme plus étroitement relié au gouvernement, et par conséquent plus étroitement comptable au peuple canadien par l'intermédiaire du Parlement.

**M. Mackasey:** Ce qui amène la question d'un Comité permanent de la consommation.

**M. Gray:** Eh bien, je pense que c'est exact, et comme je l'ai dit, je suis favorable à cette idée et peut-être que des députés de la Chambre pourraient décider s'il y a d'autres comités permanents qui ne sont pas aussi importants que celui-ci à l'heure actuelle et pourraient se réserver pour ce Comité, mais, c'est à la Chambre de décider.

**Le président:** Tous les comités sont importants. Je vous remercie, monsieur Mackasey.

**M. Mackasey:** J'en conclus que mon temps est terminé.

**Le président:** Oui. En votre nom je voudrais remercier le ministre et ses fonctionnaires pour être venus ce matin.



[Texte]

We will adjourn for two minutes and then start discussing the estimates of the Department of Agriculture.

Thank you very much, Mr. Minister.

• 1110

**The Chairman:** I now see a quorum. We are resuming debate on the Supplementary Estimates (B), 1973-74. We are now considering the estimates under Agriculture, which can be found in the Blue Book on pages 6, 7, 8, 9, 10 and 11, and the votes are as follows:

Department of Agriculture

A—Department—Research Program

Vote 5b—Research—Program expenditures—\$440,000

Production and Marketing Program

Vote 15b—Production and Marketing—Contributions—To extend the purposes of Agriculture Vote 15, Appropriation Act No. 4, 1973,—\$39,950,000

Production and Marketing Program

Vote L17b—Advances in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, for the acquisition of capital equipment for Race Track Supervision—\$50,000

Health of Animals Program

Vote 25b—Health of Animals—Program expenditures and contributions—\$519,800

We have the pleasure to have with us the Minister responsible for the department, Eugene F. Whelan, who will make an opening statement and introduce the witnesses who are with him this morning. Mr. Minister.

**Hon. Eugene F. Whelan (Minister of Agriculture):** Thank you, Mr. Chairman. The people who are with me this morning from our department are Mr. Williams, the Deputy Minister; Mr. Grier, Director General, Financial and Administration Branch; Mr. Gorrell, Director, Crop Insurance; Mr. Costley, Director, Financial Administration Division and Dr. Wells, Veterinary Director General, Health of Animals Branch.

We have a short statement, Mr. Chairman. Is it being distributed? Do you want me to proceed?

**The Chairman:** You might as well, yes.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, in 1973-74 Supplementary Estimates (B) the requirement for agriculture amounts in total to some \$43.4 million, represented by budgetary expenditures of \$41.9 million, less a reduction of \$1 million in the administration vote under small farm development activity, and an increase of \$2.5 million in statutory expenditures under crop insurance. Concerning the budgetary figures, an amount of \$31 million is represented in Vote 15b, Production in Marketing, to cover an increase in the net operating loss of the Agricultural Stabilization Board on account of the 1973-74 dairy support program. The policy effective April 1, 1973, provided a 20-cent increase in direct subsidy payments from \$1.25 to \$1.45 per hundred pounds of manufactured milk delivered and for payment of a temporary 56 cent subsidy effective August 1, 1973. These increases, together with other changes in support price for butter, skim milk powder, cheese and a reduction in hold-back were introduced to help the farmer meet the rising costs of production and to ensure an adequate supply of

[Interprétation]

Nous allons ajourner pour deux minutes et ensuite nous discuterons des prévisions budgétaires du ministère de l'Agriculture.

Je vous remercie, monsieur le ministre.

**Le président:** Nous avons le quorum. Nous reprenons la discussion du Budget supplémentaire (B) de 1973-1974. Nous nous intéresserons au ministère de l'Agriculture, et aux pages 6, 7, 8, 9, 10 et 11 du Livre bleu, les crédits sont les suivants:

Ministère de l'Agriculture

A—Ministère—Programme de recherche

Crédit 5b—Recherche—Dépenses du programme—\$440,000

Programme de la production et des marchés

Crédit 15b—Production et marchés—Contributions—Pour étendre la portée du crédit 15 (Agriculture) de la Loi n° 4 de 1973 portant affectation de crédits—\$39,950,000

Programme de la production et des marchés

Crédit L17b—Avances, conformément aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, en vue de l'achat de biens d'équipement pour le compte de la surveillance des champs de course—\$50,000

Programme d'hygiène vétérinaire

Crédit 25b—Hygiène vétérinaire—Dépenses du programme et contributions—\$519,800

Nous avons le plaisir d'accueillir le ministre titulaire, M. Eugène F. Whelan, qui va prononcer une allocution d'ouverture et présenter les témoins qui l'accompagnent ce matin. Monsieur le ministre.

**L'honorable Eugene F. Whelan (ministre de l'Agriculture):** Je vous remercie, monsieur le président. Les fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin sont M. Williams, sous-ministre; M. Grier, directeur général de la division financière et de l'administration; M. Gorrell, directeur, assurance sur les récoltes; M. Costley, directeur, division de l'administration financière et le docteur Wells, vétérinaire en chef, division de l'hygiène vétérinaire.

Nous avons une courte déclaration, monsieur le président. L'a-t-on distribuée? Voulez-vous que je commence?

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Whelan:** Monsieur le président, le Budget supplémentaire (B) contient les montants dont a besoin le ministère de l'Agriculture, soit quelque 43.4 millions de dollars représentant des dépenses budgétaires de 41.9 millions, moins une réduction d'un million dans les crédits administratifs destinés aux activités de développement des petites exploitations agricoles, plus une augmentation de 2.5 millions au poste des dépenses statutaires sous le régime de l'assurance-récolte. Au sujet des chiffres du budget, un montant de 31 millions de dollars est inclus au crédit 15b, Production et marchés, pour couvrir une augmentation des pertes nettes d'exploitation de l'Office de stabilisation des prix agricoles à l'endroit du programme de soutien des prix du lait, en 1973-1974. Le programme, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril 1973, fournit une augmentation de 20c. en paiement direct, la subvention étant passée de \$1.25 à \$1.45 les cent livres de lait industriel à la livraison et, en plus une subvention temporaire de 56c. depuis le 1<sup>er</sup> août 1973. Ces augmentations, ainsi que d'autres changements dans les

## [Text]

dairy products. The effect of these measures, despite the continuing rise in input cost, was to reduce the shortfall in milk production from 10 per cent in the first half of the year to about 2 per cent in the second half.

• 1115

Supplementary funds of \$7.7 million are being requested to cover the estimated cost of additional acres eligible for payment under the Grassland Incentive Program. Under an extension of the program announced early in 1973, the \$10 per acre payment will be applied to all eligible acres of added forage production. The earlier program limited payments to a total of 4 million acres. It is expected that further seedings will qualify for payment in 1974 to complete the final year of the program.

An up-date of the forecast of statutory payments is required as part of the supplementary estimates procedure and, accordingly, a revised figure of \$16.2 million has been included for the Crop Insurance Program. This forecast increases the previous estimate by \$2.5 million, mainly due to an increase in farmer participation, particularly in Saskatchewan. An amount for the Quebec Insurance Program is shown separately as a normal budgetary item of \$1.6 million.

Funds amounting to \$600,000 have been provided in support of joint federal-provincial assistance programs in British Columbia and Alberta which will provide farmers up to a maximum of \$15 per ton towards the cost of transportation of forage for livestock into areas affected by severe winter kill and drought conditions. The federal payments amount to one-half the cost of the programs.

You are also being asked to approve an extension of authority under Section 5 of the Agricultural Products Board Act to provide an increase in financial authority to the Board for purchases under the off-board feed grains program. The current limit under the Agricultural Products Board Act is \$15 million. An increase in authority up to \$50 million is being requested at this time to enable the Board to maintain an open purchase position for the duration of the program.

We have experienced isolated outbreaks of brucellosis in certain areas of the country. Under the eradication program of the Animal Contagious Diseases Act, additional funds of \$250,000 for compensation and \$100,000 for operating costs have accordingly been included as part of the resources requested in Vote 25b, Health of Animals Program.

Finally, with regard to budgetary expenditures, this supplementary request includes an amount of \$609,800 in the Research and Health of Animals programs to finance general operations, maintenance and repair projects as part of the department's participation in the federal Labour Intensive program to stimulate employment during the winter.

## [Interpretation]

prix de soutien du beurre, de la poudre de lait écrémé et du fromage, en plus d'une réduction de la cotisation ont été décidés en vue d'aider les cultivateurs à faire face au coût de revient croissant de la production et pour assurer un approvisionnement suffisant de produits laitiers. L'effet de ces mesures, en dépit de la hausse constante des frais de production, a été de réduire le déficit de la production laitière, qui, de 10 p. 100 pendant la première moitié de l'année, est passé à 2 p. 100 dans la deuxième moitié.

Des fonds supplémentaires de 7.7 millions de dollars sont demandés pour couvrir le coût estimatif des superficies additionnelles admissibles aux paiements de subventions au titre du programme d'encouragement à la culture herbagère. En vertu d'une extension du programme, annoncée au début de 1973, le paiement de \$10 l'acre s'appliquera à toutes les superficies admissibles de nouvelles productions fourragères. Auparavant, le programme limitait les paiements à 4 millions d'acres. On s'attend à ce que de nouveaux ensemencements seront admissibles aux paiements en 1974 avant la fin de la dernière année du programme.

Une mise à jour de la prévision relative aux paiements statutaires s'impose en tant que partie des procédures concernant les budgets supplémentaires. C'est ainsi qu'un chiffre de 16.2 millions de dollars a été inclus pour le programme d'assurance-récolte. Cette prévision accroît de 2.5 millions le budget antérieur, surtout par suite d'une augmentation de la participation des agriculteurs, particulièrement en Saskatchewan. Un montant se rapportant au Programme d'assurance-récolte du Québec, soit 1.6 million de dollars, figure séparément en tant que poste budgétaire normal.

Des fonds s'élevant à \$600,000 ont été prévus pour le soutien du programme conjoint d'aide Fédérale-provinciale en Colombie-Britannique et en Alberta aux fins de fournir une subvention pouvant atteindre le maximum de \$15 la tonne sur le coût de transport de fourrage pour les bestiaux dans les régions qui ont souffert de graves dommages par le gel d'hiver et la sécheresse. Les paiements du gouvernement fédéral s'élèvent à la moitié du coût des programmes provinciaux.

Nous vous demandons aussi d'approuver une prolongation d'autorisation en vertu de l'article 5 de la Loi sur l'Office des produits agricoles en vue de fournir des fonds accrus à l'Office pour ses achats au titre du programme des céréales fourragères pour la Commission. La limite courante sous le régime de la Loi sur l'Office des produits agricoles est de 15 millions de dollars. Nous demandons de porter l'autorisation à 50 millions en vue de permettre à l'Office de continuer son rôle d'acheteur pendant toute la durée du programme.

Nous avons visité des cas isolés de recrudescence de la brucellose dans certaines régions du pays. Nous avons inclu comme partie des ressources demandées par le crédit 25b du Programme d'hygiène vétérinaire, des fonds de \$250,000 plus \$100,000 pour les coûts de fonctionnement du programme d'éradication appliquée sous le régime de la Loi sur les épizooties.

Enfin, ce budget supplémentaire comprend un montant de \$609,800 destiné au Programme de recherches et d'hygiène vétérinaire en vue de financer le fonctionnement général, l'entretien et les préparations, représentant la part du ministère au programme fédéral pour stimuler l'emploi au cours de l'hiver.



[Texte]

Also included is a loan authority request of \$50,000 to cover capital purchases under the Race Track Supervision Revolving Fund. While all expenditures are recovered through the pari-mutuel levies, formal parliamentary approval of this capital requirement is necessary.

Mr. Chairman, this concludes my opening remarks. I shall be glad to elaborate on any of these items or answer questions the Committee members may have at this time, and so will my officials.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Hollands, and you have 15 minutes.

**Mr. Hollands:** Thank you, Mr. Chairman. Through you, to the Minister, we notice here additional funds of \$250,000 for compensation and \$100,000 for operating costs under this program of eradication of contagious diseases. Is this the brucellosis program?

**Mr. Whelan:** Brucellosis and tuberculosis.

**Mr. Hollands:** Where has the most recent outbreak taken place in Canada? And has there been a serious outbreak or is it just something that is happening all over?

**Mr. Whelan:** I do not think there is anything that would be called a serious outbreak. If you check our records over, you will find that it is about normal. If I remember the figure correctly, .05 of the population of cattle has brucellosis, which is one of the best records for eradicating this disease any nation has had. We have brought it down from 3 per cent to .05 per cent since 1966, I think it was.

**A Witness:** When we started?

• 1120

**Mr. Whelan:** Yes.

**A Witness:** That was in 1957, but it was higher then. It was 8 per cent when we started.

**Mr. Whelan:** It was 8 per cent when it was started in 1957.

**Mr. Hollands:** Is it not a fact that there has been an increase in the last year or six months?

**Mr. Whelan:** Mr. Williams has all the figures right here and he can give them to you, but I think they will verify what I have been saying that there has not been a tremendous increase, what you would call a tremendous outbreak of this contagious disease. Mr. Williams.

**Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture):** I think, Mr. Chairman, one has to look at these figures in the light of the fact that once there are public statements and public outcries about the brucellosis situation which is what has happened, we normally step up our testing. In the last fiscal year 1972-73 the actual number of cattle tested—I think you will appreciate that these were the ones from which blood actually was drawn and on which an actual blood test was done, in addition to a monitoring system that goes on at all times through milk and through the slaughter houses—was 494,000 and there were 3,925 reactors. In the current year, until the end of last month we have tested, because of the increased activity in this area, almost 60 or 70 per cent more, 777,000 head, in other words, almost 300,000 head more and the number of reactors that have been identified are 8,471. There has been a modest increase in the percentage of reactors turned up among the tested animals. For the full year, it

[Interprétation]

Nous demandons aussi l'autorisation pour un prêt des \$50,000 pour couvrir de achats d'équipement au titre de la caisse renouvelable pour la surveillance des champs de course. Bien que toutes ces demandes se remboursent par la perception de droits sur les paris, il faut que cette dépense d'équipement soit officiellement approuvée par le Parlement.

Monsieur le président, je termine ici mes remarques d'ouverture et il me fera plaisir de donner plus de détails sur ces postes ou de répondre aux questions que les membres du comité pourraient aimer poser maintenant.

**Le président:** Je vous remercie monsieur le ministre.

Monsieur Hollands, vous avez la parole pour 15 minutes.

**M. Hollands:** Je vous remercie monsieur le président. Monsieur le ministre, par votre intermédiaire monsieur le président, nous remarquons ici des fonds supplémentaires de \$250,000 pour indemnisation et \$100,000 pour les coûts de fonctionnement du programme d'éradication des épizooties. S'agit-il du programme de la brucellose?

**M. Whelan:** De la brucellose et de la tuberculose.

**M. Hollands:** Dans quelle partie du Canada ont eu lieu les derniers cas de recrudescence? S'agit-il d'une recrudescence sérieuse ou d'un phénomène général?

**M. Whelan:** Je ne pense pas que l'on puisse parler de recrudescence sérieuse. Si vous vérifiez nos dossiers, vous trouverez que la situation est presque normale. En fait, si je me souviens du chiffre, 0.05 de la population bovine a la brucellose, soit l'un des meilleurs records que la nation ait eu en matière d'éradication de cette maladie. Nous avons baissé le pourcentage de 3 à 0.05 p. 100 depuis 1966.

**Un témoin:** Quand nous avons commencé.

**M. Whelan:** Oui.

**Un témoin:** C'est en 1957, mais le pourcentage était plus élevé. Il était de 8 p. 100 lorsque nous avons commencé.

**M. Whelan:** Il était de 8 p. 100 lorsque nous avons commencé en 1957.

**M. Hollands:** N'est-il pas vrai qu'il y a eu une augmentation l'an dernier ou au cours des six derniers mois?

**M. Whelan:** Monsieur Williams a ici les chiffres exacts et il peut vous les donner, mais je pense qu'ils vérifieront ce que j'ai dit, à savoir que l'augmentation n'est pas importante, ce n'est pas ce qu'on appellerait une recrudescence hors de proportion de cette maladie contagieuse. Monsieur Williams.

**M. S. B. Williams (sous-ministre, ministère de l'Agriculture):** Il me semble, monsieur le président, que l'on doit examiner ces chiffres en tenant compte du fait que chaque fois que le public mentionne la brucellose, nous procédons à des épreuves. Au cours de la dernière année financière, 1972-1973, le nombre des animaux ayant subi des épreuves, et je parle de ceux sur lesquels des épreuves sanguines ont été pratiquées, en plus du système de contrôle qui s'effectue à propos du lait et dans les abattoirs, était de 494,000 et il y a eu 3,925 réactions. Au cours de cette année, jusqu'à la fin du mois dernier, nous avons fait subir des épreuves, en raison de la recrudescence d'activité dans ce domaine, environ 60 à 70 p. 100 de bestiaux supplémentaires, soit 777,000 bêtes, en d'autres termes, environ 300,000 bêtes de plus et le nombre de réactions s'est élevé à 8,471. Le pourcentage des réactions chez les animaux qui ont subi des épreuves s'est légèrement élevé. Pour l'année dernière, il était de 0.8 p. 100 et jusqu'à ce jour, il est de 1.1 p. 100.

[Text]

was .8 per cent—that was last year—and to date this year it is 1.1 per cent.

**Mr. Hollands:** Is there any one particular area of the country where this is showing up?

**Mr. Williams:** There are two areas where there have been outbreaks that have caused considerable concern among us and where we have stepped up activity. One is in northern Saskatchewan and the other one is in eastern Ontario. There are other areas, mind you, I am not saying those are the only areas. I could give them by provinces.

**Mr. Hollands:** Yes, but those are the principal areas.

**Mr. Williams:** Those are the two areas that have caused us the most concern, yes.

**Mr. Hollands:** Have you had to obtain more staff to look after the problem in those areas?

**Mr. Williams:** We have obtained more part-time staff, not ongoing staff. We have moved ongoing staff from other duties into those areas where necessary.

**Mr. Hollands:** Is there any difficulty in obtaining a sufficient number of veterinarians to carry out this program?

**Mr. Williams:** We always have difficulty about the number of veterinarians and that is, of course, the reason why Mr. Whelan announced recently a program of capital assistance to veterinary schools to step up the output of veterinary people in Canada.

Most of the extra people that we have obtained have been technicians and part of this supplementary includes \$100,000 to pay for the extra technical help as opposed to professional help.

**Mr. Hollands:** Could you give us a list of the changes in the regulations to the act as to the price that is paid to a farmer if his herd should contact brucellosis? What changes have been made?

**Mr. Williams:** The last increase in rates took place on 5 July, 1973 and at that time the maximum for grades was raised from \$120 to \$150 a head and for purebreds from \$200 to \$300 a head.

**Mr. Hollands:** Thank you. I would like now to change the subject to this loan authority for \$50,000 for racetrack supervision. Do you have to hire a lot more people to administer this program?

• 1125

**Mr. Williams:** No, this is solely capital expenditure. The program itself is self-sustaining. The levy that we take from the betting proceeds under the act is sufficient to make the entire operation self-sustaining, and it is funded through a revolving fund. However, because these are capital expenditures, specific Parliamentary approval is required through a supplementary estimate. But the revenue that will be accruing from it will be enough to offset this.

**Mr. Hollands:** What class of fairs or exhibition boards are eligible for a loan under this program?

[Interpretation]

**M. Hollands:** Existe-t-il une région en particulier au Canada où ces chiffres sont apparents?

**M. Williams:** Cette recrudescence s'est manifestée dans deux régions suscitant notre inquiétude et notre déploiement d'activité. Il s'agit d'une part du nord de la Saskatchewan et d'autre part de l'est de l'Ontario. Il y a d'autres régions, n'oubliez pas, et je ne dis pas que ce sont là les seules régions. Je pourrais vous les citer par province.

**M. Hollands:** Oui, mais celles-ci sont les principales.

**M. Williams:** Ce sont les deux régions qui nous ont le plus préoccupés.

**M. Hollands:** Avez-vous dû employer plus de personnel pour régler ce problème dans ces régions?

**M. Williams:** Nous avons obtenu davantage de personnel temporaire, mais non pas permanent. Nous avons utilisé du personnel affecté à d'autres tâches chaque fois que c'était nécessaire.

**M. Hollands:** Est-il difficile d'obtenir un nombre suffisant de vétérinaire pour mener à bien ce programme?

**M. Williams:** Nous avons toujours des difficultés à propos des vétérinaires et c'est bien sûr la raison pour laquelle M. Whelan a récemment annoncé un programme d'aide financière aux écoles de vétérinaires afin d'accroître le nombre de ceux-ci.

La majorité du personnel supplémentaire était composée de techniciens et cela s'est soldé par une augmentation de \$100,000 pour payer l'aide technique supplémentaire par rapport à l'aide professionnelle.

**M. Hollands:** Pourriez-vous nous faire la liste des changements apportés à la loi concernant le prix versé à un fermier si son troupeau contracte la brucellose? Quels sont les changements qui ont été faits?

**M. Williams:** La dernière augmentation des taux a eu lieu le 5 juillet 1973 et à cette époque le maximum est passé de \$120 à \$150 par tête et de \$200 à \$300 par tête pour les bêtes de race.

**M. Hollands:** Je vous remercie. Je voudrais à présent changer le sujet et passer à ce prêt de \$50,000 pour le contrôle des champs de course. Devez-vous employer beaucoup plus de personnes pour administrer ce programme?

**M. Williams:** Non, il ne s'agit que de dépenses en capital. Le programme est autonome. Ce que nous percevons sur les paris en vertu de la loi suffit à rendre ce programme autonome, et il est approvisionné par un fonds de roulement. Toutefois, du moment qu'il s'agit de dépenses en capital, nous avons besoin de l'approbation du Parlement dans le cadre du budget supplémentaire. Mais le revenu que nous en tirerons suffira à lancer le programme.

**M. Hollands:** Quelles sont les catégories de foires ou d'expositions qui peuvent obtenir un prêt en vertu de ce programme.



[Texte]

**Mr. Williams:** This is not a loan. I am sorry, excuse me. Which figure?

**Mr. Whelan:** He is using that \$50,000 capital expenditure for the race tracks.

**Mr. Williams:** This has nothing to do with the loans to fairs and exhibitions. This is for capital expenditures for calculators and things of this nature that our race-track supervision people have to purchase.

**Mr. Hollands:** I see.

I would like to turn to meat inspection. How many inspectors have been hired in the last year, in addition to the regular staff, for meat inspection in plants?

**Mr. Williams:** We will have to get that figure for you. We will have it for you in a minute.

**Mr. Hollands:** While we are looking for that, I see nothing in here that takes into consideration the new grading system that was instituted by the government, in co-operation with the industry, not so long ago. Did that require additional staff?

**Mr. Williams:** There were certain additional staff but they were covered in the main estimates. That was an ongoing program that was projected. I believe we hired an additional 17 people to cover both increased volume and the change in the system.

**Mr. Hollands:** Coming back to meat inspection, was there any difficulty in hiring trained veterinarians as inspectors in Canada to carry out this program?

**Mr. Williams:** Yes, sir, there is continuing difficulty.

**Mr. Hollands:** So what happens now? Where do you go now?

**Mr. Williams:** The Public Service Commission have had recruiting people in Europe as well as North America.

**Mr. Hollands:** Do we send inspectors to the United States to inspect slaughter houses or packing plants for meat that comes up from the United States into Canada?

**Mr. Williams:** Not as a regular procedure.

**Mr. Hollands:** It is my understanding that the Americans send their inspectors into Canada. They inspect our packing facilities here and if they do not like them that company does not export to the United States.

**Mr. Williams:** Their law requires them, no matter what country it is, to carry on inspection in individual meat plants. In dealing with them, our people go with them and a mutual decision is reached as to what changes might need to be made, if any, in any plants. The United States has agreed that our plants would not be cut off as long as they proceed to make whatever changes our people and their people mutually agree should be made. So its method of implementation is not quite as arbitrary as it might appear on the surface. We maintain the right at all times to make spot checks of any operation in the United States, or any country for that matter, that is exporting meat to Canada.

[Interprétation]

**M. Williams:** Il ne s'agit pas d'un prêt. Je vous prie de m'excuser, de quel chiffre s'agit-il?

**Mr. Whelan:** En fait il consacre ces \$50,000 aux champs de course.

**M. Williams:** Cela n'a rien à voir avec les prêts accordés aux foires et expositions. Il s'agit des dépenses en capital pour les calculateurs et les éléments semblables que doivent acheter les contrôleurs des champs de course.

**M. Hollands:** Je vois.

Je voudrais à présent parler de l'inspection des viandes. Combien d'inspecteurs supplémentaires a-t-on employés l'an dernier en plus des inspecteurs permanents dans les usines?

**M. Williams:** Nous devons chercher le chiffre exact. Nous allons vous le donner dans un instant.

**M. Hollands:** Tandis que vous le cherchez, je ne vois pas ici mention du nouveau régime d'étalonnage institué par le gouvernement en collaboration avec l'industrie il n'y a pas très longtemps. Est-ce que cela requiert du personnel supplémentaire?

**M. Williams:** Nous avons eu recours à du personnel supplémentaire qui a été couvert dans le budget principal. Nous prévoyions un programme continu. Je pense que nous avons employé 17 personnes supplémentaires pour tenir compte de l'augmentation des volumes et des changements du régime.

**M. Hollands:** Pour en revenir à l'inspection des viandes, a-t-il été difficile d'employer des vétérinaires formés comme inspecteurs au Canada pour appliquer ce programme?

**M. Williams:** Oui, monsieur, c'est là une difficulté permanente.

**M. Hollands:** Que se produit-il maintenant? Que faites-vous à présent?

**M. Williams:** La Commission de la Fonction publique a recruté des personnes en Europe ainsi qu'en Amérique du Nord.

**M. Hollands:** Employons-nous des inspecteurs aux États-Unis pour inspecter les abattoirs et les usines de traitement de la viande envoyée des États-Unis au Canada?

**M. Williams:** Ce n'est pas là un processus habituel.

**M. Hollands:** Je crois que les Américains envoient leurs inspecteurs au Canada. Ils inspectent nos usines de traitement et s'ils ne sont pas satisfaits, ces usines ne peuvent exporter aux États-Unis.

**M. Williams:** Leur loi les oblige, quel que soit le pays, à contrôler chacune des usines de traitement. Nos représentants les rencontrent et décident en commun des changements nécessaires, le cas échéant, pour chacune des usines. Les États-Unis ont décidé de s'adresser à nos usines aussi longtemps qu'elles feront les changements que nos représentants et les leurs ont décidé de faire. Il ne s'agit donc pas d'une solution aussi arbitraire que cela le paraît. Nous conservons le droit de faire n'importe quand des contrôles individuels de chacune des usines américaines, ou étrangères, qui exportent de la viande au Canada.

[Text]

So when I said "not regularly", I meant that we do not have people on a regular basis in plants in the United States. The United States do not have people in our plants on a continuous basis, but they do have a regular system of inspection as opposed to ours which is a spot-check system used to reinforce our border inspections.

• 1130

**Mr. Hollands:** Mr. Minister, regarding the DES program that has been in the news quite a bit in the last week or two, if we are not carrying out this inspection in the United States, how can we be sure that animals treated with DES, or meat from animals that have been treated with DES, is not coming into Canada?

**Mr. Whelan:** We are looking at the program very closely. How many weeks is it, Dr. Wells, since they allowed them to use DES in the United States?

**Dr. Wells:** They have been using it for about six weeks.

**Mr. Whelan:** Then the earliest that any of those cattle, it is estimated, would come to Canada would be some time in early April, or maybe even later than that, and we will have a program in effect by then. Dr. Wells has just come back from Washington. He has discussed it with American officials in an attempt to work out a proper system—I guess you would call it—of them making sure that any animals that would come into Canada for human consumption would be free of any implants or that those animals had never been fed DES.

If they cannot meet that criterion they just will not come into Canada. We intend to make sure that the same laws that our producers have to abide by here for the protection of society are upheld by anybody who is trying to sell meat into our country. They would have to adhere to the same laws.

**Mr. Hollands:** Mr. Minister, are you absolutely sure that the implants containing DES were totally withdrawn on the American market, or were they still available for sale in the United States?

**Mr. Whelan:** According to law they were not available for sale in the United States. They were banned in the United States up until early February of this year.

**Mr. Hollands:** We are talking now about the implants. I am not talking about the feed.

**Mr. Whelan:** We are talking about the use of DES.

**Mr. Hollands:** No. I am not talking about the feed additive, I am talking about the implants.

**Mr. Whelan:** Well, any DES, according to their law, was not for sale. If anybody was getting it in the United States, according to United States law, they were getting it illegally.

**Mr. Hollands:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Langlois):** Mr. Whittaker, you will have time for one short question, because the 15 minutes are about up.

[Interpretation]

Ainsi, lorsque je dis que ce n'est pas une procédure habituelle, je veux dire que nous n'avons pas de représentant permanent dans les usines américaines. Il n'y a pas sur une base permanente d'Américains dans nos usines mais les États-Unis ont un système régulier d'inspection par opposition au nôtre qui a un système de vérification au hasard utilisé pour renforcer nos inspections frontalières.

**M. Hollands:** Monsieur le ministre, au sujet du programme DES dont on a beaucoup parlé dans les journaux au cours des quelques deux dernières semaines, si nous n'avons pas l'intention de mettre sur pied des services d'inspection aux États-Unis, comment pouvons-nous être sûrs que les animaux traités au DES ou que la viande des animaux ainsi traitée n'entre pas au Canada.

**M. Whelan:** Nous étudions très étroitement ce programme. Depuis combien de semaines, docteur Wells, a-t-on permis d'utiliser le DES aux États-Unis?

**M. Wells:** Ils l'ont utilisé depuis 6 semaines.

**M. Whelan:** On estime donc que c'est au début d'avril, au plus tôt, que ces animaux entreraient au Canada et ce sera peut-être même un peu plus tard alors que notre programme sera alors en vigueur. Le Dr Wells revient juste de Washington. Il a discuté avec les autorités américaines afin d'établir un système suffisant si l'on peut dire pour s'assurer que les animaux qui entreraient au Canada destinés à la consommation humaine seraient exempts de tout microbe dangereux ou que l'on ne les auraient pas nourris au DES.

S'ils ne peuvent satisfaire à ce critère, il n'y a aucun moyen pour eux d'entrer au Canada. Nous avons l'intention de nous assurer que les mêmes lois auxquelles se conforment nos producteurs canadiens en vu de protéger la société soient maintenus par quiconque essaie de vendre de la viande dans notre pays. Ils doivent donc se conformer aux mêmes lois.

**M. Hollands:** Monsieur le ministre, êtes-vous absolument certain que les implants contenant du DES aient été éliminés du marché américain ou bien sont-ils toujours en vente aux États-Unis?

**M. Whelan:** Selon la Loi, on ne pouvait en faire la vente aux États-Unis... Ils ont été bannis des USA jusqu'au début de février de cette année.

**M. Hollands:** Nous parlons maintenant des implants et non pas de la nourriture servie aux animaux.

**M. Whelan:** Nous parlons de l'utilisation du DES.

**M. Hollands:** Non, je veux parler de ce qui est ajouté au fourrage, je parle des implants.

**M. Whelan:** Eh bien, selon la loi américaine, le DES ne pouvait être vendu. Si quelqu'un s'en procurait aux États-Unis, selon la loi, l'obtenait frauduleusement.

**M. Hollands:** Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Langlois):** Monsieur Whittaker, je vous accorde la permission de poser une question brève, mais votre temps de parole est presque écoulé...



[Texte]

**Mr. Whittaker:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, a question about the storage program. Under the terms and conditions under which the storage program is administered, does it require construction of a new storage facility or construction in an existing facility? There has been an application turned down for improvements in an existing storage facility at a cost of about 40 per cent of what a new storage facility would be. This is within a building that already contains a considerable amount of cold storage. It was an amalgamation between two apple packing plants.

The reason they amalgamated was to get the maximum use of the larger facilities and they were able to close down the grading facilities in the one plant. They are putting in cold storage in the same area where the grading facility and the common storage was.

The existing plant is very sound. I have looked at it myself, I do not suppose as an expert, but I do know a little bit about these things. The cost would be about one dollar per box, maybe slightly more. The cost of an existing CA storage is getting up over \$3.50, and the cost of a conventional cold storage is today probably better than \$2.50.

**Mr. Whelan:** May I just ask one question?

• 1135

**The Acting Chairman (Mr. Langlois):** Let us get something clear. Who is the witness and who is the questioner? You have had one minute out of his fifteen minutes to put a small question.

**Mr. Whittaker:** I can put the question very quickly now.

**The Acting Chairman (Mr. Langlois):** If this keeps up and the Minister asks you questions we will be the whole morning on that. If the Committee agrees with that, I could not care less, but I want to be fair with everyone.

**Mr. Whelan:** I just wanted to know the difference. Is this cold storage or CA that you are talking about?

**Mr. Whittaker:** This is conventional cold storage. I can see it in a CA storage where you would not want to convert an old building into CA storage, but this is conventional cold storage. I am speaking as far as the taxpayer's money is concerned. It gives you good storage at a very reasonable price.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, I just want to make it very clear that there is no misunderstanding about the CA storage and cold storage irregardless if it is new construction or what it may be. CA is a more costly type of storage to put up than just plain cold storage so you use the figure of \$1.00 cost against \$3.00 or something...

**Mr. Whittaker:** It is \$2.50.

**Mr. Whelan:** It is \$2.50.

**Mr. Whittaker:** For conventional.

**Mr. Whelan:** For conventional. Oh, it is my misunderstanding then. I recognize this and I think you have already informed me that you have a further letter of explanation of what they are doing, a much more detailed letter of explanation than they at first had written to me which does put a whole different outlook on what their proposals are. I am prepared to review that because our intention as a government is to create more storage so that

[Interprétation]

**M. Whittaker:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais poser une question au sujet du programme d'entreposage. En vertu des termes et conditions selon lesquelles ce programme d'entreposage est mis en vigueur, a-t-on besoin de construire de nouvelles installations d'entreposage ou peut-on faire des travaux de construction dans un entrepôt qui existe déjà? On a rejeté une demande d'amélioration d'une installation d'entreposage qui existait déjà à un coût d'environ 40 p. 100 du coût d'un nouvel entrepôt. Il s'agit d'un édifice qui contient déjà de vastes installations d'entreposage frigorifiques. Il s'agissait d'une fusion entre deux usines d'entreposage de pomme.

Celles-ci se sont fusionnées pour obtenir l'usage maximale d'installations plus grandes et elles ont été en mesure d'éliminer des installations de classement dans l'une de ces usines. Ils sont à installer des entrepôts frigorifiques là où il y avait une installation de sélectionnement et où se trouvait l'entrepôt commun.

L'usine actuelle est en très bon état. Je l'ai inspectée moi-même et bien que je ne sois pas expert en ce domaine j'ai quelques connaissances à ce sujet. Il en coûterait environ \$1 la boîte, peut-être un peu plus. Le coût d'un entrepôt actuel est un peu plus de \$3.50 et le coût d'un entrepôt frigorifique conventionnel est un peu plus de \$2.50 à l'heure actuelle.

**M. Whelan:** Puis-je poser une question?

**Le président suppléant (M. Langlois):** Entendons-nous. Qui est le témoin et qui interroge? Vous avez pris une minute de ses quinze minutes pour placer une petite question.

**M. Whittaker:** Je peux maintenant poser la question très vite.

**Le président suppléant (M. Langlois):** Si cela continue et si le ministre pose des questions, nous allons passer tout l'avant-midi sur le sujet. Tout le comité est d'accord, cela ne me fait rien, mais je veux être juste.

**M. Whelan:** Je voulais simplement savoir la différence. S'agit-il d'entrepôt réfrigéré ou d'atmosphère contrôlée?

**M. Whittaker:** C'est l'entrepôt réfrigéré conventionnel. Je peux très bien voir que vous ne vouliez pas convertir un ancien édifice en entrepôt à atmosphère contrôlée, mais il s'agit ici d'un entrepôt réfrigéré conventionnel. Je pars du point de vue du contribuable, il obtient un meilleur entreposage à un prix plus raisonnable.

**M. Whelan:** Monsieur le président, je ne voudrais pas qu'on se méprenne sur l'entreposage à atmosphère contrôlée, que ce soit dans un nouvel édifice ou autre. L'entreposage à atmosphère contrôlée est beaucoup plus coûteux que celui à l'entrepôt réfrigéré, vous avez donc un rapport de \$1.00/\$3.00 ou quelque chose du genre...

**M. Whittaker:** \$2.50.

**M. Whelan:** Oui, \$2.50.

**M. Whittaker:** Pour l'entrepôt conventionnel.

**M. Whelan:** C'est cela. C'est vous qui avec mal compris. Je le reconnais. Vous m'avez déjà dit qu'une lettre d'explication plus détaillée suivrait qui me fournira une perspective tout à fait différente de ce que sont les propositions. Je suis disposé à faire un nouvel examen car nous avons l'intention au gouvernement d'ériger plus d'entrepôts pour que les produits arrivent en meilleur état sur le marché.

[Text]

these products can be properly fit on the market; so I am prepared to review it again.

**Mr. Whittaker:** Thank you very much.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre récemment vous annoncez un programme de subventions pour l'élevage du bovin. Dans un autre domaine, celui du porc, comme vous le savez sans doute, le prix du porc est très bas dans le moment en ce sens que, selon les informations qu'on nous a fait connaître, sur chaque porc qu'un cultivateur vend il perd entre \$10 à \$11. Le gouvernement projette-t-il, en coopération avec les autorités de la province de Québec ou d'autres provinces, d'instaurer un programme de subventions pour l'élevage du porc?

**Mr. Whelan:** Do you mean similar to the program that we have for beef?

**Mr. Clermont:** Yes.

**Mr. Whelan:** I can say that as recently as last night I talked to many pork producers in the Province of Ontario at their annual meeting in Toronto. The majority—I would take from discussion that took place last night and they were very limited now, mind you, because they did not have that much time—are in favour of the same kind of program but most of the provinces have some kind of pork marketing board or organization. Some of the people from the National Marketing Council are attending meetings with pork producers in the different parts of Canada. Saskatchewan has its own program; Manitoba has its own program; there is a program in Prince Edward Island and a different kind of program in Alberta. So you have different kinds of programs that to me are not satisfactory, but being organized more so than these beef producers are.

It would not be that difficult to put in a kind of program that would be workable, because you market your hogs in a different fashion than you do your beef. I say that something must be done but it is going to be done the way they want it.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, selon des nouvelles qui nous sont parvenues hier par les médias d'information, votre collègue le ministre de l'Agriculture de la province de Québec, M. Toupin, craint qu'il y ait *dumping* venant des provinces de l'Ouest. Il prétend, selon l'article que j'ai devant moi, qu'à cause de subsides accordés dans deux provinces, l'Alberta et la Saskatchewan, il y a une possibilité de *dumping* de porc sur le marché québécois. De ce fait, selon lui les prix s'effondreraient si je peux utiliser l'expression «suspensu» il y aurait une diminution prononcée des prix et les éleveurs de porc du Québec perdraient entre \$10 à \$11 par porc.

• 1140

**Mr. Whelan:** I did not see what Mr. Toupin said but, whether or not he is a Minister of Agriculture, I wish no one would make those kinds of statements. It creates a proper climate for people to take advantage of a situation like that.

But for your, and the Committee's information, Mr. Chairman, pork production in Western Canada is down 3 per cent and it is up 5 per cent in Eastern Canada. People in Western Canada find it more enticing to sell grain than to feed livestock—they have always said that, as far as that goes. They have better programs to try to keep them in

[Interpretation]

**M. Whittaker:** Je vous remercie beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, the Minister has recently announced a grant program for cattle raising. In another field, the hog sector, no doubt are you aware that the price of pork is very low for the moment and, according to the information we have received, a farmer loses between \$10 and \$11 on each hog he sells. Will the government establish jointly with the Province of Quebec and other provinces a grant program for hog raising?

**M. Whelan:** Semblable au programme que nous avons déjà pour le bœuf?

**M. Clermont:** Oui.

**M. Whelan:** Je dois vous dire que pas plus tard qu'hier soir j'ai parlé à plusieurs éleveurs de porcs de la province d'Ontario, à l'occasion de leur réunion annuelle à Toronto. La majorité, d'après les discussions qui ont eu lieu hier soir, elles ne se sont pas prolongées car on n'avait pas assez de temps, est en faveur d'un programme semblable. La plupart des provinces ont toutefois un office de commercialisation du porc ou quelque autre organisation. Certains représentants du Conseil national de commercialisation participent à des réunions avec les éleveurs de porcs dans diverses parties du Canada. La Saskatchewan a déjà son propre programme, le Manitoba également; il y a aussi un programme dans l'île du Prince-Édouard et un programme d'un genre différent en Alberta. Vous avez donc plusieurs types de programmes qui ne me semblent pas satisfaisants, mais qui sont plus ou moins à l'image des programmes pour les éleveurs de bétail.

Il ne serait pas difficile d'instaurer un programme rentable, car vous commercialisez les porcs de façon différente des bœufs. Il faut faire quelque chose, mais les éleveurs auront le dernier mot.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, through the media, we heard yesterday that your colleague, the Minister of Agriculture of the Province of Quebec, Mr. Toupin, fears that there might be some dumping from the Western provinces. According to the article I have in front of me, he submits that because of the subsidies granted in two provinces, Alberta and Saskatchewan, there is a possibility of pork dumping on the Quebec market. Thus, according to him, prices would tumble and hog breeders in Quebec would lose between \$10 and \$12 per hog.

**M. Whelan:** Je n'ai pas vu les commentaires de M. Toupin mais, qu'il soit ministre de l'Agriculture ou non, j'aimerais bien que l'on ne fasse pas ce genre de déclaration. Cela crée une situation qui peut-être exploitée par certaines personnes.

Cependant, je voudrais signaler à tous les membres du Comité, monsieur le président, que la production de porc dans l'Ouest du Canada a diminué de 3 p. 100 tandis qu'elle a augmenté de 5 p. 100 dans l'Est du Canada. Les citoyens de l'Ouest du Canada obtiennent de meilleurs profits des ventes de grain que de l'élevage de bétail... et en effet, ils



[Texte]

production; that is why the Provinces of Saskatchewan and Manitoba have implemented those programs. They want pork production because, especially in Manitoba, they have committed themselves to markets for their product abroad. I do not foresee what the Minister of Agriculture from Quebec was saying.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, sans doute cet article sera-t-il porté à votre attention. Je l'ai lu dans un journal français, le journal *Le Devoir*, mais sans doute que les journaux d'expression anglaise rapporteront ce que M. Toupin a dit.

Alors, j'espère que vous allez prendre en considération ce qu'il avance d'autant plus que vous-même avez mentionné qu'il est possible qu'une étude soit faite en vue d'apporter un certain soulagement ou des subventions aux éleveurs de porc.

Alors je voudrais toucher à un autre domaine vu que notre temps est très limité.

**Mr. Whelan:** I just want to say before I go . . .

**The Chairman:** I am sorry. A point of order.

Mr. Hollands.

**Mr. Hollands:** When we undertook to examine the Minister on these estimates, he intimated that we were going to discuss only what is in the estimates. I am at a loss to understand where this pork program is in here.

**M. Clermont:** Monsieur le président, sur ce rappel au Règlement, le crédit 15b touche: production et marché. Alors, s'il est pratique et très rentable de donner des subsides à la production laitière, je crois aussi que c'est très important de discuter de ce sujet parce que nos amis, si je peux employer l'expression «amis», du Parti conservateur ont posé différentes questions sur les bovins et je crois que ma question est recevable monsieur le président.

**Le président:** Je pense que je devrais ajouter, monsieur Clermont, pour le bénéfice de ceux qui ne viennent pas souvent à ce Comité que vu que nous avons à examiner les crédits d'à peu près tous les ministères, nous permettons des questions assez générales, et même si parfois elles ne sont pas tout à fait en relation avec les crédits étudiés, les questions sont permises. Il s'agit pour les témoins eux-mêmes de décider s'ils sont prêts à répondre aux questions qui ne touchent pas . . .

**M. Clermont:** Combien me reste-t-il de temps, monsieur?

**Le président:** Alors, je vais ajouter 3 minutes, soit le temps que nous avons pris pour discuter.

**M. Clermont:** Mais combien me reste-t-il de temps parce que je veux le partager avec mon collègue, M. Roy, le député de Laval. Il reste combien de temps?

**Le président:** Ce sera votre dernière question, si vous voulez partager.

**M. Clermont:** Voici ma dernière question, monsieur le ministre. Vous demandez des crédits supplémentaires de \$2.5 millions pour l'assurance-récolte et dans les notes que vous nous avez remises, vous mentionnez que pour la province de Québec, il y a un crédit séparé de \$1.6 million. Vous n'avez pas eu de demande de crédits supplémentaires venant de la province de Québec parce que d'après les informations que j'ai, moi, le coût pour l'année 1973, de

[Interprétation]

I l'ont toujours dit. Ils ont de meilleurs programmes dont le but est de les garder dans le secteur de la production; c'est la raison pour laquelle les provinces de Saskatchewan et du Manitoba ont mis en vigueur de tels programmes. Ils veulent la production du porc, car surtout au Manitoba, ils se sont engagés à fournir leurs produits pour des marchés étrangers. Je ne prévoies pas le genre de situation qu'a décrit le ministre de l'Agriculture du Québec.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, this article will undoubtedly be brought to your attention. I read it in French in *Le Devoir*, but the English language newspapers will undoubtedly report Mr. Toupin's remarks.

I therefore hope that you will take his opinion into consideration, especially since you yourself have mentioned that it is possible that a study may be made with a view to providing assistance or subsidies to hog producers.

Now since our time is very limited I would like to touch on another matter.

**M. Whelan:** Avant de partir je voulais dire . . .

**Le président:** M. Hollands a invoqué le Règlement.

Monsieur Hollands.

**M. Hollands:** Quand nous avons commencé à questionner le ministre sur le Budget, il a indiqué que nous allions nous limiter à la discussion du Budget. Cependant, je ne comprends pas tout à fait où se trouve le programme de porc dans ce Budget.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order. Vote 15b is entitled Production and Marketing. Therefore, if it is practical and very profitable to give subsidies to milk producers I think that it is also very important to discuss this subject because our friend, if I may use the expression "friend", from the Conservative party has asked various questions on cattle and I think my question is quite in order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clermont, I think that I should add for the benefit of those who do not often attend meetings of this Committee that since we have studied the estimates of almost all departments, we allow quite general questions to be put, and even if such questions are sometimes not directly related to the estimates being studied, they are allowed. It is up to the witnesses to decide whether or not they are prepared to answer questions which do not concern . . .

**Mr. Clermont:** How much time do I have left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am going to give you the benefit of the three minutes which we used up for the discussion.

**Mr. Clermont:** But how much time do I have left, because I want to share it with my colleague, Mr. Roy, the member for Laval. How much time do I have left?

**The Chairman:** This will be your last question, if you are going to share your time.

**Mr. Clermont:** This is my final question, Mr. Minister. You are asking for additional funds of \$2.5 million crop insurance and in the notes which you distributed to us, you mention that there is a separate vote of \$1.6 million for the Province of Quebec. You have not had any request for a further vote from the Province of Quebec because according to the information I have, the cost of crop insurance for 1973 is very high and in some districts there are even

[Text]

l'assurance-récolte, est très élevé et même dans certains milieux, on se plaint de ce qu'on veuille couper les frais de façon très prononcée.

**Mr. Whelan:** You are talking about the total cost for the nation for crop insurance?

• 1145

**Mr. Clermont:** No, sir. My question was dealing with the \$1.6 million you mentioned for the Province of Quebec. I am informed that in crop insurance in Quebec for 1973, the losses were very high. I wonder if you have received a request from the Province of Quebec to increase that sharing of \$1.6 million.

**Mr. Whelan:** No. This amount is set by law. We have a request for special assistance under unseeded land where there were no crops planted. We are going to participate in that program.

**Mr. Gorrell,** do you want to say anything about the present situation?

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, I will see you after the meeting because I want to leave a few minutes for my colleague, Mr. Roy.

**The Chairman:** Mr. Roy.

**Mr. Whelan:** We can answer that. I think it is wrong to leave the record. You asked the question and it must be answered on the record as far as I am concerned.

**The Chairman:** Mr. Williams.

**Mr. Williams:** The situation in respect to the Province of Quebec is that this item has to be entered in the supplementary estimates because we do not have an ongoing program with the Province of Quebec under the Act itself. The reason is that there has been a debate between their actuarial people and our actuarial advisers, which is largely the Department of Insurance plus the insurance people in our own department, as to the actuarial soundness of their programs, or parts of their programs, I should say, not the totality of their programs.

For this reason it has been ruled that we cannot enter into a full-scale agreement with them. Therefore, the payments cannot be made on a statutory basis. But we are making to them essentially the same payments as would be made had they been under the Act, but we require a supplementary vote for it in order to obtain the authority, because the statutory authority does not exist.

The major difference in respect of the arrangement with the Province of Quebec is that the Province of Quebec has agreed that we will not be required to underwrite their losses. We make the contribution of premiums on behalf of the farmer and of administrative expenses on behalf of the federal government. But that other part is different.

**The Chairman:** Thank you, sir.

Monsieur Roy.

[Interpretation]

complaints that attempts are being made to drastically cut expenses.

**M. Whelan:** Vous parlez du coût total de l'assurance-récolte pour l'ensemble du pays?

**M. Clermont:** Non, monsieur. Je parle du montant de 1.6 millions de dollars pour la province de Québec dont vous avez parlé dans vos notes. On me dit qu'en ce qui concerne les assurances-récolte pour la province de Québec en 1973, les pertes étaient très élevées. Je me demande si vous avez reçu une demande de la province de Québec pour une augmentation dans la partie des 1.6 millions de dollars.

**M. Whelan:** Non. C'est la loi qui fixe ce montant. Nous avons reçu une demande d'aide extraordinaire pour les superficies en jachère. Nous allons participé à ce programme.

Monsieur Gorrell, est-ce que vous avez quelque chose à dire à propos de la situation actuelle?

**M. Clermont:** Monsieur le président, je vais vous poser des questions après la réunion parce que je voulais laisser quelques minutes à mon collègue, M. Roy.

**Le président:** Monsieur Roy.

**M. Whelan:** Nous pouvons répondre à cette question. Je crois qu'il serait mauvais de le laisser comme cela au procès verbal. Vous avez posé la question, et elle doit avoir une réponse, à mon avis.

**Le président:** Monsieur Williams.

**M. Williams:** En ce qui concerne la province de Québec, ce poste doit figurer au budget supplémentaire parce que nous n'avons pas de programme actuel avec la province de Québec aux termes de la loi elle-même. La raison pour ceci est qu'il y a eu des discussions entre leurs actuaires et les nôtres, soit le département des assurances, plus les conseillers en assurance de notre propre ministère, quant à la viabilité actuaire de leurs programmes ou de certaines parties de leurs programmes, je dois dire qu'il ne s'agit pas de leurs programmes en entier.

Pour cette raison, il a été dit que nous ne pouvons pas signer un accord entier avec eux. Par conséquent, on en peut pas verser des paiements sur une base statutaire. Cependant, nous leur versons des paiements qui sont à peu près pareils à ceux qui leur ont été versés aux termes de la loi, mais il nous faut un crédit supplémentaire afin d'obtenir l'autorisation, parce que l'autorisation statutaire n'existe pas.

En ce qui concerne l'accord avec la province de Québec, la grande différence c'est que la province de Québec est d'accord que nous n'aurons pas à cautionner leurs pertes. Nous contribuons pour les primes au nom du cultivateur, et nous contribuons pour les frais administratifs au nom du gouvernement fédéral, mais l'autre partie est tout à fait différente.

**Le président:** Merci, monsieur.

Mr. Roy.



[Texte]

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur Clermont.

Monsieur le ministre, on remarque à la page 25 du rapport trimestriel du 20 décembre 1973 de la présidente de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires, que le prix du boisseau de grain à Thunder Bay, pour la fabrication du pain, se situait en 1972 à \$1.55 le boisseau et en 1974, à \$8.96. Le coût du boisseau pour les meuneries, se situait en janvier 1972, à \$1.66 et en novembre 1973, à \$5.57. Ce sont les prix fixés par la Commission canadienne du blé.

**Le président:** Monsieur Roy, de quel rapport s'agit-il?

**M. Roy (Laval):** Il s'agit du rapport trimestriel du 20 décembre 1973 de la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires sous la présidence de M<sup>me</sup> Plumptre.

Ces prix ont été fixés monsieur le président, pour le producteur de grains. Je remarque des députés conservateurs-progressistes qui siègent au Comité permanent de l'Agriculture ou qui ont siégé à ce Comité, comme M. Horner. Ce sont des producteurs de grain et de bétail. J'essaie de concilier la mesure de gel des prix proposée par le Parti progressiste conservateur alors qu'on voit justement une augmentation considérable du prix des grains aux producteurs. Je ne m'oppose pas à l'augmentation du prix des grains aux producteurs, je pense qu'ils y ont droit, mais j'essaie de comprendre la philosophie du Parti progressiste conservateur qui demande le gel des prix alors que dans la production agricole, on constate des augmentations de l'ordre de \$1.55 le minot à \$8.96 pour les producteurs de grains, donc certains députés progressistes conservateurs. Monsieur le ministre, je voudrais qu'on se comprenne. J'essaie de comprendre la position du Parti progressiste conservateur qui affirme que le prix du pain de Weston ou d'une autre boulangerie a augmenté, quand le prix d'achat du blé a triplé et même quadruplé. On ne peut pas avoir une augmentation au secteur primaire sans que cela ne se reflète au niveau secondaire... du parti conservateur, c'est simplement de la politocaille.

• 1150

Et je défie les députés conservateurs de l'Ouest de contester les prix que je viens de mentionner et qui sont payés aux producteurs de grains; et ces mêmes gens nous demandent le gel des prix, je demande où est leur sincérité.

Alors, monsieur le Ministre, je voudrais m'assurer que vous comprenez la situation des producteurs de porc de l'Est, ceux de toutes les provinces maritimes, de la province de Québec et de l'est de l'Ontario. Lorsque les producteurs ont à payer leurs grains au prix qu'ils les paient actuellement, ceci se reflète dans le coût de production des 100 livres de porc, des 100 livres de lait, également de la volaille. Nos cultivateurs de l'Est actuellement ne réalisent pas de profits comme en réalisent les producteurs de grains de l'Ouest, parce qu'ils ont acheté leurs grains des provinces de l'Ouest et on constate l'augmentation considérable des prix.

Monsieur le Ministre, les producteurs de l'est du Québec demandent actuellement une augmentation de \$2.00 les 100 livres. Les députés libéraux du Québec et les ministres ont également rencontré l'Union des producteurs agricoles du Québec, la Fédération des producteurs de lait et ils deman-

[Interprétation]

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Minister, on page 25 of the quarterly report published on December 20, 1973 by the Chairman of the Food Prices Review Board, I note that the price of a bushel of grain in Thunder Bay used in the manufacture of bread was \$1.55 in 1972, but that by 1974 it had risen to \$8.96 a bushel. The cost a bushel of grain for the flour mills was \$1.66 in January 1972, but in November 1973 it had risen to \$5.57. These are the prices set by the Canadian Wheat Board.

**The Chairman:** Mr. Roy, what report are you referring to?

**Mr. Roy:** I am referring to the Quarterly Report published on December 20, 1973 by Mrs. Plumptre, Chairman of the Food Prices Review Board.

These prices were set for the grain producers, Mr. Chairman. I note that there are some Progressive Conservative members sitting on the Standing Committee on Agriculture, or who have sat on this committee, like Mr. Horner, who happen to be grain and livestock producers. I am trying to reconcile the freeze on prices proposed by the Progressive Conservatives Party with that fact, particularly because there has been a considerable increase in grain prices to the producer. I do not oppose the increase in prices paid to the grain producers, I think they are entitled to it, but I am trying to understand the philosophy of the Progressive Conservative Party that asks for a freeze on prices when, in farm production there have been increases like \$1.55 to \$8.96 a bushel for grain producers who just happen to be Progressive Conservative members. Mr. Minister, I would like us to understand one another. I am trying to understand the position of the Progressive Conservative Party, which is stating that the price of bread, be it from Western bakeries or any other bakery, has increased, when the purchasing price for grain has doubled, tripled and even quadrupled. You cannot have an increase on the first level without having an increase on the secondary level... of the Progressive Conservative Party, they are just playing politics.

I challenge the Conservatives from the western provinces to contest the prices that I just mentioned, and these are prices that are paid to grain producers. These same people are asking us for a freeze on prices. I ask them where their sincerity lies.

Mr. Minister, I should like to be quite certain that you understand the situation of pork producers in the East, in the Maritimes, in the Province of Quebec and in Eastern Ontario. When producers have to pay for their grains at the prices that they are forced to pay at the present time, this is reflected in the production costs of a hundredweight of pork and a hundredweight of milk, as well as in the production of poultry. Our eastern producers presently are showing no profits that can be compared to profits being made by grain producers in the West, because they are buying their grain from western provinces. In fact, there has been a considerable increase in prices.

Mr. Minister, eastern producers from the Province of Quebec are presently asking for an increase of \$2 per hundredweight. The Liberal members from Quebec and the Ministers met with the Quebec Farm Producers Union, QFPU, the Dairy Producers Union, DPU, and they asked

[Text]

dent une augmentation de \$2.00 qui ne reflèterait pas une augmentation du coût des grains. C'est justement le prix des grains qui influence le coût de production et si un consommateur doit actuellement payer un peu plus cher pour ces denrées, cela dépend d'abord du prix des grains.

Alors, monsieur le Ministre, je pense que vous connaissez la situation des producteurs de porc, telle que mon ami et collègue de Gatineau l'a décrite: même si le prix actuel est plus élevé, nos producteurs de porc réalisent des pertes. Nos producteurs de dindes qui ont accepté la création de l'Office national de commercialisation ont accepté de se contenter; actuellement ils réalisent des pertes, alors que justement les députés conservateurs ont fait de l'opposition systématique à un Office national de commercialisation des produits agricoles. L'Association canadienne des bovins est venue s'objecter ici nous disant que le gouvernement fédéral ne devrait pas intervenir dans le domaine de l'industrie du bétail.

Je vous félicite, monsieur le Ministre, d'avoir aidé les producteurs de bétail. Cette aide va se refléter au niveau des consommateurs qui n'auront pas à subir une augmentation du prix de la viande. Mais j'aimerais connaître la philosophie du Parti conservateur qui, lorsqu'on discutait de la création d'un office national de commercialisation, s'est objecté durant deux ans en affirmant que le fédéral ne devrait pas intervenir dans la production du bétail, et qui, lorsqu'il s'agit de subsides, les accepte. Bon, j'aimerais connaître la philosophie du Parti conservateur dans ce domaine.

**Le président:** On invoque le Règlement.

**Mr. Frank:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Frank on a point of order.

**Mr. Frank:** I would like to know, Mr. Chairman, who is the witness here, our party or the Minister? I thought the Minister was supposed to be here as the witness.

**Mr. Roy (Laval):** Are you ashamed for your party?

**Mr. Frank:** We know what we are doing in agriculture. How many farmers have you in the Liberal Party?

**Mr. Roy (Laval):** Ma dernière question, monsieur le Ministre, est la suivante. A la page 3 de votre mémoire, vous parlez de l'Office des produits agricoles.

«La limite courante sous le régime de la Loi sur l'Office des produits agricoles est de 15 millions de dollars. Nous demandons de porter l'autorisation à 50 millions de dollars en vue de permettre à l'Office de continuer son rôle d'acheteur pendant toute la durée du programme.

Vous demandez une augmentation de 15 millions à 50 millions de dollars. Est-ce pour l'établissement du Programme de commercialisation des céréales?

**Mr. Williams:** This particular item is a nonbudgetary item. There is statutory authority for \$15 million under the Agricultural Products Board Act to allow the Agricultural Products Board to engage in programs as authorized by the Governor in Council. As members will recall, when the interim feed grain program was announced the Agricultural Products Board was authorized to offer to purchase grain at certain prices in Western Canada in order to assist

[Interpretation]

for an increase of \$2 which would not show an increase in the price of labour, etc. Rather, it would only reflect the increase in the cost of grain. In fact, it is the price of grain that is influencing the production cost. If a consumer presently has to pay a little more for these commodities, it is because of the price of grain.

**Mr. Minister,** I think you are quite well aware of the pork situation of pork producers, as described by my colleague from Gatineau: even if the present price is a little higher, our pork producers are losing. Our turkey producers agreed to the setting up of a National Marketing Board, NMB, agreed to set quotas on the production. At the present time, they are suffering losses, at a time when in fact the Conservative members have systematically opposed an Agricultural Products Board, APB. The Canadian Livestock Association, CLA, appeared before us to object and tell us that the federal government should not intervene in the livestock industry.

**Mr. Minister,** I must congratulate you on having helped livestock producers. This aid is going to be reflected at the consumer level in that they will not have to pay increased meat prices. However, I should like to know the philosophy of the Conservative Party that objected for two years to the establishment of a national marketing board, insisting that the federal government should not intervene in livestock production; but when it comes to accepting subsidies, they are quick to accept. I should just like to know the philosophy of the Conservative Party in this area.

**The Chairman:** On a point of order.

**M. Frank:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Frank, vous invoquez le Règlement.

**M. Frank:** Monsieur le président, j'aimerais savoir en effet qui est le témoin aujourd'hui, notre parti ou bien le ministre? Je croyais que le ministre devait comparaître devant nous.

**M. Roy (Laval):** Avez-vous honte de votre parti?

**M. Frank:** Nous savons ce que nous faisons dans le domaine de l'agriculture. Combien d'agriculteurs font partie du Parti libéral?

**Mr. Roy (Laval):** My last question, Mr. Minister, is as follows. On page 3 of your brief, you mention the Agricultural Products Board, APB.

The current limit under the Agricultural Products Board Act, APBA, is \$15 million. An increase in authority up to \$50 million is being requested at this time to enable the Board to maintain an open purchase position for the duration of the program.

You are asking for an increase from \$15 million to \$50 million. Is this to establish a grain marketing program, GMP?

**M. Williams:** Il s'agit ici d'un poste non budgétaire. Il y a une autorisation statutaire de 15 millions de dollars aux termes de la Loi sur l'Office des produits agricoles afin de permettre à cet Office de participer à des programmes autorisés par le gouverneur en conseil. Sans doute les députés se rappelleront-ils que lorsque le programme intérimaire de provendes a été annoncé, l'Office des produits agricoles a été autorisé d'acheter des céréales à certains



[Texte]

in stabilizing the price. Because that is an ongoing program, it is considered a possibility that the \$15 million may not be enough to fund that program; therefore, authority is asked for a temporary increase in the funding authority. The funds, if used, will be used for the Agricultural Products Board to support that program.

**The Chairman:** Merci, Mr. Roy. Mr. Knight.

• 1155

**Mr. Whelan:** I think it is . . .

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Whelan:** . . . wrong if I do not make some comment on what Mr. Roy has said.

**An hon. Member:** Hear. Hear.

**Mr. Whelan:** I can say that last night the President of the Pork Producers of *la belle province* was at the meeting in Ontario as was the man from Manitoba and I believe one from Saskatchewan, and maybe one from Alberta. There should be more people like the President of the Pork Producers of Quebec; he produces all his grain for all of his own pork. He is in no difficulty as far as he is concerned. One of the things that we must realize is that the grain we produce ourselves is our best buy for our productivity. The people who are in difficulty are those people who never produce a grain, who never produce a hog. They buy the weaners and they buy the grain and hope to make a profit. They have bought weaners at a high price and they are buying grain at a high price, and they are hoping to make a profit. It is the same thing for the real good producer in Western Canada who produces his own sows, his own feeders and raises them and sells them to market. I am not saying that he is making a bonanza, but he is at least staying in the business and he will be the one who lives with the business the longest too.

There may be room for these other people but the markets go up and down. Pork is not affected as is beef. Beef is affected by a surplus product exported from the United States into this country. The world market affects the pork price at the present time. There may be some effect on the pork price by the lower beef prices, but when beef rectifies its position, which we hope it will do, the pork producers should be in a better position. I do not think there is much more I can say about that at this time. The pork producers of Canada as a whole have not made a unified approach to what should be done about the pork industry, whether we should be subsidizing them at this time or not.

We have received some individual representation from different pork organizations across Canada. The president of the Manitoba people has contacted me; also the Minister of Agriculture from Manitoba, and the Minister of Agriculture from Saskatchewan who is in a program where it is costing him several millions of dollars in the Province of Saskatchewan to try to stabilize that industry in that area. He wants federal participation and we have agreed in principle some time ago, even before they initiated that program, that it should be a federal program to work properly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Knight.

[Interprétation]

prix dans l'Ouest du Canada afin d'aider à stabiliser le prix des céréales. Parce que c'est un programme qui continue, il y a la possibilité que les 15 millions de dollars ne suffiront pas à financer le programme; par conséquent, on demande l'approbation d'une augmentation provisoire des fonds. Les fonds, s'ils sont utilisés, serviront à l'Office des produits agricoles pour financer ce programme.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Roy. Monsieur Knight.

**M. Whelan:** Je ne peux pas, à mon avis . . .

**Le président:** Je m'excuse.

**M. Whelan:** . . . ne pas faire de remarque sur ce qu'a dit M. Roy.

**Une voix:** Bravo!

**M. Whelan:** Le président des éleveurs de porcs de la belle province était hier soir à la réunion qui s'est tenue en Ontario, de même que le représentant du Manitoba et, je crois, celui de la Saskatchewan, et peut-être même celui de l'Alberta. Il devrait y avoir plus de personnes comme le président des éleveurs de porcs du Québec. Il produit toutes les provenances dont il a besoin pour ses propres porcs. Il n'a pas de problèmes. Notre production de provenances est notre meilleure garantie de productivité. Ceux qui éprouvent de la difficulté sont ceux qui n'ont jamais cultivé de provenances, qui n'ont jamais élevé de porcs. Ils achètent les porcelets et les provenances et ils espèrent réaliser un profit. Les deux ont été achetés à un prix très élevé. C'est la même chose dans l'Ouest du Canada, celui qui a ses propres truies, ses porcelets, les élève et peut les vendre sur le marché. Je ne dis pas que c'est le Pérou, mais il peut quand même demeurer en affaires. C'est lui qui y restera le plus longtemps.

Il y a peut-être de la place pour d'autres, mais les marchés ont des hauts et des bas. Le porc n'est pas aussi atteint que le bœuf. Le bœuf l'est à cause des surplus exportés des États-Unis au pays. Le marché mondial influence le prix du porc actuellement. A cause des prix moins élevés du bœuf, le porc sera peut-être atteint, mais lorsque le bœuf reprendra sa place, et nous espérons qu'il la reprendra, les éleveurs de porcs seront dans une meilleure situation. Je ne crois pas pouvoir en dire plus long pour l'instant. Les éleveurs de porcs au Canada ont en général une même façon d'envisager ce qui doit être fait pour l'industrie du porc, à savoir si nous devons ou non les subventionner à ce moment-ci.

Différentes organisations dans l'élevage du porc nous ont présenté un point de vue. Le président de cette organisation au Manitoba est entré en communication avec moi, de même que le ministre de l'Agriculture du Manitoba, celui de la Saskatchewan; ce dernier a lancé un programme qui lui coûte plusieurs millions de dollars dans la province de la Saskatchewan pour tenter de stabiliser cette industrie. Il demande la participation du gouvernement fédéral et nous avons accepté, en principe, il y a quelques temps, avant même que le programme soit appliqué, qu'il devrait y avoir un programme fédéral convenable.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Knight.

[Text]

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, part of the estimates which in terms of my area and Western Canada that interests me the most is the change in the budgetary or the statutory item related to the Agricultural Products Board.

Last year when the new feed grains policy was announced for this crop year, the Minister in charge of the Canadian Wheat Board spoke all across Saskatchewan and the Prairie region telling farmers not to sell their grain to the Agricultural Products Board. Now, Mr. Minister, you now being the Minister in charge of that Board, are asking this Committee to pass an estimate to increase the operating funds, I assume, from \$15 million to \$50 million. It seems to me absolutely ludicrous for one Minister to tell farmers not to sell to them, and another to be giving them more money to be buying from those farmers at prices below the Wheat Board price.

How much grain in Western Canada has been sold to the Agricultural Products Board and how much grain has the Agricultural Products Board bought from the Wheat Board at reduced prices?

**Mr. Whelan:** My advisors tell me that we have bought about 1.25 million bushels; none from the Wheat Board, all from the producers.

• 1200

I want to just clarify one thing, Mr. Knight, through you Mr. Chairman, that the Minister in charge of the Wheat Board, if I remember correctly, said that he still thought they should sell through the Board and it would not be the best advice—I think it was the way he put it—to sell to the Agricultural Products Board. That Board was put there as a bit of insurance for those people, and that plan was put there as a bit of an insurance for them. If normal grain conditions had existed on the prairies, where in the past they had been subject to taking whatever they could get for the grain, this would be a factor that would eliminate that. That they could get their money for it immediately and take that price for it would be a factor.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, there are two points on that. The Minister in charge of the Wheat Board surely has enough sense, maybe not—maybe the Minister of Agriculture knows he has not that kind of sense—to know this crop year the price on barley and oats, for example, was going to be high and it is nonsense to say that this Board is going to establish some kind of floor price. You can establish the floor price through the Canadian Wheat Board in terms of its initial prices; you do not have to do it through an agricultural products board.

All the Board has been is a smoke-screen for a year before you move feed grains onto the open market as of August 1. You tell me that the Agricultural Products Board has not bought one bushel of grain from the Wheat Board and then you tell me that it bought 1.4 million bushels of grain. If I can figure that out in terms of barley and oats or Number 3 Wheat, feed wheat...

[Interpretation]

**M. Knight:** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur le président, la partie du budget qui m'intéresse, je parle pour ma région et l'Ouest du Canada, est le changement apporté au crédit statutaire concernant l'Office des produits agricoles.

Lorsqu'on a annoncé l'an passé la nouvelle politique concernant les grains de provendes pour la campagne agricole en cours, le ministre chargé de la Commission canadienne du blé a parlé dans toute la province de la Saskatchewan et dans la région des Prairies; il a dit aux agriculteurs de ne pas vendre leurs provendes à l'Office des produits agricoles. Vous êtes maintenant le ministre chargé de cette commission, et vous demandez au Comité d'adopter un budget pour augmenter les fonds de quelque 15 à 50 millions de dollars. Cela me semble ridicule qu'un ministre dise aux fermiers de ne pas vendre et qu'un autre leur donne plus d'argent pour acheter de ces agriculteurs à des prix inférieurs à celui de la Commission du blé.

Combien de céréales de l'Ouest canadien ont été vendues à la Commission des produits agricoles et combien la Commission des produits agricoles a-t-elle acheté de la Commission du blé à des prix réduits?

**M. Whelan:** Mes conseillers me disent que nous avons acheté environ 1.25 millions de boisseaux; nous n'avons pas acheté du tout de la Commission du blé, tout venait des producteurs.

J'aimerais préciser un point, monsieur Knight. Le ministre chargé de la Commission du blé, si je me souviens bien, avait déclaré qu'à son avis les agriculteurs devaient vendre par l'intermédiaire de l'Office et que ce ne serait pas une bonne chose, je pense que c'est comme cela qu'il l'a dit, de vendre à la Commission des produits agricoles. Cet organisme a été créé, tout comme ce programme, pour fournir à ces personnes un certain degré d'assurance. Si l'on avait eu des conditions normales, dans les Prairies, comme cela avait été le cas dans le passé, ce genre de problème n'aurait sans doute pas existés. En effet, ils auraient pu obtenir les prix qu'ils souhaitaient immédiatement.

**M. Knight:** J'aimerais faire deux remarques à ce sujet, monsieur le président. Le ministre responsable de la Commission canadienne du blé est sans doute suffisamment intelligent, bien que son intelligence ne soit peut-être pas particulièrement adaptée à ce genre d'activités, pour avoir pu deviner que cette année, les prix de l'orge et de l'avoine par exemple, seraient très élevés et qu'il serait tout à fait idiot de demander à cette Commission de définir un prix minimal. Certes, la Commission canadienne du blé peut définir un prix minimal, sous forme de prix initial, mais il n'est pas nécessaire d'avoir recours à un office des produits agricoles pour cela.

En fait, l'office n'a été qu'un paravent, pendant toute l'année, en attendant de transporter les céréales sur le marché libre, à partir du 1<sup>er</sup> août. D'une part, vous m'avez dit qu'il n'avait pas acheté de céréales à la Commission canadienne du blé, mais d'autre part vous m'avez dit qu'il en avait acheté 1.4 million de boisseaux. Si j'interprète cela en quantité d'orge, d'avoine, de blé numéro 3, de provende, etc. ...



[Texte]

**Mr. Whelan:** I said 1.25 million bushels.

**Mr. Knight:** Then there is no way you need \$50. million to operate it. If you need \$50 million you must be anticipating buying an extreme amount of bushels of grain at a lower-than-the-Wheat-Board price from the Wheat Board or from western farmers. What do you need the \$50 million for?

**Mr. Whelan:** First of all, I want to say that when this program was initiated the world price of grain had not reached what it is at all, when we announced this program. It is easier to look back and say that was not necessary. But we have no authority either, Mr. Chairman, to buy grain from the Wheat Board. The Wheat Board can buy from us, if they want to.

**Mr. Knight:** Mr. Lang said, when travelling in Saskatchewan, that the Agricultural Products Board in fact has the power to buy the grain from the Canadian Wheat Board. Which Minister is correct?

**Mr. Whelan:** I think I would have to see that to believe it. The Canadian Livestock Feed Board has the authority to buy grain from the Wheat Board but the Agricultural Products Board has not been granted that authority.

**Mr. Knight:** Then, Mr. Chairman, I go back to my question. What does the Agricultural Products Board need \$50 million for?

**Mr. Whelan:** It could be that there may be distress marketing before the crop season is over and we want to be in a position to make sure that there is no distress marketing in grain and that they do get a fair price for it. We do not want to be in a position that we do not have the funds to do it. If we do not have to use them we certainly will not.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, the Agricultural Products Board pricing mechanism is based upon an averaging of prices across the West. If those prices go down the Agricultural Products Board price to farmers goes down. So what kind of stability is that?

**Mr. Whelan:** It is a form of stability that was not there before.

**Mr. Knight:** The best stability was that all that grain was under the Wheat Board and the initial price was set.

**Mr. Whelan:** Mr. Chairman, this is really stretching the point, because that grain was not under the Wheat Board. You know as well as I do that it was sold every way imaginable, a certain percentage of it. It does not take a very high percentage of any commodity to disrupt proper and orderly marketing when it is going at distress prices. Also, this fund can be used for nearly anything. It can be used for turkeys or anything else, as far as that goes. So in case we use more money for this grain we do not want to be in a position that we do not have funds available to use for any other commodity.

[Interprétation]

**M. Whelan:** J'ai dit 1.25 million de boisseaux.

**M. Knight:** Vous n'avez alors pas besoin de 50 millions de dollars pour en assurer la gestion. Si vous avez besoin de 50 millions de dollars, c'est sans doute parce que vous prévoyez que vous allez acheter des quantités énormes de céréales, à la Commission du blé ou aux agriculteurs de l'Ouest, à des prix inférieurs que ceux définis par la Commission du blé. Sinon, à quoi vous serviront ces 50 millions de dollars?

**M. Whelan:** J'aimerais tout d'abord rappeler que lorsque nous avons lancé ce programme, les prix mondiaux des céréales n'avaient pas encore atteint le niveau actuel. Évidemment, il est facile, maintenant, d'affirmer que cela n'était pas nécessaire à l'époque; mais nous n'avons, là non plus, monsieur le président, aucun pouvoir pour acheter des céréales à la Commission canadienne du blé. Celle-ci par contre, peut acheter chez-nous, si elle le désire.

**M. Knight:** Lorsqu'il était en Saskatchewan, M. Lang a affirmé que l'Office des produits agricoles disposait des pouvoirs nécessaires pour acheter des céréales à la Commission canadienne du blé. Qui a raison?

**M. Whelan:** J'attends de le voir pour le croire! L'Office canadien des provendes dispose de ces pouvoirs, mais ce n'est pas le cas de l'Office des produits agricoles.

**M. Knight:** Je reviens alors à ma question, monsieur le président: pourquoi l'Office des produits agricoles a-t-il besoin de 50 millions de dollars?

**M. Whelan:** Il se peut que la situation du marché se détériore avant la fin de la saison céréalière, et nous voulons être en mesure de pouvoir contrôler une telle éventualité et d'assurer que les producteurs obtiennent un prix décent. Nous ne voulons pas nous trouver pris à court, faute de fonds. Évidemment, si nous n'avons pas à utiliser ces argents, nous ne le ferons pas.

**M. Knight:** Monsieur le président, le mécanisme de situation des prix de l'Office des produits agricoles est fondé sur l'établissement d'une moyenne des prix dans l'Ouest du pays. Si ces prix baissent, le prix payé par l'Office aux agriculteurs baisse également. Est-ce là ce que vous entendez par le mot de stabilité?

**M. Whelan:** C'est tout au moins une stabilité qui n'existait pas auparavant.

**M. Knight:** Le meilleur système pour assurer la stabilité, était de faire relever toutes les céréales de la Commission canadienne du blé, qui fixait le prix initiale.

**M. Whelan:** C'est là aller un peu loin, monsieur le président, puisque ces céréales ne relevaient pas de la Commission du blé. Vous savez aussi bien que moi qu'on tentait de les vendre de tous les moyens possibles ou tout au moins en vendre un certain pourcentage. Il n'est pas nécessaire de disposer d'un pourcentage élevé de n'importe quel produit pour rompre l'équilibre naturel du marché lorsque l'on vend à des prix trop faibles. Ce fonds pourra donc servir à toutes sortes de mesures. Nous pouvons aussi bien l'utiliser pour les dindes, si cela est nécessaire. Quoiqu'il en soit, nous ne voulons absolument pas être pris de court et manquer de fonds nécessaires pour stabiliser tout autre marché.

[Text]

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, what is the purpose in terms of the Products Board activities? For example, could the Deputy Minister tell us who sits on this Board and who these people are who are involved in buying grain? Do they have any past experience in buying grain, or are they all economists?

**The Chairman:** Before we get the answer I want to mention that at 12 o'clock we are sitting with the Department of Transport. It is too bad that we do not have time for more questions to the Minister. But we will have to end this sitting, which was called for 11 o'clock to 12 o'clock. At 12 o'clock we will start with the Honourable Jean Marchand.

**Mr. Knight:** Well, perhaps we could answer . . .

• 1205

**The Chairman:** We will get the last answer and then . . .

**Mr. Whelan:** Mr. Williams can answer that, and even some economists have some experience in buying grain.

**Mr. Knight:** Oh, you are changing your views.

**Mr. Whelan:** No, I did not say that, I did not change my views at all. I said in the past that there are some practical economists, but you have to search them out.

**Mr. Williams:** Mr. Chairman, there are no economists on the Agricultural Products Board.

**Some hon. Members:** Hear! Hear!

**Mr. Williams:** You do not know for whom you are clapping.

There are two members, Dr. Poirier, Assistant Deputy Minister, and Mr. Jarvis, Assistant Deputy Minister and co-ordinator of the grains group, and S.B. Williams, Deputy Minister. But the actual purchasing of this was done by the Canadian Wheat Board on our behalf, so their expertise was used. When the Agricultural Products Board goes into any purchasing agreement of any kind, it does not do it itself; it uses whatever expertise is available throughout the country.

**Mr. Knight:** Well, all that power should have been left in the hands of the Wheat Board. They should have been let buy it themselves instead of this kind of stupidity.

**The Chairman:** Gentlemen. In your name I wish to thank the Minister and his officials.

**Some hon. Members:** Hear! Hear!

**The Chairman:** This meeting will adjourn for two minutes. Then we will start with the Ministry of Transport. Thank you very much, Mr. Minister.

**Le président:** Messieurs, je remarque que nous avons un quorum. L'assemblée avait été convoquée pour 12 h 00 et nous allons continuer l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires (B) 1973-1974, en particulier celles des Transports. Je vous reporte aux pages 96 à 111 inclusive, les crédits 1b, 5b, 15b, 25b, 35b, 45b, 55b, 61b, 70b, 75b, 85b, 87b, 88b, 105b et L106b.

[Interpretation]

**M. Knight:** Monsieur le président, quelles sont les objectifs de l'Office des produits agricoles? Par exemple, le sous-ministre pourrait-il nous dire qui en est membre et qui est responsable des achats de céréales? En outre, ces personnes ont-elles une expérience dans ce domaine ou sont-elles des économistes?

**Le président:** Avant de laisser le ministre vous répondre, je tiens à vous rappeler que nous entendrons les témoins du ministère des Transports à partir de 12 h 00. Je regrette que nous n'ayons pas plus de temps pour poser d'autres questions au ministre car nous devons interrompre la séance à 12 h 00 heure à laquelle nous aurons l'honorable Jean Marchand.

**M. Knight:** Peut-être pourrions-nous répondre . . .

**Le président:** Ce sera la dernière réponse avant de . . .

**M. Whelan:** M. Williams peut vous répondre et je dirais même que certains économistes savent comment acheter des céréales.

**M. Knight:** Vous changez donc d'avis.

**M. Whelan:** Absolument pas. Il m'est déjà arrivé de dire qu'il existe certains économistes pratiques, bien qu'il faille chercher beaucoup pour les trouver.

**M. Williams:** Monsieur le président, il n'y a pas d'économistes au sein de l'Office des produits agricoles.

**Des voix:** Bravo!

**M. Williams:** Vous ne savez pas à qui cela s'adresse.

Deux de ces membres font partie de cette catégorie, puisque nous avons M. Poirier, sous-ministre adjoint et M. Jarvis, sous-ministre adjoint coordonnateur du groupe des céréales, sans compter M. S. B. Williams, sous-ministre. Quoi qu'il en soit, les achats à ce sujet ont été effectués par l'Office canadien du blé en notre nom, et nous avons donc profité de son expérience dans ce domaine. Lorsque l'Office des produits agricoles effectue des achats quelconque, il ne le fait pas lui-même; il fait appel aux experts disponibles dans tout le pays.

**M. Knight:** Peut-être qu'on aurait dû laisser ces responsabilités au sein de l'Office canadien du blé. Il aurait dû se charger des achats, ce qui aurait évité ce genre de stupidité.

**Le président:** Messieurs, je voudrais remercier, en votre nom, le ministre et ses fonctionnaires.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** La séance est levée pour deux minutes. Nous reprendrons ensuite avec le ministre des Transports.

**The Chairman:** Gentlemen, I see we have a quorum. The meeting was called for 12 o'clock and we are about to continue our consideration of the Supplementary Estimates (B) for 1973-74, and in particular those of the Ministry of Transport. I call on pages 96 to 111 inclusive, Votes 1b, 5b, 15b, 25b, 35b, 45b, 55b, 61b, 70b, 75b, 85b, 87b, 88b, 105b and L106b.



[Texte]

• 1215

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous, pour répondre à vos questions, l'hon. Jean Marchand, ministre des Transports, qui voudra sans doute nous donner des explications concernant ces prévisions budgétaires supplémentaires et nous présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent. Monsieur le ministre.

**L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports):** Mesdames et messieurs, je vous remercie beaucoup de cette occasion qui nous est donnée de nous rencontrer.

I do not think I have to introduce those who are with me. There are many people from the department sitting all over the place. On my right is the Deputy Minister, Mr. Stoner, and the Assistant Deputy Minister, Mr. Scott. We have all the people here from the department who can answer your questions, if you find that those figures can be questioned, which I doubt.

Mr. Chairman, I do not know what procedure you follow. I do not know if you want to go through the whole thing or just take the summary. I will leave the initiative to you. You know why we have supplementary estimates at this time. You may not agree with certain things and it might be preferable to leave the initiative to you and not hear another speech.

**The Chairman:** Very well. We will proceed directly to the questioning. Mr. MacKay, you are allowed 15 minutes.

**Mr. MacKay:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Marchand, it is a pleasure to be able to ask you and your officials some questions this morning. I will try, if I may, to ask questions in a very short summary way on a number of these things. I would like to start with Vote 55b and ask you, in a general way, what this item of research and development consists of and in what respect this money is to be used.

**Mr. Marchand (Langelier):** You mean the TDA, the Transportation Development Agency? Is this what you have in mind?

**Mr. MacKay:** Yes, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Langelier):** As you know, this is an agency of the department. It has its headquarters in Montreal where they do all kinds of research on transportation.

**Mr. MacKay:** Generally?

**Mr. Marchand (Langelier):** Generally. Mr. Stoner, can you give more details on the institution itself? I have not visited their headquarters in Montreal yet. I intend to do so, but maybe Mr. Stoner can be more precise and tell you exactly what they are doing.

**The Chairman:** Mr. Stoner.

**Mr. O. G. Stoner (Deputy Minister, Department of Transport):** Mr. MacKay, the \$500,000 are additional funds that are being voted for expenditure this year in connection with the STOL project. Since it is a developmental project, the funds have come from the TDA. The cash requirements have risen by roughly \$500,000. We expected to spend about \$7,350,000; we now expect to spend about \$7.9 million this year to terminate the project. Part of this has been delays in steel, escalation of certain contractual costs, and so on.

[Interprétation]

We have the honour to have with us today, to answer our questions, the Honourable Jean Marchand, Minister of Transport, who will undoubtedly wish to give any explanations required on the supplementary estimates and to introduce the officials he has brought with him. Mr. Minister.

**Hon. Jean Marchand (Minister of Transport):** Ladies and gentlemen, thank you for this opportunity of meeting with you here today.

Je ne crois pas que j'ai besoin de présenter les fonctionnaires qui m'accompagnent. Il y a beaucoup de gens de mon ministère qui sont un peu partout dans la salle. A ma droite, le sous-ministre, M. Stoner, et le sous-ministre adjoint, M. Scott. Nous avons toutes les personnes du ministère qui pourront répondre à vos questions, si, à votre avis, vous pouvez questionner les chiffres, ce que j'en doute.

Monsieur le président, je ne sais pas quel système vous allez utiliser. Je ne sais pas si vous voulez examiner l'ensemble des crédits ou tout simplement le résumé. C'est à vous de décider. Vous savez pourquoi nous avons des prévisions budgétaires supplémentaires en ce moment. Vous ne serez pas peut-être d'accord avec certaines choses il serait mieux donc si vous prenez la décision au lieu d'écouter un autre discours.

**Le président:** D'accord. Nous commencerons avec les questions. Monsieur MacKay, vous avez 15 minutes.

**M. MacKay:** Merci, monsieur le président. Monsieur Marchand, je suis heureux d'avoir l'occasion de poser des questions à vous-même et à vos fonctionnaires ce matin. J'essaierai, si vous me le permettez, de donner un résumé de mes questions sur plusieurs crédits. Je voudrais commencer par le crédit 55b en vous demandant, de façon générale, en quoi consiste ce crédit de recherche et de développement et à quelles fins ces montants sont destinés.

**M. Marchand (Langelier):** Voulez-vous dire le Centre de développement des transports? Est-ce cela?

**M. MacKay:** Oui, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Langelier):** Comme vous le savez, le Centre est une agence de notre ministère. Son siège social est à Montréal où il s'occupe de toutes sortes de recherches sur les transports.

**M. MacKay:** En général?

**M. Marchand (Langelier):** En général. Monsieur Stoner, pouvez-vous donner plus de détails sur le Centre? Je n'ai pas encore visité leur siège social à Montréal. J'ai l'intention de le faire, cependant M. Stoner pourrait vous donner des renseignements plus précis sur le travail qu'on y fait.

**Le président:** Monsieur Stoner.

**M. O. G. Stoner (sous-ministre, ministère des Transports):** Monsieur MacKay, ce montant \$500,000 représente des fonds supplémentaires qui s'envoient pour les dépenses connexes au projet ADAC. Puisqu'il s'agit d'un projet de développement, les fonds doivent venir du Centre du développement des transports. Les besoins d'argent ont augmenté pour environ \$500,000. Nous avions prévu des dépenses de \$7,350,000; maintenant nous prévoyons des dépenses d'environ \$7.9 millions cette année, pour terminer le projet. Il y a eu des délais dans la livraison d'acier, et l'escalation de certains coûts du contrat, etc.

[Text]

**Mr. MacKay:** In other words, you intend to terminate your research and development program with respect to the STOL project this year?

**Mr. Stoner:** We will have the STOL project in position this year. There may have to be certain continuing funds expended in connection with new technology that will be developed as we go along, because it is more than just the airplane and seeing whether the service will be a good inter-city service. We are also testing out navigational aids and a number of other things that may, in fact, require additional expenditures. We hope that if the service proves reasonably successful a good part of this could be funded through the return that would come from the tickets and...

**Mr. MacKay:** ... from the operations.

• 1220

**Mr. Stoner:** Yes.

**Mr. MacKay:** Just as a matter of interest I gather that none of this particular vote will go to research and development in to other aspects of transport. Are you doing anything towards encouraging research and development into electrification of some of our rail lines?

**Mr. Stoner:** Yes, sir. We have a number of projects. One in connection with the LRC project, I think you are familiar with. We are looking at the possibilities of taking a corridor study of the CTC which was originally done and looking at different types of technology and different types of equipment that could be used over that line. I do not know whether we have anyone here from the TDA who could give you more detailed information but we will definitely be spending money in that area in the coming year and that will be in our main estimates for next year.

**Mr. MacKay:** Thank you, Mr. Stoner.

**Mr. Marchand (Langelier):** Is there anybody from the TDA here?

**Mr. MacKay:** I think, Mr. Chairman, I would just as soon move on to another vote now. I have some information now and thank you.

I would like to ask a question, Mr. Minister, concerning Vote 5b on page 98 under the title "Operating". I am interested in the item "Professional and Special Services". Could I have a little bit more information on exactly what that item encompasses?

**Mr. Marchand (Langelier):** Do we have a breakdown of this?

You mean the "Professional and Special Services". These are contracts given outside the department and this type of thing.

**Mr. MacKay:** Yes, what sort of services are involved and what type of professional people are being used?

**Mr. Marchand (Langelier):** Do you have an answer to that?

**Mr. Stoner:** The total figure there is made up of a series of detailed items and to some extent perhaps the way it is shown is a bit misleading. The real composition of this is the clean-up of the oil spill in Vancouver which took place when the *Erawan* and the *Sun Diamond* came in, then in addition to that we had an investigation into the sinking of the *Lady Audette II* and the *Lady Dorianne II*, a rather tragic bit of two years back, when consultants and special services were required. Really, the remainder relates to

[Interpretation]

**M. MacKay:** Autrement dit, vous avez l'intention de terminer dans un programme de recherche le développement en ce qui concerne le projet ADAC cette année?

**M. Stoner:** Le projet ADAC continue cette année. Il sera peut-être nécessaire de faire certaines dépenses en ce qui concerne la nouvelle technologie qui sera développée à cet égard, car il ne s'agit tout simplement que d'avions et à déterminer si les services interurbains seront efficaces. Nous devons également essayer des appareils de navigation ainsi que d'autres choses pour lesquelles on aura peut-être besoin de dépenses supplémentaires. Si ce service obtient suffisamment de succès, nous espérons pouvoir le financer grâce aux revenus tirés de la vente des tickets et...

**M. MacKay:** ... à son exploitation.

**M. Stoner:** Oui.

**M. MacKay:** Je suppose que rien dans ce crédit ne sera consacré à la recherche et au développement dans d'autres secteurs du transport. Est-ce que vous encouragez d'une façon ou d'une autre la recherche et le développement dans le domaine de l'électrification de certaines voies ferrées?

**M. Stoner:** Oui, monsieur. Nous avons plusieurs projets. L'un d'entre eux est lié au projet LRC que vous connaissez, je pense. Nous avons envisagé la possibilité de reprendre une ancienne étude de la CTC et de passer en revue les technologies et les différents types de matériel qui pourraient être utilisés sur cette ligne. Je ne sais pas si nous avons ici un représentant de la division des transports susceptible de vous donner des informations plus détaillées mais il ne fait aucun doute que nous investirons dans ce domaine au cours de l'année prochaine et cela figurera dans le budget principal de l'année prochaine.

**M. MacKay:** Merci, monsieur Stoner.

**M. Marchand (Langelier):** Avons-nous un représentant de la division des transports parmi nous?

**M. MacKay:** Monsieur le président, je pense qu'il vaudrait mieux que nous passions à un autre crédit maintenant. J'ai obtenu les renseignements que je désirais, je vous remercie.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question à propos du crédit 5b à la page 99; ce crédit figure sous le titre «Exploitation». Je m'intéresse tout particulièrement au poste «Services professionnels et spéciaux». Pouvez-vous me dire ce que cela comprend exactement?

**M. Marchand (Langelier):** Est-ce que nous avons le détail de ce poste?

Vous voulez parler du poste «Services professionnels et spéciaux». Il s'agit de contrats donnés à l'extérieur du ministère, etc.

**M. MacKay:** De quel genre de services s'agit-il et quelles sont les professions auxquelles on fait appel?

**M. Marchand (Langelier):** Est-ce que vous le savez?

**M. Stoner:** La somme globale est composée d'une série de postes détaillés et, dans une certaine mesure, la façon dont c'est énoncé ici peut prêter à confusion. Il s'agit en fait du nettoyage du pétrole répandu à Vancouver lorsque les navires *Erawan* et *Sun Diamond* sont entrés dans le port; il s'agit également d'une enquête à propos du naufrage du *Lady Audette II* et du *Lady Dorianne II*, un incident tragique qui s'est produit il y a deux ans et à cause duquel il a fallu faire appel à des experts-conseils et à des services



[Texte]

repairs to about a dozen or 15 of our coast guard ships and these have been broken down.

You have raised an interesting point, sir, which perhaps we might discuss with the Treasury Board, that putting these under the traditional headings does not highlight the item in question sufficiently. The Professional and Special Services" relate to three or four projects undertaken under this item but essentially to the investigation into these two ships; to unforeseen repairs to our coast guard ships undertaken during the year which total a little over a million, and to the clean-up, which involved some professional services of the *Erawan* and *Sun Diamond* incident in Vancouver about three and a half months ago to four months ago.

**Mr. MacKay:** Thank you sir. Mr. Chairman, to the Minister, I do not want to stray from the particular items we are discussing this morning but could I ask you a question on policy in regard to the use of special consultant and so on. The government, I believe, has budgeted well in excess of \$100 million extra this year for the hiring of professional consultants and outside services which apparently are needed to supplement the expertise in various departments and I guess the total now is close to \$750 million. I just wonder sir, as a matter of policy, whether you are getting concerned about this proliferation of outside help that is being hired. Do you not feel that in a department as large as yours which hires so many people having expertise in various fields of transportation, you could make greater use of the resources of the people that you are paying anyway, rather than contributing towards this extraordinary expenditure of outside consultants?

• 1255

**Mr. Marchand (Langelier):** There are two points in what you say that are important. First of all, you know that those who are in the private sector, of course, do not like the government to occupy the whole field, and they want to have contracts from the government for their firms, but this is not a sufficient reason because if as a government we need them full time, I think it is probably preferable to have them as normal employees of the government. I think, generally speaking—and, of course, it is always difficult because you do not have all the names—there are many firms in Canada whose kind or quality of expertise cannot be matched in the government, because we never did it in the past. It is not because our men are not as good. However, there are these firms, and even in certain cases I just wonder whether we are not limited to one or two. So, this is the reason. You have to consider and put down figures and if instead of hiring, say, consultant firms, as you mentioned, or engineers, you wanted to see how much it would cost to have them permanently on our payroll, by doing this you would see that it would be much more expensive than the figures you mentioned. So what we are trying to do—and I do not know to what extent we are successful—is to keep a balance. When it can be done inside the department we try to do it inside the department, but we do not systematically try to destroy the private sector in that and even if we wanted to, you know; I think it would be impossible. You have very large firms who can, for example, build an airport like Mirabel...

[Interprétation]

spéciaux. Quant au reste, il s'agit en fait de réparations effectuées sur 12 ou 15 navires garde-côtes; il est d'ailleurs possible d'en obtenir les détails.

Vous avez soulevé une question intéressante dont nous devrions peut-être discuter avec le Conseil du Trésor; en effet, les titres traditionnels utilisés ici ne mettent pas suffisamment en lumière les postes en cause. Sous le titre «Services professionnels et spéciaux», on regroupe trois ou quatre projets mais il s'agit surtout de l'enquête à propos du naufrage de ces deux navires, des réparations imprévues effectuées sur nos navires garde-côtes au cours de l'année et qui s'élèvent à un peu plus d'un million et des opérations de nettoyage à la suite de l'incident de l'*Erawan* et du *Sun Diamond* il y a trois mois et demi ou quatre mois, incident qui a nécessité les services de professionnels.

**M. MacKay:** Merci, monsieur. Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne voudrais pas m'éloigner des sujets dont nous traitons ce matin, mais je voudrais vous poser une question à propos de la politique adoptée au sujet des experts engagés spécialement par le ministère. Cette année, le gouvernement a, je crois, dépensé beaucoup plus de 100 millions de dollars supplémentaires pour engager des experts-conseils et obtenir des services de l'extérieur qui sont apparemment nécessaires pour compléter les services des personnes compétentes des différents ministères et je pense que la somme totale s'approche aujourd'hui de 750 millions de dollars. Je me demande, monsieur, si vous vous inquiétez de cet accroissement d'aide extérieure qu'on embauche. Ne croyez-vous pas que dans un ministère aussi important que le vôtre qui embauche tant d'experts dans divers secteurs du transport, vous pourriez mieux utiliser les compétences à votre service plutôt que de faire cette dépense extraordinaire pour des experts-conseils de l'extérieur?

**M. Marchand (Langelier):** Il y a deux points importants dans votre remarque. Tout d'abord, vous savez que le secteur privé n'aime pas évidemment que le gouvernement prenne toute la place, ils veulent obtenir des contrats du gouvernement pour leur société mais ce n'est pas une raison suffisante car si, en tant que gouvernement, nous en avons besoin à plein temps, il est probablement préférable de les engager comme employés normaux du gouvernement. De façon générale, il est évidemment toujours difficile étant donné qu'on n'a pas tous les noms, certaines sociétés au Canada ont des experts dont la compétence ne se trouve pas au gouvernement, à cause de certains travaux qui n'ont jamais été faits par le passé. Ce n'est pas que nos hommes ne sont pas bons. Il y a donc ces sociétés et, dans certains cas, je me demande si nous ne sommes pas limités à une ou deux. Voilà donc la raison. Il nous faut donc étudier la situation et mettre les chiffres sur le papier. Si plutôt que d'engager disons des experts-conseils, comme vous l'avez mentionné, ou des ingénieurs, vous voulez savoir combien cela vous coûterait pour les avoir sur votre liste de paie en permanence, vous verriez que les chiffres seraient plus élevés que ceux que vous venez de mentionner. Ce que nous essayons de faire, et je ne sais pas jusqu'à quel point nous réussissons, c'est d'établir un équilibre. Lorsque le travail peut se faire au Ministère, nous essayons de le faire, mais nous n'essayons pas systématiquement de détruire le secteur privé et même si nous voulions le faire, vous savez, ce serait impossible. Vous avez de grosses sociétés qui peuvent par exemple construire un aéroport comme Mirabel...

[Text]

**Mr. MacKay:** I agree, Mr. Marchand, but do you not have some concern about the fact that we are approaching, I guess, about \$750 million in total for this type of service? Are we making sufficient use of the resources that we have in our regular professional and public service?

**Mr. Marchand (Langelier):** My opinion would be—and I am not the one who is the most knowledgeable about the department...

**Mr. MacKay:** Excuse me, sir, I hate to interrupt you, but would your department be one of the major users in total of these outside consultants?

**Mr. Marchand (Langelier):** We surely use a lot of consultants in marine matters and in air matters. As you know this is a very active department. There is the Seaway and the National Harbours Board hire consultants, too. I do not know, but perhaps the Deputy Minister can tell you in more detail to what extent we use the energies we have in the department.

**Mr. MacKay:** Sometime perhaps I can get that information, Mr. Chairman, but before my time expires I would like to raise another question just to elicit some information.

**Mr. Marchand,** I would like to refer you to Vote 15B on page 100 and to have some of the particulars of this sum of \$5,379 million that is referred to there. What is that exactly? That is \$5,000, not \$5 million, is it not?

**The Chairman:** What is that, Mr. MacKay?

**Mr. MacKay:** This is in Vote 15b. I am just kind of interested in this item. It is a small item, but what is it?

**Mr. Marchand (Langelier):** Is it A or B?

**Mr. MacKay:** It is Vote 15b—Department...

**Mr. Marchand (Langelier):** Oh, it is 25b, Vote 25b.

**Mr. MacKay:** No, it is in Vote 15b on page 100.

**Mr. Marchand (Langelier):** That is \$5,493 million. This is expropriation for Mirabel.

**Mr. MacKay:** No, I am looking at this one, Mr. Chairman.

**Mr. Marchand (Langelier):** I am afraid we are looking at the same one.

• 1230

**An hon. Member:** Vote 15b.

**The Chairman:** This is a \$1 item. Is that the one you want to refer to?

**Mr. MacKay:** No. It is not a \$1 item, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** It is the one for \$5,379.56.

**The Chairman:** Oh, well, this is in the text. You have an amount of \$5,379.56 right at the end of the text itself.

**Mr. Stoner:** That is simply a reference to Parliament for authority to delete an outstanding bill to Mel-Air, which is a Saskatchewan-based firm. We have tried for some considerable time to collect. It is normal practice when we reach a point where we simply cannot collect, or it becomes more expensive to continue the action, that it is referred to Parliament for approval to delete the debt.

[Interpretation]

**M. MacKay:** Je suis d'accord, monsieur Marchand, mais ne vous inquiétez-vous pas du fait que nous approchons les 750 millions de dollars pour ce genre de services? Utilisons-nous suffisamment les ressources dont nous disposons chez notre personnel régulier?

**M. Marchand (Langelier):** Je crois, je ne suis pas celui qui s'y connaît le mieux au Ministère...

**M. MacKay:** Pardonnez-moi, monsieur, je n'aime pas vous interrompre mais votre ministère n'est-il pas un de ceux qui se servent le plus des experts de l'extérieur?

**M. Marchand (Langelier):** Nous nous en servons beaucoup pour des questions de marine et d'aéronautique. Comme vous savez, le Ministère est très actif. La Voie maritime du Saint-Laurent et le Conseil des ports nationaux engagent des experts-conseils également. Je ne sais pas, mais peut-être que le sous-ministre pourrait mieux vous dire dans quelle mesure nous nous servons des compétences du Ministère.

**M. MacKay:** Je pourrais peut-être obtenir ces renseignements plus tard mais avant de terminer, j'aimerais soulever une autre question pour obtenir des précisions.

**Monsieur Marchand,** j'aimerais parler du crédit 15b à la page 101, et vous demander les détails de cette somme de 5,379 millions de dollars dont on fait mention. Qu'est-ce que c'est exactement? Est-ce \$5,000 et non pas 5 millions de dollars?

**Le président:** De quoi s'agit-il, monsieur MacKay?

**M. MacKay:** Du crédit 15b. Ce poste m'intéresse. C'est peut-être un poste peu important, mais quel est-il?

**M. Marchand (Langelier):** S'agit-il de A ou B?

**M. MacKay:** Le crédit 15b—Ministère...

**M. Marchand (Langelier):** Vous voulez parler du crédit 25b.

**M. MacKay:** Non, le crédit 15b à la page 101.

**M. Marchand (Langelier):** Ce sont 5,493 millions de dollars qui représentent l'expropriation des terrains pour Mirabel.

**M. MacKay:** Non, je regarde ce crédit-ci, monsieur le président.

**M. Marchand (Langelier):** J'ai bien peur que nous regardions le même.

**Une voix:** Le crédit 15b.

**Le président:** Le crédit 15b est un poste budgétaire de \$1. Est-ce celui-là?

**M. MacKay:** Non. Ce n'est pas un poste budgétaire de \$1, monsieur le président.

**Une voix:** C'est celui de \$5,379.56.

**Le président:** Vous parlez du texte. Vous avez là un montant de \$5,379.56 à la fin des quelques lignes du texte.

**M. Stoner:** Il s'agit d'une demande pour que le Parlement autorise la radiation d'une faction non payée à Mel-Air, une société de la Saskatchewan. Nous essayons depuis longtemps de recouvrer cet argent. Normalement, lorsque nous arrivons à un point où simplement nous ne pouvons percevoir l'argent, ça devient plus cher de poursuivre que de demander au Parlement d'approuver la radiation de la terre.



[Texte]

**Mr. MacKay:** I realize it is a small amount, but it is rather interesting. What does it represent? Have you taken a judgment against this firm? Have you taken any legal action?

**Mr. Stoner:** Yes, we have taken a good deal. In fact, we have a legal action under way right now against the same people operating out of Yellowknife. Mr. Fleming might like to speak very briefly to the details of this.

**The Chairman:** Mr. Fleming.

**Mr. Stoner:** We certainly have been deeply engaged in legal action on this.

**Mr. Mackasey:** How much did the legal action cost?

**The Chairman:** Mr. Fleming.

**Mr. M. M. Fleming (Deputy Administrator, Canadian Air Transport Administration, Ministry of Transport):** Mr. Chairman, we have not taken legal action yet, but the principals of Mel-Air have reincorporated under the name of Spur Aviation and have leased land from us under that firm name at Yellowknife. I am afraid their record in paying their bills is somewhat the same as it was at Swift Current. We are attempting to find ways of breaking the lease before their indebtedness...

**Mr. MacKay:** Are they still in business?

**Mr. Fleming:** They have an application before the Air Transport Committee for a licence. I believe it is a flying, training and class IV charter.

**Mr. Stoner:** It is a reincorporated company.

**Mr. Fleming:** Right. Under a different name.

**Mr. Stoner:** Not under Mel-Air, but under another name.

**Mr. Fleming:** It is not Mel-Air. The principals are Spur Aviation.

**Mr. MacKay:** It is an interesting point, although it is not a large amount. But I am sure all members have had people come to them who are trying to get some relief from efforts being made to collect student loans and things like this, moneys due to the Crown. I am particularly curious here about why you are going to delete it. Through you, Mr. Chairman, are there any further efforts going to be made to collect this, or is it a general procedure that in some cases you just apparently write off moneys in this fashion?

**The Chairman:** Mr. MacKay, that will be your last question.

**Mr. MacKay:** All right. I understand, Mr. Chairman.

**The Chairman:** One thing is certain. If they do not do the right thing the Auditor General will pick it up in his report.

**Mr. MacKay:** I realize that, but as a matter of procedure...

**Mr. Fleming:** I have a briefing note here, which reads as follows:

[Interprétation]

**M. MacKay:** Je sais qu'il s'agit d'un petit montant, mais cela m'intéresse. Que représente-t-il? Avez-vous intenté une poursuite ou fait un procès?

**M. Stoner:** Oui, à plusieurs reprises. Nous avons d'ailleurs une poursuite contre les mêmes personnes qui travaillent maintenant à Yellowknife. M. Fleming voudra peut-être ajouter quelques détails.

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. Stoner:** Nous avons certainement intenté des poursuites sérieuses à ce sujet.

**M. Mackasey:** Combien cela a-t-il coûté?

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. M. Fleming (sous-administrateur, Administration canadienne des Transports aériens, ministère des Transports):** Monsieur le président, nous n'avons pas encore intenté des poursuites, mais les directeurs de Mel-Air se sont de nouveau constitués en société sous le nom de *Spur Aviation*, ils ont loué un terrain du gouvernement sous ce nom à Yellowknife. J'ai bien peur que leur façon de payer leurs factures soit la même qu'elle l'était à Swift Current. Nous essayons de trouver des moyens pour casser le bail avant qu'ils ne s'endettent...

**M. MacKay:** Sont-ils toujours en affaires?

**M. Fleming:** Ils ont fait une demande au comité des transports aériens pour obtenir un permis pour le vol, la formation et un avion nolisé de la classe IV.

**M. Stoner:** C'est une société qui vient de se constituer à nouveau.

**M. Fleming:** C'est cela. Sous un nom différent.

**M. Stoner:** Ce n'est plus Mel-Air, mais un autre nom.

**M. Fleming:** Ce n'est plus Mel-Air, mais *Spur Aviation*.

**M. MacKay:** C'est très intéressant, même si la dette n'est pas très élevée. Je suis certain que tous les députés ont reçu des demandes de personnes voulant que le gouvernement cesse ses efforts pour percevoir les prêts étudiants et autres choses du genre, des sommes d'argent qui sont dues à la Couronne. Je suis plutôt curieux mais pourquoi voulez-vous radier ce montant? Par votre intermédiaire, monsieur le président, essayons-nous encore de percevoir cette somme ou est-ce l'habitude dans les cas de ce genre de radier le montant?

**Le président:** Monsieur MacKay, ce sera votre dernière question.

**M. MacKay:** Très bien, monsieur le président.

**Le président:** Une chose est certaine. S'ils ne prennent pas la bonne décision, l'Auditeur le mentionnera dans son rapport.

**M. MacKay:** Je sais, mais comme procédure...

**M. Fleming:** J'ai ici une petite note qui se lit comme suit:

## [Text]

The two amounts outstanding have been confirmed by judgments of the Federal Court of Canada and a Writ has been issued and sent to the Sheriff of the judicial centre of Swift Current. He has advised that while he is unable to locate any assets of the company he has 34 writs against it amounting to over \$133,000.

The principals of the company have always contended that they can obtain the necessary funds to liquidate their obligations to the Ministry. However, they are dissatisfied with the operation of the Swift Current airport.

Two judgments were granted in separate hearings before the Exchequer Court and the Federal Court. In both cases representatives of the company attended and presented defences. In both cases the judges ruled that the allegations of the company regarding the Swift Current Airport did not constitute a *prima facie* defence.

This account was first submitted to the Standing Interdepartmental Committee on uncollectible debts due to the Crown on May 3, 1973. At that time the Committee deferred action for deletion and asked: "As it is understood that the assets of the company have been sold under a lease back arrangement and that the company is still operating, is any action feasible under the Fraudulent Preferences Act of the Province of Saskatchewan."

Our answer to that was the company had no assets. It had no aircraft registered in its name, either as the owner or lessor, and the reference to a lease-back arrangement could only relate to the hangars at Swift Current airport. These hangars were transferred to Allarco Development, which now has a lease from the ministry for the land at Swift Current.

**Mr. MacKay:** Thank you, Mr. Chairman. At least they have done one good thing: I understand that, at some time in the past, they taught Mr. Mazankowski how to fly.

**Le président:** Monsieur Béchard.

• 1235

**M. Béchard:** Monsieur le président, s'il me reste du temps à la fin, je voudrais le partager avec M. Herbert.

Monsieur le ministre, à la suite de la Conférence sur les perspectives économiques de l'Ouest, le gouvernement a décidé et vous avez demandé aux deux compagnies de chemins de fer, le National Canadien et le Pacifique Canadien, de geler leurs tarifs. En fait, cela a été fait au mois de novembre 1973, par un arrêté ministériel, si je suis bien informé. J'imagine que si on a demandé de geler les tarifs, c'est qu'il y avait des possibilités imminentes d'augmentation de la part de ces deux compagnies. Est-ce qu'en fait, vous pouvez nous dire si les compagnies avaient l'intention de demander l'augmentation de tarifs?

**M. Marchand (Langelier):** Oui, ils nous ont fait savoir à plusieurs reprises qu'elles voulaient demander des augmentations de tarifs; elles ont même indiqué qu'elles ne l'avaient pas fait l'année précédente, à la demande de M. Jamieson et que là, encore nous demandions que les tarifs soient gelés. Maintenant les tarifs qu'il a été convenu de geler comprennent à peu près, 22 p. 100 de l'ensemble de leurs tarifs. Maintenant, il y en a plus que cela, parce que vous avez tous les tarifs qui se rattachent au *Crowsnest Pass rate* et qui sont gelés par la loi même. Alors, si vous additionnez les deux, cela veut dire qu'il doit y avoir entre

## [Interpretation]

Les deux montants non payés ont été confirmés par une décision de la Cour fédérale du Canada et un bref a été émis et renvoyé au shérif du centre juridique de Swift Current. Il a répondu que sans pouvoir retracer les biens de la société, 34 brefs ont été émis contre elle, pour une somme de plus de \$133,000.

Les directeurs de la société ont toujours prétendu qu'ils peuvent obtenir les fonds nécessaires pour s'acquitter de leurs obligations envers le ministère. Toutefois, ils ne sont pas satisfaits de l'exploitation de l'aéroport de Swift Current.

Deux décisions ont été rendues dans des audiences différentes devant la Cour de l'Échiquier et devant la Cour fédérale. Dans les deux cas, des représentants de la société étaient présents avec leurs avocats. Dans les deux cas, les juges ont décidé que les allégations de la compagnie concernant l'aéroport de Swift Current ne constituaient pas une défense *prima facie*.

Le compte a d'abord été présenté au Comité interministériel concernant les dettes non perçues dues à la Couronne, le 3 mai 1973. A ce moment-là le Comité a retardé la radiation et demandé: «Comme il est entendu que les biens de la société ont été vendus en vertu d'un accord vente-location à long terme, et que la société est toujours en exploitation, une poursuite est-elle possible en vertu de la Loi sur les actions pauliennes de la province de la Saskatchewan.»

Nous avons répondu que la société n'avait pas de biens. La compagnie n'avait aucun avion enregistré à son nom, soit comme propriétaire, soit comme locateur, et la référence aux accords de relocation ne peut avoir trait qu'aux hangars de l'aéroport de Swift Current. Ces hangars ont été transférés à la Société Allarco Development, qui a maintenant un bail du ministère pour les terrains à Swift Current.

**M. MacKay:** Merci, monsieur le président. Au moins ils ont fait une bonne chose: j'ai compris qu'à un moment donné ils ont appris à M. Mazankowski à voler.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, if I have any time left at the end, I would like to share it with Mr. Herbert.

Mr. Minister, as a result of the Western Economic Opportunities Conference, the government decided and you asked to the two railway companies, Canadian National and Canadian Pacific, to freeze their rates. This was, indeed, done in November, 1973, by a ministerial decree, if I understand correctly. I suppose that if these two companies were asked to freeze their rates, it was because increases were imminent. Can you in fact tell us whether the companies did intend to increase their rates?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, they informed us on several occasions that they wished to apply for rate increases; they even indicated that they had refrained from doing so during the previous year at the request of Mr. Jamieson and we were again asking that the rates be frozen. The agreement that we reached was for a freeze of roughly 22 per cent of all the rates. However, there is more than that because there are all the rates connected to the *Crowsnest Pass rate* which are frozen by the legislation itself. Thus, if you add the two together, between 50 and 55 per cent of all rates are frozen. The two companies there-



[Texte]

50 et 55 p. 100 des taux qui sont gelés. Alors, ces deux compagnies voulaient avoir deux augmentations cette année et nous leur avons demandé de ne pas le faire et que nous les compenserions dans une certaine mesure pour leur permettre de combler leur déficit d'exploitation.

**M. Béchard:** Vous avez devancé mon autre question, je voulais savoir si cela représentait des subsides de la part du gouvernement?

**M. Marchand (Langelier):** Oui.

**M. Béchard:** Maintenant, monsieur le président, monsieur le ministre, vous êtes certainement au courant du transport maritime et du transport aérien dans la région de l'Atlantique et spécialement dans la région des Îles-de-la-Madeleine. Je voudrais savoir si le National Canadien, qui opère dans les provinces de l'Atlantique, reçoit des subsides substantiels du gouvernement pour ces transports?

**M. Marchand (Langelier):** Oui, vous savez, il y a deux sortes de subsides dans les Maritimes: vous avez les subsides pour les traversiers. Je pense que l'an dernier notre déficit d'exploitation a été de l'ordre de \$45 millions, quelque chose comme cela, alors, cela veut dire que des subsides sont donnés aux traversiers.

Vous avez ensuite la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes en vertu de laquelle nous donnons des subsides. D'ailleurs l'entente vient d'être changée avec les provinces Maritimes, nous donnons jusqu'à 50 p. 100 de subsides sur les taux de fret pour les marchandises qui sont exportées à l'extérieur des Maritimes.

**M. Béchard:** Ce qui m'intéresse, c'est le transport maritime surtout, monsieur le ministre, et vous êtes au courant, j'imagine, des difficultés énormes que rencontrent les transporteurs par camion, sortant ou allant aux Îles-de-la-Madeleine, dans le comté de Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, particulièrement pendant la saison des vacances, de juin à septembre. Cela crée d'énormes difficultés qui semblent insolubles parce que le poisson qui doit sortir des Îles, les marchandises périssables qui doivent entrer aux Îles et les diverses marchandises sont retardées considérablement, parce qu'il n'y a pas de place sur le traversier actuel qui est le traversier «Manic». De nombreuses délégations ont fait des représentations monsieur le ministre, et maintenant, il semble qu'il y aurait une solution à ce problème, une solution qui serait offerte par une compagnie qui effectue du transport entre Charlottetown et Terre-Neuve présentement, il s'agit plus précisément de la compagnie *North Star Shipping Limited* qui offre d'arrêter sur son parcours aux Îles-de-la-Madeleine aller et retour en allant à Terre-Neuve. En plus, puisqu'il n'y aurait qu'un voyage vers Terre-Neuve par semaine, cette compagnie pourrait faire deux, trois et peut-être même quatre voyages additionnels aux Îles-de-la-Madeleine, ce qui viendrait solutionner ce grave problème des Îles-de-la-Madeleine. Maintenant je sais qu'une telle soumission a été, vous êtes certainement au courant, présentée au Conseil du Trésor et que certains fonctionnaires de ce Conseil se sont objectés, apparemment parce qu'on n'aurait pas consulté le CN. Je voudrais savoir si le CN veut essayer de mener le gouvernement ou le Ministre. Il devrait plutôt s'occuper de faire de la surveillance sur les trains pour empêcher les déraillements nombreux qui arrivent toujours, et dans notre région en particulier. Je voudrais insister auprès de vous, monsieur le ministre, pour savoir s'il y a un espoir que le Conseil du Trésor accepte cette suggestion qui est faite par la *North Star Shipping Limited*, et cela le plus tôt possible,

[Interprétation]

fore wished to obtain two increases this year and we asked them not to do it; we told them that they would receive some compensation to enable them to meet the operating deficit.

**Mr. Béchard:** You have anticipated my other question, since I wanted to know whether that would mean subsidies from the government.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, the Minister is certainly aware of sea and air transport in the Atlantic Region and particularly in the Magdalen Islands. I would like to know whether Canadian National, which operates in the Atlantic Provinces, receives substantial subsidies from the government for such transportation?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, as you know there are two kinds of subsidies in the Maritimes; first of all there are subsidies for ferries. I believe our operating deficit last year was \$45 million or thereabouts, in subsidies to ferries.

Secondly, we give subsidies under the Maritime Freight Rates Act. The agreement with the Maritime Provinces has just been changed so that we now subsidize up to 50 per cent of the freight rates for goods exported from the maritimes.

**Mr. Béchard:** Mr. Minister, I am particularly interested in maritime transport and I am sure you are aware of the tremendous difficulties faced by truckers, travelling to or from the Magdalen Islands, in the constituency of Bonaventure-Magdalen Islands, particularly during the holiday season from June to September. This creates tremendous difficulties which seem to be insoluble because fish being shipped from the islands and perishables and other goods destined for the islands are delayed for long periods since there is no room on the ferry Manic, which is now in service. Numerous delegations have been sent and representations have been made, Mr. Minister, and now there appears to be a solution to this problem in the form of an offer by a company which provides transportation between Charlottetown and Newfoundland at the present time. The company is *North Star Shipping Limited*, which is offering to stop at the Magdalen Islands on its return voyage to Newfoundland. Furthermore, since there is only one voyage a week to Newfoundland, this company might offer two, three or even four additional trips to the Magdalen Islands which would solve this serious problem. I know that you must be aware of this proposal made to the Treasury Board and that certain officials of Treasury Board have objected to it, apparently because Canadian National was not consulted. I would like to know whether CN wishes to try to lead the government or the Minister. They should instead concern themselves with keeping a watch on the trains to prevent the numerous derailments which are constantly occurring, particularly in our region. I would like to know, Mr. Minister, whether there is any hope of Treasury Board's accepting this suggestion made by *North Star Shipping Limited* and whether this will be possible in the near future, because time is passing and in order to provide this service another boat will be required and this is being considered by the owner. If he waits until next year, we still have not done anything...

[Text]

parce que le temps passe et que, pour assurer ce service, il faut un bateau additionnel que le propriétaire a en vue. S'il attend à l'année prochaine, bien nous serons encore vis-à-vis de rien...

**M. Marchand (Langelier):** Est-ce que vous pensez à l'Agence maritime du Saint-Laurent?

• 1240

**M. Béchard:** Je ne pense pas, j'ai nommé *North Star Shipping Limited* dont le capitaine Raymond Duval est le...

**Mr. Marchand (Langelier):** Mr. Illing, are you aware of this situation of the ferry between the Magdalen Islands and Newfoundland? No? Is anybody here aware of it? No one?

**Mr. Stoner:** As I understand it, you were suggesting that the problem which arose last year because of the *Manic* interfering with the movements of the other ships would be solved by this other ship making a stop and going on up to Newfoundland. As I understand it, the application for the subsidy for this is in the hands of the CTC and we can find out for you precisely where that stands.

**Mr. Béchard:** What I think I said was that it was turned down by the Treasury Board.

**Mr. Stoner:** I would like to look into this because it is a CTC matter; but I do not think it would have been for the reason mentioned. Perhaps we can check that through as I do not think we have anyone from the CTC here this morning.

**Mr. Béchard:** I would appreciate that, Mr. Stoner, and as soon as possible.

**Mr. Marchand (Langelier):** Information I have just received is to the effect that it is still before Treasury Board and that they are consulting a few people because of the impact it may have. La demande n'a pas été rejetée, elle est encore à l'étude et on fait simplement des consultations auprès de certains intéressés.

**M. Béchard:** Dans un autre ordre d'idées, je voudrais parler de transport aérien. Je voudrais savoir, monsieur le ministre, où en sont rendues, si vous pouvez me le dire, les négociations ou les demandes faites par la compagnie Québécoir pour desservir les Îles-de-la-Madeleine, la Gaspésie, et Québec.

**M. Marchand (Langelier):** Non, je ne sais pas où cela en est rendu. Est-ce qu'il y a quelqu'un qui sait. Québécoir is supposed to have asked for a permit to fly to...

**Mr. Béchard:** To the Magdalen Islands, Gaspé, Quebec.

**Mr. Stoner:** There are two things here. One is the possible takeover of Air Gaspé by Québécoir and the other that they would undertake certain routes. I think again that those route requests would be before the CTC and I do not think that they have made a decision. Again, it is a CTC matter and I do not recall a decision.

**M. Béchard:** Monsieur le ministre, étant donné qu'il s'agit d'une nouvelle compagnie qui, vraisemblablement, donnera ce service, j'ai déjà mentionné qu'il existe un aéroport à Bonaventure que vous connaissez, monsieur le ministre, et qui, incidemment, est celui qui possède la piste d'atterrissage la plus longue de la Gaspésie, dans cette région; et j'ai déjà mentionné qu'il ne faudrait pas que, lorsqu'on accèdera à la requête de Québécoir, on oublie

[Interpretation]

**Mr. Marchand (Langelier):** Are you thinking of the Saint Lawrence Seaway Authority?

**Mr. Béchard:** I do not think so; the company I names is *North Star Shipping Limited* of which Captain Raymond Duval is the...

**M. Marchand (Langelier):** Monsieur Illing, êtes-vous au courant de cette situation du traversier entre les Îles-de-la-Madeleine et Terre-Neuve? Non? Y a-t-il quelqu'un qui est au courant de la situation? Personne?

**M. Stoner:** Si je comprends bien, vous suggérez que le problème causé l'année dernière par le *Manic* qui gênait les mouvements des autres navires serait réglé si on avait un autre navire qui s'arrêterait aux Îles-de-la-Madeleine avant de continuer à Terre-Neuve. Si je comprends bien, la demande pour la subvention nécessaire a été soumise à la CCT et nous pourrions nous renseigner sur les statuts actuels de la demande.

**M. Béchard:** Je pense avoir dit que la demande a été refusée par le Conseil du Trésor.

**Mr. Stoner:** Je dois me renseigner car à mon avis cela relève de la CCT; mais on ne l'aurait pas refusé pour la raison donnée. Nous pourrions peut-être vérifier car je ne pense pas que nous avons parmi nous un représentant de la CCT.

**M. Béchard:** J'en serais très reconnaissant, monsieur Stoner, d'avoir ce renseignement le plus tôt possible.

**M. Marchand (Langelier):** D'après les renseignements que je viens de recevoir, la demande est toujours à l'étude par le Conseil du Trésor et ils consultent plusieurs personnes à cause de l'effet que pourrait avoir un tel projet. The application has not been refused; it is still being studied and certain interested parties are being consulted.

**Mr. Béchard:** I would now like to deal with another topic that is air transport. Mr. Minister, I would like to know what stage has been reached with the negotiations or applications made by Québécoir for the right to serve the Magdalen Islands, the Gaspé Peninsula and Quebec City.

**Mr. Marchand (Langelier):** No, I do not know what stage has been reached. Does anyone know? Il paraît que Québécoir a demandé un permis afin de desservir...

**M. Béchard:** ... les Îles-de-la-Madeleine, la Gaspésie et le Québec.

**M. Stoner:** Il y a deux aspects dans cette situation. D'abord il est possible que Québécoir prenne le contrôle de Air Gaspé, et deuxièmement qu'il obtiendrait certaines routes. Je crois que les demandes pour ces routes seraient soumises à la CCT et je ne crois pas qu'une décision a été prise jusqu'ici. Encore une fois, cela relève de la CCT et je ne me souviens pas si une décision a été prise.

**Mr. Béchard:** Mr. Minister, as a new company will probably be given this service. I already mentioned that there is an airport at Bonaventure, and as you probably know, Mr. Minister, it has the longest airstrip in the area; when we answer Québécoir's request, we should not forget to include Bonaventure. The objection would seem to be that the airport does not have the installations necessary to allow planes to land there at all times. I would therefore



[Texte]

d'inclure Bonaventure. Il semble que l'objection de Québecair est que l'aéroport n'est pas aménagé suffisamment pour permettre d'y atterrir en tout temps. Alors, je voudrais demander au ministre s'il prévoit aménager prochainement...

**M. Marchand:** Vous ne parlez pas de Charlo là?

• 1245

**M. Bécharde:** Non, non de Bonaventure. Charlo c'est dans le Nouveau-Brunswick et Bonaventure, c'est dans le Québec.

**Mr. Marchand (Langelier):** You know, it seems a little bit curious that we do not have all those answers but you will understand that it falls under the CTC and the CTC is a very very autonomous body. Sometimes they are nice and...

**Mr. Mazankowski:** You have control over them.

**Mr. Stoner:** If I might add just one point, Mr. Minister. It is not only just the CTC but it is Quebecair and I do not think we have control of Quebecair yet so if they do not want to include Bonaventure, it is very difficult to influence a company to...

**Mr. Marchand (Langelier):** We will have a report on that for you.

**The Chairman:** Mr. Bécharde.

**M. Bécharde:** Depuis plusieurs années, on demande l'extension de la piste des Îles-de-la-Madeleine. C'est la compagnie *Eastern Provincial Airways* qui dessert les Îles-de-la-Madeleine, actuellement, du côté des Maritimes, et des appareils dont elle se sert pour faire le service aux Îles-de-la-Madeleine seront bientôt désuets. Par conséquent, à cause de leur intention de mettre en service des appareils plus gros, il va falloir nécessairement que la piste de Havre-aux-Maisons aux Îles-de-la-Madeleine soit agrandie. Je comprends que le Ministère a des programmes et a des priorités, mais je crois que la prochaine priorité, après l'aménagement de l'aéroport de Charlo, devrait être sur les Îles-de-la-Madeleine, Havre-aux-Maisons.

**M. Marchand:** Oui. Vous savez, le problème s'est posé de choisir entre Charlo et Moncton. Je crois que la décision a été prise par le cabinet d'agrandir l'aéroport de Charlo, et si nous le faisons, de toute manière, il faut en même temps que nous fassions la même chose aux Îles-de-la-Madeleine puisque c'est le même type d'avion qui va atterrir aux deux endroits.

**M. Bécharde:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur le président, j'aurais d'autres questions à poser mais je veux laisser le reste de mon temps à M. Herbert. Vous avez demandé tantôt s'il y a des tables d'écoute. Eh bien! Je tiens à vous dire qu'il y a des tables d'écoute et que vous êtes scrupuleusement enregistré surtout lorsque vous nous donnez de telles réponses. Merci, monsieur le ministre.

**Le président:** Il reste seulement trois minutes.

**Mr. McCain:** On a point of order, please.

**The Chairman:** A point of order.

**Mr. McCain:** I believe the Minister said, if I understood him correctly, that the new MFRA Agreement, Maritime Freight Rates Agreement, with the Maritime Provinces, was such that 50 per cent of all rail freight in the Maritimes would be paid.

[Interprétation]

like to ask the Minister if, in the near future, he has plans for remedying this situation.

**Mr. Marchand (Langelier):** You are not referring to Charlos?

**Mr. Bécharde:** No, I am talking about Bonaventure. Charlo is in New Brunswick and Bonaventure is in Quebec.

**M. Marchand (Langelier):** Vous savez, le fait que nous n'ayons pas toutes les réponses à ces questions paraît un peu curieux, mais il faut comprendre que tout cela est le ressort de la CCT; ce qui est un organisme indépendant. Des fois, ils sont gentils...

**M. Mazankowski:** Mais il dépend de vous.

**M. Stoner:** J'aimerais ajouter un point, monsieur le ministre. Il ne s'agit pas seulement de la CCT, mais aussi de Québecair et je ne crois pas que Québecair dépend de nous encore. S'ils ne veulent pas inclure Bonaventure, il est très difficile d'influer sur une société...

**M. Marchand (Langelier):** Nous allons trouver ces renseignements pour vous.

**Le président:** Monsieur Bécharde.

**Mr. Bécharde:** For a number of years now, there has been a standing request for the extension of the Magdalen Islands landing strip. Eastern Provincial Airways provides the Magdalen Islands with air service from the direction of the Maritimes, and the planes this company uses will soon be outdated. They, therefore, intend to put bigger planes in the service, and, as a result of this, the landing strip from Havre-aux-Maisons to Magdalen Islands will have to be enlarged. I understand that the department has priorities and programs, but I think the next priority, after the work to be done at Charlo Airport, should be the extension of the landing strips at Havre-aux-Maison on the Magdalen Islands.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, but you know that we had to choose between Charlo and Moncton. I think the decision was taken by the Cabinet to increase the size of the Charlo Airport, and if we do so, we will have to do the same thing for the Magdalen Islands landing strip, since the same kind of plane will be landing at both places.

**Mr. Bécharde:** Thank you, Mr. Minister. I have other questions to ask, but I will give Mr. Herbert the floor. Earlier you asked if there were any bugs. I would like to say now that there are electronic listening devices, and that everything you are saying is being carefully recorded, especially when you answer our questions. Thank you, Mr. Minister.

**The Chairman:** There are only three minutes left.

**M. McCain:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** On invoque le Règlement.

**M. McCain:** Si je l'ai bien compris, le ministre a dit que, en vertu du nouvel accord ATFM, l'Accord sur les tarifs de fret aux Maritimes, 50 p. 100 de tous les tarifs sur le fret et transporté par chemins de fer dans les Maritimes serait payé.

[Text]

Mr. Marchand (Langelier): Not all, selective west bound.

Mr. McCain: Right but that selective phrase was not in there and I do not want to leave this Committee or this report with the impression that it is paid up to that extent. It is on a selective basis.

Mr. Marchand (Langelier): Yes.

Mr. McCain: But by no means 50 percent of all freight.

Mr. Marchand (Langelier): No. We have a general freight rate subsidy of 30 per cent but the 50 per cent is on a selective basis and it does not cover all the goods.

Mr. McCain: Yes, the 30 per cent is within a certain restricted area and it by no means indicates that all the goods and services which are exported out of the Atlantic area or come into it are going to get a total of ...

Mr. Marchand (Langelier): Excuse me if I was not clear on this but you are right ...

Mr. McCain: It goes from "A" point in the Maritimes to "A" point in Quebec and Levis and you pay a percentage of the rate to Levis ...

Mr. Marchand (Langelier): Yes.

Mr. McCain: But by no means do you pay 50 per cent of the cost of freight to producers of any goods and services in the Atlantic area.

Mr. Marchand (Langelier): Yes.

Mr. McCain: Because basically ...

Mr. Marchand (Langelier): Do not downgrade the subsidy ...

Mr. McCain: I do not want to downgrade it but I do not want to upgrade it that far.

Mr. Marchand (Langelier): Yes, okay.

Mr. McCain: Basically, the amount of money spent in the Atlantic provinces per capita for freight transportation subsidies is probably less than the amount of money spent per capita in the rest of Canada for the same purpose, if you break the whole picture down.

Mr. Marchand (Langelier): I would not be in a position to answer that at this moment.

Mr. McCain: I am pretty nearly there.

Mr. Mackasey: You include the two central provinces, Mr. McCain, how about the balance.

Mr. McCain: I include the two central provinces, the Seaway and a few other little items—billion dollar items.

Mr. Mackasey: You said the Atlantic provinces get less per capita in the way of subsidy. How does that compare with, say, the western provinces?

Mr. McCain: I think it is a very comparable structure by the time you go into the Wheat Board, the branch lines ...

[Interpretation]

M. Marchand (Langelier): Pas du tout, il s'agit que de fret envoyé vers l'Ouest.

M. McCain: D'accord, mais cette qualification n'y figurerait pas, et je ne veux pas donner au Comité ou laisser dans le rapport l'impression que ce pourcentage des tarifs est payé. Il y a donc une base sélective.

M. Marchand (Langelier): Oui.

M. McCain: Mais on ne paie pas 50 p. 100 des tarifs.

M. Marchand (Langelier): Non. Il existe des subventions générales des taux de fret de 30 p. 100, mais le taux de 50 p. 100 n'est payé que sur une base sélective, et ne s'applique pas à toutes marchandises.

M. McCain: Oui, le 30 p. 100 est payé à l'intérieur d'une région indiquée, et cela ne veut pas dire pour autant que tout le fret et tous les services exportés de la région atlantique ou qui sont envoyés dans cette région vont recevoir un total de ...

M. Marchand (Langelier): Excusez-moi si je n'ai pas été assez explicite à cet égard, mais vous avez raison.

M. McCain: Le tarif s'applique d'un endroit donné dans les Maritimes à un endroit donné à Québec et Lévis, et vous payez un pourcentage du taux à Lévis.

M. Marchand (Langelier): Oui.

M. McCain: Mais vous ne payez pas de toute manière 50 p. 100 du coût du transport de fret aux producteurs, pour tout le fret et tous les services dans les régions de l'Atlantique.

M. Marchand (Langelier): Oui.

M. McCain: Parce que, au fond, ...

M. Marchand (Langelier): N'essayez pas de diminuer l'importance de la subvention.

M. McCain: Je n'essaie pas de diminuer l'importance de cette subvention, mais je ne veux pas lui accorder autant d'importance.

M. Marchand (Langelier): Très bien.

M. McCain: Fondamentalement, l'argent dépensé dans les provinces atlantiques par personne pour des subventions au transport de fret est moins élevé que l'argent dépensé ailleurs au Canada, par personne, à cette même fin, si vous analysez bien la question.

M. Marchand (Langelier): Je ne suis pas en mesure de vous répondre maintenant.

M. McCain: J'y suis presque moi-même.

M. Mackasey: Vous incluez les deux provinces centrales, monsieur McCain. Et le reste du pays, qu'en faites-vous?

M. McCain: J'inclue les deux provinces centrales, la voie maritime et quelques autres articles de moins d'importance, où il s'agit de milliards de dollars.

M. Mackasey: Vous avez dit que les provinces atlantiques recevaient moins par personne en subventions. Comment cela se compare-t-il avec les provinces de l'Ouest?

M. McCain: C'est là une structure qui se compare évidemment à l'Office du blé, dont les filiales ...



[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, that was not the point of order anyway. Some other members would like to ask questions. That was a point of clarification. It has been clarified. We are not going to carry on with that discussion. Mr. Knight.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry, your time is up, Mr. Herbert. Mr. Knight.

**Mr. Knight:** Mr. Peters is going to . . .

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, I was interested in the . . .

**M. Béchard:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ai pas donné mon temps à M. McCain, je l'ai donné à M. Herbert.

**Le président:** Alors, M. McCain a soulevé un point, le ministre a clarifié certaines choses et cela a pris le restant du temps qui lui était alloué, alors, M. Knight . . .

**M. Béchard:** Je m'oppose à cela, monsieur le président, parce qu'il a posé les questions qu'il voulait poser en d'autre temps.

**The Chairman:** Mr. Peters.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, in relation to the discussion that Mr. Béchard had, this section on airport and associated ground services, how extensive is the Department of Transport going into the localized airports now, or how much of this money is being used for localized airports?

**Mr. Marchand (Langelier):** You know we have all kinds of airports in Canada. We have large international airports; we have regional airports; and we have local or municipal airports. We have special funds for municipal airports. Being small airports, it is not a very large amount. I think it is about \$2 million, if my memory serves me well.

**Mr. Peters:** Some airports are Department of Transport airports, and have been that way for many years, small ones or large ones. What have you done in cases such as Sudbury? Has that been made a Department of Transport airport, rather than a municipal airport? Is there machinery for transferring municipal airports to Department of Transport airports?

**Mr. Marchand (Langelier):** We can do both. I do not know if in this particular case this was done. Mr. Fleming, are you aware?

**Mr. Fleming:** I will check it in my notes, Mr. Minister.

**Mr. Peters:** I would be interested also in knowing what we are doing in terms of provincial arrangements. Are we participating with the Province of Ontario in the development of new airports? I would like to know how extensively the assistance is in airports like Kirkland Lake. That is being developed by the provincial government in a regional area.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, de toute façon ce n'est pas le rappel au Règlement qui a été invoqué. Certains autres députés voudraient poser des questions. Il s'agissait là d'un point de clarification qui l'a été. Nous n'allons pas poursuivre cette discussion. Monsieur Knight.

**M. Herbert:** Monsieur le président.

**Le président:** Je regrette, mais votre temps de parole est écoulé, monsieur Herbert. Monsieur Knight.

**M. Knight:** M. Peters a l'intention de . . .

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, je m'intéresse à . . .

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, on a point of order. I did not give my time to Mr. McCain but to Mr. Herbert.

**The Chairman:** So Mr. McCain asked for clarification and the Minister clarified certain things and that took up the rest of the time he was allowed so, Mr. Knight . . .

**Mr. Béchard:** I object to that, Mr. Chairman, since he has asked questions which he had the intention of asking at another time.

**Le président:** Monsieur Peters.

**M. Peters:** Monsieur le président, en rapport avec le point soulevé par M. Béchard, au sujet de l'aéroport et des services connexes jusqu'à quel point le ministère des Transports subventionne-t-il à l'heure actuelle certains aéroports et quel montant de cet argent est utilisé pour certains aéroports en particulier?

**M. Marchand (Langelier):** Comme vous le savez, nous avons divers genres d'aéroports au Canada. Nous avons de vastes aéroports internationaux, des aéroports régionaux, ainsi que des aéroports municipaux et locaux. Nous accordons des fonds spéciaux à certains aéroports municipaux. Comme ce sont là de petits aéroports, il ne s'agit pas d'une grande somme d'argent. C'est de l'ordre, je crois, de 2 millions si je ne m'abuse.

**M. Peters:** Certains aéroports sont la propriété du ministère des Transports et qu'ils soient petits ou grands il en a été ainsi depuis bon nombre d'années. Qu'avez-vous fait dans le cas de Sudbury par exemple? Le ministère des Transports a-t-il acquis cet aéroport plutôt que d'en faire un aéroport municipal? Y a-t-il des possibilités de confier la gestion d'aéroports municipaux au ministère des Transports?

**M. Marchand (Langelier):** Nous pouvons faire ces deux genres de choses. Je ne sais pas ce qui a été fait dans ce cas en particulier. Monsieur Fleming, en seriez-vous au courant?

**M. Fleming:** Je vais vérifier mes notes, monsieur le ministre.

**M. Peters:** J'aimerais également savoir ce que vous faites au sujet des ententes avec les gouvernements provinciaux. Participons-nous au développement de certains nouveaux aéroports dans la province de l'Ontario? J'aimerais savoir jusqu'à quel point vous aidez financièrement les aéroports comme celui de Kirkland Lake. Cet aéroport a été mis sur pied par le gouvernement provincial dans cette région.

[Text]

**Mr. Marchand (Langelier):** I think generally in that field it is done through DREE more than through the Department of Transport.

**Mr. Stoner:** On the specific request, we have been for some time, before Ontario really became involved, providing assistance through various programs to a number of these airports. Ontario recently developed, as you are aware, the Norontair scheme, in which they worked out, together with Air Canada, a sort of hub and spoke arrangement to serve a number of these communities.

The Ontario government has some other ideas about communities not included in the present circuit. I think it was yesterday that we spent most of the day discussing with people from Ontario what their particular plans are. When we have a firmer view of that, this will be presented to the Minister for a decision.

**Mr. Peters:** So there really is not any money being directly provided or maintenance money for development of Kirkland Lake, Moosonee, and a number of other areas.

**Mr. Stoner:** I think it was about two years ago when the government announced the beginning of the scheme. I think money was allocated to Timmins and Sudbury. I think Kirkland Lake would qualify. But some of the other communities that you mentioned, for example Moosonee, are not under that present scheme. However, we are looking at Moosonee in the light of the Ontario government's plans to develop possibly a port and increase the significance of that area with respect to the rest of Ontario.

I might put one footnote on that, Mr. Peters. With respect to Moosonee, we do have a cost-sharing arrangement with Ontario at this stage.

**Mr. Peters:** Is that using the National Defence arrangement at Moosonee?

**Mr. Stoner:** I will have to check that, Mr. Peters.

• 1255

**Mr. Peters:** In relation to the development, and I presume it applies to other areas as well, what controls are we exercising? You mentioned Spur Aviation in Yellowknife. What control does the department maintain over the group 2 and group 3 carriers?

Do you supervise their responsibility in the Department of Transport as to quality of aircraft, the quality of pilots, the supervision of regulations for scheduling, and the method of integration of schedules?

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes. On scheduling and so forth, this is the CTC.

**Mr. Peters:** It is true, Mr. Minister, that they make the decision as to what is the extent of it. But who supervises whether or not it is done?

**Mr. Marchand (Langelier):** Do you mean the enforcement of the decision of the CTC? This is the CTC, and the people of course, if you have a service—we used to have a service between Brandon and Winnipeg, for example. Then the company decided to abandon it. But in order to abandon it, they had to have the agreement of the CTC. In other cases they are obliged under the law to give service. If they do not give it, if that happens, that means there are some administrative loopholes somewhere. This is controlled by the CTC.

[Interpretation]

**M. Marchand (Langelier):** D'une façon générale, dans ce domaine cela se fait par l'entremise du programme DREE plutôt que par l'entremise du ministère des Transports.

**M. Stoner:** Nous pourrions répondre précisément à cette question en disant que nous avons depuis pas mal de temps, avant même que l'Ontario s'en mêle, fourni de l'aide financière à divers aéroports par l'entremise de divers programmes. Comme vous le savez, l'Ontario a développé récemment le régime Norontair pour lequel en collaboration avec Air Canada on a conclu une entente verbale afin de desservir un certain nombre de ces collectivités.

Le gouvernement ontarien a d'autres idées au sujet de certaines collectivités qui ne font pas partie du circuit actuel. C'est hier, je crois, que nous avons passé la plus grande partie de la journée à discuter avec des représentants de l'Ontario pour connaître leurs projets particuliers. Lorsque nous en aurons une opinion plus claire ce sera au ministre de prendre une décision.

**M. Peters:** Par conséquent, il n'y a pas réellement d'argent qui soit fourni directement pour l'entretien ou le développement de Kirkland Lake, de Moosonee et d'un certain nombre d'autres régions.

**M. Stoner:** Il y a environ deux ans que le gouvernement a annoncé les débuts de ce programme. On a alloué certains fonds à Timmins et à Sudbury. La région de Kirkland Lake pourrait s'en prévaloir. Mais certaines autres des municipalités que vous avez mentionnées, par exemple Moosonee, ne relèvent pas du régime actuel. Toutefois, nous étudions le cas de Moosonee à la lumière des projets du gouvernement ontarien qui a l'intention de possiblement mettre sur pied un port et d'augmenter l'importance de cette région par rapport au reste de l'Ontario.

Je pourrais ajouter un commentaire à ce sujet, monsieur Peters. Pour ce qui est de Moosonee, nous avons de fait une entente à coût partagé avec l'Ontario en ce moment.

**M. Peters:** Utilisez-vous les installations de la Défense nationale à Moosonee pour ce faire?

**M. Stoner:** Il me faudra vérifier cela, monsieur Peters.

**M. Peters:** Parallèlement, au développement et je suppose que cela s'applique également à d'autres secteurs, quels sont les contrôles que vous exercez? Vous avez parlé de la Spur Aviation à Yellowknife. Quel est le contrôle que le ministère exerce sur les transporteurs et groupes 2 et 3?

Le ministère des Transports est-il responsable de la qualité des avions, de la qualité des pilotes, de la surveillance des règlements visant les horaires et des méthodes d'intégration de ces dernières?

**M. Marchand (Langelier):** Oui. Toutefois, c'est la CCT qui s'occupe des horaires.

**M. Peters:** Il est exact, monsieur le ministre, que la CCT prend la majeure décision à ce sujet. Mais qui surveille l'application de ces décisions?

**M. Marchand (Langelier):** Voulez-vous parler de l'application des décisions de la CCT? Il s'agit encore une fois de la CCT et bien sûr, s'il existe un service—il a été jadis un service aérien entre Brandon et Winnipeg. La compagnie qui assurait ce service a un jour décidé de l'abandonner. Mais pour pouvoir le faire, elle a dû obtenir l'accord de la CCT. Dans d'autres cas, les compagnies sont obligées par la loi d'assurer le service. Si elle ne le fait pas, cela signifie qu'il y a des échappatoires administratifs quelque part. Mais cela est du ressort de la CCT.



## [Texte]

What we control in the department is the technical aspect, and mainly the safety aspect. As for the financial aspect of those airlines, I have never heard that we exercise any control on that. Mr. Sinclair would not allow us to supervise the financial administration.

**Mr. Peters:** You said it was business.

**Mr. Marchand (Langelier):** Well, we will see later.

**Mr. Stoner:** Mr. Chairman, I think Mr. Peters may have been referring to the question of enforcement. There is a specific division of responsibility. We look after the enforcement of safety. The CTC are responsible under their act for enforcement of their decisions in the areas of concern to them. And we try to work together with the RCMP to the extent that it is humanly possible and practical to follow these things and keep on top. So that is the answer I think, to the question he had in mind.

**Mr. Peters:** In changing the subject, I noticed that we have large expenditures in the railway side. I would like to ask what has been done about the request that was made for an additional 16,000 hopper cars for the Wheat Board? Is this an ongoing program?

**Mr. Marchand (Langelier):** Before I left we were discussing this particular item. Not 16,000 but ...

**Mr. Peters:** They asked for 20,000, if you remember, and I think we already have supplied them with 4,000.

**Mr. Marchand (Langelier):** With the rail cars, this is why we are going to have a very serious look into this. Even if we decide today to build cars, it is not certain at all that we are going to get the cars for next year, because we have to find places where those cars will be built. Flat cars probably we can produce more rapidly, but hopper cars are a little more complicated.

There is only one new plant which is supposed to be opened in Squamish, and it will be the property of the Government of British Columbia. This plant is going to operate only from August or next September. It is not in production yet. So we have this problem of not only ordering. We know that we have a shortage this year, and I think our assessment is that we are going to have a shortage next year too.

**Mr. Peters:** I would like to know, Mr. Minister, the rationale. It just seems to me odd, and maybe we misused the term in saying we own the Canadian National Railway, that it is nationalized. Maybe we are wrong. I think damn well we are, because we do not control it.

What was the rationale of the number of cars? We spent \$39 million on the development of hopper cars for the potash industry, which is a private industry. I presume that is in the same rationale as the green hopper cars. Is it really the intention of the department to provide rolling stock separately from the railways?

## [Interprétation]

Le ministère, quant à lui, contrôle l'aspect technique et principalement les questions de sécurité. Pour ce qui est de la situation financière des compagnies aériennes, je n'ai jamais entendu dire que nous exerçons un contrôle à ce sujet. M. Sinclair ne nous permettrait pas de superviser son administration financière.

**M. Peters:** vous avez parlé d'entreprise.

**M. Marchand (Langelier):** Nous verrons plus tard.

**M. Stoner:** Monsieur le président, M. Peters a je crois évoqué la question de l'application. Il y a une division précise dans les responsabilités. Ce qui nous préoccupe, c'est l'application des mesures de sécurité. La CCT est chargée par la loi de faire appliquer ces décisions dans les secteurs qui l'intéressent. Nous essayons de travailler de concert avec la GRC dans toute la mesure du possible du moins et pour autant que ce soit réalisable. C'est là je crois la réponse à la question que M. Peters avait à l'esprit.

**M. Peters:** Pour changer de sujet, je remarque que les dépenses au chapitre des chemins de fer sont très importantes. J'aimerais savoir quel est le sort qui a été réservé à la demande de fabrication de 16,000 wagons-trémie supplémentaires pour la Commission du blé. S'agit-il d'un programme permanent?

**M. Marchand (Langelier):** Nous discutons justement de cette question au moment où j'ai quitté la réunion du Cabinet. Il ne s'agissait pas de 16,000 ...

**M. Peters:** La Commission a demandé 20,000 wagons, si vous vous rappelez bien, et je pense que nous en avons déjà fourni 4,000.

**M. Marchand (Langelier):** C'est une question que nous allons devoir aborder très sérieusement, tout comme celle des wagons de chemins de fer en général. Même si nous décidons aujourd'hui de construire des wagons, il n'est nullement certain que nous puissions les recevoir l'an prochain car il nous faudra trouver des usines. Les wagons plats peuvent probablement être fabriqués plus rapidement mais la situation est un petit peu plus complexe pour les wagons-trémie.

Pour l'instant, une seule usine entièrement nouvelle est sensée ouvrir ses portes à Squamish et cette usine appartiendra au gouvernement de la Colombie-Britannique. Mais elle ne commencera à produire qu'en août ou en septembre prochain. La production n'a pas encore commencé. Le problème n'est donc pas simplement un problème de commande. Nous savons que nous manquons de wagons cette année, et d'après nos calculs nous en aurons trop peu l'an prochain.

**M. Peters:** J'aimerais savoir, monsieur le ministre, quelle est la logique de tout cela. Il me semble étrange, et nous avons peut-être mal utilisé le terme lorsque nous avons dit que le Canadian National était notre propriété, que nous l'avions nationalisé... Nous nous trompons peut-être. C'est certainement le cas car nous n'avons aucun contrôle sur le CN.

Pour ce qui est du nombre de wagons, quelle est la logique de tout cela? Nous avons consacré 39 millions de dollars à l'aménagement de wagons-trémie, pour l'industrie de la potasse, qui est une industrie privée. Je suppose que les mêmes principes s'appliquent aux wagons-trémie verts. J'aimerais donc savoir si le ministère a vraiment l'intention de fournir du matériel roulant en plus des sociétés de chemins de fer?

[Text]

[Interpretation]

• 1300

**Mr. Marchand (Langelier):** This is one of the problems we shall have to look into, and I hope that we will be discussing it in the House or in committee in the near future. Right now, under the Transportation Act as it is, we ask the CN to try to make a buck just like the CP, and there are certain lines that they are not interested in operating at all.

**Mr. Peters:** But we are paying a very large subsidy to see that they do; when they say they cannot make any money on it, we pay.

**Mr. Marchand (Langelier):** We pay for it, but we do not ask them to invest in hopper cars when they are losing money; they are not going to do it. With the CN, we can succeed, because we have leverage: we pay such large subsidies to the CN we can say to them, "you build the cars". I know very well what is going to happen—we are going to receive the bill by another door. But we cannot do the same thing with the CP.

**Mr. Peters:** But the CN also is keeping a very large number of obsolescent rolling stock—or what, by their declaration, is obsolete rolling stock—on sidings. We do not seem to be able to control them, even in the case of the Canadian National, with money and all the subsidies we pay them. We are still not able to control them, and have them do the things we wish them to do.

**Mr. Marchand (Langelier):** I can say that when we ask the CN something they are usually much more co-operative than any other railway. I shall try to make my thinking precise about that this afternoon. Take, for example, the cars that are now being repaired and refurbished. Right away the CN accepted the proposal we made for repairing with the cost shared 50-50. They agreed. CP said "no; you pay 100 per cent or we do not proceed." With CP we do not have the leverage we have with CN; we do not have the same kind of relationship.

**Mr. Peters:** In the situation where the CP did have a very large number of cars to scrap at Regina, did we make an offer to buy those cars, at the price at which they were selling them for scrap, so that we could refinish them under the Canadian National?

**Mr. Marchand (Langelier):** We surely made an offer to have a certain number of cars repaired, not necessarily all of them, because it probably would be more costly to repair some of them than to build new ones. I do not know what the last arrangement was; the last one I saw was that the CP said, "if you pay 100 per cent, all right, and we will keep the car after that."

**Mr. Stoner:** They agreed to do some.

**Mr. Marchand (Langelier):** Yes, I remember: some do not need much repair; on this they are ready to move. For those that need more repair probably we are going to pay the bill, because we have this need of cars and we do not have a choice.

**M. Marchand (Langelier):** C'est précisément l'un des problèmes que nous allons devoir analyser et j'espère que nous en discuterons en Chambre ou en comité, très prochainement. Pour l'instant, en vertu de la Loi sur les transports, nous demandons au CN et au CP de réaliser certains bénéfices mais ces deux sociétés ne sont pas intéressées à organiser des services sur certaines lignes.

**M. Peters:** Mais nous leur payons des subventions très importantes pour qu'elles le fassent; lorsqu'elles affirment que ces lignes ne sont pas rentables, nous leur donnons de l'argent.

**M. Marchand (Langelier):** Certes, mais nous ne leur demandons pas d'investir leurs fonds dans des wagons-trémie lorsqu'elles perdent de l'argent; de toute façon, elles ne le feraient pas. Évidemment, nous avons certains pouvoirs en ce qui concerne le CN et nous pourrions réussir, puisque nous accordons à cette société des subventions très importantes, qui nous permettraient d'exiger qu'elle construise ce type de wagons. Cependant, si c'est ce que nous faisons, je sais parfaitement ce qui se passerait: nous recevions la facture sous une autre forme. En outre, nous ne pouvons pas prendre ce genre de mesures avec le CP.

**M. Peters:** Toutefois, si l'on en croit ses déclarations, le CN conserve un très grand nombre de wagons inutilisables. Il ne semble donc pas que nous parvenions à contrôler cette société malgré toutes les subventions que nous lui accordons. Nous ne parvenons pas à lui faire faire les choses que nous voudrions qu'elle fasse.

**M. Marchand (Langelier):** Je dois dire que lorsque nous demandons quelque chose au CN, cette société est en général beaucoup plus coopérative que toute autre. J'essaierai de vous donner des précisions à ce sujet cet après-midi. Pour l'instant, prenons l'exemple des wagons qui sont réparés ou rénovés. Le CN a immédiatement accepté notre proposition de partager les frais de réparations à part égale. Par contre, le CP a refusé cette proposition et n'accepterait de réparer les wagons que si nous payons la totalité des frais. Ceci vous montre bien que nous n'avons pas les mêmes types de rapports avec le CN ou avec le CP.

**M. Peters:** Lorsque le CP avait un très grand nombre de wagons prêts à envoyer à la ferraille à Regina, lui avons-nous offert de les racheter, au prix de vente à la ferraille, afin de pouvoir les faire réparer par le CN?

**M. Marchand (Langelier):** Nous avons fait une offre pour en faire réparer un certain nombre, mais pas la totalité car cela aurait sans doute coûté plus cher que d'en construire des nouveaux. Je ne sais pas quel a été l'accord final; la dernière fois que j'en ai entendu parler, le CP acceptait de réparer ses wagons si nous payions la totalité des frais, et s'il pouvait en rester propriétaire après cela.

**M. Stoner:** Le CP a accepté pour certains.

**M. Marchand (Langelier):** C'est vrai, je m'en souviens; il a accepté pour certains d'entre eux qui n'avaient pas besoin de beaucoup de réparations. Pour les autres, nous allons sans doute devoir payer la facture car nous en avons besoin et nous n'avons pas le choix.



[Texte]

**Mr. Peters:** I am really speaking of the 1,500 that they were burning in Regina. Did we buy those, or make an offer to pick them up at the scrap price or whatever they were going to get for them burnt?

**Mr. Marchand (Langelier):** Not to my knowledge.

**Mr. Peters:** If I have a moment left, could I ask the Minister what steps we have already initiated in the field of safety on the railroads? The reports have indicated some drastic changes in trackage safety, sensor devices and various other devices. What steps are we taking to implement these immediately?

**Mr. Marchand (Langelier):** We sent the report immediately to all the interested parties, mainly the unions. They formed a committee to see how they could implement the recommendations of the committee. How far they are advanced in their work, I do not know.

**Mr. Stoner:** The committee has had a number of meetings, and they have been looking at the specific recommendations in the CTC report. In addition, Mr. Minister, you discussed this on a couple of occasions with the chairmen of the two railroads and you wrote a letter which I think you were going to make public this week—I am not sure whether it has been released yet or not—which indicated the areas of your concern, and you received a reply from the Canadian National indicating they would co-operate fully. There has been no word yet from CP, although they are, of course, participating fully in the work of the Committee.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Peters.

• 1305

**Mr. Peters:** In those cases where we have the control, and I am thinking of where investigations have taken place and decisions have been arrived at as to responsibility for the installation of safety devices, or in many cases where the Canadian Transport Commission must have the right to say that if a permanent slow order of 30 miles an hour has been in effect for five years that they had damn well better fix the rail. Have we actively done anything to force the railroads into upgrading their long-term slow order arrangement?

**Mr. Marchand (Langelier):** They have been improving their rolling stock, the rail beds and the rails. They have spent a lot of money on this. They have an interest, of course. I do not think they make any money when there is an accident with their trains, you know. There has been some progress.

The report of the CTC has been critical of certain safety regulations of the railways, and this is what the unions are doing with the railways. The railways believe, rightly or wrongly, that some aspects of this report on security cannot be implemented, or while they do not agree with all the facts, I think the unions can check that very well because they are quite aware of it, and we will surely have some results from that. I think it is the best way for us to see what can be done, because the unions are interested in the security of their members. I still rely much on that.

[Interprétation]

**M. Peters:** Je voulais parler des 1,500 qui se trouvaient à Regina. Les avons-nous achetés ou avons-nous fait une offre de les racheter au prix de la ferraille?

**M. Marchand (Langelier):** Pas à ma connaissance.

**M. Peters:** S'il me reste un instant, monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si des mesures ont été prises pour améliorer la sécurité des chemins de fer? Certains rapports ont parlé de modifications très importantes ayant trait à divers systèmes de sécurité. Quelles mesures avons-nous prises pour en profiter immédiatement?

**M. Marchand (Langelier):** Nous avons immédiatement envoyé ce rapport aux parties intéressées, et surtout aux syndicats. Celles-ci ont créé un comité chargé d'examiner comment les recommandations pouvaient être appliquées. Je ne sais cependant pas où en sont les travaux de ce comité.

**M. Stoner:** Il s'est réuni un certain nombre de fois pour examiner les recommandations du rapport de la Commission canadienne des transports. En outre, monsieur le ministre, vous avez discuté de cela à plusieurs reprises avec les présidents des deux sociétés de chemins de fer et vous avez écrit à ce sujet une lettre, que vous deviez publier cette semaine, si je ne me trompe, relevant les divers problèmes vous préoccupant; le CN vous a d'ailleurs répondu qu'il vous donnerait sa collaboration la plus complète. Bien que le CP participe aux travaux du Comité, je ne sache pas qu'il vous ait déjà répondu.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Peters.

**M. Peters:** Dans les secteurs que nous pouvons contrôler, c'est-à-dire là où nous avons fait des enquêtes et avons pris des décisions quant aux responsables de l'installation des systèmes de sécurité, ou dans les cas où la Commission canadienne des transports a le droit d'imposer une vitesse maximale de 30 milles à l'heure, pendant cinq ans, les sociétés de chemins de fer feraient bien de réparer les rails. A-t-on pris des mesures pour les obliger à améliorer cet accord à long terme de vitesse limitée?

**M. Marchand (Langelier):** Elles ont modernisé leurs wagons, leurs voies ferrées et leurs rails. Elles y ont consacré beaucoup d'argent. Évidemment, c'est dans leur intérêt puisque ceci leur évite des accidents. Il y a donc eu certains progrès.

Le rapport de la CCT a critiqué certains règlements des chemins de fer ayant trait à la sécurité, et c'est précisément ce que font les syndicats avec les sociétés de chemins de fer. Ces dernières considèrent, à tort ou à raison, que certaines recommandations du rapport ne peuvent être appliquées; lorsqu'elles ne sont pas d'accord avec les faits, je pense que les syndicats peuvent facilement vérifier car ils sont parfaitement conscients du problème et ceci aura certainement des résultats. Je pense que c'est là le meilleur moyen pour nous de nous assurer que les mesures nécessaires sont prises, car les syndicats sont les premiers intéressés par la sécurité de leurs membres. J'ai donc assez confiance dans ce système.

[Text]

**The Chairman:** Thank you. Mr. Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, je n'aurais que deux questions à poser au ministre au sujet des travaux prévus pour l'amélioration des chenaux dans le fleuve Saint-Laurent particulièrement indiquée à Cap-aux-Oies. Sur quelle longueur ces travaux sont-ils prévus?

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'aurais un rappel au Règlement...

**Le président:** Un rappel au Règlement, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Jusqu'à quelle heure avez-vous l'intention de siéger. En fin de compte, monsieur le président, le Comité siège depuis 9 h 30. Nous n'avons pu commencer à temps ce matin parce qu'il n'y avait pas quorum. Nous n'avons commencé à 9 h 50. Quelle est l'intention de la présidence ou du comité?

**Le président:** Moi, je n'ai aucune intention en particulier. Je m'en remets à votre décision.

**M. Clermont:** Je propose donc de laisser parler le représentant du Crédit social pour être juste avec lui et que le comité ajourne ensuite.

**Le président:** Soit 15 minutes.

Is that agreed?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Pardon?

**M. Mackasey:** J'ai une question à poser.

**M. Clermont:** Oui, mais monsieur...

**M. Mackasey:** Je suis ici depuis 9 h 30.

**The Chairman:** I have a motion by Mr. Clermont. It reads as follows:

That after the 15 minutes allowed to the Creditiste Party represented by Mr. Lambert, that this meeting adjourn.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I would like to speak to that motion, if I may. At our steering committee meeting, which was adopted by this Committee, it was established that the meetings would last for two hours. We have a situation here where we commenced at 12 o'clock as far as Transport is concerned...

**An hon. Member:** That is not true. You know that.

**Mr. Stevens:** It is in the minutes. Mr. Chairman, I suggest that we know we are heading for the guillotine. These things will automatically be passed at 2 o'clock and I want to suggest that if those people who turned up and patiently waited to ask some questions of the Minister should be denied that privilege, I think it is most unfortunate. We should bear in mind that the estimates for Transport alone are \$129 million. To suggest that we pass those in 60 minutes means that we will be going at the rate of \$2 million a minute, which is pretty good.

• 1310

Now here we have a Minister who on March 7 spoke in the House and said that he had all kinds of trouble in his department, that things were out of control. He was trying to build airports, and people did not want airports. He had trouble with the CNR. He had trouble with other railways. I would think the Minister would appreciate a few questions. Maybe we can help him if he is in such trouble.

[Interpretation]

**Le président:** Merci. Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, I only have two questions to ask the Minister about the works planned to improve the St. Lawrence canals, especially at Cap-aux-Oies. On what length are these works planned?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Until what time are we going to sit? I would remind you, Mr. Chairman, that the Committee was supposed to meet at 9.30, even though we did not start before 9.50 for lack of a quorum. What does the Committee or the Chairman intend to do?

**The Chairman:** I have no particular intention, I am in your hands.

**Mr. Clermont:** I would then move that we let the member of the Social Credit Party speak for 15 minutes, after which the Committee could adjourn.

**The Chairman:** For 15 minutes.

Êtes-vous d'accord?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Yes?

**Mr. Mackasey:** I would like to ask a question.

**Mr. Clermont:** Yes, sir, but...

**Mr. Mackasey:** I have been here since 9.30.

**Le président:** M. Clermont a déposé la motion suivante:

Que le Comité lève la séance après avoir autorisé le représentant du Parti Crédit Social soit M. Lambert, à parler pendant 15 minutes.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques à ce sujet. Lors de la réunion du Comité directeur dont le rapport a été adopté par le Comité, il avait été établi que la réunion durerait deux heures. Il se trouve ici que nous avons commencé à midi, pour le ministère des Transports...

**Une voix:** Ce n'est pas vrai, vous le savez parfaitement.

**M. Stevens:** C'est au procès-verbal. Monsieur le président, il me semble que nous en arrivons à la guillotine. Je pense qu'il n'est pas raisonnable de nier aux personnes qui sont venues à l'heure et qui ont attendu patiemment le droit de poser leurs questions. Il ne faudrait pas oublier que le budget du ministère des Transports, à lui seul, s'élève à 129 millions de dollars. Si vous voulez que nous en finissions en une heure, cela signifie que nous adopterons 2 millions de dollars à la minute ce qui n'est quand même pas mal.

Nous avons un ministre qui le 7 mars a parlé à la Chambre et déclaré qu'il y avait dans son ministère toutes sortes de problèmes, des situations qu'on ne pouvait contrôler. Il essayait de construire des aéroports, mais les gens n'en voulaient pas. Puis il avait des difficultés avec le CN. Il avait également des problèmes avec deux ou trois chemins de fer. Je pense que le ministre accepterait que je lui pose quelques questions. Nous pouvons peut-être lui aider s'il a tant de difficultés.



[Texte]

**The Chairman:** You can do that in the House this afternoon.

**Mr. Stevens:** Frankly, I do not know why he just found this out after 10 years, or 6 years, or whatever it is they have been in power. But here we have a vote on the CNR of \$25 million: I personally would like to find out if he is demanding the resignation of the directors of CNR.

**The Chairman:** Just stick to the point of order.

**Mr. Stevens:** Well do not cut me off.

**The Chairman:** That is just your opinion.

Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Well, Mr. Chairman, I agree with Mr. Stevens that we were supposed to meet for two hours. Very respectfully, I would like to tell through you, Mr. Chairman, to Mr. Stevens that the two hours started at 11 o'clock when we decided to split the two hours in between two ministries at the request of the official opposition. Now the two hours have elapsed 10 minutes ago. Mr. Stevens says that he had been waiting patiently for a long time. I was here a long time this morning before he showed up, or practically before everybody from his party showed up. So I think in fairness to all, most of the members of the Liberal Party here have been present since 9:30 this morning and I think after we have heard the couple of questions that Mr. Lambert is going to ask, I think in all fairness we should adjourn.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** On the same point of order, Mr. Chairman. This meeting did not start this morning until 9:50 because there was only one PC member here. They called for this meeting and it was not until 10:25 this morning that they had a total of three members present; there was a full contingent of Liberals and the two NDP representatives were here. The questioning of Mr. Marchand was supposed to start at 12 noon. At 12:15 once again nine Liberals, two NDP, one Creditiste, and only three members of the Conservative Party were present. We were waiting for them to turn up because it was they that asked for this meeting, it was they that wanted to question the Minister. We did not get going until 12:20 because of waiting for them. I feel at this stage that they have already forfeited their right to the questioning.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. MacKay:** Mr. Chairman, on that point of order.

**The Chairman:** You will have your turn to discuss the point of order.

**Mr. MacKay:** All right.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

Mr. Knight.

**Mr. Knight:** On the motion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On the motion made by Mr. Clermont.

**Mr. Knight:** Mr. Chairman, we support the position to hear Mr. Lambert speak. I do not see why he should be cut off. Is the motion to hear Mr. Lambert?

[Interprétation]

**Le président:** Vous pouvez le faire à la Chambre cet après-midi.

**M. Stevens:** Franchement, je ne vois pas comment il vient de découvrir cela, après dix ans, ou six ans, quel que soit le nombre d'années qu'il est au pouvoir. Nous avons ici un crédit pour le CN de 25 millions de dollars: j'aimerais personnellement lui demander s'il veut que les directeurs du CN démissionnent?

**Le président:** Tenez-vous en au rappel au Règlement.

**M. Stevens:** Eh bien, ne m'interrompez pas.

**Le président:** C'est votre opinion.

Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Stevens, nous devons nous réunir pendant deux heures. Très respectueusement, je voudrais dire à M. Stevens, par votre intermédiaire, que les deux heures ont débuté à 11 h quand nous avons décidé de diviser cette période entre les deux ministères, à la demande de l'opposition officielle. Les deux heures sont passées depuis dix minutes. M. Stevens dit qu'il a attendu patiemment pendant longtemps. J'étais ici depuis longtemps avant qu'il ne se présente ce matin, avant même que quelqu'un de son parti arrive. En toute honnêteté, la plupart des membres du parti libéral sont ici depuis 9 h 30 ce matin et, après avoir entendu quelques questions de M. Lambert, il faudrait je pense ajourner.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président, la séance n'a pas commencé avant 9 h 50 ce matin, car il n'y avait qu'un membre du parti conservateur présent. Ils ont demandé cette réunion et trois de leurs membres n'ont été présents qu'à 10 h 25; il y avait déjà tout un groupe de libéraux et deux représentants du NPD. Nous devons commencer à interroger M. Marchand à midi. A 12 h 15, il y avait encore 9 libéraux, 2 NPD, 1 créditiste et seulement 3 conservateurs. Nous les attendions pour commencer, car ils avaient demandé cette réunion, c'est eux qui voulaient interroger le ministre. Nous n'avons pu commencer avant 12 h 20, car il nous a fallu les attendre. Je crois vraiment qu'ils ont perdu leur droit d'interroger le ministre.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. MacKay:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Vous aurez votre tour pour parler au sujet du rappel au Règlement.

**M. MacKay:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Clermont.

Monsieur Knight.

**M. Knight:** Au sujet de la motion, monsieur le président.

**Le président:** La motion présentée par M. Clermont.

**M. Knight:** Monsieur le président, nous sommes d'accord pour entendre M. Lambert. Je ne vois pas pourquoi on l'éliminerait. La motion est-elle que nous puissions entendre M. Lambert?

[Text]

**The Chairman:** Yes, sir. Mr. Mazankowski.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, by way of a question: is there another possibility that we might be able to have the Minister before this Committee? I would certainly like to question him on the matter of the \$41 million subsidy made to the railways in lieu of the freeze that was announced. There are a number of subjects, with all due respect to you, Mr. Chairman, and to Mr. Clermont, that have not been touched, and this particular item is not covered in the main estimates and I would certainly hope that we would be given that opportunity to ask the Minister for an explanation, particularly in lieu of the fact that the trucking industry which is in competition to the railway is being discriminated against and, in my humble submission, being treated unfairly.

**The Chairman:** Let us stick to the point of order, or to the motion—not the merits of the motion.

**Mr. Mazankowski:** I simply asked, Mr. Chairman, if it might be possible to arrange another meeting with the Minister.

**The Chairman:** Well I will give you the answer. According to the rules of the House, we have to complete our work by 2:00 o'clock this afternoon at the latest.

**Mr. Mackasey:**

**Mr. Mackasey:** My original question was that we should prolong it, but listening to the area Mr. Stevens was talking about, none of it relates to the supplementary estimates. He has the basis of a good speech later in the day; he can talk about it in the main estimates. I had questions. I wanted to pay tribute to the improvement in the National Harbours Board. I had wanted to get some insight into the problems of Montreal, Three Rivers and Quebec which the Minister is working very hard to preserve and help. I had also wanted to make sure that STOL is not going to cut out the high-rise apartments in Verdun. But bowing to you, Mr. Chairman, I can see what will happen; we are back into the main estimates and we are back into a long, laborious debate, I think there are other occasions. So I would support the motion that we hear Mr. Lambert and then call it a day.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

• 1315

**Mr. Stevens:** On a question of privilege.

**The Chairman:** Mr. Stevens on a question of privilege.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, Mr. Mackasey says that my two items are not in the supplementary estimates. I point out that Vote 61b specifically covers the CNR deficit. Vote 25b specifically covers the Mirabel \$16 million gratuitous payment, which we learned downstairs incidentally is going to mean that \$125 million has been paid for land in the Mirabel area.

**Mr. Mackasey:** Mr. Chairman, I take exception to Mr. Stevens' remark in that in making his point, he made a speech, all of which the Minister could easily refute. Let him make that speech in the House of Commons and many of us will be glad to refute it.

[Interpretation]

**Le président:** Oui, monsieur. Monsieur Mazankowski.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, j'ai une question: pourrions-nous avoir de nouveau le ministre au Comité? J'aimerais certainement lui poser des questions concernant les subsides de 41 millions de dollars qui ont été accordés aux sociétés de chemins de fer au lieu du gel annoncé. Il y a un certain nombre de sujets, qui, sauf votre respect, monsieur le président, et vous aussi, monsieur Clermont, n'ont pas été débattus, et ce poste particulier n'est pas mentionné dans le budget principal. J'espère que nous aurons l'occasion de demander au ministre une explication, étant donné qu'on fait de la discrimination pour les compagnies de camionnage qui concurrencent les sociétés de chemins de fer. A mon humble avis, elles ne sont pas traitées avec justice.

**Le président:** Tenons-nous en au rappel au Règlement ou à la motion, et non pas au mérite de la motion.

**M. Mazankowski:** Je voulais simplement demander, monsieur le président, s'il était possible d'obtenir une autre réunion avec le ministre.

**Le président:** Je vais vous donner la réponse. Selon les règlements de la Chambre, nous devons terminer notre travail à 14 h 00 cet après-midi au plus tard.

**Monsieur Mackasey:**

**M. Mackasey:** Ma première question était que nous devions prolonger la séance, mais en écoutant M. Stevens, rien de ce qu'il a dit n'a trait au budget supplémentaire. Ses propos pourraient constituer un très bon discours plus tard aujourd'hui, il peut en parler lors du budget principal. J'avais également des questions. Je voulais également offrir mes félicitations pour les améliorations apportées au Conseil des ports nationaux. Je voulais également me renseigner sur le problème de Montréal, de Trois-Rivières et Québec auquel le ministre s'est attaqué avec ardeur. Je voulais également m'assurer que l'ADAC n'empêchera pas la construction de maisons-appartements en hauteur dans Verdun. Mais, tout en acceptant votre décision, monsieur le président, je vois ce qui va se produire. Nous recommandons l'étude du Budget des dépenses principal, et voilà qu'une longue discussion laborieuse commence. Je pense qu'il y aura d'autres occasions. C'est ainsi que j'accorde mon appui à la motion que nous entendions M. Lambert avant de lever la séance.

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

**M. Stevens:** J'invoque une question de privilège.

**Le président:** M. Stevens veut parler d'une question de privilège.

**M. Stevens:** M. Mackasey me dit que les deux articles dont j'ai parlé ne figure pas au Budget des dépenses. Je tiens à faire remarquer que le Crédit 61b couvre de façon précise le déficit de la CN. Le Crédit 25b traite du paiement gratuit de 16 millions de dollars pour l'achat de terrains à Mirabel, ce qui veut dire, en passant, que 125 millions ont été dépensés pour acheter des terrains à Mirabel.

**M. Mackasey:** Monsieur le président, je m'objecte aux remarques de M. Stevens. En soulevant ce point, il a fait une déclaration que le ministre pourrait facilement réfuter. Qu'il fasse cette déclaration à la Chambre, et il ferait plaisir à plusieurs d'entre nous de la réfuter.



[Texte]

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Mr. McCain:** No. I want to speak on a point of order.

**The Chairman:** Mr. McCain, on the motion.

**Mr. McCain:** Mr. Chairman. One member of this Committee has suggested that some of us were very late and I wonder if it would befit him as an honourable member of the House to inquire as to why. It so happens that some of us are also interested in agriculture; there was an agriculture meeting which conflicted with the Transport Committee meeting and I have no apologies to make to you nor to the other member as to what time I got in here. I attended to my duties as I think the other members of this Committee did on this side of the House. His aspersions are very ill-spoken.

**Le président:** Monsieur Lambert, vous vouliez parler sur la motion?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, mais je ne voudrais pas retarder les travaux du Comité... On trouve que l'on n'a pas assez de temps alors...

**Le président:** Est-ce que le Comité est prêt pour la question?

**Des voix:** D'accord.

**The Chairman:** Question. All those in favour of Mr. Clermont's motion please raise your hands.

**An hon. Member:** There goes the quorum.

**The Chairman:** All those against.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Lambert, Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Bien voici très brièvement. Je voudrais savoir quelle est la longueur du parcours des travaux de dragage qui sont indiqués à la page 99 et où on mentionne Cap-aux-Oies. Est-ce qu'il y aurait possibilité de connaître les vues du Ministère?

**M. Marchand (Langelier):** Je pense qu'on peut vous faire parvenir ces détails, monsieur Lambert, à l'œil, c'est difficile à dire, mais je pense que c'est une quinzaine de milles.

**M. Lambert (Bellechasse):** Bon.

**M. Marchand (Langelier):** A partir probablement des environs de l'île Madame, qui va vers Cap-aux-Oies, nous avons des cartes, nous pouvons vous en faire parvenir et vous verrez exactement quelle va être la distance...

**M. Lambert (Bellechasse):** C'est parce qu'une controverse a été...

**M. Marchand (Langelier):** A moins que quelqu'un ici le sache. Non? Alors c'est difficile parce que Cap-aux-Oies, ce n'est pas tout le monde qui sait où c'est situé, c'est joli comme nom par exemple.

**M. Lambert (Bellechasse):** C'est justement pour cela, monsieur le ministre, c'est parce qu'il y a une controverse qui existe actuellement dans la région. Il y a l'Île-aux-Oies, il y a Cap-aux-Oies. Alors les gens se demandent si c'est à l'Île-aux-Oies, qui est précisément dans la région de Montmagny, tandis que Cap-aux-Oies, c'est beaucoup plus en bas.

[Interprétation]

**Le président:** Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

**M. McCain:** Non, je veux invoquer le Règlement.

**Le président:** M. McCain veut parler de la motion.

**M. McCain:** Monsieur le président, un membre de ce Comité a suggéré que quelques uns de nous étaient très en retard, et je me demande si, en membre honorable de la Chambre, il pourrait nous demander pourquoi. Il arrive que quelques-uns parmi nous s'intéressent également à l'agriculture. Il y a eu une réunion de ce comité, laquelle a eu lieu en même temps que celle-ci. Ni moi ni les autres membres qui sont arrivés en retard n'ont des excuses à présenter. J'ai fait mon devoir, tout comme les autres membres du Comité. Ils ne devraient pas faire de telles allusions.

**The Chairman:** Did you wish to speak to the motion, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, but I would not like to delay the Committee. It would seem that the meeting has gone on long enough.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question?

**Some hon. members:** Agreed.

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de la motion de M. Clermont veulent-ils bien lever la main.

**Une voix:** Voilà pour le quorum.

**Le président:** Et tous ceux qui sont opposés.

La motion est adoptée.

**Le président:** Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I shall be brief. I should like to know what distance is involved in the channel improvement operations mentioned on page 98 where reference is made to Cap-aux-Oies. Could we know what the views of the Department are?

**Mr. Marchand (Langelier):** I think we could send you this information, Mr. Lambert. It is difficult to give a rough estimate, but I think it would be in the order of 15 miles or so.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you.

**Mr. Marchand (Langelier):** This would be from île Madame going in the direction of Cap-aux-Oies. We have charts of these waters, and we could send them to you so that you will see exactly what distances are involved.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I ask the question because a controversy was...

**Mr. Marchand (Langelier):** Unless someone here knows where it is. There is not anyone? It would be a difficult thing to calculate, since not everyone knows where Cap-aux-Oies is. It does have a pretty name though.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I ask the question because there is a controversy among the people of that region. There is Île-aux-Oies and Cap-aux-Oies. The people there wonder if you are speaking of Île-aux-Oies, which is in the Montmagny region, whereas Cap-aux-Oies is much further on down.

[Text]

**M. Marchand (Langelier):** J'ai l'impression que c'est Cap-aux-Oies.

**M. Lambert (Bellechasse):** Bon. Mais en deuxième lieu, est-ce que je pourrais demander au ministre s'il serait disposé à étudier de nouveau le problème du dragage du chenal qui conduit au quai de Montmagny?

**M. Marchand (Langelier):** Il faudrait que je le fasse conjointement avec le ministère de l'Expansion économique régionale, vous savez que c'est là que le problème est resté, je n'ai pas d'objection à l'étudier à nouveau et demander à M. Jamieson d'essayer de voir si on peut trouver une justification économique pour draguer le port de Montmagny, qui est un très beau port d'ailleurs.

**M. Lambert (Bellechasse):** Bien oui.

**M. Marchand (Langelier):** La seule chose, c'est qu'il manque d'eau.

**M. Lambert (Bellechasse):** Il ne manque pas de sable, il ne manque pas de vase, il manque de l'eau. Je vous remercie infiniment c'était les seules questions que je voulais poser.

**M. Marchand (Langelier):** Alors je vais vous le faire parvenir si vous voulez.

**M. Lambert (Bellechasse):** S'il vous plaît.

**Le président:** Merci monsieur Lambert.

**M. Langlois:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Langlois, un rappel au Règlement.

**M. Langlois:** J'aimerais qu'on inscrive au procès-verbal de la séance de ce matin que sitôt la mise aux voix terminée et la motion adoptée, les conservateurs se sont sauvés,...

**Une voix:** Ont déguerpi.

**M. Langlois:** ... ont déguerpi, montrant encore une fois de plus leur courtoisie.

• 1320

**Le président:** En votre nom, je tiens à remercier l'honorable Jean Marchand, ministre des Transports, et ses fonctionnaires qui l'accompagnaient ce matin. Comme vous le savez, nous avons maintenant complété l'étude du Budget supplémentaire B pour l'année se terminant le 31 mars 1974 et cet après-midi votre sous-comité tiendra une assemblée pour établir le calendrier de l'étude des prévisions pour l'année 1974-1975.

Merci de votre collaboration.

Merci beaucoup, messieurs.

[Interpretation]

**Mr. Marchand (Langelier):** I have the impression that it is Cap-aux-Oies.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you. For my second question, could I ask the Minister if he would be in a position to re-open the question of dredging the channel leading up to the Montmagny dock?

**Mr. Marchand (Langelier):** I would have to do this in conjunction with the Department of Regional and Economic Expansion. As you know, that is as far as the problem has gotten. I have no objection to studying it again and asking Mr. Jamieson if he could not find some way of justifying, from the economic point of view, the dredging of Montmagny harbour, which, moreover, is a very beautiful spot.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, it is.

**Mr. Marchand (Langelier):** The only thing is that it lacks water.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** There is enough sand and mud, but there is not enough water. Thank you, those are the only questions I wanted to ask.

**Mr. Marchand (Langelier):** I will send you the charts I mentioned.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lambert.

**Mr. Langlois:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Langlois wants to raise a point of order.

**Mr. Langlois:** I would like it to be entered into the minutes of this morning's meeting that as soon as the vote was over and the motion was adopted, the Conservatives abandoned ship...

**An hon. Member:** Or sneaked off.

**Mr. Langlois:** ... sneaked off, thereby showing once again how polite they are.

**The Chairman:** I wish to thank on your behalf the Honourable Jean Marchand, Minister of Transport, and the officials who were with him this morning. As you know, we have now completed consideration of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1974, and your subcommittee will meet this afternoon to set up their schedule of consideration of the Main Estimates for the fiscal year 1974-75.

Thanks for your co-operation.

Thank you, gentlemen.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Monday, March 25, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le lundi 25 mars 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75 under  
TREASURY BOARD

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
sous le titre CONSEIL DU TRÉSOR

APPEARING:

The Honourable Charles Mills Drury,  
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

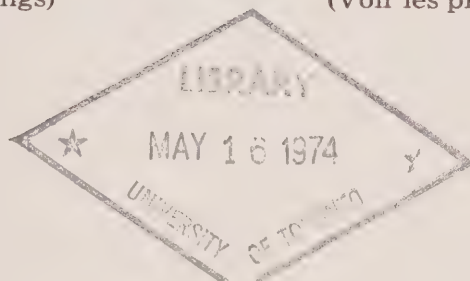
L'honorable Charles Mills Drury,  
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

Vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Baker  
Béchar  
Breau  
Caccia

Clermont  
Grier  
Harney  
Herbert

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Hurlburt  
Lambert (*Bellechasse*)  
Langlois  
McCain  
McGrath

Morgan  
Nielsen  
Ritchie  
Roy (*Laval*)  
Stevens—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, March 21, 1974:

Messrs. Harney and Grier replaced Messrs. Peters and Knight.

On Monday, March 25, 1974:

Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Ritchie, Nielsen and Baker replaced Messrs. McKinley, Mazankowski, MacKay and Stewart (*Marquette*);

Messrs. Roy (*Laval*), Caccia and Breau replaced Messrs. Mackasey, Guay (*St. Boniface*) and Demers; Mr. Morgan replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 21 mars 1974:

MM. Harney et Grier remplacent MM. Peters et Knight.

Le lundi 25 mars 1974:

MM. Clark (*Rocky Mountain*), Ritchie, Nielsen et Baker remplacent MM. McKinley, Mazankowski, MacKay et Stewart (*Marquette*);

MM. Roy (*Laval*), Caccia et Breau remplacent MM. Mackasey, Guay (*Saint-Boniface*) et Demers; M. Morgan remplace M. Clark (*Rocky Mountain*).



## ORDER OF REFERENCE

Friday, March 1, 1974

*Ordered*,—That Vote 1 relating to the Governor General and Lieutenant Governors;

Vote 1 relating to the Privy Council Office;

Vote 15 relating to the Commissioner of Official Languages;

Vote 25 relating to the Public Service Staff Relations Board;

Vote 1 relating to the Ministry of State for Science and Technology;

Vote 5 relating to the Science Council of Canada;

Vote 110 relating to the Public Service Commission;

Votes 1, L5 and 10 relating to the Department of Supply and Services;

Vote 15 relating to Canadian Arsenals Limited;

Vote 20 relating to the Auditor General;

Vote 20 relating to the Canadian Commercial Corporation;

Vote 5 relating to the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat;

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board;

Votes 25, 30 and 35 relating to the National Research Council of Canada, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974

*Il est ordonné*,—Que le crédit 1 ayant trait au gouverneur général et aux lieutenants-gouverneurs;

Le crédit 1 ayant trait au Conseil privé;

Le crédit 15 ayant trait au Commissaire aux langues officielles;

Le crédit 25 ayant trait à la Commission des relations de travail dans la fonction publique;

Le crédit 1 ayant trait au département d'État chargé de la Science et de la Technologie;

Le crédit 5 ayant trait au Conseil de sciences du Canada;

Le crédit 110 ayant trait à la Commission de la fonction publique;

Les crédits 1, L5 et 10 ayant trait au ministère des Approvisionnements et Services;

Le crédit 15 ayant trait aux Arsenaux canadiens, Limitée.

Le crédit 20 ayant trait à l'Auditeur général;

Le crédit 20 ayant trait à la Corporation commerciale canadienne;

Le crédit 5 ayant trait au Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes;

Les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 ayant trait au Conseil du Trésor; et

Les crédits 25, 30 et 35 ayant trait au Conseil national de recherches du Canada soient renvoyés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 25, 1974  
(13)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Breau, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Grier, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Morgan, Nielsen, Ritchie, Roy (*Laval*) and Stevens.

*Other Members present:* Messrs. Côté, Dindale, Duquet, Hollands and Stollery.

*Appearing:* The Honourable Charles Mills Drury, President of the Treasury Board.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference of Friday, March 1, 1974, which reads as follows:

*Ordered,*—That Vote 1 relating to the Governor General and Lieutenant Governors;

Vote 1 relating to the Privy Council Office;

Vote 15 relating to the Commissioner of Official Languages;

Vote 25 relating to the Public Service Staff Relations Board;

Vote 1 relating to the Ministry of State for Science and Technology;

Vote 5 relating to the Science Council of Canada;

Vote 110 relating to the Public Service Commission;

Votes 1, L5 and 10 relating to the Department of Supply and Services;

Vote 15 relating to Canadian Arsenals Limited;

Vote 20 relating to the Auditor General;

Vote 20 relating to the Canadian Commercial Corporation;

Vote 5 relating to the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat;

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Treasury Board;

Votes 25, 30 and 35 relating to the National Research Council of Canada, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

The Chairman referred to the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure held on Thursday, March 21, 1974 and to the schedule of meetings arranged for the period March 25 to April 9, 1974.

The Chairman called the following Votes under TREASURY BOARD:

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 25 MARS 1974  
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit à 20 h 15 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Breau, Caccia, Clark (*Rocky Mountain*), Clermont, Grier, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), Morgan, Nielsen, Ritchie, Roy (*Laval*) et Stevens.

*Autres députés présents:* MM. Côté, Dinsdale, Duquet, Hollands et Stollery.

*Comparaît:* L'honorable Charles Mills Drury, président du Conseil du Trésor.

Le Comité étudie son Ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 qui se lit comme suit:

*Il est ordonné,*—Que le crédit 1 ayant trait au gouverneur général et aux lieutenants-gouverneurs;

Le crédit 1 ayant trait au Conseil privé;

Le crédit 15 ayant trait au Commissaire aux langues officielles;

Le crédit 25 ayant trait à la Commission des relations de travail dans la fonction publique;

Le crédit 1 ayant trait au département d'État chargé de la Science et de la Technologie;

Le crédit 5 ayant trait au Conseil des sciences du Canada;

Le crédit 110 ayant trait à la Commission de la fonction publique;

Les crédits 1, L5 et 10 ayant trait au ministère des Approvisionnements et Services;

Le crédit 15 ayant trait aux Arsenaux canadiens, Limitée;

Le crédit 20 ayant trait à l'Auditeur général;

Le crédit 20 ayant trait à la Corporation commerciale canadienne;

Le crédit 5 ayant trait au Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes;

Les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 ayant trait au Conseil du Trésor; et

Les crédits 25, 30 et 35 ayant trait au Conseil national de recherches du Canada soient renvoyés au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

ATTESTÉ

Le président se reporte à la séance du Sous-comité du programme et de la procédure qui a eu lieu le jeudi 21 mars 1974 et lit l'horaire des séances établi pour la période allant du 25 mars au 9 avril 1974.

Le président met en délibération les crédits suivants du CONSEIL DU TRÉSOR:



Vote 1—Central Administration of the Public Service—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$16,346,000

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration centrale de la fonction publique—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget—\$16,346,000

Vote 5—Government Contingencies—Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes for payroll and other requirements and to provide for miscellaneous minor and unforeseen expenses not otherwise provided for including awards under the Public Servants Inventions Act and authority to re-use any sums allotted for non-paylist requirements and repaid to this appropriation from other appropriations—\$90,000,000

Crédit 5—Éventualités du gouvernement—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter à d'autres crédits relatifs à la feuille de paie et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la Loi sur les inventions des fonctionnaires; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paie, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit—\$90,000,000

Vote 10—Student Summer Employment—Subject to the approval of the Treasury Board to supplement other votes to cover costs in connection with the employment of and activities for students in the summer of 1994, including an Opportunities for Youth Program—\$42,000,000

Crédit 10—Programme d'emplois d'été pour les étudiants—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter d'autres crédits en vue de couvrir les frais se rapportant aux emplois et aux activités des étudiants durant l'été 1974, y compris un programme de Perspectives-Jeunesse—\$42,000,000

Vote 15—Public Service Bilingualism—Subject to the approval of the Treasury Board to supplement other votes and to provide for expenses for the purpose of developing bilingualism in the Public Service—\$50,000,000

Crédit 15—Le bilinguisme dans la fonction publique—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter d'autres crédits pour prévoir les frais du développement du bilinguisme dans la fonction publique—\$50,000,000

Vote 20—Employer Contributions to Employee Benefit Plans—Government's share of surgical-medical and other insurance premiums and taxes determined on such bases and paid in respect of such persons and their dependents as Treasury Board prescribes who are described in Finance Vote 124, Appropriation Act No. 6, 1960, Finance Vote 85a, Appropriation Act No. 5, 1963 and Finance Vote 20b, Appropriation Act No. 10, 1964 and Government's contribution to pension plans, death benefit plans and health plans for employees engaged locally outside Canada, to the Unemployment Insurance Account in respect of Government employees and to the Hospital Insurance (outside Canada) Plan, and to permit the payment to employees of their share of the premium reduction under subsection 64(4) of the Unemployment Insurance Act, 1971—\$86,737,000

Crédit 20—Contributions de l'employeur aux régimes de prestations des employés—Quote-part de l'État des primes d'assurance chirurgicale-médicale et autres assurances et taxes, calculée et versée selon les prescriptions du Conseil du Trésor, en faveur des personnes décrites dans le crédit 124 (Finances) de la Loi des subsides n° 6 de 1960, le crédit 85a (Finances) de la Loi des subsides n° 5 de 1963, et le crédit 20b (Finances) de la Loi des subsides n° 10 de 1964, et en faveur des personnes à leur charge; contribution de l'État à des régimes de pensions, à des régimes de prestations de décès, à des régimes d'assurance-maladie pour des personnes engagées sur place à l'étranger, au Compte d'assurance-chômage des fonctionnaires et au régime d'assurance-hospitalisation (hors du Canada), et pour permettre le paiement aux employés de leur part de la réduction des primes conformément au paragraphe 64(4) de la Loi sur l'assurance-chômage—\$86,737,000

The Minister made a statement and answered questions.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

The Minister undertook to supply the Committee with a list of allotments from the Contingencies Vote in 1973-74 and it was agreed that the said document be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence when it is submitted.

Le ministre commence à lire au Comité une liste des allocations tirées du Crédit des éventualités pour 1973-1974; il est convenu que ce document soit imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages lorsqu'il sera déposé.

NOTE: As agreed at the meeting of Wednesday, March 20, 1974, the following document is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

REMARQUE: Comme convenu à la séance du mercredi 20 mars 1974, le document suivant est imprimé en appendice aux procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui:

CHILEANS AND NON-CHILEANS IN CHILE AND ELSEWHERE—ALL STATISTICS AS OF MARCH 19, 1974 (See Appendix "B")

CHILIENS ET NON-CHILIENS AU CHILI ET AILLEURS—TOUTES LES DONNÉES À COMPTER DU 19 MARS 1974 (Voir Appendice «B»)

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 22 h, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 25, 1974

[Texte]

• 2015

**The Chairman:** Gentlemen, I now see a quorum.

This Committee is now proceeding to consider the Order of Reference of Friday, March 1, 1974, which is quite long to read but which relates to the Main Estimates for the year 1974-75.

Your Subcommittee on Agenda and Procedure met on Thursday, March 21, in my office at 3.55 in the afternoon. Messrs. Clermont, Dinsdale, Grier, Langlois, Leblanc and Stevens were present and we discussed an arrangement of a schedule of hearings for our sittings. We had given the Clerk some guidelines and we have finally reached a schedule until April 9, at which time your subcommittee may meet again if necessary to organize other sittings for this Committee.

We are having as an opener tonight, March 25 at 8 p.m., Treasury Board, and Thursday, March 28, we will hear the Auditor General at 9.30 a.m.; Tuesday, April 2 at 9.30 a.m., Supply and Services—the Minister, Canadian Arsenals Limited and the Canadian Commercial Corporation; Thursday, April 4 at 9.30 a.m., the Public Service Staff Relations Board; and Tuesday, April 9 at 9.30 a.m., Science and Technology with the Minister, including the Science Council of Canada.

As you know, we have agreed to have two sittings at least with the Treasury Board, and at the second sitting, we will ask the National Research Council of Canada to be with the Treasury Board, at which time we will ask questions regarding that special corporation of the government.

For tonight I will call only the votes relating to the Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 15 and 20, which can be found in Section 28 of your Estimates, 1974-75, which you all have received, I suppose.

We have the pleasure of having with us the Minister responsible for the Treasury Board, who will have an opening statement and who will also introduce the witnesses with him tonight.

Mr. Drury.

**Hon. C. M. Drury (President of the Treasury Board):** Mr. Chairman, I have with me Mr. Osbaldeston, the Secretary of the Treasury Board, and Mr. Bruce MacDonald, who is our expert on programs. There are available other officers of the Board who will be prepared to provide information on specific areas with which they are rather more familiar than perhaps I might be.

Mr. Chairman, when I appeared before this Committee last year, I reviewed in some detail the role of the Treasury Board Secretariat. I want first of all today to inform you that there has not been since any major change in our responsibilities or organization, except in increased emphasis on the implementation of bilingualism policies.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 25 mars 1974

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons le quorum.

Le Comité va maintenant passer à l'étude de l'ordre de renvoi du vendredi premier mars 1974, dont la lecture est assez longue mais qui porte sur le budget des dépenses pour l'exercice 1974-1975.

Le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni jeudi le 21 mars à 15 h 55, dans mon bureau. En présence de MM. Clermont, Dinsdale, Grier, Langlois, Leblanc et Stevens, nous avons discuté de la présentation de notre calendrier d'audiences. Nous avons donné des directives au greffier et nous nous sommes finalement mis d'accord sur un programme allant jusqu'au 9 avril, date à laquelle le sous-comité se réunira à nouveau si nécessaire afin d'organiser d'autres réunions du Comité.

Ce soir, le 25 mars, à 20 heures, nous commençons notre série de réunions par le Conseil du Trésor; jeudi 28 mars, nous entendrons l'auditeur général à 9 h 30; mardi 2 avril, à 9 h 30 nous, étudierons le budget des Approvisionnements et Services—et nous entendrons à cette occasion le ministre titulaire—celui des Arsenaux canadiens et celui de la Corporation commerciale canadienne; troisièmement, le jeudi 4 avril à 9 h 30, nous passerons à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, et mardi 9 avril à 9 h 30, nous étudierons le budget du ministère des Sciences et de la Technologie et celui du Conseil des sciences du Canada, et nous entendrons à cette occasion le ministre titulaire.

Comme vous le savez, nous sommes convenus de consacrer au moins deux séances au Conseil du Trésor et, au cours de la seconde, nous demanderons aux représentants du Conseil national de recherches du Canada de se joindre à ceux du Conseil du Trésor et nous poserons à ce moment les questions qui touchent de plus près cette société du gouvernement.

Ce soir, je mettrai simplement en délibération les crédits relatifs au Conseil du Trésor, à savoir les crédits 5, 10, 15 et 20 que vous trouverez à la partie 28 de votre budget des dépenses 1974-1975, budget que vous avez tous reçu, je suppose.

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous ce soir le ministre responsable du Conseil du Trésor, qui va nous lire une déclaration préliminaire et nous présenter les témoins qui l'accompagnent.

Monsieur Drury.

**L'hon. C. M. Drury (président du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, j'ai ce soir à mes côtés M. Osbaldeston, secrétaire du Conseil du Trésor, et M. Bruce MacDonald, notre expert en matière de programmes. Nous avons également d'autres fonctionnaires du Conseil, qui sont à votre disposition pour vous donner de plus amples renseignements sur des secteurs qu'ils connaissent probablement mieux que moi.

Monsieur le président, lorsque j'ai pris la parole à une réunion du Comité, l'an dernier, j'ai expliqué en détail le rôle du Secrétariat du Conseil du Trésor. Aujourd'hui, je tiens d'abord à vous informer que nos responsabilités et notre organisation ont peu changé depuis, sauf que nous travaillons davantage à la mise en œuvre des politiques de bilinguisme.

## [Text]

Le Parlement a, en juin 1973, adopté une résolution qui reconnaissait et ratifiait les neuf principes devant présider à la réalisation des objectifs en matière de langues officielles, dans la Fonction publique, et qui ordonnait au Conseil du Trésor de prendre diverses mesures destinées à accroître l'usage du français à tous les niveaux de la Fonction publique. Pour remplir cette fonction grandement élargie, il a fallu constituer au Secrétariat une petite direction élargie appelée Direction des langues officielles. Pour ce faire, nous avons ajouté aux ressources de l'ancienne Division du bilinguisme de la Direction de la politique du personnel, qui fonctionnait alors avec un effectif de 21 années-hommes, un certain nombre d'employés d'autres directions et même d'autres ministères. Ce personnel a accompli une tâche immense, principalement en ce qui a trait à l'identification des exigences linguistiques de tous les postes de la Fonction publique ainsi qu'à l'élaboration des plans de désignation, c'est-à-dire les dates, jusqu'en 1978 au plus tard, auxquelles tous les postes bilingues identifiés devraient être occupés par des employés bilingues. Le Budget des dépenses dont vous êtes saisis propose que l'effectif de la nouvelle Direction soit porté à 47 années-hommes pour l'année 1974-1975, ce qui représente à mon avis une augmentation modérée en regard de nos attributions plus nombreuses.

## • 2020

This increase for the Official Languages Branch is the only real growth planned for the Treasury Board's Secretariat in 1974-75. There are two other items which appear as growth but they do not actually represent increased costs, as I will now explain. First, we have transferred from the Public Service Commission responsibility for a School of Quantitative Analysis which is conducted annually to offer training in modern techniques to those engaged in analytical work in the various departments. Accordingly, there will be an offsetting deletion of costs in the estimates of the Public Service Commission. Second, we have proposed the addition of a small, temporary assignment pool to be attached to the Planning Branch of the Secretariat in order to provide specialist resources to the various departments requiring additional staff on a temporary basis for policy analysis. These specialist requirements are to be funded by the departments concerned. We have shown the additional 20 man years in the Treasury Board Estimates to identify this activity, but the salary costs have not been added to our estimates. As I mentioned, departments will have to meet these costs from their own budgets. Thus, Vote 1 for the Treasury Board Secretariat is submitted on the basis of a modest increase in staff for the administration of the official languages programs, the increased cost of maintaining salaries comparable with the private sector, and some increase in the cost of our supporting services notably those for printing and distribution of guidelines, instruction manuals and other publications relating to central management of the Public Service.

For Votes 5, 10 and 15 which are grouped under the heading of "Government Contingencies and Centrally Financed Programs", the following brief explanation may be helpful.

## [Interpretation]

With the adoption by Parliament, in June, 1973, of the resolution recognizing and approving nine principles for achieving the official languages' objective in the Public Service, and directing the Treasury Board to take measures designed to produce greater use of the French language at all levels in the Public Service by various programs, it was necessary to create a small Official Languages Branch within the Secretariat to deal with this greatly expanded activity. This was accomplished by adding to the resources of the former Bilingualism Division of the Personnel Policy Branch, which was then operating with a quota of 21 man-years, a number of employees from other Branches and, indeed, from other departments. Together, this group accomplished a great deal of work, mainly in connection with the identification of language requirements of all positions in the Public Service, and the development of designation plans, that is, the dates, not later than 1978, by which all identified bilingual positions should be occupied by bilingual employees. The Estimates now before you propose that this new Branch should operate with 47 man-years for 1974-75 which I believe is a very modest increase in view of our larger mandate.

La croissance de la Direction des langues officielles est la seule augmentation réelle prévue au Secrétariat du conseil du Trésor pour l'année financière qui vient. Deux autres postes semblent constituer une expansion, mais en réalité, ils ne représentent pas un accroissement des coûts, comme je vais maintenant vous l'expliquer. En premier lieu, nous avons pris en charge le cours d'analyse quantitative de la Commission de la Fonction publique, cours annuel de formation aux techniques modernes offert aux fonctionnaires qui accomplissent un travail analytique dans les divers ministères. Le Budget de la Commission prévoira par conséquent, une diminution correspondante de ses frais d'exploitation. Deuxièmement, nous avons proposé l'adjonction d'une petite Équipe d'affectations temporaires à la Direction de la planification du Secrétariat de façon à fournir les services de spécialistes aux divers ministères qui ont besoin, à titre temporaire, de personnel supplémentaire aux fins de l'analyse de politique. Ce sont les ministères concernés qui défraient les services de ces spécialistes. Nous avons inscrit au Budget des dépenses du Conseil du Trésor les 20 années-hommes supplémentaires nécessaires à cette activité, mais nous n'y avons pas ajouté les charges salariales. Comme je l'ai dit, ce sont les ministères qui devront assumer les coûts à même leurs propres budgets. Ainsi, le crédit 1 du Secrétariat du Conseil du Trésor est présenté dans le contexte d'une légère augmentation de personnel préposé à l'administration des programmes des langues officielles, d'un accroissement de ce qu'il en coûte pour maintenir les traitements à des niveaux comparables à ceux du secteur privé et d'une certaine augmentation des coûts de nos services de soutien, notamment ceux de l'impression et de la distribution des lignes directrices, des guides et des autres publications se rapportant à l'administration centrale de la Fonction publique.

Pour ce qui est des crédits 5, 10 et 15 qui sont groupés sous la rubrique *Programme des éventualités du gouvernement et programmes financés par l'administration centrale*, les brèves explications qui suivent seront utiles:



[Texte]

Vote 5, "Government Contingencies". This vote traditionally runs at approximately 1 per cent of nonstatutory expenses to provide for the kinds of unforeseen expenditures described in the vote wording. The proposed increase of \$10 million would place the total contingency provision at less than 1 per cent of nonstatutory items.

Vote 10, "Student Summer Employment". This vote provides funds used to supplement votes in various departments responsible for summer employment programs. A central vote is provided in this way because the summer employment, department by department, is not decided on by the time it is necessary to "freeze" the main estimates for printing purposes.

Vote 15, "Public Service Bilingualism". This vote provides an increase of \$20 million to supplement other votes in departments to meet the cost of developing bilingualism in the Public Service, particularly to hire staff as replacements for personnel attending continuous language training and in support of language retention programs. This central funding arrangement is necessary since the detailed requirements, department by department, are not known when the main estimates are prepared.

• 2025

Le Programme des contributions de l'employeur aux régimes des prestations des employés comprend le crédit 20 qui prévoit la quote-part de l'employeur des primes d'assurance chirurgicale-médicale et autres assurances et taxes, et le service statutaire des contributions de l'employeur aux termes du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec, du Compte de prestations de décès et certains versements en vertu de différentes lois sur la pension, à l'exclusion des paiements relatifs à la Loi sur la pension dans la Fonction publique qui se reflètent maintenant dans les crédits des différents ministères.

Les exigences supplémentaires entraînées par ces diverses mesures résultent de changements tels que la taille de la Fonction publique, les augmentations de salaire, le nombre de retraités, des changements dans les gains maximaux admissibles au Régime de pensions du Canada et au Régime des rentes du Québec ainsi que des modifications annoncées concernant les primes et les taxes.

Mr. Chairman, this has been a very brief review of the printed Treasury Board estimates. I am available along with my officials to answer questions and to provide or obtain any additional information that may be required.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Before I give the floor to Mr. Stevens, I should like to point out that Mr. Drury has to leave some time tonight since he is first on the list at the late show. He will have to leave earlier than he would have liked. Not having any parliamentary secretary, I offered myself but apparently it did not work out.

Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman. Through you the Minister, on page 28-4 of the estimates that we are considering tonight, under the heading "Program Description" one of the points that is listed is "Expenditure Management". I presume that means that an important function of the Treasury Board is the management of governmental expenditures. Is that correct, Mr. Minister?

[Interprétation]

Crédit n° 5, éventualités du gouvernement. Ce crédit s'élève habituellement à environ un pour cent des dépenses à voter pour payer les dépenses imprévues décrites dans le crédit. L'augmentation de 10 millions de dollars proposée situerait la provision totale pour éventualités à moins de un pour cent des articles à voter.

Crédit n° 10, programme d'emplois d'été pour les étudiants. Ce crédit prévoit des fonds qui sont ajoutés aux crédits des divers ministères chargés des programmes d'emplois d'été. Un crédit central est ainsi prévu parce que les programmes d'emploi d'été de chaque ministère ne sont pas encore arrêtés au moment où il faut envoyer le Budget principal des dépenses chez l'imprimeur.

Crédit n° 15, le bilinguisme dans la Fonction publique. Ce crédit accorde une augmentation de 20 millions de dollars pour ajouter d'autres crédits dans les ministères afin de couvrir les coûts de l'expansion du bilinguisme dans la Fonction publique, en particulier dans le but d'embaucher des remplaçants pour le personnel qui doit suivre la formation linguistique continue et afin d'appuyer les programmes de maintien de l'acquis. Ce mode de financement centralisé s'impose du fait que les exigences détaillées de chaque ministère ne sont pas connues lors de la préparation du Budget principal.

The Employer Contributions to Employee Benefit Plans Program includes Vote 20, which provides for the Employer's Contributions in respect of surgical-medical and other insurance premiums and taxes, and the Statutory provision for the Employer's Contributions under the Canada and Quebec Pension Plans, the Death Benefit Account and certain payments under various superannuation acts, but not in respect of the Public Service Superannuation Act which are now reflected in the various departmental votes.

The additional requirements for these various measures flow from such changes as the size of the Public Service, salary increase, numbers of pensioners, changes in maximum pensionable earnings under CPP and QPP, and announced changes in premiums and taxes.

Monsieur le président, je termine ici ce bref exposé du Budget des dépenses du Conseil du Trésor. Nous sommes prêts, moi et mes collaborateurs, à répondre aux questions du Comité et à fournir ou à obtenir tous les renseignements supplémentaires qui peuvent être exigés.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre.

Avant de donner la parole à M. Stevens, je tiens à attirer votre attention sur le fait que M. Drury doit nous quitter de bonne heure ce soir étant donné qu'il est le premier sur la liste de la période des questions du soir. Il va devoir partir plus tôt qu'il ne le voudrait. Étant donné qu'il n'a pas de secrétaire parlementaire, je me suis offert, mais il semble que je ne fasse pas l'affaire.

Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Je vous remercie, monsieur le président. Ma question s'adresse au ministre. A la page 28-4 du Budget, que nous étudions ce soir, sous le titre «Description de programme» l'un des postes est intitulé «Gestion des dépenses». Je suppose que cela signifie qu'une importante fonction du Conseil du Trésor est la gestion des dépenses du gouvernement. Est-ce exact, monsieur le ministre?

[Text]

**Mr. Drury:** In general terms, that is correct.

**Mr. Stevens:** When the present Prime Minister took power in 1968 he said he was going to go on an economy wave as far as government was concerned, and I noticed at the time for the fiscal year ending 1968, the total federal spending was roughly \$10 billion. Your estimates today are for something over \$20 billion as you have shown on the chart at the front. I was wondering: to what extent have you attempted to control or manage the expenditure increases in that period—in the six years since the present government took power?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, that is a bit of a leading question. I have attempted strenuously in the six years to control and manage public expenditures. I am not sure that answer would satisfy you. The growth in public expenditures has been quite significant; there is no denying this. Most of it has been under the heading, really, of redistribution of income. I am told that in this period the expenditures by the federal government on the budgetary side, while they had increased in absolute terms quite markedly, if one were to remove from the total of \$20 billion the transfers of moneys to the provinces, the transfers of moneys to individuals and leave only the payment for the administration of the government—that is internal expenditures, the salaries of the public service—and the goods and services purchased by the government. In this period the increase has either been equal to or less than the gross national product. So that in a sense the cost of goods and service, including salaries, has risen no faster than the growth of GNP that one would anticipate in consonance with the growth in the country. Where the large increases have occurred are in respect to transfers, under a variety of Parliamentary-authorized arrangements, either to provincial governments, other levels of government, or to individuals as part of a variety of programs.

• 2030

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, to the Minister again, I noticed he said that he is told that what he has related to us is so. Realizing that your main estimates are \$22 billion, 220 per cent higher than they were when Mr. Trudeau first took power, have you had any set of guidelines that you have asked the government to abide by? Have you, for example, said that there is a certain percentage of gross national product you feel these expenditures should stay within, over the last six years?

**Mr. Drury:** No, Mr. Chairman. There have been no such guidelines. What we have done is look at the general state of the economy year by year, indicating an over-all necessity for either stimulation or strength. This varies from year to year. We have also looked at the imperatives, the demands, for new programs of one sort or another arising in a quite rapidly changing, both economic and social, environment, and have responded to them.

Quite manifestly, the decision taken last August to try to provide assistance to those who were least able to protect themselves from the ravages of inflation is not something that could be adequately covered by a guideline issued in 1969.

[Interpretation]

**M. Drury:** De façon générale, oui.

**M. Stevens:** Lorsque l'actuel premier ministre est venu au pouvoir en 1968 il a déclaré qu'il allait restreindre les dépenses du gouvernement et à cette époque, c'est-à-dire pour l'année financière se terminant en 1968, les dépenses fédérales totales se montaient environ à 10 milliards. Votre budget d'aujourd'hui se monte à environ 20 milliards d'après le graphique que vous nous avez remis. Je me demande dans quelle mesure vous avez cherché à limiter les augmentations des dépenses au cours de cette période, c'est-à-dire des six années de pouvoir du gouvernement actuel?

**M. Drury:** Monsieur le président, c'est une vaste question. J'ai cherché de toutes mes forces à contrôler et à gérer les dépenses publiques au cours de cette période de six années. Je ne sais pas si cette réponse va vous satisfaire. La croissance des dépenses publiques est plutôt importante, il ne sert à rien de le nier. Une grande partie de ces dépenses tombe sous la rubrique de la redistribution des revenus. Les dépenses budgétaires du gouvernement fédéral ont augmenté dans l'absolu de façon sensible, mais si l'on déduit du total de 20 milliards de dollars les transferts vers les provinces et vers les individus pour ne laisser que les dépenses d'administration du gouvernement, c'est-à-dire les dépenses internes, les salaires des fonctionnaires et les biens et services achetés par le gouvernement. Au cours de cette période, l'augmentation de ces dépenses internes a été soit égales, soit inférieure au produit national brut. Ainsi, dans un sens, le coût des biens et services, notamment les salaires, n'a pas augmenté plus rapidement que la croissance générale de l'économie du pays. Le domaine où les dépenses ont augmenté le plus rapidement est celui des transferts, conformément à un certain nombre de mesures législatives, vers les gouvernements provinciaux ou d'autres niveaux de gouvernement et vers les individus dans le cadre de toute une série de programmes.

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'ai bien entendu le ministre déclarer que quelqu'un lui avait dit que tel était le cas. Étant donné que votre budget principal s'élève à 22 milliards de dollars, soit 220 p. 100 de plus que lorsque M. Trudeau est venu au pouvoir, avez-vous fixé des lignes directrices que le gouvernement doit respecter? Avez-vous, par exemple, fixé un certain pourcentage du produit national brut que ces dépenses ne pourraient pas dépasser au cours des six dernières années?

**M. Drury:** Non, monsieur le président. Il n'y a pas eu de telles directives. Ce que nous faisons est de considérer l'état général de l'économie chaque année, ce qui nous indique une nécessité générale de relance ou de renforcement. Cela varie d'une année à l'autre. Nous tenons également compte des impératifs, du besoin de nouveaux programmes d'une sorte ou d'une autre qui évoluent rapidement dans une société où l'environnement économique et social change sans cesse.

De façon évidente, la décision prise en août dernier de venir en aide à ceux qui sont les moins capables de se protéger contre les ravages de l'inflation n'est pas une chose qui pouvait être couverte par des directives fixées en 1969.



[Texte]

**Mr. Stevens:** So you are pretty well trusting to luck, then, as to whether the expenditures can be digested at any particular time in the economy. There is no long-range planning, or there has not been over the last six years, anyway. It is a year-to-year type of thinking that is taking place.

**Mr. Drury:** The general purpose is to discharge one's responsibilities as a federal government, and, depending on the economic climate at any particular time, this means more involvement or less involvement.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I wonder if the Minister is aware that if he were to come in, or his successor were to come in, with estimates of the same amount as he is proposing for the current year, it would mean that since April 1968 they have spent more than all previous federal governments in Canadian history since Confederation, including the financing of two world wars and the Korean War. Is the Minister aware of that?

**Mr. Drury:** I do realize that the current year's estimates arithmetically add up to the kind of numbers the honourable gentleman has mentioned, but they are really for quite different purposes. In fact, the medicare program, which is quite substantial in cost, represents a transfer of charge or payment by individuals, to meet medical expenses, from their pockets or their necessities to the federal government.

**Mr. Stevens:** Mr. Minister, the main thing is that I was curious about whether you were aware of the magnitude of the federal government expenditures, be they transfer payments or some other type of payment.

• 2035

Dealing with the more direct payments, I was very interested in the last Statistics Canada release which reviewed employment by the federal government. They pointed out that for the quarter ending September 30, 1973, 432,000 employees were employed at the federal level, and that their total payroll was \$959 million.

Mr. Chairman, dealing with expenditures, could the Minister explain why that \$955 million should be 60 per cent higher than the quarter ending September 1967, the comparable quarter in 1967, when your work force was 90 per cent of what it is today? We find that you are now paying a 10 per cent larger work force 60 per cent more in total payroll. Even if you allow for the rampant Trudeau inflation of 32 per cent there is no way it adds up to 60 per cent. Could you explain to the Committee why the payroll should have jumped so phenomenally?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, the pay policy of the government for its employees is to follow the pattern set by the private sector where there are large groups of employees in the same category in the private sector and for those who are in the collective bargaining process the negotiations are based on the acknowledged or renounced readiness of the government to follow the pattern set by the private sector.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, it is not a question of the government following, it has been a leader in the last six years in payroll increases. If you allow for the 10 per cent employment increase plus 32 per cent which is the Trudeau record of inflation, that only comes to a 45 per cent increase instead of a 60 per cent increase. Certainly I can

[Interprétation]

**M. Stevens:** Donc, vous vous en remettez à la chance lorsqu'il s'agit de savoir si les dépenses inscrites au budget d'une année peuvent être digérées par l'économie. Il n'y a pas de plan à long terme, du moins il n'y en a pas eu au cours des six dernières années. Vous prenez vos décisions d'une année sur l'autre.

**M. Drury:** L'objectif général est d'endosser les responsabilités qui appartiennent au gouvernement fédéral et, selon le climat économique du moment, cela suppose une intervention plus ou moins grande.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je me demande si le ministre est conscient que si lui ou son successeur proposait un budget du même montant que celui-ci à l'avenir, cela signifierait que le gouvernement fédéral aurait dépensé depuis avril 1968 plus que tous les gouvernements qui l'ont précédé depuis la Confédération, y compris les gouvernements qui ont eu sur les bras deux guerres mondiales et la guerre de Corée. Le ministre est-il conscient de cela?

**M. Drury:** Je me rends compte que le budget de cette année peut prêter à des jeux arithmétiques tels que celui-ci, mais ces dépenses ont des objectifs tout à fait différents des années précédentes. En fait, le programme d'assurance médicale qui coûte très cher représente un transfert des charges du porte-monnaie des individus vers celui du gouvernement fédéral.

**M. Stevens:** Monsieur le ministre, je me demandais simplement si vous étiez conscient de l'ampleur des dépenses du gouvernement fédéral, qu'il s'agisse de paiements de transferts ou d'autres dépenses.

En ce qui concerne les dépenses plus directes, j'ai été très intéressé par la dernière publication de Statistique Canada concernant l'emploi dans la Fonction publique fédérale. Il en ressort que pour le trimestre se terminant le 30 septembre 1973, 432,000 employés étaient au service du gouvernement fédéral et que leur masse salariale s'élevait à 959 millions de dollars.

Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi cette masse salariale de 955 millions de dollars représente 60 p. 100 de plus que celle du trimestre se terminant en septembre 1967, alors que le nombre des employés se montait déjà à 90 p. 100 de ce qu'il est aujourd'hui? Nous payons aujourd'hui à une main-d'œuvre plus nombreuse de 10 p. 100, 60 p. 100 de plus en salaire. Même si l'on tient compte de l'inflation rampante à la Trudeau de 32 p. 100, on reste loin de 60 p. 100. Pourriez-vous expliquer au comité pourquoi les salaires ont augmenté de façon aussi phénoménale?

**M. Drury:** Monsieur le président, la politique du gouvernement en matière de salaires est de suivre la tendance dans les secteurs de l'économie privée où travaillent un grand nombre d'employés de la même catégorie pour les employés qui bénéficient de convention collective, les négociations sont basées sur la volonté déclarée du gouvernement de suivre la tendance du secteur privé.

**M. Stevens:** Monsieur le président, le gouvernement ne fait pas que suivre, depuis six ans c'est lui qui orchestre la tendance en matière d'augmentations salariales. Si le nombre de fonctionnaires a augmenté de 10 p. 100, et qu'on y ajoute 32 p. 100 d'inflation, on arrive qu'à 45 p. 100 d'augmentation et non 60. Je peux vous assurer que les

[Text]

assure you that the secretaries we have available to us are paid much above what you would ordinarily have to pay in the private sector and I wonder have you some explanation why the Public Service should have had such a phenomenal increase in pay?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, when I was so rudely interrupted in the midst of my explanation—I will proceed.

The government, I will say again, follows the pattern and if reference is made to the pattern of pay increases in the private sector year by year one will discover that the government is and has been following this. Now it may be the hon. gentleman has gone a little wrong in his numbers by saying that the total numbers in the Public Service have increased by only 10 per cent in this period.

From 1968 to 1973 we go from 234,000 to—I show here, 291,000.

**Mr. Stevens:** I was including all the Crown Corporations and the agencies.

**Mr. Drury:** This includes ministries, departments and departmental corporations. Have you been including the CNR?

**Mr. Stevens:** No. I am relying on the ...

**Mr. Drury:** Just the Crown corporations.

**Mr. Stevens:** ... StatCan figure that is called "Federal government employment". The federal government had 432,751 employees on September 30, 1973. Do not tell me you have lost some.

**Mr. Drury:** I am not sure what this so-called federal government employment is. This is certainly in excess of Crown in relation to departments, departmental agencies and departmental corporations and I am afraid I would have to redo the addition on that. We are not responsible for either the pay or the hiring policies of some Crown corporations, notably Air Canada and the CNR; they operate their own separate administrations. So there may be some confusion as to the numbers beside the increase. For those that come under the Treasury Board administration, the increase is 234,000 to 291,000.

**Mr. Stevens:** It gets more alarming.

• 2040

**Mr. Drury:** Which is a little in excess of 10 per cent.

As I was saying, in respect of the pay settlements for those who are in the collective bargaining process, we have been following the pattern set in the private sector. I think I can produce figures to show that the settlements in the Public Service, category by category, have not exceeded those in the private sector as reported by the Department of Labour, year by year.

In so far as those outside of the collective bargaining process are concerned, mostly the executive group, the evidence as to what is happening in the private sector has been ascertained by an official committee who have looked at the pattern in the private sector and reported to the government. These reports which are biennial, have been published and it will be seen from this that the increase in compensation to the executive group not in the collective bargaining process has been less than those increases awarded in the private sector.

[Interpretation]

secrétaires qui sont à notre service sont payées bien davantage qu'elles ne le seraient dans le secteur privé. J'aimerais que vous nous expliquiez cette augmentation phénoménale des salaires dans la Fonction publique?

**M. Drury:** Monsieur le président, lorsque j'ai été aussi rudement interrompu au milieu de mon explication... je vais poursuivre.

Le gouvernement, je le répète, suit la tendance générale—et il suffit de regarder l'évolution des salaires dans le secteur privé année par année pour s'en rendre compte. Le député s'est peut-être trompé également en disant que le nombre des fonctionnaires n'avait augmenté que de 10 p. 100 au cours de cette période.

De 1968 à 1973, leur nombre passe de 204,000 à 291,000.

**M. Stevens:** Mon chiffre englobait toutes les sociétés de la Couronne et organismes du gouvernement.

**Mr. Drury:** Cela englobe les ministères et les sociétés ministérielles. Avez-vous également inclus le CNR?

**M. Stevens:** Non. Je prends le chiffre de ...

**M. Drury:** Uniquement les sociétés de la Couronne.

**M. Stevens:** Statistique Canada portant sur ce qui est intitulé «Emplois dans la Fonction publique fédérale». Au 30 septembre 1973, le gouvernement fédéral avait 432,451 employés. Ne me dites pas que ce chiffre a baissé depuis.

**M. Drury:** Je ne sais pas ce que représente ce chiffre sur les emplois du gouvernement fédéral. Cela dépasse certainement le chiffre des employés des sociétés de la Couronne, des ministères, des organismes ministériels et je crains qu'il faudrait refaire cette addition. Nous ne sommes pas responsables des salaires ou des politiques de recrutement de certaines sociétés de la Couronne, et notamment Air Canada et le CNR; celles-ci disposent de leur propre gestion. Il se peut donc qu'il y ait une certaine confusion quant au nombre d'employés visés par cette augmentation. Pour ceux qui relèvent de la gestion du Conseil du Trésor, l'augmentation est de 234,000 à 291,000.

**M. Stevens:** Cela devient davantage alarmant.

**M. Drury:** Ce qui représente un peu plus de 10 p. 100.

Comme je l'ai dit, pour ce qui est des règlements salariaux des employés sous le régime de la négociation collective, nous avons suivi la ligne établie dans le secteur privé. Je crois pouvoir avancer des chiffres vous montrant que les règlements dans la Fonction publique, catégorie par catégorie, n'ont pas dépassé les règlements réalisés dans le secteur privé, comme l'indique année par année le ministère du Travail.

Pour ce qui est maintenant des employés qui ne sont pas sous le régime de la négociation collective, il s'agit principalement du personnel de cadre, les faits enregistrés dans le secteur privé ont été examinés par un comité officiel qui y a étudié la tendance et a présenté des rapports au gouvernement. Ces rapports biennaux ont été publiés et on constate en les lisant que l'augmentation compensatoire accordée au groupe du personnel de cadre qui n'est pas soumis au régime de la négociation collective, a été inférieure aux augmentations consenties au secteur privé.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, if I could shift, then, to page 28-6 in the Estimates, under Evaluation and Planning, I note that your department is also charged with the development and application of methods and procedures for evaluating the effectiveness and efficiency of programs and projects.

I was wondering whether you could indicate to what extent you have intensively evaluated efficiency of programs and this type of thing. For example, Mirabel, in which I find a very interesting growth in expenditure in that the original estimate, when I go back, in 1970 for land acquisition in Mirabel was \$21 million. They now have put up to \$139 million into land acquisition in Mirabel, including, of all things, a gratuitous payment of \$16 million which was covered in our Supplementary Estimates (B) just a week or so ago.

Do you take that kind of a program and assess it and evaluate it as to why an estimate in 1970 of \$21 million for land acquisition in that area should, a few years later, end up costing \$139 million.

**Mr. Drury:** If one looks, Mr. Chairman, at page 28-6 under the heading of Evaluation and Planning, it is quite expressly provided that the Treasury Board will not do the evaluation and planning, but develop procedures and tests for this, both of these being a responsibility of departments. The job of the Treasury Board is to develop the techniques to be used by departments.

**Mr. Stevens:** Do they report back to you?

**Mr. Drury:** We conduct and audit, periodically, on the extent, on the proper following of the techniques and procedures without actually doing the evaluations themselves. We have done some as a form of pilot project with some departments in order both to test the validity of the technique involved and as a form of assisted indoctrination in getting it started, but by and large, this process is relatively new. We are still in very much a creative, learning stage ourselves, more or less. What I have indicated is a process we hope to have in operation rather more fully than we now have, which is the development of these things, the passing of them to the departments to whom they are applicable and the annual audit of making use of these techniques, these evaluations.

**Mr. Stevens:** In the past year, has any audit resulted in your cutting back on an estimate, disqualifying an expenditure that you had otherwise provided for?

• 2045

**Mr. Drury:** You are suggesting now that the audit really is an application of the evaluation technique. If the audit discloses that the evaluation is being either not done at all or improperly done, then steps are taken to correct the use of the system or to insist on its use. Periodically, departments will be asked to justify a proposed expenditure in relation to a program using as one of the instruments of persuasion evaluation techniques.

[Interprétation]

**M. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais maintenant passer à la page 28-7 du budget des dépenses, où je constate, sous la rubrique Évaluation et planification, que votre Ministère est également chargé de l'élaboration et de l'application des méthodes et procédures visant à évaluer l'efficacité et la valeur des programmes et des projets.

Pourriez-vous nous dire dans quelle mesure vous avez évalué à fond la valeur des programmes, et ainsi de suite. J'ai, par exemple, à l'esprit le programme Mirabel, pour lequel je constate une augmentation très intéressante des dépenses par rapport aux dépenses prévues dans le budget initial. En effet, si je remonte à 1970, on avait prévu une somme de 21 millions de dollars au chapitre de l'acquisition de terrains. Nous en sommes maintenant arrivés à 139 millions de dollars pour cette même rubrique, y compris, notamment, un paiement de 16 millions de dollars effectué à titre gracieux, qui figure dans notre budget supplémentaire (B) que nous avons étudié il y a environ une semaine de cela.

Étudiez-vous et évaluez-vous les programmes de ce genre afin de voir pourquoi un budget initial de 21 millions de dollars en 1970, consacré à l'acquisition de terrains dans cette région, se gonfle après quelques années pour atteindre 139 millions de dollars?

**M. Drury:** Si on étudie la rubrique Évaluation et planification qui figure à la page 28-7, monsieur le président, on constate qu'il y est expressément mentionné que le Conseil du Trésor ne procède pas lui-même à l'évaluation et à la planification, mais qu'il élabore des procédures et des méthodes à cette fin, l'application de ces dernières étant du ressort des ministères. Le travail du Conseil du Trésor se borne à élaborer les techniques utilisées par les ministères.

**M. Stevens:** Les ministères vous font-ils rapport ensuite?

**M. Drury:** Nous procédons périodiquement à des vérifications pour nous assurer que les techniques et les méthodes sont bien respectées, sans toutefois procéder nous-mêmes aux évaluations. Nous en avons fait cependant dans le cadre d'un projet pilote auprès de certains ministères afin de juger de la valeur de la technique et en guise d'un type d'aide à l'apprentissage pour le lancement de ces méthodes; toutefois, de manière générale, il s'agit d'un processus relativement nouveau. Nous-mêmes en sommes encore plus ou moins aux phases de création et d'apprentissage. J'ai simplement dit qu'il s'agissait ici d'un processus que nous espérons mettre en pratique de manière plus intensive qu'à l'heure actuelle, c'est-à-dire l'élaboration de tous ces programmes, leur communication aux ministères auxquels ils s'appliquent et la vérification annuelle de l'utilisation de ces techniques, de ces évaluations proprement dites.

**M. Stevens:** L'an dernier, avez-vous procédé à une vérification qui ait eu pour résultat une diminution du budget ou une radiation d'un poste budgétaire qui avait été auparavant accordé?

**M. Drury:** Vous laissez entendre par là que la vérification est en fait une application de la technique d'évaluation. Si la vérification révèle que l'évaluation est soit mal faite, soit pas faite du tout, nous prenons des mesures afin de palier la mauvaise utilisation du système ou de pourvoir à son utilisation. Nous demandons périodiquement aux ministères de justifier une dépense qu'ils soumettent dans le cadre d'un programme en utilisant les techniques d'évaluation comme l'un des outils de persuasion.

[Text]

**Mr. Stevens:** In your past estimate, in the March 31, 1974 estimate, you allowed \$80 million for government contingencies. What was actually the history of that? Was the \$80 million actually used or is it a contingency that you did not have to expend? If it was used, on what?

**Mr. Drury:** As the estimate indicates, this is by way of providing for unforeseen, unplanned expenditures during the course of a year. The practice is to authorize payment from the Contingency Fund for items or programs that have not been foreseen and put into the estimates. The Contingency Fund is used during the period April 1 until December 10, at which time the items that have been authorized for expenditure out of the Contingency Fund are put in supplementary estimates, the first supplementary estimates, and the Contingency Fund is replenished in that way. For the second period, from December 10 until the end of the fiscal year, the Contingency Fund will be used for items that have not been provided either in the main estimates or in the first set of supplementary estimates. These are then formally authorized by Parliament in the final supplementary estimates.

**Mr. Stevens:** What I was hoping you would give me, Mr. Minister, is what in fact were the outlays made under the contingency category in the past year.

**Mr. Drury:** There is really quite a variety of them; most of the small items in both Supplementary Estimates (A) and most of the smaller items in Supplementary Estimates (B) will have been financed out of the Contingency Fund pending the submission of supplementary estimates. There are some items, obviously, that are too large and we just cannot proceed with them. By way of example, the Contingency Fund was inadequate to provide for the increase in the indexing of the Old Age Pensions and this had to await the supplementary estimates.

**Mr. Stevens:** Perhaps you could just give us the five or six largest items that came out of the Contingency Fund.

**Mr. Drury:** I have not got those here now but I can get them for you.

**Mr. Stevens:** Could we have that in the *Minutes*?

**The Chairman:** If we get them early enough; if not, they will be printed with another sitting as soon as we get them. But we do not want to delay the printing of our *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, we will provide a complete list for 1973-74.

**Mr. Stevens:** That is what I would like, yes—including Mirabelle.

[Interpretation]

**M. Stevens:** Dans votre dernier budget, le budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1974, vous avez prévu 80 millions de dollars au chapitre des dépenses imprévues du gouvernement. Quel a été le sort de cette rubrique? Cette somme de 80 million de dollars a-t-elle véritablement été utilisée ou s'agit-il d'un fonds pour dépenses imprévues auquel vous n'avez pas dû recourir? Et si vous y avez eu recours, à quel titre?

**M. Drury:** Comme le montre le budget, ces crédits nous permettent de pourvoir aux dépenses imprévues et non planifiées au cours d'un exercice financier. Nous avons coutume d'autoriser le paiement, à partir du fonds des dépenses imprévues, pour des crédits ou des programmes qui n'ont pas été prévus ni inscrits au budget. Le fonds des dépenses imprévues est utilisé pour la période qui va du premier avril au 10 décembre; à cette dernière date, les postes pour lesquels une dépense a été autorisée dans le cadre du fonds des dépenses imprévues sont inscrits au budget supplémentaire, au premier budget supplémentaire et le fonds des dépenses imprévues est regarni de cette manière. Pour la seconde période, celle qui va du 10 décembre jusqu'à la fin de l'année financière, le fonds des dépenses imprévues est utilisé pour assurer le paiement des postes qui n'ont été prévus ni dans le budget des dépenses, ni dans la première série des budgets supplémentaires. Ces postes sont ensuite officiellement autorisés par le Parlement dans le dernier budget supplémentaire.

**M. Stevens:** J'espérais ici que vous m'auriez dit quelles ont été les dépenses effectuées l'an dernier dans le cadre de ce fonds des dépenses imprévues.

**M. Drury:** Il y en a en fait toute une gamme; la plupart des petits crédits du budget supplémentaire (A) et la plupart des petits crédits du budget supplémentaire (B) auront été financés par l'intermédiaire du fonds des dépenses imprévues en attendant la présentation du budget supplémentaire. Il y a évidemment certains crédits trop considérables que nous ne pouvons faire passer. Par exemple, le fonds des dépenses imprévues n'a pas suffi à palier l'augmentation due à l'indexation des pensions de vieillesse et nous avons donc dû attendre le budget supplémentaire pour effectuer la dépense.

**M. Stevens:** Vous pourriez peut-être nous donner les 5 ou 6 crédits les plus importants qui ont été financés grâce au fonds des dépenses imprévues?

**M. Drury:** Je ne les ai pas sous la main, mais je pourrais vous les communiquer.

**M. Stevens:** Pourrions-nous les faire annexer au procès-verbal?

**Le président:** Si nous les recevons suffisamment tôt; dans la négative, ils seront annexés au procès-verbal d'une réunion ultérieure, et ce dès que nous les aurons obtenus. Cependant, nous ne voulions pas qu'il y ait un retard dans l'impression de nos procès-verbaux et témoignages.

**M. Drury:** Monsieur le président, nous allons fournir une liste complète pour l'année 1973-1974.

**M. Stevens:** C'est ce que j'aimerais, oui—y compris Mirabelle.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stevens.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Avons-nous vingt minutes, monsieur le président, ou bien 15 minutes?

**Le président:** On me dit que ça faisait 15 minutes; c'est un peu plus de 15, je pense.

**M. Roy (Laval):** On va vous acheter une pendule, monsieur le président.

**M. Clermont:** Je posais ma question de bonne foi, monsieur le président. Moi aussi j'ai regardé à l'horloge, M. Stevens a eu plus de 15 minutes. M. Lambert, le député de Bellechasse, m'a demandé combien de temps, nous avions, alors je lui ai dit: «Vous prendrez le même temps que M. Stevens».

Monsieur le président, monsieur Drury, au Crédit 1, on voit les «Objectifs» et la «Description du Programme», Gestion des dépenses, Gestion du personnel. Mon préopinant vous a posé certaines questions et, faisant référence à l'administration Trudeau, il a parlé de «l'inflation Trudeau». Je crois que si on compte depuis 1967-1968 le taux de l'inflation que nous avons connue au Canada, je crois qu'il se compare avec celui de la grande majorité des pays industriels dans le monde, à une ou deux exceptions près, je pense. Et si vous, ou le ministre des Finances aviez suivi les conseils qui vous ont été donnés l'année dernière, entre autres par le député de Don Valley, M. Gillies, d'aller de l'avant même s'il fallait prévoir un déficit additionnel de 2 milliards de dollars pour mettre de l'argent à la disposition du pays pour relancer l'économie, alors l'intérêt sur la dette aurait été de beaucoup supérieur.

Je me réfère, monsieur Drury, à votre publication de 1974-1975 intitulée: «Où va l'argent de vos impôts.» A la page 20 de la version française, je vois pour le budget 1968-1969 une somme de 10,767 millions et je vois aussi dans ce budget de 10,767 millions; pour Santé et Bien-être social—2,384 millions, les dépenses proposées pour 1974-1975 étant de 6,855 millions; ensuite, je vois pour les Paiements de transfert aux provinces, en 1968-1969—867 millions de dollars, les dépenses proposées pour 1974-1975 étant de 1,839 millions. Pour l'aide à l'éducation en 1968-1969 il y avait une somme de 287 millions de dollars et les dépenses proposées 1974-1975 sont de 599 millions de dollars.

Si j'additionne ces trois sommes pour 1968-1969 j'arrive à 3,538 millions et si j'additionne les trois mêmes postes des dépenses proposées pour 1974-1975 j'arrive à 9,293 millions, soit une augmentation de 5,755 millions. Ça c'est pour trois postes.

Je crois que tous les députés de la Chambre, à différentes reprises, ont demandé au gouvernement d'augmenter le budget de la Santé et du Bien-être social qui comprend les pensions des personnes de 65 ans ou plus, le supplément, l'assurance-hospitalisation etc. Aussi je crois que personne ne va quereller les transferts aux provinces non plus que l'éducation. Alors ces trois postes ont été augmentés entre 1968-1969 et 1974-1975 de 5,755 millions. Alors nous avons une explication de l'augmentation depuis 1968-1969. Moi, je souris toujours quand un député propose des dépenses additionnelles à la Chambre, sans doute, monsieur Drury, pour des projets très importants dont la population a besoin mais il est assez rare qu'un député va vous suggérer où aller chercher des revenus additionnels pour compenser ces augmentations.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Stevens.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Do we have 15 or 20 minutes, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am told that that was 15 minutes; I think it was a little more than 15 minutes.

**Mr. Roy (Laval):** We are going to buy you a clock, Mr. Chairman.

**Mr. Clermont:** I asked my question in good faith, Mr. Chairman. I have also been watching the clock; Mr. Stevens had more than 15 minutes. Mr. Lambert the member for Bellechasse asked me how much time we had; so I told him: "You take the same time as Mr. Stevens".

Through you Mr. Chairman to Mr. Drury, under Vote 1 we see "Objectives" and "Program Description—Expenditure Management and Personnel Management". The previous speaker asked you some questions and, referring to the Trudeau administration, he spoke about "Trudeau Inflation". I think that if we look back to 1967-68 the rate of inflation that we have had in Canada can be compared with that of the vast majority of industrialized countries in the world, with one or two exceptions, of course. If you, or the Minister of Finance followed the advice that was given to you last year by the honourable member for Don Valley, Mr. Gillies, that is to forge ahead even if you had to foresee an additional deficit of \$2 billion enable to make available money for a revival of the economy, the interest on the debt would have been much higher.

Mr. Drury, I will refer to your 1974-75 publication entitled: "How your Income Tax Dollar is Spent". On page 20 of the French version, I see that there is a sum of some \$10,767,000 for the 1968-69 budget; this \$10,767,000 budget I see the following figures: for Health and Welfare; \$2,384,000; Proposed Expenditures for 1974-75 are \$6,855,000. Then under Payments for Provincial transfers I see, for 1968-69 \$867,000,000, with proposed expenditures for 1974-75 being \$1,839,000. For Education Aid, in 1968-69 there was an expenditure of \$287,000,000, with proposed expenditures for 1974-75 being \$599,000,000.

If I add up these three items for 1968-69 I reach a total of \$3,538,000; if I add up the same three items for proposed expenditures for 1974-75, I reach a total for \$9,293,000; that is, an increase of some \$5,755,000. This is for these three figures.

I think that all members in the House have, at various times, asked the government to increase its budget for Health and Welfare, which includes pensions for people who are 65 or more, additional income, surgical-medical insurance, and so on. Also I do not think that anybody will question the provincial transfers nor those for education. These three items were increased between 1968-69 and 1974-75 by \$5,755,000,000. We have an explanation for the increase from 1968 to 1969. I always smile when an honourable member in the House proposes that additional expenditures be made for every valid projects of which the population has need. However, it is quite rare that an honourable member is going to tell you where to go to find this additional income to compensate for the increases.

[Text]

Au Crédit n° 1, vous demandez un montant additionnel de \$2,296,300. Vous proposez d'augmenter votre personnel, vous avez donné des explications au début de vos remarques, je crois que vous allez augmenter votre personnel d'à peu près 54 personnes.

**M. Drury:** Oui, monsieur le président.

**M. Clermont:** Au Crédit 5—Éventualités du gouvernement. Vous avez augmenté ces prévisions de 10 millions. Serait-il possible d'avoir plus d'explications à cet égard? Vous savez que ce crédit est toujours très contesté, monsieur Drury, et les explications que vous nous donnez dans vos remarques ne sont pas très, très étendues.

**M. Drury:** Eh bien, monsieur le président, dans les contrats, dans les affaires commerciales, on a le principe d'autoriser des contingents, des paiements contingentaires de 10 p. 100. Dans la Fonction publique, on est plus modeste et en principe on cherche à avoir des budgets dont la somme atteint à peu près 1 p. 100. Et ce chiffre, qui est officiel, c'est à peu près ou un peu moins que 1 p. 100 des dépenses budgétaires non réglementaires. En 1967, c'était .8 p. 100; 1969, 1.2 p. 100; 1970, 1 p. 100; 1971, .8 p. 100; 1972, 1 p. 100; 1973, .7 p. 100; 1974, .8 p. 100. Alors la somme représente peut-être l'accroissement du Budget des dépenses du gouvernement, mais de toute façon, cette somme de 80 millions représente moins que 1 p. 100 de toutes les dépenses budgétaires.

**M. Clermont:** Mais en dollars, monsieur Drury, à quoi servira le montant le plus élevé de ce 90 millions, en dollars, et pour quels services?

**M. Drury:** Des services requis au cours de l'année, des services imprévus, non programmés à l'instant où on a imprimé le Budget des dépenses.

**M. Clermont:** Il y a sans doute dans ce montant de 90 millions, couvert par le Crédit 5, des éventualités qui tiennent compte des augmentations de salaire des fonctionnaires qui pourraient être accordées par le gouvernement à la suite de négociations avec les syndicats, les représentants des fonctionnaires et le Conseil du Trésor. J'ai été très surpris d'entendre M. Stevens mentionner qu'il semble que les fonctionnaires ont des salaires plus élevés que dans le secteur privé. Alors ça me ferait plaisir d'en faire rapport aux représentants des 44,000 commis qui ont négocié voilà quelques mois et qui ont trouvé que l'augmentation n'était pas très, très élevée. Il y a aussi mentionné que nos secrétaires étaient plus payées que dans le secteur privé, je ne suis pas en mesure de faire la comparaison, parce que je n'ai pas d'intérêts dans le secteur privé, je suis député à plein temps.

Ensuite, le Crédit 10, monsieur le président, a trait au Programme d'emplois d'été.

**M. Drury:** Le programme?

**M. Clermont:** Le Crédit 10 a trait au Programme d'emplois d'été pour les étudiants.

**M. Drury:** Ah oui.

• 2100

**M. Clermont:** A ce crédit je vois, avec regret, je n'ai pas peur de le dire, une diminution de \$12,463,000. Sans doute le gouvernement avait-il des raisons valables de réduire ce montant, monsieur Drury, mais cela veut peut-être dire aussi que plusieurs milliers d'étudiants auront de la difficulté à continuer leurs études à l'automne parce que je crois que c'était un très bon placement ce montant de \$54,463,000 en 1973-1974. Pour 1974-1975 vous demandez au

[Interpretation]

Under Vote 1, you are asking for an additional \$2,296,300. You propose to increase your staff—you explained this at the beginning of your remarks—I believe that you are going to increase your staff by almost 54 persons?

**Mr. Drury:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Clermont:** Under Vote 5—Government Contingencies, there is a \$10 million increase in the estimates. Would it be possible to have more explanation concerning this question? You know that this vote is always controversial, Mr. Drury, and the explanation that you gave us in your opening statement was not very detailed.

**Mr. Drury:** Well, Mr. Chairman, in the contracts in business matters, there is the basic principle of authorization of contingency, of contingency payments in the amount of 10 per cent. In the public service, we are somewhat more modest, and in theory we try to have budgets in which this only reaches about 1 per cent. This figure, which is an official figure, is almost, or a little less, than 1 per cent of nonstatutory government expenditures. In 1967, it was .8 per cent; in 1969, 1.2 per cent; in 1970, 1 per cent; in 1971, .8 per cent; in 1972, 1 per cent; in 1973, .7 per cent; in 1974, .8 per cent. Thus, the sum does perhaps represent an increase in the government estimates; however, this figure of \$80 million represents less than 1 per cent of total estimates.

**Mr. Clermont:** But, Mr. Drury, in dollars and cents, what will the largest part of this \$90 million be used for? And for what services?

**Mr. Drury:** For services that are needed during the course of the year, for nonstatutory services, not for programs that are outlined when the budget is being printed up.

**Mr. Clermont:** Doubtless, in this figure of \$90 million covered by Vote 5 there are contingencies that take into consideration the salary increases that may be awarded to civil servants by the government following negotiations with the unions, with the representatives of the civil servants and with Treasury Board. I was very surprised to hear Mr. Stevens mention that it seems that civil servants have higher salaries than employees in the private sector. I would be more than happy to report on this to the representatives of the 44,000 clerks who negotiated several months ago, and who found that their increase was not very high. He also mentioned that our secretaries were better paid than those in the private sector. I am not in a position to make a comparison, because I do not have any interest in the private sector. I am a full time member of parliament.

Mr. Chairman, Vote 10 deals with the Student Summer Employment Program

**M. Drury:** What program?

**Mr. Clermont:** Vote 10, deals with the Student Summer Employment Program

**Mr. Drury:** Oh, Yes.

**Mr. Clermont:** Under this vote I regret to see—and I am not afraid to say it—that there is a reduction of \$12,463,000. Doubtless the government had its own valid reasons for reducing this amount, Mr. Drury; however, this also might mean to say that several thousand students will have trouble continuing their studies this fall because of this. The \$54,463,000 was very well spent in 1973-74; and for 1974-75 you are going to ask Parliament for \$42 million.



[Texte]

Parlement 42 millions de dollars. J'admets avec vous, monsieur Drury, que 42 millions de dollars c'est beaucoup d'argent mais, je regrette beaucoup, et je crois que je ne suis pas le seul député, de voir une réduction des fonds disponibles pour les emplois d'été. Est-ce qu'on pourrait avoir une explication même après celle que vous nous avez donnée à cet endroit?

**M. Drury:** Monsieur le président, malgré les suggestions du contraire le gouvernement a fait de son mieux pour contrôler les dépenses, et il ne veut pas dépenser un dollar qui n'est pas nécessaire. Et comme je l'ai dit en Chambre cet après-midi, le taux de chômage chez les étudiants a beaucoup diminué au cours de l'année 1973 par rapport à 1972, et on s'attend à ce que ce taux de chômage parmi les étudiants sera beaucoup moindre cette année qu'en 1973. Alors, étant donné que le programme du gouvernement ne cherche pas à embaucher chaque étudiant dans le pays pendant tout l'été, nous faisons un peu d'aide, mais l'assistance est moins nécessaire cette année que l'été dernier. Comme vous, je voudrais bien voir que chaque étudiant dans le pays ait un emploi pendant l'été mais il est impossible que le gouvernement fédéral en donne à chaque étudiant.

**M. Clermont:** Monsieur Drury, vous réduisez le montant disponible pour les emplois d'étudiants dans la Fonction publique, un autre ministère a réduit les montants disponibles pour un autre programme d'emploi des étudiants et l'autre programme s'adresse peut-être à des étudiants dans des régions où les possibilités d'emplois d'été dans le secteur privé sont moindres. Alors, je regrette de voir une telle réduction. Vous avez expliqué qu'en 1973, il y avait moins d'étudiants qui cherchaient des emplois alors, j'espère que vos projections pour 1974 sont bonnes.

Je vais passer au crédit 15 et au bilinguisme dans la Fonction publique. Vous demandez cette année une somme de \$19,999,999. Je suis tenté de vous poser une question: Qu'est-ce que vous pensez du rapport du commissaire aux langues officielles? Si on considère cette augmentation et son rapport, on peut se demander...

**M. Drury:** Les fonds... pardon?

**M. Clermont:** Oui, vous demandez des fonds additionnels, et je suis pour ça à 100 p. 100, le bilinguisme dans la Fonction publique, mais vu que c'est votre secrétariat qui avait la responsabilité de faire la classification des emplois bilingues, pourrais-je être indiscret et vous demander de nous dire en quelques mots ce que vous pensez du rapport qui vient d'être publié par le commissaire aux langues?

**M. Drury:** Monsieur le président, je n'ai pas lu les 500 pages du rapport, ni en anglais ni en français. Mais d'après les rapports que j'ai lus dans les journaux, les opinions de plusieurs personnes que j'ai entendues, le rapport a été bien reçu. J'ai été très heureux de constater à la lecture de ce rapport que le Conseil du Trésor fait sa tâche dans ce domaine, selon M. Spicer.

**M. Clermont:** Il y a certaines agences de l'État qui ne le font pas.

• 2015

**M. Drury:** J'ai entendu dire cela. Évidemment, cette année, le Conseil du Trésor essaiera d'encourager ces départements à faire mieux à l'avenir.

[Interprétation]

Like you, Mr. Drury, I realize that \$42 million is a lot of money; however, I am very sorry that, and I must say that I am not the only member to feel this way—to see that there is a diminution of the funds available for summer jobs. Could you give us some further explanation on this matter?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, in spite of suggestions to the contrary the government has done its best to control expenditures, and it does not want to spend a dollar that is not necessary. As I said in the House this afternoon, the student unemployment rate has declined sharply during 1973, with respect to 1972, and we expect the student unemployment rate to decline even more sharply this year. Since the government program does not try to hire each Canadian student for the whole summer, we offer a little help; however, this help is less necessary this year than it was last. Like you, I should like to see every Canadian student have a summer job; however, it is impossible for the federal government to give a job to each student.

**Mr. Clermont:** Mr. Drury, you are reducing the amount available for student summer employment in the civil service; another department reduced the amount available for another student summer employment program. The other program is perhaps directed more towards students in regions where summer job opportunities in the private sector are rarer. I am very sorry to see such a diminution. You explained that in 1973, fewer students were looking for jobs. I hope that your projections for 1974 will be good.

I am going to move on to Vote 15 and to bilingualism in the civil service. This year you are asking for \$19,999,999. I am tempted to ask you a question: What do you think of the report put out by the Commissioner of Official Languages? If we consider the increase, and his report, we could wonder...

**Mr. Drury:** The funds... excuse me?

**Mr. Clermont:** Yes, you are asking for additional funds—and I support that 100 per cent, bilingualism in the civil service, you know, however in view of the fact that your department is responsible for classifying bilingual positions, would I be indiscreet in asking you to say a few words on what you think of the report that was just published by the Commissioner of Official Languages?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I have not read the 500 pages of the report—in English or in French! However, according to the reports that I have seen in the newspapers and the various opinions that I have heard, the report was very well received. I was very happy to read in the report that, according to Mr. Spicer, the Treasury Board was doing its duty in that field.

**Mr. Clermont:** Some Crown agencies are not doing it.

**Mr. Drury:** I heard about that. Of course, this year, the Treasury Board will try to encourage these departments to do better in the future.

[Text]

**M. Clermont:** Est-ce que j'ai le temps, monsieur le président, pour une autre question, quoi?

**Le président:** Oui, une dernière question, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur. Monsieur Drury à la page 28-17 de la version française, on parle... du Programme des contributions de l'employeur aux régimes de prestations des employés. Je remarque que pour 1974-1975, vous demandez une somme additionnelle de 14,7 millions de dollars pour les cotisations à l'assurance-chômage. Comment peut-on expliquer cette augmentation outre que le personnel est plus nombreux? Est-ce à cause de l'augmentation des salaires? Parce qu'en parlant des salaires, je remarque que pour 1974-1975 une somme de \$4,010,391,000 est prévue pour 1974-1975 pour payer tous les salaires dans la Fonction publique.

**M. Drury:** Monsieur le président, il y a deux raisons principales de l'augmentation, qui est plus élevée que l'augmentation des salaires. D'abord, pour la Fonction publique, au cours des trois premières années du nouveau plan, l'échelle de paiement était moindre que celle du secteur privé. Et le taux de contribution a monté chaque année durant les trois premières années jusqu'à atteindre le niveau du secteur privé. Cela veut dire que si les taux du secteur privé restent à un niveau donné, ceux de la Fonction publique vont augmenter chaque année, pour les trois premières années. De plus, le secteur privé a subi, le premier janvier de cette année, je crois, une augmentation de 40 p. 100. Alors, pour la Fonction publique, il y a deux augmentations cette année: D'abord les 40 p. 100 qui touchent les deux secteurs, privé et public, et la troisième étape qui place le secteur public au niveau du secteur privé.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Clermont. Monsieur Grier.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, I would like to come back to the question of the evaluation being undertaken by the department and clarify first of all precisely what the role of the departmental work is in this area. Did the Minister say that the Treasury Board did not itself evaluate any programs of other departments and that what it did was evaluate techniques of other departments? Is that correct?

**Mr. Drury:** Not exactly, Mr. Chairman. The Treasury Board develops the evaluation or evaluative techniques. It works with the department to get them into operation and use, and then proceeds to evaluate or audit their employment, use and effectiveness. As I mentioned earlier, in this process of creating or developing techniques—because these cannot be imported from the private sector and relatively few other governments have been doing any work in this field; they have to be created. In the process of innovation we try to work with a department, jointly develop, and to this extent, put into practice at least one sort of prototype and there is in this sense a joint evaluation as part of the process in creation and implementation. Thereafter, the evaluation, the use of this system, is a departmental responsibility.

**Mr. Grier:** Does the Treasury Board make any effort to establish to what extent departments are carrying out the techniques which have been worked out jointly?

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, do I have the time to ask another question?

**The Chairman:** Yes, one last question, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, sir. Mr. Drury, on page 28-16 of the English version, the budget deals with the employer contributions to employee benefit plans program. I note that for 1974-75, you are requesting an additional amount of \$14 million for contributions to unemployment insurance account. How can you explain this increase, other than the fact that the personnel has increased? Is this due to a rise in salaries? Because when dealing with salaries, I note that in 1974-75, an amount of \$4,010,391,000 is forecasted for paying in 1974-75 all salaries in the public service.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, two main reasons explain this increase, which is higher than the salary hike. First of all, for the civil service, during the first three years of the new plan the salary scales were inferior to those of the private sector. Then the contribution has increased each year during the first three years to reach the same level as that of the private sector. This means that if the rates for the private sector remain at a given level, those for the public service will increase each year, for the first three years. Furthermore, on top of this, the private sector has seen this year, January 1, I believe, an increase of 40 per cent. Thus, for the public service, there are two increases this year: first, the 40 per cent which affects both private and public sectors and the third step which will bring the public sector on the same level as the private sector.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clermont. Mr. Grier.

**M. Grier:** Monsieur le président, j'aimerais revenir à la question de l'évaluation entreprise par le ministère afin de clarifier tout d'abord quel est le rôle précis du ministère dans ce domaine. Le ministre a-t-il dit que le Conseil du Trésor n'évaluait pas lui-même tous les programmes des autres ministères et qu'il ne faisait qu'évaluer les techniques d'évaluation des autres ministères? Est-ce exact?

**M. Drury:** Pas tout à fait, monsieur le président. Le Conseil du Trésor met au point l'évaluation, ou les techniques d'évaluation. Il les met en vigueur de concert avec le ministère et procède ensuite à l'évaluation, ou à la vérification de leur emploi, de leur utilisation et de leur efficacité. Je le répète, au cours de la création ou de la mise au point des techniques—car celles-ci ne peuvent être importées du secteur privé et très peu d'autres gouvernements se sont intéressés à cette question; il faut les créer. Dans le cadre de cette tâche innovatrice, nous essayons de coopérer avec un ministère et de concevoir de concert et, jusqu'à présent, de mettre en œuvre au moins un prototype et il s'agit à cet égard d'une évaluation conjointe qui fait partie de l'ensemble du processus de conception et de mise en application. Après quoi l'évaluation et l'utilisation de ce système sont du ressort du ministère.

**M. Grier:** Le Conseil du Trésor s'efforce-t-il de déterminer dans quelle mesure le ministère applique les techniques qui ont été conçues de concert?



[Texte]

• 2110

**Mr. Drury:** Yes, Mr. Chairman, we do. This is part of the audit or evaluation process.

**Mr. Grier:** Is the Minister in a position to say to what extent at the moment specific departments are carrying out effective programs of evaluation?

**Mr. Drury:** I would describe it at the moment as being rather limited. In a body as large as the Public Service with such a very wide variety of activities the development of effective evaluation techniques for the varying activities of all the government departments is not a very easy or rapid process and even when one has developed a new technique, it takes time, particularly on the informational side, to bring these things into full operation.

**Mr. Grier:** I asked the Minister some questions on this last year, Mr. Chairman. I just want to refer, if I may, first of all to a quotation from some comments the Minister made in the House March 14, 1973, in which he said, and I quote:

Virtually every department in government now has the resources to carry out evaluations of the efficiency of its operations and the cost effectiveness of its programs.

After some exchange between the Minister and myself on this Committee a year ago, the Minister conceded that the remarks attributed to him may have been overly optimistic, indicating, as he put it, "rather more progress than perhaps I should have done" and then he went on to say on this Committee a year ago:

We are still in the process of trying to get, firstly, the measurement techniques perfected and, secondly, to get departments as part of their ongoing responsibility to accept this particular tool and make use of it.

I assumed from that, Mr. Chairman, that the kind of program of evaluation which the Minister had referred to, as he put it "optimistically" in the House was still in the early stages and aside from working out the techniques there was perhaps some resistance in departments to employing them. I want to ask the Minister whether that assumption is correct, and second, what kind of progress has been made in the past year in both developing the techniques and in getting them used in the departments.

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, it is, I guess, a bit esoteric, but one must distinguish between efficiency and effectiveness and there is a very real distinction.

**Mr. Grier:** Yes, I understand that.

**Mr. Drury:** One can have an extraordinarily efficient operation in relation to the digging of holes in the ground and it can be honed up to a very, very efficient operation, but if nobody has any use for the holes, except to fill them in again, it would score zero on effectiveness. You look at the objective you are seeking and then try to find the most efficient way of doing it.

[Interprétation]

**M. Drury:** Oui monsieur le président, c'est ce que nous faisons. Il s'agit d'une partie du processus de vérification ou d'évaluation.

**M. Grier:** Le ministre est-il en mesure de nous dire dans quelles mesures pour l'instant certains ministères mettent en application des programmes d'évaluation bien déterminés?

**M. Drury:** Je dirais que pour l'instant la phase pratique est assez limitée. Au sein d'un organisme aussi important que la Fonction publique, qui présente une gamme aussi large d'activités, la mise au point des techniques d'évaluation efficaces pour les diverses activités de tous les ministères gouvernementaux n'est ni facile ni rapide et, même lorsqu'on a mis au point une nouvelle technique, il faut un certain temps, notamment pour ce qui est de l'aspect purement information, avant d'en arriver à une mise à exécution complète.

**M. Grier:** J'avais posé l'an dernier certaines questions à ce sujet au ministre, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord, si vous me le permettez, citer une partie de l'intervention faite par le ministre à la Chambre le 14 mars 1973, dans laquelle on peut lire, et je cite:

Presque chaque ministère du gouvernement possède maintenant les ressources nécessaires pour évaluer l'efficacité de ses opérations et faire les études de coût et d'efficacité de ses programmes.

Après en avoir parlé il y a un an ici au Comité avec moi, le ministre a admis que les observations qui lui avaient été attribuées avaient été excessivement optimistes et évoquaient, comme il l'a dit lui-même, «davantage de progrès j'aurais dû le mentionner;» ensuite, il y a un an, il a dit à ce comité:

Nous sommes toujours en train d'essayer, tout d'abord, de perfectionner les techniques de mesures et, en second lieu, de faire accepter par les ministères comme une partie intégrante de leur responsabilité permanente cet outil spécifique et de faire en sorte qu'ils s'en servent.

J'en ai conclu, monsieur le président, que le type de programme d'évaluation dont a parlé le ministre «de façon optimiste» comme il l'a dit à la Chambre en était encore en toute première phase et, outre la mise au point des techniques en question, les ministères qui utilisent cette technique présentent peut-être une certaine résistance. Je voudrais demander au ministre s'il s'agit là d'une supposition exacte et, en second lieu, quels sont les progrès qui ont été accomplis au cours de l'an dernier pour ce qui est à la fois de la mise au point des techniques et de leur acceptation pratique par les ministères.

**M. Drury:** Monsieur le président, c'est peut-être une remarque quelque peu ésotérique, mais il faut faire la distinction entre l'efficacité et l'efficacéité, car distinction il y a véritablement ici.

**M. Grier:** Je le conçois parfaitement.

**M. Drury:** On peut très bien arriver à travailler avec efficacité lorsqu'il s'agit de creuser des trous dans le sol, il peut s'agir d'un travail extrêmement efficace, mais si ces trous ne servaient à rien ni à personne, si ce n'est qu'il faut les combler après coup, cette opération mérite un zéro au chapitre de l'efficacité. Il faut étudier l'objectif qu'on essaie d'atteindre et ensuite essayer de trouver la manière la plus efficace d'y parvenir.

[Text]

We have for years been fairly good at measuring efficiency. What has been lacking to quite a large degree is a real measure, an evaluation of the effectiveness in achieving the objective to which this efficiency is being applied. I do not see the whole of the statement here but I think part of it referred to efficiency where I did indicate that in this field we were pretty well advanced, in effectiveness rather more limited, and it is the effectiveness I am talking about tonight. By next month, we should have evaluation of effectiveness techniques. I was about to give a number which I am being cautioned not to in relation to the level at which we will achieve effectiveness evaluation in the course of the current year. But in terms of effectiveness evaluation, it is something under less than half of all the people employed in the public service.

• 2115

**Mr. Grier:** Where such effectiveness evaluations are being undertaken within departments, has the Treasury Board recommended any particular generic areas of, activities where they first ought to be applied as perhaps a matter of priority—for example, programs such as those under the Department of Industry, Trade and Commerce which involve the provision of substantial amounts of money to industry to achieve certain objectives? Are these, for example, subject to some kind of evaluation at the present time?

**Mr. Drury:** We have a number of evaluation programs going in the Department of Industry, Trade and Commerce at the present moment. This is one of the areas where perhaps it is easier to translate private, industrial commercial practice to the government sector than in some other fields. When one is taking on a new task, the tendency is to go first at the problems which can be most easily solved, disposed of, and then to move on to the harder ones calling for rather more sophistication, being rather more elaborate.

**Mr. Grier:** Are these effectiveness evaluations for internal purposes only, or does the Minister foresee their being made available?

**Mr. Drury:** I would hope, Mr. Chairman—though I cannot bind future Parliaments—that when we do get a rather better system than we have now and it has had some time to prove itself out, it would be possible to report to Parliament both generally and specifically on our success.

**Mr. Grier:** Is there some objection in principle to making such evaluations as are now prepared or under preparation available before reaching the ultimate objective of having them all undertaken?

**Mr. Drury:** I am not sure that the limitation would be having them all before any are talked about, but really being sure that the technique which has been evolved and the information system required to support it can be publicly defensible. If one were to disclose a situation in which the technique was open to question, and consequently the results, apart from my satisfying some curiosity on the part of the public, it would not do much to help either in the evolution of the process or in gaining support for or the reverse for a particular program. It would tend to mislead, I think, rather than inform, and we do not want to do that.

[Interpretation]

Pendant des années, nous sommes très bien parvenus à mesurer l'efficacité. Dans une certaine mesure toutefois, nous n'avons pas réussi à mesurer ou à évaluer véritablement l'efficacité par rapport à l'objectif qui est poursuivi avec l'efficacité applicable. Je n'ai pas la déclaration tout entière devant moi, mais je crois qu'il y ait été question d'efficacité, domaine dans lequel nous sommes assez avancés, alors que notre efficacité est plutôt limitée et c'est de ce sujet que je tenais à parler ce soir. Nous devrions avoir les estimations sur l'efficacité des techniques d'ici un mois. J'allais justement vous donner un chiffre relatif à l'évaluation de l'efficacité au cours de l'an prochain, mais on me signale qu'il vaut mieux ne pas vous le donner pour le moment. L'évaluation de l'efficacité touche moins de la moitié du personnel employé par la Fonction publique.

**M. Grier:** Lorsque ce genre d'évaluation est entrepris au sein des ministères, le Conseil du Trésor a-t-il recommandé tel ou tel domaine d'activités qui en ferait l'objet, par exemple les programmes relevant du ministère de l'Industrie et du Commerce et qui ont pour objet de fournir des montants considérables à l'industrie privée en vue de réaliser certains objectifs? Est-ce des exemples de choses qui font l'objet de ces évaluations?

**M. Drury:** Il y a effectivement plusieurs programmes d'évaluation actuellement en cours au sein du ministère de l'Industrie et du Commerce. Il s'agit en effet d'un domaine dans lequel il est plus facile d'établir une corrélation entre l'usage privé industriel et gouvernemental que dans d'autres. En effet lorsqu'on entreprend une nouvelle tâche, on a généralement tendance de l'aborder par son aspect le plus facile pour passer ensuite au côté plus compliqué.

**M. Grier:** Ces évaluations de l'efficacité sont-elles utilisées uniquement à l'intérieur des ministères ou seront-elles au contraire rendues publiques?

**Mr. Drury:** J'espère, monsieur le président, sans pour autant engager le Parlement futur, que lorsque notre formule aura été mieux mise au point, nous communiquerons l'état de nos travaux au Parlement.

**M. Grier:** Existente-t-il des objections de principe à ce que les évaluations actuellement en cours ne soient soumises avant qu'aient été toute mise en chantier.

**M. Drury:** Je ne pense pas que nous soyons tenus de les avoir toutes lancées avant d'en parler; il faut néanmoins être plus ou moins sûr que la formule ainsi mis au point ait atteint un niveau suffisant pour pouvoir faire front à la critique. Si en effet on devait en parler publiquement avant la mise au point de la formule, la technique elle-même ainsi que les résultats obtenus pourraient être mis en cause, ce qui n'aidait nullement à l'adoption favorable de la technique ni à un jugement sain de tel ou tel programme. Un départ prématuré aurait donc l'effet contraire de celui que nous souhaitons.



[Texte]

**Mr. Grier:** Where such processes of evaluation have not been undertaken until now, on what basis has a department or the Treasury Board come to the conclusion that a program is worth carrying on as opposed to being cancelled?

• 2120

**Mr. Drury:** I suppose the easy description is the application of common sense. With as imprecise a definition as this, there is probably some room for debate.

The purpose of this effectiveness evaluation is to be able to demonstrate really beyond mere opinion that what is being done is the best.

**Mr. Grier:** Could these kinds of evaluations be described as cost benefit analyses to some extent?

**Mr. Drury:** I am not sure. In a sense they are cost benefit. Basically, the process means the clear definition of an objective sought, an examination of the various techniques to achieve it and employing the most efficient of these options of achieving to get at your objective. Obviously one of the tests of efficiency is cost benefit.

**Mr. Grier:** What kind of staff in terms of numbers in now employed by the Treasury Board in working with departments to develop this kind of process?

**Mr. Drury:** Approximately 50, Mr. Chairman.

**Mr. Grier:** Is that an increase, a significant increase, say, over last year?

**Mr. Drury:** As I mentioned in my statement, we have the intention this year of creating a pool of 20 people who will be farmed out to departments at their expense. But if one does not include this additional 20, the number remains the same as last year.

**Mr. Grier:** But the additional 20 is an additional 20?

**Mr. Drury:** It is an additional 20.

**Mr. Grier:** Is the Minister in a position to say what objective he would envisage reaching by the end of the year in terms of the percentage of government programs under some kind of effectiveness evaluation? I think you mentioned earlier that something like 50 per cent were now getting under way. Would that be your target for the end of the year?

**Mr. Drury:** At the moment, Mr. Chairman, I would hesitate to put any target on this.

**Mr. Grier:** It certainly would not be the case, though, that all departments would be fully following such a procedure by the end of the year.

**Mr. Drury:** I suppose one might say, to a greater or lesser degree. Almost every department has a very large number of programs with, generally speaking, a variety of specific and really quite different objectives. As this book indicates, the number of programs is quite large.

The fact that for more than a year now this technique has been applied to some programs in the Department of Industry, Trade and Commerce does not mean that they have yet succeeded in covering all of theirs.

[Interprétation]

**M. Grier:** Lorsqu'une formule d'évaluation n'a pas encore été entreprise, selon quel critère le ministère ou le Conseil du Trésor décident-ils d'aller de l'avant ou au contraire d'abandonner le programme en question?

**M. Drury:** Je crois que d'abord, il faut recourir au bon sens. Une définition aussi vague permet probablement pas mal de discussions.

L'évaluation de l'efficacité sert avant tout à prouver au-delà de toute possibilité de doute que l'on ne peut faire mieux.

**M. Grier:** Il s'agit donc en quelque sorte d'une évaluation du rendement, n'est-ce pas?

**M. Drury:** Dans un sens, oui, mais pas nécessairement. Il s'agit avant tout de la définition précise de notre objectif donné, de l'examen des différents moyens de l'atteindre et de l'emploi du plus efficace de ceux-ci en vue de la réalisation de ce but. Entre autre, il faut évidemment aussi tenir compte de la rentabilité pour évaluer l'efficacité.

**M. Grier:** Combien de personnes ont été recrutées par le Conseil du Trésor pour mettre sur pied ce genre de processus avec les ministères?

**M. Drury:** Environ une cinquantaine, monsieur le président.

**M. Grier:** Est-ce que cela représente une augmentation sensible par rapport à l'année dernière, disons?

**M. Drury:** Je vous ai déjà dit que nous avons l'intention de créer cette année une équipe de 20 personnes que nous allons prêter aux ministères à leurs propres dépenses. Si l'on fait abstraction de ces 20 personnes additionnelles, le nombre reste le même que l'année dernière.

**M. Grier:** Ces 20 personnes ont néanmoins été ajoutées.

**M. Drury:** Oui.

**M. Grier:** Le ministre peut-il nous dire combien le pourcentage s'élèvera pour les programmes du gouvernement soumis à un contrôle quelconque d'efficacité à la fin de l'année? Vous avez mentionné quelque chose comme 50 p. 100. Est-ce votre objectif pour la fin de l'année?

**M. Drury:** Pour le moment, je ne peux pas encore fixer d'objectif.

**M. Grier:** Il me semble, de toute manière, improbable que tous les ministères adoptent cette procédure avant la fin de l'année.

**M. Drury:** Ils vont le faire, à des degrés différents. Presque tous les ministères sont responsables d'un nombre élevé de programmes avec, d'une manière générale, toute une série d'objectifs spécifiques et très différents. Il y a un nombre important de programmes, comme vous le montre ce livre.

Le fait que le ministère de l'Industrie, et du Commerce applique cette technique depuis plus d'un an déjà ne signifie pas qu'il ait réussi à couvrir déjà l'ensemble de ses programmes.

[Text]

I will try to get a rather more precise estimate of the coverage hoped for by the end of this year for Mr. Grier, Mr. Chairman.

**Mr. Grier:** One last question, Mr. Chairman, for clarification.

I took from what the Minister said a moment or two ago that he saw no objection in principle—certain other conditions having been met—to studies evaluating the effectiveness of certain government programs being made available to Parliament. Am I correct in that inference?

**Mr. Drury:** Well, when one says in principle, when the techniques themselves are effective. If one thinks in terms of development of a piece of hardware or a pharmaceutical drug, there is no objection in principle to its being used, except that one does not want to put it on the market in satisfaction really of curiosity until there is some reasonable certainty it is going to work. It is the same with this. I do not think any useful cause is served by publishing, except for those who are practitioners of the art.

**Mr. Grier:** Sorry, Mr. Chairman, the art?

• 2125

**Mr. Drury:** Art.

**Mr. Grier:** The art of what I am not sure.

**Mr. Drury:** The art of quantitative analysis.

**Mr. Grier:** I see.

**Mr. Drury:** Perhaps I should call it a science if you would prefer that.

The only people who will be interested in the experiment, if I can call it this, the development process, are practitioners of the art. It would not be likely to be very helpful to those who are not; it is more likely to mislead than to inform.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Lambert, Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci bien, monsieur le président. Je voudrais demander à l'honorable ministre à quoi on attribue, vous avez répondu très brièvement, tout à l'heure, mais à quoi attribue-t-on la décision qui a été prise par le Cabinet de diminuer les crédits destinés aux emplois d'été pour les étudiants? J'ai cru comprendre tout à l'heure que vous sembliez croire que cela répondait suffisamment aux besoins de l'année 1974, période de vacances. Est-ce que c'est dû au fait qu'il y a moins d'étudiants en 1974 qu'il y en avait en 1973 et que le Conseil du Trésor a tenu compte de ce facteur?

**M. Drury:** Monsieur le président, l'augmentation des étudiants en 1975 est moindre que celle du nombre d'étudiants dans les années précédentes. Le nombre d'étudiants, surtout aux universités, a démontré une tendance à se niveler. A part cela, le secteur privé a réussi l'année passée, et c'est la même chose cette année, à trouver des situations en assez grand nombre pour les étudiants.

Étant donné que le secteur privé a rempli sa tâche de créer des emplois, il n'est pas nécessaire que le gouvernement le fasse et comme c'est toujours mon devoir de restreindre les dépenses, si les dépenses ne sont pas nécessaires ou aussi nécessaires qu'elles l'étaient auparavant, on essaie de les réduire.

[Interpretation]

J'essaierai de fournir à M. Grier une prévision plus précise de l'objectif que nous espérons pouvoir atteindre avant la fin de l'année, monsieur le président.

**M. Grier:** J'aimerais demander une explication encore, monsieur le président.

Apparemment, et à certaines conditions, le ministre ne s'oppose pas à la possibilité de montrer au Parlement les études d'évaluation de l'efficacité de certains programmes du gouvernement. Est-ce vrai?

**M. Drury:** Lorsqu'en principe les techniques sont efficaces. S'il s'agit de la transformation d'une pièce métallique ou d'un produit pharmaceutique, rien ne s'oppose à ce que ce soit utilisé sauf qu'on ne tient pas à lancer le produit sur le marché simplement pour satisfaire la curiosité à moins d'être à peu près sûr que l'article fonctionnera. De même dans ce cas, je ne vois pas l'utilité de l'impression à moins que cela puisse servir à ceux qui exercent cet art.

**M. Grier:** Pardon, monsieur le président, l'art?

**M. Drury:** L'art.

**M. Grier:** L'art de quoi, je n'en suis pas sûr.

**M. Drury:** L'art de l'analyse quantitative.

**M. Grier:** Je vois.

**M. Drury:** Peut-être devrais-je dire une science, si vous le préférez.

Les seules personnes qui seront intéressées à l'expérience, si je puis l'appeler ainsi, au procédé évolutif, sont ceux qui pratiquent cet art. Ce serait de peu d'utilité à ceux qui ne l'exercent pas; cela pourrait plutôt les tromper que les informer.

**Le président:** Merci.

Mr. Lambert, Bellechasse.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the honourable Minister, since his answer was rather brief, what was the reason for the decision taken by the Cabinet about estimates to create jobs for students? You seemed to think a while ago that that would be sufficient to meet the needs of 1974, during the summer recess period. Am I to understand that there are less students in 1974 than in 1973 and that the Treasury Board took this into account?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, there was a smaller increase of the number of students in 1975 than in the preceding years. The number of students, at the university level, mainly, tends to level off. Furthermore, the private sector succeeded in finding more jobs for students last year as well as this year.

Since the private sector succeeded in creating jobs, the government no longer needs to do so and since its chief responsibility is to reduce expenses, we try to reduce them as much as possible.



[Texte]

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que, monsieur Drury, vous pourriez nous dire s'il y a des chances égales pour tous les étudiants, dans toutes les régions du Canada, ou est-ce que les étudiants venant des milieux urbains sont plus favorisés, ont plus de chance d'obtenir des emplois en vertu de ce programme que les étudiants qui proviennent des milieux ruraux?

**M. Drury:** Franchement, je n'ai pas trop d'expérience dans ce domaine. Dans certains cas, les étudiants des districts ruraux seront plus recherchés par des fermiers, par des propriétaires de parcs que les étudiants des régions urbaines. Mais je crois que les bureaux de main-d'œuvre où on recherche ces chômeurs sont plutôt situés dans les agglomérations urbaines. Alors ils ont plus de chance dans les cités de trouver un emploi, mais je crois que les gens des milieux ruraux sont plus en demande. Alors, tout dépend un peu de la ville, de la province, même du district.

• 2130

**M. Lambert (Bellechasse):** Quels sont les moyens qui sont mis en œuvre par votre ministère ou par les différents ministères de l'administration fédérale, pour informer les étudiants des possibilités d'emploi d'été dont ils peuvent se prévaloir, soit dans la Fonction publique ici même dans la capitale, soit encore dans les différentes capitales provinciales à travers le Canada? Ou encore, dans les différents ministères à travers le Canada?

**M. Drury:** En ce qui concerne les emplois dans les ministères du gouvernement fédéral, c'est surtout la Commission de la Fonction publique qui fait des réclames, des visites aux universités et dans leurs bureaux régionaux, ils font de la publicité. En ce qui concerne le programme pour la jeunesse, Perspective-jeunesse cela relève du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, par le bureau régional et local. On a partagé les fonds à travers le pays, dans la mesure du possible, en fonction du niveau de chômage dans les provinces particulières. Il y a plus d'argent dans les régions où le taux de chômage est élevé que dans les régions où il est assez bas.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que vous considérez que les crédits qui ont été attribués au programme Perspective-jeunesse seront suffisants pour répondre raisonnablement aux projets qui ont été soumis par les jeunes, avant la date limite du 15 mars? Je ne parle pas des projets qui sont irréflectés, et j'espère qu'ils sont très minimes, mais des projets très sérieux que le public en général peut accepter, parce que le public analyse, qu'on le veuille ou non, la nature des projets. Il voit agir les jeunes lorsqu'ils exécutent leurs projets; alors, il faut essayer, il faut tendre le plus possible à avoir l'approbation du public, du contribuable, dans l'acceptation, dans l'exécution de ces projets afin de créer un meilleur climat de compréhension et d'approbation à travers tout le Canada.

Alors ma question principale, là où je veux en venir, c'est est-ce que vous croyez sincèrement, que les crédits qui ont été affectés à cette fin, répondront raisonnablement à la demande générale des jeunes à travers le Canada?

• 2135

**M. Drury:** Monsieur le président, on demande si je crois sincèrement que la réponse est adéquate ou raisonnable pour cette année, je peux dire oui. Mais je peux dire en même temps que pour un programme qui a réussi comme l'a fait Perspectives Jeunesse, il n'y aura jamais assez d'argent pour financer tous les bons projets qui pourraient être soumis. Il n'y aura jamais assez d'argent.

[Interprétation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Drury, could you tell us whether there is equal opportunity for all students everywhere in Canada or is there better opportunity for city students from this program?

**Mr. Drury:** Frankly, I am not very much aware of this, in certain cases, rural students have a better chance in the agricultural field and parks. However, I think that the Manpower offices where they look for the unemployed are more often situated in urban centres, thus, the people in cities have more chances to find a job; but, I think that people from rural areas are more in demand. Everything depends a little on the city, on the province and even on the district.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** What are the means that are implemented by your Department or by the various departments administered by the federal government to inform students about summer job opportunities of which they can take advantage, either in the civil service here in the nation's capital, in the various provincial capitals, across Canada, or in the various departments throughout Canada?

**Mr. Drury:** As far as jobs in the federal departments are concerned the Public Service Commission is the department that makes commercials, visits universities and advertises in the regional offices. As far as the youth program, Opportunities for Youth, is concerned it comes under the Department of Manpower and Immigration by regional and local offices. The funds were shared out across Canada, in so far as it is possible according to the level of unemployment in specific provinces. There is more money in regions where the level of unemployment is higher, and less, where it is rather low.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Do you feel that the votes that were appropriated to the Opportunities for Youth Program will be sufficient to reasonably meet the demands of projects that were submitted by young people before the March 15 time limit? I am not speaking about projects that were not well thought out—and I hope that these are few in number—rather I am speaking about very worthy projects that the general public can accept, because, whether you like it or not the public analyses the nature of these projects. The public sees what young people are doing when they carry out their projects; therefore, in so far as is possible we have to try to have public approval, the taxpayers approval in accepting and implementing these projects so that we will be able to create a better climate of understanding and approval throughout Canada.

My main question, to which I am coming is this: do you sincerely believe that the votes that were appropriated to this end will reasonably answer the general demand of young people throughout Canada?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I am asked whether I sincerely believe the answer to be adequate or reasonable for this year, and I say, yes, it is. But at the same time I should add that for a program which succeeded like Opportunities for Youth there will never be enough money to finance all the good projects which are submitted. We will never have enough money.

[Text]

**M. Lambert (Bellechasse):** Ainsi, vous êtes d'accord et vous acceptez le fait qu'il y aura encore des jeunes, des étudiants, qui seront sans emploi au cours de l'été. Et cela rencontre le point de vue, je pense, de mon collègue, M. Clermont, qui déplorait lui aussi l'insuffisance de crédits disponibles à cette fin. Si on n'en a pas suffisamment, c'est parce qu'il y a des besoins. Mais je parle toujours des projets sérieux, des projets sur lesquels on peut dire que certaines personnes se sont penchées, qui ont réfléchi, qui ont étudié leur milieu, et qui ont essayé de trouver un moyen d'aider dans leur milieu, de répondre à un besoin existant et qui demandent des crédits de cinq six, sept et huit mille dollars pour être mis à leur disposition, afin qu'ils puissent, pendant les mois de vacances, travailler à l'amélioration et à la satisfaction des besoins de leur milieu. Je parle uniquement de ceux-là. Est-ce que vous croyez réellement qu'on a atteint le maximum?

**M. Drury:** On a atteint le maximum pour cette année, je suis d'accord. Mais pour l'avenir on n'a jamais assez d'argent pour faire tout ce que l'on voudrait. Évidemment, il y a pas mal de gens âgés qui n'ont pas assez d'argent, en dépit de l'aide du gouvernement. Il y a des chômeurs les jeunes, les âgés, qui cherchent un travail et ne peuvent pas le trouver, malgré l'augmentation très marquée de créations d'emplois dans le secteur privé, mais quand même, il reste des chômeurs. Et on voudrait bien avoir les moyens financiers de créer de l'emploi pour tous ces gens-là. Mais malheureusement, on n'a pas et on n'aura jamais tout l'argent nécessaire pour mener à bien tous les bons projets.

**M. Lambert (Bellechasse):** Mais est-ce parce que dans tous les secteurs, dans le secteur public, tous les besoins ont été satisfaits? Est-ce parce qu'à travers le Canada, on n'a plus besoin de construire, soit des réseaux d'aqueducs, dans certains villages, des réseaux d'égouts, soit des habitations pour les personnes âgées, est-ce parce qu'on a tout fini. Ou est-ce parce qu'on n'a pas d'argent pour être capable de compléter ce qu'il y a à faire?

**M. Drury:** On n'a pas d'argent!

**M. Lambert (Bellechasse):** On n'a pas d'argent! Alors, seriez-vous d'avis, monsieur Drury, que l'on devrait sérieusement s'arrêter, en 1974, s'arrêter très sérieusement pour voir s'il n'y aurait pas possibilité d'envisager de changer, de réformer notre manière de financer le secteur public, afin que l'on soit véritablement à la page en 1974-1975 pour réaliser les objectifs que la population réclame et que les gens sont prêts à se donner en travaillant, pas en étant à rien faire, mais en travaillant? Est-ce que vous seriez disposé à vous arrêter sérieusement sur ce point pour examiner ce qui se passe dans ce domaine-là, ce qu'il faudrait moderniser?

**M. Drury:** Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est en train de faire des études assez approfondies afin d'établir les moyens de faire exactement ce que vous cherchez. C'est un sujet assez compliqué. On doit faire de longues consultations auprès des provinces, qui ont aussi des responsabilités dans ce domaine, et le gouvernement fédéral fait de son mieux à mener ces études à bonne fin. Mais, on ne doit pas s'attendre à ce qu'elles soient complétées, ni que tout le monde sera d'accord d'ici deux mois. Malheureusement, cela prend du temps. Mais, on essaie d'atteindre le but que vous décrivez.

[Interpretation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** You agree and you accept the fact that this summer again there will be students without a job. Here I join the point of view of my colleague, Mr. Clermont, who, too, deplores the insufficiency of these votes. The financing is insufficient, but there is the need. I always talk about the valuable projects. I do not talk about the others. I am talking about valuable projects, projects where you can say that certain people really gave some thought to some problem, studying their environment, trying to find a means to help and to respond to an existing need before applying for a grant of \$500, \$600, \$700 or \$800 enabling them during the summer months to realize this project. I only talk about those. Do you really believe that the maximum was achieved?

**Mr. Drury:** The maximum was achieved this year, I agree. But for the future, there is never enough money to do all one wants to do. Of course, there are many senior citizens who do not have enough money, in spite of government help. There are unemployed people, young or old, looking for a job and not able to find one, in spite of their significant increase in job opportunities in the private sector. In spite of all this, there are still unemployed people. We would like to have the necessary funds to create jobs for all these people but regrettably enough we do not have it and we will never have enough money to realize all the good projects.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Is it that in all the sectors in the public sector all the needs have been satisfied? Is it that we do not need any more in Canada to build water supply systems or sewers or apartments for the old? Is it because everything is there already? Or is it that we do not have the money to finish what has been started?

**Mr. Drury:** There is no money!

**Mr. Lambert (Bellechasse):** There is no money! Well, do you think, Mr. Drury, that we, in 1974, should come to a stop in order to seriously think about the necessity to reform our way of financing the public sector in order to be able in 1974-75 to achieve the objectives Canadians are reaching out for, not idly sitting by, but ready to do their share of work. I invite you to stop there and to think seriously about this problem and the necessity of some reform.

**Mr. Drury:** The National Health and Welfare Department is proceeding presently with rather serious studies which aim at realizing exactly what you are looking for. This is a rather complicated matter. Long consultations with the provinces are necessary because they also hold responsibilities in this field. And the federal government is doing its best to make a success of these studies. But, we should not hope that they will be finished nor that everyone will agree, within two months. Unfortunately, this takes time. But, we are trying to attain the goal you had described.



[Texte]

**M. Lambert (Bellechasse):** Je vous remercie bien.

• 2140

Maintenant, je voudrais savoir, si ma question est pertinente, quel est le rôle du Conseil du Trésor et de son président dans l'attribution des crédits qui sont affectés aux différents ministères de l'administration fédérale. On vous met beaucoup de choses sur le dos, monsieur le président du Conseil du Trésor, on entend souvent en Chambre que c'est le Trésor qui ne veut pas, que c'est le Trésor qui bloque. Je voudrais bien, moi, que vous établissiez bien clairement, quel est votre rôle et quel est le rôle du Conseil vis-à-vis des crédits des différents ministères.

**M. Drury:** Je peux le dire très brièvement. Chaque année, le président du Conseil du Trésor doit présenter au cabinet un projet de dépenses pour l'année à venir, c'est-à-dire que ce mois-ci nous devons présenter au cabinet un cadre des dépenses pour l'année 1975-1976. En même temps, le ministre des Finances donne ses vues sur les revenus prospectifs. Nous nous mettons d'accord sur l'équilibre des revenus et dépenses, sur les priorités dans le cadre proposé par le président du Conseil du Trésor. Ensuite, dans les mois suivants, jusqu'au mois d'août environ, on élabore ces projets des dépenses pour l'année suivante et on soumet ce projet en détail au cabinet qui, au cours de l'automne se met d'accord là-dessus. On l'imprime, puis c'est la tâche du président du Conseil du Trésor de voir à ce que ce plan soit accompli sans être dépassé ni qu'on tombe à court.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je vous remercie bien. La réponse est assez claire. Dans mon esprit cela veut dire ceci que les élus du peuple, les députés, reçoivent les représentations de la masse, les députés les transmettent aux ministres, les ministres au Conseil du Trésor en ce qui concerne les dépenses, et au ministre des Finances qui s'occupe des revenus.

En résumé, vous êtes deux personnes pour diriger toute la barque, au Canada: un qui s'occupe des revenus et puis l'autre qui s'occupe des dépenses.

C'est une explication qui est assez claire. Cela correspond exactement à ce que je pensais. Mais j'étais heureux de vous l'entendre dire.

Maintenant, je voudrais savoir . . .

**Le président:** Monsieur Lambert, ce sera votre dernière question.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, j'y ai pensé, j'ai survillé l'heure; je voulais justement poser ma dernière, monsieur le président. Elle a trait à votre responsabilité, monsieur le président du Conseil du Trésor, en ce qui a trait aux langues officielles.

Tout à l'heure mon collègue, M. Clermont, vous a posé une question assez claire sur le dernier rapport du Commissaire aux langues officielles. Evidemment, ce sera trop vous demander que de vous demander que d'avoir lu tout ce rapport. On comprend cela. Je voudrais cependant vous dire ceci, c'est que depuis que je suis à Ottawa, j'ai apprécié, moi je ne fais pas seulement des reproches, vous comprenez cela, quand il s'agit de dire de faire des reproches, je le fais, mais quand il s'agit d'apprécier je le dis également, je tiens donc à vous dire que j'ai apprécié l'évolution qui s'est faite dans ce domaine-là depuis quelques années. Je sais que chacun de nous au Canada veut davantage. Je sais que c'est votre responsabilité de voir à l'application des lois qui ont rapport aux langues officielles à la Fonction publique et également aux règlements qui en découlent, aux motions que le Parlement peut adopter et tout cela. Je suis

[Interprétation]

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much.

Now, if my question is relevant, I would like to know what is the rule of the Treasury Board and of its President in the affectation of these various votes to various departments of the federal administration. You are accused of many things, Mr. Chairman, of the Treasury Board. We often hear in the House that it is the Treasury Board who does not want, it is the Board that is putting the stops. Personally, I would like you to explain clearly what is your role and the role of the Board concerning the votes of various departments.

**Mr. Drury:** I can explain in a few words. Each year, the President of the Treasury Board must submit to the Cabinet a project for the estimates of the coming year, in effect we must submit this month to the Cabinet a framework for expenses during 1975-76. At the same time, the Minister for Finance gives his ideas on future revenues. We agree on a balance of revenues and expenses, on the priorities within the framework submitted by the President of the Treasury Board. Then, in the following months, up to about August, we develop these projects of expenses for the following year and we submit a detailed project to the Cabinet in the fall. Agreement is passed on that. It is printed and then the President of the Treasury Board has the responsibility of seeing to it that this plan be realized, without being exceeded, nor being short.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much. The answer is very clear. In my mind, it means this: that the people select, the honourable members receive representations from the public, the honourable members transmit them to the Ministers, the Ministers to the Treasury Board for matters relating to expenses, and to the Minister of Finance who deals with revenues.

In short, you are two people at the helm of Canada: one deals with revenues and the other deals with expenses.

This explanation is rather clear. It fits exactly with what I thought it was. But I was happy to hear you say it.

Now, I would like to know . . .

**The Chairman:** Mr. Lambert, this will be your last question.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, I thought so; I watched the time. I wanted this to be my last, Mr. Chairman. This deals with your responsibility, Mr. President for the Treasury Board, in the field of official languages.

A little earlier, my colleague, Mr. Clermont, asked you a rather straightforward question on the latest report of the Commissioner for Official Languages. Naturally, it would be asking too much to ask if you have read all the report. We can understand this. I would like to say that since I came to Ottawa, I have appreciated—I do not only voice criticisms, when things are going well I like to say so—the progress made in that field in the past few years. We all want something more and better. I know it is your responsibility to implement official languages in the Public Service and apply its rules and regulations, and I believe you are quite sincere in your efforts.

[Text]

convaincu d'avance que vous êtes très bien disposé de ce côté-là.

• 2145

Cependant, est-ce que, en haut lieu, on tient compte des rapports fait par le Commissaire aux langues officielles, des recommandations qui sont contenues dans ses rapports et est-ce que, de votre responsabilité sous ce rapport, on publie dans la Fonction publique, et est-ce qu'on informe suffisamment les Canadiens, partout au Canada, des objectifs que nous visons par ces lois, afin d'obtenir des anglophones et des francophones une franche collaboration en vue d'en venir à une réalité dans le domaine du bilinguisme?

**M. Drury:** Je puis dire que le gouvernement attache beaucoup d'importance au Rapport du Commissaire aux langues officielles. On est en train de l'analyser et je puis vous assurer que les recommandations vont être étudiées d'une façon approfondie et, pour ma part, avec beaucoup de sympathie. On doit reconnaître que la Fonction publique a un système qui est assez large à cet égard et il est difficile de changer de direction d'un jour à l'autre. Cela prend du temps et de la patience, comme dit M. Spicer, surtout de la patience, mais nous cherchons à agir dans le sens de la philosophie de la Loi sur les langues officielles aussi vite que possible. Pour quelques-uns ce serait trop lent, pour d'autres trop rapide. Mais nous cherchons toujours à atteindre les objectifs visés par la Loi dans les plus brefs délais. M. Spicer se dirige dans le même sens. Nous sommes, en effet, des alliés.

**M. Lambert (Bellechasse):** Alors je vous remercie infiniment, monsieur Drury, monsieur le président, j'apprécie beaucoup le fait que vous ayez daigné me répondre en français, vous avez donné l'exemple que vous voulez réellement le bilinguisme au Canada.

**M. Drury:** Merci.

**The Chairman:** We are now going to start on the second round. Mr. Ritchie, you can have five minutes, followed by Mr. Roy.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister for some statistics, if possible.

How many bilingual positions were there at the beginning of ... is it the calendar year 1973, or do you go by the fiscal year?

**Mr. Drury:** We normally, Mr. Chairman, go by fiscal years.

**Mr. Ritchie:** I see. Therefore, the last one would be 1972-73 on which you would have statistics.

**Mr. Drury:** The last complete fiscal year was 1972-73. We are almost at the end of 1973-74.

**Mr. Ritchie:** Yes. I was wondering how many bilingual positions, if you can find out for me, there would have been at the beginning of the 1973-74 fiscal year, and at the end, that is at the end of March to which we are just coming. Can you give any reasonable statistics?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, I am not quite sure of your question.

[Interpretation]

Nevertheless, is there any consideration given at the top level to recommendations made by the Official Languages Commission in its reports concerning your responsibility to the Public Service in this matter and are Canadians sufficiently informed of the objectives aimed at by this legislation in order to bring understanding between the Anglophones and Francophones?

**Mr. Drury:** The government attaches great importance to the official Languages Commission Report. It is being analyzed and the recommendations will be thoroughly studied with much interest on my part. There is a great number of civil servants and the system can hardly be changed over night. It takes time, it takes patience, as Mr. Spicer said: "Patience above all", and our aim is to act according to the philosophy of the law on official languages and do so as soon as possible. To some the process seems too slow, to others too fast. But our concern is to meet these objectives without delay. Mr. Spicer follows the same direction: we are allies.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Drury. Mr. Chairman I very much appreciate the fact that you were considerate enough to answer me in French, which tends to prove your true interest in bilingualism in Canada.

**Mr. Drury:** Thank you.

**Le président:** Nous commençons le second tour. Monsieur Ritchie, vous aurez cinq minutes et M. Roy suivra.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aimerais demander certaines statistiques au ministre s'il peut les fournir.

Combien de postes bilingues existaient au début de l'année civile 1973, ou est-ce que vos calculs sont conformes à l'année financière?

**M. Drury:** Monsieur le président, nous établissons d'habitude nos données par années financières.

**M. Ritchie:** Je vois. Alors, la dernière serait 1972-1973 pour laquelle vous auriez des statistiques.

**M. Drury:** La dernière année financière complète est celle de 1972-1973. Nous approchons du terme de 1973-1974.

**M. Ritchie:** Oui. J'aimerais savoir combien de postes bilingues, si vous pouvez me le dire, existaient au début de l'année financière 1973-1974 et à la fin de cette même année, c'est-à-dire à la fin de mars dont nous approchons. Pouvez-vous nous donner des statistiques valides?

**M. Drury:** Monsieur le président, je ne suis pas très sûr de la question.



[Texte]

**Mr. Ritchie:** How many did you have at the beginning of, say, April 1, 1973 and how many at March 31, 1974? Can you give any meaningful statistics?

**Mr. Drury:** There are perhaps two things. We are in the process now of identifying positions in the Public Service according to their linguistic characteristics. Every position in the public service will be identified as bilingual requiring bilingual competence, French essential, English essential or either French or English. There are four categories. This process of identification was started last July. It was to be completed at the end of the year following which, these are departmental plans, the departmental identification scheme was to be discussed with the employees of each department. When that process, which is almost finished, has been completed, then the outline for the Public Service, the number of each of these categories will be published.

**Mr. Ritchie:** Well when you say French essential, or English essential, do you mean that that person's mother tongue or working language is French or English?

• 2150

**Mr. Drury:** It means that for a French essential position he or she must be able to work effectively in French. Or for English essential, he or she must be able to work effectively in English.

**Mr. Ritchie:** Do they require extra in the other language? Do they supposedly have some knowledge in the other language?

**Mr. Drury:** They may or may not, but having some competence in the other language for one of those is not a job requirement. In the case of a bilingual position, competence in both languages is required.

**Mr. Ritchie:** So you have no statistics on how many bilingual positions are designated?

**Mr. Drury:** No, Mr. Chairman. Some time ago before the identification process was undertaken an estimate was made of how many positions the Public Service would count or is requiring bilingual capacity. The number estimated then was 25,000. It is quite clear from the preliminary information we have on the identification program that it is going to be in excess of 25,000.

**Mr. Ritchie:** How much?

**Mr. Drury:** If I had the precise number I would give it to you, and there is not much use correcting an estimate which appears to have been rather low with another estimate which may well be incorrect when we are reasonably close to getting a rather more accurate figure.

**Mr. Ritchie:** Therefore you cannot give me any figures on how many bilingual positions were designated as of April 1, 1973?

**Mr. Drury:** Mr. Chairman, we did not have the designation process in operation on March 31, 1973.

**Mr. Ritchie:** Well how many ...

**Mr. Drury:** There was no such thing as ...

**Mr. Ritchie:** You had them filled then with a certain number of bilingual people. How many positions did you have filled with bilingual people, can you answer that?

[Interprétation]

**M. Ritchie:** Combien disons le 1<sup>er</sup> avril 1973 et combien le 31 mars 1974? Est-ce que vous pouvez nous donner des statistiques valables?

**M. Drury:** Cela se présente sous deux angles. Nous sommes en train présentement de classer les postes dans la Fonction publique d'après les exigences linguistiques. Tous les postes bilingues de la Fonction publique exigeront des candidats d'être bilingues, soit que le français soit essentiel soit que l'anglais, soit l'une ou l'autre des deux langues. Il existe quatre catégories. Le processus d'identification a été lancé au mois de juillet dernier, étant censé être terminé au bout d'un an, après quoi ces programmes devaient être discutés avec les employés de chaque ministère. Lorsque ce processus sera entièrement achevé, ce qui ne saurait plus tarder, le nombre de chacune de ces catégories sera rendu public.

**M. Ritchie:** Lorsque vous dites que le français ou l'anglais est essentiel, voulez-vous dire par là que la langue maternelle ou la langue de travail de ces personnes doit être le français ou l'anglais?

**M. Drury:** Je veux dire que pour un poste pour lequel le français est essentiel, le candidat doit pouvoir travailler effectivement en français et la même chose est vraie pour l'anglais.

**M. Ritchie:** Les candidats doivent-ils également connaître les rudiments de l'autre langue?

**M. Drury:** C'est selon, bien que les connaissances de l'autre langue ne soient pas indispensables pour l'obtention de ce poste. Pour les postes bilingues par contre, il faut connaître les deux langues.

**M. Ritchie:** Vous n'avez donc pas les chiffres concernant le nombre de postes bilingues?

**M. Drury:** Non, monsieur le président. Quelque temps avant le lancement du processus d'identification, on avait fait un décompte approximatif du nombre de postes bilingues au sein de la Fonction publique. Ce poste était d'environ 25,000. Or, il est évident, d'après les premiers renseignements qui nous arrivent du programme d'identification, que ce nombre dépassera 25,000.

**M. Ritchie:** De combien?

**M. Drury:** Si j'avais le nombre exact je vous le dirais; mais il est inutile que je vous donne d'autres chiffres approximatifs qui risquent tout autant de se révéler faux, d'autant plus que les chiffres exacts devraient bientôt être fournis.

**M. Ritchie:** Vous ne savez donc pas combien de postes bilingues ont été désignés à partir du 1<sup>er</sup> avril 1973?

**M. Drury:** Monsieur le président, le processus de désignation ne fonctionnait pas encore le 31 mars 1973.

**M. Ritchie:** Dans ce cas-là, combien ...

**M. Drury:** Il n'y avait pas ...

**M. Ritchie:** C'était dans ce cas pourvu par des personnes bilingues probablement. Pouvez-vous me dire combien de postes étaient occupés par ce personnel bilingue?

[Text]

**Mr. Drury:** I do not think I really can answer that given the fact that we had no positions requiring bilingual capacity except on a rather haphazard basis. Indeed, we did not know with any degree of precision how many people in the Public Service had a bilingual capacity. I think we will be better informed this year.

**Mr. Ritchie:** So you have no figures on how many bilingual positions were created in the fiscal year 1973-74 over and above what was already designated as bilingual?

• 2155

**Mr. Drury:** I may have mislead you, Mr. Chairman, a bit. The program we have undertaken, launched in December, 1972, was a first-step identification of positions and when they have been identified, they will be progressively designated, which means that from the date of designation the incumbent must have the capacity the position calls for. Between identification and designation, the incumbent may not have the capacity called for, but we hope to put together the positions of the Public Service which have been identified as having special linguistic characteristics with matching competences by the target date of 1978.

**Mr. Ritchie:** Of the appointments made...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Ritchie, your time is up.

**Mr. Ritchie:** ... to the designated bilingual positions during the year, have you any statistics as to how many were Francophones and how many were Anglophones?

**Mr. Drury:** Will we be able to get that kind of thing?

**Mr. Chairman:** I think I have tried to indicate that there was not a scheme of designated positions in the Public Service in 1972-73. I can give the number of Anglophones or the number of Francophones appointed to the Public Service in that year.

**Mr. Ritchie:** Into bilingual positions?

**Mr. Drury:** We did not have bilingual positions, they did not exist.

**Mr. Ritchie:** Then after July 1.

**Mr. Drury:** Again, the bilingual positions will only be established following the completion of the identification process.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Ritchie.

Monsieur Roy.

**M. Roy (Laval):** Merci, monsieur le président. Je vois encore, par la question qui a été posée par M. Ritchie qu'il n'a pas encore accepté le bilinguisme.

**Le président:** Monsieur Roy, un instant s'il vous plaît.

Monsieur le ministre m'indique qu'il doit être à la Chambre pour 10h. Est-ce que vos questions s'adressent au ministre?

**M. Roy (Laval):** Pouvez-vous m'inscrire sur la liste pour la prochaine séance, monsieur le président.

[Interpretation]

**M. Drury:** Je ne pense pas pouvoir répondre à cette question non plus étant donné que nous n'avions pas de postes effectivement désignés bilingues. J'ajouterais même que nous ne connaissons pas au juste le nombre de fonctionnaires bilingues travaillant au sein de la Fonction publique. Nous pourrions être mieux renseignés cette année.

**M. Ritchie:** Vous ne savez donc pas combien de postes bilingues ont été créés au cours de l'exercice financier 1973-1974 en plus de ceux qui avaient déjà été désignés postes bilingues?

**M. Drury:** Je crains de vous avoir induit en erreur, monsieur le président. Le programme que nous avons entrepris, qui a démarré en décembre 1972, débutait par une première identification des postes et, une fois les postes identifiés, ceux-ci seront progressivement désignés, ce qui signifie qu'à la date de la désignation, le titulaire du poste doit avoir les capacités exigées par le poste. Entre l'identification et la désignation, le titulaire peut ne pas posséder les capacités requises, mais nous espérons pouvoir remplir les postes au sein de la Fonction publique qui ont été identifiés comme des postes à caractère linguistique spécial avec des gens compétents d'ici la date de 1978.

**M. Ritchie:** Dans le cadre des nominations faites...

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Ritchie, votre temps est épuisé.

**M. Ritchie:** ... aux postes désignés bilingues pendant l'année, possédez-vous des statistiques sur le nombre de francophones et le nombre d'anglophones?

**M. Drury:** Allons-nous pouvoir obtenir ce genre de choses?

Monsieur le président, je pense avoir essayé d'indiquer qu'il n'existait pas un programme de positions désignées au sein de la Fonction publique en 1972-1973. Je peux donner le nombre d'anglophones ou de francophones, qui ont reçu des nominations dans la Fonction publique au cours de l'année.

**M. Ritchie:** A des postes bilingues?

**M. Drury:** Nous n'avions pas de postes bilingues; ils n'existaient pas.

**M. Ritchie:** Dans ce cas, après le premier juillet.

**M. Drury:** Je le répète, les postes bilingues ne seront établis qu'une fois terminé le processus d'identification.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Ritchie.

Mr. Roy.

**Mr. Roy (Laval):** Thank you, Mr. Chairman. I see by the question asked by Mr. Ritchie that he has still not accepted bilingualism.

**The Chairman:** Mr. Roy, one moment, please.

The Minister has just told me he must be in the House at 10 o'clock. Are your questions for the Minister?

**Mr. Roy (Laval):** Can you put me down on the list for the next meeting, Mr. Chairman?



[Texte]

**Le président:** On pourra commencer avec vous la prochaine séance avec le ministère.

**M. Roy (Laval):** Je voudrais que ça soit noté au compte-rendu, monsieur le président.

**Le président:** Je vais le garder en note. Aucun problème.

**M. Roy (Laval):** Parce que je veux qu'il soit écrit qu'il était contre la politique du bilinguisme au Canada.

**Le président:** Alors, messieurs, la séance est levée.

**M. Drury:** Merci, monsieur le président.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, I object very strenuously to that.

**An hon. Member:** That is not fair, Mr. Chairman, and it should not be recorded in the *Minutes* because it is not . . .

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman, surely we are entitled to come in and ask any question we wish about bilingualism without somebody categorically saying that because a question was raised they happen to be against the programs. Such tommyrot.

**M. Roy (Laval):** Oui, mais il n'y a qu'à regarder les comptes rendus, M. Ritchie a voté contre le projet de loi sur le bilinguisme, je pense que c'est une preuve.

**The Chairman:** Let us not start an argument. The meeting is adjourned until Thursday March 28, at 9.30 in the morning with the Auditor General. In your name, I wish to thank the Minister and the officials who were with him tonight.

**An hon. Member:** When is the Minister going to be back, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We do not know, it has not been scheduled yet. Meeting adjourned.

[Interprétation]

**The Chairman:** We can start with you on our next meeting with the department.

**Mr. Roy (Laval):** I want this noted in the proceedings, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I will keep a note of it. No problem.

**Mr. Roy (Laval):** Because I want it to be written that he was against the bilingualism policy in Canada.

**The Chairman:** Then, gentlemen, the meeting is adjourned.

**Mr. Drury:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Stevens:** Monsieur le président, je m'objecte fortement à cela.

**Une voix:** Ce n'est pas juste, monsieur le président, et cela ne devrait pas être noté dans les délibérations car ce n'est pas . . .

**M. Stevens:** Monsieur le président, nous avons sûrement le droit de venir poser toutes les questions que nous voulons à propos du bilinguisme sans que quelqu'un affirme catégoriquement que parce qu'une question a été posée, les gens sont contre le programme. C'est de la foutaise.

**Mr. Roy (Laval):** But we only have to look at the proceedings; Mr. Ritchie voted against the bill on bilingualism. I think that is a proof.

**Le président:** Ne commençons pas une discussion. La séance est ajournée au jeudi 28 mars, à 9 h 30 heures du matin, avec l'Auditeur général. J'aimerais remercier en votre nom le ministre et les hauts fonctionnaires qui l'ont accompagné ce soir.

**Une voix:** Quand le ministre reviendra-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Nous ne le savons pas; il n'y a pas encore de programme. La séance est levée.

## APPENDIX "B"

CHILEANS AND NON-CHILEANS IN CHILE AND ELSEWHERE—ALL STATISTICS AS OF MARCH 19, 1974

(Persons)	Special Program (Persons Affected by 11 Sept. 73 Coup)	Normal Immigration Applications (Chileans)	Grand Total All Sources
Applications received.....	2,040	12,088	14,128
Withdrawals.....	378	2,275	2,653
Net applications.....	1,662	9,813	11,475
Authority granted to enter Canada.....	662	542	1,204
Arrived in Canada.....	424	201	625
Visas issued but not used.....	238	341	579
Applications in process.....	609	1,096	1,705
Rejections (Failure to meet civil, medical, security or criminal criteria).....	391	8,175	8,566

## APPENDICE «B»

CHILIENS ET NON CHILIENS AU CHILI ET AILLEURS  
TOUTES LES DONNÉES À COMPTER DU 19 MARS 1974

(Personnes)	Programme spécial (personnes touchées par le coup d'État du 11 sept. 1973)	Demandes d'immig- ration ordinaires (Chiliens)	Total de toutes les sources
Demandes reçues.....	2,040	12,088	14,128
Retraits.....	378	2,275	2,653
Demandes nettes.....	1,662	9,813	11,475
Permissions d'entrée au Canada accordées.....	662	542	1,204
Arrivées au Canada.....	424	201	625
Visas émis mais non utilisés..	238	341	579
Demandes à l'étude.....	609	1,096	1,705
Rejets (ne se conforment pas aux normes civiles, médi- cales, criminelles ou de sécurité).....	391	8,175	8,566









HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Thursday, March 28, 1974

Le jeudi 28 mars 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75—  
Auditor General

CONCERNANT:

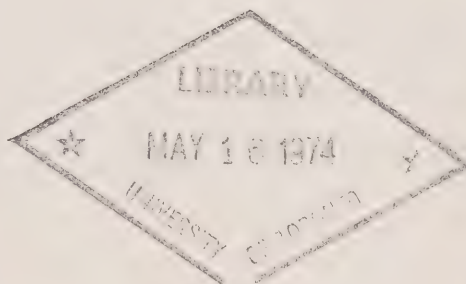
Budget des dépenses 1974-1975—  
Auditeur général

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Breau	Darling
Caccia	Demers
Clarke	Grier
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Hales
Clermont	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Hurlburt	McKinnon
Knight	Morgan
Lambert	Ritchie
( <i>Bellechasse</i> )	Roy ( <i>Timmins</i> )
Langlois	Stevens—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, March 26, 1974:

Mr. Demers replaced Mr. Breau.

On Wednesday, March 27, 1974:

Messrs. Nelson and Mather replaced Messrs. Harney and Grier;

Messrs. Hales, Schumacher and Darling replaced Messrs. Nielsen, Baker and McGrath;

Mr. McKinnon replaced Mr. McCain.

On Thursday, March 28, 1974:

Messrs. Knight and Grier replaced Messrs. Nelson and Mather;

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Mr. Schumacher;

Messrs. Roy (*Timmins*) and Breau replaced Messrs. Béchard and Roy (*Laval*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 26 mars 1974:

M. Demers remplace M. Breau.

Le mercredi 27 mars 1974:

MM. Nelson et Mather remplacent MM. Harney et Grier;

MM. Hales, Schumacher et Darling remplacent MM. Nielsen, Baker et McGrath;

M. McKinnon remplace M. McCain.

Le jeudi 28 mars 1974:

MM. Knight et Grier remplacent MM. Nelson et Mather;

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace M. Schumacher;

MM. Roy (*Timmins*) et Breau remplacent MM. Béchard et Roy (*Laval*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 28, 1974

(14)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:55 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Breau, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Demers, Grier, Hales, Herbert, Knight, Langlois, Leblanc (*Laurier*), McKinnon and Roy (*Timmins*).

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Mr. James J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. Rhéal Chate-lain, Deputy Auditor General of Canada; Mr. Alexander G. Cross, Director General—Professional Practices and De-velopment; Mr. Harold E. Hayes, Director General—Crown Corporations/International Audits.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the Esti-mates 1974-75. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*).

The Chairman called the following Vote relating to Auditor General:

Vote 20—Auditor General—Program expenditures—\$6,202,000.

The Auditor General made a statement and answered questions.

Messrs. Chatelain, Cross and Hayes answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 MARS 1974

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 55 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Breau, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Demers, Grier, Hales, Herbert, Knight, Langlois, Leblanc (*Laurier*), McKinnon et Roy (*Timmins*).

*Témoins: Du Bureau de l'Auditeur général:* M. James J. Macdonell, Auditeur général du Canada; M. Rhéal Chate-lain, Auditeur général adjoint du Canada; M. Alexander G. Cross, directeur général—Pratiques et développement pro-fessionnels; M. Harold E. Hayes, directeur général—Socié-tés de la Couronne/Vérifications internationales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 relatif au budget des dépenses 1974-1975. (*Voir procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*).

Le président met en délibération le crédit suivant ayant trait à l'Auditeur général:

Crédit 20—Auditeur général—Dépenses du program-me—\$6,202,000.

L'Auditeur général fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Chatelain, Cross et Hayes répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nou-velle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 28, 1974.

• 0956

[Text]

**Le président:** Messieurs, je vois que nous avons un quorum. Notre Comité reprend l'étude ce matin de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur les prévisions budgétaires 1974-1975. Et, ce matin, nous allons étudier en particulier le

Crédit 20—Auditeur général—Dépenses du programme—\$6,202,000

You can find those estimates in your Blue Book on pages 8—34 and 35, and 8—36 and 37. One estimate has to be voted. The two other votes are statutory.

We have the pleasure to have with us for the first time at our Committee, Mr. James Macdonell, who was appointed, as you all know, last year. Mr. Macdonell is with us to explain his estimates, and I understand that he wants to make an opening statement. Maybe at the same time, Mr. Macdonell, you could introduce the witnesses who are with you this morning.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome this opportunity, my first appearance before this very important Committee, and I hate to open my comments with an apology. I know this is not done, but I explained to the Chairman that I was notified last Friday that I was to appear this morning. I was in Montreal at the time on business for the office and I had made commitments to be in Toronto on Tuesday and Wednesday, so I really had only one day in Ottawa since I was notified. Normally, I realize that we would be tabling an opening statement in both languages and I hope you will bear with me if I merely speak from notes this morning. I know Mr. Chatelain on my right, the Deputy Auditor General, is here to help me. So that is my apology. May I proceed, Mr. Chairman?

**M. Clermont:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Un rappel au Règlement. Je suis surpris d'apprendre que le Vérificateur général a été informé qu'il devait être ici aujourd'hui. Je croyais que les instructions au secrétaire étaient d'essayer d'avoir les témoins représentant les différents services ou ministères qui doivent venir devant ce Comité. Mais je crois comprendre que le Vérificateur général se croyait obligé de venir ici aujourd'hui. Ai-je bien compris?

**Le président:** Monsieur Clermont, la liste qui avait été donnée était basée sur les possibilités que les gens soient disponibles et aujourd'hui le sous-comité avait demandé...

**M. Clermont:** Je m'excuse, monsieur le président. Ma question s'adresse au Vérificateur général. Il a employé une expression qui me laisse croire, je ne suis pas de langue anglaise, il se peut que je n'en ai pas saisi le sens qu'il se croyait obligé d'être ici aujourd'hui. A mon avis, ce n'est pas la procédure que les comités suivent.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 mars 1974

[Interpretation]

**The Chairman:** Gentlemen, we seem to have a quorum. Our Committee this morning will resume consideration of the miscellaneous estimates for 1974-75 following our adjournment order of Friday, March 1, 1974. This morning, we are going to review

Vote 20—Auditor General Program expenses—\$6,202,000

Vous trouverez ces prévisions dans votre Livre bleu aux pages 8-34 et -35 et 8-36 et 37. Il y a un crédit à adopter. Les deux autres sont des services votés.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce matin pour la première fois à notre comité M. James Macdonell, qui, comme vous le savez tous, a été nommé l'année dernière. M. Macdonell est ici pour nous expliquer son budget et je crois qu'il voudrait faire quelques remarques d'introduction. Peut-être qu'en même temps, monsieur Macdonell, vous voudrez nous présenter les témoins qui sont ici avec nous ce matin.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux de cette occasion de comparaître pour la première fois devant ce comité très important et je suis désolé de commencer par des excuses. Comme je l'ai expliqué au président, on m'a averti vendredi que je devais comparaître ce matin. Or, j'étais à Montréal et j'avais pris des engagements pour être à Toronto mardi et mercredi je n'ai donc en fait eu que 15 jours à Ottawa pour me préparer. Normalement, je pense que nous aurions dû présenter une déclaration par écrit dans les deux langues officielles et j'espère que vous ne verrez pas trop d'inconvénient à ce que je ne vous parle ce matin qu'à partir de quelques notes. Je sais que M. Chatelain, à ma droite, auditeur général adjoint, pourra m'aider au besoin. Voici les excuses que je voulais vous présenter. Puis-je poursuivre, monsieur le président?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** On a point of order, I was surprised to learn that the Auditor General had been advised that he had to be here today. I thought the instructions were to try to have witnesses representing the various services or departments that must appear before this Committee. But I understood that the Auditor General thought he had to come here this morning. Have I well understood?

**The Chairman:** Mr. Clermont, the list that had been distributed was based on the possibility that these people would be available and today the Subcommittee had asked that...

**Mr. Clermont:** I am sorry, Mr. Chairman. My question is directed to the Auditor General. He used a phrase that made me think—I am not English-speaking and it is therefore possible that I have not caught its real meaning—that he felt compelled to be here this morning. I do not think this is the procedure followed by the Committees.



[Texte]

**Mr. Macdonell:** May I answer, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, once again, I am completing my ninth month now and I am not too familiar, I must admit, with what prerogatives I may or may not have. I would assume that when I am invited to appear before a committee of the House I should consider that a command performance. I did not realize that I could, in fact, ask for a deferment. So I plead only that I was not aware, apparently, of my opportunities. But I do not offer any more apologies. I am quite prepared to deal with any questions that come. I have some information and I have a number of colleagues that are going to back me up, I hope.

**Mr. Clermont:** I know, Mr. Macdonell, that you will be able to reply to our questions. I have no hesitation about that. I wanted to correct an impression that you have.

**Mr. Macdonell:** I appreciate very much, Mr. Chairman, Mr. Clermont's courtesy in bringing this to my attention. Shall I proceed, then?

**The Chairman:** Yes. You may proceed, Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I deliberately brought a rather large delegation here this morning for a specific purpose. We have just completed, very recently, a reorganization of our office that we have been working at for some six months. With me here this morning are all but one member of our newly-established executive committee. So I would like to introduce them one by one.

• 1000

On my right is the new Deputy Auditor General, who took office on January 1 in succession to Mr. George Long whom I am sure is familiar to many members of the Committee. I would like to give you a brief word of background about Mr. Chatelain. He came to us from his position as the Deputy Minister of the Civil Service Commission of the Quebec Government, where he was previously Comptroller of the Treasury and Comptroller of Finance in the Government of Quebec. He started his public service career in Ottawa with the Audit Services Bureau and spent some nine years, latterly, as regional director of the Audit Services Bureau in Quebec, so on my right, as you can appreciate, is a man with some 20 years of public service.

I feel that some of the members of this Committee and members of another Committee with which I have become acquainted—the Public Accounts Committee—may know that I really have no public service background; I have essentially private sector and professional background. So speaking for the Office of the Auditor General, I think we are very fortunate that Mr. Chatelain has joined us. He complements my background in many ways and obviously he is very fluent in *la langue française*.

On his right is Mr. Cross. Mr. Cross is a long-term employee of the Office of the Auditor General. He is a chartered accountant, a graduate of McGill University. He trained with a firm that formerly was called McDonald Currie, is now Coopers, Lybrand, a very distinguished international firm. Mr. Cross is the new Director General of Professional Practices and Development.

[Interprétation]

**M. Macdonell:** Puis-je répondre, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, encore une fois, je n'en suis qu'à mon neuvième mois et je ne connais pas encore trop bien, je dois l'admettre, quelles sont mes prerogatives. Je suppose que lorsqu'un comité de la Chambre m'invite à comparaître, je dois considérer cela comme un ordre. Je ne savais pas que je pouvais en fait demander que cela soit repoussé à plus tard. Je vous dirais donc seulement que je n'étais pas au courant de cette possibilité. Mais je n'ai pas d'autres excuses à fournir. Je suis tout à fait disposé, pourtant, à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser. J'ai moi-même certains renseignements à ma disposition et j'ai beaucoup de collègues ici qui vont pouvoir me soutenir, je l'espère.

**M. Clermont:** Je sais, monsieur Macdonell, que vous pourrez répondre à nos questions. Cela ne fait aucun doute. Je voulais simplement corriger l'impression que vous aviez.

**M. Macdonell:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Clermont, si vous me le permettez, monsieur le président, d'avoir attiré mon attention là-dessus. Dois-je poursuivre?

**Le président:** Oui, poursuivez, monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'ai volontairement amené avec moi une délégation assez importante dans un but bien précis. Nous venons de terminer très récemment la réorganisation de notre bureau à laquelle nous travaillions depuis quelque 6 mois. J'ai donc ici avec moi ce matin tous les membres, sauf un, de notre nouveau comité directeur. J'aimerais donc vous les présenter un par un.

A ma droite, le nouveau Sous-auditeur général qui a pris le premier janvier la succession de M. Georges Long que vous connaissez certainement très bien. J'aimerais vous dire quelques mots de la carrière de M. Chatelain. Après avoir quitté le poste de sous-ministre de la Commission du service civil du Gouvernement du Québec, où il était avant contrôleur du Trésor et contrôleur des Finances, il a commencé sa carrière de fonctionnaire à Ottawa au Bureau des Services de vérification où il a passé quelque 9 ans, en dernier lieu, à titre de directeur régional du Bureau des Services de vérification à Québec, donc j'ai à ma droite comme vous pouvez en juger, un homme qui a quelque 20 ans d'expérience de la fonction publique.

Je pense que certains des membres de votre comité et certains membres d'un autre comité que j'ai eu l'occasion de rencontrer, le comité des comptes publics, savent que pour ma part, je n'ai en fait, aucune expérience de la fonction publique; mon expérience se limite au contraire aux secteurs privé et professionnel. Je pense donc que le Bureau de l'Auditeur général a beaucoup de chance d'avoir maintenant en son sein M. Chatelain. A beaucoup d'égards, nous nous complétons donc très bien et il est évidemment très à l'aise en français.

A sa droite, M. Cross, employé depuis longtemps au Bureau de l'Auditeur général. C'est un comptable agréé diplômé de l'Université McGill. Il a été formé dans une société qui s'appelait avant *McDonald Currie*, et qui est devenue *Coopers, Lybrand*, société internationale très connue. M. Cross est le nouveau directeur général des pratiques professionnelles et du perfectionnement.

[Text]

The other gentlemen sitting in the back there are: Mr. Jack Douglas, who I think it is fair to say was the senior audit director of the office, having been appointed in 1960, but Mr. Douglas occupies a new position that has been created under our reorganization, of which I think you will hear more as time goes by, especially the Public Accounts Committee, and that is Director General of Special Audits and Inquiries.

On his right is Mr. C. Francis Gilhooly. Mr. Gilhooly again is a man of great background in the Office of the Auditor General, I think it is 33 years. He has now been promoted to a new rank and he co-ordinates and is responsible for all the departmental audits, with one exception, the Department of National Defence which is handled by the gentleman on his right, Mr. Harold Hayes. Mr. Hayes has been with the office, and has been, for some years, an audit director, and he heads up the activity which we have designated as Crown Corporations and International Audits. As you know we have been re-elected to the Board of Audit of the United Nations and this does involve us in some activities there. For example, ICAO is one of the operations in Canada for which Mr. Hayes has been responsible for some years.

On Mr. Hayes's right is Mr. Lucien Vincent. Mr. Vincent again—I will not say how many years service, but quite a few years service—Mr. Vincent is Chief of our Financial Services, so if any of the rest of us stumble on the questions you may ask, I am very glad Mr. Vincent is here because he looks after our finance and administrative accounting and so forth.

Mr. Chairman, that is our team and that is the reason we are here. The member of the Executive Committee who is not here is Mr. Gérard Bourdeau. He has just joined our office and I think very wisely took a vacation in between. He has a lot of background, although he is young, he is only 32. He is our new Director of Personnel, Administration and Finance. He comes to us from the Public Service Commission where he has been occupied for the past several years. Prior to that he was with the Department of External Affairs for some years. I think it is fair to say that Mr. Bourdeau is a real professional in the personnel field, and of course in an office like ours, a professional office, that is a very vital characteristic. So he is the other member of the Executive Committee who is not here today. I think he is in Europe somewhere enjoying himself skiing probably.

I thank you, sir, for allowing me to introduce our team.

• 1005

I think it would be appropriate for me to say one or two other words. I have read the background and the proceedings of this Committee of last year, for example, and the year before, and I know something that has been a matter of concern to my predecessor and is certainly a matter of concern to me and to my colleagues is our resources. With the increase in expenditures of government, I think it goes without saying that this requires more activity on our part in order to cope with this trend, and as I am sure you are well aware from the comments made in previous years, we have had problems getting our establishment up to strength. We still have those problems, but at least I am very pleased to report that I have worked closely with Mr. Carson, the Chairman of the Public Service Commission, and with Mr. Osbaldeston, the Secretary of the Treasury

[Interpretation]

Les autres personnes derrière sont: M. Jack Douglas, à propos duquel je crois qu'il est juste de dire qu'il est le plus ancien directeur de la vérification au bureau, puisqu'il a été nommé en 1960. Mais il occupe un nouveau poste créé à l'occasion de notre réorganisation, donc vous allez je pense entendre pas mal parler, surtout au comité des comptes publics; M. Douglas est donc devenu directeur général des vérifications spéciales et des enquêtes.

À sa droite, M. C. Francis Gilhooly. Lui aussi a beaucoup d'expérience au Bureau de l'Auditeur général, 33 ans je crois. Il a maintenant été promu à un nouveau rang et coordonne toutes les vérifications des ministères dont il est responsable, à l'exception du ministère de la Défense nationale dont s'occupe M. Harold Hayes, à sa droite. Ce dernier est au bureau depuis quelques années à titre de directeur de la vérification et il dirige ce que nous avons appelé la vérification des sociétés d'Etat et la vérification internationale. Comme vous le savez, nous avons été réélus au Conseil de vérification des Nations Unies et cela nous fait participer à certaines activités là-bas. Par exemple, M. Hayes est depuis quelques années responsable de l'ICAO au Canada.

À la droite de M. Hayes, M. Lucien Vincent. Lui aussi a pas mal d'années de services. Il est Chef de nos services financiers, si donc l'un ou l'autre de nous bûte sur une de vos questions, je suis très heureux que M. Vincent soit là, car il s'occupe de notre comptabilité financière et administrative, etc.

Monsieur le président, voici notre équipe et pourquoi nous sommes ici. Le membre du comité de direction qui est absent aujourd'hui s'appelle M. Gérard Bourdeau. Il vient de se joindre à notre bureau et je pense qu'il a très sagement pris quelques vacances entre ses deux postes. Il a une grande expérience, bien qu'il soit jeune, il n'a que 32 ans. C'est notre nouveau directeur du personnel, de l'administration et des finances. Il nous vient de la Commission de la fonction publique où il travaillait depuis plusieurs années. Avant cela il avait passé quelques années au ministère des Affaires extérieures. Je pense ne pas me tromper en disant que M. Bourdeau est un véritable spécialiste du domaine du personnel et qu'évidemment dans un bureau comme le nôtre, un bureau de spécialistes, c'est une caractéristique tout à fait importante. Il est donc l'autre membre du comité de direction qui est je crois quelque part en Europe, où il skie probablement.

Merci, monsieur, de m'avoir permis de présenter notre équipe.

Je pense qu'il serait bon que j'ajoute encore un ou deux mots. J'ai lu certains des procès-verbaux du comité l'année dernière, par exemple, et de l'année d'avant, et je sais qu'une des choses qui a préoccupé mon prédécesseur et qui m'inquiète certainement moi aussi, tout autant que mes collègues, est le problème de nos ressources. Il va sans dire, je crois, qu'avec la hausse des dépenses gouvernementales, nous avons plus à faire et je suis convaincu que vous savez bien d'après les remarques qui vous ont été faites les années passées, que nous avons du mal à nous tenir à la hauteur de nos responsabilités. Nous avons toujours ces problèmes, mais au moins je suis très heureux de vous préciser que nous avons travaillé en étroite collaboration avec M. Carson, président de la Commission de la fonction publique, et avec M. Osbaldeston, secrétaire du Conseil du



## [Texte]

Board, and they are, of course, well aware of these problems. I have had the most excellent co-operation from each of these organizations and I know that the question might arise in some minds—am I getting to cosey with these people? I do not think so. I think we respect each other. They know that I have an independent role to play as a servant of Parliament as has, of course, Mr. Carson's office as a servant of Parliament, but with their co-operation we have certainly made some real miles. For example, Mr. Bourdeau, I think I owe the fact of his coming aboard to the fact that Mr. Carson and members of his organization have worked hard to identify this gentleman for me. Mr. Chatelain is the only senior person we have brought in from outside. All the other promotions are of people who have been in the office for a long time and I am very proud of that fact, Mr. Chairman, and I want to get that on the record.

This organization represented a very significant upgrading of responsibilities. We have been working at it for six months now. We made a very detailed submission to the Treasury Board and they quite properly scrutinized it with great care, asked us many questions, but ultimately, as you can see this morning, we have achieved approval from them and this has made a tremendous difference, in my opinion anyway, in our ability to cope with our problems regardless of the increase in the size that we have to cope with in expenditures.

We have some variations which I am sure you have observed in our 1974-75 estimates compared with those of the previous year, and I have some notes here. Again, I am sorry that I do not have a proper statement to distribute to you in both languages, but I propose to make my remarks quite briefly in connection with the figures in order to provide the members of the Committee, Mr. Chairman, with the opportunity to question us on those matters that are of particular concern to them.

I hope you will bear with me if I refer some of these questions to the Deputy Auditor General, who is sitting beside me. I think I would like to place on record with you—and I know Mr. Hales is here, who is the Chairman of the Public Accounts Committee—that Mr. Chatelain and I have divided up our responsibilities in this way, that were we operating in a private company, I suppose my title might well be Chief Executive Officer and Mr. Chatelain's title would be Chief Operating Officer, so that I feel that this is working very smoothly between us. I think Mr. Chatelain will agree, so that I hope you will bear with me if from time to time I refer some of your questions on the details of the estimates to Mr. Chatelain.

Closing off my opening remarks, our estimates for 1974-75 are up \$942,000 from 1973-74. That is 16 per cent. If one compares the standard object analyses it shows that salaries, wages and other personnel costs account for \$819,000 or 87 per cent of the increase. I am referring here to page 8-34 of the Main Estimates for 1974-75. Professional and special services account for a further \$82,000 or 9 per cent. These analyses are given in the first dollar columns of the first tables on pages 8-36 in 1974-75 and 8-36 in 1973-74. The increase of \$819,000 in salaries, wages and other personnel costs is made up of \$399,000, and that is a 48.7 per cent for increases in rates—as we all know, we are living in a period of inflation—and \$420,000 for increases in the numbers of staff we hope to employ. That is an increase of 22 man-years and I have to underscore the word "hope". We continually live in hope. We know we are in intense com-

## [Interprétation]

trésor, qui sont bien sûr très au courant de ces problèmes. J'ai pu bénéficier de l'excellente collaboration de ces deux organismes et je sais que certains pourraient se demander si je ne les fréquente pas trop. Je ne le crois pas. Je crois que nous nous respectons mutuellement. Ils savent que j'ai un rôle autonome à jouer puisque je sers le Parlement comme bien sûr, le bureau de M. Carson, mais nous avons certainement réalisé de grandes choses grâce à leur collaboration. Par exemple, M. Bourdeau, je pense que c'est à M. Carson et à certains membres de son organisme que je dois de l'avoir parmi nous. M. Chatelain est le seul qui avait l'expérience et que nous ayons fait venir de l'extérieur. Toutes les autres promotions concernent les personnes qui étaient déjà au bureau depuis longtemps et j'en suis très fier, monsieur le président, et je veux qu'on le sache.

Nos responsabilités ont considérablement augmenté. Voici 6 mois que nous travaillons à notre réorganisation. Nous avons fait une proposition très détaillée au Conseil du Trésor et qui l'examine certainement avec grand soin et nous a posé beaucoup de questions, mais, comme vous pouvez le constater ce matin, l'a finalement approuvé, ce qui à mon avis modifie considérablement notre attitude à régler nos problèmes, malgré l'augmentation des dépenses que cela représente.

Vous avez certainement constaté certaines différences dans notre budget de 1974-1975 par rapport à celui de l'année précédente, et j'ai ici quelques notes à ce propos. Là encore, je suis désolé de ne pas avoir pu vous distribuer une déclaration convenable en français et en anglais mais je propose de faire quelques remarques assez rapides à propos de ces chiffres pour donner aux membres du Comité la possibilité de nous interroger sur les questions qui les préoccupent particulièrement.

J'espère que vous me permettrez de passer certaines de vos questions au sous-auditeur général qui est à côté de moi. Je pense que j'aimerais préciser—et je sais que M. Hales, le président du Comité des comptes publics, est ici—que M. Chatelain et moi-même, nous nous sommes divisés nos responsabilités de sorte que si nous étions dans une société privée, je suppose que mon titre serait directeur général et celui de M. Chatelain directeur général de l'exploitation, ce qui à mon avis est un très bon système. Je pense que M. Chatelain sera d'accord; ainsi j'espère que vous me permettrez de temps en temps de le laisser répondre à certaines de vos questions concernant des détails du budget.

Pour conclure cette introduction, notre budget de 1974-1975 marque une augmentation de \$942,000 par rapport à 1973-1974. C'est-à-dire 16 p. 100. Si on compare les analyses des articles courants, on s'aperçoit que les traitements, salaires et autres rémunérations représentent \$819,000 ou 87 p. 100 de cette augmentation. Je me reporte ici à la page 8-34 du budget principal de 1974-1975. Les services professionnels et spéciaux représentent d'autre part \$82,000 soit 9 p. 100 de cette augmentation. Ces analyses sont données dans les premières colonnes de chiffres de dollars des premiers tableaux de la page 8-36 en 1974-1975 et 8-36 en 1973-1974. L'augmentation de \$819,000 des traitements, salaires et autres rémunérations se compose de \$399,000, c'est-à-dire 48.7 p. 100 de hausse des taux—comme nous le savons tous, nous vivons en ce moment une période d'inflation—et de \$420,000 pour l'augmentation du personnel que

[Text]

petition for a qualified staff and university graduates with other parts of the Public Service and we also, all of us in the Public Service, are in competition with the private sector and the competition is growing no less. Additional staff is required, as I indicated earlier, because of the growth of government departments and agencies, the addition of programs and activities and changes in systems and procedures, and to intensify the examination of areas where better coverage is required, or to relieve auditors who have been overworked for some time due to the lack of staff. The increase in professional special services reflects the cost of the Independent Review Committee, and that amount is \$51,000 in the Estimates before you, and of retaining professional personnel on a contract basis to help ease pressure caused by difficulties in recruiting program staff.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, on a point of order, I cannot follow any of these figures that the witness is mentioning in my book here and I wonder if I am misdirected.

• 1010

**The Chairman:** I think the Auditor General pointed out they are on page 8-36.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I have that page in front of me, Mr. Chairman, and I cannot relate any of these changes that the Auditor General has mentioned to the figures before me.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Cross wants to speak to that point.

**Mr. Hales:** On a point of order, Mr. Chairman, I think we should allow the Auditor General to make his statement and then come back and ask the questions, in order to keep continuity.

**The Chairman:** But I think Mr. Cross wants to give an explanation so that Mr. Clarke can follow the figures quoted by the Auditor General.

**Mr. A. G. Cross (Director General, Professional Practices and Development, Office of the Auditor General):** The detailed references are to the analysis of our expense by standard objects. This analysis is in two years and you have to look at two different books of Estimates to get this comparison.

In the current book on page 8-36, top table, first column, you have the analysis for the current year, the year that you are reviewing right now, and on exactly the same page number in the book for the previous year you have a similar analysis. Mr. Macdonell is now comparing these two analyses. And the figures he is dealing with are the main figures, salaries, wages and other personnel costs and these are the combination of the first two votes in those columns.

**The Chairman:** So you have to add the two first ones, which is salaries, wages and other personnel.

**Mr. Macdonell:** I am sorry, Mr. Chairman, I have been going perhaps too quickly here and I should perhaps have been referring column by column. I apologize to Mr. Clarke.

[Interpretation]

nous espérons employer. Cela représente 22 années/homme et je dois souligner le mot «espérons». Nous devons toujours nous contenter d'espérer. Nous savons que la concurrence est très sévère en matière de personnel qualifié et de diplômés d'universités. Nous avons en effet la concurrence des autres secteurs de la Fonction publique et du secteur privé. Nous avons besoin de personnel supplémentaire, je l'ai déjà dit, car les ministères et organismes d'État ne cessent de grossir, les programmes et activités se multiplient et les systèmes et procédures sont tour à tour modifiés et dans certains domaines nous devons intensifier notre activité et quelquefois décharger certains vérificateurs qui ont été surchargés de travail depuis pas mal de temps vu le manque de personnel. L'augmentation des services professionnels et spéciaux reflètent le coût du Comité d'études indépendant, à savoir \$51,000 dans le budget qui vous est présenté, et des services de personnel spécialisé, à forfait, pour permettre de résoudre certaines difficultés de recrutement.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, car je ne peux pas retrouver les chiffres que nous donne le témoin dans mon livre et je me demande s'il pourrait m'aider.

**Le président:** Je pense que l'Auditeur général a indiqué qu'ils se trouvaient à la page 8-36.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'ai bien cette page sous les yeux, monsieur le président, et je ne retrouve aucun des changements dont a parlé l'Auditeur général.

**Le président:** M. Cross voudrait également invoquer le Règlement.

**M. Hales:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, je pense que nous devrions laisser l'Auditeur général terminer puis nous pourrions ensuite lui poser des questions.

**Le président:** Mais je crois que M. Cross voudrait nous donner une explication afin que M. Clarke puisse suivre les chiffres cités par l'Auditeur général.

**M. A. G. Cross (directeur général, Pratique professionnelle et perfectionnement, Bureau de l'Auditeur général):** Il s'agit de l'analyse de nos dépenses par article courant. Cette analyse porte sur deux ans et pour faire cette comparaison il faut se rapporter à deux livres distincts.

Dans le livre que vous avez ici à la page 8-36, dans le premier tableau, première colonne, vous trouvez l'analyse de l'année en cours, celle que nous examinons en ce moment, et exactement à la même page dans le livre de l'année dernière on trouve une analyse similaire. M. Macdonell est en train de comparer ces deux analyses. Et les chiffres dont il parle se rapportent au traitement, salaire et autres rémunérations qui représentent la combinaison des deux premiers crédits de ces colonnes.

**Le président:** Il faut donc ajouter les deux premiers, à savoir premièrement traitement, salaire et deuxièmement autres rémunérations.

**M. Macdonell:** Je suis désolé, monsieur le président, j'ai peut-être été trop vite ici et j'aurais peut-être dû examiner chaque colonne séparément. Veuillez m'excuser auprès de M. Clarke.



[Texte]

I am almost finished. I did want to bring out the cost of the professional services, which is up some, and that is due to the cost of the Independent Review Committee which was announced last October and which is hard at work.

I think that is all I would like to say at this time, Mr. Chairman. There may be specific questions the members would like to direct to us and we will do our best to answer them.

**The Chairman:** Mr. Hales, you have 15 minutes.

**Mr. Hales:** I have not very many specific questions. First of all, I would like to say a word of appreciation for Mr. Macdonell, Mr. Chatelain and the whole staff, the directors in particular who have come to the Committee this morning. I know the department is well organized and I am sure we can expect good results.

Looking at page 8-34 I notice that the department is paid by the United Nations \$113,000 for the work we do at the United Nations. I would like to question that as not being enough. I would think that for the work we do there we should be recompensed more than that.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, the broad nature of the United Nations work is strictly a cost recovery situation. In other words, there are three members, Canada, Columbia and Pakistan. We divide up the work among us in such a fashion as is logical and we accept joint several liability. But we do try to divide up the budget so that we get our share to cover the work we do.

I think it is fair to say that, broadly speaking, and I think within a relatively small tolerance in prior years, and we certainly plan for the current year, we will recover our actual out-of-pocket salary and travel costs within a very small tolerance either way.

I would like, with the Chairman's permission, to ask if Mr. Hayes would care to add anything to my comments.

**The Chairman:** Mr. Hayes, would you please come to the table.

**Mr. H. E. Hayes (Director General, Crown Corporations, International Audits, Office of the Auditor General):** In answer to Mr. Hales' question, the \$113,000 represents the actual salary costs involved. In addition to that, there would be travel expenses of about \$57,000.

**Mr. Hales:** Who pays the travel expenses?

• 1015

**Mr. Hayes:** We pay them, but they are recovered. The reason this is shown as a receipt against our expenditures is because of the fact that the salaries are included in the gross amount.

**Mr. Hales:** All right. Then I take it that Canada is not out of pocket for the audit work we do at the United Nations.

**Mr. Hayes:** That is correct.

**Mr. Hales:** All right. With reference to the \$22,000, who pays that? Do you do another outside audit some place?

**Mr. Hayes:** Mr. Chairman, that represents, again on the same basis as for the U.N., the salary costs recovered for the ICAO audit in Montreal.

[Interprétation]

J'ai presque terminé. Je voulais en effet faire ressortir le coût des services professionnels qui est un peu plus élevé, car il comprend le coût du Comité d'études indépendant qui a été annoncé en octobre dernier et qui travaille dur.

Je pense que c'est tout ce que je voulais dire pour le moment, monsieur le président. Les membres du Comité voudront peut-être nous poser des questions précises et nous nous efforcerons d'y répondre de notre mieux.

**Le président:** Monsieur Hales, vous avez 15 minutes.

**M. Hales:** Je n'ai pas beaucoup de questions précises. Tout d'abord, j'aimerais remercier rapidement M. Macdonald, M. Chatelain et tout leurs collaborateurs, les directeurs en particulier, d'être venus à notre Comité ce matin. Je sais que leur organisation est très satisfaisante et je suis sûr que nous pouvons en attendre de bons résultats.

A la page 8-34 je remarque que l'organisme reçoit des États-Unis \$113,000 pour le travail que nous effectuons auprès des Nations-Unies. Je pense que cela n'est pas assez. Je crois que nous devrions être mieux récompensés de notre travail là-bas.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, dans l'ensemble, aux Nations-Unis on se fait strictement rembourser ses frais. Autrement dit, il y a trois membres, le Canada, la Colombie et le Pakistan. Nous divisons le travail entre nous de façon logique et nous en acceptons conjointement la responsabilité. Mais nous essayons de diviser le budget de façon à couvrir le travail que nous effectuons.

Je pense que l'on peut dire en gros et je crois que ce fut vrai dans les années passées et nous projetons certainement de le faire cette année, je pense donc que nous toucherons grosso modo exactement ce que cela nous aura coûté en traitements et en frais de déplacement.

J'aimerais, si le président me le permet demander à M. Hales s'il voudrait ajouter quelque chose à cela.

**Le président:** Monsieur Hayes, voulez-vous venir vous asseoir par ici.

**M. H. E. Hayes (directeur général, Vérification des sociétés d'État et vérification internationale, Bureau de l'Auditeur général):** Pour répondre à la question de M. Hales, les \$113,000 représentent le coût réel des traitements. Il faut ajouter à cela environ \$57,000 de frais de déplacement.

**M. Hales:** Qui les paye?

**M. Hayes:** Nous, mais nous les récupérons. Nous indiquons cette somme dans la colonne de nos dépenses parce que les salaires sont inclus dans le montant brut.

**M. Hales:** Parfait. Je puis donc conclure que le Canada ne vérifie pas les comptes des Nations-Unies en y mettant de sa poche.

**M. Hayes:** C'est exact.

**M. Hales:** Parfait. Pour ce qui est maintenant des \$22,000, qui les paye? Faites-vous également des vérifications ailleurs?

**M. Hayes:** Ce poste représente, monsieur le président, tout comme c'est le cas pour les Nations-Unies, les dépenses salariales pour les vérifications financières effectuées à Montréal, à l'OACI.

[Text]

Mr. Hales: Why do you show it separately?

Mr. Hayes: It is a separate entity. The International Civil Aviation Organization is one of the specialized agencies of the U.N. It has its own budget and funds and it is regarded as a separate entity.

Mr. Hales: I see.

Mr. Hayes: Whereas the U.N. proper is joint...

Mr. Hales: This \$22,000 is for audit fees for what organization?

Mr. Hayes: The International Civil Aviation Organization.

Mr. Hales: All right. You have to add \$367,000 which you pay to other departments. I presume that is for postage to the Post Office Department and...

Mr. Hayes: It is accommodation, superannuation, and things like that.

Mr. Hales: All right. We now get into the area of staffing. I understood Mr. Macdonell to say that you are looking forward to increasing the staff by 22. I presume you set this figure when, nine months or so ago, and from that time on you have not been able to locate these extra 22 people.

Mr. Macdonell: That is true, Mr. Chairman.

Mr. Hales: Do you have to go through the Public Service Commission to hire these people?

Mr. Macdonell: Yes, sir.

Mr. Hales: Are you experiencing long delays, difficulties, red tape, and so on, to the extent where you might have your eyes set on a good, young, capable person who you would like to hire, but by the time you go through all the red tape he has another job and you have lost him. Do you run into this situation?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I think in answering Mr. Hales that I will have to defer to Mr. Cross, and perhaps others, as to whether it is getting worse or better. I can only say that in the nine months that I have been here I have heard the word "red tape", and that is sort of a derogatory term. Quite candidly, I accept the term for what it is; that is, we are a very large organization and I think one has to live with and accept these ground rules and work with them. So far as I have been involved, I have frankly felt that we have probably had a fair shake. In other words, I do not think we are particularly hampered. I think we are part of this organization.

Dealing with the more fundamental question that I think Mr. Hales is touching on, the appointment of the Independent Review Committee was announced at the Public Accounts Committee hearing. I know they are doing a very thorough job, I know they have had a number of meetings directly with senior officials of the Public Service Commission and Treasury Board, and I know they are looking into this thing with great care.

[Interpretation]

M. Hales: Pourquoi s'agit-il d'un poste séparé?

M. Hayes: Parce qu'il s'agit d'un organisme distinct. L'organisation de l'aviation civile internationale est l'un des organismes spécialisés de l'ONU. Il a son propre budget, ses propres crédits et il est considéré comme une entité distincte.

M. Hales: Je vois.

M. Hayes: Alors que pour les Nations-Unies, il s'agit d'une entreprise mixte...

M. Hales: Cette somme de \$22,000 représente les frais de vérification pour quelles organisations?

M. Hayes: L'organisation de l'Aviation civile internationale.

M. Hales: Parfait. Il faut ajouter à cela les \$367,000 que vous payez à d'autres ministères. Il s'agit, je suppose des frais d'expédition que vous payez au ministère des Postes, et...

M. Hayes: Il s'agit des bureaux, des pensions de retraite, et d'autres dépenses de ce genre.

M. Hales: Parfait. Passons maintenant à la dotation. J'ai cru comprendre que M. Macdonell avait dit qu'il envisageait d'augmenter le personnel de 22 employés. Vous avez, je crois, avancé ce chiffre, il y a neuf mois environ et depuis lors, vous n'avez pas été en mesure de trouver ces 22 employés supplémentaires.

M. Macdonell: C'est exact, monsieur le président.

M. Hales: Devez-vous passer par la Commission de la Fonction publique, pour engager ces employés?

M. Macdonell: Oui, monsieur.

M. Hales: Y a-t-il beaucoup de retard, de difficultés, de paperasserie dans ce processus de recrutement? Je veux dire par là que si vous envisagez d'engager un jeune spécialiste capable, se peut-il qu'au moment où toute la paperasserie est terminée, il ait déjà trouvé un autre emploi ailleurs? Connaissez-vous des situations de ce genre?

M. Macdonell: Je dirais, monsieur le président, en réponse à M. Hales, que je devrais demander à M. Cross ou à un de ses collègues de nous dire si la situation s'aggrave ou s'améliore. Je puis simplement dire qu'au cours de mes neuf mois d'activité, j'ai entendu parler de «paperasserie administrative» et il s'agit d'ici d'un terme péjoratif. Très franchement, j'accepte le mot pour ce qu'il représente, et j'admets que dans une organisation de dimensions considérables, il faut l'accepter, il faut reconnaître les règles du jeu et travailler en fonction de celles-ci. Pour autant que j'ai pu en juger, il me semble que nous ne sommes pas plus mal nantis que les autres, et que notre action n'est pas particulièrement entravée. Nous faisons, à mon avis, partie de l'ensemble de l'organisation.

Pour aborder maintenant la question plus fondamentale que M. Hales a abordée, c'est-à-dire la nomination des membres du Comité d'étude indépendant qui a été annoncé au cours de la réunion du Comité des comptes publics, je sais que le travail réalisé est remarquable, je sais que plusieurs réunions ont été organisées avec les hauts fonctionnaires de la Commission de la Fonction publique et du Conseil du Trésor, et je sais également que cette question est étudiée avec beaucoup d'attention.



## [Texte]

It is not a question of standing still and doing nothing. On the other hand, this committee was appointed, frankly, to look very deeply into the question of whether ways and means can be devised where, in a small office such as we are and whose whole activity is related to professional people, and without harming our employees, we can take—I do not like to deliberately use the word “shortcuts”—where we can have procedures that are specially designed to help our kind of activity. I am very hopeful that this will be one of the products, among many others, of the independent review committee. In the meantime, sir, speaking for myself, I think we are living with this. I deliberately touched on a way that I am involved in deeply—in fact, that is why I was in Montreal and Toronto in the last week. I find that this Interchange Canada Program, which has been sponsored for some time by the Public Service Commission offers great opportunities, in my view, to an office such as ours. I met yesterday with the president and the vice-president of the Canadian Institute of Chartered Accountants in Toronto and discussed the implications of this program as it affects the profession generally across Canada. I have met within the past week with senior partners of five of the largest firms in Canada. I have had a very sympathetic reception to this program. I think one of the features which would impress, I know, the Public Accounts Committee, and I am sure the Miscellaneous Estimates, sir, is the fact that this program is basically not a question of hiring people under contract for profit, it is a question of getting people to work essentially on a cost-recovery basis and learn something about government. I find there is a thirst among chartered accountants to learn more about the federal government, and I propose to take full advantage of that thirst by quenching it at no extra cost, in fact, getting the fairly senior people to supplement our resources.

• 1020

Now it cannot be a one-way street forever. I have made it abundantly clear that probably we can seek topflight people from the profession and I have been most encouraged by these conversations that have been going on now for two weeks or more—longer than that. I have said, “Gentlemen, all I can do is to tell you that when a man qualifies with us, he will be a pretty young chap and he will not match the kind of resource that you are going to lend me.” But we are very keen to make this a two-way street. So this is a very long-winded answer to what I regard, frankly, Mr. Chairman, as a very important way that I am involved in quite deliberately and personally, and so is Mr. Douglas, in terms of seeing how we can supplement our resources and get on with our auditing. As I mentioned earlier, the figures are not getting less and I feel a great sense of responsibility in doing as effective a job as we can.

**Mr. Hales:** It is certainly very important that you have sufficient staff in order to audit the books of Canada. With

## [Interprétation]

Il ne s'agit pas de rester là à ne rien faire. D'autre part, le Comité a été créé en fait pour étudier la question de manière approfondie et voir comment il serait possible de mettre au point des méthodes conçues particulièrement pour nous aider dans nos activités spéciales, compte tenu que notre bureau est peu important, que l'ensemble de nos activités vise le monde des spécialistes et des professionnels et également du fait qu'il ne faut pas non plus nuire à nos propres employés. J'espère vraiment qu'il s'agira là, notamment, de l'un des résultats apportés par le comité d'étude indépendant. Dans l'intervalle, monsieur, et cela n'engage que moi, je pense que nous nous y adaptons. J'ai délibérément abordé un élément qui me touche de très près—en fait, c'est pour cette raison que je me suis rendu à Montréal et à Toronto la semaine dernière. Je me rends compte que le programme canadien d'échange mutuel qui a été parrainé un certain temps par la Commission de la fonction publique présente beaucoup de possibilités pour un bureau comme le nôtre, du moins à mon avis. J'ai rencontré hier à Toronto le président et le vice-président de l'Institut canadien des comptables agréés et nous avons discuté des répercussions du programme dans la mesure où celui-ci touche la profession d'un bout à l'autre du Canada. Au cours de la semaine dernière, j'ai rencontré les principaux associés des cinq plus grandes firmes au Canada. Ce programme a été accueilli avec énormément de bienveillance. A mon avis, l'un des éléments les plus susceptibles d'impressionner à mon avis le Comité des comptes publics, et également celui des prévisions budgétaires en général est le fait que le programme ne vise pas essentiellement le recrutement par contrat et à but lucratif de spécialistes, mais simplement un échange de personnel qui permet la récupération des frais engagés et qui donne la possibilité aux bénéficiaires d'en apprendre davantage au sujet du gouvernement. Il me semble que les comptables agréés ont soif d'en apprendre plus au sujet du gouvernement fédéral, et j'ai l'intention d'en profiter le plus possible en éteignant cette soif sans qu'il nous en coûte, ce qui nous permettrait de compléter nos ressources par des spécialistes du domaine privé.

Évidemment, il ne pourra s'agir éternellement d'une orientation à sens unique. J'ai bien laissé entendre que nous chercherions probablement à nous allier les spécialistes les plus éminents de la profession et les conversations qui se déroulent depuis bien plus de deux semaines m'ont beaucoup encouragé à ce sujet. Je leur ai dit: «Messieurs, je puis simplement vous dire que le bonhomme qui répondra à nos conditions sera très jeune et qu'il ne s'agit pas nécessairement du profil des spécialistes que vous allez nous prêter». Mais nous sommes tout à fait désireux de procéder à des échanges dans les deux sens. Voilà une réponse assez longue à un problème que, très franchement, monsieur le président, je considère comme très important et que j'ai abordé délibérément et à titre tout à fait personnel et c'est également d'ailleurs le cas pour M. Douglas dont la tâche principale est de veiller à compléter nos ressources humaines et à ce que nous puissions procéder à nos travaux de vérification. Comme je l'ai déjà dit, les chiffres ne diminuent pas et je me sens énormément responsable de l'exécution d'un travail aussi efficace que possible.

**M. Hales:** Il est à coup sûr essentiel que vous ayez suffisamment de personnel pour pouvoir vérifier les regis-

[Text]

a government that is spending \$23 billions, it is a very, very important task that you have and you must have your staff. If you cannot get your staff, then, some steps must be taken so you do get your staff.

I am not too familiar with this Canada Interchange idea, but I would be glad to have your explanation of it. Does this work in reverse where a federal public servant goes into industry and learns how they do things there?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, replying to Mr. Hales, this is the actual booklet which is issued by the Public Service Commission. This program has been in force now for some years. The one that appeals to us is the Executive Interchange Program, and it is a true exchange. In other words, technically you are supposed to match people and have a person, for example, from a government organization go into the other organization, whether it be a company or a professional firm, for a period that should be not less than a year and generally speaking, would not be longer than two years. No money, broadly speaking, changes hands, if you can match them.

The problem in our office is that we cannot match them. Our senior people are full-time out in the field now trying to cope. I have to ask for the goodwill of my own profession by saying, "Please lend me some of your very experienced people. All I can give you is some of our very young people who have just qualified," and they have accepted that despite the differential. There is provision in this plan where there is a significant difference between the experience of the people you are exchanging that there may, and will undoubtedly, have to be some negotiation on the cost factors, but this is all.

**Mr. Hales:** On the staffing end of it, how many positions have been declared bilingual in your office?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, may I refer that, please, to Mr. Hayes, who is chairman of our bilingualism committee, or to Mr. Chatelain?

**The Chairman:** Mr. Chatelain.

**Mr. Rhéal Chatelain (Deputy Auditor General of Canada):** A number of positions have been identified as bilingual, 203 to be exact out of a total number of planned continuing employee positions of 353. Therefore, that represents 57.5 per cent of our positions.

**Mr. Hales:** How many in your executive level would there be—40, 50...

• 1025

**Mr. Chatelain:** At the executive level, sir, at the present time there are only two positions and only one of them has been designated bilingual.

**Mr. Hales:** How many will you have away on training at any one time?

**Mr. Chatelain:** Over the next four or five years we should have on the average between 15 and 20 or our employees away on training.

[Interpretation]

tres du gouvernement du Canada. Avec un gouvernement qui dépasse 23 milliards de dollars, votre tâche est extrêmement importante et vous devez avoir le personnel nécessaire. Si vous ne pouvez l'obtenir, il faut prendre les mesures nécessaires dans ce sens.

Je ne connais pas très bien le Programme canadien des échanges mutuels, et j'apprécierais une explication à ce sujet. Ce programme permet-il également à un fonctionnaire fédéral de travailler dans l'industrie et de compléter ses connaissances sur place?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je répondrais à M. Hales en lui montrant le fascicule qui a été publié par la Commission de la fonction publique. Ce programme est en vigueur depuis plusieurs années. La partie du programme qui s'applique à nous s'appelle le programme d'échange mutuel des cadres et il s'agit véritablement d'un échange. En d'autres termes, techniquement parlant, vous êtes sensés trouver des homologues et par exemple, envoyer un fonctionnaire du gouvernement dans une autre organisation, que ce soit une société ou une firme d'experts-conseil pour une période minimale d'un an et maximale, en règle générale, de deux ans. Ceci n'implique en règle générale aucune traction financière, s'il s'agit véritablement d'homologues.

C'est justement là le problème chez nous. Nos hauts fonctionnaires sont constamment envoyés sur place pour essayer de résoudre les problèmes. Je dois faire appel à la bonne volonté des représentants de ma profession en leur disant «S'il vous plaît, prêtez-moi quelques-uns de vos meilleurs spécialistes. Tout ce que je puis vous offrir, c'est quelques jeunes diplômés qui viennent d'être acceptés» et, malgré cette différence, mes confrères ont accepté. Le plan nous permet de procéder à des échanges même s'il y a une différence considérable d'expérience entre les deux homologues; à ce moment, on peut et c'est ce qu'on fera certainement, négocier le facteur financier, mais rien de plus.

**M. Hales:** Pour ce qui est de la dotation proprement dite, combien de postes de votre bureau ont été désignés comme des postes bilingues?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Hayes, président de notre comité du bilinguisme ou encore à M. Chatelain, de répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Chatelain.

**M. Rhéal Chatelain (sous-auditeur général du Canada):** Un certain nombre de postes ont été désignés comme postes bilingues, 203 pour être précis, sur un nombre total de postes permanents prévus de 353. Cela représente donc 57.5 p. 100 du nombre de nos postes.

**M. Hales:** Combien d'employés de la catégorie de direction y a-t-il—40, 50...

**M. Chatelain:** Au niveau de la direction, monsieur, nous n'avons à l'heure actuelle que deux postes et l'un d'entre eux seulement a été désigné comme poste bilingue.

**M. Hales:** Combien d'employés pourraient vous quitter en même temps pour un stage de formation?

**M. Chatelain:** Au cours des quatre ou cinq prochaines années, nous devrions avoir en moyenne entre 15 et 20 employés en stage de formation.



[Texte]

**Mr. Hales:** Will this require replacing those with other people while they are away?

**Mr. Chatelain:** Yes, it does.

**Mr. Hales:** This will add to your problem of staffing?

**Mr. Chatelain:** Yes, it will. Of course, Treasury Board has a special program for that.

**Mr. Hales:** To this increase of 22 that you are looking for, you will have to add 15 other people.

**Mr. Chatelain:** Yes, that is right.

**Mr. Hales:** On the matter of staffing, does the Public Service Commission still provide you with a supervisor or somebody in your office as a co-ordinating officer?

**Mr. Chatelain:** Yes, they do; they have a representative in our office.

**Mr. Hales:** What is the gentleman's... Mr. Currie...

**Mr. Chatelain:** Mr. Currie.

**Mr. Hales:** He is still performing this function.

**Mr. Chatelain:** That is right.

**Mr. Hales:** That is pretty well what I had in mind, Mr. Chairman. I realize that your office is being audited by a man from Statistics Canada. When he audits your expenditures his report goes to whom?

**Mr. Macdonell:** I know we get a copy, Mr. Chairman, but I think it goes to Treasury Board. Can anybody here present please confirm whether I am giving a correct answer or not?

**The Chairman:** Mr. Hayes.

**Mr. Hayes:** Mr. Chairman, it used to be to Treasury Board but I have an idea it goes to the Speaker of the House now. I am not absolutely certain.

**Mr. Hales:** The fact that the Auditor General is a servant of Parliament, that is where it should go. I am not sure.

**The Chairman:** To the Speaker.

**Mr. Hales:** To the Speaker, yes.

**The Chairman:** Mr. Cross.

**Mr. Cross:** I am looking at the Public Accounts 1972-73, Volume 2, page 718. At that particular point we have a statement by the auditor of the Auditor General's office in connection with a working capital advance account; so that particular report by him appears in the Public Accounts. I have not turned up yet another report on the whole accounts of the office.

**The Chairman:** What does it say in the act? You have an act guiding you; what does it say?

**Mr. Chatelain:** Section 65 of the Financial Administration Act reads as follows:

[Interprétation]

**M. Hales:** Vous faudra-t-il donc remplacer ces employés en stage de formation?

**M. Chatelain:** Oui.

**M. Hales:** Cela va encore compliquer votre problème de dotation, n'est-ce pas?

**M. Chatelain:** Certainement. Bien sûr, le Conseil du Trésor a un programme spécial à cet effet.

**M. Hales:** Il faudra donc ajouter 15 employés aux 22 employés supplémentaires que vous cherchez à recruter.

**M. Chatelain:** Oui, c'est exact.

**M. Hales:** En matière de dotation, la Commission de la Fonction publique vous donne-t-elle toujours un surveillant ou un agent responsable de la coordination dans votre bureau?

**M. Chatelain:** En effet, la Commission de la Fonction publique a un représentant chez nous.

**M. Hales:** De qui s'agit-il... de M. Currie...

**M. Chatelain:** M. Currie.

**M. Hales:** Il remplit toujours cette fonction.

**M. Chatelain:** En effet.

**M. Hales:** C'est à peu près tout ce que j'avais à l'esprit, monsieur le président. Je crois que vos comptes sont vérifiés par un représentant de Statistique Canada. Lorsqu'il procède à cette vérification des dépenses, à qui fait-il rapport?

**M. Macdonell:** Je sais que nous obtenons un exemplaire de ce rapport, monsieur le président, mais je crois que l'original va au Conseil du Trésor. Quelqu'un peut-il répondre à cette question ou me corriger si je me trompe?

**Le président:** Monsieur Hayes.

**M. Hayes:** Monsieur le président, c'était auparavant le Conseil du Trésor, mais je pense que maintenant le rapport est soumis à l'Orateur de la Chambre, mais je n'en suis toutefois pas absolument sûr.

**M. Hales:** Étant donné que l'Auditeur général relève du Parlement, c'est en effet à l'Orateur que le rapport devrait être présenté. Je n'en suis pas sûr.

**Le président:** A l'Orateur.

**M. Hales:** A l'Orateur, en effet.

**Le président:** Monsieur Cross.

**M. Cross:** Si l'on regarde à la page 718 du Volume II des Comptes publics de 1972-1973, on constate qu'il y a là une déclaration du vérificateur du bureau de l'Auditeur général en ce qui a trait à une avance pour dépenses de fonctionnement; apparemment donc, son rapport figure aux Comptes publics. Pour l'instant, je n'ai encore vu aucun autre rapport sur l'ensemble des comptes de notre bureau.

**Le président:** Que dit-on dans la loi? Il y a une loi concernant le bureau de l'Auditeur général; que dit-elle?

**M. Chatelain:** L'article 65 de la Loi sur l'administration financière se lit comme suit:

[Text]

65. An officer of the public service of Canada nominated by the Treasury Board shall examine and certify to the House of Commons in accordance with the outcome of his examinations the receipts and disbursements of the office of the Auditor General.

**Mr. Hales:** That does not say by whom the report is supposed to be tabled.

**Mr. Chatelain:** No. Definitely not.

**Mr. Hales:** I think that is something we should look into. After all, he is a servant of Parliament; the report should come to Parliament and it would normally be through the Speaker and then the members should have an opportunity to see it. I have never seen it myself and I have often wondered about that.

**Mr. Chairman:** I would like to give up my time to someone else.

**Mr. Macdonell:** May I make an observation, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, you may, Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, when the reply was given that there are two people identified as part of our executive group, I must admit I was slightly startled because we certainly think of ourselves as having delegated a good deal of responsibility. The men who are here this morning, in my view, are part of our executive team. Mr. Hayes, who has been chairman of our bilingualism program, can correct me if I am wrong but my understanding is that of our executive committee Mr. Chatelain is fluently bilingual, Mr. Bourdeau is fluently bilingual. Those who are not, exclusive of myself, upon their promotion must take language training until they have reached the proper level of proficiency. That is my understanding: our executive is more than two and those who have been promoted, unless there is special provision—they have been in the Public Service since 1956 or prior in which case there are other arrangements that apply to them—but everybody else, specifically Mr. Cross and Mr. Hayes, are required to take language training.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je crois que huit membres composent votre exécutif. Or il y en a sept ici: vous-même monsieur l'Auditeur général, M. Chatelain, M. Cross, M. Douglas, M. Hayes, M. Vincent et M. Bourdeau, j'en ai manqué un là.

**M. Chatelain:** Non, vous les avez tous.

**M. Clermont:** Non, il y en a...

**M. Chatelain:** Il n'y en a pas huit.

**M. Clermont:** Mais si je me réfère aux quatre photos que j'ai vues la semaine dernière dans un journal annonçant ces promotions, il me manque un nom.

**Le président:** Voulez-vous reprendre les noms s'il vous plaît, monsieur Clermont?

**M. Clermont:** MM. Macdonell, Chatelain, Cross, Douglas, Hayes, Vincent et M. Bourdeau qui est absent.

[Interpretation]

65. Un fonctionnaire de la Fonction publique du Canada nommé par le Conseil du Trésor doit examiner les recettes et les déboursés du bureau de l'Auditeur général, et les certifier à la Chambre des communes d'après le résultat de cet examen.

**M. Hales:** Cela ne dit toutefois pas par qui ce rapport est censé être présenté.

**M. Chatelain:** Non, certainement pas.

**M. Hales:** Je pense que c'est une question que nous devrions étudier. Après tout, l'Auditeur général relève du Parlement; le rapport devrait être présenté au Parlement et il devrait normalement l'être par l'entremise de l'Orateur; ensuite, les députés auraient alors la possibilité de l'étudier. Je ne l'ai jamais vu moi-même et je me suis souvent posé des questions à ce sujet.

**Monsieur le président,** j'aimerais céder mon temps de parole à quelqu'un d'autre.

**M. Macdonell:** J'aimerais faire une remarque, monsieur le président.

**Le président:** Mais certainement, monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, lorsque nous avons dit qu'au sein de notre catégorie de la direction il y avait deux postes, je dois reconnaître que j'ai été assez surpris car nous pensons que nous avons délégué une bonne partie de nos responsabilités. Les fonctionnaires qui sont ici ce matin font partie à mon avis de notre équipe de direction. M. Hayes, président de notre programme du bilinguisme, me reprendra si je me trompe, mais je crois comprendre qu'au sein de notre Comité de direction, M. Chatelain est parfaitement bilingue et M. Bourdeau l'est également. Ceux qui ne le sont pas, compte non tenu de moi-même, doivent, lorsqu'ils sont promus, suivre des cours de langues jusqu'à ce qu'ils aient atteint le niveau de connaissance appropriée. Voilà comment je conçois les choses: notre Comité de direction se compose de plus de deux personnes et celles qui ont été promues, sous réserve de dispositions particulières—si elles sont dans la Fonction publique depuis 1956 ou depuis plus longtemps, auxquels cas d'autres dispositions s'appliquent à elles,—toutes ces personnes donc, et tout particulièrement M. Cross et M. Hayes, doivent suivre des cours de langues.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I take it that there are eight members making up your executive. However, I see only seven here: yourself, Mr. Macdonell, Mr. Chatelain, Mr. Cross, Mr. Douglas, Mr. Hayes, Mr. Vincent and Mr. Bourdeau, there seems to be one missing.

**Mr. Chatelain:** No, that is all of them.

**Mr. Clermont:** No, there is one...

**Mr. Chatelain:** There are not eight.

**Mr. Clermont:** But if I refer to the four photographs I saw in the newspaper last week announcing these promotions, I think that one of the names is missing.

**The Chairman:** Would you like to read the names again, Mr. Clermont?

**Mr. Clermont:** Mr. Macdonell, Mr. Chatelain, Mr. Cross, Mr. Douglas, Mr. Hayes, Mr. Vincent and Mr. Bourdeau, who is absent.



[Texte]

**The Chairman:** You missed Mr. Gilhooly who is the Director General, Departmental Audits.

**M. Clermont:** ... Si je me fonde sur les noms, moi aussi je vais me joindre à mon collègue M. Hales, pour féliciter l'auditeur général de cette réorganisation, si on peut l'appeler ainsi, et si je me fonde sur les noms qu'il nous a donnés, je remarque que sur les huit, trois portent un nom français. En plus de vous féliciter de cette réorganisation, je vous félicite aussi de prendre en considération les directives visant à ce que plus de personnes d'expression française accèdent à des positions responsables, non pas seulement dans la Fonction publique du Canada, mais dans le bureau du vérificateur général des comptes du Canada.

Vous avez mentionné que vous demandez vingt-deux autres employés et que jusqu'à maintenant, vous n'avez pas obtenu les services de ces personnes. Je crois qu'il faut faire une distinction. Ces crédits n'entrent en vigueur que le 1<sup>er</sup> avril. Alors si vous avez engagé certaines de ces personnes que vous demandez, vous avez été obligé d'aller chercher les fonds quelque part ou de demander au Trésor de se servir du crédit 5 des éventualités?

**Le président:** Monsieur Chatelain.

**M. Chatelain:** Oui. Il est évident que les nouveaux postes qui nous sont accordés n'existeront effectivement que le 1<sup>er</sup> avril prochain. Non seulement ces postes sont vacants dans le moment, mais nous avons plus de vacances que cela.

**M. Clermont:** Mon autre question, monsieur Chatelain, porte justement sur les postes qui avaient été autorisés durant l'année financière 1973-1974 se terminant le 31 mars 1974. Combien de postes sont vacants?

**M. Chatelain:** D'accord. 345 postes étaient autorisés et dans le moment, 291 sont comblés, ce qui veut dire qu'il y a donc 54 postes vacants sans compter les 22 postes additionnels que nous aurons le 1<sup>er</sup> avril.

**M. Clermont:** Dans quel secteur d'activité figurent les postes vacants, monsieur Chatelain: direction, sciences et professions, administration et service extérieur, soutien administratif ou exploitation?

**M. Chatelain:** Dans la catégorie scientifique et professionnelle...

**M. Clermont:** Combien?

**M. Chatelain:** Nous avons 50 postes vacants.

**M. Clermont:** Cinquante sur 54?

**M. Chatelain:** Non.

**M. Clermont:** Mais je ne parle pas...

**M. Chatelain:** Sur les vacances oui, d'accord.

**M. Clermont:** ... je ne parle pas des 22 postes que le Parlement va autoriser... je n'ai pas dit le gouvernement, mais le Parlement va autoriser. Sur les 54 qui ont été autorisés par le Parlement, il y en a 50...

**M. Chatelain:** Vacants.

**M. Clermont:** ... du secteur des sciences et professions.

[Interprétation]

**Le président:** Vous n'avez pas mentionné le nom de M. Gilhooly, directeur général, Vérification des comptes des ministères.

**Mr. Clermont:** I would like to join with my colleague, Mr. Hales, in congratulating the Auditor General on this reorganization and, referring to the names which have been given, I notice that out of the eight, three are French. I should like to commend you for taking into account government directive concerning the advisability of making more positions of responsibility accessible to French-speaking Canadians not only in the public service, but in the Office of the Auditor General.

You stated that you asked for 22 new employees but have not yet been able to obtain this additional staff. We must not forget that the votes we are studying will come into effect only on April 1. If you had hired these people, you would have had to obtain the funds somewhere, possibly from the Treasury Board's contingency vote.

**The Chairman:** Mr. Chatelain.

**Mr. Chatelain:** Yes. It is true that these new positions will not come into actual existence until next April 1. Not only will these positions be vacant until that time, but there are a great many more vacancies in our office.

**Mr. Clermont:** My other question, Mr. Chatelain, relates to the items which were authorized in the financial year 1973-74 ending on March 31, 1974. How many positions are vacant?

**Mr. Chatelain:** Of the 345 positions authorized, 291 are filled, this means that there are 54 vacancies without taking into account the additional 22 positions which will become effective on April 1.

**Mr. Clermont:** In which of these categories do the vacancies fall: executive, scientific and professional, administrative and foreign service, administrative support or operational?

**Mr. Chatelain:** Scientific and professional.

**Mr. Clermont:** How many?

**Mr. Chatelain:** There are 50 vacancies.

**Mr. Clermont:** Fifty out of fifty four?

**Mr. Chatelain:** No.

**Mr. Clermont:** But I am not talking about...

**Mr. Chatelain:** Out of the vacancies, yes, that is so.

**Mr. Clermont:** I am not talking about the 22 positions which Parliament is going to authorize, of course it is Parliament and not the government. Out of the 54 positions authorized by the government, there are 50.

**Mr. Chatelain:** Vacancies.

**Mr. Clermont:** In the scientific and professional category.

[Text]

**M. Chatelain:** C'est cela.

**M. Clermont:** Pourquoi les postes vacants se retrouvent-ils surtout dans ce service?

• 1035

**M. Chatelain:** Oui, il y a plusieurs explications à cela. Une des explications qui a déjà été donnée dans le passé devant le comité, c'est que le Bureau de l'Auditeur général fait concurrence à d'autres ministères du gouvernement, entre autres le ministère du Revenu national où on peut offrir des carrières qui paraissent plus intéressantes à des candidats ou encore où il y a beaucoup plus de vacances, où il y a un personnel beaucoup plus nombreux et où l'on profite également d'une organisation très efficace. Dans le domaine du recrutement, nous avons à faire face à cette concurrence. Par ailleurs, sur le marché du travail, le personnel compétent dans le domaine de la comptabilité et de la vérification est en grande demande et en disponibilité très restreinte. Nous n'avons qu'à penser aux amendements qui ont été apportés à la Loi de l'impôt sur le revenu il y a deux ans, pour penser tout de suite à la grande demande de comptables professionnels.

**M. Clermont:** M. Macdonell a mentionné que le nouveau chef du personnel est M. Bourdeau. Est-ce que M. Bourdeau ne rend pas visite aux campus universitaires pour sensibiliser les étudiants ou les responsables de la direction de ces universitaires? Dans le secteur où vous mentionnez des vacances, il y aurait de très bonnes possibilités chez les étudiants.

**M. Chatelain:** Je dois préciser que M. Bourdeau n'est avec nous que depuis quelques jours.

**M. Clermont:** Sans doute son prédécesseur, la personne qui avait les mêmes responsabilités ou des responsabilités similaires à M. Bourdeau faisait ce travail.

**M. Chatelain:** D'accord. Il n'y avait pas de prédécesseur qui avait des responsabilités similaires. Disons que notre section du personnel n'était pas tellement bien organisée, mais tout de même, vous avez raison. Nous participions au recrutement auprès des universités, mais comme je l'ai signalé tantôt, ce recrutement se fait conjointement par l'entremise de la Commission de la fonction publique, se fait conjointement avec les autres ministères. C'est à ce moment-là que nous avons beaucoup de difficultés à convaincre les candidats éventuels de se joindre à notre groupe, vu la concurrence que nous avons des autres ministères.

**M. Clermont:** Vous parlez de la concurrence que vous avez avec les autres organismes ou ministères du gouvernement. Est-ce que cela voudrait dire que pour des responsabilités égales, les salaires qu'un candidat toucherait au bureau du vérificateur général ne sont pas les mêmes ou sont inférieurs à ceux d'autres ministères?

**M. Chatelain:** Dans ce domaine, chaque ministère jouit quand même d'une certaine autonomie. Disons que le Bureau de l'Auditeur général a fixé dans le passé, les exigences auxquelles les candidats doivent répondre pour obtenir une certaine classification. Les autres ministères peuvent faire de même et les autres ministères jouissent également de cette autonomie. Vu cette souplesse qui est donnée aux différents ministères, les plus gros ministères peuvent, si vous voulez, interpréter les règlements ou encore déterminer des règlements qui facilitent l'entrée chez eux des candidats.

[Interpretation]

**Mr. Chatelain:** That is right.

**Mr. Clermont:** Why are nearly all the vacancies in this category?

**Mr. Chatelain:** Yes, there are several explanations for this. One which was given to this Committee in the past is that the Office of the Auditor General competes with other government departments, in particular the Department of National Revenue which may seem to offer more interesting careers to potential candidates because of the greater number of vacancies or because of the larger staff and his very efficient organization. Us, we do face competition as far as recruiting goes. In addition, qualified accountants and auditors are in great demand on the labour market and the supply is very restricted. We just have to think of the amendment made to the Income Tax Act two years ago to imagine how great the demand for professional accountants is.

**Mr. Clermont:** Mr. Macdonell mentioned that the new Chief of Personnel is Mr. Bourdeau. I imagine that Mr. Bourdeau visits universities to make students and faculty aware of the opportunities in this field.

**Mr. Chatelain:** I should point out that Mr. Bourdeau has been with us for only a few days.

**Mr. Clermont:** Then I take it his predecessor, the man with the same or similar responsibilities, carried out this work.

**Mr. Chatelain:** There was no actual predecessor with similar functions. Our Personnel Section is not very well organized, but we did of course engage in recruiting at universities. However, as I pointed out before, this recruiting was carried out by the Public Service Commission on behalf of all the departments. Because of the competition, we experienced difficulties in convincing potential candidates to become members of our staff.

**Mr. Clermont:** You refer to competition with other government departments and agencies. Does this mean that someone working for the Auditor General's Office would receive a lower salary than other departments for a job with equal responsibility?

**Mr. Chatelain:** You must remember that each department does enjoy a certain amount of independence. In the past the Office of the Auditor General required candidates to meet certain standards corresponding to a particular classification. Because of their autonomy, other departments are also able to set their standards. Thus, in view of this flexibility, the largest departments can interpret the regulations in such a way as to facilitate the hiring of candidates.



[Texte]

**M. Clermont:** Est-ce que vous voulez dire, monsieur Chatelain, que le Bureau de l'Auditeur général n'a pas cette même souplesse?

**M. Chatelain:** Le Bureau de l'Auditeur général a cette même souplesse, mais l'éventail de postes qu'il peut offrir est beaucoup plus limité.

**M. Clermont:** Ce qui voudrait dire que la possibilité de promotion est beaucoup plus vaste dans les ministères qu'elle ne le serait chez vous.

**M. Chatelain:** Évidemment, c'est une chose avec laquelle il faut vivre. Les possibilités où les carrières peuvent sembler plus intéressantes, je dis bien sembler plus intéressantes dans les plus gros ministères, parce qu'il y a beaucoup plus de postes vacants, même à des échelons supérieurs.

**M. Clermont:** Merci. Monsieur Macdonell, je remarque si je me réfère à la page 8-37—Main-d'œuvre—je vois: Direction... 2, et ensuite: Sciences, etc. mais d'après ce que vous nous avez annoncé aujourd'hui, monsieur Macdonell, à l'effet que vous avez maintenant un comité exécutif composé de huit personnes, cette classification change donc. A la rubrique Direction... 2, cela veut dire sans doute vous et votre adjoint, M. Chatelain.

**Le président:** Monsieur Macdonell.

**Mr. Macdonell:** I think here we are dealing with the problem of time. This re-organization has really been officially approved only within the past relatively short time.

**Mr. Clermont:** Yes.

• 1040

**Mr. Macdonell:** When we put this through, we did not dare anticipate approval. We had to say things as they were at that time so that next year I hope we shall reflect the new organizational structure. That is why I wanted to make the comment that I did, that we were talking of what was correct when we put this in, but this new plan has become effective within the past week.

**M. Clermont:** Ensuite, je veux profiter de l'occasion pour féliciter celui ou ceux qui sont responsables de la parution du Rapport de l'Auditeur général pour l'année se terminant le 31 mars 1973 dans une édition bilingue. Je ne pense pas vous offusquer en disant que l'original est l'anglais, que l'autre est une traduction mais je félicite celui ou ceux qui sont responsables d'avoir publié une édition bilingue. Une chose qui vous a sans doute permis de le faire est que votre volume est moins volumineux, moins épais que le précédent.

Lorsque le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Macdonald, est venu devant ce Comité pour expliquer ses crédits supplémentaires dont une somme de 240 millions que le gouvernement a demandée au Parlement pour aider les compagnies d'huile à maintenir le gel volontaire des prix à la consommation dans les provinces de l'Est y compris à Ottawa, il a mentionné que les députés devraient être très consciencieux et qu'il devrait y avoir une vérification très étroite avant que le gouvernement ne paie les comptes que les compagnies d'huile présenteraient. Il a mentionné aussi que si la chose était possible il recourrait aux services de l'Auditeur général pour vérifier les comptes avant de les payer. Or je vois ici sous la rubrique: B-Auditeur général et plus précisément sous DESCRIPTION DU PROGRAMME, Vérification des organismes gouvernementaux et Vérification des comptes des ministères... De quelle autorité le gouvernement peut-il

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** Does this mean that the Office of the Auditor General does not have this same flexibility?

**Mr. Chatelain:** No. But the range of positions which this office can offer is much more limited.

**Mr. Clermont:** Which means that the possibilities for promotion are greater in other departments than they would be in your office.

**Mr. Chatelain:** Yes, this is one of our facts of life. Career possibilities may seem more interesting, and I would like to stress the word seem in the larger departments because there are many more vacancies even in the upper levels.

**Mr. Clermont:** Thank you. Mr. Macdonell, referring to page 8-37—manpower, I notice that two people are listed as being in the category executive. But since you told us today that an executive committee made up of eight persons has been established, I assume that this classification will soon be changed. I take it that you and Mr. Chatelain make up the present two.

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**M. Macdonell:** Cela peut s'expliquer par le fait que cette réorganisation a reçu une approbation officielle il y a très peu de temps.

**M. Clermont:** Oui.

**M. Macdonell:** Quand nous avons signé cette proposition, nous n'avons pas osé anticiper l'approbation. Il fallait nous en tenir à la situation telle qu'elle existait à ce moment-là. J'espère que la nouvelle structure se reflètera plus exactement dans les prévisions budgétaires de l'année prochaine. Quand nous avons soumis cette information, elle était correcte mais la nouvelle organisation est entrée en vigueur cette semaine.

**Mr. Clermont:** I would like to take advantage of this opportunity to congratulate those responsible for the addition of the Auditor General's Report for the year ending March 31, 1973. I am pleased to note that this is a bilingual edition with the English original and the French translation under the same cover. This is probably made possible because this year's volume is not as thick as the previous year's.

On his appearance before this Committee to explain his supplementary estimates, in particular the sum of \$240 million which the government requested from parliament as compensation to the oil companies for maintenance of a voluntary freeze on oil prices in the Eastern provinces, Mr. Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources said that members of Parliament ought to be very conscientious and insist that a close audit be carried out before this amount was paid to the oil companies. He said that this might require the services of the Auditor General's office. I see under your program description that your functions include the audit of the accounts of government departments and agencies. Under what authority can the government require your services, would it be under Section 17 of the Financial Administration Act?

[Text]

demander vos services? Serait-ce par hasard de celle conférée par la Loi sur l'administration financière, article 17 ou quoi?

**M. Macdonell:** Je vous remercie pour les félicitations.

The matter of the \$240 million, in connection with the subsidies which would be payable for the first quarter under the policies which have been announced, was discussed with me within the past two or three weeks. I was asked whether I would be prepared to undertake the audit of this expenditure. My reply was that any sum of \$240 million certainly would come under scrutiny, whether or not I was requested to do it.

I think it was recognized by the government that, when we are having our problems and are not up to full strength, this might undoubtedly cause some problems in doing a proper job, because of the nature of the sum and because oil accounting is very complex. Therefore, I have accepted full responsibility for doing the required auditing. Whether the government may choose to request me especially to do so under Section 52 of the Financial Administration Act, or whether it merely wishes to emphasize that I will do this under my normal mandate as provided in the act, is entirely up to the government. I am not sure what they are going to tell me. However, I have assured them that I shall do all the necessary things to ensure that expenditures under this program are properly audited.

Mr. Clermont used the phrase "before the payment". I blame no one; I realize that the matter has perhaps been reaching a decision point only within the past 24 hours, so I have not yet been given copies of the regulations that will govern the payments. Until I am in possession of more information than I have now, I am not in a position to say just how the auditing arrangements will be handled. I am hoping to get this as quickly as possible but I do not have it.

**M. Clermont:** Ma question était: «De quelle autorité le gouvernement peut-il vous demander un tel service vu que selon la Loi sur l'administration financière qui définit le statut de l'Auditeur général vous n'êtes pas responsable au gouvernement mais au Parlement.

• 1045

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, may I place on record the details of Section 62 of the financial Administration Act?

**The Chairman:** You may.

**Mr. Macdonell:** Section 62 states:

The Auditor General shall, whenever the Governor in Council or the Treasury Board directs, inquire into and report on any matter relating to the financial affairs of Canada or to public property, and on any person, or organization that has received financial aid from the Government of Canada, or in respect of which financial aid from the Government of Canada is sought.

That is what I referred to. That is in the act, Section 62, the Governor in Council or the Treasury Board may request me to undertake a special audit or an inquiry. In referring to our new organizational structure, this was not reflected perhaps directly previously in our structure, but we do now have a Director General in charge of specialized inquiries in the person of Mr. Douglas, whom I introduced earlier, so that we are prepared under whichever basis we are asked to conduct this examination. As I said earlier, Mr. Chairman, I would certainly regard this kind of pay-

[Interpretation]

**Mr. Macdonell:** Thank you for your congratulations.

On m'a parlé il y a deux ou trois semaines de cette somme de 240 millions de dollars qui se rapporte aux subventions payables ce premier trimestre selon la politique qui a été annoncée. On m'a demandé si je serais prêt à faire la vérification de cette dépense. J'ai répondu qu'une dépense de 240 millions de dollars ferait sans aucun doute l'objet d'un examen, même si la demande ne m'en avait pas été faite.

Je crois que le gouvernement comprend que dans une situation difficile et sans l'effectif complet qui nous revient, notre bureau aurait peut-être une tâche ardue, surtout en vue de l'importance de la somme en question et de la complexité de la vérification de comptes de ce genre. J'ai accepté la pleine responsabilité de cette vérification. C'est au gouvernement de préciser si cela fait partie du mandat de mon bureau tel qu'il a été spécifié dans la loi qui relève plus particulièrement de l'article 52 de la Loi sur l'administration financière. Je ne sais pas comment il l'envisage. Cependant, je lui ai donné mon assurance que je ferai tout mon possible pour vérifier les dépenses faites en vertu de ce programme.

**M. Clermont** a dit: «avant que le gouvernement paye les comptes». Je sais qu'il s'agit d'une décision très récente et je ne blâme personne mais je ne suis pas encore au courant des règlements régissant le versement de ces subventions. Avant d'être mieux renseigné, je ne suis pas en mesure de dire quelles dispositions seront prises pour la vérification. J'espère qu'elles seront prises aussi vite que possible mais, pour le moment, nous n'avons pas les renseignements.

**Mr. Clermont:** But I wanted to know under what authority the government could ask you to carry out such a service since, according to the act which defines the mandate of the office of the Auditor General, you are not responsible to the government but to Parliament.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, permettez-vous que je lise l'article 62 de la Loi sur l'administration financière?

**Le président:** Certainement.

**M. Macdonell:** L'article 62 stipule:

Chaque fois que le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor le demande, l'auditeur général doit faire enquête et rapport sur toute question relative aux affaires financières du Canada ou aux biens publics, ainsi que sur toute personne ou organisation qui a reçu un appui financier du gouvernement du Canada pour laquelle on sollicite l'aide financière du gouvernement du Canada.

Donc, selon l'article 62 de la loi, le gouverneur en conseil ou le Conseil du Trésor a le droit de me faire faire une enquête ou vérification spéciale. Notre ancien organisme ne reflétait peut-être pas bien ce rôle, mais maintenant, nous avons un directeur général des enquêtes spécialisés, c'est-à-dire M. Douglas, que je vous ai présenté tantôt. Alors, nous sommes prêts à faire une enquête quoi que le gouvernement décide. Comme j'ai déjà dit, monsieur le président, je considère que la vérification d'une dépense pareille fait partie de notre mandat tel que nous l'enten-



[Texte]

ment as coming within our normal scope and purview, but it may be to emphasize it that I may receive instructions under Section 62.

**Le président:** Merci. Monsieur Clermont, une dernière question.

**M. Clermont:** Voici, le 30 octobre 1973 tel que rapporté au fascicule n° 11 du comité des comptes publics vous annonciez aux membres de ce Comité que vous aviez demandé à un groupe de personnes formé en comité indépendant d'étudier le bureau de l'Auditeur général et vous précisiez dans quel domaine l'étude devait porter. Et vous aviez évalué, je pense, à \$80,000 ou \$85,000 le coût de cette étude. Est-ce que vous croyez que le montant que vous nous avez mentionné devant le Comité des comptes publics le 30 octobre 1973, entre \$80,000 et \$90,000 sera suffisant?

Et voici ma deuxième question, vu que le président m'en a donné seulement une, avez-vous eu des nouvelles de ce Comité?

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in reply to Mr. Clermont's question, I said on October 30 in response to a question that was asked as to the survey, that the approval I sought for this study covered \$100,000 in fees and \$23,000 in travel and out-of-pocket expenses. I also estimated that of that sum, it was expected that \$85,000 of the total of \$123,000 would be charged to our Vote in the current year ending March 31.

**Mr. Clermont:** You knew there was something about this \$85,000.

**Mr. Macdonell:** That is right, sir. That is exactly the figure that I did put on record as the best estimate I could of how much progress would be made in the current fiscal year. The point of Mr. Clermont's question appears to be: are they living within their estimate? That is the question I keep asking quite regularly. I do know that they are, I think, a little staggered at this stage at the scope and the enormous amount of interest that this study has engendered. In other words, they put an advertisement in the paper; they sought briefs from any organization that wished to give them a brief; they have had numerous meetings. I am only guessing here but certainly Mr. Wilson has given me no formal indication that they are not going to live within their estimate, but I do know that they have had a far greater response than they could ever have anticipated. Frankly I would not be too surprised if they come along in the due process of time to say that they have had difficulty in living within their estimate, but I have had no formal notice of that yet, Mr. Chairman.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Knight.

**Mr. Knight:** Thank you, Mr. Chairman. We have had the opportunity to discuss much of the Auditor General's program in the reports within our Public Accounts Committee. This morning we are dealing with the financing of the operation and he has outlined, I think, very adequately the justification for his expenditures. I am pleased to see an increase in the amounts available for salaries to allow you to get the personnel to do the job that we, as Members of parliament, need to have you do.

[Interprétation]

dons. Mais il se peut que les instructions du gouvernement explicitent davantage, aux termes de l'article 62.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clermont, one last question.

**Mr. Clermont:** On October 30, 1973, as reported in Issue No. 11 of the minutes of the Committee on Public Accounts, you said that you had asked for the establishment of an independent committee to examine the office of the Auditor General and you specified the aspects of the operation with which this group was to concern itself. You estimated that this study would cost between \$80,000 and \$85,000. Will this sum that you mentioned to the Committee, that is, between \$80,000 and \$90,000, be sufficient?

My second question is have you had any news from this committee?

**Le président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** En réponse à une question qui m'a été posée concernant cette enquête, j'ai dit le 30 octobre que le coût serait de \$100,000 en honoraires et de \$23,000 en frais de déplacement, etc. J'ai également prévu que la somme de \$85,000 sur le total de \$123,000 serait imputée à notre crédit de cette année qui se termine le 31 mars.

**M. Clermont:** C'était bien \$85,000.

**M. Macdonell:** C'est exact. J'ai mentionné ce chiffre comme prévision du travail qui serait accompli pendant la présente année financière. Vous voulez sans doute savoir si ce comité respecte ses limites. Je sais que les membres du comité sont quelque peu étonnés de l'envergure de l'étude et de l'intérêt énorme qu'elle a suscité. Une annonce fut mise dans les journaux demandant des mémoires de tout organisme intéressé et de nombreuses réunions se sont tenues. M. Wilson ne m'a pas laissé entendre formellement que le comité dépasserait les limites de la prévision, mais je sais que la réponse a été beaucoup plus générale que l'on n'aurait pu anticiper. Franchement, je ne serais pas trop étonné d'apprendre que le comité a eu des difficultés à respecter cette limite-là, mais je n'ai pas encore reçu d'indications officielles à ce sujet.

**M. Clermont:** Merci.

**Le président:** Monsieur Knight.

**M. Knight:** Merci, monsieur le président, nous avons eu l'occasion de discuter de nombreux aspects du fonctionnement du Bureau de l'Auditeur général au Comité des comptes publics. Ce matin nous parlons du financement de ce Bureau et l'Auditeur général nous a très bien expliqué les raisons de ses dépenses. Je suis heureux de constater une augmentation des sommes prévues pour les traitements afin que vous puissiez obtenir le personnel voulu pour accomplir le travail dont nous, parlementaires, nous donnons le mandat.

[Text]

[Interpretation]

• 1050

I am quite intrigued by your interest in the—I think we could call it the executive interchange program. I am somewhat concerned about such programs. After the Department of Industry, Trade and Commerce exchanges with certain business enterprises and corporations in this country, I hope your auditors will scrutinize closely the relationship between those corporations and that department and the kinds of grants that are interchangeable between them—they are not very interchangeable, they go in one direction. There is a great deal of potential there for sweetheart relationships. I am just trying to throw a little cold water on your enthusiasm for the interchange program.

Mr. Chairman, the Department of Agriculture could do more good if it interchanged some of its officials with some recognized leaders of the farm community or from farm organizations in this country on a temporary basis—except I would not want some of those officials running any farms of mine; it might be disastrous. In other words, the program is an exchange between what might be called the executive elite in the country.

The program may be more justifiable for your kind of operation than any other department of government considering the type of work you are doing. I would be critical of the program and you may hear me critical in months to come in its relationship to other aspects of government. But in terms of the scrutiny of public expenditure and the accountancy firms in the country, that may be the only area where the program should be operating.

I am extremely interested in seeing you being able to expand your area of jurisdiction. In your statement to the Public Accounts Committee last year, you suggested that you would like to get into the area of—and I may not be using the right terminology—auditing the managerial efficiency of a given department. You would like to expand your powers to be able to make some kind of report on the managerial levels of a department being able to carry out their programs.

You have described your reorganization to us. You have changed some titles and shifted things around. I think this is a good idea when you have a new Auditor General or a new deputy minister or anyone else in a department. There should be some changes; I think they were needed. Have you made provision in those changes for professional practices and developments and special audits?

I would like you to expand on this special audit idea. If this idea of examining managerial efficiency is accepted by Treasury Board, has your reorganization been done in such a way that you can work this into your program rather quickly and easily?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am going to have to think very carefully, sir, in reply to that question.

• 1055

First of all, your remarks about Interchange Canada are very encouraging to me, particularly when you say that perhaps they do apply very well to a professional group such as ours. I am very encouraged.

Le fait que vous vous intéressiez à ce que l'on appelle je crois le programme de permutation des cadres m'intrigue un peu. Ce genre de programme m'inquiète en effet assez souvent. Lorsque le ministère de l'Industrie et du Commerce aura échangé du personnel avec certaines grosses sociétés de notre pays, j'espère que vos vérificateurs examineront de très près les relations qui existent entre ces sociétés et le ministère en question, et le genre de subventions qu'ils échangeront, car celles-ci ne me semblent pas très interchangeables, elles vont toute dans la même direction. Il y a là-dedans un gros risque de liaisons dangereuses. Je voudrais seulement essayer de refréner votre enthousiasme en face de ce programme.

Monsieur le président, le ministère de l'Agriculture ferait probablement mieux d'échanger certains de ses fonctionnaires contre quelques leaders connus parmi les exploitants agricoles ou les syndicats agricoles du pays. Mais je ne voudrais pourtant pas que certains de ces fonctionnaires dirigent une de mes exploitations agricoles; cela pourrait être désastreux. Autrement dit, le programme représente un échange entre ce que l'on pourrait appeler l'élite des directeurs de notre pays.

Il pourrait beaucoup mieux se justifier dans votre genre de travail que pour tout autre ministère d'État étant donné ce que vous faites. J'ai tendance à beaucoup critiquer ce programme et vous risquez de m'entendre encore le faire dans les mois à venir par rapport au reste du gouvernement mais en ce qui concerne l'examen des dépenses publiques et les sociétés de comptabilité du pays, c'est peut-être le seul domaine dans lequel le programme devrait fonctionner.

Je serais très content que vous puissiez élargir vos pouvoirs. Dans votre déclaration au comité des Comptes publics l'année dernière vous avez indiqué que vous aimeriez vous livrer à la vérification de l'efficacité administrative, ce n'est peut-être pas là le terme exact, de tel ou tel ministère. Vous aimeriez élargir vos pouvoirs en vue d'examiner si les divers niveaux d'administration d'un ministère sont capables de poursuivre leur programme.

Vous nous avez décrit votre réorganisation. Vous avez changé certains titres et déplacé plusieurs choses. Je pense que c'est une bonne idée lorsque l'on a un nouvel Auditeur général ou un nouveau sous-ministre ou qui sais-je dans un ministère. Il est normal qu'il y ait certains changements, je pense qu'ils étaient nécessaires. Avez-vous également pris des dispositions relativement aux pratiques professionnelles et au perfectionnement ainsi qu'aux vérifications spéciales?

J'aimerais que vous nous disiez quelques mots sur cette idée de vérification spéciale. Si l'idée d'examiner l'efficacité administrative est acceptée par le Conseil du Trésor, est-ce que votre réorganisation vous permettra de faire entrer cela dans votre programme assez vite et assez facilement?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il va falloir que je sois très prudent en répondant à cette question.

Tout d'abord, vos remarques à propos d'Échange Canada sont très encourageantes, particulièrement lorsque vous dites qu'elles s'appliquent peut-être justement très bien à un groupe professionnel tel que le nôtre. Cela m'encourage beaucoup.



## [Texte]

I met with the Special Committee of the Canadian Institute of Chartered Accountants that was set up to submit a brief to the independent review committee. I have a copy of that brief and they have underscored this particular aspect. I have referred to this, not as a kidney dialysis operation but as a heart dialysis operation because the whole area of professional practice is changing very rapidly, even a profession such as my own that is thought I guess by some to be rather stodgy and slow moving.

As I did say, in a hearing of the Public Accounts Committee, the computer has changed a great many things and we must really keep up to date. In a relatively very small organization like ours it is vitally important that we have the same standards and the same type of professional practice and development programs that the main firms do. Mr. Cross is the Director General in charge of this, and we certainly have major hopes and plans to exchange our people regularly with some of the leading firms in this country to bring the best techniques into place. I thank Mr. Knight for his encouraging remarks in that respect.

Turning to the other part of Mr. Knight's remarks, I do not remember but if I did say this it was certainly not intended to be said because the whole area of operational and managerial auditing is a highly sensitive area. It is certainly one that I can assure this Committee—and I have assured the Public Accounts Committee—that the independent review committee is looking into with great care. I can mention just in passing that two members of that committee and the secretary will be visiting the general accounting offices in the United States within the next three weeks, and I myself was invited by Mr. Stotts, the Controller General of the United States to visit him and his colleagues about three weeks ago. As is widely known, they do practice in a very broad way so-called management auditing and operational auditing, and I found it very interesting indeed to hear about this first hand.

On the other hand my mandate really stems from the Financial Administration Act, and apart from the instructions of this Committee some years ago to report on non-productive expenditures, my mandate does not in fact, as I interpret it, provide me with any instructions to engage in managerial or operational auditing. I look forward with great interest to what the independent review committee will say on this point.

This, however, I think Mr. Chairman, provides me with an opportunity to make the statement to this Committee which I would normally be making to the Public Accounts Committee—there are members, including the chairman here this morning—and I would like to make it in this fashion. I have not sought publicity for my activities; I know that it is a very valuable thing; I treat the press with great respect, but I certainly do not seek publicity. I deliberately said when I took on this job that I would like to seek a low profile.

However, I was interviewed about a week or two ago and in that interview a comment was made about the, I think perhaps the word might be the style that I propose to

## [Interprétation]

J'ai rencontré le Comité spécial de l'Institut canadien des comptables agréés qui doit soumettre un rapport au comité d'étude indépendant. J'ai d'ailleurs un exemplaire de ce rapport et ils ont souligné cet aspect particulier. J'ai parlé de ce processus, non pas comme une opération de dialyse rénale, mais plutôt comme une opération de dialyse cardiaque car tout le secteur professionnel évolue extrêmement rapidement même si, dans une profession comme la mienne, certains estiment que ce processus d'évolution est assez lent.

Comme je l'ai dit au cours d'une réunion du Comité des comptes publics, l'ordinateur a modifié pas mal de choses et nous devons nous tenir au courant. Dans une organisation relativement peu importante comme la nôtre, il est vital que nous ayons les mêmes normes et le même genre de professionnalisme et de programmes de développement que les grosses sociétés. M. Cross est le directeur général responsable de ce programme et il ne fait aucun doute que nous prévoyons et espérons procéder régulièrement à des échanges avec certaines des principales firmes canadiennes afin d'introduire chez nous les meilleures techniques. Je le remercie à ce sujet de ses observations encourageantes.

Pour passer maintenant à l'autre partie de l'intervention de M. Knight, je ne me souviens pas très bien, mais si je l'ai dit, je n'en avais pas l'intention car l'ensemble du secteur de la vérification des opérations et de la gestion est un domaine extrêmement délicat. Je puis assurer le Comité, comme j'ai assuré le Comité des comptes publics, que le comité d'étude indépendant examine très attentivement ce domaine. Je mentionnerais en passant que deux membres du comité de même que le secrétaire se rendront dans les trois prochaines semaines au bureau général de vérification comptable des États-Unis et que j'ai moi-même été invité par M. Stotts, contrôleur général des États-Unis, à lui rendre visite ainsi qu'à ses collègues il y a environ trois semaines de cela. Comme on le sait, ce qu'on appelle la vérification des opérations et des comptes de la direction est pratiquée sur une très grande échelle aux États-Unis et j'ai pensé qu'il serait très intéressant d'obtenir à ce sujet des renseignements de première main.

D'autre part, mon mandat découle en fait de la Loi sur l'administration financière et, outre les instructions que le Comité nous avait demandées il y a quelques années selon lesquelles il nous fallait faire un rapport sur les dépenses improductives, mon mandat ne comporte, selon ma propre interprétation, aucune instruction me permettant d'aborder les questions de vérification des opérations et des comptes de la gestion. À ce propos, j'attends avec beaucoup d'impatience et d'intérêt les conclusions du comité d'étude indépendant.

Cela me donne je crois, monsieur le président, la possibilité de faire devant le Comité une déclaration que je ferais normalement devant le Comité des comptes publics, dont certains membres, et notamment le président, sont d'ailleurs représentés ici ce matin, et j'aimerais la présenter de cette manière: Je n'ai pas essayé de donner de la publicité à mes activités; je sais que c'est un élément tout à fait valable; je considère la presse avec énormément de respect, mais je ne cherche à aucun prix la publicité. Lorsque je suis entré en fonction, j'ai dit intentionnellement que j'essaierais d'arriver à un profil d'activités assez bas dans la gamme.

Toutefois, j'ai été interviewé il y a une semaine ou deux de cela et, au cours de cette émission, on a mentionné le style, je crois que c'est le mot qui a été utilisé, que je me

## [Text]

introduce. I make no apologies to anyone on this style and this perhaps might be of interest in regard to Mr. Knight's query, that there are various ways of accomplishing one's objectives. One is to report on transactions that are not in accordance with the financial authorizations of Parliament. That of course has been done in the past and will be done in the future.

My colleagues at this table this morning have had many opportunities to advise me on this approach so this is not a unilateral decision from on high; it is something we have debated long and very seriously. This is an accepted program that we intend to apply and I have announced it internally in the public service at a speech recently to the Financial Management Institute. Our objective frankly is to look behind something that we uncover and find out what caused it to be wrong, and look at the procedure. If the procedure is faulty, we propose at that time not to wait until our annual report, we propose to take the matter up promptly with the management of the department where we uncover this situation. We propose to make suggestions to correct this procedure.

Now we do not expect in all cases to have departments agree with our recommendations. The Auditor General has no power, he has the responsibility of detecting, of observing, of recommending and trying to persuade and influence people to get better financial control but he has no power to order anything. That is incidentally where publicity comes in, and of course I look to the Public Accounts Committee as my court of last resort, but we shall do our best to try to cause things to be corrected.

If the department in all sincerity says, "Well thank you very much, we happen to disagree with your recommendation", we shall then involve the Treasury Board Secretariat who really do have the power to cause things to happen in financial procedures, and hopefully, if our recommendations are soundly based, they have the authority to cause this to be changed but they might again disagree and that is entirely their prerogative, and it may be a very honest disagreement. I am sure it would be an honest disagreement. At that point I propose to include in our report the whole story, and that will be placed before the proper authorities representing Parliament to us, and that is the Public Accounts Committee, for action. But I hope, frankly, in response to Mr. Knight's query, that on many occasions I can report in accordance with the statutory requirements of reporting not only that this was wrong but that we have recommended that action be taken to correct it, that the action has been agreed upon and we will monitor it to see that the action has in fact been properly taken. That is a long-winded explanation but that does not mean that I propose to engage in operational auditing or in efficiency auditing. I have no mandate to do that but in a practical, down-to-earth, businesslike way I propose to do my best to get departments to approve their financial control.

## [Interpretation]

proposais d'adopter. Je ne m'excuse auprès de quiconque de ce style et, dans l'optique de la question de M. Knight, il serait peut-être intéressant de dire qu'il existe plusieurs moyens d'arriver à un objectif. On peut par exemple faire rapport des transactions qui ne correspondent pas aux autorisations financières accordées par le Parlement. C'est ce qu'on a fait jusqu'à présent et c'est ce que nous continuerons à faire à l'avenir.

Mes collègues ici présents ont eu amplement la possibilité de me mettre au courant de cette formule et il ne s'agit donc pas d'une décision unilatérale venant du sommet; il s'agit d'une question dont nous avons discutée longtemps et avec beaucoup de sérieux. Il s'agit d'un programme qui a été accepté et que nous avons l'intention d'appliquer, et j'ai d'ailleurs à ce sujet fait une déclaration à usage interne au sein de la fonction publique lors d'une intervention que j'ai faite il y a peu de temps à l'Institut de gestion financière. Très franchement, nous voulons non pas seulement découvrir ce qui ne va pas, mais également découvrir pourquoi cela ne va pas et examiner l'ensemble de la procédure. Si celle-ci est erronée, nous nous proposons non pas d'attendre la publication de notre rapport annuel, mais bien d'attaquer la question promptement et de l'étudier avec la gestion du ministère en cause. Nous avons l'intention de formuler des suggestions pour corriger la situation.

Évidemment, nous ne nous attendons pas à ce que les ministères acceptent toujours nos recommandations. L'Auditeur général n'a aucun pouvoir, il a simplement pour mission de déceler, d'observer, de recommander et d'essayer enfin de compte de persuader les responsables afin d'obtenir un meilleur contrôle financier, mais il n'a aucun pouvoir exécutif. En passant, c'est à ce stade-ci que la publicité entre en jeu, et, bien entendu, j'envisage le Comité des comptes publics comme un tribunal de dernière instance, mais quoi qu'il en soit nous ferons de notre mieux pour essayer de faire rectifier les situations qui l'exigent.

Si le ministère nous répond en toute sincérité: «Eh bien, merci beaucoup, mais nous ne sommes pas d'accord avec votre recommandation», nous allons à ce moment-là faire entrer en jeu le secrétariat du Conseil du Trésor qui a lui le pouvoir d'agir en matière de procédures financières. A ce moment-là, si nos recommandations sont bien fondées, nous espérons que le secrétariat aura le pouvoir de corriger la situation, mais il se peut également que ce dernier ne soit non plus d'accord, ce qui est sa prerogative, et il se peut que ce désaccord soit tout à fait honnête. Je suis certain qu'il s'agirait d'un honnête désaccord. A ce moment-là, j'ai l'intention d'inclure tous les détails dans notre rapport, lequel sera présenté aux autorités compétentes qui représentent pour nous le Parlement, c'est-à-dire le Comité des comptes publics, pour qu'elles prennent des mesures. Mais, pour répondre à la question de M. Knight, j'espère très franchement que très souvent je pourrais faire mon rapport conformément aux modalités de la loi, et préciser non seulement ce qui n'allait pas mais également le fait que nous avons recommandé des mesures rectificatrices, que ces mesures ont été acceptées et que nous allons surveiller leur exécution. Voilà une longue explication, qui ne veut toutefois pas dire que j'ai l'intention de me lancer dans des tâches de vérification des opérations ou de leur efficacité. Je n'ai aucun mandat dans ce sens mais, pour être très réaliste, j'ai l'intention de faire de mon mieux pour que les ministères en viennent à approuver le contrôle financier.



[Texte]

**Mr. Herbert:** On a point of order

• 1100

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Due to the fact that you might very soon recognize the clock and because we have just heard a long statement from Mr. Macdonell on his concept of his responsibilities, may I request, in view of the fact also that this Committee was about 25 minutes late in starting because we were waiting for a quorum, and also the complexity of the subject that is facing us, that you and the steering committee invite Mr. Macdonell to appear again before this Committee so that we can continue our questioning.

**The Chairman:** This is a good suggestion but you have to take into account that our time of sitting is rather limited with the number of hearings that we are having. I would prefer this morning if the Committee will agree that we carry on. I have Mr. Knight, Mr. Clarke and Mr. Demers, and then I call the vote.

**M. Clermont:** Monsieur le président j'invoque le Règlement. Pour les crédits ordinaires vous êtes censé respecter le calendrier qui nous est donné. Personnellement et je ne suis pas le seul, je suis membre d'un autre comité qui doit commencer à siéger à 11 heures. Mille regrets, j'étais ici à 9 h 30, monsieur le président...

**Le président:** Je n'ai pas dit que c'était ce que je voulais. Je l'ai proposé. Évidemment, c'est le comité qui décide.

Monsieur Knight.

**Mr. Knight:** Thank you. I have just a couple of quick ones. I go to committees too, you know. I have three on at the same time because of the way you organized them, and I was here on time. Mr. Chairman, I am very interested in the Auditor General's remarks on that, and my queries were on the executive and operational types of auditing, in the sense of hoping that because of my committee colleagues such as Mr. Hales and Mr. Clermont and others who have shown a lot of interest in these areas of government expenditures, you will get the power to do that kind of auditing and a change in the Financial Administration Act. I quite agree with your concept that your role is to report. In my view it is the role of Members of Parliament to raise the hell about what you report. So we will do that job for you. Do you think that in your reorganization that you have obviously already carried out there is enough flexibility that if we change the Financial Administration Act your department would be prepared to be able to move into the area of the kind of auditing which I was discussing?

**Mr. Macdonell:** In response to that question, Mr. Chairman, may I answer that?

**The Chairman:** Yes, you may.

**Mr. Macdonell:** In response to the question I can only assure the Committee, and I can assure Mr. Knight, that if our mandate changes—and I am sure that the report of the Independent Review Committee will contain a number of recommendations—we shall be very responsive indeed. While we do have recruiting problems, organization changes generally have to start at the top and we shall be

[Interprétation]

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** M. Herbert invoque le Règlement.

**M. Herbert:** Puisque vous allez très bientôt lever la séance et comme nous venons d'entendre un long exposé de M. Macdonell à propos de sa conception des responsabilités qui sont les siennes, compte tenu également du fait que le comité a commencé 25 minutes en retard faute de quorum, ainsi que de la complexité du sujet à l'étude, j'aimerais que le comité directeur et vous-mêmes, monsieur le président, invitiez M. Macdonell à comparaître une nouvelle fois devant le comité afin que nous puissions continuer à poser nos questions.

**Le président:** La proposition est excellente, mais il vous faut tenir compte du fait que notre... nous avons de nombreuses réunions prévues avec un calendrier assez chargé. Si le comité est d'accord, je préférerais que nous poursuivions ce matin. Il me reste sur ma liste M. Knight, M. Clarke et M. Demers, et nous pourrions ensuite passer au vote.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order. For consideration of ordinary votes, you are supposed to abide by the timetable which has been set up. As far as I am concerned, and I am not the only one in this case, I am a member of another Committee which is due to start at 11 o'clock. I am awfully sorry, I was here at 9.30 Mr. Chairman...

**The Chairman:** I did not mean that this was what I wanted. I am, of course, in the hands of the Committee.

Mr. Knight.

**M. Knight:** Merci. Une ou deux brèves observations. Moi aussi je suis membre d'autres comités. Les séances ont été organisées de telle façon que je devrais être à 3 comités en même temps mais, quoi qu'il en soit, j'étais ici à l'heure. Les observations de l'Auditeur général à ce sujet m'intéressent beaucoup, monsieur le président, et mes questions portaient sur les catégories de vérification au niveau de la direction et des opérations. J'espérais que, puisque mes collègues M. Hales et M. Clermont, notamment, ont fait preuve au sein du comité d'énormément d'intérêt pour ces questions de dépenses gouvernementales, vous obtiendriez les pouvoirs nécessaires pour procéder à des vérifications de ce genre et que vous parviendriez à faire modifier la Loi sur l'administration financière. Je suis d'accord avec vous pour dire que votre rôle est de faire rapport. A mon avis, les députés ont pour rôle de faire du battage à propos des points que vous soulevez dans votre rapport. Nous nous chargerons donc de cette tâche en votre nom. Pensez-vous qu'après la réorganisation à laquelle vous avez procédé vous avez suffisamment de souplesse pour pouvoir vous charger des types de vérification dont je parlais au cas où nous en viendrions à modifier la Loi sur l'administration financière?

**M. Macdonell:** Puis-je répondre à cette question, monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

**M. Macdonell:** Je répondrais à cela en assurant le comité, et M. Knight en particulier, que si notre mandat vient à changer—et je suis persuadé que le rapport du comité d'étude indépendant contiendra un certain nombre de recommandations à ce sujet—notre réaction serait extrêmement positive. Nous avons, bien sûr, des problèmes de recrutement, mais les organisations évoluent générale-

[Text]

rapidly geared to comply with whatever our mandate should be legislatively.

**Mr. Knight:** That is all, Mr. Chairman.

• 1105

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. This meeting stands adjourned until . . .

Nous reprendrons mardi prochain avec le ministre des Approvisionnement et Services à 9 h 30.

We will try to arrange another hearing with the Auditor General.

[Interpretation]

ment à partir du sommet de la pyramide et, très rapidement, nous pourrions nous conformer à n'importe quelle exigence législative de notre mandat.

**M. Knight:** Ce sera tout, monsieur le président.

**Le président:** Merci, messieurs. La séance est levée . . .

We shall resume next Tuesday at 9.30 when the Minister of Supply and Services will be appearing.

Nous allons essayé d'obtenir la présence de l'Auditeur général à une séance ultérieure.



HOUSE OF COMMONS

CORRECTED Issue No. 10

Tuesday, April 2, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10 CORRIGÉ

Le mardi 2 avril 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général

### RESPECTING:

Estimates 1974-75—  
under Supply and Services:  
Department;  
Canadian Arsenals Limited;  
Canadian Commercial Corporation.

### CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975 sous le  
titre Approvisionnements et services:  
Le Ministère;  
Les Arsenaux canadiens, Limitée;  
La Corporation commerciale canadienne.

### APPEARING:

The Honourable Jean-Pierre Goyer,  
Minister of Supply and Services.

### COMPARAÎT:

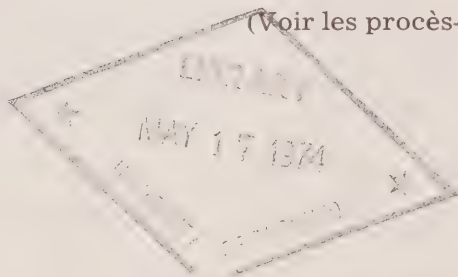
L'honorable Jean-Pierre Goyer,  
Ministre des Approvisionnements et Services.

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Clarke
Balfour	( <i>Vancouver Quadra</i> )
Béchar	Clermont
Breau	Darling
Caccia	Douglas

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Hales	Ritchie
Herbert	Roy ( <i>Laval</i> )
Lambert	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
( <i>Bellechasse</i> )	Stevens
Morgan	Symes—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, April 1st, 1974:

Messrs. Béchar and Roy (*Laval*) replaced  
Messrs. Roy (*Timmins*) and Breau;  
Messrs. Balfour and Andre replaced Messrs.  
Hurlburt and McKinnon;  
Mr. Douglas replaced Mr. Knight;  
Mr. Symes replaced Mr. Grier;  
Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Langlois.

On Tuesday, April 2, 1974:

Mr. Breau replaced Mr. Demers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 1<sup>er</sup> avril 1974:

MM. Béchar et Roy (*Laval*) remplacent MM. Roy  
(*Timmins*) et Breau;  
MM. Balfour et Andre remplacent MM. Hurlburt  
et McKinnon;  
M. Douglas remplace M. Knight;  
M. Symes remplace M. Grier;  
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Langlois.

Le mardi 2 avril 1974:

M. Breau remplace M. Demers.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 2, 1974  
(15)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Balfour, Béchard, Breau, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Douglas, Hales, Herbert, Leblanc (*Laurier*), Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stevens and Symes.

*Appearing:* The Honourable Jean-Pierre Goyer, Minister of Supply and Services.

*Witnesses: From the Department of Supply and Services:* Mr. H. R. Balls, Deputy Minister (Services) and Deputy Receiver General for Canada; Mr. E. A. Booth, Assistant Deputy Minister (Science and Engineering Procurement).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the Estimates 1974-75. (See *Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*)

The Committee proceeded to consider the following Votes under Supply and Services:

A—Department

Vote 1—Administration—Program expenditures including grants to municipalities in lieu of taxes on Crown-owned defence plants operated by private contractors and recoverable expenditures on behalf of the Canadian Commercial Corporation, the Supply Revolving Fund, and the Printing Revolving Fund—\$4,119,000

Vote L5—Advances in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board for the acquisition of capital equipment for any of the purposes set out in subsections (1) and (2) of Section 5 of the Department of Supply and Services Act (R.S., c. S-18)—\$523,000

Vote 10—Services—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Supply Revolving Fund and authority to spend revenue received during the year—\$57,392,000

B—Canadian Arsenals Limited

Vote 15—Canadian Arsenals Limited—Program expenditures—\$1,321,000

C—Canadian Commercial Corporation

Vote 20—Canadian Commercial Corporation—Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canadian International Development Agency—\$6,225,000

The Minister made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AVRIL 1974  
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Balfour, Béchard, Breau, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Douglas, Hales, Herbert, Leblanc (*Laurier*), Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stevens et Symes.

*Comparaît:* L'honorable Jean-Pierre Goyer, ministre des Approvisionnements et Services.

*Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services:* M. H. R. Balls, sous-ministre (Services) et sous-receveur général du Canada; M. E. A. Booth, sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 ayant trait au budget des dépenses 1974-1975. (Voir le procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8).

Le Comité entreprend l'étude des crédits suivants se rapportant aux Approvisionnements et Services.

A—Ministère

Crédit—Administration—Dépenses du programme, y compris les subventions tenant lieu de taxes aux municipalités à l'égard d'usines pour la défense appartenant à la Couronne et exploitées par des entrepreneurs particuliers, et dépenses recouvrables, au titre de la Corporation commerciale canadienne, du fonds renouvelable des approvisionnements et du fonds renouvelable de l'Imprimerie—\$4,119,000

Crédit L5—Avances faites, conformément aux modalités et aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour l'achat de biens d'équipement aux fins exposés dans les paragraphes (1) et (2) de l'article 5 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services. (S.R., c. S-18)—\$523,000

Crédit 10—Services—Dépenses du programme y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du fonds renouvelable des approvisionnements, et autorisation de dépenser les recettes de l'année—\$57,392,000

B—Les Arsenaux canadiens, Limitée

Crédit 15—Les Arsenaux canadiens, Limitée—Dépenses du programme—\$1,321,000

C—Corporation commerciale canadienne

Crédit 20—Corporation commerciale canadienne—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables pour le compte de l'Agence canadienne de développement international—\$6,225,000

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Mr. Balls answered questions.

*Agreed*,—That the following document submitted by the Minister be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

SUPPLEMENTARY DATA ON THE SERVICES AND SUPPLY PROGRAMS OF THE DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES 1974-75 ESTIMATES (*See Appendix "C"*)

The Minister made a statement and answered questions.

Mr. Booth answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Balls répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le document suivant, déposé par le ministre, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES SUR LA TRANCHE DU BUDGET DES DÉPENSES DE 1974-1975 CONCERNANT LE MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES—PROGRAMMES DES SERVICES ET APPROVISIONNEMENTS (*Voir appendice «C»*).

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

M. Booth répond aux questions.

A 11 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le mardi 2 avril 1974

[Texte]

**Le président:** Je vois qu'il y a quorum. Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur les prévisions budgétaires de 1974-1975.

Ce matin, nous étudierons en particulier le budget du ministère des Approvisionnement et Services dont les détails se trouvent dans le Livre bleu, dans la Section 26, qui comprend 26-1 à 26-43.

Il s'agit du crédit 1<sup>er</sup> du crédit L5 et du crédit 10:

**Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du programme,** y compris les subventions tenant lieu de taxes aux municipalités à l'égard d'usines pour la défense appartenant à la Couronne et exploitées par des entrepreneurs particuliers, de dépenses recouvrables, au titre de la Corporation commerciale canadienne, du fonds renouvelable des approvisionnements et du fonds renouvelable de l'imprimerie—\$4,119,000

**Crédit L5—Avances faites, conformément aux modalités et aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour l'achat de biens d'équipement aux fins exposées dans les paragraphes (1) et (2) de l'article 5 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services.** (S.R., c. S-18)—\$523,000

**Crédit 10—Services—Dépenses du programme,** y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, du fonds renouvelable des approvisionnements, et autorisation de dépenser les recettes de l'année—\$57,392,000

Et pour les Arsenaux canadiens, Limitée, le crédit 15:

**Crédit 15—Les Arsenaux canadiens, Limitée—Dépenses du programme—\$1,321,000**

Et pour la Corporation commerciale canadienne, le crédit 20:

**Crédit 20—Corporation commerciale canadienne—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables pour le compte de l'Agence canadienne de développement international—\$6,225,000**

Nous avons le plaisir d'avoir avec nous le Ministre responsable du ministère des Approvisionnements et Services, l'honorable Jean-Pierre Goyer, qui est accompagné de ses hauts fonctionnaires. M. Goyer va faire une déclaration d'ouverture et présenter également les personnes qui l'accompagnent.

Monsieur Goyer.

• 0945

**L'honorable Jean-Pierre Goyer (ministre des Approvisionnements et Services):** Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais d'abord vous dire que nous sommes bien heureux de nous retrouver devant le Comité pour répondre à toutes les questions concernant l'administration et les politiques du Ministère.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Tuesday, April 2, 1974

[Interprétation]

**The Chairman:** I notice we have a quorum. The Committee pursues its examination of the Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the estimates for 1974-75.

This morning we shall examine the estimates of the Department of Supply and Services the details of which you will find in your blue book, Section 26, pages 26-1 to 26-43.

We shall therefore examine Votes No. 1 and 5 and 10.

**Vote 1—Administration.** Program expenditures including grants to municipalities in lieu of taxes on Crown and defence plants operated by private contractors and recoverable expenditures on behalf of the Canadian Commercial Corporation, the Supply Revolving Fund and the Printing Revolving Fund—\$4,119,000

**Vote L5—Advances** in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board for the acquisition of capital equipment for any of the purposes set out in subsection (1) and (2) of Section 5 of the Department of Supply and Services Act (R.S., c. S-18)—\$523,000

**Vote 10—Services—Program expenditures** including recoverable expenditures on behalf of the Canadian Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Supply Revolving Fund and authority to spend revenue received during the year—\$57,392,000

And for Canadian Arsenals Limited, Vote 15.

**Vote 15—Canadian Arsenals Limited** Program expenditures—\$1,321,000

For the Canadian Commercial Corporation, Vote 20.

**Vote 20—Canadian Commercial Corporation** Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canadian International Development Agency—\$6,225,000

We have the pleasure of having as a witness today the Minister responsible for the Department of Supply and Services, the Honourable Jean-Pierre Goyer, accompanied by his officials. Mr. Goyer will make an opening statement and introduce his officials.

Mr. Goyer.

**Hon. Jean-Pierre Goyer (Minister of Supply and Services):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to say first of all that we are very pleased to come back before the Committee in order to answer all questions relating to the administration and the policies of the department.

## [Text]

Je voudrais tout d'abord vous présenter les principaux fonctionnaires qui m'aideront à répondre à toutes vos questions. Tout d'abord M. Balls, sous-ministre des Services et Sous-receveur général du Canada; M. Desroches, sous-ministre des Approvisionnement; M. Yeomans, sous-ministre adjoint, Services opérationnels; M. Booth, sous-ministre adjoint de la section des Approvisionnements scientifiques et techniques; M. Bailey, sous-ministre adjoint à la gestion intégrée; M. Berger sous-ministre adjoint aux Approvisionnements commerciaux; M. Glassford, président des Arsenaux canadiens, président de la Corporation de la disposition des biens de la Couronne et président de la Corporation commerciale canadienne, c'est le président du Ministère, M. Bonnell Directeur général des services administratifs et M. Lavalley, Directeur général du personnel.

Mon exposé comporte, monsieur le président, deux parties: la première concernant le programme des Services qui relève de M. Balls et la deuxième, celui des Approvisionnements qui relève de M. Desroches.

D'abord le programme des Services. Ce programme fonctionne aux termes de la Loi sur l'administration financière et de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services. La Loi sur l'administration financière me charge, à titre de Receveur général, de gérer les comptes centraux du Canada, de préparer les comptes publics et d'administrer le Fonds du revenu consolidé d'où procèdent tous les déboursés de l'État.

Comme vous le comprendrez, l'émission des chèques pour couvrir tous les paiements de l'État entraîne une circulation considérable de données comptables, données que nous publions sous diverses formes. Ces informations sont rédigées sous la forme qui vous est la plus familière, celle des Comptes publics. Nous leur donnons aussi une forme que les cadres ministériels peuvent utiliser aux fins de gestion. En outre, à titre de Receveur général, je suis chargé de payer tous les chèques et d'en apurer les comptes. L'an dernier, nous avons apuré plus de 113 millions de chèques, d'une valeur totale de 32 milliards de dollars et récupéré un montant net de 47 millions de dollars en trop-payé réclamé au Receveur général.

La Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services nous charge de l'administration de la rémunération, des pensions et des avantages sociaux des fonctionnaires. En plus d'émettre les chèques, nous gérons les comptes de rémunération, de pension et d'autres comptes pour chaque fonctionnaire.

Le nouveau système de rémunération des fonctionnaires est maintenant en service; sa mise en œuvre sera échelonnée sur les deux prochaines années.

Nous avons également commencé à établir, à l'intention des fonctionnaires retraités, un service de pension amélioré qui comporte deux particularités: la première, la constitution d'une sous-section d'information et d'assistance, qui pourra répondre rapidement aux demandes de renseignements, et la deuxième, un bulletin périodique concernant les pensions de retraite, que nous enverrons par la poste aux pensionnés.

Je veux maintenant mentionner les trois bureaux qui font partie du Secteur de gestion de l'Administration des Services.

## [Interpretation]

I shall first of all introduce the officials who will help me answer your questions. First of all Mr. Balls, Deputy Minister, Supply and Services and Deputy Receiver General of Canada; Mr. Desroches, Deputy Minister of Supply; Mr. Yeomans, Assistant Deputy Minister, Operational Services; Mr. Booth, Assistant Deputy Minister, Scientific and Technical Supply; Mr. Bailey, Assistant Deputy Minister of Integrated Management; Mr. Berger, Assistant Deputy Minister, Commercial Supplies; Mr. Glassford, Chairman of Canadian Arsenals, Chairman of Crown Assets Disposal Corporation and Chairman of the Canadian Commercial Corporation; Mr. Bonnell, Director General of the Administrative Services and Mr. Lavalley, Director General, Personnel.

The rest is on a green sheet, Mr. Chairman. The first one dealing with the services program under Mr. Balls and the second dealing with the supply program under Mr. Desroches.

First, then, the Services Program. We perform our functions in the Services Program under the aegis of both the Financial Administration Act and the Supply and Services Act. The Financial Administration Act requires me, as Receiver General, to maintain the Central Accounts of Canada, to prepare the Public Accounts and to administer the Consolidated Revenue Fund from which all government disbursements are paid.

As you can understand, the issuance of cheques for all government payments generates a considerable flow of accounting information, which is published in various forms. The data is prepared in the form of the Public Accounts, the form with which you are most familiar. We also prepare the data in a form which is used by departmental officials for management purposes. Also as Receiver General I must redeem and reconcile all paid cheques. Last year more than 113 million cheques, with a value of \$32 billion were reconciled. A net of \$47 million was recovered in excess claims on the Receiver General.

Under the Department of Supply and Services Act we are responsible for the administration of public service compensation, pension and employee benefit plans. In addition to issuing the cheques, we maintain the individual pay, pension and other accounts for each recipient.

Implementation has now begun on the new pay system for public servants which will be phased in progressively over the next two years.

We have also been in the process of developing an improved pension service for retired public servants. Two features of this system are the establishment of an enquiry and assistance unit which will be able to respond quickly to enquiries and a periodical newsletter which will be mailed to pensioners concerning superannuation matters.

I would like now to mention the three bureaux which comprise the Management Services Sector of the Services Administration.



## [Texte]

Il y a d'abord le Bureau des conseillers en gestion, qui fournit contre rémunération l'éventail courant des services de consultation aux ministères et agences.

• 0950

Ensuite, le Bureau des services de vérification, qui effectue la vérification des divers comptes, depuis les accords à frais partagés conclus entre les provinces et le gouvernement fédéral, jusqu'aux comptes des entrepreneurs contractuels, si le contrat passé avec le gouvernement fédéral stipule le calcul du prix de revient. Le Bureau compte plus de 450 spécialistes et possède des succursales dans diverses villes du Canada.

Le Bureau de conseils en informatique, établi à la fin de 1973, est chargé par l'intermédiaire de ces deux divisions, le Service des experts-conseils et le Service spécialisé en information sur le personnel, d'évaluer les répercussions des nouvelles techniques en informatique sur les clients, d'aider à déterminer et à propager les normes d'informatique au sein de l'État et de fournir un noyau d'experts-conseils pour le service en matière d'informatique dans le secteur bien spécialisé, celui de l'information sur la gestion du personnel.

Pour ce qui est des crédits qui nous sont nécessaires pour remplir toutes ces fonctions, il nous faut maintenant nous reporter au budget lui-même, les pages 26-28 et 26-29 du budget des dépenses montrent que le Programme des services coûtera \$61,972,000 soit \$4,570,000 de plus que l'année dernière. Une explication de cette augmentation figure à la page 2 des renseignements supplémentaires. Comme par les années précédentes, les traitements absorbent la majorité, soit 80 p. 100 du budget qui appartiennent à des services du ministère.

Monsieur le président, avant de passer au Programme des approvisionnements, il faut s'arrêter sur le Programme de l'administration centrale. Ce programme fournit aux deux administrations du ministère, celle des Approvisionnements et celle des Services, l'éventail habituel des services administratifs, financiers, gestionnels et le personnel. Nous demandons pour le Programme d'administration de 1974-1975, 4,700,000 soit \$228,000 de moins que l'an dernier, ce qui est assez rare.

Dans ce secteur, une augmentation de \$396,000 au titre des traitements est plus que compensé par une augmentation des recettes venant surtout du fonds renouvelable du secteur «Approvisionnements».

Mr. Chairman, I now move on to the second part of the presentation, the Supply Program.

The services of the Supply Administration are requirements definition, procurement, warehousing and distribution, maintenance and repair, printing, assets management, traffic management and security consulting.

The past 12 months have been very exciting for us. During the fiscal year 1973-74 we added a new chapter to the book of government administration. For the first time in the government's history a department has a commercial-oriented operation with a total cost exposure system. All of the costs that result from the services and supplies rendered to our customers are recovered through a system of commercially comparable fees and charges, as in any business.

## [Interprétation]

The Bureau of Management Consulting, which provides a regular range of consulting services to departments and agencies, offers its services on a fee-for-service basis.

The Audit Services Bureau provides audit services ranging from audit of cost-sharing agreements between the federal and provincial governments, to the audit of contractors' account where the determination of costs is called for in a government contract. The professional audit staff numbers over 450 and regional offices are maintained in various Canadian cities.

The Advisory Bureau for Computing, which was created late in 1973, is responsible through its two divisions; the Centre of Expertise and the Personnel Applications Centre, for forecasting the impact of new EDP technologies on government users, assisting in determining and promoting EDP standards throughout the government and providing a concentration of EDP expertise and services in the specialized area of Personnel Management Information Systems.

For the resources required to permit us to fulfill the responsibilities I have just described, we must now turn to the Estimates themselves. Pages 26-28 and 26-29 of the Estimates Book show the Services Program requirements as \$61,972,000, an increase of \$4,570,000 over the previous year. This amount is explained on the second page of the supplementary data sheet. As in past years, salaries remain the largest part, 80% of the Services Program requirements.

Before considering the Supply Program Mr. Chairman, consideration should be given to the Central Administration. This program provides, to both the Supply and Services Administrations, the usual services in the areas of administration, financial management and personnel services. The amount requested for the Administration Program for 74-75 is \$4.7 million, down \$228,000 from last year.

Here, an increase in expenditure of \$396,000, attributable to increased salary cost, is more than offset by increased revenues, mainly from the Supply Revolving Fund.

Et maintenant, Monsieur le président, j'aimerais aborder la seconde partie de mon exposé: l'Administration des Approvisionnements.

Les services assurés par l'Administration des Approvisionnements sont, notamment, la définition des besoins, l'approvisionnement, l'entreposage, la distribution, l'entretien et la réparation du matériel, l'impression, la gestion des biens et du transport, et la consultation en matière de sécurité.

Les douze derniers mois ont été fertiles en événements. L'exercice financier 1973-1974 fera date dans l'histoire de notre administration fédérale: pour la première fois, en effet, un ministère est doté d'un système d'évaluation de ses coûts, ce qui lui permet de les recouvrer, selon des tarifs compétitifs, comme le ferait n'importe quelle entreprise privée, auprès des ministères et organismes auxquels il fournit biens et services.

*[Text]*

Obviously many new and novel problems arose, the greater majority of which were resolved remarkably well considering the complexity of the total task.

The charges to our customer departments, approved by Treasury Board, included not only services obtained from outside, but also our internal administration costs.

In our Supply operations the efficiency has been such that the actual costs were less than the total targeted costs and a small surplus of .5 per cent of total revenues was shown. The effectiveness of my Supply Administration is also evidenced by the fact that next year the basic rates will remain substantially unchanged, a year when business costs will be rising on all frontiers.

We are striving to obtain the greatest benefit from government expenditures, as well as ensuring the quality and timeliness of service to individual departments. We know from our operating costs and performance record that we have been successful.

During the last five years our contracting volume has risen from \$901 million in 1969-70 to just under \$1.4 billion in 1973-74, an increase of 52 per cent. Meanwhile, our contracting staff productivity has risen by 42 per cent, indicating our concern for holding down costs.

By the end of the fiscal year 1973-74 DSS issued over 260,000 purchasing documents.

• 0955

Our supply operations continue to move toward an integrated yet decentralized federal supply system. Just a year ago we opened a Western Regional Supply Office in Edmonton. In October, 1973, I had the pleasure of opening a new Quebec Regional Supply Centre on Nuns' Island in Montreal. At the end of this month the Regional Supply Centre, Atlantic, will formally open in Dartmouth, Nova Scotia. And during the fiscal year 1974-75, a Regional Supply Office, Pacific, is scheduled to open in Vancouver.

We have taken conspicuous steps to become better known to the widest possible cross-section of Canadian industry. Our efforts centred around an advertising campaign using the Canadian business press and a number of big-circulation dailies. Stress was laid upon the fact that it is really simple to do business with our department, and that this is a basic right of every capable Canadian business. Three publications were ready to answer inquiries: "The Department and Its Role," an easy-to-read verbal picture of the total activities of DSS; "How to do Business with the Department of Supply and Services," a question-and-answer account of how small business can get onto our source lists, and how we conduct business; and an even more sharply-defined booklet, "How to do Print Business with the Government."

Speaking of printing, I might mention that almost 60 per cent of the government's printing requirements are filled by private printers by competitive tendering, and that over 60 per cent of such contracts go outside the Capital area.

*[Interpretation]*

Évidemment, bien des problèmes nouveaux ont surgi, mais la plupart ont été résolus de façon remarquable, compte tenu de la complexité de la tâche.

Avec l'approbation du Conseil du Trésor, nous facturons aux ministères clients non seulement les services obtenus du secteur privé, mais également nos frais d'administration interne.

L'efficacité de nos services d'approvisionnement a été telle que nos coûts réels se sont avérés inférieurs aux coûts prévus, ce qui a permis de faire apparaître un léger excédent d'un demi pour cent des recettes totales. Aussi, les tarifs de base resteront-ils essentiellement les mêmes pour l'année qui vient... alors que les prix du secteur privé sont appelés à connaître une hausse généralisée.

Nous faisons tout en notre pouvoir pour «étirer le dollar du contribuable canadien» Et fournir aux différents ministères un service prompt et de qualité. Nos coûts d'exploitation et les résultats obtenus montrent que nous y parvenons.

Au cours des cinq dernières années, le volume des affaires traitées par contrat est passé de 901 millions de dollars en 1969-1970 à près de 1.40 milliard en 1973-1974, soit une augmentation de 52%. Simultanément, la valeur des marchés passés a augmenté de 42%, ce qui démontre notre souci de réduire les coûts.

A la fin de 1973-1974, le MAS aura passé plus de 260,000 contrats.

Notre service des Approvisionnements s'achemine vers l'adoption d'un système d'approvisionnement fédéral intégré bien que décentralisé. Il y a à peine un an, nous avons ouvert, à Edmonton, un bureau d'approvisionnement régional desservant l'Ouest du Canada. En octobre 1973, j'ai eu le plaisir d'ouvrir un nouveau centre d'approvisionnement régional du Québec, à l'Île-des-Sœurs, en banlieue de Montréal. A la fin du mois, le Centre d'approvisionnement régional (Atlantique) sera officiellement inauguré à Dartmouth (N.-É.). Et, au cours de l'année financière 1974-1975, on prévoit l'ouverture d'un bureau d'approvisionnement régional (Pacifique), à Vancouver.

L'Administration des Approvisionnements a pris des dispositions pour mieux se faire connaître du plus grand nombre possible d'industries canadiennes. Nos efforts ont porté sur une campagne de publicité mettant à contribution la presse canadienne des affaires et un certain nombre de quotidiens à grand tirage. Nous avons fait valoir le fait qu'il est facile en réalité de faire affaire avec notre Ministère et que c'est là un droit fondamental de toute entreprise canadienne compétente. Trois publications avaient été préparées pour répondre aux questions éventuelles: «Le Ministère et ses fonctions», description de toutes les activités du MAS couchée dans un style facile à lire; «Le Guide du fournisseur du ministère des Approvisionnements et Services», compte rendu sous forme de questions et de réponses expliquant la manière dont les petites entreprises peuvent se faire inscrire sur nos listes de fournisseurs et notre façon de traiter les affaires; enfin, une brochure encore plus spécialisée, «L'Administration fédérale et les marchés d'imprimerie».

En passant, j'aimerais mentionner que près de 60% des travaux d'impression de l'État sont impartis à des imprimeurs du secteur privé par voie d'appels d'offres, et que plus de 60% de ces contrats sont passés à l'extérieur de la région de la capitale.



[Texte]

On December 19 last, in the House, I announced a new bid-solicitation policy. I stated that this progressive policy could bear comparison with those of any other political jurisdiction, bar none. Response to date supports this evaluation of the new policies and guidelines, including those of public tender openings.

We are also issuing a weekly bulletin entitled, "DSS Business Opportunities," replacing a semimonthly "Contracts Awarded" list. By timeliness, we seek to foster an awareness of the existence of subcontracting opportunities. This purpose is served by a deliberate effort that puts the weekly into circulation within eight days of the time that the data for publication is closed out.

To summarize: we have continued to increase our emphasis in support of government programs dealing with regional, industrial, and trade development. Paramount in our minds is the contribution of procurement to the realization of national objectives.

With this, Mr. Chairman, I come to the end of this presentation. The accompanying "Supplementary Data" amplifies the foregoing. I shall be most pleased to answer any questions the Committee may have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. We shall start with the 15-minute round. Mr. Andre.

**Mr. Andre:** Thank you, Mr. Chairman. On behalf of our party, may I thank the Minister for his presentation.

I should like to start off the round of questioning on a subject not covered in the Minister's presentation, but one on which we should like some information and which, I am sure, would be of interest to the public. This relates to the oil purchases made last winter by, I had thought, the Canadian Commercial Corporation but, which, if I understood him correctly, the Minister of National Health and Welfare indicated were actually made by your department. You might explain why it was handled in that fashion.

**Mr. Goyer:** The reason is that we had to deal with the Canadian corporations as a matter of fact in Canada, so there was no use to ask the Canadian Commercial Corporation to negotiate. Therefore, it was a normal operation for my department and this is the way we handled the contracts.

**Mr. Andre:** Did I hear you correctly then that your department purchased this oil through a Canadian company?

• 1000

**Mr. Goyer:** Through a Canadian agent, a Canadian broker.

**Mr. Andre:** How much oil was purchased? I believe 26 million gallons was the rumour. Is that correct?

**Mr. Goyer:** Yes, that is correct.

[Interprétation]

Le 19 décembre dernier, j'ai annoncé à la Chambre des communes une nouvelle politique régissant les appels d'offres. J'ai déclaré que cette politique expérimentale pouvait soutenir la comparaison avec celle de tout autre pouvoir public, sans exception. Les réactions à ce jour confirment cette évaluation des mesures et des principes nouveaux régissant notamment le dépouillement public des soumissions.

Nous publions également un bulletin hebdomadaire des «Marchés publics du MAS» qui remplace la liste bimensuelle des «Contrats adjugés». Grâce à ce bulletin, nous essayons de faire connaître les possibilités de sous-traitance. Et pour atteindre ce but, nous nous efforçons de le distribuer dans les huit jours de la date limite de remise des données à publier.

En résumé, nous avons continué d'augmenter notre apport aux programmes du gouvernement qui œuvrent dans les domaines de l'expansion régionale, industrielle et commerciale. Nous pensons que le rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux est primordial.

A ce qui précède s'ajoutent les «Données complémentaires» qui accompagnent le présent exposé. Après ce tour d'horizon, Monsieur le président, je répondrai volontiers aux questions des membres du Comité.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Pour commencer chacun aura 15 minutes de temps de parole. Monsieur Andre.

**M. Andre:** Je vous remercie, monsieur le président. Au nom des membres de mon parti, je tiens à remercier le ministre de sa déclaration.

J'aimerais commencer par une question qui ne figure pas dans la déclaration du ministre, question au sujet de laquelle j'aimerais recevoir des renseignements et qui, je n'en doute pas, intéressera très vivement le public. Il s'agit notamment des achats de mazout effectués l'hiver dernier par la Corporation commerciale canadienne, mais ces achats, au dire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, auraient été effectués par votre ministère. Pourriez-vous nous donner la raison de cet état de choses.

**M. Goyer:** On a dû faire affaire aux Sociétés d'État si bien qu'il était inutile de demander à la Corporation commerciale du Canada d'entâmer des négociations. C'était donc une activité normale dans mon ministère et c'est la façon dont nous établissons les contrats.

**M. Andre:** Dois-je bien comprendre que votre Ministère achète effectivement ce pétrole par l'entremise d'une société canadienne?

**M. Goyer:** Par l'entremise d'un agent canadien, un courtier.

**M. Andre:** Quelle quantité a-t-on achetée? On a laissé entendre qu'il s'agissait de 26 millions de gallons. Est-ce exact?

**M. Goyer:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Andre:** What was the price paid for this oil?

**Mr. Goyer:** Perhaps, Mr. Chairman, if we can just delay this question a little. The reason is that I have prepared all background information to deal with this matter and I was expecting of course a question and I was ready to answer but unfortunately I do not have the data with me. I will have the data in a couple of minutes so if we can deal with another question in the meantime, it would be helpful.

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, I hope this means we will have an opportunity to get back to some of these questions that I would like to pursue.

Back then to the presentation of the Minister: specifically, Mr. Minister, you indicated in your summary data—I believe it was in the statement you read with regards to the computer services bureau and in accordance with the policy statement made earlier this year by the Treasury Board—that the government is now seeking to employ or to contract with private computer data processing firms rather than performing this function in house. Now, within your department if I am not mistaken there had been two computer-related activities, namely the computer service bureau as well as the data processing bureau. I understand the data processing bureau will continue operating as in the past.

**Mr. Goyer:** This is correct.

**Mr. Andre:** May I ask why? You have the new computer rules issued by the Treasury Board; there is a new government policy.

**Mr. Goyer:** As matter of fact, this is surely a question of convenience since this is a very important operation which is vital for government operations and also in some areas which are sensitive. We feel it is preferable to keep this work done in house as compared to the work that we can ask the private sector to perform on our behalf. This would apply in the case of pensions, the payroll, paying all bills for government and, family allowances.

Social economic benefits to citizens and income to our employees or former employees are surely normal operations for the government to deal with, as compared to other sorts of contracts like some Statistics Canada work or nonprivileged type of work for the armed forces. This type of work can be performed easily outside.

**Mr. Andre:** Surely the reason for the new set of rules or computer policy issued by the Treasury Board has to do with efficiency as well as convenience. I can appreciate that it is always nice to have your own machine in the basement of your building so you can run down and do your thing but there is the question of cost and the most appropriate way to do it. Has a cost analysis been done to demonstrate that this data processing bureau is in fact operating as efficiently as private data processing bureaus and the government is obtaining its necessary cheque-printing services at the least possible cost?

**Mr. Goyer:** Mr. Balls, maybe you would like to answer the question.

**The Chairman:** Mr. Balls.

[Interpretation]

**M. Andre:** Ce pétrole a coûté combien?

**M. Goyer:** Qu'il nous soit permis, monsieur le président, de reporter cette question à un peu plus tard. La raison est que j'ai préparé des informations de base qui traitent de cette question en détail. Bien sûr je m'attendais à ce qu'on m'interroge et j'étais fort disposé à le faire, mais malheureusement je n'ai pas ces chiffres sous le nez. Je les aurai dans quelques instants. Dès lors, on peut passer à une autre question entre-temps, ce qui sera utile.

**M. Andre:** Monsieur le président, j'espère qu'il faut entendre par là que nous aurons l'occasion de revenir sur certaines des questions que j'aimerais poursuivre.

Revenons donc à la présentation du ministre, particulièrement où vous parlez, si je ne m'abuse, du bureau des services d'ordinateurs et de la déclaration émise plus tôt cette année par le Conseil du Trésor et selon laquelle le gouvernement cherche à conclure des contrats avec des bureaux privés assurant des services d'informatique au lieu d'assurer cette fonction à l'intérieur de votre ministère. Or au sein de ce même ministère, si je ne m'abuse, il existait des activités connexes d'ordinateur notamment le bureau des services d'informatique et le bureau du traitement des données. Si je comprends, ce dernier continuera de fonctionner comme par le passé.

**M. Goyer:** C'est exact.

**M. Andre:** Qu'il me soit permis de vous demander si le Conseil du Trésor a émis de nouveaux règlements concernant les ordinateurs; il existe une nouvelle politique.

**M. Goyer:** Pour des raisons de facilité en ce domaine vital de l'activité gouvernementale et également pour des raisons d'efficacité, il est préférable de faire ce travail au sein du ministère et de le distinguer de celui que l'on peut demander au secteur privé d'effectuer en notre nom. C'est le cas des pensions, de la liste de paye, du règlement de compte des factures du gouvernement et des allocations familiales.

Les avantages socio-économiques de la population et le revenu de nos employés ou anciens employés sont sûrement des activités normales qui reviennent au gouvernement si on le compare à d'autres espèces de contrats comme ceux de Statistique Canada ou du genre de travail qui ne donne pas lieu à des privilèges spéciaux comme on le voit dans les Forces armées. Toute activité peut facilement être exécutée à l'extérieur.

**M. Andre:** Il ne fait aucun doute que si le Conseil du Trésor a émis une nouvelle politique en ce domaine, c'est pour des raisons d'efficacité autant que pour l'aspect pratique, de la question. Je conçois fort bien qu'il soit commode de posséder son propre équipement dans l'édifice mais la question fondamentale en est une de coût et de la façon la plus pertinente qu'il faut adopter pour régler la question. A-t-on fait une étude de rentabilité et s'est-on assuré que les services d'impression des chèques nécessaires au gouvernement sont offerts au plus bas taux possible?

**M. Goyer:** Monsieur Balls, vous aimeriez peut-être répondre à la question.

**Le président:** Monsieur Balls.



[Texte]

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, in answer to Mr. Andre's question, I would point out that there are two or three considerations involved respecting the decision as to whether you will use an in-house computer or go outside to a service bureau. One certainly is the question of economy. A second, as the Minister indicated, is the question of convenience. But there is also a question of security, and this is very important.

We have arranged, in the organization of the services' administration, that in the providing of day-to-day cheque-issue and accounting services to departments, that basically we will use our own computers. Until the latter part of 1973, we had been operating a computer services bureau which was available to departments on request, to undertake any type of computing service that they requested. It was this bureau that was wound up in the latter part of 1973 and we returned the computers that we were then using to the suppliers; and now, in fact, most of our clients have gone to the private sector for their services.

Basically, in our data processing branch, we are using our computers to provide cheque-issue and accounting services to departments. These computers contain vast quantities of data respecting individuals and we have taken, as one of the most important considerations, the security of that data. That is the reason why we are using computers within our own department.

**Mr. Andre:** It was not your computer, then, that TV station CJOH dialled in order to obtain all this information for their television program last week?

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, I could say that it certainly was our computer that they referred to; but the fact is that they did not dial into any computer of ours and I do not believe they dialled in to a computer of the Unemployment Insurance Commission.

**Mr. Andre:** Well, if we had a poll done, I might argue with that.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, if I may say so, we were very much concerned. I did not see the original broadcast of that program but I did see the subsequent broadcast, and we had also made arrangements to see a tape of the discussions; and it appeared, by implication, that through a piece of equipment someone had been able to penetrate one of our computers.

One of our officers was given an opportunity to see the document that was demonstrated on television and it is a print-out from one of our computers. But we distribute some 3,000 of those prints-outs each month to many of our departmental plants—they accompany our cheque lists and are not confidential data. From the appearance of the document, it seemed as though it had been crumpled up, and we suspect that it had been retrieved from some wastebasket. It was not the security of the computer at all that was at issue; it was simply a document that had been retrieved after it had been discarded in some department, we suspect.

[Interprétation]

**M. Balls:** Monsieur le président, en réponse à la question de M. Andre, je tiens à souligner qu'il faut tenir compte de deux ou trois considérations concernant la décision qu'il faut prendre au sujet des ordinateurs. Devons-nous avoir notre propre système interne ou requérir les services des bureaux d'informatique de l'extérieur? La première considération en est certainement une d'économie. La seconde, comme l'a précisé le Ministre, a trait à l'aspect pratique. Mais il ne faut pas, néanmoins, oublier l'aspect sécurité qui est fort important.

Nous avons décidé lors de l'organisation de la Direction des services que pour l'émission des chèques quotidiens et les services de comptabilité au Ministère, nous utiliserions nos propres ordinateurs pour l'essentiel. Jusque vers la fin de 1973, nous nous sommes servis du bureau des services d'informatique accessible aux ministères, sur demande, pour entreprendre tout type de service d'informatique qu'on exigeait de nous. C'est ce bureau qui a fermé ses portes vers la fin de 1973 et nous avons remis au fournisseur les ordinateurs dont nous nous servions; maintenant, la plupart de nos clients se sont adressés au secteur privé pour l'obtention de leurs services.

Pour l'essentiel, dans notre Direction du traitement des données, nous comptons sur nos propres ordinateurs pour assurer l'émission des chèques et les services de comptabilité aux ministères. Ces ordinateurs contiennent de vastes quantités de données concernant les particuliers et nous avons mis en lumière comme l'une des considérations les plus importantes le caractère de sécurité de ces données. Voilà la raison pour laquelle nous nous servons de nos propres ordinateurs à l'intérieur même de notre ministère.

**M. Andre:** Ce n'était donc pas votre ordinateur qui a fait l'objet d'un appel du poste de télévision CJOH pour obtenir tous les renseignements concernant les émissions de télévision la semaine dernière?

**M. Balls:** Monsieur le président, je puis vous assurer qu'on faisait allusion à notre ordinateur, mais il demeure qu'on n'a pas composé directement pour rejoindre notre ordinateur et je ne sache pas non plus qu'on ait composé un numéro d'ordinateur de la Commission d'assurance-chômage.

**M. Andre:** Eh bien, s'il y avait un sondage, je soulèverais peut-être cet argument.

**M. Balls:** Monsieur le président, qu'il me soit permis de dire que nous étions fort préoccupés. Je n'ai pas vu la version originale de cette émission, mais j'en ai vu la seconde et nous nous sommes arrangés pour enregistrer les discussions; il a semblé, par déduction, qu'en vertu d'une pièce d'équipement quelqu'un a été en mesure de s'insérer dans un de nos ordinateurs.

Un de nos responsables a eu l'occasion de voir le document qu'on a montré à la télévision et c'est une impression de l'un de nos ordinateurs. Mais nous faisons circuler quelque 3,000 impressions chaque mois dans un grand nombre de nos installations ministérielles, car elles accompagnent nos listes de paie et ne constituent pas des données confidentielles. D'après l'apparence du document, il a semblé qu'il avait été chiffonné. Donc nous supposons que ce document a été tiré d'un panier à déchets. La sécurité de l'ordinateur n'était donc pas en cause. Il s'agissait uniquement d'un document qui avait été repris après avoir été rejeté par quelque département, du moins c'est ce que nous supposons.

[Text]

**Mr. Andre:** With regard to this computer service bureau that you indicate has now been wound up in accordance with the new rules of the Treasury Board, I notice the wording used in the summary data is that the Computer Service Bureau has been reorganized into the Advisory Bureau for Computing, so that in terms of any net gain in efficiency, it appears that is more illusory than factual.

**Mr. Goyer:** No. As a matter of fact, the role of the bureau has drastically changed and the number of employees has been drastically reduced. Now the role of the bureau is confined to one of advising other user departments, as I mentioned in my preliminary remarks, of the new technology available on the market, etc. It is also used to collect data on personnel and the bilingualism program of the federal government. So it is not at all the same orientation and I think that, altogether, we have—how many employees?

**Mr. Andre:** While he is looking for that number, you indicated that this Advisory Bureau for Computing will be acting as sort of a consulting agency or advisory agency to other divisions or branches within your department.

**Mr. Goyer:** Excuse me, within government.

• 1010

**Mr. Andre:** Within government. Unfortunately in this format we do not really have an opportunity to pursue it, but quite frankly, Mr. Minister, it smacks of “make work”, that the Treasury Board in the interests of presumably improved efficiency has issued what I consider a very sensible policy that much of this computer application should be contracted to private industry that has the expertise, the track record, and far away is more efficiently operated than government computer bureaus tend to be. Almost as a way of getting around this directive in terms of personnel involved, a new bureau has been created, the Advisory Bureau for Computing, and it is given what are rather nebulous terms of reference—to advise and consult.

In view of the tremendous increases in taxation I just feel I have to put the question: why, for goodness sake? Certainly on the basis of advising on new technology that might be available, who is more able to do that than the producers of this new technology, which I am sure at a drop of a hat and probably a half hour's notice will tell you anything you want to know about any new technology, either now or on the drawing boards?

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, first I would certainly not accept relying on different corporations to advise the government how we should manage our EDP policy. This was done in Ontario and the end result is that IBM is omnipresent in Ontario governmental operations. I resent a policy which can lead to such a monopolistic situation. I prefer to have my own advisers for my own purposes and to offer the services of my advisers to other departments in order that we obtain the best services available in the market at the best value.

[Interpretation]

**M. Andre:** En ce qui concerne le Bureau des services d'informatique qui a fermé ses portes en conformité des nouveaux règlements du Conseil du Trésor, je constate que le libellé utilisé dans les données sommaires est que ce Bureau a fait l'objet d'une nouvelle organisation et s'intègre dans le cadre du Bureau consultatif en informatique, si bien que du point de vue augmentation de rendement, il semblerait que ce soit plutôt une utopie qu'une réalité.

**M. Goyer:** Non. En fait, le rôle du Bureau s'est modifié d'une façon draconienne et le nombre d'employés a également subi une réduction sensible. Le rôle du Bureau se restreint à conseiller les autres ministères usagers, comme je l'ai mentionné dans mon intervention liminaire, en tout ce qui touche à la nouvelle technique disponible sur le marché, et ainsi de suite. Le Bureau a pour but de réunir des données sur le personnel et sur le programme de bilinguisme au sein du gouvernement fédéral. Le Bureau n'a donc plus la même orientation, et dans l'ensemble, nous avons combien d'employés?

**M. Andre:** Pendant qu'il essaie de retracer ce chiffre, vous avez dit que le Bureau consultatif en informatique agirait à titre d'organisme de consultation ou de conseil à l'égard des autres divisions ou directions au sein de votre Ministère.

**M. Goyer:** Je regrette, au sein du gouvernement.

**M. Andre:** C'est juste. Malheureusement, dans ce format, nous n'avons pas vraiment l'occasion d'aller plus loin, mais en toute franchise, monsieur le ministre, c'est le goût de l'efficacité qui a poussé le Conseil du Trésor, dans l'intérêt d'un présumé rendement amélioré, à émettre ce qui me semble être une politique fort sensée en vertu de laquelle les contrats d'ordinateur devraient être conclus avec le secteur privé, riche d'experts, qui a les fiches descriptives et dont le rendement est fort supérieur au bureau des services d'informatique de l'État. Pour en sorte contourner ces directives au niveau du personnel en cause, on a mis sur pied un nouveau bureau, soit le Bureau consultatif en informatique dont le mandat quelque peu nébuleux est d'aviser et de consulter.

Étant donné la hausse effarante des impôts, j'estime à raison que j'ai le droit de poser la question suivante, pourquoi, pour l'amour du ciel? Quant aux conseils concernant les nouvelles techniques disponibles, quels sont ceux qui mieux que les producteurs de cette nouvelle technologie sont en mesure de vous les donner à une demi-heure d'avis et vous dire tout ce que vous voulez savoir concernant cette nouvelle technique, soit maintenant, soit à l'aide des tables à dessin?

**M. Goyer:** Monsieur le président, tout d'abord, je refuse d'accepter de faire confiance à diverses sociétés qui conseilleraient le gouvernement sur la manière de gérer notre politique de détermination des besoins de formation et de perfectionnement. On a adopté cette formule en Ontario et le résultat ultime est que la société IBM est omniprésente dans toutes les activités du gouvernement de l'Ontario. Je déteste une politique qui peut donner lieu à une telle situation tendant au monopole. Je préfère de beaucoup avoir recours à mes propres conseillers et offrir leurs services aux autres ministères en vue d'obtenir les meilleurs services disponibles sur le marché et à meilleur compte.



## [Texte]

The second point I would like to make, Mr. Chairman, and perhaps in the way of a question: I would like to ask Mr. Andre if he would accept it if the government contracted out the data we have on our personnel. It is quite a sensitive area for every one of our employees.

Another example is the police operations. They collect all sorts of data that is not available to other police services across the land. For example, car plate numbers are available directly by communication to a centre in Ottawa so that a police officer on the road in Saskatchewan can obtain, I think in a matter of one or two minutes, the information about a car. Are we going to contract that out? I would certainly resent doing that.

Take our pay system, I do not want to have a breakdown in our operation in our pay system. This is a very complex one, very difficult to cope with, and I prefer to have that in house, plus the fact that we are—and this is our policy—oriented towards decentralization of our services, which we do more and more in my department for EDP. Now the government is looking into a set of policies to decentralize our operations and to operate from one coast to the other and not to concentrate only in the capital area. If we were contracting out those services it would be difficult to obtain the same objectives from the private sector, because they can operate from where they prefer—and to a certain extent, I do not blame them.

Those are my answers; perhaps, Mr. Balls will give the figures I was looking for.

**Mr. Balls:** In regard to the advisory bureau for computing, the number of man-years is 87; it was in excess of 100 before.

• 1015

**Mr. Goyer:** There is a breakdown: to a centre of expertise we have five man-years, because we also operate the personnel application centre, the bilingualism program, and the administration. But it is not a big operation, as a matter of fact it is a very small operation.

**Mr. Andre:** But, in fact, the net effect of this Treasury Board directive was just a reshuffling and renaming; there was no net change in personnel or operating expenditures to government, and the taxpayer did not save a nickel.

**Mr. Goyer:** They do not save a nickel—if you consider that the private sector is so good that it saves a huge amount of money for government...

**Mr. Andre:** The Treasury Board does.

**The Chairman:** Mr. Andre, your time is up. I am sorry.

Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je crois que le ministère des Approvisionnements et Services a été créé à la suite surtout des recommandations de la Commission Glassco figurant au rapport qui avait été présenté au gouvernement du temps, au début des années '60. Je crois qu'il recommandait au gouvernement de centraliser les approvisionnements des différents ministères et sans doute aussi les services.

## [Interprétation]

Qu'il me soit permis de faire valoir un second argument, monsieur le président, et peut-être le présenterai-je sous forme de question. J'aimerais demander à M. Andre s'il accepterait que le gouvernement fasse un arrangement forfaitaire des données qui ont trait à notre personnel. C'est un domaine fort chatouilleux qui touche chacun de nos employés.

Un autre exemple a trait aux activités de la force policière. Cette dernière réunit toute espèce de données inaccessibles aux autres services de police dans tout le pays. Par exemple, les numéros de plaques d'automobiles sont accessibles directement si l'on communique avec un centre à Ottawa, si bien qu'un agent de police en route en Saskatchewan peut obtenir en une ou deux minutes les renseignements concernant une voiture. Allons-nous renoncer à cela? Je verrais fort mal une telle initiative.

Considérons le système de rémunération. Je ne veux pas qu'il y ait une désintégration dans l'activité de notre système de paye. C'en est un fort compliqué, très difficile à régler et je préfère l'avoir au sein du Ministère. En outre,—et cela fait partie de notre politique—nous sommes orientés vers la décentralisation de nos services, ce que nous faisons de plus en plus dans notre Ministère pour la détermination des besoins de formation et de perfectionnement. Le gouvernement étudie à l'heure actuelle une série de politiques visant à décentraliser nos activités pour que l'on puisse fonctionner d'un bout à l'autre du pays en ne concentrant pas uniquement dans la région de la capitale. Si nous renoncions à ces services nous aurions bien du mal à obtenir les mêmes objectifs du secteur privé, car ils peuvent faire travailler là où ils le veulent bien et dans une certaine mesure, on ne peut pas les en blâmer.

Voilà donc mes réponses; M. Balls a peut-être maintenant les chiffres qui m'échappaient tout à l'heure.

**M. Balls:** En ce qui concerne le Bureau consultatif en informatique le nombre d'années-hommes est de 87; auparavant il était supérieur à 100.

**M. Goyer:** Il y a donc le détail: on affecte cinq années-hommes au Centre d'expertises parce que nous assurons toujours les activités du Centre de dotation en personnel, le programme de bilinguisme et la gestion. Mais ce n'est quand même pas un service fort important; en fait il est de taille très petite.

**M. Andre:** Oui, mais la répercussion immédiate de cette directive du Conseil du Trésor a été simplement d'assurer un remaniement et une nouvelle appellation; il n'y a pas eu de changement d'effectif ou de modification dans les dépenses de fonctionnement du gouvernement et le contribuable n'a pas épargné un sou.

**M. Goyer:** Peut-être pas si vous considérez que le secteur privé a atteint un tel degré d'excellence qu'il épargne au gouvernement des sommes gigantesques...

**M. Andre:** Le Conseil du Trésor assure cela.

**Le président:** Monsieur Andre, votre temps de parole est écoulé. Je regrette.

Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, the Department of Supply and Services was created mostly following the recommendations of the Glassco Commission report that was introduced to the government of the time, at the beginning of the sixties. I believe it suggested to the government to centralize Supply and Services for the different departments.

[Text]

Considérant les services, monsieur le ministre, je remarque à la page 26-33 que votre ministère est chargé de préparer les Comptes publics du Canada. Je vois à vos côtés, M. Balls, qui a, à différentes reprises, témoigné devant un autre comité, celui des Comptes publics. Je crois qu'il avait été question, monsieur Balls, lorsque vous êtes venu devant ce comité, d'étudier les possibilités d'amender encore, si c'était possible, la préparation des Comptes publics du Canada. On avait créé, il me semble, un sous-comité composé de vous, de représentants de l'Auditeur général et du ministère des Finances. Ce sous-comité a-t-il été formé et, dans le cas de l'affirmative, le sous-comité est-il arrivé à la conclusion qu'il y avait encore possibilité d'améliorer la publication des Comptes publics du Canada?

**Mr. Balls:** My recollection is that the Public Accounts Committee did receive some recommendation from me a couple of years ago. The Chairman of that Committee is here, and I think he can report more accurately than I, but to the best of my knowledge no subcommittee has been established and has studied the matter. But there are recommendations which I submitted to the Public Accounts Committee and which, I assume, will in due course be considered by the subcommittee of the Public Accounts Committee.

**M. Clermont:** Serait-il indiscret, monsieur Balls, de vous demander le rapport que vous avez fait au Comité permanent des comptes publics, pour recommander de nouvelles améliorations ainsi que la présentation de ces rapports. Je crois que chaque année vous présentez les Comptes publics du Canada, sous forme de trois volumes.

**Mr. Balls:** I do not have the data with me, but I may say that the suggestions put before the Public Accounts Committee, in essence, were related to our concern as the officers of the Receiver General for Canada to produce the annual public accounts that will best serve the interests of the members of Parliament. While we make suggestions, the recommendations that go to the government must be, in my view, those of the Public Accounts Committee. There are a number of suggestions, some for the elimination of information that is at present in the Public Accounts, some for additional information, but beyond that, Mr. Chairman, there is very little I can say. It seems to me this is something for members of Parliament, and particularly members of the Public Accounts Committee, to consider and report on.

• 1020

**M. Clermont:** Monsieur le président, je crois que j'avais le droit de poser de telles questions parce que c'est une des responsabilités du ministère des Approvisionnements et Services et ce ministère nous demande des crédits pour l'année financière 1974-1975. Je vois aussi que c'est votre responsabilité, monsieur le ministre, de fournir les services aux différents ministères ou aux sociétés d'État. Sans doute, que lorsque vous fournissez ces services, soit aux différents ministères d'administration fédérale, soit aux sociétés d'État, ces services-là ne sont pas gratuits.

**M. Goyer:** C'est exact.

**M. Clermont:** Est-ce que ce n'est que le montant des coûts que vous recouvrez ou s'il y a un petit profit ou quoi?

[Interpretation]

Considering services, Mr. Minister, I see on page 26-32, that your Department has to prepare the Public Accounts of Canada. Sitting near you is Mr. Balls, who, in many instances, has been a witness in another committee, the Public Accounts Committee. It was mentioned, Mr. Balls, when you were at that Committee, that consideration should be given to the possibilities of amending again, if it was possible, the preparation of the Public Accounts of Canada. It seems to me that we had created a subcommittee of which you were a member and including also representatives of the Auditor General and the Department of Finance. Was this subcommittee constituted and if so did it come to the conclusion that it was still possible to improve the publication of the Public Accounts of Canada?

**M. Balls:** Si je me souviens bien de ce qui s'est passé au Comité des comptes publics, j'avais saisi ce dernier d'une recommandation il y a quelques années. Le président du Comité est ici et je pense qu'il pourrait vous donner un rapport plus exact que moi à ce propos. Mais pour autant que je sache, nous n'avons mis sur pied aucun sous-comité et n'avons pas étudié la question. Mais il existe des recommandations qui ont été soumises au Comité des comptes publics et qui, j'imagine, en temps opportun, seront considérées par le sous-comité du Comité des comptes publics.

**Mr. Clermont:** Would it be indiscreet, Mr. Balls, to ask you for the report that you submitted to the Standing Committee on Public Accounts as well as the recommendation for new improvements and the introduction of these reports. I believe that each year you introduce the Public Accounts of Canada in three volumes.

**M. Balls:** Je n'ai pas ces données avec moi, mais qu'il me soit permis de dire que ces propositions dont a été saisi le Comité des comptes publics étaient pour l'essentiel rattachées à ce qui nous préoccupait en tant que représentants du service du Receveur général du Canada pour produire des comptes publics annuels susceptibles de mieux servir les intérêts des députés. Bien que nous ayons la liberté de faire des suggestions, j'estime que les recommandations qu'on soumettra éventuellement au gouvernement doivent être celles adoptées par le Comité des comptes publics. On a proposé plusieurs mesures, entre autres l'élimination de certains renseignements figurant actuellement dans les comptes publics ainsi que la production de renseignements supplémentaires, mais en dehors de cela, monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à dire là-dessus. Il me semble que c'est aux députés, et surtout aux membres du Comité des comptes publics, de les étudier et d'en faire rapport.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I thought I was within my rights in asking these questions because this is a responsibility of the Department of Supply and Services, which Department is requesting that we vote them funds for the financial year 1974-75. I think it is also your responsibility, Mr. Minister, to supply services to the various departments and Crown corporations. I suppose that when you supply these services, either to the various federal departments or to the Crown corporations, the services are not free.

**Mr. Goyer:** That is correct.

**Mr. Clermont:** Do you recover just the costs, or do you make a small profit?



[Texte]

**M. Goyer:** Avec le Conseil du Trésor nous avons établi un tableau des coûts d'opérations pour offrir ces services aux différents ministères. Maintenant, le côté «Approvisionnement» fonctionne entièrement sur une base de coûts recouvrables de la part des clients. Quant au côté «Services», comme vous avez pu le constater, nous demandons des crédits bien que nous récupérons certains coûts. Par exemple, le Bureau de conseillers en gestion fonctionne sur une base de coûts recouvrables de la part de nos clients. Ces coûts-là sont établis non pas en vue d'un profit mais strictement pour rencontrer ce qu'il nous en coûte pour offrir les services. C'est une façon d'évaluer notre rendement, mais il y en a une autre qui est celle de vérifier notre gestion par rapport aux objectifs que nous nous fixons à chaque année financière et qui nous permet de voir si nous améliorons les services que nous procurons pour la valeur que nous demandons. Alors, cette année par exemple, comme je l'ai indiqué, nous n'avons pas l'intention d'augmenter la structure des coûts recouvrables de la part des ministères même si, comme vous le savez, il y a des coûts inflationnistes qui vont certainement les augmenter. Mais, nous espérons que par une meilleure efficacité et une meilleure gestion, nous allons pouvoir quand même rencontrer, nous l'espérons, les coûts que nous allons encourir.

**M. Clermont:** Un autre sous-objectif de votre Ministère, secteur «Services», c'est d'assurer les services de paiements et d'autres services administratifs apparentés à la paie et autres régimes sociaux des employés.

Dans vos remarques vous mentionnez, à la fin de la page 1, version française:

... je suis chargé de payer tous les chèques et d'en apurer les comptes.

Est-ce que vous émettez les chèques pour la Commission d'assurance-chômage?

**M. Goyer:** Oui, c'est exact.

**M. Clermont:** Alors, comme notre temps est limité, monsieur le président, je vais aller à l'autre service de responsabilités du Ministère, soit celui des «Approvisionnements». On reçoit presque à tous les jours ou souvent durant la semaine, monsieur le ministre, des communiqués par lesquels vous annoncez que vous avez accordé un contrat à une telle compagnie. Mais, je remarque aussi que la plupart du temps c'est pour des montants très importants. Vous avez mentionné que vous avez décentralisé votre Ministère, que vous avez établi de nouveaux postes d'approvisionnements à Québec, ou dans une des provinces des Maritimes, vous devez aller en Colombie-Britannique en 1974, aussi, je crois dans une autre province de l'Atlantique. Mais dans vos politiques d'approvisionnement, avez-vous un service spécial pour permettre à la petite et à la moyenne entreprise de pouvoir bénéficier de ventes à votre ministère. Pour la petite et la moyenne entreprise, il est très important de pouvoir écouler leurs produits et cela peut également leur permettre de diminuer leurs coûts. La plupart des communiqués que je reçois, tout comme les autres députés, font état de montants d'argent assez importants et de sociétés nationales ou dans certains cas, multinationales comme celui que vous avez émis le 11 mars 1974 concernant le contrat avec la société *Imperial Oil Limited*.

[Interprétation]

**Mr. Goyer:** We have worked out with the Treasury Board a table of operating costs of services provided to the various departments. Let me say that the "supplies" branch works entirely on a basis of recovering costs from the client. On the services side, as you may have noticed, we ask for funds although we recover some of our costs. For example, the management advisory division works on a basis of recovering costs from the client. These costs are established not to make a profit but strictly to recover what it costs us to supply the service. It is one way of assessing our performance, but there is also another, which is to check our management against objectives that we establish in advance every financial year, which enables us to see if we are improving the services we offer in terms of value for money. This year, for instance, as I said, we do not intend to increase the cost-recovery structure for government departments, although, as you know, some inflationary costs will certainly go up. However, we hope that through improved efficiency and better management we will be able to continue to meet our costs.

**Mr. Clermont:** Another secondary objective of your Department, of the services Branch, is providing payroll services and other administration services involved in employees payroll and social benefits.

You say in your remarks, at the bottom of page 1:

... I have the responsibility of paying out all cheques and checking the account involved.

Do you issue cheques for the Unemployment Insurance Commission?

**Mr. Goyer:** Yes, that is right.

**Mr. Clermont:** Well, as our time is limited, Mr. Chairman, I shall go onto the other branch of the Department's responsibilities, that of Supply. Often during the week, almost every day, Mr. Minister, we receive releases announcing that you have granted a contract to such and such a company. But I usually notice too that it is for very large sums of money. You mention that you have decentralized your Department, and set up new supply posts in Quebec City, or in one of the Maritime Provinces, and you are going to British Columbia in 1974, and also I believe in another of the Maritime Provinces. However, in your supply policies, do you have a special service to allow small and medium businesses to be able to benefit from sales to your department? For the small and medium businesses, it is extremely important to be able to sell out their products and that might also perhaps enable them to reduce their costs. Most of the communiqués that I receive, as do other Members of Parliament, deal with rather large amounts of money and with national firms or, in certain cases with multi national firms, as does the report that you issued on March 11, 1974 concerning the contracts with *Imperial Oil Limited*.

[Text]

[Interpretation]

• 1025

**M. Goyer:** Oui, monsieur le président, cela a été en fait un des principaux objectifs poursuivi dans la section des Approvisionnementnements cette année, de nous rapprocher du public et de nous rapprocher des petites et moyennes entreprises. En fait, il est évident qu'une grande entreprise sait comment opérer à Ottawa. Ils ont leurs représentants ou leurs agents ici et ils savent très bien comment obtenir les informations d'une façon très honnête, parce que c'est accessible et comment faire affaire avec le gouvernement fédéral. Malheureusement, ce n'est pas le même cas pour les petites et moyennes entreprises. Ces entreprises-là n'ont souvent pas les moyens d'avoir des représentants ou des agents à Ottawa ou d'envoyer des représentants ou des agents à Ottawa et ne peuvent pas consacrer les mêmes sommes d'argent à découvrir comment faire affaire avec le gouvernement fédéral et les occasions de la faire. C'est pourquoi nous nous sommes engagés dans un programme de publicité dans les média, pour pouvoir indiquer aux hommes d'affaires, petits ou moyens, comment faire affaire avec nous.

La deuxième raison, c'est qu'il y a peut-être des personnes qui considèrent que c'est un privilège que d'être sur la liste de nos fournisseurs. Or, c'est un droit fondamental pour n'importe quel homme d'affaires qui répond à nos critères, bien sûr, qui sont connus et qui sont publics, de faire affaire avec le gouvernement fédéral. Ce n'est pas un privilège et nous avons voulu, donc indiquer à la face du monde des affaires que nous étions prêts à recevoir leurs noms, évaluer leurs capacités de devenir notre fournisseur et de pouvoir ainsi concurrencer.

Nous visions ainsi à promouvoir une égalité de chance pour tous les hommes d'affaires au Canada à élargir la base concurrentielle lorsque nous faisons des appels d'offres, à bien renseigner les hommes d'affaires canadiens sur nos besoins et comment faire affaire avec nous et à démontrer bien ouvertement que nous voulions opérer en toute honnêteté et en toute efficacité dans nos achats au niveau fédéral. Comme question de fait, à la suite de cette campagne de publicité, nous avons reçu 3,836 demandes de renseignements de la part d'hommes d'affaires au Canada et nous avons jusqu'à présent ajouté 500 noms sur nos listes de fournisseurs au Canada. Nous avons distribué le document «Comment faire affaire avec le ministère des Approvisionnementnements et Services»; nous avons distribué 11,800 copies jusqu'à présent dans un laps de temps assez court, de même que les différentes autres publications.

Ainsi, le programme visant à se rapprocher du public et des petites et moyennes entreprises, répondait à mon avis à un besoin et a été un succès. Cela donne, je pense aussi aux députés l'occasion de remettre le dépliant en question au fournisseur qui demande comment faire affaire avec le gouvernement fédéral. Ce dernier communiquera avec notre administration. Nous enverrons quelqu'un pour voir comment on peut évaluer les services qu'il peut nous rendre dans la région où il se trouve. Encore une fois, plus nous décentralisons nos achats, ce qui est notre objectif, plus il faut se rapprocher des hommes d'affaires locaux qui peuvent satisfaire nos besoins.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je crois qu'à l'occasion d'une demande de crédits supplémentaires au cours de l'année 1973, devant ce Comité, vous nous avez informés que vous aviez demandé à une équipe de vos fonctionnaires de faire l'étude de la méthode

**M. Goyer:** Yes, Mr. Chairman, that was one of the main objectives in the supply branch this year, that is, to bring us closer to the public and to small and medium businesses. In fact, it is quite clear that a large business knows how to operate in Ottawa. They have their representatives or their agents here, and they know how to obtain information in a very honest manner, because it is accessible. They also know how to deal with the federal government. Unfortunately, this is not the case for small and medium businesses. These businesses often do not have the means of keeping representatives or agents in Ottawa or of sending representatives or agents to Ottawa. They cannot allocate the same amounts of money to learning how to deal with the federal government and when to do so. This is why we have committed ourselves to a mass media publicity program to be able to indicate to businessmen, be they small or medium sized, how to deal with us.

The second reason is that there are perhaps people who feel it is a privilege to be on the list of our suppliers; it is a basic right for any businessman who meets our criteria, of course, who are known and who are public to deal with the federal government. It is not a privilege, and so we wished to indicate before the whole business world that we were ready to receive their names, to assess their ability to become our supplier and to be able to facilitate competition.

We thus intend to promote an equality of chances for all businessmen in Canada; we also intend to increase the competitive base when we call for tenders; and we intend to keep Canadian businessmen well informed as to our needs and as to how to deal with us. We also intend to indicate quite openly that we wish to operate honestly and efficiently on the level of federal purchasing. In point of fact, further to this publicity campaign, we received 3,836 requests for information from Canadian businessmen, and to date, we have added 500 names on our list of suppliers in Canada. We distributed the document "How to do business with the Department of Supply and Services"; to date we have distributed 11,800 copies of this, as well as various other publications, within a short period of time.

So the program to bring us nearer to the public and to small and medium sized businesses, in my opinion, met a need and was successful. I think, this gives members an opportunity of sending the pamphlet in question to a supplier who asks how to do business with the federal government. The latter will communicate with our administration. We will send someone to see how we might evaluate the services he could render us in the region he does business. Once again, the more we decentralize our purchasing, which is our objective, the more we will have to move closer to local businessmen who will be able to meet our needs.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman and Mr. Minister, I believe that when a request for supplementary funds came before this Committee in 1973, you told us that you had asked a group of your officials to study tender procedure and that when the study was completed you would announce if



## [Texte]

de soumission et qu'à la suite de cette étude vous annoncez s'il y aurait une nouvelle politique. C'est ce que vous avez fait, vous avez annoncé une nouvelle politique régissant les appels d'offre. Est-ce que cette nouvelle politique a été bien accueillie par le public?

• 1030

**M. Goyer:** Oui. En fait, cela a été très bien reçu de la part des hommes d'affaires. Maintenant, depuis que nous ouvrons les soumissions en public pour les montants au-dessus de \$10,000, bien sûr nous réalisons, au quartier général, et aussi dans nos bureaux régionaux, que beaucoup d'hommes d'affaires se rendent à l'ouverture des soumissions ou envoient un représentant.

Est-ce que cette attitude va se perpétuer? Nous prévoyons que cela va peut-être diminuer, mais de toute façon nous allons conserver le principe d'ouverture des soumissions en public qui est un principe, je pense, fondamental dans une administration telle que la nôtre. Plus nous ouvrons nos activités au public, plus celui-ci sera vraiment persuadé que nous agissons d'une façon honnête. Et c'est fondamental, encore une fois, dans le cas d'achats de 1.4 milliard de dollars que nous effectuons.

Maintenant, on m'informe que cette pratique-là est désormais étendue à tout le territoire, qu'elle est mise en marche et que les directives qui ont été émises par le sous-ministre sont désormais respectées.

**M. Clermont:** Monsieur le ministre, est-ce que vous avez reçu les renseignements concernant vos achats d'huile à chauffage que mon préopinant M. Andre vous avait demandés?

**M. Goyer:** Oui, monsieur le président. Avec votre permission, je pourrais peut-être...

**Le président:** Voici, c'est un cas particulier du ministère. Je ne sais pas si nous avons l'autorisation de les imprimer aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui, l'opposition pourrait en prendre connaissance et lors d'une prochaine réunion avec le ministre, pourrait à ce moment-là poser des questions. Je suis convaincu que si nous abordons ce domaine, le restant de la séance, qui se termine à 11 h 00, va se limiter à cela et il faudrait que je revienne également aux conservateurs. Je voudrais donner la parole à M. Douglas qui a également son quart d'heure. Alors là, j'ai un problème.

**The Chairman:** Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, the questions I want to ask have to do with the matter of the heating oil raised by Mr. Andre. If the Minister has a statement to make beforehand, I would be glad to wait until he has made that statement. But I would like to get some information and I think the Committee would too. As a matter of fact, I am surprised that in the Minister's report and in the supplementary data which he submitted with the report there is no reference to this transaction which is a fairly important transaction.

I am at a loss to understand the omission. Therefore, I think the Minister should be given the opportunity now to make his statement, and then I would like to ask some questions arising out of his submission. If we cannot do it today, we can do it at the next meeting. But I think this is too important a matter to be brushed off, particularly in view of the fact that there was no reference to it in the Minister's statement.

## [Interprétation]

there was to be a new policy. And indeed, you duly announced a new policy on tenders. Has this new policy been well received by the public?

**Mr. Goyer:** Yes. It has been very well received by businessmen. However, since we have been opening public tenders for amounts over \$10,000, we have of course realized in headquarters, and also in our regional offices, that many businessmen come in person to the opening of tenders or send an agent.

Is this attitude going to continue? We expect that there will be less of this, but in any case we are maintaining the principle of opening tenders in public, which I believe is fundamental to an administration such as ours. The more we open our activities to the public, the more the public will be convinced that we are conducting our affairs honestly. And again, this is fundamental when you are dealing with purchases to the value of \$1.4 billion.

I am told that this practice is now in operation throughout the country, that it has been established, and that the guidelines put out by the Deputy Minister are now being complied with.

**Mr. Clermont:** Mr. Minister, have you now got the information about your heating oil purchases that the previous speaker, Mr. Andre, asked you for?

**Mr. Goyer:** Yes, Mr. Chairman. With your kind permission, perhaps I could...

**The Chairman:** Well, this is specifically a department matter. I do not know if we have got permission to print this in the minutes of today's meeting, the opposition could find out and ask questions at a later meeting with the Minister. I am certain that if we get into this, it will take up the rest of the meeting, which is to end at 11 a.m., and I ought to give the Conservatives more time. I should also like to recognize Mr. Douglas, who also has 15 minutes. So this is a problem.

**Le président:** Monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Monsieur le président, j'aimerais poser des questions au sujet de l'huile de chauffage, dont M. Andre a parlé. Si le ministre a une déclaration à faire auparavant, j'attendrai volontiers qu'il l'ait faite. Mais j'aimerais obtenir des renseignements, et je crois que les autres députés pensent comme moi. En effet, je m'étonne de ne trouver aucune mention de cet achat assez important ni dans le rapport du ministre ni dans les renseignements supplémentaires qu'il a soumis en même temps.

Je ne m'explique pas une telle omission. Je pense donc que le ministre devrait avoir l'occasion de faire une déclaration à ce sujet, après quoi j'aimerais lui poser certaines questions ayant trait à son mémoire. Si nous ne pouvons pas le faire aujourd'hui, nous pourrions le faire lors de la prochaine réunion. Mais j'estime que cette question est trop importante pour qu'on la passe sous silence, surtout étant donné que la déclaration du ministre n'en fait pas mention.

[Text]

**The Chairman:** I did not want to brush it off. I just wanted the documents to be printed in today's proceedings. Then you could have a chance to examine it. But we can proceed with that right away. It does not matter.

Before we do that, I would like to have the permission of the Committee to print as an appendix the supplementary data which were not read by the Minister, but which are part of today's presentation.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Andre:** Mr. Chairman, presumably there will be an opportunity to ask one or two questions of the Minister concerning this oil purchase.

• 1035

**The Chairman:** All right, we will have the statement and then I will yield the floor to Mr. Douglas and afterwards maybe I will come back to Mr. Andre.

**Mr. Stevens:** On that, Mr. Chairman, maybe Mr. Douglas would now agree that we have a termination at 11 o'clock to share at least part of his question period with representatives.

**Mr. Douglas:** I do not think I should be asked to do that, Mr. Chairman. The others have had 15 minutes. I mean whether I get 15 minutes depends on how long the Minister takes. I think the best thing to do is let the Minister make his statement and play it by ear from then on.

**The Chairman:** Your Party is entitled to 15 minutes.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Voici, monsieur le président, si vous accordez du temps supplémentaire à M. Andre cela veut dire qu'un autre conservateur ne pourra pas disposer de son temps de parole parce qu'il a utilisé ses 15 minutes. Alors si vous lui donnez la parole, il va prendre le temps d'un autre conservateur.

**Le président:** Il va prendre le temps de M. Balfour dont le nom est sur la liste.

**M. Clermont:** Merci.

**Mr. Stevens:** Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** If that is in fact Mr. Douglas' feeling, I think we would prefer that Mr. Douglas go ahead with his questioning, let the Minister file his information to be appended to these minutes and then at least we are going to have a bit of time at the end, I hope, to ask a few more questions.

**Mr. Douglas:** Fine, if that is satisfactory to the Minister.

**Mr. Goyer:** I would prefer not. This is a very brief statement, it is three pages, and it will cover the whole subject. Otherwise, I am afraid that it will take more time.

[Interpretation]

**Le président:** Ce n'est pas que j'aie voulu la passer sous silence. Je tenais simplement à ce que ces documents soient reproduits dans le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui. Cela vous donnerait l'occasion de les examiner. Mais nous pouvons tout aussi bien continuer avec cela. Cela ne fait rien.

D'abord, cependant, j'aimerais demander l'autorisation du Comité pour faire imprimer en appendice les renseignements supplémentaires que le ministre n'a pas lus, mais qui font partie de son mémoire d'aujourd'hui.

**Des voix:** D'accord.

**M. Andre:** Monsieur le président, je suppose que nous aurons l'occasion de poser quelques questions au ministre concernant cet achat d'huile à chauffage.

**Le président:** Bon. Nous aurons d'abord la déclaration, puis M. Douglas aura la parole, après quoi il se peut que je revienne à M. Andre.

**M. Stevens:** A ce propos, monsieur le président, M. Douglas accepterait peut-être de partager au moins une partie de sa période de question avec les représentants pour que nous puissions terminer cette discussion à 11 h.

**M. Douglas:** Je ne crois pas qu'on puisse me demander pareille chose, monsieur le président. Les autres députés ont eu 15 minutes. Bien sûr, quand je parle de 15 minutes, cela dépend de la réponse du ministre. Je pense que la meilleure façon de procéder est de laisser au ministre le soin de faire sa déclaration, puis nous venons bien.

**Le président:** Votre parti a droit à 15 minutes.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, if you grant supplementary time to Mr. Andre, this means that another member of the Conservative Party will not be able to use his time, because he will have used up his 15 minutes. Therefore if you grant him this time, he will be stealing it away from another member of the Conservative Party.

**The Chairman:** He will take the time of Mr. Balfour who is on my list.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**M. Stevens:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Si cela représente effectivement les sentiments de M. Douglas, je pense que nous préfererions qu'il procède à son interrogatoire tandis que le ministre fera sa dépositions que l'on annexera au compte rendu des délibérations de cette journée, ce qui nous permettra, nous l'espérons, d'avoir un peu de temps à la fin pour poser quelques autres questions.

**M. Douglas:** Bon, si cela ne dérange pas le ministre.

**M. Goyer:** Je préférerais ne pas procéder ainsi. C'est une déclaration très brève qui compte à peine trois pages et qui couvre tout le sujet. Autrement, je crains fort qu'il faille y consacrer plus de temps.



[Texte]

**The Chairman:** Fine. Monsieur le ministre.

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, I would like to reassure Mr. Douglas by saying that part of my preliminary remarks are because the final decision was taken last night, as a matter of fact in order to be in a position to answer questions on this subject this morning.

**Mr. Balfour:** Excuse me. Does the Minister have copies of his statement for the Committee?

**The Chairman:** Copies for the members will be supplied? We will hear the statement, have questions by Mr. Douglas and then we will move to adjourn.

**Mr. Goyer:** It is in the form of background information.

In early November of 1973, the Middle East conflict and the oil production and export restrictions imposed by Arab oil producers posed a clear threat to the continuity of oil supplies to Eastern Canada. The best advice available at that time to government from its Petroleum Technical Advisory Committee was that Eastern Canada faced a potential shortfall of heating oil supply for the winter period of up to 9 million barrels, or 315 million gallons.

In the course of meetings of the Technical Advisory Committee it became known to the Department of Energy, Mines and Resources that a Canadian company had options to purchase up to 1½ million barrels of heating oil from Rumania and Caribbean sources. The company, Canadian Fuel Marketers Ltd., offered to exercise its options on behalf of the government. A condition of the offer was that an existing contract for 5 million gallons of oil from Rumania would be honoured.

At the request of the Department of Energy, Mines and Resources, an Order in Council designated crude oil, or petroleum products, as substances essential to the need of the community of which it was advisable to maintain stocks. Pursuant to this Order in Council, and as a result of a request by the Department of Energy, Mines and Resources, the Minister of Supply and Services was authorized by the Treasury Board to acquire from any available source, or sources, up to \$30 million worth of petroleum products. A contract was, therefore, negotiated with Canadian Fuel Marketers Ltd., Don Mills, Ontario, for the supply of 5 million gallons of heating fuel from Rumania, and up to 30 million gallons of heating fuel from the Caribbean. This agreement was a flexible one—the amount to be purchased was not fixed.

The price of the Rumanian oil was based on the Platts Rotterdam Mean on the date of loading with a discount of \$3.00 per metric ton; the Caribbean fuel oil was purchased on a cargo-by-cargo basis, based on the prevailing U.S. East Coast spot price at the time of delivery to Canada.

• 1040

The fuel was delivered between November 22, 1973 and December 22, 1973 at an average price per imperial gallon of 79 cents. The storage charge until April 30, 1974 will average .8 cents per gallon. While authority existed to purchase up to 35 million gallons of fuel oil, the Depart-

[Interprétation]

**Le président:** D'accord. Mr. Minister.

**M. Goyer:** Monsieur le président, j'aimerais rassurer M. Douglas, en lui disant qu'une partie de mes interventions préliminaires sont dues à la décision ultime qui a été prise hier soir pour que je sois en mesure de répondre aux questions qui me seraient posées sur ce sujet ce matin.

**M. Balfour:** Excusez-moi. Le ministre a-t-il des exemplaires de sa déclaration pour le Comité?

**Le président:** On distribuera ces copies aux députés. Nous allons d'abord entendre la déclaration, écouter les questions de M. Douglas et nous proposerons l'ajournement.

**M. Goyer:** Ma déclaration prend la forme de renseignements qui servent de document de travail.

Au début du mois de novembre 1973, le conflit du Moyen-Orient et la production pétrolière ainsi que les restrictions à l'exportation imposées par les producteurs de pétrole arabe posaient une menace très nette à la continuité des approvisionnements en pétrole dans l'Est du Canada. Le meilleur conseil que le gouvernement a reçu à l'époque de la part de son Comité consultatif et technique en matière de pétrole était que l'Est du Canada devait envisager une pénurie éventuelle de mazout pendant la période d'hiver jusqu'à concurrence de 9 millions de barils, soit 315 millions de gallons.

Lors de ces réunions du comité consultatif et technique le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a appris qu'une société canadienne avait des options d'achat jusqu'à concurrence de un million et demi de barils de mazout en provenance de la Roumanie et des sources des Îles Caraïbes. La société, la *Canadian Fuel Marketers Ltd.* a offert d'exercer ses options au nom du gouvernement. Une des conditions de l'offre était que le contrat existant pour les 5 millions de gallons de cette huile en provenance de la Roumanie serait respecté.

A la demande du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, un décret a désigné le pétrole brut ou les produits pétroliers comme substance essentielle aux besoins de la communauté pour qui il était souhaitable de maintenir des stocks. En conformité de ce décret en conseil et par suite d'une requête du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, le ministre des Approvisionnement et Services a été autorisé par le Conseil du Trésor à acquérir de toute source disponible ou de toute autre source jusqu'à concurrence de 30 millions de dollars de produits pétroliers. En conséquence on a négocié un contrat avec la *Canadian Fuel Marketers Ltd.* Don Mills, Ontario, pour l'approvisionnement de 5 millions de gallons de mazout en provenance de la Roumanie et jusqu'à concurrence de 30 millions de gallons de mazout des Îles Caraïbes. Cette entente était riche de souplesse car la quantité d'achat n'avait pas été fixée.

Le prix du pétrole roumain était basé sur la moyenne de Platts Rotterdam le jour du chargement avec escompte de \$3 par tonne métrique; le fuel oil des Caraïbes a été acheté par cargo en se fondant sur le prix comptant prévalant sur la côte est des États-Unis au moment de la livraison au Canada.

Le mazout a été livré entre le 22 mai 1973 et le 22 décembre 1973 à un prix moyen de 79c. par gallon impérial. Jusqu'au 30 avril 1974, les frais d'entreposage se montent à 8c. le gallon. Bien que nous ayons été autorisés à acheter jusqu'à concurrence de 35 millions de gallons de mazout, le

## [Text]

ment of Supply and Services limited purchases to only 26 million gallons. The reasons are first, the unpredicted success in moving Western Canadian crude to Eastern Canada via the Panama Canal; second, a milder than average winter in Eastern Canada as well as in Europe and in the Northeastern United States; third, voluntary curtailment of demand and, fourth, the prices of fuel oil were too high.

This 26 million gallons which is equivalent to the amount of fuel oil consumed in a single season by the federal government in Eastern Canada would have been used in case of a shortage. It would have been allocated to strategic points such as hospitals, homes for the aged, and residences in remote areas. In short, it would have gone to those likely to suffer the most by a shortage.

This purchase is identical to a short term insurance policy. The premium for short term insurance is high, but the government made this decision to ensure the well-being of Canadians. We were fortunate that we did not have to use this insurance.

The present situation is as follows. The prices for number 2 fuel dropped dramatically from the December peak. By late November Rotterdam prices had reached 89 cents per imperial gallon and, today, Rotterdam prices are averaging 41 cents per imperial gallon. New York cargo buyers were willing to pay 84 cents per imperial gallon in mid-December. Today, New York import prices are as low as 30 cents per imperial gallon.

Approximately 5 million gallons are stored in Newfoundland, with drawing rights in Quebec City; 5 million gallons are stored in the Quebec City area and 16 million gallons in Montreal.

We have decided to use this oil in government establishments in Eastern Canada beginning now.

**The Chairman:** Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, I wonder whether I may ask the Minister the total amount of money which was paid by the government for the heating oil now in storage.

**Mr. Goyer:** That takes good mathematics, Mr. Chairman. The government paid \$20,508,814. This is the price paid. The storage costs of approximately .8 cents per gallon until April 30 of this year equal \$211,680.

**Mr. Douglas:** The average price that has been paid for this oil—I noticed you made reference to the fact that you paid 79 cents from November 22, 1973 and December 22, 1973.

**Mr. Goyer:** That is right.

**Mr. Douglas:** So, of the total amount on hand, what was the average price paid?

**Mr. Goyer:** The average was 79 cents.

## [Interpretation]

Ministère des Approvisionnements et Services n'a acheté que 26 millions de gallons. La raison en est la situation aléatoire du transport du pétrole brut de l'Ouest canadien, vers l'Est du pays par le canal de Panama et deuxièmement un hiver relativement doux aussi bien dans l'Est du Canada qu'en Europe et dans le Nord-est des États-Unis, troisièmement la réduction volontaire de la demande et quatrièmement le fait que les prix du mazout étaient trop élevés.

Ces 26 millions de gallons qui représentent la quantité de mazout utilisé au cours de cette saison par le gouvernement fédéral dans l'Est du Canada aurait été utilisé en cas de pénurie. Ce mazout aurait naturellement été distribué dans des endroits stratégiques tels que les hôpitaux, les foyers pour personnes âgées et les habitations situées dans les endroits éloignés. Autrement dit le mazout aurait été distribué aux personnes les plus durement frappées par la pénurie.

Cet achat peut être assimilé à une police d'assurance à court terme. Les primes d'assurance pour ce genre de police sont très élevées mais le gouvernement avait pris cette décision en vue d'assurer le bien-être des Canadiens. Nous avons eu la chance de ne pas avoir été obligés de nous servir de cette police.

La situation actuelle est la suivante. Le prix du mazout catégorie n° 2 est tombé de façon spectaculaire après avoir atteint un maximum au mois de décembre dernier. En effet vers la fin novembre, les prix à Rotterdam avaient atteint 89c. par gallon impérial alors qu'aujourd'hui ils ne sont plus que de 41c. par gallon impérial. Vers la mi-décembre les acheteurs de New York payaient jusqu'à 84c. le gallon impérial alors qu'aujourd'hui les prix à l'importation à New York ne sont plus que de 30c. le gallon impérial.

Environ 5 millions de gallons ont été entreposés à Terre-Neuve avec les droits de tirage dans la ville de Québec; 5 millions de gallons ont été entreposés dans la région de la ville de Québec et 16 millions à Montréal.

Nous avons décidé d'utiliser ce mazout dans les installations du gouvernement fédéral situées à l'Est du Canada et ce dès maintenant.

**Le président:** Monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Monsieur le président, j'aimerais connaître le montant global payé par le gouvernement pour ce mazout actuellement entreposé.

**M. Goyer:** Le gouvernement a payé \$20,508,814. Les coûts d'entreposage s'élèvent à environ 0.8c. par gallon jusqu'au 30 avril ce qui représente \$211,680.

**M. Douglas:** Vous avez bien dit que vous avez payé 79c. entre le 22 novembre 1973 et le 22 décembre 1973.

**M. Goyer:** C'est exact.

**M. Douglas:** Quel est dans ce cas le prix moyen que vous avez payé pour ce mazout.

**M. Goyer:** Le prix moyen était de 79c.



[Texte]

**Mr. Douglas:** It was 79 cents.

**Mr. Goyer:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Douglas:** Plus the storage, yes. What is the specific gravity of that oil?

**Mr. Goyer:** Excuse me, Mr. Chairman?

**Mr. Douglas:** What is the specific gravity of that oil? It was home heating oil, I take it.

**Mr. Goyer:** It is number 2.

**Mr. Douglas:** Number 2.

**Mr. Goyer:** Yes.

**Mr. Douglas:** May I ask if all of the transactions were carried on through the Canadian Fuel Marketers Limited?

**Mr. Goyer:** This is correct.

**Mr. Douglas:** What is the parent company of this group?

**Mr. Goyer:** I have no idea of the answer, Mr. Chairman. Perhaps one of the officials knows about the...

• 1045

**The Chairman:** Mr. Booth.

**Mr. E. A. Booth (Assistant Deputy Minister (Science & Engineering Procurement), Department of Supply and Services):** Canadian Fuel Marketers Ltd. is an affiliate of the world Shell organization. It derived from the original Webster Fuels of Ontario.

**Mr. Douglas:** Yes. May I ask if any tenders were called with respect to this volume of oil, Mr. Minister?

**Mr. Goyer:** No. As a matter of fact, it was a negotiated price. The reason is that according to the information available to the technical committee, this was the only oil available on the world market at that time.

**Mr. Douglas:** Were any companies asked whether or not they could supply the oil at a lower price?

**Mr. Booth:** Actually, the oil companies were members of the advisory committee, which is chaired by the Department of Energy, Mines and Resources. But in addition to that, we encouraged all brokers in the country to identify to us any oil that they might have available or have options for, and many of them did this. Unfortunately, the options that we were offered were all for crude oil. There were no options of any sort for heating oil.

**Mr. Douglas:** Were notices sent out to brokers and oil companies asking them if they could supply this oil, and what number of companies were so solicited?

**Mr. Booth:** Because of the emergency, it was done essentially on the telephone, using the resources of Energy, Mines and Resources themselves who have a group that are specialists in the oil distribution and production operations of the industry. So the canvassing was done wherever possible by telephone.

[Interprétation]

**M. Douglas:** 79c.?

**M. Goyer:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Douglas:** A quoi il faut ajouter des frais d'entrepôt. Quel est le poids spécifique de ce mazout?

**M. Goyer:** Je n'ai pas bien saisi monsieur le président.

**M. Douglas:** Quel est le poids spécifique de ce mazout, il s'agit d'un fuel léger.

**M. Goyer:** C'est de la catégorie n° 2.

**M. Douglas:** Numéro 2.

**M. Goyer:** C'est exact.

**M. Douglas:** Est-ce que l'ensemble de ces transactions ont été effectuées par l'entremise de la Canadian Fuel Marketers Limited?

**M. Goyer:** C'est exact.

**M. Douglas:** Quelle est la société-mère de cette compagnie?

**M. Goyer:** Je ne sais pas monsieur le président. L'un de mes fonctionnaires pourrait sans doute répondre à la question.

**Le président:** Monsieur Booth.

**M. E. A. Booth (sous-ministre adjoint, approvisionnement scientifique et technique, ministère des Approvisionnements et Services):** La *Canadian Fuel Marketers Ltd* est une filiale de la société Shell internationale. Il s'agissait à l'origine de la société ontarienne *Webster Fuels*.

**M. Douglas:** Oui. Puis-je demander si on a fait un appel d'offres pour ce volume d'huile, monsieur le ministre?

**M. Goyer:** Non. En fait, il s'agissait d'un prix négocié. La raison de cela, est que d'après les renseignements dont disposait le comité technique, c'était là la seule huile disponible à l'époque sur le marché mondial.

**M. Douglas:** A-t-on demandé à d'autres compagnies si elles pouvaient, oui ou non, fournir cette huile à un prix moins élevé?

**M. Booth:** En fait, les compagnies pétrolières faisaient partie du comité technique, présidé par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. En outre, nous avons invité tous les courtiers du pays à nous faire savoir s'ils avaient de l'huile disponible ou s'ils avaient des options; beaucoup l'ont fait. Malheureusement, toutes les options qui nous ont été offertes portaient sur du pétrole brut. Il n'y avait pas d'options pour l'huile de chauffage.

**M. Douglas:** Des avis ont-ils été envoyés aux courtiers et aux sociétés pétrolières afin de leur demander s'ils pouvaient fournir cette huile et quel nombre de compagnies ont ainsi été avisées?

**M. Booth:** A cause de l'urgence, le travail a été fait essentiellement par téléphone, en utilisant les ressources du Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui compte un groupe de spécialistes dans les opérations de production et de distribution du pétrole dans l'industrie. Les enquêtes ont donc été faites dans la mesure du possible par téléphone.

[Text]

**Mr. Douglas:** Who did the negotiating? Reference is being made to the Department of Energy, Mines and Resources. Do I take it, Mr. Minister, that the negotiations, however, for this purchase, were carried on by your department? If so, by whom?

**Mr. Goyer:** It was carried out by officials of EMR and DSS, as a matter of fact. I think Mr. Booth participated in the negotiations himself.

**Mr. Booth:** Yes, they were joint negotiations with Fuel Marketers.

**Mr. Douglas:** I am little confused on that point. Do I take it that the EMR suggested to the Department of Supply and Services that this be the person through whom the purchases would be made?

**Mr. Booth:** In essence, there was close co-operation because it was a crisis situation, as you would be aware, sir.

There was close co-operation between all the authorities in Ottawa who had knowledge of available oil supplies. Undoubtedly, the dominant group in this regard rests in the Department of Energy, Mines and Resources, which has the responsibility and mandate in the general area of energy development. They were assisted also by experts in the National Energy Board and, to the extent that we have been buying oil over many years for federal government installations, we also applied our own information and knowledge. This knowledge was pooled to determine the availability of such oil supplies as existed at that time.

**Mr. Douglas:** Were any telegrams sent out to any oil companies other than the Canadian Fuel Marketers Ltd.? Were any telegrams sent out soliciting bids or asking for information on either heating oil available or price?

**Mr. Goyer:** Not to my knowledge, Mr. Chairman. As a matter of fact, I received a few groups of businessmen offering their services. But after consideration of those proposals and after discussions with my officials, I discovered that most of the time those proposals were not serious. Either they did not respond to our needs or they were purely far-fetched.

**Mr. Douglas:** With all the oil companies in this country, many of them multinational companies with widespread contacts, why were no telegrams sent out at a time when the government was making a purchase of this magnitude?

• 1050

**Mr. Booth:** I was simply going to say, sir, that in fact during that period there was a fairly extensive exchange of correspondence with any broker that was able to so indicate through our various channels, that is through the channels of Energy, Mines and Resources I mentioned earlier that there is an advisory committee operated by that department which allows for close consultation with the oil industry. The oil industry had indicated difficulties in this regard, or anticipated difficulties, and therefore the communications system throughout the oil distribution industry was in fact working very well and we received quite a wide variety of contacts from various brokers offering assistance, and offering oil. But, as I said earlier, to my recollection virtually every single offer was for

[Interpretation]

**M. Douglas:** Qui a conduit les négociations? On a fait allusion au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Dois-je conclure, monsieur le ministre, que les négociations pour cet achat ont toutefois été réalisées par votre ministère? Dans l'affirmative, par qui?

**M. Goyer:** Elles ont été conduites par des hauts fonctionnaires de l'Énergie, des Mines et des Ressources et d'approvisionnement Canada. Je pense que M. Booth a lui-même participé aux négociations.

**M. Booth:** Oui, il s'agissait de négociations conjointes avec la *Fuel Marketers*.

**M. Douglas:** Je suis quelque peu perplexe. Dois-je conclure que l'Énergie, les Mines et les Ressources ont suggéré au ministère des Approvisionnements et Services que ce serait par l'intermédiaire de ces personnes que les achats devraient être faits?

**M. Booth:** Au fond, il y a eu une collaboration étroite car il s'agissait d'une situation de crise, comme vous le savez sans doute, monsieur.

Il y a eu une étroite collaboration entre tous les niveaux d'autorité à Ottawa qui avaient des renseignements sur les approvisionnements disponibles en pétrole. Il est certain que le principal groupe en cette matière se situe au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui a la responsabilité et le mandat général de l'aménagement de l'énergie. Ils ont aussi reçu l'aide des experts de l'Office national de l'énergie et, dans la mesure où nous achetons de l'huile depuis maintes années pour les installations du gouvernement fédéral, nous avons aussi utilisé nos propres connaissances et nos propres renseignements. Ces connaissances ont été mises en commun afin d'établir les sources d'huile de chauffage disponible à cette époque.

**M. Douglas:** Des télégrammes ont-ils été envoyés à des sociétés pétrolières autres que la *Canadian Fuel Marketers Ltd*? Des télégrammes ont-ils été envoyés pour demander des offres ou des renseignements sur la disponibilité, ou le prix, de l'huile de chauffage?

**M. Goyer:** Pas que je sache, monsieur le président. En fait, j'ai reçu quelques groupes d'hommes d'affaires qui offraient leurs services. Toutefois, après étude de ces propositions et discussion avec mes hauts fonctionnaires, j'ai constaté dans la plupart des cas que ces propositions n'étaient pas sérieuses. Soit qu'elles ne répondaient pas à nos besoins, soit qu'elles étaient tout simplement farfelues.

**M. Douglas:** Compte tenu de toutes les sociétés pétrolières au pays, dont beaucoup sont des sociétés multinationales qui ont des contacts partout, pourquoi aucun télégramme n'at-il été envoyé au moment où le gouvernement voulait faire un achat de cette envergure?

**M. Booth:** J'allais simplement faire remarquer, monsieur, qu'il y a en fait eu au cours de cette période un échange de correspondance assez long avec tous les courtiers qui étaient entrés en contact avec nous par l'intermédiaire de l'Énergie, des Mines et des Ressources. J'ai dit plus tôt que ce ministère comprend un comité consultatif qui permet des consultations étroites avec l'industrie pétrolière. L'industrie pétrolière avait indiqué qu'il y avait des difficultés, ou qu'elle prévoyait des difficultés à ce niveau et le système de communication au sein de l'industrie de la distribution du pétrole était en fait en très bon ordre. Nous avons reçu un très grand nombre d'avis de divers courtiers qui offraient leur aide et leur pétrole. Toutefois, je le répète, à ce que je me souviens, presque



[Texte]

crude, not for heating oil. In other words, distillates were not available at that time.

**Mr. Douglas:** Were any of them asked if they could supply distillates?

**Mr. Booth:** Those that we were aware of, who were suppliers, were contacted by telephone and also correspondence did take place with many of them.

**Mr. Douglas:** The Minister has made quite a point of saying that any company in Canada can do business with the government if the particular transaction is in excess of \$10,000. Now we are being told that a particular company was contacted, that no telegrams were sent to other companies, no other brokers apparently were solicited with respect to purchasing this, and I think the Committee is entitled to some explanation as to why this particular company should have been selected and why contact should have been made with this company, particularly in view of the very high price of 79 cents a gallon which we paid for heating oil.

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, I think we should not dramatize the situation. If there is a good place from which to operate, if we want to ask people to do business with us, I imagine it is the House of Commons. This is the best place because the parliamentary press gallery is there. Repeatedly I answered in the House that we were exploring the world market to find new suppliers so that we could buy oil at the best price. I have said that repeatedly. And the answers I received were, as I mentioned, far fetched or did not correspond to our needs.

We import a very small amount of refined oil in Canada. And on the question of competition, when we call tenders today for our own oil needs most of the time we receive just one bid.

**Mr. Stevens:** You do not ask why?

**Mr. Goyer:** I am sure you have the answer in your mind. But today's market is a soft market compared to the one last November and December. Nevertheless, competition is practically nil at the moment. I deplore that. But it is not because we do not make all the efforts we can to have competition and suppliers from any part which will satisfy our needs—because this is how the market now operates.

**Mr. Douglas:** Does the Minister consider that half a dozen phone calls constitutes making a wide survey of where oil would be available?

**Mr. Goyer:** If the House of Commons is not a good place to publicize our need then I imagine there is none in Canada.

• 1055

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, surely the Minister is departing from the whole statement he made this morning. This morning he said we provide every opportunity so that even the smallest business in Canada can participate. And there is more than that, of course—not only that they should be able to participate but there will be sufficient competition to make sure that we do not get some pork barrelling in handing out the money which comes from the Canadian taxpayer.

[Interprétation]

toutes les offres portaient sur du pétrole brut et non pas sur de l'huile à chauffage. En d'autres termes, aucun distillant n'était disponible à l'époque.

**M. Douglas:** A-t-on demandé à aucun d'entre eux s'ils pouvaient fournir des distillants?

**M. Booth:** Ceux que nous connaissions en tant que fournisseurs ont été contactés par téléphone; il y a aussi eu un échange de correspondance avec beaucoup d'entre eux.

**M. Douglas:** Le ministre a bien fait remarquer que toute compagnie canadienne pouvait faire affaire avec le gouvernement si la transaction en cause dépassait \$10,000. On nous dit maintenant qu'une compagnie a été contactée, qu'aucun télégramme n'a été envoyé aux autres compagnies, qu'aucun courtier n'a apparemment été sollicité à propos de cet achat et je pense que le Comité a droit à une explication à savoir pourquoi cette compagnie a été choisie et pourquoi on a contacté cette compagnie, compte tenu du prix très élevé de 79c. le gallon que nous avons payé pour l'huile de chauffage.

**M. Goyer:** Monsieur le président, je pense que nous ne devrions pas dramatiser la situation. S'il y a un bon endroit à partir duquel travailler, lorsque nous voulons demander aux gens de faire affaire avec nous, je pense qu'il s'agit de la Chambre des communes. C'est là le meilleur endroit car on y trouve la tribune de la presse parlementaire. J'ai répondu maintes fois à la Chambre que nous explorions le marché mondial afin de trouver de nouveaux fournisseurs pour acheter l'huile au meilleur prix. Je l'ai répété maintes fois. Les réponses que j'ai obtenues étaient, je le répète, soit farfelues, soit inappropriées à nos besoins.

Nous importons très peu de pétrole raffiné au Canada. Quant à la question de la concurrence, lorsque nous faisons actuellement un appel d'offres pour nos propres besoins en huile, nous recevons la plupart du temps une seule offre.

**M. Stevens:** Vous ne vous demandez pas pourquoi?

**M. Goyer:** Je suis convaincu que vous avez la réponse à l'esprit. Toutefois, le marché actuel est un marché facile, comparé à celui de novembre et décembre derniers. Néanmoins, la concurrence est pratiquement nulle à l'heure actuelle. Je le déplore. Toutefois, ce n'est pas parce que nous ne faisons aucun effort pour obtenir de la concurrence et des fournisseurs de n'importe quelle région qui pourront satisfaire nos besoins; c'est simplement de cette façon que fonctionne actuellement le marché.

**M. Douglas:** Le ministre est-il d'avis qu'une douzaine d'appels téléphoniques constituent une vaste enquête sur les sources d'huile disponibles?

**M. Goyer:** Si la Chambre des communes n'est pas un bon endroit pour faire connaître nos besoins, j'en conclus alors qu'il n'y a aucun endroit au Canada.

**M. Douglas:** Monsieur le président, le ministre s'éloigne certainement de la déclaration qu'il a faite ce matin. Il a dit ce matin que nous fournissons toutes les occasions possibles pour que même les plus petites compagnies au Canada puissent participer. Il y a plus que cela, évidemment, non seulement pour qu'elles puissent participer, mais pour qu'il y ait une concurrence suffisante afin de nous assurer qu'il n'y aura pas de graissage de patte lors de la distribution de fonds qui viennent du contribuable canadien.

[Text]

For the Minister to say that all he has to do is to make a statement in the House of Commons and that lets everybody know that the government is looking for heating oil is surely not a satisfactory answer. Surely the government has some responsibility and the Minister has some responsibility to ascertain all the possible sources and to secure the best price available. Certainly the price of 79 cents on which the government is going to take a very serious loss indicates that there was something wrong in terms of proper transaction of public business.

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, I will just repeat what my officials have already stated. This committee that I referred to was a technical committee and the people of the trade had representatives on the committee. I imagine that there are no better experts than people in the trade. We said what is the trend of the market and what is available on the market?

**Mr. Douglas:** May I ask the Minister how many independents there would be on that committee?

**The Chairman:** Mr. Booth.

**Mr. Booth:** Independents in what respect, Mr. Douglas?

**Mr. Douglas:** Independent oil companies. Are there any on this committee?

**Mr. Booth:** The actual members, at the present time I do not know. I have not been on this committee for some months.

As I recall it, as far as independent oil companies in Canada, I have been sorting around in my mind to find one that is a specifically independent oil company. There are companies that distribute finished oil products. Certainly all the major oil companies in Canada are represented including people like Murphy. I am trying to scratch around in my mind for independents. There are many independent distributors but not independent oil suppliers. For example, *Fuel Marketers* is not on the committee either; it is simply a broker.

**Mr. Douglas:** Is Shell Oil Company on the committee?

**Mr. Booth:** As far as I recall, Shell is on the committee.

**Mr. Stevens:** Esso is and so is Canadian . . .

**Mr. Booth:** I am not sure at the present time.

**Mr. Stevens:** They are; they are.

**Mr. Douglas:** On a point of order, Mr. Chairman. I think a statement cannot remain unchallenged when a representative of the Minister's Department says he does not know of independent oil companies . . .

**Mr. Booth:** I was trying to . . . You asked me to name the specific . . .

**Mr. Douglas:** I could give him a list of independent oil companies. There is an association of independent oil producers in Canada with a very substantial membership. It is significant, Mr. Chairman, that the best the Department can do is to say that they do not know of any independent oil companies and that is perfectly clear. It indicates why, when the hand-outs are to be made, they are made to multinational oil companies.

[Interpretation]

L'affirmation du ministre suivant laquelle il suffit de faire une déclaration à la Chambre des communes pour faire savoir à tout le monde que le gouvernement recherche de l'huile à chauffage ne constitue sûrement pas une réponse satisfaisante. Le gouvernement et le ministre ont sûrement une certaine responsabilité à assumer pour découvrir toutes les sources possibles et obtenir le meilleur prix possible. Il est certain que le prix de 79c. qui va entraîner une très forte perte pour le gouvernement, indique qu'il y a quelque chose d'incorrect en termes de transaction appropriée des affaires publiques.

**M. Goyer:** Monsieur le président, je vais simplement répéter les affirmations de mes hauts fonctionnaires. Le comité dont j'ai parlé est un comité technique et les gens du métier y compte des représentants. Je pense qu'il n'y a pas de meilleurs experts que les gens du métier. Nous avons demandé quelles étaient les tendances du marché et quelles étaient les disponibilités.

**M. Douglas:** Puis-je demander au ministre combien d'independants font partie du comité?

**Le président:** Monsieur Booth.

**M. Booth:** Indépendants dans quel sens, monsieur Douglas?

**M. Douglas:** Des compagnies pétrolières indépendantes. Est-ce qu'il y en a au sein du comité?

**M. Booth:** Je ne connais pas les membres du comité à l'heure actuelle. Je ne fais pas partie du comité depuis quelques mois.

Si je me souviens bien, en ce qui concerne les compagnies pétrolières indépendantes au Canada, j'essaie de trouver dans ma mémoire une compagnie qui est spécifiquement une compagnie pétrolière indépendante. Il y a beaucoup de compagnies qui distribuent des produits pétroliers finis. Il est certain que toutes les principales compagnies pétrolières du Canada sont représentées, y compris des gens comme Murphy. J'essaie de trouver dans ma mémoire les indépendants. Il y a beaucoup de distributeurs indépendants, mais non de fournisseurs indépendants. Par exemple, *Fuel Marketers* ne fait pas partie du comité non plus; il s'agit simplement d'un courtier.

**M. Douglas:** La société Shell fait partie du comité?

**M. Booth:** A ce que je me souviens, Shell fait partie du comité.

**M. Stevens:** De même que Esso et Canadian . . .

**M. Booth:** Je n'en suis pas certain à l'heure actuelle.

**M. Stevens:** Ils en sont; ils en sont.

**M. Douglas:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense qu'une affirmation ne peut demeurer sans contestation lorsqu'un représentant du ministère affirme qu'il ne connaît pas les noms des compagnies pétrolières indépendantes . . .

**M. Booth:** J'essayais de . . . vous m'avez demandé de nommer les compagnies particulières . . .

**M. Douglas:** Je pourrais lui donner une liste de compagnies pétrolières indépendantes. Il y a une association des producteurs indépendants de pétrole au Canada qui compte un très grand nombre de membres. Il est significatif, monsieur le président, que le ministère ne puisse faire mieux qu'affirmer qu'il ne connaît pas de compagnies pétrolières indépendantes; c'est tout à fait clair. Cela indique pourquoi, lorsqu'il est temps de faire une distribution de cadeaux, ce sont les compagnies pétrolières multinationales qui reçoivent.



[Texte]

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman...

**The Chairman:** That will be your last question, Mr. Douglas.

**Mr. Goyer:** If I can make a remark, Mr. Chairman. It is good to be a back-seat driver; I would like to ask if oil was available from other sources last November?

**Mr. Douglas:** Of course there was.

**Mr. Goyer:** There was not, I regret; it was purely far-fetched. If there is no answer, I imagine that we were not better than you today as being back-seat drivers.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** The Minister has been saying that the fact there is no reply indicates that we agree and accept his contention. I say that we reserve the right to point out to the Minister, that for him to say that there were no other sources available at the same time that he has admitted before the Committee that no attempt was made to find out whether there were other sources...

**Mr. Goyer:** That is incorrect.

**Mr. Douglas:** The Minister says that there were no telegrams sent out to...

**Mr. Goyer:** This is totally incorrect, Mr. Chairman. If this is the respect that the hon. Member has for the House of Commons, then I will know from now...

**The Chairman:** You will not agree with the Minister; the Minister will agree with you. I would like to defer the floor to Mr. Andre.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Well...

• 1100

**Mr. Douglas:** The Minister has now said that the statement that I have made is not correct. I ask that you go back over the records where the questions have been asked with reference to sending out telegrams and there were no telegrams sent out, unless the Minister wants to revise the evidence that he has already given. There were some telephone calls to a very restricted number. However, my statement stands unless the Minister is prepared to give evidence contrary to what he has already given.

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, if the only way to operate in Canada is to send telegrams in order to obtain information, I imagine that the hon. member is working in a very restrictive area in terms of communication.

**Le président:** Monsieur Clermont, en rappel au Règlement.

**M. Clermont:** Monsieur le président, un des témoins a mentionné qu'en plus d'appels téléphoniques, il y avait eu de la correspondance. Alors je crois que la correspondance c'est aussi bon que des télégrammes et des appels téléphoniques.

[Interprétation]

**M. Goyer:** Monsieur le président...

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Douglas.

**M. Goyer:** Si je puis faire une remarque, monsieur le président, je dirai que la critique est facile, mais l'art difficile; j'aimerais demander si de l'huile à chauffage était disponible d'autres sources en novembre dernier?

**M. Douglas:** Évidemment.

**M. Goyer:** Il n'y en avait pas, je suis désolé; c'était tout à fait farfelu. S'il n'y a pas de réponse, je suppose que nous n'avons pas fait mieux que vous aujourd'hui par vos critiques.

**M. Douglas:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Oui, monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Le ministre affirme que le manque de réponses signifie que nous acceptons et admettons ces prétentions. J'aimerais dire que nous nous réservons le droit de souligner au ministre que d'affirmer qu'il n'y avait pas d'autres sources disponibles à l'époque alors qu'il a admis devant le Comité qu'aucune tentative n'avait été faite pour savoir s'il y avait d'autres sources...

**M. Goyer:** C'est incorrect.

**M. Douglas:** Le ministre dit qu'aucun télégramme n'a été envoyé...

**M. Goyer:** Ceci est tout à fait incorrect, monsieur le président. Si c'est là le respect que le député a pour la Chambre des communes, je saurai dorénavant...

**Le président:** Vous ne vous entendez pas avec le ministre; le ministre s'entendra avec vous. J'aimerais maintenant donner la parole à M. Andre.

**M. Douglas:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Eh bien...

**M. Douglas:** Le ministre dit maintenant que mes affirmations sont incorrectes. Je vous demande de consulter le compte rendu pour voir où on a demandé les questions à propos de l'envoi de télégrammes; aucun télégramme n'a été envoyé, à moins que le ministre veuille maintenant réviser les affirmations qu'il a déjà faites. Un nombre très restreint d'appels téléphoniques ont été faits. Toutefois, mon affirmation demeure valable à moins que le ministre soit prêt à donner les preuves du contraire de ce qu'il a déjà affirmé.

**M. Goyer:** Monsieur le président, si la seule façon de travailler au Canada est d'envoyer des télégrammes afin d'obtenir de l'information, j'ai l'impression que l'honorable député travaille dans un domaine très restreint en termes de communication.

**The Chairman:** Mr. Clermont, on a point of order.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, one of the witnesses mentioned that in addition to telephone calls, there was correspondence. I imagine that correspondence is as good as telegrams and telephone calls.

## [Text]

Mr. Douglas mentionne seulement quelques appels téléphoniques et un des témoins, je le répète, a dit qu'il y a eu de la correspondance avec différents organismes.

Mr. Douglas: It is much better than paying 79 cents without knowing why I have to pay it.

Mr. Andre: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Andre, you are on.

Mr. Andre: Mr. Chairman, the first thing is that this statement is incomplete in that there is no indication of the brokerage fees paid to Canadian Fuel Marketing for their activity. We would like to know what the high and low price was, not just an average. We would like to have the correspondence that was alluded to earlier tabled before the Committee so that we would have an opportunity to discuss it. There have been serious rumours that a great deal of the heating oil purchased, or at least a portion of it, is so high in sulphur content that it is unusable for normal home heating, and we would like a confirmation or a denial of this. What is the current market price? At what price could the government purchase heating oil in Eastern Canada at this time if it did not have this supply on hand? A price was given for New York of roughly 30 cents, but our information is that in fact one could now purchase heating oil at considerably less than that in Canada.

Unfortunately my time has run out, but, Mr. Chairman, I would like to make this statement. I think this is a very unfortunate way to conduct committee meetings, where an important question like this was not prepared and we were forced to proceed in other areas with a great deal of questions that are important questions to the Committee and to members of the House of Commons which presumably we will now have to wait for another meeting on. At this point in the procedure I would like to recommend that the Minister be invited to return to this Committee at the earliest opportunity.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman. We were well prepared to discuss this question. I was quite surprised it was not brought up as the first item of business.

Mr. Andre: It was, Mr. Herbert. You should have been here.

Mr. Herbert: I have been here from the start of this meeting.

Mr. Andre: It was brought up.

Mr. Herbert: It was not developed in the way that I thought it was going to be developed. I was awaiting my turn...

Mr. Andre: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Herbert: ... to develop this particular—I am on a point of order, if you do not mind. I also suggest as my closing remark, Mr. Chairman, that this conversation might have gone substantially differently if, instead of purchasing that oil, we in the East had had to freeze in the dark.

## [Interpretation]

Mr. Douglas only mentions a few telephone calls and one of the witnesses, I repeat, has said that there was an exchange of correspondence with various organizations.

Mr. Douglas: C'est mieux que de payer 79c. sans savoir pourquoi je dois les payer.

Mr. Andre: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Andre, vous avez la parole.

Mr. Andre: Monsieur le président, tout d'abord, cette déclaration est incomplète en ce sens que l'on n'indique pas les frais de courtage payés à la *Canadian Fuel Marketing* pour son travail. Nous aimerions savoir quels étaient les hauts et bas prix, non seulement la moyenne. Nous aimerions que la correspondance mentionnée plus tôt soit déposée devant le Comité de façon à ce que nous ayons l'occasion d'en discuter. Diverses rumeurs circulent selon lesquelles une bonne partie de l'huile à chauffage achetée, ou du moins une partie de celle-ci, a une teneur en soufre tellement élevée qu'elle ne peut servir pour le chauffage normal des foyers; nous aimerions une confirmation ou une infirmation de cela. Quel est le prix actuel du marché? A quel prix le gouvernement pourrait-il acheter présentement de l'huile à chauffage dans l'Est du Canada s'il n'avait pas déjà en main ce stock? On a donné le prix de New York, soit environ 30c., mais nos renseignements précisent que l'on pourrait effectivement acheter maintenant de l'huile à chauffage au Canada à un prix considérablement inférieur à cela.

Malheureusement, mon temps est épuisé, mais, monsieur le président, j'aimerais faire la déclaration suivante. Je pense que c'est là une façon très regrettable de conduire des réunions de comité, lorsqu'une question importante comme celle-là n'a pas été préparée et que nous avons dû poser dans d'autres domaines maintes questions qui sont fort importantes tant pour le Comité que pour la Chambre des communes. Je suppose que nous devons maintenant attendre une prochaine réunion. J'aimerais maintenant recommander que le ministre soit invité à comparaître devant le Comité le plus tôt possible.

Le président: Monsieur Herbert.

Mr. Herbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous étions fort bien préparés à discuter de cette question. J'ai été fort surpris que cette question ne soit pas la première à l'ordre du jour.

Mr. Andre: Elle l'était, monsieur Herbert. Vous auriez dû être ici.

Mr. Herbert: Je suis ici depuis le début de la réunion.

Mr. Andre: On en a parlé.

Mr. Herbert: Elle n'a pas été explorée de la façon que j'avais prévu. J'attendais mon tour...

Mr. Andre: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Herbert: ... pour aborder cette question précise—j'ai déjà invoqué le Règlement, si vous me le permettez. Je suggérerais en outre, en terminant, monsieur le président, que cette conversation aurait pu être fort différente si, au lieu d'acheter cette huile, nous, dans l'Est, avions dû geler dans la nuit.



[Texte]

**An hon. Member:** Oh, come on!

**Mr. Andre:** What was that all about?

**The Chairman:** Your instruction to your subcommittee is to try to get the Minister back, so the subcommittee will meet sometime to discuss the matter.

This meeting stands adjourned until Thursday at 9.30 a.m., when we will deal with the Public Service Staff Relations Board.

In your name I wish to thank the Minister and his officials. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

**Une voix:** Oh, voyons!

**M. Andre:** De quoi parlez-vous?

**Le président:** Vos directives données au sous-comité sont d'essayer d'obtenir le retour du ministre; le sous-comité se réunira donc à un moment donné pour discuter de la question.

Nous nous réunirons de nouveau jeudi à 9 h 30, pour étudier la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

J'aimerais en votre nom remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires. La séance est levée.





**APPENDIX "C"**

**SUPPLEMENTARY DATA**

**ON THE**

**SERVICES AND SUPPLY PROGRAMS**

**OF THE**

**DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES**

**1974-75 ESTIMATES**

SUPPLEMENTARY DATA

PART "A" .....SERVICES PROGRAM

PART "B" .....SUPPLY PROGRAM



## PART "A"

## DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES

## SERVICES PROGRAM

## SUPPLEMENTARY DATA

## ESTIMATES 1974-75

The Services Administration of the Department of Supply and Services performs its functions under the aegis of both the Financial Administration Act and the Supply and Services Act.

The Financial Administration Act requires the Minister, as Receiver General, to maintain the central accounts of Canada and administer the Consolidated Revenue Fund, from which all government disbursements are paid. Thus the Services Administration issues cheques for all government payments, redeems and reconciles paid cheques, maintains the fiscal accounts and prepares the annual Public Accounts for presentation to Parliament by the Minister of Finance. On the other hand, under the Supply and Services Act, the Services Administration administers pay, pension and employee benefit plans for the Public Service, provides financial management and statistical reports, accounting and administrative support to departments and agencies, manages a central personnel records system and finally, provides advisory services in management consulting, auditing and computing to departments and agencies.

The appropriation for the Services Program is \$61,972,000 as shown on pages 26-28 and 26-29 of the Estimates Blue Book. This figure is an increase of \$4,570,000 over the approved estimates for 1973-74 as they appear in the Blue Book. This increase can be accounted for as follows: Volume increases in the programs administered will cost \$2,160,000 for the year. Further automation of existing systems will require another \$1,422,000. Increased salary and superannuation contributions will add another \$3,805,000, and the establishment of the Advisory Bureau for Computing requires \$1,883,000. These increases total \$9,270,000, but this total must be offset by reductions in other areas; namely, a decrease of \$1,477,000 because of a reduction in the provision for auditing services and other miscellaneous decreases totalling \$652,000. Finally, an increase in revenue of \$2,571,000 is to be subtracted, bringing the net increase to the stated \$4,570,000.

There are two broad classes of service provided by the Services Administration. First, there are those which are operational in nature, usually related to the role of the Receiver General, and for which the department has a continuing responsibility to carry out for other departments and the government as a whole; second, there are those which are advisory in nature, or given in response to a request from a client department or agency.



The six activities of the Services Administration are described as follows:

1. The provision of administrative services in connection with pay, pensions, and other employee benefit plans.
2. The provision of payment and reporting services to departments, including cheque issue and the payment of government accounts, the supplying of financial management reports and related statistical information, and the provision of accounting and administrative services.
3. The provision of accounting and payments services for certain social and economic assistance programs.
4. The maintenance of the central accounts of Canada, the preparation and production of the Public Accounts for presentation to Parliament by the Minister of Finance, the reconciliation of Receiver General cheques and warrants with the cash and bank balances of Canada, and the provision of safe-keeping and administrative services related to securities held by the government.
5. The provision of management and advisory services in the management consulting, auditing and computer fields, much of which is done on a fee-for-service basis.
6. The administration of the program, including senior headquarters, divisional and field management, planning, and management audit, and operation of internal computer services.

## Organization

Briefly, the Services Administration is organized into two sectors, Operational Services and Management Services. Besides these, the Directors of Planning and Management Audit report directly to the Deputy Minister and provide support to both functional services in respect to long and intermediate range planning and the provision of a systematically independent appraisal of the operations of the organization. Administratively, financial and personnel support is provided to both the Supply and Services Administrations by the Director General of Administration and the Director General of Personnel.

## Operational Services

The activities of pay and employee benefit administration, payment and reporting services, social and economic assistance payments administration and Government of Canada accounting are carried out in the Operational Services Sector, which is organized into five branches.

The Payments Services Branch develops policies and procedures related to the payment of Government of Canada accounts and the issuance of Receiver General for Canada cheques.



Approximately 96 million cheques per annum with a total annual value in excess of 28 billion dollars are processed by the department. This represents about 8% of all cheque transactions in Canada.

The Compensation Services Branch is responsible for the administration of the Public Service payroll of approximately 280,000 employees and 73,000 superannuation accounts for retired public servants.

The Branch also administers the Public Service Superannuation Act (which includes a Supplementary Death Benefit Plan), a Group Surgical-Medical Insurance Plan, the Public Service Management Insurance Plan and the Disability Insurance Plan.

Implementation of a new pay system was begun in 1974.

The new system will be highly automated, with all files stored electronically in Ottawa but with pay transactions and cheque issue being done through field offices, using the integrated computer network of the sector. Implementation has begun, and the new system will be phased in, with new accounts coming on stream month by month, during the next two years. The Compensation Services Branch processes some 14,500 pay change transactions a day, in maintaining the accounts of nearly 280,000 public servants.

With regard to pension administration for public servants, the organization and system for providing this service has been improved in the last year. There is a particular concern with this aspect of operations. Whereas the working public servant has the benefit of his departmental personnel office to assist him, the retired person has had no such service. The Superannuation Division is therefore endeavouring to provide the equivalent of effective and helpful personnel service to pensioners. A unit has been established which will act as an enquiry and assistance center for pensions and other benefits. Besides responding to enquiries and requests from pensioners, this unit will take more active steps to assist retired employees - for example, by mailing periodical newsletters on superannuation and related matters.

At the same time, steps have been taken to improve the systems of accounting and payment. An automated system for contributors to the pension account has been developed, and is being implemented in conjunction with the new pay system. An automated system for payments, once an employee retires, has been developed, and has been operating for some months. Also, much work has been done to reduce the period between notification of an employee's retirement and the commencement of regular pension payments, and a backlog of correspondence has been eliminated.



The Government of Canada Accounting Branch is responsible for the Accounts of Canada, the preparation of the Public Accounts which are presented to Parliament each year by the Minister of Finance, the reconciliation of cheques and the production of financial management reports to departments and agencies of the federal government. This Branch produces about 2,000 monthly financial statements for some 95 clients, representing some 21 million lines of computer-produced information per month.

The Cheque Redemption Control Division of the Branch, through its responsibility for reconciling cheques and warrants drawn on the Receiver General and cleared through the banking system, provides an essential service to the federal government. In 1972-73, the last year for which complete information is available, 113.4 million cheques and warrants, with a face value of \$32 billion, were processed. In the same year, a net of \$47 million was recovered in excess claims on the Receiver General, and a further 15,421 cheques, valued at more than \$1.5 million, were charged back to the encashing banks as being unacceptable because of having been raised, forged or otherwise invalidated.

The Operations Branch is a wide-spread organization with some 2,200 employees in 29 offices in Ottawa and across Canada. It is this branch that actually makes payments; for example, approximately 3.5 million Family Allowance cheques and 1.7 million Old Age Security cheques each month, as well as those for Canada Pension Plan, Canada Manpower Training Plan, War Veterans Allowances and the Veterans Land Act.

In 1970-71, a project was begun to decentralize the issuance of some 2 million income tax refund cheques, the payment of which was transferred from Ottawa to our Winnipeg Regional Services Office. In the subsequent fiscal year the number of refunds rose to some 5.7 million refund cheques, with unchanged refunds being issued in our Regional Services Offices in Vancouver and Edmonton and changed refunds issued through the Regional Services Office in Winnipeg.

Approximately 8 million cheques representing the 1972 taxation year refunds were issued by Regional Services Offices. Of these, approximately 5 million unchanged refunds were issued from the Montreal office, with the remainder, representing refunds where a difference exists between the amount claimed by the taxpayer and the amount owing, issued by the Regional Services Office in Winnipeg. Such projects could only be undertaken by an organization with a highly integrated computer-based data collection and distribution network. More and more of the administration work performed by this department, including pay and superannuation operations, will be done in the field offices.

The Data Processing Branch provides the required expertise and operates a nation-wide computer network in support of the activities carried out by Operational Services.

Whereas the large size of computers has been a centralizing influence in organizations, the development of teleprocessing techniques has reversed this trend. This development has made possible the decentralization of operations on which the major plans of the Operational Services Sector are based. The enormous volume of detailed transactions involved in the calculation of pay and superannuation, in cheque



reconciliation and the preparation of financial reports, functions for which Operational Services is responsible, are well suited for adaptation to data processing equipment which is now available.

As the services have become more decentralized and more computerized, Services Administration has been careful to ensure that the security of its accounting systems and payments processes has been maintained, and that the requirements of the Financial Administration Act and Treasury Board regulations with respect to these matters has been met. Standards for handling of Receiver General cheques, for requisitioning, processing and delivering them, are the concern of a central Head Office group. Similarly, overall methods to prevent fraud, forgery and unauthorized access are developed centrally, to ensure a consistency in the security of cheques and related computerized operations.

An indication of the capability of the Department's computer complex and the extent of its decentralization is shown by the following list of computers and locations:

- 1) small computers in Regina, Fredericton, Charlottetown, St. John's, Victoria and London (Ont.)

- 2) medium-sized computers in Quebec City, Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Halifax, Toronto, Montreal
- 3) a variety of computers in various offices in Ottawa - Tunney's Pasture, Confederation Heights, DND, RCMP, West Memorial Building
- 4) the core of the entire network is two large multi-processing computers in the Concord Building and Lord Elgin Plaza in Ottawa.

The annual rental rate for these computers is approximately \$6 million and almost half that rental is for equipment outside the Ottawa area. This network is able to respond to demands of all clients both in Ottawa and across Canada.

This past year we tendered for the replacement of our current Regional and Area computers. The new equipment, resulting from the competitive tender, will improve our production capacity at a lower rental cost. Conversion to the nine new Regional computers and seven Area computers is in progress and planned for completion approximately September, 1974.



Management Services

Professional and specialized auditing, consulting and computer services are provided through three separate bureaux in the Management Services Sector.

The Audit Services Bureau has been in operation for approximately 30 years. It provides professional audit support at the request of departments and agencies through its headquarters in Ottawa, 7 regional and 4 area offices in Canada and one in London, England. The Bureau audits government contracts where the determination of contract cost and evaluation of contractors' cost projections are required. It audits cost-sharing agreements with the provinces and subsidies and grants paid under a variety of federal legislation. In recent years the Audit Services Bureau has met the increasing demand to conduct operational and internal audits on behalf of departments and agencies. This service is offered on a fee-for-service basis.

Audit assignments for this Bureau number about 10,000, involving more than 100 different programs; these can vary in time consumption from a few hours to several months, depending on their complexity. The professional staff of this activity number over 450, making it one of the larger auditing organizations in Canada.

The Bureau of Management Consulting has a professional staff of approximately 100, offering assistance to departments and agencies on a wide range of management problems. Assignments include such fields of analysis as:

- Accounting systems
- Analysis of organization structures
- Attitude or climate surveys
- Automation feasibility
- Compensation studies

Determination of training and development needs  
Documentation systems  
Economic analysis  
EDP training and development  
Environmental space planning and design  
Evaluation of computer proposals  
Financial reporting systems  
Linear programming  
Machinery of government  
Management by objectives  
Management information systems  
Marketing studies  
Office machines & equipment studies  
Operations analysis  
Operations research  
Organization planning  
Program planning and budgeting  
Studies in personnel management  
Systems and procedures analysis  
Work study and work simplification

This Bureau also publishes a quarterly management journal entitled "Optimum". The objective of this journal is to make available to managers at all levels of government, interesting and useful information and thinking on organization and management, and to provide a forum for discussion of these subjects.

Until 1973, the Computer Services Bureau had been a central computer utility operating on a fee-for-service basis and serving a large number of government departments and agencies. It offered a wide range of services, including remote access to a large computer system, computer consulting services and contracting for computer services in the private sector on behalf of government departments and agencies. Similar services have been available from the private sector for the past few years.

In the Summer of 1973, in accordance with recommendations contained in the Treasury Board EDP Master Plan, it was decided to phase out the machine and consulting services and to encourage clients



to obtain these from the private sector. The Division which was contracting with the private sector for machine and consulting services was transferred to Supply Administration.

The Computer Services Bureau has been re-organized into the Advisory Bureau for Computing, composed of two Divisions, a Centre of Expertise and a Personnel Applications Centre. A small number of senior staff from the Computer Services Bureau form the nucleus of the Centre of Expertise. The remaining staff, together with the Central Personnel Records Division, form the new Personnel Applications Centre.

It is expected that the activities of the Centre of Expertise will include the provision of assistance in forecasting the impact of new EDP technologies on government users, contacts with EDP groups in other governments and in the private sector, and assistance in determining and promoting EDP standards throughout the government.

The Personnel Applications Centre will provide a concentration of EDP expertise and services in the specialized area of personnel management information systems. This will include systems used for personnel management in departments and agencies and the design, operation and maintenance of central systems required by the Treasury Board as the representative of the employer of the Public Service. Two major operational systems will be the immediate responsibility of this Division, the Central Personnel Records System and the Official Languages Information System. The Treasury Board Personnel Policy Branch is now studying requirements for an overall Personnel Management

Information System (PMIS) which will be developed and implemented through the Personnel Applications Centre.



## SUPPLEMENTARY DATA-PART B

The services of the Supply Administration are requirements definition, procurement, warehousing and distribution, maintenance and repair, printing, assets management, traffic management and security consulting. Four Crown Corporations -- Canadian Arsenals Limited, Canadian Commercial Corporation, the Royal Canadian Mint, and Crown Assets Disposal Corporation -- also fall within the purview of the Minister.

The past twelve months have been very exciting for the Supply Program. During the fiscal year, 1973-74, DSS wrote a new chapter in the book of Canadian Government administration. For the first time in Canada's history, a major common service of Government was no longer directly funded by its own parliamentary appropriations. Instead, its revenue depended in the final analysis upon the sale of its services to customer departments and agencies.

Quite obviously, despite considerable planning and forethought, many exciting challenges presented themselves, most of which were resolved remarkably well when the complexity of the total problem is considered. The Glassco commission recommended in 1962: "the costs of major common services be charged to user departments". It is pleasant to report, this year, that this has, for DSS become fact.

Authority to become fully revenue dependent was granted by Treasury Board on September 21, 1972. This authorized the Supply Revolving Fund to replace the Canadian Government Supply Service Revolving Fund. In January 1973, the Printing Revolving Fund succeeded the Printing Bureau Revolving Fund. Since April 1, 1973, the total revenues and costs of the Supply Program have been handled through these two revolving funds.

The charges to DSS customer departments include DSS internal administration costs together with costs of services obtained from outside the Supply Administration, such as accommodation, superannuation, and audit services. Customers were advised of a rate structure that had been approved by Treasury Board, so that other departments' estimates for the necessary funding would cover such charges for 1973-74.

How has it worked? Basically, the Supply Program has covered costs and shows a small surplus ... slightly over  $\frac{1}{2}$  per cent of total revenues for programs, recovered from customer departments. This will permit the basic rates for services rendered to remain substantially unchanged for the coming year. Since the Department's fiat to carry forward surpluses or shortages is very restricted, it is incumbent on DSS to set rates as close to "break-even" as is practical.



To ensure that customer departments and agencies fully understand all that is implied by DSS's revenue dependent position, Mr. Jacques DesRoches has been systematically visiting and conferring with customer departments and agencies. By this same time next year, it seems certain that the majority of customers will more fully appreciate the fair basis upon which charges for services are founded.

Next, DSS is doing its utmost to fully optimize costs from an overall viewpoint, which includes the Product Cost itself, the Resource Cost -- the in-house cost to the Government of an acquisition, the Operating Cost -- that is, the cost of operating, maintaining, and repairing the acquisition throughout its useful life -- and the Contingent Cost -- that is, the cost to the end user if the right goods are not in the right place at the right time.

The foregoing costs must be optimized from the Government position, not merely from that of an individual department or agency. It is only by considering ALL of the costs associated with the supply of material from a Government-wide base that the best cost position can be determined.

Further, this requires a serious attempt to look at the full spectrum of functional costs identified with supply - not just purchasing. The aim of DSS is to optimize throughout all of the Government what have been identified in the new draft Treasury Board guidelines on contracting as the Product, Resource, Operating and Contingent costs. This, it can be appreciated, will require much more development by both DSS and by its clients before mature judgements on supply costing across the Government can be rendered.

The Appendix contains specific examples of savings which have been effected. While DSS is naturally proud of these, the honoured members of the Committee must read them with the reservation that total commitment to optimizing the Government's overall expenses through the Supply Administration activities could not possibly show similar outstanding economies, relative or absolute, on every transaction. Nevertheless, the Supply Administration's concern for saving the taxpayer's dollar is paramount in all its efforts.

During the last years, in the Supply Administration, while increasing its volume of service rendered, it has also been increasing its productivity levels. Over the last five years, DSS contracting volume has risen from \$901 million in 1969-70 to just under \$1.40 billion in 1973-74, an increase of 52%. Meanwhile, the productivity of DSS contracting staff, in terms of value of contracts placed, increased by 42%, an excellent testimonial to a dedicated concern for increased productivity.



The organizational responsibilities within the DSS internal structure are divided into three main elements:

First: The Science and Engineering Procurement Service, which is engaged primarily in the procurement of items of complex and often novel nature, such as aircraft, ships, electronic equipment, munitions, industrial machinery, special vehicles, and electronic data processing. During the last year, a new Branch was formed to procure electronic data processing equipment and services for all Government requirements. It is no secret that handling the increasing amount of federal data processing demands the highest order of expertise in this fast-changing field, and the best skills available are needed to enable the Government to carry out its work without a manpower explosion. In the short time since it has become operational, the Electronic Data Processing Branch has been instrumental in securing the services of several large computer systems.

Within this same Service is the Secretariat of the Canadian Commercial Corporation. This organization helps Canadian industry to sell to foreign governments.

Along with the preceding activities, the Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement also guides the Science Procurement Sector, responsible for research and development contracting activities. During the first nine months of the fiscal year just ended, 686 R&D contracts with a total value of nearly \$11 million were awarded. A specialized source list is being built up, and the activities of this Sector are publicized to a growing list of about 3000 recipients interested in research and development activities.

The second element is the Commercial Supply Service.

Putting it basically, this Service concerns itself mainly with the procurement of commodities of normal production - vehicles, pharmaceuticals, furniture, office machines, etc. It also includes the Printing Service, giving in-house print production at locations coast-to-coast, but also contracting out well over half of all government printing work to outside printers. In DSS efforts to spread this kind of business as far afield as practical, over 60% of outside printing contracts awarded competitively go to printers beyond the Capital area.

Warehousing, distribution, maintenance and repair are also responsibilities of Commercial Supply. Another area of service is traffic management, including travel and accomodations, and removal for public servants, as well as auditing freight costs affecting our contracts. This Service accounts to the Assistant Deputy Minister, Commercial Supply.

The third Service, the Corporate Management Service, operates mainly in the areas of central planning, policy formulation, supply systems development, research, and supply audit for the Supply Administration as a whole. It also contributes, indirectly, to the other Services, through the development of specifications and standards, quality determination, cataloguing, and data processing services.



Certain contractual advisory services, and the management of production assets also come under the Assistant Deputy Minister, Corporate Management. Customer and supplier relations are cultivated by this service, with much importance placed on fostering the best relations with industry in the formulation of our purchasing policies.

Supply Operations continues to move toward a fully integrated yet decentralized Federal Supply System. At the beginning of the fiscal year, 1973-74, a 32,000 square foot warehouse in Edmonton, formerly used by the Ministry of Transport, became the focal point of the Western Regional Supply Office. Federal requirements of a regional nature west of the Ontario-Manitoba border, in the Prairies Provinces, the Yukon, and the Northwest Territories are now filled from Edmonton. In October, 1973, the Minister opened a new Quebec Regional Supply Centre on Nuns' Island, in Montreal. With 15,000 square feet of office space, and a 50,000 square foot warehouse, this facility supplies all Federal offices in the Province of Quebec, with the exception of those in the Capital Region.

A roughly similar sized office and warehouse will shortly be formally opened in Dartmouth, Nova Scotia. Located in Burnside Industrial Park, in Dartmouth, this new installation will look after the regional requirements of the Atlantic Provinces, as Regional Supply

Office (Atlantic). A new warehouse to become Regional Supply (Pacific) is planned to open in the fiscal year, 1974-75. This will be located in Richmond, B.C., a suburb of Vancouver.

The Supply Program has taken conspicuous steps to become better and more favourably known to the widest possible cross-section of Canadian industry. In the process, much of the public will become more aware of DSS open dealings, because of an advertising campaign that used the Canadian business press included a number of big-circulation dailies.

This campaign was aimed basically at smaller Canadian businesses who may have had no idea of how simple it really is to deal with DSS. Having roused their curiosity and stimulated them to action, DSS offered brochures to inform such small businesses more fully. The publications available to inquirers include "The Department and Its Role", an easy-to-read account of just what is done by both sides of the Department of Supply and Services; a rather more specific publication, "How to do Business with the Department of Supply and Services", which tells, in question-and-answer style, just how businesses, and particularly small businesses, can get onto DSS source lists; and, finally, an even more sharply defined booklet, "How to do Print Business with the Government". This last publication was written to encourage capable printing houses, anywhere in Canada, to go after the Government's printing requirements, more than half of which are filled by outside print shops.



The Minister announced a new bid solicitation policy in the House on December 19. This dealt, among other things, with public openings of those tenders over \$10,000 where the requirements did not involve security restrictions, or a multiplicity of items directed to several destinations. The purpose of the new policy was to put into public view those elements of the Supply Program operation which concern fair dealing with firms seeking government business.

At the time of his statement, he declared that DSS procedures in this regard could stand comparison with those of any other political jurisdiction, bar none. Subsequent experience to date, and response from the interested suppliers and public, support this judgement of the value of the new bid solicitation policies and guidelines.

Another example of DSS' quest for the widest possible participation of Canadian concerns in doing business with their Government involves issuance of a weekly bulletin of DSS Business Opportunities. The weekly publication replaces a semi-monthly "Contracts Awarded" list. However, it does considerably more now, and will try to do even more in the future. By deliberate effort, the weekly publication is distributed within eight days of the time that the data for publication is closed out. Such early circulation will, it is hoped, permit many more subcontracting opportunities to be realized on large contracts. During the year, it is planned to

include other kinds of information. As well, the weekly publication will enable DSS to give considerable quick publicity to changes in policy, or elaboration of existing policies which may not have been amply clarified.

It may be interesting to learn that by the end of fiscal year 1973-74, DSS will have issued a total of over 260,000 purchasing documents.

The total value of these contracts is expected to reach 1.397 billion dollars, an increase of more than 200 million dollars over the previous year. Of this total, contracts on behalf of the Department of National Defence account for \$588 million, and those on behalf of other departments account for \$524 million. Contracts worth \$225 million will have been awarded on behalf of the Canadian Commercial Corporation and \$34 million for other programs. The largest of the latter comprise contracts worth more than \$27 million under the Department of Industry, Trade and Commerce vote in support of defence industry production.

Again, referring to the Appendix, the latter describes involvement in such diverse programs as turbo-prop and turbo-shaft aero engines, commuter and surveillance aircraft, mechanized postal equipment, data communication networks, and many more.



More mundane, but equally vital to the running of a modern, efficient government, DSS purchases pencils, paper, desks, trucks, cars, ferries, carpets -- the list is extraordinarily diverse and seemingly endless. In other kinds of programs, it bought 33 million dollars' worth of food for the World Food Program and International Food Aid, particularly apropos in these days of increasing scarcity of protein-rich foods. Among other activities, DSS chartered air and sea transportation, obtained material for overseas agricultural programs, bought bags of cement for construction -- and the list goes on and on.

The conventional activities of the Printing Service continued unabated. By the end of 1973-74, it will have supplied printing requirements valued at \$71 million. In keeping with DSS policy of contracting work out to industry, some 55% of this value, or more than \$39 million, will have been bought from private printers. It is estimated that the total government requirement for printing will approach \$88 million in 1974-75.

DSS is especially proud of the computerized text editing system for Printing Operations. This has been the subject of a lengthy article in the American publication, *Editing Technology* referred to in the Appendix. The scope of this editing system is regarded as clearly in advance of anything in use on this continent, especially since Printing Operations' Washington counterpart has yet to even begin

computerized printing of The Congressional Record, an English-only counterpart of Canada's bilingually produced "Hansard".

Two other significant components of the Department must be mentioned: the Canadian Commercial Corporation and Canadian Arsenals Limited.

Since its beginnings in 1946, the Canadian Commercial Corporation has worked to develop trade between Canada and other nations, and has helped place Canadian goods and commodities into world trade on the export market. In 1973-74, agreements were concluded with seven foreign countries, bringing the total number of countries actively involved with the Corporation to about 35. In addition, the Corporation has been approached by the Governments of 25 other countries.

Canadian Arsenals Limited has been operating two plants, one in Montreal and one in Toronto. A small range of products is manufactured for the Department of National Defence, under contract. These usually involve very specialized products unobtainable commercially elsewhere in Canada.

In closing, it should be mentioned that during the past year, DSS has continued to increase its emphasis in support of government programs dealing with regional, industrial, and trade development.



This is in continued support of DSS' stated position, that it must take into account the contribution of procurement to the realization of national objectives. Perhaps one index to its success in this direction is reflected by a minor expression of dissatisfaction by one ultimate user in the Maritimes, who felt that DSS seemed loathe to go outside the Atlantic region in filling regional requirements.

## APPENDIX TO SUPPLEMENTARY DATA - PART B

## Department of Supply and Services

ESTIMATES 1974-75

## PROCUREMENT PROGRAMS

## Statistical highlights:

	1972/73	Forecast 1973/74
	\$000	\$000
Science and Engineering Procurement:		
Aerospace .....	241,712	171,228
Armament and Machinery .....	94,065	168,744
Electrical and Electronics ....	174,869	243,585
Shipbuilding .....	42,003	63,159
Project Management.....	9,027	11,377
Science Procurement .....	1,344	14,044
Washington & London Offices ...	<u>35,552</u>	<u>79,796</u>
Sub-Total .....	<u>598,572</u>	<u>751,933</u>
 <u>Commercial Supply:</u>		
Purchasing Operations .....	326,023	348,008
Printing .....	40,299	38,962
Field Operations .....	<u>204,049</u>	<u>234,295</u>
Sub-Total .....	<u>570,371</u>	<u>621,265</u>
 Security Services .....	 <u>21</u>	 <u>23,331</u>
 TOTAL .....	 <u><u>1,168,964</u></u>	 <u><u>1,379,079</u></u>



Significant Programs in 1973 - - Science & Engineering Procurement  
PT6 and JT15 Aero Engines

Shared cost development of uprated versions of PT6 and JT15 aircraft engines continued at United Aircraft of Canada Ltd. in Montreal. Value of R&D contracts placed on behalf of the Department of Industry, Trade, and Commerce total \$77.5 million. Vigorously marketed in 60 countries, used in 80 different kinds of aircraft by over 600 operators, the engines have accumulated over 12 million flying hours with outstanding reliability. Orders received to date, for 8,870 engines, total value of \$440 million; 6,120 engines have been delivered.

STOL - DHC-7 -- Development

The DHC-7 STOL Commuter Aircraft Program is a shared-cost program between the Department of Industry, Trade and Commerce and De Havilland Aircraft of Canada Limited. The first two of three phases -- project definition and development -- are under contract, with Crown funding of approximately \$53 million. The first preproduction aircraft is scheduled to fly by October 1, this year.

Repair and Overhaul - Aircraft Engines and Related Components

Over 650 contracts, totalling nearly \$63 million, were issued for the repair and overhaul of aircraft, aero engines, related equipment, and services. The contracts went to 51 firms in Canada, 7 in the USA, and one in Great Britain. In Canada, nine of the contracts went to the Prairie Provinces, six to the Maritimes, and the balance to Quebec and Ontario.

Major Postal Plants

Further contracts for equipment to effect the modernization and mechanization of mail processing have been let. These include a contract placed by the Electronic Data Processing Branch, at a firm price of \$1,231,000 for a Computer Control System to automate the bulk mail facility of the Toronto Gateway Postal System. Another award, to supply 39 Culler Facer Canceller machines for 14 cities across Canada, has a contract value of \$7.7 million. This includes sub-contract to CAE Electronics Ltd., of Montreal, to manufacture 22 of these machines. This sub-contract is expected to provide about 100 new jobs for about 8,500 man-weeks of work for CAE. Included is an agreement under which CAE will be granted an exclusive sales license for these units in a number of important world markets. The sales potential is estimated at about \$64 million of high technology business for Canada.

Computer and Text Editing System

A computer and text editing system to provide the House of Commons and the Departments with better and faster service has been contracted for the Printing Operations for a four-year period. The computers will be used primarily in connection with printing services for legislative proceedings, to provide text editing, editorial manipulation, composition, and formatting output to a typesetting operation. The computers will also help the Management Information Systems and Accounting functions of the Printing Operations.



The specialized U.S. trade publication, "Editing Technology", devoted 11 pages to describing the system, commenting that despite its big computer systems, the U.S. Government Printing Office hasn't yet tackled anything like its Congressional Record, the American counterpart of "Hansard". The article states: "The last thing in the world they would want to tackle is precisely the kind of work with the Canadian Government Bureau decided would constitute its challenge for automation". The members of the committee should remember that the Congressional Record is English-only, and hence would be easier than our proceedings.

#### Joint Enroute Terminal System (JETS)

On behalf of the Ministry of Transport, a contract in the amount of \$18 million was awarded in September for Phase I of the semi-automated air traffic control system known as JETS - Joint Enroute/Terminal System.

#### Communication Technology Satellite

During fiscal year 1973-74, contracts totalling approximately \$25 million should be awarded for the construction phase of the Communication Technology Satellite being undertaken on behalf of the Ministry of Transport.

#### Marine Requirements

Nine contracts to a total value of about \$13 million have been awarded. A further seven major contracts, estimated total value of \$53

million, are under negotiations and are expected to be placed during 1974. Contracts actually awarded have gone to Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba, British Columbia, and Ontario. Vessels contracted for include one for patrol work, two for research, a rail car carrier, two aluminum pilot boats, a 37 foot tug, and four police patrol boats.

The seven major contracts being negotiated include an "R" class icebreaker, valued at \$28 million; a buoy and tender vessel, estimated at \$1.5 million; four 44-ft shore based lifeboats at \$1 million; a shallow draught buoy and supply vessel, estimated at \$2.75 million; five 96-ft harbour tugs, at \$14 million; and three 115-ft steel harbour tugs, destined for the East African Harbours Corporation, Dar es Salaam, being negotiated on behalf of the Canadian International Development Corporation.

Five contracts, totalling about \$5.2 million, have been entered into for ship propulsion units, for vessels under design or construction. Repair and refit of vessels in the Government Fleet accounted for the placing of some 900 contracts, worth \$12 million, while spares for power plants accounted for over \$1 million, and contracts valued at over \$9 million were awarded for technical management services for the design and testing of ships and their associated equipment.



Science Procurement Activity

During the first nine months of the fiscal year 1973-74, the Science Procurement Sector awarded 686 R&D contracts with a total value slightly under \$11 million. In citing the following examples, members of the Committee must remember that in this Sector there is no such thing as a "typical" activity.

Some of the R&D contracted for involves;

- An acoustic survey of the Scotian shelf, on behalf of the Department of the Environment for \$439,000;
- design and construction management of an astronomical observatory in Hawaii, a fifty/fifty cost sharing construction project with the Government of France, with the initial contract worth \$800,000, and expected to generate a further \$7 million in contracts for Canada;
- sixteen contracts with a total value exceeding \$500,000 for research into methods of reducing the cost of open pit mining operations;
- an evaluation of three proposals for processing under-ice seismic data gathered by an under-ice vehicle, expected to result in a contract value totalling about \$200,000 this year.

Commercial Supply

With regional warehouses now open in Montreal, Toronto, and Edmonton, official opening of an Atlantic region warehouse imminent, and another to open later this year in the Vancouver area, the Department is geared to provide the faster response to stocked item requirements long sought by customer Departments.

Examples of savings

Indicative of the kind of diligence exercised in meeting customer Department needs, it is possible to cite savings such as:

- \$400,000 on a total requirement worth \$4.3 million for modular office furniture;
- \$4,577 on a contract ultimately worth \$14,651, while providing a superior barbed wire;
- \$3,700 on a lowest tender of \$8,100 for the rental of three trucks for Whitehorse, in the Yukon, by an idea that would seem implausible without investigation;
- \$46,700, or 52% on angle steel required for African harbours;



- \$263,000 on the cost of shipping butter across Canada to various points, and another of almost \$1.2 million in removal costs;
- over \$700,000 on printing operations in connection with forms for the Olympic coins;
- about \$3.5 millions on aircraft accessories and spares, with a bonus of about \$2.25 million worth of business for Canada; and an annual savings of about \$685,000 on a large computer system (on a yearly rental of about \$2.5 million).

Further examples abound. The foregoing list has been drastically curtailed in the interests of sparing the Committee's time.

**APPENDICE «C»****RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES****SUR LA****TRANCHE DU BUDGET DES DÉPENSES DE 1974 – 1975****CONCERNANT LE****MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES****PROGRAMMES DES SERVICES ET APPROVISIONNEMENTS**



## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

PARTIE "A" .....LE PROGRAMME DES SERVICES

PARTIE "B" .....LE PROGRAMME DES APPROVI-  
SIONNEMENTS

## PARTIE "A"

## MINISTÈRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

BUDGET 1974-1975

## PROGRAMME DES SERVICES

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

L'Administration des Services du ministère des Approvisionnement et Services (MAS) fonctionne aux termes de la loi sur l'administration financière et de la loi sur le ministère des Approvisionnement et Services.

La loi sur l'administration financière exige du ministre, en sa qualité de Receveur général, qu'il tienne la comptabilité du Canada et administre le Fonds du revenu consolidé, desquels procèdent tous les déboursés du gouvernement. L'Administration des Services a donc pour fonction d'émettre les chèques de tous ces déboursés, de payer ces chèques et de les balancer dans les livres, de gérer les comptes du fisc et de préparer les Comptes publics annuels que le ministre des Finances dépose au Parlement. D'autre part, aux termes de la loi sur les Approvisionnement et Services, l'Administration des Services administre la paye, les pensions, et les autres régimes de prestations sociales des fonctionnaires fédéraux, fournit aux ministères et organismes des services comptables et administratifs, des services de gestion financière et des rapports statistiques, dirige un service central de renseignements sur le personnel, enfin agit à titre consultatif en matière de gestion, de vérification et d'informatique.

Les crédits demandés pour le programme des Services s'élèvent à \$61,972,000 (pages 26-28 et 26-29 du Livre bleu des prévisions budgétaires). Ce chiffre représente une augmentation de \$4,570,000 par rapport aux crédits votés pour l'année financière 1973-1974 qui figurent dans le livre bleu. Cet accroissement tient presque entièrement aux facteurs suivants: l'élargissement des programmes administrés coûtera \$2,160,000 pour l'année; l'automatisation élargie



des systèmes actuels exigera \$1,422,000 de plus; il faudra \$3,807,000 de plus pour le relèvement des traitements et des contributions à la pension de retraite et \$1,883,000 pour l'établissement du Bureau consultatif pour l'informatique. Total de ces augmentations: \$9,270,000, mais vu les diminutions opérées à d'autres postes, comme celle de \$1,447,000 au poste des services de vérification, et d'autres diminutions (\$652,000), et vu aussi une augmentation de \$2,571,000 au poste des recettes, l'augmentation nette est de \$4,570,000.

L'Administration des Services assure deux grandes catégories de services: tout d'abord les services dit opérationnels, liés d'ordinaire au rôle du Receveur général, que le Ministère doit assurer de façon permanente pour les autres ministères et pour l'ensemble du gouvernement; ensuite, les services dits consultatifs ou ceux qui sont assurés à la demande du ministère ou d'un organisme client.

L'Administration des Services est chargée des six (6) activités suivantes:

1. assurer des services administratifs relativement à la paye, aux pensions et aux autres régimes de prestations sociales des fonctionnaires;
2. fournir aux ministères des services de paiement et de rapports, notamment l'émission des chèques et le paiement des comptes de l'Etat, la rédaction de rapports de gestion financière et la livraison de données statistiques connexes, et des services de comptabilité et d'administration;
3. fournir des services de comptabilité et de paiement pour certains programmes d'assistance sociale et économique;
4. créer les comptes nationaux du Canada, préparer les comptes publics déposés au Parlement, apurer les comptes des chèques et mandats du Receveur général, en fonction du compte de la banque du Canada et fournir des services de sécurité et des services administratifs pour les valeurs mobilières du gouvernement;

5. fournir, essentiellement à forfait, des services gestionnels et consultatifs en matière de gestion, de vérification-comptable et d'informatique;
6. administrer le programme, notamment assurer la gestion, la programmation et le contrôle de la gestion net, au niveau de l'administration centrale des divisions ou des bureaux locaux, et s'occuper des services internes d'informatique.

#### Structure:

L'Administration des Services comprend, succinctement parlant deux grands secteurs: les Services opérationnels et les Services gestionnels. En outre, le directeur de la programmation et le directeur du contrôle gestionnel relèvent directement du sous-ministre et fournissent un soutien aux deux services fonctionnels en ce qui concerne la programmation à long et à moyen terme et l'analyse critique systématique et impartiale du fonctionnement de l'Administration. Le directeur général de l'Administration et le directeur général du Personnel assurent le soutien administratif, financier et de personnel tant à l'Administration des Approvisionnements qu'à celle des Services.

#### Services Opérationnels

L'administration de la paye et des prestations sociales, les services de paiement et de rapports, les paiements effectués dans le cadre de l'assistance économique et sociale et la comptabilité de l'État relèvent du Secteur des services opérationnels, subdivisé en cinq (5) directions.

La Direction des services de paiements établit des méthodes et des procédures pour le paiement des comptes de l'État et l'émission des chèques du Receveur général du Canada.

Chaque année, le Ministre s'occupe d'environ 96 millions



de chèques d'une valeur globale de plus de 28 milliards de dollars. C'est environ 8% de toutes les opérations effectuées par chèques au Canada.

La Direction des Services de rémunération est chargée de l'administration de la feuille de paye de la Fonction publique; il s'agit en l'occurrence d'environ 280,000 fonctionnaires et de 70,000 comptes de retraités.

Cette direction s'occupe aussi de l'application de la loi sur la pension de la Fonction publique (ce qui comprend le régime de prestations supplémentaires de décès), d'un Régime d'assurance chirurgicale-médicale (celui des cadres de gestion de la Fonction publique) et Régime d'assurance-invalidité.

Un nouveau système de versement des traitements est entré en vigueur en 1974.

Ce nouveau système est très automate, c'est-à-dire que tous les dossiers sont classés électroniquement à Ottawa, mais tous les mouvements de la paye et toutes les émissions de chèques sont assurés par des bureaux régionaux, avec l'aide du réseau d'ordinateurs du secteur. La mise en service du système est commencée et elle se fera progressivement avec l'arrivée mensuelle de nouveaux comptes, le tout échelonné sur les deux prochaines années. La Direction des services de rémunération effectue chaque jour quelque 14,500 opérations pour modifier les traitements et salaires de près de 280,000 fonctionnaires.

L'organisation et l'administration de la pension des fonctionnaires ont été améliorées l'année dernière. On se préoccupe tout particulièrement de cet aspect du système: si le fonctionnaire bénéficie de l'aide du personnel de son ministère, ce n'est pas le cas pour le retraité. Aussi, la Division des pensions de retraite s'efforce-t-elle de fournir à ce dernier des services équivalents. On a constitué une sous-section qui servira de centre d'information et d'aide pour les bénéficiaires de pensions et d'autres prestations. En plus

de répondre aux questions et aux demandes des pensionnés, elle prendra des mesures plus directes pour aider les employés retraités: par exemple, en leur postant des publications périodiques sur la pension de retraite et les sujets connexes.

On s'efforce en même temps d'améliorer le système de comptabilité et de rémunération. On a conçu, à l'intention des cotisants, un système automatisé qui sera mis en service en même temps que le nouveau système de rémunération. On a également conçu et, depuis quelques mois, mis en service un nouveau système qui verse automatiquement les prestations de retraite d'un employé. Aussi a-t-on fait de grands efforts pour réduire le délai entre le départ à la retraite d'un employé et le versement de sa pension. On a fait de même pour éliminer l'arriéré du courrier.

La Direction de la comptabilité du gouvernement du Canada est chargée des comptes nationaux, de la préparation des comptes publics que le ministre des Finances présente chaque année au Parlement; d'elle relève aussi la conciliation des chèques et la production de rapports de gestion financière pour le compte des ministères et organismes du gouvernement fédéral. Chaque mois, cette direction dresse environ deux mille états financiers pour près de 95 clients, ce qui représente l'impression électronique mensuelle de 21 millions de lignes de renseignements.

Dans cette Direction, la Division du contrôle du remboursement des chèques, parce qu'elle est chargée d'apurer les comptes des chèques et titres tirés sur le compte du Receveur général et compensés par l'intermédiaire du système bancaire, fournit un service essentiel au gouvernement. En 1972 - 1973 (le dernier exercice pour lequel nous possédions des renseignements complets), cette division a traité plus de 113 400 000 de chèques et de titres d'une valeur totale de \$32 000 000 000. Pendant la même année, on a réclamé en trop au Receveur général une somme nette de 47 millions de dollars; d'autre part, 15,421 autres chèques, d'une valeur de plus de 1.5 millions de dollars, ont été renvoyés aux banques parce que leur montant avait été majoré, ou parce qu'ils



étaient faux, ou annulés d'une façon quelconque.

La Direction des opérations est un vaste organisme qui compte 2,200 employés répartis entre 29 bureaux, à Ottawa et dans tout le Canada. C'est elle qui, en fin de compte, effectue les paiements chaque mois: 3 500 000 chèques d'allocations familiales, 1 700 000 de chèques de sécurité de la vieillesse, ainsi que les chèques du Régime de pensions du Canada, du Programme de formation de la main-d'œuvre du Canada, d'allocations aux anciens combattants et des prêts accordés aux termes de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

En 1970-1971, on a commencé à mettre sur pied un projet de décentralisation de quelque 2 millions de chèques de remboursement de l'impôt sur le revenu, dont le paiement a été transféré d'Ottawa à notre bureau régional de Service de Winnipeg. Pendant l'exercice suivant, le nombre de chèques de remboursement a atteint 5 700 000 millions; nos bureaux des Services de Vancouver et d'Edmonton s'occupait des demandes non corrigées tandis que notre bureau régional des Services de Winnipeg traitait les demandes corrigées.

Nos bureaux régionaux des Services ont émis près de 8 millions de chèques de remboursement de l'impôt de 1972, dont environ 5 millions de remboursements non corrigés ont été émis par le bureau de Montréal et le reste (c'est-à-dire les demandes qui présentent une différence entre la somme réclamée par les contribuables et la somme due), par le bureau régional des Services de Winnipeg. Ces projets ne peuvent être entrepris que par un organisme qui bénéficie d'un réseau informatique hautement intégré de collectes et des distributions des données. Les bureaux régionaux effectueront une portion de plus en plus grande du travail d'administration dans notre ministère y compris les services de paye et les pensions de retraite.

La Direction de l'informatique assure des services spécialisés et exploite un réseau informatique à l'échelon national, à l'appui des activités confiées aux Services opérationnels.

Alors que la grande taille des ordinateurs tentait de favoriser la centralisation des organismes, le perfectionnement des techniques de télétraitement a renversé cette tendance et permis la décentralisation des Services sur lesquels le Secteur des Services opérationnels fonde ses principaux programmes. L'énorme volume des transactions détaillées portant sur le calcul de la rémunération et des prestations, l'apurement des comptes de chèques et la préparation de rapports financiers, fonction qui relève des Services opérationnels, s'adapte bien au matériel informatique dont nous disposons actuellement.

À mesure que les services se décentralisaient et s'automatisaient, l'Administration des Services a veillé à maintenir la sécurité de ce système de comptabilité et de rémunération, et à respecter les exigences pertinentes de la Loi sur l'administration financière et du règlement du Conseil du Trésor. Les normes de manutention ayant trait aux demandes, à l'établissement et à la livraison des chèques du Receveur général relèvent d'un groupe du Bureau central. De la même façon, on y perfectionne des méthodes générales pour empêcher la fraude, les faux et le libre accès pour assurer la consistance de la sécurité des chèques et des opérations informatiques connexes.

La liste suivante donne une indication des capacités du complexe d'ordinateurs du ministère et de la portée de sa décentralisation:

- 1) petits ordinateurs (Régina, Frédéricton, Charlottown, St-Jean, Victoria et London (Ont.))
- 2) ordinateurs de taille moyenne (Québec, Vancouver, Edmoncton, Winnipeg, Halifax, Toronto, Montréal);
- 3) différents ordinateurs situés dans divers bureaux d'Ottawa (Tunney's Pasture, Confederation Heights, ministère de la Défense nationale (MDN), la Gendarmerie royale du Canada (GRC), l'Édifice commémoratif de l'Ouest);
- 4) le cœur de tout le réseau consiste en deux grands ordinateurs multi-traiteurs, situés dans l'immeuble Concord et à la Place Lord Elgin à Ottawa.



Le tarif annuel de location de ces ordinateurs est d'environ 6 millions de dollars et près de la moitié de cette somme est absorbée par le matériel situé à l'extérieur d'Ottawa. Ce réseau peut satisfaire aux demandes de tous les clients, tant à Ottawa que dans tout le Canada.

Nous avons fait au cours de l'année des appels d'offres, pour remplacer nos ordinateurs régionaux et locaux. Les nouveaux ordinateurs, obtenus par voie de soumissions concurrentielles, amélioreront notre capacité de production et le coût de location sera moindre. On remplace actuellement le vieux matériel par 9 nouveaux ordinateurs régionaux et 7 ordinateurs locaux, et les travaux devraient être terminée vers septembre 1974.

#### Services de gestion

Les services professionnels et spécialisés de vérification, de consultation, et d'informatique sont assurés par trois bureaux différents du Secteur des Services de gestion.

Le Bureau des Services de vérification (B S V ) existe depuis près de 30 ans. Il fournit, aux ministères et organismes qui le demandent, des services spécialisés de vérification à partir de son siège central d'Ottawa, et de 7 bureaux régionaux, 4 bureaux locaux au Canada, et un bureau à Londres. Le BSV procède à la vérification-comptable des contrats de l'État pour lesquels il faut déterminer le prix de revient et évaluer les prévisions des entrepreneurs. Il fait la vérification-comptable des accords à frais partagés conclus avec les provinces et des subventions versées aux termes de diverses lois fédérales. Depuis quelques années, le BSV a répondu à la demande croissante de services de vérification des opérations et de contrôle interne pour le compte des ministères et organismes. Le bureau facture ses services aux usagers.

Jusqu'ici, notre Bureau a effectué près de 10,000 vérifications portant sur plus de 100 programmes différents; selon leur com-

plexité, ces tâches peuvent prendre de quelques heures à plusieurs mois. Le Bureau compte environ 400 spécialistes, ce qui en fait l'un des plus importants organismes de vérification-comptable au Canada.

Le Bureau des conseillers en gestion, qui emploie une centaine de spécialistes, aide les ministères et les agences de l'État à résoudre maints problèmes. Il fait des études dans les domaines suivants:

- Systèmes de comptabilité
- Analyse critique des organigrammes
- Études sur les milieux de travail
- Études de rentabilité en matière d'automatisation
- Études de la rémunération
- Détermination des besoins de formation et de perfectionnement
- Systèmes de documentation
- Analyse économique
- Formation et perfectionnement en informatique
- Conception et aménagement du milieu
- Analyse critique des systèmes informatiques proposés
- Procédés d'établissement des rapports financiers
- Programmation linéaire
- Rouages de l'État
- Gestion en fonction des objectifs
- Systèmes de gestion automatisé
- Études de commercialisation
- Machines et matériel de bureau
- Études de fonctionnement
- Recherche opérationnelle
- Programmation de l'organisation
- Planification et budgétisation des programmes
- Études de gestion du personnel
- Analyse des systèmes et des procédures
- Étude des tâches et simplification du travail



Le Bureau publie aussi une revue trimestrielle de gestion intitulée "Optimum", qui veut donner aux gestionnaires de tous les paliers du gouvernement des informations utiles et intéressantes, et matière à réflexion sur l'organisation et la gestion; la revue se veut aussi une tribune libre.

Jusqu'en 1973, le BSV fournissait, contre rémunération, des services de calcul et d'informatique aux ministères et organismes fédéraux. Il offrait de nombreux services, y compris des services de téléinformatique reliés à un grand ordinateur, des services automatisés de consultation et d'impartition destinés aux services informatiques du secteur privé, le tout pour les ministères et agences de l'État. Ces dernières années, le secteur privé offrait le même service.

Pendant l'été de 1973, conformément aux recommandations du Plan directeur de l'informatique du Conseil du Trésor, on a décidé d'espacer les services automatisés et de consultation et d'encourager les clients à s'adresser au secteur privé. On a transféré à l'Administration des Services la division qui était chargée de passer, avec le secteur privé, des contrats pour ses services.

Le Bureau des services d'informatique a été réorganisé en un Bureau des conseils en informatique, constitué de deux divisions: un Service d'experts-conseils et un Centre spécialisé de renseignements sur le personnel. Un petit nombre d'anciens fonctionnaires du bureau des services d'informatique constituent le noyau du Centre des experts-conseils. Le reste du personnel, de même que la Division centrale de renseignements sur le personnel, constitue le nouveau Centre spécialisé de renseignements sur le personnel.

Le Service d'experts-conseils aura pour fonction de prévoir la portée des nouvelles techniques d'informatique pour les clients de l'État, de communiquer avec les groupes informatiques d'autres gouvernements et du secteur privé, et d'aider à déterminer et à propager des normes d'informatique au sein de l'État.

Le Centre spécialisé de renseignements sur le personnel sera un service centralisé et automatisé de consultants en matière de systèmes d'information sur la gestion du personnel. Cela comprend les systèmes de gestion du personnel des ministères et agences, et la conception, l'opération et l'entretien des systèmes centraux qui sont nécessaires au Conseil du Trésor à titre de représentant de l'employeur des fonctionnaires. Cette Division sera chargée de deux importants systèmes d'opérations: le Système central des dossiers du personnel et le Système de renseignements sur les langues officielles. Au Conseil du Trésor, la Direction de la politique du personnel est à faire une étude sur les exigences d'un système global d'information sur la gestion du personnel (SIGP), qui sera élaboré et mis en service par le Centre des demandes d'emploi.



PARTIE "B"  
LE PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS

Les services assurés par l'Administration des Approvisionnement-  
ments sont la définition des besoins, l'approvisionnement, l'en-  
treposage, la distribution, l'entretien et la réparation du  
matériel, l'impression, la gestion des biens et du transport  
et la consultation en matière de sécurité. Relèvent également  
du Ministère les quatre sociétés d'Etat que sont les Arsenaux  
canadiens Limitée, la Corporation Commerciale Canadienne, la  
Monnaie royale canadienne et la Corporation de disposition des  
biens de la Couronne.

Les douze derniers mois ont été fertiles en événements pour  
l'Administration des Approvisionnements. Au cours de l'exercice  
1973-1974, le MAS a écrit une nouvelle page de l'histoire de  
l'administration fédérale. Pour la première fois au Canada,  
un des principaux services communs du gouvernement n'est plus  
financé à même les crédits votés par le Parlement, mais doit  
compter entièrement sur les recettes que lui procure la vente  
de ses services aux ministères et organismes clients.

Bien sûr, malgré l'ampleur des préparatifs, maints défis  
se sont présentés, mais la plupart d'entre eux ont été relevés  
de façon remarquable, si l'on songe à la complexité du problème  
dans son ensemble. La Commission Glassco recommandait en 1962  
que les coûts des principaux services communs soient portés  
aux comptes des ministères clients. Il est agréable d'annoncer  
que c'est chose faite au MAS.

C'est le 21 septembre 1972 que le Conseil du Trésor a donné au Ministère l'autorisation de rentabiliser entièrement ses services. Du même coup, le Fonds renouvelable des Approvisionnements a remplacé le Fonds renouvelable du Service de l'Approvisionnement du gouvernement canadien. En janvier 1973, le Fonds renouvelable de l'Imprimerie a succédé au Fonds renouvelable de l'Imprimerie du gouvernement canadien. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1973, toutes les recettes et les dépenses du Programme des Approvisionnements sont inscrites à ces deux fonds renouvelables.

Le MAS porte au compte de ses ministères clients tous ses frais d'administration interne, de même que les coûts des services émanant d'ailleurs que de l'Administration des Approvisionnements, notamment de l'aménagement des locaux, des pensions de retraite et de la vérification. Les clients ont reçu un barème de tarifs ratifié par le Conseil du Trésor qui leur a permis d'intégrer à leurs prévisions budgétaires pour 1973-1974 les fonds dont ils ont besoin pour payer les factures du MAS.

Comme cela s'est-il passé? Essentiellement, le programme d'approvisionnement a fait ses frais et réalisé un petit excédent... légèrement supérieur à  $\frac{1}{2}\%$  des recettes totales provenant des programmes et recouvrées des ministères clients. Ainsi, les tarifs de base qui s'appliquent aux services resteront sensiblement les mêmes pour l'année qui vient. Comme l'autorisation accordée au Ministère de reporter des excédents ou des déficits est très restrictive, il lui incombe de fixer des tarifs qui, dans la mesure du possible, font l'équilibre entre l'actif et le passif.



Par ailleurs, M. Jacques DesRoches a visité et consulté systématiquement les ministères et organismes clients pour s'assurer qu'ils comprennent bien tout ce que comporte la rentabilisation des services du MAS. Tout porte à croire que l'an prochain à pareille date, la plupart des clients se rendront pleinement compte de l'équité du principe sur lequel sont fondés les prix des services.

Le MAS fait tout pour obtenir le coût d'ensemble le plus avantageux, en fonction des éléments suivants: le coût du produit même, les coûts accessoires, c'est-à-dire le coût indirect d'une acquisition assumé par l'État, le coût d'utilisation, c'est-à-dire ce qu'il en coûte pour faire fonctionner, entretenir et réparer l'acquisition tout au long de sa durée utile, et le coût contingent, c'est-à-dire le coût que représente pour l'utilisateur le fait de n'avoir pas disposé au bon moment et au bon endroit des bonnes fournitures.

Ces coûts doivent être optimisés dans l'intérêt du gouvernement, et non seulement celui d'un ministère ou d'un organisme. Ce n'est qu'à partir de l'ensemble des coûts qu'impose à tout le gouvernement l'approvisionnement de tel ou tel bien qu'il est possible d'établir la meilleure formule coût.

En outre, il faut s'efforcer d'examiner toute la gamme des coûts fonctionnels assimilés à l'approvisionnement, non seulement à l'achat. Le ministère cherche à optimiser dans l'intérêt du gouvernement ce que le nouveau projet des principes directeurs du Conseil du Trésor sur l'adjudication des contrats désigne par la formule des coûts du produit, accessoires, d'utilisation

et contingents. Cette politique, comme on le voit, devra être élaborée davantage pour le MAS et ses clients avant que ne puissent être formulées des appréciations posées sur la fixation des prix dans tout le gouvernement.

L'Appendice renferme un bon nombre d'exemples précis d'épargnes qui ont été faites. Le MAS en est fier, mais les honorables membres du Comité voudront bien les lire en gardant à l'esprit que les engagements visant à optimiser les dépenses globales de l'État par le biais des activités de l'Administration des Approvisionnementnements ne pouvaient pas rendre compte des mêmes économies relatives ou absolues pour chaque transaction. Néanmoins, le respect de l'Administration des Approvisionnementnements pour les deniers publics est l'une de ses constantes.

Ces dernières années, l'Administration des Approvisionnementnements a vu son volume de service/<sup>s</sup>'accroître au même rythme que sa productivité. En 5 ans, le volume des affaires traitées par contrat est passé de 901 millions de dollars en 1969-1970 à plus de 1.40 milliard en 1973-1974, soit une augmentation de 52%. Au cours de la même période, la valeur des contrats passés par le MAS a augmenté de 42%, ce qui témoigne éloquemment de son souci d'efficacité.

L'organisation interne du MAS est axée sur trois grands secteurs.



Tout d'abord, il y a le Secteur de l'Approvisionnement scientifique et technique, qui s'occupe principalement de l'achat de produits complexes et souvent exclusifs: avions, bateaux, matériel électronique, munitions, machines industrielles, véhicules spéciaux, matériel informatique. L'année qui s'achève a vu naître une nouvelle direction chargée de fournir tout le matériel et les services informatiques devant répondre aux besoins de l'État. Ce n'est un secret pour personne que le traitement des quantités croissantes de données dans l'administration fédérale exige la présence d'une élite d'experts dans ce domaine en évolution rapide et le gouvernement a besoin des meilleurs talents pour accomplir son travail sans avoir à multiplier la main-d'oeuvre. Depuis sa mise en service, somme toute assez récente, la Direction de l'informatique a contribué à retenir les services de plusieurs grands systèmes.

De ce secteur relève également le secrétariat de la Corporation Commerciale Canadienne, qui aide l'industrie canadienne à exporter auprès des pouvoirs publics étrangers.

Outre les activités précédentes, le Sous-ministre adjoint de l'Approvisionnement scientifique et technique dirige le secteur scientifique qui administre les marchés de recherche et de développement. Au cours des neuf premiers mois de l'exercice écoulé, 686 marchés R et D ont été adjugés, pour une valeur totale de près de 11 millions de dollars. Un fichier analytique des fournisseurs est en train d'être constitué et les opérations de ce secteur sont portées à la connaissance de quelque 3,000 abonnés intéressés, dont la liste s'allonge.

Le deuxième secteur est celui de l'Approvisionnement commercial. Il se cantonne surtout à l'équipement courant: véhicules, produits pharmaceutiques, ameublement, machines de bureau, etc. De ce secteur relève également l'Imprimerie, qui fournit les services d'impression de l'État d'un océan à l'autre mais aussi impartit des travaux - beaucoup plus de la moitié des besoins de l'Etat - à des imprimeurs du secteur privé. Le MAS s'efforce de décentraliser ses opérations dans la mesure du possible, et déjà plus de 60% des contrats d'impression adjugés au secteur privé en régime de concurrence sont confiés à l'extérieur de la région de la capitale.

C'est de ce secteur que relèvent les services d'entreposage, de distribution, d'entretien et de réparation. Fait également partie de ce groupe la Direction de la gestion des transports qui se charge des déplacements, du logement et du déménagement des fonctionnaires ainsi que de la vérification des contrats où interviennent des frais de transport. Cette direction relève du Sous-ministre adjoint de l'Approvisionnement commercial.

Le principal apport du troisième secteur, celui de la Gestion intégrée, réside dans les domaines de la planification centrale, de la formulation des principes, de la mise sur pied des systèmes d'approvisionnement, de la recherche, et de la vérification de l'approvisionnement dans l'ensemble de l'Administration des Approvisionnements. De plus, il contribue indirectement aux autres services par ses spécifications et ses normes, le contrôle de la qualité, le catalogage et les services informatiques.



Le Sous-ministre adjoint de la Gestion intégrée est en outre chargé de certains services de consultation en matière de contrats et de la gestion des biens de production. Ce secteur sert également d'intermédiaire entre les fournisseurs et les clients et s'applique à entretenir les meilleures relations possibles avec le secteur privé.

L'Approvisionnement continue de se muter en un système d'approvisionnement fédéral entièrement intégré mais décentralisé. Au début de l'année financière 1973-1974, un entrepôt de 32,000 pieds carrés situé à Edmonton, auparavant utilisé par le Ministère des Transports, est devenu le centre d'approvisionnement régional de l'Ouest et satisfait les besoins fédéraux dans les régions situées à l'ouest de la frontière de l'Ontario et du Manitoba, c'est-à-dire dans les Prairies, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. En octobre 1973, le Ministre a inauguré un nouveau Centre d'approvisionnement régional pour le Québec, sur l'Île-des-Soeurs, à Montréal. Doté de bureaux d'une superficie de 15,000 pieds carrés et d'un entrepôt de 50,000 pieds carrés, ce centre desservira tous les bureaux fédéraux du Québec, exception faite de ceux de la région de la capitale.

Des installations d'importance à peu près égale entreront prochainement en service à Darmouth (N.-É.). Situé à l'intérieur du parc industriel Burnside, le centre fera office de bureau d'approvisionnement régional (Atlantique) et s'occupera des besoins régionaux des provinces de l'Atlantique. Au cours de l'exercice 1974-1975, un nouvel entrepôt deviendra le bureau d'approvisionnement régional (Pacifique) à Richmond (C.-B.), en banlieue de Vancouver.

L'Administration des Approvisionnements s'efforce tambour battant de mieux se faire connaître des industries canadiennes. Par le fait même, une bonne partie de la population sera mise au courant de ses marchés publics. La campagne de publicité du MAS a emprunté la voix des journaux d'affaires et d'un certain nombre de quotidiens à fort tirage.

Cette campagne était d'abord destinée aux petites entreprises canadiennes qui ne conçoivent pas toujours à quel point il est facile de participer aux affaires de l'État. Après avoir piqué leur curiosité tout en les poussant à l'action, le MAS leur a offert des brochures pour mieux les informer. Les publications sont envoyées à ceux qui demandent des renseignements de tous genres. Elles ont pour titre: "Le Ministère et ses fonctions", compte rendu vulgarisé des fonctions des deux secteurs du ministère des Approvisionnements et Services; "Le Guide du fournisseur du ministère des Approvisionnements et Services", brochure plus précise sous forme de questions et de réponses se bornant à expliquer comment les entreprises, et plus particulièrement les petites entreprises, peuvent s'inscrire sur les listes de fournisseurs du MAS; enfin, "L'Administration fédérale et les marchés d'imprimerie", publication nettement plus spécialisée conçue pour encourager les imprimeurs compétents de tout le Canada à soumissionner les travaux d'impression du gouvernement, impartis au secteur privé.

Le 19 décembre, le Ministre a annoncé à la Chambre des communes une nouvelle politique régissant les appels d'offres, notamment les dépouillements publics des soumissions supérieures



à \$10,000, lorsque les appels d'offres correspondants ne portent pas une cote de sécurité ou lorsque n'interviennent pas une foule d'articles orientés vers plusieurs centres. Ces nouvelles mesures ont pour but de faire connaître au public les éléments du Programme d'approvisionnement ayant trait à l'équité des transactions avec les entreprises qui désirent participer aux affaires de l'Etat.

Au moment de cette déclaration, il a affirmé que la procédure du MAS à cet égard pouvait soutenir la comparaison avec celle de tout autre pouvoir public sans exception. Depuis lors, les résultats obtenus et les réactions des fournisseurs et du public confirment ce jugement sur la valeur des nouvelles mesures régissant les appels d'offres.

Autre exemple de la volonté du MAS de favoriser la participation des entreprises canadiennes aux affaires de l'État: la publication d'un bulletin hebdomadaire des Marchés publics qui succède à une liste bimensuelle des "Contrats adjugés". Toutefois, ce bulletin est davantage qu'un succédané et devrait encore s'améliorer. Au prix d'un effort résolu, il est distribué dans les 8 jours de la date limite de remise des données à publier. L'opportunité de cette distribution devrait permettre d'améliorer les possibilités de sous-traitance dans le cas des marchés importants. D'autres renseignements viendront s'y greffer au cours de l'année. Cette publication hebdomadaire permettra également au MAS de rendre public assez rapidement les changements apportés aux politiques ou l'élaboration de mesures existantes qui n'auraient pas été clairement expliquées auparavant.

Vous noterez certainement avec intérêt qu'à la fin de 1973-1974, notre Ministère aura passé plus de 260,000 contrats.

La valeur globale prévue de ces contrats s'élève à 1.397 milliard de dollars, soit une augmentation de plus de 200 millions par rapport à l'année dernière. De ce montant, 588 millions concernent des contrats passés pour le compte du ministère de la Défense nationale et 524 millions portent sur ceux qui l'ont été pour le compte d'autres ministères. La valeur des contrats adjugés dans mon Ministère au nom de la Corporation Commerciale Canadienne s'élève à 225 millions, et celle de contrats passés dans le cadre d'autres programmes à 34 millions; pour ce qui est de ce dernier, ce sont les achats effectués à même les crédits du ministère de l'Industrie et du Commerce pour le maintien de la production de l'industrie du matériel de défense qui représentent le montant le plus élevé, soit plus de 27 millions de dollars.

On notera également, à l'Appendice, la participation du MAS à des domaines aussi divers que les turbopropulseurs et les turbomoteurs d'avion, les avions navettes et de surveillance, l'automatisation du traitement du courrier, les réseaux de commutation de données, pour ne citer que ceux-là.

D'un point de vue plus terre-à-terre mais tout aussi essentiel à la bonne marche d'un gouvernement moderne et efficace, le MAS achète des crayons, du papier, des bureaux, des camions, des autos, des traversiers, des tapis - la liste est variée à l'infini.



Dans le cadre d'autres programmes, il a consacré 33 millions à l'achat de denrées destinées au Programme alimentaire mondial et au Programme international d'aide alimentaire, somme particulièrement opportune en ces jours de pénurie d'aliments riches en protéines. Le MAS a affrété des avions et des bateaux, obtenu du matériel pour des programmes d'aide agricole à l'étranger et acheté des sacs de ciment destinés à la construction - mais la liste est encore longue.

Par ailleurs, les activités traditionnelles de l'Imprimerie se poursuivent sans répit. D'ici la fin de l'année 1973-1974, elle aura effectué des travaux d'impression pour une valeur de 71 millions. Conformément à la politique d'impartition à l'industrie du Ministère, des travaux d'impression d'une valeur de plus de 39 millions, soit environ 55% de la valeur totale, ont été confiés à des imprimeurs du secteur privé. On prévoit qu'en 1974-1975, les besoins du gouvernement en matière d'impression s'élèveront à quelque 88 millions de dollars.

Le MAS se félicite de son système de mise en forme programmée des textes de l'Imprimerie. Celui-ci a fait l'objet d'un long article dans la publication américaine "Editing Technology". Ce système est considéré comme étant nettement le plus perfectionné du continent, surtout depuis que l'équivalent américain de notre Imprimerie, à Washington, n'a pas même amorcé l'impression programmée du "Congressional Record", contrepartie unilingue anglaise des comptes rendus bilingues des débats parlementaires du Canada.

Deux autres secteurs du Ministère sont à signaler: la Corporation Commerciale Canadienne et les Arsenaux canadiens Limitée.

Depuis ses débuts en 1946, la Corporation Commerciale Canadienne s'est consacrée à l'accroissement des échanges commerciaux entre le Canada et l'étranger et a contribué à promouvoir l'exportation des biens et des produits du pays. En 1973-1974, elle a conclu des accords avec 7 pays, ce qui porte à environ 35 le nombre des pays avec lesquels elle traite. De plus, les gouvernements de 25 autres pays sont entrés en communication avec la Corporation.

Les Arsenaux canadiens Limitée ont deux usines, l'une à Montréal, l'autre à Toronto. Cette société fabrique, sous contrat avec le Ministère, une gamme restreinte de produits pour le ministère de la Défense nationale, qui sont habituellement spéciaux et introuvables sur le marché, ailleurs au Canada.

En conclusion, il faut rappeler qu'au cours de l'année qui s'achève, le MAS a continué d'augmenter son apport aux programmes du gouvernement qui sont axés sur l'expansion régionale, industrielle et commerciale. Voilà qui confirme une position bien assise, à savoir qu'il faut tenir compte du rôle que jouent les achats dans la réalisation des objectifs nationaux. A cet égard, l'expression de vague mécontentement d'un utilisateur des Maritimes, qui soupçonne le MAS d'hésiter à s'adresser ailleurs pour répondre aux besoins de la région, est peut-être un indice de réussite.



## APPENDICE      Partie "B"

## Ministère des Approvisionnements et Services

PREVISIONS BUDGÉTAIRES 1974-1975  
PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS

Données statistiques marquantes:

	Prévisions	
	1972/1973	1973/1974
	(en millions de dollars)	
<u>Approvisionnement scientifique et technique:</u>	\$000	\$000
Aérospatiale	241,712	171,228
Armement et mécanique	94,065	168,744
Electricité et électronique	174,869	243,585
Construction navale	42,003	63,159
Gestion des programmes	9,027	11,377
Approvisionnement scientifique	1,344	14,044
Bureaux de Washington et de Londres	<u>35,552</u>	<u>79,796</u>
Sous-total	<u>598,572</u>	<u>751,933</u>
 <u>Approvisionnement commercial:</u>		
Achats	326,023	348,008
Imprimerie	40,299	38,962
Opérations régionales	<u>204,049</u>	<u>234,295</u>
Sous-total	<u>570,371</u>	<u>621,265</u>
 Services de sécurité	<u>21</u>	<u>23,881</u>
 TOTAL	<u><u>1,168,964</u></u>	<u><u>1,379,079</u></u>

Les grands programmes de 1973 - Approvisionnement scientifique et technique  
Moteurs d'avions PT6 et JT15

En vertu d'un accord de partage des frais, la mise au point des nouvelles versions des moteurs PT6 et JT15 se poursuit à la United Aircraft Of Canada Ltd de Montréal. Les contrats de R et D passés au nom du ministère de l'Industrie et du Commerce se montent à 77.5 millions de dollars. Ces moteurs sont vendus dans une soixantaine de pays et utilisés par plus de 600 opérateurs dans 80 types d'avions. Jusqu'à maintenant, 8,870 moteurs ont été commandés, pour une valeur totale de 440 millions de dollars; de ce nombre, 6,120 ont été livrés.

ADAC - DHC-7 - Mise au point

La mise au point de l'avion de troisième niveau ADAC/DHC-7 relève d'un programme à frais partagés entre le ministère de l'Industrie et du Commerce et De Havilland Aircraft of Canada Limited. Les deux premières phases du projet - études et réalisation - ont été adjugées et sont financées par l'Etat (environ 53 millions de dollars). Le vol du premier prototype est prévu pour le 1<sup>er</sup> octobre de cette année.

Réparation et réfection - Moteur d'avion et composants

Plus de 650 contrats d'une valeur de près de 63 millions ont été adjugés pour la réparation et la réfection de moteurs d'avion et de matériel et services connexes. Des sociétés canadiennes se sont vu confier l'exécution de 51 de ces contrats, 7 sont allés à des entreprises américaines et un au Royaume-Uni. Parmi les contrats canadiens, 9 ont été exécutés dans les Prairies, 6 dans les Maritimes et les autres au Québec et en Ontario.



Principaux centres postaux

D'autres contrats relatifs au matériel ont été passés en vue de moderniser et d'automatiser les appareils de traitement du courrier. La Direction de l'informatique a passé notamment un contrat à prix ferme de \$1,231,000 pour acquérir un système de contrôle informatique en vue d'automatiser les installations de traitement du courrier en vrac du système postal "Toronto Gateway". Un autre contrat d'une valeur de 7.7 millions a été adjudgé en vue de fournir 39 machines à redresser et oblitérer Culler destinées à 14 villes canadiennes. Ce dernier comprend un marché de sous-traitance obtenu par CAE Electronics Ltd., de Montréal, pour fabriquer 22 de ces machines, ce qui, prévoit-on, offrira 100 nouveaux emplois pendant environ 8,500 semaines individuelles de travail à la CAE. Aux termes du contrat, une entente a été conclue en vertu de laquelle une licence exclusive de vente de ces unités est accordée à la CAE dans un certain nombre de pays. On estime à environ 64 millions de dollars les possibilités de vente de matériel très technique.

Système de préparation programmée des textes

Un contrat a été adjudgé en vue de fournir à l'Imprimerie, pour une période de quatre ans, un système de préparation programmée de textes qui assure à la Chambre des communes et aux ministères un service plus efficace et plus rapide. Les ordinateurs seront principalement utilisés dans les services d'impression des débats parlementaires et assureront les opérations de préparation, de correction, de composition et de mise en forme des textes nécessaires à leur mise au point. Ils seront également utiles dans le domaine des systèmes de gestion automatisée et de la comptabilité.

La revue spécialisée "Editing Technology" des Etats-Unis a consacré 11 pages à la description de notre système, en faisant remarquer que, malgré ses systèmes informatiques imposants, l'Imprimerie du gouvernement des E.-U. n'a pas encore abordé le problème du "Congressional Record", équivalent américain du Hansard. L'article affirme que l'organisme américain cherche à éviter le genre de travail que l'Imprimerie du Canada a précisément décidé d'aborder de front pour relever le défi de l'automatisation. Rappelons aux membres du Comité que le "Congressional Record" est unilingue anglais et que, dès lors, il serait plus facile à automatiser que nos débats.

#### Système conjoint de contrôle en route et terminal

Un contrat de 18 millions de dollars a été adjugé en septembre pour le compte du ministère des Transports dans le cadre de la première phase du système de contrôle semi-automatisé de la circulation aérienne connu sous le nom de "Système conjoint de contrôle en route et terminal".

#### Satellite technologique de télécommunications

Au cours de l'année financière 1973-1974, des contrats d'une valeur totale d'environ 25 millions de dollars devraient être adjugés pour la phase de construction du satellite technologique de télécommunications entreprise pour le compte du ministère des Transports.

#### Matériel maritime

Neuf marchés, totalisant 13 millions de dollars, ont été accordés et sept autres contrats importants, d'une valeur totale évaluée à 53 millions de dollars, sont en négociation et devraient être passés en 1974. Jusqu'ici, les marchés ont été



accordés à des entreprises de l'Île-du-Prince-Edouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. Les marchés des navires comportent la construction d'un patrouilleur, de deux navires de recherche, d'un transporteur de wagons, de deux bateaux de pilotage en aluminium, d'un remorqueur de 37 pieds et de quatre patrouilleurs pour les sûretés.

Sur sept grands marchés en négociation, l'un touche la construction d'un brise-glace de la catégorie "R" (environ 28 millions de dollars), d'un baliseur et transbordeur (environ 1.5 million), de quatre canots de sauvetage de 44 pieds attachés à la côte (environ 1 million), d'un baliseur et ravitailleur à faible tirant d'eau (environ 2.75 millions), de cinq remorqueurs de 96 pieds pour le port (environ 14 millions) et trois remorqueurs de 115 pieds en acier pour le port, destinés à la Corporation des ports est africains (Dar es Salaam) négociés au nom de l'Agence canadienne de développement international.

Cinq marchés, totalisant environ 5.2 millions de dollars, ont été passés pour l'achat de groupes propulseurs pour les navires à l'état de projets ou en chantier. Le radoub des navires de la flotte de l'État a nécessité l'attribution de quelque 900 marchés (12 millions de dollars). Les pièces de rechange pour les centrales d'énergie ont coûté plus d'un million de dollars. Des marchés évalués à plus de 9 millions ont été accordés pour les services de gestion technique inhérents à la conception<sup>et</sup>/aux essais des navires et de leurs équipements.

Approvisionnement scientifique

Au cours des neuf premiers mois de l'exercice 1973/74, le Secteur de l'approvisionnement scientifique a accordé 686 marchés de R & D totalisant un peu moins de 11 millions de dollars. En citant les exemples suivants, les membres du comité doivent se rappeler que ce secteur n'a aucune activité "typique".

Parmi les marchés de R & D accordés, on trouve:

- . une étude acoustique de la plate-forme continentale au large de la Nouvelle-Écosse pour le ministère de l'Environnement (\$439,000);
- . la gestion des études et réalisations d'un observatoire astronomique à Hawaii dont le coût a été partagé également avec la France; la valeur du marché original était de \$800,000 et on prévoit qu'il suscitera au Canada d'autres marchés totalisant 7 millions de dollars;
- . seize marchés (plus de \$500,000) ont été adjugés pour trouver des méthodes permettant de réduire les frais d'extraction dans les mines à ciel ouvert;
- . une étude de trois projets visant à analyser sous la glace les données sismiques, à l'aide d'un véhicule évoluant sous la glace, doit dès cette année se solder par des contrats totalisant environ \$200,000.

Approvisionnement commercial

Grâce aux entrepôts de Montréal, Toronto et Edmonton, à l'inauguration imminente de l'entrepôt de la région de l'Atlantique, et à la future mise en service de celui de la région de Vancouver, le Ministère est en mesure de répondre plus rapidement aux besoins en articles stockés des ministères clients.

Exemples d'économies réalisées

Les épargnes suivantes sont représentatives des efforts déployés pour respecter les besoins des ministères clients:

- . \$400,000 pour le mobilier de bureau modulaire, sur <sup>se</sup> des commandes globales/chiffrant à \$4.3 millions;
- . \$4,577 pour un marché de fil de fer barbelé de qualité supérieure se chiffrant à \$14,651;
- . \$3,700 pour la location de trois camions destinés à la ville de Whitehorse (Yukon) grâce à une idée qui semblerait peu plausible à défaut d'une enquête, sur la plus basse soumission se chiffrant à \$8,100;
- . \$46,700 ou 52% sur des cornières d'acier destinées à des ports africains;
- . \$263,000 en frais d'expédition du beurre vers divers points du pays, et une autre économie de près de \$1.2 million en frais de déplacement;



plus de \$700,000 sur l'impression de formules de commande pour la monnaie olympique;

près de \$3.5 millions sur des accessoires et pièces de rechange pour avions, avec un supplément d'affaires pour le Canada d'environ \$2.25 millions; et des économies de l'ordre de \$685,000 réalisées sur un gros système informatique (en fonction de la location annuelle de près de \$2.5 millions).

Les exemples de ce genre abondent. La présente liste a été considérablement abrégée pour ne pas trop empiéter sur le temps du comité.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, April 4, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 4 avril 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75—  
Public Service Staff  
Relations Board

CONCERNANT:

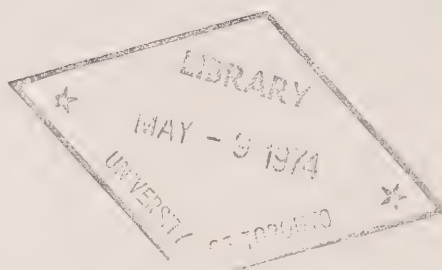
Budget des dépenses 1974-1975—  
Commission des relations de travail  
dans la fonction publique

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Balfour	Clermont
Béchar	Darling
Caccia	Demers
Clarke	Hales
( <i>Vancouver Quadra</i> )	Herbert

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Reilly
Morgan	Ritchie
Neale	Roy ( <i>Laval</i> )
( <i>Vancouver East</i> )	Stevens
Orlikow	Trudel—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Wednesday, April 3, 1974:

Mr. Orlikow replaced Mr. Douglas;  
Mr. Neale (*Vancouver East*) replaced Mr. Symes;  
Mr. Langlois replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*);  
Mr. Demers replaced Mr. Breau.

On Thursday, April 4, 1974:

Mr. Reilly replaced Mr. Andre;  
Mr. Trudel replaced Mr. Langlois.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 3 avril 1974:

M. Orlikow remplace M. Douglas;  
M. Neale (*Vancouver Est*) remplace M. Symes;  
M. Langlois remplace M. Smith (*Saint-Jean*);  
M. Demers remplace M. Breau.

Le jeudi 4 avril 1974:

M. Reilly remplace M. Andre;  
M. Trudel remplace M. Langlois.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 4, 1974

(16)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:49 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Demers, Herbert, Leblanc (*Laurier*), Neale (*Vancouver East*), Reilly, Ritchie, Roy (*Laval*) and Trudel.

*Witnesses: From the Public Service Staff Relations Board:* Mr. J. Finkelman, Q.C., Chairman, Mr. G. E. Gauthier, Vice-Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the Estimates 1974-75. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*).

The Chairman called the following Vote, under PRIVY COUNCIL, relating to Public Service Staff Relations Board:

Vote 25—Public Service Staff Relations Board—Program expenditures and authority to spend revenue received during the year—\$2,664,000.

Mr. J. Finkelman, Q.C., made a statement and answered questions.

Mr. G. E. Gauthier answered questions.

Vote 25 carried.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 AVRIL 1974

(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 49, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Caccia, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Demers, Herbert, Leblanc (*Laurier*), Neale (*Vancouver-Est*), Reilly, Ritchie, Roy (*Laval*) et Trudel.

*Témoins: De la Commission des relations de travail dans la Fonction publique:* M. J. Finkelman, C.R., président; M. G. E. Gauthier, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur le budget des dépenses 1974-1975. (*Voir procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*).

Le président met en délibération le crédit suivant du budget du CONSEIL PRIVÉ, ayant trait à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique:

Crédit 25—Commission des relations de travail dans la Fonction publique—Dépenses du programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année—\$2,664,000.

M. J. Finkelman, C.R. fait une déclaration et répond aux questions.

M. G. E. Gauthier répond aux questions.

Le crédit 25 est adopté.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 4, 1974

[Text]

The Chairman: Order. I now see a quorum.

The Committee will resume consideration of its order of reference from Friday, March 1, 1974, relating to the Estimates 1974-75.

• 0948

This morning we will examine the vote under Privy Council relating to Public Service Staff Relations Board, which can be found in Section 20 of your blue book, pages 20-26 to 20-31 inclusive.

The vote in which we are interested this morning is Vote 25 for \$2,664,000.

We have the pleasure of having with us the Chairman, Public Service Staff Relations Board, Mr. J. Finkelman, Q.C., who has an opening statement. He also would like to introduce the witnesses who are accompanying him this morning.

Mr. J. Finkelman, Q.C. (Chairman, Public Service Staff Relations Board): Mr. Gauthier, the Vice-Chairman, and I once again are pleased to appear before this committee. I speak also for Mr. Harold Brown, Deputy Chairman, who is with us this morning. Mr. Brown, who is a former alternate chairman of the Ontario Labour Relations Board, was appointed in July, 1973 to help handle the increasing work-load of the Board. Mr. Joliffe, the Chief Adjudicator under the Act, who has accompanied Mr. Gauthier and I in our previous appearances before this committee, is unable to be with us. However, we and the other members of the Board Staff who have accompanied us here today will do our best to provide committee members with any information you would like to have on the activities of the Public Service Staff Relations Board and other authorities operating under the Public Service Staff Relations Act.

A short general description of our functions might be helpful. To those of you who were members of the committee last year, I apologize for repeating much of what was said at that time.

The Public Service Staff Relations Act applied generally to all regular government departments, plus a number of boards, commissions and agencies, some small, others quite large.

The Act does not cover proprietary corporations such as Air Canada, the CBC and CMHC, nor agency corporations such as Atomic Energy of Canada Limited and the National Harbours Board.

Four authorities operate under the aegis of the Public Service Staff Relations Act. These are The Public Service Staff Relations Board, the Chairman of the Board who operates in a separate, individual capacity, the Public Service Arbitration Tribunal under the chairmanship of that Tribunal, Mr. Rene Lippe, and the Grievance Adjudication System under the Chief Adjudicator, Mr. E. B. Joliffe, to whom I referred earlier. The Chairman of the Board also carries administrative responsibility for the Pay Research

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 avril 1974

[Interpretation]

Le président: A l'ordre. Je vois que nous avons le quorum.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974, le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires pour l'année 1974-1975.

Ce matin nous allons étudier le crédit du Conseil privé relatif à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, que vous trouverez au chapitre 20 de votre Livre bleu, pages 20-26 à 20-31 inclusivement.

Le crédit qui nous intéresse ce matin est le Crédit 25 de \$2,664,000.

Nous avons le plaisir d'accueillir le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, M. J. Finkelman, c.r., qui a une déclaration préliminaire à vous faire. Mais auparavant il va vous présenter les témoins qui l'accompagnent ce matin.

M. J. Finkelman, c.r. (président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique): Une fois de plus, il nous fait plaisir à M. Gauthier, le vice-président, et à moi-même de nous présenter devant votre comité. Ce sentiment est également partagé par M. Harold Brown, président suppléant, qui nous accompagne aujourd'hui. M. Brown, qui occupait auparavant le poste de président suppléant de la Commission des relations de travail de l'Ontario (Ontario Labour Relations Board) a été nommé en juillet 1973 pour aider la Commission à faire face à un volume de travail croissant. M. Joliffe, l'arbitre en chef nommé aux termes de la loi, qui nous a accompagnés, M. Gauthier et moi-même, les autres fois que nous nous sommes présentés devant le comité, n'a pas pu venir aujourd'hui. Toutefois, M. Gauthier, M. Brown et les membres du personnel de la Commission qui nous accompagnent ici aujourd'hui nous aideront à fournir de notre mieux aux membres du comité tous les renseignements qu'ils voudront obtenir sur l'activité de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et des autres autorités assujetties à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

Une brève description de nos fonctions serait peut-être utile. Je m'excuse envers ceux d'entre vous qui siégeaient déjà au sein du comité l'année dernière de répéter en grande partie ce que j'ai dit à ce moment-là.

Les dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique visent en général tous les ministères en titre plus un certain nombre de conseils, de commissions et d'organismes divers et d'importance variée.

La loi ne régit pas les sociétés de la Couronne comme Air Canada, la Société Radio-Canada et la S.C.H.L., ni certains organismes constitués en sociétés comme l'Énergie atomique du Canada et le Conseil des ports nationaux.

Quatre autorités œuvrent sous l'égide de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique: la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, le Président de ladite Commission qui occupe une charge à titre individuel, le Tribunal d'arbitrage de la Fonction publique sous la direction du président dudit tribunal, M. R. Lippé, et le régime d'arbitrage des griefs sous la direction de l'arbitre en chef, M. E. B. Joliffe que j'ai mentionné plus tôt. Le Président de la Commission assume la respon-

## [Texte]

Bureau. Generally speaking the Public Service Staff Relations Board performs the same third party functions in respect of the federal government and its employees as do the Provincial Labour Relations Boards and the Canada Labour Relations Board in the private sector. The Act gives the Board authority to determine bargaining units, certify bargaining agents, determine which persons are employed in a managerial or a confidential capacity, hear and determine complaints of non-observance of certain requirements of the Act, designate employees whose duties are essential to the safety and security of the public and who are therefore forbidden to strike, issue declarations as to whether strikes are lawful or unlawful, grant consent to prosecute persons who have allegedly failed to observe certain prohibitions of the Act, and hear references on questions of law jurisdiction arising out of the proceedings of adjudication or arbitration.

The Board, under the Act, is composed of the Chairman, the Vice-Chairman, up to three Deputy Chairmen, only one of whom has to date been appointed, and not less than four nor more than eight members who are representative in equal numbers of the interests of the employees and of the employer.

I may say there are at the present time eight representative members.

The Chairman's authority relates to the appointment of conciliators, conciliation boards, mediators and members of the Arbitration Tribunal. This unique role of the Chairman under our Act, is analogous to the impasse-resolving role of ministers of Labour in provincial and federal jurisdictions.

The Chief Adjudicator, Mr. E. B. Jolliffe, has the responsibility for the grievance adjudication system under Part IV of the Act. Our Act differs from that of other jurisdictions in that it bestows on federal public servants a statutory right to present grievances on a wide variety of matters affecting their terms and conditions of employment.

• 0955

This right is additional to the right under the act, and which is similar to that conferred by private sector legislation, to present grievances with respect to the interpretation or application of a collective agreement. Our act is also unique in extending the right to grieve to employees outside of the bargaining process. The Chief Adjudicator serves full-time and there are at present 14 part-time adjudicators. Further details of the grievance adjudication machinery will be found in paragraphs 35-52 of the Sixth Annual Report of the Board which was tabled in the House of Commons yesterday. I might add here that extra copies are available for the convenience of those of you who may wish to refer to it, but do not have a copy with you.

The arbitration process is administered by the chairman of the Public Service Arbitration Tribunal, Mr. R. Lippé. Arbitration is one of the two processes of dispute settlement that may be selected by a bargaining agent, conciliation-strike being the other. Where arbitration has been chosen, either party may request it when they have been unable to reach accord in their negotiations toward a

## [Interprétation]

sabilité administrative du Bureau de recherches sur les traitements. En gros, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique remplit les mêmes fonctions de tiers à l'égard du gouvernement fédéral et de ses employés que les commissions provinciales de relations de travail et le Conseil canadien des relations du travail dans le secteur privé. La loi confère à la Commission l'autorité nécessaire pour définir les unités de négociation; accréditer les agents négociateurs; désigner les personnes préposées à la gestion ou à des fonctions confidentielles; entendre et régler les plaintes produites portant sur l'inobservation de certaines exigences de la loi; désigner les employés qui remplissent des fonctions essentielles à la sûreté et à la sécurité du public et qui, par conséquent, n'ont pas le droit de grève; émettre des déclarations quant à la légalité ou l'illégalité des grèves; accorder l'autorisation de poursuivre les personnes qui n'auraient pas observé certaines interdictions de la loi; entendre des renvois portant sur des questions de droit ou de compétence soulevées par suite de procédures d'arbitrage ou de procédures entamées devant le Tribunal d'arbitrage.

Aux termes de la loi, la Commission se compose du Président, du vice-président, de présidents suppléants (trois peuvent être nommés, mais un seul l'a été jusqu'à maintenant) et d'un minimum de quatre et d'un maximum de huit membres qui représentent en nombre égal les intérêts des employés de ceux de l'employeur.

J'ajoute qu'à l'heure actuelle il y a huit représentants.

La compétence du Président a trait à la nomination des conciliateurs, des bureaux de conciliation, des médiateurs et des membres du Tribunal d'arbitrage. Cette fonction particulière que notre loi confère au Président est analogue au rôle de médiateurs que jouent les ministres du Travail des gouvernements fédéral et provinciaux.

La partie IV de la loi attribue à l'arbitre en chef, M. E. B. Jolliffe, la responsabilité du régime d'arbitrage des griefs. Notre loi diffère de celle d'autres compétences en ce qu'elle confère aux fonctionnaires fédéraux le droit statutaire de produire des griefs à l'égard d'une grande variété de questions touchant leurs conditions d'emploi.

Ce droit s'ajoute au droit conféré aux termes de la loi, et semblable à celui que confère la législation du secteur privé, de présenter des griefs relatifs à l'interprétation ou à l'application d'une convention collective. Notre loi est aussi unique en ce sens qu'elle étend le droit de produire des griefs aux employés non assujettis au régime des négociations. L'arbitre en chef remplit une fonction à plein temps et en ce moment 14 personnes remplissent, à temps partiel, des fonctions d'arbitres. D'autres détails sur le régime d'arbitrage des griefs figurent aux paragraphes 3<sup>e</sup> à 52 du Sixième rapport annuel de la Commission, déposé en Chambre hier. Nous avons avec nous un certain nombre d'exemplaires supplémentaires pour ceux d'entre vous qui veulent s'y référer, mais n'en possèdent pas actuellement.

L'administration de la procédure d'arbitrage relève de la compétence du président du Tribunal d'arbitrage de la fonction publique, M. R. Lippé. L'arbitrage constitue l'un des deux moyens de règlement des différends que peut choisir un agent négociateur, l'autre étant le recours à la conciliation (et éventuellement à la grève). Lorsqu'un agent négociateur a opté pour l'arbitrage et que les parties



## [Text]

collective agreement. The Arbitration Tribunal at present consists of a chairman, two alternate chairmen and two panels of other members, one panel representing the employee interests, the other representing the employer interests. All members serve on a part-time basis and in any particular dispute the Tribunal will consist of a chairman, or an alternate chairman of the Tribunal, and one member drawn from each panel.

The Pay Research Bureau is about ten years older than the Public Service Staff Relations Board, having been established in 1957 within the Civil Service Commission as it was then known. It came under the administrative jurisdiction of the Public Service Staff Relations Board with the coming into force of the act in March 1967. The Preparatory Committee on Collective Bargaining had concluded that the Bureau "would be best located as an adjunct to the Public Service Staff Relations Board where it could continue to enjoy an atmosphere conducive to impartiality and at the same time operate in close proximity to the other 'third party' functions". The Bureau collects and makes available to employers and bargaining agents alike information on pay, fringe benefits and other conditions of employment within and outside the Public Service. The Bureau also provides information and research services to the Public Service Staff Relations Board. The Bureau is headed by a Director who receives advice from the Advisory Committee on Pay Research, made up of employer and employee representatives. Mr. Gauthier, the Vice-Chairman of the Board, is also Chairman of this Committee.

The estimates which we are presenting to you today do not take into account changes that might result if our act were to be amended. Any legislative change that may occur through the implementation of recommendations in my report "Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada" and any concomittant costs will be handled through supplementary estimates.

Our estimates for 1974-75 have increased by \$494,000 over our estimates for 1973-74 to a total estimated budget in 1974-75 of \$2,823 million. Of this \$494,000, the bulk (\$413,000) is accounted for by increased salaries, wages, pensions and benefits and an increase of 8 man-years in the Staff Relations Administration.

In order to enable the Pay Research Bureau to respond effectively and in timely fashion to the ever increasing demands for more and greatly refined information, we calculated that additional staff would be required in the fiscal year 1974-75. However, in accordance with a direction given by the Secretary of the Treasury Board, our estimates this year were prepared to provide no increase in staff for the Bureau.

Gentlemen, thank you for your audience. We now are at your disposal to answer any questions that you may want to put to us.

## [Interpretation]

n'ont pu arriver à s'entendre au cours des négociations entamées en vue de la signature d'une convention collective, l'une ou l'autre partie peut demander l'arbitrage. Le Tribunal d'arbitrage se compose actuellement d'un président, de deux présidents suppléants et de deux groupes de membres, l'un représentant les intérêts des employés et l'autre les intérêts de l'employeur. Tous les membres travaillent à temps partiel et dans tout différend, le Tribunal se compose du président, ou d'un président suppléant du Tribunal, et d'un membre de chacun des deux groupes.

Le Bureau de recherches sur les traitements précède pour sa part d'environ dix ans la Commission des relations de travail dans la Fonction publique; il a été créé en 1957 à l'intérieur de la Commission du Service civil d'alors. Il relève de la compétence administrative de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique depuis l'entrée en vigueur de la loi en mars 1967. Le Comité préparatoire des négociations collectives dans la Fonction publique était d'avis qu'il vaudrait mieux que le Bureau «ait qualité d'auxiliaire de la Commission des relations de travail dans la fonction publique, où il pourrait fonctionner tout près des autres services de «tierce partie» et dans une ambiance propice à l'impartialité». Le Bureau recueille et offre aux employeurs et aux agents négociateurs des renseignements sur les salaires, les avantages sociaux et les autres conditions d'emploi en vigueur tant dans la fonction publique qu'à l'extérieur de celle-ci. Le Bureau constitue aussi un service de renseignement et de recherche pour la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Le Bureau relève d'un directeur qui reçoit des conseils du comité consultatif de recherches sur les traitements composé de représentants de l'employeur et des employés. M. Gauthier, le vice-président de la Commission, est aussi président dudit comité.

Les prévisions budgétaires que nous vous soumettons aujourd'hui ne tiennent aucun compte des changements qui surviendraient advenant le cas où la loi serait modifiée. Toute modification législative qui ferait suite à la mise en œuvre des recommandations que je formule dans mon rapport intitulé «Employeur-employés—Relations de travail dans la Fonction publique du Canada» et tous les coûts qui s'ensuivraient devraient faire l'objet de prévisions supplémentaires.

Nos prévisions budgétaires pour 1974-1975 se sont accrues de \$494,000 par rapport à nos prévisions de 1973-1974 pour arriver à un budget total prévu pour 1974-1975 à 2.823 millions de dollars. La plus grande partie de ces \$494,000, soit \$413,000, sera consacrée à l'augmentation des traitements, salaires, pensions et avantages sociaux ainsi qu'à l'addition de huit années-hommes à l'administration des relations de travail.

Afin de permettre au Bureau de recherches sur les traitements de répondre efficacement et à temps aux demandes toujours croissantes de renseignements plus complexes et plus détaillées, nous avons conclu qu'il faudrait accroître le nombre d'employés au cours de l'année financière 1974-1975. Cependant, conformément à une directive émise par le secrétaire du Conseil du Trésor, nous avons établi nos prévisions sans prévoir d'augmentation au nombre de membres du personnel du Bureau.

Messieurs, je vous remercie de l'attention que vous m'avez accordée et nous sommes maintenant disposés à répondre à toute question que vous souhaitez nous poser.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Finkelman. We will start a 15-minute round with Mr. Clarke.

• 1000

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. Should I mention for the benefit of the other members of the Committee that I will likely pass part of my 15 minutes down the line to my colleague, Mr. Reilly? This is the report, Mr. Chairman, that was tabled yesterday in the House?

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I note it is somewhat late considering that it covers the year ended March 31, 1973. Is there any special reason for that or is it normally the...

**Mr. Finkelman:** This is the normal procedure; we prepare our report after the end of the fiscal year and we have been tabling it in past years in late February or early March. This year we were a little delayed because of other activities in which the staff was engaged.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Dealing with the salary increases particularly, I notice that there is an increase of 6.7 per cent in the man-years authorized and the explanation is given for that. But, if I compare the forecast expenditures with the estimates in dollars, I find an increase of 24 per cent. I am certain that there will be some increases but it seems like an unusually large increase in dollars compared to man-years.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**Mr. G. E. Gauthier (Vice-Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Could you repeat the figures you have that you are relying on?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes. Let us look at page 20-30...

**Mr. Gauthier:** Page 20-30.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The first figure you will see is "Salaries and Wages—\$1,867,000" compared to the forecast expenditure for 1973-74, the next figure, which is \$1,506,000. That is a difference of \$361,000 and on a percentage basis that is 24 per cent. If we say that 7 per cent or so is going to cover the increase in man-years that would leave us a rate increase, if you like, of 18 or 17 per cent, and that seems excessive.

**Mr. Gauthier:** Yes. This \$361,000 includes 5 per cent for general salary increases and 1 per cent for increases that may result from promotions or reclassification. Also included in this \$361,000 is greater man-year usage. For example, we are going to increase the staff by 8 people.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes.

**Mr. Gauthier:** We are going to have 1 more clerk to attend the hearing; we will have about 5 more stenographers to assist the arbitration tribunal: 1 for the arbitration tribunal, 2 typists for the additional translations and 1 to assist the proof reader for the secretarial staff. In addition, there is a variation. We had provided for 2 examiners and 2 secretaries last year but this has been replaced by the establishment of a deputy chairman and this accounts for two additional portions. In other words, it is not only the increases in salaries, it is the result of the increase in staff.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Finkelman. Nous allons, pour commencer, donner 15 minutes à M. Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. A l'intention des autres membres du Comité, je précise que selon toute probabilité, la plus grande partie de mes 15 minutes seront consacrées à des questions du même ordre que celles de mon collègue, M. Reilly. C'est là, monsieur le président, le rapport qui a été déposé hier à la Chambre?

**Le président:** Exactement.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je constate qu'il arrive un peu tard, si l'on considère qu'il couvre l'année qui se termine le 31 mars 1973. Est-ce qu'il y a une raison à cela ou bien...

**M. Finkelman:** C'est normal, nous préparons notre rapport après la fin de l'année financière et, au cours des années passées, nous l'avons toujours déposé vers la fin du mois de février ou le début de mars. Cette année, nous avons été retardés à cause des autres travaux du personnel.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pour ce qui est des augmentations de salaires, je constate qu'il y a une augmentation de 6.7 p. 100 d'années-hommes autorisées, et cela est expliqué. Mais si je compare les dépenses prévues et les prévisions en dollars, je constate que l'augmentation est de 24 p. 100. Je sais bien qu'il y aura certaines augmentations, mais il me semble que l'augmentation en dollars soit disproportionnée à l'augmentation en années-hommes.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**M. G. E. Gauthier (vice-président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Pouvez-vous nous répéter les chiffres que vous venez de citer?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui. Voyons, à la page 20-31...

**M. Gauthier:** Page 20-31.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le premier chiffre que vous voyez figure en regard du poste «Traitements et salaires»; il est de \$1,867,000, en comparaison des dépenses prévues pour 1973-1974, le chiffre suivant, qui est de \$1,506,000. Cela constitue une différence de \$361,000, en pourcentage, de 24 p. 100. Si nous prenons pour acquis qu'une augmentation de 7 p. 100, environ, couvrira l'augmentation en années-hommes, cela nous donne un taux d'augmentation de 18 ou 17 p. 100, et cela me semble excessif.

**M. Gauthier:** Oui. Ce chiffre de \$361,000 comprend 5 p. 100 au titre d'augmentations générales des traitements et 1 p. 100 au titre d'augmentations résultant de promotions et de reclassifications. Ces \$361,000 comprennent également une augmentation de la consommation en années-hommes. Par exemple, notre personnel va s'augmenter de huit personnes.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Oui.

**M. Gauthier:** Un greffier de plus aux séances; environ cinq sténographes supplémentaires dans les tribunaux d'arbitrage: un pour le tribunal d'arbitrage, deux dactylos pour les traductions supplémentaires et une qui servira d'assistante au relecteur du secrétariat. De plus, il y a une variante. Nous avions prévu deux examinateurs et deux secrétaires l'année dernière, mais cela a été remplacé par la création d'un poste de vice-président, si bien qu'il faut compter avec deux postes supplémentaires. Autrement dit, il ne s'agit pas uniquement d'une augmentation des traite-

[Text]

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes. But, Mr. Chairman, the 8 bodies that are being added to staff are included in the 6.7 per cent shown at the bottom of page 20-30, I presume.

Mr. Gauthier: I am sorry.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): At the bottom of page 20-30.

Mr. Gauthier: At the bottom of page 20, yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): There is a statement:

Percentage change from preceding year — 6.7

And that is referring to man-years.

Mr. Gauthier: It is "Total Man-Years Authorized."

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): What I am saying to you is that there is an increase in man-years of 6.7 per cent and an increase in dollars of 24 per cent, and I am asking you to reconcile that. I think what you just did was to explain to me the number of jobs involved in the 6.7 per cent increase in man-years. You also explained a 5-per cent increase for general salaries, and a 1-per cent reclassification allowance. But if we add up all that, there is still about a 10-per cent increase in the number of dollars allotted to salaries which you have not explained.

• 1005

Mr. Gauthier: There is a difference between the positions that were not filled last year and the positions now filled. In other words, there is an increase resulting from putting in some positions that were not there before. At this stage I could not tell you the exact amount.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Are you saying that the positions that were not filled were not budgeted for last year either?

Mr. Gauthier: I am informed that seven were not used last year. That accounts for the additional amount that completes the variation.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): That would cover it.

Looking at the Contributions to Superannuation Accounts at the bottom of page 20-26, there is something that I have found running through various of these miscellaneous estimate categories. The Contributions to Superannuation Accounts is going to increase this year from \$117,000 to \$168,000, an increase of 43 per cent. We have a 6-per cent increase in man-years, a 24-per cent increase in dollars for salaries, and a 43-per cent increase in the contributions. I cannot understand that; maybe the witness could explain.

[Interpretation]

ments, il s'agit également d'une augmentation du personnel.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Oui. Mais, monsieur le président, les huit personnes qui viennent s'ajouter au personnel sont comprises dans les 6.7 p. 100 qui figurent en bas de la page 20-31, je suppose.

M. Gauthier: Excusez-moi.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Au bas de la page 20-31.

M. Gauthier: Au bas de la page 20, oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Il y a une légende:

Différences (pour cent) par rapport à l'année précédente—6.7

Il s'agit d'années-hommes.

M. Gauthier: Il s'agit des Années-hommes totales autorisées».

M. Clarke (Vancouver Quadra): Ce que je vous dis, c'est qu'il y a une augmentation en années-hommes qui correspond à 6.7 p. 100 et une augmentation en dollars de 24 p. 200; je vous demande de concilier ces deux chiffres. En fait, vous venez de m'expliquer le nombre d'emplois qui constituent l'augmentation de 6.7 p. 100 en années-hommes. Vous nous avez également expliqué une augmentation de 5 p. 100 au titre de traitement général et une allocation de reclassification équivalant à 1 p. 100. Mais si nous additionnons tout cela, il reste environ 10 p. 100 d'augmentation en dollars, à titre de traitements, que vous n'avez pas expliqué.

M. Gauthier: Il faut établir une distinction entre les postes qui n'ont pas été remplis l'année dernière et les postes qui sont maintenant occupés. Autrement dit, il y a une augmentation due à de nouveaux postes qui n'existaient pas auparavant. Je ne peux pas vous en préciser le nombre exact pour l'instant.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Voulez-vous dire que les postes qui n'ont pas été occupés n'étaient pas prévus dans le budget l'année dernière non plus?

M. Gauthier: On me dit que sept postes n'avaient pas été utilisés l'année dernière. Cela explique le reste de la différence.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Cela serait le reste de la différence.

Voyons la contribution aux comptes de pension de retraite, au bas de la page 20-27; c'est un crédit que j'ai trouvé en parcourant les différentes catégories des prévisions budgétaires en général. La contribution aux comptes de pension de retraite va passer cette année de \$117,000 à \$168,000, une augmentation de 43 p. 100. Nous avons une augmentation de 6 p. 100 en années-hommes, une augmentation de 24 p. 100 en dollars au titre de Traitements, et une augmentation de 43 p. 100 au titre des Contributions. C'est une chose que je ne comprends tout simplement pas, le témoin pourrait peut-être l'expliquer.



[Texte]

Mr. Chairman, to save time for all of the members, perhaps while that answer is being worked on I could pass to Mr. Reilly and he could carry on.

**The Chairman:** Mr. Reilly.

**Mr. Reilly:** Thank you, sir.

Professor Finkelman, I should like to examine the very thorough report you have just concluded on bargaining within the public service, the second part of which was tabled in the House of Commons yesterday, to go over some of the philosophy contained in the report and the reasons for certain of the recommendations.

I do not know whether you are aware of its existence, but I have before the House a Private Members Bill. It died on the Order Paper in the last Parliament but has been reintroduced in the current Parliament. It proposes certain amendments to the PSSRA. Specifically, it is aimed at removing all of the exceptions from collective bargaining which now exist by virtue of Section 56(2) and, I believe, Section 70(1) of the current act.

In your first report you have said, as an outline apparently of your philosophy, "No matter what extensions are made..."

**The Chairman:** Please mention the page.

**Mr. Reilly:** I am sorry, it is page 59 of Part I of the report, "Proposals for Legislative Change", paragraph 75.

**Le président:** Monsieur Trudel, en rappel au Règlement.

**M. Trudel:** Je ne veux pas être difficile, mais si M. Reilly se réfère à ce document-là, je ferai remarquer que ce que le Comité a à étudier présentement, ce sont les crédits et le Sixième rapport annuel. Ceci doit être renvoyé à un comité, peut-être celui-ci, peut-être un autre. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu de nous en tenir à ce que nous avons devant nous ce matin.

**Le président:** Merci, monsieur Trudel. Notre ordre de renvoi indique que ce sont les prévisions budgétaires, à l'intérieur desquelles il y a toute la structure même de l'organisme, que nous étudions ce matin. Alors M. Finkelman, avant le début de la séance, me mentionnait justement que ce rapport va être renvoyé à un comité permanent de la Chambre et va être étudié en détail. Quant à une question d'ordre général destinée à éclaircir un certain point, je n'y vois pas trop d'objections, en autant que M. Finkelman est prêt à y répondre immédiatement. Sinon, il répondra plus tard lorsque nous étudierons le rapport en détail.

**Le président:** Monsieur Reilly.

• 1010

**Mr. Reilly:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Neale (Vancouver East):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Neale.

**Mr. Neale (Vancouver East):** I probably will run into the same difficulty as Mr. Reilly. I did not get a chance to see the report that was tabled yesterday until just now. I really have not had a chance to look at it. I intend to put some specific questions to Mr. Finkelman on report number one. I am not too sure that your ruling is going to allow me to do that.

[Interprétation]

Monsieur le président, pour gagner du temps, peut-être pourrais-je céder la parole à M. Reilly, pendant que vous cherchez cette réponse.

**Le président:** Monsieur Reilly.

**M. Reilly:** Merci.

Monsieur Finkelman, je voudrais parler du rapport très complet que vous venez de terminer à propos des négociations avec la Fonction publique, rapport dont la seconde partie a été déposée à la Chambre des communes hier; je voudrais parler plus particulièrement des principes contenus dans le rapport et des raisons qui justifient certaines recommandations.

Je ne sais pas si vous le savez, mais j'ai déposé à la Chambre un bill d'initiative parlementaire. Il a fini par mourir d'oubli au cours de la dernière session du Parlement, mais a été réintroduit au cours de la session actuelle. Ce projet de loi propose certaines modifications à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Plus précisément, il est destiné à supprimer toutes les exceptions aux négociations collectives qui existent actuellement en vertu des articles 56(2) et, je crois, 70(1) de la loi actuelle.

Dans votre premier rapport, vous avez déclaré, en guise de présentation de vos principes: «quelles que soient les prolongations adoptées...»

**Le président:** De quelle page s'agit-il, s'il vous plaît?

**M. Reilly:** Excusez-moi, c'est à la page 59 de la première partie du rapport: «Propositions pour une modification législative», paragraphe 75.

**The Chairman:** Mr. Trudel, on a point of order.

**Mr. Trudel:** I do not mean to be difficult, but if Mr. Reilly refers to this document, I will submit that this Committee is now studying the votes and the Sixth Annual Report. This matter must be referred to a committee, this one maybe, maybe another one. I wonder if it would not be wise to stick to what we have before us this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Trudel. Our order of reference states that we are to study this morning the estimates and within this framework there is the whole structure of the organization. Therefore, Mr. Finkelman, before the sitting, was telling me that this report is to be referred to a standing committee of the House of Commons to be studied in detail. As to the point of order or point of clarification, I have no objection, inasmuch as Mr. Finkelman is ready to answer right away. Otherwise, he will give an answer later when we get to a more in depth study of the report.

**The Chairman:** Mr. Reilly.

**M. Reilly:** Merci, monsieur le président.

**M. Neale:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Neale.

**M. Neale:** On va probablement me faire les mêmes ennuis qu'à M. Reilly. Je n'ai pas eu la possibilité de voir le rapport déposé hier à la Chambre avant maintenant. Je n'ai vraiment pas pu le lire. Par contre, j'ai l'intention de poser des questions précises à M. Finkelman à propos du Premier rapport. Je ne sais pas si vous allez me permettre de le faire.



[Text]

**The Chairman:** Well as I mentioned before it is not a ruling, it is just a suggestion. We are studying the estimates of the board.

Of course we are studying the entire administration and the entire structure of the board which would include the report they put out. That is for sure. But as their report—I do not know what they call it exactly—will be referred in a short while, I understand, to a standing committee where it will be studied in detail. Perhaps we could avoid going into too much detail on that particular report because Mr. Finkelman might not be ready to go through the report this morning. The witnesses now before this Committee have prepared themselves for the estimates rather than a discussion of the contents of the report they put out. Well, we will see. If Mr. Finkelman cannot reply, perhaps you could move to other questions.

We will carry on with Mr. Reilly. That time was not charged to you, Mr. Reilly.

**Mr. Reilly:** At this time I should ask you if there are any other points of order to be made by the learned members of the Committee.

**Mr. Clermont:** Yes, I would make one.

**Mr. Reilly:** I thought you might.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Reilly:** You did not disappoint us.

**Mr. Clermont:** No, I do not want to disappoint you, Mr. Reilly.

Mr. Finkelman, I see from this report that it was prepared by you.

**Mr. Finkelman:** That is right.

**M. Clermont:** Est-ce un travail personnel? Les frais de publication du rapport et ceux des services professionnels nécessaires à la préparation du rapport, sont-ils inclus dans les crédits à l'étude ou étaient-ils prévus par d'anciens crédits?

**Le président:** Pourriez-vous répondre?

**M. Gauthier:** Nous avons eu une autorisation spéciale du Conseil du Trésor parce que cela a eu lieu après l'adoption des crédits.

**M. Clermont:** Monsieur Gauthier, je ne veux pas prendre plus de temps que cela n'est nécessaire. Vous dites que vous avez reçu une autorisation spéciale du Conseil du Trésor. Cela voudrait dire que le Conseil du Trésor vous a fourni un montant d'argent s'ajoutant au montant d'argent que votre organisme a sollicité pour l'année financière 1973-1974. Ainsi, le montant qui vous a été accordé provenait du crédit 5 du Conseil du Trésor: «Les éventualités»...

**M. Gauthier:** L'argent proviendra des crédits du Bureau du Trésor.

**M. Clermont:** Mais ils ne sont pas inclus dans le...

**M. Gauthier:** Non.

[Interpretation]

**Le président:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'était simplement une suggestion. Nous étudions actuellement les prévisions de la Commission.

Évidemment, puisque nous étudions tout l'aspect administration et toute la structure de la Commission, le rapport présenté semble être compris dans ce sujet. C'est certain. Mais puisque le rapport, je ne sais pas son titre exact, sera renvoyé très bientôt à un comité permanent qui sera chargé de l'étudier en détail, nous pourrions peut-être éviter de nous attarder trop sur ce rapport, parce que M. Finkelman n'est peut-être pas prêt à nous en parler ce matin. Les témoins que nous recevons ce matin se sont préparés à répondre à des questions sur le Budget plutôt qu'à une discussion sur le contenu du rapport qu'ils ont préparé. De toute façon, nous verrons bien. Si M. Finkelman ne peut vous répondre, vous pourrez peut-être passer à d'autres questions.

Monsieur Reilly, nous allons continuer. Je ne vous comptera pas le temps que nous venons de passer.

**M. Reilly:** Avant de poursuivre, je vais demander aux membres distingués du Comité s'ils ont d'autres questions de Règlement à soulever.

**M. Clermont:** Oui, je voudrais en soulever une.

**M. Reilly:** Je m'y attendais.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Reilly:** Vous ne nous avez pas déçus.

**M. Clermont:** Non, je ne veux pas vous décevoir, monsieur Reilly.

Monsieur Finkelman, je vois que c'est vous qui avez préparé ce rapport.

**M. Finkelman:** C'est exact.

**Mr. Clermont:** Is it a personal work? Are the cost of publication of the report and the cost of professional services you needed in order to prepare this report included in the votes we are studying, or were they included in previous votes?

**The Chairman:** Can you answer?

**Mr. Gauthier:** We have had a special authorization from the Treasury Board because the decision was taken after the votes were approved.

**Mr. Clermont:** Mr. Gauthier, I would not want to take up more time than is needed. You say you have received a special authorization from the Treasury Board. This would mean that the Treasury Board has given you a certain amount additional to the amount your organization had asked for the financial year 1973-74. Therefore, the amount you were granted came from Vote 5 of the Treasury Board: "Contingencies"...

**Mr. Gauthier:** The money will come from the votes of the Treasury Board office.

**Mr. Clermont:** It is not included in the...

**Mr. Gauthier:** No.

[Texte]

**M. Clermont:** Merci.

**Le président:** Monsieur Clermont, vous êtes sur la liste de toute façon.

Monsieur Reilly.

**M. Clermont:** Monsieur le président. Avec tout le respect que je vous dois, j'ai demandé la parole en invoquant le Règlement.

**Le président:** Vous n'invoquez pas le Règlement, avec tout le respect que je vous dois, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je pourrais discuter des commentaires que vous venez de faire. Vous n'avez pas dit un mot aux autres qui ont invoqué le Règlement. Je vous «tombe peut-être sur les nerfs» ce matin, monsieur le président. A tout événement, ...

**The Chairman:** Mr. Reilly.

**Mr. Reilly:** I would not want to deprive Mr. Clermont of his rightful privileges, Mr. Chairman. If he wishes to say anything more, I am quite prepared to yield to him.

**Mr. Clermont:** I do not need your green light on that, Mr. Reilly. I know the rules better than you do. I do not need any help from you, and I would not have to accept it.

**The Chairman:** Mr. Reilly.

• 1015

**Mr. Reilly:** Mr. Finkelman, in paragraph 75 on page 59 of your first report you say, in part:

No matter what extensions are made in the scope of the bargaining from time to time, some subjects will probably remain in which the public interest will be paramount to any interest that the employees in the Public Service and the organizations representing them may have in bargaining where the protection and furtherance of these interests cannot be left to shared decision-making by the employer and employee organizations through bargaining, but must be examined and established by those who are answerable to the electorate.

The conditions of work which are at the present time excluded from the scope of collective bargaining are, if I have it correctly, essentially in the areas of hiring, firing, transfer and promotion, the most important conditions of work to the bargaining agents and to the people they represent.

Would you not agree that this pretty severely circumscribes the process of free collective bargaining?

**Mr. Finkelman:** If you compare the scope of bargaining in the private sector with that in the public sector and you are trying to compare the two and make the two identical, yes. What you have to hear in mind is that hiring and firing, promotions—not hiring and firing because firing is dealt with, as far as disciplinary matters are concerned, by our act—but as far as hiring and promotions are concerned, they are handled by another neutral objectives organization, the Public Service Commission, with certain rights of consultation there.

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clermont, you are on my list, in any case.

Mr. Reilly.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, with all due respect, I have asked for the floor on a point of order ...

**The Chairman:** With all due respect, Mr. Clermont, you were not rising on a point of order.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I could well take issue with the comment you have just made. You did not say a word to the others who rose on a point of order. It may be that I am getting on your nerves this morning, Mr. Chairman. In any case ...

**Le président:** Monsieur Reilly.

**M. Reilly:** Monsieur le président, je ne voudrais pas priver M. Clermont des privilèges auxquels il a droit. S'il désire ajouter quelque chose, je suis tout disposé à lui céder la parole.

**M. Clermont:** Monsieur Reilly, je n'ai pas besoin de votre feu vert pour prendre la parole. Je connais mieux que vous le Règlement, je n'ai pas besoin de votre aide et, si vous me l'offriez, je ne l'accepterais pas.

**Le président:** Monsieur Reilly.

**M. Reilly:** Monsieur Finkelman, au paragraphe 75 de la page 59 du premier rapport, vous dites, entre autres choses:

Quel que soit l'élargissement occasionnel du mandat des négociations, il restera sans doute des sujets où l'intérêt public sera supérieur à tout intérêt que les employés de la Fonction publique et des organisations les représentant pourront défendre en cours des négociations, lorsque la protection et la poursuite de ces intérêts ne peuvent faire l'objet de décisions qui sont le résultat d'une entente négociée entre les organisations d'employeurs et d'employés, mais doivent être étudiées et définies par ceux qui sont responsables à l'égard des électeurs.

Les conditions de travail qui sont actuellement exclues de l'objet des négociations collectives sont essentiellement, si j'ai bien compris, celles qui se rapportent à l'embauche, au renvoi, au transfert et aux promotions, et ce sont les conditions les plus importantes aux yeux des agents-négociateurs et de ceux qu'ils représentent.

Ne pensez-vous pas que cela limite gravement le processus des négociations collectives libres?

**M. Finkelman:** Si l'on compare l'objet des négociations dans le secteur privé et dans le secteur public, et si on veut les rendre identiques, oui. Ce qu'il faut voir, c'est que l'embauche, les renvois et les promotions—pas l'embauche et les renvois, parce que l'aspect disciplinaire des renvois relève de la loi—mais l'embauche et les promotions relèvent d'un autre organisme neutre et objectif, la Commission de la fonction publique, qui a certains droits de consultation.



[Text]

The merit principle has been operating in the Public Service since 1918 at least in Canada. There is a wide difference of opinion, I imagine, as to whether these matters should be dealt with by the Public Service Commission or should be dealt with by our Board. In the recommendation I have made, I have suggested that certain aspects of the functions now performed by the Commission should be transferred to the legislation that we administer.

**Mr. Reilly:** In part 2 of your report you say among other things:

**The Chairman:** What page?

**Mr. Reilly:** At the bottom of page 9, paragraph 37, R 13 in the left hand margin:

Casual or temporary employees who are not protected under collective agreement should be given statutory assurance that their rates of pay... etc., etc. will be pro rata with permanent employees...

I have had a great many complaints both from individual employees and from bargaining agents in the Public Service that, not only the Public Service Commission, but more specifically individual departments of government which have, under a special arrangement with the Public Service Commission, been granted the right to hire directly without reference to the PSC, have in many cases abused the privileges of casual employment. That is to say, they have hired casual employees over long periods of time to do work which could more appropriately be performed by permanent employees since these casual employees do not receive the protection of any collective bargaining process as to job security, which gives the employer a free hand which any employer in his right mind wishes to have, but to the detriment of people who wish to get permanent employment. Do you have a comment to make on that?

**Mr. Finkelman:** I made the comments in the report. I think they should be paid on the same basis and get the same protection. I did make a recommendation with regard to the identification of persons who are employed on a casual basis. Instead of saying that their continuous employment is broken if they are laid off, I think it is now for a five-day period or something, I have recommended that a person should be treated as a casual only if he has worked less than, I think it is 120 days within any 12-month period, which may, I would hope if my recommendation were accepted, cut down on the number of persons who would be treated as casuals because the periodic layoff would be done away with; it would be much more difficult to lay a person off for a full six months or thereabouts in order to deprive them of any benefit under the act.

• 1020

I may say that in the course of my research I found that there was certain action taken by the Treasury Board from time to time to accomplish this end which, from the representations that were made to me, were not as effective as I am sure the Treasury Board hoped they would be.

**Mr. Reilly:** I have one last topic to touch on. You recommend, on page 22 of your final report...

[Interpretation]

Le principe du mérite est appliqué dans la Fonction publique depuis 1918, du moins au Canada. J'imagine qu'il y a de grosses différences d'opinions sur la question de savoir si ces questions doivent relever de la Commission de la fonction publique ou de celles des relations de travail. Dans la recommandation que j'ai faite, j'ai proposé que certains aspects des fonctions actuellement exercées par la Commission passent sous la responsabilité de la loi que nous administrons.

**M. Reilly:** Dans la partie 2 de votre rapport, vous dites, entre autres choses:

**Le président:** Quelle page?

**M. Reilly:** Au bas de la page 9, paragraphe 37, R 13, dans la marge gauche:

La loi devrait donner aux employés occasionnels ou temporaires qui ne sont pas protégés par une convention collective l'assurance que leurs salaires, etc., etc., seront en proportion de ceux des employés permanents...

Je reçois beaucoup de plaintes d'employés et d'agents-négociateurs de la Fonction publique; ils prétendent que non seulement la Commission de la fonction publique, mais plus précisément les ministères du gouvernement qui, en vertu d'arrangements spéciaux avec la Commission de la fonction publique, ont obtenu le droit d'embaucher directement sans passer par la Commission, ont dans de nombreux cas abusé des privilèges de l'emploi occasionnel. C'est-à-dire qu'ils ont engagé des employés occasionnels pendant de longues périodes pour exécuter un travail qui aurait pu être mieux fait par des employés permanents, puisque ces employés occasionnels ne reçoivent la protection d'aucune convention collective en matière de sécurité de l'emploi, ce qui donne à l'employeur une liberté que tout employeur sain d'esprit désire, mais au détriment de ceux qui recherchent un emploi permanent. Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

**M. Finkelman:** J'en ai parlé dans le rapport. Je pense qu'ils devraient recevoir une protection et un salaire égaux. J'ai fait une recommandation sur la définition des employés occasionnels. Au lieu de dire que leur emploi continue est interrompu s'ils sont mis à pied, pendant cinq jours comme c'est le cas actuellement, j'ai recommandé qu'un employé soit considéré comme occasionnel uniquement s'il a travaillé moins de 120 jours, je pense, au cours d'une période quelconque de 12 mois, ce qui pourra, j'espère, si ma recommandation est acceptée, réduire le nombre d'employés considérés comme occasionnels parce qu'on abandonnerait le principe de la mise à pied périodique; il serait beaucoup plus difficile de mettre à pied un employé pour six mois, ou à peu près, pour qu'il ne jouisse pas des avantages prévus par la loi.

Je dirais qu'au cours de mes recherches, je me suis aperçu que le Conseil du Trésor prend de temps à autre certaines mesures à cette fin, qui, d'après ce qu'on m'a dit, ne sont pas aussi efficaces que pourrait l'espérer le Conseil du Trésor.

**M. Reilly:** J'ai un dernier sujet à aborder. Vous recommandez, à la page 22 du rapport final...



[Texte]

**Mr. Finkelman:** Are you talking of the ...

**Mr. Reilly:** Report No. 2. Yes, Part 2.

**An hon. Member:** On page 22?

**Mr. Reilly:** On page 22. At the bottom of the page it is numbered R-52 in the left-hand margin:

The legislation should clearly indicate the rights of the parties to bargain on the availability of training programs and the terms and conditions under which an employee may have access to or participate in such programs.

At the top of the next page:

The legislation should also clearly indicate that no bargaining agent should be entitled to bargain with the employer regarding the course content of training programs.

Then in R-54:

No aspect of language training undertaken pursuant to the government's official languages policy for the public service, based on the requirement of the Official Languages Act, should be bargainable.

Under the existing régime, as I understand it, an employee who believes for one reason or other that he has been aggrieved because of the application to his position of the provisions of the Official Languages Act has several recourses. He may appeal through the Public Service Commission's appeal procedure; he may get in touch with the Commissioner of Official Languages and ask him to investigate; or he may go to his member of Parliament.

Being a member who represents a sizeable number of public servants, I find an increasing number of them taking that third course because they are not convinced that the appeal procedure provided by the Public Service Commission is totally objective; they feel something of the same attitude toward the office of the Commissioner of Official Languages; I think not unreasonably coming to the conclusion that both of these appeal procedures are creatures of the federal government and therefore they could expect somewhat less tender treatment in the processing of their grievance.

There is the added complication that this is a very tender political issue, not only in Ottawa but in other parts of the country. I have come to the conclusion that the best way to cope with it was to take it out of the area of politics, quite the reverse of what your philosophy seems to be that the people who are answerable to the electorate should make these decisions. We have had that now for five years and the people who are answerable to the electorate have not done a terribly good job with it. All kinds of division have sprung up from coast to coast in this country over whether this is a good policy and whether it is being properly applied.

I do not expect you, as a public servant, to go out on a limb on this thing but I wonder if there would not be some logic behind the argument that this is a condition of work and a very important one to many people and it might more properly be dealt with as a matter between an employer and his employee, rather than be kicked around in the House of Commons and on the hustings.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Parlez-vous du ...

**M. Reilly:** Du rapport n° 2. Oui, la partie 2.

**Une voix:** A la page 22?

**M. Reilly:** Oui. Le bas de la page est numéroté R-52, dans la marge gauche:

La loi devrait clairement indiquer le droit des parties de négocier la création de programmes de formation et les conditions dans lesquelles un employé peut adhérer ou participer à de tels programmes.

En haut de la page suivante:

La loi devrait également clairement indiquer qu'aucun agent négociateur n'a le droit de négocier avec l'employeur le contenu des programmes de formation.

Puis, à la page R-54:

Aucun aspect de la formation linguistique entreprise en vertu de la politique gouvernementale des langues officielles pour la Fonction publique, fondé sur les dispositions de la Loi sur les langues officielles, ne doit être négociable.

D'après le régime actuelle, si je comprends bien, un employé qui pense pour une raison ou une autre qu'il est lésé dans une demande d'emploi en raison des dispositions de la Loi sur les langues officielles, a plusieurs recours. Il peut passer par la procédure d'appel de la Commission de la Fonction publique; il peut prendre contact avec le commissaire aux langues officielles et lui demander d'investiguer; il peut aussi s'adresser à son député.

Étant un député qui représente un grand nombre de fonctionnaires, je m'aperçois qu'un nombre croissant d'entre eux optent pour cette troisième solution parce qu'ils ne sont pas convaincus que la procédure d'appel prévue par la Commission de la Fonction publique soit tout à fait objective; ils ont une attitude quelque peu semblable à l'égard du bureau du Commissaire aux langues officielles; ils en viennent à la conclusion, et non sans motif, que ces deux procédures d'appel relèvent du gouvernement fédéral et s'attendent donc à moins de sollicitude dans l'étude de leur cas.

Ce qui complique encore les choses, c'est qu'il s'agit d'une question politique très sensible, pas seulement à Ottawa, mais dans d'autres régions du pays. J'en ai conclu que le meilleur moyen de cerner le problème est de l'extirper de la sphère politique, ce qui semble être exactement l'optique inverse de la vôtre, puisque ce sont les responsables devant les électeurs qui devraient prendre les décisions. Le système marche maintenant depuis 5 ans, et les personnes responsables envers les électeurs n'ont pas fait du très bon travail. Toutes sortes de divisions ont surgi partout dans le pays sur la question de savoir si la politique est bonne, et si elle est appliquée correctement.

Je ne vous demanderai pas en tant que fonctionnaire public de vous acharner sur la question, mais je me demande s'il n'y a pas une certaine logique dans l'argument selon lequel il s'agit de conditions de travail très importantes pour beaucoup de gens, qui devraient donc être réglées entre l'employé et l'employeur, plutôt que d'être traînées dans la Chambre des communes et ailleurs.

[Text]

**Mr. Finkelman:** Mr. Reilly, I will give a very simple answer to that; I have no hesitation in answering it.

I think the operation of the Board must be tempered by the realization that the Board can only do certain things and can only digest a certain amount at any given time. The whole language policy is a very complicated one as you have yourself indicated. I would be very concerned at this moment to have the Board get involved with language policy in addition to all the other things in which it would become involved if even a substantial proportion of the recommendations I have made were accepted.

My experience in Ontario shows that you can destroy the Board very quickly if you load it too much. It is for that reason that I said in my recommendations that I would prefer to leave that aspect of employment conditions where it is, particularly since there has been discussion with the bargaining agents and something has been worked out which I assume will work in a satisfactory fashion.

• 1025

As I said in a couple of places in my report, if the scheme that is evolved to deal with any particular issue at any particular time does not work, then there will be demands for further changes in the legislation. If the machinery that has been set up to deal with the grievances of employees under the Official Languages Act and the policy of the government with respect thereto does not work, then looking at it I suppose from the academic point of view—you were good enough to call me by the title by which I was known in Toronto—looking at it from the academic point of view, I would forecast that there would be demands that something be done if the Board still has the prestige which I hope it has at the present time, even if I say it immodestly.

**Mr. Reilly:** Thank you very much. That is all I have to ask, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Vu que vous m'avez laissé entendre lors de mon rappel au Règlement qu'il serait préférable que je laisse la question du quinze minutes qui m'est alloué, j'aborderai donc un autre sujet. Monsieur le président, le premier rapport qui a été déposé à la Chambre des communes, stipule:

Employeur—employés. Relations de travail de la Fonction publique du Canada. Propositions de modification législative J. Finkelman, c.r., président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Un journal du 15 mars 1974, annonçait que:

The 300-page report containing a recommendation for changes in legislation is the product of eleven months' work by Jacob Finkleman, Chairman of the Public Service Staff Relations Board.

Monsieur le président, on doit examiner les sujets qui nous sont renvoyés. J'ai demandé au président, mais M. Gauthier m'a répondu qu'aucun de ces crédits ne se rapportait à l'étude que M. Finkelman a faite. D'après la page couverture de ce rapport et l'entrefilet que j'ai mentionné du journal *The Ottawa Citizen* du 15 mars 1974, j'ai l'impression que M. Finkelman a fait personnellement ce travail à la demande du secrétaire du Conseil du Trésor.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Monsieur Reilly, je vous répondrai de façon très simple, je n'ai pas d'hésitation.

Je pense qu'il faut limiter le travail de la Commission en tenant compte du fait qu'elle ne peut faire que certaines choses et ne peut en faire qu'un certain nombre dans un délai donné. Comme vous l'avez vous-même indiqué, toute cette politique linguistique est très compliquée. J'hésiterais beaucoup pour l'instant à ajouter la politique linguistique à tous les autres sujets dont devrait s'occuper la Commission si une proportion même faible des recommandations que j'ai faites était acceptée.

Mon expérience en Ontario prouve qu'on peut détruire la Commission très rapidement si on la surcharge trop. C'est pourquoi j'ai indiqué dans mes recommandations que je préférerais ne pas toucher à cet aspect des conditions d'emploi, surtout qu'il y a eu des entretiens avec les agents négociateurs et qu'on a mis au point un système qui, j'imagine, devrait fonctionner correctement.

Comme je l'ai indiqué à quelques reprises dans mon rapport, si le moyen mis au point pour régler telle ou telle question à tel ou tel moment ne marche pas, il y aura de nouvelles demandes pour que la loi soit modifiée. Si les mécanismes mis au point pour étudier les griefs présentés par les employés en vertu de la Loi sur les langues officielles et la politique du gouvernement à cet égard ne marche pas, si l'on considère la question du point de vue théorique—vous avez eu la bonté de me donner le titre qui m'était conféré à Toronto, je dirais qu'on ferait des demandes pour que des mesures soient prises si la Commission gardait le prestige qu'elle a actuellement, j'espère, même si je manque de modestie.

**M. Reilly:** Merci beaucoup. C'est tout ce que je voulais demander, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. As you made me understand, on my point of order, that I had better not mention anymore the matter of the 15 minutes imparted to me, I will get to something else. Mr. Chairman, the first report which was tabled in the House reads as follows:

Employers-employees. Public Service staff relations. Recommendation for changes in legislation by J. Finkelman, Q.C., Chairman of the Public Service Staff Relations Board.

A newspaper dated March 15, 1974 reported in an article that:

Le rapport de 300 pages contenant une proposition de modification législative est le résultat de 11 mois de travail par M. Jacob Finkelman, président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Mr. Chairman, we have to discuss the subjects that are referred to us. I asked the Chairman, but Mr. Gauthier answered me that none of the estimates had to do with Mr. Finkelman's report. According to the front page of the report and the excerpt from the *Ottawa Citizen* I mentioned, dated March 15, 1974, I feel that Mr. Finkelman did the job personally at the request of the Treasury Board Secretariat.



## [Texte]

Je regrette monsieur le président, mais aucun crédit à l'étude ne traite de ce sujet. C'est pour cela que j'ai invoqué le Règlement. Je crois que j'étais dans mon droit monsieur le président même si vous m'avez dit que ce n'étais pas un rappel au Règlement.

**Mr. Finkelman:** Mr. Chairman, could I just make one comment so that the record will be clear.

The request that was addressed to me last year—I think it was in April—to prepare the report was presented to me by the Honourable Mr. MacEachen, the President of the Privy Council, not by the President of the Treasury Board. I just wanted to make that clear. I was asked by the President of the Privy Council, not by the employer. I think the record should be clear on that point.

**Mr. Clermont:** That means, Mr. Finkelman, that my remarks are correct. Thank you.

Monsieur le président, monsieur Finkelman, la loi rendait la Commission responsable au moins de quatre domaines dont premièrement celui des griefs relevant du comité présidé par M. Jolliffe. Durant l'année financière du gouvernement, soit du 1<sup>er</sup> avril 1973 au 31 mars 1974, combien de griefs la Commission a-t-elle reçus de ministères, d'agences ou de sociétés d'État, qui relèvent de vous?

**Mr. Finkelman:** Was the question for the period 1973-74?

• 1030

**Mr. Clermont:** My question was for either the calendar year or the financial year of the government, April 1, 1973, to March 31, 1974, or a previous year if the information I am requesting is not available right now.

**Mr. Finkelman:** I have the information for the year 1973-74 and the total number of grievances filed with the staff of adjudicators was 719.

**Mr. Clermont:** How many were from departments of the government and how many from agencies or Crown corporations?

**Mr. Finkelman:** I do not know whether we have a breakdown as between the separate employers and the Treasury Board but I would imagine that the number from the separate employers would be relatively small. The bulk of this number would affect those portions of the public service for which the Treasury Board speaks.

**Mr. Clermont:** Avant de traiter d'un autre sujet, je voudrais profiter de l'occasion, monsieur le président, et féliciter la Commission pour la présentation de son sixième rapport à la Chambre des communes, je crois qu'il a été déposé hier. Si vous vous référez à ce document, vous voyez que d'un côté vous avez la version anglaise, de l'autre côté, la version française, alors cette Commission, monsieur le président, respecte le bilinguisme. Si je me base sur une déclaration attribuée à mon collègue, M. Reilly, la question du bilinguisme n'est plus un problème dans la Fonction publique.

Vous avez mentionné que le tribunal d'arbitrage de la Commission est présidé par le Juge Lippé, que vous avez deux vice-présidents suppléants, que deux comités de ce tribunal d'arbitrage peuvent siéger en même temps et que les membres qui font partie de ces comités sont à temps partiel. Si je me le rappelle, l'année dernière vous avez mentionné devant le Comité que la sélection de ces membres était très difficile, parce qu'il fallait vous assurer de leur indépendance, tant vis-à-vis les employeurs que les employés. Vous avez mentionné, si je me le rappelle bien, que vous vous adressiez aux universités et que la plupart de ces membres, si ce n'est pas la totalité, viennent du milieu juridique.

## [Interprétation]

I am sorry, Mr. Chairman, but we have no estimates before us on this subject. It is the reason why I raised my point of order. I think I was right, Mr. Chairman, even if you told me that my point was not in order.

**M. Finkelman:** Monsieur le président, j'aimerais donner une précision pour que tout soit clair.

La demande qu'on m'a faite l'année dernière, je pense que c'était en avril, de rédiger le rapport m'a été présentée par l'honorable M. MacEachen, président du Conseil privé et non pas par le président du Conseil du Trésor. Je tenais à le préciser. C'est le président du Conseil privé, et non pas l'employeur qui me l'a demandé. Cela ne doit faire aucun doute.

**M. Clermont:** Ceci veut dire, monsieur Finkelman, que mes commentaires étaient exacts. Je vous remercie.

**Mr. Chairman, Mr. Finkelman,** the act makes the board responsible for at least four subjects, the first of which being the grievances, which fall under the committee chaired by Mr. Jolliffe. During the fiscal year, between April 1, 1973 and March 31, 1974, how many grievances were received by the board from federal departments or agencies you are responsible for?

**M. Finkelman:** Pour l'année 1973-1974?

**M. Clermont:** Soit pour l'année civile, soit pour l'année financière, entre le 1<sup>er</sup> avril 1973 et le 31 mars 1974, ou une année précédente si les renseignements que je demande ne sont pas disponibles tout de suite.

**M. Finkelman:** J'ai ce renseignement pour l'année 1973-1974; le nombre total de griefs présentés en arbitrage a été de 719.

**M. Clermont:** Combien provenaient de ministères fédéraux, et combien d'organismes ou de sociétés de la Couronne?

**M. Finkelman:** Je ne sais pas si nous en avons la ventilation par employeur distinct et pour le Conseil du Trésor, mais j'imagine qu'il y a eu assez peu d'employeurs distincts. La plupart porte sur les secteurs de la Fonction publique représentés par le Conseil du Trésor.

**Mr. Clermont:** Before getting on to another subject, Mr. Chairman, I would like to congratulate the Board for its Sixth Report which was tabled yesterday, I think, in the House of Commons. If you refer to this document, you can see that on one side we have the English version, and on the other side, the French version, so, Mr. Chairman, the Board follows the policy of bilingualism. According to a statement by my colleague, Mr. Reilly, the question of bilingualism is not a problem any more in the Public Service.

You mentioned that the Arbitration Tribunal of the Commission is chaired by Judge Lippé, that you have two deputy chairman, and that two committees of this Arbitration Tribunal can have a sitting at the same time if the members of those committees are part-time members. If I remember well, last year you mentioned in this Committee that the choice of the members is very difficult, because you have to make sure they are independent, either from the employer or for the employees. I think you mentioned that you go to universities and that most, if not all of the members, are in the legal profession.



[Text]

**Mr. Finkelman:** I think the reference I made last year was to the grievance adjudicators, not to the arbitration tribunal.

**M. Clermont:** Si ce sont surtout des personnes à temps partiel, serait-il possible de connaître leur rémunération ou leur traitement sur une base journalière? Si les informations ne sont pas disponibles immédiatement parce que, en fin de compte je vois ici que vous demandez comme...

**Mr. Finkelman:** May I just answer that question? Any person who serves on any of the board authorities, either as a part-time member of the board, as a part-time adjudicator or on the arbitration tribunal, is paid on a per diem basis. There is no set salary.

**M. Clermont:** C'était ma question, monsieur Finkelman, mais quel est ce montant par jour, combien sont-ils payés?

**M. Gauthier:** C'est \$150 par jour pour les arbitres de griefs, \$175 pour les membres du tribunal d'arbitrage représentant, soit les employeurs, soit les employés, \$175. pour les deux présidents suppléants et \$200 pour le président du tribunal d'arbitrage.

**M. Clermont:** Monsieur Gauthier, est-ce qu'aux montants que vous venez de donner, ils peuvent ajouter des dépenses additionnelles, soit pour le logement, soit pour le transport?

**M. Gauthier:** Oui.

• 1035

**M. Clermont:** Et où peut-on trouver ces montants-là que vous sollicitez dans vos prévisions budgétaires pour 1974-1975. Si je me réfère à la page 20-32 de la version française, est-ce que je les trouverai dans les «traitements et salaires» ou bien dans les «services professionnels et spéciaux»?

**M. Gauthier:** Un instant, s'il vous plaît.

It is under All Other Expenditures.

**M. Clermont:** Ce qui voudrait dire \$301,000.

**M. Gauthier:** C'est ça.

**M. Clermont:** L'année dernière vous aviez demandé au parlement d'autoriser une somme de \$241,000. Cette année vous demandez \$301,000, soit une augmentation de \$60,000. Est-ce que vous prévoyez tenir plus de séances?

**M. Gauthier:** Le nombre des séances doit augmenter et le rapport que le président vous a fait il y a un instant indique la tendance des séances.

**M. Clermont:** Monsieur le président du Comité, su je me réfère à la page 5 des remarques qui nous ont été lues, je vois que l'arbitrage constitue l'un des deux moyens de règlement des différends que peut choisir un agent négociateur, l'autre étant le recours à la conciliation et éventuellement à la grève. Pourrions-nous savoir le nombre des organismes qui ont eu recours à l'arbitrage durant l'année financière 1973-1974 ou l'année de calendrier, selon la manière dont ces données sont préparées?

**M. Gauthier:** Le tribunal d'arbitrage a reçu 20 demandes concernant 20 unités de négociation.

**M. Clermont:** Dans combien de ces 20 cas, monsieur Gauthier, s'il y en a, les négociateurs n'ont pas été satisfaits de la décision et sont allés en grève?

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Je pense que l'année dernière, j'ai fait allusion aux arbitres chargés des griefs, et non pas au tribunal d'arbitrage.

**Mr. Clermont:** If those people are mainly part-time, is it possible to know their salaries or fees on a daily basis? If this information is not available right now, because I see that you do...

**M. Finkelman:** J'aimerais répondre à cette question. Quiconque travaille pour la Commission, que ce soit comme membre à temps partiel, comme arbitre à temps partiel ou comme membre du tribunal d'arbitrage, est payé à la journée. Il n'y a pas de salaire fixe.

**Mr. Clermont:** That was my question, Mr. Finkelman, but how much is this per diem, how much are they paid.

**Mr. Gauthier:** It is \$150 a day for grievance adjudicators, \$175 for members of the Arbitration Tribunal representing either the employers or the employees; \$175 for two deputy chairmen and \$200 for the Chairman of the Arbitration Tribunal.

**Mr. Clermont:** Mr. Gauthier, can additional expenses be added to the amounts you just mentioned, like travelling or lodging expenses?

**Mr. Gauthier:** Yes.

**Mr. Clermont:** And where can the amounts you are asking for in the 1974-75 estimates be found? If I refer to page 20-31, in the French version, will I find them under "salaries and wages" or under "professional and special services"?

**Mr. Gauthier:** One moment, please.

Cela se trouve dans «toutes autres dépenses».

**Mr. Clermont:** Which means \$301,000.

**Mr. Gauthier:** Right.

**Mr. Clermont:** Last year you asked Parliament for \$241,000. This year you ask for \$301,000, that is a \$60,000 increase. Do you anticipate more sittings?

**Mr. Gauthier:** The number of sittings is to increase, and the report the Chairman gave you a moment ago gives the tendency of those sittings.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, if I refer to page 5 of the presentation which was read to us, I can see that arbitration is one of the two processes of dispute settlements that may be selected by a bargaining agent, conciliation and even strike being the other. I would like to know how many organizations went to arbitration during the fiscal year 1973-1974 or the calendar year, depending on the way these data are prepared.

**Mr. Gauthier:** The arbitration tribunal received 20 requests concerning 20 bargaining units.

**Mr. Clermont:** In how many of those cases, if any, Mr. Gauthier, the bargaining agents were not satisfied and went on strike?

[Texte]

**M. Gauthier:** Ceux qui ont choisi de procéder devant le tribunal d'arbitrage, n'ont...

**M. Clermont:** ... n'ont pas le droit de se mettre en grève?

**M. Gauthier:** ... pas droit à la grève. Alors aucun n'est allé en grève.

**M. Clermont:** Vous mentionnez à la dernière page, monsieur Finkelman, que vous n'avez pas pu ajouter à votre personnel de recherche. Je crois que c'est vous, monsieur Gauthier, qui êtes responsable du service des recherches ou bien est-ce le président?

**M. Gauthier:** C'est le président mais cette responsabilité-là m'a été déléguée par lui.

**M. Clermont:** C'est un service très important pour votre Commission. Il faut permettre au bureau de recherches de faire le plus de recherches possible pour avoir la documentation prête et disponible lorsque vous avez des griefs à traiter ou bien que le tribunal d'arbitrage siège. Le président de votre Commission a fait allusion à une directive que vous avez reçue du secrétaire du Conseil du Trésor de ne pas augmenter le personnel dans le secteur de la recherche pour l'année financière 1974-1975? Ai-je bien compris?

**M. Gauthier:** Bien, cela exprime un désappointement. Deuxièmement, une des raisons, je suppose, du refus du Conseil du Trésor, c'est qu'il y a des études qui se font couramment qui peuvent affecter le bureau de recherche sur les salaires. C'est une étude qui inclut le ministère du Travail et Statistique Canada et peut-être en résultera-t-il plus de coordination.

• 1040

**M. Clermont:** Monsieur Gauthier, vous dites qu'à la suite de la recommandation du secrétaire du Conseil du Trésor vous avez été déçu d'une telle directive, est-ce que vous êtes revenu à la charge? Si vous avez sollicité du personnel additionnel à votre service de recherche, c'est sans doute parce que vous en aviez besoin. Vous êtes des gens responsables. Moi, je ne suis pas de ceux, monsieur le président, qui critiquent l'augmentation des dépenses d'un côté et qui d'un autre côté recommandent au gouvernement de dépenser des millions pour un transfert de personnes, pour oublier 2 ou 3 mois après qu'eux-mêmes ont fait la recommandation au gouvernement d'augmenter les dépenses et ils critiquent le gouvernement à cause de l'augmentation des dépenses. Est-ce que votre organisme, monsieur Gauthier, est revenu à la charge auprès du secrétaire du Conseil du Trésor pour lui expliquer que vous aviez fait une demande légitime, que vous aviez besoin du personnel additionnel parce que la fonction de la Commission est très importante?

Vous avez mentionné que vous aviez eu 719 griefs à régler durant l'année financière 1973-1974 et j'ai cru comprendre à la suite des remarques du président de la Commission que vous anticipez une augmentation. Mais pour discuter adéquatement de ces griefs ou pour que le tribunal d'arbitrage fonctionne bien, votre service de recherche, monsieur Gauthier, est très important.

**M. Gauthier:** Nous avons exprimé nos demandes de la façon la plus pressante possible mais il arrive un moment où le bureau du Conseil du Trésor qui est responsable nous dit que nous ne pouvons pas obtenir telle chose, qu'il n'y a rien à faire. Alors, nous exprimons notre désappointement et c'est pour cette raison que cette remarque est incluse dans les remarques du président.

[Interprétation]

**Mr. Gauthier:** Those who have decided to go to the arbitration tribunal cannot...

**Mr. Clermont:** ... can it go on strike?

**Mr. Gauthier:** ... go on strike. So none of them did.

**Mr. Clermont:** Mr. Finkelman, you mention on page 6 that you were not able to increase the staff for the Research Bureau. I think, Mr. Gauthier, that you are responsible for the Research Bureau, or is it the Chairman?

**Mr. Gauthier:** It is the Chairman, but he passed this responsibility on to me.

**Mr. Clermont:** It is a very important bureau for your commission. It should be allowed to do as much research as possible in order to have information ready and available when there are grievances or the arbitration tribunal is sitting. The Chairman of the Board mentioned a guideline you received from the Treasury Board Secretariat not to increase the staff for the Research Bureau during the fiscal year 1974-75. Did he not?

**Mr. Gauthier:** Well, this is a disappointment. I suppose one of the reasons the Treasury Board refused is that there are studies underway which could affect the Pay Research Bureau. It is a study including the Department of Labour and Statistics Canada and it may result in a better co-ordination.

**Mr. Clermont:** Mr. Gauthier, you say that following the recommendation of the Secretary of the Treasury Board you were disappointed by such a guideline, but did you insist? I suppose that if you asked for additional staff for your research bureau, it is because you needed it. You are responsible people. I am not one of those, Mr. Chairman, who criticize the increase of expenses on one hand and who on the other hand recommend that the government spend millions of dollars for staff transfers, then, two or three months later, they forget they recommended themselves an increase in expenses to the government and they criticize it because of the increase. Mr. Gauthier, did your organization insist on the Treasury Board that you had made justified demands, that you needed the additional staff because the work of the Board is very important?

You mentioned that you have 719 grievances during the fiscal year 1973-74, and if I understood the Chairman of the Board's remarks, you anticipate an increase. But to study those grievances or for the Arbitration Tribunal to do its job, your research bureau is very important, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier:** We made our point as strongly as possible but there is a moment when the Treasury Board, which is responsible, tells us that we cannot get such or such a thing, that there is nothing to do. Then, we show our disappointments and it is the reason why this comment is included in the documents.



[Text]

**Mr. Clermont:** D'un côté, je suis déçu qu'on n'ait pas acquisé à votre demande, mais d'un autre côté, hier à la Chambre des communes, le Chef de l'Opposition officielle demandait au président du Conseil du Trésor quand il émettrait une directive aux différents ministères et agences pour leur indiquer de diminuer les dépenses d'exploitation; alors par votre réponse, vous confirmez qu'il y a de telles directives qui sont données aux ministères et autres agences du gouvernement. Mon collègue, M. Trudel, m'avait demandé... J'aurais beaucoup d'autres questions, monsieur le président, mais vu que j'ai...

**Mr. Gauthier:** Avant de terminer, monsieur Clermont, puis-je...

**Une voix:** Votre temps est écoulé.

**Mr. Gauthier:** Puis-je indiquer que le bureau de recherche prépare des rapports et des études qui sont surtout orientés vers l'aide aux parties participant aux négociations plutôt que vers la solution des griefs. C'est simplement une mise au point que j'aimerais à faire.

**Le président:** Très bien.

**Mr. Clermont:** Merci.

**Mr. Neale:** Mr. Chairman, it is because I do not see in the estimates requests for more money for increased staff that I wanted to deal with Mr. Finkelman's first report, and I hope you will give me a little lenience in some of the questions. If Mr. Finkelman does not wish to answer, naturally under your original ruling I guess I will have to accept that.

First, could you tell me the total number of employees covered by the Board?

**Mr. Finkelman:** Do you mean the number of employees in the Public Service who are under the jurisdiction of the Board? About 220,000.

**Mr. Neale:** Thank you. I have to preface my remarks. You mentioned that the grievance procedure is too long and you suggested that it should be no more than three months in your initial report.

• 1045

**Mr. Finkelman:** I do not think I said that. If the parties observe the rules, the grievance procedure is much shorter than that. Under our rules there are certain very narrow limited periods of time within which an employee who submits a grievance has to respond. The employee files a grievance, I think the rules provide, within 25 days after the occurrence of the event which gave rise to the grievance. The employer has so many days within which to reply at the first, second, and third level, and so on and so forth, and then it goes to adjudication as soon as the parties are ready.

**Mr. Neale:** Mr. Finkelman, I am an old pro in the labour movement and have sat on boards for many, many years and I have found that regardless of the rules that are contained in the grievance procedure step by step, and the time limit set, that boards are extended considerably beyond what those time limits allow because of agreements between the two parties at times, or because of the unavailability of either the Chairman or representatives from either side. I have sat on boards that have lasted nine months when they should have been over in a month and a half. I have suggested, and I am throwing this at you, that at some time or other the responsible party should consider that no unilateral action be taken by the employer until such time as the grievance procedure, which ends in arbi-

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** On one hand, I am disappointed your request was not accepted, but on the other hand, yesterday in the House of Commons, the official opposition leader asked the President of the Treasury Board when he would send a guideline to the various departments and agencies to ask them to decrease their operating expenditures; so, your answer is a confirmation that such guidelines are sent to the departments and other government agencies. My colleague, Mr. Trudel, asked me... I would have many more questions, Mr. Chairman, but as...

**Mr. Gauthier:** Before you finish, Mr. Clermont, could I...

**An hon. Member:** Your time has expired.

**Mr. Gauthier:** I would like to mention that the research bureau makes reports and studies which are mainly to help parties through the bargaining process and not to solve the grievances. I wanted to be clear on this point.

**The Chairman:** Very well.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**Mr. Neale:** Monsieur le président, si je tien à parler du premier rapport de M. Finkelman, c'est que je ne vois pas dans le budget de demande de crédit pour l'augmentation du personnel, et j'espère que vous ferez preuve de clémence pour certaines de mes questions. Si M. Finkelman ne souhaite pas répondre, je devrai, d'après votre décision originale, me plier à sa volonté.

D'abord, pourrait-il donner le nombre total d'employés relevant de la Commission?

**Mr. Finkelman:** Vous voulez dire le nombre d'employés de la Fonction publique tombant sous la juridiction de la Commission? Environ 220,000.

**Mr. Neale:** Je vous remercie. Je dois faire précéder mes questions d'explications. Vous avez indiqué que la procédure de grief est trop longue et vous avez proposé dans votre rapport initial qu'elle ne soit pas de plus de trois mois.

**M. Finkelman:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. La procédure des griefs n'est de loin pas aussi longue, à condition que les parties en cause respectent les règlements. Or, d'après nos règlements, l'employé qui soumet un grief a un temps très limité pour répondre. Ainsi l'employé est tenu de soumettre un grief dans les 25 jours qui suivent l'événement donnant lieu au grief. Après quoi l'employeur a un nombre de jours déterminé pour répondre au premier, second et troisième palier, après quoi il y a arbitrage dès que les parties en cause sont prêtes.

**M. Neale:** Monsieur Finkelman, j'ai beaucoup d'expérience au sein du mouvement ouvrier et j'ai siégé à de nombreux conseils d'arbitrage pendant de nombreuses années; or, j'ai toujours constaté qu'en dépit des dates limites prévues dans la procédure de grief les conseils d'arbitrage appliquent le règlement de façon très élastique, soit à la suite d'accords entre les deux parties, soit que le président ou les représentants d'une des parties en cause ne soient pas libres. Ainsi j'ai participé personnellement à des tribunaux qui ont siégé neuf mois, alors qu'ils étaient censés ne siéger qu'un mois et demi. Je suis donc d'avis que l'employeur ne devrait pas prendre de mesure unilatérale jusqu'à ce que la procédure de grief, y compris l'arbitrage, ait suivi son cours. Qu'est-ce que vous en pensez?



[Texte]

tration, has been processed. Would you like to comment on that?

**Mr. Finkelman:** I am afraid I would like to take a "by" on that one. You are raising an issue which has perplexed labour relations all through the ages, and I do not think I would care to express an opinion on that problem.

**Mr. Neale:** A complaint from PSA that I have had raised with me is that it takes too long to get the part-time members of the board to Ottawa to arrive at a conclusion, and this seems to be one of the reasons for the extension. I am told that many of them go well over three months, and I wonder if you have any suggestions on how to overcome that kind of problem.

**Mr. Finkelman:** That is the very point I made in my recommendations; that there should be a full-time board.

**Mr. Neale:** A full-time board. Good. Another problem that was raised with me...

**Mr. Finkelman:** If you will forgive me for interrupting for one moment, I do not want the statement I have just made to appear to be criticism of the board as it exists. I think I pointed out in my report that when you begin an undertaking of this sort, when an institution of this sort is first set up, I believe it is of the utmost importance that it be tripartite and that both parties feel that they have someone in there at the point of decision. If you operate a board of that sort, at the commencement it certainly must be largely a part-time board. As time goes on I think the board establishes its credibility to a sufficient extent where you can have a full-time board, and I have certainly made very strong recommendations that there be a full-time board. I do not think we can go on any longer with a part-time board.

**Mr. Neale:** I am very happy to hear that, sir. Another problem that seems to be bothering the employees and their representatives is that the judges who serve as chairmen of arbitration tribunals must fit their meetings into their docket cases, and this causes protracted negotiations. What are your views on a mutually-agreed-to permanent arbitration list?

**Mr. Finkelman:** We do not have a mutually-agreed arbitration list. Are you now talking about grievances or are you talking about negotiations?

**Mr. Neale:** Grievances, in the main.

• 1050

**Mr. Finkelman:** As far as grievances are concerned, we have one full-time adjudicator, the chief adjudicator, who is on a full-time basis, and we now have 13 others who are on a part-time basis. To recruit people in this field is very difficult. I was told just the other day of one person who was seeking an arbitrator, he approached a good man and was told that he could give him a date in July. It is not unknown that people will wait in this field, in the private sector, for six, seven or eight months when they reach arbitration. We have a permanent group of arbitrators, we call them adjudicators in grievances. The problem is recruiting people who would be readily available. We have embarked on a training scheme and last fall or, I think, early in the late winter, there were five persons appointed to be adjudicators-in-training for a year. We are trying to build up the staff of adjudicators. There is a great scarcity throughout Canada and the United States as well.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Vous soulevez une question qui a suscité des difficultés dans les relations du travail depuis de nombreuses années et je ne tiens nullement à exprimer mon avis à ce sujet.

**M. Neale:** J'ai reçu de nombreuses plaintes de l'AFP selon lesquelles les membres à temps partiel de la Commission d'arbitrage d'Ottawa prennent trop de temps pour arriver à la conclusion, ce qui, très souvent, est à l'origine des prolongations. On me signale que ça dure souvent plus de trois mois et j'aimerais savoir si vous avez des suggestions pour surmonter ces difficultés.

**M. Finkelman:** J'ai justement recommandé de nommer une commission à plein temps.

**M. Neale:** Très bien. On m'a encore signalé...

**M. Finkelman:** Excusez-moi de vous interrompre, je ne voudrais pas que l'on puisse interpréter ce que je viens de dire comme constituant une critique de la commission actuelle. Ainsi que je l'explique dans mon rapport, lorsqu'on crée une institution de ce genre, il est essentiel qu'elle soit tripartite, de façon à ce que les deux parties en cause puissent être assurées d'être représentées au sein de la commission. Or, dans ses débuts, il faut nécessairement que pareille commission travaille à temps partiel. Avec le temps, je pense qu'elle pourrait devenir une institution à temps plein. Et j'ai fait des recommandations en ce sens. Je ne pense pas, en effet, qu'une commission à temps partiel soit satisfaisante dans l'état actuel des choses.

**M. Neale:** Je suis fort heureux de vous l'entendre dire, monsieur. Encore quelque chose qui ennuie les employés et leurs représentants, c'est que les juges qui président aux tribunaux d'arbitrage doivent insérer les réunions de ces tribunaux parmi les autres causes qu'ils ont à traiter, ce qui prolonge bien souvent les négociations. Que penseriez-vous d'une liste permanente d'arbitres acceptée de part et d'autres.

**M. Finkelman:** Il n'existe pas pareille liste à l'heure actuelle. Est-ce que vous parliez des griefs ou des négociations?

**M. Neale:** Essentiellement des griefs.

**M. Finkelman:** Nous avons un juge à temps plein pour les griefs et 13 autres juges à temps partiel. Mais il est très difficile de trouver des arbitres. L'un d'eux me signalait l'autre jour qu'une personne à la recherche d'un arbitre avait contacté un juge qui lui avait répondu qu'il ne serait libre qu'en juillet. Il arrive qu'on doive attendre six, sept et même huit mois avant d'en arriver à l'arbitrage dans le secteur privé. Nous avons un groupe permanent d'arbitres chargés d'arbitrer les griefs. Mais il n'est guère facile de trouver des arbitres qui soient toujours libres. Nous avons maintenant lancé un programme de formation et cinq personnes ont été nommées arbitres stagiaires pour une période d'un an, à l'automne ou vers la fin de l'hiver dernier. Nous cherchons donc à nous constituer une réserve d'arbitres. Il n'y a pas suffisamment d'arbitres ni au Canada, ni aux États-Unis.

[Text]

**Mr. Neale:** What kind of background would these trainees have? This is what bothers me. I have one example I would like to cite to you. In 1969-70 there was a question in dispute and the sitting judge, I guess I can mention his name, was Judge Little. The only question in dispute under the general labour and trades contract was salary and Judge Little came to the conclusion that he just did not have the time to understand the complexities of the arguments and, consequently, his report was somewhat superficial. I just wonder what the background of these trainees is going to be. You see, I have, and with all due respect to the initials after your name, sir, a dislike for too many lawyers and judges sitting as arbitrators.

**Mr. Finkelman:** I think we have to clear the air a bit on that. Judge Little was sitting as the alternate Chairman of the arbitration tribunal on an interest dispute and the question that arose there related to some 25,000 general labour and trades employees. There were, I do not know how many regions—I think payment and wage rates were determined on a regional basis—there were 33 zones; there were about 18 levels, and there were some 24 subgroups which is a horrendous task to try to resolve rates for each of these groups at each level. I think that was the point involved.

As far as our trainees are concerned, they are people who have had some exposure to grievance disputes, they will be given a period of training under the supervision of the chief adjudicator and the other permanent adjudicators who are very well qualified and are generally acceptable in the private sector, and they will have the time to deal with matters. They are dealing with grievances, they are not dealing with interest disputes and we would hope that with the full-time board, at least that is what I am looking forward to, people will be available to deal with these matters much more expeditiously than has been the case in the past. Their sole concern will be the administration of matters under the act, the hearing of cases under the act, and they will become acquainted with what goes on in the Public Service.

I came into this position from a fairly lengthy exposure to collective bargaining in the private sector and found that it has taken me years to become acquainted with the public sector with constant attention to it. I found during the time I spent this past year in preparing the report that I was learning about areas of the public sector that had been, up to that time, a closed book to me. I can readily understand that if you bring in a man from outside who has had extensive experience in dealing with a particular plant or a particular service, and he is pitchforked into a situation where he has to deal with a complicated service, with all the ramifications of the public service, he has a very difficult task in front of him, which is another reason why I say I would like to see a full-time board which should devote itself to these matters and gain by experience. There is no question about it that a person who is called upon for the first time to deal with the sort of problem that Judge Little was called upon to deal with in that particular case, would just find it beyond his capacity to serve.

• 1055

**Mr. Neale:** I am happy to hear you say that, sir, and I am sure the employees will be just as happy. I am having the same difficulty, I might say. I operated in the public sector for 27 years or somewhere in that neighbourhood and being

[Interpretation]

**M. Neale:** Quelle formation exige-t-on de ces personnes? C'est une question qui m'inquiète et je voudrais vous donner un exemple. Lors d'un différend survenu en 1969-1970, l'arbitre était le juge Little. L'objet du litige portait sur les salaires; or le juge Little est arrivé à la conclusion qu'il n'avait pas le temps pour se pencher sur tous les détails de l'argumentation et dès lors son rapport était quelque peu superficiel. J'aimerais donc savoir quelles sont les qualifications requises de ces personnes. Je dois avouer que je ne suis pas partisan de voir trop de juges et avocats siéger en tant qu'arbitres.

**M. Finkelman:** J'aimerais vous donner quelques explications au sujet de cette affaire. Le juge Little était le président suppléant du tribunal d'arbitrage chargé de statuer sur un différend d'intérêts qui intéressait environ 25,000 ouvriers non qualifiés et employés. Les salaires étaient calculés selon les régions et il y avait 33 zones; il y avait en outre 18 paliers et quelque 24 sous-groupes, si bien que le travail de calculer les taux pour chacun de ces groupes à chaque niveau exigeait vraiment un travail herculéen.

En ce qui concerne les arbitres stagiaires, nous choisissons des personnes qui ont une expérience de l'arbitrage et qui, après, suivent des cours de formation sous la direction d'un arbitre en chef et d'autres arbitres permanents qui sont tous hautement qualifiés et bien vus du secteur privé. Ces personnes seront appelées à traiter de griefs et non pas de différends d'intérêts et nous espérons que les tribunaux d'arbitrage à plein temps permettront de régler les différends bien plus rapidement que par le passé. Les arbitres sont chargés uniquement d'entendre des causes relevant de la loi, ce qui leur permettra de se familiariser avec la procédure de la fonction publique.

Moi-même j'occupe mon poste après avoir eu une longue expérience des négociations collectives dans le secteur privé, ce qui n'empêche qu'il m'a fallu des années pour me familiariser avec le secteur public. Ainsi, lorsque j'ai rédigé ce rapport, j'ai encore appris un tas de choses au sujet du secteur public que j'ignorais auparavant. Je m'imagine que si on prend une personne qui a eu beaucoup d'expérience dans un certain type d'institutions et s'il est catapulté brusquement dans un service public très complexe, la situation devient vite difficile pour lui; c'est une des raisons pour lesquelles je suis en faveur d'un tribunal d'arbitrage permanent dont les arbitres pourraient ainsi se consacrer à plein temps à ces questions; et acquérir une vaste expérience dans ce domaine. Une personne placée dans la situation du juge Little et qui doit trancher d'un cas extrêmement complexe sans l'expérience préalable dans ce domaine, se trouvera nécessairement dépassée par les événements.

**M. Neale:** Voilà qui est une bonne nouvelle et les employés également en sont très contents. J'ai moi-même eu le même type de difficultés. Cela fait 27 ans environ que je travaille dans le secteur public. Comme je suis un



[Texte]

a new member here I am having difficulty with the change to the federal scene also.

You dealt on page 40 of your first report with a definition of "managerial and confidential" as it pertains to the exclusion of people from the bargaining unit. The information I have received is that your proposal would make it a lawyer's delight, would only lead to excessive litigation and could end up enlarging the exclusion from the bargaining unit tremendously.

**Mr. Finkelman:** There we have a difference of opinion.

**Mr. Neale:** You do not agree with this.

**Mr. Finkelman:** I do not agree with that.

**Mr. Neal:** I see.

**Mr. Finkelman:** The definition in the present act is, I would say, even more complicated than the one included in my recommendations and I am quite sure the bargaining community will increase to a significant degree as a result of this definition if it is accepted.

**Mr. Neale:** At least I think it will lead to tremendous uncertainty in the minds of the employees, but we have a difference of opinion on that, so I will carry on. How long do I have, Mr. Chairman?

**The Chairman:** One minute.

**Mr. Neale:** Thank you, very much.

Could you tell me how the board is going to arrive at a cutoff as to who is in and who is out of the bargaining unit under that proposal?

**Mr. Finkelman:** Very simply. Initially, as the recommendations propose—I am assuming, of course, the recommendations will be accepted—the employer would have to tell every bargaining agent within a limited period of time after the legislation comes into force who the employer proposes to exclude. The bargaining agent would have the opportunity of going over that list and we would make mediators available, conciliators available to help them. We would hope the whole matter would be settled before the year is out and thereafter the employer would be able to designate, as he can now in the private sector, as an employer can now in the private sector.

After all, as you know, in the private sector all that an employer has to do is to point a finger and say, "You are management" and that is it.

**Mr. Neale:** That is not quite it, sir. May I just . . .

**Mr. Finkelman:** Sorry, I am speaking for some 30 years' experience.

Then once the employer has said, "You are management", the question comes before the board to determine whether the employer is right or not.

**Mr. Neale:** They must operate differently in Ontario than they do in British Columbia, Mr. Chairman. I have some more questions, but I gather my time is up. Thank you.

**The Chairman:** Fine. Thank you. Shall Vote 25 carry?

[Interprétation]

nouveau venu ici, je ne connais pas encore tous les détails de l'administration fédérale.

A la page 40 de votre rapport, vous donnez une définition des catégories de gestion et confidentielles les personnes appartenant à ces catégories étant exclues des unités de négociation. D'après les renseignements que j'ai obtenus, vos propositions feraient le jeu des avocats en augmentant très sensiblement le nombre de litiges et en étendant le nombre de personnes exclues des unités de négociation.

**M. Finkelman:** Je ne suis pas d'accord avec vous.

**M. Neale:** Vous n'êtes pas d'accord.

**M. Finkelman:** Non.

**M. Neale:** Je vois.

**M. Finkelman:** La définition dans l'actuelle loi est encore plus complexe que celle que j'ai inclus dans mes recommandations; je suis convaincu pour ma part que le nombre de personnes qui ont participé aux négociations collectives vont augmenter très sensiblement si cette définition est acceptée.

**M. Neale:** Pour ma part, je pense que cela sèmera le doute dans l'esprit des employés. Mais nous ne sommes pas du même avis sur cette question. Combien de temps reste-t-il monsieur le président?

**Le président:** Une minute.

**M. Neale:** Je vous remercie.

Pourriez-vous me dire comment la commission va déterminer qui peut faire partie d'unités de négociation et qui ne peut pas?

**M. Finkelman:** Très simple. Au début l'employeur sera tenu de faire savoir à l'agent négociateur et ce dans une période de temps donné après que la Loi sera entrée en vigueur; quels seront les employés exclus des unités de négociation. L'agent négociateur pourra alors examiner la liste et il fera appel à des médiateurs ou des conciliateurs pour régler la question. Nous espérons régler le problème en moins d'un an après quoi l'employeur sera libre de désigner les employés exclus ainsi que cela se fait déjà dans le secteur privé.

Après tout dans ces cas privés l'employeur est libre de classer n'importe qui parmi les cadres.

**M. Neale:** Ce n'est pas tout à fait exact.

**M. Finkelman:** Je m'excuse mais j'ai 30 ans d'expérience dans ce domaine.

Lorsqu'une personne a donc été désignée comme faisant partie des cadres, la décision peut être renvoyée devant un tribunal d'arbitrage qui doit statuer sur le bien fondé de la décision prise par l'employeur.

**M. Neale:** Il semblerait que la procédure n'est pas la même en Ontario et en Colombie-Britannique monsieur le président. Je voulais poser encore quelques questions mais mon temps de parole est épuisé. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie. Le crédit 25 est-il adopté?



[Text]

Vote 25 agreed to.

**The Chairman:** In your name I wish to express your thanks to the witnesses we had with us this morning. This Committee will adjourn until next Tuesday, April 9, 1974 when we will deal with Science and Technology.

Meeting adjourned.

[Interpretation]

(Le crédit 25 est adopté.)

**Le président:** Au nom du Comité je remercie les témoins qui ont bien voulu comparaître devant nous ce matin. La séance est levée jusqu'au mardi 9 avril 1974, date à laquelle nous allons examiner les prévisions budgétaires du ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie.

La séance est levée.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, April 9, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

281 1-22  
1153  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 9 avril 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75 under  
Science and Technology:  
Ministry of State.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975 sous le  
titre Sciences et Technologie:  
Département d'État.

APPEARING:

The Honourable Jeanne Sauvé,  
Minister of State for Science  
and Technology.

COMPARAÎT:

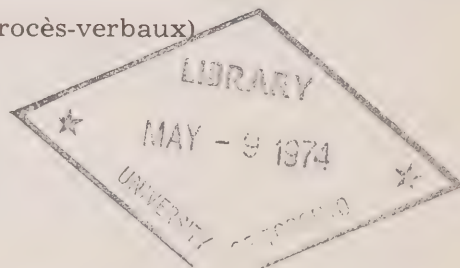
L'honorable Jeanne Sauvé,  
Ministre d'État chargé de la Science  
et de la Technologie.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Bégin M <sup>lle</sup>
Balfour	Blouin
Beatty ( <i>Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo</i> )	Clarke
Bécharde	Clermont

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Darling	Langlois
Grier	Loiselle
Harney	Morgan
Herbert	Ritchie
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Stevens—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Monday, April 8, 1974:

Messrs. Andre and Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) replaced Messrs. Reilly and Hales;

Mr. Langlois replaced Mr. Trudel;

Mr. Harney replaced Mr. Orlikow;

Mr. Grier replaced Mr. Neale (*Vancouver East*).

On Tuesday, April 9, 1974:

Miss Bégin replaced Mr. Demers;

Messrs. Blouin and Loiselle replaced Messrs. Caccia and Roy (*Laval*).

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le lundi 8 avril 1974:

MM. Andre et Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) remplacent MM. Reilly et Hales;

M. Langlois remplace M. Trudel;

M. Harney remplace M. Orlikow;

M. Grier remplace M. Neale (*Vancouver-Est*).

Le mardi 9 avril 1974:

M<sup>lle</sup> Bégin remplace M. Demers;

MM. Blouin et Loiselle remplacent MM. Caccia et Roy (*Laval*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 9, 1974  
(17)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 10:00 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Béchard, Miss Bégin, Messrs. Blouin, Clermont, Harney, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Loiselle and Ritchie.

*Other Member present:* Mr. Holmes.

*Appearing:* The Honourable Jeanne Sauvé, Minister of State for Science and Technology.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the Estimates 1974-75. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*).

The Committee proceeded to consider the following Vote under SCIENCE AND TECHNOLOGY:

A—Ministry of State

Vote 1—Science and Technology—Program expenditures and contributions—\$3,818,000

The Honourable Jeanne Sauvé made a statement.

*Agreed unanimously,—*That the Committee's rule pertaining to the questioning of witnesses be changed, for this meeting only, from "on the first round: 15 minutes per party" to "on the first round: 10 minutes per party".

The Minister answered questions.

Vote 1 carried.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 AVRIL 1974  
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 10 heures, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Béchard, M<sup>lle</sup> Bégin, MM. Blouin, Clermont, Harney, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Loiselle et Ritchie.

*Autre député présent:* M. Holmes.

*Comparaît:* L'hon. Jeanne Sauvé, ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur le budget des dépenses 1974-1975. (*Voir procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*).

Le Comité entreprend l'étude du crédit suivant sous la rubrique Sciences et technologie:

A—Département d'État

Crédit 1<sup>er</sup>—Sciences et technologie—Dépenses du programme et contributions—\$3,818,000

L'hon. Jeanne Sauvé fait une déclaration.

*Il est convenu à l'unanimité,—*Que le règlement du Comité concernant l'interrogation des témoins soit modifié, pour cette séance seulement, de façon à allouer au premier tour 10 minutes à chaque parti au lieu de 15 minutes comme prévu.

Le ministre répond aux questions.

Le crédit 1 est adopté.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 avril 1974

[Text]

• 1000

**Le président:** Messieurs, nous avons enfin quorum.

Ce matin, nous reprenons l'étude de l'Ordre de renvoi du Comité permanent des prévisions budgétaires générales du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974, portant sur les prévisions budgétaires 1974-1975.

Nous allons étudier en particulier sous le titre de Sciences et Technologie, le budget des dépenses que vous pouvez trouver dans le Livre bleu des pages 23-2 à 23-9.

Le crédit 1—Sciences et technologie—\$3,818,000

Il me fait plaisir de vous présenter l'honorable Jeanne Sauvé, ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie. M<sup>me</sup> Sauvé va présenter elle-même les fonctionnaires qui l'accompagnent et je crois comprendre qu'elle fera une déclaration liminaire. Madame le ministre.

**M. Herbert:** Excusez-moi, monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**Mr. Herbert:** I just wanted to remark, Mr. Chairman, that the Leader of the Opposition has been calling for days to criticize the government. He wants time. These meetings are arranged to suit the opposition. We have waited for half an hour wasting our time here. I think it should be the last time—and this happened twice last week—that we should sit around on this side of the table waiting for enough of the opposition to come in to form a quorum.

I suggest, Mr. Chairman, that the subcommittee in charge of the arrangements for this Committee study this question and come to an arrangement with the official opposition as to whether these meetings are seriously to be held or not. If there is no seriousness about the discussions, then we should not set the meetings up and waste our time.

**The Chairman:** The subcommittee will meet this afternoon at 3.30 in my office and that will be one of the points we will discuss. Mr. Andre, 15 minutes.

Madame le ministre, vous aviez la parole.

**L'hon. Jeanne Sauvé (ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie):** Merci, monsieur le président.

Malgré tout, je préfère que cette séance ait lieu en dépit du fait que nous ayons eu à attendre une demi-heure pour avoir quorum. Je vous présente tout de suite les personnes qui m'accompagnent. Tout d'abord, M. Beaulnes, secrétaire du ministère, M. Bourgault, secrétaire adjoint à la Direction de l'élaboration des politiques, M. McGugan, secrétaire adjoint à la Direction de la révision de programmes et de l'évaluation, M. Tremblay, secrétaire adjoint suppléant à la Direction de la coopération, M. Vieni, directeur du personnel et des services financiers et administratifs et finalement M. Kelley, tout au bout de la rangée, directeur des Services de l'information.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 9, 1974

[Interpretation]

**The Chairman:** Gentlemen, I now at last see a quorum.

This morning, we are once again considering the order of reference of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Friday, March 1, 1974, relating to the 1974-75 estimates.

We are going to consider in particular under the heading of Science and Technology, the estimates you are going to find in your Blue book from page 23-1 to page 23-8.

Vote 1—Science and Technology—\$3,818,000

I have the pleasure to introduce to you the honourable Jeanne Sauvé, Minister of State for Science and Technology. Mrs. Sauvé is going to introduce to you the officials who accompany her this morning and I understand that she is going to make an opening statement. Mrs. Minister.

**Mr. Herbert:** Excuse me, Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**M. Herbert:** Je voulais faire remarquer, monsieur le président, que le leader de l'Opposition a demandé qu'une journée soit consacrée à l'Opposition. Il veut davantage de temps. Ces réunions sont organisées de manière à convenir à l'Opposition. Cela fait une demi-heure que nous perdons notre temps ici. Cela devrait être, je pense, la dernière fois—cela s'est déjà produit deux fois la semaine dernière—qu'on nous demande d'attendre de notre côté de la table que l'Opposition se manifeste en nombre suffisant pour que nous ayons le quorum.

J'aimerais, monsieur le président, que le sous-comité qui se charge de l'organisation des séances du Comité étudie la question et décide, en accord avec l'opposition officielle, si oui ou non nos réunions doivent ou non avoir lieu. Si nous ne discutons pas avec sérieux, à ce moment-là, à quoi bon organiser des réunions et perdre notre temps.

**Le président:** Le sous-comité se réunira cet après-midi à 15 h 30, dans mon bureau, et ce sera là une des questions que nous allons aborder. Monsieur Andre, 15 minutes.

Mrs. Minister, you have the floor.

**Hon. Jeanne Sauvé (Minister of State for Science and Technology):** Thank you, Mr. Chairman.

Despite everything which has been said and notwithstanding the fact that we have had to wait half an hour for having our quorum, I indeed appreciate our meeting being held. I shall now introduce the persons who are with me this morning. First of all, Mr. Beaulnes, secretary of the Ministry. Dr. Bourgault, Assistant Secretary, Policy Branch, Dr. McGugan, Assistant Secretary, Program Review and Assessment Branch, Dr. Tremblay, Acting Assistant Secretary, Cooperation Branch, Mr. Vieni, Director of Personnel, Finance and Administration Branch and at the end of the row there is Mr. Kelley, Director of Information services.

[Texte]

[Interprétation]

• 1005

Comme le Conseil des Sciences relève également de ma compétence, il y a ici le Directeur général et son personnel, mais je pense qu'ils feront l'objet d'une séance qui suivra la mienne et je laisserai à M. McTaggart-Cowan de présenter les personnes qui l'accompagnent.

Si vous le permettez, monsieur le président, je ferai une déclaration liminaire et ensuite je serai disposée à répondre aux questions des députés avec l'aide des fonctionnaires qui m'accompagnent.

**Mr. Andre:** Are there any copies of your statement?

**The Chairman:** Do you have copies for all the members?

**Mrs. Sauvé:** They will be available after the session, yes.

**The Chairman:** Can we not have them now? Are they not ready now for distribution to the members?

**Mme Sauvé:** J'ai signalé l'an dernier devant le Comité les efforts que nous déployons pour régler les nombreux problèmes d'ordre pratique et administratif inhérents à la création d'un ministère totalement nouveau. Sans pouvoir déjà vous annoncer que nous avons résolu toutes ces difficultés d'une manière satisfaisante, je puis vous assurer que nous avons réalisé des progrès importants dans cette voie et que ces progrès ont été suffisants pour nous permettre de consacrer la plus grande partie de notre temps et de nos ressources à exécuter le mandat confié au ministère.

En quelques mots, le rôle du MEST consiste à conseiller le gouvernement et les ministères et organismes de l'État sur toutes les questions relatives aux sciences et à la technologie en insistant particulièrement sur la coordination des activités scientifiques de l'administration fédérale. Notre principale tâche consiste à mobiliser les vastes ressources scientifiques et technologiques du Canada et à les utiliser dans toute la mesure du possible en vue de la réalisation des objectifs établis.

En pratique, le rôle du MEST comporte cinq secteurs principaux d'activités. Premièrement, le ministère fait des recommandations au gouvernement sur les objectifs, les priorités et les politiques scientifiques de l'administration fédérale de façon à assurer le développement optimal et l'utilisation maximale des sciences et de la technologie.

En deuxième lieu, le MEST participe à l'élaboration des politiques destinées à coordonner de la manière la plus efficace les divers programmes scientifiques et technologiques entre eux et avec les autres secteurs d'activité du gouvernement fédéral.

Troisièmement, le Ministère élabore des politiques destinées à assurer une coopération véritable à l'intérieur du pays et avec l'étranger.

Le quatrième secteur d'activité du MEST comporte plusieurs responsabilités: donner des conseils sur la répartition des ressources, organiser des activités scientifiques et encourager davantage les investissements en matière de science et de technologie. Le secteur comporte aussi la surveillance de la portée des politiques scientifiques du gouvernement fédéral sous les activités des ministères et organismes de l'État.

Since the Science Council also comes under my jurisdiction, the Director General and the staff of his organization are also attending but I think that their vote will be discussed at another meeting following this one and I will let Mr. McTaggart-Cowan introduce those who are accompanying him.

If I may, Mr. Chairman, I should like to begin with a preliminary declaration and then answer any questions with the help of my officials.

**M. Andre:** Est-ce que vous avez des exemplaires de votre déclaration?

**Le président:** Avez-vous des exemplaires pour tous les députés?

**Mme Sauvé:** Je pourrai vous en donner après la séance.

**Le président:** Ne serait-il pas possible de les avoir maintenant? Ne pourriez-vous pas les distribuer aux membres du Comité maintenant?

**Mrs. Sauvé:** When I appeared before this Committee last year, I made reference to our efforts to deal with the many practical and administrative problems inherent in the process of establishing a totally new ministry. While I am still unable to tell you that all of these problems have been solved to our satisfaction, I can tell you that we have made substantial progress towards their solution and this progress has been sufficient to allow us to devote most of our time and resources to carrying out the mandate of the ministry.

Briefly stated, the role of MSST is to provide advice to the government and to federal departments and agencies on all matters related to science and technology with particular emphasis on the co-ordination of federal science activities. Essentially, our purpose is to harness the vast scientific and technological resources of Canada and to apply them wherever possible to the achievement of established national goals.

In functional terms, MSST's role involves five primary activities. The ministry makes recommendations to the government on federal science objectives, priorities and policies for the maximum development and application of science and technology.

Secondly, MSST participates in the formation of policies designed to achieve the most effective interrelationships among science and technology programs and with other federal activities.

Thirdly, the ministry develops policies to provide effective co-operative relationships within Canada and internationally.

The fourth MSST activity area covers advice on resource allocation of scientific activities, and on the optimum investment in science and technology. It includes monitoring the impact of federal science policies on the operations of federal departments and agencies.



## [Text]

En accomplissant cette partie de notre tâche, nous avons pu jouer un rôle important en ce qui concerne les décisions des ministères d'exécution comme des organismes centraux qui ont trait au budget, aux nouveaux programmes et aux structures d'organisation. Cette tâche consiste aussi à donner des conseils sur la participation dans les activités scientifiques internationales.

Enfin mon ministère est chargé d'élaborer des méthodologies spécifiques devant servir à l'évaluation de l'efficacité des programmes et des politiques scientifiques et de promouvoir de bonnes méthodes de gestion.

Il s'agit donc d'un mandat très diversifié que reflète la structure du ministère, exposé dans le Livre bleu. Le Ministère est formé de trois directions principales dont chacune s'occupe de certains aspects particuliers du mandat général du ministère. Je pense que nous avons réussi, en très peu de temps, à établir des structures à la fois très cohérentes et suffisamment souples pour nous permettre de répondre avec succès aux exigences toujours nouvelles et plus nombreuses que le Ministère est appelé à satisfaire à l'avenir.

Tout dernièrement dans le discours du trône, le gouvernement a annoncé que le MEST sera chargé de déterminer les objectifs scientifiques nationaux afin de pouvoir mieux exercer son rôle de conseiller et de coordonnateur au sein du gouvernement fédéral. Le renforcement du mandat du MEST en accroît du coup les responsabilités dont il entend s'acquitter grâce à quatre mécanismes. Leur mise au point constituera la tâche principale du ministère au cours de l'année qui vient. Les objectifs essentiels de mon ministère, donc, pour l'année 1974-1975 seront: la définition du cadre de la politique scientifique nationale avec ses objectifs et ses stratégies; la détermination à l'intention des ministères et organismes de l'État et du secrétariat du Conseil du Trésor; les principes directeurs des dépenses scientifiques; l'aide systématique à l'élaboration des propositions budgétaires des ministères et organismes de l'État et l'étude de ces propositions par le MEST de concert avec le secrétariat du Conseil du Trésor avant leur examen final et leur approbation par le Conseil du Trésor et enfin, le raffermissement de notre mandat de coopération à l'intérieur du gouvernement et au niveau provincial.

## • 1010

Il faut néanmoins déterminer un certain ordre de priorités. Le Ministère devra s'occuper avant tout, au cours de cette année, d'élaborer des politiques et des priorités de nature à assurer une utilisation plus rationnelle des ressources humaines et des activités scientifiques en vue de la réalisation des objectifs nationaux présents et futurs. Au sein de mon ministère, cette responsabilité incombe à la direction de l'élaboration des politiques, si vous le voulez bien, je vais prendre le temps d'expliquer pourquoi j'attache une importance à cette tâche de l'élaboration des politiques qui incombe à mon ministère.

Au cours des dernières années nous avons été témoins d'une augmentation substantielle de l'aide accordée à la recherche et au développement à la fois au niveau fédéral et au niveau provincial. Tout en croyant au bien-fondé de cette évolution, j'estime aussi que l'on doit accomplir des efforts réels pour orienter une plus grande partie de ces travaux de recherche et de développement vers la solution de problèmes nationaux très concrets. Les recherches sur

## [Interpretation]

In carrying out this aspect of our functions we have been given the opportunity to play an important decision influencing role with both operational departments and central agencies with respect to budget levels, new programs and organizational structure. The activity also provides for the provision of advice on participation on international scientific affairs.

Finally, my ministry is charged with the development of specific methodologies by which to evaluate the effectiveness of scientific policies and programs and promoting good management practices.

This is a very diversified mandate and the structure of the ministry as outlined in the blue book is a reflection of that diversity. The ministry consists of three major branches each concerned with certain elements of the broader ministry mandate; the policy branch, the program review and assessment branch and the co-operation branch. In a very short space of time, I believe we have achieved a highly correlated organizational structure and one which, in the future, will prove to be sufficiently flexible and adaptable to enable us to successfully respond to the ever-changing and ever-increasing demands made upon this ministry.

Recently, in the Speech from the Throne, the government indicated that MSST will have an enhanced advisory and co-ordinating role within the federal government. This strengthening of MSST's mandate and its attendant increase in responsibility can be discharged through four mechanisms, the development of which will be the major task facing the ministry in the coming year. These four mechanisms are: the formulation of a national science policy framework including national science objectives and strategies; the development of science expenditure guidelines for use by departments, agencies and the Treasury Board Secretariat; the provision of systematic support by MSST for the development of budgetary proposals by departments and agencies and the review of these proposals by MSST in conjunction with Treasury Board Secretariat before; and, finally, the consolidation of our cooperation mandate within government and at the provincial level.

Within the list of challenges, there must be a certain order of priority. Of primary importance to the Ministry during the coming year will be the development of policies and priorities that will ensure a more efficient use of human resources and scientific activities in pursuit of established and future national goals. Within the organizational structure of the Ministry, this activity is the responsibility of the *Policy Branch*. If I may, I would like to take some time to explain why I consider the policy function of the Ministry to be of such importance.

In recent years, we have seen a dramatic increase in the amount of support given research and development by governments at both the federal and provincial levels. While I believe that this is as it should be, I also believe that significant efforts must be made to direct more of this research and development effort towards the solution of very real national problems. Environmental research and research into alternate forms of energy are only two of the



*[Texte]*

l'environnement et les nouvelles formes d'énergie, par exemple, ne constituent que deux secteurs parmi d'autres où il faut accentuer les recherches. Si grandes que soient nos préoccupations actuelles, nous nous soucions encore davantage de l'avenir. Les secteurs où la recherche s'avère nécessaire varient constamment, d'où l'établissement de nouvelles priorités. La seule voie qui s'offre à nous, en tant que nation, pour relever les défis scientifiques et technologiques de l'avenir consiste dans la coordination judicieuse de nos activités de recherches. Nous préparer à affronter ces défis constitue l'une des tâches particulières de la Direction de l'élaboration des politiques. Cette direction procède activement à l'heure présente à l'amélioration des systèmes fédéraux d'aide à la recherche universitaire et à la recherche et au développement dans l'industrie.

Les membres du Comité savent que le gouvernement a fait part de son intention de créer des nouvelles conseils subventionnaires: le premier, qui aura pour but d'aider la recherche en sciences sociales et humaines, fonction qui est actuellement du ressort du Conseil des arts du Canada, et le Conseil de recherche en sciences sociales et en humanité; le second résultera de la dissociation au sein du Conseil national de recherche des fonctions de laboratoire et des fonctions de subventions: il s'agit du Conseil de recherche en sciences naturelles.

Je ferais remarquer pour mémoire que le Conseil des recherches médicales n'est pas modifié. La restructuration des systèmes fédéraux de subventions ne représente cependant qu'une partie de notre programme visant à améliorer la coordination des activités de subventions. Un élément clé de ce programme consiste en la création d'un comité de coordination des conseils dont le ministère de tutelle sera le ministère d'État aux sciences et à la technologie. Le nouveau comité aura pour objectif principal d'uniformiser et de coordonner les activités de subventions, non seulement celles des conseils subventionnaires, mais aussi celles de tous les autres ministères et organismes fédéraux. Le comité fera office de conseiller en matière de répartition des crédits et veillera à ce que les conseils ne négligent aucune des disciplines reconnues. La recherche inter-disciplinaire est un domaine qui gagne constamment en importance à l'heure actuelle et le nouveau comité aura entre autres pour fonction de s'assurer que les activités qui s'y rapportent reçoivent toute l'attention nécessaire. Ce comité a été établi avec pour but essentiel de veiller à ce que les efforts accomplis par le gouvernement en matière de financement de la recherche et de développement soient coordonnés en fonction des besoins canadiens. Un des principaux défis auxquels le Canada fait face aujourd'hui est l'accroissement des possibilités d'emploi pour notre peuple et du rendement économique de nos industries, particulièrement dans le secteur manufacturier, mais aussi dans le secteur des ressources et des services.

Je pense que la science et la technologie ont un rôle clé à jouer dans ce domaine et à cette fin la Direction de l'élaboration des politiques est activement engagée dans le développement d'un ensemble de politiques technologiques cohérentes destinées à promouvoir et à accroître le développement des capacités d'autonomie pour l'innovation technologique dans l'industrie canadienne. Cela exigera l'identification des possibilités technologiques et l'établissement des priorités pour leur exploitation. En même temps, les mécanismes de coordination entre les différents niveaux de gouvernement et le secteur privé devront être développés afin d'atteindre nos objectifs.

*[Interprétation]*

areas where additional research should take place. Even more important than current concerns is our concern for the future. Areas where research is necessary are changing constantly and new priorities are established as a result. It is only through the proper coordination of research activities that we, as a nation will be prepared for the scientific and technological challenges of the future. Preparing us for this challenge is part of the responsibility of the Policy Branch. The Policy Branch is currently deeply involved in the improvement of the federal policies concerning grants in support of university research as well as research and development in industry.

The members of this committee are aware that the government has signified its intention to create two new granting councils. The first, the Social Sciences and Humanities Research Council is intended to support research in these fields, a function that is currently being performed by the Canada Council. The second council will result from the separation of the granting function of the National Research Council from the laboratory function. This new granting agency will be called the Natural Sciences Research Council.

I might mention that the Medical Research Council remains unchanged. But the re-structuring of the federal granting structures is only part of our program to ensure the better coordination of granting activities. A key element in this program is the establishment of an Inter-Council Coordinating Committee reporting to the Minister of State for Science and Technology. Chief among the objectives of the committee is the standardization and coordination of the granting activities, not only of the granting councils, but of some other federal departments and agencies as well. The committee will advise on the allocation of funds and ensure coverage by the councils of all recognized disciplines. Another area of research that is of growing importance is inter-disciplinary research and one of the functions of the new committee will be to ensure such research receives adequate attention. Essentially, the purpose of establishing this committee is to ensure that government efforts in the funding of research and development are better coordinated to meet Canadian needs. One of the major challenges facing Canada today is how to increase employment opportunities for our people and the economic return provided by our industries, especially in the manufacturing sector, but also in the resource and service sectors.

I believe that science and technology have a key contribution to make in this regard. To this end, the Policy Branch is actively engaged in developing a set of coherent technology policies designed to promote and enhance the development of autonomous capability for technological innovation in Canadian industry. This will require the identification of technological opportunities and the establishment of priorities for their exploitation. At the same time, mechanisms for concerted action by the various levels of government and the private sector will have to be developed in order to achieve our objectives here.

[Text]

[Interpretation]

## • 1015

Le Ministère se préoccupe également des sciences et de la technologie des océans dont l'importance croissante est fort connue, particulièrement en ce qui concerne les richesses renouvelables et non renouvelables de la mer et du sous-sol marin. Le Ministère s'intéresse aussi de très près à toutes les questions du droit de la mer.

Un autre domaine très important pour cette direction est celui de l'évaluation de l'incidence sur la société des développements technologiques et de la prévision de ces développements. Ce secteur d'activité prendra de plus en plus d'importance à l'avenir en raison de l'influence croissante de la technologie sur notre société.

In the field of energy, the Policy Branch is involved in a whole range of national and international activities relating to the development of a national energy research and development policy and the possibility of its international co-operative dependence. My Ministry is especially concerned with questions related to Canada's nuclear energy policy and future trends in nuclear developments including an initial examination of the feasibility of controlled thermonuclear energy systems.

While the primary responsibility of the Policy Branch is the development of specific policies, priorities and strategies, it is the responsibility of the Program Review and Assessment Branch to assess the impact of those policies and to attend to the more practical aspects of the management of federal scientific activities.

In accordance with MSST's role in the budgetary review process, the PRA Branch, as the one most directly concerned, has arranged for co-operation between the Treasury Board Secretariat and my Ministry. In the budgetary review and analysis of federal scientific expenditures, procedures have been agreed upon for participating in the 1975-76 budgetary process now under way. These proceedings include the submission by departments of additional information on their proposed science expenditures. These proposals will be reviewed in detail by the staff of the PRA Branch, supported by the advice of the Policy Branch.

During 1974-75 the branch will further refine the working arrangements with Treasury Board Secretariat based on the experience gained during the first co-operative venture and will begin to influence the early stages of formulating program proposals by establishing complementary relationships with departments.

The branch also will prepare an information booklet on science expenditures in the 1975-76 estimates, to be available when those estimates are tabled. I suspect that this booklet will be of significant assistance to this Committee in its discussions of most and other science-based departments.

The Ministry also emphasizes the field of marine science and technology. The growing importance of this field is well known particularly in terms of renewable and non-renewable resources available in and below the sea. The Ministry is also intimately involved in Law of the Sea.

Another important area of Policy Branch activities is the assessment of the social impact of technological development and the forecasting of these developments. With the increasing degree of technological influence in our society, this area of activity will become more important in the future.

Dans le domaine de l'énergie, la Direction de l'élaboration des politiques est engagée dans un vaste éventail d'activités nationales et internationales ayant trait respectivement à l'élaboration d'une politique nationale de recherche et développement en matière d'énergie et à la possibilité d'une coopération internationale connexe. Mon ministère s'intéresse plus particulièrement aux questions ayant trait à la politique canadienne en matière d'énergie nucléaire et aux tendances futures du développement de cette énergie, notamment de l'examen des possibilités de mise au point de systèmes contrôlés d'énergie thermonucléaire.

Si la Direction de l'élaboration des politiques est responsable avant tout de l'établissement de programmes précis et de la détermination de certaines priorités et stratégies bien définies, la Direction de la revue et de l'évaluation des programmes est chargée, elle, d'évaluer l'incidence des politiques et de veiller aux aspects plus pratiques de la coordination des activités scientifiques fédérales.

Conformément au rôle que joue le MEST dans le processus de l'examen des crédits budgétaires, la Direction de la revue et de l'évaluation des programmes, qui est la plus directement concernée, a établi une base de coopération entre le Secrétariat du Conseil du trésor et mon ministère. Dans le cadre du processus budgétaire et de l'analyse des dépenses fédérales en matière scientifique les procédures de participation au processus budgétaire 1975-1976, actuellement en cours, ont été approuvées. Ces procédures incluent la soumission par les ministères, de renseignements supplémentaires sur les dépenses qu'ils prévoient faire dans le domaine scientifique. Ces propositions seront révisées en détail par le personnel de la Direction de la revue et de l'évaluation des programmes, secondée par la Direction de l'élaboration des politiques.

De plus, au cours de l'année 1974-1975, la Direction révisera les accords de travail passés avec le Secrétariat du Conseil du Trésor à la lumière de l'expérience acquise au cours de la première opération menée en coopération et commencera bientôt à influencer les stades prochains de formulation de programmes en établissant des relations nécessaires avec les ministères.

La Direction préparera également un livret d'information sur les prévisions des dépenses scientifiques de l'année 1975-1976. Le livret sera publié en même temps que le budget est déposé et, j'en suis sûr, aidera grandement ce Comité lors de ses discussions avec le MEST et les autres ministères à vocation scientifique.



## [Texte]

One significant project for 1974-75 is to establish a capability for developing and promoting the use of practical means of evaluating the effectiveness of science and technology programs, policies and projects. For this purpose the branch will rely on a small nucleus of appropriately skilled analysts working in co-operation with departmental officers and with consultants as required.

A great deal of the responsibility for the discharge of MSST's strengthened mandate rests with that specific PRA Branch. In recognition of the demands that will be made upon it, the branch has recruited nine officers and some support staff to launch this new approach to the review and assessment of science and technology programs. The increase in the resources allocated to the branch in 1974-75 reflects the importance of its role.

The final major component of the Ministry is the Co-operation Branch which, as the name indicates, is involved in promoting and maintaining co-operation with others involved in science and technology both in Canada and abroad. A key element in the mandate of the branch is the development and maintenance of effective co-operation with Canada's provincial governments.

The Ministry through the efforts of the Co-operation Branch has enjoyed good and productive relationships with the provinces. In the future, these relationships will, we hope, be further developed and we will continue to foster exchanges of information with these governments relating to science policy formulation and activities. In addition, the Ministry in consultation with the provincial governments will propose improved mechanisms for federal-provincial co-operation in science and technology.

## • 1020

The university and industrial sectors are most important in research and development and the co-operation branch will continue to promote and initiate discussions on the need for establishing specific mechanisms for co-operation in science and technology between the federal government and individuals, institutions, associations and industrial research and development units.

At the international level the co-operation branch will continue to promote and co-ordinate Canada's science and technology activities for co-operation with other countries and various international organizations of a governmental and nongovernmental character. Part of the effort in this area will be to encourage all Canadian institutions to take full advantage of Canadian agreements for scientific and technical co-operation with the Federal Republic of Germany, France and Belgium and with the Soviet Union. Traditional close co-operative links will be maintained such as those with the United States and Britain, particularly in areas with the potential to offer maximum benefit to Canada. Efforts will also be made to increase provincial participation in international activities.

## [Interprétation]

L'une de nos principales tâches, au cours de l'année 1974-1975, sera d'établir la possibilité de développer et de promouvoir des méthodes d'évaluation de l'efficacité des projets, des politiques et des programmes scientifiques et technologiques. La Direction confiera cette tâche à un groupe d'analystes travaillant en collaboration avec les fonctionnaires du ministère et, si nécessaire, avec des experts-conseils.

La Direction de la revue et de l'évaluation des programmes devra assumer de plus grandes responsabilités à la suite de l'extension du mandat du MEST. Aussi, en prévision des travaux qu'elle aura à accomplir, la Direction a-t-elle recruté 9 fonctionnaires ainsi que du personnel de soutien qui lui permettront de traiter cette nouvelle approche de la révision et de l'évaluation des programmes scientifiques et technologiques. L'augmentation des ressources allouées à cette direction pour 1974-1975 démontre l'importance de son rôle.

Le dernier service important du ministère est la Direction de la coopération qui, comme son nom l'indique, est chargée de promouvoir et de maintenir une coopération avec les différents organismes qui ont des préoccupations scientifiques et technologiques, au Canada et à l'étranger. L'établissement et le maintien d'une coopération efficace avec les gouvernements provinciaux du Canada constituent également un élément clé des attributions de la Direction.

Le ministère, grâce aux efforts qu'a déployés la Direction de la coopération, entretient des rapports solides et fructueux avec les provinces. Nous espérons qu'à l'avenir ces rapports se développeront encore plus et nous continuerons d'accroître les échanges de renseignements avec ces gouvernements, renseignements relatifs à la formulation des politiques scientifiques et à la mise sur pied des activités qui s'y rapportent. De plus, le ministère, de concert avec les gouvernements provinciaux, proposera des mécanismes améliorés de coopération fédérale-provinciale en matière de science et de technologie.

Les universités et l'industrie jouent un rôle très important en ce qui concerne la recherche et le développement; aussi, la Direction de la coopération continuera-t-elle d'engager et d'encourager le dialogue avec ces secteurs afin d'établir des mécanismes spécifiques de coopération en science et technologie entre le gouvernement fédéral, d'une part, et les particuliers, les organismes, les associations et les unités de recherche et de développement industriels, d'autre part.

Sur le plan international, la Direction de la coopération poursuivra ses efforts en vue de stimuler les activités canadiennes en science et technologie et de les coordonner avec celles des autres pays et des différentes organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales. Une partie des efforts déployés dans ce domaine sera consacrée à encourager toutes les organisations canadiennes à tirer un profit optimal des accords de coopération scientifique et technique conclus avec la République fédérale d'Allemagne, la France, la Belgique et l'Union soviétique. Les liens étroits de coopération qui existent depuis longtemps avec les États-Unis et la Grande-Bretagne seront maintenus, spécialement dans les domaines où le Canada peut tirer un profit maximal. On déploiera également beaucoup d'efforts pour accroître la participation des provinces aux activités internationales.



[Text]

In 1974 the branch will proceed with the organization of exchange visits with the People's Republic of China and a return visit to Japan. The purpose of both visits is to discuss co-operation in selected areas of science and technology currently under review in both countries. That is the return visit from the Japanese to Canada, is it not? The Ministry has been to Japan. I might mention that I am particularly proud that as a follow-up to our visit to China in September, 1973, the Ministry is arranging a series of 5 visits to Canada by Chinese scientific and technical experts. There will also be five reciprocal visits by Canadian specialists. The first of these proposed visits will take place this spring. The whole series of visits will cover the fields of seismology, metrology, coal mining, forestry, fisheries and crop sciences. MSST is responsible for the co-ordination of all visits with individual federal departments and agencies acting as hosts. This exchange program is an extensive and exciting one and it is one which I am sure will be of significant benefit to Canada.

The co-operation branch will also continue its work in international organizations such as OECD, NATO and the United Nations, including its attendant organizations. This year, Canada will host the fall meeting of the NATO science committee in which we have played an active part for some years. It is expected, too, that demands for Canadian and Ministry participation in an even wider sphere of international science and technology activities will arise. For example, we must be prepared to consider the impact of the co-ordination of the European economic community on our domestic interests.

The branch in co-operation with Statistics Canada has also done a great deal of work on a survey of high qualified manpower. It is expected that the preliminary results of this survey will be available during this fiscal year.

Finally, I would like to say a word on the administrative aspects of MSST. The administrative section of the department has achieved a great deal in the past year. As I mentioned before, many of the problems encountered in beginning a new Ministry have been solved and we have had some success in recruiting the necessary professional, administrative and support staff. The increase in vital manpower indicated in the Blue Book is a reflection of the increased responsibilities of the Ministry and I suppose also reflects a clearer definition of the Ministry's role.

The information services section of the department has been very active as well during this past year. The division is responsible for a number of activities including relations with the print and broadcast media, research into the impact of news about science and technology through the news media, production of publications for the Ministry and a variety of writing assignments ranging from speeches to articles for government and nongovernment publications, and among them will be the report of a research project aimed at learning more about the communication's change which imparts knowledge about science and technology to the general public through the media of mass communications.

In conclusion, I am sure members of this Committee are aware of the significant roles science and technology have played in the development of Canada. I am equally sure you recognize the tremendous potential for these activities

[Interpretation]

La Direction organisera, en 1974, un échange de visites avec la République populaire de Chine et un voyage au Japon d'une délégation canadienne en réponse au séjour de représentants nippons. Le but de ces visites est l'examen des possibilités de coopération dans des secteurs particuliers des sciences et de la technologie envisagés par ces deux pays. Il s'agit de la réponse au séjour des Japonais au Canada, n'est-ce pas? Des représentants du ministère se sont rendus au Japon. Je dois mentionner que je suis particulièrement fière des conséquences heureuses de notre voyage effectué en Chine en septembre 73. En effet, à la suite de ce voyage, notre ministère organise une série de cinq visites d'experts scientifiques et technologiques chinois au Canada. Il y aura la réciproque, c'est-à-dire cinq visites de spécialistes canadiens en Chine. La première de ces visites se déroulera au printemps. La série entière couvrira les secteurs suivants: la sismologie, la métrologie, l'exploitation de la houille, la sylviculture, les pêches, les sciences agraires. Le MEST est responsable de toutes ces visites en collaboration avec les ministères et agences qui agiront comme hôtes. Ce vaste programme d'échange est excitant et sera, j'en suis sûre, bénéfique pour le Canada.

La Direction de la coopération continuera d'œuvrer au sein d'organisations internationales, comme l'OCDE, l'OTAN et les Nations Unies et leurs organismes apparentés. C'est au Canada que se tiendra, l'automne prochain, la réunion du comité scientifique de l'OTAN au sein duquel nous avons joué un rôle actif pendant quelques années. La participation du Canada et du ministère aux activités technologiques et scientifiques internationales est appelée à se développer. Nous devons nous préparer, par exemple, à étudier l'incidence de la coordination de la Communauté économique européenne sur nos intérêts nationaux.

La Direction, de concert avec Statistique Canada, a également contribué largement à l'Enquête sur la main-d'œuvre hautement qualifiée, dont les premiers résultats seront publiés au cours de la présente année financière.

J'aimerais enfin dire quelques mots au sujet des aspects administratifs du MEST. Au cours de l'année dernière, les services administratifs du ministère ont réalisé une importante tâche. Comme je l'ai indiqué plus tôt, nous avons résolu nombre de problèmes inhérents à la formation d'un nouveau ministère et nous avons enregistré quelques succès dans le recrutement du personnel technique, administratif et de soutien nécessaire. L'augmentation du personnel de base traduit, comme l'indique le Livre bleu, l'extension des responsabilités du ministère et en précise du même coup, je pense, le rôle.

Les services d'information du ministère ont également beaucoup travaillé au cours de l'année dernière. La Division est chargée de nombreuses activités, notamment des rapports avec la presse écrite et audiovisuelle, des recherches sur l'incidence de la diffusion des nouvelles scientifiques et technologiques par les organes d'information, de la préparation des publications du ministère ainsi que d'une variété de tâches rédactionnelles allant des discours jusqu'aux articles destinés aux publications gouvernementales et non gouvernementales, sur un projet de recherche destiné à mieux connaître la chaîne de communication qui, grâce aux organes de presse, transmet au grand public les informations scientifiques et technologiques.

Pour terminer, je tiens à exprimer ma conviction que les membres du Comité réalisent pleinement le rôle important que les sciences et la technologie jouent dans l'essor du Canada. Je suis également persuadée que vous reconnais-

[Texte]

in the future. Last I believe that first and foremost an attempt to harness that potential, not for purposes of complete control but rather to apply some of that potential to the solution of national problems and therefore to contribute to the further development of this country.

• 1025

This will be my final word. I will be of course disposed to answer your questions, if you have any. Thank you very much, ladies and gentlemen.

**Le président:** Merci madame le ministre.

Messieurs, comme vous voyez, il reste environ trente minutes d'ici la fin de la séance. Je me demande si nous pourrions convenir que chaque représentant de parti prenne dix minutes au lieu de quinze et de cette façon-là, les trois partis représentés pourraient avoir chacun dix minutes et ce serait plus juste pour tous.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

Mr. Andre, 10 minutes.

**Mr. Andre:** Madam Minister, first off I want to thank you for your statement and for the enthusiasm you seem to have for your job which does not appear to be reflected in the enthusiasm we members of Parliament have for this subject, which is regrettable because I believe last year the total expenditures on scientific activities by federal government were \$1.300 million which is not trivial by any standard.

However, during your statement it seemed to me that there was a lot of mention of the role of MSST as being one of co-ordinating, of advising, of generating policies, of assisting and allocating manpower and so on, and, quite frankly, it left me rather empty. I cannot assess that, I do not know what that means. There were a lot of words. If I am not mistaken, the reason this Ministry exists in the first place goes back to some earlier work by the Science Council, picked up by the Senate Committee, which pointed out four outstanding features of Canada's scientific and technological efforts, namely that Canada invests a smaller percentage of its gross national product in research and development, that the Government of Canada spends a smaller amount of research and development activities in the private sector than do most Western nations, the Canadian private sector spends less in research and development than most industrial nations, and Canada spends a greater percentage of its research and development money on basic research as applied research.

It was as a result of this very dismal performance in comparison to most industrial nations that we had an interest in science and technology which ultimately resulted in the establishment of this ministry.

There was a policy announced to contract out research. That was applauded, I am sure, universally although I have some things I may or may not have an opportunity to talk about in respect of how that policy is being administered. But I personally would be much more impressed by a statement that stated here is the way things were before we came along and here is the way things are now.

[Interprétation]

sez les possibilités énormes que représentent ces activités pour l'avenir. Je pense que le MEST est tout d'abord et avant tout un effort de mise en valeur de ce potentiel, non à des fins de contrôle absolu, mais plutôt pour utiliser une partie de ce potentiel à la solution des problèmes nationaux et contribuer ainsi au progrès de notre pays.

Voilà ce que j'avais à dire. Je suis prêt à répondre à vos questions, si vous en avez. Merci beaucoup, mesdames et messieurs.

**The Chairman:** Thank you, madame Minister.

As you can see, gentlemen, there is about 30 minutes left, before the end of the sitting. We might perhaps agree that each party's representative will speak for 10 minutes instead of 15 so that all three representative parties can have 10 minutes each which will be fair for everybody.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed.

Monsieur Andre, vous avez dix minutes.

**M. Andre:** Madame le ministre, je veux d'abord vous remercier de votre déclaration et de l'enthousiasme que vous semblez mettre dans votre travail, qui ne semble pas se traduire par un enthousiasme équivalent pour ce sujet de la part des députés, ce qui est regrettable, parce que l'année dernière, je pense, le budget total affecté par le gouvernement fédéral au secteur scientifique s'est chiffré à 1.3 million de dollars, ce qui est appréciable.

Il me semble cependant qu'au cours de votre déclaration, vous avez souvent indiqué que le rôle du ministère d'État consiste à coordonner, à conseiller, à formuler des politiques à soutenir et à répartir le personnel, et ainsi de suite et, franchement, cela ne me dit rien. Je n'ai pu évaluer ce document, je n'en connais la signification. Il y a beaucoup de mots. Si je ne me trompe pas, la création du ministère d'État remonte à des travaux antérieurs du Conseil des sciences, repris par le Comité du Sénat, qui a souligné quatre caractéristiques particulières à la contribution canadienne aux sciences et à la technologie: le Canada investit un pourcentage inférieur de son produit national brut dans la recherche et le développement; le gouvernement canadien accorde moins d'argent au secteur privé pour la recherche et le développement que la plupart des pays occidentaux; le secteur privé canadien dépense moins en recherche et en développement que la plupart des pays industrialisés; le Canada investit une plus grande proportion de ses crédits à la recherche et au développement, à la recherche fondamentale qu'à la recherche appliquée.

C'est à la suite de ce résultat peu réjouissant en comparaison de la plupart des pays industrialisés que nous nous sommes intéressés aux sciences et à la technologie, ce qui a finalement donné lieu à la création du ministère d'État.

On a annoncé une politique d'octroi de contrats de recherche. Tout le monde a applaudi, j'en suis sûr, bien qu'il y ait certains aspects de l'administration de cette politique dont je pourrai ou ne pourrai pas parler. Mais, personnellement, je serais beaucoup plus impressionné par une déclaration sur la situation actuelle en comparaison de la situation d'avant la création du Ministère.



[Text]

Looking over this book on Federal Scientific Resources and scratching around for as much data as I have been able to find, I am afraid I just cannot reach that conclusion. It appears that we have a lot of paper-shufflers which are not producing the results that we as a nation should be producing.

I suppose that is more comment than question, but I do not think it is unfair comment.

**Mrs. Sauvé:** I am glad for that comment, and I am glad to give you an insight in the choices that we have made in the creation of this ministry.

The alternative to our having a co-ordinating role, accepting that we will be elaborating general policies and will advise Cabinet on those policies, and then have a review and assessment role in the budgetary expenses—this is the choice that we have made in the creation of the ministry. The alternative is that we should have in our budget the \$1.3 million worth of research at the federal government level, and we should tell every ministry what it is going to do with that research money. We have looked at that proposition, because it is a proposition to have a separate research budget, and I suppose the role of the ministry would be much more visible if you had it that way, but would it be more effective? Research has rules of its own that any government department or agency should set out to respect, and we feel that if we had the whole science budget operating in a vacuum, that is if it were all under the responsibility of one ministry, we would be operating precisely in that vacuum. We would not be close to the source of the needs, and the source of the needs is the department. Therefore, we feel that they are in a better position to define their own needs, so they should be free to define their own needs. However, somebody at the centre, which is my ministry, should be looking at all these expenditure proposals made by the different departments and advising the government as to duplication, as to management, as to whether or not they are well oriented to the specific missions of those departments, and as to the general picture and the way science expenditures are related to what are national objectives.

• 1030

This is a new type of ministry that accepts a co-ordinating role, and you have to put yourself in the context of a new ministry that co-ordinates, that is at the centre looking at all of the government activity in a specific field, devise policy, assess, evaluate, and if that leaves you empty, you should spend a week at the ministry.

**Mr. Andre:** It does still leave me empty, because in fact I am glad to see that the ministry at least now will be looking at scientific budgets, but that particular policy, if I am not mistaken, came out of the Senate committee and not out of MSST.

Time is running out, 10 minutes is very short, and I want to get onto another very important question relating to the restructured research councils. You indicated that your policy branch is also examining the granting procedures. No doubt you are aware that this restructuring, renaming, and the statement that there will be new policies for allocating research grants, especially to universities, has caused a great deal of concern in the academic community. They have felt comfortable with the National Research Council. Its method of assessment, peer method of assessment, is something that the research community at the

[Interpretation]

Ayant étudié cet ouvrage sur les ressources scientifiques et y ayant recherché autant de renseignements que possible, je crains de ne pouvoir en arriver à cette conclusion. Il semble qu'il y ait beaucoup d'écrivailleurs qui ne produisent pas les résultats que devrait produire notre pays.

Il s'agit plus d'un commentaire que d'une question, mais cela ne me semble pas injustifié.

**Mme Sauvé:** Votre commentaire me fait plaisir, et je vais me faire un plaisir de vous donner un aperçu des choix qui ont procédé à la création du Ministère.

On a décidé de nous donner un rôle de coordination, étant entendu que nous formulerions des politiques générales et conseillerons le cabinet sur sa politique, et puis étudierions et évaluerions les crédits du budget. L'autre solution aurait été que nous ayons notre propre budget fédéral de recherches de 1.3 million de dollars, et que nous indiquions à chaque ministère que faire de son budget de recherches. Nous avons étudié cette proposition, qui a pour but un budget distinct de recherches, et j'imagine qu'ainsi le rôle du ministère aurait été beaucoup plus évident, mais aurait-il été plus efficace? La recherche a ses propres règles que tout ministère ou organisme gouvernemental doit s'engager à respecter, et nous pensons que si tout le budget scientifique était exploité à vide, c'est-à-dire s'il relevait d'un seul ministère, nous fonctionnerions justement à vide. Nous serions éloignés de l'origine des besoins et l'origine des besoins c'est les ministères. Nous pensons donc que ceux-ci sont plus à même de définir leurs propres besoins, et qu'ils devraient être libres de le faire. Cependant, un organisme central, qui est mon ministère, doit étudier toutes les propositions de budget faites par les divers ministères et avertir le gouvernement des doubles emplois, de la gestion des budgets, de leur adaptation au mandat général de ces ministères, et des rapports d'ensemble des crédits scientifiques et de nos objectifs nationaux.

Il s'agit d'un nouveau type de ministère, qui accepte un rôle de coordination, et il faut se mettre dans le contexte de ce nouveau ministère, qui coordonne, qui est au centre et étudie toutes les activités gouvernementales dans un domaine donné, définit des politiques, évalue, et si cela ne vous dit rien, vous devriez passer une semaine au ministère.

**M. Andre:** Cela ne me dit toujours rien parce qu'en fait je constate avec plaisir qu'au moins, désormais, le ministère va étudier des budgets scientifiques, mais si je ne m'abuse, cette politique-là émane du comité du Sénat et non pas du Ministère d'État.

Le temps passe, dix minutes sont très courtes, et je veux aborder une autre question très importante portant sur la restructuration des conseils de recherches. Vous avez indiqué que votre Direction de la politique étudie également les modalités d'octroi des subventions. Vous connaissez sans doute cette restructuration, cette redéfinition, et le fait que les nouvelles politiques d'octroi de subventions à la recherche, en particulier dans les universités, a provoqué beaucoup de remous dans les milieux scientifiques. Ils étaient à l'aise avec le Conseil national de recherches. Ils avaient l'habitude de travailler avec sa méthode d'évalua-



[Texte]

universities has become used to working with and though it is not perfect, by and large they feel comfortable with it.

My questions really are, first, when will we see a clear-cut statement, legislation or whatever is necessary that will define the rules in terms of these new research councils, and will there be an opportunity for some give and take, some discussion on these rules prior to their being implemented?

**Mrs. Sauvé:** Oh yes. We do not pretend to devise policies nor to co-ordinate the granting councils without the input of the scientific community.

**Mr. Andre:** You are going to change them, are you?

**Mrs. Sauvé:** We have to correct imbalances. You see, you have the National Research Council, the Medical Research Council and a bit of a granting function inside the Canada Council. Some disciplines were not covered so we feel that we need to cover all those disciplines because there is an imbalance in the coverage itself. There is an imbalance in the allocation of funds from one sector to another. There is an imbalance as to the regions of Canada that get in on these funds. So the co-ordinating committee that we are suggesting is going to be doing exactly that.

The peer system with which the scientific community felt so comfortable in NRC is not going to be abolished. The MRC functions with the peer system, the new Natural Science Council will function that way, and so will all the other ones. There is no intention on my part to change that system of granting.

**Mr. Hargrave:** These imbalances you talked about, are they in relation to national objectives or in relation to personnel?

• 1035

**Mrs. Sauvé:** No, to the fact that they discipline. Engineering, architecture is not covered at all; practically no fundamental research is being done in those areas. There is an imbalance for the social sciences. This is what the social science people tell us: there is not enough money spent in fundamental research in the social sciences. Somebody has to be responsible to evaluate that from one sector to another and this is what the co-ordinating committee is going to be able to do.

A new thing that is important is to devise some centre where research projects can be looked at in a multidisciplinary fashion and when the Science Councils are both operating in an isolated way as they are more or less doing now, this interdisciplinary approach is very difficult. We think the co-ordinating function of the Ministry will help do that.

**The Chairman:** It seems an imbalance of time. Thank you, Mr. Hargrave.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, avant de poser une ou deux questions au ministre, je voudrais corriger une impression que M. Andre a laissé, dans ces remarques. Il a dit que le ministre semblait être très enthousiaste devant les responsabilités que le premier ministre lui avait confiées mais que les députés ne l'étaient pas. Moi, je vois ici, si ma vue est bonne, 8 députés libéraux y compris vous-même, monsieur le président, alors je dois corriger cette impression.

[Interprétation]

tion entre pairs et bien qu'elle ne soit pas parfaite, ils s'en accommodaient.

Mes questions sont les suivantes: D'abord, quand va-t-on mettre au point une déclaration, une loi ou une procédure précise pour définir les règles s'appliquant à ces nouveaux conseils de recherches et ensuite, sera-t-il possible de faire des échanges, de discuter de ces règles avant leur mise en œuvre?

**Mme Sauvé:** Oui. Nous nous prétendons pas formuler de politiques ou coordonner le subventionnement des conseils sans connaître l'avis des milieux scientifiques.

**M. Andre:** Vous allez les modifier, n'est-ce pas?

**Mme Sauvé:** Nous devons corriger des déséquilibres. Vous voyez, il y a le Conseil national de recherches, le Conseil de recherches médicales et une partie du Conseil des arts du Canada qui accordent des subventions. Certaines des disciplines n'étaient pas prévues, et nous avons pensé devoir toucher à toutes les disciplines parce qu'il existe un déséquilibre dans la distribution. Il y a un équilibre dans la répartition des crédits d'un secteur à l'autre. Il y a un déséquilibre des régions du Canada qui obtiennent ces crédits. C'est exactement ce à quoi doit remédier le comité de coordination dont nous proposons la création.

Nous n'allons pas abandonner le système des pairs du Conseil national de recherches, que les milieux scientifiques trouvaient si pratique. Le Conseil des recherches médicales se sert de ce système, le nouveau Conseil des sciences naturelles s'en servira ainsi que tous les autres. Je n'ai pas l'intention de changer ce système d'octroi des subventions.

**M. Hargrave:** Est-ce que le déséquilibre auquel vous avez fait allusion existe par rapport aux objectifs nationaux ou plutôt en ce qui concerne le personnel?

**Mme Sauvé:** Non, il se rapporte aux diverses disciplines. Il ne se fait presque aucune recherche fondamentale dans le domaine du génie et de l'architecture. Il en est de même pour les sciences sociales. Selon ce que nous disent les spécialistes, il n'y a pas suffisamment d'argent consacré à la recherche essentielle dans les sciences sociales. Nous avons besoin d'une évaluation qui tienne compte du travail qui se fait dans les différents secteurs et c'est pour cette raison que nous avons créé le comité de coordination.

Il est important d'établir un centre où les projets de recherche peuvent être examinés sur le plan multi-disciplinaire. A l'heure actuelle, les Conseils des sciences fonctionnent séparément l'un de l'autre et il est difficile d'appliquer la méthode multi-disciplinaire. Nous croyons que la fonction coordinatrice du ministère aidera à corriger cette situation.

**Le président:** Il me semble que nous avons dépassé les limites. Merci, monsieur Hargrave.

**Mr. Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, before asking one or two questions of the Minister, I should like to correct an impression, which Mr. Andre's remarks may have created. He said that the Minister seemed to be very enthusiastic about the responsibilities which she had been entrusted with by the Prime Minister, but the Members of Parliament were lacking in this enthusiasm. Looking around me, I see that there are eight liberal members present, I just wanted to make this clear.

[Text]

Peut-être les députés de l'Opposition officielle n'ont-ils pas écouté le message de leur Chef qui a dit qu'il va nous garder ici longtemps si le gouvernement ne lui concède pas un jour d'Opposition au retour de l'ajournement.

**M. Langlois:** Ils sont déjà tous en vacances.

**M. Clermont:** Mais une partie, en tous cas.

**M. Langlois:** Ils sont déjà partis.

**M. Clermont:** Monsieur le président, madame le ministre... au sujet des articles de dépenses, je remarque que votre budget a diminué de \$902,000 depuis l'année 1973-1974.

**Mme Sauvé:** Qu'est-ce qui a diminué, monsieur Clermont, excusez-moi?

**M. Clermont:** A la page 23-7 de la version française, je remarque que sous le titre Articles de dépenses, le budget total que vous sollicitez du Parlement pour 1974-1975 est de \$4,054,000 alors que pour 1973-1974, le Parlement avait autorisé une somme de \$4,956,000 soit une diminution de \$902,000. Et je vois une diminution importante dans les Services professionnels et spéciaux, soit une somme de \$1,563,000. Je crois que vous avez mentionné dans votre discours fait lors du débat sur l'adresse en réponse au Discours du Trône que vous voudriez mettre plus de fonds à la disposition d'autres disciplines qui n'en ont pas. Vous avez mentionné l'architecture et le génie. Pouvez-vous nous expliquer la diminution de \$1,563,000 au chapitre des Services professionnels et spéciaux.

**Mme Sauvé:** Oui, la diminution n'est qu'apparente, monsieur Clermont. Vous vous souviendrez que l'année dernière, nous avons consacré un peu plus de \$800,000 à l'enquête sur la main-d'œuvre hautement spécialisée. Toute l'enquête a coûté près de \$2,000,000 en 3 ans et cette enquête est maintenant terminée. Donc, ces \$800,000 qui étaient inclus dans le budget l'année dernière et dont on n'a plus besoin pour cette enquête, n'existent plus. Et notre budget est augmenté d'autant.

**M. Clermont:** Les \$800,000 étaient pour retenir les services de spécialistes.

**Mme Sauvé:** Non, nous payons ce montant à Statistique Canada. Nous avions aussi \$403,000 pour des services professionnels et techniques qui ont été consacrés au personnel administratif et de formulation des politiques.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je vais céder le reste de ma période à ma collègue M<sup>lle</sup> Bégin vu que nous avons seulement 10 minutes.

**Le président:** Mademoiselle Bégin.

• 1040

**Mlle Bégin:** Merci beaucoup, monsieur le président, merci monsieur Clermont.

Je voudrais, monsieur le président, poser une question à madame le ministre sur la formulation de cette belle expression «les objectifs nationaux en matière de recherche scientifique.» Je voudrais aussi me faire un peu l'avocat du diable et remettre en question le système des pairs comme étant l'unique système de jugement de la recherche et ce, pour une seule chose. Je sais que la recherche est une chose éclectique, je dis bien, ésotérique devrais-je même dire, qui suit des cheminements étranges et qu'on ne peut guère planifier, mais quand il s'agit de millions de dollars des fonds publics, l'idée d'objectifs nationaux devient pour moi très importante. Je sais que le système des pairs où qu'il soit, est un peu un «establishment», je m'excuse de penser comme cela, mais c'est ce que je pense, et à date,

[Interpretation]

Perhaps the members of the official opposition did not pay attention to their leader when he said that we were going to remain in session until an opposition day was set aside by the government on return from the recess.

**Mr. Langlois:** They are already on holidays.

**Mr. Clermont:** Not this party in any case.

**Mr. Langlois:** They have already left.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, madame Minister, I notice that your budget has decreased by \$902,000 in comparison with that for 1973-74.

**Mrs. Sauvé:** Excuse me, Mr. Clermont, I did not quite catch that?

**Mr. Clermont:** On page 23-6 I see that under Objects of Expenditures the total budget which you are asking Parliament to approve for 1974-75 is \$4,054,000 whereas for 1973-74 this amount was \$4,956,000, a difference of \$902,000. I see that the amount devoted to Professional and Special Services has been lessened by \$1,563,000. I believe that in your reply to the speech from the Throne, you stated your intention to make more funds available for disciplines which have not been covered, particularly architecture and engineering. Could you explain to us the decrease of \$1,563,000 for professional and special services?

**Mrs. Sauvé:** Yes, this is only an apparent decrease, Mr. Clermont. You will remember that last year, we devoted more than \$800,000 to a study on highly specialized manpower. This investigation cost approximately \$2 million over a three year period, and it is now finished. Thus, this expense which was provided for in last year's budget no longer exists.

**Mr. Clermont:** Was this \$800,000 used to retain the services of specialists?

**Mrs. Sauvé:** No, we paid this amount to Statistics Canada. We also needed \$403,000 for professional and technical services relating to administrative staff and policy development.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I shall yield the rest of my time to my colleague, Miss Bégin since we have only 10 minutes.

**The Chairman:** Miss Bégin.

**Miss Bégin:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you Mr. Clermont.

I would like to question the Minister on the fine sounding phrase "national objectives relating to scientific research". I would like to also play the role of a devil's advocate and question whether the peer evaluation system is the only valid way of assessing research. I know that research is very eclectic, I might even go so far as to say esoteric, and that it often takes unexpected turns which are difficult to foresee and plan, but nonetheless when it is financed by millions of dollars of public funds, the idea of national objectives takes on a great importance for me. I know that wherever it exists, the peer system seems to favour the establishment, I am sorry to say so but so far I have had reason to think this, you can correct me if I am wrong. You must have some idea of the national objectives



## [Texte]

vous me corrigerez, quand vous parlez d'objectifs nationaux qui ont évidemment à être formulés, vous en avez quand même une idée. Cela fait des années que des gens travaillent sur cette question et même depuis déjà dix-huit mois, vous n'avez parlé que de couvrir tous les champs d'une manière équitable ou équilibrée. *Imbalances* est le mot que vous avez utilisé: *to correct imbalances*.

Je voudrais savoir si par ailleurs, vous avez l'intention et quels moyens de pression réels vous avez, pour que les objectifs nationaux puissent répondre, par exemple dans le domaine médical, aux besoins des Canadiens, c'est-à-dire les maladies, pour être très précise qui vont le plus affecter les Canadiens et les Canadiennes, ou bien par exemple, puisque nous sommes un petit pays de par sa population et son PNB, est-ce que vous avez examiné la possibilité que le Canada emprunterait, comme tous les pays font entre eux, la communauté scientifique, les découvertes faites ailleurs là où elles sont faites, mais que nous nous concentrons uniquement sur des points stratégiques nouveaux où on n'a pas fait grand-chose au lieu d'essayer d'être bon en tout. Merci.

**Mme Sauvé:** J'aimerais, Monique, faire une distinction, pour pouvoir mieux répondre à votre question entre les objectifs nationaux qui peuvent être la prospérité générale du pays, la santé des Canadiens, et les objectifs en science et en technologie. Nous faisons justement cette distinction. Nous sommes forcés au ministère d'essayer de placer le Cabinet devant ce qu'il appelle ses objectifs nationaux. Nous avons pu déterminer un certain nombre de ces objectifs en examinant les politiques que chaque ministère s'est données par exemple, au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, un choix ou un équilibre entre la santé des Canadiens, c'est- dire l'élimination de certaines maladies ou la livraison des soins médicaux. Où mettra-t-on l'accent? C'est au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social de prendre ces décisions car cela relève de la politique du Ministère. Nous tâchons de prendre conscience de ces objectifs et de placer le Cabinet devant les grands objectifs de notre pays.

Ensuite, il m'appartient à moi de déterminer les objectifs un peu plus spécifiques en science et en technologie. Comment les sciences et la technologie peuvent-elles contribuer à ces grands objectifs nationaux pour ce qui est de la contribution particulière de ce secteur? Là aussi, on détermine un certain nombre de politiques.

Je pense, pour répondre à la question plus spécifique que vous m'avez posée au sujet du Canada lui-même et dans quelle situation il se trouve sur le plan international et dans tout le domaine du champ des connaissances. Le Canada s'est efforcé, parce qu'il est un petit pays, parce que sa population n'est pas assez grande, parce que son PNB n'est pas assez élevé par rapport à d'autres pays, importera nécessairement des connaissances d'autres pays. On estime qu'en ce moment, on en importe 98 p. 100. Mais il reste que nous avons un besoin de développer aussi ici dans certains secteurs, des connaissances nouvelles. Et c'est pourquoi nous tenons beaucoup à maintenir cette capacité de recherche dans le secteur fondamental. Il est très important qu'une partie des fonds réservés à la recherche soit orientée vers la recherche fondamentale pour que les Canadiens aient une chance, eux aussi, de contribuer au pool des connaissances dans le monde et aussi pour qu'ils puissent par les travaux de recherche fondamentale qu'ils exécutent, pouvoir avoir accès aux travaux qui ont lieu dans les autres pays du monde. Pour comprendre ce qui se

## [Interprétation]

which have yet to be formulated. People have been working on this for years, and in the past 18 months you have insisted only on the necessity of covering research in all fields in a fair way. You spoke of correcting imbalances.

I would also like to know how you intend to see that national objectives are met, and what types of pressure you can exert? Let us take medicine for example, will you be concerned with diseases most likely to affect Canadians? Or, since Canada is a small country in terms of population and GNP, have you considered the possibility of us taking advantage of research done by the scientific community in other parts of the world, and having our researchers concentrate on points of particular interest to us, rather than attempting to be good in everything. Thank you.

**Mrs. Sauvé:** To better answer your question, I would like to make a distinction between national objectives which might be described as the general prosperity of the country, better health for Canadians, and objectives in science and technology. We do make this distinction. In the Department, we attempt to consider our work in the light of national objectives. We have been able to determine a certain number of these objectives by examining the policies which each department has set for itself, for example, in the Department of National Health and Welfare, the eradication of certain diseases and the delivery of health services. Emphasis has to be put somewhere. It is up to the Department of National Health and Welfare to make the relevant decisions since these matters come under the Department's policy. We try to take into account these objectives, and make sure that the Cabinet is aware of the situation.

It is also my duty to determine more specifically our objectives in the field of science and technology. How can science and technology make a contribution to the attainment of our national objective? Our policies are determined with this thought in mind.

You raised the more specific matter of Canada's attitude to all types of international research. Because of Canada's relatively small population and GNP, it is obvious that we take advantage of findings made in other countries. At the present time, almost 90 per cent of our knowledge comes from elsewhere. But, nonetheless, we do need to do our own original research work in certain sectors. It is for this reason that we are anxious to maintain this fundamental research capacity. It is very important that one part of the funds allocated to research be used for basic research in order to give Canadians also an opportunity to contribute to the knowledge pool in the world and also to give them access to the knowledge being developed in other countries. To understand what is being done elsewhere, you need a research capacity. It is therefore very important for a country to give basic research a high priority and this is what we do. OECD studies have shown that, compared to other countries, the proportion of funds allocated to that type of research is quite high. In Canada we even have to increase funds allocated to applied research and to indus-



[Text]

fait ailleurs, il faut au moins avoir ici une possibilité de recherche. Il est donc très important pour un pays d'attacher beaucoup d'importance à la recherche fondamentale, et nous le faisons. Les enquêtes de l'OCDE ont démontré que par rapport à d'autres pays, la proportion de fonds allouée à ce secteur est très importante. Il faut même ici au Canada augmenter les fonds de recherche dans le secteur des sciences appliquées et dans la recherche industrielle. Mais cette capacité, il faut la maintenir.

**Le président:** Voulez-vous ajouter quelque chose, Monsieur Beaulnes?

• 1045

**Mme Sauvé:** Par le système des pairs, le docteur Beaulnes pourrait peut-être parler du système des pairs, il est maintenu, je n'endosse pas complètement votre opinion que ce serait un *establishment*, mais si c'est, je me demande par quoi on pourrait le remplacer. Le système des pairs a assez bien fonctionné au pays et en recherche, surtout en recherche fondamentale. Lorsque vous devez fonder votre octroi sur la réputation de ceux qui vous présentent le projet de recherche, sur la possibilité, c'est presque une loterie, que ce projet de recherche soit productif, je pense qu'il faut maintenir le système des pairs auquel le Ministère comme tel voudra insuffler d'autres facteurs comme une meilleure distribution des fonds de recherche, une couverture plus complète des disciplines, une approche multidisciplinaire, tout en conservant évidemment le critère de l'excellence qui en recherche, je ne sais pas encore par quoi il pourrait être remplacé. S'il a des défauts, c'est possible qu'il en ait, je ne vois pas encore par quoi on pourrait le remplacer.

**Le président:** Merci, mademoiselle Bégin.

**Mlle Bégin:** J'aimerais souhaiter bonne chance à madame le ministre.

**Le président:** Merci, mademoiselle Bégin. Monsieur Harney.

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman. We have to be brief because we were late, so I will be brief and possibly a little blunt here. I have two objections to the statements that have been coming from the Minister, both in the House at the time of the Throne Speech and today before the Committee. The first objection is that the statements of policy are vague in the extreme. I quote from the Throne Speech document:

Science policy is the rational generation and acquisition of scientific knowledge in the planned use of science and technology in support of national goals.

That does not tell us one damned thing, Mr. Chairman. Perhaps the statement tells us what a science policy should be about: that it should be about science, that it should be rational, that it should have to do with knowledge and it should have to do with planned use as opposed to unplanned use, and it should satisfy national goals. But it does not tell us what the science policy is. Within this broad definition, the question still remains: what is the science policy? I suggest, Mr. Chairman, that this kind of statement could have been prepared and produced by a mediaeval nominalist. You do not have to be a scientist to come up with this kind of information.

[Interpretation]

trial research, but we have to maintain, at the same time, this capacity.

**The Chairman:** Would you like to add something, Mr. Beaulnes?

**Mrs. Sauvé:** Through the peer system; Dr. Beaulnes could tell us about the peer system, which is being maintained. I do not completely share your opinion that it would be an establishment, but if it is, I wonder by what else we could replace it. The peer system has pretty well functioned until now as far as basic research is concerned. When you have to base your grant on the reputation of the applicants, it is almost a lottery. You have no way to tell whether their research project will be productive. So I think we have to keep the peer system, to which the department may add some other criteria in order to achieve a better distribution of the funds among the various disciplines, all of this while maintaining the standards of excellence of our research. I do not know yet by what else that system could be replaced. It may have defects but I do not know what else could replace it.

**The Chairman:** Thank you. Miss Bégin.

**Miss Bégin:** I would like to wish good luck to the Minister.

**The Chairman:** Thank you, Miss Bégin. Mr. Harney.

**M. Harney:** Je vous remercie, monsieur le président. Nous devons être brefs, car nous sommes en retard, aussi je vais vous parler franchement. J'ai deux objections à faire aux déclarations du Ministre, faites aussi bien à la Chambre au moment du discours du Trône qu'aujourd'hui devant le Comité. La première objection est que les déclarations de politique sont des plus vagues. Je cite le discours du Trône:

La politique scientifique consiste en l'acquisition rationnelle de connaissances scientifiques en matière d'utilisation des sciences et de la technologie dans la poursuite des objectifs nationaux.

Cela ne nous apprend absolument rien, monsieur le président, sinon peut-être ce que doit être une politique scientifique: qu'elle doit porter sur les sciences, qu'elle doit être rationnelle, qu'elle porte sur les connaissances et sur une utilisation rationnelle et doit atteindre les objectifs nationaux. Mais cela ne nous dit pas ce qu'est cette politique scientifique. Dans le cadre de cette très large définition, la question reste posée: quelle est la politique scientifique? J'estime, monsieur le président, qu'une déclaration de ce genre aurait pu être rédigée par un nominaliste médiéval. On n'a pas besoin d'être un savant pour émettre ce genre de déclaration.

## [Texte]

And while I am dealing with mediaeval nominalists, I come to my second objection. The second objection is this: when questions are asked about what appears to be the science policy, as Mr. Andre tried in his 10 minutes to approach the question, we are given the alternative. It has always been a trick of the mediaeval nominalist to propose an absurd alternative to what exists. As a matter of fact, it is a technique of argument which is well known in our Prime Minister. This is the policy, as it is.

The alternative is to put all the \$1,300,000,000 in one department, and that is absurd! Everybody has to say that is absurd; we all agree that is absurd. But there may be some middle ground. I would like to ask a question specific to that point, basing it on the statement of the Minister that, after all, the departments are closer to the needs of their spheres of interests than a general department such as the Ministry of Science and Technology might be. Therefore it is reasonable to expect that agriculture would have a significant budget for studies in agricultural matters that the Ministry of Science and Technology should not take over directly.

• 1050

In what way does having NRC under the wing of Treasury Board put Treasury Board in closer contact with the needs that NRC is responding to? What line activity does Treasury Board have in the world of science and research that would justify our keeping NRC under its wing?

**Mrs. Sauvé:** You say that the Speech from the Throne is vague, but under an objective to have a policy for the acquisition and rational use of science, it is implicit in that declaration that you have the granting councils that are designed to increase Canada's capability of acquiring new knowledge. What the Speech from the Throne says specifically about these granting councils is that we want to co-ordinate their action so that we can bring them to their optimal use. I think that is a practical statement. I am going to have the responsibility to co-ordinate that action of the granting councils in order to do some of the things that I have said earlier: avoid duplication, provide a better coverage, provide a better distribution, permit them to have a multidisciplinary approach to research projects.

The accent is on the use of science, of course, because this acquisition of new knowledge in Canada is not designed only for prestige purposes or for national defence purposes, as is the case with some countries. We want to use it in the specific missions that the different departments of this government have. We, in the centre of things, look at how these departments are spending their science budgets and try to avoid duplication. We want to bring the research projects, vis-à-vis the ministries, closer to the specific needs, help the different departments to define these specific needs and co-ordinate the action of government from one department to another.

All the governments of the world lack co-ordination mechanism and this is an attempt to set up co-ordination mechanism in departments which otherwise are autonomous. Some departments in other countries—and in our own—are so autonomous that nobody can go in there with a general view and try to bring the ministries together—knock their heads together—and try to bring about a concerted action on the part of one, two, three, or four ministries in any specific area.

## [Interprétation]

Puisque j'en suis aux nominalistes médiévaux, j'en viens à ma deuxième objection. Elle est la suivante: lorsqu'on pose des questions sur ce que devrait être la politique scientifique, comme M. Andre a essayé de le faire au cours de ses dix minutes, on nous propose des alternatives. Une des astuces des nominalistes médiévaux a toujours été de proposer une solution de rechange absurde à ce qui existe. De fait, c'est une technique rhétorique que notre premier ministre connaît bien. On nous dit: voilà la politique.

L'autre possibilité serait de mettre tout le montant de \$1,300,000 dans un ministère et ce serait absurde! Tout le monde doit convenir que c'est absurde, mais peut-être y aurait-il une solution intermédiaire. J'aimerais poser une question sur ce point, en me basant sur les paroles du ministre, qui a dit qu'après tout les ministères individuels connaissent mieux leur domaine respectif qu'un ministère général tel que celui de la Science et de la Technologie. Il serait par conséquent raisonnable de s'attendre que le ministère de l'Agriculture ait un budget important pour ses recherches en matière agricole, budget que le ministère des Sciences et de la Technologie ne devait pas contrôler directement.

En quoi le fait que le CNR dépende du Conseil du Trésor met-il le Conseil du Trésor en contact plus étroit avec les besoins que le CNR satisfait? En quoi l'activité du Conseil du Trésor en matière de science et de recherche justifie-t-elle cette dépendance du CNR à son égard?

**Mme Sauvé:** Vous dites que le Discours du Trône est vague, mais dans le cadre de notre politique générale, pour l'acquisition et l'utilisation rationnelles de la science, il est implicite que nous possédons ces conseils de financement qui sont destinés à augmenter la capacité du Canada pour acquérir de nouvelles connaissances. Ce que le Discours du Trône dit avec précision au sujet de ces conseils de financement, c'est que nous voulons coordonner leur action de façon à utiliser au mieux les fonds. C'est là un aspect tout à fait pratique. Je vais avoir la responsabilité de coordonner l'action de ces conseils de financement de façon à réaliser les objectifs énoncés précédemment: éviter le double emploi, effectuer une meilleure répartition, permettre une approche multi-disciplinaire à l'égard des projets de recherche.

L'accent est placé sur les applications, bien entendu, car l'acquisition de nouvelles connaissances ne doit pas servir uniquement au prestige ni à la défense nationale, comme c'est le cas dans certains pays. Nous voulons que les recherches servent à remplir les missions particulières qui incombent à nos divers ministères. Nous, qui sommes au centre des choses, regardons comment les ministères dépensent leur budget scientifique et cherchons à éviter le double emploi. Nous voulons que les projets de recherche des ministères répondent mieux aux besoins particuliers; nous voulons aider les ministères à définir leurs besoins propres et à coordonner l'action du gouvernement.

Tous les gouvernements au monde manquent de mécanismes de coordination et ce que nous faisons est une tentative pour mettre au point un tel mécanisme de coordination entre des ministères qui sont autonomes. Certains ministères sont tellement autonomes que personne n'y possède une vue d'ensemble en vue de concerter leur action avec celle d'autres ministères intéressés dans un domaine particulier.



[Text]

I have come out with an oceans policy. This is a specific area where we want to co-ordinate government action so that we can optimize our expenditures in those fields. Space is another field. Energy is another field. We want to decide where Canada can have an impact and we will be selective. I have begun this selectivity process with ocean, space, ice, energy, food . . .

**Mr. Harney:** Earth, air, fire and water.

**An hon. Member:** That is right.

**Mrs. Sauvé:** So I think this is very specific. I agree with you; it is very novel.

When you are not a line department you cannot say: yes, I spend so much money on doing this specific thing. All I can say is that I have got several departments to go in this direction. I think that is very important—and it is not medieval; it is very new.

• 1055

**Mr. Harney:** It has an awful lot to do with modalities. Who can gainsay that bringing about more co-ordination is good; we all agree. And more rationalization is good; we all agree. But what intrigues us, of course, is, what end do all of these structures have in view? That is the question that tricks us.

May I ask you to answer the second question I asked in my first question, which was simply this: in order to give your department a little more muscle, to imbed it a little bit more in concrete reality, why not take over one line department which has a general approach to scientific problems? I understand that agriculture better belongs in Agriculture, and even environmental research under the Department of the Environment, but in all rationality, whether it be medieval nominalism or scientific rationalism, I would prefer to see NRC under your wing, Madame—excuse me, Mr. Chairman—than under the wing of the Treasury Board because I do not see how the line function of NRC in any way adds anything to the functions of the Treasury Board.

**Mrs. Sauvé:** It is under the Minister, of course; there is a distinction there. My co-ordinating function is as close as I care to get to a line responsibility but I do want to get that close. I think that co-ordination function of the granting councils is an important one and I will be able to design there a policy and have the means to impart that policy to the different granting functions.

We have looked at a number of devices that could give me some muscle and we might come to them but, for the time being, I want to experiment with the assessment and review functions of the Ministry for a whole year before I go to any of the devices that "might" give me more muscle.

I think with what we have devised now with the Treasury Board, where the science expenditures from the different departments will come to us before they go to Treasury Board, we will have a chance to look at them, make our recommendations to Treasury Board and then devise with the different Ministries whatever cuts or emphasis we want to give to the research programs of government. I think in this arrangement which we have now finalized between Treasury Board and ourselves, there is the same type of power that Treasury Board has over government departments. So there is some muscle in that.

[Interpretation]

Nous avons une politique océanographique. C'est là un domaine particulier où nous voulons coordonner l'action du gouvernement de façon à optimiser nos dépenses dans ce domaine. L'espace en est un autre, ainsi que l'énergie. Nous voulons décider où le Canada peut le mieux agir et devons faire un choix. J'ai commencé ce processus de sélection avec l'océan, l'espace, la glaciologie, l'énergie, l'alimentation . . .

**M. Harney:** La terre, l'air, le feu et l'eau.

**Une voix:** C'est bien cela.

**Mme Sauvé:** Il s'agit donc de choses très précises.

Un ministère tel que le nôtre ne peut pas dire qu'il dépense tant pour faire telle chose. Tout ce que je peux dire, c'est que j'incite plusieurs ministères à aller dans cette nouvelle direction. C'est très important, ce n'est pas archaïque, au contraire, c'est très nouveau.

**M. Harney:** Cela a beaucoup à voir avec les modalités. Nous conviendrons tous qu'une meilleure coordination est souhaitable, qu'une plus grande rationalisation est également souhaitable. Mais ce qui nous intrigue, bien sûr, c'est le but de toutes ses structures. C'est ça qui nous ennuie.

Je vais vous demander de répondre à la deuxième partie de ma première question, qui est la suivante: pour que votre ministère soit un petit peu plus dynamique, pour qu'il soit plus rattaché à la réalité, pourquoi n'y pas rattacher un ministère chargé dans son ensemble des problèmes scientifiques? Je sais que l'agriculture relève plus du ministère de l'Agriculture, et que même la recherche écologique relève du scientifique, je préfère voir le Conseil national de recherches sous votre égide, madame—excusez-moi, monsieur le président—que sous celle du Conseil du Trésor, parce que je ne vois pas comment les fonctions propres du Conseil national des recherches ajoute quoi que ce soit à celles du Conseil du Trésor.

**Mme Sauvé:** Elles relèvent du Ministre, bien sûr; il y a là une distinction. Les fonctions de coordination sont aussi rapprochées que possible des responsabilités propres au ministère, mais pas trop. Je pense que les fonctions de coordination des conseils de financement sont importantes, et je vais pouvoir définir une politique, que j'aurai les moyens de mettre en œuvre, pour les différentes fonctions de subventions.

Nous avons étudié divers moyens de rendre le ministère dynamique, et nous allons peut-être les mettre en œuvre, mais pour l'instant, je veux faire l'expérience des fonctions d'évaluation et d'étude du ministère pendant une année entière avant de mettre en œuvre les moyens qui pourraient lui donner du dynamisme.

Je pense qu'étant donné les dispositions prises avec le Conseil du Trésor, grâce auquel les crédits scientifiques des divers ministères passeront par nos mains avant d'aller au Conseil du Trésor, nous pourrions les étudier, faire nos recommandations au Conseil du Trésor, puis discuter avec chaque ministère des réductions ou des augmentations de crédits que nous souhaitons pour les programmes de recherche du gouvernement. Grâce à cet accord que nous avons maintenant mis au point avec le Conseil du Trésor, nous aurons le même pouvoir que le Conseil du Trésor sur les ministères gouvernementaux. C'est un signe de dynamisme.



## [Texte]

Now there are other devices: could I not be given 3 per cent of the science budget to shake up any sector I am trying to tell the departments they should develop? They do not want to do it because they do not want to make any change in the allocation of their funds. I could be having, for instance, 3 per cent of the science budget and throw it into the ball game at some point.

I resist that, it is very attractive. I resist it for the time being because my job is to create order in this whole science expenditure exercise. If I have this 3 per cent I am going to inject a disorder at any point and I think it is more valuable to try to do it through the PRA process than to do it in this anarchic way. But you never know! One might come to it but I do want to give that a very honest try because I think it has the makings of a good control over the science expenditures rationally. The other one would be slightly irrational and we cannot have that.

**Mr. Harney:** One last comment and question, Mr. Chairman. The Minister said that strictly speaking NRC was under the Treasury Board. That is literally true. I think NRC has trailed around after the Treasury Board Minister for quite some time. A lot of us fail to see the rationality in that and I would like you to pursue this question over the next year.

If I can ask one further question and this, I imagine, will probably be rather difficult to answer. Perhaps one of the reasons why some members do not turn up at this Committee is that they have a general sense of frustration: they cannot get at what appears to be science policy. We were not told in any specific terms what science policy is and nor can they get at some of the very practical questions that they would have to ask. Some of them may be very low level and low brow, but they are very real. For example, they know, a lot of people in this country know that we spend very little money on cancer research in relation, let us say, to the United States. Our proportion is about one fifth of what they spend. This is something which concerns a lot of our citizens. This is the kind of question we would like to ask. Unfortunately for us, when we deal with the other departments when they come before committees, it is very difficult for us to get at their research programs, and this is what we would like your department to do for us.

**Mrs. Sauvé:** All right. If I am going to be able to answer that question for you—I will be the only one who will be able to answer that question for you. I will tell you why. Because cancer is funded probably by the MRC...

**Mr. Harney:** Probably?

• 1100

**Mrs. Sauvé:** That would be the natural, the normal place for it to be funded, in the MRC, but it might be in the NRC as well and there might be some funds there allocated to cancer research. There might be. This happens with laser. Laser is being funded in different places—National Defence, Atomic Energy of Canada, NRC. Nobody knows exactly how much money is spent in a certain area like cancer or laser. I am going to be able to know now.

## [Interprétation]

Il y a d'autres moyens: ne pourrait-on pas m'accorder 3 p. 100 du budget scientifique pour améliorer les secteurs que je demande aux ministères de développer? Ils ne veulent pas le faire pour éviter de modifier l'affectation de leurs crédits. Je pourrais obtenir, par exemple, 3 p. 100 du budget scientifique, et l'affecter quelque part.

Je refuse cette intéressante possibilité. Je la refuse pour l'instant parce que mon devoir est de remettre de l'ordre dans l'ensemble du budget scientifique. Si j'obtiens ces 3 p. 100, je vais créer du désordre et je pense qu'il vaut mieux agir selon le système REP que de manière anarchique. Mais on ne sait jamais. Il se peut qu'on y vienne, toutefois je tiens à faire un essai honnête parce que le système semble assurer un contrôle rationnel sur les crédits affectés aux sciences. L'autre serait un peu irrationnel, et nous ne pouvons pas nous le permettre.

**M. Harney:** Une dernière chose, monsieur le président. Le Ministre a dit qu'à strictement parler le Conseil national de recherches relève du Conseil du Trésor. C'est vrai, littéralement. Cela fait un moment, je pense, qu'il suit le Conseil du Trésor. Beaucoup d'entre nous ne trouvent pas cela rationnel, et j'aimerais que vous poursuiviez l'étude de la question au cours de l'année à venir.

J'aimerais poser une autre question à laquelle, j'imagine, il sera difficile de répondre. L'une des raisons probables pour lesquelles les députés ne fréquentent pas ce Comité, c'est qu'ils se sentent frustrés: ils ne peuvent pas cerner ce qui semble être la politique scientifique. On ne nous a jamais défini avec précision la politique scientifique, et on n'a pas répondu non plus à certaines questions très pratiques que nous avons posées. Certaines sont peut-être très terre à terre, mais elles sont très réelles néanmoins. Beaucoup de Canadiens, par exemple, savent que nous affectons assez peu de capitaux à la recherche sur le cancer, en comparaison, disons, des États-Unis. Nos crédits représentent 1/5 des leurs. La question intéresse beaucoup de citoyens. C'est le genre de questions que nous aimerions poser. Malheureusement, pour nous, lorsque nous interrogeons d'autres ministères qui comparaissent devant les comités, il nous est très difficile de définir leurs programmes de recherche, et c'est le rôle que nous aimerions voir jouer à votre ministère.

**Mme Sauvé:** Très bien. Si quelqu'un peut répondre à votre question, je suis la seule à pouvoir le faire. Je vais vous dire pourquoi: c'est parce que la recherche sur le cancer est sans doute financée par le Conseil des recherches médicales...

**M. Harney:** Sans doute?

**Mme Sauvé:** Ce serait l'organisme qui devrait normalement le faire, mais il se peut que ce soit le Conseil national de recherches qui puisse affecter certains capitaux à la recherche sur le cancer. C'est possible. C'est le cas du laser: celui-ci est financé par divers organismes. Le ministère de la Défense nationale, l'Énergie atomique du Canada, le Conseil national de recherches. Personne ne sait exactement combien d'argent est dépensé dans certains secteurs, comme ceux du cancer ou du laser. Je vais pouvoir le savoir désormais.

[Text]

**Mr. Harney:** And you will tell us?

**Mrs. Sauvé:** Yes, I will tell you, I will let you know, because this whole PRA system is going to allow me to know what kind of thrust we are giving to a certain area of research, and this is what we have to know before we make the policy.

**The Chairman:** I am sorry to interrupt but there is another committee coming to sit at 11 o'clock and it is now 11.

Vote 1a agreed to.

**The Chairman:** I wish to thank the Minister and the officials who were with her this morning. This meeting will adjourn to the call of the Chair. We are going to have a meeting of the subcommittee to work out another schedule for after Easter.

Thank you. Meeting adjourned.

[Interpretation]

**M. Harney:** Et nous le dire?

**Mme Sauvé:** Oui, je vous le dirai parce que l'ensemble du système REP nous permettra de savoir quelle impulsion nous donnons à certains domaines de recherches, et c'est ce que nous devons savoir avant de formuler une politique.

**Le président:** Je suis désolé de vous interrompre, mais un autre comité doit siéger ici à 11 heures, et il est 11 heures.

Le crédit 1a est adopté.

**Le président:** Je remercie le ministre et les représentants du ministère qui sont venus ce matin. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation. Le sous-comité va se réunir afin de mettre au point un nouveau programme pour après Pâques.

Je vous remercie. La séance est levée.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, April 23, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 23 avril 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

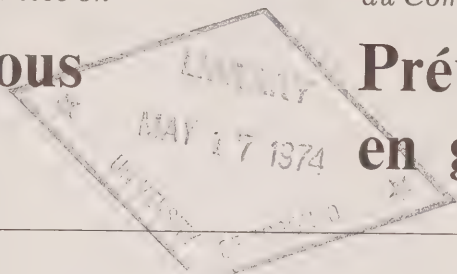
Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Miscellaneous Estimates

## Prévisions budgétaires en général



RESPECTING:

Estimates 1974-75 under  
GOVERNOR GENERAL AND  
LIEUTENANT-GOVERNORS

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975 sous le  
titre GOUVERNEUR GÉNÉRAL ET  
LIEUTENANTS-GOUVERNEURS

APPEARING:

Mr. Maurice Foster, M.P.,  
Parliamentary Secretary to the  
President of the Privy Council

COMPARAÎT:

M. Maurice Foster, député,  
Secrétaire parlementaire du président du  
Conseil privé de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Clermont
Balfour	Darling
Béchar	Demers
Blouin	Dinsdale
Clarke ( <i>Vancouver Quadra</i> )	Grier

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Harney	Nielsen
Herbert	Ritchie
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Roy ( <i>Timmins</i> )
Langlois	Stevens—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Tuesday, April 9, 1974:

Messrs. Nielsen and Dinsdale replaced Messrs. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) and Morgan.

On Monday, April 22, 1974:

Messrs. Roy (*Laval*), Demers and Caccia replaced Mr. Loiselle, Miss Bégin and Mr. Blouin.

On Tuesday, April 23, 1974:

Messrs. Blouin and Roy (*Timmins*) replaced Messrs. Caccia and Roy (*Laval*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 9 avril 1974:

MM. Nielsen et Dinsdale remplacent MM. Beatty (*Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo*) et Morgan.

Le lundi 22 avril 1974:

MM. Roy (*Laval*), Demers et Caccia remplacent M. Loiselle, M<sup>lle</sup> Bégin et M. Blouin.

Le mardi 23 avril 1974:

MM. Blouin et Roy (*Timmins*) remplacent MM. Caccia et Roy (*Laval*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1974  
(18)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchard, Blouin, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Dinsdale, Grier, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*) and Roy (*Timmins*).

*Other Member present:* Mr. Roy (*Laval*).

*Appearing:* Mr. Maurice Foster, M.P., Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council.

*Witnesses:* From Government House: Mr. D. C. McKinnon, Comptroller. From the Privy Council Office: Mr. H. B. Stewart, Director of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the Estimates 1974-75. (See *Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*).

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as follows:

TUESDAY, APRIL 9, 1974

(5)

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of The Sub-committee present:* Messrs. Clermont, Dinsdale, Harney, Langlois, Leblanc (*Laurier*) and Nielsen.

The Sub-committee proceeded to consider the question of the scheduling of meetings, for the period ending on May 31, 1974, on Estimates 1974-75.

It was agreed that arrangements be made for meetings to be held as follows:

TUESDAY, APRIL 23, 1974—9:30 a.m.

Estimates under GOVERNOR GENERAL AND LIEUTENANT-GOVERNORS.

THURSDAY, APRIL 25—9:30 a.m.

Estimates under SCIENCE AND TECHNOLOGY relating to:

Science Council of Canada.

TUESDAY, APRIL 30—9:30 a.m.

Estimates under PRIVY COUNCIL relating to:

—Privy Council;

—Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.

THURSDAY, MAY 2—9:30 a.m.

Estimates under TREASURY BOARD relating to:  
National Research Council of Canada.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AVRIL 1974  
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchard, Blouin, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Darling, Dinsdale, Grier, Herbert, Langlois, Leblanc (*Laurier*), et Roy (*Timmins*).

*Autre député présent:* M. Roy (*Laval*).

*Comparaît:* M. Maurice Foster, député, secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé.

*Témoins:* De la résidence du Gouverneur général: M. D. C. McKinnon, contrôleur. Du Bureau du Conseil privé, M. H. B. Stewart, directeur de l'administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur le Budget des dépenses 1974-1975. (Voir *procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*).

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure comme suit:

LE MARDI 9 AVRIL 1974

(5)

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 15 h 50 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du sous-comité présents:* MM. Clermont, Dinsdale, Harney, Langlois, Leblanc (*Laurier*) et Nielsen.

Le sous-comité entreprend l'étude de l'horaire des séances pour la période se terminant le 31 mai 1974 et portant sur le budget des dépenses 1974-1975.

Il est convenu que des dispositions soient prises pour que les séances aient lieu comme suit:

LE MARDI 23 AVRIL 1974—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre GOUVERNEUR GÉNÉRAL ET LIEUTENANTS-GOUVERNEURS.

LE JEUDI 25 AVRIL—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre SCIENCES ET TECHNOLOGIE relativement à:

Conseil des sciences du Canada.

LE MARDI 30 AVRIL—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre CONSEIL PRIVÉ relativement à:

—Conseil privé;

—Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes.

LE JEUDI 2 MAI—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre CONSEIL DU TRÉSOR relativement à:

Conseil national de recherches du Canada.

TUESDAY, MAY 7—9:30 a.m.

Estimates under SUPPLY AND SERVICES relating to:

—Department.

THURSDAY, MAY 9—9:30 a.m.

Estimates under PRIVY COUNCIL relating to:  
—Commissioner of Official Languages.

THURSDAY, MAY 16—9:30 a.m.

Estimates relating to Public Service Commission.

TUESDAY, MAY 28—9:30 a.m.

Estimates under TREASURY BOARD relating to:  
—Department.

It was agreed that the following dates be left "open" for the time being, for use if required:

TUESDAY, MAY 14—9:30 a.m.

THURSDAY, MAY 23—9:30 a.m.

THURSDAY, MAY 30—9:30 a.m.

and that no meeting be scheduled for TUESDAY, MAY 21.

The question of meetings without quorum was discussed. The Chairman indicated that the proposed motion of Mr. Clermont to that effect (see meeting of Monday, March 11, 1974—Issue No. 1, page 1:7) would be brought forward at the next Committee meeting.

At 4:20 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

The arrangements relating to the scheduling of meetings were agreed to.

The Chairman read the motion proposed by Mr. Clermont at the meeting of Monday, March 11, 1974 (see Issue No. 1, page 1:7),

[Translation]

—That in accordance with Standing Order 65(7) of the House of Commons, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, when at least 7 members of Parliament, members of the Committee, including the Chairman or the Vice-Chairman are present, and when at least 3 Parties are represented.

Agreed,—That in accordance with Standing Order 65(7) of the House of Commons, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, when at least 7 members of Parliament, members of the Committee, including the Chairman or the Vice-Chairman are present, and when at least 3 Parties are represented.

[Text]

The Chairman called the following Vote under GOVERNOR GENERAL AND LIEUTENANT-GOVERNORS:

Vote 1—Governor General and Lieutenant-Governors—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$1,394,333.

LE MARDI 7 MAI—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES, relativement à:

—Ministère.

LE JEUDI 9 MAI—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre CONSEIL PRIVÉ relativement à:

—Commissaire aux langues officielles.

LE JEUDI 16 MAI—9 h 30

Budget des dépenses relatif à la Commission de la fonction publique.

LE MARDI 28 MAI—9 h 30

Budget des dépenses sous le titre CONSEIL DU TRÉSOR relativement à:

—Ministère.

Il est convenu que les dates suivantes soient laissées libres, à toutes fins utiles:

LE MARDI 14 MAI—9 h 30

LE JEUDI 23 MAI—9 h 30

LE JEUDI 30 MAI—9 h 30

et qu'aucune séance ne soit prévue pour le mardi 21 mai.

La question des séances en l'absence de quorum est étudiée. Le président signale que la motion proposée par M. Clermont à cet égard (voir séance du lundi 11 mars 1974—fascicule n° 1, page 1:7) sera considérée lors de la prochaine séance du Comité.

A 16 h 20, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les dispositions concernant l'horaire des séances sont adoptées.

Le président fait lecture de la motion proposée par M. Clermont lors de la séance du lundi 11 mars 1974. (Voir fascicule n° 1, page 1:7).,

[Texte]

—Que, conformément avec l'alinéa 7 de l'article 65 des Règlements de la Chambre des communes, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, lorsqu'il verra présent au moins 7 députés, membres de ce Comité, incluant le président ou le vice-président, et que trois partis au moins soient représentés.

Il est convenu,—Que conformément avec l'alinéa 7 de l'article 65 des Règlements de la Chambre des communes, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, lorsqu'il verra présent au moins 7 députés, membres de ce Comité, incluant le président ou le vice-président, et que trois partis au moins soient représentés.

[Traduction]

Le président met en délibération le crédit suivant sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL ET LIEUTENANTS-GOUVERNEURS:

Crédit 1—Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs—Dépenses du programme et subventions inscrites au budget—\$1,394,333.



Mr. Foster made a statement and answered questions.

Messrs. McKinnon and Stewart answered questions.

Vote 1 carried.

NOTE: As agreed at the meeting of Monday, March 25, 1974 (*see Issue No. 8, page 8:5*), the following document is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

ITEMS PAID OUT OF TREASURY BOARD VOTE 5—  
GOVERNMENT CONTINGENCIES DURING 1973-74 (*See Appendix "D"*)

At 10:41 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Foster fait une déclaration et répond aux questions.

MM. McKinnon et Stewart répondent aux questions.

Le crédit 1 est adopté.

REMARQUES: Comme convenu lors de la séance du lundi 25 mars 1974 (*voir fascicule n° 8, page 8:5*), le document suivant est imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

Postes qui ont émargé en 1973-1974 au Crédit 5 du Conseil du Trésor—Éventualités du gouvernement. (*Voir appendice «D»*).

A 10 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 23, 1974

[Text]

• 0947

**The Chairman:** I now see a quorum.

Before we resume consideration of the estimates, I would like to read the report on the meeting that your subcommittee had.

(See *Minutes of Proceedings*)

• 0950

This is the proposed schedule. Are there any comments on the proposed schedule? Do we all agree on that?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Fine.

Now regarding Mr. Clermont's motion on page 1-7: as I mentioned he proposed to move that:

... in accordance with Standing Order 65(7) of the House of Commons, the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, when at least 7 members of Parliament, members of the Committee, including the Chairman or the Vice-Chairman are present, and when at least 3 Parties are represented.

Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Regarding our order of reference of Friday, March 1, 1974 relating to the estimates 1974-75, we have the pleasure of having with us Mr. Maurice Foster, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, and also, Mr. McKinnon, the Comptroller of Government House.

The estimates to be debated this morning are those of the Governor General and Lieutenant-Governors, which you can find on pages 9-2 to 9-9 of the estimates for 1974-75.

Governor General and Lieutenant-Governors  
General Summary

Vote 1—Budgetary—Program Expenditures—\$1,394,333

Do we have an opening statement, or do we proceed directly to the questioning?

**Mr. Maurice Foster (Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council):** Mr. Chairman, I have a short opening statement and then we can proceed to the questioning.

Mr. Chairman and members of the Committee, we will be looking this morning at the estimates of the Governor General and the Lieutenant-Governors which commence on pages 9-2 and 9-3 of the estimates blue book. In addition to the statutory items listed, the estimates include Vote 1, Program Expenditures. Details of Vote 1 may be found on pages 9-6 and 9-7 of the Blue Book.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** Nous avons maintenant atteint le quorum.

Avant de reprendre l'étude du budget, je vais vous donner lecture du rapport concernant la réunion du sous-comité.

(Voir procès-verbal)

Voilà le calendrier proposé. Avez-vous des remarques à ce sujet? Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien.

Comme je l'ai déjà dit, M. Clermont a proposé à la page 1-7 la motion suivante:

... conformément à l'alinéa (7) de l'article 65 des Règlements de la Chambre des communes, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum, lorsqu'il verra présents au moins sept députés, membres de ce Comité, incluant le président ou le vice-président, et que trois partis au moins soient représentés.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie.

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui, conformément à l'ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 concernant le budget de 1974-1975, M. Maurice Foster, Secrétaire parlementaire du président du Conseil privé et M. McKinnon, Intendant de la résidence de Son Excellence le Gouverneur général.

Nous avons discuté ce matin du budget du Gouverneur général et des Lieutenants-Gouverneurs que vous trouverez aux pages 9-3 à 9-10 du budget des dépenses de 1974-1975.

Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs  
Sommaire général

Crédit 1<sup>er</sup>—Budgétaire—Dépenses du programme—\$1,394,333

Avez-vous une déclaration préliminaire ou désirez-vous qu'on vous interroge immédiatement?

**M. Maurice Foster (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé):** Monsieur le président, j'ai une courte déclaration à faire, nous pourrions ensuite passer aux questions.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, nous étudions ce matin le budget des dépenses du Gouverneur général et des Lieutenants-Gouverneurs aux pages 9-3 et 9-4 du Livre bleu. En plus des crédits statutaires indiqués, le budget comprend le Crédit 1<sup>er</sup>, dépenses du programme. Vous trouverez aux pages 9-7 et 9-8 du Livre bleu le détail du Crédit 1<sup>er</sup>.

*[Texte]*

Vote 1, when taken together with the statutory items provides for the payment of the Governor General's salary, pensions for former governors general or their widows, the cost of operating the Governor General's office and residence, payment of salaries of lieutenant-governors and their expenses for travel and hospitality. The vote also includes the costs involved in the administration of the Order of Canada, The Order of Military Merit and the Canadian Bravery Decorations Regulations.

The grants payable to the Lieutenant-Governors to assist in defraying the costs incurred in the exercise of their duties in their provincial capital are detailed on pages 9-8 and 9-9 of the estimates blue book.

Mr. Chairman, with me this morning is Mr. D. C. McKinnon, Comptroller of Government House, and Mr. H. B. Stewart, director of Administration of the Privy Council Office. We will endeavour to answer your questions and I would add that should points be raised on which we are unable to give required information we will be pleased to seek out the full information for the Committee's information.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Foster. Mr. Clarke, 15 minutes. Will you share the 15 minutes with Mr. Darling?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I think we would like to pass right now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You will pass.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je cède mon tour.

**Le président:** Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président. Ce ne sera pas très long. Je vais commencer par la fin pour finir avec le plus important; à la page 9-9, on trouve la liste des subventions versées aux lieutenants-gouverneurs. Ces subventions varient d'une province à l'autre: \$15,000, \$18,000, \$12,000, \$10,000. Que vent-on dire par subventions accordées aux lieutenants-gouverneurs des diverses provinces?

**Mr. Foster:** Yes, well there is a non-accountable grant provided as well as a salary. The salary, of course, is taxable and the grant is not taxable. It might be reasonably comparable, although I should not perhaps draw the same comparison as the nonaccountable portion that an M.P. is provided, and the salary is taxable.

• 0955

**Mr. Béchard:** Is it possible to know the salary paid the Lieutenant Governor?

**Mr. Foster:** I have the full list here and I would be glad to table it or to provide...

**Mr. Béchard:** Could you give me two? For instance, Ontario and Quebec?

**Mr. Foster:** In Ontario the grant is \$18,000, and the salary is \$20,000 making a total of \$38,000. In Quebec it is the same.

*[Interprétation]*

Le Crédit 1<sup>er</sup> de même que les crédits statutaires prévoient le traitement du Gouverneur général, les pensions aux anciens gouverneurs généraux ou à leur veuve, les dépenses de fonctionnement du Cabinet et de la résidence du Gouverneur général, les traitements des lieutenants-gouverneurs et les dépenses qu'entraînent leur réception et voyages officiels. Le crédit comprend aussi l'application des règlements sur l'Ordre du Canada, sur l'Ordre du Mérite militaire et sur les décorations canadiennes pour actes de bravoure.

Les subventions aux lieutenants-gouverneurs de chaque province à titre d'indemnités pour les frais assumés dans l'exercice de leurs fonctions dans leur capitale provinciale sont indiquées aux pages 9-8 et 9-9 du Livre bleu du budget des dépenses.

Monsieur le président, MM. D. C. McKinnon, Intendant de la résidence de Son Excellence le Gouverneur général et H. B. Stewart, Directeur de l'administration du Conseil privé m'accompagnent ce matin. Nous allons tenter de répondre à vos questions et dans l'éventualité où nous ne pourrions expliciter certains points, nous vous transmettrons les renseignements un peu plus tard.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Foster. Monsieur Clarke, vous avez quinze minutes. Voulez-vous partager ces quinze minutes avec M. Darling?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'aimerais céder mon tour de parole, monsieur le président.

**Le président:** Ainsi vous cédez votre tour.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I will also pass.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. It will not belong. I will start by the end so I can finish with the most important point. There is on page 9-8 a list of grants allocated to lieutenant governors. Those grants vary from one province to the other: \$15,000, \$18,000, \$12,000, \$10,000. What are those grants allocated to lieutenant governors of the provinces of Canada?

**M. Foster:** Des subventions non comptables sont prévues de même que des traitements. Le traitement évidemment est impossible, mais la subvention ne l'est pas. On pourrait la comparer, même si je ne devrais pas le faire peut-être à la partie non comptable que reçoit un député et son traitement qui est impossible.

**M. Béchard:** Pouvons-nous savoir quel est le traitement versé à un lieutenant-gouverneur?

**M. Foster:** J'ai ici une liste complète et je vais la déposer si vous voulez bien.

**M. Béchard:** Pourriez-vous m'en nommer deux pour l'Ontario et le Québec?

**M. Foster:** En Ontario, la subvention est de \$18,000 et le traitement \$20,000, ce qui fait un total de \$38,000. Les montants sont les mêmes pour le Québec.



[Text]

Mr. Béchard: What is it in Prince Edward Island?

Mr. Foster: In Prince Edward Island the grant is listed in the estimates as \$10,000 and the salary is \$16,000.

Mr. Béchard: Besides that is there a grant to look after the residences of the Lieutenant Governors?

Mr. Foster: There is a wide variation. The only other support from the federal level is an item listed in the estimates under Transportation and Communications: there is an allowance which has been provided for last year and will be provided this year of \$100,000. It is a fund which the Lieutenant Governors can draw against for travel outside of the capitals of each province.

Mr. Béchard: So everything pertaining to the Lieutenant Governors is paid for by the federal government? Nothing is paid for by the provinces?

Mr. Foster: No, that is not true. Those are the three federal areas of assistance.

At the provincial level a wide variety of assistance is provided. For instance, some provinces provide for residences and some do not; there is a wide variation in the kind of assistance—in office space, transportation, limousine, staffing, and that sort of thing. But there is a certain provincial assistance provided as well.

Mr. Béchard: When no residence is provided for by the provinces, do they pay their rent?

Mr. Foster: Perhaps, I should put that question to Mr. McKinnon.

Mr. D. C. McKinnon (Comptroller, Government House): Yes, they do.

Mr. Béchard: The provinces do?

Mr. McKinnon: A specific example would be Saskatchewan, where it is in the Hotel Saskatchewan. That is paid for by the province of Saskatchewan.

Mr. Béchard: Is there any intention on the part of the government to increase the salaries of those people?

Mr. Foster: I am told that this is under very active review. It seems that the salaries have not been adjusted upwards since 1963 and at that time, I believe, the salaries were doubled. If that is the length of time, it would seem to me that it was long due that some improvements were made.

Mr. Béchard: Would it be possible to have a list of the employees of the Lieutenant Governors in each province? Not now, if you do not have it.

Mr. McKinnon: That inquiry would have to be made direct to the provincial government. There are no federal employees.

Mr. Béchard: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Grier.

Mr. Grier: Mr. Chairman, I noticed in the Program Expenditures that, there is an item providing for the administration of Honours and, I infer, a staff of some 13 persons are engaged in that. Is this an extensive administrative task? I was a little surprised that it would require a staff of that size, and I had no idea of that program. Perhaps I could be informed as to the nature of that administrative task.

[Interpretation]

M. Béchard: Quels sont-ils pour l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Foster: Pour l'Île-du-Prince-Édouard, la subvention inscrite dans le budget est de \$10,000 et le traitement de \$16,000.

M. Béchard: Y a-t-il aussi une subvention pour l'entretien de la résidence d'un lieutenant-gouverneur?

M. Foster: Cela varie beaucoup. Au niveau fédéral, le seul autre montant versé se trouve à l'article prévu dans le budget au chapitre Transport et communications: une allocation de \$100,000 a été prévue l'an dernier, et la même sera versée cette année. Il s'agit d'un fonds mis à la disposition des lieutenant-gouverneurs qui s'en servent pour leurs voyages à l'extérieur de la capitale de leur province respective.

M. Béchard: Ainsi tout ce qui relève des lieutenants-gouverneurs est payé par le gouvernement fédéral? Les provinces ne versent rien?

M. Foster: Ce n'est pas exact. Nous avons parlé des trois secteurs d'aide fédérale.

Au palier provincial, l'aide qui est accordée revêt diverses formes. Ainsi par exemple, certaines provinces fournissent la résidence, certaines ne le font pas. Et puis il y a aussi diverses formes d'aide: locaux pour y installer des bureaux, transports, limousines, et par exemple le personnel. Ainsi les provinces accordent une certaine aide.

M. Béchard: Si les provinces ne fournissent pas de résidence, paient-elles le loyer?

M. Foster: Je pense que M. McKinnon peut répondre à votre question.

M. D. C. McKinnon (intendant de la Résidence de Son Excellence le Gouverneur général): Oui.

M. Béchard: Les provinces paient le loyer?

M. McKinnon: Prenons un exemple précis, celui de la Saskatchewan où vous avez l'hôtel Saskatchewan. La province de la Saskatchewan en assume les frais.

M. Béchard: Le gouvernement a-t-il l'intention d'augmenter les traitements de ces personnes?

M. Foster: Cette question est à l'étude. Il semble que les traitements n'aient pas été ajustés depuis 1963, année où les traitements avaient été doublés je crois. Il me semble qu'il est temps d'y remédier.

M. Béchard: Pouvons-nous obtenir une liste des employés des lieutenants-gouverneurs de chaque province? Vous n'avez pas à la fournir maintenant si vous ne l'avez pas ici.

M. McKinnon: Il faudrait la demander directement à chaque gouvernement provincial. Il ne s'agit pas d'employés fédéraux.

M. Béchard: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Monsieur Grier.

M. Grier: Monsieur le président, je remarque aux dépenses du programme, un poste prévoyant l'application de distinctions honorifiques. Je vois qu'on a engagé un personnel de 13 personnes à cet effet. Cette tâche administrative est-elle tellement lourde? Je suis un peu surpris qu'on ait besoin d'un personnel aussi important. Je ne vois pas du tout ce que comprend ce programme. Vous pourriez peut-être nous en parler.

[Texte]

[Interprétation]

• 1000

**Mr. Foster:** Yes. I think that essentially covers the Order of Canada, the Order of Military Merit and the Canadian Bravery Decorations Regulations. I am told it is a very extensive program from the point of view of correspondence and in deciding on who will be awarded these decorations. Perhaps I will ask Mr. McKinnon to respond in more detail.

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** In 1967 the Order of Canada was introduced and at that time it was on two levels. Since then, in 1973, two additional orders were approved by Parliament, the Order of Military Merit and the Bravery Awards. At that time the Order of Canada was expanded to three levels. So, we now have three orders in Canada with three levels in each order, and the administration is considerable. At the moment we are still in the process of growing, and it is my opinion that it is very unlikely that 13 employees will be able to handle the workload in future.

**Mr. Grier:** This workload consists largely of what, record keeping, investigation of claims to these honours, that sort of thing?

**Mr. McKinnon:** Exactly. The record keeping is considerable, plus the investigation. For instance, if you were to put someone up for an award, the office of the particular order for which you had made application would have to investigate. They would find out all the details, if not from you, from other people or from, for example, works or publications the man or woman may have accomplished, and this takes a considerable length of time, plus getting them to an investiture and getting them home again. They may be in other parts of the world. Sometimes you do not hear from them when you write to them the first time. It is a considerable administrative burden.

**Mr. Grier:** Do I take it that consideration of claims to these awards can be initiated by somebody nominating or writing and suggesting that someone else is entitled to an award?

**Mr. McKinnon:** They always come from outside. It is very rare that it is inside. For instance, we have people who read the newspapers very carefully, looking for candidates for bravery awards. Most of the time they are chosen by outsiders. For instance, in the case of a policeman who commits an act of bravery or somebody in the Armed Forces, that is put up by their units, but as a citizen you are encouraged by every possible means to make application for people whom you think are worthy of awards.

**Mr. Grier:** In any of the orders?

**Mr. McKinnon:** No. The Order of Military Merit is strictly within the military.

**M. Foster:** Oui. Essentiellement, ce programme traite de l'application des règlements pour l'Ordre du Canada, l'Ordre du mérite militaire, et des décorations canadiennes pour actes de bravoure. On me dit que ce programme est très important du point de vue de la correspondance et des décisions concernant le choix des personnes devant être décorées. M. McKinnon peut peut-être vous donner une réponse plus complète.

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** On a créé en 1967, à des niveaux différents, l'Ordre du Canada. Depuis lors, en 1973, deux ordres additionnels ont été approuvés par le Parlement, l'Ordre du Mérite militaire et les décorations canadiennes pour actes de bravoure. A cette dernière date, l'Ordre du Canada, s'est étendu à trois niveaux. Ainsi, nous avons maintenant trois ordres au Canada, à trois niveaux différents pour chaque ordre, et leur administration suppose un travail considérable. Nous sommes toujours en pleine expansion et à mon avis, nous ne pourrions plus bientôt nous acquitter de ce travail avec treize employés seulement.

**M. Grier:** En quoi consiste exactement cette tâche: à garder les dossiers, à faire des enquêtes, sur les demandes de distinction honorifique par exemple?

**M. McKinnon:** Exactement. Les dossiers prennent beaucoup de temps de même que les enquêtes. Ainsi, par exemple, si vous proposez le nom de quelqu'un pour une décoration, le Bureau de l'Ordre pour laquelle vous avez fait la demande doit faire enquête. Il doit connaître tous les détails, les obtenir sinon de vous du moins des autres personnes et se renseigner sur les travaux ou les publications que cet homme ou que cette femme ont écrits. C'est un travail qui prend beaucoup de temps. Il faut également prévoir tous les détails de leur visite pour la remise de la décoration et leur retour. Ces personnes viennent parfois d'une autre partie du monde. Ainsi parfois vous obtenez aucune réponse à votre première lettre. Il s'agit vraiment d'une tâche administrative énorme.

**M. Grier:** Ai-je bien compris, une personne peut écrire et nommer ou proposer une autre personne comme ayant droit à une décoration?

**M. McKinnon:** Ces propositions viennent toujours de l'extérieur. Rarement de l'intérieur. Ainsi, par exemple, nous avons des gens qui lisent les journaux très sérieusement pour relever des noms de candidats aux décorations pour actes de bravoure. La plupart du temps, les candidats sont choisis par des gens de l'extérieur. Les unités des corps de police ou des forces armées nous proposent les noms de ceux qui ont fait des actes de bravoure. Dans le cas d'un citoyen, par exemple, nous encourageons fortement à demander que ces personnes reçoivent des décorations.

**Mr. Grier:** Pour n'importe quel ordre?

**M. McKinnon:** Non, l'Ordre du mérite militaire est réservé aux militaires.



[Text]

**Mr. Grier:** Right, but the . . .

**Mr. McKinnon:** And the Bravery Awards, of course, depend upon circumstances where acts of bravery are committed. However, for the Order of Canada, certainly every citizen of Canada is urged to put in applications for people.

**Mr. Grier:** Could you give me any idea—just a rough figures would do—how many such applications you receive for the various levels of the Order of Canada in any one year? Are you talking about scores or hundreds?

**Mr. McKinnon:** I would not like to guess because I do not know, but it is a considerable administrative burden, I can assure you of that. I really do not know how many applications but, of course, we can give you that. I can get those statistics for you.

**Mr. Grier:** I do not need any details but, frankly, it is quite new to me that Canadians can, as it were, nominate somebody for these awards, and I wonder how many Canadians know that. The purpose of my question is to gain, from the number of applications or nominations that were received, some guide as to how many Canadians really knew that they can take advantage of this and nominate a person.

**Mr. McKinnon:** One of the problems to date has been to get this information to every Canadian. At the moment the Director of Honours is in the process of preparing booklets which will outline the details of all the awards and these will be sent all over the country, and also there will perhaps be newspaper advertisements from time to time. It is the intention that every Canadian be made well aware of the opportunities in these awards.

**Mr. Grier:** All of which, of course, will only succeed in increasing the administrative load.

**Mr. McKinnon:** That is true.

**Mr. Grier:** So you anticipate that the staff would probably have to be increased?

**Mr. McKinnon:** I do not think there is any question about that. The staff will be increased in the next few years.

**Mr. Grier:** One other area, Mr. Chairman. In the items relating to the office of the Governor General I notice a statutory item covering His Excellency's salary, another statutory item covering annuities payable under the Governor General's Retiring Annuity Act and then under program expenditures an item of \$985,000. Is any of that \$985,000 allocated toward what might be called, generally, hospitality and, if not, is there some other subvention which covers what I would think would be a very substantial cost of providing the hospitality at Rideau Hall to Canadians?

**Mr. Foster:** My understanding is that the provision of hospitality actually comes under "Operating" on page 9—6 and for some reason it is included in the item "Other Personnel" which covers many things. It covers an amount called the Privy purse which covers, not the official medals, but other medals the Governor General may give out as well as the items of hospitality expenditures.

[Interpretation]

**M. Grier:** Très bien, mais le . . .

**M. McKinnon:** Pour ce qui est des décorations canadiennes pour actes de bravoure, cela dépend des circonstances de ces actes. Quant à l'Ordre du Canada, il est évident que chaque citoyen peut présenter des demandes.

**M. Grier:** Pouvez-vous me dire, en chiffres ronds, combien de demandes vous recevez pour les divers paliers de l'Ordre du Canada dans une année? En recevez-vous des centaines?

**M. McKinnon:** Je ne voudrais pas deviner, je ne sais pas exactement, mais je peux vous assurer que c'est un travail considérable. Je pourrais vous obtenir ces statistiques.

**M. Grier:** Je n'ai pas besoin de plus de détails, mais je viens d'apprendre que les Canadiens peuvent nommer quelqu'un pour ces décorations. Je me demande combien de Canadiens le savent. Le but de ma question c'est de savoir, d'après le nombre de demandes ou de mises en nomination reçues, combien de Canadiens savent qu'ils peuvent se prévaloir de cet avantage.

**M. McKinnon:** Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas pu en informer tous les Canadiens. Le directeur des distinctions honorifiques se charge actuellement de préparer des brochures qui expliqueront en détail ces décorations. Ces brochures seront envoyées par tout le Canada et mentionnées à l'occasion dans les journaux. Nous voulons que chaque Canadien soit au courant de cette occasion qui lui est fournie.

**M. Grier:** Tout cela ne fera qu'augmenter votre charge administrative.

**M. McKinnon:** C'est vrai.

**M. Grier:** Vous prévoyez donc qu'il y aura une augmentation du personnel?

**M. McKinnon:** Il n'y a pas de doute. Le personnel devra augmenter au cours des quelques prochaines années.

**M. Grier:** J'aimerais aborder un autre domaine, monsieur le président. Au poste qui a trait au cabinet du Gouverneur général, je remarque un crédit statutaire prévoyant le traitement du Gouverneur général, un autre crédit statutaire prévoyant les pensions payables en vertu de la Loi sur la pension de retraite du Gouverneur général et dans le programme des dépenses un poste de \$985,000. Une partie de cette somme est-elle attribuée à ce qu'on appelle généralement les réceptions et, dans la négative, y a-t-il d'autres subventions à cet effet, étant donné que la réception des Canadiens à la résidence du Gouverneur général constitue très certainement une somme très importante?

**M. Foster:** A mon avis, les réceptions sont indiquées à la page 9-7 au chapitre «Fonctionnement» pour une raison que je ne puis expliquer, les réceptions sont prévues sous le poste «Autres rémunérations» qui couvre également d'autres dépenses; comme la cassette privée qui défraie non seulement les médailles officielles mais les autres médailles que le Gouverneur général accorde et également les autres dépenses afférentes aux réceptions.



[Texte]

**Mr. Grier:** Do I take it that the days when the Governor General had to dip into his own pocket to meet the obligations of providing hospitality have long passed, this amount is adequate and there is no necessity for His Excellency to bear any of the costs personally attendant upon the office of Governor General?

**Mr. McKinnon:** Yes, that is true. The Governor General does not have to go into his private resources to be Governor General and do the job he is there to do. It is certainly not necessary today. The government has been prepared to adjust the allowances as required and has indicated that this is something they would be prepared to do in future as the cost of living escalates. Hospitality is certainly one area where the costs are escalating probably at a greater rate than in any other—food, refreshments and that sort of thing.

**Mr. Grier:** Mr. Chairman, turning to the item Mr. Bechard raised earlier, I am interested in the differences in the grants in respect of Lieutenant-Governors. Is this based on some formula? For example, Ontario's grant is \$18,000 and Prince Edward Island's is \$10,000 for ...

**The Chairman:** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** I will ask Mr. Stewart to answer that.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. H. B. Stewart (Director of Administration, Privy Council):** The grants at one time, I think prior to 1963, had a complicated formula that was based on population per province, but there has been a sort of departure from that, I think it was in 1963, and the figures do to some extent relate to population. However, I do think ...

**Mr. Grier:** Loosely.

**Mr. Stewart:** Yes, loosely—if you dug up the old formula and applied it, it might be a little out of whack at the moment. Since I have been in my office, which dates from the later part of Mr. Pearson's time, there has only been one change in those grants and that was to Prince Edward Island. If my memory serves me correctly, we brought them from \$8,000 to \$10,000. The consideration at that time was just one of insufficient money for the Lieutenant-Governor of the day to accomplish his tasks. That was the last time it was dealt with.

**Mr. Grier:** I gather from what the Parliamentary Secretary said earlier that these grants, together with the official salaries amounted to what might informally be called the remunerations to the Lieutenant-Governors and would not apply in respect of the expenses involved in the prosecution of their offices. Just as a Member of Parliament from Prince Edward Island and a Member of Parliament from Ontario are paid the same amount by salary and expense, indemnity and expense, I wondered why there was this differential in salary between various lieutenant governors, depending upon the size of the province they come from. Is it the operating principle that being a lieutenant governor in a smaller province is easier than being a lieutenant governor in a bigger province?

**Mr. Stewart:** As Mr. Foster said earlier, the salaries have not been changed since 1963. At that time they were doubled.

[Interprétation]

**M. Grier:** Si je comprends bien, il est passé le temps où le Gouverneur général devait puiser dans sa bourse pour répondre aux obligations que créaient les réceptions. Les sommes prévues sont maintenant adéquates et Son Excellence n'a plus à prendre son capital pour payer les dépenses du cabinet du Gouverneur général.

**M. McKinnon:** C'est juste. Le Gouverneur général n'a pas à puiser dans ses ressources personnelles pour être Gouverneur général et exécuter le travail qui lui incombe. Ce n'est certainement pas nécessaire aujourd'hui. Le gouvernement est disposé à ajuster les allocations au besoin et a mentionné que ces ajustements seraient à l'avenir indexés au coût de la vie. Les réceptions, à cause du coût par exemple de la nourriture et des rafraîchissements, se trouvent dans un secteur où les coûts ont grimpé beaucoup plus qu'ailleurs peut-être.

**M. Grier:** Monsieur le président, pour en revenir au poste qu'a mentionné M. Béchard plus tôt, j'aimerais savoir quelles sont les différences de subventions accordées aux lieutenants-gouverneurs. Y a-t-il une formule? Par exemple, la subvention de l'Ontario est de \$18,000 et celle de l'Île du Prince-Édouard de \$10,000 ...

**Le président:** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je vais demander à M. Stewart de vous répondre.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. H. B. Stewart (directeur de l'administration du Conseil privé):** A un moment donné, je crois que c'était avant 1963, les subventions découlaient d'une formule complexe basée sur la population par province. Nous nous sommes un peu éloignés de cette méthode, en 1963 je crois, et les chiffres se rapportent quand même à la population. toutefois, je crois ...

**M. Grier:** Plus ou moins.

**M. Stewart:** Oui, si vous cherchez l'ancienne formule et vous l'appliquez, le résultat sera un peu différent maintenant. Depuis que je suis en poste, depuis la fin du règne de M. Pearson, il n'y a eu qu'un changement apporté à ces subventions, et pour l'Île du Prince-Édouard. Si je me souviens bien, nous avons augmenté cette subvention de \$8,000 à \$10,000. Nous avons trouvé à ce moment-là que la somme était insuffisante et que le Lieutenant-Gouverneur du temps ne pouvait s'acquitter de sa tâche sans augmentation. Il n'y a pas eu d'ajustement depuis.

**M. Grier:** D'après ce qu'a dit le Secrétaire parlementaire plus tôt, ces subventions de même que les traitements officiels constituent ce qu'on appelle la rémunération des lieutenants-gouverneurs qui n'ont rien à voir avec les dépenses de leur cabinet. De même qu'un député du Parlement de l'Île-du-Prince-Édouard et un député du Parlement de l'Ontario reçoivent le même montant comme traitement et dépenses, indemnités et dépenses, je me demande pourquoi il y a cette différence dans les traitements chez les divers lieutenants-gouverneurs, selon l'importance de leur province. A-t-on pour principe au départ qu'il est plus facile d'être lieutenant-gouverneur dans une petite province que dans une grande province?

**M. Stewart:** Ainsi que le disait plus tôt M. Foster, les traitements sont inchangés depuis 1963. Ils ont été doublés à cette époque.

[Text]

• 1010

**Mr. Grier:** Are they identical in each province?

**Mr. Stewart:** No, they are not.

**Mr. Foster:** The salaries are paid by the federal government.

**Mr. Grier:** All right. What is the rationale for paying lower salaries to some lieutenant governors?

**Mr. Stewart:** I think perhaps we are caught up in history here; I assume that at some time the salary was related to the population of the provinces. I do not think I would be divulging anything too seriously if I said that a review is going on right now, and I am fairly certain that when a decision is taken the salaries will be the same throughout.

**The Chairman:** Mr. McKinnon, would you like to add something?

**Mr. McKinnon:** No.

**Mr. Grier:** Members of the federal judiciary are paid the same salary no matter what province they operate in; I think the provinces provide ancillary amounts according to their own discretion. Since we are only dealing with 10 people at present, I would think it would be possible to operate on the principle that all lieutenant governors should be paid the same salary by the federal Parliament, whether it is in the form of salary plus grants and a tax-free allowance, or whether it is in one straight salary. Then if further federal assistance is required to enable this person to carry out his duties, assistance to enable him to travel adequately, maintain whatever hospitality is required, that might be differentially-based assistance. However, I think the basic salary of the lieutenant governor should be the same in whatever province that person serves.

With that, I thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Grier. Mr. Darling.

**Mr. Darling:** Mr. Chairman, it seems I might take some slight difference to Mr. Grier's remarks. The Lieutenant Governor of Prince Edward Island—with all due respect, Prince Edward Island is probably the size of some of the smaller counties in the Province of Ontario which has over 7 million people and Prince Edward Island has about 120,000—that is like saying the President...

**An hon. Member:** Judges are paid the same salary.

**Mr. Darling:** I know. I am just saying that to me it does not seem to add up that in the larger provinces, where the job certainly is going to entail a tremendous amount, there should not be differences. It is like saying that the President of the Bank of Pumpkin Centre would receive the same salary as that of the Royal Bank of Canada—just because they are both bank presidents. I certainly wonder about this.

As I understand it from the previous questioning, several of the provinces have lieutenant-governors' residences, and all costs of these are borne by those provinces. Is this correct?

[Interpretation]

**M. Grier:** Sont-ils identiques dans toutes les provinces?

**M. Stewart:** Non, ils ne le sont pas.

**M. Foster:** Les traitements sont versés par le gouvernement fédéral.

**M. Grier:** D'accord. Comment expliquez-vous les versements de traitements inférieurs à certains lieutenants-gouverneurs?

**M. Stewart:** Je pense que nous sommes ici prisonniers de l'histoire; je suppose qu'à une époque le traitement était fonction de la population de la province. Je ne pense divulguer quoi que ce soit de très grave en disant qu'une révision est présentement en cours et je suis à peu près certain que lorsqu'une décision sera prise, les traitements seront uniformisés dans l'ensemble du pays.

**Le président:** Monsieur McKinnon, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

**M. McKinnon:** Non.

**M. Grier:** Les membres de la magistrature fédérale reçoivent le même traitement, nonobstant la province où ils travaillent; je pense que les provinces versent des sommes accessoires à leur propre discrétion. Étant donné que nous avons ici affaire à seulement dix personnes, je penserais qu'il serait possible d'adopter pour principe que tous les lieutenants-gouverneurs soient rémunérés au même taux par le Parlement fédéral, que cela soit fait sous forme d'un traitement complété par une subvention et une indemnité non imposable, que ce soit sous forme d'un traitement unique. Si, par la suite, une aide fédérale additionnelle est nécessaire pour permettre à cette personne d'accomplir ses fonctions, une aide pour lui permettre de voyager de façon adéquate, d'offrir l'hospitalité nécessaire, cette assistance pourrait être calculée de façon différente. Néanmoins, j'estime que le traitement de base d'un lieutenant-gouverneur devrait être le même, quelle que soit la province que sert cette personne.

Ceci dit, je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Grier. Monsieur Darling.

**M. Darling:** Monsieur le président, il semble que je devrai apporter quelques légères réserves aux remarques de M. Grier. Je soumets respectueusement que dans le cas du lieutenant-gouverneur de l'Île-du-Prince-Édouard, province dont la taille correspondant à peu près à certains des plus petits comtés de la province d'Ontario, qui compte plus de 7 millions d'habitants, alors que l'Île-du-Prince-Édouard en compte environ 120,000, c'est un peu comme si l'on disait que le président...

**Une voix:** Les juges reçoivent le même traitement.

**M. Darling:** Je sais. Je dis simplement qu'il ne me semble pas logique que dans les plus grandes provinces, où le travail va être certainement plus considérable, il ne devrait pas y avoir de différence. C'est un peu comme si l'on disait que le président de la banque de Pumpkin Centre devrait recevoir le même traitement que celui de la Banque Royale du Canada pour la simple raison qu'ils sont tous deux présidents de banque. Je m'interroge à ce sujet.

Si j'ai bien compris les questions antérieures, plusieurs provinces ont une résidence pour le lieutenant-gouverneur et ces provinces en assument tous les frais. Est-ce exact?



[Texte]

**Mr. Stewart:** That is right.

**Mr. Darling:** I recall, back many years, that was one of the things one government in Ontario came in on. They got rid of the beautiful residence in Toronto. The Lieutenant-Governor of Ontario now, I presume, lives in a suite. The previous one lived away from Toronto. Those costs are borne by the province. So the lieutenant governor with his salary and his grant, has been cited on the basis of a tax-free amount of money because of what he is expected to do and it does not cover really, out-of-pocket expenses because that is his whole salary. I am pleased to see that some change is going to be made. I think of the salary of the Ontario and Quebec Lieutenant-Governors at \$20,000; they are not in the same class as the river-boat pilots who are screaming for more money from \$29,000 to \$35,000. It would seem rather a silly comparison.

• 1015

How many are on the staff of the Governor General? What would the total be at Government House to do with the Governor General's staff?

**Mr. Stewart:** It is listed on page 9-6, at the bottom under manpower. It is listed as 80. That is an increase of two from last year. Of course, the lieutenant-governors' people are provincial staff.

**Mr. Darling:** Their staff. No, I meant the Governor General's.

The increase in the total expenses for the staff of the Governor General is only about \$40,000—\$1,350,000 to \$1,394,000. Is that correct?

**Mr. Foster:** Yes, that is right. That includes the increase in staff of two, plus the increase in their wages.

**Mr. Darling:** It would seem that the Comptroller in charge of Government House should be put in control of some of the other departments of government; if they can hold costs to that, he is to be commended—and his staff too.

**An hon. Member:** Do you want him to take a bow or just smile?

**An hon. Member:** Just smile, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Herbert and then Mr. Clarke.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I would like to ask who compiles the budget for the lieutenant-governors? Is it compiled by the Governor General's office?

**Mr. McKinnon:** The Governor General's office has nothing to do with compiling their budget. We have these grants and salaries, which are statutory and that is all we have to do with them, except for that special fund of \$100,000 which was created in order to permit lieutenant-governors some freedom outside the capital city where they reside. This really was the only item that is flexible and that is only on a reimbursable basis. It is not a grant. They can have it if they claim it.

[Interprétation]

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Darling:** Je me souviens, il y a de cela plusieurs années, qu'un gouvernement ontarien a été élu grâce à cette question. On s'est débarrassé de la magnifique résidence à Toronto. Je présume que le lieutenant-gouverneur de l'Ontario vit maintenant dans une suite. Son prédécesseur vivait à l'extérieur de Toronto. Ces frais sont assumés par la province. Par conséquent, le lieutenant-gouverneur, avec son traitement et sa subvention, a été cité en fonction d'une somme non imposable à cause des fonctions que l'on attend de lui, et cela ne comprend pas en fait les dépenses faites de sa propre poche car c'est là tout son traitement. Je suis heureux d'apprendre que des changements vont être faits. Je pense au traitement des lieutenants-gouverneurs de l'Ontario et du Québec qui s'établissent à \$20,000; ils ne sont pas dans la même catégorie que les pilotes de navires qui hurlent pour une augmentation de leur traitement de \$29,000 à \$35,000. Cela semblerait être une comparaison assez ridicule.

Combien de personnes font partie du personnel du gouverneur général? Au total, combien de personnes à la résidence font partie du personnel du gouverneur général?

**M. Stewart:** Ceci figure au bas de la page 9-7, sous Main-d'œuvre. On mentionne 80 personnes. Il s'agit d'une augmentation de deux par rapport à l'année dernière. Évidemment, les gens des lieutenants-gouverneurs font partie du personnel provincial.

**M. Darling:** C'est leur personnel. Non, je pensais au personnel du gouverneur général.

L'augmentation de l'ensemble des dépenses pour le personnel du gouverneur général n'est que d'environ \$40,000; de \$1,350,000 à \$1,394,000. Est-ce exact?

**M. Foster:** Oui, c'est exact. Cela comprend l'addition de deux personnes, en plus de l'augmentation des salaires.

**M. Darling:** Il semblerait que le comptable chargé de la résidence du gouverneur général devrait se voir confier la responsabilité de certains autres ministères du gouvernement; si on peut maintenir les coûts de cette façon, il doit en être félicité, de même que son personnel.

**Une voix:** Voulez-vous qu'il salue, ou qu'il sourie simplement?

**Une voix:** Un simple sourire, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Herbert et ensuite ce sera M. Clarke.

**M. Herbert:** Monsieur le président, j'aimerais demander qui prépare le budget des lieutenants-gouverneurs. Est-il préparé par le bureau du gouverneur général?

**M. McKinnon:** Le bureau du gouverneur général n'a rien à voir avec la préparation du budget. Nous avons ces subventions et traitements, qui sont statutaires et c'est tout ce qui nous regarde exception faite du Fonds Spécial de \$100,000 qui a été créé afin de permettre une certaine liberté de déplacement pour les lieutenants-gouverneurs à l'extérieur de la capitale provinciale où ils résident. C'est là en fait le seul article qui soit flexible et cela sur une base uniquement de remboursement. Ce n'est pas une subvention. Ils peuvent l'obtenir s'ils en font la demande.



[Text]

For instance, Prince Edward Island had its centennial last year and there were undoubtedly greater expenses in the province than in a normal year and that fund was available to the lieutenant-governor. But we do not compile a budget in any other fashion. Presumably the provinces do have a budget for their lieutenant-governors which does include in some cases a residence and other allowances.

**Mr. Herbert:** So it will require a bill to change the salary levels and the allowances.

**Mr. McKinnon:** Yes, it will indeed.

**Mr. Herbert:** Was the \$100,000 all used?

**Mr. McKinnon:** No, less than half of it was used. That was just a trial amount and they did not use half of it last year.

**Mr. Herbert:** It would appear that as far as the lieutenant-governors are concerned, we are still back in the dark ages in the assumption that the gentleman who is so appointed must have some private means.

**Mr. McKinnon:** I must agree that until now they have been very patient because from 1963 to 1974, when comparing the cost of living it certainly seems to justify considerable adjustment.

**Mr. Herbert:** Have there been any discussions towards having all the operational costs of the lieutenant-governors under the control of the federal government?

**Mr. McKinnon:** I am not aware of any movement towards that.

**Mr. Herbert:** No thought has been given to this?

**Mr. McKinnon:** Not to my knowledge.

**Mr. Herbert:** So far any inequalities that may exist between the operational trusts of the different lieutenant-governors' establishments, we do not take any position on that at all; we are prepared to see it continue.

**Mr. McKinnon:** Well, as Mr. Stewart said, this is all being reviewed now. Presumably it is in consultation between provincial governments and the federal government and these items will be resolved very shortly.

**Mr. Herbert:** I see. The consultation is going on with the provincial governments as well.

**Mr. Foster:** Let Mr. Stewart respond to that.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart:** Perhaps if I could just say one word just to correct the record. You asked me whether the salary changes and the grant changes would need a statutory provision. The salary changes would. The grants provision would need an estimates item; it is not a statutory thing.

About last March, the Prime Minister wrote to all the provincial premiers regarding the position of the lieutenant-governors. By so doing, he was endeavouring to have them all look at the situation in each province with a view to providing extra facilities for them in certain provinces. From a couple of inquiries I have had, I think that is certainly going on. I have had word from Ontario and Alberta that they are reviewing the situation. There may be others who are doing it or who have already done it, but I am not really sure of that.

[Interpretation]

Par exemple, l'Île-du-Prince-Édouard a célébré l'année dernière son centenaire; il est évident que les dépenses étaient plus élevées dans cette province que d'habitude et ce fonds était à la disposition du lieutenant-gouverneur. Nous ne préparons donc pas le budget d'une autre façon. Je suppose que les provinces ont un budget pour leurs lieutenants-gouverneurs qui comprend dans certains cas une résidence et certaines indemnités.

**M. Herbert:** Il faudra donc présenter un bill pour modifier les niveaux des traitements et des indemnités.

**M. McKinnon:** Oui, il le faudra certainement.

**M. Herbert:** Est-ce que les \$100,000 ont été entièrement utilisés?

**M. McKinnon:** Non, moins de la moitié de cette somme a été utilisée. C'était là un montant fixé simplement à titre expérimental et ils n'en ont pas utilisé la moitié l'année dernière.

**M. Herbert:** Il semblerait que, en ce qui concerne les lieutenants-gouverneurs, nous en soyons toujours au moyen-âge, en supposant que le gentilhomme nommé doit avoir des ressources personnelles.

**M. McKinnon:** Je dois admettre qu'ils ont été jusqu'à maintenant très patients car, de 1963 à 1974, si l'on compare le coût de la vie, cela semblerait certainement justifier des ajustements considérables.

**M. Herbert:** A-t-on discuté en aucune façon de confier au gouvernement fédéral le contrôle de tous les frais de fonctionnement pour les lieutenants-gouverneurs?

**M. McKinnon:** Je ne suis pas au courant d'une telle orientation.

**M. Herbert:** On n'y a pas réfléchi?

**M. McKinnon:** Pas que je sache.

**M. Herbert:** Donc, nous n'avons pris aucune position au sujet des différences qui peuvent exister entre les frais de fonctionnement des différents postes de lieutenants-gouverneurs; nous sommes prêts à laisser la situation inchangée.

**M. McKinnon:** Eh bien, comme le disait M. Stewart, une révision est en cours. On peut supposer qu'elle se fait en consultation avec les gouvernements fédéral et provinciaux; ces questions seront réglées très bientôt.

**M. Herbert:** Je vois. La consultation se poursuit également avec les gouvernements provinciaux.

**M. Foster:** Laissez M. Stewart répondre à cela.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart:** Je pourrais peut-être dire un mot pour rectifier ce qui a été dit. Vous m'avez demandé s'il faudrait une mesure législative pour modifier les traitements et subventions. Il le faudrait dans le cas des traitements. Les subventions appelleraient un article au budget; ce n'est pas une question statutaire.

Au mois de mars environ, le premier ministre a écrit à tous les premiers ministres provinciaux au sujet de la situation des lieutenants-gouverneurs. De cette façon, il s'efforçait d'attirer leur attention sur la situation de chaque province dans le but de leur fournir des installations supplémentaires dans certaines provinces. D'après les renseignements que j'ai reçus, je crois que cela se poursuit. L'Ontario et l'Alberta m'ont fait savoir qu'elles réexaminaient la situation. Il se peut que d'autres provinces le fassent ou l'ai déjà fait, mais je n'en suis pas sûr.

[Texte]

[Interprétation]

• 1020

**Mr. Herbert:** Would we not consider it unreasonable that a change in a provincial government could change the attitude toward a provincial Lieutenant Governor?

**Mr. Stewart:** I would think that was possible, yes.

**Mr. Herbert:** And so the federal government then is trying, via its consultations with the provincial governments, to get some sort of standardization of treatment across the country?

**Mr. Stewart:** It has been drawn to their attention by the Prime Minister. He has asked that they have a look at it. I think I said in this Committee last year that at the time we reviewed it there were about five provinces who were contributing around \$40,000. All we could do was look in their public accounts and endeavour to find out what was attributable in their expenditure patterns to the Lieutenants Governors. There would be some amounts that were hidden, that we could not find, so we were not very adamant about the amount. There are about five provinces who are contributing around \$40,000 either in residence and assistance, and the other five were somewhat under that. The Prime Minister was addressing himself primarily to the five that were under.

**Mr. Herbert:** Is there any constitutional reason why the federal government could not contribute towards the cost of the establishment of the Lieutenant Governors?

**Mr. Stewart:** I would really have to look at the BNA Act on that. I am not sure.

**The Chairman:** That would be a legal opinion.

**Mr. Herbert:** How many of our Lieutenant Governors are bilingual?

**Mr. Foster:** Mr. McKinnon, can you respond to that?

**Mr. McKinnon:** Not exactly. I know, of course, that Mr. Robichaud in New Brunswick is and Mr. Lapointe in Quebec is bilingual, but I am not sure of the others.

**Mr. Blouin:** The Ontario one was—Mr. MacDonald.

**Mr. McKinnon:** Mrs. McGibbon is now the Lieutenant Governor of Ontario. I think she has considerable knowledge in the French language but I am not sure of that.

**Mr. Foster:** I do not know if we are creating a precedent or not, but I understand our Governor General is trilingual.

**Mr. McKinnon:** Yes.

**Mr. Herbert:** We do not consider it an important consideration as to whether the Lieutenant Governor should or should not be bilingual?

**The Chairman:** It is a matter of policy.

**Mr. Foster:** I think each case is dealt with on its own merits.

**Mr. Herbert:** There is a review of salaries and so on. When is it expected that this will be completed?

**M. Herbert:** N'est-il pas anormal qu'un changement dans un gouvernement provincial modifie l'attitude observée vis-à-vis du lieutenant-gouverneur de cette province?

**M. Stewart:** Cela était possible.

**M. Herbert:** Le gouvernement fédéral essaie donc, par ses consultations avec les gouvernements provinciaux, de normaliser en quelque sorte, le traitement accordé au lieutenant général?

**M. Stewart:** Le premier ministre a porté cette question à l'attention de chaque province. Il leur a demandé de l'examiner. Je crois avoir dit devant ce Comité, l'année dernière, qu'à l'époque où nous avons examiné cette question, environ cinq provinces contribuaient dans un montant d'environ \$40,000. Tout ce que nous pouvions faire était d'examiner leurs comptes publics et d'essayer de trouver ce qui correspondait à leurs versements au lieutenant gouverneur. Certaines sommes ont pu être dissimulées, et nous ne les avons donc pas prouvées, c'est pour cela que nous n'avons pas été très surpris du montant. Il y a environ cinq provinces qui versent une contribution d'environ \$40,000, ce qui comprend la résidence et le traitement, et les autres cinq provinces ont une contribution un peu inférieure. Le premier ministre s'adressait plus particulièrement à ces cinq dernières.

**M. Herbert:** Est-ce selon les termes de la Constitution que la gouvernement fédéral ne contribue pas aux traitements versés au lieutenant gouverneur?

**M. Stewart:** Il faudrait examiner en détails l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Je ne suis pas sûr.

**Le président:** C'est une question d'ordre juridique.

**M. Herbert:** Parmi nos lieutenants gouverneurs, combien sont bilingues?

**M. Foster:** Monsieur McKinnon, pouvez-vous répondre?

**M. McKinnon:** Pas exactement. Je sais, évidemment, que M. Robichaud, au Nouveau-Brunswick, et M. Lapointe, au Québec, le sont, mais je ne suis pas sûr des autres.

**M. Blouin:** M. Macdonald, de l'Ontario, l'était.

**M. McKinnon:** C'est M<sup>me</sup> McGibbon qui est maintenant le lieutenant gouverneur de l'Ontario. Je pense qu'elle a une connaissance assez approfondie du français, mais je ne suis pas sûr.

**M. Foster:** Je ne sais pas si nous créons un précédent ou pas, mais notre gouverneur général est très trilingue.

**M. McKinnon:** Oui.

**M. Herbert:** Ne devrions-nous pas attacher de l'importance au fait qu'un lieutenant gouverneur soit bilingue?

**M. Le président:** C'est une question de politique.

**M. Foster:** Chaque cas est examiné selon ses propres mérites.

**M. Herbert:** On procède actuellement au réexamen des traitements. Quand cela sera-t-il terminé?



[Text]

**Mr. Stewart:** At the officials level we are looking at salaries and at something in the way of a pension plan. There is no pension plan for Lieutenant Governors. I really could not speak for the government as to when they will consider it, but it certainly is active at the moment.

**Mr. Herbert:** Are we talking about two or three months or a couple of years?

**Mr. Foster:** I hope that there will be something this year since the matter has been under consideration, I understand, for the past year. The travel allowance has given some assistance but certainly the wage question needs to be dealt with.

**Mr. Herbert:** To the Governor General's establishment, just for a moment. I understand it is the policy of the Governor General to send out invitations to individuals in their own language which means he must presumably guess at the language of many individuals. Would it not have been wiser to avoid the problems which arise from this practice by sending out invitations in both languages?

The Chairman: Mr. McKinnon.

**Mr. Foster:** Do you have any special information on that?

**Mr. McKinnon:** I am afraid that that would be a decision for the secretariat under Mr. Butler. This has been considered. I have seen an invitation in both languages which was too crowded. The lettering had to be small or you have too large an invitation and it has not been very suitable. So at the moment we are still sending invitations in what we judge to be the maternal language of the recipient. Of course, sometimes you make a mistake in judgment, but it is not very often.

• 1025

**Mr. Herbert:** But is it not sufficiently serious to be worth considering a change from this practice?

**Mr. McKinnon:** Indeed it is, and it is being considered.

**Mr. Herbert:** It is being considered?

**Mr. McKinnon:** Yes.

**Mr. Herbert:** I will just finish with my comment that I consider the whole operation of the Governor General and the lieutenant governors as completely underfunded. I feel that we are still somewhat in the dark ages in the assumption that we are doing the gentleman such an honour that we do not need to provide him with the costs of performing his office, the assumption being that he must be sufficiently wealthy to be able to hold such a position. I suggest that in this modern day and age we should look at it from the point of view of what an adequate money requirement for the position is. This should be the basis on which the salaries and expenses are set.

I also suggest that we look seriously at the question of the lieutenant governors' expenses, with a view to, if necessary, having some equalization payment from the federal treasury so that there cannot be any sort of change in the establishment of a province resulting from a changing government in the province and a resultant change in attitude towards the lieutenant governor.

[Interpretation]

**M. Stewart:** Nous examinons actuellement la question des traitements et nous envisageons une sorte de régime de retraite, car il n'y en a pas pour les lieutenants gouverneurs. Je ne peux pas parler à la place du gouvernement et vous dire précisément s'il a l'intention d'examiner cette question.

**M. Herbert:** Est-ce une question de deux ou trois mois ou de plusieurs années?

**M. Foster:** Je pense que des mesures seront prises cette année puisque l'étude a été entreprise l'année dernière. Nous avons déjà réglé certaines questions quant aux indemnités de déplacement, mais il y a encore tout ce problème des traitements.

**M. Herbert:** Je sais que c'est le rôle du gouverneur général d'envoyer des invitations rédigées dans la propre langue des invités, ce qui ne doit pas toujours être facile. Ne pourrait-on éviter des problèmes causés par un tel usage en envoyant des invitations rédigées dans les deux langues?

Le président: Monsieur McKinnon.

**M. Foster:** Avez-vous des renseignements particuliers à ce sujet?

**M. McKinnon:** Je pense que cette décision relève du secrétariat dirigé par M. Butler. Ce problème a déjà été examiné. J'ai déjà vu une invitation rédigée dans les deux langues et qui était beaucoup trop chargée. En effet, il fallait que les caractères soient très petits, sinon l'invitation était beaucoup trop grande et cela ne convenait pas. Ainsi, à l'heure actuelle, nous continuons d'envoyer des invitations dans ce que nous pensons être la langue maternelle du destinataire. Naturellement, nous faisons quelquefois une erreur de jugement, mais cela arrive rarement.

**M. Herbert:** Mais cela ne vaut-il pas la peine d'étudier la possibilité de modifier cette pratique?

**M. McKinnon:** Certes, et cela le sera certainement.

**M. Herbert:** On étudie déjà cette possibilité?

**M. McKinnon:** Oui.

**M. Herbert:** Je voudrais terminer en disant qu'à mon avis, les traitements du Gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs sont absolument insuffisants. On s' imagine encore, comme dans l'ancien temps, que l'heureux élu reçoit un tel honneur, qu'il n'a pas besoin d'être payé, sa fortune personnelle devant lui permettre de subvenir à ses besoins. A notre époque, je pense que nous devrions réexaminer toute cette question. Il faudrait fixer un barème des traitements et des dépenses.

Il faudrait également examiner de très près la question des dépenses effectuées par les lieutenants-gouverneurs dans le but éventuel d'instaurer un système de péréquation par le Trésor fédéral afin que tout changement de gouvernement dans une province n'entraîne pas un changement de l'attitude adoptée envers le lieutenant-gouverneur de cette province.



[Texte]

Whether or not we approve of the Governor General and the lieutenant governors, so long as this is part of our set-up they should be adequately funded. I certainly would like to see a complete change in attitude towards the whole establishment of the Governor General and the lieutenant governors. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert. Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. Could I ask the witness what the salary of the Lieutenant Governor of British Columbia is?

**Mr. McKinnon:** The salary of the Lieutenant Governor of British Columbia is \$18,000 and the grant allowance is \$18,000.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Would the witness know, Mr. Chairman, if the provinces make salary-type payments to the lieutenant governors in addition to what the lieutenant governors receive from the federal government?

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, I could not answer that question. We do not have any details of what the provinces do for their lieutenant governors.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I cannot be sure from the estimates, Mr. Chairman, whether the costs of operating and maintaining Rideau Hall are included in this budget. Can the witness tell us that?

**Mr. McKinnon:** No, for the amounts expended on the maintenance and major construction and items of equipment purchased for Rideau Hall, the costs are borne by the Department of Public Works. They are not included in this budget.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart:** If you look at page 9-4, you will see services provided by other departments in the amount of \$556,000.

**Mr. McKinnon:** That amount is not the maintenance. That amount is for the services provided in superannuation records, the printing of our cheques for us and other services that are provided to all government departments by central computing services. That does not include the maintenance.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I was going to get to that. So while we are on the \$556,000, would that include services by the Post Office?

**Mr. McKinnon:** Yes, it does.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Computing as you say...

**Mr. McKinnon:** The Governor General has the use of a frank and that is included in that as a service by the Post Office.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Are there some costs of operating Rideau Hall included in this budget?

**Mr. McKinnon:** The cost of receptions and entertainment and cleaning services is in that \$72,000 annual grant to the Governor General, which is included in the second item on page 9-6, "Other Personnel." It is the Privy Purse, in other words. But the maintenance you are talking about, painting and plumbing and things like that, the Department of Public Works provides that service. The grounds are maintained by the National Capital Commission. The

[Interprétation]

Que nous approuvions ou non l'existence d'un gouverneur général et de lieutenants-gouverneurs, ils doivent être payés suffisamment puisqu'ils font partie de notre système. J'aimerais également que l'attitude observée vis-à-vis du gouverneur général et des lieutenants-gouverneurs soit complètement modifiée. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Herbert. Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président. Je voudrais demander au témoin à combien s'élève le salaire du lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique.

**M. McKinnon:** Il est de \$18,000, plus l'indemnité, qui est aussi de \$18,000.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le témoin peut-il me dire si les provinces versent un salaire aux lieutenants-gouverneurs en plus de ce qui leur est versé par le gouvernement fédéral?

**M. McKinnon:** Monsieur le président, je ne peux pas répondre à cette question. Nous n'avons pas de détails concernant l'attitude de chaque province vis-à-vis de son lieutenant-gouverneur.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Le témoin pourrait-il nous dire si les coûts d'exploitation et d'entretien de Rideau Hall sont compris dans ce budget?

**M. McKinnon:** Non, c'est le ministère des Travaux publics qui assume les dépenses d'entretien, de construction importante et d'achats d'équipements pour Rideau Hall. Ces coûts ne sont pas inclus dans le budget.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**Mr. Stewart:** Si vous vous reportez à la page 9-4, vous verrez que les services fournis par les autres ministères représentent un montant de \$556,000.

**M. McKinnon:** Il ne s'agit pas de l'entretien, mais des services fournis en ce qui concerne les dossiers de caisse de retraite, l'impression de nos chèques et les autres services fournis à tous les ministères gouvernementaux par les services centraux d'informatique. Cela ne comprend pas l'entretien.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'allais y venir. A propos de ces \$556,000, comprennent-ils les services postaux?

**M. McKinnon:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Les services d'ordinateur, vous l'avez dit,...

**M. McKinnon:** Le gouverneur général dispose d'un appareil de franchise, et cela est compris dans le budget au titre de service postal.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Ce budget comprend-il certains coûts d'exploitation de Rideau Hall?

**M. McKinnon:** Les frais de réceptions, d'organisation de loisirs et de services de nettoyage sont compris dans cette subvention annuelle de \$72,000 qui est versée au gouverneur général, et qui est comprise dans le second poste de la page 9-6: "autre personnel". Il s'agit d'un porte-feuille privé, en d'autres termes. Mais en ce qui concerne l'entretien, les travaux de peinture et de plomberie, etc., c'est le ministère des Travaux publics qui en est responsable. La

[Text]

greenhouses come under the Department of Public Works. Those are not in our budget at all.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** There is an item here called utilities, materials and supplies.

**Mr. McKinnon:** Those are stationery, office supplies, as well as the insignia purchased for the three orders.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I see. Dealing with the many years on page 9-6, in the total of 80 there are:

	Planned Total Man-Years
Executive	2
Administrative and Foreign	
Service	8
Technical	1
Administrative Support	28
Operational	41
	80

**Mr. McKinnon:** Yes, sir.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Could you briefly describe who the 41 operational personnel are?

**Mr. McKinnon:** Yes. They are the chauffeurs, the cooks, the footmen or waiters—we use the word “footmen” in Rideau Hall—and the housemaids. That totals 41.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** The security is provided by the RCMP.

**Mr. McKinnon:** That is correct. There are 40 members of the RCMP on permanent duty in shifts at Rideau Hall.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So that would be included in the \$556,000 on page 9-4?

**Mr. McKinnon:** No, not at all. That is an RCMP service that is provided without their charging us for it.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Although the estimates indicate a total program of \$1,758,000, the real cost to the taxpayers of Canada is actually far above that, and I do not suppose we could really estimate closely at this sitting what it would be.

**Mr. McKinnon:** I could not give you the total costs. We do not get any figures from the RCMP for security because that is really the responsibility of the RCMP anyway, the security of Canada is theirs, and I do not know the cost of the Department of Public Works' support either.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Roy. No further questions? Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** I would like to ask a few questions about lieutenant governors. The point has just been made by Mr. Clarke that there are hidden costs which are not presented in the budgetary statement in so far as the Governor General is concerned, but it suggests that his establishment is pretty adequately funded in terms of maintenance, facilities and services. Is it possible to ask of the gentlemen who are here this morning Mr. Chairman, if the same situation exists for lieutenant governors? Is there funding that does not appear in the budgetary statement and estimates of lieutenant governors, or is this beyond the pur-

[Interpretation]

Commission de la capitale nationale entretient le domaine, et le ministère des Travaux publics s'occupe des serres. Cela n'est donc pas dans notre budget.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Un poste s'intitule équipement, matériel et fournitures.

**M. McKinnon:** Il s'agit du papier à écrire, des fournitures de bureau, ainsi que de l'insigne des trois ordres.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vois. En ce qui concerne les années/homme à la page 9-6, vous indiquez un total de 80 répartis comme suit:

	Années/homme totales projetées
Direction	2
Administration et services	
extérieurs	8
Technique	1
Soutien administratif	28
Exploitation	41
	80

**M. McKinnon:** Oui.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pourriez-vous nous donner des détails sur ces 41 membres du personnel d'exploitation?

**M. McKinnon:** Oui. Il s'agit des chauffeurs, des cuisiniers, des valets ou domestiques (on les appelle «valet de pied» à Rideau Hall) et les femmes de chambre. Cela fait un total de 81.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Ainsi que le service de sécurité assuré par la GRC.

**M. McKinnon:** C'est exact. Quarante membres de la GRC se relayent en permanence à Rideau Hall.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Cela est également inclus dans les \$556,000 de la page 9-5?

**M. McKinnon:** Pas du tout. Il s'agit d'un service gratuit de la GRC.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Votre budget indique donc une somme totale de \$1,758,000, mais le coût réel payé par les contribuables du Canada est bien supérieur à ce chiffre.

**M. McKinnon:** Je ne peux pas vous donner le coût total exact. Nous n'avons pas les chiffres qui correspondent au service de sécurité car cela relève de la GRC, et je ne connais non plus les dépenses assumées par le ministère des Travaux publics.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Roy. Avez-vous d'autres questions? Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Je voudrais poser quelques questions en ce qui concerne le lieutenant-gouverneur. M. Clarke vient de faire remarquer que certains coûts n'étaient pas mentionnés dans le budget en ce qui concerne les dépenses du Gouverneur général; le budget suggère toutefois que les services remplis par le Gouverneur général sont financés adéquatement en ce qui concerne l'entretien, l'équipement et les services. Puis-je demander aux témoins, monsieur le président, s'il en va de même pour le lieutenant-gouverneur? Certaines sommes ne sont-elles pas inscrites dans le budget et dans celui du lieutenant-gouverneur, ou cela



[Texte]

view of the officials whom we have before us this morning?

**Mr. Foster:** I think this has been reasonably ...

**Mr. Dinsdale:** Explored, has it?

**Mr. Foster:** ... covered. Essentially the three important areas are the grants to each lieutenant governor, the salary and a new fund which was established last year, and which is being continued this year, of \$100,000 for lieutenant governors to travel outside the provincial capital. Mr. Stewart mentioned a moment ago that there seemed to be five provinces whose general level of support was lower than other provinces, and that the Prime Minister had written to those provinces asking that this be brought up to a level. I think someone enunciated the idea that anyone can become a lieutenant governor or a governor general, it does not have to be a person of substantial means.

**Mr. Dinsdale:** Yes. The point I was endeavouring to make is whether we would get any information in this Committee of extraordinary expenditures outside any budgetary statements on the same basis as has been revealed applies to the Governor General's establishment; for instance, support from provincial public works department and other services rendered by provincial government departments. Is this a question that can be answered by the gentlemen who are before the Committee this morning?

**Mr. McKinnon:** Perhaps Mr. Stewart could respond to that.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart:** Last March we did a review of what we could find in the public accounts of the various provinces. There may be many hidden costs there ...

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Stewart:** ... that we do not know of.

• 1035

As I said earlier, generally speaking we found that there were five provinces spending in the neighbourhood of \$40,000 and five that were somewhat under that, but again we were not sure. We went to the Parliamentary Library here, drew their public accounts and if we could spot their expenditures that were directly attributable, we totalled them up, but there may be a lot of hidden costs in provincial estimates, budgeting or, as you suggest, by way of public works and that of which we are not aware. At that time the Prime Minister wrote to all provinces and indicated that we were putting in an allowance for travel outside the provincial capital, reviewing the salaries and looking at a possible pension plan, and to those provinces that were somewhat under the five he indicated that they might wish to review it. There was no pressure on them, but we did ask and from some responses that I have had, I know some of them are certainly looking at it.

**Mr. Dinsdale:** So, if this subject were to be pursued in detail, it would have to be pursued at the provincial level by provincial members and so forth.

[Interprétation]

outrepasse-t-il la responsabilité des témoins qui sont devant nous ce matin?

**M. Foster:** Je pense que c'est raisonnablement ...

**M. Dinsdale:** Explorer, n'est-ce pas?

**M. Foster:** ... couvert. Les 3 éléments les plus importants sont les subventions versées à chaque lieutenant-gouverneur et les nouveaux fonds qui ont été créés l'année dernière, et qui se poursuivront encore cette année, de \$100,000 pour les lieutenants-gouverneur qui voyagent hors de la Capitale provinciale. M. Stewart a dit, il y a un instant, que 5 provinces semblaient verser une contribution inférieure à celle des autres provinces, et que le premier ministre leur avait demandé de relever leur contribution. Quelqu'un a dit tout à l'heure qui quiconque peut devenir lieutenant-gouverneur ou Gouverneur général puisqu'il n'a pas besoin d'avoir une fortune personnelle.

**M. Dinsdale:** Oui. Mais je voulais savoir s'il nous serait possible d'obtenir des renseignements en ce qui concerne les dépenses extraordinaires qui ne sont pas prévues dans ce budget; par exemple, l'aide fournie par les ministères provinciaux des Travaux publics et les autres services rendus par les ministères provinciaux. Les deux hommes qui sont devant nous ce matin peuvent-ils répondre à ces questions?

**M. McKinnon:** M. Stewart le pourrait peut-être.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart:** En mars dernier, nous avons fait une étude des différents comptes publics des provinces. Il se peut que certaines dépenses n'y aient pas été inscrites ...

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Stewart:** ... et dont nous n'avons aucune connaissance.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons découvert que cinq provinces versaient une contribution d'environ \$40,000, et que les cinq autres en versaient une quelque peu inférieure; toutefois, nous ne sommes pas sûrs. Nous nous sommes rendus à la Bibliothèque du Parlement, ici, pour examiner leurs comptes publics, et lorsque nous avons pu déterminer que certaines dépenses relevaient directement de cette question, nous les avons additionnées, mais il y en a certainement un grand nombre qui ne figurent pas dans le budget provincial. Par exemple, nous n'avons aucun renseignement sur le budget du ministère provincial des Travaux publics. A l'époque, le Premier ministre a écrit à toutes les provinces en leur indiquant que nous allions constituer un fonds pour les indemnités de déplacement hors de la capitale provinciale, que nous allions réexaminer les barèmes de traitement, et que nous envisagions de créer un fonds de pension. Aux cinq provinces qui versaient une contribution inférieure, il leur a demandé de la relever. Il ne les a pas forcées mais d'après les réponses que nous avons reçues, certaines envisagent de le faire.

**M. Dinsdale:** Donc, si nous voulions approfondir ce sujet, il faudrait le faire au niveau provincial, en collaboration avec des fonctionnaires provinciaux.



*[Text]*

In respect of the Province of Manitoba, have you any idea as to how the Lieutenant-Governor's establishment compares with other provinces?

**Mr. Foster:** The salary and the grant?

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Foster:** In the Province of Manitoba, the salary is \$18,000 and the grant \$15,000. In the review that was done at the federal level it indicated that their level of support was one of those which seemed to be reasonably good compared to some other provinces. It very much depends, I think, from time to time on the provincial premier. Some premiers see the office of Lieutenant-Governor as one which removes a great deal of the pomp and circumstance of office from them and they are able to get into the work of the government and not be hampered by this work, whereas others like to take part in the pomp and circumstance.

**Mr. Dinsdale:** Which leads me to an interesting question. I have always been curious about the functions of Lieutenant-Governors and Governors General. Some incumbents seem to be more active than others. Is the level of activity determined by the level of support or is it a matter of initiative on part of the incumbent? What really is the determinant in these functions of the ceremonial head of state, nationally, and the ceremonial heads of provinces, provincially.

**Mr. Foster:** I think it is really a combination of the two. Certainly a more active person is going to have more functions and do more travelling, but also the level of support can be important. If the provincial government is not providing adequate funds, there is no way that a high level of public functions can be held where there are expenses involved. There are instances in the past to sort of prove this.

**Mr. Dinsdale:** Mr. McKinnon has been, I believe, at Rideau Hall for many years.

**Mr. McKinnon:** I am commencing my eighth year.

**Mr. Dinsdale:** I do not think it would be a fair question to ask—I think we have had some very active Governor General in recent years and perhaps more so, since Canadians assumed this high office. Would that be a fair statement?

**Mr. McKinnon:** I am not qualified to answer that.

**Mr. Dinsdale:** No.

**The Chairman:** Under how many Governors General have you served?

**Mr. McKinnon:** I arrived only a short time before the unfortunate death of General Vanier, but I served throughout the Right Honourable Roland Michener's term as Governor General and me are well into the first few months of Mr. Léger's term of office.

• 1040

Certain functions are performed by all Governors General because they are obligations. But generally a pattern emerges, depending on the personality of the Governor General. I certainly am not qualified to say what went on during the term of office of the British Governors General, but I am sure they were very active, and just as active as the Canadian Governors General. Today transportation makes it possible to get around much more quickly, and I would think physically it is a far more demanding job than it used to be.

*[Interpretation]*

En ce qui concerne la province du Manitoba, savez-vous combien reçoit le Lieutenant-Gouverneur, en comparaison des autres provinces?

**M. Foster:** Le traitement et la subvention?

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Foster:** Dans la province du Manitoba, le traitement est de \$18,000 et la subvention de \$15,000. Selon l'étude qui a été faite au niveau fédéral, cette subvention était relativement bonne par rapport à d'autres provinces. Cela dépend beaucoup du Premier ministre provincial. Certains, en effet, considèrent que le poste de lieutenant-gouverneur diminue leur prestige, tandis que d'autres apprécient grandement toute la solennité de cette fonction.

**M. Dinsdale:** Cela m'amène à vous poser une question intéressante. J'ai toujours été curieux de savoir quelles étaient les fonctions précises de lieutenant-gouverneur et du Gouverneur général. En effet, certains semblent beaucoup plus actifs que d'autres. Cette activité est-elle déterminée par le montant de la subvention ou par une volonté qui est propre à l'heureux élu? Je voudrais avoir des détails quant à ses fonctions en tant que chef solennel de l'État, au niveau national, et au niveau provincial.

**M. Foster:** Je pense que c'est une combinaison des deux. Certes, une personne plus active exercera davantage de fonctions et voyagera beaucoup plus; toutefois, le montant de la subvention peut jouer un rôle important. Si le gouvernement provincial ne verse pas une subvention adéquate, il est impossible au Lieutenant-gouverneur d'exercer toutes les fonctions publiques nécessaires. Je pourrais vous donner certains exemples à l'appui.

**M. Dinsdale:** M. McKinnon est à Rideau Hall depuis longtemps.

**M. McKinnon:** J'en suis à ma huitième année.

**M. Dinsdale:** Ce n'est peut-être pas une question très honnête. Toutefois, nous avons eu des gouverneurs généraux très actifs, au cours des dernières années, et même avant, car les Canadiens estiment qu'il s'agit d'une fonction importante. Ai-je raison?

**M. McKinnon:** Je ne suis pas en mesure d'y répondre.

**M. Dinsdale:** Non.

**Le président:** Sous combien de gouverneurs généraux avez-vous servi?

**M. McKinnon:** Je suis arrivé peu de temps avant le décès du Général Vanier, mais j'ai servi pendant toute la durée du mandat de l'honorable Roland Michener, et depuis deux mois, je sers M. Léger.

Certaines fonctions sont assumées par tous les gouverneurs généraux car ils ont des obligations. Mais en fait, cela dépend beaucoup de la personnalité du gouverneur général. Je ne sais pas exactement ce qui s'est passé pendant la durée des mandats des gouverneurs généraux britanniques, mais je suis convaincu qu'ils étaient très actifs, tout autant que nos gouverneurs généraux canadiens. Aujourd'hui, les moyens de transport permettent de se déplacer beaucoup plus rapidement, et je pense que, physiquement, ce poste est beaucoup plus exigeant que par le passé.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** Yes. It is my personal opinion, if I may express an opinion, Mr. Chairman, that Canada has been well served by her Governors General and by her Lieutenant Governors because in most instances they are carefully chosen as representatives of their respective areas of influence. I would endorse what Mr. Herbert has said here this morning, that the level of their activity and the extent of their functions should not be in any way curtailed by lack of sufficient funding. I think they have a very important function to perform.

**The Chairman:** Are there any further questions? If not, shall Vote 1 carry?

Vote 1 agreed to.

**The Chairman:** The meeting is adjourned until Thursday, April 25, at 9:30 a.m. for the estimates under Science and Technology relating to the Science Council of Canada.

In your name I wish to thank the witnesses we had with us this morning.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Oui, à mon avis, si je puis exprimer une opinion personnelle, monsieur le président, le Canada a été particulièrement bien servi par ses gouverneurs généraux et par ses lieutenants-gouverneurs car, dans la plupart des cas, on les avait très bien choisis comme représentants de leur sphère d'influence respective. Je suis d'accord avec M. Herbert pour dire que l'intensité de leur activité et l'importance de leur fonction ne devraient pas être limitées de quelque façon par une insuffisance de fonds. À mon avis, ils ont une fonction extrêmement importante à accomplir.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Le crédit 1 est-il adopté?

Le crédit 1 est adopté.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à jeudi prochain, le 25 avril, à 09 h 30 pour l'examen du budget du ministère des Sciences et de la Technologie en ce qui concerne le Conseil des sciences du Canada.

En votre nom, je remercie les témoins qui ont comparu devant nous ce matin.





## APPENDIX "D"

ITEMS PAID OUT OF TREASURY BOARD VOTE 5 - GOVERNMENT  
CONTINGENCIES DURING 1973-74

The following indicates the amounts issued from Treasury Board Vote 5 - Contingencies:

Agriculture

\$ 381,000 <sup>(a)</sup>	- Grants to farmers for crop losses due to adverse weather conditions
2,701,000 <sup>(a)</sup>	- Contributions to farmers for payment of transportation and feed assistance due to adverse weather conditions
25,110,000 <sup>(a)</sup>	- Payment of fluid milk subsidies
7,700,000 <sup>(b)</sup>	- Grassland Incentive Program
300,000 <sup>(b)</sup>	- Payments to farmers for transportation of forage as a result of adverse weather conditions
525,600	- Additional salary costs resulting from signed collective agreements

Communications

\$ 121,000	- Additional salary costs resulting from signed collective agreements
------------	---

Consumer and  
Corporate Affairs

\$ 977,500 <sup>(b)</sup>	- Funds for the establishment of the Food Prices Review Board
1,158,585 <sup>(a)</sup>	- Purchase of furniture - Place du Portage
13,564 <sup>(b)</sup>	- Grant to the World Intellectual Property Organization
150,000 <sup>(b)</sup>	- Grants to various consumer organizations

Energy, Mines  
and Resources

\$ 1,044,207 - Additional salary costs resulting from signed collective agreements

Environment

\$ 1,000<sup>(a)</sup> - Grant to Chemical Institute of Canada for Insect Pest Control

1,500,000<sup>(a)</sup> - Ice-chilling and ice-making facilities, to improve the quality of fish

610,000<sup>(b)</sup> - To compensate employees affected by the ban on whaling

External Affairs

\$ 100,000<sup>(a)</sup> - Grants and Contributions to the Emergency Fund for the Westman Islands

59,970<sup>(b)</sup> - To provide funds for the acquisition of capital assets for the central and regional Passport Offices

954,000<sup>(b)</sup> - Contribution to the United Nations to finance Canada's assessed share of the expenses of the United Nations Emergency Force in the Middle East

40,000<sup>(b)</sup> - Advances to the Working Capital Fund of the United Nations Organization

Finance

\$ 5,000,000<sup>(a)</sup> - Relief in connection with New Brunswick flood damage

105,000<sup>(a)</sup> - Additional resources for the Anti-Dumping Tribunal

Insurance

\$ 150,000<sup>(c)</sup> - Additional funds to meet operational expenditures of the Department

Indian Affairs and  
Northern Development

\$ 30,000<sup>(a)</sup> - To provide scholarship grants for university post-graduate students

5,000<sup>(d)</sup> - Grant to the Social Science Research Council

89,000<sup>(a)</sup> - Loan to Manitoba Indian Brotherhood to meet an operating deficit

710,000<sup>(b)</sup> - Loans to the Indians of Quebec Association for legal and other costs in court action concerning the James Bay project

Indian Affairs and  
Northern Development (cont'd)

\$ 140,000<sup>(b)</sup> - Loan to Northern Quebec Inuit Association for the costs of negotiation in their court action against the James Bay project

Justice

\$ 18,000<sup>(b)</sup> - Grant to the University of Windsor to assist in defraying expenses of a National Conference on the Law and Women

Labour

\$ 833,300<sup>(a)</sup> - Operating Funds - Canada Labour Relations Board

Immigration Appeal  
Board

\$ 680,000<sup>(b)</sup> - Additional temporary members, support staff and operating expenditures

National Health  
and Welfare

\$ 25,000<sup>(b)</sup> - Grant to the Judy Hill Memorial Fund

Medical Research  
Council

\$ 1,000,000<sup>(b)</sup> - Funds for Grants and Scholarships

Post Office

\$10,880,000 - Additional salary costs resulting from signed collective agreements

Privy Council

\$ 585,000<sup>(a)</sup> - Assistance to the Advisory Council on the Status of Women, grants to national women's organizations and study future development of the National Capital Region.

208,000<sup>(a)</sup> - Expansion of the Conference Secretariat

Chief Electoral Officer

\$ 77,000<sup>(a)</sup> - Additional administration expenses in connection with the next general election

30,000<sup>(b)</sup> - Provision for additional Administration expenses



Public Service Staff  
Relations Board

\$ 155,000<sup>(e)</sup> - Additional resources for the Board for 1973-74

Public Works

\$ 375,000 - Additional salary costs resulting from signed collective agreements

Science & Technology

\$ 720,000<sup>(a)</sup> - To provide additional funds for the Highly Qualified Manpower Survey being conducted by Statistics Canada

Secretary of State

\$ 4,294,835<sup>(a)</sup> - To expand and initiate new multiculturalism activities  
2,096,822<sup>(a)</sup> - To promote the acquisition of citizenship by eligible immigrants  
1,310,451<sup>(a)</sup> - Grant payments to Jeunesse Canada Monde  
100,000<sup>(a)</sup> - Grant to Second Century Canada Publications  
400,000<sup>(a)</sup> - To provide grants for Travel and Exchange projects  
123,500<sup>(a)</sup> - Translation Course  
156,938<sup>(a)</sup> - Increase of funds in connection with the Universal Declaration of Human Rights  
35,000<sup>(b)</sup> - Grant for public programs in connection with the centennial of the confederation of Prince Edward Island with Canada  
100,000<sup>(b)</sup> - Grants to projects, 25th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights

Canadian Broadcasting  
Corporation

\$ 2,500,000<sup>(a)</sup> - Capital and Operating expenditures of the Corporation related to the 1976 Summer Olympics

Public Archives

\$ 105,000<sup>(b)</sup> - To provide for an advance to the Central Microfilm Unit for purchase of equipment

Public Service  
Commission

\$ 750,000<sup>(b)</sup> - Additional operating funds for the Staffing and Departmental Administration Activities  
278,000 - Additional salary costs resulting from signed collective agreements

Supply and Services

- \$ 950,000<sup>(a)</sup> - To provide funds for the purchase of capital equipment for the Supply Program
- 2,000,000<sup>(b)</sup> - To finance costs of printing operations
- 828,424 - Salaries - early retirement

Transport

- \$11,000,000<sup>(b)</sup> - Ex-gratia payments to the former owners of land expropriated at Mirabel for the new Montreal International Airport
- 150,000<sup>(b)</sup> - 1973-74 operating deficit of the Great Lakes Pilotage Authority
- 4,949,003 - Additional salary costs resulting from signed collective agreements

Veterans Affairs

- \$ 2,700,000<sup>(f)</sup> - Funds for Interim Supply purposes to cover payment of War Veterans Allowances, June 1973
- 280,000<sup>(b)</sup> - Additional salary money for March, 1974 pending release of Supplementary Estimates (B), Supply

- (a) Recovered after approval of Supplementary Estimates (A), 1973-74
- (b) To be recovered after approval of Supplementary Estimates (B), 1973-74
- (c) Repaid upon receipt of departmental revenue
- (d) Cancelled after approval of allotment transfer
- (e) Issued July 4, 1973 - cancelled January 21, 1974
- (f) Recovered after Full Supply of Main Estimates, 1973-74

## APPENDICE «D»

POSTES QUI ONT ÉMARGÉ EN 1973-1974 AU CRÉDIT 5 DU CONSEIL DU  
TRÉSOR – EVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT

La liste suivante indique les montants puisés dans le  
Crédit 5 du Conseil du Trésor – Eventualités:

Agriculture

\$ 381,000 <sup>(a)</sup>	-	Subventions aux agriculteurs par suite des pertes de récoltes dues à des conditions atmosphériques défavorables
2,701,000 <sup>(a)</sup>	-	Contributions aux agriculteurs en vue de payer l'aide au titre du transport et des provendes rendue nécessaire par suite de conditions atmosphériques défavorables
25,110,000 <sup>(a)</sup>	-	Paieement de subventions au lait sous forme liquide
7,700,000 <sup>(b)</sup>	-	Programme des primes à la production herbagère
300,000 <sup>(b)</sup>	-	Paieements aux agriculteurs au titre du transport de fourrage par suite de conditions atmosphériques défavorables
525,600	-	Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives

Communications

\$ 121,000	-	Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives
------------	---	---



Consommation et Corporations

\$ 977,500 <sup>(b)</sup>	-	Fonds destinés à la création d'une Commission de contrôle des prix alimentaires
1,158,585 <sup>(a)</sup>	-	Achat de mobilier - Place du Portage
13,564 <sup>(b)</sup>	-	Subvention à l'Organisation internationale de la propriété intellectuelle
150,000 <sup>(b)</sup>	-	Subventions à différentes organisations de défense des consommateurs

Energie, Mines et Ressources

\$ 1,044,207	-	Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives
--------------	---	---

Environnement

\$ 1,000 <sup>(a)</sup>	-	Subvention à l'Institut de chimie du Canada pour le contrôle des insectes nuisibles
1,500,000 <sup>(a)</sup>	-	Installations de réfrigération par la glace et de fabrication de glace visant à améliorer la qualité du poisson
610,000 <sup>(b)</sup>	-	Pour dédommager les employés victimes de l'interdiction de la chasse à la baleine

Affaires extérieures

\$ 100,000 <sup>(a)</sup>	-	Subventions et contributions au Fonds de secours d'urgence pour les Iles Westman
59,970 <sup>(b)</sup>	-	Pour fournir des fonds aux bureaux central et régionaux des passeports pour l'acquisition d'immobilisations
954,000 <sup>(b)</sup>	-	Contribution aux Nations Unies pour couvrir la cotisation du Canada au titre des dépenses de la Force d'urgence des Nations Unies au Moyen-Orient
40,000 <sup>(b)</sup>	-	Prêts au fonds de roulement de l'Organisation des Nations Unies

Finances

- \$ 5,000,000<sup>(a)</sup> - Secours accordés au titre des dégâts causés par les inondations au Nouveau-Brunswick
- 105,000<sup>(a)</sup> - Ressources supplémentaires pour le Tribunal anti-dumping

Assurances

- \$ 150,000<sup>(c)</sup> - Fonds supplémentaires pour faire face aux frais de fonctionnement du Département

Ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien

- \$ 30,000<sup>(a)</sup> - Pour fournir des bourses d'étude à des étudiants diplômés
- 5,000<sup>(d)</sup> - Subvention au Conseil de recherches sur les sciences sociales
- 89,000<sup>(a)</sup> - Prêt à la Fraternité indienne du Manitoba pour combler un déficit d'exploitation
- 710,000<sup>(b)</sup> - Prêts à l'Association des Indiens du Québec pour couvrir les frais judiciaires et autres occasionnés par l'action en justice concernant le projet de la Baie James
- 140,000<sup>(b)</sup> - Prêt à l'Association des Indiens Inuit du Nouveau-Québec pour couvrir les coûts des négociations relatives à leur action en justice contre le projet de la Baie James

Justice

- \$ 18,000<sup>(b)</sup> - Subvention à l'université de Windsor pour aider à payer les dépenses de la Conférence nationale sur la femme et la loi

Travail

- \$ 833,300<sup>(a)</sup> - Fonds d'exploitation - Conseil Canadien des relations de travail

Commission d'appel  
de l'immigration

\$ 680,000<sup>(b)</sup> - Dépenses supplémentaires au titre des membres temporaires, du personnel de soutien et de fonctionnement

Santé nationale et  
Bien-être social

\$ 25,000<sup>(b)</sup> - Subvention au Judy Hill Memorial Fund

Conseil des recherches  
médicales

\$ 1,000,000<sup>(b)</sup> - Fonds destinés à des subventions et à des bourses d'étude

Postes

\$10,880,000 - Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives

Conseil privé

\$ 585,000<sup>(a)</sup> - Aide au Comité consultatif sur la situation de la femme, subventions aux organisations féminines nationales et étude du développement futur de la Région de la capitale nationale

208,000<sup>(a)</sup> - Expansion du Secrétariat des conférences

Direction général des élections

\$ 77,000<sup>(a)</sup> - Frais d'administration supplémentaires relatifs aux prochaines élections générales

30,000<sup>(b)</sup> - Ressources au titre des frais d'administration supplémentaires

Commission des relations de travail  
dans la Fonction publique

\$ 155,000<sup>(e)</sup> - Ressources supplémentaires versées à la Commission pour 1973-1974

Travaux publics

\$ 375,000 - Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives



Sciences et technologie

\$ 720,000<sup>(a)</sup> - Pour fournir des fonds supplémentaires en vue de l'Enquête sur la main-d'oeuvre hautement spécialisée menée par Statistique Canada

Secrétariat d'Etat

\$ 4,294,835<sup>(a)</sup> - Pour élargir et lancer de nouvelles activités multiculturelles

2,096,822<sup>(a)</sup> - Pour promouvoir l'acquisition de la citoyenneté par les immigrants admissibles

1,310,451<sup>(a)</sup> - Paiements de subvention à Jeunesse Canada Monde

100,000<sup>(a)</sup> - Subvention à Second Century Canada Publication

400,000<sup>(a)</sup> - Pour offrir des subventions au titre de projets d'échanges et de voyages

123,500<sup>(a)</sup> - Cours de traduction

156,938<sup>(a)</sup> - Accroissement des fonds en relation avec la Déclaration universelle des droits de l'homme

35,000<sup>(b)</sup> - Subvention pour des programmes publics dans le cadre du centenaire de l'entrée de l'Ile-du-Prince-Edouard dans la Confédération canadienne

100,000<sup>(b)</sup> - Subventions à des projets dans le cadre du 25<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme

Radio-Canada

\$ 2,500,000<sup>(a)</sup> - Dépenses en capital et de fonctionnement de la Société en liaison avec les Jeux olympiques d'été de 1976

Archives publiques

\$ 105,000<sup>(b)</sup> - Pour fournir un prêt au Service central du microfilm en vue de l'achat de matériel

Commission de la  
Fonction publique

\$ 750,000	<sup>(b)</sup> -	Fonds supplémentaires pour couvrir les dépenses de fonctionnement au titre des activités de dotation en personnel et d'administration du ministère
278,000	-	Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives

Approvisionnementnements et services

\$ 950,000	<sup>(a)</sup> -	Pour fournir des fonds en vue de l'achat de biens d'équipement pour le Programme des approvisionnementnements
2,000,000	<sup>(b)</sup> -	Pour financer les coûts des opérations d'imprimerie
828,424	-	Salaires - retraite anticipée

Transports

\$11,000,000	<sup>(b)</sup> -	Paievements de pure bienveillance aux anciens propriétaires des terres expropriées à Mirabel pour le nouvel Aéroport international de Montréal
150,000	<sup>(b)</sup> -	Déficit d'exploitation de 1973-1974 de l'administration du pilotage des Grands Lacs
4,949,003	-	Charges salariales supplémentaires résultant de nouvelles conventions collectives

Affaires des anciens combattants

\$ 2,700,000	<sup>(f)</sup> -	Fonds au titre de crédits provisoires destinés à couvrir le paiement des allocations aux anciens combattants, juin 1973
280,000	<sup>(b)</sup> -	Charges salariales au titre des salaires du mois de mars 1974 en attendant la publication du Budget des dépenses supplémentaires (B), crédits

- (a) Recouvrés après l'approbation du Budget des dépenses supplémentaire (A), 1973-1974
- (b) Devant être recouvrés après l'approbation du Budget des dépenses supplémentaires (B) 1973-1974
- (c) Remboursés sur réception des recettes du ministère
- (d) Annulé après l'approbation du transfert d'affectations
- (e) Publié le 4 juillet 1973 - annulé le 21 janvier 1974
- (f) Recouvrés après l'obtention des crédits complets du Budget des dépenses principal 1973-1974







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, April 25, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 25 avril 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75 under

SCIENCE AND TECHNOLOGY:

Science Council of Canada

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975 sous

le titre SCIENCES ET TECHNOLOGIE:

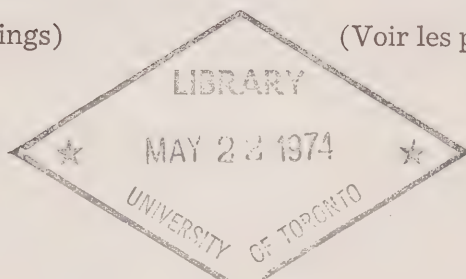
Conseil des sciences du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Darling
Balfour	Demers
Béchar	Dinsdale
Blais	Grier
Clermont	Harney

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Herbert	Ritchie
Holmes	Roy ( <i>Laval</i> )
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Stevens—(19).
Langlois	
Nielsen	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)—

On Thursday, April 25, 1974:

Messrs. Roy (*Laval*) and Blais replaced  
Messrs. Roy (*Timmings*) and Blouin;

Mr. Holmes replaced Mr. Clarke  
(*Vancouver Quadra*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

Le jeudi 25 avril 1974:

MM. Roy (*Laval*) et Blais remplacent  
MM. Roy (*Timmings*) et Blouin;

M. Holmes remplace M. Clarke  
(*Vancouver Quadra*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 25, 1974  
(19)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:55 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andre, Blais, Clermont, Demers, Harney, Herbert, Holmes, Langlois, Leblanc (*Laurier*), Roy (*Laval*) and Stevens.

*Witness: From the Science Council of Canada:* Dr. P. D. McTaggart-Cowan, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974, relating to the Estimates 1974-75. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*)

The Chairman called the following Vote under SCIENCE AND TECHNOLOGY, relating to the Science Council of Canada:

Vote 5 – Science Council of Canada—  
Program expenditures . . . . . \$1,606,000

Dr. McTaggart-Cowan made a statement.

*Agreed unanimously*,—That the Committee's rule pertaining to the questioning of witnesses be changed, for this meeting only, from "on the first round: 15 minutes per party" to "on the first round: 10 minutes per party".

Dr. McTaggart-Cowan answered questions.

*Agreed*,—That the document entitled SCIENCE COUNCIL OF CANADA—SOME FACTS AND FIGURES, submitted by Dr. McTaggart-Cowan, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "E"*)

Vote 5 was allowed to stand.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 AVRIL 1974  
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 55 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Andre, Blais, Clermont, Demers, Harney, Herbert, Holmes, Langlois, Leblanc, (*Laurier*), Roy (*Laval*) et Stevens.

*Témoin: Du Conseil des sciences du Canada:* M. P. D. McTaggart-Cowan, directeur exécutif.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur le Budget des dépenses 1974-1975 (*Voir procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*).

Le président met en délibération le crédit suivant sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE portant sur le Conseil des sciences du Canada:

Crédit 5 – Conseil des sciences du Canada—  
Dépenses du programme . . . . . \$1,606,000

M. McTaggart-Cowan fait une déclaration.

*Il est convenu à l'unanimité*,—Que le règlement du Comité relatif à l'interrogation des témoins soit modifié pour cette séance seulement de «le premier tour: 15 minutes par parti» à «au premier tour: 10 minutes par parti».

M. McTaggart-Cowan répond aux questions.

*Il est convenu*,—Que le document intitulé Quelques données sur le Conseil des sciences du Canada, présenté par M. McTaggart-Cowan soit imprimé en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «E»*).

Le crédit 5 est réservé.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 25, 1974.

• 0954

[Text]

The Chairman: We now can start this morning's sitting; we have three parties represented and seven members.

• 0955

We are resuming consideration of our order of reference of Friday, March 1, 1974, relating to the 1974-75 Estimates. You will find the estimates under consideration for this morning under Science and Technology on Pages 23-8 to 23-13 in the Blue Book, the 1974-75 Estimates.

This morning we are going to examine Vote 5:

Department of Science and Technology

B—Science Council of Canada

Vote 5 — Science Council of Canada—

Program expenditures . . . . . \$1,606,000.

I am pleased to introduce the representatives from the Science Council of Canada whom you know very well, I am sure. They are Dr. P. D. McTaggart-Cowan, Executive Director, and Mr. J. Basuk, Secretary of the Council. I understand that Dr. McTaggart-Cowan has an opening statement. Then we will move on to questioning.

Dr. P. D. McTaggart-Cowan (Executive Director, Science Council of Canada): Mr. Chairman and gentlemen, I would like to make a few comments on the two statements we have tabled. So this is not a formal verbal presentation; it is comment on the written material you have.

On page 1 of the white statement I would like to comment really on only two things. One is that our budget for the last six years has been flat. You can see the salary portion has drifted up as the salaries have gone up. There is an apparent anomaly in 1974-75 that the man-years have gone up from 50 to 64. This is really a change in policy of the government. We used to have under contract a number of short-term employees we brought in to do specific jobs and specific studies for two or three months. As a matter of Treasury Board policy, those short-term employees were to be shown on staff rather than as under contract. As we were using about 14 man-years in that way, it was taken out of the contract side and put in the salary side to conform with general practice.

As you see, in order to stay flat and yet cover the rising costs of operations owing to inflation, which is the cost of holding council meetings and so on, we have had a steady decrease in our professional and special services portion of the budget.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 avril 1974

[Interpretation]

Le président: Nous pouvons à présent commencer la séance de ce matin, les trois partis sont représentés et il y a sept députés.

Nous reprenons l'examen de notre ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur les prévisions budgétaires de 1974-1975. Vous trouverez ces prévisions sous la rubrique Sciences et Technologie aux pages 23-9 à 23-14 du livre bleu, Budget des dépenses 1974-75.

Ce matin nous examinons le crédit 5—

Ministère des Sciences et de la Technologie

B—Conseil des sciences du Canada

Crédit 5 — Conseil des sciences du Canada—

Dépenses du programme . . . . . \$1,606,000

J'ai le plaisir de présenter les fonctionnaires du Conseil des sciences du Canada que vous connaissez déjà, j'en suis sûr. Il s'agit de M. P. D. McTaggart-Cowan, directeur administratif, de M. J. Basuk, secrétaire du Conseil. Je sais que M. McTaggart-Cowan a des remarques préliminaires à faire. Ensuite nous passerons aux questions.

M. P. D. McTaggart-Cowan (directeur administratif, Conseil des sciences du Canada): Monsieur le président, messieurs, j'aimerais faire quelques remarques au sujet des deux documents que nous avons présentés. Il ne s'agit pas d'une présentation officielle, mais uniquement d'un commentaire sur les documents que vous possédez.

A la page 1 du premier document je voudrais faire deux commentaires en particulier. Tout d'abord, notre budget pour les six dernières années n'a pas changé. Vous voyez que les affectations aux traitements ont augmenté à mesure que les traitements ont augmenté. Il y a apparemment une anomalie en 1974-1975 en ce sens que le nombre des années-hommes est passé de 50 à 64. Il s'agit en réalité d'un changement de la politique gouvernementale. Autrefois nous avions des employés à court terme contractuel pour faire des tâches bien déterminées ainsi que des études déterminées pendant deux à trois mois. A la suite de la politique du Conseil du Trésor, ces employés contractuels figurent sous la rubrique du personnel plutôt que sous celle des contractuels. Comme nous avons utilisé environ 14 années-hommes de cette façon, cela a été soustrait des contrats et replacé dans la rubrique Traitements et salaires pour se conformer à l'usage générale.

Comme vous le voyez, pour maintenir la tradition et toutefois couvrir les coûts croissants des dépenses de fonctionnement dûs à l'inflation, c'est-à-dire le coût des séances du Conseil et ainsi de suite, nous avons eu une diminution continue de la rubrique Services professionnels et spéciaux du budget.



## [Texte]

The only other point I would like to make on that page is that as far as salaries are concerned, we are a very small unit with, as you can see, really 50 man-years on staff. While we have the right to be a separate bargaining unit, I could see no gain in my bargaining collectively with the 15 professionals and the 35 sub-professionals we have on staff. So I reached agreement with the staff—this was back in 1968 when I joined the council—that they would accept what Treasury Board allocated to equivalent classes within the public service. So I have an ongoing agreement with the staff that when there is a salary adjustment for equivalent grades within the public service, they get it.

This gets us away from long bargaining sessions and it has worked well. The council staff is satisfied with it. From a budgetary standpoint it means that the salary portion of our budget is increased by the standard markup that Treasury Board applies to those groups within the public service.

The next page, showing the reports that were published during the last fiscal year, I think is straightforward. I will come back to the National Statement of Schools for Forestry in a moment. I would like to comment a bit on the publications in press, because they will be coming out soon, and draw your attention to the ongoing studies.

• 1000

The Science Council report on the care of your health will really bear down on the health delivery system. We have already published the background study, *Health Care in Canada*, where our study leader was Dr. Rocke Robertson. The care of your health is the Science Council's strategy report built on the evidence that Dr. Robertson put before the Council plus a number of other inputs from royal commissions and various medical study groups across the country and in other countries.

The issues raised in *Canadian Science Policy*, the first volume of which will appear in about three months, is an attempt by the Council to put in the public domain short essays on matters of interest at the moment in which we feel it is important to raise the questions, raise the issues, without taking the time to do a definitive study. In other words, we can get the issues into print in essay form within a few months, whereas to do a definitive study would take a year or a year-and-a-half. We think this will be helpful. I hope I will have an opportunity next year to get your comments on this because by then we will have had one or two volumes of these issues. They will be short, readable essays on matters which the Council feels are of importance at the moment, to raise the questions and indicate the options.

Going on to the ongoing studies, I hope by the end of the year that our report on energy plus the background study where the principal author will be Dr. Gordon Patterson of the University of Toronto, will be in the public domain. We started this study about two-and-a-half years ago. We recognized that Canada was heading into an energy problem so we initiated this study.

We will be illuminating in this report what we feel Canada's long-range energy options are—the various forms of energy that can be

## [Interprétation]

L'autre remarque que j'aimerais faire à ce sujet est qu'en ce qui concerne les traitements et salaires, l'unité se trouve très petite comme vous le voyez, c'est-à-dire 50 années-hommes à la rubrique personnel. Tout en ayant le droit de former une unité de négociations séparées, je n'ai vu aucun intérêt à négocier collectivement pour les quinze employés de professions libérales et les 35 autres dont nous disposons. Nous sommes parvenus à un accord avec le personnel—c'est-à-dire en 1968 lorsque j'ai rejoint le Conseil—pour qu'il accepte ce que le Conseil du Trésor allouait aux groupes équivalents à la Fonction publique. Ainsi, nous avons un accord permanent avec le personnel voulant que chaque fois qu'il y a des redressements de salaire pour des groupes équivalents au sein de la Fonction publique, il en bénéficie également.

Cela nous épargne les longues séances de négociations et a très bien fonctionné jusqu'ici. Le personnel du Conseil en est satisfait. D'un point de vue budgétaire, cela signifie que la portion des traitements dans notre budget est augmentée en fonction de la norme appliquée par le Conseil du Trésor à ces groupes de la Fonction publique.

La page suivante montre les rapports qui ont été publiés au court de la dernière année financière, je pense qu'elle est fort claire. Je reviendrai au Manifeste national des écoles de génie forestier dans un instant. J'aimerais faire une brève remarque à propos des publications sous presse, car elles seront bientôt publiées, et attirer votre attention sur les études en cours de réalisation.

Le rapport du Conseil des sciences sur l'hygiène portera en fait sur la façon dont les soins sont dispensés. Nous avons déjà publié l'étude de base *Soins médicaux au Canada* sous la direction du docteur Rocke Robertson. Le rapport sur l'hygiène représente la stratégie du Conseil des sciences fondé sur les témoignages présentés par le docteur Robertson au Conseil en plus d'autres documents émanant de commissions royales et de différents groupes d'études médicales au Canada et à l'étranger.

Les questions évoquées dans le rapport *La politique scientifique canadienne*, dont le premier volume paraîtra dans environ trois mois, est une tentative du Conseil pour publier de courts essais sur des questions d'intérêt actuel et qui nous semblent importantes, sans toutefois prendre le temps d'en faire l'étude définitive. En d'autres termes, ces questions seront imprimées sous forme d'essais d'ici quelques mois alors qu'une étude définitive demanderait un an à un an et demi. Nous pensons que cela sera fort utile. J'espère que j'aurai l'occasion l'an prochain de connaître vos observations à ce sujet car d'ici là nous aurons un ou deux volumes relatifs à ces questions. Ce seront de courts essais faciles à lire sur les questions que le Conseil estime importantes maintenant, à la fois questions et options possibles.

A propos des études en cours de réalisation, j'espère que d'ici la fin de l'année notre rapport sur l'énergie ainsi que les études de base dont l'auteur principal sera M. Gordon Patterson de l'université de Toronto, seront publiées. Nous avons commencé les études il y a environ deux ans et demi. Nous nous sommes aperçus que le Canada allait connaître un problème d'énergie et c'est pourquoi nous avons entrepris cette étude.

Dans ce rapport, nous présenterons les options énergétiques à long terme du Canada telles que nous les imaginons, les différentes

## [Text]

developed in Canada—comparing that to the supply-demand picture and then coming out with strategy recommendations on the kind of research and development that should be initiated now in order to keep those options open so that the governments can make their decisions as the need arises. I think it will be a useful document. The background study is in second draft; the council's own strategy report is in first draft and they are moving forward well.

Government laboratories and technology transfer—a study we have been at a year—will be out in the public domain by the end of the year. It is really addressing the question of how much scientific and technological knowledge is in fact transferred from government laboratories into industry. As you know, there have been various assumptions made, about that with some people negative and some positive, as to how much technology transfer goes on. Most of the statements have been based on hearsay evidence because there were no hard data in the public domain. We hope to put them there and draw some conclusions.

Implications of a conserver society—that is one that is still in the conceptual stage.

Population and technology—we are addressing the problem there as to what science and technology is doing in part-shaping the demographic trends in Canada and what could it do to change those trends if people want them changed. Just to take a simple example, our steady declining farm population is a direct result of science and technology: the mechanization of farming is one of the major parts. We are looking fairly broadly at that.

Science policy is an ongoing study.

• 1005

We will have a couple of essays I hope on that. It is following up on our report number 4, towards a Science Policy for Canada. It is a sort of baseline effort of ours.

Nothern development is a study that is just nicely under way, where we are not doing another sort of resource-base inventory time study, but we are looking at the decision-making mechanisms and how fast they can be expected to move to bring about wise decisions as to what should be done. We feel, in the long run, that really the controlling mechanism for a sensible development of the North may be the decision-making mechanisms themselves. How fast can the decision makers be they federal government, provincial government or industry move with a reasonable base of knowledge and understanding presented to them.

It is somewhat similar to the recent study we completed on a technology assessment system where we looked at the decision-making process with regard to East Coast offshore petroleum exploration.

The vertical integration of resource industries in Canada is another one like the government laboratories and technology transfer. Sort of popular knowledge is that all we have to do in Canada to make better use of our scientific and technical

## [Interpretation]

formes d'énergie qui pourraient être développées au Canada, accompagnées de comparaisons relatives à la situation de l'offre et de la demande et suivies de recommandations stratégiques concernant la recherche et le développement qui devraient être entamés afin que ces options restent disponibles et permettent au gouvernement de prendre les décisions en fonction des besoins. Je pense que ce sera un document fort utile. L'étude de base en est au stade de la seconde rédaction; le rapport sur la stratégie du Conseil se trouve au stade de la première rédaction et nous progressons normalement.

La diffusion des nouvelles techniques par les laboratoires de l'État—dont nous menons l'étude depuis un an—sera publiée d'ici la fin de l'année. Il s'agit en fait de la question de savoir quelle est la masse de connaissances scientifiques et technologiques qui se trouvent effectivement transférées des laboratoires gouvernementaux à l'Industrie. Comme vous le savez, on a fait plusieurs suppositions, certaines négatives, d'autres positives, sur l'importance des transferts technologiques. La plupart de ces suppositions sont fondées sur des preuves de oui-dire car il n'y avait pas de donnée définitive. Nous espérons les présenter dans ce rapport et tirer des conclusions.

Les incidences d'une société ménagère de ces ressources—cette étude se trouve toujours au stade de l'élaboration.

Population et technologie—nous abordons ici le problème de savoir ce que la science et la technologie font à propos des tendances démographiques au Canada et de la façon de changer ces tendances si tel est le désir des Canadiens. A titre d'exemple, le déclin de notre population agricole est un résultat direct de la science et de la technologie: la mécanisation des exploitations est l'un des facteurs les plus importants. Notre étude est faite de façon très large.

La politique scientifique est une étude permanente.

Nous publierons quelques essais, je l'espère. Cela suit le rapport n° 4, vers une politique scientifique au Canada. C'est en quelque sorte l'un de nos efforts de base.

L'essor du Nord canadien est une étude qui progresse normalement, nous ne faisons pas d'autre inventaire fondé sur les ressources et le temps, mais nous examinons les mécanismes de prises de décisions et la rapidité avec laquelle ils peuvent provoquer les décisions rationnelles qui s'imposent. Nous estimons, à la longue, qu'en réalité les mécanismes de contrôle, de mise en valeur rationnelle du Nord canadien, sont les mécanismes de prises de décisions eux-mêmes. Avec quelle rapidité les auteurs de ces décisions, qu'il s'agisse du gouvernement fédéral, provincial ou de l'industrie peuvent progresser à partir des connaissances et de la compréhension qui leur sont présentées.

Il s'agit en quelque sorte d'une étude semblable à l'étude récente que nous avons faite à propos d'une formule d'évaluation de la technologie et qui nous a permis d'examiner le processus des prises de décisions à propos de l'exploration du pétrole au large de la côte est.

L'intégration verticale des industries des ressources naturelles au Canada est une autre étude comme celle sur la diffusion des nouvelles techniques par les laboratoires de l'État. Le public a tendance à croire que tout ce que nous avons à faire au Canada pour



## [Texte]

manpower knowledge is to integrate vertically from our resource base.

Again when you look at the literature in that field, the hard data is difficult to come by. It is largely just sort of folklore that has been handed down and reinforced and we are trying, by a few case studies, to really examine this in the context of the few of the renewable resources to see if we can come to grips with a few of the realities and then see if we can generalize from there.

The Mathematics in Canada study is fully contracted out. It is one I have had a personal desire to see done because mathematics in Canada has been in a state of disarray and was breaking up into small fragments for a good number of years. The trend is reversing and the council made it clear that if the major mathematics societies in Canada could get together and form a consortium we would fund them to study the future of mathematics, its contribution to industry, its contribution to government and so on.

I am happy to report since I last appeared before your Committee Mr. Chairman that the five mathematics societies in Canada did come together. I think they are well together, I have dealt with them. As soon as they formed their consortium we funded the study, it is well launched and the text is expected by August.

The remaining pages really report that there have been a number of changes in the membership in the Science Council of Canada since I last appeared before you, so we put in the list of the current membership and then also for your convenience, we put in a complete list of the reports and background studies that the council has published since it was formed.

I would like now, if I may, to make a few points on the second document I tabled which is entitled, A National Statement by the Schools of Forestry at Canadian Universities.

As I mentioned when I last appeared before you, the council in 1970 did a background study conducted by Dr. Smith and Dr. Lessard, which actually was released to the press in 1971, where we looked at the forest resources research in Canada. And appearing just a few months earlier towards the end of 1970 was the council's own strategy report entitled Seeing the Forest in the Trees, where we pointed out that some serious problems were emerging in the use and development—use in the broadest sense, for recreation, for everything—and the kind of attention that was being given to some of the basic problems. There was a mismatch.

I reported to you last year that the council had felt that there were several areas where we had put the problems into the public domain but we could see no sign of the system reacting to address themselves to those problems. We felt it was part of the Science Council's responsibility—they had waited long enough to see if there was a reaction and there seemed not to be—to get back in to see what was happening. Was it in fact that we had it wrong, that the recipe was wrong? Had the name of the game changed or were there system rigidities which were preventing people taking the steps that they should and that the people in the system said yes, you had it right but we cannot move.

## [Interprétation]

utiliser de façon plus appropriée nos connaissances et notre personnel technique et scientifique est une intégration verticale à partir des ressources elles-mêmes.

Lorsque l'on examine les documents relatifs à ce domaine, il est difficile d'y trouver des données précises. Il s'agit plutôt d'une espèce de folklore qui a été transmis et renforcé et nous cherchons, à l'aide de quelques études spécifiques, d'examiner cela dans le contexte de certaines ressources renouvelables pour voir si nous pourrions aborder certaines des réalités et faire des généralisations à partir d'elles.

L'étude sur les mathématiques au Canada est faite par l'extérieur. J'ai exprimé le désir personnel que cette étude soit faite car les mathématiques au Canada se trouvent dans un état incohérent et fragmentaire depuis plusieurs années. La tendance change et le Conseil a montré clairement que si les principales sociétés de mathématiques au Canada pouvaient se réunir pour se fusionner, nous leur donnerions des subventions pour étudier l'avenir des mathématiques, leur contribution à l'industrie, au gouvernement et ainsi de suite.

J'ai le plaisir de dire que depuis ma dernière disposition devant le Comité, monsieur le président, les cinq sociétés de mathématiques du Canada se sont regroupées. Je pense qu'elles sont bien réunies, j'ai eu des contacts avec elles. Dès qu'elles se seront fusionnées, nous subventionnerons les études, elles se trouvent déjà bien entamées et on attend un texte d'ici le mois d'août.

Les dernières pages du rapport font état des changements de participation au Conseil des sciences du Canada depuis ma dernière comparution au Comité, et nous avons présenté la liste du personnel actuel et pour votre commodité, nous allons dresser la liste complète des rapports et études publiés par le Conseil depuis son instauration.

J'aimerais maintenant avec votre permission parler brièvement du second document que j'ai présenté et qui s'intitule *Manifeste national des écoles de génie forestier des universités canadiennes*.

Comme je l'ai dit lors de ma dernière comparution en 1970, le Conseil a fait une étude de base dirigée par MM. Smith et Lessard, qui a été publiée en 1971, et qui était consacrée à la recherche canadienne des ressources forestières. Et juste quelques mois plus tôt vers la fin de 1970 le Conseil a publié son propre rapport de stratégie intitulé Les arbres... et surtout la forêt dans lequel nous avons signalé un certain nombre de problèmes graves au niveau de l'utilisation et de l'exploitation—utilisation dans le sens le plus large, pour les loisirs, pour tout—et le genre d'attention dont faisait l'objet certains de ces problèmes de base. Il y avait conflit.

Je vous ai dit l'année dernière que nous avions pensé qu'il ferait bon d'exposer certains problèmes au public mais il n'y a pas eu de réactions. Nous avons pensé que le Conseil des sciences avait la responsabilité—il avait attendu assez longtemps cette réaction et il n'y en avait pas eu—d'essayer de terminer ce qui était arrivé. Pourquoi nous étions-nous trompés, pourquoi la recette est-elle mauvaise? La règle du jeu avait-elle été modifiée ou y avait-il des rigidités dans le système qui empêchaient les personnes de prendre les mesures qu'elles auraient dû prendre et qu'en fait le système avait réagi positivement, nous disant que nous avions raison mais qu'il ne pouvait rien faire.



*[Text]*

This time last year, we had started to explore the field of forestry and we found in fact that it was a systems rigidity problem. I also found that the deans and the faculties of the six forestry faculties in Canada, there are six spread across the country, were ready to come together to try to develop among themselves a national statement on the role of the forestry faculties in Canada. I suggest this is real rationalization, where they voluntarily want to come together, not just the deans, the faculties in depth, to try to work out what things each of them should specialize in, what the total demand is, what they saw as the expectations that Canadians should have of the forestry faculties, what was expected of them.

As a result the Science Council were able to be the catalyst. They needed a neutral chairman, I guess a chairman who would be equally against all of them and so they asked me to chair these meetings but the representatives—we had the dean plus four from each of the faculties at a series of meetings—took drafts back and discussed it with their full faculties and finally reached unanimous agreement on this national statement by the schools of forestry.

In effect, they are now saying to the federal government and the provincial governments, both of whom have a major stake in how forest resources are used and developed, the deans are saying this is our perception of our role. Could you please comment on it. Could you please identify your roles for us. When that is done then we can come down to the nitty-gritty of who pays for what but until this meeting of minds on what the respective roles are of the federal forestry efforts that is spread over a number of departments, what the provincial governments see as their responsibility and what they commonly agree is the role of the universities—until that is done, there is no good talking about money.

So the deans, with the assistance of the Science Council, are now talking federal government level and with the provincial governments saying this is our homework. We are together on it. Can we now talk about your role and criticize ours, we can get on.

Our hope is that this will break the systems rigidity and allow the good people to make the right moves to address themselves to the problems we identified in 1970 which this study says are still there.

I think Mr. Chairman, that is what I would like to say.

The Chairman: Mr. Clermont.

M. Clermont: Avant de donner la parole à un membre du Comité, ne serait-il pas possible, comme la séance a commencé un peu en retard, de n'accorder que dix minutes au lieu de quinze, au premier député de chaque parti? Cela permettrait à d'autres membres du Comité de poser des questions aux témoins s'ils le désirent.

Des voix: D'accord.

*[Interpretation]*

À cette époque l'année dernière, nous avons commencé à explorer le domaine de la forêt et nous avons constaté qu'il s'agissait en fait d'un problème de rigidité. J'ai également constaté que les doyens et les six facultés forestières du Canada, il y en a six dans le pays, étaient prêts à réunir leurs efforts pour essayer de mettre au point entre eux une déclaration nationale sur la fonction des facultés forestières du Canada. À mon avis il s'agit bien de rationalisation lorsqu'il y a une volonté d'unification des efforts, non pas simplement au niveau des doyens mais au niveau des facultés elles-mêmes, d'essayer de déterminer le domaine dans lequel chacune devrait se spécialiser de déterminer la demande, de déterminer ce que les Canadiens devraient attendre des facultés forestières, de ce qu'ils attendent d'elles.

Le Conseil des sciences a alors pu jouer le rôle de catalyseur. Elles avaient besoin d'un président neutre, d'un président qui serait également contre toutes ces facultés et elles m'ont donc demandé de présider ces réunions mais les représentants—il y avait le doyen plus quatre représentants de chacune des facultés présents au cours de cette série de réunions—ont emmené avec eux les propositions et ont discuté avec leurs facultés et sont finalement parvenus à un accord unanime au sujet de cette déclaration nationale des écoles forestières.

Elles disent maintenant au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux qu'ils ont tous un intérêt majeur dans la manière dont les ressources forestières sont utilisées et exploitées, les doyens disant que c'est ainsi qu'ils perçoivent leurs fonctions. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez? Pourriez-vous identifier pour nous vos fonctions? Cela étant fait, nous pourrions alors passer à la question épineuse de savoir qui va payer mettant qu'il n'y a pas d'unification des esprits sur les fonctions respectives des différents ministères fédéraux qui s'occupent des questions forestières, sur la manière dont les gouvernements provinciaux envisagent leurs responsabilités et la fonction qu'ils s'accordent à attribuer aux universités, tant que cela ne sera pas fait, il ne sert de rien de parler d'argent.

Les doyens, avec l'aide du Conseil des sciences, ont donc maintenant des discussions au niveau du gouvernement fédéral et au niveau des gouvernements provinciaux auxquels ils font part de leurs conclusions. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Pouvons-nous maintenant parler de votre rôle et voulez-vous bien critiquer le nôtre afin que nous puissions poursuivre.

Nous espérons que cela rompra la rigidité des systèmes et permettra aux personnes de bonne volonté de prendre les bonnes mesures pour s'attaquer aux problèmes que nous avons identifiés en 1970 et qui d'après cette étude existent toujours.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

Le président: Monsieur Clermont.

Mr. Clermont: Before recognizing any Committee member, would it not be possible in view of the fact that the meeting was a bit late to begin, to give only 10 minutes instead of 15 to the first representative of each party? This would enable other member of the Committee to ask questions to the witnesses if they so wish.

Some hon. Members: Agreed.

[Texte]

• 1015

**Le président:** D'accord, monsieur Clermont, dix minutes.

**M. Clermont:** Monsieur le président, dans les documents que les témoins ou les représentants du Conseil des sciences du Canada nous ont présentés, ils font une analyse des budgets de 1969 à 1974 et mentionnent le fait que cet organisme n'a jamais demandé un crédit supplémentaire. Quelle est, selon vous, la raison pour laquelle vous n'avez jamais demandé des crédits supplémentaires? Était-ce une directive qui venait du Conseil du Trésor ou parce que vos estimations étaient à point?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Mr. Chairman, up until last year, we were in good shape with a flat budget because we were, I guess, getting smarter as we got older. In our way of attacking the problems and trying to relax them, our operations were improving at about the same rate as inflation and higher costs were eating into our budget.

Last year, however, we saw that we were coming to the end of the road and we did, in fact, seek additional moneys for professional and special services, which is the money we contract out with. We sought a few positions in order to put more effort into this follow-up activity, of which the forestry report you have is one. Those requests did not survive through the Treasury Board. We ended up again with a flat budget, and it is getting increasingly difficult.

**M. Clermont:** Vous avez mentionné dans vos remarques qu'à la suite d'une directive venant du Conseil du Trésor, vous avez transféré une somme de \$100,000 du poste de services professionnels à celui du personnel régulier. Est-ce que cette politique qui veut que votre Conseil ne peut pas aller à l'extérieur pour retenir les services de professionnels sur une base contractuelle va diminuer l'efficacité de votre organisme?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Mr. Chairman, that \$100,000 and the 14 positions really have no effect on our operations; it is merely a matter of bookkeeping. We have two ways of operating: in some instances we contract out the whole thing, such as mathematics; in others, we have a variety of contracts and we have short-term staff who come into our offices to do specific analyses or write short essays, and that continues.

All that happened was that the Treasury Board, because they were looking at broader employer-employee relations, felt that our use of those short-term contract employees should be treated under "Salaries and Wages" rather than under "Contracts", so that the employer-employee relationship was clearly seen. Therefore, that \$100,000, the 14 positions, the same people come and go through that money and through those positions.

You see, the \$484,000 under "Professional and Special Services" in 1973-74 was reduced by the \$100,000 that was transferred into the "Salaries" vote. But hidden in that is a further 10 per cent reduction, because inflation took 10 per cent, so that money, the \$382,000, does not buy as much service as it did last year. You can see the steady decline in the professional and special services. That is

[Interprétation]

**The Chairman:** All right, Mr. Clermont, 10 minutes.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, in the documents that the witnesses, the officials of the Science Council of Canada have presented to us, there is an analysis of the estimates from 1969 to 1974 and a mention of the fact that this organization never asked for a supplementary appropriation. According to you, why is it that you never asked for supplementary appropriations? Were you so told by the Treasury Board or was it because your estimates were accurate?

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, jusqu'à l'année dernière, nous n'avons pas dépassé notre budget, notre aptitude grandissant avec notre expérience. De la manière dont nous nous attaquons aux problèmes et dont nous essayons de les dénouer, nos opérations ont suivi le même rythme que l'inflation et les frais plus élevés ont commencé à dévorer notre budget.

L'année dernière, toutefois, nous nous sommes aperçu que nous arrivions au bout du rouleau et nous avons demandé des crédits supplémentaires pour les services professionnels et spécialisés, crédits nous permettant de passer des contrats à l'extérieur. Nous avons demandé la création d'un certain nombre d'emplois pour mieux encadrer ces activités, le rapport sur la forêt en étant un exemple. Ces demandes n'ont pas survécu au veto du Conseil du Trésor. Nous nous sommes retrouvés de nouveau avec un simple budget, et les choses viennent de plus en plus difficiles.

**Mr. Clermont:** You said in your statement that subsequent to a directive of the Treasury Board, you transferred \$100,000 from the Professional Services item to the Regular Staff item. Is that policy forbidding your Council to contract out professional services going to diminish the efficiency of your organization?

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, ces \$100,000 et ces 14 emplois n'ont véritablement pas d'effet sur notre fonctionnement; c'est une simple question de comptabilité. Nous fonctionnons de deux manières: dans certains cas nous faisons tout faire sur une base contractuelle, par exemple pour les mathématiques; dans l'autre, nous avons différentes formes de contrats et nous avons un personnel à temps partiel qui se charge d'analyses précises ou de la rédaction d'essais dans nos bureaux, et cela continue.

Ce qui s'est passé c'est que le Conseil du Trésor, dans l'optique élargi des relations employeur-employés, a pensé que cette utilisation de ces employés contractuels à court terme devrait figurer dans la rubrique Traitements et salaires plutôt que dans celle des contrats, afin que l'on comprenne bien les rapports employeur-employés. Par conséquent, ces \$100,000, ces 14 emplois, vont aux mêmes personnes.

Vous pouvez constater que les \$484,000 correspondant aux services professionnels spéciaux en 1973-1974 a été diminué de \$100,000 qui ont été transférés au poste des salaires. Mais ce qui n'est pas indiqué c'est qu'il y ait une diminution supplémentaire de 10 p. 100, 10 p. 100 absorbé par l'inflation, si bien que ces \$382,000 ne représentent pas autant de possibilités d'achat de



*[Text]*

the problem, because that is where we go and get the best people in Canada to work on specific aspects of our studies.

• 1020

**M. Clermont:** Concernant les relations entre l'employeur et les employés, vous avez dit dans vos remarques que vous vous êtes joint au Conseil des sciences du Canada en 1968 et que le personnel du Conseil des sciences du Canada serait satisfait de l'augmentation moyenne qui est accordée à l'intérieur des cadres de la Fonction publique. Vous avez aussi fait allusion à quelques reprises à l'inflation; est-ce que vos professionnels, vos techniciens sont satisfaits de cet arrangement ou si dans certains milieux vous rencontrez des résistances?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Mr. Chairman, with regard to the continuing staff, out of the 15 professionals we have as science advisers, 10 are what we call continuing because we hope they stay around for about 6 years. The other five we bring in on secondment from universities, from industry, from government departments, for a period of one year. So your question really refers to those 10 that are continuing, and the answer is that I have no problems. Of course, any time you have a group of people together you have some problems, but they are not problems that concern me from a budgetary sense. I think they are adequately rewarded financially.

**M. Clermont:** Alors, il semblerait que la politique que vous avez établie en 1968 vous a réussi pleinement, même à l'heure actuelle?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Yes, sir.

**M. Clermont:** Je remarque dans cette analyse que vous faites de votre budget de 1969-1970 à 1974-1975, que la seule augmentation, à savoir l'accroissement net du budget à l'exclusion des traitements et salaires, a été nulle au cours de ces six années. Votre budget total pour 1969 à 1970 était de 1,300 mille dollars, pour 1974 et 1975, vous demandez au Parlement une somme de 1,683 mille dollars. Le fait que, pour les services professionnels et spéciaux et dépenses de fonctionnement, votre budget n'a pas augmenté depuis 1969-1970, n'a-t-il pas restreint vos possibilités d'étendre votre travail ou vos responsabilités, parce que vos responsabilités sont d'évaluer les besoins, les ressources et les possibilités scientifiques et techniques du Canada et conseiller le gouvernement sur les meilleurs endroits possibles des sciences et de la technologie?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Last year, Mr. Chairman, I was able to say that the answer to that question was no. This year it has to be yes. We are in trouble.

**Mr. Clermont:** You are in trouble.

**Dr. McTaggart-Cowan:** Yes, sir.

**M. Clermont:** Ce qui veut dire que vous allez être obligé de retourner au Conseil du Trésor et lui demander de changer ses vues à l'égard de votre organisme?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Yes, sir.

*[Interpretation]*

services que l'année dernière. On voit la diminution constante des services professionnels et spéciaux. Cela est le problème car c'est ceci qui nous permet de chercher les meilleurs experts au Canada pour travailler sur des aspects particuliers de nos études.

**Mr. Clermont:** Concerning relations between employer and employees, you have said in your remarks that you joined the Science Council of Canada in 1968 and that the staff of the Council would be satisfied with a moderate increase as provided for within the public service framework. You have mentioned inflation a few times; are your professionals, your technicians, satisfied with this arrangement or are you facing a certain resistance in some areas?

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, à propos du personnel permanent, parmi les 15 professionnels que nous avons comme conseillers, il y en a 10 que nous appelons permanents car nous espérons qu'ils seront avec nous pour à peu près 10 ans. Les autres cinq ont été récupérés des universités, de l'industrie, d'autres ministères gouvernementaux pour une période d'un an. Alors votre question réfère seulement aux 10 qui sont permanents, et ma réponse est que je n'ai aucun problème. Naturellement, quand vous avez un groupe de gens ensemble il y a toujours des problèmes, mais ceux-là ne sont pas des problèmes qui m'inquiètent du point de vue budgétaire. Je crois qu'il a un traitement adéquat.

**Mr. Clermont:** Therefore, it seems to me that the policy which you established in 1968 has succeeded very well to the present?

**M. McTaggart-Cowan:** Oui, monsieur.

**Mr. Clermont:** I noticed that in this analysis which you made of your budget from 1969-70 to 1974-75 that the only increases, that is the net increase of the budget excluding salaries, has been zero for the last six years. Your total budget for 1969-70 was \$1,300,000 yet for 1974-75 you are asking Parliament for \$1,683,000. Has the fact that your budget has not increased since 1969-70, for professional and special services and for operational expenses, restricted your possibilities of extending your work or your responsibilities? Because your responsibilities include the evaluation of the needs, the resources, and the scientific and technical potentials in Canada, as well as an advisory role to the government as to the best uses of science and technology.

**M. McTaggart-Cowan:** L'année passée, monsieur le président, j'aurais pu répondre non à cette question. Cette année, il faut répondre oui. Nous avons des problèmes.

**M. Clermont:** Vous avez des problèmes.

**M. McTaggart-Cowan:** Oui, monsieur.

**Mr. Clermont:** Which means that you will have to go back to the Treasury Board to ask it to change its opinions in regards to your organization?

**M. McTaggart-Cowan:** Oui, monsieur.



## [Texte]

**M. Clermont:** Ma dernière question, monsieur le président, (je vois que vous me regardez avec des gros yeux), en ce qui a trait aux rapports publiés par votre organisme, je vois une liste pour l'année 1973 et des années antérieures: où peut-on se procurer un exemplaire de ces rapports? A l'Information Canada, au Conseil des sciences ou aux deux endroits?

**Dr. McTaggart-Cowan:** They are available at both places.

**M. Clermont:** Merci.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Clermont.

Monsieur Andre.

**Mr. Andre:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. McTaggart-Cowan indicated that the budget this time puts the Science Council in a rather tight position. I am not sure whether it gets into policy or not, but is this a reflection of the commitments in the Throne Speech and statements by the Minister of State for Science and Technology about a new role for the Science Council?

• 1025

**Dr. McTaggart-Cowan:** No. The reason, Mr. Chairman, that we are in this budgetary squeeze is that the cost of doing business, in terms of professional and special services, has gone up, and has gone up rather dramatically this year in our particular operation as a queer twist of the make-or-buy policy. Until this year, when we wanted, let us say, a distinguished university professor to do a bit of analysis for us that was clearly in his scholarship area, we were able to acquire his services by arrangement with the university and a very modest honorarium to reflect the fact that he had worked on Sundays and holidays and so on to get our work done. As a result of the make-or-buy policy whereby formal contracts are being let with 30 per cent plus 2 per cent overhead plus consulting fees—and I make no judgment whether that is right or wrong—the federal government now is doing a sufficient amount of business on that that it has closed off our way of doing business, because we are small-fry compared to the amount of money that is being contracted out. So that we are having to move up and pay the 30 per cent plus 2 per cent and overhead and pay at least moderate consulting fees, and that has exacerbated the situation.

**Mr. Andre:** With regard to the proposed alterations in the mandate of the Science Council that were talked about in the Throne Speech, in what way is this going to affect your activities as summarized primarily on that third sheet there respecting reports that are being prepared and so on?

**Dr. McTaggart-Cowan:** I can only guess what the legislation is going to be because it has not yet been placed before you. But if you will allow me to make that guess, I think there is enough in the public domain for me to be fairly close. It will have no real effect on the kind of major studies. Our understanding is that Parliament and provincial governments are happy with that.

## [Interprétation]

**Mr. Clermont:** My last question, Mr. Chairman, as I see you are anxious for me to finish, deals with the reports published by your organization, as I see a list here for 1973 and preceding years, where can one obtain copies of these reports? At Information Canada, from the Science Council of Canada, or from both?

**M. McTaggart-Cowan:** Ils sont disponibles aux deux endroits.

**Mr. Clermont:** Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clermont.

Mr. Andre.

**M. Andre:** Merci, monsieur le président. M. McTaggart-Cowan a indiqué que les prévisions budgétaires pour le Conseil des sciences du Canada le placent dans une position très serrée. Je ne sais pas si c'est une question de politique ou non, mais cela reflète-t-il les engagements contenus dans le discours du trône et les déclarations faites par le ministre d'État pour la science et la technologie relatives à un rôle nouveau pour le Conseil des sciences?

**M. McTaggart-Cowan:** Non. Monsieur le président, si notre budget est comprimé c'est parce que les prêts en matière de services professionnels et spéciaux ont augmenté, et ont augmenté d'une manière plutôt spectaculaire cette année dans notre domaine particulier par suite d'une tournure bizarre de la politique du faire soi-même ou du faire par d'autres. Jusqu'à cette année, lorsque nous voulions, par exemple, qu'un éminent professeur de l'université fasse une analyse pour nous, analyse entrant clairement dans son domaine académique, nous pouvions bénéficier de ses services par un accord avec l'université et des honoraires très modestes pour compenser le fait qu'il avait travaillé le dimanche et pendant ses jours de congé pour faire notre travail. A la suite de la nouvelle politique, selon laquelle les contrats officiels sont donnés à 30 p. 100 plus 2 p. 100 forfaitaire plus les honoraires de consultation, et je ne veux pas dire si c'est à tort ou à raison, le volume des opérations du gouvernement fédéral maintenant fait sur cette base est tel que nous ne pouvons plus mener nos opérations comme auparavant, ne comptant pas pour grand-chose par rapport aux sommes d'argent qui sont ainsi payées par contrat à l'extérieur. Il nous faut donc nous plier et payer les 30 p. 100 plus les 2 p. 100 de forfait et payer au moins de modiques honoraires de consultation, ce qui a fait empirer la situation.

**M. Andre:** Pour ce qui est des proportions de modification du mandat du Conseil des sciences dont il a été question dans le discours du trône, quel effet cela va-t-il avoir sur vos activités, celles dont est donné un résumé sur la troisième feuille relativement aux rapports en préparation, etc., etc.?

**M. McTaggart-Cowan:** Je ne peux qu'essayer de deviner ce que sera la loi, car elle ne vous a pas encore été communiquée. Mais si vous me permettez de me prêter à ce jeu de devinette, je pense en savoir assez pour ne pas trop me tromper. Cela n'aura pas de véritables effets sur les grandes études. Sauf erreur, le Parlement et les gouvernements provinciaux en sont convaincus.

## [Text]

What it does mean, in my judgment, is that we should put increasing effort into this follow-up, in other words, get back to the target communities in the country to which the report was directed, find out how they see it and whether we are on target. We have done such a thing. As you see, we published a report on the computer industry, which is really an industrial strategy for the computer industry; if you wanted it healthy this was a way of doing it. We have been back, through a contractor, and polled the opinion of all members of the computer industry to find out if they see it the way we saw it. The results of that will be in our annual report.

I think we have got to do more of that, but that costs money, and that money is not here. The follow-up that we did on this national statement for forestry and the forestry faculties and the agriculture and veterinary one is well advanced. We have bootlegged that. That has been mainly my own personal time . . .

• 1030

**Mr. Andre:** The Senate Special Committee on Science Policy in their Third Report had a number of recommendations regarding the Science Council. They made some fairly strong statements. I think they were directing their boot, as it were, at a different source than the Science Council but, in view of the relative positions of MOSST and the Science Council, I think the Science Council was the recipient of that, I have underlined one sentence. It reads:

... that if MOSST were to keep its advisory function and continue to assist departments and agencies or Treasury Board, we would recommend that the Science Council be abolished.

As I say, I think that was directed more at MOSST and the federal government than it was at the Science Council. Nevertheless, there is a clear indictment of "science policy in Canada". To what extent does your mandate allow the Science Council to take an independent position of government? Are you in a position to in fact look at the operations of MOSST and of science and technology within other departments of the federal government and in fact be brutal and frank? There was an article in *Chemistry in Canada* which stated, in one sentence in particular, this about MOSST:

Its most important function today being to justify its existence.

These are two cases, but they are not rare. My question is to what extent is the Science Council a watchdog of government and able to act in an independent manner in this regard?

**Mr. McTaggart-Cowan:** Mr. Chairman, since 1968, when I joined the Science Council and they got their own staff, it has been completely independent. The things that have been studied have been chosen by the council members. How the study was conducted was my business, under the direction of the Science Council Committee.

## [Interpretation]

A mon avis, cela signifie que nous devrions augmenter nos efforts dans le domaine des suites à donner, en d'autres termes, revenir aux communautés cibles du pays auxquelles le rapport s'adressait, juger de leurs réactions et voir si nous ne nous sommes pas trompés. C'est ce que nous avons fait. Comme vous pouvez le voir, nous avons publié un rapport sur l'industrie de l'informatique qui représente une véritable stratégie industrielle pour cette industrie; si vous la vouliez saine, c'était ainsi qu'il le fallait faire. Nous avons sondé l'opinion des membres de l'industrie de l'informatique par l'intermédiaire d'une agence extérieure pour voir si leur optique était la même que la nôtre. Les résultats seront publiés dans notre rapport annuel.

Je crois que nous devons faire plus que cela, mais cela coûte de l'argent, et nous n'avons pas cet argent. Les suites que nous avons données à la déclaration nationale sur la forêt et sur les facultés forestières, et celles sur l'agriculture et la science vétérinaire avancent bien. Nous avons réussi à passer cela. J'ai mis personnellement la main à la pâte . . .

**M. Andre:** Le troisième rapport du Comité spécial du Sénat sur la politique des sciences comprenait un certain nombre de recommandations concernant le Conseil des sciences. Il contenait des déclarations assez fortes. Je pense que la pointe était dirigée contre un organisme autre que le Conseil des sciences, mais étant donné les positions relatives du ministère d'État chargé de la Science et de la Technologie et du Conseil des sciences, je pense que c'est ce dernier qui en a hérité. J'ai noté une phrase en particulier. Je cite:

«... que si le ministère d'État devait conserver sa fonction consultative et continuer d'assister les ministères et les organismes ou le Conseil du Trésor, nous recommanderions l'abolition du Conseil des sciences.»

Comme je l'ai dit, cela s'adresse plus directement au ministère d'État et au gouvernement fédéral qu'au Conseil des sciences. Néanmoins, la «politique scientifique canadienne» est nettement accusée. Dans quelle mesure votre mandat autorise-t-il le Conseil des sciences à adopter une position indépendante de celle du gouvernement? En fait, êtes-vous en mesure d'observer l'exploitation du ministère d'État et des services scientifiques et technologiques des autres ministères fédéraux, et de vous exprimer franchement et brutalement? J'ai lu un article dans *Chemistry in Canada* où l'on disait en particulier du ministère d'État:

«... sa fonction la plus importante, actuellement, étant de justifier son existence.»

Je ne vous cite que deux exemples, mais ils sont abondants. Ma question est la suivante: dans quelle mesure le Conseil des sciences est-il un chien de garde du gouvernement et peut-il agir indépendamment à cet égard?

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, depuis 1968, moment où je suis entré au Conseil des sciences et où il a reçu son propre personnel, il est complètement indépendant. Les sujets que j'ai étudiés ont été choisis par les membres du Conseil. La manière de réaliser cette étude relève de moi, sous la direction du Comité du Conseil des sciences.



[Texte]

As I understand it, one of the reasons that the government has for changing the act is to make that independence, which has been a fact, still more evident in the legislation. That is one of the reasons they are changing it, to make it still more obvious, but I can assure you that we have been completely independent. In fact, the Minister of State for Science and Technology first sees one of our reports roughly 72 hours before our press conference, at which time it is put into the public domain. That is at about the same time that the members of the Canadian Science Writers Association, who sign an embargo to respect the release date, can get advance copies themselves. The other cabinet ministers get copies by hand as the press conference starts. That is a bit of a song and dance, if you like, but this is to make it quite clear that we are independent.

**Mr. Andre:** These reports—for example, the one that is in press now, *Issues of Canadian Science Policy*, and I see you have ongoing studies in that regard—what can we expect in there? The reason I ask is that we now have three volumes from the Senate Committee and MOSST has a department composed of many people who are generating science policy. There are studies going on. There has been so much analysis that, as one article pointed out, “There is analysis to the state of paralysis.” Is this report, this document, going to have some effect on that? Are we going to get some action and some changes?

**Mr. McTaggart-Cowan:** That is our intent. I can tell you that one of the essays in the first volume will be an essay over my name in which I have a look at some of the key aspects in the senators’ third report, because we think they have it wrong. In fact, we think there are fundamental errors in both Volume 2 and Volume 3. The errors in Volume 2 we published in our annual report two years ago and they still remain unanswered.

• 1035

I will have comments to make in the first volume of issues on what we think are basic misconceptions of what science is all about that are embedded in the Senator’s report.

The question—have we got paralysis through analysis—I would turn around and say that we have in many areas paralysis in spite of analysis. That is the importance of the follow-up we have started to do. When I look into the forest domain I do not find a lot of devils trying to frustrate people. I find a lot of excellent, well trained Canadians trying to do a job in a system in which the rigidity prevents them doing what they want. I think part of our job is working with the long-term view. We are not the day to day servicing of the government. That is MOSST’s job. That is not ours. We are taking the longer term view and trying to see how we can initiate these changes and what changes there should be.

Sure, I am an optimist. I think it will happen, because we have good people in Canada and all we have to do is find out where the nodes of rigidity are and how they can be relaxed.

**Mr. Andre:** Just one last comment, Mr. Chairman. From my perspective I have been an admirer of the work of the Science

[Interprétation]

D’après moi, l’un des motifs qu’a le gouvernement de vouloir changer la loi, c’est de rendre cette indépendance de fait encore plus nette dans le texte législatif. C’est l’une des raisons pour lesquelles il la change, pour que ce soit plus évident encore, mais je puis vous assurer qu’il est complètement indépendant. En fait, le ministre d’État chargé de la Science et de la Technologie examine nos rapports pour la première fois, 72 heures environ avant notre conférence de presse, moment où ils sont rendus publics. C’est à peu près en même temps que les membres de l’Association canadienne des écrivains scientifiques, qui s’engagent à respecter la date de publication, peuvent en obtenir des exemplaires à l’avance. Les autres ministères du Cabinet en reçoivent par porteur au début de la conférence de presse. J’insiste un peu, mais c’est pour vous démontrer que nous sommes bien indépendants.

**M. Andre:** Que peut-on attendre de ces rapports, comme par exemple celui qui est actuellement sous presse, sur des questions de politique scientifique canadienne, et je vois que des études sont en cours de réalisation à cet égard? Si je pose la question, c’est que nous avons actuellement trois volumes du Comité du Sénat et que le ministère d’État chargé de la Science et de la Technologie se compose de beaucoup de gens qui créent notre politique scientifique. Des études sont en train. On a réalisé tellement d’analyses que, comme l’a souligné un article, «trop d’analyses paralysent». Ce rapport, ce document, va-t-il changer quelque chose à cela? Va-t-on prendre des mesures, faire des changements?

**M. McTaggart-Cowan:** C’est là notre intention. Je puis vous dire que l’un des essais du premier volume, qui est signé par moi, porte sur l’un des aspects principaux du troisième rapport des sénateurs, que nous jugeons erroné. En fait, nous estimons qu’il y a des erreurs fondamentales dans les volumes 2 et 3. Nous avons indiqué les erreurs du volume 2 dans notre rapport annuel d’il y a deux ans,

auquel on n’a pas encore répondu. Je vais commenter dans le premier volume du rapport du sénateur, ce qui nous semble être une conception erronée de la nature de la science.

La question est de savoir si l’analyse entraîne la paralysie; je la retournerai pour dire que dans de nombreux cas, la paralysie existe malgré l’analyse. Là réside l’importance du travail complémentaire que nous avons commencé. Dans le domaine forestier, par exemple, je ne trouve pas beaucoup de personnes qui essaient de frustrer les gens. Je trouve beaucoup de Canadiens bien formés qui essaient de faire leur travail au sein d’un régime dont la rigidité les empêche de faire ce qu’ils veulent. Une partie de notre travail consiste à prendre une optique à long terme. Nous ne travaillons pas au jour le jour pour le gouvernement. C’est là le travail du ministère d’État, pas le nôtre. Nous adoptons une optique à long terme pour voir comment nous pouvons apporter ces changements et quelle doit en être la nature.

Je suis optimiste, c’est certain. Je pense que nous allons réussir, parce qu’il y a des gens qualifiés au Canada et que tout ce que nous avons à faire, c’est déterminer quels sont les points de rigidité et comment les assouplir.

**M. Andre:** Un dernier mot, monsieur le président. Personnellement, j’admire le travail du Conseil des sciences du Canada, qui a



## [Text]

Council of Canada, and I think they have published some excellent studies and provided some excellent advice. But I certainly have not been an admirer of the responsiveness of the public sector in Canada, and I include all levels of government and universities, in terms of their responsiveness to this advice. I just wonder who is going to take the bull by the horns and see that things start to happen and that we stop talking and do something.

**Dr. McTaggart-Cowan:** May I respond to that, Mr. Chairman? I would suggest that five years ago no one would have given any credit to the statement if I had stood before you and said the six faculties of forestry in Canada are going to get together and make a national statement. I think you would have laughed at me. I think this is one of the bits of progress that one can see coming because the facts of the case were put in the public domain back in 1970. It takes time. But the faculties are together; I do not think they will balkanize again. What is perhaps even more dramatic, if I have the opportunity of appearing before you a year from now I am confident that all eleven faculties of agriculture and veterinary medicine will have a similar statement. That is progress. It is in the university sector, which is a sector that perhaps comes in for far more than its fair share of criticism.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Harney.

**Mr. Harney:** Thank you, Mr. Chairman. Unless I am far wrong I detect a degree of support in the Committee for the idea of somehow helping out the Science Council with its budgetary situation. This is a rather singular situation, Mr. Chairman; usually committees are trying to get government departments and agencies to whittle down. But it certainly is apparent from the figures that have been given to us that the operations side, if I can call it that, globally, of the Science Council has been seriously curtailed over the years.

I am not very good at figures and Statistics Canada is not here to help us, but it does appear to me that in 1969 and 1970 some \$709,000 over \$1,300,000 was spent on operations. I am bunching the two items there, special services and operations, together. That is roughly over half. And by 1974 and 1975 you have got \$725,000, still approximately the same absolute sum as you had in 1967 and 1970, over a total of almost \$1,700,000. That is striking enough evidence that the operations side has certainly not been keeping pace.

The other aspect of these figures that is even more striking is, when you put these figures, \$1,700,000 in round figures, over the total national budget you find that we are spending, through the Science Council, to take a long-range, fairly deep view of our science policy, something like .001 per cent of our national budget. Even if you put it in terms of the expenditures for the Science Council in relation to the total global federal science expenditure, which is over \$1 billion, you are down to .01 per cent.

• 1040

My Conservative colleague was talking about the Science Council being a kind of watchdog. I think the problem here is that we have a tick that twitches the tail that tries to watch the dog, and it is a very small tick. That might be one of the problems in getting a response to some of the statements the Science Council has been making. As

## [Interpretation]

publié d'excellentes études et offert d'excellents conseils. Mais par contre, je n'admire pas la manière dont le secteur public canadien a réagi, et j'entends tous les niveaux du gouvernement et les universités, face à ces conseils. J'aimerais bien savoir qui va prendre le taureau par les cornes, prendre des mesures et agir au lieu de parler.

**M. McTaggart-Cowan:** Puis-je répondre, monsieur le président? J'imagine qu'il y a cinq ans, personne ne m'aurait cru si j'étais venu vous dire que les six facultés canadiennes de science forestière s'uniraient pour faire une déclaration nationale. Cela vous aurait fait rire. Il s'agit, je pense, d'un léger progrès, parce que les éléments de l'affaire ont été rendus publics en 1970. Cela prend du temps. Mais les facultés sont unies et ne vont plus se diviser, j'espère. Ce qui est encore plus frappant, c'est que si j'ai l'occasion de témoigner devant vous dans un an, je suis certain que les 11 facultés d'agriculture et de médecine vétérinaire feront une déclaration semblable. C'est ça le progrès. Il réside dans le secteur universitaire, qui est critiqué beaucoup plus qu'il ne le mérite.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Harney.

**M. Harney:** Merci, monsieur le président. À moins d'être complètement à côté, je sens que le Comité est d'accord pour aider le Conseil des sciences à se sortir de son impasse budgétaire. La situation est plutôt singulière, monsieur le président; d'habitude, les députés tentent de rogner les crédits des ministères et des organismes gouvernementaux. Mais les chiffres qu'on nous a présentés démontrent clairement que globalement, le secteur opérationnel, si je puis dire, du Conseil des sciences s'amenuise sérieusement au cours des ans.

Je ne suis pas bon mathématicien et Statistique Canada n'est pas là pour nous aider, mais je vois qu'en 1969 et 1970, \$709,000 sur 1,300 mille dollars ont été affectés à l'exploitation. Je mets ensemble les deux postes, services spéciaux et exploitation. Cela représente un peu plus de la moitié. Et pour 1974-1975, vous obtenez \$725,000, toujours environ la même somme absolue qu'en 1967 et en 1970, sur un total de presque 1,700 mille dollars. Il est parfaitement évident que le secteur exploitation n'a pas suivi.

Un aspect encore plus frappant de ces chiffres, c'est que si l'on compare ces 1,700 mille dollars, en chiffres ronds, au budget total du Canada, on s'aperçoit que par l'intermédiaire du Conseil des sciences, pour envisager notre politique à long terme et de manière approfondie, nous y affectons environ un millième de notre budget national. Même si l'on compare les crédits du Conseil des sciences à l'ensemble des crédits fédéraux affectés aux sciences, qui sont de plus d'un milliard de dollars, on n'obtient que .01 p. 100.

Mon collègue conservateur a comparé le Conseil des sciences à une sorte de chien de garde. Le problème, c'est que ce chien a sur sa queue un pou qui veut le surveiller, et que ce pou est très petit. C'est peut-être là un des problèmes à la formulation d'une réponse à certaines des déclarations du Conseil des sciences. En tant que grand

## [Texte]

the Pope of science in Canada, Dr. McTaggart-Cowan does not have very many divisions. We all know that it takes some divisions to cause a change. I think the point about the budget has been made by my colleagues and I simply wish to underline it.

I would like to raise another matter. By the way, before I leave that, just by way of comment, Mr. Chairman, I am rather disturbed about the specific effects of this lack of budgetary muscle. For example, is the study on the conserver society—I hope I have its right name—delayed because of these budgetary restrictions?

**Dr. McTaggart-Cowan:** The answer is yes, sir. We have a Science Council committee that we had set up. I had hoped to move forward on that, but, with the budgetary restrictions, I have had to put it on the back burner until we get some of the other studies cleared away.

**Mr. Harney:** In the national and world situation we are confronted with very serious energy shortages and crises. Could I ask Dr. McTaggart-Cowan if I would be right in thinking that a very important part of the solution to this crisis is not solely the production of more energy resources but the more intelligent use of the resources we now have? Would I be right in thinking this?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Yes, sir. That is my view. I think this implication of a conserver society, which is where we are going to try to see what science and technology can do to help society move towards a conserver type of economy rather than what you have to describe now as a waste-oriented economy... I think we are in a waste-oriented economy. I think we have to move towards a conserver economy. This is not a no-growth operation; this is not a sort of "Let us all go to sleep." There is more challenge in going to a conserver society, I think, intellectually, scientifically, engineering-wise, than there is in staying with a waste-oriented one.

It will be the most difficult study we have ever tackled and I was unwilling to recommend to the council that we move forward on it until we could go with first-class brains of the right number. As soon as we can amass that we will move. But there is no good in riding steerage on a problem of that sort.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, could I ask Dr. McTaggart-Cowan if there is any other group in Canada that can undertake a study such as the one that he has put on the back burner? Are we in effect dependent on the Science Council to produce this kind of study?

**Dr. McTaggart-Cowan:** There are a number of learned societies, a number of small groups, who are worried about it, who are thinking about it, that, once we get going with the main thrust, will make wonderful contributions, essential contributions. I can mention that the OECA group in Toronto had a little meeting on it because their skills are producing very inexpensive videotape. They think they can start the discussion by doing something imaginative on these cheap videotapes. If we had the central thing running, they would fit in perfectly. I know of no other group who will tackle it dead centre.

## [Interprétation]

maître des sciences au Canada, M. McTaggart-Cowan n'a pas beaucoup de divisions. Nous savons tous qu'il faut certaines divisions pour provoquer un changement. Je pense que mes collègues ont dit ce qu'il fallait sur le budget et je tiens simplement à le souligner.

J'aimerais soulever une autre question. Avant de le faire, monsieur le président, je dois dire que je suis assez ennuyé par les répercussions précises de ce manque de dynamisme budgétaire. Par exemple, l'étude sur la Société des conservateurs—j'espère que je n'en déforme pas le nom—sera-t-elle retardée en raison de ces restrictions budgétaires?

**M. McTaggart-Cowan:** Oui, en effet. Nous avons créé un comité du Conseil des sciences que j'espérais voir avancer, mais étant donné les restrictions budgétaires, j'ai dû suspendre le projet jusqu'à ce que certaines de nos autres études soient terminées.

**M. Harney:** Étant donné la situation nationale et mondiale, nous faisons face à de graves crises et pénuries énergétiques. J'aimerais demander à M. McTaggart-Cowan s'il est exact qu'on pourrait résoudre cette crise en grande partie non seulement en produisant plus d'énergie, mais en se servant plus intelligemment des ressources que nous avons déjà. Peut-on penser ainsi?

**M. McTaggart-Cowan:** Oui, c'est mon avis. Je pense qu'il nous faut une société de conservation, et c'est dans ce sens que nous allons voir ce que peuvent faire la science et la technologie pour aider la société à adopter une économie de conservation plutôt que de gaspillage, comme vous l'avez dit. Je pense que notre économie tend au gaspillage. Je crois que nous devons nous orienter vers la conservation de l'énergie. Il ne s'agit pas de rechercher une croissance nulle, de prétendre qu'il ne faut rien faire. Je pense enfin qu'intellectuellement, scientifiquement et techniquement, il est plus difficile de rechercher la conservation que de poursuivre le gaspillage.

Il va s'agir de l'étude la plus difficile que nous aurons entreprise et j'hésite à recommander au Conseil que nous l'entreprenions avant d'avoir réuni un nombre suffisant d'experts hautement qualifiés. Dès que nous l'aurons fait, nous l'entreprendrons. Mais il ne sert à rien de penser à vide à un tel problème.

**M. Harney:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. McTaggart-Cowan s'il y a un autre groupe, au Canada, qui pourrait entreprendre une étude comme celle qu'il a dû suspendre. N'y a-t-il que le Conseil des sciences qui puisse entreprendre une telle étude?

**M. McTaggart-Cowan:** Il y a quelques sociétés savantes, quelques petits groupes, qui s'y intéressent, qui y pensent, et qui, une fois que nous aurons lancé l'affaire, vont y apporter une contribution formidable, essentielle. Je peux dire que le groupe OECA de Toronto a eu une petite réunion à ce sujet car il arrive à produire des bandes-vidéo très peu chères. Ils pensent qu'ils peuvent commencer leurs discussions en faisant quelque chose de très imaginatif avec ces bandes-vidéo peu chères. Si nous avions un organisme central, ce serait l'idéal. Je pense qu'aucun autre groupe n'est prêt à s'occuper de cela uniquement.



[Text]

• 1045

Mr. Harney: Mr. Chairman, shifting the ground just a little bit but not all that much, I wonder if I could ask through you, Mr. Chairman, if the Science Council of Canada is consulted by other departments of government before these departments contract out for general studies of the kind that the Science Council of Canada could very well undertake. I notice, for example, if the Science Council of Canada can undertake a study of decision-making processes in relation to government policy, it could certainly do work in the corporate environment and how this influences not solely our economy but the total industrial, scientific and social direction of our country. We know by questions on the Order Paper that the Department of Industry, Trade and Commerce does participate in a study by the Hudson Institute on the corporate environment to 1975-85. Is the Science Council of Canada consulted before such ventures are undertaken by other government departments?

Dr. McTaggart-Cowan: Yes and no. I am continually in touch with my friends in Ottawa so that in an informal way I know reasonably well what is going on. We make it part of our responsibility to ensure that the departments know what we are doing. We work in the public domain; there is no secret; the press knows and everybody knows. When you get into a department some of the initiatives start out in a confidential way and so be it; they are inside the government.

We are outside the government. Informal consultation, yes; formal consultation only on occasion. For example, when the government set up their task force on energy, they immediately came to us because they knew we had been working at it for more than two years. What our report will say is not yet in the public domain. All the material gathered, the ideas we were working on were freely given to their task force. What use they make of it is their business. At least all the hard data and any bit of analysis that they wanted is freely available and we will do that any time any government department wants.

We do not encourage departments to throw their problems in our direction because they could swamp us and the Council's staff would be totally involved doing reference work and the areas that the Council should want us to get on with would not be done. I think there is a pitfall going that way. Our Act does, however, provide that if the Minister—and in this case the Minister of State for Science and Technology—refers a problem to us, we are under obligation to do something about it. That has happened three times in the six years I have been here; we have responded three times, each time with an enjoiner that what we have done should be put in the public domain and our batting average is a thousand.

Mr. Harney: Just one, brief, last question, Mr. Chairman.

The Chairman: And one brief answer.

Mr. Harney: Could I call upon the autonomy and independence of the Science Council of Canada to have a comment from Dr.

[Interpretation]

M. Harney: Monsieur le président, passons à un autre sujet un petit peu différent mais pas tellement dans le fond; pourrais-je demander, par votre entremise, monsieur le président, si le Conseil des sciences du Canada est consulté par d'autres ministères avant que ceux-ci signent des contrats avec l'extérieur pour des études d'ordre général que le Conseil des sciences du Canada pourrait très bien entreprendre. Je remarque, par exemple, que si le Conseil des sciences du Canada pouvait entreprendre une étude sur le processus des décisions à l'égard des politiques gouvernementales, il pourrait certainement travailler dans le domaine des sociétés et savoir quelles influences elles ont non seulement sur notre économie mais sur l'ensemble de la direction industrielle, scientifique et sociale de notre pays. Nous savons, grâce au *Feuilleton*, que le ministère de l'Industrie et du Commerce participe à une étude faite par le *Hudson Institute* sur les sociétés de 1975 à 1985. Le Conseil des sciences du Canada est-il consulté avant que de tels engagements soient pris par d'autres ministères du gouvernement?

M. McTaggart-Cowan: Oui et non. Je suis constamment en contact avec mes amis d'Ottawa, de sorte que je sais de manière officielle à peu près bien ce qui se passe. Nous pensons qu'il est de notre responsabilité de nous assurer que les ministères savent ce que nous faisons. Nous travaillons dans le domaine public; il n'y a aucun secret; la presse et le public sont au courant. Dans les ministères, les initiatives commencent généralement de façon confidentielle; qu'il en soit donc ainsi. Tout reste à l'intérieur du gouvernement.

Nous sommes en dehors du gouvernement. On nous consulte de façon officielle, oui; et seulement à l'occasion de façon officielle. Par exemple, lorsque le gouvernement a créé son groupe de travail sur l'énergie, il est immédiatement venu nous trouver parce qu'il savait que nous travaillions sur ce sujet depuis plus de deux ans. Mais nous n'avons pas encore rendu public le contenu de notre rapport. Tous les documents recueillis, les idées sur lesquelles nous travaillons ont été donnés sans réserve au groupe de travail. C'est à eux de voir ce qu'ils vont en faire. Du moins toutes les données techniques et toute analyse dont ce groupe avait besoin ont été mis à sa disposition sans réserve et nous ferons cela à chaque fois qu'un ministère le voudra.

Nous n'encourageons pas les ministères à nous jeter leurs problèmes, car nous serions complètement débordés et le personnel du Conseil ne pourrait faire que ces travaux commandés; ainsi nous ne pourrions pas faire ce que le Conseil veut que nous fassions. Je pense qu'il y a là un piège. Toutefois, notre loi prévoit que si le ministre—et dans ce cas il s'agit du ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie—nous soumet un problème, nous avons l'obligation de faire quelque chose. Cela est déjà arrivé trois fois en six ans, c'est-à-dire depuis que je suis là; nous nous sommes exécutés trois fois et chaque fois nous avons recommandé que notre travail soit rendu public, et notre performance est généralement bonne.

M. Harney: Une dernière petite question, monsieur le président.

Le président: Et une brève réponse.

M. Harney: Étant donné l'autonomie et l'indépendance du Conseil des sciences du Canada, j'aimerais que M. McTaggart-Cowan



## [Texte]

McTaggart-Cowan on the advisability of a Canadian government contracting out to a foreign institute such as the Institute . . .

**Mr. Blais:** What is the name of the institute?

**Mr. Harney:** . . . the Hudson Institute. Herman Kahn—*More bombs for more people*—such as the Hudson Institute contracting out money for the purpose of participating in a study which would have such fantastic implications for Canada, considering that in all sciences and in all studies we have to recognize that there are presuppositions which can be different from place to place, as indeed they can be different between the Ottawa River and the Hudson River.

• 1050

**The Chairman:** Dr. McTaggart-Cowan.

**Dr. McTaggart-Cowan:** My opinion on that, Mr. Chairman, is very clear. We have a galaxy of talent in Canada: let us use it. Somehow if you have grown up here you know a little more about it, and as long as I am Executive Director of the Science Council we will do our business at home.

**Mr. Andre:** More money for the Science Council.

**Some Hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, it is my first occasion to hear what the Science Council is all about. It is the first opportunity I have had to see what the objectives of the council are.

I will support what Mr. Clermont has indicated and what Mr. Harney has indicated: I am also disturbed by the fact that there has been a freeze on expenditures and the budget which has been made available to the Science Council.

Having said that, I would like to have a bit more information, if I might. Dr. McTaggart-Cowan, you indicated that you have received three references from the ministry since its formation relating to various studies that they might have wanted. That seems to me rather low. I do not know what your comment would be.

**Dr. McTaggart-Cowan:** The answer is no. I think if the government needs short-term studies for immediate political solutions, that is what the line departments of government are there for. I worked in a line department of government. I ran the meteorological service, and if my minister wanted a quick study to know what to do about something for the Prairies it was my job to do it. Therefore, I think that is the job of the line departments.

The Science Council was set up to independently choose what they thought were the gut issues that were coming up over the horizons, and to try and get the knowledge before you in enough time that you could wrestle with the problem before it became a crisis. If the council were loaded with short-run references from the Minister, we would not have the staff to do the other things.

## [Interprétation]

me dise s'il est souhaitable que le gouvernement canadien signe des contrats avec des instituts étrangers comme l'Institut . . .

**M. Blais:** Quel est le nom de l'institut?

**M. Harney:** . . . le *Hudson Institute*. Herman Kahn—*More bombs for more people*—comme le *Hudson Institute* auquel on offre de l'argent pour participer à une étude qui aurait des implications si importantes pour le Canada, étant donné que dans toutes les sciences et dans toutes les études il nous faut reconnaître qu'il y a des presuppositions qui peuvent différer d'un endroit à l'autre, comme c'est effectivement le cas entre la rivière Ottawa et la rivière Hudson.

**Le président:** Monsieur McTaggart-Cowan.

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, j'ai une opinion bien arrêtée à ce sujet. Nous avons une pléthore d'hommes talentueux au Canada: faisons donc appel à eux. Si on a été élevé ici on en connaît un peu plus à ce sujet, et tant que je serai directeur général des Sciences nous ferons nos affaires dans notre pays.

**M. Andre:** Donnons plus d'argent au Conseil des sciences.

**Des voix:** Bravo!

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président, c'est la première fois que j'entends parler du Conseil des sciences et de ce qu'il est. C'est la première possibilité que j'ai de constater quels sont ses objectifs.

Je suis d'accord avec ce qu'ont dit MM. Clermont et Harney: je suis également surpris du fait que les dépenses et le budget autorisés pour le Conseil des sciences soient restés inchangés.

Ceci dit, j'aimerais, si possible, en savoir davantage. Monsieur McTaggart-Cowan, vous avez dit que le ministère vous a confié seulement trois travaux depuis votre création, travaux qui étaient des études diverses dont le besoin se faisait sentir. Cela me semble peu. Je ne sais pas ce que vous en pensez.

**M. McTaggart-Cowan:** Je répondrai non. Je pense que si le gouvernement a besoin d'études à court terme pour trouver des solutions politiques dans l'immédiat, c'est précisément au ministère de s'en occuper. J'ai travaillé dans un ministère et je m'occupais d'un service météorologique. Si mon ministre voulait une étude rapide afin de savoir si l'on pouvait faire quelque chose pour les Prairies, eh bien, c'était à moi de le faire. En conséquence, je pense que c'est au ministère en tant que tel de faire ce travail.

Le Conseil des sciences a été établi pour choisir en toute indépendance les questions-clé qui pointent à l'horizon et pour essayer d'obtenir tous les renseignements possibles en temps voulu pour essayer de résoudre les problèmes avant qu'ils se transforment en crise. Si le Conseil devait faire des travaux à court terme pour le ministre, nous n'aurions pas le personnel nécessaire pour faire autre chose.

## [Text]

**Mr. Blais:** But that is not the type of reference I was thinking about. I just would have imagined that the Ministry of Science and Technology would have been aware of those problems that might be coming over the horizon which perhaps were not being considered by the Science Council itself and would have sought the Science Council to make particular studies with reference to those particular problems. It is in that light that I was asking my question.

**Dr. McTaggart-Cowan:** Mr. Chairman, let me try and respond to that. When the council is choosing what to do next, part of our job as staff is to talk to everybody who is thinking along these lines and put together a long list of problems that should be studied. At this time of the year we end up with a list of probably 120 or so, knowing that that has got to be eventually down to a choice of what are the next three that the council has to make. In building up that 120 we talk to everybody, so that if there is something in some department of government that they think we should be looking at, I am pretty sure it would get on that list because our staff of 15 move around among the community. As long as we are doing that well then we do not need to get the formal reference. We may not choose that as the top priority; that is the council's own job. But those are the sort of things that will get on the long list.

**Mr. Blais:** What sort of reference would you get from the NRC, or would you expect to receive them on a regular basis?

**Dr. McTaggart-Cowan:** We would get suggestions from scientists who are working at NRC in an informal way, and they would get on the list.

**Mr. Blais:** Is there any formal relationship between the Science Council and the National Research Council?

**Dr. McTaggart-Cowan:** There was. We have in the present act associate members, and the President of NRC was an associate member until a year ago. The government decided not to fill the associate positions any longer, and the change in the act would take care of that. So Dr. Schneider is no longer a member of the Council, but he was.

**Mr. Blais:** I see.

• 1055

**Mr. McTaggart-Cowan:** And he is a good personal friend of mine. If Dr. Schneider had any suggestions as to things we should study, I would get it right away.

**Mr. Blais:** I see. But there is no duplication of effort between yourself and the council?

**Dr. McTaggart-Cowan:** No, absolutely.

**Mr. Blais:** And the relationship is one that needs not be reviewed, in your particular opinion?

## [Interpretation]

**M. Blais:** Ce n'est pas ce genre de travail auquel je pensais. Je pensais simplement que le ministre de la Science et la Technologie aurait pu connaître ces problèmes qui pointent à l'horizon, problèmes que le Conseil des sciences lui-même n'étudiait pas et qu'il aurait essayé de faire en sorte que le Conseil des sciences fasse des études particulières pour ces problèmes particuliers. C'est dans ce sens que je posais ma question.

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre. Lorsque le Conseil essaie de savoir ce qu'il va faire ensuite, le travail du personnel consiste en partie à discuter avec tous ceux qui réfléchissent dans le domaine et à essayer d'établir une longue liste de problèmes à étudier. A cette époque de l'année, nous nous trouvons avec une liste de peut-être 120 problèmes à peu près, sachant néanmoins qu'il faudra nous en tenir en définitive aux trois prochaines questions que le Conseil aura choisies. Pour constituer cette liste de 120 questions, nous parlons avec tout le monde, de sorte que si quelque part dans un ministère on pense que notre Conseil devrait étudier un point particulier, je suis à peu près sûr que cela figurera sur notre liste, car nos 15 employés circulent un peu partout. Si nous faisons cela correctement, alors nous n'avons pas besoin d'avoir de mandat officiel. Il se peut que nous ne choissions pas de faire telle chose comme priorité en première, cela c'est le travail du Conseil. Mais c'est ce genre de chose que nous aurons sur notre longue liste.

**M. Blais:** Quel genre de mandat recevriez-vous du Conseil national des recherches ou quel genre de chose attendriez-vous de sa part de manière régulière?

**M. McTaggart-Cowan:** Les experts scientifiques qui travaillent avec le Conseil de recherches nous présenteraient des suggestions de manière officieuse et nous les ferions figurer sur notre liste.

**M. Blais:** Y a-t-il des relations officielles entre le Conseil des sciences et le Conseil national de recherches?

**M. McTaggart-Cowan:** Ce fut le cas. Dans la loi existante, nous avons des membres associés et le président du Conseil de recherches était membre associé jusqu'à il y a un an. Le gouvernement a décidé de ne pas conserver ces postes d'associés plus longtemps et cela a été fait par une modification de la loi. Donc, M. Schneider n'est plus membre associé du Conseil, mais il l'a été.

**M. Blais:** Je vois.

**M. McTaggart-Cowan:** Et c'est un ami personnel. Si M. Schneider avait à nous suggérer des choses à entreprendre, je pense que je le saurais immédiatement.

**M. Blais:** Je vois. Mais il n'y a pas de regroupement entre vous et le Conseil?

**M. McTaggart-Cowan:** Non, absolument pas.

**M. Blais:** Et à votre avis, les relations existantes n'ont pas besoin d'être révisées?



## [Texte]

**Dr. McTaggart-Cowan:** A number of us serve on some of the committees of the National Research Council. I serve on the associate committee that is developing environmental criteria because they think I know a little about it and I am happy to serve on their committee.

**Mr. Blais:** You indicated that you spotted some very serious misconceptions in the Senate Study on Science and Technology, and in your issues, the documents that the council issued, you pointed out these particular discrepancies or misconceptions. You indicate that there was no action taken on these particular comments that you made. Would these comments have been made directly to the Senate Committee or would they have been made to the Minister of Science and Technology? To whom would the comments have been made?

**Dr. McTaggart-Cowan:** Mr. Chairman, we work entirely in the public domain, and the comments we had on Volume II were printed in our next annual report, so that they were in the public domain. Our hope was that the Senate Committee would look at them, because they got a copy of the annual report, and comment on them in their own Volume III, on whether they agreed with them, or if they disagreed with them, why. We were a bit disappointed when they did not address themselves at all to what we saw as imperfections. They had nothing to say about them.

**Mr. Blais:** In conclusion, Mr. Chairman, just one comment. I might indicate to Dr. McTaggart-Cowan that as I tally it, in the professions of the members of the House of Commons I find that there are very few engineers. I think we are blessed with having one here today. There are very few people in the scientific profession or persuasion and I find it very difficult sometimes to go through the massive documentation which is received dealing with science policy and I was wondering if there might not be some way that perhaps the lay politician might not have access to more readable material, more information which is perhaps vulgarized to our level, so that indeed we can make intelligent contributions to various discussions in terms that we can understand and comprehend. I think that in view of the absence of scientific personnel in the House of Commons, that might facilitate the creation of greater sympathy as between politicians and men of science.

**Dr. McTaggart-Cowan:** Yes, Mr. Chairman, I appreciate the load that you bear, and on the other hand the importance of finding a way of telling you in simple terms what it is we have done, what it is we have found. I have offered, Mr. Chairman, and I will offer again to any member of the House who wants a quick, simple briefing on any of the reports we have published, that I am available any time at any place, and so are my colleagues on the Science Council staff. That is one way, but you have time constraints. All I can do is to offer.

Another idea which I think is being discussed in another place. In an article I wrote in *Chemistry in Canada* about a year ago following on the internship program that is going on now to bring bright young people out of the universities to spend a year helping

## [Interprétation]

**M. McTaggart-Cowan:** Un certain nombre d'entre nous travaillent au sein du comité du Conseil national de recherches. Je fais partie du comité associé qui établit des critères pour l'environnement, car il pense que je connais quelques petites choses à ce sujet et je suis très heureux de figurer à ce comité.

**M. Blais:** Vous avez dit que vous aviez remarqué quelques erreurs dans l'étude du Sénat sur les Sciences et la Technologie, et dans vos publications, les documents que le Conseil publie, vous avez souligné certaines de ces différences ou erreurs. Vous dites qu'aucune action n'a été prise à la suite des remarques que vous avez faites. Ces remarques ont-elles été faites directement au comité du Sénat ou ont-elles été faites au ministre des Sciences et de la Technologie? À qui les avez-vous faites?

**M. McTaggart-Cowan:** Monsieur le président, nous travaillons uniquement dans le domaine public et les commentaires que nous avons à faire figurent au volume 2 de notre prochain rapport annuel. Elles sont donc destinées au public. Nous espérons que le comité du Sénat les prendra en considération, car ils auront un exemplaire de notre rapport annuel, et qu'ils feront des remarques à leur tour, dans leur volume 3 afin que nous sachions s'ils sont d'accord avec ces remarques ou, dans le cas contraire, pourquoi il ne le sont pas. Nous avons été un peu déçus de voir qu'ils ne se sont pas du tout manifestés quant aux imperfections que nous avons relevées. Ils n'ont rien eu à dire à ce sujet.

**M. Blais:** En conclusion, monsieur le président, une dernière remarque. J'aimerais préciser à M. McTaggart-Cowan, que je remarque que parmi les députés à la Chambre des communes, il y en a très peu qui sont des ingénieurs. Je pense que nous avons beaucoup de chance d'en avoir un aujourd'hui. Il y a très peu d'experts scientifiques et il me semble parfois très difficile de lire la documentation importante que nous recevons au sujet de la politique scientifique. Je me demandais s'il n'y aurait pas moyen d'obtenir des documents plus faciles à lire pour les hommes politiques qui ne sont pas des experts en science, des documents qui, en quelque sorte, seraient des vulgarisations, afin que nous puissions véritablement contribuer intelligemment aux différentes discussions et comprendre ce qui se passe. Je pense qu'étant donné qu'il y a peu d'experts scientifiques à la Chambre des communes, cela faciliterait la naissance d'un courant de sympathie entre les hommes politiques et les hommes de science.

**M. McTaggart-Cowan:** Oui, monsieur le président, je comprends bien que vous avez beaucoup de travail, et d'autre part, je comprends l'importance qu'il y a à vous dire en termes plus simples ce que nous avons fait, ou ce que nous avons découvert. J'ai déjà proposé, monsieur le président, et je le fais encore à tous les députés qui veulent obtenir un résumé simple d'un rapport publié par nous, de venir me trouver. Je suis à leur disposition n'importe quand et n'importe où ainsi que mes collègues qui constituent le personnel du Conseil des sciences. Voici une manière de contourner la chose, mais je sais que vous avez certains horaires à respecter. Tout ce que je puis faire, c'est donc de vous le proposer.

Actuellement on discute ailleurs d'une autre idée. Dans un article que j'ai écrit il y a environ un an, dans *Chemistry in Canada*, à la suite du programme d'internat qui est actuellement mis en œuvre et selon lequel on faisait venir de jeunes universitaires brillants pendant



## [Text]

you, I suggested that that should be expanded to have four or five young scientists added to the pool who could then act as intermediaries and highlighted in the terms of your own concerns. That idea seems to be going ahead. I think there is a discussion coming up very shortly between the members of the four parties who are concerned and the political science association and the Chemical Institute of Canada who are the sponsors, picking up the idea and doing something, but it is a real problem. Any way we can help, just call on us.

**Mr. Herbert:** On point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Herbert, on a point of order.

• 1100

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, in view of the fact that the government members who are most interested to probe the operations and the budget of the Science Council of Canada sat here for over half an hour waiting for the official opposition to put in an appearance so we could start the meeting. I wonder if you would convey to the steering committee the desire of the government members that they attempt to reschedule another session with the Science Council so that we can have our opportunity to exercise our rights and question on this particular subject?

**The Chairman:** Maybe we could settle that this morning. We have open. . .

• 1101

Le mardi 14 mai, le jeudi 23 mai et le jeudi 30 mai. So if it is your pleasure to have Dr. McTaggart-Cowan back, that could be on. . . le mardi 14 mai à 9 h 30.

• 1102

Is that agreed?

**Mr. Stevens:** No, Mr. Chairman.

I think this should be left to the steering committee of this Committee. There are other priorities that we have to consider. While I myself would like to ask the Science Council certain questions I realize there are limitations. I think this is something that should be left over until the next steering committee meeting. It could well be that the steering committee will see fit to invite the Science Council, but I think we should not take it upon ourselves without further study to take up a valuable meeting if some other chairman in our caucus or perhaps the NDP feels there is a higher priority for some other item.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would like to speak on this point of order. It can be discussed in the steering committee but it still must come back to the Full Committee.

I fully support the point made by Mr. Herbert about this and I will be very happy to have these witnesses with us for another meeting.

## [Interpretation]

un an pour nous aider, j'ai proposé que cela soit étendu à 4 ou 5 jeunes hommes de science qui viendraient s'ajouter au personnel et qui pourraient jouer le rôle d'intermédiaires afin de faire valoir vos préoccupations. Il semble que cette idée fasse son chemin. Je pense qu'il y aura très bientôt une discussion entre les membres des quatre partis qui sont concernés et l'Association des sciences politiques ainsi que l'Institut de chimie du Canada, qui en sont les parrains et qui ont repris cette idée et qui font quelque chose. Mais je sais que c'est un problème véritable. N'hésitez pas à nous appeler si nous pouvons vous être utiles en quoi que ce soit.

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Herbert, pour un rappel au Règlement.

**M. Herbert:** Monsieur le président, étant donné que les membres du gouvernement qui s'intéressent le plus à connaître les opérations et le budget du Conseil des sciences du Canada sont restés ici une demi-heure à attendre que l'opposition veuille bien faire une apparition afin de pouvoir commencer la réunion, je me demande s'il vous serait possible de transmettre au Comité directeur le vœu des membres du gouvernement d'essayer de reformuler un horaire pour qu'une autre séance soit prévue avec le Conseil des sciences afin que nous ayons nous aussi la possibilité d'exercer notre droit de questions sur ce sujet particulier?

**Le président:** Peut-être pourrions-nous arranger cela ce matin. Les séances pour lesquelles rien n'a été prévu sont les suivantes:

Tuesday, May 14, Thursday, May 23 and Thursday, May 30. Donc si vous souhaitez revoir M. McTaggart-Cowan, ce pourrait être le . . . Tuesday, May 14, 9:30 a.m.

Est-ce entendu?

**M. Stevens:** Non, monsieur le président.

Je pense que c'est le Comité directeur qui doit décider. Il y a d'autres priorités à étudier. Si, personnellement, j'aimerais également poser certaines questions au Conseil des sciences, je comprends bien qu'il y a certaines limites. Je pense qu'il faudrait laisser cela jusqu'à la prochaine réunion du Comité directeur. Il se pourrait que le Comité directeur juge bon d'inviter le Conseil des sciences, mais je pense que ce n'est pas à nous de décider sans savoir si nous ne prendrions pas la place d'une réunion importante au cas où un président de caucus ou peut-être le NPD estimerait qu'il y a des priorités plus urgentes pour d'autres questions.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose de ce rappel au Règlement. Cela pourra être discuté par le Comité directeur, mais tout de même il faudra que cela revienne au Comité dans son ensemble.

Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'a dit M. Herbert et je serais très heureux que ces témoins reviennent lors d'une autre réunion.

*[Texte]*

**The Chairman:** I think, as suggested, the subcommittee will have a sitting to study this matter.

For the time being we will stand Vote 5 in respect of the Science Council of Canada. In your name I wish to thank the witnesses.

I would like a motion to have those documents and material that were tabled this morning printed in our evidence of today.

**An hon. Member:** I so move.

**The Chairman:** Take note that there is a change for next week. It is next Monday at 8 p.m. instead of Tuesday morning at 9:30, because the witness could not make it on Tuesday.

This meeting is adjourned.

*[Interprétation]*

**Le président:** Je pense, comme cela a été suggéré, que le sous-comité devra se réunir pour étudier la question.

Pour l'instant, nous réservons le Crédit 5 du Conseil des sciences du Canada. En votre nom à tous, je tiens à remercier les témoins.

J'aimerais avoir une motion pour que les documents déposés ce matin figurent au procès-verbal de ce jour.

**Une voix:** Je propose la motion.

**Le président:** Veuillez prendre note du fait qu'il y a un changement pour la semaine prochaine. C'est lundi prochain à 20h00 qu'aura lieu la réunion au lieu de mardi à 9h30 parce que les témoins ne pouvaient pas venir mardi.

La séance est levée.

## APPENDIX "E"

## APPENDICE «E»

SCIENCE COUNCIL OF CANADA—SOME FACTS AND FIGURES  
 QUELQUES DONNÉES SUR LE CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

BUDGET SUMMARY—1969-1974  
 SOMMAIRE BUDGÉTAIRE POUR LA PÉRIODE 1969-1974

STAFF PERSONNEL		TOTAL BUDGET BUDGET TOTAL	SALARIES & WAGES TRAITEMENTS ET SALAIRES	PROFESSIONAL & SPECIAL SERVICES SERVICES PROFESSION- NELS ET SPÉCIAUX	OPERATIONS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT
O.S. EFFECTIFS	M.Y. ANNÉES- HOMMES				
			1969 - 70		
48	46	1,300,000 100%	590,200 45.40%	545,400 41.95%	164,400 12.65%
			1970 - 71		
44	42	1,300,000 100%	565,000 43.46%	430,000 33.08%	305,000 23.46%
			1971 - 72		
44	42	1,343,000 100%	638,000 47.50%	405,000 30.16%	300,000 22.34%
			1972 - 73		
49	47	1,402,000 100%	685,000 48.86%	460,000 32.81%	257,000 18.33%
			1973 - 74		
50	50	1,619,000 100%	862,000 53.24%	484,000 29.90%	273,000 16.86%
			1974 - 75		
50	*64	1,683,000 100%	*958,000 56.92%	382,000 22.70%	343,000 20.38%

## NOTES:—

(1) The net increase in six years, *exclusive* of salaries, has been zero.

(2) The Science Council of Canada has never asked for supplementals.

\*This is *not* a real increase in staff and salaries. In previous years, the Science Council hired, *under contract*, many short-term employees for the prosecution of its various studies. By direction of the Treasury Board, the Council, in future, will have to hire such people onto its staff for fixed-term periods. Thus, although the salary allotment for 1974-75 has been increased by about \$100,000, the allotment for Professional and Special Services has been reduced by a like amount.

## REMARQUES:

1. L'accroissement net du budget, à l'exclusion des traitements et salaires, a été nul au cours de ces six années.

2. Le Conseil des sciences n'a jamais demandé de crédit supplémentaire.

\*Ces chiffres ne reflètent pas un accroissement réel du personnel et des salaires. Au cours des exercices antérieurs, le Conseil des sciences avait engagé, *sous contrat*, à court terme, de nombreux chercheurs pour la réalisation des diverses études en cours. Selon les directives du Conseil du Trésor, le Conseil devra, à l'avenir, intégrer ces employés contractuels à son personnel. C'est pourquoi on a déduit 100 000 \$ du poste «services professionnels et spéciaux» pour l'ajouter au poste «traitements et salaires».



## SCIENCE COUNCIL OF CANADA

## REPORTS PUBLISHED IN 1973

- 7th Annual Report
- Canada, Science and International Affairs
- Strategies of Development for the Canadian Computer Industry

## BACKGROUND STUDIES PUBLISHED IN 1973

- Essays on Aspects of Resource Policy
- Education and Jobs: Career Patterns among selected Canadian science graduates with international comparisons
- Health Care in Canada: A Commentary
- A Technology Assessment System: A Case Study of East Coast Offshore Petroleum Exploration

## OTHER REPORTS:

- A National Statement by Schools of Forestry at Canadian Universities

## PUBLICATIONS IN PRESS

*Science Council Reports*

- The Care of Your Health

*Other Reports*

- Issues in Canadian Science Policy (Volume I)
- A National Statement by the Faculties of Agriculture and Veterinary Medicine at Canadian Universities

## ONGOING STUDIES

- Energy Scientific Policies
- Government Laboratories and Technology Transfer
- Implications of a Conserver Society
- Population and Technology
- Science Policy
- Northern Development
- Vertical Integration of Resource Industries in Canada
- Mathematics in Canada

## MEMBERS – SCIENCE COUNCIL OF CANADA

## CHAIRMAN

Dr Roger Gaudry,  
Recteur,  
Université de Montréal,  
Case postale 6128,  
Montréal 101<sup>e</sup> Qué.

## VICE-CHAIRMAN

Mr. A.E. Pallister,  
Vice-President,  
Science and Development,  
Kenting Limited,  
700 – 6th Avenue S.W., 3rd Floor,  
Calgary, Alberta. T2P 0T8

## CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

## RAPPORTS PUBLIÉS EN 1973

- Septième rapport annuel
- Le Canada, les sciences et la politique internationale
- Stratégies pour le développement de l'industrie canadienne de l'informatique

## ÉTUDES DE DOCUMENTATION PUBLIÉES EN 1973

- Études sur certains aspects de la politique des richesses naturelles
- Formation et emploi des scientifiques – Caractéristiques des carrières de certains diplômés canadiens et étrangers
- Considérations sur les soins de santé au Canada
- Un mécanisme de prospective technologique – Le cas de la recherche du pétrole sous-marin sur le littoral atlantique

## AUTRE PUBLICATION

- Manifeste national des Écoles de foresterie des universités canadiennes

## PUBLICATIONS SOUS PRESSE

## Rapport du Conseil des sciences

- Pour une meilleure santé

## Autres publications

- Aspects de la politique scientifique du Canada
- Manifeste national des facultés d'Agriculture et de médecine vétérinaire des universités canadiennes

## ÉTUDES EN COURS DE RÉALISATION

- Politiques scientifiques de l'énergie
- Diffusion des nouvelles techniques par les laboratoires de l'État
- Incidences d'une société ménagère de ses ressources
- Politique scientifique
- L'essor du Nord Canadien
- L'intégration verticale des industries des matières premières
- Les mathématiques au Canada

## MEMBRES – CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA

## PRÉSIDENT

Dr Roger Gaudry,  
Recteur,  
Université de Montréal,  
Case postale 6128,  
Montréal 101<sup>e</sup> Qué.

## VICE-PRÉSIDENT

Mr. A.E. Pallister,  
Vice-President,  
Science and Development,  
Kenting Limited,  
700 – 6th Avenue S.W., 3rd Floor,  
Calgary, Alberta. T2P 0T8

## MEMBERS

Dr. D.V. Bates,  
Dean,  
Faculty of Medicine,  
University of British Columbia,  
Vancouver 8, B.C.

Dr. A.A. Bruneau,  
Vice President,  
Memorial University of Newfoundland,  
St. John's, Newfoundland.

Mr. Alan C. Cagney,  
President,  
Hermes Electronics Ltd.,  
P.O. Box 1005  
Dartmouth, N.S.

Mr. W.J. Cheesman,  
President,  
Westinghouse Canada Limited,  
P.O. Box 510,  
Hamilton, Ontario.

Dr. A.J. Coleman,  
Head,  
Department of Mathematics,  
Queen's University, Jeffrey Hall,  
Kingston, Ontario

Dr. L.A. Cox,  
Director,  
Technology Assessment,  
MacMillan Bloedel Limited,  
1075 West Georgia,  
Vancouver, B.C.

Dr. H.E. Duckworth,  
President and Vice-Chancellor,  
University of Winnipeg,  
Winnipeg, Manitoba.

Miss Sylvia O. Fedoruk,  
Director of Physics  
Saskatchewan Cancer Commission,  
University Hospital,  
Saskatoon, Saskatchewan.

Dr Gabriel Filteau,  
Vice-doyen,  
Faculté des sciences et du génie,  
Université Laval  
Québec, Qué.

M. R. Fortier,  
Vice-président exécutif (région est),  
Bell Canada,  
44ième étage,  
Place Victoria  
Montréal, Qué.

Dr. M. Franklin,  
Dean,  
Faculty of Science,  
University of New Brunswick,  
Fredericton, N.B.

## MEMBRES

Dr. D.V. Bates,  
Dean,  
Faculty of Medicine,  
University of British Columbia,  
Vancouver 8, B.C.

Dr. A.A. Bruneau,  
Vice President,  
Memorial University of Newfoundland,  
St. John's, Newfoundland.

Mr. Alan C. Cagney,  
President,  
Hermes Electronics Ltd.,  
P.O. Box 1005  
Dartmouth, N.S.

Mr. W.J. Cheesman,  
President,  
Westinghouse Canada Limited,  
P.O. Box 510,  
Hamilton, Ontario.

Dr. A.J. Coleman,  
Head,  
Department of Mathematics,  
Queen's University, Jeffrey Hall,  
Kingston, Ontario

Dr. L.A. Cox,  
Director,  
Technology Assessment,  
MacMillan Bloedel Limited,  
1075 West Georgia,  
Vancouver, B.C.

Dr. H.E. Duckworth,  
President and Vice-Chancellor,  
University of Winnipeg,  
Winnipeg, Manitoba.

Miss Sylvia O. Fedoruk,  
Director of Physics  
Saskatchewan Cancer Commission,  
University Hospital,  
Saskatoon, Saskatchewan.

Dr Gabriel Filteau,  
Vice-doyen,  
Faculté des sciences et du génie,  
Université Laval  
Québec, Qué.

M. R. Fortier,  
Vice-président exécutif (région est),  
Bell Canada,  
44ième étage,  
Place Victoria  
Montréal, Qué.

Dr. M. Franklin,  
Dean,  
Faculty of Science,  
University of New Brunswick,  
Fredericton, N.B.

## MEMBERS

Dr. W.H. Gauvin,  
Director of Research and Development,  
Noranda Research Centre,  
240 Hymus Boulevard,  
Pointe Claire 730, Qué.

Mr. Leonard Hynes,  
Chairman of the Board  
Canadian Industries Limited,  
P.O. Box 10,  
Montréal 101, Qué.

and

R.R. 4,  
Picton, Ontario  
K0K 2T0

Dr. J. Kates,  
President,  
SETAK Computer Services Corporation Limited,  
2450 Victoria Park Avenue,  
Willowdale 425, Ontario

Dr. P.A. Larkin,  
c/o Institute of Animal Resource Ecology,  
University of British Columbia,  
Vancouver 8, B.C.

Mr. R.F. Lewarne,  
Vice-President and Director,  
Brascan Limited,  
Box 48, Commerce Court,  
Toronto, Ontario

Mr. J.A. Pollock,  
President,  
Electrohome Ltd.,  
809 Wellington North,  
Kitchener, Ontario

Dr Fernand Roberge,  
Département de physiologie,  
Université de Montréal,  
C.P. 6128,  
Montréal, Qué.

Mr. Lloyd Secord,  
Principal,  
Dilworth, Secord, Meagher and Associates Ltd.,  
4195 Dundas West,  
Toronto 590, Ontario.

Mr. J.J. Shepherd,  
President,  
Leigh Instruments Ltd.,  
275 Slater Street,  
Ottawa, Ontario.

Dr Livia Marie Thur,  
400 Lansdowne Road,  
Rockcliffe, Ontario.

## MEMBRES

Dr. W.H. Gauvin,  
Director of Research and Development,  
Noranda Research Centre,  
240 Hymus Boulevard,  
Pointe Claire 730, Qué.

Mr. Leonard Hynes,  
Chairman of the Board  
Canadian Industries Limited,  
P.O. Box 10,  
Montréal 101, Qué.

et

R.R. 4,  
Picton, Ontario  
K0K 2T0

Dr. J. Kates,  
President,  
SETAK Computer Services Corporation Limited,  
2450 Victoria Park Avenue,  
Willowdale 425, Ontario

Dr. P.A. Larkin,  
c/o Institute of Animal Resource Ecology,  
University of British Columbia,  
Vancouver 8, B.C.

Mr. R.F. Lewarne,  
Vice-President and Director,  
Brascan Limited,  
Box 48, Commerce Court,  
Toronto, Ontario

Mr. J.A. Pollock,  
President,  
Electrohome Ltd.,  
809 Wellington North,  
Kitchener, Ontario

Dr Fernand Roberge,  
Département de physiologie,  
Université de Montréal,  
C.P. 6128,  
Montréal, Qué.

Mr. Lloyd Secord,  
Principal,  
Dilworth, Secord, Meagher and Associates Ltd.,  
4195 Dundas West,  
Toronto 590, Ontario

Mr. J.J. Shepherd,  
President,  
Leigh Instruments Ltd.,  
275 Slater Street,  
Ottawa, Ontario.

Dr Livia Marie Thur,  
400 Lansdowne Road,  
Rockcliffe, Ontario.



## MEMBERS

Dr. Muriel D. Vogel-Sprott,  
Professor,  
Department of Psychology,  
University of Waterloo,  
Waterloo, Ontario.

Dr. Blossom T. Wigdor,  
Associate Professor,  
Department of Psychology,  
The Stewart Biology Building,  
McGill University,  
1205 McGregor,  
Montreal 101, Qué.

## MEMBRES

Dr. Muriel D. Vogel-Sprott,  
Professor,  
Department of Psychology,  
University of Waterloo,  
Waterloo, Ontario

Dr. Blossom T. Wigdor,  
Associate Professor,  
Department of Psychology,  
The Stewart Biology Building,  
McGill University,  
1205 McGregor,  
Montreal 101, Qué.

PUBLICATIONS OF THE SCIENCE COUNCIL  
OF CANADA

## ANNUAL REPORTS

First Annual Report, 1966-67 (SS1-1967)  
Second Annual Report, 1967-68 (SS1-1968)  
Third Annual Report, 1968-69 (SS1-1969)  
Fourth Annual Report, 1969-70 (SS1-1970)  
Fifth Annual Report, 1970-71 (SS1-1971)  
Sixth Annual Report, 1971-72 (SS1-1972)  
Seventh Annual Report, 1972-73 (SS1-1973)

## REPORTS

*Report No. 1,*  
A Space Program for Canada, July 1967 (SS22-1967/1, \$0.75)  
*Report No. 2,*  
The Proposal for an Intense Neutron Generator: Initial Assessment  
and Recommendations, December 1967 (SS22-1967/2, \$0.25)  
*Report No. 3,*  
A Major Program of Water Resources Research in Canada,  
September 1968 (SS22-1968/3, \$0.75)  
*Report No. 4,*  
Towards a National Science Policy for Canada, October 1968  
(SS22-1968/4, \$0.75)  
*Report No. 5,*  
University Research and the Federal Government, September 1969  
(SS22-1969/5, \$0.75)  
*Report No. 6,*  
A Policy for Scientific and Technical Information Dissemination,  
September 1969 (SS22-1969/6, \$0.75)  
*Report No. 7,*  
Earth Sciences Serving the Nation – Recommendations, April 1970  
(SS22-1970/7, \$0.75)  
*Report No. 8,*  
Seeing the Forest and the Trees, 1970 (SS22-1970/8, \$0.75)  
*Report No. 9,*  
This Land is Their Land . . . , 1970 (SS22-1970/9, \$0.75)  
*Report No. 10,*  
Canada, Science and the Oceans, 1970 (SS22-1970/10, \$0.75)

PUBLICATIONS DU CONSEIL DES SCIENCES  
DU CANADA

## RAPPORTS ANNUELS

Premier rapport annuel, 1966-1967 (SS1-1967F)  
Deuxième rapport annuel, 1967-1968 (SS1-1968F)  
Troisième rapport annuel, 1968-1969 (SS1-1969F)  
Quatrième rapport annuel, 1969-1970 (SS1-1970F)  
Cinquième rapport annuel, 1970-1971 (SS1-1971F)  
Sixième rapport annuel, 1971-1972 (SS1-1972F)  
Septième rapport annuel, 1972-1973 (SS1-1973F)

## RAPPORTS

*Rapport n° 1,*  
Un programme spatial pour le Canada, juillet 1967 (SS22-1967/1F,  
\$0.75)  
*Rapport n° 2,*  
La proposition d'un générateur de flux neutroniques intenses –  
Première évaluation et recommandations, décembre 1967  
(SS22-1967/2F, \$0.25)  
*Rapport n° 3,*  
Un programme majeur de recherches sur les ressources en eau du  
Canada, septembre 1968 (SS22-1968/3F, \$0.75)  
*Rapport n° 4,*  
Vers une politique nationale des sciences au Canada, octobre 1968  
(SS22-1968/4F, \$0.75)  
*Rapport n° 5,*  
Le soutien de la recherche universitaire par le gouvernement fédéral,  
septembre 1969 (SS22-1969/5F, \$0.75)  
*Rapport n° 6,*  
Une politique pour la diffusion de l'information scientifique et  
technique, septembre 1969 (SS22-1969/6F, \$0.75)  
*Rapport n° 7,*  
Les sciences de la Terre au service du pays – Recommandations,  
avril 1970 (SS22-1970/7F, \$0.75)  
*Rapport n° 8,*  
Les arbres . . . et surtout la forêt, 1970 (SS22-1970/8F, \$0.75)  
*Rapport n° 9,*  
Le Canada . . . leur pays, 1970 (SS22-1970/9F, \$0.75)

## REPORTS

- Report No. 11,*  
A Canadian STOL Air Transport System – A Major Program, December 1970 (SS22-1970/11, \$0.75)
- Report No. 12,*  
Two Blades of Grass: The Challenge Facing Agriculture, March 1971 (SS22-1970/12, \$0.75)
- Report No. 13,*  
A Trans-Canada Computer Communications Network: Phase I of a Major Program on Computers, August 1971 (SS22-1971/13, \$0.75)
- Report No. 14,*  
Cities for Tomorrow: Some Applications of Science and Technology to Urban Development, September 1971 (SS22-1971/14, \$0.75)
- Report No. 15,*  
Innovation in a Cold Climate: The Dilemma of Canadian Manufacturing, October 1971 (SS22-1971/15, \$0.75)
- Report No. 16,*  
It is Not Too Late – Yet: A look at some pollution problems in Canada . . . , June 1972 (SS22-1972/16, \$1.00)
- Report No. 17,*  
Lifelines: Some Policies for Basic Biology in Canada, August 1972 (SS22-1972/17, \$1.00)
- Report No. 18,*  
Policy Objectives for Basic Research in Canada, September 1972 (SS22-1972/18, \$1.00)
- Report No. 19,*  
Natural Resource Policy Issues in Canada, January 1973 (SS22-1973/19, \$1.25)
- Report No. 20,*  
Canada, Science and International Affairs, April 1973 (SS22-1973/20, \$1.25)
- Report No. 21,*  
Strategies of Development for the Canadian Computer Industry, September 1973 (SS22-1973/21, \$1.50)

## BACKGROUND STUDIES

- Background Study No. 1,*  
Upper Atmosphere and Space Programs in Canada, by J.H. Chapman, P.A. Forsyth, P.A. Lapp, G.N. Patterson, February 1967 (SS21-1/1, \$2.50)
- Background Study No. 2,*  
Physics in Canada: Survey and Outlook, by a Study Group of the Canadian Association of Physicists, headed by D.C. Rose, May 1967 (SS21-1/2, \$2.50)
- Background Study No. 3,*  
Psychology in Canada, by M.H. Appley and Jean Rickwood, September 1967 (SS21-1/3, \$2.50)
- Background Study No. 4,*  
The Proposal for an Intense Neutron Generator: Scientific and Economic Evaluation, by a Committee of the Science Council of Canada, December 1967 (SS21-1/4, \$2.00)
- Background Study No. 5,*  
Water Resources Research in Canada, by J.P. Bruce and D.E.L. Maasland, July 1968 (SS21-1/5, \$2.50)

## RAPPORTS

- Rapport n° 10,*  
Le Canada, la science et la mer, 1970 (SS22-1970/10F, \$0.75)
- Rapport n° 11,*  
Le transport par ADAC: Un programme majeur pour le Canada, décembre 1970 (SS22-1970/11F, \$0.75)
- Rapport n° 12,*  
Les deux épis, ou l'avenir de l'agriculture, mars 1971 (SS22-1970/12F, \$0.75)
- Rapport n° 13,*  
Le réseau transcanadien de téléinformatique: 1<sup>re</sup> phase d'un programme majeur en informatique, août 1971 (SS22-1971/13F, \$0.75)
- Rapport n° 14,*  
Les villes de l'avenir – Les sciences et les techniques au service de l'aménagement urbain, septembre 1971 (SS22-1971/14F, \$0.75)
- Rapport n° 15,*  
L'innovation en difficulté – Le dilemme de l'industrie manufacturière au Canada, octobre 1971 (SS22-1971/15F, \$0.75)
- Rapport n° 16,*  
« . . . mais tous étaient frappés. » – Analyse de certaines inquiétudes pour l'environnement et dangers de pollution de la nature canadienne, juin 1972 (SS22-1972/16F, \$1.00)
- Rapport n° 17,*  
In vivo – Quelques lignes directrices pour la biologie fondamentale au Canada, août 1972 (SS22-1972/17F, \$1.00)
- Rapport n° 18,*  
Objectifs d'une politique canadienne de la recherche fondamentale, septembre 1972 (SS22-1972/18F, \$1.00)
- Rapport n° 19,*  
Problèmes d'une politique des richesses naturelles au Canada, janvier 1973 (SS22-1973/19F, \$1.25)
- Rapport n° 20,*  
Le Canada, les sciences et la politique internationale, janvier 1973 (SS22-1973/20F, \$1.25)
- Rapport n° 21,*  
Stratégies pour le développement de l'industrie canadienne de l'informatique, septembre 1973 (SS22-1973/21F, \$1.50)

## ÉTUDES DE DOCUMENTATION

- Les cinq premières études de la série ont été publiées sous les auspices du Secrétariat des sciences.
- Special Study No. 1,*  
Upper Atmosphere and Space Programs in Canada, by J.H. Chapman, P.A. Forsyth, P.A. Lapp, G.N. Patterson, February 1967 (SS21-1/1, \$2.50)
- Special Study No. 2,*  
Physics in Canada: Survey and Outlook, by a Study Group of the Canadian Association of Physicists headed by D.C. Rose, May 1967 (SS21-1/2, \$2.50)
- Étude n° 3,*  
La psychologie au Canada, par M.H. Appley et Jean Rickwood, Association canadienne des psychologues, septembre 1967 (SS21-1/3F, \$2.50)
- Étude n° 4,*  
La proposition d'un générateur de flux neutroniques intenses – Évaluation scientifique et économique, par un Comité du Conseil des sciences du Canada, décembre 1967 (SS21-1/4F, \$2.00)

## REPORTS

- Background Study No. 6,*  
**Background Studies in Science Policy: Projections of R & D Manpower and Expenditure**, by R.W. Jackson, D.W. Henderson and B. Leung, 1969 (SS21-1/6, \$1.25)
- Background Study No. 7,*  
**The Role of the Federal Government in Support of Research in Canadian Universities**, by John B. Macdonald, L.P. Dugal, J.S. Dupré, J.B. Marshall, J.G. Parr, E. Sirluck, and E. Vogt, 1969 (SS21-1/7, \$3.00)
- Background Study No. 8,*  
**Scientific and Technical Information in Canada, Part I**, by J.P.I. Tyas, 1969 (SS21-1/8, \$1.00)
- Part II, Chapter 1, Government Departments and Agencies* (SS21-1/8-2-1, \$1.75)
- Part II, Chapter 2, Industry* (SS21-1/8-2-2, \$1.25)
- Part II, Chapter 3, Universities* (SS21-1/8-2-3, \$1.75)
- Part II, Chapter 4, International Organizations and Foreign Countries* (SS21-1/8-2-4, \$1.00)
- Part II, Chapter 5, Techniques and Sources* (SS21-1/8-2-5, \$1.25)
- Part II, Chapter 6, Libraries* (SS21-1/8-2-6, \$1.00)
- Part II, Chapter 7, Economics* (SS21-1/8-2-7, \$1.00)
- Background Study No. 9,*  
**Chemistry and Chemical Engineering: A Survey of Research and Development in Canada**, by a Study Group of the Chemical Institute of Canada, 1969 (SS-21-1/9, \$2.50)
- Background Study No. 10,*  
**Agricultural Science in Canada**, by B.N. Smallman, D.A. Chant, D.M. Connor, J.C. Gilson, A.E. Hannah, D.N. Huntley, E. Mercier, M. Shaw, 1970 (SS21-1/10, \$2.00)
- Background Study No. 11,*  
**Background to Invention**, by Andrew H. Wilson, 1970 (SS21-1/11, \$1.50)
- Background Study No. 12,*  
**Aeronautics – Highway to the Future**, by J.J. Green, 1970 (SS21-1/12, \$2.50)
- Background Study No. 13,*  
**Earth Sciences Serving the Nation**, by Roger A. Blais, Charles H. Smith, J.E. Blanchard, J.T. Cawley, D.R. Derry, Y.O. Fortier, G.G.L. Henderson, J.R. Mackay, J.S. Scott, H.O. Seigel, R.B. Toombs, H.D.B. Wilson, 1971 (SS21-1/13, \$4.50)
- Background Study No. 14,*  
**Forest Resources Research in Canada**, by J. Harry, G. Smith and Gilles Lessard, May 1971 (SS21-1/14, \$3.50)
- Background Study No. 15,*  
**Scientific Activities in Fisheries and Wildlife Resources**, by D.H. Pimlott, C.J. Kerswill and J.R. Bider, June 1971 (SS21-1/15, \$3.50)
- Background Study No. 16,*  
**Ad Mare: Canada Looks to the Sea**, by R.W. Stewart and L.M. Dickie, September 1971 (SS21-1/16, \$2.50)
- Background Study No. 17,*  
**A Survey of Canadian Activity in Transportation R & D**, by C.B. Lewis, May 1971 (SS21-1/17, \$0.75)
- Background Study No. 18,*  
**From Formalin to Fortran: Basic Biology in Canada**, by P.A. Larkin and W.J.D. Stephen, August 1971 (SS21-1/18, \$2.50)

## RAPPORTS

- Étude n° 5,*  
**La recherche dans le domaine de l'eau au Canada**, par J.P. Bruce et D.E.L. Maasland, juillet 1968 (SS21-1/5F, \$2.50)
- Étude n° 6,*  
**Études de base relatives à la politique scientifique – Projection des effectifs et des dépenses R & D**, par R.W. Jackson, D.W. Henderson et B. Leung, 1969 (SS21-1/6F, \$1.25)
- Étude n° 7,*  
**Le gouvernement fédéral et l'aide à la recherche dans les universités canadiennes**, par John B. Macdonald, L.P. Dugal, J.S. Dupré, J.B. Marshall, J.G. Parr, E. Sirluck, E. Vogt, 1969 (SS21-1/7F, \$3.00)
- Étude n° 8,*  
**L'information scientifique et technique au Canada, Première partie**, par J.P.I. Tyas, 1969 (SS21-1/8F, \$1.00)
- I<sup>re</sup> partie, Premier chapitre: Les ministères et organismes publics* (SS21-1/8-2-1F, \$1.75)
- I<sup>re</sup> partie, Chapitre 2: L'industrie* (SS21-1/8-2-2F, \$1.25)
- I<sup>re</sup> partie, Chapitre 3: Les universités* (SS21-1/8-2-3F, \$1.75)
- I<sup>re</sup> partie, Chapitre 4: Organismes internationaux et étrangers* (SS21-1/8-2-4F, \$1.00)
- I<sup>re</sup> partie, Chapitre 5: Les techniques et les sources* (SS21-1/8-2-5F, \$1.25)
- I<sup>re</sup> partie, Chapitre 6: Les bibliothèques* (SS21-1/8-2-6F, \$1.00)
- I<sup>re</sup> partie, Chapitre 7: Questions économiques* (SS21-1/8-2-7F, \$1.00)
- Étude n° 9,*  
**La chimie et le génie chimique au Canada: Étude sur la recherche et le développement technique**, par un groupe d'étude de l'Institut de Chimie du Canada, 1969 (SS21-1/9F, \$2.50)
- Étude n° 10,*  
**Les sciences agricoles au Canada**, par B.N. Smallman, D.A. Chant, D.M. Connor, J.C. Gilson, A.E. Hannah, D.N. Huntley, E. Mercier, M. Shaw, 1970 (SS21-1/10F, \$2.00)
- Étude n° 11,*  
**L'invention dans le contexte actuel**, par Andrew H. Wilson, 1970 (SS21-1/11F, \$1.50)
- Étude n° 12,*  
**L'aéronautique débouche sur l'avenir**, par J.J. Green, 1970 (SS21-1/12F, \$2.50)
- Étude n° 13,*  
**Les sciences de la Terre au service du pays**, par Roger A. Blais, Charles H. Smith, J.E. Blanchard, J.T. Cawley, D.R. Derry, Y.O. Fortier, G.G.L. Henderson, J.R. Mackay, J.S. Scott, H.O. Seigel, R.B. Toombs, H.D.B. Wilson, 1971 (SS21-1/13F, \$4.50)
- Étude n° 14,*  
**La recherche forestière au Canada**, par J. Harry G. Smith et Gilles Lessard, mai 1971 (SS21-1/14F, \$3.50)
- Étude n° 15,*  
**La recherche piscicole et faunique**, par D.H. Pimlott, C.J. Kerswill et J.R. Bider, juin 1971 (SS21-1/15F, \$3.50)
- Étude n° 16,*  
**Le Canada se tourne vers l'océan – Étude sur les sciences et la technologie de la mer**, par R.W. Stewart et L.M. Dickie, septembre 1971 (SS21-1/16F, \$2.50)
- Étude n° 17,*  
**Étude sur les travaux canadiens de R & D en matière de transports**, par C.B. Lewis, mai 1971 (SS21-1/17F, \$0.75)



## REPORTS

*Background Study No. 19,*

**Research Councils in the Provinces: A Canadian Resource**, by Andrew H. Wilson, June 1971 (SS21-1/19, \$1.50)

*Background Study No. 20,*

**Prospects for Scientists and Engineers in Canada**, by Frank Kelly, March 1971 (SS21-1/20, \$1.00)

*Background Study No. 21,*

**Basic Research**, by P. Kruus, December 1971 (SS21-1/21, \$1.50)

*Background Study No. 22,*

**The Multinational Firm, Foreign Direct Investment, and Canadian Science Policy**, by Arthur J. Cordell, December 1971 (SS21-1/22, \$1.50)

*Background Study No. 23,*

**Innovation and the Structure of Canadian Industry**, by Pierre L. Bourgault, October 1972 (SS21-1/23, \$2.50)

*Background Study No. 24,*

**Air Quality – Local, Regional and Global Aspects**, by R.E. Munn, October 1972 (SS21-1/24, \$0.75)

*Background Study No. 25,*

**National Engineering, Scientific and Technological Societies of Canada**, by the Management Committee of SCITEC and Prof. Allen S. West, December 1972 (SS21-1/25, \$2.50)

*Background Study No. 26,*

**Governments and Innovation**, by Andrew H. Wilson, April 1973 (SS21-1/26, \$3.75)

*Background Study No. 27,*

**Essays on Aspects of Resource Policy**, by W.D. Bennett, A.D. Chambers, A.R. Thompson, H.R. Eddy, and A.J. Cordell, May 1973 (SS21-1/27, \$2.50)

*Background Study No. 28,*

**Education and Jobs: Career patterns among selected Canadian science graduates with international comparisons**, by A.D. Boyd and A.C. Gross, June 1973 (SS21-1/28, \$2.25)

*Background Study No. 29,*

**Health Care in Canada: A Commentary**, by H. Rocke Robertson, August 1973 (SS21-1/29, \$2.75)

*Background Study No. 30,*

**A Technology Assessment System: A Case Study of East Coast Offshore Petroleum Exploration**, by M. Gibbons and R. Voyer, March 1974 (SS21-1/30, \$2.00)

## RAPPORTS

*Étude n° 18,*

**Du formol au Fortran – La biologie au Canada**, par P.A. Larkin et W.J.D. Stephen, août 1971 (SS21-1/18F, \$2.50)

*Étude n° 19,*

**Les conseils de recherches dans les provinces, au service du Canada**, par Andrew H. Wilson, juin 1971 (SS21-1/19F, \$1.50)

*Étude n° 20,*

**Perspectives d'emploi pour les scientifiques et les ingénieurs au Canada**, par Frank Kelly, mars 1971 (SS21-1/20F, \$1.00)

*Étude n° 21,*

**La recherche fondamentale**, par P. Kruus, décembre 1971 (SS21-1/21F, \$1.50)

*Étude n° 22,*

**Sociétés multinationales, investissement direct de l'étranger et politique des sciences du Canada**, par Arthur J. Cordell, décembre 1971 (SS21-1/22F, \$1.50)

*Étude n° 23,*

**L'innovation et la structure de l'industrie canadienne**, par Pierre L. Bourgault, mai 1973 (SS21-1/23F, \$2.50)

*Étude n° 24,*

**Aspects locaux, régionaux et mondiaux des problèmes de qualité de l'air**, par R.E. Munn, janvier 1973 (SS21-1/24F, \$0.75)

*Étude n° 25,*

**Les associations nationales d'ingénieurs, de scientifiques et de technologues du Canada**, par le Comité de direction de SCITEC et le Professeur Allen S. West, juin 1973 (SS21-1/25F, \$2.50)

*Étude n° 26,*

**Les pouvoirs publics et l'innovation industrielle**, par Andrew H. Wilson, décembre 1973 (SS21-1/26F, \$3.75)

*Étude n° 27,*

**Études sur certains aspects de la politique des richesses naturelles**, par W.D. Bennett, A.D. Chambers, A.R. Thompson, H.R. Eddy et A.J. Cordell, septembre 1973 (SS21-1/27F, \$2.50)

*Étude n° 28,*

**Formation et emploi des scientifiques – Caractéristiques des carrières de certains diplômés canadiens et étrangers**, par A.D. Boyd et A.C. Gross, février 1974 (SS21-1/28F, \$2.25)

*Étude n° 29,*

**Considérations sur les soins de santé au Canada**, par H. Rocke Robertson, décembre 1973 (SS21-1/29F, \$2.75)

*Étude n° 30,*

**Un mécanisme de prospective technologique – Le cas de la recherche du pétrole sous-marin sur le littoral atlantique**, par M. Gibbons et R. Voyer, mars 1974 (SS21-1/30F, \$2.00)









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Monday, April 29, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le lundi 29 avril 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75 under  
PRIVY COUNCIL:  
Privy Council;  
Canadian Intergovernmental  
Conference Secretariat.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975 sous le  
titre CONSEIL PRIVÉ:  
Conseil privé;  
Secrétariat des Conférences  
intergouvernementales canadiennes.

APPEARING:

Mr. John M. Reid, M.P.,  
Parliamentary Secretary to the  
President of the Privy Council.

COMPARAÎT:

M. John M. Reid, député,  
Secrétaire parlementaire du président du  
Conseil privé de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc  
*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Clermont
Baldwin	Darling
Balfour	Demers
Béchar	Dinsdale
Blais	Fairweather

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc  
*Vice-président:*

Messieurs

Grier	Orlikow
Herbert	Reid
Lambert	Ritchie
(Bellechasse)	Roy (Laval)
	Stevens—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Friday, April 26, 1974:

Mr. Reilly replaced Mr. Holmes.

On Monday, April 29, 1974:

Messrs. Baldwin and Fairweather replaced  
Messrs. Reilly and Nielsen;  
Mr. Reid replaced Mr. Langlois;  
Mr. Orlikow replaced Mr. Harney.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 26 avril 1974:

M. Reilly remplace M. Holmes.

Le lundi 29 avril 1974:

MM. Baldwin et Fairweather remplacent MM.  
Reilly et Nielsen;  
M. Reid remplace M. Langlois;  
M. Orlikow remplace M. Harney.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, APRIL 29, 1974

(20)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:27 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (Laurier), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Béchard, Blais, Clermont, Fairweather, Herbert, Leblanc (Laurier), Orlikow, Reid and Stevens.

Appearing: Mr. John M. Reid, M.P., Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council.

Witnesses: From the Privy Council Office: Mr. H. B. Stewart, Director of Administration; from the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat: Mr. Henry F. Davis, Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974, relating to the Estimates 1974-75. (See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8)

The Chairman called the following Votes under PRIVY COUNCIL:

## A—Privy Council

Vote 1—Privy Council—Program expenditures, including maintenance and operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary of \$7,500 per annum and pro rata for any period less than a year, the grants listed in the Estimates and contributions—\$13,756,281

## B—Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Vote 5—Canadian Intergovernmental Conference Secretariat—Program expenditures and to establish the Office of Secretary Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, the Secretary to be appointed by the Governor in Council to hold Office during pleasure—\$440,269

Mr. Reid made a statement and answered questions.

Messrs. Stewart and Davis answered questions.

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 29 AVRIL 1974

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 27, sous la présidence de M. Leblanc (Laurier).

Membres du comité présents: MM. Béchard, Blais, Clermont, Fairweather, Herbert, Leblanc (Laurier), Orlikow, Reid et Stevens.

Comparait: M. John M. Reid, député, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé.

Témoins: Du bureau du Conseil privé: M. H. B. Stewart, directeur de l'Administration; du secrétariat de la Conférence intergouvernementale Canadienne: M. Henry F. Davis, secrétaire.

Le comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974, portant sur le Budget des dépenses 1974-1975. (Voir les procès-verbaux du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8)

Le président met les crédits suivants du CONSEIL PRIVÉ en délibération:

## A—Conseil privé

Crédit 1<sup>er</sup>—Conseil privé—Dépenses du programme, y compris l'entretien et l'administration de la résidence du premier ministre; paiement, à chaque membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un département d'État, d'un traitement de \$7,500 par année ou au prorata à l'égard de toute période inférieure à une année; subventions inscrites au Budget et contributions—\$13,756,281

## B—Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes

Crédit 5—Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes—Dépenses du programme et sommes nécessaires pour établir le bureau du Secrétaire, lequel est nommé par le gouverneur en conseil à titre amovible—\$440,269

M. Reid fait une déclaration et répond aux questions.

MM. Stewart et Davis répondent aux questions.

A 22 h 02, le comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, April 29, 1974

• 2028

[Text]

**The Chairman:** Order. We have at least seven members so we will start consideration of our order of reference of Friday, March 1, 1974, relating to the estimates for 1974-75.

This evening we will be examining the votes under the Privy Council on pages 20-4 to 20-15 in your Estimates Blue Book 1974-75 which are Vote 1, and for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 5.

I am pleased to introduce a person who does not really need an introduction, Mr. John Reid, the Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council and also Mr. H. B. Stewart, Director of Administration et M. Lucien Proulx, agent de la gestion financière; et du Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, nous avons le plaisir d'avoir avec nous M. Henri F. Davis, secrétaire.

Monsieur Reid, le micro est à vous.

Privy Council

Vote 1—Privy Council—Program expenditures, including maintenance and operation of the Prime's Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada—\$13,756,281

**Mr. John M. Reid (Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council):** Mr. Chairman, we will be looking tonight at Vote 1 of the Privy Council Office. This vote deals with the program expenditures together with the statutory items listed. Details of the vote are found on page 20-6 and 20-8 and the upper portion of page 20-10 of the Estimates Blue Book. The statutory items I referred to are detailed on page 20-4. Vote 1 includes the Office of the Prime Minister, the Office of the President of the Privy Council, the Leader of the Government in the Senate, the ministers without portfolio or ministers of state and at the present time there are no charges to this vote for ministers without portfolio or ministers of state. Vote 1 also includes the Cabinet Secretariat, the Federal-Provincial Relations Secretariat, The Administration and Commissions of Inquiry. The vote includes also certain grants and contributions, the details of which will be found on the upper portion of page 20-10.

• 2030

Mr. Chairman, the Director of Administration of the Privy Council Office, Mr. Stewart, is with me tonight. We will endeavour to answer your questions. I will add that should questions be raised on points on which we are unable to give the required information immediately we will be pleased to seek it out and to refer it later.

Later on this evening we will be looking at Vote 5 covering the Canadian Inter-governmental Conference Secretariat and I will at that point make a short statement on the estimates of the secretariat for the benefit of members.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 29 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre. Nous avons au moins sept membres et nous allons donc commencer l'étude de notre ordre de renvoi en date du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur les prévisions budgétaires 1974-1975.

Nous étudierons ce soir les crédits relevant du Conseil privé, qui figurent aux pages 20-4 à 20-15 du Budget des dépenses 1974-1975, à savoir le crédit 1, et, pour le Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes, le crédit 5.

J'ai le plaisir de vous présenter quelqu'un qui n'a en fait pas besoin d'être présenté, M. John Reid, le secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé, ainsi que M. H. B. Stewart, Directeur de l'administration, et Mr. Lucien Proulx, Finance Management Officer; as for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, we are happy to have with us Mr. Henri F. Davis, Secretary.

Mr. Reid, you have the floor.

Conseil privé

Crédit 1<sup>er</sup>—Conseil privé. Dépenses du programme, y compris l'entretien et l'administration de la résidence du premier ministre; paiement à chaque membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada—\$13,756,281.

**M. John M. Reid (secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé):** Monsieur le président, nous étudierons ce soir le crédit 1<sup>er</sup> du bureau du Conseil privé concernant les dépenses du programme ainsi que les services votés qui y sont énumérés. Les détails de ce crédit figurent aux pages 20-7 et 20-9, ainsi qu'au haut de la page 20-11 du Budget des dépenses. Les services votés que j'ai mentionnés sont détaillés à la page 20-5. Le crédit 1<sup>er</sup> comprend le Cabinet du Premier ministre ainsi que les cabinets du Président du Conseil privé, du leader du gouvernement au Sénat et des ministres sans portefeuille ou ministres d'État et, à l'heure actuelle, aucun frais n'est imputé à ce crédit pour les ministres sans portefeuille ou ministres d'État. Le crédit 1<sup>er</sup> comprend également le Secrétariat du Cabinet, le Secrétariat des relations fédérales-provinciales, l'administration et les commissions d'enquête, ainsi que certaines subventions et contributions dont le détail figure au haut de la page 20-11.

Monsieur le président, le directeur de l'administration du Bureau du Conseil privé, M. Stewart, m'accompagne ce soir. Nous nous efforcerons de répondre à vos questions, et j'ajoute que s'il nous était impossible de fournir immédiatement la réponse à certaines des questions qui pourront nous être posées, nous nous ferons un plaisir d'obtenir ultérieurement toutes les précisions pour le comité.

Plus tard, au cours de la soirée, nous étudierons également le crédit 5, qui concerne le Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes, et je ferai alors une brève déclaration au sujet des prévisions budgétaires du Secrétariat.



## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Reid, would you please make your statement right now so that we can call the two votes and if members have questions on the two votes there will not be any problem.

**Mr. Reid:** In that case I will deal with Vote 5, the details will be found on pages 20-12 and 20-14 of the Estimates book. The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat is a new department, having been set up as such through Order in Council of November 29, 1973. This followed a decision taken by the First Ministers at their meeting in May 1973 to set up the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, as they stated in their communiqué:

... to serve all future meetings of First Ministers as well as other intergovernmental meetings wishing to make use of its services.

The secretary is with me tonight, Mr. Henry F. Davis, and together we will endeavour to answer your questions as well on this item.

**The Chairman:** Thank you.

M. Béchard suivi de M. Stevens.

**M. Béchard:** Non, je pense que, étant donné la délicatesse habituelle de ce côté-ci de la Chambre, je vais céder mon tour à M. Stevens.

I will give my turn to you, Mr. Stevens.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Béchard:** Courtesy of the government side, as usual.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

If I may touch on Vote 1, dealing with the various expenditures which the Parliamentary Secretary has referred to, I wonder whether you could give us a breakdown of what in fact is the maintenance and operation expense of the Prime Minister's residence in the current estimates.

**Mr. Reid:** I will ask Mr. Stewart to give you details. The staff situation is the same as it has been for the last three years. There are, I believe, seven people there. There has been no change.

**The Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. H. B. Stewart (Director of Administration of the Privy Council Office):** The costs attributable to these estimates are \$64,000 and they cover staff salaries and the running of the residence in so far as food and entertainment are concerned. The residence is run under the Official Residences Act which covers the Prime Minister's residence, the Harrington Lake residence, the residence of the Leader of the Opposition at Stornaway, and the Speaker's residence. Under the Act provision is made in these estimates for the running of the residence internally and the National Capital Commission is charged with looking after the grounds and the Department of Public Works for the building and works. For the latter two I would not have any detailed estimates although I do have figures here on their costs over the past year or so.

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur Reid, voulez-vous procéder immédiatement à votre déclaration afin que nous puissions mettre les deux crédits en délibération et, si les membres ont des questions à poser au sujet de ces deux crédits, cela ne devrait présenter aucun problème.

**M. Reid:** Dans ce cas, je vais aborder maintenant le crédit 5 du Budget des dépenses, dont les détails figurent aux pages 20-12 et 20-14. Le Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes est devenu un ministère en vertu du décret du Conseil du 29 novembre 1973, après que les premiers ministres eurent décidé, lors de leur réunion en mai 1973, d'organiser le Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes, tel que le mentionne le communiqué, afin qu'ils soient en mesure:

«... de servir toutes les prochaines conférences de premiers ministres ainsi que toutes les autres réunions intergouvernementales souhaitant avoir recours à ses services.»

Le secrétaire, M. Henry F. Davis, m'accompagne ce soir, et ensemble nous nous efforcerons de répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Merci.

Mr. Béchard, and then Mr. Stevens.

**Mr. Béchard:** I think that, given the usual courtesy shown by this side of the House, I am going to give my turn to Mr. Stevens.

Je vous cède mon tour, monsieur Stevens.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Béchard:** Une délicatesse manifestée, comme d'habitude, par les représentants du gouvernement.

**M. Stevens:** Merci monsieur le président.

Si vous me le permettez, j'aimerais aborder le crédit 1, qui porte sur les diverses dépenses qu'a mentionnées le Secrétaire parlementaire. Pourriez-vous nous donner une ventilation des frais d'entretien et de fonctionnement figurant au budget au titre de la résidence du premier ministre?

**M. Reid:** Je vais demander à M. Stewart de vous donner tous les détails pertinents. Pour ce qui est du personnel, la situation n'a pas changé depuis trois ans. Le personnel de la résidence se compose, je crois, de 7 personnes et il n'y a eu aucun changement.

**Le président:** Monsieur Stewart.

**M. H. B. Stewart (directeur de l'Administration du Bureau du Conseil privé):** Les sommes imputables à ce crédit s'élèvent à \$64,000, ce qui couvre les salaires des membres du personnel et la gestion de la résidence pour ce qui est des repas et des réceptions. La résidence relève de la Loi sur les résidences officielles, qui couvre la résidence du premier ministre, la résidence du Lac Harrington, la résidence du chef de l'Opposition Stornaway, ainsi que la résidence de l'Orateur. Conformément à la loi, le budget prévoit la gestion interne de la résidence, la Commission de la capitale nationale se chargeant de l'entretien des terrains, alors que le ministère des Travaux publics veille à celui des bâtiments et à l'exécution des divers travaux. Pour ce qui est de ces deux derniers postes, je n'ai en ma possession aucun budget détaillé, bien que j'aie certains chiffres portant sur les coûts au cours de l'année dernière.



[Text]

**Mr. Stevens:** Is that for all the Prime Minister's residences, \$64,000 operating expenses?

**Mr. Stewart:** That is right, sir.

**Mr. Stevens:** Does that cover salaries? It would not cover any renovations to . . .

**Mr. Stewart:** No, that would be the Department of Public Works.

**Mr. Stevens:** Have you no control over the renovations.

**Mr. Stewart:** To the extent that I administer the residences I have liaison with the Department of Public Works and we often view the premises together to see what needs to be done to keep them up.

• 2035

**Mr. Stevens:** Does that cover food?

**Mr. Stewart:** The item in here covers food. The actual breakdown of that \$64,000, if it will be helpful to you, sir, is: salaries, \$53,000; supplies, \$8,000, and sundries, \$3,000. Sundry items are entertainment items.

**Mr. Stevens:** Entertainment?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Stevens:** I am not familiar with the act that you referred to. How was this item handled for income tax purposes? Is this regarded as a conferred benefit?

**Mr. Stewart:** It is a nontaxable benefit, so far as I understand it.

**Mr. Stevens:** It is not shown on the income tax return of the recipient, then?

**Mr. Stewart:** No, sir.

There was until the omnibus reorganization bill, I think it was . . . I had better not do that from memory. There was a provision in the act that the incumbent Prime Minister would pay \$5,000 out of his salary towards . . .

**An hon. Member:** Previously . . .

**Mr. Stewart:** Previously, no. The act went through the House and it was so written that that would cease with the prime minister in office after the Twenty-Eighth Parliament came in. In other words, after the last election.

**Mr. Stevens:** What was the \$5,000?

**Mr. Stewart:** It was a personal contribution of the prime minister to the food and lodging.

**Mr. Stevens:** I see. That is not required now?

**Mr. Stewart:** No.

**Mr. Stevens:** Is there any other additional expense that comes through the Privy Council estimate with respect to the maintenance of the Prime Minister?

[Interpretation]

**M. Stevens:** Ces \$64,000 de frais de fonctionnement couvrent-ils toutes les résidences du premier-ministre?

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Stevens:** Et également les salaires? Cette somme ne couvre pas les travaux de rénovation . . .

**M. Stewart:** Non, ceci relève du ministère des Travaux publics.

**M. Stevens:** Pouvez-vous exercer un contrôle sur les travaux de rénovation?

**M. Stewart:** Oui, dans la mesure où je suis chargé de la gestion des résidences et où, par conséquent, je reste en liaison avec le ministère des Travaux publics, avec les représentants duquel j'inspecte fréquemment les lieux,

afin de me rendre compte des travaux d'entretien nécessaires.

**M. Stevens:** Cette somme couvre-t-elle les repas?

**M. Stewart:** En effet. Si cela peut vous aider, la ventilation de ces \$64,000 est la suivante: salaires, \$53,000; fournitures, \$8,000; divers, \$3,000. Les divers couvrent les frais de réception et de divertissement.

**M. Stevens:** De divertissement?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Stevens:** Je ne connais pas bien la loi que vous avez citée. Quelle est la situation de ce crédit aux fins de l'impôt sur le revenu? Est-ce considéré comme un revenu dérivant d'une charge publique?

**M. Stewart:** Il s'agit d'une prestation non imposable, pour autant que je sache.

**M. Stevens:** Cette somme ne figure donc pas dans la déclaration d'impôt du bénéficiaire?

**M. Stewart:** Non, monsieur.

Jusqu'à ce que le Bill omnibus sur la réorganisation, je pense . . . Il vaudrait mieux que je n'essaie pas d'expliquer ce point de mémoire. La loi contenait une disposition prescrivant que le Premier ministre en exercice paierait \$5,000 de son salaire . . .

**Une voix:** Auparavant . . .

**M. Stewart:** Non. La Loi a été adoptée par la Chambre et son libellé était tel que cette disposition disparaîtrait lors de l'entrée en fonction du premier ministre après la 28<sup>e</sup> législature, en d'autres termes, après les dernières élections.

**M. Stevens:** Qu'était cette somme de \$5,000?

**M. Stewart:** Il s'agissait d'une contribution personnelle du premier ministre pour assumer les frais de repas et d'hébergement.

**M. Stevens:** Je vois, Mais cela n'existe plus maintenant?

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Stevens:** Y a-t-il d'autres dépenses qui relèvent du budget du Conseil privé et qui portent sur l'entretien du Premier ministre?

[Texte]

**Mr. Stewart:** His maintenance?

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Stewart:** Other than the provision of his residence and the moneys we are talking about here, there would be his statutory salary that is here, and . . .

**Mr. Stevens:** That is \$27,000?

**Mr. Stewart:** It is \$25,000 and \$2,000 motor vehicle allowance.

**Mr. Stevens:** What is the motor vehicle allowance for? That, I take it, is in addition to his official car?

**Mr. Stewart:** That \$2,000 applies to all ministers across the board.

**Mr. Stevens:** Where does the estimate come up for the official car?

**Mr. Stewart:** The official car estimate is in these operational estimates.

**Mr. Stevens:** How much does it cost to run that? I am talking about the Canada 001 . . .

**Mr. Stewart:** Yes. The vehicle is not our vehicle. The vehicle is the property of the Royal Canadian Mounted Police and is supplied by them to their standards. I supply out of these estimate a driver and the gasoline and oil for the vehicle. They maintain it and keep it up.

**Mr. Stevens:** Is that just one car that you maintain and provide a driver for?

**Mr. Stewart:** That is true.

**Mr. Stevens:** What is the estimate on that particular item?

**Mr. Stewart:** We have \$3,000 in the operational expenses here for that.

**Mr. Stevens:** How much does the driver . . .

**Mr. Stewart:** The driver is a public servant, a regular public servant, and he is in the driver category—a Driver 3, I think it is. I am not sure of that. We can probably get that for you. It is \$7,606, sir.

**Mr. Stevens:** It is \$7,606. Are there any other items that are handled with respect to the Prime Minister's salary or maintenance in these estimates?

**Mr. Stewart:** Travel expenses attributable to his travel would be in here as well.

**Mr. Stevens:** How much are they?

• 2040

**Mr. Stewart:** For his complete operation, his whole office including his staff, we have \$75,000.

**Mr. Stevens:** How would that \$75,000 be broken down?

**Mr. Stewart:** It would depend on who travelled within his office. His own expenses are very small indeed, but that is for his staff travel and all members of his staff.

[Interprétation]

**M. Stewart:** Sur son entretien?

**M. Stevens:** Oui.

**M. Stewart:** A part sa résidence et les sommes dont nous parlons ici, il y a le traitement du Premier ministre et . . .

**M. Stevens:** C'est-à-dire \$27,000?

**M. Stewart:** Il s'agit de \$25,000, plus \$2,000 d'indemnité d'automobile.

**M. Stevens:** A quoi sert cette indemnité d'automobile? Cela vient, je crois, s'ajouter à sa voiture officielle?

**M. Stewart:** Cette indemnité est la même pour tous les ministres.

**M. Stevens:** Où figure dans le budget le crédit pour la voiture officielle?

**M. Stewart:** Ce crédit fait partie du budget des opérations.

**M. Stevens:** Combien cela coûte-t-il? Je parle de la voiture qui porte la plaque d'immatriculation Canada 001 . . .

**M. Stewart:** Oui. Ce véhicule ne nous appartient pas, il appartient à la Gendarmerie royale du Canada, qui la fournit. Cette voiture est conforme aux normes de la Gendarmerie. Notre budget prévoit la rémunération d'un chauffeur et les frais d'essence et d'huile. La Gendarmerie royale se charge de l'entretien du véhicule.

**M. Stevens:** L'entretien et le chauffeur ne valent que pour une seule voiture?

**M. Stewart:** C'est exact.

**M. Stevens:** Quel est le budget pour ce poste?

**M. Stewart:** Nous avons un crédit de \$3,000 à cette fin dans notre budget des opérations.

**M. Stevens:** Combien le chauffeur . . .

**M. Stewart:** Le chauffeur est un fonctionnaire ordinaire, qui appartient à la catégorie des chauffeurs—il s'agit d'un chauffeur de la catégories 3, je crois; je n'en suis pas sûr. Nous pourrions vous obtenir ce détail. Son salaire est de \$7,606.

**M. Stevens:** De \$7,606. Le budget comporte-t-il d'autres postes connexes au traitement du Premier ministre ou à son entretien?

**M. Stewart:** Il y a également les frais de voyage et de déplacement qui lui sont imputables.

**M. Stevens:** A combien se montent-ils?

**M. Stewart:** Nous avons inscrit une somme de \$75,000 pour le fonctionnement complet de tout son bureau, y compris les membres de son personnel.

**M. Stevens:** Avez-vous une ventilation de ce chiffre de \$75,000?

**M. Stewart:** Tout dépend des dépenses de voyage de son personnel. Ses propres dépenses sont très peu élevées, mais cela comprend aussi les voyages de tous les membres de son personnel.

[Text]

**Mr. Stevens:** How big is that staff you are referring to?

**Mr. Stewart:** At the top of page 20-6 you will see "Office of the Prime Minister," and there is a man-year authorization in these estimates of 95 man-years. Seven of those are in the residence; one is the driver and the remainder are office staff.

**Mr. Stevens:** For \$75,000 you can do a fair amount of travelling. Exactly how many people would you anticipate are going to be on the move in that \$75,000 estimate?

Of that 95 perhaps 14 or 15, something around that.

**Mr. Reid:** It covers such expenditures as when Mr. Head visited the heads of the Commonwealth prior to the Commonwealth meeting.

**Mr. Stevens:** There is an expense allowance of roughly \$5,000 per assistant, is that right? When you say there are 14 people and it is \$70,000, there is an expense allowance per year of about \$5,000?

**Mr. Stewart:** If we could just take a second I can tell you what the actual costs were last year.

There are all sorts of travel expenses in there, for example, the Western Economic Conference that was held in Calgary last year, that sort of thing, his trip to China, his trip to Russia, all those travels, and the—

**Mr. Stevens:** How much did the trip to China cost?

**The Chairman:** That was in October 1973, Mr. Stewart.

**Mr. Stewart:** In so far as our office was concerned—there will be other expenses involved—our total was \$12,032.28.

**Mr. Stevens:** That is the trip to China?

**Mr. Stewart:** Yes. The break on that is: transportation, \$2043; accommodation, \$1772; entertainment, \$5,593.38—if I may, I will come back to that item—and incidentals \$2,623.18. I believe all but about \$35 of the entertainment item was for the Canadian dinner that was given for Premier Chou En-lai in return for his hospitality. That was a one-shot dinner.

**Mr. Stevens:** your last item there, how much was it again?

**Mr. Stewart:** Incidentals?

**Mr. Stevens:** Yes.

**Mr. Stewart:** \$2,623.18.

**Mr. Stevens:** And how many people would be covered? For instance, under that heading of \$12,000, are these trip expenses related directly to the Prime Minister or would they be related to several people?

[Interpretation]

**M. Stevens:** Quels sont les effectifs du personnel dont vous parlez?

**M. Stewart:** Au haut de la page 20-6 vous verrez le poste: «Cabinet du premier ministre», et le nombre d'années-hommes autorisées se chiffre à 95. Sept d'entre elles représentent le personnel de la résidence, l'une est pour le chauffeur et le reste pour le personnel de bureau.

**M. Stevens:** On peut certainement faire beaucoup de voyages pour \$75,000. J'aimerais savoir exactement combien de personnes pourraient émarger à ce crédit de \$75,000 pour leurs dépenses de voyage?

Sur ce chiffre de 95, il pourrait y en avoir 14 ou 15, quelque chose du genre.

**M. Reid:** Cela comprend des dépenses de voyage comme celles que M. Head a encourues lorsqu'il a visité les chefs des pays du Commonwealth avant la Conférence du Commonwealth.

**M. Stevens:** On prévoit une allocation de dépenses d'environ \$5,000 par adjoint, n'est-ce pas? Si vous dites que 14 personnes s'en prévaudront et que le chiffre total est d'environ \$70,000, l'allocation annuelle de dépenses est-elle donc d'environ \$5,000?

**M. Stewart:** Si vous m'accordez quelques secondes, je pourrai vous donner exactement les coûts réels de l'année dernière.

Il y a toutes sortes de dépenses de voyage sous cette rubrique, par exemple, le voyage du premier ministre à la Conférence économique de l'Ouest tenue l'an dernier à Calgary, son voyage en Chine, son voyage en Russie, et bien d'autres voyages, et le...

**M. Stevens:** Combien a coûté le voyage en Chine?

**Le président:** Cela remonte à octobre 1973, monsieur Stewart.

**M. Stewart:** En ce qui a trait à notre bureau—car il y a d'autres dépenses d'encourues—le total se chiffre à \$12,032.28.

**M. Stevens:** Vous voulez parler du voyage en Chine?

**M. Stewart:** Oui. Une ventilation des chiffres nous donne ce qui suit: transport, \$2,043; logement, \$1,772; divertissements, \$5,593.28—si vous me le permettez, je reviendrai à ce poste—autres dépenses \$2,623.18. Je crois que toute la somme qui est allée au poste divertissements, moins environ \$35, a été dépensée pour le dîner offert par les Canadiens au premier ministre Chou en-Lai en retour de son hospitalité. Ce dîner fut une réception globale.

**M. Stevens:** Pourriez-vous me donner une fois de plus le montant exact du dernier poste dont vous avez parlé?

**M. Stewart:** Dépenses imprévues?

**M. Stevens:** Oui.

**M. Stewart:** \$2,623.18.

**M. Stevens:** Cela tiendrait compte de combien de personnes? Par exemple, sous ce poste de \$12,000, ces dépenses de voyage sont-elles reliées directement au premier ministre ou à plusieurs autres personnes?



[Texte]

**Mr. Stewart:** These would be, in so far as people from our office are concerned. For instance, there was the Prime Minister. There was Mr. O'Connell his principal secretary. From the Privy Council Office side there was the Deputy Secretary of the Cabinet, Mr. Hudon. There were the Prime Minister's secretary and his press people, and those sort of people. There would also be in that travel cost the cost for a baggage officer loaned to us from National Defence and an officer from External who was a sort of trip co-ordinator. That is all in mine.

Other government departments who have had people on the trip would pay their own expenses. The Department of Health and Welfare were there, External were there, Department of National Defence, and I think Industry, Trade and Commerce had somebody on.

**Mr. Stevens:** How much is the trip to Russia?

**Mr. Stewart:** I do not think we have that with us, sir.

**Mr. Stevens:** The over-all is \$75,000, is that right?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Stevens:** Is \$75,000 your estimate for the coming year.

**Mr. Stewart:** Yes, for travel.

• 2045

**Mr. Stevens:** How much was it for the past year for travel?

**Mr. Stewart:** In 1973-74, we are just about closed now; to the end of April we had \$100,000. In 1972-73, the actual was \$73,000.

**Mr. Stevens:** When the Prime Minister takes a trip within Canada, for example his week-end trip last week-end, do you go through some bookkeeping entries charging up the expense of whatever is entailed in that type of trip? Would that be included in the \$75,000 estimate that we are looking at?

**Mr. Stewart:** Yes, if he, in fact, incurred any expenditures, which is rather doubtful but there may be some staff expenditures.

**Mr. Stevens:** When you say he incurs an expenditure, if the Prime Minister travels in a Department of Transport plane is that charged to you?

**Mr. Stewart:** It is not reflected in the moneys I have been talking about.

**Mr. Stevens:** Oh, I see; these expenses then would be plus whatever he is using in the form of a plane or train or whatever it might be.

**Mr. Stewart:** That is right. And the same would go for the DND aircraft when it goes overseas. That would not be shown.

**Mr. Stevens:** This is more or less out-of-pocket expenses on travelling?

[Interprétation]

**M. Stewart:** Elles se rapporteraient aux membres du personnel de notre bureau. Par exemple, le premier ministre était accompagné de M. O'Connell, son secrétaire principal. Du bureau du Conseil privé, il y avait le sous-secrétaire du Cabinet, M. Hudon. Il y avait en plus le secrétaire du premier ministre, les membres de la presse, et ainsi de suite. Sous ces dépenses de voyage on comprend aussi un agent des bagages qui a été prêté par le ministère de la Défense nationale et un agent des Affaires extérieures qui agissait à titre de coordonnateur. Toutes ces personnes émergent à mon budget.

Le personnel d'autres ministères gouvernementaux qui ont fait ce voyage payaient leurs propres dépenses. Le ministère de la Santé et du Bien-être, le ministère des Affaires extérieures, le ministère de la Défense nationale et je crois aussi le ministère de l'Industrie et du Commerce avaient tous des délégués.

**M. Stevens:** Combien a coûté le voyage en Russie?

**M. Stewart:** Nous n'avons pas ces chiffres en main, monsieur.

**M. Stevens:** Le coût total est de \$75,000 dollars, n'est-ce pas?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Stevens:** Ces \$75,000 sont vos prévisions pour l'année qui vient?

**M. Stewart:** Oui, au poste des voyages.

**M. Stevens:** L'année dernière, quel montant a-t-on dépensé pour les voyages?

**M. Stewart:** En 1973-1974, la période est presque terminée et à la fin d'avril, nous avons une somme de \$100,000. En 1972-1973, la somme était de \$73,000.

**M. Stevens:** Lorsque le premier ministre fait un voyage au Canada, par exemple, son dernier voyage, la fin de semaine dernière, est-ce que vous faites des entrées dans vos livres comptables pour imputer les dépenses de ces voyages à quelque rubrique que ce soit? Cela serait-il compris dans l'estimation de \$75,000 que nous étudions en ce moment?

**M. Stewart:** Oui, si le premier ministre a fait certaines dépenses, ce qui est assez douteux, quoi qu'il puisse y avoir des dépenses de personnel.

**M. Stevens:** En parlant des dépenses, lorsque le premier ministre voyage dans un avion du ministère des Transports, cela vous est-il imputé?

**M. Stewart:** Cela ne se reflète pas dans les sommes dont je viens de parler.

**M. Stevens:** Oh, je vois; cela représenterait un surplus de dépenses quel que soit son mode de voyage, avion, train ou quoi que ce soit.

**M. Stewart:** C'est exact. Il en va de même pour l'avion du ministère de la Défense lorsque le premier ministre se rend outre-mer. Cela ne serait pas inscrit ici.

**M. Stevens:** Il s'agit alors, plus ou moins, de dépenses de voyage qu'il doit acquitter de sa propre poche, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Stewart:** Yes. And not his really; his own expenses are very, very slight.

**Mr. Stevens:** Yes. What arrangements are made for any purely personal expenses? If his family goes with him, is there any type of charge back arrangement or are those expenses absorbed?

**Mr. Stewart:** If you are talking about aircraft, for example, there would not be any charge back. He is the Prime Minister of the country whether he is here or whether he is on holidays but his personal expenses are never shown in the record at all. They are all paid for privately.

For example, if he went from here, as he did—I was thinking of an overseas trip—when he went to the Club of Rome, for instance, he had a slight holiday before that and if he had travelled commercial that would not have mattered anyhow because the Prime Minister of the country has a pass on both airlines and he certainly did come back by CP Air on that trip.

**Mr. Stevens:** I was referring to members of his family who may travel with him; how is that cost handled?

**Mr. Stewart:** They may ride on the aircraft because he is on the aircraft but other than that there are no expenses charged.

**An hon. Member:** Justin does not pay.

**Mr. Stewart:** If you are thinking about his meals and his lodging on a private holiday, they are not charged to public funds in any way.

**Mr. Blais:** It all depends on whether it is before Christmas or after Christmas!

**An hon. Member:** Which Christmas?

**Mr. Blais:** Both!

**Mr. Stevens:** The items that you have given me, if my arithmetic is right, add up to \$101,606 plus travelling of \$75,000.

**Mr. Stewart:** Are you on page 20-6, sir?

**Mr. Stevens:** No, I am just running over some of the figures you have given us. You gave me a figure of \$7,606 and of \$65,000 and of \$2,000 for the maintenance of the car...

**Mr. Stewart:** If you would not mind, sir, if you would look at the top of page 20-6, under *Activity*: Office of the Prime Minister, 95 man-years and in the next column is \$1,459,000, for the estimates we are dealing with. The break on that is his own \$27,000: \$25,000 plus \$2,000...

**Mr. Stevens:** Right.

**Mr. Stewart:** ... then the running of his office, including his staff is \$1,362,000; his residence is \$64,000; and allowances to former Prime Ministers, their pensions out of that is \$6,000; for a total of \$1,459,000 as indicated in the BlueBook.

[Interpretation]

**M. Stewart:** Oui, mais ces dépenses ne sont réellement pas des siennes; ses dépenses personnelles sont très peu élevées.

**M. Stevens:** Je vois. Que prévoyez-vous lorsqu'il s'agit de quelques dépenses purement personnelles? Supposons que sa famille l'accompagne, y a-t-il quelques moyens d'imputer ces dépenses à quelque poste ou celles-ci sont-elles absorbées?

**M. Stewart:** Si vous parlez des voyages par avion, par exemple, il n'y aurait aucun remboursement à faire. Il est le premier ministre du pays, qu'il soit ici ou à l'étranger, mais ses dépenses personnelles ne sont jamais versées aux dossiers. Elles sont toutes payées privément.

Par exemple, s'il partait d'ici—comme il l'a fait lors d'un voyage outre-mer—lorsqu'il est allé au Club de Rome, il a pris un bref congé avant cette conférence, et s'il avait voyagé par ligne aérienne commerciale, cela n'aurait d'ailleurs pas compté du tout puisque le premier ministre du pays peut voyager gratuitement sur les deux lignes aériennes et il est certainement revenu de ce voyage par CP Air.

**M. Stevens:** Je voulais parler surtout des membres de sa famille qui peuvent voyager avec lui, comment vous occupez-vous de ce coût?

**M. Stewart:** Ils peuvent voyager sur le même avion que lui, mais il n'y a pas d'autres dépenses qui lui sont imputées autres que celles-là.

**Une voix:** Justin ne paye pas.

**M. Stewart:** Si vous voulez parler de ses repas et de son logement lors d'une vacance privée, en aucune façon ces frais sont-ils imputés aux fonds publics.

**M. Blais:** Tout dépend si c'est avant ou après Noël.

**Une voix:** Quel Noël?

**M. Blais:** Les deux.

**M. Stevens:** Si mes calculs sont bons, les postes que vous avez mentionnés atteignent \$101,606 plus une dépense de voyage de \$75,000.

**M. Stewart:** En êtes-vous à la page 20-6, monsieur?

**M. Stevens:** Non, j'étudie simplement certains des chiffres que vous nous avez donnés. Vous m'avez donné un chiffre de \$7,606 et de \$64,000 puis de \$2,000 pour l'entretien de l'automobile...

**M. Stewart:** Si vous me le permettez, monsieur, si vous jetez un coup d'œil au haut de la page 20-6, sous *Activité*: Cabinet du premier ministre, 95 années-hommes et dans la colonne suivante le chiffre de \$1,459,000 pour les prévisions dont nous sommes saisis. Ce chiffre total comprend une somme totale de \$27,000, c'est-à-dire \$25,000 de traitement plus \$2,000...

**M. Stevens:** C'est exact.

**M. Stewart:** ... si le fonctionnement de son bureau y compris son personnel, est de \$1,362,000; sa résidence est de \$64,000; les allocations aux anciens premiers ministres, les pensions à ce titre se chiffrent à \$6,000; ce qui donne un total de \$1,459,000 tel qu'on l'indique dans le Livre bleu.

[Texte]

**Mr. Stevens:** I think in a breakdown you also gave me an item of \$7,606.

**Mr. Stewart:** That was the driver's salary, sir.

**Mr. Stevens:** Correct.

**Mr. Stewart:** It is already in the figures I have given you.

**Mr. Stevens:** Right. I was just trying to get something specifically related to the Prime Minister himself, and I believe that comes to \$101,606.

• 2050

**Mr. Reid:** You have included the \$7,000 which is included in the \$64,000 for salaries appropriated to the Prime Minister's residence, and that is where that ...

**Mr. Stevens:** Oh, the driver goes in there too?

**Mr. Reid:** Yes, that is right.

**Mr. Stewart:** No, that is not right.

**Mr. Reid:** Is it not?

**Mr. Stewart:** No, he is separate there.

**Mr. Reid:** Excuse me, I am corrected. The driver is separate.

**Mr. Stewart:** The residence running costs I gave you were \$64,000, plus \$27,000, so you should have attributable to the Prime Minister \$91,000.

**Mr. Reid:** The driver is here.

**Mr. Stewart:** You can add him in, so you have \$98,000.

**Mr. Stevens:** Then you gave me an item of \$3,000.

**Mr. Stewart:** That is in the \$64,000.

**Mr. Stevens:** That is in the \$64,000, is it?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Stevens:** On top of that, I take it, he gets the regular member's indemnity of \$18,000 plus the \$8,000 expense allowance?

**Mr. Stewart:** That is true, sir.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Stevens. I am sorry to interrupt you; this was very interesting.

Monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Monsieur le président merci. J'ai laissé mon tour à M. Stevens et il a posé les questions que je devais poser, pas tout à fait, pas aussi loin et surtout pas dans le même but.

Monsieur le secrétaire parlementaire est-ce que vous pourriez me dire si le rôle du premier ministre d'un pays est plus important que celui d'un berger, s'il doit voyager plus ou moins qu'un berger pour le Canada?

[Interprétation]

**M. Stevens:** Je pense que lorsque vous avez fait une ventilation de ces chiffres, vous m'avez également donné un poste de \$7,606.

**M. Stewart:** C'est là le salaire du chauffeur, monsieur.

**M. Stevens:** C'est exact.

**M. Stewart:** Cela figure déjà dans les chiffres que je vous ai donnés.

**M. Stevens:** Exact. Je voulais simplement essayer d'obtenir les chiffres qui se rapportent précisément au premier ministre lui-même et je crois que le total est de \$101,606.

**M. Reid:** Vous avez inclus la somme de \$7,000 qui est déjà comprise dans les \$64,000 alloués à la résidence du premier ministre.

**M. Stevens:** De sorte que le salaire du chauffeur est compris dans ce chiffre?

**M. Reid:** Oui, c'est exact.

**M. Stewart:** Non, au contraire.

**M. Reid:** Ce n'est pas le cas?

**M. Stewart:** Non, le chauffeur est compris dans un autre poste.

**M. Reid:** Excusez-moi, je viens d'apprendre que le chauffeur n'y est pas inclus.

**M. Stewart:** Les coûts de fonctionnement de la résidence sont de \$64,000 plus \$27,000 de salaire, de sorte que le montant global alloué au premier ministre devrait être \$91,000.

**M. Reid:** Avec chauffeur.

**M. Stewart:** Si le chauffeur est compris, le chiffre est de \$98,000.

**M. Stevens:** Vous avez également fait allusion à un poste de \$3,000.

**M. Stewart:** Cette somme fait partie des \$64,000.

**M. Stevens:** Elle fait partie des \$64,000, c'est ça?

**M. Stewart:** Oui.

**M. Stevens:** A part cela, le premier ministre reçoit aussi le traitement d'un député, c'est-à-dire \$18,000 et \$8,000 d'allocation de dépenses?

**M. Stewart:** C'est exact, monsieur.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Stevens. Je regrette d'avoir à vous interrompre; vos propos ont été fort intéressants.

Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, thank you. I yielded my turn to Mr. Stevens who asked the questions which I wanted to ask, although I was not going to go into it in such detail and my aim was far from being the same.

Mr. Reid, could you tell me if the role of a prime minister is more important than that of a shepherd, whether you would expect his travels to be more extensive than those of a shepherd?



[Text]

**Mr. Reid:** One can argue that the Prime Minister is indeed the great shepherd of the country.

**M. Béchard:** Mais là où je veux en venir, c'est qu'il est ridicule de poser des questions semblables, comme M. Stevens l'a fait à propos du salaire ou des dépenses du premier ministre du Canada, quand on sait, vous avez dit, monsieur Stewart que son salaire était de \$53,000; cela inclut si je ne me trompe le \$8,000 qu'on reçoit en dépenses non taxables comme tous les députés, il a \$27,000, \$18,000 plus \$7,000... plus \$8,000, cela fait exactement \$53,000, c'est cela?

Does the \$53,000 include the \$8,000?

**Mr. Reid:** Yes. I think the appropriate way to look at it is that he has a salary of \$18,000, which is what all members of Parliament have, then he gets \$25,000 for being Prime Minister. In addition to that, he gets the regular members' tax-free addition of \$8,000 and then he receives the \$2,000 that all ministers of the Crown receive for an automobile allowance.

**Mr. Béchard:** That makes \$53,000.

**Mr. Reid:** I think it would be incorrect to add them together like that. I think you should say that he has a salary of \$18,000 and \$25,000, and allowances of \$8,000 and \$2,000.

**Mr. Béchard:** All right. I agree with you.

**Mr. Reid:** I might point out that the allowances that he has are the same as any others to ministers of the Crown.

**M. Béchard:** Maintenant, si j'étais malin, mais je ne le suis pas, je pourrais demander à M. Stevens s'il a déjà visité le palais du président de la République de la Côte d'Ivoire.

**Le président:** Je pense bien que vous n'avez pas de témoin monsieur Béchard.

**M. Béchard:** Je pense que s'il avait visité ce palais, il serait scandalisé de la façon dont on traite notre premier ministre.

Une voix: Voilà.

**M. Béchard:** Maintenant monsieur Reid ou monsieur Stewart, l'automobile, puisqu'on a parlé d'automobile... à propos le chauffeur du premier ministre est payé moins cher qu'un messager de la Chambre des communes, je ne pense pas que l'on ait à critiquer là-dessus. Le premier ministre a une automobile qui appartenait à la Gendarmerie royale; est-ce qu'il y a longtemps que le premier ministre du Canada, je ne parle pas de celui-ci, je parle du premier ministre du Canada, a une voiture fournie par l'État? Est-ce que cela a toujours été?

**Mr. Stewart:** No, this was not always the case. I have been in my position nine years, I would say, and I came back to this scene from Washington where I was serving with the Department of External Affairs, and I must say that when I got into it, I was astounded to find that the Prime Minister at that point in time provided his own vehicle, his own driver, and he clothed him. What I found in my early days with Mr. Pearson was that on any kind of formal occasion when he had to meet someone at the airport visiting from a foreign country—or anyone, really—I would be getting from National Defence a vehicle that could carry the VIP. I proposed to Mr. Pearson that we were running a pretty one-horse operation considering that the Mayor of the City had a Cadillac and...

[Interpretation]

**M. Reid:** On peut toujours soutenir que le premier ministre est le grand pasteur du pays.

**Mr. Béchard:** What I am getting at is that it is ludicrous to ask questions like those posed by Mr. Stevens concerning the salary and the expenses of the Prime Minister of Canada when it is a known fact, that his salary is \$53,000 including the \$8,000 for non-taxable expenses, an allowance which all members of Parliament receive, the \$27,000 the \$18,000 and the \$7,000, this makes a total of \$53,000, is that not true?

Est-ce que ces \$53,000 comprennent le chiffre de \$8,000?

**M. Reid:** Oui. Il ferait mieux de dire que le premier ministre reçoit le même traitement que tous les députés, c'est-à-dire \$18,000, et \$25,000 en sa qualité de premier ministre. En outre, il a l'allocation non déductible de \$8,000 et une indemnité d'automobile de \$2,000 qui est versée à tous les ministres du gouvernement.

**M. Béchard:** Ce qui fait un total de \$53,000.

**M. Reid:** A mon avis, il ne serait pas correct de les additionner. Il faut plutôt dire que le premier ministre a un traitement de \$18,000 plus \$25,000 et l'allocation de \$18,000 et \$2,000.

**M. Béchard:** C'est ça, et je suis d'accord avec vous.

**M. Reid:** Permettez-moi de signaler que les allocations versées au premier ministre sont les mêmes dont disposent tous les autres ministres de la Couronne.

**Mr. Béchard:** If I wanted to be clever, I would ask Mr. Stevens whether he has visited the presidential palace of the Ivory Coast Republic.

**The Chairman:** I do not think you are addressing your remarks to a witness, Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** If he had seen this palace, I am sure he would be shocked at the treatment our Prime Minister receives.

**An hon. Member:** That is telling him.

**Mr. Béchard:** With respect to the Prime Minister's limousine, I notice that the chauffeur is paid less than a messenger of the House of Commons, I do not think I need voice any criticism on that score. The Prime Minister's car belongs to the Mounted Police. Has this been a long-standing practice? I am referring to the provision for the Prime Minister of an official limousine by the state. Has this always been the case in Canada?

**M. Stewart:** Non, cela n'a pas toujours été le cas. J'occupe mon poste actuel depuis neuf ans et quand je suis revenu de Washington où je travaillais au ministère des Affaires extérieures, je dois dire que j'ai découvert avec un grand étonnement que le premier ministre devait à ce moment-là fournir sa propre voiture et chauffeur en uniforme. Du temps de M. Pearson, quand il fallait que le premier ministre accueille un dignitaire étranger à l'aéroport, je devais trouver une voiture de la Défense nationale en pareille occasion. J'ai fait remarqué à M. Pearson que nous étions passablement limités dans nos moyens et que le maire de la ville, par contre, disposait d'une Cadillac.

[Texte]

**Mr. Béchard:** The Premier of Ontario.

• 2055

**Mr. Stewart:** . . . others. As Mr. Pearson would, he bought the whole idea but wrote on the corner of the memorandum, "make this provision for the next Prime Minister", and continued to pay for his vehicle. So at the end of Centennial Year when they had six Cadillacs for the Royal and State visits, I retained one for use of the Prime Minister, and when the present Prime Minister came into office we took it into use. The vehicle needed to be traded and at that time, because of certain security measures, the Royal Canadian Mounted Police wanted a car to meet their standard, and they took over the purchase and supply of the vehicle. As I said earlier, it meets their standards. The Prime Minister has answered a question in the House recently on the use of that vehicle, its cost and so on. He indicated in his reply that he will ride in anything that is provided. He often does ride in a second vehicle of the Mounted Police, a smaller vehicle, or drives his own vehicle if they let him.

**M. Béchard:** C'est ce que je pensais. Merci, monsieur Stewart. Si je ne me trompe pas, c'est la Gendarmerie royale du Canada qui l'a obligé à utiliser une voiture avec chauffeur, et non la sienne, car lorsqu'il a été élu premier ministre, le premier ministre actuel, comme d'ailleurs M. Pearson, s'en venait au Parlement au volant de sa voiture et on le lui a défendu par mesure de sécurité.

Maintenant si vous avez acheté une Cadillac à la fin de 1967, voiture qui avait servi à transporter tous les chefs d'État de l'extérieur, c'était bien la moindre des choses que le premier ministre du Canada soit convenablement véhiculé.

On a parlé tantôt de \$64,000 comme étant le coût de l'entretien ou des réparations faites à la résidence du premier ministre parce que cela a encore été soulevé aujourd'hui je pense . . .

**Mr. Stewart:** \$64,000.

**M. Béchard:** Par quelques énergumènes de l'opposition. \$64,000? The repairs made.

**Mr. Reid:** No, no.

**Mr. Béchard:** Altogether?

**Mr. Reid:** Operation and maintenance.

**Mr. Béchard:** Yes.

Mais on laisse se répandre l'impression, à la Chambre des communes et à travers le pays, que c'était pour des réparations à la maison. De toute façon même s'il en avait coûté \$75,000 ce ne serait pas trop car si je pense au Palais de Houphouët-Boigny en Côte d'Ivoire c'est comme on pourrait dire en français «une peanut».

Monsieur le président, je vous remercie et je crois que si M. Stevens allait dans sa propre province il s'apercevrait qu'il n'y a pas seulement le premier ministre qui a une voiture avec chauffeur, et que c'est un peu plus dispendieux que cela. Les commissaires de l'Hydro-Québec, au Québec, et j'imagine que la même chose se passe en Ontario, ne se gênent pas. Alors, je crois qu'au lieu d'être scandalisé devant le petit montant que coûte pour l'entretien de la résidence du premier ministre et le salaire de famine qu'on lui paie à comparer avec celui qu'on donne partout ailleurs même dans les pays d'Afrique, on devrait

[Interprétation]

**M. Béchard:** Également le premier ministre de l'Ontario.

**M. Stewart:** Comme d'autres. Fidèle à lui-même, M. Pearson m'a donné raison tout en précisant que le changement entrerait en vigueur pour son successeur et il continuerait à assumer les frais de sa propre voiture. A la fin de l'année du centenaire, quand il restait les six cadillacs des visites officielles et royales. j'en ai gardé une pour le premier ministre; quand M. Trudeau est entré en fonction, cette voiture a commencé à servir. A cause de mesures de sécurité, il a été nécessaire de changer cette voiture, la Gendarmerie royale voulait que l'automobile réponde à ses normes, et pour cette raison la responsabilité de cette question lui a été accordée. Comme j'ai dit tantôt, la voiture actuelle est conforme à leurs normes. Le premier ministre a répondu récemment à une question posée à la Chambre sur l'usage de cette voiture, son coût etc. . . Il a indiqué dans sa réponse qu'il veut bien se promener dans la voiture qu'on lui donne, il se sert assez souvent d'une seconde voiture de la Gendarmerie royal, elle est plus petite ou bien de sa propre voiture si la Gendarmerie lui permet.

**Mr. Béchard:** This is what I thought. Thank you, Mr. Stewart. As I assumed, it is the Royal Canadian Mounted Police which obliged the Prime Minister to make use of a chauffeured car, since, at the time when he was elected Prime Minister, like Mr. Pearson, he came to Parliament at the steering wheel of his own car and it was only afterwards that he was told not to do this for security reasons.

If you bought a cadillac at the end of the 1957 and used it for foreign heads of state, you were completely above reproach and it is to be taken for granted that the Prime Minister of Canada will be provided with a suitable vehicle.

The figure of \$64,000 was mentioned just a while ago as the cost of maintenance and repair to the Prime Minister's residence and, if my memory serves me well, the matter was also raised today . . .

**M. Stewart:** Soixante-quatre mille dollars.

**Mr. Béchard:** By some trouble makers in the opinion.

Soixante-quatre mille dollars? Vous parlez des réparations.

**M. Reid:** Non.

**M. Béchard:** En tout?

**M. Reid:** Le fonctionnement et l'entretien.

**M. Béchard:** Oui.

But the impression was given in the House of Commons and in the country in general that this sum was for repairs. In any case, even if it cost \$75,000 it would not be too expensive since you just have to think of the palace of Ouhouët Boigny in the Ivory Coast to realize that this is peanuts.

Thank you, Mr. Chairman. I think that if Mr. Stevens went to his own province he would realize that it is not only the Prime Minister who has a chauffeured car and that things are done on a quite different scale. There is no stinting when it comes to the commissioners of Hydro-Quebec in Quebec City and I imagine it is the same thing in Ontario. So, rather than be shocked at the small amount provided for the upkeep of the Prime Minister's residence and the pittance which he is paid compared to that which other leaders receive, even in African countries, I think we should be ashamed of the treatment accorded to our Prime



[Text]

plutôt avoir honte du traitement qu'on donne au premier ministre, que ce soit le premier ministre actuel, ou le premier ministre conservateur dans 15 ou 20 ans d'ici, ou un néo-démocrate ou un créditiste. Le premier ministre du pays doit être traité comme un personnage de son rang doit l'être; et avec les aléas de la politique, je pense qu'on n'a pas un mot à redire de ce qui a pu coûter l'entretien et la réparation de la maison du premier ministre maison qu'on n'avait pas à venir jusqu'à 1949 ou à la fin du régime de St-Laurent.

Alors, je vous remercie. Je voulais faire ces remarques à la suite des remarques de M. . .

S'il me reste du temps, je le laisse à M. . .

**M. Clermont:** M. Blais.

**M. Blais:** Monsieur le président . . .

To be fair to Mr. Stevens, I take issue with some of the comments because I find that he did not make any comment on the answers he received. I think he was intrigued by the expenses attributed to the Prime Minister's residence and his salary. Indeed, I think, he fully realizes that the amounts expended are at a lower level than those amounts that ought to be expended for the first chief officer of this nation. I think the matter is quite clear, that the Prime Minister's salary and his expenses are at the low scale of what ought to be allowed and, I think, Mr. Stevens fully recognizes that.

**The Chairman:** Mr. Orlikow.

• 2100

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have been sitting here since the meeting started wondering what we are doing here. First, we had those questions of Mr. Stevens. I am sure they were not motivated to be critical of the Prime Minister or his office. He was just looking for the facts. I forget how that TV program goes, but he was just looking for the facts. Then we have this latest thing that the Prime Minister's expenses are, if anything, too low. I did not know the Prime Minister of Canada is not able to do things, to travel or to entertain or anything else because he does not have the money. I did not realize that maybe it was time to have a tag day for the Prime Minister.

It seems to me, Mr. Chairman, that we have wasted almost three-quarters of an hour. From what I have viewed before and what I heard today, I do not think the Prime Minister's living style is either too rich or too poor. Obviously, our Prime Minister does not live on the scale which the United States provides for its President and I, for one, am happy about that, nor do we begrudge, as far as I can go, the Prime Minister's living in the style in which he does, and I think we have wasted three-quarters of an hour.

I would like to ask some questions, Mr. Chairman, about the Prime Minister's office. In other words, I would like to know how the number of staff listed under the Office of the Prime Minister—you know, this is 1974—compares with 1969 and 1964, and the same for the Cabinet Secretariat and the same for the administration. There was a time while this Prime Minister has been the Prime Minister that people said we were moving toward a presidential system and that would mean a very large increase in staff; so could we get some figures on that, Mr. Chairman?

[Interpretation]

Minister, whether it be the present Prime Minister or a Conservative prime minister in 15 to 20 years from now, or a New Democrat or Créditiste. The prime minister of a country should be treated in accordance with his rank especially considering all the risks involved in politics. I do not think any criticism can be made of the maintenance and repair costs of the Prime Minister's residence, a residence which we did not have until 1949 or the end of the St. Laurent regime.

Thank you. I just wanted to make this clear.

If I have any time left, I will give it to Mr. . .

**Mr. Clermont:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman . . .

Pour être juste envers M. Stevens, je dois signaler qu'il n'a pas commenté les réponses qu'il a reçues. Je crois qu'il s'intéressait surtout aux dépenses liées à la résidence du premier ministre et également à son traitement. Je crois qu'il se rend parfaitement compte que les sommes dépensées le sont à un niveau inférieur à celui qui conviendrait pour le plus haut fonctionnaire du pays. Cela me semble très clair, le traitement et les dépenses du premier ministre sont à une basse échelle par rapport à ce dont il devrait disposer et je pense que M. Stevens n'est pas sans le reconnaître.

**Le président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je me demande depuis le début de la séance ce que nous venons faire ici. Premièrement, il y a eu ces questions posées par M. Stevens. Je suis sûr qu'elles n'étaient pas posées dans un esprit de critique à l'égard du premier ministre ou de son bureau. Il cherche simplement à connaître les faits. J'oublie la tournure du programme télévisé mais il cherchait simplement à connaître les faits. Et maintenant on nous insinue que les dépenses du premier ministre sont à un trop bas niveau. J'ignorais que le premier ministre du Canada ne pouvait pas accomplir certaines choses, voyager ou recevoir, ou s'adonner à d'autres activités parce qu'il n'avait pas d'argent. Je ne me rendais pas compte qu'il serait peut-être temps d'organiser une loterie pour le premier ministre.

Il me semble, monsieur le président, que nous avons gaspillé trois quarts d'heure. D'après ce que j'ai déjà observé et ce que j'ai entendu aujourd'hui, je ne crois pas que le mode de vie du premier ministre soit l'indice ni de l'opulence ni de la pauvreté. Il est évident que notre premier ministre ne vit pas sur le même pied que le président des États-Unis et comme d'autres, j'en suis heureux, non plus lui faisons-nous grief, du moins quant à moi, de son mode de vie actuel et j'estime que nous avons perdu trois quarts d'heure.

J'aimerais poser certaines questions, monsieur le président, concernant le bureau du premier ministre. Autrement dit, j'aimerais connaître le nombre de personnes faisant partie du personnel du bureau du premier ministre—nous sommes en 1974—par rapport à 1969 et 1964 et de même pour le secrétariat du cabinet et l'administration. Il a été dit pendant le mandat de notre premier ministre que l'on s'acheminait vers un régime présidentiel et que cela supprimerait un personnel très accru; pourrait-on nous fournir des chiffres à ce sujet, monsieur le président?



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Reid.

**Mr. Reid:** I think it is fair to say, Mr. Chairman, that the Prime Minister's staff remains at the same level it has for the past three years and that is 86, made up of 68 exempt staff and 18 classified. These, I believe, are the figures which have held for the last three years.

**Mr. Orlikow:** Well, Mr. Chairman, if we do not have the figures here today could they be supplied? I would like to get some details.

**Mr. Reid:** I think, Mr. Orlikow, in the minutes from last year this question was raised and we provided the information going back a number of years. I regret I do not have my minutes from last year because it would have been a simple thing to read them off to you.

I do have the Miscellaneous Estimates meeting for March 29, 1973.

**Mr. Stewart:** We answered a question recently in the House on this and we are looking for it here, but the tenor of the answer was that in the early days we really could not find what the complete staff of the Prime Minister's offices were. When the estimates changed their format, as I think I said at the meetings last year, we broke it out into this sort of a system which reflects the program activity of the Prime Minister's office on its own. I have some figures here from what we could find for a research project we were doing on another matter for, say, 1967-68, at which time the total employees were 40. I am talking about office only, not the residence. In 1962-63, there were 30. In 1970-71 there were 85.

We come then to the last three years, it was 92, 95 and 95 again this year.

• 2105

The caveat on the 1962-63 figures is that there were other people around the Prime Minister's Office in those days who were on loan from other government departments, so their expenditures pattern did not reflect in the costing. They would be charged to their parent department. So it is really pretty well impossible to make a man-year and dollar comparison.

**Mr. Orlikow:** How about the Cabinet Secretariat?

**Mr. Stewart:** That is the Privy Council Office Secretariat.

**Mr. Orlikow:** How does that...

**Mr. Stewart:** The Cabinet Secretariat which includes operations and planning, and the sections, this year numbered 430. Their total man-years were 134. Last year, in 1973-74 they were at 138. So, in those particular areas of operation we are down four man-years.

Our actual strength at the end of the fiscal year 1972-73 was 116.

**Mr. Orlikow:** Do you have some figures of, say, five years ago?

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Reid.

**M. Reid:** Il est juste de dire, je crois, monsieur le président, que le personnel du premier ministre demeure plutôt à un niveau uniforme depuis trois ans, soit 86 employés dont 68 sursitaires et 18 employés de l'État. Je crois que ces chiffres se maintiennent depuis trois ans.

**M. Orlikow:** Eh bien, monsieur le président, si nous n'avons pas les chiffres ici aujourd'hui, pourrait-on nous les fournir? J'aimerais avoir des précisions.

**M. Reid:** Je pense, monsieur Orlikow, que cette question est consignée dans les procès-verbaux de l'année dernière et que nous avons donné l'information pour un certain nombre d'années en arrière. Je regrette de n'avoir pas mon exemplaire des procès-verbaux de l'année dernière car je n'aurais eu qu'à vous les lire.

J'ai le compte rendu de la séance des prévisions budgétaires du 29 mars 1973.

**M. Stewart:** Nous avons répondu à une question posée en Chambre récemment à ce sujet et nous la cherchons ici mais le sens général de la réponse c'est que les premiers jours nous ne pouvions pas trouver le nombre exact d'employés faisant partie du bureau du premier ministre. Lorsque la présentation des prévisions budgétaires a été modifiée, comme je crois l'avoir dit au cours des séances de l'année dernière, nous l'avons décomposé en ce nouveau système qui reflète l'activité du bureau du premier ministre comme telle. J'ai ici des données tirées d'un projet de recherche touchant une autre matière pour, disons, 1967-1968, alors que le nombre total d'employés se chiffrait à 40. Je parle du bureau seulement, et non de la résidence. En 1962-1963, le nombre était de 30; en 1970-1971, on en comptait 85.

Et voici pour les trois dernières années: 92, 95 and 95 encore cette année.

La différence par rapport aux chiffres de 1962-1963 est due au fait que des personnes travaillant pour le cabinet du premier ministre à cette époque, étaient détachées d'autres ministères, de sorte que le coût n'apparaissait pas dans les frais. Ils étaient inscrits au compte des ministères respectifs. Il est donc à peu près impossible d'établir des comparaisons en années-hommes et en dollars.

**M. Orlikow:** Et le secrétariat du Cabinet?

**M. Stewart:** C'est le Secrétariat du Cabinet du Conseil privé.

**M. Orlikow:** Comment cela...

**M. Stewart:** Le Secrétariat du Cabinet qui comprend les opérations et la planification, et les diverses sections, soit un total de 430 personnes cette année. Le nombre total d'années-hommes a été de 134; l'année dernière, soit 1973-1974, le nombre s'est fixé à 138. Le nombre de ces années-hommes a donc été réduit de quatre.

Notre effectif réel à la fin de l'année financière 1972-1973 a été de 116.

**M. Orlikow:** Avez-vous des chiffres portant sur les cinq dernières années?

[Text]

**Mr. Stewart:** I have not with me, sir, no.

**Mr. Orlikow:** When you say operations and administration—is that what you said?

**Mr. Stewart:** Operations and planning. The office comprises...

**Mr. Orlikow:** Do you have any descriptions of the type of classes of work that is done?

**Mr. Reid:** There are a number of divisions within the Privy Council. There is the Cabinet Secretariat of Operations, then there is Planning, there are Federal Provincial Relations, and then there is Basic Administration.

The Operations Branch, for example, includes the Clerk of the Privy Council, the Deputy Secretary's Office, and then there are the groups that support the various Cabinet committees. In the Planning you deal with the Deputy Secretary's Office, the Legislation of House Planning Committee, Priorities in Planning. You go down that to Communications, Government Organization, the Briefing Team and Emergency Planning, Senior Personnel. Then there is Federal-Provincial Relations, which includes the Deputy Secretary's Office, the Federal-Provincial Relations Secretariat, Constitutional Law, Policy and Program Review, Working Group, Functioning Federalism Group, and then Administration of which Mr. Stewart is the Director. You have his office, Cabinet Documents, Financial Services, Office Services, Parliamentary Returns, Personnel and the Management Information Centre.

**Mr. Orlikow:** What I am trying to find out, Mr. Chairman—430 people is a lot of people—and what I am interested in is what kind of work is done for the Prime Minister. Do they have an expert on Health and Welfare in the Prime Minister's Office or is that all done in the Department? Do they have people who are trained and skilled in particular subjects? That is the kind of information I am trying to get.

**Mr. Reid:** I think there has to be a distinction made here, Mr. Orlikow. There are two branches to the Prime Minister's Office.

There is the Prime Minister's Office staff which serves him as any minister is served. Then there is the Privy Council staff which serves the Cabinet and the Prime Minister. So the expertise you are seeking would be found within the Privy Council office and would be found within the various secretariats.

**Mr. Orlikow:** Could we get a breakdown on that?

• 2110

**Mr. Reid:** I just gave it to you. I outlined the duties that were carried on in the different functions. For example, if you are interested in health and welfare, that would come under the group that works on social policy or the Cabinet committee on social policy...

**Mr. Orlikow:** Which is attached...

**Mr. Reid:** ... which is part of the Cabinet Secretariat operations.

**Mr. Orlikow:** Can we get a listing of it that way, by the Cabinet committees and how many people there are?

[Interpretation]

**M. Stewart:** Pas ici, monsieur, non.

**M. Orlikow:** Lorsque vous dites opérations et administration—est-ce bien ce que vous avez dit?

**M. Stewart:** Opérations et planification. Le bureau comprend...

**M. Orlikow:** Avez-vous quelques descriptions du travail accompli?

**M. Reid:** Il y a un certain nombre de divisions au Conseil privé. Il y a le Secrétariat du Cabinet pour les Opérations; ensuite la Planification, les Relations fédérales-provinciales et l'Administration comme telle.

La Direction des opérations, par exemple, comprend le Greffier du Conseil privé, le Secrétaire adjoint du Cabinet et les groupes de soutien des divers comités du Cabinet. A la Planification se trouve le Bureau du Secrétaire adjoint, du Comité de la législation et de la planification intérieure et de la planification prioritaire. Viennent ensuite les Communications, l'Organisation gouvernementale, l'Équipe de coordination et la planification urgente et les hauts fonctionnaires. Suivent les Relations fédérales-provinciales, qui comprennent le Bureau du Secrétaire adjoint, le Secrétariat des Relations fédérales-provinciales, le Droit constitutionnel, la Politique et la Révision du programme, le Groupe de travail, le Groupe d'application active du fédéralisme, puis l'Administration dont M. Stewart est le directeur. Il y a son bureau, les décrets du Conseil, les services financiers, les services de bureau, les documents parlementaires, le personnel et la régie interne de l'information.

**M. Orlikow:** Ce que je cherche à savoir, monsieur le président—430 personnes est un chiffre important—et j'aimerais savoir quelles sont les fonctions qu'elles remplissent pour le Premier ministre. Est-ce qu'il y a un expert de la Santé et du Bien-être dans le Cabinet du Premier ministre ou est-ce que tout cela est fait par le Ministère? Y a-t-il des spécialistes? C'est le genre de renseignements que je cherche à obtenir.

**M. Reid:** Il faut ici établir une distinction, me semble-t-il, monsieur Orlikow. Il y a deux directions dans le Bureau du Premier ministre.

Il y a le personnel du Bureau du Premier ministre qui le sert à titre de Ministre. Et il y a le personnel du Conseil privé qui sert le Cabinet et le Premier ministre. Les compétences dont vous parlez se trouveraient donc au Cabinet du Conseil privé et au sein des divers secrétariats.

**M. Orlikow:** Pourrions-nous avoir la décomposition de ces données?

**M. Reid:** Je viens de vous la donner. J'ai décrit les diverses fonctions. Par exemple, si vous êtes intéressé à la Santé et au Bien-être, cela se situera dans le groupe des travaux sur la politique sociale ou le Comité du Cabinet sur la politique sociale...

**M. Orlikow:** Qui relève de...

**M. Reid:** ... qui fait partie du secrétariat du cabinet pour les opérations.

**M. Orlikow:** Pourrions-nous avoir une énumération des fonctions selon le nombre de personnes par comité du cabinet?



[Texte]

**Mr. Reid:** I can give you a breakdown of it right now.

**Mr. Orlikow:** All right.

**Mr. Reid:** Approved for 1973-74, on social policy there will be 17-man years.

**Mr. Orlikow:** I am trying to get at how many of those there are and what they are.

**Mr. Reid:** Let me run through them.

Economic policy, there have been approved for 1973-74, 11 man-years; external policy and defence, 5 man-years; government operations, 8 man-years; science, culture and information, 5 man-years; social policy, 17 man-years; security and intelligence, 11 man-years.

**Mr. Orlikow:** Is that it?

**Mr. Reid:** Those are people who work in the section on operations that serve the various Cabinet committees in operations.

**Mr. Orlikow:** What is the other . . .

**Mr. Reid:** That is a total of 74 man-years.

**Mr. Orlikow:** That is in operations. Then there is the other half, is there?

**Mr. Reid:** Plans.

**Mr. Orlikow:** What is there in plans?

**Mr. Reid:** In legislation and house planning there are 24 man-years; priorities in planning 10 man-years; communications, 5 man-years; government organization, 5 man-years; the briefing team and emergency planning 14 man-years; for a total of 60 man-years. Then if you wish to go down to the federal-provincial relations, you have the federal-provincial relations secretariat, 10 man-years; constitutional law, 5 man-years; policy and program review, 17 man-years; the working group, 11 man-years; functioning federalism, 7 man-years.

At the administration level there are 5 in the directors office; there are 9 doing Cabinet documents; financial services has 6 man-years; office services has 37 man-years; parliamentary returns has 7 man-years; personnel has 19 man-years and management information centre has 32 man-years.

**Mr. Orlikow:** To go back to the first one you mentioned administration, was it?

**Mr. Reid:** Operations, yes.

**Mr. Orlikow:** You said there were 60 man-years.

**Mr. Reid:** I said 74 man-years.

**Mr. Orlikow:** Seventy-four man-years. At what level would those people be?

**Mr. Reid:** I will ask Mr. Stewart to answer that.

**Mr. Stewart:** In the operations group the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet would be at the deputy minister level. Incidentally, the figures that Mr. Reid and I will give you are inclusive of support staff, secretaries, clerks and office boys. So the Clerk of the Privy Council would be a deputy minister and the deputy secretaries operations would be in the executive SX category, a fairly senior one, and then each of the secretariats would be headed by a senior executive officer. In some of the larger ones, his first officer might also be a senior executive officer. The other officers involved would be in

[Interprétation]

**M. Reid:** Je puis vous en donner le regroupement dès à présent.

**M. Orlikow:** Très bien.

**M. Reid:** Il est approuvé pour 1973-1974 17 hommes-années pour la politique sociale.

**M. Orlikow:** J'essaie de savoir combien il y en a et ce qu'ils font.

**M. Reid:** Permettez-moi de repasser l'énumération.

La politique économique comprend pour 1973-1974, 11 années-hommes; la politique extérieure et de défense, 5 années-hommes; les opérations gouvernementales, 8 années-hommes; la science, la culture et l'information, 5 années-hommes; la politique sociale, 17 années-hommes; la sécurité et l'intelligence, 11 années-hommes.

**M. Orlikow:** C'est tout?

**M. Reid:** Ce sont des personnes employées à la section des opérations qui servent les divers comités du cabinet en matière d'opérations.

**M. Orlikow:** Quel est l'autre?

**M. Reid:** Cela donne un total de 74 années-hommes.

**M. Orlikow:** Aux opérations? Il en reste donc une autre moitié?

**M. Reid:** Les plans.

**M. Orlikow:** Combien aux plans?

**M. Reid:** En législation et planification parlementaire, 24 années hommes; priorité en planification, 10 années hommes; communications, 5 années hommes; opérations gouvernementales, 5 années-hommes; équipe d'information et de planification d'urgence; 14 années-hommes, soit un total de 60 années-hommes. Si vous êtes intéressés aux relations fédérales-provinciales, il y a le secrétariat des relations fédérales-provinciales, 10 années-hommes; au droit constitutionnel, 5 années-hommes; examen et orientation des programmes, 17 années-hommes; groupe de travail, 11 années-hommes; analyse du développement du fédéralisme, 7 années-hommes.

Au niveau de l'administration, on en compte 5 dans le bureau des directeurs; 9 aux documents du Cabinet, 6 aux services financiers; 37 aux services de bureaux; 7 aux dépôts de documents 19 au personnel et 32 à la régie interne de l'information.

**M. Orlikow:** Revenant au premier que vous avez mentionné, l'administration, je pense?

**M. Reid:** Les opérations, oui.

**M. Orlikow:** Vous avez parlé de 60 années-hommes.

**M. Reid:** J'ai dit 74 années-hommes.

**M. Orlikow:** Soixante-quatorze années-hommes. A quel niveau?

**M. Reid:** Je vais demander à M. Stewart de répondre.

**M. Stewart:** Dans le groupe des opérations, le greffier du Conseil privé et le secrétaire du cabinet sont au niveau de sous-ministre. Incidemment, les chiffres que M. Reid vous a donnés et que je vais vous donner comprennent le personnel de soutien, les secrétaires, les commis et les messagers. Ainsi, le greffier du Conseil privé serait sous-ministre et les secrétaires-adjoints des opérations feraient partie de la catégorie des administrateurs SX, poste assez élevé, et chaque secrétariat serait dirigé par un administrateur des cadres. Dans certains des secrétariats plus importants, son adjoint serait également un administrateur supérieur. Les



[Text]

the program administration series or in economic or social classifications whatever their expertise might be.

I think if I could just take another minute to say a word here.

The operations, plans and federal-provincial relations are the three secretariats of the Cabinet and my section acts in support of those. Our whole *raison d'être* is to act in support of the decision-making mechanisms of the government, in other words, the Cabinet and the Cabinet committees.

I think some years ago perhaps these units were not as large. They were, in my terminology, rather note takers and movers of paper. Through the years there has been developed in the secretariats certain expertise within certain disciplines and areas of activity whereby they can render recommendations in their areas of activity.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, let us take the economic subcommittee or the health and social planning. What I am trying to find out is how the people that are advising the Cabinet compare with the senior people in the department, in health and social development, or how the economic ones compare in their level with the senior people in Finance. In other words, are these people just note-takers as you said they used to be, or could the economic ones stand up to Mr. Reisman?

I know that in government very often whether you can stand up to somebody else is dependent not on your personality or your ability but on your classification.

• 2115

**Mr. Stewart:** I would like to reply to that rather quickly and say that our policy is, and so it should be, one of stay off the field in this operation. If there are economic matters coming to the Cabinet from the Department of Finance through Mr. Reisman—I think he mentioned Mr. Reisman—or through the Minister of Finance, we here are not tinkering with those policies. What we are doing is serving the Cabinet committee, or the full Cabinet as the case may be, who are examining that policy. But we have no program responsibility nor should we have.

I am really parroting Mr. Roberts, my Deputy Minister, when I say that, that it is not our role at all. Recommendations sponsored by ministers, departmentally, are prepared in the ministry. They come forward for Cabinet consideration, and they are handled in this section and brought forward to Cabinet. There may be, and certainly would be in some instances, advice to the Prime Minister. You are really looking at some staff in here who are the Prime Minister's advisers in his role as first minister, but to establish social or economic policy, no.

**Mr. Orlikow:** But you also said they are not just note-takers?

**Mr. Stewart:** I have also just now said we have developed certain expertise so that we can advise the Prime Minister.

[Interpretation]

autres administrateurs seraient chargés des divers programmes administratifs ou appartiendraient à des catégories économiques ou sociales, suivant leur compétence.

Si on veut bien m'accorder une autre minute j'ajouterai un mot ici.

Les opérations, les plans et les relations fédérales-provinciales sont trois secrétariats de cabinet et la section que je dirige les appuie. Notre seule raison d'être est de donner notre appui pour le fonctionnement des mécanismes de décision du gouvernement, c'est-à-dire seconder le cabinet et les comités du cabinet.

Ces unités n'étaient pas si nombreuses il y a quelques années; à mon sens, elles prenaient plutôt des notes et remuaient de la paperasse. Au cours des années se sont développées dans les secrétariats des spécialisations en certaines disciplines et en certains domaines d'activité grâce auxquelles ils peuvent faire des recommandations pertinentes.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, voyons le sous-comité des questions économiques ou de la planification sanitaire et sociale. Ce que j'essaie de savoir c'est comment on peut comparer les conseillers du Cabinet aux hauts fonctionnaires du ministère de la Santé et du Bien-être social ou les conseillers économiques à ceux du ministère des Finances. Autrement dit, est-ce qu'ils se contentent de prendre des notes comme vous dites qu'ils le faisaient autrefois ou est-ce que les économistes peuvent se comparer à M. Reisman?

Je sais que très souvent au gouvernement ce n'est pas une question de personnalité ou de compétence mais de classification.

**M. Stewart:** J'aimerais répondre à cela assez vite en disant que notre politique est de nous tenir en dehors. Si des questions économiques sont soumises au Cabinet par le ministère des Finances et par l'intermédiaire de M. Reisman—je pense que c'est le nom qui a été cité—ou le ministre des Finances lui-même, nous n'allons pas nous mêler ici de ses politiques. Notre tâche est de servir le comité du Cabinet ou l'ensemble du Cabinet selon le cas lorsqu'ils examinent la politique en question. Mais nous n'avons ni ne devons avoir de responsabilité quant aux divers programmes.

Je répète en fait ce qu'a dit M. Roberts, mon sous-ministre, en déclarant que cela n'est pas du tout notre rôle. Les recommandations proposées par les ministres, ministère par ministère, sont préparées au sein de ces organismes. Elles sont ensuite soumises à l'étude du Cabinet, et c'est là que nous en prenons connaissance pour les présenter au Cabinet. Il peut arriver et c'est certain que le premier ministre nous consulte. Il s'agit ici de personnes qui conseillent le premier ministre dans son rôle de premier ministre mais qui ne sont pas responsables de l'élaboration de politiques sociales ou économiques.

**M. Orlikow:** Mais vous avez également dit qu'ils ne se contentaient pas de prendre des notes?

**M. Stewart:** Oui, en effet, je viens de dire que nous avons acquis certaines connaissances qui nous permettent de conseiller le premier ministre.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Orlikow, last question.

**Mr. Orlikow:** Let us just take those two, the economic and the social policy. What are the classifications of the senior person in each of those sections?

**Mr. Stewart:** In the social policy section, the classification of the Assistant Secretary to the Cabinet (Social Policy) is an SX-2. It is one of the larger secretariats; you would well appreciate, sir, that the whole social policy area is one of the more active areas of government. His first officer is an SX-1 in that instance.

I might also say while I am dealing with this—perhaps it would give you a better feel for it—that those three secretariats I refer to, operations, plans, and federal-provincial relations, officer-wise are staffed on what we term a rotational system. Officers would remain in this type of work perhaps two to three years and then go out to departments. We also draw them from departments, so they come to us with some expertise in their field. This kind of appointment, I might say, is looked at as part of the training pattern of officers within the Public Service.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Fairweather:** Five minutes, second round.

**Mr. Fairweather:** Mr. Fairweather, five minutes, when I have not said a damn thing up to now.

I am interested in the Intergovernmental Conference Secretariat. Will this be on-going, not only for... And could we use some other word than first ministers? Why not call them premiers and Prime Ministers, a very handy, old-fashioned terminology. First minister seems to me to be quite pretentious. But will this secretariat deal with international as well as national or domestic conferences?

**Mr. Reid:** Yes, it does and it has.

**Mr. Fairweather:** But until the Order in Council of 1973 this was rather on an ad hoc basis?

**Mr. Reid:** That is correct.

• 2120

**Mr. Fairweather:** And as I understand it, the Order in Council was a result of a recommendation that came not only from the premiers and the Prime Minister but from the heads of various Commonwealth countries. It was seen then that Canada could provide a needed operation on a permanent basis for conferences that are coming in increasing numbers to our country.

**Mr. Henry F. Davis:** Mr. Chairman, if I could perhaps just adjust that, I do not think that anyone outside of the Premiers and the Prime Minister had any input into the decision to bring the Secretariat into being. It rather came about the other way, that when the Secretariat was in being and was operating, it was decided that we would be used, for instance, for the first meeting of Commonwealth heads of governments.

**Mr. Fairweather:** I understood that a rather useful recommendation was made by some of the officials who had something to do with the good arrangements for the Commonwealth heads of state. It really does not matter what the origin was, but it is going to be a permanent thing, not an ad hoc.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Orlikow, une dernière question.

**M. Orlikow:** Considérons seulement les politiques économiques et sociales. Quelles sont les classifications du fonctionnaire supérieur dans chacune de ces sections?

**M. Stewart:** Dans la section de la politique sociale, le secrétaire adjoint en Cabinet «politique sociale» est un SX-2. C'est un des secrétariats les plus importants; vous comprendrez, monsieur, que tout le domaine de la politique sociale est l'un des plus actifs du gouvernement. Son premier collaborateur est dans ce cas un SX-1.

Pendant que j'y suis je pourrais également dire—peut-être cela aiderait-il—que ces trois secrétariats dont je parle, opérations, plans, relations fédérales provinciales, font l'objet d'un système de dotation personnelle rotatif. Les fonctionnaires restent en général à ces postes de 2 à 3 ans puis vont dans les ministères. Nous en faisons également venir des ministères pour qu'ils nous apportent certaines connaissances dans leur domaine. Ce genre de nomination fait partie du programme de formation en vigueur au sein de la Fonction publique.

**Le président:** Merci.

Monsieur Fairweather. Cinq minutes, deuxième tour.

**M. Fairweather:** Monsieur Fairweather, cinq minutes, alors que je n'ai rien dit du tout jusqu'ici.

Je voudrais parler du secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. Est-ce que cela va se poursuivre non seulement pour... et pourrions-nous utiliser un autre terme en anglais que «first ministers»? Pourquoi ne pas les appeler «Premiers» et «Prime Ministers» terminologie pratique si un peu démodée. «First minister» me semble tout à fait prétentieux. Mais ce secrétariat s'occupera-t-il des conférences internationales ou se bornera-t-il au niveau national?

**M. Reid:** Oui, il est également chargé des conférences internationales.

**M. Fairweather:** Mais jusqu'au décret du Conseil de 1973 il s'agissait plutôt de cas particulier?

**M. Reid:** C'est exact.

**M. Fairweather:** Et d'après ce que je comprends, le décret du Conseil est venu après une recommandation faite non seulement par les premiers ministres provinciaux et le premier ministre du Canada mais aussi par les chefs des divers pays du Commonwealth. On a alors constaté que le Canada pouvait fournir un service nécessaire de façon permanente pour les conférences plus nombreuses qui se tiennent chez nous.

**M. Henry F. Davis:** Monsieur le président, si je puis quelque peu rectifier cela, je ne pense pas que quiconque, hormis les premiers ministres provinciaux et le premier ministre, aient contribué à la décision de créer le secrétariat. Cela s'est plutôt fait en sens contraire; le secrétariat existait et fonctionnait et on a décidé que l'on pourrait l'utiliser, par exemple, pour la première réunion des chefs de gouvernements du Commonwealth.

**M. Fairweather:** Je crois savoir qu'une recommandation assez utile a été faite par certains hauts fonctionnaires, laquelle a contribué aux bons arrangements pour les chefs d'États du Commonwealth. Peu importe son origine, mais le service sera permanent, non pas transitoire.



[Text]

**Mr. Davis:** Yes, I would like to think that the way the Commonwealth Heads of Government meeting was handled might have disposed people well to the conception of the Secretariat.

**Mr. Fairweather:** And out of that I understand there was a recommendation. Is that so?

**Mr. Davis:** Yes.

**Mr. Fairweather:** It is probably highly classified, which brings me to the next question. Did Donald Wall, who I now see has gone to the Parole Board, complete his study on confidentiality and secrecy before going to the Parole Board? If so, as he saw a good many of us when he was preparing his recommendations, is this document on secrecy secret? Otherwise, I would like very much to have a copy as I had something to do with the interviews and I hope this document is available.

**Mr. Stewart:** The document, I understood a couple of days ago when I was speaking to Mr. Wall, is in its final draft and it will go to Mr. Robertson. Whether it will be released immediately, I do not know. I do know that, as you say sir, he saw you and other members and senators and people in the press. and he . . .

**Mr. Fairweather:** But he worked for an office whose Estimates we are considering now, so I am not out of court?

**Mr. Stewart:** Not at all, sir, no, Mr. Wall headed until a year and a few months ago the Security Intelligence Secretariat that you referred to here. He then went on to the London I.D.C. course, came back and he had this special task assigned to him. He has now, as I understand it, completed his paper.

**Mr. Fairweather:** Well perhaps the Parliamentary Secretary could ascertain the availability of this study. I think I could make an editorial observation. I do not think many of us mind the special projects but the special projects go on to shelves. If we are going to be using government money for contract work, it seems to me that unless it goes to the very security of the state itself, we should be much more forthcoming about getting them. This is an important piece of work on the fact that much too much is confidential at the moment.

**Mr. Reid:** Mr. Fairweather knows that I have a special interest in this matter as well.

**Mr. Fairweather:** That is why I am reassured that I will have a copy of the 62 page document officially.

**Mr. Stewart:** I would just like, for the record, to say that this particular work, sir, was done by an in-place civil servant. It was not a contractual job.

**Mr. Fairweather:** Oh no, I know.

**Mr. Stewart:** And, I am in full agreement with what . . .

**Mr. Fairweather:** An in-place civil servant on a special task?

[Interpretation]

**M. Davis:** Oui, j'aimerais croire que la façon dont on s'est occupé de la réunion des chefs de gouvernements du Commonwealth pourrait avoir bien disposé les gens à l'égard du principe du secrétariat.

**M. Fairweather:** Je crois savoir qu'une recommandation a fait suite à cela. Est-ce exact?

**M. Davis:** Oui.

**M. Fairweather:** Ceci est probablement très secret, ce qui m'amène à la prochaine question. Est-ce que M. Donald Wall, qui travaille maintenant, à ce que je vois, à la Commission des libérations conditionnelles, a terminé son étude sur la confidentialité et le secret avant de passer à la Commission? Dans l'affirmative, étant donné qu'il a rencontré beaucoup d'entre nous au moment où il préparait ses recommandations, ce document sur le secret est-il secret? En d'autres termes, j'aimerais énormément en avoir un exemplaire, étant donné que j'ai participé aux entretiens; j'aimerais que ce document soit disponible.

**M. Stewart:** Ce document, d'après ce que me disait il y a quelques jours M. Wall, en est à sa rédaction finale et il sera envoyé à M. Robertson. Quant à savoir s'il sera rendu public immédiatement, je ne sais pas. Je sais effectivement, comme vous le disiez, monsieur, qu'il vous a rencontré ainsi que d'autres députés, sénateurs et membres de la presse.

**M. Fairweather:** Mail il travaillait pour un bureau dont nous étudions présentement le budget; mes propos ne sont donc pas déplacés?

**M. Stewart:** Aucunement, monsieur. M. Wall était jusqu'à il y a un peu plus d'un an chef du secrétariat des renseignements et de la sécurité, dont vous avez parlé. Il a ensuite suivi le cours I.D.C. à Londres, nous est revenu et s'est vu confier cette tâche spéciale. Je crois savoir qu'il a maintenant terminé son rapport.

**M. Fairweather:** Eh bien, le secrétaire parlementaire pourrait peut-être s'enquérir de la disponibilité de cette étude. Je crois pouvoir faire une observation critique. Je ne pense pas que beaucoup d'entre nous s'opposent à des projets spéciaux, mais ces projets spéciaux sont remisés sur les tablettes. Si nous devons utiliser des fonds publics pour du travail à forfait, il me semble que, sauf si la sécurité même de l'État est en jeu, on devrait se montrer plus disposés à les distribuer. C'est là un document important qui traite de la question qu'il y existe beaucoup trop de questions confidentielles à l'heure actuelle.

**M. Reid:** Monsieur Fairweather, c'est que je m'intéresse aussi de façon tout à fait spéciale à cette question.

**M. Fairweather:** Voilà pourquoi on m'a assuré d'un exemplaire officiel de ce document de 62 pages.

**M. Stewart:** J'aimerais dire officiellement que ce travail a été effectué par un fonctionnaire en poste. Ce n'était pas un travail à forfait.

**M. Fairweather:** Oh non, je sais.

**M. Stewart:** Et, je suis tout à fait d'accord avec ce que . . .

**M. Fairweather:** Un fonctionnaire en poste chargé d'un travail spécial?



[Texte]

**Mr. Stewart:** True, yes.

**Mr. Fairweather:** I only have five minutes so I have to squeeze all this information into a very short time.

What other studies are going on under the auspices of your Minister, Mr. Reid? We had a list of them a couple of years ago. They are still unavailable to us and I think to Professor Jackson, for instance, and others.

**Mr. Reid:** We are still looking at the operations of the Committee system. We have done some work on that.

**Mr. Fairweather:** Who is doing that work?

• 2125

**Mr. Reid:** That is still being done by the legislative unit and we have not, unfortunately, been able to come up with anything that is satisfactory to ourselves to cope with the strains that the committee system is under at the present time. We have, as you know, run a number of computer programs to try to work out proper timing and proper allocation of members to committees but we still have no easy solution.

The other product of that unit, you have seen in the three conflict of interest papers. One of them, I believe has already been referred to the Justice Committee and the government expects to be able to bring down legislation on the recommendations of that Committee on that particular green paper.

**Mr. Fairweather:** How much more time do I have?

**The Chairman:** Your time is up but you could have a last question if you wish.

**Mr. Fairweather:** We have been talking about residences: did the trustees for Stornoway give a deed to the Crown without cost or how was that handled? May I say I think it is a very imaginative decision worked out by two important Canadians, Senator O'Leary and the Prime Minister.

Did Canada get this benefit free, did we pay the trustees, or how was it handled?

**Mr. Stewart:** I am fairly certain we got it free, sir. I do not know of any exchange.

**Mr. Fairweather:** And now you have the obligation for the operation like any other residence?

**Mr. Stewart:** That is true. I say that they got the deed and have it freely because there is an appendix to the Official Residences Act. The legal description of the land and surroundings are appended to that act and I really cannot recall any money changing hands.

**Mr. Fairweather:** There is nothing in your estimates.

**Mr. Stewart:** No.

[Interprétation]

**M. Stewart:** C'est vrai.

**M. Fairweather:** Je n'ai que cinq minutes et je dois donc condenser tous ces renseignements dans un bref laps de temps.

Quelles autres études sont en cours sous les auspices de votre ministre, monsieur Reid? Nous en avons une liste il y a quelques années. Nous ne pouvons toujours pas les obtenir et je pense au professeur Jackson, par exemple, et à d'autres.

**M. Reid:** Nous étudions présentement le fonctionnement du régime de comités. Nous avons fait du travail à ce niveau.

**M. Fairweather:** Qui fait ce travail?

**M. Reid:** Le groupe chargé des lois s'intéresse toujours à cette question et jusqu'ici nous n'avons pas pu trouver une solution satisfaisante aux difficultés qu'éprouve le régime des comités actuellement. Comme vous le savez, nous nous sommes servis d'un ordinateur pour établir l'horaire des comités aussi bien que la répartition des membres aux comités, mais nous n'avons pas encore trouvé de réponse facile.

Trois documents sur les conflits d'intérêts ont été rédigés par cette section et je crois que l'un d'entre eux a déjà été renvoyé au Comité de la Justice et que le gouvernement entend se servir des recommandations de ce Comité, après son étude du document en question, comme base de loi.

**M. Fairweather:** Combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** Votre temps est écoulé, mais vous pouvez poser une dernière question si vous le voulez.

**M. Fairweather:** A propos de résidence, est-ce que les administrateurs de Stornoway ont transféré l'acte de propriété à la Couronne sans frais? Je trouve que les responsables de cette décision, c'est-à-dire le sénateur O'Leary et le Premier ministre, ont fait preuve de beaucoup d'imagination.

J'aimerais savoir comment c'est fait ce transfert? Est-ce que le Canada a eu cette propriété gratuitement ou fallait-il rémunérer les administrateurs?

**M. Stewart:** Je suis presque sûr que nous l'avons obtenu gratis, monsieur. Je ne suis pas au courant d'un échange quelconque.

**M. Fairweather:** Et maintenant vous êtes responsable d'entretenir cette propriété, comme pour toute autre résidence?

**M. Stewart:** C'est exact. En répondant à votre question, je pensais à un appendice à la Loi sur les résidences officielles. Il existe une description du terrain en question. Je n'ai aucun souvenir d'échange d'argent.

**M. Fairweather:** Il n'en est pas question dans vos prévisions.

**M. Stewart:** Non.

[Text]

**Mr. Fairweather:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président; monsieur Reid, à la page 20-9, version française, je vois que pour «main d'œuvre» au 31 mars 1975, vous vous attendez d'avoir 430 personnes. Ces 430 personnes englobent le personnel du bureau du premier ministre, du bureau du Conseil privé et sans doute aussi, du bureau du ministre d'État M. Andras?

**Mr. Reid:** No, there are no man-years for that. It does include, I understand, the operations of the President of the Privy Council, the Prime Minister's office, the Prime Minister's residence and the operations of the Privy Council Office. I am also informed it includes the Leader of the Government in the Senate.

**M. Clermont:** A quoi correspond ce crédit de 6,000 dollars: Service voté—Ministres sans portefeuille ou ministres d'État—Indemnités d'automobile?

**Mr. Reid:** That is an estimate just in case some are appointed. Mr. Stewart informs me that the \$6,000 is for motor vehicle allowances in case three of them are appointed.

**M. Clermont:** Quel est le nombre de personnes qui sont attachées au bureau du président du Conseil privé? Il doit y avoir un certain nombre de fonctionnaires ou d'officiers attachés à son bureau. Ils doivent être compris dans les 430 personnes qui doivent...

**Mr. Stewart:** The President of the Privy Council has 26 man-years in that number of 430.

**M. Clermont:** Et le bureau du premier ministre? 86?

**Mr. Stewart:** Eight-eight; residence seven.

**M. Clermont:** Ils sont compris dans les 430?

**Mr. Stewart:** That is right, sir.

**M. Clermont:** Puis le reste, c'est pour le Conseil privé, pour conseiller le premier ministre et le Cabinet?

**Mr. Stewart:** Yes, that is right.

**M. Clermont:** Un autre sujet monsieur le président, je vois à la page 20-11, version française une somme de 4 millions en subventions. Cela, si je lie les détails, va à un seul organisme?

**Mr. Reid:** That is the grant to the Institute for Research on Public Policy and that is a grant of \$4 million. Then there are a series of grants to national women's organizations in Canada amounting to a total of \$75,000.

**M. Clermont:** Cet Institut de recherches politiques, est-ce un organisme à l'extérieur des opérations du gouvernement?

**Mr. Reid:** No, it does not.

This is something the government called for the establishment of a number of years ago and the government made certain financial commitments that if such an organization were put up, it would be prepared to make contributions to it; matching grants, I believe is the phrase. That it has done.

[Interpretation]

**M. Fairweather:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Reid, on page 20-9 of the French version, I see that under "Manpower" you expect to have 430 people on March 31, 1975. These 430 persons comprise the people who work for the Prime Minister's Office, the Privy Council Office and for the Office of the Minister of State, Mr. Andras.

**M. Reid:** Non, aucune année-homme n'est prévue pour cela. Cela comprend, je crois, les activités du président du Conseil privé, le Cabinet du Premier ministre, la résidence du Premier ministre. Cela comprend également le leader du gouvernement au Sénat, d'après ce que l'on m'a dit.

**Mr. Clermont:** What is meant by this vote of \$6,000 allowed for the ministers without portfolio or ministers of state—automobile allowance?

**M. Reid:** Ce n'est qu'une prévision au cas où il y aurait des nominations. M. Stewart me fait savoir que ces \$6,000 doivent couvrir les indemnités d'automobile au cas où des nominations interviendraient.

**Mr. Clermont:** How many people work for the office of the President of the Privy Council? There must be a certain number of officials working for him and they must be included in those 430 people.

**M. Stewart:** Sur ces 430 personnes, le président du Conseil privé a 26 année-hommes.

**Mr. Clermont:** What about the Prime Minister's Office? 86?

**M. Stewart:** 88; et 7 pour la résidence.

**Mr. Clermont:** They are included in the 430?

**M. Stewart:** C'est exact, monsieur.

**Mr. Clermont:** And the others are for the Privy Council, the Prime Minister and the Cabinet?

**M. Stewart:** Exactement.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on page 20-11 of the French version, I see \$4 million under grants and contributions. According to the details which are given, it goes to only one organization.

**M. Reid:** Il s'agit de la subvention accordée à l'Institut de recherches politiques et il s'agit en effet d'une subvention de 4 millions. Par ailleurs, il y a une série de subventions accordées aux différentes organisations féminines du pays et qui s'élèvent à un total de \$75,000.

**Mr. Clermont:** Is this Institute for research and public policy independent from the government's operations?

**M. Reid:** Non, pas du tout.

Le gouvernement, il y a un certain nombre d'années s'est justement engagé financièrement par rapport à la création d'un tel organisme, et plus précisément à lui faire une contribution c'est-à-dire, selon l'expression courante, des subventions parallèles. C'est ce qu'il a fait.



[Texte]

**M. Clermont:** Mais que signifie cette subvention à l'Institut de recherches politiques jusqu'à concurrence de la somme de toutes les contributions qui lui sont versées pendant l'année fiscale?

**Mr. Reid:** That is correct; that is the concept of matching grants.

**M. Clermont:** Y a-t-il des subventions de l'extérieur?

**Mr. Reid:** To our knowledge, no. Well, not from outside the country but from sources other than government, yes. The idea is that the people involved in the institute will go out and raise money through grants, and for each dollar they raise the Government of Canada will put up an equal grant.

For example, there was a grant in 1973-74 by Imperial Oil of Toronto of \$70,000; there was a grant by the Government of Ontario for \$400,000; for a total of \$470,000. That would be matched by the federal government.

**M. Clermont:** Est-ce que vous avez la liste des subventions accordées aux organisations féministes du Canada qui s'élèvent à la somme de \$75,000?

**Mr. Stewart:** The amount that is shown in the Estimates of \$300,000?

**Mr. Clermont:** No, that is not the one.

Subventions aux organisations féminines du Canada—\$75,000; ensuite plus bas vous avez: Contributions—Administration—Contribution au Conseil consultatif de la situation de la femme... \$300,000, mais l'autre \$75,000 aux organisations féminines?

**Mr. Reid:** May I give you a breakdown of that?

**Mr. Clermont:** No, no.

**Mr. Reid:** I have them all.

**Mr. Clermont:** All right. Will you supply the list to the Clerk?

**Mr. Reid:** I will be delighted to do that.

**M. Clermont:** Je crois, monsieur Reid, que vous avez donné des explications concernant le Secrétariat des Conférences. Parce que pour 1974-1975 il est demandé au Parlement d'approuver une somme de \$461,892 et pour les prévisions budgétaires de 1973-1974, il s'agissait seulement que de \$297,322. Est-ce qu'il s'agit d'une nouvelle organisation?

**Mr. Reid:** I want to say that in this case this is money that was spent under other titles in previous years. This year, because of the establishment of the new organization, this has all been brought together. I would ask the director, perhaps, to explain further.

**M. Davis:** Monsieur le président, le chiffre de 299 ou 274, était seulement pour une partie de l'année, à peine six mois, et la somme de 457 est pour l'année totale. C'est vraiment une extension sur les mêmes bases.

**M. Clermont:** Je vois à la page 20-15, version française pour la main-d'oeuvre, pour 1973-1974 on prévoyait un personnel de 11 personnes, pour 1974-1975 on prévoit une personnel de 17.

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** What does this grant to the Institute for research on public policies mean up to the total of all contributions made during the fiscal year?

**M. Reid:** C'est exact; voilà quel est le concept des subventions parallèles.

**Mr. Clermont:** Are there any grants from outside?

**M. Reid:** A ma connaissance, aucune. Aucune subvention ne provient de l'étranger mais il y en a qui sont faites de sources autres que le gouvernement. Les chercheurs de cet Institut essaient de recueillir l'argent nécessaire au moyen de subventions et pour chaque dollar qu'ils recueillent le gouvernement canadien contribue une part égale.

Par exemple, l'*Imperial Oil* de Toronto a accordé une subvention de \$70,000 en 1973-1974; il y a eu depuis une subvention du gouvernement de l'Ontario d'environ \$400,000 ce qui donne un total de \$470,000. Le gouvernement fédéral en retour accorderait une subvention égale.

**Mr. Clermont:** Do you have the list of grants given to the women's organization in Canada of which the total is \$75,000?

**M. Stewart:** Le montant prévu dans les Prévisions budgétaires n'est-il pas de \$300,000?

**M. Clermont:** Non, il ne s'agit pas de cela.

Grants to women's organizations of Canada—\$75,000; then lower down there is: Contributions—Administration—Contribution to the consultative office of the women's situation... \$300,000, but what of this other \$75,000 granted to women's organizations?

**M. Reid:** Puis-je vous donner une ventilation de ces chiffres?

**M. Clermont:** Non, non.

**M. Reid:** Je les ai tous.

**M. Clermont:** Très bien. Pourriez-vous donner cette liste au greffier?

**M. Reid:** J'en serai très heureux.

**Mr. Clermont:** I believe, Mr. Reid, that you have given explanations concerning the conference secretariat. For 1974-75 Parliament is asked to approve a sum of \$461,892 and for the Estimates of 1973-74 there was only a sum of \$297,322. Is that given to a new organization?

**M. Reid:** Je dois avouer que dans ce cas il s'agit d'argent qui a été imputé à d'autres postes au cours des années précédentes. Cette année à cause de l'institution de ce nouvel organisme tous ces postes ont été réunis. Je demanderai au directeur de nous donner de plus amples explications.

**Mr. Davis:** Mr. Chairman, this amount of approximately 299,000 or \$274,000 was only for a part of the year, about six months and the sum of \$475,000 is for the total year. It is really an extension of the very same basic elements.

**Mr. Clermont:** I see that on page 20-10 in the French version, for manpower that for 1973-74 the staff comprised 11 employees and that for 1974-75 the staff will comprise 17 people.



[Text]

**M. Davis:** Oui. Si je comprends bien, c'est un peu compliqué car le Conseil du Trésor a l'habitude de prendre les chiffres totaux et de diviser par deux tous les six mois. Alors vous trouvez 11 pour une période mais il s'agit du même nombre de positions pour la période totale.

**M. Clermont:** Est-ce qu'il me reste du temps monsieur le président?

**Le président:** Non, malheureusement.

**M. Clermont:** Alors, mettez de nouveau mon nom sur la liste, s'il vous plaît.

**Le président:** Monsieur Blais.

• 2135

**M. Blais:** Monsieur le président, ce qui m'intéresse c'est l'indication faite par M. Reid tout à l'heure: il y a un bureau pour les retours parlementaires et je crois qu'il a nommé cinq personnes durant l'année pour s'occuper de ce bureau. Je vois le Secrétaire parlementaire, de façon régulière, se lever en Chambre pour répondre à certaines questions, et je me demande s'il est possible d'obtenir des renseignements quant à la procédure qui est suivie par le Conseil privé pour canaliser les questions inscrites au Feuilleton, et en fournir les réponses voulues.

**Mr. Reid:** Mr. Blais, I am the politician responsible for that particular office and that office, in itself, does not give answers to parliamentary questions. That is done by departments themselves. The Parliamentary Returns Office co-ordinates them and ensures that the form the answers are in is proper. I have the over-all responsibility for that, but the answers come from the departments.

In the case where a question is asked of a number of departments, we are responsible for co-ordinating that answer, putting it together in a meaningful way. In cases where there are too many answers, then we normally put them into the form known as an Order for Return and they are tabled. But we do not, of ourselves, answer questions. For example, even if a question is put to the President of the Privy Council, it is not answered through that office. It is answered by Mr. MacEachen's staff for his signature and then it goes to this office where it is then co-ordinated with the rest.

**Mr. Blais:** How many people in the Privy Council's Office are charged with furnishing you with the information?

**Mr. Reid:** There are seven people in the Parliamentary Returns Office. Mr. Stewart could give you the figure of how many there are in the Privy Council, but since there are very few, I doubt there would be very many people.

**Mr. Stewart:** So far as our own office is concerned, the Prime Minister's Office, the answers to the majority of questions are drafted in my office with the assistance of my secretary.

**Mr. Blais:** I see. How does that compare—those seven—to previous years, let us say, last year?

**Mr. Stewart:** It is up two.

**Mr. Reid:** It is up two. Because of the tremendous increase of volume and the increase in the technical nature of questions and because of the number of questions that require information from a variety of departments, it has been necessary to take this step.

[Interpretation]

**Mr. Davis:** Yes. I believe that it is a bit complicated since the Treasury Board usually takes the total and divides them by two every six months. This is how we arrived at 11 for a certain period, but it is the same number of jobs for the total period.

**Mr. Clermont:** Have I still got time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Unfortunately not.

**Mr. Clermont:** So, will you kindly put my name on your list, if you please.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I am most interested in what Mr. Reid has said a few minutes ago when he declared that there is an office for Parliamentary returns and I believe he has appointed five persons during the current year to take care of that office. Regularly I see the Parliamentary Secretary raise in the House to answer certain questions and I wonder if it is possible to obtain information as far as the procedure followed by the Privy Council is concerned in order to feed into the proper channel the questions written in the Order Paper in order to give the necessary answers.

**M. Reid:** Monsieur Blais, je suis le responsable de ce bureau, qui, lui, ne donne pas de réponses aux questions parlementaires. Cela relève des ministères eux-mêmes. Notre bureau les coordonne et vérifie la forme. Je suis responsable de l'ensemble, mais les réponses viennent des ministères.

Lorsqu'une question est posée à un certain nombre de ministères, nous devons coordonner cette réponse, lui donner un sens. Lorsqu'il y a trop de réponses, nous les mettons en général sous forme d'ordre de dépôt de documents avant de les déposer. Mais nous ne répondons pas nous-mêmes aux questions. Par exemple, même si une question est posée au président du Conseil privé, ce n'est pas ce bureau qui y répond. La réponse est préparée par le personnel de M. MacEachen, celui-ci la signe et notre bureau se contente de la coordonner avec le reste.

**M. Blais:** Combien y a-t-il de personnes au bureau du Conseil privé qui doivent vous fournir les renseignements?

**M. Reid:** Le bureau de dépôt de documents comprend sept personnes. M. Stewart pourrait vous dire combien il y en a au Conseil privé, mais comme il y en a très peu, je ne pense pas que le chiffre soit très élevé.

**M. Stewart:** Quant à notre propre bureau, celui du premier ministre, c'est dans mon bureau et avec l'aide de mon secrétaire que sont rédigées les réponses à la majorité des questions.

**M. Blais:** Je vois. Combien y en avait-il les années précédentes, disons l'année dernière.

**M. Stewart:** Nous en avons deux de plus.

**M. Reid:** Deux de plus. Du fait de l'augmentation formidable du volume et de la nature beaucoup plus technique des questions et du fait aussi du nombre de questions qui exigent des renseignements de divers ministères.

[Texte]

**Mr. Blais:** I see. Could you tell me, approximately, how many questions have been answered in the 29th Parliament?

**Mr. Reid:** In the last Parliament, we answered 88 per cent of approximately 3,700 questions. I stand to be corrected on the precise figures. Had the House met as a House the last day it met for the Prorogation, we would have been up to 98 per cent.

**Mr. Blais:** I see. You are speaking of the last session of this Parliament?

**Mr. Reid:** Yes, that is correct.

**1boMr. Blais:** I see. Is there any billing system between the Privy Council Office and the various departments whereby the time spent and the expense incurred in answering those questions are billed and indicated in the estimates of the Privy Council?

**Mr. Reid:** No, there is no precise cost allocated in any department for answering questions. It is an impossibility to work out something of that nature. A question comes down, it is handled by the Parliamentary Returns Officer, which most departments have; it is sent down to the part of the department where the answer is to be found. They then take people off their regular work and assign them to this until they have the information which is then forwarded to the Parliamentary Returns Office. We have from the Bureau of Management Consultants a number of calculations on how much it costs to get certain information from certain areas. These are figures which the consultants have arrived at.

**Mr. Blais:** I see. Are these figures confidential?

**Mr. Reid:** No. They vary depending upon the efficiency of each department. For example, what costs \$5 per file at one department may cost \$10 per file at another department. In one case, you may have a very highly paid person doing it and in another case, a lowly paid person doing it depending on the quality and quantity of information required. Some departments have material on computer that is not available in other departments on computer.

**Mr. Blais:** I see. Could you again reiterate these particular criteria? Are they in the form of schedules or in the form of prepared estimates of various departmental costs?

**Mr. Reid:** When a question has come up that a department has resisted answering because of the costs involved, we have asked them for an estimate and we have asked them to back up that estimate of what precisely the cost is before we have said that the information is too expensive to provide. In some cases, to eliminate a dispute between me and the department, we have asked the Bureau of Management Consultants to come in and to give us an estimate.

**Mr. Blais:** In how many of these, in your experience—and I would like a ball park figure—was there some difficulty in obtaining the answer because of the costs?

**Mr. Reid:** In total instances about 10, and in total questions about 50.

[Interprétation]

**M. Blais:** Je vois. Pourriez-vous me dire approximativement combien de questions ont fait l'objet de réponses au cours de la 29<sup>e</sup> législature?

**M. Reid:** Au cours de la dernière législature, nous avons répondu à 88 p. 100 d'environ 3,700 questions. Peut-être ces chiffres ne sont-ils pas tout à fait exacts, d'ailleurs. Si la Chambre avait siégé normalement le jour de la prorogation, nous aurions pu répondre à 98 p. 100 des questions.

**M. Blais:** Je vois. Vous parlez de la dernière session parlementaire?

**M. Reid:** En effet.

**M. Blais:** D'accord. Y a-t-il un système de facturation entre le bureau du Conseil privé et les divers ministères par lequel on peut évaluer le temps et les dépenses consacrés à répondre à ces questions et en trouver mention dans le Budget du Conseil privé?

**M. Reid:** Non les ministères n'ont pas de comptes précis pour les réponses aux questions. Il est impossible d'élaborer quelque chose de ce genre. Lorsqu'une question arrive, elle est traitée par l'agent de dépôt de documents parlementaires qui existe dans presque tous les ministères; elle est ensuite envoyée au service qui peut fournir la réponse. Le travail est confié à des fonctionnaires qui cherchent les renseignements nécessaires puis les renvoient au bureau de dépôt de documents parlementaires. Le bureau des conseillers en gestion nous a fourni un certain nombre de calculs quant aux coûts que représente l'obtention de certains renseignements dans quelque domaine. Ce sont des chiffres calculés par ces conseillers.

**M. Blais:** Je vois. S'agit-il de renseignements confidentiels?

**M. Reid:** Non, Ils varient selon l'efficacité de chaque ministère. Par exemple, ce qui coûte \$5 par dossier à un ministère peut en coûter \$10 à un autre. Dans un cas, la tâche peut être confiée à une personne touchant un très gros traitement et dans un autre cas à une autre qui en touche un beaucoup moins gros, selon la qualité et la quantité des renseignements requis. Certains ministères ont un système d'information automatisé que d'autres n'ont pas.

**M. Blais:** Je vois. Pourriez-vous répéter ces critères particuliers? S'agit-il de bordereaux ou de prévisions budgétaires pour les diverses dépenses ministérielles?

**M. Reid:** Lorsque pour une question un ministère a refusé de répondre à cause des frais que cela aurait entraîné, nous leur avons demandé un devis et des précisions sur les coûts réels avant de déclarer que l'information requise coûterait trop cher. Dans certains cas, pour éviter qu'il y ait des frictions entre le ministère et moi, nous avons demandé au bureau des conseillers en gestion de nous fournir un estimé.

**M. Blais:** Dans combien de temps vous est-il arrivé d'avoir du mal à obtenir la réponse parce que cela coûterait trop cher?

**M. Reid:** Environ 10 fois, et pour quelques 50 questions.



[Text]

**Mr. Blais:** About 50. Would it be possible for us to obtain that information?

**The Chairman:** How much would it cost?

**Mr. Reid:** I must say I am quite reluctant to do that, and I will tell you why. It is because I am extremely suspicious of the way in which the figures have been arrived at. I would like to do that, but I think it would be unfair to the people who have put the questions down and I think it would be unfair to the departments involved as well.

We have a project going on, trying to work out some cost figures that are reliable and that would stand up. I am not satisfied we have them at this time.

**Mr. Blais:** Fine. I have no further questions.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Fairweather:** It is very reassuring Mr. Reid has not sold out. He remains a House of Commons man.

**Mr. Reid:** I want you to know, Mr. Fairweather, that the Minister I serve is Scottish and I also am Scottish.

**The Chairman:** Speaking of being Scottish, could you tell me if your department is responsible for the salaries of the members of Parliament?

**Mr. Reid:** Regretfully, that is a matter of Parliamentary decision.

**The Chairman:** Is that under review by any department right now?

**Mr. Reid:** No.

**The Chairman:** Do you not think that it would be a good thing for it to be under review? It has not been reviewed since 1970. The cost of living has been going quite high since that time.

**Mr. Reid:** Mr. Chairman, I can tell you that there have been a number of informal discussions among members of all parties. It is my understanding that the way members approached this problem last time was to begin intensive discussions with the House Leaders.

**The Chairman:** Mr. Stevens.

**Mr. Stevens:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, subsequent to my earlier questioning, I was rather surprised at some of the reactions from members on the government side. I thought I would just start it with Vote 1, which says:

Vote 1—Privy Council—Program expenditures, including maintenance and operation of the Prime Minister's residence;

It seemed a very appropriate place to begin and ask a few questions. Following on those questions, I was wondering if Mr. Reid or his assistants could indicate if they have any comparable figures, such as the ones that we were given, for, say, the last year that Mr. Pearson was in office?

**The Chairman:** That was 1967.

[Interpretation]

**M. Blais:** Environ 50. Est-ce que nous pourrions obtenir ce renseignement?

**Le président:** Combien cela coûterait?

**M. Reid:** Je dois dire que je n'aime pas beaucoup faire cela et je vais vous dire pourquoi. Parce que la méthode de calcul arrivant à ces chiffres me laisse assez perplexe. Je pense que cela serait injuste pour ceux qui ont posé des questions et je crois pour les ministères eux-mêmes.

Nous essayons actuellement à arriver à des chiffres qui nous semblent possibles et sur lesquels on pourrait compter. Je ne crois pas que nous les ayons encore actuellement.

**M. Blais:** Très bien. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci.

**M. Fairweather:** Il est très rassurant de constater que M. Reid reste un homme de la Chambre des communes.

**M. Reid:** Je voudrais que vous sachiez, monsieur Fairweather, que le ministre que je sers est écossais et que je le suis également.

**Le président:** A propos, pourriez-vous me dire si cela est de votre ministère que relèvent les traitements des députés?

**M. Reid:** Malheureusement, cela dépend du Parlement.

**Le président:** La question est-elle à l'étude dans un ministère?

**M. Reid:** Non, non.

**Le président:** Est-ce que vous pensez quelle devrait l'être? Elle n'a pas été étudiée depuis 1970. Le coût de la vie a beaucoup monté depuis lors.

**M. Reid:** Monsieur le président, je peux vous dire qu'il y a eu pas mal de discussions à battons rompus dans tous les partis. Je crois que la dernière fois que ce problème a été étudié ce fut à la suite de longues discussions avec les leaders de la Chambre.

**Le président:** Monsieur Stevens.

**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, la dernière fois que j'ai posé des questions, j'ai été assez surpris des réactions de certains membres de la majorité. Je voudrais commencer par le crédit 1 que je vous lis:

Crédit 1—Conseil privé—Dépenses du programme, y compris l'entretien et l'administration de la résidence du premier ministre...

Je pensais que c'est le moment de poser quelques questions. Là-dessus, je me suis demandé si M. Reid ou ses adjoints pouvaient nous dire qu'ils avaient des chiffres comparables, comme ceux qui ont été par exemple donnés la dernière année où M. Pearson était en poste?

**Le président:** C'était en 1967.



[Texte]

**Mr. Stevens:** Yes, 1967.

**Mr. Reid:** That would be a bad year because of the centennial activities.

**Mr. Stevens:** Then 1966.

**Mr. Stewart:** Operational costs of the residence is what you wanted?

**Mr. Stevens:** Yes, comparable to the \$64,000 that you gave us before.

**Mr. Stewart:** What years would you like to go back to, 1951-52, sir?

**Mr. Stevens:** You can go right back there, can you? What was it in 1962?

**Mr. Stewart:** In fiscal year 1962-63, the total was \$22,205, with seven man-years in the residence.

**Mr. Stevens:** \$22,000.

**Mr. Stewart:** \$22,205, and I can break that, if you like, into salaries and wages, food supplies and entertainment.

**Mr. Stevens:** But that was the total.

**Mr. Stewart:** That was the total, yes.

**Mr. Stevens:** And what would have been the salary at that level.

**Mr. Stewart:** The salaries for seven man-years at that time...

**Mr. Stevens:** No, I mean of the Prime Minister at that time.

**Mr. Stewart:** That has not changed for years and years.

**Mr. Stevens:** It was still \$25,000.

**Mr. Stewart:** Yes.

**Mr. Reid:** That salary was set in 1952, as I recall.

**Mr. Stewart:** The \$2,000 motor vehicle allowance was set in the thirties, and I read the order and it said it was to provide an automobile and a liveried chauffeur.

**Mr. Stevens:** And was there a driver, in addition, in 1962?

• 2145

**Mr. Stewart:** No, sir.

**Mr. Stevens:** What were the actual travel expenses back in 1962?

**Mr. Stewart:** What I have here are the residence costs, but the travel would be in the vote of that day and I do not have it broken out.

**Mr. Stevens:** That gives us an idea. If I could come then to page 20-8, I was wondering whether you could reconcile for me the forecast expenditures that you show for 1973-74 of \$10,923,000 compared with the estimates 1973-74 of \$12,843,349?

**Mr. Stewart:** On what...?

**Mr. Stevens:** I am taking the figures of page 20-8 and where it says *Forecast Expenditures*...

[Interprétation]

**M. Stevens:** Oui, 1967.

**M. Reid:** Ce serait mal choisir l'année car il s'agissait de l'année du centenaire.

**M. Stevens:** Alors, en 1966.

**M. Stewart:** Les frais de maintien de la résidence, c'est cela que vous voulez?

**M. Stevens:** Oui, pour comparer aux \$64,000 que vous nous avez donnés.

**M. Stewart:** A quelles années, voulez-vous revenir, monsieur, 1951-1952?

**M. Stevens:** Vous pouvez retourner aussi loin, non? Prenons 1962.

**M. Stewart:** Pour l'année financière 1962-1963, le total s'élevait à \$22,205 avec 7 années-hommes à la résidence.

**M. Stevens:** Vingt-deux mille dollars.

**M. Stewart:** Vingt-deux mille deux cent cinq dollars et si vous voulez je peux vous dire ce que cela représentait en salaires et traitements, nourriture et distractions.

**M. Stevens:** Mais c'était là le total.

**M. Stewart:** Oui, c'était le total.

**M. Stevens:** Quel aurait été le traitement à ce niveau.

**M. Stewart:** Les traitements des 7 années-hommes à cette époque...

**M. Stevens:** Non, je veux dire le traitement du premier ministre d'alors.

**M. Stewart:** Cela n'a pas changé pendant des années.

**M. Stevens:** C'était encore \$25,000.

**M. Stewart:** Oui.

**M. Reid:** Ce traitement avait été fixé en 1952, si je me souviens bien.

**M. Stewart:** La somme de \$2,000 pour véhicules automobile—a été fixée dans les années 30 et c'était pour une automobile et un chauffeur en livrée.

**M. Stevens:** Et y avait-il en plus un chauffeur en 1962?

**M. Stewart:** Non, monsieur.

**M. Stevens:** Quels ont été les frais de déplacement réels en 1962?

**M. Stewart:** J'ai ici les coûts de résidence, mais les déplacements seraient inclus dans le crédit de l'époque mais je n'en ai pas le détail.

**M. Stevens:** Cela nous donne une idée. Si je puis maintenant passer à la page 20-9, j'aimerais savoir si vous pouvez m'expliquer les prévisions pour 1973-1974 de \$10,923,000, comparées aux prévisions budgétaires pour 1973-1974 de \$12,843,349?

**M. Stewart:** A quel...?

**M. Stevens:** Je parle des chiffres qui figurent à la page 20-9, où il est dit *dépenses prévues*...

[Text]

Mr. Stewart: Yes.

Mr. Stevens: ... the total there, including the grants are \$10,923,000.

Mr. Stewart: Yes, sir.

Mr. Stevens: If you go back to page 20-4 ...

The Chairman: Page 20-4?

Mr. Stevens: That is right. You will notice that the estimate for 1973-74 ...

Mr. Stewart: You are looking at the lapse, what we might lapse there. You are looking for the difference in ...

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Stewart: Yes. The major portion of that lapse will be in the grant to the Institute for Research on Public Policy in that we will not have to match as much as we anticipated because they did not collect.

Mr. Stevens: You are saying then that the estimate that shows on page 20-4, \$12,843,349 was actually not used up, there was about \$1.9 that lapsed.

Mr. Stewart: We may be able to find the actual closing figures for the fiscal year 1973-74. You realize, sir, that these estimates were prepared last October.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Stewart: We are getting close to closing of the fiscal year and we post old year accounts through until the end of April for expenses incurred in March, so we are not closed yet. We are looking at a possible lapse of \$3,342,000.

Mr. Stevens: \$3 million?

Mr. Stewart: \$3,342,000 and \$2,530,000 of that is a lapse on the grant to the Institute for Research on Public Policy.

Mr. Stevens: What surprises me a little, Mr. Reid, is that you would assume that the amount that has lapsed, including the grant and something like \$1.3 million almost of other items, are going to be caught up in the current year. Ordinarily, it is expected that your 1974-75 estimate would have been toned a little when you have that big a lapse compared with your estimate and actual expenditure for the past year.

Mr. Stewart: Again, in these estimates we are examining, sir, we have \$4 million for the Research Institute and depending on how they get along with private contributions, we may well lapse again, but ...

Mr. Stevens: No, but am I not correct from your figures there in saying that there was \$1.3 million of lapse in addition to whatever lapsed under the grants?

• 2150

Mr. Stewart: In the operational votes, you know, the operations of the office, other than salaries, I think our lapse will be under \$100,000, but as I say, the major portion of the lapse is in the grant to the institute of \$2,530,000 and when we billed estimates last September, as they are printed in the Blue Book, we estimated on the basis of what we foresaw for 1974-75 and in that case the best information we could get from the Research Institute was that we would be called on to match \$4 million in 1974-75. Whether they

[Interpretation]

M. Stewart: Oui.

M. Stevens: ... le total indiqué, y compris les subventions, totalisent \$10,923,000.

M. Stewart: Oui, monsieur.

M. Stevens: Si vous revenez à la page 20-5 ...

Le président: Page 20-5?

M. Stevens: C'est exact. Vous noterez que les budgets pour 1973-1974 ...

M. Stewart: Vous recherchez la différence qu'il pourrait y avoir, vous cherchez la différence entre ...

M. Stevens: Oui.

M. Stewart: Oui. La majeure partie de cette différence constitue une subvention à l'Institut de recherches politiques, en ce sens que nous n'aurons pas à verser un montant aussi élevé que nous l'avions prévu, car ils n'ont pas utilisé les fonds.

M. Stevens: Vous dites donc que la somme indiquée à la page 20-5, soit \$12,843,349, n'a pas été utilisée. Il y a environ \$1.9 qui n'a pas été utilisé.

M. Stewart: Nous pourrions peut-être trouver les chiffres réels à la clôture de l'année financière 1973-1974. Vous savez certainement, monsieur, que ces prévisions ont été préparées en octobre dernier.

M. Stevens: Oui.

M. Stewart: Nous approchons de la fin de l'année financière et nous affichons les comptes de l'année dernière jusqu'à la fin d'avril, au chapitre des dépenses effectuées en mars; les livres ne sont pas encore fermés. Nous recherchons une somme non-dépensée qui serait peut-être de \$4,342,000.

M. Stevens: 3 millions de dollars?

M. Stewart: \$3,342,000 et \$2,530,000 de ce montant constitue la somme non-dépensée des subventions à l'Institut de recherches politiques.

M. Stevens: Ce qui m'étonne, monsieur Reid, c'est que vous supposez que ce montant n'a pas été dépensé, y compris la subvention et environ 1.3 million de dollars provenant d'autres postes, qui seront bloqués dans l'année courante. En temps normal, on s'attendrait à ce que vos prévisions pour 1974-1975 soient quelque peu réduites, étant donné qu'une somme si importante n'a pas été dépensée, si l'on compare vos prévisions et les dépenses réelles de l'année dernière.

M. Stewart: Je le répète, dans ces prévisions que nous examinons, monsieur, nous avons 4 millions de dollars consacrés à l'Institut de recherches et, en fonction de ce qu'il obtiendra du secteur privé, nous aurons possiblement un montant non-dépensé encore une fois, mais ...

M. Stevens: Non, mais n'ai-je pas raison de dire que, d'après vos chiffres, il y a 1.3 million de dollars qui n'ont pas été dépensés, en plus des sommes réservées aux subventions?

M. Stewart: Dans les crédits de fonctionnement, soit le fonctionnement du bureau, sans compter les traitements, je pense qu'il nous restera moins de \$100,000 mais, je le répète, la majeure partie des fonds non-dépensés constitue une subvention de \$2,530,000 à l'Institut; lorsque nous avons préparé les prévisions en septembre dernier, telles qu'elles paraissent dans le Livre bleu, nous avions estimé, en fonction de ce que nous pouvions prévoir pour 1974-1975, et dans ce cas, les meilleures informations que nous



[Texte]

will meet that and whether we will have to pay that much, we will not know until next year.

**Mr. Stevens:** To come around then to the specific question, if you put a percentage increase on the shift from \$7.6 million in 1972-73 to what you are asking for now, \$9.8 million, I think that works out to about a 29 per cent increase in two years, almost 15 per cent per year.

**Mr. Reid:** Could you give us those figures again?

**Mr. Stevens:** Yes, I am back on page 20-8, your operational expenditures.

**Mr. Stewart:** Yes. The operational expenditures in 1972-73 you are looking at.

**Mr. Stevens:** Right.

**Mr. Stewart:** Those are actual. It is a closed fiscal year. But that \$7,612,000 in the contributions area, in the last line...

**Mr. Stevens:** No, no, no. I am talking up above that line.

**Mr. Stewart:** Do you see the change column? There is a change column there. Do you see that, Mr. Stevens? That is where salary change is up \$467,000.

**Mr. Stevens:** That is only one year, though. What I am saying is that in those two years your increase in operational expenses has been 29 per cent. Moving from \$7.6 million to \$9.8 million, you have had a 29 per cent increase, which is even higher than your rate of inflation.

**Mr. Stewart:** Other than salaries I think, the increase is visible there. There was a transfer to our vote of the preparation of an issue of Parts I and II of the Canada Gazette. This is when moving into cost recovery. This is produced by the Department of Supply and Services and that is now running a cost against us of \$750,000 a year. That is a major expenditure that is not in the 1972-73 figure, but otherwise in those operating expenses we are holding fairly well, other than salaries, to the 1973-74 figures.

**The Chairman:** It would seem that they do not have the exact answer that you would like. Maybe they could look it up at some time and provide the answer. Why is it that we have a 29 per cent increase? Maybe you could break down every figure that you have there.

**Mr. Stewart:** We could possibly do that but the whole Estimates Blue Book I think will reflect from 1972 to 1973 the increased cost in a number of areas, particularly in salaries and in utilities and supplies. It is a fact of life that we have to live with, really. The major portion of the operation is in this Canada Gazette business.

**Mr. Stevens:** But if I could just direct my final question, I was wondering if Mr. Reid could indicate whether the President of the Treasury Board or anybody else in the name of the government has given you a guideline as to what expenditures they wish you to stay within in preparing your estimates?

[Interprétation]

pouvions obtenir de l'Institut de recherches étaient que nous serions appelés à fournir 4 millions de dollars en 1974-1975. Quand à savoir s'ils atteindront cet objectif et si nous devons payer cette somme, nous ne le saurons pas avant l'année prochaine.

**M. Stevens:** Pour en venir par conséquent à une question précise, si on donne un pourcentage d'augmentation du budget de 7.6 millions de dollars en 1972-1973 à ce que vous demandez maintenant, soit 9.8 millions de dollars, je pense que l'on obtient une augmentation d'environ 29 p. 100 sur deux ans, soit presque 15 p. 100 par année.

**M. Reid:** Pourriez-vous répéter ces chiffres?

**M. Stevens:** Oui, j'en suis à la page 20-9, vos dépenses de fonctionnement.

**M. Stewart:** Oui. Les dépenses de fonctionnement pour 1972-1973 que vous examinez.

**M. Stevens:** Oui.

**M. Stewart:** Ce sont les dépenses réelles. Il s'agit d'une année financière terminée. Toutefois, ce montant de \$7,612,000, au niveau des contributions, à la dernière ligne...

**M. Stevens:** Non, non, non. Je parle de la ligne au-dessus de celle-là.

**M. Stewart:** Voyez-vous la colonne différence? Il y a là une colonne différence. La voyez-vous, monsieur Stevens? C'est là qu'on indique une différence en traitement de \$467,000.

**M. Stevens:** Il ne s'agit toutefois que d'une seule année. Je dis simplement qu'en deux ans, votre augmentation des dépenses de fonctionnement a atteint 29 p. 100. De 7.6 à 9.8 millions de dollars, vous avez une augmentation de 29 p. 100, qui dépasse même votre taux d'inflation.

**M. Stewart:** Exception de salaires, je pense, l'augmentation y est visible. Il y a eu un transfert au crédit pour la préparation des fascicules 1 et 2 de la Gazette du Canada. Il s'agit là de la question de frais recouvrés. La Gazette, Parties I et II, est préparée par le ministère des Approvisionnements et Services et nous devons maintenant déboursier \$750,000 par année. C'est là une dépense importante qui ne figure pas dans les chiffres de 1972-1973, mais, exception faite de cela, les dépenses de fonctionnement sans les salaires, se compare assez bien aux chiffres de 1973-1974.

**Le président:** Il semblerait qu'il n'est pas la réponse exacte que vous recherchez. Ils pourraient peut-être examiner cela plus tard et fournir une réponse. Pourquoi donc avez-vous une augmentation de 29 p. 100? Vous pourriez peut-être ventiler chaque chiffre qui figure ici.

**M. Stewart:** Nous pourrions possiblement le faire, mais je pense que l'ensemble des prévisions du Livre bleu montrera que, de 1972 à 1973, les frais ont augmenté dans un certain nombre de domaines, en particulier les traitements et les services d'utilités publiques, fournitures et approvisionnements. C'est là une réalité que nous devons accepter. La majeure partie des dépenses de fonctionnement se situe au niveau de la Gazette du Canada.

**M. Stevens:** Mais, si je puis poser une dernière question, je me demande si M. Reid pourrait nous dire si le président du Conseil du Trésor ou quiconque au nom du gouvernement, vous a remis des directives quant aux limites que vous deviez respecter en préparant vos prévisions de dépenses?



[Text]

**Mr. Reid:** Reduce, if possible.

**Mr. Stewart:** The system provides for filing with the Treasury Board what we call a program forecast, which is next year plus four. We file that. We have recently filed it with the Board and the program forecasts of all the departments of government are examined at some point by the Executive and we get word back whether we are approved at that rate or not approved at that rate. Once we are approved at that rate we have to stay on it, so that in so far as the 1974-75 estimates which we are examining are concerned, we went through the Board to the Executive with the figure that appears in this book and I cannot move off it upwards.

**Mr. Stevens:** But prior to that, do they not give you a guideline stating that as far as man-years are concerned, they want you to not increase or increase within this bound and as far as the total expenditure is concerned, they do not want you to go beyond a certain percentage increase?

**Mr. Stewart:** As good administrators we try to do it ourselves. Within our own office the direction we get is to hold the man-years, and that is what we have done.

• 2155

**M. Bécharde:** Monsieur le président, j'ai été courtois tantôt à l'égard de M. Stevens, mais je ne voudrais pas l'être jusqu'à 22 h 30 parce qu'il a pris plus de cinq minutes. Il a commencé à 43 et il est 55.

**Mr. Stevens:** Is my time up, Mr. Chairman?

**The Chairman:** It has been up.

**Mr. Clermont:** Why was he not called to order? You are calling us to order.

**Le président:** Monsieur Bécharde.

**M. Bécharde:** Monsieur le président, merci.

Au risque d'être sarcastique encore une fois, puisque M. Stevens fait la comparaison entre les dépenses de 1967, 1966, 1964, 1963, 1962, il serait très intéressant de savoir—je ne tiens pas à avoir la réponse ce soir parce que probablement que vous ne l'avez pas—quelle comparaison on pourrait faire entre 1867, le temps de Sir John A. Macdonald, et aujourd'hui, 1974? Il serait bien intéressant que vous puissiez fournir cela au Comité, monsieur Stewart. Cela nous intéresserait grandement.

Maintenant, pour calmer les inquiétudes de M. Stevens qui est le seul représentant de l'opposition, présentement, est-ce que les comptes de dépenses du premier ministre, comme toutes les autres dépenses sont vérifiées par l'Auditeur général?

**Mr. Stewart:** Yes, yes.

**M. Bécharde:** Maintenant, monsieur Reid ou monsieur Stewart, les indemnités aux anciens premiers ministres, qu'est-ce que cela représente des pensions, ou quoi? Les pensions ne doivent pas venir du budget du bureau du premier ministre.

[Interpretation]

**M. Reid:** Réduire, si possible.

**M. Stewart:** D'après le régime, il faut remettre au Conseil du Trésor ce que l'on appelle un projet de programme, ce qui comprend l'année prochaine et quatre autres. Nous déposons cela. Nous avons récemment déposé le programme auprès du Conseil; les projets de programmes de tous les ministères du gouvernement sont examinés à un moment donné par le Bureau et on nous fait par la suite savoir s'ils ont été approuvés à ce taux, ou désapprouvés. Une fois ce taux approuvé, nous devons le respecter; donc, en ce qui concerne les prévisions de 1974-1975 que nous examinons, nous avons fait approuver par le bureau du Conseil les chiffres qui paraissent dans le Livre bleu et je ne peux les augmenter.

**M. Stevens:** Toutefois, avant cela, ne vous donnent-ils pas une directive énonçant que, en ce qui concerne les années-hommes, ils ne veulent pas que vous les augmentiez, ou que vous les augmentiez dans une certaine limite, et, en ce qui concerne l'ensemble des dépenses, ils ne veulent pas que vous dépassiez un certain pourcentage d'augmentation?

**M. Stewart:** En tant que bon administrateur, nous essayons de le faire nous-mêmes. Au sein de notre propre Bureau, nous avons pour directive de garder au même niveau les années-hommes et c'est ce que nous avons fait.

**Mr. Bécharde:** Mr. Chairman, I was being polite to Mr. Stevens a while ago, but I do not intend to continue waiting until 10.30 p.m. since he has already taken more than his five minutes. He began at 9.43 and it is now 9.55.

**M. Stevens:** Est-ce qu'il me reste du temps, monsieur le président?

**Le président:** Non, vous l'avez déjà dépassé.

**M. Clermont:** Pourquoi ne l'avez-vous pas rappelé à l'ordre? Vous n'oubliez pas de le faire quand il s'agit de nous.

**The Chairman:** Mr. Bécharde.

**Mr. Bécharde:** Thank you, Mr. Chairman.

At the risk of being sarcastic once again, since Mr. Stevens wanted to compare expenditures of 1967, 1966, 1964, 1963, 1962, I would be interested in knowing—I do not expect to have the answer this evening since you probably need to do some research—how the figures for 1867 back in the time of Sir John A. Macdonald, compare with the present ones for 1974? This information should be of great interest to the Committee, Mr. Stewart.

To alleviate the doubts of Mr. Stevens, who is now the only representative of the Opposition, could you tell us whether the Prime Minister's expenses are audited by the Auditor General the same way as other government expenses?

**M. Stewart:** Oui.

**Mr. Bécharde:** Referring to the allowances paid to former Prime Ministers, does this come under pensions. Are pensions not paid out of the Prime Minister's office?

[Texte]

**Mr. Stewart:** Yes, this is the pension that is provided in the House of Commons retirement act—wait a moment while I get the proper title.

**Mr. Béchard:** All right, that is all right if it is pension.

Do all of the former Prime Ministers receive pensions? Not very many actually, but . . .

**Mr. Stewart:** The only pension that is active now is Mrs. Pearson's widow's allowance. Mr. Diefenbaker is of the age for a pension but the Act precludes him from drawing it when he is in the Senate or the House of Commons.

**M. Béchard:** Maintenant, pour le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes il y a un montant de \$440,000, mais les dépenses des conférences fédérales-provinciales qui ont lieu ici à Ottawa, sous quel crédit tombent-elles?

**M. Davis:** Elles tombent, monsieur le président, sous les prévisions contenues à la page 20-14.

**M. Béchard:** 20-14.

**M. Davis:** Oui, c'est réparti entre divers chapitres.

. . . salaries, wages, other personnel, transportation and communications, professional and special services.

**M. Béchard:** \$462,000.00?

**M. Davis:** Oui, c'est notre budget de fonctionnement pour toute l'année.

**M. Béchard:** Y compris l'organisation de toutes les conférences qu'il y a ici, les conférences des ministres des Finances, les conférences des ministres de la Santé . . .

**M. Davis:** Non, non.

**M. Béchard:** Les conférences des premiers ministres seulement?

**M. Davis:** Les conférences des premiers ministres et quelques autres conférences dont on nous a demandé de nous occuper.

**M. Béchard:** Merci. Maintenant, où trouve-t-on les dépenses payées par le gouvernement pour le chef, sans aucune allusion, pour le chef de l'Opposition officielle? C'est le gouvernement qui paie pour l'entretien de cette résidence-là? Est-ce que cela fait partie de vos crédits?

**Mr. Stewart:** That would be in the estimates of Mr. Speaker, in the House estimates. That is the Leader of the Opposition's staff and they are appointed in the same way as ministerial staff, under the same section of the Public Service Employment Act.

**M. Béchard:** Alors, cela ne fait pas partie de vos crédits.

Pour terminer, sur une note gaie, M. Stevens, que nous aimons bien, s'inquiète toujours de ce qui est pris, bu et mangé à la résidence du premier ministre. J'imagine que la somme de \$64,000 comprend les repas servis aux premiers ministres des provinces lorsqu'ils viennent, par exemple, pour discuter du pétrole. La nourriture et peut-être les rafraîchissements, s'il y en a, doivent être inclus dans ces \$64,000, et puis pour les invités, de quelque partie du Canada qu'ils viennent.

[Interprétation]

**M. Stewart:** Oui, il s'agit de la pension prévue par la loi en question, attendez que je trouve le nom exact.

**M. Béchard:** Très bien, puisque je sais qu'il s'agit de pension.

Est-ce que tous les anciens premiers ministres du Canada reçoivent des pensions? Il n'y en a pas beaucoup à l'heure actuelle, mais . . .

**M. Stewart:** La seule pension versée actuellement est l'allocation de veuve à M<sup>me</sup> Pearson. M. Diefenbaker est assez âgé pour recevoir une pension mais, selon la loi, il n'a pas le droit d'en bénéficier s'il est sénateur ou député.

**Mr. Béchard:** I see that a sum of \$40,000 is allocated for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, but I would like to know what vote covers the expenses of federal provincial conferences held in Ottawa.

**Mr. Davis:** These expenses are contained in the Estimated mentioned on page 20-14.

**Mr. Béchard:** Page 20-14.

**Mr. Davis:** Yes, they are divided among the different headings.

. . . traitements et salaires, autres rémunérations, transport et communications, services professionnels et spéciaux.

**Mr. Béchard:** \$462,000?

**Mr. Davis:** Yes, this is our operating budget for the entire year.

**Mr. Béchard:** This includes the organization of all conferences which are held here; the different finance ministers conferences, health ministers, and so forth.

**Mr. Davis:** No.

**Mr. Béchard:** Only for the First Ministers' conferences?

**Mr. Davis:** The First Ministers conferences and some other conferences for which we are asked to provide services.

**Mr. Béchard:** Thank you. Could you tell me where to find the expenses which the government pays for the Leader of the official opposition? Is it not the government which looks after the cost of maintaining his residence? Does this come under your vote?

**M. Stewart:** Cela se trouverait dans les prévisions ayant trait au Président de la Chambre, c'est-à-dire les prévisions de la Chambre. Le personnel du chef de l'opposition est nommé de la même façon que le personnel ministériel en vertu de la même partie de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

**Mr. Béchard:** So, this is not part of your estimates?

To conclude in a joyous mood, Mr. Stevens, whom we like, is always worrying about what is being consumed at the Prime Minister's residence. I suppose the amount of \$64,000.000 includes meals being served to the provincial premiers when they come over for conferences on the oil situation, for instance. Food and perhaps refreshments, as the case may be, are included in this amount. The same goes for guests from whatever part of Canada they may come.



[Text]

**Mr. Reid:** That is probably quite right.

**Mr. Béchard:** Thank you very much.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Une question, simplement en passant.

In view of the fact that the former Prime Minister, Mr. Diefenbaker, the Right Hon. gentleman, as he is now called, is not receiving his pension and he is precluded from doing so as being a member of the House of Commons, has there been any discussion of trying to amend that particular statute to enable a former Prime Minister to receive his pension notwithstanding the fact that he sits in the House of Commons?

**Mr. Stevens:** You are thinking of Trudeau already.

**Mr. Blais:** No, I am not. I am saying that, Mr. Chairman, because in my short period here I have observed the former Prime Minister being in considerable demand and I am sure there are demands being made on his time as a result of his being a Canadian personage of some historical importance.

I was wondering if there might not be some way of trying to provide him with some extra funds so that he can indeed benefit from an expense allowance that would permit him to get around the country more easily.

He is no longer a political partisan figure, I might indicate. I think he is revered by all parties of the House.

**Mr. Stewart:** I indicated in this Committee last year that that particular piece of pension legislation is probably the most antiquated piece I have ever seen. Mr. Stevens referred to Mr. Trudeau, I believe. As the act is now written, Mr. Trudeau cannot draw that pension until he is age 70.

There was a suggestion made, I think, Mr. Chairman, that this Committee would report back to the House with a recommendation that that particular piece of legislation, in so far as it applied to the Prime Minister, be reviewed; and I do not think that was done.

**The Chairman:** We have made an overall recommendation after a motion that was tabled in the House by Mr. Lambert, Edmonton West, which was discussed in this Committee for two sittings. Then we had a recommendation made to Parliament on that issue.

Gentlemen, in your name I wish to thank the witnesses who were with us tonight.

This meeting stands adjourned until Thursday at 9.30 a.m. with the National Research Council.

[Interpretation]

**M. Reid:** C'est probablement exact.

**M. Béchard:** Je vous remercie beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I have only one question.

L'ancien premier ministre, le très honorable M. Diefenbaker, ne touche pas de pension étant donné qu'il est député; a-t-on essayé d'en discuter afin de modifier ce statut et de permettre à un ancien premier ministre de toucher sa pension même s'il siège à la Chambre des communes?

**M. Stevens:** Vous songez déjà à Trudeau.

**M. Blais:** Non, absolument pas. Si j'en parle, monsieur le président, c'est parce que durant mon court passage à la Chambre, j'ai pu observer que l'ancien premier ministre est très sollicité et je suis sûr que cela résulte du fait qu'il est devenu un personnage important qui marquera peut-être l'histoire du Canada.

Je me demandais s'il ne serait pas possible de lui accorder des crédits supplémentaires de manière à ce qu'il puisse bénéficier d'une indemnité qui lui permettrait de se déplacer plus facilement dans notre pays.

Je me permettrai de faire remarquer qu'il ne s'agit plus d'un politicien marqué par l'image d'un parti politique. Je crois que tous les partis représentés à la Chambre le révèrent.

**M. Stewart:** J'ai déclaré ici l'an dernier que cette loi concernant les pensions est probablement ce que j'ai vu de plus arriéré. Je crois que M. Stevens a parlé de M. Trudeau. La loi actuelle ne permettrait pas à M. Trudeau de toucher sa pension avant d'atteindre l'âge de 70 ans.

On a suggéré, me semble-t-il, que notre Comité dépose à la Chambre une recommandation pour que cette loi soit ré-étudiée en ce qui concerne du moins la partie qui s'applique au premier ministre; je ne pense pas que cela ait été fait.

**Le président:** Au cours d'une discussion qui a duré pendant deux séances et qui faisait suite à une motion déposée par M. Lambert, député d'Edmonton-Ouest, nous avons présenté au Parlement une recommandation d'ordre général, concernant ces problèmes.

Messieurs, en votre nom, je tiens à remercier les témoins qui sont parmi nous ce soir.

La séance est levée jusqu'à jeudi, 9 h 30, où nous entendrons le Conseil national des recherches.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, May 2, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CH 16 25  
-1153  
Gouvernement  
Fédération  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le jeudi 2 mai 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75  
National Research Council  
of Canada

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975  
Conseil national de recherches  
du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre  
Balfour  
Béchar  
Blais  
Clermont

Demers  
Dinsdale  
Fairweather  
Grier  
Harney

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Herbert  
Kempling  
Lambert (*Bellechasse*)  
Madill

Reid  
Ritchie  
Roy (*Laval*)  
Stevens—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On Thursday, May 2, 1974:

Mr. Harney replaced Mr. Orlikow;  
Mr. Madill replaced Mr. Baldwin;  
Mr. Kempling replaced Mr. Darling.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 2 mai 1974:

M. Harney remplace M. Orlikow;  
M. Madill remplace M. Baldwin;  
M. Kempling remplace M. Darling.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 2, 1974

(21)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 10:02 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Balfour, Béchard, Clermont, Demers, Harney, Kempling, Leblanc (*Laurier*), Madill and Roy (*Laval*).

*Witnesses: From the National Research Council of Canada:* Dr. W. G. Schneider, President; Dr. G. L. Osberg, Chief Financial Advisor; Dr. D. J. LeRoy, Vice-President (Scientific).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974, relating to the Estimates 1974-75. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*)

The Chairman called the following Votes, under TREASURY BOARD, relating to National Research Council of Canada:

Vote 25—National Research Council of Canada—Operating expenditures including authority to expend revenue received by the Council through the conduct of its operations—\$63,323,000

Vote 30—National Research Council of Canada—Capital expenditures—\$3,768,000

Vote 35—National Research Council of Canada—The grants listed in the Estimates, contributions and authority to make commitments in the current fiscal year for assistance toward research in industry of \$17,900,000—\$87,298,000

Dr. Schneider made a statement and answered questions.

Dr. Osberg and Dr. LeRoy answered questions.

Votes 25, 30 and 35 were allowed to stand.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 MAI 1974

(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 10 h 02, sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Balfour, Béchard, Clermont, Demers, Harney, Kempling, Leblanc (*Laurier*), Madill et Roy (*Laval*).

*Témoins: Du Conseil national de recherches du Canada:* M. W. G. Schneider, président; M. G. L. Osberg, conseiller financier principal; M. D. J. LeRoy, vice-président (section scientifique).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 concernant le budget des dépenses 1974-1975. (*Voir le procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*)

Le président met en délibération les crédits du Conseil du Trésor se rapportant au Conseil national de recherches du Canada:

Crédit 25—Conseil national de recherches au Canada—Dépenses de fonctionnement, y compris l'autorisation de dépenser les recettes propres au Conseil—63,323,000

Crédit 30—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses en capital—3,768,000

Crédit 35—Conseil national de recherches du Canada—Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de prendre, dans l'année financière en cours, des engagements de \$17,900,000 au titre des subventions d'aide à la recherche industrielle—87,298,000

M. Schneider fait une déclaration et répond aux questions.

M. Osberg et M. LeRoy répondent aux questions.

Les crédits 25, 30 et 35 sont réservés.

À 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 mai 1974.

• 1003

[Text]

Le président: Messieurs, il est 10 h 05 et je vois que nous sommes assez nombreux pour commencer l'étude de notre ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974, portant sur le Budget des dépenses 1974-1975. Nous allons étudier ce matin les crédits sous le titre de Conseil du Trésor, ayant trait au Conseil national de recherches du Canada, et je vous réfère à votre Livre bleu, Budget des dépenses 1974-1975, aux pages 28-20 à 28-29 pour les crédits 25, 30 et 35:

Crédit 25—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses de fonctionnement, y compris l'autorisation de dépenser les recettes propres au Conseil—\$63,323,000

Crédit 30—Conseil national de recherches du Canada—Dépenses en capital—\$3,768,000

Crédit 35—Conseil national de recherches du Canada—Subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de prendre, dans l'année financière en cours, des engagements de \$17,900,000 au titre des subventions d'aide à la recherche industrielle—\$87,298,000

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous comme témoins le président du Conseil national de recherches du Canada, le docteur W. G. Schneider, ainsi que plusieurs hauts fonctionnaires qui l'accompagnent. Il a avec lui D<sup>r</sup> G. L. Osberg, Chief Financial Advisor; Mr. R. D. Hiscocks, Vice-President (Scientific); Dr. D. J. LeRoy, Vice-President (Scientific); and Mr. W. A. Cumming, Associate Vice-President (Laboratories).

With your permission I will ask the President of the National Research Council of Canada to give us a brief explanation of those three votes and then we will move to the questioning.

Mr. Schneider.

Dr. W. G. Schneider (President, National Research Council): Mr. Chairman, hon. members, if I may, first of all I would like to express our pleasure that members of this Committee visited us last December. We enjoyed their visit very much. We hope it was of interest to them and I would like to extend an invitation to members of this Committee to come and visit us again. I hope this might be an annual event. I think it is much easier learning about our work and getting first hand impressions than simply looking at estimates, and we would certainly appreciate very much having further visits of this Committee. I hope Mr. Chairman, that at some time when you have a crack in your very busy schedule, we might arrange such a visit.

The Chairman: Maybe we could wait until after the budget, Dr. Schneider.

• 1005

Dr. Schneider: With respect to our estimates, the major changes, I think, are summarized in the first table, the vote summary. You will note an increase of \$3,955,000 in the operations vote and I might say that practically all of this goes to salary increases, promotions and so on. This is essentially salary increases through the collective bargaining process.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 2, 1974.

[Interpretation]

The Chairman: Gentlemen, it is now 10.05 and I see that there are insufficient number to start the study of our Order of Reference of Friday, March 1, 1974 relating to the estimates 1974-75. We will study the votes and the Treasury Board relating to National Research Council of Canada and I am referring to the blue book, estimates, pages 28-20 to 28-29 for the Votes 25, 30 and 35;

Vote 25—National Research Council of Canada—Operating expenditures including authority to expend revenue received by the Council through the conduct of its operation—\$63,323,000

Vote 30—National Research Council of Canada—Capital expenditures—\$3,768,000

Vote 35—National Research Council of Canada—Grants listed in the estimates, contributions and authority to make commitments in the current fiscal year for assistance toward research in industry—\$87,298,000

We have the pleasure to welcome this morning the President of the National Research Council of Canada, Dr. W. G. Schneider who is accompanied by senior officials. Le Chef conseiller financier, M. G. L. Osberg; M. R. D. Hiscocks, Vice-président (Questions scientifiques); M. D. J. LeRoy, Vice-président (Questions scientifiques); et M. W. A. Cumming, Vice-président associé (Laboratoire).

Avec votre permission je vais demander au Président du Conseil national de recherches du Canada de nous expliquer brièvement la nature de ces trois crédits, ensuite nous passerons aux questions.

Monsieur Schneider.

M. Schneider (Président, Conseil national de recherches du Canada): Monsieur le président, messieurs, je voudrais avant tout, avec votre permission, exprimer le plaisir que nous avons eu lors de la visite des membres du Comité en décembre dernier. Nous avons beaucoup apprécié leur visite. Nous espérons que cela fût intéressant pour eux; nous aimerions renouveler notre invitation. J'espère que cela se répétera tous les ans. Je pense qu'il est ainsi plus facile de savoir ce que nous faisons et d'obtenir des impressions de première main lorsque l'on examine le budget des dépenses, et nous apprécierions certainement d'autres visites de votre Comité. Monsieur le président, j'espère que lorsque vous aurez un moment, libre dans votre emploi du temps, nous pourrions avoir une telle visite.

Le président: Peut-être devrions-nous attendre le budget, M. Schneider.

Dr. Schneider: En ce qui concerne notre budget, il me semble que les principaux changements sont résumés dans le premier tableau, le résumé des crédits. Vous remarquerez une augmentation de \$3,955,000 pour les dépenses de fonctionnement et je dirais qu'il s'agit essentiellement d'augmentations de salaire, de promotions et ainsi de suite. Il s'agit fondamentalement d'augmentations de salaire à la suite des négociations collectives.

[Texte]

In the capital vote, Vote 30, there is a decrease of \$6,230,000, which comes about mainly because of the large capital project we have had in the last few years, namely, a new national science library which is now virtually complete. There is still a small amount of finishing to be done, but we hope to have a formal opening of this meeting soon and the staff are now getting installed in this building.

We are really quite proud of this building. It is a magnificent building. I might also add, and this is perhaps something unusual these days, that it is within the cost estimates and was completed on schedule.

In Vote 35, grants and contributions, there is an increase of \$5,025,000 and this breaks down into three major items. There is a \$700,000 increase in the grants and scholarships to universities; there is an increase of \$2,700,000 for assistance toward research in industry; and there is a contribution of \$2,825,000 towards the Canada-France-Hawaii telescope project which is getting under way. This is a joint project shared equally between Canada and France, to be sited in Hawaii on top of Mauna Kea, and the \$2,825,000 is a contribution towards the construction of this telescope.

These are, in summary, Mr. Chairman, the major changes in the estimates.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Schneider.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Monsieur Schneider, au crédit n° 25—Dépenses de fonctionnement, on voit une augmentation de \$3,955,000. Ceci représente sans doute une augmentation de salaire ou de promotion à la suite de négociations, car je remarque que le personnel de la main-d'œuvre n'augmente à peu près pas. Les effectifs constants projetés au 31 mars 1975 sont de 3,599 personnes, au 31 mars 1974, ces effectifs étaient de 3,579 personnes. Alors, il semble que, comme vous le mentionnez, l'augmentation de crédit que vous avez sollicitée, c'est surtout pour rencontrer une augmentation des salaires et à la suite de promotion.

**Dr. Schneider:** Yes, Mr. Chairman, that is true. We have an increase of 33 man-years over last year and of these 33 man-years only 15 are allocated to continuing personnel. The rest are for casual and short-term appointments, that is to say, 18 man-years for casual and short-term appointments.

• 1010

**M. Clermont:** Dans le même secteur, monsieur Schneider, au poste de Service voté—contribution aux comptes de pension de retraite, vous demandez cette année une somme de \$4,708,000 comparativement à \$3,762,000, soit une augmentation de \$746,000 pour la pension de retraite.

**Dr. Schneider:** Yes.

**M. Clermont:** Étant donné, monsieur Schneider, que vous n'avez pas plus d'employés ou que vous ne prévoyez pas en avoir davantage en 1974-1975 que vous n'en aviez en 1973-1974, pourriez-vous donner une explication de l'augmentation au chapitre de la contribution au régime de pension?

[Interprétation]

En ce qui concerne le crédit 30 et les dépenses en capital, il y a une diminution de \$6,230,000, qui s'explique essentiellement par les importants projets en capitaux que nous avons eus au cours des dernières années, à savoir, une nouvelle bibliothèque nationale scientifique qui est pratiquement terminée maintenant. Il reste encore certains travaux à faire, mais nous espérons pouvoir faire l'ouverture officielle dans un bref délai et nous procédons maintenant à l'installation du personnel dans l'immeuble.

Nous sommes tout à fait fiers de cet immeuble. Il est magnifique. Je pourrais ajouter et c'est sans doute inhabituel de nos jours, que cet immeuble a répondu aux prévisions et au délai qui avaient été fixés.

Le crédit 35, subventions et contributions, fait état d'une augmentation de \$5,025,000 qui se répartissent en trois rubriques. Il y a une augmentation de \$700,000 pour les subventions et les bourses faites aux universités, une augmentation de \$2,700,000 pour l'aide à la recherche faite à l'industrie et une contribution de \$2,825,000 destinée au projet franco-canadien à Hawaii qui est à présent en cours. C'est là une entreprise mixte partagée également entre le Canada et la France, qui doit être située sur le mont Mauna Kea à Hawaii, et ces \$2,825,000 sont destinés à la construction du télescope.

Tels sont, en résumé, monsieur le président, les principaux changements dans le budget des dépenses.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Schneider.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Schneider, Vote 25—Operating expenditures, states an increase of \$3,955,000. All of this practically goes to salary increases or promotions through the collective bargaining process because I realize that the number of people employed does not really increase. The projected increase in staff for March 31, 1975 is 3,599 people; for March 31, 1974 the staff consisted of 3,579 people. Then I realize that, as you mentioned, the increase that you are asking is only for an increase in salaries and promotions.

**M. Schneider:** Oui, monsieur le président, c'est exact. Nous avons une augmentation de 33 années-hommes par rapport à l'an passé et ces 33 années-hommes ne comptent que 15 destinées au personnel permanent. Le reste représente des contrats à court terme, c'est-à-dire 18 années-hommes pour des contrats à court terme.

**Mr. Clermont:** In the same field, Dr. Schneider, you are asking about the statutory vote—Contributions to superannuation accounts, \$4,708,000 compared to \$3,762,000, which means an increase of \$746,000 for the superannuation accounts.

**M. Schneider:** Oui.

**Mr. Clermont:** Mr. Schneider, since you do not have more employees and you do not anticipate having more employees in 1974-75 than you had in 1973-74, could you explain the nature of that increase in contributions to the superannuation accounts?



[Text]

**Dr. Schneider:** The fact that there are salaries increases and promotions also automatically requires additional contribution to the superannuation and this is, I think, separately noted in the Table—it is perhaps easiest seen in the Table...

**Dr. G. L. Osberg (Chief Financial Advisor National Research Council of Canada):** If I may add a word here, the superannuation account is calculated on the basis of 9 per cent of the salary and wages bill, so it is virtually a formula and it is established by the Treasury Board. The increase \$746,000 going from 1973-1974 to 1974-1975 simply matches the increase in the salary-wages component. Is that your question, sir?

**Mr. Clermont:** That is the explanation.

**Dr. Osberg:** Yes.

**M. Clermont:** Je vois aussi, sous la rubrique Fonctionnement, que vous réclamez à peu près le même montant pour services professionnels et spéciaux. En ce qui regarde les services professionnels et spéciaux, ce sont des spécialistes dans différentes disciplines dont vous retenez les services sur une base contractuelle ou quoi?

**Dr. Schneider:** Yes, they were mainly contracts. Most of the contracting for special projects or services are in this item. For example, a Churchill rocket range, we have only four continuing NRC staff there, but most of the operation of the range is done through contracts and so the contract personnel are covered under contract here. There are other service contracts, contracts for commissionaires and that kind of thing in this item.

**M. Clermont:** Je remarque, monsieur Schneider, que l'augmentation est très, très minime, seulement \$20,000. Avez-vous l'intention de vous adresser à ces services-là moins souvent en 1973-1974? Même ce secteur-là doit aussi subir une certaine influence par suite de l'augmentation du coût de la vie.

• 1915

**Dr. Schneider:** I think this is perhaps more accidental than real because, if anything, we hope to contract out more services. In this particular case, because the Churchill range contract represents quite a large part of this, we are, in fact, reducing the activities there somewhat. There are these kinds of changes, but I would think we would have further contracts, not necessarily appearing in this form, however.

For example, if we want to contract out to industry a project or to follow on some development in our laboratory which we want to contract to industry, it would take a different type of contract.

**Dr. Osberg:** If I may expand a little bit, there are some pretty large items in this area and some of them will obviously have to go up. For example, the Corps of Commissionaires, which does the protective service for the buildings, their salary rates would increase and would have to be covered.

**The Chairman:** What would be the proportion of the Corps of Commissionaires under that heading? Does it represent 10 per cent?

**Dr. Osberg:** I cannot give you an exact figure, but it is of the order of \$400,000.

[Interpretation]

**M. Schneider:** Le fait qu'il y a des augmentations de salaires et des promotions nécessite automatiquement un accroissement des contributions au fonds de pension de retraite et cela représente, à mon avis, une note à part dans le tableau, c'est celle que l'on voit le plus clairement dans ce tableau...

**M. G. L. Osberg (chef conseiller financier, Conseil national de recherches du Canada):** Je pourrais peut-être dire ici que le compte de pension de retraite est fondé sur le pourcentage de 9 p. 100 des traitements et salaires, et il s'agit en fait d'une formule définie par le Conseil du Trésor. L'augmentation de \$746,000 de 1973-1974 à 1974-1975 correspond simplement à l'augmentation de l'ensemble des traitements et salaires. Est-ce là votre question, monsieur?

**M. Clermont:** C'est une explication.

**M. Osberg:** Oui.

**Mr. Clermont:** Under the item Operating expenditures, you are asking the same amount for the professional and special services. As far as the professional and special services are concerned, these are for specialists in various disciplines whose services you require on a contractual basis?

**M. Schneider:** Oui, il s'agit essentiellement de contrats. La plupart des contrats concernent des projets en particulier ou des services présentés à cette rubrique. Il y a, par exemple, le projet de fusée de Churchill, nous y avons quatre employés permanents, mais la plupart des activités sont effectuées sous contrat et le personnel sous contrat est ici mentionné. Il y a d'autres contrats de services, notamment pour les commissionnaires.

**Mr. Clermont:** I realize, Mr. Schneider, that this is a very low increase, only \$20,000. Do you intend to use those services less frequently in 1973-74? This particular sector must be influenced as well by the increase in the cost of living.

**M. Schneider:** Je pense que cela est plus accidentel que réel car nous espérons passer davantage de contrats à l'extérieur. Dans ce cas en particulier, le contrat de Churchill représente une part importante, et en fait nous en réduisons les activités. Il y a donc ce genre de changement, mais je pense que nous aurons davantage de contrats, non pas nécessairement sous cette forme, toutefois.

Par exemple, si nous voulons passer un contrat à l'extérieur avec l'industrie ou suivre certaines expériences dans nos laboratoires que nous voulons repasser à l'industrie il faudrait pour cela un type de contrat différent.

**M. Osberg:** Je pourrais peut-être ajouter qu'il y a là des rubriques très importantes et que certaines d'entre elles devront être augmentées. Par exemple, le Corps des commissionnaires, qui assure la protection de nos immeubles, représente une augmentation de salaires qui devra être couverte.

**Le président:** Que serait la proportion du Corps des commissionnaires sous cette rubrique? S'agit-il de 10 p. 100?

**M. Osberg:** Je ne saurais vous donner de chiffre exact, mais il est question de \$400,000.



[Texte]

**The Chairman:** \$400,000.

**M. Clermont:** Vous avez mentionné dans un autre secteur, monsieur Schneider, que l'augmentation du crédit 35 provient surtout de trois subventions: le secteur universitaire, les recherches industrielles et un accord entre la France et le Canada pour une installation. Cet accord portera sur 2.5 millions de dollars, comme vous l'avez mentionné, mais y aura-t-il d'autres subventions du Conseil national de recherche du Canada?

**Dr. Schneider:** I should perhaps explain that this is a project that is scheduled over about five years of construction. This is only a contribution towards that.

I might mention that the total estimated cost of this project is \$28 million, of which Canada will contribute 50 per cent and France will contribute 50 per cent. So that means the Canadian contribution will, over the five years, amount to about \$14 million. This includes built-in cost escalation, and there is some contingency in this. So this is at the moment an estimate.

What we have here, this \$2.8 million approximately, is the contribution for the fiscal year towards this project, towards construction contracts.

**M. Clermont:** En un mot, monsieur Schneider, les 2.5 millions de dollars constituent un premier paiement.

**M. Schneider:** C'est cela.

**M. Clermont:** Vous avez mentionné aussi une augmentation des bourses ou des subventions pour la recherche universitaire, quels sont les normes ou critères en vigueur pour l'attribution de ces subventions aux universités, certaines de ces subventions sont-elles accordées à des étudiants? Si oui, quels sont les critères ou normes à respecter pour qu'un étudiant puisse bénéficier d'une telle bourse ou subvention?

**Dr. Schneider:** I should perhaps first explain that there are a number of items in this. As you mention, fellowship, scholarships, is one item. This is broken out separately, amounting to close to \$10 million. The rest is research grants. These are of two types. The one type is what we call grants to individuals, to support research of individual professors who also have graduate students working with them. There are others that we call development grants, negotiated development grants and other grants of this type, which support in a more selected area of research that is considered important, and support a team of researchers.

As for the criteria for these grants, first of all, as far as students are concerned, we have an annual competition. Applications are received in this competition, sent to us by the individual universities and the students, but we ask the universities to rate them in order of merit as they see it. In the spring of the year we have a jury that studies all these applications and, within the resources available, selects those that are to receive awards.

I might say that the competition here is very tight, in that the number that receive awards is a small proportion of the number of applicants who have already been pre-screened at the university end. There are something like 550 awards made for the first year, that is to say, to students who have just received their baccalauréat and have applied for these scholarships. Then, of course,

[Interprétation]

**Le président:** Quatre cent mille dollars.

**Mr. Clermont:** You have already mentioned, Mr. Schneider, that the increase in Vote 35 came from three contributions; the universities, the industrial research and an agreement between France and Canada for a certain project. As you mentioned, the agreement will be for \$2.5 million but I would like to know whether there will be other contributions from the National Research Council of Canada.

**M. Schneider:** Je pourrais peut-être dire qu'il s'agit d'un sujet dont la construction durera environ 5 ans. Tel est le but de cette contribution.

Je pourrais continuer en disant que le coût prévu de ce projet est de 28 millions de dollars, dont le Canada fournira 50 p. 100 et la France 50 p. 100. Cela signifie que la part canadienne sera pour les 5 ans, de l'ordre de 14 millions de dollars. Cela comprend l'augmentation du coût de construction et d'autres contingences. Il s'agit donc pour l'instant d'une estimation.

Ce que nous avons ici, c'est-à-dire ces 208 millions de dollars environ représentent le coût de la construction de ce projet pour l'année fiscale.

**Mr. Clermont:** Briefly, Dr. Schneider, that \$2.5 million is for a first payment.

**Dr. Schneider:** That is right.

**Mr. Clermont:** You mention an increase in scholarships or contributions for research in universities. What are the standards or criteria used to allocate those subventions to the universities, and are there any of those subventions made to students? Yes, what are the criteria or standards used by the students to receive a scholarship or subvention?

**M. Schneider:** Je devrais d'abord expliquer qu'il y a plusieurs catégories. Comme vous l'avez dit, les bourses et les subventions représentent une catégorie. Il y a pour cela un budget à part d'environ 10 millions de dollars. Le reste constitue des subventions à la recherche, il y a deux types. Le premier est celui que nous appelons subventions aux individus, pour aider la recherche que font des professeurs individuels avec lesquels travaillent également des étudiants diplômés. Les autres constituent ce que nous appelons subventions du développement, subventions de développement négociées et d'autres bourses de la même nature, qui aident les groupes à travailler dans un domaine plus restreint de la recherche et qui est considéré comme important et qui aide une équipe de chercheurs.

En ce qui concerne les critères pour ces bourses, je dois dire tout d'abord en ce qui concerne les étudiants que nous avons un concours annuel. Nous recevons les demandes à ce concours demandes envoyées par les universités et les étudiants, mais nous demandons aux universités d'effectuer un classement selon le mérite. Au printemps de chaque année, un jury étudie toutes les demandes et avec leurs ressources disponibles, choisit celles qui recevront une bourse.

Je pourrais ajouter que ce concours est très rigoureux, en ce sens que le nombre des demandeurs qui demandent des bourses ne représentent qu'une petite proportion du nombre des demandes qui ont été triées au niveau universitaire. Il y a ainsi de l'ordre de 550 bourses accordées pour la première année, c'est-à-dire aux étudiants qui viennent de passer leur licence et qui ont fait une demande de

[Text]

there are other scholarships for succeeding years, if they qualify.

**Mr. Clermont:** The jury is made up of how many people and from what fields?

**Dr. Schneider:** I am sorry?

**Mr. Clermont:** You mentioned that the competition is under the supervision of a jury.

**Dr. Schneider:** Yes.

**Mr. Clermont:** The jury is made up of how many people, and these people come from what fields?

**Dr. Schneider:** They come from various disciplines across the country, various universities, if I might ask Dr. LeRoy, the number on the scholarship committees. There are actually three committees.

**The Chairman:** Dr. LeRoy.

• 1020

**Dr. D. J. LeRoy (Vice-President (Scientific), National Research Council of Canada):** We have three selection committees for scholarships—well, actually four, now. One looks after the awards to applicants who are working towards the Ph.D. There is another committee that look after awards of a much smaller number, post-doctoral fellowships. There is another one that looks after awards such as the industrial post-doctoral fellowship program, where they are tenable in industry, and then they have a special one for our very limited number of prestige awards, called 1967 awards.

The total number of pre-doctoral awards in 1974-75 was 1,585. This is somewhat of a decrease over previous years. The number of post-doctoral ones of the regular type was 190, and the industrial post-doctoral fellowships amounted to 115.

**Mr. Clermont:** Dr. Schneider mentioned that there were many more applications than those that received grants. If I heard correctly, he mentioned the figure of 520 awards. Roughly how many applications did you receive for, say, 1973-74?

**Dr. LeRoy:** There would be roughly 800 applications, perhaps, for that. These applications for the first year of award, the first year of graduate work, come to us on three lists on which the university is given an opportunity to have its own rating. The "A" list is for those who, in the eyes of the university, are worthy of awards. Those on the "B" lists are not quite so high, but worthy of support, and "C" lists are those that the university feels, in their competition, insofar as the university is concerned, should not have awards.

**Mr. Clermont:** You said that first the universities send their own list. Who prepares that list? Do they have a jury, or is it from only one or two people?

**Dr. LeRoy:** We do not like to tell universities how to do their business, but from our experience...

**Mr. Clermont:** Yes, but it is the Canadian people's money.

[Interpretation]

bourse. Ainsi, bien sûr, il y a également d'autres bourses pour les années suivantes, dans la mesure où ils sont admissibles.

**M. Clermont:** Quel est le nombre des gens qui composent ce jury et d'où proviennent-ils?

**M. Schneider:** Veuillez m'excuser?

**M. Clermont:** Vous avez dit que le concours est contrôlé par un jury.

**M. Schneider:** Oui.

**M. Clermont:** Quel est le nombre et la provenance des gens faisant partie du jury?

**M. Schneider:** Ils viennent de plusieurs disciplines au Canada, de plusieurs universités, et je pourrais demander au docteur LeRoy, le nombre des personnes affectées au comité de bourses. Il y a en fait trois comités.

**Le président:** Docteur LeRoy.

**M. D. J. LeRoy (vice-président, Question scientifique, Conseil national de recherche du Canada):** Nous avons en fait trois, même quatre, comités de sélection pour les bourses. L'un s'occupe des bourses accordées aux demandeurs qui préparent leur Ph.D. Il y a un autre comité qui s'occupe des bourses destinées à un petit nombre d'étudiants aillant dépassé le stade du doctorat. Il y a un autre comité qui s'occupe des bourses telles que celles du programme post-doctoral industriel, et qui sont dispensées dans l'industrie, et ensuite nous avons un comité spécial s'occupant du nombre très limité de bourses de prestige, appelées bourses 1967.

Le nombre des bourses préparant le doctorat en 1974-1975 était de 1,585. Cela représente une diminution par rapport aux années précédentes. Le nombre des bourses après le doctorat d'un type normal était de 190, celui des bourses après le doctorat de nature industrielle s'élevait à 115.

**M. Clermont:** Le Dr Schneider a dit qu'il y avait beaucoup plus de demandes que de bourses accordées. Si j'ai bien entendu il a parlé de 520 bourses. Quel est en gros le nombre de demandes que vous avez reçues pour 1973-1974?

**M. LeRoy:** Il s'agirait environ de 800 demandes. Ces demandes pour la première année de bourses, la première année de travail de licence, nous parviennent sous forme de trois listes qui ont fait l'objet d'un examen dans les universités. La liste «A» est-elle des demandeurs qui selon les universités méritent une bourse. La liste «B» n'est pas aussi élevée, mais mérite qu'on l'étudie, et la liste «C» représente les demandeurs qui d'après les universités ne méritent pas de bourses.

**M. Clermont:** Vous avez dit tout d'abord que les universités envoyaient leurs propres listes. Qui prépare ces listes? Y a-t-il un jury, ou n'y a-t-il que deux ou une personne pour le faire?

**M. LeRoy:** Nous n'aimons pas dire aux universités comment elles doivent travailler, mais selon nous...

**M. Clermont:** Oui, mais il s'agit de l'argent des contribuables canadiens.



[Texte]

**Dr. LeRoy:** Yes.

**Mr. Clermont:** It seems that in your department the jury is made up of different people. But if some applications are made first at the university and these applications do not receive the proper treatment, they will not go to you.

**Dr. LeRoy:** Oh, I should say that we receive all of them, the "A", "B" and "C".

**Mr. Clermont:** Okay.

Monsieur le président, est-ce que mon temps est écoulé?

**Le président:** Il vous reste une minute, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Docteur Schneider, vous m'avez expliqué les critères et les normes que vous utilisez pour le secteur universitaire. Quand vous accordez des subventions, pour la recherche industrielle, est-ce que vous appliquez les mêmes critères, ou les critères sont-ils aussi sévères?

**Dr. Schneider:** The criteria for the applications that we consider from industry for research assistance are necessarily quite different. First of all, this is a shared-cost program. We pay approximately half the cost of these projects, which are at a stage where they are very risky. We have to prove feasibility and, particularly for small industries, this is a very important form of assistance.

The proposal is entirely developed by the industry itself. This is something that they believe in, that they would like to prove feasibility and exploit, so that in a sense these are proprietary. So we would not use a kind of jury on which, let us say, people from other industries or competitive industries would sit, and necessarily the jury is composed largely of our own personnel and specialists from other government departments here in Ottawa. But the proposal is then studied, there are a number of criteria that have been developed in assessing it, and if the jury after thorough study decides this has high merit and great potential then it would be approved.

• 1025

**M. Clermont:** Seulement une remarque, monsieur le président. Vous avez mentionné que la contribution du Conseil national de recherches est d'environ 50 p. 100, et vous avez aussi mentionné que c'était d'un grand intérêt pour la petite entreprise. Avez-vous déjà envisagé la possibilité qu'une contribution de 50 p. 100 soit pratique pour la grande entreprise, mais que dans le cas de la petite entreprise, les 50 p. 100 que le Conseil offre ne soient pas suffisants?

**Dr Schneider:** Yes, this is a question and we are attempting to be more flexible in this respect. I think each case has to be considered separately. We hope in fact that we would have ultimately even greater flexibility. Up till now it has been rather convenient to pay up to 50 per cent, although usually the industry pays more than 50 per cent. In order to keep the administration simple, and this is very much appreciated by industry, we simply pay the new personnel costs that are engaged on the project and they bill us for this. So there is a simple accounting system, and this amounts to usually slightly under 50 per cent. But in many cases the industry puts in a good deal more.

[Interprétation]

**M. LeRoy:** Oui.

**M. Clermont:** Il me semble que votre ministère a un jury composé de personnes fort différentes. Si certaines des demandes sont faites tout d'abord au niveau universitaire, et si ces demandes ne sont pas étudiées de façons appropriées, elles ne vous seront pas transmises.

**M. LeRoy:** Je dois dire que nous les recevons toutes, les listes «B», «A», et «C».

**M. Clermont:** Je vois.

**Mr. Chairman,** do I have still time left?

**The Chairman:** You have one minute left, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Dr. Schneider, you explained to me what the criteria are of the standards used at the university level. When you allocate subventions to the industrial research, do you still apply the same criteria or are those criterias as strict as the others?

**M. Schneider:** Les critères appliqués aux demandes que nous étudions pour l'aide à la recherche à l'industrie sont naturellement tout à fait différents. Tout d'abord, il s'agit d'un programme à frais partagés. Nous assumons environ la moitié du coût de revient de ces projets, ce qui à ce stage, est assez risqué. Nous avons à en vérifier la possibilité, particulièrement dans le cas de petites industries, et c'est là une forme d'aide importante.

La proposition dépend entièrement de l'industrie elle-même. Il s'agit de projets auxquels elle croit, et dont elle doit prouver la possibilité de réalisation, ainsi en un sens elle en est le propriétaire. Ainsi, nous n'aimerions pas utiliser un jury auquel appartiendraient d'autres personnes d'autres industries ou d'industries concurrentielles, et naturellement, le jury est composé essentiellement de nos propres représentants et spécialistes des autres ministères gouvernementaux à Ottawa. La proposition est ensuite étudiée. Il y a un certain nombre de critères d'évaluation qui ont été établis et si le jury, après une étude complète décide que la proposition est bien fondée et qu'il y a là de grandes possibilités, il l'approuve.

**Mr. Clermont:** I just want to make a comment, Mr. Chairman. You said that the contribution of the National Research Council is approximately 50 per cent and you also said that this was of great interest to the small enterprises. Have you already thought of the possibility of contributing 50 per cent for the big enterprises, practically speaking, but in the case of the small enterprises, the 50 per cent offered by the Council do not suffice, do they?

**M. Schneider:** Si, la question se pose effectivement et nous essayons de nous montrer plus souple à cet égard. Je pense que chaque cas doit être considéré séparément. En fait, nous espérons qu'il soit en définitive possible d'avoir une plus grande souplesse. Jusqu'ici, il a été relativement pratique de payer jusqu'à 50 p. 100, bien qu'habituellement l'industrie paie plus de 50 p. 100. Pour que l'administration reste simple, ce à quoi l'industrie tient beaucoup, nous payons simplement les nouveaux frais de personnel pour un projet donné. Il s'agit donc d'un système de comptabilité très simple et notre contribution s'élève généralement à un peu moins de 50 p. 100. Mais dans de nombreux cas, l'industrie engage davantage d'argent.



[Text]

Certainly cases come up where a small industry finds even this difficult; yet it looks like a very good and promising project and we are prepared to be more flexible and to cover more of the cost.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Thank you, Dr. Schneider.

**The Chairman:** I have a question regarding the program in support of post-graduate students, the provision for scholarships. When we had that fiscal reform those bursaries, after it was passed by Parliament, were taxable. At that time there were many things that would affect those bursaries and would affect your program and other programs in other departments. Did it in fact change anything?

**Dr. Schneider:** The taxation of bursaries and scholarships resulting from the new taxation law caused a great deal of concern among the students. The fiscal year 1971-72 showed the first effect of that. That year we were able to increase the value of the pre-doctoral ones by \$200, but we also reduced the number of awards by 200.

**The Chairman:** Is there a relationship between the \$200 and the 200 people?

**Dr. Schneider:** Yes, I guess you could say there is a correlation there, although we have to adjust the number of awards in the light of the over-all objectives of the program and the total amount of money available and that is the way it worked out. Values of awards now are \$4,050 for a pre-doctoral student and we are somewhat concerned about the magnitude of that under present-day conditions.

**The Chairman:** I could pursue that but I will give a chance to the other members.

**Mr. Harney:** May I begin, Mr. Chairman, by complimenting the gentlemen from the NRC on the fine bank of crocuses they have on the front lawn of the building on Sussex Drive.

**Dr. Schneider:** Thanks to the NCC.

**Mr. Harney:** Are they NCC's flowers? Does the NCC take care of the grounds that you have?

• 1030

**Dr. Schneider:** Yes. Public Works looks after the building. NCC is part of the Sussex Drive environment.

**Mr. Harney:** Does that apply to the NRC operations farther east in the city as well as the NCC.

**Dr. Schneider:** I am sorry.

**Mr. Harney:** Does the NCC take care of your grounds farther out?

**Dr. Schneider:** No, the Montreal Road site is owned by NRC and managed by NRC, but the Sussex Drive building is managed by Public Works and NCC are concerned about the landscaping along Sussex Drive. So thanks to NCC we have this fine bed of crocuses in front of the building.

[Interpretation]

Certaines petites entreprises trouvent cela difficile; et si la proposition est très bonne et prometteuse, nous sommes prêts à nous montrer plus souples et à payer davantage de frais.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Merci M. Schneider.

**Le président:** J'ai une question à poser à propos du programme de bourses aux étudiants diplômés. Suite à la réforme fiscale ces bourses sont devenues imposables. Ces mesures ont eu un certain effet sur les bourses et sur votre programme ainsi que sur les programmes d'autres ministères. Quels changements cela a-t-il provoqué en fait?

**M. Schneider:** L'imposition des bourses prévue dans la nouvelle loi de l'impôt a beaucoup préoccupé les étudiants. C'est au cours de l'année financière 1971-1972 que les premiers effets se sont faits sentir. Cette année-là nous avons dû augmenter la valeur des bourses de doctorat de \$200 tout en diminuant de 200 le nombre des bénéficiaires.

**Le président:** Y a-t-il un lien entre ces \$200 et ces 200 personnes?

**M. Schneider:** Oui, je suppose qu'il y a un certain lien, bien qu'il nous faille adapter le nombre de bourses accordées aux objectifs d'ensemble du programme et le total d'argent dont nous disposons. C'est ainsi que cela marche. Les bourses actuelles pour les étudiants qui préparent un doctorat s'élèvent à \$4,050 et cette somme nous cause quelque souci étant donné les conditions actuelles.

**Le président:** J'aurais d'autres questions à poser, mais je veux laisser aux autres députés la possibilité de parler.

**M. Harney:** J'aimerais tout d'abord féliciter les membres du Conseil national de recherches pour les magnifiques crocus qui ornent la pelouse d'édifice de la rue Sussex.

**M. Schneider:** C'est la Commission de la capitale nationale qu'il faudrait féliciter.

**M. Harney:** Ce sont les fleurs de la Commission de la capitale nationale? Est-ce la Commission de la capitale nationale qui s'occupe de l'entretien de vos pelouses?

**M. Schneider:** Oui. Les travaux publics s'occupent du bâtiment. La Commission de la capitale nationale s'occupe de l'extérieur sur la rue Sussex.

**M. Harney:** Cela vaut-il également pour les autres édifices du Conseil national de recherches qui se situent plus à l'est de la ville? La Commission de la capitale nationale s'en occupe-t-elle aussi?

**M. Schneider:** Je vous demande pardon.

**M. Harney:** La Commission de la capitale nationale s'occupe-t-elle de l'entretien des terrains plus à l'extérieur de la ville?

**M. Schneider:** Non, l'édifice du Chemin de Montréal est la propriété du Conseil national de recherches et c'est lui qui le gère, mais celui de la rue Sussex est géré par les travaux publics et la Commission de la capitale nationale s'occupe de l'aménagement paysager de la rue Sussex. Donc, grâce à la Commission de la capitale nationale, nous avons de magnifiques crocus devant l'édifice.

[Texte]

**Mr. Harney:** Does the NCC control all of the grounds around the building?

**Dr. Schneider:** I am not sure that they necessarily control the back but they do control the parkways and Sussex Drive is considered part of the parkway system.

**Mr. Harney:** Is this split jurisdiction one which you can live with quite easily?

**Dr. Schneider:** We have had no difficulties. It has been going very smoothly.

**Mr. Harney:** So there has been no problem with NRC in control of the building and the grounds on the Montreal Road, then at Sussex Drive having the NCC running the grounds, Public Works running the buildings and you running the inside.

Perhaps there is a basis for this adeptness in the way that the NRC is set up. I am not going to ask you to answer this question because it certainly is a matter of over-all government policy, but I can make a statement in the way of a question because there is a question that has occurred to me often in the past. I could never see the rationale for having the NRC report to Parliament through the minister that it does. I cannot see NRC as a line operation of Treasury Board, at other times in this Committee we have discussed the position of NRC with the Minister of State for Science and Technology and the Science Council of Canada I might get around to that later.

I was just wondering, Mr. Chairman, if the scholarship offering functions of the NRC scholarships, pre and post-doctoral fellowships and so on, will not be affected by the setup proposed by the speech from the Throne which will in effect take the granting function away from NRC. Could I ask you very simply how this will affect your various activities and scholarships?

**Dr. Schneider:** Yes. It is a difficult question to answer, nevertheless I will attempt to do so. First of all, if I may, with respect to the question you raised about our reporting relationships here: part of the rationale is simply that NRC is not a department; we are a special agency set up, with the structure we have, to deliberately give it an advisory council and to deal with those matters, particularly such things as grants and scholarships and research programs. One of the reasons is that the National Research Council is looked upon as an impartial scientific agency. We have no regulatory functions, and for this reason our scientific investigations we are asked to do at times are to be completely impartial. The kind of structure then that was set up was intended to meet that sort of situation. So then concerning the minister through whom we report to Parliament, it is perhaps to some extent desirable to have a nondepartmental minister or at least a minister who is seen to be in a more neutral corner. Now it used to be designated in the act that this would be the Chairman of the Privy Council Committee on Scientific and Industrial Research. The act is now amended to say simply a designated minister. So at this point it is the prerogative of the Prime Minister to designate a minister through whom we report.

[Interprétation]

**M. Harney:** La Commission de la capitale nationale s'occupe-t-elle de tous les terrains qui entourent l'édifice?

**M. Schneider:** Je ne pense pas qu'elle s'occupe de terrains situés à l'arrière, mais elle s'occupe des promenades et la rue Sussex est considérée comme en faisant partie.

**M. Harney:** Ce partage des tâches vous est-il facile à supporter?

**M. Schneider:** Nous n'avons aucun problème. Tout s'est très bien passé.

**M. Harney:** Il n'y a donc pas de problème parce que c'est le Conseil national de recherches qui s'occupe de l'édifice et du terrain sur le Chemin de Montréal alors qu'à la rue Sussex c'est la Commission de la capitale nationale qui s'occupe du terrain, les travaux publics qui s'occupent des édifices et vous-mêmes qui vous occupez de l'intérieur. Peut-être que cette facilité de la station est due à la manière dont est constitué le Conseil national de recherches.

Je ne veux pas vous demander de répondre à cette question, car elle relève certainement de l'ensemble de la politique gouvernementale, mais je puis faire une déclaration sous forme de question car le problème s'est posé à moi assez souvent par le passé. Je n'ai jamais pu comprendre pourquoi le rapport du Conseil national de recherches devait être transmis au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre. Je ne vois pas pourquoi le Conseil national de recherches dépend du Conseil du Trésor. Nous avons eu lors d'autres réunions de ce comité des discussions à propos de la situation du Conseil du Trésor avec le ministre d'État aux sciences et à la Technologie et avec le Conseil des sciences du Canada. Je reviendrai à cela plus tard.

Je me demandais simplement, monsieur le président, si les responsabilités d'octroi de bourses du Conseil, qu'il s'agisse de bourses accordées avant ou après le doctorat, ne seront pas touchées par la proposition faite dans le discours du trône et selon laquelle en fait cette responsabilité d'octroi de bourses est enlevée au Conseil national de recherches. Pourrais-je demander très simplement comment cela va se répercuter sur vos différentes activités et sur les bourses?

**M. Schneider:** C'est une question à laquelle il est difficile de répondre, mais je vais néanmoins essayer de le faire. Tout d'abord, pour ce qui est de la question concernant la procédure à suivre pour faire notre rapport: cela s'explique en partie simplement par le fait que le Conseil national de recherches n'est pas un ministère; nous sommes simplement un organisme spécial qui a une structure particulière auquel il est octroyé délibérément une commission consultative qui lui permet de s'occuper de ces questions, surtout des bourses et des programmes de recherches. La raison essentielle est que le Conseil national de recherches est considéré comme un organisme scientifique impartial. Nous n'avons pas de fonction de réglementation, et pour cette raison, les enquêtes scientifiques qu'on nous demande de faire parfois doivent être tout à fait impartiales. Nos structures sont ce qu'elles sont précisément pour ce genre de situation. Maintenant pour ce qui est du ministre par l'intermédiaire duquel nous faisons rapport au Parlement, il est peut-être souhaitable dans une certaine mesure d'avoir un ministre qui n'ait pas de portefeuille ou du moins d'avoir un ministre qui puisse être davantage neutre. Jusqu'ici, dans la loi, il était prévu que ce serait le président du comité du Conseil privé pour la recherche scientifique et industrielle. La loi a été modifiée et c'est maintenant un simple ministre désigné qui en est



[Text]

With respect to the other question you raised, first of all we hope, as far as the grants and scholarships to universities are concerned and as far as the recipients of those grants and scholarships are concerned, that the transition can be made smoothly so that it will have no effect on them.

However, there is one concern we have and that we will have to try to deal with now in a different way, because one of the policies that the council has developed in recent years is to try to effect a greater coupling, if you like, a greater mutual co-operation between the research that is done in industry and in universities and in government. I think with the research resources we have in Canada that if we want to mount larger projects we need the mutual reinforcing of all three sectors. Now we have had this within the programs that the National Research Council has had, where we have close contact with the university sector, close contact with the industry sector and close contact with government and government laboratories. So we were in a very good position to try to bring together this kind of synergism and mutual reinforcing co-operation between the three sectors. In effect we now will have less contact with the university sector, which might be more difficult. However, we hope to be able to continue this kind of co-ordination and co-operation by working very closely with the new council.

**Mr. Harney:** But in effect your granting functions are going to be over. Surely it took some man-days, if not man-years, to operate the granting function of the National Research Council. What will happen to the personnel that has been doing that?

**Dr. Schneider:** Certainly there is a corps of personnel, and I might say also that these programs have been developed over quite a period of years and we think we have through experience developed a very good program and a very good corps of personnel to administer these programs. We would hope that these would go with the new council. We think they are a first-rate group, are experienced in this and are doing a very good job, and I would certainly hope that the new council would make use of these people and essentially transfer this whole corps of personnel.

**Mr. Harney:** We were talking just a moment ago, Mr. Chairman, about the Minister through whom the NRC reports to Parliament and the fact that there has been a relatively recent change in the act, leaving the designation as the prerogative of the Prime Minister and not a specific designation as a member of the Privy Council committee.

I wonder if the Chairman could give us a very brief history, not necessarily since the inception of the NRC but going back a little bit, to indicate what changes there have been in this reporting setup.

**Dr. Schneider:** I am not sure how good an historian I am, Mr. Harney. First of all, the Privy Council Committee on Scientific and Industrial Research was written into the National Research Council Act and so as a result of this act

[Interpretation]

chargé. Pour l'instant c'est le premier ministre qui a la prerogative de désigner un ministre par l'intermédiaire duquel nous présentons notre rapport.

Quant à l'autre que vous avez posée tout d'abord nous espérons, pour ce qui est des subventions et des bourses accordées aux universités et des bénéficiaires de cette subvention et de ces bourses, la transition se fera sans problème afin qu'ils ne soient pas touché par ces mesures.

Toutefois, nous nous attachons maintenant à une chose et nous allons essayer de nous y prendre différemment, car la politique du conseil depuis un certain nombre d'années vise à arriver à une meilleure collaboration mutuelle pour la recherche entre l'industrie, les universités et le gouvernement. Je pense qu'avec les ressources que nous avons dans le domaine de la recherche au Canada, si nous voulons mettre sur pied des projets plus importants, il nous faut renforcer mutuellement ces trois secteurs. Dans le cadre des programmes du Conseil national de recherches, nous avons établi des contacts étroits avec les secteurs universitaire, industriel et gouvernemental. Nous étions donc en bonne posture pour essayer d'apporter ce genre d'action coordonnée et de collaboration mutuelle entre les trois secteurs. En fait, nous aurons dorénavant moins de contact avec le secteur universitaire, ce qui pourrait créer des difficultés. Toutefois, nous espérons pouvoir continuer ce genre de collaboration en travaillant très étroitement avec le nouveau conseil.

**M. Harney:** Mais en fait vos fonctions d'octroi de subventions n'existeront plus. Cela a dû tout de même demander un certain nombre de journées-hommes sinon d'années-hommes pour faire fonctionner le service des subventions du Conseil national de recherches. Qu'arrivera-t-il du personnel chargé de cela?

**M. Schneider:** Il y a bien sûr tout un noyau d'employés et je pourrais même dire que ces programmes ont été élaborés sur plusieurs années et nous pensons que grâce à l'expérience nous avons pu mettre sur pied un excellent programme et un excellent noyau d'employés chargés de la mise en œuvre de ces programmes. Nous espérons qu'ils iront au nouveau conseil. Nous pensons qu'il s'agit là d'un groupe de premier ordre, qui a de l'expérience et qui fait un excellent travail et nous espérons que le nouveau conseil saura utiliser ces gens et procéder à un transfert de tout ce noyau d'employés.

**M. Harney:** Nous parlions il y a un instant, monsieur le président, du Ministre par l'intermédiaire duquel le Conseil national de recherches fait rapport au Parlement et du fait que la loi a été modifiée assez récemment. Ainsi, c'est le Premier ministre qui a la prerogative de la désignation et il ne s'agit donc plus d'une désignation précise d'un membre du comité du Conseil privé.

Je me demande si le président pourrait nous donner un bref historique, pas nécessairement depuis la création du Conseil, mais en remontant un petit peu en arrière, pour nous dire quels changements ont été apportés à ce processus du rapport.

**M. Schneider:** Je ne suis pas sûr d'être un bon historien, monsieur Harney. Tout d'abord, le Comité du Conseil privé pour la recherche scientifique et industrielle était mentionné dans la Loi sur le Conseil national de recherches et



[Texte]

this Privy Council committee was also set up and a chairman designated and the council was directed to report through the chairman of this Privy Council committee.

It is my recollection that this was the situation right from the beginning, which goes back to 1916. I think it was after the war when the Privy Council Committee on Scientific and Industrial Research became less active and I think it was about that time that our act was amended to make this simply a designated minister. In the statute there is still a section which sets up this Privy Council committee but now we simply report through a designated minister.

• 1040

**Mr. Harney:** You now report through the President of the Treasury Board. Could you go back a few steps and tell the Committee who it was before that—and before that?

**Dr. Schneider:** My recollection only goes back to just after the war . . .

**Mr. Harney:** That will be fine.

**Dr. Schneider:** . . . when I came to the National Research Council. It was then the Minister of Trade and Commerce who, as I recall, was Mr. C. D. Howe. This, I think, continued for quite a number of years. At one time it was Mr. Churchill, and then Mr. Churchill changed portfolios and became Minister of Veterans Affairs, but the Research Council still reported to Mr. Churchill.

**Mr. Harney:** The Minister of Veterans Affairs?

**Dr. Schneider:** Yes. Then came the Glassco Commission study. They recommended that we report to the President of Treasury Board and it has been that way ever since.

**Mr. Harney:** You have been reporting through the president of the Treasury Board since 1962 or 1963?

**Dr. Schneider:** It would be the early 'sixties.

**Mr. Harney:** Yes.

**Dr. Schneider:** This was a recommendation in the Glassco Commission Report.

**Mr. Harney:** Mr. Chairman, it is fairly difficult for Members of Parliament to find out what is going on in the various sections and agencies of the government. I just bring these questions up because it is hard for many of us to imagine that we would find the National Research Council under the Treasury Board when we have a ministry of science and technology which has been newly set up.

So many of us are naive about these matters. We still have a rather simplistic approach to things and we rather believe that it would be better to have it under Science and Technology.

[Interprétation]

en conséquence, ce comité du Conseil privé a été créé, un président a été désigné et le conseil prié de faire rapport par l'intermédiaire du président du comité du Conseil privé.

Si j'ai bonne mémoire, c'est ainsi que les choses se passaient depuis le début, c'est-à-dire depuis 1916. Je pense que c'est après la guerre que le Comité du Conseil privé pour la recherche scientifique et industrielle est devenu moins actif et je pense que c'est à peu près à cette époque que notre loi a été changée: c'est maintenant un ministre désigné qui en est simplement chargé. Il existe toujours dans la loi un article qui porte création du comité du Conseil privé, mais à l'heure actuelle, nous présentons simplement notre rapport par l'intermédiaire d'un ministre désigné.

**M. Harney:** A l'heure actuelle, vous présentez votre rapport par l'intermédiaire du Président du Conseil du Trésor. Pourriez-vous revenir un peu en arrière et dire au comité qui en était chargé auparavant?

**M. Schneider:** Tout ce dont je me souviens, c'est ce qui s'est passé après la guerre . . .

**M. Harney:** Cela suffit amplement.

**M. Schneider:** . . . au moment où je suis arrivé au Conseil national de recherche. C'était alors le ministre du Commerce qui, si j'ai bonne mémoire, était M. D. C. Howe. C'est ainsi que cela s'est passé pendant un certain nombre d'années. A un moment donné, c'est M. Churchill, et puis M. Churchill a changé de portefeuille et est devenu ministre des Affaires des Anciens combattants, mais le Conseil des recherches a présenté un rapport à M. Churchill.

**M. Harney:** Au ministre des Affaires des Anciens combattants?

**M. Schneider:** Oui. Puis il y a eu l'étude de la Commission Glassco. Cette Commission a recommandé que nous présentions notre rapport par l'intermédiaire du président du Conseil du Trésor et c'est ainsi que cela se passe depuis.

**M. Harney:** C'est donc depuis 1962 ou 1963 que vous présentez votre rapport par l'intermédiaire du Conseil du Trésor?

**M. Schneider:** Oui, depuis le début des années '60.

**M. Harney:** Oui.

**M. Schneider:** Il s'agissait d'une recommandation contenue dans le rapport de la Commission Glassco.

**M. Harney:** Monsieur le président, il est très difficile pour les députés de savoir ce qui se passe dans les différentes sections et dans les différents organismes du gouvernement. Je soulève cette question, car je suppose qu'il est difficile pour la plupart d'entre nous d'imaginer que l'on pourra trouver le Conseil national de recherche au chapitre du Conseil du Trésor alors qu'il y a un ministère des Sciences et de la Technologie qui vient d'être créé.

Nous sommes généralement pleins de naïveté à propos de toutes ces questions. Nous voyons toujours les choses très simplement et nous pensons qu'il serait mieux que le Conseil se trouve au chapitre des Sciences et de la Technologie.

[Text]

**The Chairman:** It is an improvement to having it under the Veterans Affairs Minister.

**Mr. Harney:** *Poco a poco*. Things improve you know.

**The Chairman:** I would say that.

**Mr. Harney:** Yes. Perhaps we could find it under cultural or multiculturalism next year, if we are not careful.

Coming back to this difficulty of trying to find out what is going on, we discovered last year that there was a special secret communications entity of the National Research Council—I say we discovered it; we did not discover it through the estimates because it is not referred to specifically in the estimates. You break down your estimates by functions. Is that still under the aegis of the National Research Council?

**Dr. Schneider:** We do research and development on communications security for other departments. This is, unfortunately, something I cannot go into detail on because I am sure you will understand that these are highly confidential matters which I am not at liberty to discuss. But, essentially, we do research and development in communications security for federal government departments and agencies.

**Mr. Harney:** Yes, I am not seeking to open up any confidences; I am merely interested in the administrative relationships. Let us assume, for the moment that what this entity does is highly secret, and another further assumption and probably a more difficult one, highly valuable. I cannot ask you whether it is secret or what the secrets are. I suppose I cannot ask you either, through you, Mr. Chairman, how valuable or useful it is?

**Dr. Schneider:** This, has to be largely the judgment of those departments that have need of these services.

• 1045

**Mr. Harney:** It is the judgment of the departments, but then the NRC administers this unit. That is the case. How close is the administrative purview of the NRC over this unit?

**Dr. Schneider:** It is not very detailed because, as I say, this is largely a service for other departments, and so we do not, for example, direct it in the same way that we would direct our ordinary research project.

**Mr. Harney:** Yes. I certainly have noticed from the answers given that NRC is fairly meticulous about its own specific operations. I note the answers to the questions by Mr. Clermont on the scholarships, but then there is this entity which NRC administers, which NRC does not direct very closely, but which spends a fair amount of money. It is an entity that we cannot ask too many questions about. Could I ask whether the President of the Treasury Board follows the administration of this unit very closely?

**Dr. Schneider:** Well, actually, there are a number of departments and agencies involved in this, and it does get very close scrutiny, and it does get very close evaluation, so I do not feel that NRC, as such, is shirking its responsibility so far as this particular activity is concerned.

[Interpretation]

**Le président:** C'est déjà une amélioration par rapport au ministre des Affaires des Anciens combattants.

**M. Harney:** Les améliorations se font peu à peu sentir.

**Le président:** Je crois bien.

**M. Harney:** Oui. Peut-être le trouverons-nous au chapitre des Affaires culturelles et du multiculturalisme l'année prochaine, si nous ne faisons pas attention.

Pour en revenir à la difficulté d'essayer de savoir ce qui se passe, nous avons découvert l'année dernière qu'il y avait un service secret et spécial des communications au Conseil national de recherche—je dis bien que nous avons découvert la chose; nous ne l'avons pas découverte dans les prévisions budgétaires car cela n'est pas mentionné précisément. La répartition du budget se fait par fonction. Ce service est-il toujours sous l'égide du Conseil national de recherche?

**M. Schneider:** Nous faisons des travaux de recherche sur la sécurité des communications pour d'autres ministères. Malheureusement, je ne peux pas vous dire tout cela dans le détail, car vous comprendrez bien qu'il s'agit de questions hautement confidentielles que je n'ai pas la liberté de discuter. Mais, pour l'essentiel, nous faisons des travaux de recherche sur la sécurité des communications pour les ministères et les organismes du gouvernement fédéral.

**M. Harney:** Oui, je n'essaie pas de vous faire dire des choses confidentielles; ce sont essentiellement les liens administratifs qui m'intéressent. Supposons donc pour l'instant que ce service est un travail hautement secret et certainement très utile, ce qui est plus difficile à supposer. Je ne puis pas vous demander d'en divulguer les secrets. Je suppose que je ne peux pas non plus vous demander, par votre entremise, monsieur le président, quelle est la valeur et l'utilité de ces travaux?

**M. Schneider:** C'est en grande partie aux ministères qui ont besoin de ces services d'en juger.

**M. Harney:** Est-ce vraiment aux ministères d'en juger car c'est bien le Conseil national de recherches qui est chargé de l'administration de ce service. C'est bien le cas, n'est-ce pas? Jusqu'à quel point le Conseil national de recherches en est-il responsable?

**M. Schneider:** On ne sait pas exactement car, comme je l'ai déjà dit, ce service est essentiellement destiné aux autres ministères de sorte que nous ne le gérons pas de la même manière que nous gérons nos projets de recherche habituels.

**M. Harney:** Oui. J'ai certainement remarqué d'après les réponses qui ont été données que le Conseil national de recherches fait les choses plutôt méticuleusement lorsqu'il s'agit de ses activités normales. J'ai remarqué les réponses données à la question de M. Clermont sur les bourses, mais ce service est tout de même administré par le Conseil sans que celui-ci le dirige très étroitement, mais cela représente tout de même des dépenses importantes. Nous ne pouvons pas poser trop de questions au sujet de ce service. Pourrais-je savoir si le président du Conseil du Trésor suit l'administration de ce service de très près?

**M. Schneider:** En fait, il y a un certain nombre de ministères et d'organismes qui y participent mais ce service est suivi de très près et il est évalué également très sérieusement, donc je ne pense pas que le Conseil national de recherches manque à ses responsabilités pour ce qui est de ce service particulier.



[Texte]

**Mr. Harney:** The next question I have may be a matter of policy, and perhaps the Chairman will not wish to answer it, and you simply have to tell me whether you wish to answer it or not. Would it be more comfortable for the NRC, which is an institution designed for the pursuit of scientific knowledge—and, as we all know, scientific pursuits have to be carried on, and reported in the full light of day, that is one of the underlying principles of science and scientific discovery, that the discoveries are not a form of loot; they have to be shared, I remember hearing this when I was in first year university—would it not be more comfortable for the NRC to be divested of this secret operation which we cannot really question and which is in effect an embarrassment in a scientific way for the NRC?

**Dr. Schneider:** Well, I think, it is fair to say that everyone would always be more comfortable if he could be completely free and open with everything he does. Particularly in research, I think it is absolutely essential if research is to progress that it be exposed to the full light of day, of criticism by other scientists and of evaluation. This is the way science progresses and so it is essential to have this openness in research. Unfortunately, in the world as it is, there are certain things, much as we are all uncomfortable about it, have to be done in terms of our own security, simply have to be done for security of our society, and the people charged with these things, occasionally need assistance, even technical assistance, and as a national agency, one has to give technical assistance. It is, of course, very difficult to say we cannot do it, or we will not do it.

**Mr. Harney:** Yes, but I request, Mr. Chairman, on the part of this—I keep forgetting the exact name of this unit, because it is so secret, but let us call it, the communications research—what is it called?

**Dr. Schneider:** The Communications Branch.

**Mr. Harney:** Yes, the Communications Branch of the NRC. Mr. Chairman, the point I would like to underline is that certainly the NRC could be called upon to render assistance to the Communications Branch, even if the Communications Branch were under some other agency of the government; for example, if the Communications Branch were under the Solicitor General, who has the RCMP after all, and the RCMP is involved in some secret operations, or it could be under the Department of National Defence. Would it not be tidier for the NRC to be divested of this secret Communications Branch and have it operating under some other department? What I would like to do in effects, Mr. Chairman, is to suggest that we put all of our secrets in one pile and not have them all over the place where we can stumble across them. There is nothing worse than a secret you do not know anything about.

**The Chairman:** You can understand that the president, Dr. Schneider, is not in a very good position to tell you whether you are right or wrong, because I think this is a matter of policy more than it is a matter of administration.

[Interprétation]

**M. Harney:** La question suivante porte peut-être sur la politique et il se peut que le président ne désire pas répondre. En tout cas, il n'aura qu'à me le dire. Ne vaudrait-il pas mieux pour le Conseil national de recherches qu'il y ait une institution désignée pour les recherches dans le domaine scientifique—et comme nous le savons, les recherches scientifiques doivent être effectuées et doivent être révélées à la lumière du jour, c'est un des principes qui va avec la science et la découverte scientifique, les découvertes ne doivent pas donner lieu à une sorte de pillage; il faut qu'elles soient partagées, je me souviens avoir entendu cela lorsque j'étais en première année à l'université— ne serait-il donc pas plus pratique pour le Conseil national de recherches de se départir de cette opération secrète sur laquelle nous ne pouvons pas vraiment poser des questions et qui constitue en fait un embarras sur le plan scientifique pour le Conseil national de recherches?

**M. Schneider:** Eh bien, je crois qu'il est juste de dire que quiconque serait bien plus à l'aise s'il pouvait parler librement de tout ce qu'il fait. Surtout dans le domaine de la recherche, je pense qu'il est absolument essentiel d'agir ainsi si l'on veut que la recherche progresse: il faut qu'elle soit révélée en plein jour, qu'elle soit livrée aux critiques et à l'évaluation des autres chercheurs. C'est ainsi que la science progresse et il est donc essentiel que l'on ait cette liberté d'expression pour la recherche. Malheureusement, dans notre monde actuel, il y a certaines choses, ce qui nous met d'ailleurs assez mal à l'aise, qui doivent être faites pour notre propre sécurité, qui doivent simplement être faites pour la sécurité de notre société et les gens qui en sont responsables ont parfois besoin d'aide, à l'occasion d'aide technique et en tant qu'organisme national, nous sommes tenus d'accorder notre aide technique. Il est bien sûr très difficile de dire que nous ne pouvons pas le faire ou que nous ne le ferons pas.

**M. Harney:** Oui, mais j'ai demandé à ce sujet, monsieur le président,—je continue à oublier le nom de ce service du fait qu'il est si secret, mais appelons le Service des recherches en communication—quel est son nom?

**M. Schneider:** La Direction des communications.

**M. Harney:** Oui, la Direction des communications du Conseil national de recherches. Monsieur le président, j'aimerais souligner que le Conseil national de recherches pourrait certainement être appelé à aider la direction des communications, même si celle-ci relevait d'un autre organisme du gouvernement; par exemple, si la Direction des communications relevait du Solliciteur général, qui est responsable de la GRC après tout, et la Gendarmerie royale a certaines activités secrètes—ou ce service pourrait également relever du ministère de la Défense nationale. Ne serait-il pas plus net pour le Conseil national de recherches d'être départi de sa direction secrète des communications et de faire qu'ils relèvent d'un autre ministère. Ce que je propose, monsieur le président, c'est que nous mettions de côté dans une seule pile tous nos secrets de façon à ce qu'ils ne soient pas éparés un peu partout où il serait facile de les découvrir par hasard. Il n'y a rien de pire qu'un secret dont on ne sait rien du tout.

**Le président:** Vous comprendrez sans doute que le président, M. Schneider, n'est pas en bonne posture pour vous dire si vous avez raison ou non car il s'agit là beaucoup plus d'une question de politique que d'administration.



[Text]

Mr. Harney: Yes.

• 1050

The Chairman: He is embarrassed right now, I think.

Mr. Harney: I suggested when I began my questioning on this that at any time he could choose to say, "I am sorry, I . . ."

The Chairman: Yes.

Mr. Harney: But if the Chairman tells me now that I am being a bit forward and embarrassing to our very generous and co-operative witness, I will desist on this point.

I wonder if I may return to what I was dealing with a while ago; that is, the system that we parliamentarians have set up for the reporting by the NRC, and I will leave off questioning at this point. I wonder, Mr. Chairman, if I could present a motion?

The Chairman: We do not have a quorum, but you can introduce a motion if you wish. It will have to stand until we have a quorum at a meeting and then we can call it back.

Mr. Harney: I suppose that is one way of doing it. It is a motion that we discussed last year and it is a motion which I think was presented by the members of the Conservative Party. I do not mean the members present. As a matter of fact, the member who presented it is neither present here nor in this world. I wonder if I could present the motion and we could discuss that . . .

Le président: Vous pouvez faire part au Comité de votre intention de présenter une motion lorsqu'il y a quorum, vous indiquez la teneur de votre motion, ainsi de suite, mais la motion elle-même je ne peux pas l'accepter. Toutefois, je peux permettre la discussion sur votre intention d'en présenter une.

Mr. Harney: When we have a quorum I intend to present a motion, the purpose of which will be to have this Committee recommend to the government the advisability of placing the National Research Council under the Ministry of Science and Technology.

The Chairman: Yes. You know that in our report to the House last year we made that recommendation in exactly the same terms you are now using. So, that motion would certainly be receivable by the Committee when we have a quorum. It could then be discussed and if some members do not agree, I would have to call a vote on the motion. It is receivable when we have a quorum. There is no problem there.

Mr. Harney: As it now stands all I have done is given a notice of motion.

The Chairman: That is right, Mr. Harney.

Mr. Harney: Fine. Mr. Chairman, that being the case, we could discuss it now, but I do not want to take the time of the witnesses.

[Interpretation]

M. Harney: Oui.

Le président: Je crois qu'il est quelque peu gêné en ce moment.

M. Harney: Lorsque j'ai posé mes questions à ce sujet, j'ai proposé qu'à cet égard il pourrait en tout temps choisir de déclarer: «Je regrette, je . . .»

Le président: Oui.

M. Harney: Mais si le président me fait remarquer maintenant que je jette dans l'embarras notre témoin si généreux et si plein de bonne volonté, je ne poursuivrai pas davantage en ce sens.

J'aimerais en revenir à ce dont nous parlions il y a quelques instants, c'est-à-dire le régime que nous devons établir en tant que parlementaires pour ce qui est du rapport du Conseil national de recherches et j'arrêterai ici mes questions. Je me demande, monsieur le président, si je pourrais présenter une motion?

Le président: Nous n'avons pas le quorum, mais vous pouvez proposer une motion si vous le désirez. Je devrai la réserver jusqu'à ce que nous ayons le quorum à une autre réunion et nous pourrions y revenir.

M. Harney: Je suppose que c'est là une des façons d'agir. Il s'agit d'une motion dont nous avons discuté l'année dernière et qui a été présentée je crois par les membres du parti conservateur. Je ne veux pas parler des députés présents. De fait, le député qui a présenté cette motion est ni ici ni ailleurs puisqu'il a disparu de ce monde. Je me demande si je pourrais présenter cette motion et nous pourrions en discuter . . .

The Chairman: You can let the Committee know of your intention of presenting a motion when we will have quorum. You can indicate what the motion is and so forth but I cannot declare the motion in order. Nevertheless, I can allow discussion on your intention of presenting a motion.

M. Harney: J'ai l'intention de présenter cette motion lorsque nous aurons le quorum et ma motion a pour objectif que notre Comité recommande au gouvernement qu'il serait souhaitable de faire relever le Conseil national de recherches du ministère des Sciences et de la Technologie.

Le président: Oui. Vous savez que dans notre rapport de l'année dernière à la Chambre, nous avons fait cette recommandation exactement dans les mêmes termes dont vous vous servez aujourd'hui. Cette motion serait donc certainement recevable par le Comité lorsque nous aurons le quorum. Nous pourrions alors en discuter et si certains des députés s'y opposent, je devrai mettre la question aux voix. Cette motion sera recevable lorsque nous aurons le quorum, il n'y a aucune doute là-dessus.

M. Harney: En ce moment, je n'ai fait que donner un préavis de cette motion.

Le président: C'est exact, monsieur Harney.

M. Harney: Très bien. Ceci étant dit, monsieur le président, nous pourrions en discuter dès maintenant, mais je n'ai pas l'intention d'accaparer le temps accordé aux témoins.

[Texte]

**The Chairman:** Your time is up, but if members do not object, I would not mind.

**Mr. Harney:** The problem is that almost every line of questioning has come up against either a lack of a quorum, in this case a motion, or secrecy or a matter of policy. Maybe I could go back to the crocuses.

**The Chairman:** If you would allow me, I would like to ask a question regarding the Science Council of Canada. In the relations between the two, the National Research Council and the Science Council of Canada, do you communicate with them and do you duplicate the work?

**Mr. Harney:** By all means, go right ahead.

• 1055

**Dr. Schneider:** Up until a year ago, in my position as President of the National Research Council, I was an associate member of the Science Council. My term expired a year ago and I understand that henceforth it will not be the policy to have associate members. There were about four who came from various government departments and agencies. So this means NRC, as such, would not have a member on that Council. Nevertheless, I might say that we do have discussions from time to time, I am invited to attend their meetings and certainly we found their reports very useful to us. I think the possibility for consultation always exists. They have a staff here in Ottawa where there is very frequent consultation and liaison, and I would hope this would continue. I think it is a useful body. It is an independent body, but I understand their terms of reference are to be changed and henceforth they might become a different kind of body which remains to be seen.

**The Chairman:** Is there any problem of duplicating the work that they do within your own department and vice-versa?

**Dr. Schneider:** No. We are basically a research-performing agency. Naturally we have to do some studies on planning programs in order to evaluate programs and set priorities for new programs, but they look at matters much more broadly and do specific studies which are directed at particular areas, where perhaps research should be done or where perhaps it needs different emphasis and so on. So, while their studies are useful as a background for us, there is certainly no duplication.

**The Chairman:** So you would be complementing them instead of duplicating them.

**Dr. Schneider:** Yes.

**Le président:** Monsieur Roy, vous avez une question à poser?

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, je cherche plutôt un renseignement. Je remarque que le Conseil national de recherches du Canada relève du secrétariat du Conseil du Trésor. Nous avons maintenant un ministère d'État aux Sciences et à la Technologie. Il me semble qu'il serait normal que vous travailliez de concert avec le ministère de la Science et de la Technologie comme vos objectifs concordent. N'y aurait-il pas avantage à faire...

[Interprétation]

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé, mais si les députés ne s'y opposent pas je suis d'accord avec eux.

**M. Harney:** Ce qui est grave c'est que presque toutes les questions ont été rejetées soit à cause d'un manque de quorum, comme c'est le cas pour cette motion, soit à cause du caractère confidentiel des choses ou à cause de questions de politique. Il faudrait peut-être que j'en revienne aux perce-neiges.

**Le président:** Si vous me le permettez j'aimerais poser une question au sujet du Conseil des sciences du Canada. Quel genre de communication y a-t-il entre ces deux organismes soit le Conseil national de recherches et le Conseil des sciences du Canada et y a-t-il double emploi?

**M. Harney:** Mais oui bien sûr, allez-y.

**M. Schneider:** Jusqu'à il y a un an, lorsque j'occupais mon poste de président du Conseil national des recherches j'étais membre associé du Conseil des sciences. Mes fonctions ont pris fin il y a un an et je crois comprendre qu'à l'avenir nous aurons comme politique d'avoir des membres associés. Environ quatre de ces membres associés provenaient de divers ministères et organismes gouvernementaux. Cela veut donc dire que le Conseil national des recherches de soi n'aurait pas de membre au sein de ce Conseil. Néanmoins, de temps à autre, nous avons des discussions et l'on m'invite à siéger à ces réunions et il est certain que leurs rapports nous ont été très utiles. La possibilité de consultation existe toujours. Ils ont un personnel ici à Ottawa où il y a des services de consultation et de liaison très fréquente et j'espère que cela se poursuivra. C'est un organisme utile à mon avis. C'est un organisme autonome, mais son mandat si je ne m'abuse sera changé et à l'avenir il se peut que le Conseil lui-même change de caractère, ce qui reste à voir.

**Le président:** Y a-t-il possibilité de chevauchement ou de double emploi avec le travail qu'ils font au sein de votre propre service et vice versa?

**M. Schneider:** Non. Fondamentalement nous sommes un organisme de travaux de recherches. Naturellement nous devons faire certaines études pour planifier nos programmes afin d'évaluer ces mêmes programmes et d'établir les priorités de nouveaux programmes; mais de leur côté ils étudient les questions d'une façon beaucoup plus vaste et font des études précises dans certains domaines en particulier où l'on devrait peut-être faire de la recherche et où peut-être les priorités devraient être changées. Par conséquent, bien que les études qu'ils font nous sont utiles il y a certain aucun double emploi.

**Le président:** Par conséquent vos travaux complètent les leurs au lieu de les chevaucher.

**M. Schneider:** Oui.

**The Chairman:** Mr. Roy, you have a question to ask?

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, I would rather have some information. I noticed that the National Research Council of Canada comes under the Secretariat of the Treasury Board. We now have a Ministry of Science and Technology. It would seem normal to me that you should work directly with the Ministry of Science and Technology since your objectives are the same. Would it not be preferable to do...



[Text]

**Le président:** C'est là le sens de motion de M. Harney, d'ailleurs.

**Dr. Schneider,** would you like to answer to that?

**Dr. Schneider:** Of course, with the terms of reference of the Ministry of State for Science and Technology, it is absolutely essential that we work very closely with them. They, of course, have had some difficulty getting organized and getting some of their priorities and studies completed, but this is all with the intent to develop more coherent policies at the federal government level.

I would see in the future an even greater need for the National Research Council working very closely with the Ministry of State for Science and Technology because, after all, they are not an operating ministry, and in order to assist in developing policies, it is absolutely essential that they have close contact with the real world, the working world. We think they could, in this respect, make excellent use of the facilities, expertise that exist in the National Research Council. So, we would hope that in future there would develop an even closer working relationship with them.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Harney.**

**Mr. Harney:** On that point, with the suggestion, Mr. Chairman, that the Ministry of State for Science and Technology does not have a line department, as it were, in a sense puts it out of contact with the real world, it would be good for it to have a line operation.

**Dr. Schneider:** If not a line operation, if it is to remain as a policy ministry without operations, then, I think it is absolutely essential that they work closely with the operating departments and agencies such as NRC.

• 1100

**The Chairman:** Gentlemen, in your name I wish to thank the witnesses and I will stand Votes 25, 30 and 35.

This meeting will stand adjourned until 9:30 a.m., Tuesday, May 7, 1974. At that time we will examine the Department of Supply and Services—for a second sitting if my memory serves me well.

This afternoon your subcommittee will sit to try to reorganize the schedule from now to the end of May.

Thank you. This meeting is adjourned.

[Interpretation]

**The Chairman:** This is exactly what Mr. Harney proposed when he presented his motion.

**M. Schneider** aimeriez-vous répondre à cette question?

**M. Schneider:** Naturellement compte tenu du mandat du ministère de la Science et la Technologie il est absolument essentiel que nous travaillions étroitement de concert avec ce ministère. Ils ont naturellement des difficultés d'organisation dans l'établissement de leurs priorités et des études à compléter mais tout ce fait avec l'intention de mettre de l'avant des politiques plus cohérentes au niveau du gouvernement fédéral.

Je prévois dans l'avenir un besoin beaucoup plus grand pour le Conseil national des recherches, qui devra travailler plus étroitement avec le ministère de la Science et la Technologie car après tout, il ne s'agit pas de ministère comme tel et afin d'aider à mettre sur pied des politiques il est absolument essentiel qu'ils aient des contacts étroits avec le monde réel, c'est-à-dire le monde du travail. A cet égard il pourrait faire un usage excellent des installations, de l'expertise qui existent au Conseil national des recherches. Nous espérons donc que dans l'avenir nous travaillerons en collaboration plus étroite avec eux.

**Le président:** Merci.

**M. Harney.**

**M. Harney:** Justement à ce sujet, monsieur le président, il semble que le ministère de la Science et la Technologie n'étant pas un ministère proprement dit, pour ainsi dire, il est trop éloigné du monde réel et s'il y avait collaboration, cela lui donnerait des lignes de conduite à suivre.

**M. Schneider:** Si ce ministère doit demeurer un ministère chargé d'établir des politiques, mais qui ne s'occupe pas d'applications pratiques, il est alors absolument essentiel que son personnel travaille étroitement avec les grands ministères et les organismes comme le Conseil national des recherches.

**Le président:** Messieurs, je désire remercier les témoins en votre nom et je réserve les crédits 25, 30 et 35.

La séance est levée jusqu'à 9 h 30 le mardi 7 mai 1974. A cette date, nous étudierons les crédits du ministères des Approvisionnements et Services pour une deuxième fois, si ma mémoire est bonne.

Cet après-midi votre sous-comité siégera pour essayer de réorganiser l'horaire à partir de maintenant jusqu'à la fin de mai.

Merci. La séance est levée.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, May 7, 1974

Chairman: Mr. Fernand-E. Leblanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 7 mai 1974

Président: M. Fernand-E. Leblanc

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Estimates 1974-75 under

SUPPLY AND SERVICES:

Department;  
Canadian Arsenal Limited;  
Canadian Commercial Corporation.

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1974-1975 sous le titre

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES:

Le Ministère;  
Les Arsenaux canadiens, Limitée;  
La Corporation commerciale canadienne.

APPEARING:

The Honourable Jean-Pierre Goyer,  
Minister of Supply and Services.

COMPARAÎT:

L'honorable Jean-Pierre Goyer,  
Ministre des Approvisionnements et Services.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974



STANDING COMMITTEE ON  
MISCELLANEOUS ESTIMATES

*Chairman:* Mr. Fernand-E. Leblanc

*Vice-Chairman:*

Messrs.

Andre	Blais
Beatty	Clermont
(Wellington-Grey-	Darling
Dufferin-Waterloo)	Demers
Béchar	Dinsdale

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS  
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

*Président:* M. Fernand-E. Leblanc

*Vice-président:*

Messieurs

Ellis	Langlois
Grier	McKenzie
Harney	Ritchie
Herbert	Roy (Laval)
Lambert	Stevens—(19).
(Bellechasse)	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)—

On Thursday, May 2, 1974:

Messrs. Baldwin and Darling replaced Messrs. Madill and Kempling.

On Monday May 6, 1974:

Messrs. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo) and McKenzie replaced Messrs. Fairweather and Balfour.

On Tuesday, May 7, 1974:

Mr. Langlois replaced Mr. Reid;  
Mr. Ellis replaced Mr. Baldwin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

Le jeudi 2 mai 1974:

MM. Baldwin et Darling remplacent MM. Madill et Kempling.

Le lundi 6 mai 1974:

MM. Beatty (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo) et McKenzie remplacent MM. Fairweather et Balfour.

Le mardi 7 mai 1974:

M. Langlois remplace M. Reid;  
M. Ellis remplace M. Baldwin.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 7, 1974.

(22)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Leblanc (*Laurier*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Béchar, Clermont, Darling, Demers, Dinsdale, Ellis, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McKenzie and Roy (*Laval*).

*Other Members present:* Messrs. Cyr and Lessard.

*Appearing:* The Honourable Jean-Pierre Goyer, Minister of Supply and Services.

*Witnesses: From the Department of Supply and Services:* Mr. J. M. DesRoches, Deputy Minister (Supply); Mr. H. R. Balls, Deputy Minister (Services) and Deputy Receiver General for Canada; Mr. E. A. Booth, Assistant Deputy Minister (Science Engineering Procurement); Mr. H. W. Hunt, Director, Armament and Vehicles.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Friday, March 1, 1974, relating to the Estimates 1974-75. (*See Minutes of Proceedings, Monday, March 25, 1974, Issue No. 8*)

The Committee resumed consideration of the following Votes under SUPPLY AND SERVICES: A—Department: Votes 1, L5 and 10. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 2, 1974, Issue No. 10*)

Mr. Balls made a statement.

The Minister and the witnesses answered questions.

*Agreed,—*That the letter dated April 24, 1974, from Mr. Michel Archambault, Executive Assistant to the President of the Canadian International Development Agency, to Mr. Donald W. Munro, M.P., in answer to a question of Mr. Munro at the Committee meeting of Tuesday, March 12, 1974 (*see Issue No. 2, page 2:28*) be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "F"*)

The questioning continuing;

Vote 1 carried.

Vote L5 carried.

Vote 10 carried.

On the following Votes under SUPPLY AND SERVICES: B—Canadian Arsenals Limited: Vote 15; C—Canadian Commercial Corporation: Vote 20: (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, April 2, 1974, Issue No. 10*)

Vote 15 carried.

Vote 20 carried.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MAI 1974

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Leblanc (*Laurier*).

*Membres du Comité présents:* MM. Béchar, Clermont, Darling, Demers, Dinsdale, Ellis, Herbert, Lambert (*Bellechasse*), Langlois, Leblanc (*Laurier*), McKenzie et Roy (*Laval*).

*Autres députés présents:* MM. Cyr et Lessard.

*Comparait:* L'honorable Jean-Pierre Goyer, ministre des Approvisionnements et Services.

*Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services:* M. J. M. DesRoches, sous-ministre (Approvisionnements); M. H. R. Balls, sous-ministre (Services) et sous-receveur général du Canada; M. E. A. Booth, sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique); et M. H. W. Hunt, directeur, Direction de l'armement et de la mécanique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974 portant sur le budget des dépenses 1974-1975. (*Voir procès-verbal du lundi 25 mars 1974, fascicule n° 8*)

Le Comité reprend l'étude des crédits suivants sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES: A—Ministère: Crédits 1, L5 et 10. (*Voir procès-verbal du mardi 2 avril 1974, fascicule n° 10*)

M. Balls fait une déclaration.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que la lettre en date du 24 avril 1974 de M. Michel Archambault, directeur de Cabinet du président de l'Agence canadienne de développement international, adressée à M. Donald W. Munro, député, en réponse à une question de M. Munro lors de la séance du Comité du mardi 12 mars 1974 (*Voir fascicule n° 2, page 2:28*) soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "F"*)

L'interrogation des témoins se poursuit:

Le crédit 1 est adopté.

Le crédit L5 est adopté.

Le crédit 10 est adopté.

Quant aux crédits suivants sous la rubrique APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES: B—Les Arsenaux canadiens, Limitée: crédit 15; C—Corporation commerciale canadienne: crédit 20: (*Voir procès-verbal du mardi 2 avril 1974, fascicule n° 10*).

Le crédit 15 est adopté.

Le crédit 20 est adopté.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Fernand Despatie  
Clerk of the Committee

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 mai 1974.

[Text]

● 0940

**Le président:** A l'ordre. Je remarque que sept membres sont présents et que trois partis sont représentés. En vertu d'un règlement spécial adopté par ce Comité, nous pouvons procéder.

Nous allons reprendre l'étude de notre ordre de renvoi du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974, portant sur les prévisions budgétaires 1974-1975 et nous poursuivons l'étude des crédits du ministère que vous pouvez trouver aux pages 26.4 à 26.37 du Budget des dépenses 1974-1975—Approvisionnement et services—Ministère. Il s'agit des crédits 1, 10 et L5.

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du programme, y compris les subventions tenant lieu de taxes aux municipalités—\$4,119,000

Crédit 10—Services—Dépenses du programme—\$57,392,000

Crédit L5—Avances faites, conformément aux modalités et aux conditions approuvées par le Conseil du Trésor—\$523,000

Nous avons le plaisir d'avoir parmi nous ce matin le ministre et les sous-ministres et d'autres fonctionnaires du ministère que le ministre pourra nous présenter. Entre-temps, je pense que M. Balls, le sous-ministre des services, voudrait faire une correction au fascicule n° 10 du 2 avril 1974 lorsque nous avons étudié, pour la première fois, le Budget des dépenses 1974-1975, sous le titre «Approvisionnements et services».

Monsieur Balls.

**Mr. H. R. Balls (Deputy Minister of Services and Deputy Receiver General for Canada, Department of Supply and Services):** Thank you very much, Mr. Chairman. During the meeting of the Committee on April 2, Mr. André asked some questions regarding the Advisory Bureau for Computing. The answers which I gave were not as complete or as satisfactory as I should have liked and with your permission, Mr. Chairman, I should like to correct the record by providing the following information.

The authorized man-year allotment for the Advisory Bureau for Computing in 1974-75 is 136, made up as follows: Administration, 4 man-years; for the Centre of Expertise, 5 man-years; and for the Personnel Applications Centre, 127 man-years, for a total of 136 man-years. The figure of 136 includes 49 man-years transferred from the Operational Services sector of the Services administration required to continue the operation of a central personnel record system and 87 man-years which represent those resources devoted to the development of new Treasury Board programs in direct support of the Treasury Board administrative personnel policy functions.

The limited resources of 5 man-years for the Centre of Expertise are required to support the new Treasury

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 7, 1974.

[Interpretation]

**The Chairman:** Order, please. I see that seven members are present and that three parties are represented. In accordance with a special rule adopted by this Committee, we may now proceed.

We will resume consideration of our order of reference of Friday March 1, 1974, relating to the estimates 1974-75 and we will go on with the consideration of the votes under Supply and Services, pages 26.4 to 26.37 in the Blue Book of the Estimates for 1974-75, Supplies and Services, Department. We will study Votes 1, 10 and L5:

Vote 1—Administration—Program expenditures, including grants to municipalities in lieu of taxes—\$4,119,000

Vote 10—Services—Program Expenditures—\$57,392,000

Vote L5—Advances in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board—\$523,000

We have the pleasure to welcome this morning the Minister and Deputy Minister and other officials from the Department, and I think that the Minister could introduce those officials. In the meantime, I think that Mr. Balls, the Deputy Minister, would like to make a correction to the Issue 10 dated April 2, 1974, when we studied for the first time the estimates 1974-75 under the title "Supply and Services".

Mr. Balls.

**M. H. R. Balls (sous-ministre des services et sous-receveur général du Canada, ministère des Approvisionnement et Services):** Je vous remercie, monsieur le président. Au cours de la réunion du Comité le 2 avril, M. André a posé des questions concernant le bureau consultatif des ordinateurs. Les réponses que je lui ai données n'étaient pas aussi complètes et satisfaisantes que je l'aurais voulu et avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais corriger le procès-verbal en ajoutant les renseignements qui suivent.

L'allocation permise en années-hommes pour le Bureau des services d'informatique en 1974-1975 est de 136 répartie de la façon suivante: administration, 4 années-hommes; pour le centre d'expertise, 5 années-hommes; pour le centre de la mise en œuvre du personnel, 127 années-hommes sur un total de 136 années-hommes. Ce nombre de 136 comprend 49 années-hommes transférées du secteur des services opérationnels des Services administratifs nécessaires pour poursuivre le fonctionnement d'un service central d'archives du personnel et 87 années-hommes, qui représentent les ressources consacrées à la mise en place des nouveaux programmes du Conseil du Trésor directement rattachés aux fonctions administratives et de politiques du personnel du Conseil du Trésor. Les ressources limitées de 5 années-hommes



*[Texte]*

Board's EDP policy and will provide technical computer assistance to Treasury Board by forecasting the impact of new EDP technologies on government users, developing contacts with EDP technical groups in other governments and in the private sector, and in developing a government-wide EDP standards programs.

Treasury Board's personnel policy functions include collective bargaining and the implementation of the Official Languages Act. These latter functions are supported by the Personnel Applications Centre through development and operation of a personnel management information system and an official languages information system. These systems, Mr. Chairman, are computer based and are developed and operated on the computer facilities in our Canada Pension Plan administration.

I should like to assure the Committee that all the functions performed by the Advisory Bureau for Computing are consistent with the new Treasury Board EDP policy and are being developed jointly by the Department of Supply and Services and Treasury Board.

● 0945

Mr. Chairman, I should also like to inform the Committee that all of the former operations of the Computer Services Bureau, including the operation of its own computer facilities, have been terminated and all staff re-assigned to the functions referred to above or to other departments of government. That, Mr. Chairman, is my statement in correction.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Balls. At the last sitting I had on my list Mr. Balfour, Mr. Hales, Mr. Stevens—they are not here—Mr. Caccia, Mr. Roy, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** Pass.

**The Chairman:** Mr. McKenzie.

**Mr. McKenzie:** Carry. I should like to ask the Minister questions in regard to the Mint. Could you give us the opening date of the Mint now, Mr. Goyer, in Winnipeg?

**Hon. Jean-Pierre Goyer (Minister of Supply and Services and Receiver General For Canada):** It has not been postponed, as far as I know. I think it is September 1975.

**Mr. McKenzie:** It was originally March 1974.

**Mr. Goyer:** No. Production will start in the spring.

**Mr. McKenzie:** Of 1975. I see. Was there some problem in obtaining presses, or are you having difficulty in obtaining all the necessary equipment for the Mint?

**The Chairman:** Mr. DesRoches.

*[Interprétation]*

pour le centre d'expertise sont nécessaires au nouveau programme EDP du Conseil du Trésor pour lui fournir une aide en informatique en prévoyant l'importance des nouvelles techniques EDP auprès des utilisateurs gouvernementaux, en développant les contacts avec les groupes techniques EDP dans les autres gouvernements et le secteur privé et en mettant au point des programmes de normes EDP à l'échelle gouvernementale.

Les fonctions du Conseil du Trésor en politique de personnel comprennent la négociation collective et l'application de la loi sur les langues officielles. Ces dernières fonctions sont assumées par le centre de la mise en œuvre du personnel par l'intermédiaire d'un régime d'information de la gestion du personnel et d'un régime d'information sur les langues officielles. Ces régimes, monsieur le président, sont fondés sur l'utilisation d'ordinateurs et sont reliés à nos ordinateurs des services administratifs du Régime de pensions du Canada.

Je voudrais assurer les membres du Comité que toutes les fonctions exercées par le Bureau des services d'information répondant à la nouvelle politique EDP du Conseil du Trésor et sont élaborées conjointement par le ministère des Approvisionnements et Services et le Conseil du Trésor.

Monsieur le président, j'aimerais également dire aux membres du Comité que toutes les activités antérieures du Bureau d'informatique, y compris l'utilisation de ses ordinateurs, ont cessé et tout le personnel a été affecté aux fonctions dont j'ai parlé auparavant ou à d'autres ministères du gouvernement. Telle est, monsieur le président, la fin de ma déclaration.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Balls. Au cours de la dernière réunion il me restait les noms de MM. Balfour, Hales, Stevens, qui ne sont pas ici, Caccia, Roy et M. Herbert.

**M. Herbert:** Je passe, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Béchard:

**M. Béchard:** Je passe mon tour.

**Le président:** Monsieur McKenzie.

**M. McKenzie:** J'accepte. Je voudrais poser des questions au ministre relatives à la Monnaie. Pourriez-vous nous indiquer la date d'ouverture de l'Hôtel de la monnaie, monsieur Goyer, à Winnipeg?

**L'hon. Jean-Pierre Goyer (ministre des Approvisionnements et Services et Receveur général du Canada):** Pour autant que je sache cette date n'a pas été reportée. Je pense qu'il est question de septembre 1975.

**M. McKenzie:** C'était à l'origine en mars 1974.

**M. Goyer:** Non. La production commencera au printemps.

**M. McKenzie:** En 1975, je vois. Avez-vous eu des problèmes à vous procurer les presses, ou éprouvez-vous les difficultés à obtenir tout l'équipement nécessaire à l'Hôtel de la monnaie?

**Le président:** Monsieur DesRoches.

[Text]

**Mr. J. M. DesRoches (Deputy Minister of Supply, Department of Supply and Services):** No, there has been no difficulty to my knowledge. In fact some of these presses have been obtained now and are used in the Mint in Ottawa. They will be transferred for the opening when the building is ready.

**Mr. McKenzie:** I see. And will the presses be replaced with new ones in Ottawa when they are moved from Ottawa to Winnipeg?

**Mr. DesRoches:** A change of work will take place when the Mint opens in Winnipeg. What will be left in Ottawa will be mainly numismatic work and the Olympic coins. The main production will be shifting to Winnipeg, as you will appreciate.

**Mr. McKenzie:** What will the Winnipeg Mint be producing?

**Mr. DesRoches:** The main run of coins for the country.

**Mr. McKenzie:** Were you having some problems with access roads to the Mint? The City of Winnipeg council seemed to be concerned about access roads there.

**Mr. DesRoches:** I am sorry, I could not answer that question. From what I saw myself—we were there some months ago—it was a question of whether they could have a left turn off one road. I did not see any major problem with road access; it was a question of one turn off one road.

**Mr. McKenzie:** So you are not aware of any problems...

**Mr. DesRoches:** No, not to my knowledge.

**Mr. McKenzie:** ...of access to the Mint. That is all I have, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McKenzie.  
Monsieur Lambert, Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci, monsieur le président.

Je voudrais m'adresser à l'honorable ministre. Comme notre ministère est responsable des achats pour répondre aux besoins de tous les ministères du Canada, l'achat des fournitures nécessaires se fait-il après des appels d'offres, ou d'après une liste établie de fournisseurs, s'adresse-t-on directement à ces fournisseurs, par correspondance et, ou y a-t-il des appels d'offres publics publiés dans les journaux?

**M. Goyer:** D'une façon générale, lorsque des montants substantiels sont en jeu, nous faisons des appels d'offres d'après des listes que nous établissons d'une façon absolument ouverte. Aussitôt qu'un fournisseur nous indique qu'il pourrait nous fournir quelque équipement ou quelque objet que ce soit, nous nous empressons de faire une enquête pour voir dans quelle ligne il se place, pour savoir s'il n'est qu'un simple agent ou s'il est vraiment manufacturier et dans ce cas il est automatiquement

[Interpretation]

**M. J. M. DesRoches (sous-ministre, Approvisionnement et Services):** Non, à ma connaissance nous n'avons pas de difficulté. En fait, certaines des presses sont déjà en place et utilisées à l'Hôtel de la monnaie à Ottawa. Elles seront transférées au moment de l'inauguration de l'immeuble.

**M. McKenzie:** Je vois. Une fois transférées à Winnipeg, les presses actuellement à Ottawa seront-elles remplacées par de nouvelles?

**M. DesRoches:** Un changement de travail aura lieu lors de l'ouverture de l'Hôtel de la monnaie à Winnipeg. À Ottawa ne restera que le travail numismatique et les pièces destinées aux Olympiques. La principale production sera transférée à Winnipeg comme vous le verrez.

**M. McKenzie:** Que produira l'Hôtel de la monnaie de Winnipeg?

**M. DesRoches:** La majorité des pièces destinées au Canada.

**M. McKenzie:** Aviez-vous des problèmes avec les routes d'accès à l'Hôtel de la monnaie? Le Conseil municipal de Winnipeg semble s'inquiéter de ces routes d'accès.

**M. DesRoches:** Je regrette de ne pouvoir répondre à cette question. D'après ce que j'ai vu moi-même sur place il y a quelques mois, il était question d'une route s'écartant vers la gauche. Je n'ai pas vu de problème important en ce qui concerne l'accès routier; il était question simplement d'une route portant sur la gauche.

**M. McKenzie:** Ainsi, vous ne voyez donc aucun problème...

**M. DesRoches:** Non, pas que je sache.

**M. McKenzie:** ...en ce qui concerne l'accès à l'Hôtel de la monnaie. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McKenzie.  
Mr. Lambert (Bellechasse).

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to address myself to the hon. Minister. Since our department is responsible for the purchase of goods necessary for all of the departments of the government, I would like to know whether the necessary goods are being purchased after some tenders have been made or according to an established list of suppliers or do you address yourself directly to the suppliers through some correspondence or are there any public tenders published in the newspapers?

**Mr. Goyer:** Generally speaking, when we speak with substantial amounts, we make tenders according to lists which are openly established. As soon as a proprietor tells us that he is in a position to supply some equipment or some goods, we make an inquiry to know what his position is, to know whether he is only an agent or whether really he is a manufacturer and in that case we automatically put down his name on our list of suppliers. In fact, to increase the impact of our message, we had a



*[Texte]*

inscrit sur notre liste de fournisseurs. En fait, pour accroître la portée de nos méthodes, nous avons fait une campagne d'information publique sur la brochure. «Comment faire affaires avec le gouvernement fédéral». Nous avons fait publier des annonces dans les principaux journaux du pays indiquant aux hommes d'affaires, et plus particulièrement aux petites entreprises, comment ils pouvaient transiger avec nous en nous écrivant. Nous leur avons fait parvenir un dépliant sur la façon de procéder, comment avoir leurs noms sur nos listes de fournisseurs. J'ai indiqué à maintes reprises que ce n'est pas un privilège de faire affaires avec le gouvernement fédéral, mais un droit pour n'importe quel homme d'affaires du pays. Or, c'est ainsi que nous procédons.

• 0950

Pour ce qui est des petits achats, là où ce serait trop coûteux de faire des appels d'offres publics, à ce moment-là nous procédons suivant des listes établies en rotation. Nous demandons à un groupe de fournisseurs de nous faire parvenir des prix et, en rotation, nous épuisons nos listes et nous recommençons le processus. C'est donc dire qu'en fait nous procédons au moyen d'appels d'offres publics dans la plupart des achats commerciaux.

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce que ce sont les plus basses soumissions qui sont ordinairement acceptées ou est-ce suivant la qualité du service des objets visés?

**M. Goyer:** Nous essayons d'obtenir la meilleure valeur pour les objets que nous essayons de nous procurer. C'est-à-dire que différents éléments entrent en ligne de compte; le prix en est sûrement un, la qualité du produit, la date de livraison, etc. Donc, nous essayons d'évaluer toutes ces données-là mais dans plusieurs produits, il reste que le prix est l'élément déterminant. Aussitôt que l'objet répond aux qualifications qui étaient comprises dans l'appel d'offres, le prix devient l'élément déterminant. Mais ce n'est pas seulement le prix dans d'autres achats que nous pouvons effectuer. Par exemple, un ministère-client peut nous dire: «J'ai besoin de tel produit de tout urgence et j'en ai besoin à telle date.» A ce moment-là, le prix ne sera pas l'élément déterminant, mais la livraison.

**M. Lambert (Bellechasse):** Ma dernière question monsieur le président, c'est également votre ministère qui est chargé de disposer des biens que le gouvernement, les différents ministères ne peuvent plus utiliser ou qui sont démodés ou usés. De quelle façon procède-t-on alors? Est-ce que les différents ministères entrent en communication avec le ministère des Approvisionnements et Services? Si oui, vous procédez alors à la vente de ces objets au moyen d'avis dans les journaux ou encore par un service spécial qui s'adresse directement à des agences qui sont en mesure de disposer de ces biens?

**M. Goyer:** Voici, lorsqu'un ministère estime qu'il a en surplus un bien quelconque, cela peut être un immeuble ou un bien-meuble, il est remis à la Corporation de disposition des biens de la Couronne qui a la responsabilité d'en disposer. Si c'est un immeuble, nous nous adressons d'abord à la province en question pour savoir si elle est intéressée à acquérir cette propriété sur une base com-

*[Interprétation]*

campaign of public information through a brochure entitled: "How to make Deals with the Federal Government". We published advertisements in the main newspapers in the country telling the businessman and more particularly the smaller businessmen how they could make deals with us. We sent them a brochure informing them of our methods and the way to have their names on our list of suppliers. On several occasions I indicated that it was not the privilege that a right for any businessman in the country to make deals with the federal government. And that is the way we proceed.

As far as the small purchases are concerned, it would be too expensive to make public tenders and therefore we proceed with our established list, for instance we asked a group of suppliers to send us a list of their prices and we go down the list and start again. In fact, we can always proceed with public tenders as far as most commercial purchases are concerned.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Are the lowest bids generally accepted or does it depend on the quality of the service proposed?

**Mr. Goyer:** We try and establish the best value for the groups that we want to buy. For instance, we take into account different elements such as the price of course, the quality of the product, the date of delivery and so on. Therefore, we try to assess all those data that in the case of several products the price is the determining factor. As soon as the groups correspond to our qualifications presented in the public tender, the price becomes the determining factor. But in several other purchases it is not only the price that comes into account. For example, the Department may tell that they need such and such a product for such a date. At that moment, the determining factor is no longer the price but the date of delivery.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** That will be my last question, Mr. Chairman. Your Department is responsible for the disposal of all the groups that the government or the different departments can no longer use or which are outdated or worn out. How do you proceed then? Is there any communication between the various departments and the Department of Supply and Services? If there is, do you sell those products through advertisements in the newspapers or through a special service which is responsible for asking agencies to dispose of those groups?

**Mr. Goyer:** Whenever a Department feels that there is a surplus of groups for instance, either a building or furniture, those groups are given to the Crown corporation which is in charge of the disposal of them. If it is a building, we first of all ask the province to know whether they are interested in the acquisition of the property on a commercial basis, if the province is not



## [Text]

merciale. Si la province n'est pas intéressée, nous nous adressons à la municipalité pour savoir si elle est intéressée. Si elle ne l'est pas, nous procédons alors par des annonces dans les journaux locaux et nous demandons des soumissions. Le plus haut soumissionnaire, nécessairement, l'emporte. Si c'est un bien-meuble, différentes procédures peuvent être utilisées. Nous avons des listes ouvertes de gens qui sont intéressés à acquérir tel type de produit, nous nous adressons à ces gens-là et nous essayons d'en disposer sur une base concurrentielle.

Par ailleurs, il y a environ un an à Ottawa nous avons tenté une expérience car nous disposions de véhicules à moteur, nous avons fait des annonces publiques dans la région d'Ottawa, et nous avons organisé un encan pour pouvoir disposer des véhicules à moteur, en fait, nous avons obtenu de meilleurs résultats qu'en faisant appel à des grossistes.

● 0955

Troisièmement, il y a une expérience en cours à Toronto, où nous avons ouvert un magasin de distribution au détail, nous offrons aux individus et non plus aux grossistes, l'accès aux surplus du gouvernement. Ce magasin est une expérience-pilote, jusqu'à présent, elle a été positive dans la mesure où des milliers de gens se sont rendus à nos magasins et ont vidé complètement les rayons. Nous procédons à une analyse des coûts et bénéfices des opérations pour savoir si c'est rentable mais nous tenons compte aussi des réactions pour savoir si c'est une bonne méthode même si elle ne nous rapporte pas plus d'argent. Est-il bon de permettre au public d'acheter sur une base individuelle les surplus du gouvernement? C'est dans cette optique que nous faisons cette expérience-pilote et nous espérons que dans un mois ou deux, nous pourrions en tirer des conclusions et voir si nous allons ouvrir d'autres magasins semblables dans les principaux centres du pays.

**M. Lambert (Bellechasse):** Je vous remercie bien, monsieur le ministre.

**Le président:** Merci monsieur Lambert.

Monsieur Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, will you allow me? I have a letter here that I received from Donald Munro, Member of Parliament, dated May 3, which says:

I am enclosing a letter from Mr. Michael Archambault, Executive Assistant of the Canadian International Development Agency, and I respectfully request that this letter in reply to the question I asked in the Commons on March 12 be attached as an appendix to the proceedings, with appropriate reference to my question.

Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

## [Interpretation]

interested, we then ask the municipality to know whether they are interested. If the municipality is not interested, we put advertisements in the newspapers and ask for bids. And the highest bidder of course gets the deal. In the case of furniture we use different ways. We have open lists of all the people who are interested in the acquisition of a kind of product, we inform those people and we try to acquire a product on a competition basis.

About one year ago we tried an experiment in Ottawa because we had various motor vehicles and we used public advertisements in the Ottawa district and we organized an auction sale to dispose of those vehicles, and in fact, the results were better than if we had used wholesalers.

Thirdly, there is an experiment going on in Toronto. We opened a retail store giving individuals and no longer wholesalers the access to the government surplus. This is a pilot experiment, it is a very positive experiment and thousands of people came to our stores and brought everything on the shelves. We are now doing a cost analysis and we take into account different reactions to know whether our method is good in itself even if it brings us more money. Is it advisable to allow the public to buy the government surplus on an individual basis? It is in that aspect that we are having that pilot experiment and we hope that within one or two months we will be in a position to draw conclusions and see whether we can open other stores in the main centres of the country.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I thank you very much, Mr. Minister.

**The Chairman:** I thank you, Mr. Lambert.

Mr. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, voudriez-vous me permettre s'il vous plaît. J'ai ici une lettre que m'a renvoyée Donald Munro, député du Parlement, en date du 3 mai et qui s'énonce comme suit:

J'ajoute une lettre de M. Michel Archambault, assistant exécutif de l'Agence canadienne de développement international et je voudrais que cette lettre en réponse à la question que j'ai posée au comité le 12 mars soit attachée en appendice au procès-verbal de la réunion, après référence appropriée à ma question.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

[Texte]

**M. Goyer:** Monsieur le président, pourrais-je profiter de la question de M. Lambert pour informer les députés afin qu'il mettent en garde les citoyens contre une pratique frauduleuse et malhonnête qui malheureusement, se renouvelle de temps en temps.

Il s'agit de la vente par la Corporation des biens de la Couronne de jeeps des forces armées canadiennes. On prétend souvent que l'on vend beaucoup de jeeps; en fait depuis un an j'ai demandé que l'on me tienne au courant chaque fois qu'une jeep serait vendue dans le pays et je me suis aperçu que leur nombre est terriblement exagéré. L'année dernière, je pense que nous avons vendu une quinzaine de jeeps environ dans tout le pays, il s'agissait des jeeps des années 1950, 1954 entre autres, qui ne sont plus en très bon état après 20 ans comme en peut se l'imaginer. Mais, il existe aussi des pratiques frauduleuses en vertu desquelles des individus demandent des paiements initiaux sur des jeeps qui seront éventuellement vendues par le gouvernement. Ce sont des pratiques absolument illégales; lorsque nous disposons de jeeps, nous faisons des annonces dans les journaux et des encans précisément pour arrêter ces pratiques frauduleuses et désormais, lorsque dans une région on disposera de jeeps, qui sont très recherchées on devra en informer les députés de la région afin qu'ils puissent tenir au courant, les citoyens de cette région des occasions qui se présentent, mais elles sont très rares et leur nombre est très limité.

**M. Lambert (Bellechasse):** Un rappel au règlement, monsieur le président.

**Le président:** Un rappel au Règlement, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Bellechasse):** Me permettriez-vous de faire une suggestion au ministre sur le sujet qu'il vient de traiter?

**Le président:** Oui, mais rapidement, s'il vous plaît.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, ce sera très court. Étant donné que cette question se pose présentement dans la région du Québec et je suis obligé de répondre très souvent à mes électeurs à ce sujet-là. Serait-il possible que le ministère fasse une mise au point dans les journaux? Cela répondrait aux questions de toutes ces personnes et éviterait probablement des fraudes. Comme vous venez de le signaler.

● 1000

**M. Goyer:** En fait, j'avais donné instruction au président de la Corporation des dispositions des biens de la Couronne d'en informer les journaux et j'ai constaté que plusieurs journaux, en ont fait état. Je veux profiter de l'occasion et dire de nouveau que lorsque nous vendons des jeeps, nous faisons appel à des soumissions publiques et que les députés en seront désormais avisés, afin qu'ils puissent en faire part à leurs commettants. Alors, personne n'est autorisé à agir comme agent du gouvernement pour la vente des jeeps, ce faisant, je peux affirmer que celui qui le fait a des buts frauduleux à l'esprit.

**M. Lambert (Bellechasse):** Merci.

[Interprétation]

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, perhaps I could take the opportunity of the question asked by Mr. Lambert to tell the members of the Committee that they should inform the citizens against a fraudulent and dishonest habit which unfortunately happens from time to time.

I am speaking of the sale by the Crown corporation of jeeps from the Canadian Armed Forces. It has been often said that many jeeps were sold; in fact I have been asking for one year now to be told whenever a jeep would be sold in the country and I have realized that the number of jeeps is terribly exaggerated. Last year, I think we sold about 15 jeeps in all the country; they dated from the fifties, particularly 1954; they were not in a very good condition, which is quite understandable after 20 years. They are fraudulent habits according to which individuals are asking down payments on jeeps which eventually will be sold by the government. Those practices are absolutely illegal, and whenever we want to dispose of jeeps we do it through advertisements in the newspapers and auction sales in order to prevent those fraudulent habits. Whenever in a region jeeps are going to be sold, and they are in great demand, people will have to inform the members so that they may in turn inform the citizens of the region of all the opportunities that are offered. But I think that those are very rare and their number is very limited.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** On a joint of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** May I make a suggestion to the Minister on a subject he has just referred to?

**The Chairman:** Yes, but very quickly, please.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, I will be very brief. Since that question now concerns the Quebec region and I am often obliged to answer my constituents' questions on that subject. Would it be possible for the Department to clarify that in the press? That would answer the questions of all those people and would perhaps prevent the fraudulent activities which you mentioned earlier.

**Mr. Goyer:** In fact, I had instructed the Chairman of the Crown Asset Disposal Corporation to inform the public through the press and I noticed that several newspapers already mentioned it. I would like to take this opportunity to repeat that whenever we sell Jeeps, we call tenders from the public and members will from now on be informed of those tenders so that they may tell their constituents about them. Therefore, nobody is authorized to act as an agent of the government in the sale of Jeeps and I could add that whoever does it has fraudulent goals in mind.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Thank you very much.



[Text]

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I think one of the most important responsibilities of the Department of Supply and Services at the present moment is the handling of the tenders for the automated equipment that is going to be installed in the new post office centres, particularly in the City of Toronto. I have been pursuing the subject for some time, as the Minister knows, for the reason that there is growing concern in the country that we might not meet the target dates that have been set down in order to bring the automation of our mail processing on stream.

Perhaps this is the best opportunity, Mr. Chairman, to get some specifics in this regard. The date for the delivery of the automated sorting systems for the Gateway in Toronto will be when?

**The Chairman:** Do we have a specialist here from your Department, Mr. DesRoches?

**Mr. DesRoches:** Mr. Hunt.

**The Chairman:** Please identify yourself.

**Mr. H. G. Hunt (Director, Armament and Machinery, Department of Supply and Services Canada):** Mr. H. G. Hunt, Director, Armament and Machinery, Department of Supply and Services.

**The Chairman:** Do you have the answer to Mr. Dinsdale's question?

**Mr. Hunt:** The original intention had been for the MAT program to come on with live mail trials in April of 1975, and that is still the target date. We cannot forecast the problems that may arise after that, as to when the live mail trials prove out the system. It was hoped that nine months would be the normal time to do this, but we also had hoped that we might be able to shorten this so that we could use the system for Christmas 1975. We are not that sure at this stage of the game.

**Mr. Dinsdale:** The program for Mississauga I understand involves about—how many systems will it involve in terms of letter sorting and parcel sorting?

**Mr. Hunt:** There will be roughly 70 contracts for processing equipment of various types. These range from very sophisticated computer control systems to minor conveyor systems to take the mail from the trucks to the loading ramps. The total value of the project at the present time is estimated to be \$140 million, that is, for buildings, property and equipment. The equipment part of that is roughly \$70 million.

**Mr. Dinsdale:** How many main systems will there be for parcel sorting and letter sorting?

**Mr. Hunt:** I would have to hazard a guess because I am not on the post office side of Public Works. However, I would say that the main systems would be roughly \$15 million to \$20 million, probably more. It depends on how you define "main". When you say main, what do you mean?

**Mr. Dinsdale:** Parcel sorters and letter sorters.

[Interpretation]

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je pense que l'une des responsabilités les plus importantes du ministère des Approvisionnements et Services à l'heure actuelle, est celle des offres pour l'équipement automatisé qui sera installé dans les nouveaux bureaux postaux, particulièrement à Toronto. J'ai posé cette question il y a déjà quelque temps, comme le ministre le sait, pour la raison que l'on s'inquiète au Canada de ne pouvoir répondre aux dates prévues pour assurer le traitement automatique du courrier.

Peut-être est-ce là la meilleure occasion, monsieur le président, d'obtenir certains détails à ce sujet. A quand a-t-on fixé la date du traitement automatique du courrier pour le centre de tri de Toronto?

**Le président:** Avons-nous un spécialiste du ministère, monsieur DesRoches?

**M. DesRoches:** Monsieur Hunt.

**Le président:** Voudriez-vous vous présenter.

**M. H. G. Hunt (directeur, armement et machine, ministère des Approvisionnements et Services):** H. G. Hunt, directeur, armement et machine, ministère des Approvisionnements et Services.

**Le président:** Avez-vous la réponse à la question de M. Dinsdale?

**M. Hunt:** On avait prévu à l'origine la date du 15 avril 1975 pour l'inauguration du programme MAT dans le tri du courrier, et c'est toujours la date fixée. Nous ne pouvons pas savoir quels seront les problèmes qui se poseront par la suite, en ce qui concerne les effets appliqués au tri du courrier. On espérait que 9 mois seraient suffisants pour le faire, mais nous avons également espéré de pouvoir abréger ce délai afin d'utiliser le système pour Noël 1975. Pour l'instant toutefois, nous n'avons aucune assurance précise.

**M. Dinsdale:** En ce qui concerne le programme de Mississauga, combien y a-t-il de systèmes en cause dans le tri des lettres et des colis?

**M. Hunt:** Il y aura environ 70 contrats concernant l'équipement de tri de différents types. Cela va du système de contrôle à l'aide d'ordinateurs très compliqués à de simples systèmes de transport du courrier des camions aux rampes de chargement. A l'heure actuelle, la valeur globale de ce projet est d'environ \$140 millions, c'est-à-dire pour les immeubles, l'équipement et les machines. La part de l'équipement représente en gros \$70 millions.

**M. Dinsdale:** Combien de systèmes principaux seront mis en place pour le tri des colis et des lettres?

**M. Hunt:** Je ne sais pas exactement car je n'appartiens pas au service des postes du ministère des Travaux publics. Toutefois, je dirais que les principaux systèmes représenteront environ \$15 à \$20 millions, peut-être plus. Cela dépend de ce que vous voulez dire par «principaux». Que voulez-vous dire exactement?

**M. Dinsdale:** Je parle du tri des colis et des lettres.



[Texte]

● 1005

**Mr. Hunt:** In the three plants, it would be about 20.

**Mr. Dinsdale:** About 20. How many contracts have been awarded for these systems up to the present time?

**Mr. Hunt:** Up to the present time, we have awarded 46 contracts and we see about five more coming down the line and that should be the end of the contracting.

**Mr. Dinsdale:** The specific questions I was asking and which have been answered in part indicated that three companies were involved in providing the main systems and I understood that there were less than the number that...

**Mr. Hunt:** You are talking of one particular type of system, sir, in this instance.

**Mr. Dinsdale:** I am talking about the major sorters and...

**Mr. Hunt:** I am sorry, sir.

**Mr. Dinsdale:** ... parcel and letter sorters.

**Mr. Hunt:** That is true, there are fewer if you are talking about the systems involved. In that case there are only about five or six where these three firms are involved. When I am talking major systems I am talking of far more than that and these firms are not involved in all of them.

**Mr. Dinsdale:** We toured the facility at Mississauga last fall and I understand that these five—or did you say six systems—

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** ... will be the real nuts and bolts of the whole process and will be necessary to put the automation process on stream. There is some uncertainty whether there are five or six. Why the uncertainty?

**Mr. Hunt:** Because I am not sure in my own mind whether it is five or six, but it is somewhere in that neighbourhood. It depends on what plants you are talking about and whether or not a present plan to expand the system goes into effect. There is some thought of putting in another system.

**Mr. Dinsdale:** So the whole business is still up in the air?

**Mr. Hunt:** Yes, in one area. There is some thought of putting in one more conveyor system as an additional add-on to the system.

**Mr. Dinsdale:** That would be what, a parcel sorter?

**Mr. Hunt:** That would be another AO sorter.

**Mr. Dinsdale:** So that would make a total of how many parcel sorters?

**Mr. Hunt:** That would be three of those, sir.

[Interprétation]

**M. Hunt:** Il y en aurait 20 environ dans les trois usines.

**M. Dinsdale:** Vous dites 20 à peu près. Combien de contrats ont été adjugés jusqu'à maintenant pour ces systèmes?

**M. Hunt:** Jusqu'à présent, nous avons accordé 46 contrats et 5 autres le seront d'ici la fin.

**M. Dinsdale:** Les questions précises que j'ai posées et auxquelles on a répondu en partie semblent indiquer que trois sociétés pouvaient fournir les systèmes principaux. Je crois comprendre qu'il y en avait moins qui...

**M. Hunt:** Il s'agit d'un type particulier de système dans ce cas-ci.

**M. Dinsdale:** Je parle des trieurs principaux et...

**M. Hunt:** Excusez-moi.

**M. Dinsdale:** ...des trieurs pour coller les lettres.

**M. Hunt:** C'est juste, il y en a moins dans les systèmes proposés. Il n'y en a que 5 ou 6 dans le cas des trois sociétés en cause. Lorsque je mentionne les systèmes principaux, il s'agit en réalité de plus que cela et ces sociétés ne participent pas à toutes ces activités.

**M. Dinsdale:** Nous avons visité les installations de Mississauga l'automne dernier et je crois comprendre que ces 5 systèmes, ou avez-vous parlé de 6...

**M. Hunt:** Oui.

**M. Dinsdale:** Seront vraiment le centre de cette activité tout en étant nécessaires au lancement de l'automatisation. On ne sait pas au juste s'il y en a 5 ou 6. Pourquoi cette incertitude?

**M. Hunt:** Simplement parce que je ne me souviens pas exactement s'il y en a 5 ou 6, mais c'est à peu près ce nombre. Cela dépend des usines auxquelles vous faites mention et s'il y a ou non dans ces endroits un projet d'expansion. On a peut-être songé à installer un autre système.

**M. Dinsdale:** Par conséquent, rien n'est encore décidé?

**M. Hunt:** Oui, dans un domaine. On a songé à installer un autre système de convoyeuse, comme système additionnel.

**M. Dinsdale:** Qui servirait à quoi, à trier les colis?

**M. Hunt:** Ce serait un nouveau trieur pour autres objets.

**M. Dinsdale:** Combien avez-vous de trieurs de colis au total?

**M. Hunt:** Nous en avons trois de ce genre.

## [Text]

**Mr. Dinsdale:** And how many letter sorters?

**Mr. Hunt:** Three letter sorters. That is the six I am talking about.

**Mr. Dinsdale:** So with the degree of uncertainty in the over-all planning it is reasonable to assume that there is going to be a little slippage in automating our postal system?

**Mr. Hunt:** If the decision is to go with one more system—and the Post Office have requested this to be reviewed—and if the decision is to go with one more sorter system then there is indeed a possibility of a delay.

**Mr. Dinsdale:** Let us come back to the major contracts for a moment. The three main bidders were the McInnis Company of Windsor, the Speaker Motions System, and the Ferranti-Packard Limited of Toronto. There was some delay in awarding this contract and the Minister and I had some discussions on these matters in the House of Commons last fall, as he will recall, and he was under the impression then that the contract awards had been made whereas that was not the situation. In fact I have a release here of March 7, 1974 where the Hon. Jean-Pierre Goyer is announcing the award of a contract of \$2,835,000 to McInnis Equipment Limited of Windsor which was about five months after the date that it was anticipated the contract would be awarded. What was the reason for that delay?

**Mr. Hunt:** The reason for that delay, sir, was that the tender for this equipment went out on a performance specification and this was the basic policy of the whole program so far as process equipment is concerned. We are pressing the state of the art in this equipment and nobody within Post Office or Public Works or ourselves felt that we had all the knowledge available, so we were going to tap the marketplace and allow the firms to come in with their own recommendations on how best to solve the sorting problem. When we went out on this particular tender that is the way it went out, on a performance spec. The firms came in with different proposals. The Post Office reviewed these, and Post Office is the customer and the people who are going to have to run the organization when it is all in there. They then asked for some changes.

• 1010

We looked at these changes and the executive committee of Mapp Toronto agreed that the changes should be explored with the low bidder, which was McInnis, and we did this, sir. This exploration took quite some time.

It required detailed discussions between engineers of two consulting firms, the potential supplier, the Post Office and the project manager, Woods-Gordon. The final decision was that we would accept the McInnis proposal, updated and modified, to provide a mechanically inducted system, and we came in with a contract to them which was lower than that of Speaker Motions by roughly \$50,000 or \$60,000, I believe. At the same time, this provided a contract to a Canadian firm instead of the American firm of Speaker Motions.

## [Interpretation]

**M. Dinsdale:** Combien en avez-vous pour les lettres?

**M. Hunt:** Nous avons trois trieurs pour les lettres. Voilà les six dont je parlais.

**M. Dinsdale:** A cause de l'incertitude concernant la planification globale, il est raisonnable de croire qu'il y aura un peu de retard dans l'automatisation du système postal.

**M. Hunt:** Si on décide d'une autre système et que le bureau de poste en a demandé l'étude, il est possible que ce nouveau système de triage nous retarde un peu.

**M. Dinsdale:** Revenons à la question des contrats un instant. Les trois soumissionnaires principaux étaient McInnis Company de Windsor, Speaker Motions System et Ferranti-Packard Limited de Toronto. On a un peu tardé à accorder ce contrat et le ministre et moi-même en avons parlé l'automne passé à la Chambre des communes. Le ministre doit s'en souvenir, il était sous l'impression que le contrat avait été accordé, alors que ce n'était pas le cas. J'ai ici un communiqué du 7 mars 1974 dans lequel l'honorable Jean-Pierre Goyer annonce que le contrat de \$2,835,000 a été accordé à McInnis Equipment Limited de Windsor, soit 5 mois après la date prévue. Quelle est la raison de ce retard.

**M. Hunt:** La raison, monsieur, c'est que la soumission pour cet équipement a été étudiée du point de vue des normes de rendement. C'est la politique habituelle pour le programme global du moins en ce qui a trait à l'équipement des traitements. Nous essayons de faire du mieux que nous pouvons et personne au bureau de poste ou aux Travaux publics ni dans notre Ministère avions les connaissances voulues. Nous sommes donc allés sur la place du marché et nous avons permis à des sociétés de nous fournir leur propre recommandation afin de savoir comment mieux résoudre ce problème de triage. Dans le cas de cette soumission, il nous fallait se conformer à la spécification du rendement. Les sociétés nous ont fait différentes propositions. Le bureau de poste les a revisées, car il est le client; c'est lui qui sera chargé de gérer cette organisation une fois qu'elle sera en place. Les représentants ont demandé certains changements.

Nous avons examiné ces changements et le comité exécutif de MAPP de Toronto a convenu que ces changements soient étudiés avec le plus bas soumissionnaire qui était McInnis. C'est ce que nous avons fait. Cette étude a pris un certain temps.

Il y a eu de longues discussions entre les ingénieurs des deux sociétés d'experts-conseils, le fournisseur éventuel, le Bureau de poste et le directeur du projet, Woods-Gordon. La décision finale a été d'accepter la proposition McInnis remise à jour et modifiée, prévoyant un système mécanisé. Le contrat qui leur a été offert était de \$50,000 ou \$60,000 moins élevé environ que la soumission de Speaker Motions. En même temps, nous accordions un contrat à une société canadienne plutôt qu'à une société américaine Speaker Motions.



[Texte]

**Mr. Dinsdale:** In the performance specification that you mention, which of the three companies that I have indicated provided the requirements under what you have described as a performance specification tender?

**Mr. Hunt:** Speaker Motions provided specifications on a mechanically inducted system. McInnis provided specifications on a manually inducted system. Ferranti-Packard, who were substantially higher, also provided on a manually inducted system.

**Mr. Dinsdale:** So Speaker Motions were the only company that met the performance specifications and they were, as you say, slightly higher in their tender. Now, in the renegotiations that went on as a result of the Post Office suggestion, were they allowed to renegotiate their bid on the same basis as McInnis?

**Mr. Hunt:** No, sir.

**Mr. Dinsdale:** Why?

**Mr. Hunt:** On the basis that we were negotiating with the low Canadian bid that had met the specification as required under the call-up of the tender. The specification in the tender was not specific; firms were asked to provide what they thought would do the job. At that time, even Post Office thought a manually inducted system could do the job. However, when they began looking at it, they found that a man just could not sort the mail that quickly.

**Mr. Dinsdale:** So the answer to that is: the emphasis was on the McInnis Equipment Limited which was a Canadian company in preference to performance capability; is that an accurate assessment?

**Mr. Hunt:** No, I would not say that, sir. What we came up with in the final decision was a system that was mechanically inducted, equivalent in the view of the experts, to that of Speaker Motions and cheaper than Speaker Motions.

**Mr. Dinsdale:** But Speaker Motions, even though they had a bid in and met the requirements of performance specification, were not approached in the renegotiation process because McInnis was an all Canadian company. Correct?

**Mr. Hunt:** That is not the sole reason, sir. The specification did not call for a mechanically inducted system. One firm provided that as part of its bid at an overcharge of \$825,000, roughly, above that of the low bid.

The post office and the consultants took a look at this, and because they realized that there could be a saving in the over-all program if they negotiated with the low bid, they recommended that the low bid, which had indeed met the specification as it was sent out in the tender, should be negotiated with to see if the firm could include a mechanical induction system and still be lower in price than Speaker Motions. If they had not been lower in price, we would not have placed the contract with them.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Vous avez parlé d'une spécification de rendement, laquelle des trois sociétés que j'ai mentionnées répondait aux exigences de cette spécification?

**M. Hunt:** Speaker Motions avait fourni des devis sur le système mécanisé. McInnis en avait présentées sur le système manuel. Ferranti-Packard dont la soumission était beaucoup plus élevée a également présenté un devis pour un système manuel.

**M. Dinsdale:** Par conséquent, Speaker Motions était la seule société qui satisfaisait aux normes de rendement mais, comme vous l'avez mentionné, sa soumission était un peu plus élevée. Pendant les nouvelles négociations qui ont suivi la suggestion du service des postes, leur avez-vous permis de renégocier leur soumission aux mêmes conditions que McInnis?

**M. Hunt:** Non, monsieur.

**M. Dinsdale:** Pourquoi?

**M. Hunt:** Par ce que nous avons négocié avec la soumission canadienne la plus basse qui répondait aux normes visées à l'appel d'offre. Les normes à l'appel d'offre n'étaient pas très précises; on avait demandé aux sociétés de prévoir l'équipement nécessaire à ce travail. A ce moment-là, même les Postes croyaient qu'un système manuel ferait l'affaire. Toutefois, nous sommes rendu compte au cours de l'étude qu'un homme ne pouvait pas trier le courrier aussi rapidement que cela.

**M. Dinsdale:** Par conséquent, la réponse est la suivante: on a mis l'accent sur McInnis Equipment Limited qui était une société canadienne de préférence au rendement, c'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Hunt:** Non, je ne dirais pas cela, monsieur. Nous avons trouvé lors de la décision finale un système mécanisé, équivalent aux yeux des experts, à celui de Speaker Motions mais moins cher que le leur.

**M. Dinsdale:** Toutefois, Speaker Motions avait présenté une soumission, et il répondait aux exigences des normes de rendement et pourtant on ne les a pas consultés lors de la nouvelle négociation, car McInnis était une société tout à fait canadienne. C'est bien cela?

**M. Hunt:** Ce n'est pas la seule raison, monsieur. Les normes ne demandaient pas un système mécanisé. Une société prévoyait ce système dans la soumission pour une somme de \$825,000 de plus que la soumission la plus basse.

Les Postes et les experts-conseils ont constaté qu'ils épargneraient en négociant avec le plus bas soumissionnaire. Ils ont donc recommandé de négocier avec le plus bas soumissionnaire qui répondait aux exigences des normes présentées dans l'appel d'offre pour voir si la société pouvait inclure un système mécanisé à un prix total quand même plus bas que Speaker Motions. Si leur prix n'avait pas été plus bas, le contrat ne leur aurait pas été accordé.



[Text]

• 1015

**Mr. Dinsdale:** Is this the way Supply and Services usually operates, Mr. Chairman, where a company tenders, meeting performance specifications, and it is outbid by a company that does not meet the performance specifications, the Supply and Services Department negotiates with the company that did not meet the performance specifications and ignores the company that met the specifications. If that is the basis of tendering, there is something wrong.

I am asking this question because it is going to be of the utmost importance that the best equipment possible be supplied. Most of this equipment is first, second or third generation and it is full of bugs and gimmicks. The Post Office Department is going to be in a worse mess than it is at the moment, unless it gets the best possible equipment. Why would you not negotiate with the company that had the greatest competence?

**Mr. DesRoches:** I think, Mr. Hunt has given the answers: negotiation was undertaken to get the best price, and to get the highest Canadian content, as other objectives. The performance specification, after all, was not rigid. We were asking suppliers to give us a possible solution. Within the context of the solution, it is true that Speaker Motions had a solution; but that did not mean that MacInnis would not meet the same solution at a better price. We have this opportunity of negotiating, and getting Canadian content and a better price on a performance requirement.

As the Minister explained earlier, price is one factor and these other considerations have to be taken into account. That does not mean that this is a new solution: it just means that judgment is applied in finding a solution.

**Mr. Dinsdale:** In reply to my question the Department of Supply and Services gave as priorities: price, delivery time, conformity to requirements, maintainability, acceptability of installation to specified limits, reliability and efficiency of system, volume of spares, etc; and down in each category comes Canadian content.

I would say that it is grossly unfair to companies that bid on a contract, that where renegotiation is to take place all companies with the exception of one are ignored—particularly when Canadian content comes down quite low on the list and performance and delivery capability and so forth are high on the list. I would be highly indignant if I were tendering on that basis. I think the whole business should have been retendered. If the Post Office Department gets into a worse mess than it is in at the moment, I think Supply and Services will be partly responsible.

**Mr. DesRoches:** I do not want to comment on the outcome, Mr. Dinsdale.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** C'est ainsi qu'opère habituellement le ministère des Approvisionnements et Services: lorsque les offres de soumission d'une société satisfont aux exigences stipulées tandis que celles d'une société rivale sont plus élevées mais ne satisfont pas aux exigences en question, c'est avec cette dernière société que le ministère des Approvisionnements et Services essaie de traiter, sans tenir compte des premières soumissions qui remplassaient toutes les conditions. Si c'est ainsi que se font les appels d'offres, il y a quelque chose qui ne va pas.

Je pose cette question car je crois qu'il sera d'une importance primordiale de fournir le meilleur matériel possible. La majeure partie du matériel fait partie de la première, de la deuxième ou de la troisième génération, sans parler des nombreuses difficultés que l'on a eues avec ces appareils. Il faut fournir au ministère des Postes le meilleur matériel disponible, si on ne veut pas que la situation empire au lieu de s'améliorer. Pourquoi ne pas traiter avec la société qui possède le plus de compétence?

**M. DesRoches:** Je crois que M. Hunt a déjà répondu. Les négociations ont été entreprises en vue d'obtenir les meilleurs prix ainsi que le contenu en produits canadiens le plus élevé possible. Après tout, la norme de rendement n'était pas si rigide. Nous demandions aux fournisseurs de nous apporter une solution. Il est vrai que Speaker Motions a présenté une solution; mais cela ne veut pas dire que MacInnis ne pouvait présenter la même solution à un meilleur prix. Nous avions la chance de négocier afin d'obtenir un produit canadien ainsi qu'un meilleur prix pour une exigence de rendement.

Comme l'a dit plus tôt le ministre, le prix est un facteur, mais il faut aussi tenir compte de certains autres éléments. Cela ne veut pas dire que c'est une nouvelle solution; il s'agit simplement de faire preuve de jugement en cherchant la solution.

**M. Dinsdale:** En réponse à ma question, le ministère des Approvisionnements et Services nous a dit que les priorités étaient: le prix, le temps de livraison, le degré de satisfaction des exigences, la facilité d'entretien, le fait d'accepter et d'installer le matériel dans les limites spécifiées, la sûreté de fonctionnement et l'efficacité du système, le volume de pièces de rechange, etc.; et dans chaque catégorie, le contenu canadien venait au bas de la liste.

Je crois qu'il est très injuste pour les compagnies qui ont soumissionné d'avoir négocié avec une seule d'entre elles sans tenir compte des autres; il faut dire en plus que l'on retrouvait le contenu canadien dans les derniers articles de la liste, tandis que les capacités de rendement et de livraison se trouvaient dans les premiers rangs. Cela ne me plairait pas du tout de soumissionner dans un tel cas. Je crois que l'on aurait dû faire un nouvel appel d'offre. Si jamais le ministère des Postes se retrouve dans une situation désastreuse, je crois que le ministère des Approvisionnements et Services sera en partie responsable.

**M. DesRoches:** Monsieur Dinsdale, je ne veux pas faire de commentaires sur ce qui ne s'est pas encore produit.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** That will be known in due course, unfortunately, tragically known.

**Mr. DesRoches:** I do not have access to the Canadian content at the moment, but I am sure that whether or not it appears fifth or sixth on the list it has to be considered...

**Mr. Dinsdale:** Eighth on the list you provided me with.

**Mr. DesRoches:** This does not mean that these factors are considered in order. It means that they have to be given weight in a judgment decision. These decisions are made in the acquisition of all complex equipment of this type. This is a new type of equipment. You were mentioning a possibility of follow-on contracting; we have to keep in mind whether we can develop a source in Canada that will make such equipment or can participate in making it. The mechanical project of the Post Office will be going on in Montreal and in two other cities. I think it is part of the objectives in acquiring this equipment to build as good a source as we can.

You have doubts about the soundness of the source, really on the price factor. We have consultants, the Post Office has consultants and Public Works has consultants who advise us, so these decisions are not made lightly. They are made after someone has evaluated the capability of the firms and their ability to meet the requirements.

• 1020

**Mr. Dinsdale:** I think Woods-Gordon...

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, your time is up.

**Mr. Dinsdale:** I would like another turn; we are just getting to the meat of the matter.

**The Chairman:** I am sorry to cut you off. Mr. Béchard is next.

**Mr. Dinsdale:** The curse of the committee system!

**M. Béchard:** Merci, monsieur le président. Pour répéter les paroles que vient de dire mon collègue de droite, M. Lambert, le temps plus que normal alloué à M. Dinsdale ressemble à du patronage.

**Mr. Dinsdale:** The curse of the committee system, where you are caught by the clock...

**An hon. Member:** And the taxpayer suffers.

**Mr. Dinsdale:** ...and the taxpayer suffers.

**M. Béchard:** Monsieur le président, sur le même sujet de M. Dinsdale...

**An hon. Member:** You made the rules.

**The Chairman:** Please.

Are you on a point of order Mr. Dinsdale?

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** A un certain moment, nous l'apprendrons tous ensemble, malheureusement, de façon tragique.

**M. DesRoches:** Je n'ai pas les chiffres de contenus canadiens sous la main, mais je suis persuadé qu'on en tient compte, même s'ils n'apparaissent qu'au cinquième ou sixième rang de la liste...

**M. Dinsdale:** Au huitième rang, sur la liste que vous nous avez distribuée.

**M. DesRoches:** Cela ne veut pas dire que les facteurs sont pris en considération dans cet ordre. Cela veut dire que l'on doit leur accorder de l'importance lorsque vient le temps de prendre la décision. Lorsqu'il est question d'acheter du matériel aussi complexe, il faut bien peser les décisions. Il s'agit d'un matériel d'un type nouveau. Vous avez mentionné la possibilité de conclure d'autres ententes après la signature des contrats; il faut bien se demander si nous avons au Canada la possibilité de développer une source capable de produire un tel matériel ou tout au moins de participer à sa fabrication. Le projet de mécanisation des bureaux de postes sera mis en pratique à Montréal et dans deux autres villes. Je crois qu'en acquérant ce matériel, on vise entre autres, à se munir de la meilleure source possible.

Vous avez des doutes quant à la solidité de ce système, en fait en ce qui concerne les prix. Nous sommes conseillés par nos propres experts, par ceux du ministère des Postes, et par ceux du ministère des Travaux publics, c'est donc dire que les décisions ne sont pas prises à la légère. Il faut que des experts aient auparavant évalué les possibilités des sociétés ainsi que leurs capacités de satisfaire aux exigences.

**M. Dinsdale:** Je crois que la Société Woods-Gordon...

**Le président:** Monsieur Dinsdale, votre temps est écoulé.

**M. Dinsdale:** J'aimerais avoir un autre tour. Nous arrivons à l'essentiel de la question.

**Le président:** Je suis désolé de devoir vous interrompre. M. Béchard a la parole.

**M. Dinsdale:** Maudite règle!

**Mr. Béchard:** Thank you, Mr. Chairman. To repeat what my colleague to the right, Mr. Lambert, has just said, the unusually long time allowed to Mr. Dinsdale looks a bit like patronage.

**M. Dinsdale:** C'est la malédiction du régime des comités, où on se voit toujours interrompu par l'heure.

**Une voix:** Et c'est le contribuable qui en pâtit.

**M. Dinsdale:** Et le contribuable en pâtit.

**Mr. Béchard:** Mr. Chairman, on the same subject as Mr. Dinsdale...

**Une voix:** C'est vous qui avez fait le règlement.

**Le président:** S'il vous plaît, messieurs.

Faites-vous appel au règlement, monsieur Dinsdale?



[Text]

**Mr. Dinsdale:** Yes, I should speak on a point of order. Members of the government on this Committee are suggesting that I have been shown favouritism in pursuing the inquiry on behalf of the hard-pressed taxpayers.

**An hon. Member:** That is out of order, too.

**Mr. Dinsdale:** If that is favouritism...

**Mr. Herbert:** We are concerned about the taxpayers, too.

**Mr. Dinsdale:** The point that I made, in replying to that, was that the curse of the present committee system is that members are controlled by computers, by comptometers, in trying to pursue a reasonable line of inquiry. It never used to be this way in the House of Commons; we could pursue a subject to its logical conclusion. And the committee system was imposed by government closure. This is what I am protesting against.

**Mr. Goyer:** It is like a study of proposals; it is a matter of judgment.

**M. Béchard:** M. Dinsdale n'a pas le sens de l'humour.

**Le président:** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Monsieur le président, le même rappel au Règlement, je comprends mal l'intervention de M. Dinsdale à ce moment-ci. Nous n'avons pas fait de reproche et nous ne l'avons pas blâmé. Je pense tout simplement que les membres du Comité, principalement vous, monsieur le président, vous avez été courtois et l'avez laissé poursuivre dans sa ligne de questions et je ne vois pas pourquoi...

**Mr. Dinsdale:** Do not be so innocent.

**M. Langlois:** ...je ne vois pas pourquoi aujourd'hui on parle de clôture. Je pense que nous sommes complètement en dehors du sujet et je voudrais dire quelques mots sur l'intervention de M. McKenzie qui dit que c'est nous qui avons organisé cela et si c'est mal organisé au Comité cela dépend des gens qui siègent du côté du gouvernement. Je voudrais faire remarquer à M. McKenzie qu'il n'était pas ici au moment où nous avons formé le Comité, au début de la session, mais cela a été approuvé unanimement par tous les membres du Comité que tout le monde aurait droit au même nombre de minutes. Je crois que c'est cela la démocratie, c'est la liberté. Et si nous voulons nous en aller d'une façon «folichonne» et laisser un membre parler pendant une heure et demie, si c'est de cela que nous parlons, à ce moment-là ce ne sera plus la clôture. Ce sera un meilleur système. Alors, je pense qu'il serait peut-être temps que le pays ait un gouvernement dans le genre de celui que proposent M. McKenzie et M. Dinsdale où la liberté serait qu'eux pourraient parler pendant toute l'heure et demie et que nous, nous ne pourrions plus le faire.

**Le président:** Monsieur Béchard, vous aviez la parole.

**M. Béchard:** Je suis tenté de faire une autre remarque, je connaissais M. Dinsdale, mais je le connais davantage, je sais maintenant qu'il n'est pas capable d'accepter une petite boutade.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Oui, je voudrais invoquer le règlement. Certains ministériels membres de ce comité sous-entendent que j'ai profité de patronage pour poursuivre mon enquête de la part des contribuables surchargés.

**Une voix:** Cela aussi, c'est inacceptable.

**M. Dinsdale:** Si c'est cela le patronage...

**M. Herbert:** Nous aussi, nous nous intéressons aux contribuables.

**M. Dinsdale:** J'ai répondu en disant que le malheur de l'actuel régime des comités vient de ce que les membres sont contrôlés par des ordinateurs lorsqu'ils essaient de poursuivre une enquête valable. Ce n'était pas ainsi autrefois à la Chambre des communes; on pouvait approfondir une question jusqu'à sa conclusion logique. Et c'est le gouvernement qui a imposé le régime des comités. Voilà ce que je conteste.

**M. Goyer:** C'est comme pour l'étude des offres; c'est subjectif.

**Mr. Béchard:** Mr. Dinsdale has no sense of humour.

**The Chairman:** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Mr. Chairman, on the same point of order, I fail to understand Mr. Dinsdale's intervention on this point. We have made no complaint or accusation against him. I merely think that the members of the Committee and especially you, Mr. Chairman, were polite enough to allow him to follow his line of questioning, and I do not see why...

**M. Dinsdale:** Ne prenez pas l'air si innocent.

**Mr. Langlois:** I do not see why there is talk of closure today. I think we are completely off the subject, and I would like to say a few words about Mr. McKenzie's intervention; he said that we organized that, and if things are badly organized in the Committee, it is the fault of government members. I should like to point out to Mr. McKenzie that he was not here when we set up the Committee at the beginning of the session, but it was unanimously agreed by all members of the Committee that everyone should have a right to the same number of minutes. I believe that that is democracy, that is freedom. And if we want to go bit wild and let a member speak for one hour and a half, if that is what we are talking about then it would no longer be closure. It would be a better system. So I think it is perhaps about time that the country had a government such as Mr. McKenzie and Mr. Dinsdale are proposing in which freedom would be for them to have the floor for the whole one hour and a half, and we would not get to speak at all.

**The Chairman:** You had the floor Mr. Béchard.

**Mr. Béchard:** I am tempted to make another comment, namely that I thought I knew Mr. Dinsdale, but now I know him better, and I know that he cannot take even a small joke.



**[Texte]**

Monsieur le président, sur le même sujet, mais pas dans la même ligne de questions que M. Dinsdale, à savoir le tri automatique des lettres du courrier. Est-ce que ce système et cet équipement existent déjà quelque part au Canada, dans des villes importantes du pays?

**M. Goyer:** Non.

**M. Béchard:** Non. Bon. Vous avez tout à l'heure, monsieur le ministre, en réponse à une question de M. Lambert, dit qu'il y avait une liste de fournisseurs, que ceci n'était pas des listes fermées. Tous ceux qui désirent fournir quelque article que ce soit, ou quelque équipement que ce soit, au gouvernement fédéral sont bienvenus d'enregistrer leurs noms auprès de votre ministère?

**M. Goyer:** C'est exact.

**M. Béchard:** Ce qui veut dire que si quelqu'un du comté de M. Lambert est désireux de participer au produit national brut, peut envoyer son nom à votre ministère?

**M. Goyer:** Absolument.

**M. Béchard:** Maintenant, dans des cas régionaux par exemple. J'ai à l'esprit l'aménagement d'un parc national à Forillon en Gaspésie. Il arrive qu'on a besoin de divers articles qui sont nécessaires à l'aménagement de ce parc. Si on peut les fournir localement, par exemple, je parle de tables, de bancs, etc. qui peuvent se faire, étant donné que nous avons la matière première et nous avons les manufacturiers pour faire cela chez nous, est-ce qu'on peut restreindre les demandes de soumission aux fournisseurs de la région afin d'aider cette région qui a besoin d'accroître son économie?

• 1025

**M. Goyer:** Alors voici; lorsqu'il y a une concurrence suffisante dans une région, bien sûr, si le montant n'est pas exorbitant, c'est-à-dire qu'il ne justifie pas qu'on fasse un appel d'offres au niveau national, on va restreindre la demande de soumissions au niveau régional. Comme question de fait, les directeurs régionaux peuvent, sans se référer au siège social à Ottawa, acheter, s'il y a des soumissions publiques, jusqu'à un montant de \$50,000 et lorsqu'on reçoit seulement une soumission ou lorsque ce n'est pas par soumission publique comme tel, jusqu'à un montant de \$25,000, lorsqu'on rachète sur une base rotative par exemple.

Alors, ce qui veut dire que les directeurs régionaux ont de plus en plus d'autorité. S'ils savent bien s'en servir et s'il y a une base industrielle suffisante dans une région, on achète beaucoup plus dans la région qu'on achetait auparavant.

**M. Béchard:** On a parlé également de la Corporation de disposition des biens de la Couronne; est-ce que vous n'avez pas changé le président de cette société récemment?

**M. Goyer:** Oui.

**M. Béchard:** Qui est le nouveau président?

**M. Goyer:** C'est M. Jack Glassford qui était auparavant assistant sous-ministre pour les contrats de science et d'ingénierie.

**[Interprétation]**

Mr. Chairman, on the same subject, but not along the same line of questioning as Mr. Dinsdale, namely the automatic sorting of letters. Does such a system and such equipment already exist somewhere in Canada, in one of the large centres?

**Mr. Goyer:** No.

**Mr. Béchard:** No. All right. Just now, Mr. Minister, in reply to a question from Mr. Lambert, you said that there was a list of suppliers, and that these lists were not closed. Is anyone who wants to supply some object or equipment to the federal government welcome to register his name with your Department?

**Mr. Goyer:** That is correct.

**Mr. Béchard:** This means that if someone in Mr. Lambert's riding wishes to share in the gross national product, he can send his name to your Department?

**Mr. Goyer:** Certainly.

**Mr. Béchard:** Getting now to local cases, for example. I am thinking of the policy for developing a national park at Forillon in the Gaspé Bay. We sometimes need various articles for developing the park. If these can be supplied locally, for example, I mean tables, benches, etc., that can be manufactured, since we have the raw material and the manufacturer is on the spot, would it be possible to restrict tenders to local suppliers, in order to help this area to improve its economy?

**Mr. Goyer:** Let me explain; when there is sufficient competition in an area, of course, and if the amount involved is not exorbitant, in other words it does not justify tenders to be made nationally, then they are usually restricted to the area concerned. As a matter of fact, regional directors may, if there are public tenders, purchase up to \$50,000 without advising headquarters in Ottawa, and if only one proposal is received, or when there have been no public tenders, he may purchase up to \$25,000, on a rotation basis, for example.

This means that the regional directors have more and more authority. If they use it well, and if there is a sufficient industrial base in an area, much more is purchased locally than was formerly the case.

**Mr. Béchard:** The Crown Assets Corporation was also mentioned; I believe the President of this Corporation was changed recently?

**Mr. Goyer:** Yes.

**Mr. Béchard:** Who is the new President?

**Mr. Goyer:** It is Mr. Jack Glassford, who was formerly Assistant Deputy Minister for Science and Engineering contracts.

[Text]

**M. Bécharde:** Il n'est pas ici ce matin.

**M. Goyer:** Non, M. Glassford n'est pas ici.

**M. Bécharde:** Maintenant vous dites que lorsqu'un ministère quelconque a des biens à disposer, dont il n'a plus besoin parce qu'ils sont désuets ou usés ou qu'il faut les changer, vous avez dit qu'on les offrait d'abord, s'il s'agit de propriétés immobilières à la province, ensuite à la municipalité. Est-ce qu'il arrive que certains ministères, de leur propre chef, décident de détruire ce qui existe sans en parler à personne, sans en parler aux autorités municipales et aux corps publics de l'endroit?

**M. Goyer:** J'aurais dû dire à ce moment-là, ce n'est pas une disposition des biens, j'aurais dû dire que, auparavant, lorsqu'un bien quelconque est considéré comme surplus par un ministère, un autre ministère peut l'acquérir, c'est sûr qu'il y a une base prioritaire à ce moment-là pour le gouvernement fédéral, ses ministères, ses agences, de s'en porter acquéreur. C'est par la suite que nous disposons du bien, c'est-à-dire si cela n'intéresse plus le gouvernement fédéral comme tel. Mais ceci dit, la loi est bien claire là-dessus, c'est que, aussitôt qu'un ministère a en surplus un bien quelconque, il doit s'adresser à la Corporation de disposition des biens de la Couronne pour en disposer de quelque façon que ce soit. Et je pense que le détruire n'est peut-être pas la façon la plus productive d'en disposer. Quoique cela peut l'être dans certains cas.

**M. Bécharde:** Cela l'a été, monsieur, parce que dans ma propre localité de Carleton, il y avait un fort, vous savez, les anciens forts en bois qui sont assez vieux mais qui constituent un attrait touristique assez important. Alors, ce fort existait depuis 1902 et il avait été très bien entretenu. On a décidé d'automatiser le fort. Au lieu d'en parler aux autorités municipales qui, elles, auraient voulu s'en servir et l'aménager au point de vue touristique, un bon matin, on a découvert que la bâtisse en question avait été brûlée pas par des vandales, mais bien par des employés, par des fonctionnaires du ministère des Transports. Alors, je crois qu'on aurait dû demander à la municipalité si elle avait objection à ce qu'on le détruise, on aurait pu alors faire valoir des objections dans ce temps-là et conserver cet attrait touristique.

• 1030

**M. Goyer:** C'est sûrement avec plaisir que je laisse mon collègue responsable du ministère concerné répondre très spécifiquement aux problèmes que vous soulevez.

**M. Bécharde:** Vous avez mentionné un magasin à Toronto. Une expérience pilote que vous faisiez pour disposer de certains biens qui appartiennent à la Couronne et vous semblez douter de l'efficacité de cette expérience.

**M. Goyer:** Non, je ne voudrais pas dire que j'en doute ni qu'elle me satisfait en ce moment, l'idée m'enchantait et si nous avons tenté cela c'est précisément parce que nous espérons que l'expérience sera positive.

**M. Bécharde:** Y a-t-il des prix marqués sur ces objets?

**M. Goyer:** Oui, en fait nous exposons la marchandise à la vue du public sur des rayons et les prix sont indiqués

[Interpretation]

**Mr. Bécharde:** He is not here this morning.

**Mr. Goyer:** No, Mr. Glassford is not here.

**Mr. Bécharde:** You say that when any department has goods to dispose of, that it does not need any more because they are out of date or worn out, or need replacing, you said that they first offer them, if it is real estate, to the provincial authorities, and then to the municipalities. Does it ever happen that a department takes its own decision to destroy such property without mentioning bids to anyone, whether to the municipal authorities or to the local public organizations?

**Mr. Goyer:** I should have said that that does not constitute disposal of property, I should have said that, formerly, when some property is considered as surplus by a department, it may be bought by another department, which would definitely have priority as part of the federal government, as a department or agency, in making a purchase. It is only after that that we dispose of goods. That is, if they no longer hold any interest for the federal government as such. But having said that, the law is quite clear on this, as soon as a department has any surplus property, it has to contact the Crown Assets Corporation before disposing of it through whatever means. And I hardly think that destroying it is the most productive means of disposal. Although it may be in some cases.

**Mr. Bécharde:** It has been on occasion, sir, because in my own community of Carleton, there was a fort, you know, one of those former wooden forts that are pretty old, but which are quite a strong tourist attraction. This fort had been there since 1902, and had been very well kept up, and they decided to automate this fort. Instead of talking to the municipal authorities, who would have wanted to develop it and use it as a tourist attraction, one fine morning it was found that the building had been burnt, not by vandals, but by employees of the Ministry of Transport. I think that they first should have consulted the municipality to find out if it had any objection to destroying the fort; this would have given time to register protests, and to preserve this tourist attraction.

**Mr. Goyer:** With the greatest of pleasure, I am going to let my colleague in charge of the department in question reply in detail to the questions you have raised.

**Mr. Bécharde:** You mentioned a store in Toronto. This is a pilot experiment for disposing of certain goods belonging to the Crown, and you seem to have some doubts as to the effectiveness of the experiments.

**Mr. Goyer:** No, I should not like to say that I have doubts, or that I am happy about it at this point, I think it is a wonderful idea, and we are trying it out because we hope that it will prove positive.

**Mr. Bécharde:** Are prices marked on these objects?

**Mr. Goyer:** Yes, we exhibit these goods to public view on shelves and the prices are marked as in any com-



## [Texte]

comme pour n'importe quelle opération commerciale, je pense que c'est un self-service et les gens paient à la caisse.

**M. Béchard:** On ne peut pas marchander?

**M. Goyer:** Non, on ne peut pas marchander. Actuellement nous espérons faire une autre tentative comme je l'ai mentionné, nous l'avons fait une fois à Ottawa pour les véhicules à moteur mais nous allons peut-être le faire pour d'autres marchandises car il y a du stock qui ne s'écoule pas lors de la vente en magasin. Il est donc possible que nous fassions des encans publics où nous pourrions offrir des lots de marchandises et le public comme les grossistes seraient appelés à participer à ces encans pour se procurer ces lots. La philosophie consiste simplement à se rapprocher du public pour lui donner accès aux biens qui, en fait, appartiennent à tous les Canadiens, nous voulons leur donner ainsi la possibilité de se procurer ces biens alors qu'auparavant notre politique était orientée vers les grossistes, ça ne veut pas dire que nous cessons toute relation commerciale avec les grossistes, cependant lorsque ce sera possible, économique ou bien avantageux pour les canadiens d'avoir accès à certains biens sur une base individuelle, nous procéderons ainsi.

**M. Béchard:** Monsieur, je tiens à féliciter le Ministère pour cette expérience car ces biens appartiennent aux canadiens qui devraient pouvoir s'en servir en premier lieu. Mon collègue monsieur Lambert me demande, l'ancienne auto du Premier ministre a été vendue aux enchères?

**M. Goyer:** Oui, elle a été vendue à vendre à Ottawa et a rapporté une somme inespérée.

**M. Béchard:** Au sujet des prix, je demande maintenant une seconde de plus, ce ne sera pas long. Vous avez parlé de jeeps, il est vrai qu'il n'y en a pas des milliers parce que depuis dix ans au moins, j'essaie d'en obtenir en vain pour mes électeurs, vous parliez de fraudes tout à l'heure, vous faisiez également allusion aux 15 jeeps qui ont été vendues l'an dernier et qui dataient de 1950, des personnes nous appellent constamment pour nous dire qu'elles seraient prêtes à acheter des jeeps du gouvernement canadien qui seraient à vendre, ces jeeps seraient encore dans leur caisse et leur prix serait de \$400 chacune. Tout ceci est-il vrai?

**M. Goyer:** Non, je veux vous affirmer qu'à ma connaissance il n'y a aucun fondement à cela, c'est simplement de la spéculation qui peut conduire précisément à des pratiques frauduleuses. Nous disposons de ces biens, particulièrement des jeeps usagées, et lorsqu'on les met sur le marché, ce sont souvent des tacots plus que des véhicules vraiment utilisables.

**M. Béchard:** Est-il possible que des jeeps aient été commandées pour l'année en 1950, qu'elles soient encore dans leur caisse et qu'on les offre à ce prix? Est-ce possible qu'elles soient encore dans leur caisse d'emballage après 20 ans, 24 ans?

**M. Goyer:** Il faudrait s'adresser au Ministère de la défense, personnellement, j'en doute mais je ne voudrais pas

## [Interprétation]

mercial operation; I think it is a self-service store, and you pay on the way out.

**Mr. Béchard:** There is no bargaining?

**Mr. Goyer:** No, there is no bargaining. We hope to try another experiment soon, as I mentioned, we tried it once in Ottawa for motor vehicles, but we may extend this to other goods, for there are some goods that do not sell well through the store. We may therefore be having some public auctions for certain lots of goods, which the public and wholesalers would be invited to bid for. The idea behind this is simply to get closer to the public, and give the public closer access to goods which, indeed, belong to all Canadians; we want to give them a chance to buy these goods, whereas formerly our policy was wholesale-oriented; this does not mean that we are breaking off our commercial dealings with the wholesalers, but when it is possible, economic or otherwise profitable for Canadians to have individual access to certain goods, we intend to follow this procedure.

**Mr. Béchard:** I wish to congratulate the Minister on this experiment, because these are goods that belong to Canadians and Canadians should be first to be able to use them. My colleague, Mr. Lambert, asks me whether the Prime Minister's old car was sold at the auction?

**Mr. Goyer:** Yes, it was sold in Ottawa and fetched an unexpectedly high price.

**Mr. Béchard:** Perhaps I could have one second more to ask about prices, I will be brief. You spoke about the jeeps, and I know there are not a great number of them, because I have been trying in vain to get one for at least 10 years; now, on behalf of my constituents, you were speaking just now of Fords and you mentioned the 15 jeeps that were sold last year, dating from 1950 and we are always being pulled up by people who say that they would like to buy jeeps from the Canadian government; they say these jeeps are still in their packing cases, and cost about \$400 each. Is there any truth in this?

**Mr. Goyer:** No, I wish to state that to my knowledge there is no foundation at all in that. This is simply speculation, and it is conducive to much fraudulent practices. When we sell such goods, especially used jeeps, they are usually more like old wrecks than really useable vehicles.

**Mr. Béchard:** Is it possible that there are jeeps ordered for the Army in 1950 that are still in their packing cases, and up for sale at such prices? Is it possible that they are still in their packing cases after 20 or 24 years?

**Mr. Goyer:** You would have to ask the Department of National Defence; personally, I doubt it, but I should not



[Text]

prendre la responsabilité de répondre à une question que j'ignore.

**M. Béchard:** Si vous avez une réponse, monsieur le ministre, j'aimerais bien pouvoir faire bénéficier mes électeurs de cette aubaine.

**Le président:** Merci monsieur Béchard, monsieur McKenzie.

Mr. McKenzie.

**Mr. McKenzie:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, are any of your officials here familiar with the contract that Northwest Industries in Edmonton has with regard to overhauling or modifying the DND Hercules aircraft?

● 1035

**Mr. Goyer:** Surely. Mr. Booth.

**Mr. McKenzie:** He might have some information.

**The Chairman:** Will you give the answer through the microphone there, so that it will be registered.

**Mr. McKenzie:** Are Hercules aircraft being modified or overhauled at Northwest Industries in Edmonton?

**Mr. E. A. Booth (Assistant Deputy Minister, Science Engineering Procurement, Department of Supply and Services):** Yes, the program is being undertaken generally by CAE, Canadian Aviation Electronics Industries of Canada, which own Northwest Industries. Yes, it is part of their over-all program of R and O.

**Mr. McKenzie:** Are there two modifications to be made to the Hercules?

**Mr. Booth:** I could not answer that in detail. In terms of specific modifications, there was the general repair and overhaul program which involved updating and adjustments. The Hercules is in the advanced stage, that is, it is getting late in its life and there are a number of improvements, modifications and corrections that have to be made, at this stage, in the life-cycle of the Hercules. I could not answer about the specific modifications in detail, but we could provide you with the data.

**Mr. McKenzie:** I would appreciate it. Are the two modifications, or the overhaul work, all being done in one operation when the aircraft goes into CAE?

**Mr. Booth:** My understanding is: yes, they are.

**Mr. McKenzie:** It is all being done in one operation?

**Mr. Booth:** That is my understanding, but as I have said, the detail of the actual overhaul and how it is being carried out, we would perhaps be better able to provide as a detailed statement, if you would prefer.

**Mr. McKenzie:** Yes, I would prefer that. I have some information that it is going in for one operation, then the airplane goes out again and then it is coming back for the second modification. I would appreciate having the information as to whether it is all being done in one operation or two.

[Interpretation]

like to take responsibility for answering a question without knowing all the facts.

**Mr. Béchard:** If you can give an answer, Mr. Minister, I should like to know it, so that I can get my constituents in on such a bargain.

**The Chairman:** Thank you Mr. Béchard. Mr. McKenzie.

M. McKenzie a la parole.

**M. McKenzie:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le Ministre, est-ce que certains de vos fonctionnaires ici présents sont au courant du contrat détenu par la *Northwest Industries* d'Edmonton, pour la réparation ou la modification de l'avion Hercules du ministère de la Défense nationale?

**M. Goyer:** Sûrement monsieur Booth.

**M. McKenzie:** Il a peut-être des renseignements.

**Le président:** Voulez-vous parler au microphone pour que votre voix soit enregistrée.

**M. McKenzie:** Les avions Hercules sont-ils modifiés ou entretenus par Northwest Industries, à Edmonton?

**M. E. A. Booth (sous-ministre adjoint, Approvisionnement scientifique et technique, Ministère des Approvisionnements et Services):** Oui, la CAE, *Canadian Aviation Electronics Industries of Canada* à qui appartient *Northwest Industries* s'en occupe. Cela fait partie de leur programme général de réparation et de maintenance.

**M. McKenzie:** Doit-on apporter deux modifications au Hercules?

**M. Booth:** Cette fois je ne pourrais pas vous répondre de façon précise. Pour ce qui est des modifications; il y a un programme global de réparation et maintenance qui comprend la modernisation et les modifications. Le Hercules commence à se faire vieux et il faut apporter certaines améliorations. Je ne pourrais pas vous dire en quoi consiste au juste ces modifications, mais je pourrais vous fournir ces détails.

**M. McKenzie:** Je vous en serais très reconnaissant. Les deux modifications ou le travail de maintenance, se font-ils en même temps lorsque l'avion entre à la CAE?

**M. Booth:** D'après mes renseignements, oui.

**M. McKenzie:** Cela se fait en même temps?

**M. Booth:** A ma connaissance, mais je vous l'ai déjà dit, je ne connais pas tous les détails de la maintenance. Nous pourrions peut-être vous fournir un rapport détaillé si vous le désirez.

**M. McKenzie:** Oui je préférerais cela. J'ai certains renseignements précisant que l'avion entre une première fois puis une seconde fois pour subir les modifications. J'aimerais que vous me disiez si le travail est fait en une ou deux fois.

## [Texte]

**Mr. Booth:** There are two operations. It will go to the same place. I think the actual contracting, will go in two stages, but it is still going to the same contractor for the same work.

**Mr. McKenzie:** Why is it in two stages?

**Mr. Booth:** My understanding is that the definition of the actual work to be done on the wing structure has come forward in two stages, therefore the actual placing of the contracts will go in sequence. But once again, I think it would be preferable if we answered that and gave you a detailed statement; I would rather not guess at it.

**Mr. Goyer:** If Mr. McKenzie wishes to pursue this in detail, of course we will write the answer in precise terms and have it for the next meeting, or if Mr. McKenzie prefers, I will arrange a meeting with Mr. Reid, who is Director of the Aerospace Branch, to explore in detail the situation at Northwest Industries. It will be a pleasure; I will do that this afternoon.

**Mr. McKenzie:** All right. I think you would be interested yourself in finding out if it could be done in one operation and why the airplane is going in once, coming out again, and then back in again. Right. Thank you.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, monsieur le ministre, au mois de janvier vous avez publié un communiqué, le 22 janvier 1974, annonçant ce qui suit:

Le ministre des Approvisionnements et Services, l'honorable Jean-Pierre Goyer, annonce l'adjudication à la *Steel Company of Canada Limited*, de Hamilton, d'un contrat d'une valeur de 36,365 mille dollars pour la fourniture des tuyaux d'acier qui serviront à la construction, récemment décidée, d'un oléoduc entre Sarnia, Ontario et Montréal, Québec.

Alors, voici ma question: est-ce que votre ministère a acheté ces tuyaux pour *Interprovincial Pipe Line Co. Limited*, lorsque la compagnie sera prête à procéder à la construction. Et ma deuxième question: quel prix l'*Interprovincial Pipe Line Co. Limited* paiera-t-elle pour ces tuyaux? Le prix que votre ministère a payé ou le prix courant du tuyau à cette date?

**M. Goyer:** En fait, monsieur le président, nous avons acheté cet acier-là à cause de la situation du marché, ayant que la Commission nationale de l'énergie se prononce sur la proposition de la compagnie. Nous avons simplement placé la commande, afin que nous puissions recevoir la marchandise sans que le projet soit retardé. Comme question de fait, la compagnie en question nous remettra tous les coûts que nous aurons pu encourir en plaçant cette commande-là. Donc, pour le gouvernement, il n'y a aucun risque. Il s'agissait simplement d'avoir la garantie qu'il n'y aurait pas de délai indu dans la construction du pipe-line étant donné la situation critique et les conditions du marché de l'acier en particulier.

**M. Clermont:** Vous dites que vous avez agi à titre d'intermédiaire et que la compagnie *Interprovincial Pipeline Co. Limited* rembourserait le gouvernement de tous les

## [Interprétation]

**M. Booth:** Il y a deux opérations. Les deux se font au même endroit. Le contrat, je crois, comporte deux stades, mais c'est le même entrepreneur qui fait le travail.

**M. McKenzie:** Pourquoi deux phases?

**M. Booth:** Si j'ai bien compris, le travail concernant les ailes se fait en deux phases, par conséquent les contrats seront accordés en tenant compte de cela. Là encore, je préférerais vous donner une réponse plus détaillée, et non pas devinée.

**M. Goyer:** Si monsieur McKenzie le désire, nous pourrions lui écrire ou lui fournir ces renseignements lors d'une prochaine réunion. Ou s'il le préfère je pourrais lui ménager une rencontre avec M. Reid le directeur de l'aérospatiale qui examinera en détail la position de Northwest Industries. Nous sommes heureux de vous aider, j'y verrai cet après-midi.

**M. McKenzie:** Très bien. Je pense que ça vous intéressera également de savoir si ça se fait en une seule opération et pourquoi l'avion doit revenir une deuxième fois pour ces modifications. Je vous remercie.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Minister, you have published on January 22, 1974, a press release saying:

The Minister of Supply and Services, the Honourable Jean-Pierre Goyer, is announcing the adjudication to the Steel Company of Canada of Hamilton of a contract amounting to \$36,365,000 for supplying steel pipes which will service in the recently decided upon construction of a pipeline between Sarnia Ontario and Montreal, Quebec.

Here is my question: Did your department buy these pipes for *Interprovincial Pipe Line Co. Limited* so that they can use them when they are ready to start construction? My second question: What is the price for the *Interprovincial Pipe Line Co. Limited* for these pipes? The price that your department has paid or the current price of pipe at the date of construction?

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, we have indeed bought this steel because of the market situation, before the National Energy Board had made a decision on the company proposal. We simply placed our order so that we would be sure of receiving the goods without any delay in the project. The company would reimburse to us any costs incurred by our placing that order. So there is no risk for the government. It was simply a matter of making sure that there would be no undue delay in the construction of the pipeline, in the light of the present critical situation and the market conditions for steel in particular.

**Mr. Clermont:** You say that you acted as an intermediary and that the *Interprovincial Pipeline Company Limited* would repay the government for any costs in-



## [Text]

coûts. Jusqu'à ce que l'*Interprovincial Pipeline Co. Limited* soit en mesure de commencer les travaux de construction, est-ce que cela va causer des dépenses au gouvernement? Si oui, est-ce que le gouvernement sera remboursé de l'intérêt de l'argent qui sera avancé pour payer les tuyaux ou si les tuyaux seront payés directement par la compagnie *Interprovincial Pipeline Co. Limited*?

**M. Goyer:** En fait, tous les coûts que nous pouvons encourir seront endossés par la compagnie. Quant à votre question plus précise, à savoir le prix que nous avons payé, c'est de l'ordre de \$260 la tonne, cela est franco de bord Welland, plus la taxe de vente fédérale. Ce prix-là est ferme jusqu'en juillet 1975. C'est donc dire que nous savons le prix de l'acquisition, qui a été fait en toute connaissance de cause par la compagnie intéressée. C'est donc dire encore une fois qu'il n'y a aucun risque et aucune dépense ne sera encourue par le gouvernement. Tout sera absorbé par la compagnie.

**M. Clermont:** Oui, mais voici, monsieur le ministre, vous dites qu'il n'y a aucun risque pour le gouvernement. Alors, cela veut dire que si à la date limite de 1975, les prix de cette marchandise sont plus bas, la compagnie *Interprovincial Pipeline Co. Limited* sera obligée de payer le prix \$260, plus les autres dépenses.

**M. Goyer:** Absolument.

**M. Clermont:** Alors, voici, ma deuxième question, monsieur le président: à la page 26-33, Programme des services, je remarque qu'au poste Traitements et salaires, le Ministère demande une augmentation de \$5,220 mille dollars. Si je me réfère à la page 26-35—Main d'œuvre pour le même Programme des services, je remarque pour Effectif constant projeté au 31 mars 1975, 4,818 employés à comparer avec l'Effectif constant projeté au 31 mars 1974, 4,709 employés. Alors, ma question est celle-ci: il n'y a aucun doute que l'augmentation de 5,220 mille dollars va couvrir l'augmentation courante des salaires pour le personnel que vous aviez à votre service, plus l'augmentation de, je crois, 109...

**Le président:** Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Je regrette, monsieur le président, je n'ai pas saisi la page. Si j'avais la page, je me referais...

**M. Clermont:** Bien, voici la page, monsieur DesRoches, c'est, version française, 26-33.

**M. DesRoches:** 26-33.

**M. Clermont:** 26-33. Pour la Main-d'œuvre, 26-35 et à la même page, je vois que pour 1974-1975, vous demandez pour Services professionnels et spéciaux, 1,707 mille dollars, comparativement à 3,871 mille dollars pour 1973-1974. La diminution représente sans doute la raison pour laquelle vous avez une augmentation de personnel de 109 personnes.

**Le président:** Monsieur Balls.

• 1045

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, as I understand Mr. Clermont's question, he is asking why there is a reduction, if the reduction in professional...

## [Interpretation]

curred. Will the Interprovincial Pipeline Company Limited be incurring any costs to the government before it is in a position to start construction? If so, will the government be repaid interest on moneys advanced for the purchase of the pipes, or will the pipes be paid for directly by the Interprovincial Pipeline Company Limited?

**Mr. Goyer:** All costs that we may incur will be endorsed by the company. As for your more specific question, as to the price we paid, it is about \$260 a ton, free of board, Welland, plus the federal purchase tax. That price is firm until July, 1975. That means that we know the purchasing price, which was established carefully by the company concerned. So, once again, there is no risk, and no expense incurred by the government. All that will be covered by the company.

**Mr. Clermont:** Yes, but Mr. Minister, you say that there is no risk to the government. But does that mean that if, when the 1975 deadline comes round, if the price of this product is lower, the Interprovincial Pipeline Company Limited will have to pay the price of \$260 plus the other expenses.

**Mr. Goyer:** Certainly.

**Mr. Clermont:** Well, here is my second question, Mr. Chairman; on page 26-33, under Services Program, I note that for the salaries and wages item, the Department is calling for an increase of \$5,220 thousand. Referring to page 26-35, under Manpower for the same services program, I note that the number of planned continuing employees on March 31, 1975, is 4,818, as against the planned continuing employees on March 31, 1974 who numbered 4,709. So my question is this: there is no doubt that the increase of \$5,220 thousand will cover the continuing salary increase for the staff you had, plus the increase of, I believe, 109...

**The Chairman:** Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** I am sorry, Mr. Chairman, I did not get the page. If I had the page I would refer to it...

**Mr. Clermont:** Well, in the French version Mr. DesRoches, it is page 26-33.

**Mr. DesRoches:** 26-33.

**Mr. Clermont:** 26-33. For the Manpower, it is 26-35 and on the same page I see that for 1974-75, you ask for \$1,707 million for professional and special services, compared to \$3,771 thousand for 1973-74. This decrease no doubt explains your staffing increase of 109 employees.

**The Chairman:** Mr. Balls.

**M. Balls:** Si je comprends bien la question de M. Clermont, il me demande s'il y a eu réduction dans les services professionnels...



[Texte]

**Mr. Clermont:** Mr. Balls, my first question dealt with the increase in the cost of salaries for 1974-75 compared to 1973-74. My second question dealt with the increases in your staff under Services, and my third question on the reason of the decrease requested by your Department under Professional and Special Services.

**Mr. Balls:** On your first question, as I understand it again, Mr. Chairman, is it whether this is sufficient to cover the increases?

**Mr. Clermont:** No, I am sorry, Mr. Balls. My first question was that I noted your Department is asking for a \$5,220,000 increase in salaries and wages compared with 1973-74.

**Mr. Balls:** Yes.

**Mr. Clermont:** My second question was: why the increase of 109 people to your staff; and my third question was an explanation of the decrease for Professional and Special Services. I said maybe that is the reason you are asking more money for salaries and wages: you are hiring permanent employees instead of temporary people.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, of the \$5,220,000 figure, \$2,571,000 represents the provision that has been included in the appropriations for salary increases. In addition, we have included \$5,238,000 for increases in our continuing employees. This is offset by some \$2,204,000 by the conversion of some of our former casual employees to continuing status. There is a further offset of some \$385,000 with respect to a decrease in overtime payments that we had paid in the preceding year. These three result in the \$5,220,000. So there is a provision for salary increases of approximately \$2.5 million.

**Mr. Clermont:** Is there any explanation for the reduction in Professional and Special Services, Mr. Balls?

**Mr. Balls:** The reason for the reduction of approximately \$2,164,000 in Professional and Special Services is due primarily to the inclusion of our Audit Services Bureau volume increases in the 1973-74 forecast and its deletion in the 1974-75 main estimates. Of the \$2,164,000, \$1,173,000 represents this reduction in provision with respect to the Audit Services Bureau. There is a further decrease of some \$764,000 with respect to the decrease in the hiring of professional services for the Bureau of Management Consulting and then there is a further decrease of \$227,000 in the requirements for professional services of our Data Processing Branch.

There are three elements making up that \$2,164,000: Audit Services Bureau, \$1,173,000; the Bureau of Management Consulting, \$764,000; and the Data Processing Branch, \$227,000.

**M. Clermont:** Ma dernière question, monsieur le président. Je crois que vous allez m'allouer une minute ou

[Interprétation]

**M. Clermont:** Monsieur Balls, ma première question a trait à l'augmentation des salaires pour l'année 1974-1975 comparativement à 1973-1974. Ma seconde question porte sur les augmentations du personnel au chapitre des services et ma troisième question sur la raison du montant moindre qu'a demandé votre ministère pour les services professionnels et spéciaux.

**M. Balls:** Pour répondre à votre première question, si je comprends bien, vous voulez savoir si la somme est suffisante, compte tenu des augmentations?

**M. Clermont:** Non, je m'excuse monsieur Balls, mais ma première question découle du fait que j'ai remarqué que votre ministère demande une augmentation de 5,220 mille dollars en salaires et traitements comparativement à l'année 1973-1974.

**M. Balls:** Oui.

**M. Clermont:** Ma deuxième question: pourquoi cette augmentation de 109 personnes dans votre personnel, et dans ma troisième question je vous demande de m'expliquer la diminution aux services professionnels et spéciaux. J'ai souligné le fait que la raison pour laquelle vous demandez plus d'argent pour les salaires et traitements c'était que vous aviez engagé des employés permanents plutôt que temporaires.

**M. Balls:** Monsieur le président, 2,571 mille dollars des 5,220 mille représentent les augmentations de salaires inclus dans les crédits. Par ailleurs, nous avons englobé dans les 5,238 mille dollars les augmentations des employés permanents. On équilibre ainsi la somme de 2,204 mille dollars nécessaire à la conversion de nos anciens employés temporaires qui sont devenus permanents. Il y a également une somme de 385 mille dollars pour compenser une diminution au chapitre des paiements de temps supplémentaire que nous avions versés l'an passé. Ces trois sommes vous donnent le total de 5,220 mille dollars. Par conséquent, on a prévu un montant de 2,500 mille dollars pour les augmentations des traitements.

**M. Clermont:** Comment expliquez-vous la réduction des services professionnels et spéciaux, monsieur Balls?

**M. Balls:** La raison de cette réduction de 2,164 mille dollars aux services professionnels et spéciaux est due principalement à l'addition des augmentations du volume de notre bureau des services de vérification pour l'année 1973-1974 et son retrait dans le budget principal de 1974-1975. De ce total de 2,164 mille dollars, 1,173 mille dollars représentent cette réduction concernant le bureau des services de vérification. Il y a une autre diminution de 764 mille dollars à cause de la réduction dans l'embauche de services professionnels au bureau des conseillers en gestion et une autre diminution de 227 mille dollars dans les besoins de services professionnels pour notre direction du traitement des données.

Ces trois éléments font un total de 2,164 mille dollars: le bureau des services de vérification, 1,173 mille dollars, le bureau des conseillers en gestion, 764 mille dollars et la direction du traitement des données, 227 mille dollars.

**Mr. Clermont:** I have a last question, Mr. Chairman, if you allow me one or two minutes, as I have had to

## [Text]

deux, j'ai été obligé d'expliquer mes questions. A la page 26-35, Programme des services—Bureau des services d'informatique—fonds renouvelable, pour 1973-1974, vous aviez un montant de \$967,000 et pour 1974-1975, aucun crédit n'est requis. Pourrions-nous avoir une explication, monsieur Balls?

• 1050

**Le président:** A la page 26-35, monsieur Clermont?

**M. Clermont:** Oui.

**M. Goyer:** 35.

**M. Clermont:** Version française, ou bien 26-34...

**M. Goyer:** Dans la version française.

**M. Clermont:** Voici. Pour 1973-1974, vous aviez un montant dans les recettes de \$967,000; pour 1972-1973, 2,532 mille dollars; pour les dépenses 1973-1974, vous aviez 1,100 mille dollars et pour 1972-1973, 1,420 mille dollars. Pour 1974-1975...

**M. Goyer:** Cette dépense-là, monsieur le président, fait maintenant partie de l'élément budgétaire du programme des Services. Alors, cela fait partie du budget, ce n'est plus un fonds à part dans la comptabilité.

**M. Clermont:** Merci Beaucoup.

**Le président:** Merci.  
Monsieur Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman I would just like to continue with that line of questioning and direct this question to the Minister. Would it not be reasonable in the tendering process of the government for the sake of good public relations to renegotiate with all the companies that had tendered on the sorter systems in the light of the information that has been given to us by Mr. Hunt this morning? I would think, as I have already indicated, that is only fair, reasonable and logical.

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, the problem we face is, as already stated by Mr. Dinsdale, that there have been some delays that we have encountered in this MAPP project in Toronto. As it has been stated, it is very important that the Post Office be in a situation to proceed more rapidly with the new system.

The second reason for this situation is that since the contract has been allocated, the bidders have been debriefed and have been informed why they did not obtain the contract, as is usually done, and that now that the company which has been awarded the contract is working on it, we would not be in a position to reopen this question.

As a matter of fact it is the usual practice in the department that we embark on negotiations when the proposals are called. In this specific case it is a very complicated matter; and it is a new system that we are trying to put together. When we are convinced that one contractor is in a position to perform, then we try to obtain the best value for the money we spend. That means we can change something in the contract; it means that we can reduce the cost if possible; we can obtain a better

## [Interpretation]

restrain my questions. On page 26-35, services program—Computer Services Bureau Revolving Fund, you have for 1973-74 an amount of \$967,000 and there is nothing at all for 1974-1975. Would you explain that Mr. Balls?

**The Chairman:** Pages 26-35, Mr. Clermont?

**Mr. Clermont:** Yes.

**Mr. Goyer:** Page 35.

**Mr. Clermont:** In the French version or pages 26-34...

**Mr. Goyer:** In the French version.

**Mr. Clermont:** For the fiscal year 1973-74, you had an amount of \$967,000; for 1972-1973, \$2,532,000; for the expenses 1973-74, you had \$1,100,000 and for 1972-73, \$420,000. For 1974-75...

**Mr. Goyer:** That expense, Mr. Chairman, is now included in the budgetary item of the Services program. Therefore, this is included in the budget and this is not a separate account.

**Mr. Clermont:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.  
Mr. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre les questions qui viennent d'être posées et m'adresser au ministre. Serait-il raisonnable dans le processus d'offre du gouvernement et afin de favoriser les relations avec le public de renégocier avec toutes les compagnies qui ont fait des offres d'après ce système à la suite des renseignements qui viennent de nous être donnés par M. Hunt? Il me semblerait, comme je l'ai déjà dit, que cela serait juste, raisonnable et logique.

**M. Goyer:** Monsieur le président, notre problème est, comme l'a dit M. Dinsdale, que nous avons eu affaire à des délais pour notre projet MAPP de Toronto. Comme on l'a indiqué, il était très important que les services postaux puissent utiliser plus rapidement ce nouveau système.

La seconde raison qui explique cette situation est que depuis l'allocation des contrats, les auteurs d'offres ont été informés de la raison pour laquelle ils n'avaient pas obtenu le contrat, comme on le fait généralement, et qu'à présent la compagnie qui avait reçu le contrat travaillait pour ce contrat et que nous ne pouvions pas ouvrir à nouveau cette question.

En fait, au Ministère nous faisons généralement des négociations une fois les propositions annoncées. En ce cas particulier, les choses sont plus compliquées et il s'agit d'un nouveau système que nous essayons de mettre en place. Lorsque nous sommes convaincus qu'un fabricant peut répondre à nos besoins, nous essayons alors d'obtenir la meilleure valeur pour l'argent que nous dépensons. Cela signifie que nous pouvons changer un des aspects du contrat; cela signifie que nous pouvons



[Texte]

product. This happens only, however, when we are satisfied that a specific bidder is in a better position than others to contract with us.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, the Minister did not answer my question. I know the contract has been awarded. It had not been awarded when I first asked the question and that is why I asked the question. He talks about efficiency. Which of the three companies has had experience in this very complicated business of supplying the new automated equipment? Which has gone into first, second and third generation experience? It seems to me that the company that has had previous experience is the one that has already eliminated the bugs. Is it not true that the company that has been awarded the contract is going into the business for the first time?

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, it is a very conservative approach, if I can use this term. If we do not try to look seriously into companies which do not necessarily have all the experience but present guarantees of performance and happen to be a Canadian corporations, and when we open a new field of possibilities, not only in Canada, but abroad, I would rather prefer the approach by saying: "Let us try to encourage Canadian corporations to develop their expertise and to become competitors on the international market since they have been able to convince us that they are in a position to perform." And when I say us, I refer not only to the people of the Department of Supply and Services but to people from Post Canada and people from the Department of Public Works, and to the satisfaction not only of the Minister of Supply and Services, but to the satisfaction of the Treasury Board, which implies all the apparatus of the federal government working in a very important project, as you mentioned, Mr. Dinsdale—and we consider that this corporation is able to perform.

• 1055

**Mr. Dinsdale:** All right. Mr. Chairman, we are going to go around in circles here, I can see, and not get specifics. The argument is that the best company has been chosen. Formerly it was Canadian content. Is it not true that the American affiliation of the McInnis Company, which was awarded the contract—and it is merely a Canadian subsidiary which had got linked into this whole business late on in the game—was originally Aero Jet and it changed ownership to the American Chain and Cable Company after it submitted the original tender, and the Canadian affiliate of the American Cable and Chain Company is the Mechanical Handling Systems, which was originally a competitor of McInnis? With this confused corporate structure, how can you get the efficiency that you are talking about?

**Mr. Goyer:** Perhaps Mr. Hunt can answer this question.

[Interprétation]

réduire le prix de revient si possible et que nous pouvons obtenir un meilleur produit. Toutefois, cela ne se produit que lorsque nous sommes sûrs qu'un fabricant en particulier et en meilleure position que les autres pour passer un contrat avec nous.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, le ministre n'a pas répondu à ma question. Je sais que le contrat a été offert. Il n'avait pas été offert lorsque j'ai posé ma question au début. C'est la raison pour laquelle je la repose maintenant. Le ministre parle d'efficacité. Quelle est des trois compagnies celle qui a été à même de fournir les nouveaux équipements automatisés? Quelle est celle qui a l'expérience de la première, seconde et troisième génération? Il me semble que la compagnie qui avait l'expérience requise est celle qui a déjà éliminé les premières difficultés. N'est-il pas exact que la compagnie qui a reçu le contrat entreprend cette opération pour la première fois?

**M. Goyer:** Monsieur le président, si je puis employer l'expression, c'est là une approche très conservatrice. Si nous n'essayons pas d'examiner les compagnies de façon sérieuse, celles qui n'ont pas forcément toute l'expérience mais qui présentent des garanties et qui se trouvent à être des compagnies canadiennes, et lorsque nous ouvrons un nouveau champ de possibilités, non pas seulement au Canada, mais à l'étranger, je préférerais la méthode qui consiste à dire: «Cherchons à encourager des sociétés canadiennes, à développer leur expertise et à concurrencer les autres fabricants sur le marché international puisqu'ils ont pu nous convaincre qu'ils étaient à même de répondre à nos besoins.» Et lorsque je dis «nous», je pense non seulement au ministère des Approvisionnements et Services, mais aussi aux Postes et aux Travaux publics; de même qu'il faut satisfaire non seulement le ministère des Approvisionnements et Services, mais aussi le Conseil du Trésor, ce qui implique que tout l'appareil du gouvernement fédéral travaille sur un projet très important, comme vous l'avez mentionné, monsieur Dinsdale, et nous considérons que cette société est capable d'exécuter le travail.

**M. Dinsdale:** Très bien. Monsieur le président, nous tournons en rond et nous restons dans les généralités. On nous dit que la meilleure compagnie a été choisie. Auparavant, c'était une compagnie canadienne. N'est-il pas vrai que la filiale américaine de la société McInnis, qui a obtenu le contrat—et ce n'est qu'une filiale canadienne qui a fait son apparition très tard dans toute cette affaire—s'appelait Aéro Jet à l'origine et qu'elle est passée entre les mains de la Société américaine Chain and Cable après avoir soumis la première offre et que, par ailleurs, la filiale canadienne de la Société américaine Cable and Chain, qui se nomme Mechanical Handling Systems, était tout d'abord une concurrente de McInnis? Avec cette confusion dans les structures de cette société, comment croyez-vous pouvoir obtenir l'efficacité dont vous nous parlez?

**M. Goyer:** Peut-être M. Hunt pourra-t-il répondre à cette question?



[Text]

**Mr. Hunt:** All the things you say about the changes in ownership are correct, sir. These things did occur over the period of the tendering process. However, as to the efficiency of McInnis, I think first it should be on the record that Speaker Motions were not the only company that had expertise in this area. Indeed, the equipment we were looking for had not been produced by anybody except at a prototype level. There were four firms that we thought could establish the system, McInnis being one of them in association with Aero Jet, Aero Jet providing the computer technology to McInnis, Speaker Motions, Speaker Systems and Feranti-Packard. One of those four firms did not quote; three did. We are satisfied with the performance of McInnis on the job. They are doing what they are supposed to do. As of two weeks ago, there was no schedule slippage in their work. I have had no complaints from the consultants as to the performance of their work at all at this stage of the game. What we have done, in effect, is taken into account all the factors that were listed there—A to K or A to J, or whatever it was, sir—and all of them have some weighting.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, again on this Canadian content and efficiency business, is it not true that the other companies that tendered also had Canadian affiliates which are much cleaner, if I may use that phrase, than the Canadian affiliation of McInnis Company?

**Mr. Hunt:** That is not entirely correct, sir.

**Mr. Dinsdale:** Yes, it is.

**Mr. Hunt:** At the time of quoting, Speaker Motions had no Canadian office.

**Mr. Dinsdale:** At the time of quoting, McInnis was link with another American...

**Mr. Hunt:** That is quite so.

**The Chairman:** Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** Mr. Chairman, it is not the ownership of the firm that really is taken into account but the amount of production, actual adding-on value, that the company places on the product. The ownership of the company is not a matter that is being weighed that heavily. It is a question of what facilities they will provide in Canada, what research they will do and what add-on value the company will put on as opposed to another company. Ownership is not the deciding factor. It is not even a factor.

**Mr. Dinsdale:** I would think even from that standpoint, Mr. Chairman, the affiliations of the other two companies are much less complex than the affiliations that I outlined with reference to the McInnis Company. My time is going to run out again, so I am just going to ask another question. Did the Department of Supply and Services supply the equipment in Winnipeg and in Ottawa? Did you handle those tenders?

**Mr. Hunt:** No, sir.

[Interpretation]

**M. Hunt:** Tout ce que vous avez dit à propos des changements de propriétaire de cette compagnie est exact, monsieur. Ces choses se sont produites au cours de la période des soumissions. Toutefois, en ce qui concerne l'efficacité de la McInnis, je crois tout d'abord qu'il faudrait inscrire au procès-verbal que la Speaker Motions n'était pas la seule société à être compétente dans ce domaine. En effet, l'équipement dont nous avons besoin n'avait été construit qu'à titre expérimental par toutes ces sociétés. Il y avait 4 compagnies qui à notre avis pouvaient construire ce matériel, dont McInnis, en collaboration avec Aéro Jet—Aéro Jet fournira les ordinateurs à McInnis—Speaker Motions, Speakers Systems, et Feranti-Packard. Une de ces 4 sociétés n'a pas fixé de prix; 3 l'ont fait. Nous sommes satisfaits du rendement de McInnis qui s'acquitte très bien de sa tâche. Il y a deux semaines, il n'y avait encore aucun retard sur l'horaire prévu. Jusqu'à maintenant, je n'ai reçu aucune plainte des experts-conseil en ce qui concerne leur travail. Voici en fait comment nous avons procédé: nous avons pris en considération tous les facteurs de cette liste—de A à K ou de A à J, enfin tous—et ils ont tous une certaine importance.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, encore une fois, au sujet de cette filiale et du rendement, n'est-il pas vrai que les autres sociétés qui avaient soumis des offres avaient aussi des filiales canadiennes dont le dossier est moins chargé, si vous me passez l'expression, que celui de la filiale canadienne de McInnis?

**M. Hunt:** Ce n'est pas tout à fait exact, monsieur.

**M. Dinsdale:** Si.

**M. Hunt:** Au moment de l'établissement des prix, Speaker Motions n'avait pas de siège au Canada.

**M. Dinsdale:** Au moment de l'établissement des prix, McInnis était lié à une autre...

**M. Hunt:** C'est vrai.

**Le président:** Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Monsieur le président, ce qui importe ce n'est pas tellement le propriétaire de la société que sa capacité de production: soit la valeur que la société ajoutera au produit fini. La question de la propriété de la compagnie n'est pas capitale. Il s'agit de savoir quelles installations elle va fournir au Canada, quelles recherches elle va accomplir, et quelle sera la valeur ajoutée par rapport à une autre compagnie. Son affiliation n'est pas un facteur déterminant. En fait, cela n'entre pas en ligne de compte.

**M. Dinsdale:** Même de ce point de vue, je crois, monsieur le président, que les affiliations des deux autres sociétés sont beaucoup moins complexes que celles que j'ai exposées à propos de la compagnie McInnis. Comme il me reste peu de temps je vais seulement poser une autre question. Est-ce que le ministère des Approvisionnements et Services a fourni le matériel à Winnipeg et à Ottawa? Est-ce que vous vous êtes occupés de ces offres?

**M. Hunt:** Non, monsieur.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** Who handled those tenders?

• 1100

**Mr. DesRoches:** Mr. Chairman, the MAPP project is still being developed only in Toronto and Montreal. What you are speaking about probably is a sorter which was acquired some years back and I think the Post Office at that time did its own purchasing. So those were sorters. They were different, they were mail sorters, not the complex sorters we are talking about in the case of MAPP. These were mail sorters, the ones with the encoding at source letters. When you talk about MAPP, it is something very much more complex.

**Mr. Dinsdale:** So in some instances the Post Office Department does its own tendering and purchases and in other instances the Department of Supply and Services does it. This plot becomes more confused than ever. It is impossible to trace the responsibility as to its source.

**Mr. DesRoches:** I am sorry, concerning the question of the sorters, I do not know what date they were acquired, but the process of DSS taking the purchasing over from departments has been going on for several years. We have not as yet acquired all the purchasing responsibilities in respect of the Post Office. There is a substantial amount that we do, however, namely vehicles and a number of common items. There are certain items we do not do. The reason we are into the MAPP project is via the Post Office, which is in fact the project manager of this project. I am sorry, the Department of Public Works is the project manager on behalf of the Post Office and we are the...

**Mr. Dinsdale:** I can understand why you are as confused as everybody else.

**Mr. DesRoches:** No I am not confused. I am very sorry I slipped that word. The amount of purchasing left with the Post Office is not that large and for equipment such as the sorters or complex equipment of this type, we do most of the purchasing now. However, the sorters you are speaking of were acquired some years ago.

**Mr. Dinsdale:** Okay, you do not have the responsibility of that. Is it not true that the...

**Mr. Clermont:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Il est plus de 11 h 00. Les membres de ce Comité font partie d'autres comités qui doivent commencer à 11 h 00. Jusqu'à quelle heure le président a-t-il l'intention de continuer?

**Le président:** Il faudrait ajourner la séance car le greffier du comité permanent de la justice est arrivé et ce comité doit siéger ici à 11 h 00, il va donc falloir quitter les lieux.

On peut donc voter immédiatement ou avoir une autre séance avec le ministre?

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Qui s'en est chargé?

**M. DesRoches:** Monsieur le président, l'opération GEEP n'est prévue que pour Toronto et Montréal. Ce dont vous parlez probablement est un équipement de triage qu'on a acheté il y a plusieurs années. Je pense que le Bureau de poste l'avait acheté. C'était un équipement différent, un trieur servant au courrier et non pas le trieur complexe dont nous parlons dans le cas de l'opération GEEP. Ces trieurs de courrier servaient au codage des lettres à l'endroit où elles étaient mises à la poste. Lorsqu'il est question de GEEP, je répète, c'est un équipement beaucoup plus complexe.

**M. Dinsdale:** Par conséquent, le Bureau de poste dans plusieurs cas fait ses propres appels d'offres et ses achats. Et, dans d'autres cas, le ministère des Approvisionnements et Services le fait. Les choses deviennent de plus en plus confuses. Il est donc impossible de savoir qui était responsable du départ.

**M. DesRoches:** Pour ce qui est des trieurs je ne sais pas à quel moment ils ont été achetés, mais le ministère des Approvisionnements et Services achète depuis plusieurs années l'équipement des ministères. Nous n'avons pas encore terminé ces achats dans le cas du Bureau de poste. Il y a beaucoup d'équipement, par exemple des véhicules et un certain nombre d'autres articles qui restent. Il y a aussi d'autres choses que nous n'achetons pas. La raison pour laquelle nous participons à l'opération GEEP par l'intermédiaire du Bureau de poste, c'est que le ministère des Travaux publics est en fait le directeur du projet au nom du Bureau de poste et que nous sommes...

**M. Dinsdale:** Je comprends très bien pourquoi vous êtes aussi mêlé que nous tous.

**M. DesRoches:** Non, je ne le suis pas. Je m'excuse de l'avoir laissé entendre. Il ne reste pas beaucoup de choses à acheter du Bureau de poste, trieur ou équipement complexe de ce genre. Nous nous occupons maintenant de faire nous-mêmes la presque totalité des achats. Toutefois, les trieurs dont vous parlez ont été achetés il y a plusieurs années.

**M. Dinsdale:** Très bien, vous n'êtes pas responsables. N'est-il pas vrai que...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order.

It is past eleven o'clock. Some members on this Committee also belong to other committees which are supposed to start at eleven o'clock. Until what time are you going to pursue this meeting?

**The Chairman:** We will have to adjourn because the Clerk of the Standing Committee on Justice has just arrived. This Committee is scheduled to meet at eleven o'clock, so we will have to leave this room.

We could call the votes right now or ask the Minister to come again?



[Text]

**M. Bécharde:** Si M. Dinsdale n'a qu'une petite question à poser, on pourrait lui permettre de le faire pour pouvoir passer aux prévisions.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, do you have another question?

**Mr. Dinsdale:** I was going to ask if it is not true that the consultants Woods-Gordon advised against the McInnis Company.

**Mr. DesRoches:** I will have to turn the question over to Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, I do not know whether that is true or not. All I know is that when the things come to DSS for action they come to us in the name of the Executive Committee comprising of people from DPW, Post Office, recently DSS and the consulting firm hired to run the project. Therefore it must be assumed that there was a consensus.

**Mr. Dinsdale:** If there was a consensus at that time, then there does not seem to be a consensus now and if there is a consensus it is a forced consensus.

I will not trespass on your time.

**The Chairman:** It is not my time, it is the time of the Standing Committee on Justice.

**Mr. Dinsdale:** However, I would just like to add this comment, that it is an awful way to do business on a very critical subject like the automation of the Post Office Department and next year at this time we might be suffering the consequences.

**Mr. Goyer:** Mr. Chairman, I would like just to say that we are still proceeding through the integration of procurement in the federal government. It is a young department. It is a very complicated and long process and it has to be done in the Post Office. It is one of the last departments where integration as such has been proceeded with. It began in the midst of the MAPP project in Toronto. It might be unfortunate that we were not there at the beginning but this was according to a schedule which was decided upon before. I am sure that for the MAPP Project in Montreal we will be there from the beginning, and in other parts of the country too, just to reassure you that at least we will have this input.

**Mr. Dinsdale:** Well, we shall continue with this dialogue in the days ahead.

**The Chairman:** Thank you.

Votes 1, L5, 10, 15 and 20 agreed to.

**The Chairman:** On your behalf I wish to thank the Minister and the other witnesses who were with us this morning.

This meeting will stand adjourned until Thursday, May 9, at 9.30, when we will hear the Commissioner of Official Languages.

[Interpretation]

**Mr. Bécharde:** If Mr. Dinsdale has only a short question to ask, maybe we could let him go ahead and then vote on the credits.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, avez-vous une autre question?

**M. Dinsdale:** J'allais demander s'il est vrai que les experts-conseils ou Woods-Gordon n'étaient pas d'accord avec le choix de la Société McInnis.

**M. DesRoches:** Je vais demander à M. Hunt de vous répondre.

**M. Hunt:** Monsieur le président, je ne sais pas si c'est vrai ou non. Tout ce que je sais c'est que lorsque les choses en arrivent aux Approvisionnements et Services pour que le Ministère y donne suite, elles arrivent au nom du comité exécutif qui comprend le personnel du ministère des Travaux publics, du Bureau de poste et récemment des Approvisionnements et Services de même que de la Société d'experts-conseils engagés pour ce projet. Par conséquent, je suppose qu'il y avait eu consensus.

**M. Dinsdale:** S'il y avait eu consensus à ce moment-là, il ne semble pas exister maintenant ou alors c'était un consensus forcé.

Je ne veux pas empiéter sur votre temps.

**Le président:** Il ne s'agit pas de mon temps, c'est le temps qui appartient au Comité permanent de la justice.

**M. Dinsdale:** Toutefois, j'aimerais ajouter cette remarque. Ce n'est pas une très bonne façon de faire des affaires sur un sujet aussi important que l'automatisation du Bureau de poste et l'an prochain à ce moment-ci nous en subirons probablement les conséquences.

**M. Goyer:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter que nous sommes toujours à faire l'intégration des acquisitions du gouvernement fédéral. Le Ministère est jeune et le processus est long et compliqué en ce qui a trait au Bureau de poste. C'est un des derniers ministères où l'intégration doit se faire. Nous avons commencé au beau milieu de l'opération OEEP de Toronto. Nous n'étions pas là au début, et c'est dommage, mais on avait déjà décidé du calendrier. Je suis certain que nous serons à Montréal pour les débuts du projet MAPP et dans d'autres parties du pays également. Nous tenons à vous rassurer, nous y serons.

**M. Dinsdale:** Eh bien nous poursuivrons ce dialogue dans les jours qui suivront.

**Le président:** Je vous remercie.

Les crédits 1, L5, 10, 15 et 20 sont adoptés.

**Le président:** Je désire remercier, en votre nom, le ministre et les autres témoins venus ce matin.

La séance est levée jusqu'au jeudi 9 mai à 9 h 30 du matin. Nous accueillerons le Commissaire aux langues officielles.



## APPENDIX "F"

Canadian International Development Agency  
President

April 24, 1974  
Mr. Donald W. Munro, M.P.  
Room 547  
Confederation Building  
House of Commons  
Ottawa, Ontario  
Dear Mr. Munro:

I refer to your letter of March 25 and further to my reply of March 20 concerning Third World nationals benefiting from CIDA's study grants or scholarships during the period 1969-1973.

As you are no doubt aware, except for a few Senior Visiting Fellows, CIDA trainees wishing to bring their dependents with them in Canada must do so at their own expense; you will realize no doubt that in many cases it is possible that CIDA trainees have brought their family with them in Canada without CIDA's knowledge. However, I am told by the responsible officers in the CIDA regional divisions that very few CIDA trainees bring their dependents with them because the living allowances which are granted under the present Canadian Technical and Educational Assistance Regulations are sufficient to support the trainees only and not their dependents.

I would like to bring to your attention that in addition to CIDA trainees there are, in Canada, scholars and fellows who are following study or research programs under the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan. Under the present Technical and Educational Assistance Regulations, Commonwealth Scholars and Fellows are authorized to receive a marriage allowance and reimbursement in part of the spouse's transportation expenses; it is evident therefore that for this group of foreign students the percentage of those bringing dependents to Canada is higher than for CIDA trainees.

Basing ourselves on reports received from the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan Committee, the enclosed table is submitted. As for CIDA and Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan Trainees' eligibility for family allowances, you will no doubt recognize that the question should be directed to the Department of National Health and Welfare who is competent in this matter. CIDA is in no position to determine who is eligible and who is in fact receiving such allowances.

## APPENDICE «F»

Agence canadienne de développement international  
Président

(Traduction)  
Le 24 avril 1974  
M. Donald W. Munro, député  
Pièce 547  
Édifice de la Confédération  
Chambre des communes  
Ottawa, Ontario  
Monsieur le député,

Je donne suite à votre lettre du 25 mars et à ma réponse du 20 mars concernant les ressortissants du Tiers Monde qui ont bénéficié de subventions ou de bourses de l'ACDI au cours de la période de 1969 à 1973.

Comme vous le savez sans doute, à l'exception des séjours de certains professeurs agrégés, les stagiaires de l'ACDI qui désirent faire venir leur famille avec eux au Canada doivent le faire à leurs propres dépens: vous devez certainement vous rendre compte que dans de nombreux cas il est possible que des stagiaires de l'ACDI fassent venir leur famille sans que l'ACDI n'en sache rien. Cependant, les fonctionnaires responsables des divisions régionales de l'ACDI m'ont fait savoir que très peu de stagiaires avaient pu le faire, parce que les indemnités de séjour qui leur sont accordées dans le cadre actuel du Règlement sur l'assistance technique et éducative du Canada sont suffisantes pour entretenir les stagiaires seulement et non pas leur famille.

Je désire attirer votre attention sur le fait qu'en plus des stagiaires de l'ACDI, des chercheurs et des professeurs sont au Canada pour poursuivre des programmes d'études ou de recherches dans le cadre du Programme canadien de bourses d'études et de recherches du Commonwealth. En vertu du Règlement actuel sur l'assistance technique et éducative du Canada, les chercheurs et professeurs agrégés du Commonwealth sont autorisés à recevoir une indemnité de personne mariée et à être remboursés en partie des dépenses de voyage de leur femme; il est donc évident que pour ce groupe d'étudiants étrangers, le pourcentage de ceux qui font venir leur famille au Canada est plus élevé que pour celui des stagiaires de l'ACDI.

Nous vous transmettons le tableau ci-inclus fondé sur les rapports reçus du Comité du programme canadien de bourses d'études et de recherches du Commonwealth. En ce qui concerne l'admissibilité aux indemnités familiales des stagiaires dans le cadre du Programme canadien de bourses d'études et de recherche du Commonwealth, vous reconnaîtrez sans aucun doute que la question doit être posée au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. L'ACDI n'est pas en mesure de déterminer qui est admissible et qui, en réalité, reçoit ces indemnités.

Si vous désirez d'autres détails, je me ferai un plaisir de vous les transmettre.

If you wish further details, I am at your disposal.

Yours very truly

Michel Archambault

Executive Assistant

Enclosure: 1

Estimated number of married Commonwealth Scholars/Fellows from developing countries who have been eligible to marriage allowances and reimbursements in part of the spouse's transportation expenses.

	<i>Commonwealth Scholars/Fellows</i>
1969	90 (248)*
1970	90 (238)
1971	103 (228)
1972	106 (252)
1973	113 (231)

\*The figures in brackets indicate the number of Commonwealth Scholars and Fellows from developing countries studying in Canada for the year shown.

Veillez agréer, monsieur le député, l'assurance de ma considération distinguée.

(signée) Michel Archambault,

Directeur du Cabinet

*pièce jointe*

Nombre approximatif de chercheurs et de professeurs agrégés mariés du Commonwealth venant du pays en voie de développement qui ont été admissibles aux indemnités de personnes mariées et aux remboursements partiels des dépenses de voyage de leur conjoint.

	<i>Chercheurs et professeurs agrégés du Commonwealth</i>
1969	90 (248)*
1970	90 (238)
1971	103 (228)
1972	106 (252)
1973	113 (231)

\*Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de chercheurs et de professeurs agrégés du Commonwealth, en provenance de pays en voies de développement, qui ont étudié au Canada durant l'année indiquée.







HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

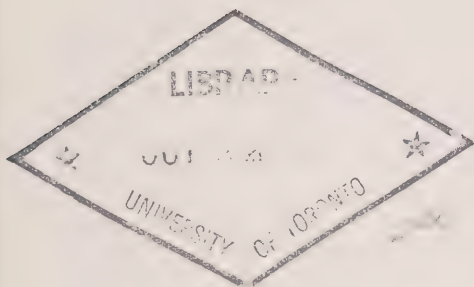
---

*Standing Committee on*

## Miscellaneous Estimates

*Comité permanent des*

## Prévisions budgétaires en général



---

## Index

---

Issues Nos.

1 to 17

Organization meeting:  
Tuesday, March 5, 1974

Last meeting:  
Tuesday, May 7, 1974

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 17

Séance d'organisation:  
Le mardi 5 mars 1974

Dernière réunion:  
Le mardi 7 mai 1974

Published under the authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

---

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

---

En vente à Information Canada, Ottawa, Canada



## CANADA

## HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Miscellaneous Estimates  
2nd Session, 29th Parliament, 1974

## INDEX

**AECL**

*See*

Atomic Energy of Canada Limited

**Ad Hoc Committee on Food Prices, Cost of Living and Inflation**

Officials' meeting 7:15-6

**Advisory Bureau for Computing**

*See*

Supply and Services Dept. Computer operations

**Agriculture Department**

Agricultural Products Board

Grain purchases, quantity 7:42-3

Membership 7:44

Off-board feed grains purchases, financial authority increase 7:30, 40-4

Crop Insurance Program

Farmer participation, increase 7:30

Quebec, payments 7:30, 37-8

Crop loss assistance payments, Alberta, British Columbia 7:30

Dairy support program, subsidy payments, increase 1:12; 7:29-30

Diethylstilbestrol (DES) fed, implanted, animal importation 7:34

Grassland Incentive Program, additional acres eligible 7:30

Health of Animals Program

Additional funds, Federal Labour Intensive Program participation 7:30

Brucellosis

Compensation 7:30-2

Rate, outbreaks 7:31-2

Staff 7:32

Meat inspection

Canadian, U.S. facilities 7:33-4

Staff, additional, recruiting problems 7:33

Hog industry

Assistance 7:36-7, 39-41

Pork prices 7:36-7, 40

Production costs, increase 7:39-41

Race Track Supervision Revolving Fund, loan capital expenditures 7:31-3

Research, additional funds, Federal Labour Intensive Program participation 7:30

Storage program 7:35-6

*See also*

Estimates, Supplementary (B), 1973-74

**Alexander, Lincoln, M.P. (Hamilton West)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Manpower and Immigration Dept. 6:27-8, 34-7

**Andras, Hon. Robert K., Minister of Manpower and Immigration**

Estimates, Supplementary (B), 1973-74

Discussion 6:8-19, 21-7, 29-47

Statement 6:5-8

27559—14

## CANADA

## CHAMBRE DES COMMUNES

Comité permanent des Prévisions budgétaires en général  
2<sup>e</sup> session 29<sup>e</sup> législature 1974

## INDEX

**ACDI**

*Voir*

Agence canadienne de développement international

**Affaires extérieures, Ministère**

Aide

Colonies portugaises, régions libérées 2:15-6

Mouvements de libération, politique 2:6-7, 9-10, 15-6, 31

Organisations internationales, participation 2:29-30

Palestiniens 2:32

Proportion PNB, politique 2:12, 13

Sahel, sécheresse 2:13, 22

Sous-continent indien 2:13, 15, 24

Vietnam, Nord, Sud 2:16

Bureaux à l'étranger

Ambassades nouvelles 2:20-1

Consulats, qualité, fluctuation coût 2:14

Discrimination, lutte contre 2:31-2

Moyen-Orient

Diplomatie 2:18

Participation à force d'urgence, ONU 2:25

Organisation des Nations Unies

Finances, contribution canadienne 2:20, 21

Montants dus au Canada re contingents surveillance paix 2:10

Personnel à l'étranger, impôt, sécurité sociale 2:22-4

Programme du Commonwealth pour la jeunesse 2:25

*Voir aussi*

Agence canadienne de développement international

Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Agence canadienne de développement international**

Aide

Demandes, besoin suite crise énergie 2:15

Étudiants étrangers 2:11, 21, 27-8; 17:29-30

Montants, valeurs 2:12-3

Pays arabes 2:18, 19-20

Répartition, choix pays, responsabilités, critères 2:19-20, 24-5

Sous-continent indien 2:13, 15, 28

Technique, système CANDU, énergie nucléaire 2:28-9

Organisations internationales, participation 2:29-30

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Agriculture, Ministère**

Assurance-récolte, au Québec 7:37-8

Entreposage 7:35

Épizooties, programme éradication, compensations 7:31-2

Grains, coût 7:39-40

Office des produits agricoles, augmentation fonds, achats 7:40-1, 42-4

Porc, industrie 7:36-7, 39-40, 41

Vétérinaires, manque 7:32, 33

Viandes

**Andre, Harvie, M.P. (Calgary Centre)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Energy, Mines and Resources Dept. 5:33-5, 58-60

Estimates 1974-75

Science and Technology

Ministry of State 12:11-3

Science Council of Canada 14:11-4

Supply and Services Dept. 10:9-13, 26

**Atkey, Ronald, M.P. (St. Paul's)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:14, 33, 39-40

**Atomic Energy of Canada Limited**

Heavy water plants

Gentilly I, II stations, Que. 5:41, 50

Glace Bay, N.S. 5:40-1

Thermonuclear plant, New Brunswick, construction 5:32-3, 42, 61

See also

Energy, Mines and Resources Dept.

Estimates, Supplementary (B), 1973-74

**Auditor General of Canada**

Role, mandate 9:7, 18-9, 21-4

**Auditor General's Office**

Audit of, report 9:13-4

Bilingual positions, identification, designation 9:12-5

Compensation payments, oil importing companies, audit 5:9, 22, 30-1, 58; 9:17-8

Co-operation, Public Service Commission, Treasury Board officials 9:6-7

Estimates, 1973-74, 1974-75, comparison 9:7, 8

International audits

International Civil Aviation Organization 9:9-10

United Nations 9:9

Management and operational auditing 9:20-2

Payments to other departments 9:10

Personnel

Contract 9:8

Increase 9:7-8, 10, 15

Interchange Canada Program 9:11-2, 20-1

Public Service Commission, co-ordinating officer 9:13

Recruitment, problems 9:7-8, 10-1, 16-7

Salaries, increase 9:7, 19

Vacancies 9:15-6

Presentation of officials 9:5-6

Professional practice and development 9:20-1

Reorganization 9:5, 7, 14-5, 17-8, 20, 23-4

Report, 1972-73, bilingual edition 9:17

See also

Estimates, Main, 1974-75. Finance Dept.

Independent Committee for Review of Office of the Auditor General

**Austin, J., Deputy Minister, Energy, Mines and Resources Dept.**

Energy conservation, research and development 5:67-9

**Baker, Walter, M.P. (Grenville-Carleton)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—

Urban Affairs Dept. 1:46-51

**Balfour, James, M.P. (Regina East)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—

Energy, Mines and Resources Dept. 5:38-40, 61-4

Diethylstilbestrol, utilisation 7:34

Inspection 7:33-4

Voir aussi

Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Alberta, Province**

Paielements vertu Loi sur taxe exportation pétrole 1:12, 14; 3:47, 61

**Alexander, Lincoln, député (Hamilton-Ouest)**

Budget supplémentaire (B)—1973-74—Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:27-8, 34-7

**Allocations familiales**

Augmentation 1:12

**Andras, hon. Robert K., Ministre, Main-d'œuvre et Immigration**

Budget supplémentaire (B), 1973-74

Discussion 6:8-47

Exposé 6:5-8

**Andre, Harvie, député (Calgary-Centre)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:33-5, 58-60

Budget dépenses 1974-75

Approvisionnements et Services, Min. 10:9-13, 26

Sciences et Technologie

Conseil des sciences du Canada 14:11-4

Département d'État 12:11-3

**Arsenaux canadiens Limitée**

Activités 10:90

Voir aussi

Budget des dépenses 1974-75

**Association canadienne des consommateurs**

Programme défense des consommateurs 7:6-7, 17-9

**Assurance-chômage**

Incitation au travail considérée, modifications

Loi 6:35-6, 42-3

Voir aussi

Commission de l'assurance-chômage

Appels d'offre, nouvelle politique 10:9, 16-7, 86-7; 17:6-7, 17

Avion Hercules, modification, *Canadian Aviation Electronics Industries of Canada* 17:20-1

Bureaux, centres approvisionnement, régionalisation 10:8, 85, 97

Courrier, traitement automatique, équipement, contrat 17:10-5, 17, 24-7, 28

Disposition biens 17:7-8, 18-9

Jeeps 17:9, 19-20

Économies réalisées 10:97-8

Hôtel de la monnaie, Winnipeg, ouverture 17:5

Informatique 10:7, 10-3, 70, 73-5, 76, 77, 83; 17:4-5, 24

Oléoduc Sarnia-Montréal, achat tuyaux acier 17:21-2

Personnel, services professionnels, salaires 17:22-3

Pétrole, achats produits 1973-74 10:9, 17, 19-26

Programme

Administration centrale 10:7

Approvisionnements 10:7-9, 79-94

Contrats, appels d'offre, liste fournisseurs 10:9, 16-7, 86-7; 17:6-7, 17

Contrats à petites entreprises, information 10:15-6, 86

**Balls, H. R., Deputy Minister, Services; Deputy Receiver General for Canada, Supply and Services Dept.**

Computer operations, *Public Accounts* preparation 10:11, 13-4

Estimates 1974-75 17:4-5, 22

**Bawden, Peter, M.P. (Calgary South)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—

Energy, Mines and Resources Dept. 5:45-9, 57, 59, 69

**Beattie, Duncan M.P. (Hamilton Mountain)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—

Manpower and Immigration Dept. 6:38-41

**Béchar, Albert, M.P. (Bonaventure-Îles de la Madeleine)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

Energy, Mines and Resources Dept. 5:32-3, 60-1

External Affairs Dept. 2:8, 20-2

Transport Dept. 7:50-3

Treasury Board 1:15, 24, 34; 4:20-1

Urban Affairs Dept. 1:47-8

Estimates 1974-75

Governor General and Lieutenant-Governors 13:7-8

Privy Council 15:11-4, 30-1

Supply and Services Dept. 17:16-20

**Bégin, Monique, M.P. (Saint-Michel)**

Estimates 1974-75—Science and Technology Ministry of State 12:14-5

**Bilingualism**

See

Public Service of Canada

Treasury Board

**Blackburn, Derek, M.P. (Brant)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—

Manpower and Immigration Dept. 6:20-6

**Blais, J.-J., M.P. (Nipissing)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:13, 29

External Affairs Dept. 2:28-30

Treasury Board 1:23-4

Urban Affairs Dept. 1:47, 60

Estimates 1974-75

Privy Council 15:14, 24-6, 32

Science and Technology: Science Council of Canada 14:17-9

**Blenkarn, Don, M.P. (Mississauga)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

Finance Dept. 3:48, 51, 61, 64-7, 70-1

Treasury Board 1:24, 28-34; 4:11-4

**Bonin, André, Assistant General Manager, National Capital Commission**

Hull access road construction 1:54

**Booth, E. A., Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, Supply and Services Dept.**

Heating oil purchases 10:21-4

Hercules aircraft overhaul 17:20-1

**Brewin, Andrew, M.P. (Greenwood)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

External Affairs Dept. 2:7-8, 15-7

Manpower and Immigration Dept. 6:32-4

Coûts recouvrables 10:14-5, 79-82

Données statistiques 10:91

Grands projets 1973, scientifique, technique 10:92-7

Services 10:6-7, 68-78

Chèques, émission 10:6, 15, 68, 69, 70-2

Comptes publics, publication 10:14, 68, 69, 72

Voir aussi

Budget des dépenses 1974-75

**Aikey, Ronald, député (St. Paul)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Consommation et Corporations, Min. 3:14, 33, 39-40

**Auditeur général, Bureau**

Collaboration

Commission de la Fonction publique 9:6-7

Conseil du Trésor 9:6-7

Direction remaniée, présentation 9:5-6

Organisation aviation civile internationale, vérification 9:9-10

Organisation des Nations Unies, rétribution pour vérification 9:9-10

Personnel

Bilinguisme, postes désignés, formation 9:12-3, 14

Recrutement, besoin 9:10, 11-2, 13, 15-7

Programme canadien d'échanges mutuels 9:11, 12, 20-1

Réorganisation 9:7, 17, 21-2, 23

Comité d'étude indépendant 9:10, 19, 21

Vérification comptes

(du) Bureau, responsabilité 9:13-4

Efficacité administrative 9:20-2, 23-4

Ministères par 9:17-8

Palements compagnies pétrolières 9:17-9

Voir aussi

Budget des dépenses 1974-75

**Austin, M. J., Sous-ministre, Énergie, Mines et Ressources**

Recherche et développement énergétique 5:67-9

**Baker, Walter, député (Grenville-Carleton)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Affaires urbaines, Min. 1:46-51

**Balfour, James, député (Regina-Est)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:38-40, 61-4

**Balls, M. H. R., Sous-ministre (Services) et sous-receveur général du Canada, Min. Approvisionnements et Services**

Budget des dépenses 1974-75 10:11, 14; 17:4-5, 22-3

**Bawden, Peter, député (Calgary-Sud)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:45-9, 57, 59, 69

**Beattie, Duncan, député (Hamilton Mountain)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:38-41

**Béchar, Albert, député (Bonaventure-Îles de la Madeleine)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Affaires extérieures, Min. 2:8, 20-2

Affaires urbaines, Min. 1:47-8

Conseil du Trésor 1:15, 24, 34; 4:20-1

Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:32-3, 60-1

Transports, Min. 7:50-3



**CIDA***See*

Canadian International Development Agency

**Cabinet Secretariat**

Staff 15:15-6

**Caccia, Charles, M.P. (Davenport)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

Consumer and Corporate Affairs Dept. 7:12-4

Manpower and Immigration Dept. 6:14-5

**Canadian Arsenals Limited**

Function 10:56

*See also*

Estimates, Main, 1974-75. Supply and Services Dept.

**Canadian Commercial Corporation**

Function 10:49, 56

*See also*

Estimates, Main, 1974-75. Supply and Services Dept.

**Canadian Intergovernmental Conference Secretariat**

Establishment, function, expenditures 15:5, 19-20, 23-4, 31

*See also*

Estimates, Main, 1974-75. Privy Council

**Canadian International Development Agency**

Assistance

Africa, francophone countries 2:19

Arab countries, non-francophone 2:18-20

Commonwealth countries 2:19

Countries affected, energy crisis 2:13, 15, 28

Criteria, history 2:19-20

Destination, reaching, control 2:22

Ethiopia 2:13, 19-20, 22

Increase 2:12-3

India 2:13, 15, 24-5, 28

Indonesia 2:19

Latin America 2:19

Personnel, other forms, proportion 2:13

Viet Nam 2:16

Foreign scholarship owners

Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan 17:29-30

In Canada 2:11, 21, 24, 26-8

Third country training, provisions 2:27; 17:29-30

Interdepartmental links, important activities 2:30

International organizations, representation, policy-making role 2:29-30

Munro, Donald, M.P., letter to 17:8, 29-30

*See also*

Estimates, Supplementary (B) 1973-74

External Affairs Dept.

**Chatelain, Rhéal, Deputy Auditor General of Canada**

Personnel, Auditor General's Office 9:12-7

**Chile***See*

Manpower and Immigration Dept. Immigration Div.

**Clark, R. D., Assistant General Manager, Director, Planning—Policy and Environment, National Capital Commission**

Planning operations 1:51, 56-8

**Budget dépenses 1974-75**

Approvisionnement et Services, Min. 17:16-20

Conseil Privé 15:11-14, 30-1

Gouverneur Général et Lieutenants-Gouverneurs 13:7-8

**Bégin, Monique, député (Saint-Michel)**

Budget dépenses 1974-75—Sciences et Technologie, Département d'État 12:14-5

**Bilinguisme**

Situation 1:17-9, 21-4

**Blackburn, Derek, député (Brant)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:20-6

**Blais, J.-J., député (Nipissing)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Affaires extérieures, Min. 2:28-30

Affaires urbaines, Min. 1:47, 60

Conseil du Trésor 1:23-4

Consommation et Corporations, Min. 3:13, 29

Budget dépenses 1974-75

Conseil privé 15:14, 24-6, 32

Sciences et Technologie, Conseil des sciences du Canada 14:17-9

**Blenkarn, Don, député (Mississauga)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Conseil du Trésor 1:24, 28-34; 4:11-4

Finances, Min. 3:48, 51, 61, 64-7, 70-1

**Bonin, M. André, Directeur général adjoint, Commission Capitale nationale**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 1:54

**Booth, M. E. A., Sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique), Min. Approvisionnements et Services)**

Achat produits pétroliers 10:21-4

Avion Hercules, modification, contrat 17:20-1

**Brewin, Andrew, député (Greenwood)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Affaires extérieures, Min. 2:7-8, 15-7

Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:32-4

**Budget supplémentaire (B), 1973-74**

Affaires extérieures, Min.

Contributions—Force d'urgence ONU au Moyen-Orient 2:17, 25

Crédit 1b—Intérêts Canada à l'étranger, fonctionnement 2:3, 5

Crédit 10b—Intérêts Canada à l'étranger, contributions et autorisation paiements cotisations 2:3, 5, 14, 22-4, 25

Crédit L11b—Fonds de roulement 2:3, 6

Crédit L12b—Avances fonds roulement ONU 2:3, 6

Crédit L13b—Avances bureaux centraux et régionaux de passeports 2:3, 6, 16-7

Crédit 25b—Agence canadienne de développement international, aide à ressortissants pays en voie de développement 2:11, 21, 24, 26-8

Affaires urbaines, min.

Crédit 20b—Commission Capitale nationale, dépenses fonctionnement 1:45-6, 59-60

**Clarke, William, M.P. (Vancouver Quadra)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:36-7  
 Finance Dept. 3:69-70  
 Estimates 1974-75  
 Auditor General 9:8  
 Governor General and Lieutenant-Governors 13:17-8  
 Public Service Staff Relations Board 11:7-9

**Clermont, Gaston, M.P. (Gatineau)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Agriculture Dept. 7:36-8  
 Consumer and Corporate Affairs Dept. 7:15-6  
 Energy, Mines and Resources Dept. 5:21-4, 49-51  
 Manpower and Immigration Dept. 6:28-31  
 Treasury Board 1:17-21; 4:6-8  
 Urban Affairs Dept. 1:51-4  
 Estimates 1974-75  
 Auditor General 9:14-9  
 National Research Council of Canada 16:5-9  
 Privy Council 15:22-3  
 Public Service Staff Relations Board 11:10, 14-8  
 Science and Technology  
   Ministry of State 12:13-4  
   Science Council of Canada 14:9-11  
 Supply and Services Dept. 10:13-7, 25-6; 17:21-4  
 Treasury Board 8:15-8

**Committee of Inquiry into The Non-Medical Use of Drugs**

Final costs, defrayment 4:7-8

**Commodities Market**

See  
 Markets

**Connell, J. P., Deputy Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board**

Collective bargaining negotiations 4:7

**Consolidated Revenue Fund**

Disbursements, authority 1:33-4

**Consumer and Corporate Affairs Dept.**

Advertising, financial institutions 7:15  
 Bankruptcy Act  
   Assistance, low income people 7:17  
   Legislation planned 7:16  
 Box 99  
   Criticisms 7:22-4  
   Reorganization, expansion 7:23-4, 26-7  
 Consumers  
   Advocacy programs, support 7:6-9, 17-9  
   Credit interest rates, legislation planned 7:15  
   Protection activities, expansion 7:23-4  
 Consumers' Advisory Council, role, appointment members 7:22, 24-7  
 Consumers' Association of Canada, activities 7:6-9, 17-9  
 Food Prices Review Board, relations 3:11; 7:11, 27-8  
 Grants 4:24; 7:7-9  
   Allocation, criteria 7:9  
   Consumers Association of Canada 4:24; 7:6-9, 17-9  
   National Anti-Poverty Organization (NAPO) 7:7, 9, 17  
 Markets  
   Commodity trading, regulation, study 7:13  
   National mutual funds law, proposals 7:13-4

Crédit 25b—Commission Capitale nationale, paiement à Caisse Capitale nationale 1:45, 46, 59-60  
 Agence canadienne de développement international  
 Crédit 25b—Aide ressortissants pays en voie développement 2:11, 21, 24, 26-7  
 Agriculture, min.  
   Crédit 5b—Recherche—Dépenses programme 7:3, 29  
   Crédit 15b—Production, marchés—contributions 7:3, 29-30, 37-8, 40-1, 42-3  
   Crédit 17b—Avances pour compte surveillance champs de course 7:4, 29, 31, 32-3  
   Crédit 25b—Hygiène vétérinaire 7:4, 29, 30, 31  
   Données générales 7:29  
   Subventions et contributions 1:12  
 Commission appel Immigration  
   Crédit 25b—Dépenses programme 6:3, 45  
 Commission Capitale nationale  
   Crédit 20b—Dépenses fonctionnement 1:45-6, 59-60  
   Crédit 25b—Paiement à Caisse Capitale nationale 1:45, 46, 59-60  
 Commission surveillance prix produits alimentaires  
   Crédit 25b—Dépenses programme 3:7-8, 36-7  
 Conseil du Trésor  
   Crédit 20b—Contributions employeur aux régimes prestation employés de l'État à égard fonctionnaires, au compte d'assurance-chômage 1:16-7, 30-2  
 Consommation et Corporations, min.  
   Crédit 5b—Consommation—Dépenses programme 7:3, 6-7  
   Crédit 10b—Corporation—Dépenses programme 7:3, 8  
   Crédit 25b—Commission surveillance prix produits alimentaires—dépenses programme 3:7-8, 36-7  
 Crédits budgétaires, non-budgétaires, différence 1:21  
 Crédits 1 dollar 1:28-9; 4:8, 22-32  
 Données générales 1:12-3, 14, 20  
 Énergie atomique du Canada Limitée  
   Crédit L45b—Prêts pour remise en état usine d'eau lourde, Glace Bay 5:3, 40-1  
 Énergie, Mines et Ressources, min.  
   Crédit 11b—Minéraux et ressources énergétiques, subventions (pétrole) 1:12; 5:3, 6-10, 16-20, 22, 25-32, 35-8, 40, 52-9, 61-5  
   Voir aussi  
     Pétrole  
   Crédit 20b—Sciences de la terre 5:3, 68  
   Crédit L45b—Prêts à Énergie atomique du Canada Limitée 5:3, 40-1  
 Finances, min.  
   Programme  
     Paiements transfert fiscal 1:12, 14; 3:41-2, 45, 46-8  
     Paiements de retrait 3:41, 42  
 Main-d'œuvre et Immigration, min.  
   Crédit 5b—Perfectionnement et utilisation main-d'œuvre 6:3, 5-7, 15-6, 27, 30-1  
   Crédit 15b—Immigration 6:3, 7-8  
   Crédit 25b—Commission appel Immigration 6:3, 45  
 Parlement, contrôle 1:28-31  
 Revenu national, min., crédit 1b—Douanes et accise—Dépenses programme 4:16, 23  
 Santé nationale et Bien-être social, min.  
   Crédit 1b—Administration—Dépenses programme 4:7-8, 27-8  
   Crédit 25b—Services médicaux—Dépenses fonctionnement et subventions inscrites au programme 4:17-8, 25

**Packaging industry**

Prepackaged food products, ingredients listing, open-date marking 7:9

Regulations implementation, delay request 7:24

Price movements monitoring, non-jurisdiction 7:20-1

Seminar low-income consumer problems, financial assistance 7:7

United International Bureau for the Protection of Intellectual Property, Canadian participation 4:24; 7:8

*See also*

Estimates, Supplementary (B), 1973-74

Food Prices Review Board

Markets

**Cowan, Dr. P. D. McTaggart**

*See*

McTaggart-Cowan, Dr. P. D.

**Cross, A. G., Director General, Professional Practices and Development, Auditor General's Office**

Audit of Auditor General's Office 9:8, 13

**Crown Assets Disposal Corporation**

Canadian Forces jeeps, sale 17:9, 19-20

Government departments, goods disposal 17:18

President, new 17:17-8

**Cullen, Jack, M.P. (Sarnia-Lambton)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:14, 32-4, 38

**Darling, Stan, M.P. (Parry Sound-Muskoka)**

Estimates 1974-75—Governor General and Lieutenant-Governors 13:12-3

**Davis, H. F., Secretary, Canadian Intergovernmental Conference Secretariat**

Secretariat function, expenditure 15:19-20, 23-4

**Demers, Yves, M.P. (Duvernay)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

External Affairs Dept. 2:25

Finance Dept. 3:68

**DesRoches, J. M. Deputy Minister, Supply and Services Dept.**

Estimates 1974-75 17:6, 14-5, 22, 26-8

**Dinsdale, Walter, M.P. (Brandon-Souris)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:30-3

Estimates 1974-75

Governor General and Lieutenant-Governors 13:18-21

Supply and Services Dept. 17:10-5, 24-8

**Douglas, T. C., M.P. (Nanaimo-Cowichan-The Islands)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Energy, Mines and Resources Dept. 5:27-31, 54-7

Estimates 1974-75—Supply and Services Dept. 10:17, 20-6

**Drury, Hon. C. M., President, Treasury Board**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74

Discussion 1:15-33; 4:4-21

Statement 1:12-3

Estimates, Main, 1974-75

Discussion 8:10-4, 16-29

Statement 8:7-9

Crédit 35b—Protection Santé—Dépenses programme 4:8, 28

Crédit 46b—Sécurité revenu et assistance sociale 1:12

Versement allocations familiales 1:12

Transports, min.

Contributions, dédommagement suite gel prix 1:12

Crédit 1b—Administration centrale—Dépenses programme 4:29; 7:4, 44

Crédit 5b—Transports par eau—Dépenses fonctionnement 4:29; 7:46-7, 63

Crédit 15b—Transports aériens—Dépense fonctionnement, radiation compte 4:31; 7:48-50

Crédit 55b—Centre de développement des transports 4:29; 7:45-6

Crédit 88b—Prêt à Association employeurs maritimes 4:31; 7:5, 44

Crédit 105b—Voie navigable en eau profonde 4:16, 24

Crédit 25b, 35b, 45b, 61b, 70b, 75b, 85b, 87b, L106b, appelés 7:4-5, 44

Travail min., crédit 1b—Travail—Dépenses programme et subventions inscrites au budget 4:17, 25

*Voir aussi*

Crédits pour éventualité

Différents ministères

Postes 1 dollar

**Budget des dépenses 1974-75**

Approvisionnements et Services, min.

Crédit 1—Administration 10:3, 5, 7, 28

Crédit L5, 15, 20 10:3, 5; 17:3, 28

Crédit 10—Dépenses, programme des services 10:3, 5, 7, 68-9; 17:22-4

Arsenaux canadiens limitée, crédit 15—Dépenses programme 10:3, 5; 17:3, 28

Auditeur général, crédit 20—Dépenses programme 9:7-9

Commission Relations travail dans Fonction publique, crédit 25—Dépenses du programme 11:3, 4, 6, 7-8, 16, 22

Comparaison budget 1973-74, opportunité 1:13-5

Conseil Sciences Canada, crédit 5—Dépenses programme 14:3, 4-5, 9-10, 11, 21

Conseil du Trésor

Crédit 1—Administration centrale, Fonction publique 8:5, 8, 16

Crédit 5—Éventualités du gouvernement 8:5, 9, 16

Crédit 10—Programme emploi d'été pour étudiants 8:5, 9, 16-7, 22-4

Crédit 15—Bilinguisme dans Fonction publique 8:5, 9, 17

Crédit 20—Contributions employeur à régime prestation employés 8:5, 9, 18

Crédit 25—Conseil national de recherches du Canada, fonctionnement 16:3, 4, 5-6, 18

Crédit 30—Conseil national de recherches du Canada, dépenses en capital 16:3, 4, 5, 18

Crédit 35—Conseil national de recherches du Canada, subventions et contributions 16:3, 4, 5, 7, 18

Conseil national de recherches du Canada

Crédit 25—Dépenses fonctionnement 16:3, 4, 5-6, 18

Crédit 30—Dépenses en capital 16:3, 4, 5, 18

Crédit 35—Subventions et contributions 16:3, 4, 5, 7, 18

Conseil privé

Crédit 1—Dépenses programme 15:3, 4, 5-14, 22-3, 26, 27-30

Crédit 5—Secrétariat Conférences intergouvernementales canadiennes 15:3, 5, 23-4, 31



**Energy***See*

Petroleum  
Science and Technology, Ministry of State

**Energy, Mines and Resources Dept.**

Candu nuclear reactors, sales to foreign countries 5:23-4

Energy conservation, research and development 5:67-9

Nuclear power, benefits, use 5:67

Nuclear units, provinces, construction, financial assistance 5:41-2

**Petroleum**

Sharing, other nations 5:47

Venezuela, negotiations 5:47-8

Resource industries, excess profits, taxation 5:65-6

*See also*

Atomic Energy of Canada Limited

Estimates, Supplementary (B) 1973-74

**Petroleum****Epp, Jake, M.P. (Provencher)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Manpower and Immigration Dept. 6:11-4, 37, 45-7

**Estimates**

Budget, non-budget expenses, explanation 1:21

Compilation, responsibility 1:34

**Estimates, Supplementary (B) 1973-74****Agriculture Dept.**

Vote 5b—Research—Program expenditures 7:3, 29-30

Vote 15b—Production and Marketing—Contributions 7:3, 29-30, 37-8, 40-4

Vote L17b—Advances...acquisition capital equipment Race Track Supervision 7:4, 29, 31-3

Vote 25b—Health of Animals—Program expenditures, contributions 7:4, 29-32

**Atomic Energy of Canada Limited**

Vote L45b—Extend purposes...finance rehabilitation, Glace Bay Heavy Water Plant...5:3-4, 6, 23, 40-1

Breakdown, purpose 1:12, 20, 28-9

**Canadian International Development Agency**

Vote 25b—Extend purposes special account established External Affairs, Vote 33d, Appropriation Act No. 2, 1965...2:3, 5, 11, 24, 26-8; 4:22

**Consumer and Corporate Affairs Dept.**

Vote 5b—Consumers Affairs—Program expenditures, grants 4:24; 7:3, 6-7, 17-9

Vote 10b—Corporate Affairs—Program expenditures, grant 4:24; 7:3, 6, 8

Vote 25b—Food Prices Review Board—Program expenditures 3:4, 7-8, 36-7

**Energy Mines and Resources Dept.**

Vote 11b—Mineral and Energy Resources—Payments...refiners, other persons, import crude oil, petroleum products... 5:3, 4, 6-22, 26-32, 37-40, 44-5, 52-65

Vote 20b—Earth Sciences—Program expenditures 5:3-4, 6, 68

Vote L45b—Loans to Atomic Energy of Canada Limited... Extend purposes 5:3-4, 6, 23, 40-1

**External Affairs Dept.**

Vote 1b—Canadian Interests Abroad—Operating expenditures 2:3, 5, 10

Crédit 25—Commission Relations travail Fonction publique 11:3, 4, 6, 7-8, 16, 22

Corporation commerciale canadienne, crédit 20—Dépenses programme 10:3, 5; 17:3, 28

Finances, min., crédit 20—Auditeur général—Dépenses programme 9:7-9, 19

Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs, crédit 1—Dépenses programme 13:6-7, 17-8, 21

Science et Technologie, min. d'État

Crédit 1—Dépenses programme et contributions 12:3, 14, 20

Crédit 5—Conseil Sciences du Canada—Dépenses programme 14:3, 4-5, 9-10, 11, 21

Secrétariat Conférences intergouvernementales canadiennes—Crédit 5—Dépenses programme 15:3, 5, 23-4, 31

**Bureau recherches sur traitements**

Fonctions 11:6, 18

Personnel, augmentation 11:6, 17-8

**CCN***Voir*

Commission Capitale nationale

**Caccia, Charles, député (Davenport)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Consommation et Corporations, Min. 7:12-4

Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:14-5

**Capitale nationale***Voir*

Commission Capitale nationale

**Chatelain, M. Rhéal, Auditeur général adjoint du Canada**

Budget des dépenses, 1974-75 9:12-7

**Chef de l'Opposition**

Budget 15:31

**Chemins de fer**

Dédommagement suite gel prix transport marchandises 1:12

**Clack, M. R. D., Directeur général adjoint, Planification, Politique et environnement, Commission Capitale nationale**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 1:51, 56-8

**Clarke, William, député (Vancouver Quadra)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Consommation et Corporations, min. 3:36-7

Finances, min. 3:69-70

Budget dépenses 1974-75

Auditeur général 9:8

Gouverneur Général et Lieutenants-Gouverneurs 13:17-8

Commission des relations de travail dans la fonction publique 11:7-9

**Clermont, Gaston, député (Gatineau)**

Budget Supplémentaire (B) 1973-74

Affaires urbaines, min. 1:51-4

Agriculture, min. 7:36-8

Conseil du Trésor 1:17-21; 4:6-8

Consommation et Corporations, min. 7:15-6

Énergie, Mines et Ressources, min. 5:21-4, 49-51

Main-d'œuvre et Immigration, min. 6:28-31

- Vote 10b—Canadian Interests Abroad—Contributions**  
and authority pay assessments in amounts and  
currencies 2:3, 5, 14, 22-3, 25-6
- Vote L11b—Increase...** amount may be outstanding  
...under Working Capital Advance Account ad-  
vances to posts abroad 2:3, 5, 6
- Vote L12b—Advances...** Working Capital Fund—  
United Nations Organization 2:3, 5, 6, 17-8
- Vote L13b—Advances...** acquisition capital equip-  
ment Central and Regional Passport Offices 2:3, 5,  
6, 16-7
- Vote 25b—Canadian International Development**  
**Agency—Extend purposes** 2:3, 5, 11, 24, 26-8; 4:22
- Finance Dept.**  
**Statutory**  
Payments to Provincial Governments... 3:40-2,  
45-8, 56-7, 61-5  
Payments to Quebec... 3:41-2, 47
- Food Prices Review Board**  
**Vote 25b—Program expenditures** 3:4, 7-8, 36-7
- Immigration Appeal Board**  
**Vote 25b—Program expenditures** 6:3, 45-6
- Labour Dept.**  
**Vote 1b—Labour—Program expenditures, grants**  
4:17, 25
- Manpower and Immigration Dept.**  
**Vote 5b—Development and Utilization of Manpower**  
—Operating expenditures 4:26-7; 6:3, 5-7, 27
- Vote 15b—Immigration—Program expenditures** 6:3,  
5, 7-8, 11-3, 32-4, 38-41
- Vote 25b—Immigration Appeal Board—Program ex-**  
**penditures** 6:3, 5, 45-6
- National Capital Commission**  
**Vote 20b—Operating expenditures** 1:7, 45-6, 59-60  
**Vote 25b—Payment to National Capital Fund** 1:8, 46,  
59-60
- National Health and Welfare Dept.**  
**Vote 1b—Administration—Program expenditures**  
4:7-8, 27-8  
**Vote 25b—Medical Services—Operating expenditures,**  
**grant** 4:17, 25  
**Vote 35b—Health Protection—Program expenditures**  
4:8, 28
- National Revenue Dept.**  
**Vote 1b—Customs and Excise—Program expenditures**  
4:16, 23
- One-dollar items, explanation, purpose** 1:9-10, 13, 19;  
4:6-8, 16-7, 22-32
- Transport Ministry**  
**Votes 1b, 25b, 35b, 45b, 61b, 70b, 75b, 85b, 87b, 88b,**  
**105b, L106b** 4:16, 24, 29, 31-2; 7:4-5, 44  
**Vote 5b—Marine Transportation—Operating expendi-**  
**tures** 4:29; 7:4, 44, 46-8, 63-4  
**Vote 15b—Air Transportation—Operating expendi-**  
**tures** 4:31; 7:4, 44, 48-50  
**Vote 55b—Transportation Development Agency—**  
**Capital expenditures** 4:29; 7:4, 44-6
- Treasury Board**  
**Vote 20b—Employer Contributions Employee Benefit**  
**Plans—Government's contribution Unemployment**  
**Insurance Account...** Government employees 1:6,  
16-7, 24-8, 30-2; 4:3, 4
- Urban Affairs, Ministry of State**  
**Vote 20b—National Capital Commission—Operating**  
**expenditures** 1:7, 45-6, 59-60
- Budget dépenses 1974-75**  
Approvisionnements et services, min. 10:13-7, 25-6;  
17:21-4  
Auditeur général 9:14-9  
Commission des relations de travail dans la Fonction  
publique 11:10, 14-8  
Conseil du Trésor 8:15-8  
Conseil national de recherches du Canada 16:5-9  
Conseil Privé 15:22-3  
Sciences et Technologie  
Conseil des sciences du Canada 14:9-11  
Département d'État 12:13-4
- Comité ad hoc sur prix des aliments, coût de la vie et**  
**inflation (ministériel)**  
Activités 7:15-6
- Comité permanent consommation**  
Création, pertinence 7:27, 28
- Commissaire aux langues officielles**  
Rapport 8:17, 25-6
- Commission appel Immigration**  
Entrées illégales 6:46  
Retards, délai moyen 6:45-7  
*Voir aussi*  
Budget supplémentaire (B), 1973-74
- Commission de la Capitale nationale**  
Colline parlementaire, développement 1:56-7  
Dépenses à long terme 1:64-5  
Édifices gouvernementaux, répartition Ottawa-Hull,  
politique 1:48  
Financement par prêts 1:61-2  
Fullerton, M. Douglas, études, liens 1:55  
Galerie nationale, emplacement 1:46-8  
Lebreton Flats, projets 1:49-50  
Mandat 1:55  
Monuments historiques, experts accessibles 1:57-8  
Participation députés 1:52, 53  
Ports de plaisance, projets 1:58-9  
Routes  
Autoroute 416, itinéraire 1:50-1  
Gestion, amortissement 1:61-2  
Terrains  
Sociétés de chemins de fer, accord 1:62  
Valeur, cession, gestion 1:60-1  
Transport  
En commun 1:51-3  
Routier 1:53-5, 62-3  
*Voir aussi*  
Budget supplémentaire (B), 1973-74
- Commission de l'Assurance-chômage**  
Commission d'appel, décentralisation 6:29-30  
*Voir aussi*  
Assurance-chômage
- Commission Relations travail dans Fonction publique**  
Arbitres, formation, besoin 11:19-20  
Employés  
Occasionnels, temporaires 11:12  
Sous juridiction, nombre 11:18  
Fonctions, description 11:4-6  
Griefs 11:15, 18-9  
Négociations collectives  
Conditions exclues 11:11-2

Vote 25b—National Capital Commission—Payment to National Capital Fund 1:8, 46, 59-60

#### Estimates, Main, 1974-75

Estimates 1973-74, comparison 1:13-5

#### Finance Dept.

Vote 20—Auditor General—Program expenditures 9:3-4, 7-24

#### Governor General and Lieutenant-Governors

Vote 1—Program expenditures, grants 13:4-21

#### Privy Council

Vote 1—Program expenditures 15:4-32

Vote 5—Canadian Intergovernmental Conference Secretariat—Program expenditures 15:4-5, 19-20, 23-4

Vote 25—Public Service Staff Relations Board—Program expenditures 11:3-10, 15-22

#### Science and Technology, Ministry of State

Vote 1—Program expenditures, contributions 12:3-20

Vote 5—Science Council of Canada—Program expenditures 14:3-21

#### Supply and Services Dept.

Vote 1—Administration—Program expenditures 10:3, 5, 7; 17:4-28

Vote L5—Advances...acquisition capital equipment...10:3, 5, 7-8; 17:4, 28

Vote 10—Services—Program expenditures 10:3, 5, 6-7; 17:4-28

Vote 15—Canadian Arsenals Limited—Program expenditures 10:3, 5; 17:28

Vote 20—Canadian Commercial Corporation—Program expenditures 10:3, 5; 17:28

#### Treasury Board

Vote 1—Central Administration of Public Service—Program expenditures, grants 8:4-5, 7-8, 9-13, 16

Vote 5—Government Contingencies 8:4-5, 7, 9, 14, 16

Vote 10—Student Summer Employment 8:4-5, 7, 9, 16-7, 22-4

Vote 15—Public Service Bilingualism 8:4-5, 7, 9, 17

Vote 20—Employer Contributions to Employees Benefit Plans 8:4-5, 7, 9, 18

Vote 25—National Research Council of Canada—Operating expenditures 16:4-18

Vote 30—National Research Council of Canada—Capital expenditures 16:4, 18

Vote 35—National Research Council of Canada—Grants 16:4-18

#### External Affairs Dept.

African countries, national liberation movements, humanitarian assistance 2:6-10, 15-6, 31-2

Commonwealth Heads of Government Meeting, 1973, expenses 2:5, 10

Commonwealth Youth Program, contributions 2:5, 25-6

Diplomatic representation, increase 2:20-1

Estimates, Supplementary (B) 1973-74, breakdown 2:5-6

Exchange rate changes, other countries, effect, budget 2:5, 14

#### International organizations

Canadian personnel, policy-making role 2:29-30

Reimbursement, compensation paid to Canadian employees 2:5, 22-3

Middle East peace negotiations 2:18

Passport Offices, advances 2:6, 16-7

Peacekeeping forces, compensation 2:10-1

Services abroad, adequacy 2:14

United Nations, contributions

«Employeur—employés. Relations de travail de la Fonction publique du Canada. Propositions de modification législative» 11:9, 10, 11-5

Participant 11:21

Programme formation, langues 11:13-4

Pensions de retraite, contribution 11:8

Personnel, nombre, traitements 11:7-8, 15-6

Rapport 1972-73 11:7, 15

Tribunal d'arbitrage 11:16-7

*Voir aussi*

Budget des dépenses 1974-75

Bureau recherches sur traitements

#### Commission de surveillance des prix produits alimentaires

Bureau régionaux 3:35-6

Efficacité, pouvoirs, procédures 3:10, 12-3, 16-7, 28, 39

Études, contrat, délai 3:35

Études en cours

Bœuf 3:23-4, 38; 7:10-1

Boulangerie 3:8-9, 11, 18-9, 20-3, 28

Céréales 3:18-20

Lait 3:12, 26

Oeufs, production 3:9-10

Poisson 3:35

Porc 3:27-8; 7:10-1

Sucre 3:25-6, 29

Terre-Neuve, coût, distribution produits 3:12

Vente au détail 3:11, 39-40

Viande 3:12, 19, 23-4, 27-8

Hausse prix, causes 3:17, 28-9

Min. Consommation et Corporations, relations 3:11; 7:11-2

Personnel, contractants 3:28, 37, 39, 40

Plaintes 3:24-6, 35-6

Rapport trimestriel (mars 1974), revenus agricoles 3:27, 34

Statut 7:11-2, 27-8

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

#### Commission Fullerton

Rôle, mandat 1:55-6

#### Compte de l'assurance-chômage

Contrôle parlementaire 1:30-2, 34

#### Connell, M. J. P., Secrétaire adjoint, Division politique du personnel, Conseil du Trésor

Négociations contrat 4:7

#### Conseil des Sciences du Canada

Budget comprimé 14:11, 14-5, 17

Budgets 1969-70 à 1974-75, comparaisons 14:9, 10, 22

Comité sénatorial spécial de la politique scientifique, commentaires 14:12, 13, 19

Conseil national des recherches, liens 14:18-9; 16:17

Contractants nationaux préférés 14:16-7

Études, rapports, publications 14:5-8, 11, 23, 26-9

Conservation 14:15

Énergie 14:15, 16

Ressources forestières 14:7-8, 14

Vulgarisation 14:19-20

Expansion, possibilités 14:10, 11

Impact sur secteur public 14:14

Mandat, raison d'être, statut 14:11-3, 16

Membres 14:23-6

Ministères, consultation 14:16, 17-8



Canada, amount 2:21

Member nations, expenses withheld 2:10, 20

United Nations Emergency Force, Middle East, contributions, participation 2:5, 17-8, 25

*See also*

Canadian, International Development Agency  
Estimates, Supplementary (B) 1973-74

#### **Fairweather, Gordon, M.P. (Fundy-Royal)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—External Affairs  
Dept. 2:22-5, 31

Estimates 1974-75—Privy Council 15:19-21

#### **Federal Government Expenditures**

*See*

Treasury Board

#### **Finance Department**

Administrative changes 3:43-5

Exchange, interest rates, Canada, United States 3:49-50

Farm incomes, stabilization 3:58-9, 69

Fiscal transfer payments

Adjustments for prior years 3:41-2

Indexation, personal income, effect 3:42-3

Municipal education property taxes, inclusion, equalized revenues 1:12; 3:41, 46-7

Non-equalization payments 3:62

Oil Export Tax Act 1:12, 14; 3:41, 45-8, 56-7, 61-5

Quebec, decrease 3:42, 47

Revenue guarantees, provinces 1:12; 3:41

Housing

Investments 3:61, 70

Prices, control 3:67-8

Indexation

Measures 3:48-9, 52

Personal income, effect, federal, provincial expenditures 3:42-3, 59-60

Investments, energy resource development, Canadian control 3:50-1

*See also*

Estimates, Supplementary (B) 1973-74

Estimates, Main, 1974-75

Inflation

Petroleum

#### **Finkelman, J., Q.C., Chairman, Public Service Staff Relations Board**

Estimates, Main, 1974-75

Discussion 11:7, 15-6, 19-20

Statement 11:4-6

#### **Report on Employer-Employee Relations in The Public Service of Canada 11:10-5, 18-9, 21**

#### **Finkelman Report**

*See*

*Report on Employer-Employee Relations in The Public Service of Canada*

#### **Fleming, M. M., Deputy Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Transport Ministry**

Air transport operations 7:49-50, 55

#### **Food Prices Review Board**

Complaints received, action taken 3:24-6, 35-6

Consumer and Corporate Affairs Dept., relations 3:11; 7:11, 27-8

Personnel, classification, contrats, salaires, négociations 14:4-5, 9-10

Sciences et Technologie, min. d'État, travaux confiés 14:16, 17-8

Services professionnels, coûts 14:11

#### **Conseil du Trésor**

Budgets

Présentation, bilinguisme 1:21-4

Répartition fonds, responsabilité 1:33-4; 8:25

Crédits pour éventualités 1:19-20

Utilisation 1973-74 8:14; 13:28-34

Dépenses gouvernementales

Augmentation depuis 1968 8:9-10, 15

Gestion, limitation 8:9-12

Évaluation des programmes

Aéroport Mirabel 8:13

Personnel 8:21

Rôle, application 8:13, 18-22

Fonction publique

Assurance-chômage, contributions 1:16-7, 30-2

Bilinguisme, postes, cours 1:17-9; 8:7, 17, 25-8

Conventions collectives, négociations, mécanismes 4:4-7, 8-14

Personnel spécialiste supplémentaire, temporaire 8:8, 16

Programme emplois d'été pour étudiants 8:9, 16-7, 22-4

Secteur public, financement 8:24

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

Budget des dépenses 1974-75

Conseil national de recherches du Canada

Fonction publique

#### **Conseil national de recherches du Canada**

Bibliothèque nationale scientifique 16:5

Bourses imposables 16:10

Conseil des Sciences du Canada, relations 14:18-9; 16:17

Corps des commissionnaires 16:6

Édifices, terrains, entretien 16:10-1

Personnel, services professionnels, spéciaux 16:5-6

Projet franco-canadien, télescope à Hawaï 16:5, 7

Sécurité communications, recherches 16:14-6

Statut 12:17, 18, 19; 16:16, 17-8

Subventions, octroi

Critères procédures

Recherches industrielles 16:9-10

Universités, étudiants 16:7-9

Responsabilité enlevée 16:11, 12

*Voir aussi*

Budget des dépenses 1974-75

#### **Conseil privé, Bureau**

Budget, élaboration; Conseil du Trésor, examen 15:29-30

Études 15:20-1

Confidentialité et secret 15:20

Organisations féminines, subventions 15:23

Personnel 15:22

Questions inscrites Feuilleton, coordination 15:24-6

*Voir aussi*

Budget des dépenses 1974-75

#### **Consommation et Corporations, Ministère**

Case postale 99, réorganisation 7:22-4, 26

Conseil consultatif aux consommateurs 7:22-5, 27

Crédit au consommateur, intérêt, législation 7:15

Faillite, Loi sur, modifications envisagées 7:16-7

- Egg producers, charges, investigation requested 3:9-10  
 Farm income, increases 3:27, 34-5  
 Food prices, increases 3:17-9, 28-9  
   Bread, report 3:8-9, 20-3, 38  
   Grain 3:18; 7:39-40  
   Sugar 3:26, 29  
 Funds, additional, required 3:7-8, 36-7  
 Investigations in progress  
   Beef industry, prices 3:12, 24, 38; 7:10-1  
   Dairy industry 3:12, 27  
   Feed grain prices 3:19-20  
   Fish prices 3:35  
   Newfoundland and Labrador, foodstuff costs, distribution 3:12  
 Pork prices, decrease 3:27-8; 7:11  
 Retail food stores, practices  
   Abuses, prosecution, jurisdiction 3:11, 17  
   Continuing investigations 3:16-7, 39-40  
   Report 3:11, 16  
 Role, powers 3:10, 12-3, 16, 28, 30-4, 39; 7:11-2, 27-8  
   *See also*  
 Estimates, Supplementary (B) 1973-74
- Foster, Maurice, M.P., Parliamentary Secretary to President of Privy Council**  
 Estimates, Main, 1974-75  
   Discussion 13:7-10, 12-6, 19-20  
   Statement 13:6-7
- Frank, William, M.P. (Middlesex)**  
 Supplementary Estimates (B) 1973-74—Manpower and Immigration Dept. 6:8-11
- Futures Market**  
*See*  
 Markets
- Gallant, Edgar, Chairman, National Capital Commission**  
 Estimates, Supplementary (B), 1973-74  
   Discussion 1:48-50, 52-9, 61-2, 64  
   Statement 1:45-6
- Gauthier, G. E., Vice-Chairman, Public Service Staff Relations Board**  
 Operations 11:7-8, 16-8
- Gérin-Lajoie, Paul, President, Canadian International Development Agency**  
 Estimates, Supplementary (B) 1973-74 2:11-3, 15-6, 19-22, 24, 26-30
- Gotlieb, A. E., Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.**  
 Chilean refugees, new entrants, labour force 6:33, 40, 43
- Government Expenditures**  
*See*  
 Treasury Board. Federal government expenditures
- Governor General**  
 Activities, functions 13:20-1  
 Honours awards  
   Administration 13:7-10  
   Creation 13:9  
   Nomination 13:9-10  
 Hospitality expenses 13:10-1  
 Invitations to functions, language used 13:16  
 Office, residence expenses 13:7, 17-8
- Marché, produits de base, réglementation 7:12-5  
 Obligations, réglementation commerce 7:12, 13  
 Prix, contrôle, responsabilité 7:19-21  
 Programme défense des consommateurs 7:6-7, 17-9  
 Publicité, associations financières 7:15  
 Subventions  
   Association canadienne des consommateurs 7:6-7, 8, 9, 17-9  
   Bureaux internationaux réunis pour protection propriété intellectuelle 7:8  
   Buts 7:9-10  
   Octroi, responsabilité, procédure 7:9  
   Organisation nationale anti-pauvreté 7:7  
   Organisations récipiendaires 7:8-9  
   (sur) Viande rouge 7:10-1  
   *Voir aussi*  
 Association canadienne des consommateurs  
 Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Commission surveillance prix produits alimentaires
- Corporation commerciale canadienne**  
 Activités 10:90  
   *Voir aussi*  
 Budget des dépenses 1974-75
- Corporation de disposition biens de la Couronne**  
 Rôle, président 17:7-8, 17-9
- Crédits pour éventualités**  
 But 1:19-20  
 Utilisation 1973-74 13:28-34
- Cross, M. A. G., Directeur général, Pratique professionnelle et perfectionnement, Bureau Auditeur général**  
 Budget des dépenses 1974-75 9:8
- Cullen, Jack, député (Sarnia-Lambton)**  
 Budget supplémentaire (B) 1973-74—Consommation et Corporations, Min. 3:14, 32-4, 38
- Darling, Sian, député (Parry Sound-Muskoka)**  
 Budget dépenses 1974-75—Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs 13:12-3
- Davis, M. Henry F., Secrétaire, Secrétariat, Conférence intergouvernementale**  
 Budget des dépenses 1974-75 15:19-20, 23, 31
- Demers, Yves, député (Duvernay)**  
 Budget supplémentaire (B) 1973-74  
   Affaires extérieures, Min. 2:25  
   Finances, Min. 3:68
- Députés**  
 Traitements 15:26
- DesRoches, M. J. M., Sous-ministre (Approvisionnement), Min. Approvisionnements et Services**  
 Budget des dépenses 1974-75 17:6, 14-5, 22, 26-7
- Dinsdale, Walter, député (Brandon-Souris)**  
 Budget supplémentaire (B) 1973-74—Consommation et Corporations, Min. 3:30-3  
 Budget dépenses 1974-75  
   Approvisionnement et Services, Min. 17:10-5, 24-8  
   Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs 13:18-21

Salary, annuities 13:7, 10  
 Security provided, RCMP 13:18  
 Staff 13:13, 18  
*See also*  
 Estimates, Main, 1974-75  
 Lieutenant-Governors

**Goyer, Hon. Jean Pierre, Minister of Supply and Services**

Estimates, Main, 1974-75  
 Discussion 10:9-10, 12-9; 17:5-9, 16-28  
 Statement 10:5-9  
 Government departments, goods disposal 17:18-20  
 Heating oil purchases  
 Discussion 10:20-5  
 Statement 10:19-20  
 Tender policy 10:9, 16-7; 17:6-8, 17, 24

**Gray, Hon. Herb, Minister of Consumer and Corporate Affairs**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74  
 Discussion 7:8-28  
 Statement 7:6-8

**Gray, J. L., President, Atomic Energy of Canada**

Heavy water plants, Gentilly, Que., Glace Bay, N.S.  
 5:41, 50

**Grier, Terrence, M.P. (Toronto-Lakeshore)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:13-5, 20-4,  
 31; 7:17-21  
 External Affairs Dept. 2:9  
 Finance Dept. 3:51-4  
 Urban Affairs Dept. 1:55-8  
 Estimates 1974-75  
 Governor General and Lieutenant-Governors 13:8-12  
 Treasury Board 8:18-22

**Hales, Alfred, M.P. (Wellington)**

Estimates 1974-75—Auditor General 9:9-14

**Hamilton, Alvin, M.P. (Qu'Appelle-Moose Mountain)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Energy, Mines  
 and Resources Dept. 5:16-20, 23

**Harney, John, M.P. (Scarborough West)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Treasury Board 1:21-8  
 Urban Affairs Dept. 1:58-9  
 Estimates 1974-75  
 National Research Council of Canada 16:10-8  
 Science and Technology  
 Ministry of State 12:16-20  
 Science Council of Canada 14:14-7

**Hayes, H. E., Director General, Crown Corporations/International Audits, Auditor General's Office**

Auditing operations, Auditor General's Office 9:9-10, 13

**Hélie, R., Senior Registrar, Immigration Appeal Board**

Appeals 6:45-6

**Hellyer, Paul, M.P. (Trinity)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Finance Dept.  
 3:42, 50, 55-61, 69-70

**Douglas, T. C., député (Nanaimo-Cowichan-The Islands)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Énergie, Mines  
 et Ressources, Min. 5:27-31, 54-7  
 Budget dépenses 1974-75—Approvisionnements et Ser-  
 vices, Min. 10:17, 20-6

**Drury, hon. Charles, Président, Conseil du Trésor**

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Discussion 1:14-22, 25-33; 4:4-21  
 Exposé 1:12-3  
 Budget des dépenses 1974-75  
 Discussion 8:10-29  
 Exposé 8:7-9

**Énergie atomique du Canada Limitée**

*Voir*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Énergie**

Conseil des Sciences du Canada, étude 14:5-6  
 Conservation 14:15

*Voir aussi*

Énergie, Mines et Ressources, Min.  
 Pétrole

**Énergie, Mines et Ressources, Ministère**

Énergie

Concurrence entre différentes sources 5:67  
 Politique recherche, développement conservation  
 5:67-9

Énergie nucléaire

Gentilly, état travaux 5:50  
 Projets d'avenir 5:61, 67  
 Provinces, utilisation fonds fédéraux 5:41-2  
 Système CANDU, promotion pour vente 5:23-4  
 Usine thermonucléaire, Nouveau-Brunswick 5:32-3,  
 60-1

Industrie extractrice, impôt sur bénéfices 5:65-6

Pétrole

Conférence Washington (11-13 fév. 1974) 5:47  
 Négociations Venezuela, royautés 5:47-8, 59  
*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Pétrole

**Epp, Jake, député (Provencher)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Main-d'œuvre et  
 Immigration, Min. 6:11-4, 37, 45-7

**Faillite, Loi sur**

Modification envisagée 7:16

**Fairweather, Gordon, député (Fundy-Royal)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Affaires exté-  
 rieures, Min. 2:22-5, 31  
 Budget dépenses 1974-75—Conseil Privé 15:19-21

**Finances, Ministère**

Céréales, taxe à exportation 3:68-9  
 Dépenses gouvernementales, effets augmentation 3:59  
 Énergie, investissements nécessaires, contrôle canadien  
 3:50-1

Indexation

Obligations d'épargne 3:48-9  
 Revenu imposable, effets  
 Budgets provinciaux 3:43, 62  
 Paiements de transfert aux provinces 3:42, 62  
 Pouvoir d'achat 3:59-60



**Herbert, Harold, M.P. (Vaudreuil)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:34-6

Energy, Mines and Resources Dept. 5:40-2, 67-9

External Affairs Dept. 2:11-4

Finance Dept. 3:46-50

Treasury Board 4:14-6

Estimates 1974-75

Governor General and Lieutenant-Governors 13:13-7

Supply and Services Dept. 10:26

**Hodgins, Dr. C. D., Research Co-ordinator, Food Prices Review Board**

Food prices, farm incomes 3:18, 27-8, 34-5, 38

**Hollands, Dan, M.P. (Pembina)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74

Agriculture Dept. 7:31-4

Consumer and Corporate Affairs Dept. 7:8-12

Manpower and Immigration Dept. 6:27-9

**Hopper, W. H., Assistant Deputy Minister, Energy Development, Energy, Mines and Resources Dept.**

Petroleum, production, costs

Discussion 5:20, 27, 29-30, 36-7, 39, 43-5, 47, 51-2, 55-60, 63

Statement 5:11-6

**Howard J., Assistant Deputy Minister, Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Dept.**

Commodities, futures markets 7:14-5

**Hunt, H. G., Director, Armament and Machinery, Supply and Services Dept.**

Post Office automated equipment 17:10-3, 26-8

**Immigration Appeal Board**

Appeals, backlog, process 6:45-6

*See also*

Estimates, Supplementary (B) 1973-74

**Independent Committee for the Review of the Office of the Auditor General**

Costs 9:8-9, 19

Establishment, functions 9:9-11, 19, 21, 23

Public response 9:19

*See also*

Auditor General's Office

**Inflation**

Causes, statistics 3:60-1

Measures to combat 1:12; 3:42-3, 48-9, 51-5, 57-60; 7:16

*See also*

Ad Hoc Committee on Food Prices, Cost of Living and Inflation

Finance Department

**Institute for Research on Public Policy**

Establishment, grants 15:22-3, 28-9

**Kirchner, J. E., Assistant General Manager, Property and Finance Branch, National Capital Commission**

Expenditures 1:59-60, 62

**Knight, William, M.P. (Assiniboia)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—

Agriculture Dept. 7:42-4

Estimates 1974-75—Auditor General 9:19-20, 23

Industries primaires, impôt 3:71

Inflation

Habitation, hypothèques, impôts 3:61, 67-8, 69-70

Mesures pour combattre 3:48-9, 52-5, 57-9

Intérêts, taux 3:49-50, 67

Marché de capitaux, système national 3:51

Péréquation, calcul 1:12; 3:46-7, 62-3, 64-5

Pétrole

Revenus, dépenses, partage entre provinces 3:64-5

Subsides aux compagnies 3:65-6, 68

Taxe exportation

Palements transfert 3:45, 47-8, 56-7, 61-2

Utilisation part fédérale 3:63-4, 65-6, 70

Prix consommation, contrôle 3:51-4

Programme réduction stocks blé (LIFT), efficacité 3:58

Réorganisation personnel échelons supérieurs, signification 3:43-5

Revenus agricoles, stabilisation par mesures fiscales 3:58-9, 69

Taux de change 3:49-50

*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Finkelman, M. J., c.r., Président, Commission Relations travail dans Fonction publique**

Budget des dépenses 1974-75

Discussion 11:7, 11-6, 18-21

Exposé 11:4-6

**Fleming, M. M. M., Administrateur adjoint, Administration canadienne transports aériens, Min. Transports**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 7:49-50, 55

**Fonction publique**

Assurance-chômage 1:16-7, 30-2

Bilinguisme, postes bilingues 1:17-9; 8:7, 17, 26-8; 9:12; 11:13-4

Convention collective, négociations 4:4-7, 8-14; 11:11-2

Cours analyse quantitative 8:8

Efficacité 4:14-5

Employés

Nombre 8:12

Payés à l'heure, parité locale 4:20-1

Temporaires 1:24-8; 11:12

Indemnité

Isolement 4:18-9, 20

Transport, supprimée 4:15-6

Salaires

Augmentation 60% depuis 1967 8:11-2, 18

Cadres supérieurs 4:9; 8:12

Infirmières, Grand Nord 4:20

*Voir aussi*

Budget des dépenses 1974-75

**Fonds sécurité vieillesse**

Taux relevé, indexation 1:12

**Foster, M. Maurice, député, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé**

Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs, budget des dépenses 1974-75

Discussion 13:7-10, 12-6, 19-20

Exposé 13:6-7

**Frank, William, député (Middlesex)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:8-11

**Labour Department**

Compensation, Mrs. Doris Rychman 4:17

**Lambert, Adrien, M.P. (Bellechasse)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:15, 24-9  
 Transport Dept. 7:60, 63-4  
 Estimates 1974-75  
 Supply and Services Dept. 17:6-9  
 Treasury Board 8:22-6

**Lambert, Marcel, M.P. (Edmonton West)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Finance Dept. 3:41-6, 55, 58-9, 70  
 Treasury Board 1:13-7; 4:4-6, 14

**Langlois, Paul, M.P. (Chicoutimi)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Energy, Mines and Resources Dept. 5:66  
 External Affairs Dept. 2:8  
 Manpower and Immigration Dept. 6:28

**Leblanc, Fernand-E., M.P. (Laurier), Committee Chairman**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:7, 13-5, 29, 31, 34; 7:17  
 Energy, Mines and Resources Dept. 5:23  
 External Affairs Dept. 2:7-8  
 Finance Dept. 3:55-6, 71  
 Manpower and Immigration Dept. 6:7, 28  
 Transport Dept. 7:48  
 Treasury Board 1:32  
 Urban Affairs Dept. 1:48  
 Estimates 1974-75  
 Governor General and Lieutenant-Governors 13:6  
 National Research Council of Canada 16:4, 10, 14-8  
 Privy Council 15:26, 29, 32  
 Supply and Services Dept. 10:17-8; 17:8

**LeDain Commission**

See

Committee of Inquiry into the Non-Medical Use of Drugs

**LeRoy, Dr. D. J., Vice-President, Scientific, National Research Council of Canada**

Universities, grants 16:8-9

**Lieutenant-Governors**

Activities, functions 13:20-1  
 Bilingualism 13:15  
 Grants 13:7-8, 11, 13-4, 19-20  
 Pension plan, consideration 13:16  
 Provincial assistance 13:8, 12-5, 17, 19-20  
 Residences 13:8, 12-4  
 Salaries 13:7-8, 11-7, 19-20  
 Travel allowances 13:8, 13-4, 16, 19

See also

Estimates, Main, 1974-75. Governor General and Lieutenant-Governors  
 Governor-General

**Loyens, Dr. R. M. A., Research Co-ordinator, Food Prices Review Board**

Research 3:10, 19-20, 40

**Gallant, M. Edgar, Président, Commission Capitale nationale**

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Discussion 1:48-50, 52-61, 64  
 Exposé 1:45-6

**Gauthier, M. G. E., Vice-président, Commission Relations travail dans Fonction publique**

Budget des dépenses 1974-75 11:7-8, 10, 16-8

**Gérin-Lajoie, M. Paul, Président, Agence canadienne de développement international**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 2:11-6, 19-30

**Gotlieb, M. A. E., Sous-ministre, Main-d'œuvre et Immigration**

Immigrants chiliens, problèmes main-d'œuvre dus intensification capital 6:33, 40, 43

**Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs**

Dépenses non inscrites au budget 13:17-9

Fonctions 13:20-1

Gouverneur général

Distinctions honorifiques, administration 13:8-10

Invitations unilingues, bilingues 13:16

Personnel 13:13, 18

Réceptions, frais 13:10-1

Rideau Hall, coûts, responsabilité 13:17-8

Services fournis par autres ministères 13:17-8

Traitement 13:16-7

Lieutenants-Gouverneurs

Bilingues 13:15

Budget, responsabilité préparation 13:13-4

Fonds spécial \$100,000 13:13-4, 19

Personnel 13:8, 13

Provinces, déboursés 13:8, 15, 17

Résidence 13:8, 12-3

Régime de retraite 13:16

Subventions, allocations 13:7-8, 11, 13-4, 18-9

Traitement 13:7-8, 11-2, 13, 14-7

Voir aussi

Budget des dépenses, 1974-75

**Goyer, hon. Jean-Pierre, Ministre Approvisionnement et Services**

Budget des dépenses 1974-75

Discussion 10:9-25; 17:5-9, 17-22, 24-5, 28

Exposés 10:5-9, 19-20

**Gray, hon. Herb, Ministre Consommation et Corporations**

Budget supplémentaire (B), 1973-74

Discussion 7:8-28

Exposé 7:6-8

**Gray, M. J. L., Président, Énergie atomique du Canada Limitée**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 5:41, 50

**Grier, Terence, député (Toronto-Lakeshore)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Affaires extérieures, Min. 2:9

Affaires urbaines, Min. 1:55-8

Consommation et Corporations, Min. 3:13-5, 20-4, 31; 7:17-21

Finances, Min. 3:51-4

Budget dépenses 1974-75

Conseil du Trésor 8:18-22

**McCain, Fred, M.P. (Carleton-Charlotte)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Transport Dept.  
7:53-4

**McDermott, Michael, Secretary, Food Prices Review Board**

Operating costs 3:36-7

**MacDonald, Bruce, Assistant Secretary, Treasury Board**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74 1:33-4

**Macdonald, Hon. D. S., Minister of Energy, Mines and Resources**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74  
Discussion 5:10-1, 15-36, 38, 40-67, 69  
Statement 5:6-10

**MacDonell, James J., Auditor General of Canada**

Estimates, 1974-75  
Discussion 9:8-14, 17-24  
Statement 9:4-8

**McGrath, James, M.P. (St. John's East)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Consumer and  
Corporate Affairs Dept. 3:8-13, 15, 29-32; 7:22-5

**MacGuigan, Mark, M.P. (Windsor-Walkerville)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Manpower and  
Immigration Dept. 6:27

**MacInnis, Grace, M.P. (Vancouver Kingsway)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Consumer and  
Corporate Affairs Dept. 3:15, 32

**Mackasey, Bryce, M.P. (Verdun)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
Consumer and Corporate Affairs Dept. 7:26-8  
Manpower and Immigration Dept. 6:15-9, 28, 42-5  
Transport Dept. 7:54, 62

**MacKay, Elmer, M.P. (Central Nova)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Transport Dept.  
7:45-50

**McKenzie, Dan, M.P. (Winnipeg South Centre)**

Estimates 1974-75—Supply and Services Dept. 17:5-6,  
20-1

**McKinnon, D. C., Comptroller, Government House**

Estimates, Main, 1974-75 13:8-20

**Macquarrie, Heath, M.P. (Hillsborough)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—External Af-  
fairs Dept. 2:18

**McRae, Paul, M.P. (Fort William)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—Energy, Mines  
and Resources Dept. 5:36-8, 64-5

**McTaggart-Cowan, Dr. P. D., Executive Director, Science Council of Canada**

Estimates, Main, 1974-75  
Discussion 14:9-20  
Statement 14:4-8

**Manion, J. L., Assistant Deputy Minister (Manpower), Manpower and Immigration Dept.**

Manpower Div., activities 6:17-9, 21-3, 25-6, 47

Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs  
13:8-12

**Habitation**

Coût élevé, mesures 3:61, 67-8

**Hales, Alfred, député (Wellington)**

Budget dépenses 1974-75—Auditeur général 9:9-14

**Hamilton, Alvin, député (Qu'Appelle-Moose Mountain)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Énergie, Mines et  
Ressources, Min. 5:16-20, 23

**Harney, John, député (Scarborough-Ouest)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74  
Affaires urbaines, Min. 1:58-9  
Conseil du Trésor 1:21-8  
Budget dépenses 1974-75  
Conseil national de recherches du Canada 16:10-8  
Sciences et Technologie  
Conseil des sciences du Canada 14:14-7  
Département d'État 12:16-20

**Hayes, M. H. E., Directeur général, Vérification Sociétés d'État et vérification internationale, Bureau Auditeur général**

Budget des dépenses 1974-75 9:9-10, 13

**Hélie, M. R., Greffier en chef, Commission appel Immigration**

Délai moyen, appel 6:45-6

**Hellyer, Paul, député (Trinity)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74, Finances, Min.  
3:42, 50, 55-61, 69-70

**Herbert, Harold, député (Vaudreuil)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
Affaires extérieures, Min. 2:11-4  
Conseil du Trésor 4:14-6  
Consommation et Corporations, Min. 3:34-6  
Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:40-2, 67-9  
Finances, Min. 3:46-50  
Budget dépenses 1974-75  
Approvisionnements et Services, Min. 10:26  
Gouverneur Général et Lieutenants-Gouverneurs  
13:13-7

**Hodgins, M. C. D., Coordonnateur de recherches, Commission surveillance prix produits alimentaires**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 3:18, 28, 34, 38

**Hollands, Dan, député (Pembina)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74  
Agriculture, Min. 7:31-4  
Consommation et Corporations, Min. 7:8-12  
Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:27-9

**Hopper, M. W. H., Sous-ministre adjoint, Min. Énergie, Mines et Ressources**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 5:20, 27, 29-30,  
36-9, 43-7, 51-2, 55-9, 63  
Pays exportateurs pétrole, régimes fiscaux, exposé  
5:11-6

**Howard, M. J., Sous-ministre adjoint, Bureau affaires des corporations, Min. Consommation et Corporations**

Marchés à terme 7:14-5



**Manpower and Immigration Department**

Agricultural workers, seasonal 6:25-6

Co-operation, merger with UIC 6:24

Immigration Division

Chile

Non-refugees 6:12-3

Refugees

Background, medical checks 6:12-3, 33, 40-1

Non-arrivals 6:12-3, 33, 38-9; 8:30

Non-Chileans, number 6:39-40

Operational costs 6:7-8

Quantity 6:11-3, 32-3; 6:30

Refusals 6:33-4; 8:30

Settlement and assistance costs 6:7-8

Table 8:30

Czech refugees in Italy 6:14-5

Enforcement activities 6:8

Green Paper on immigration, release planned 6:14-5

Immigrants

Refugees, United Nations definition 6:39-40

Unemployment 6:31, 41-2

Immigration, criteria changes 6:31-2, 41-2

Liaison office, People's Republic of China, establishment, purpose, results 6:8, 13-4, 42

Manpower Division

Employee shortages

Construction industry 6:18

Job barriers 6:17-8, 36-7

Job finding, placement, special attention 4:27; 6:6-7, 34-5

Study, J. P. Ross and Associates 6:16-9

Unemployment insurance availability, effect 6:16-7, 35-7

Job Information Centres, creation 4:27; 6:6, 11

Labour force, growth 6:44-5

Personnel, additional 4:27; 6:6

Placements 6:10-1

Training, apprenticeship systems, private industry 6:19-20

Training programs

Allowances, termination 6:47

Apprenticeship system 6:20-2

Canada Manpower Training on The Job Program

Budget 6:22-3

Evaluation 6:23-4

Reduced demands 6:6, 8

Canada Manpower Training Program, requirements, shift 4:27; 6:5-6, 8

Fanshawe College, cutback 6:9-10

Language courses, backlog 6:14-5

Provincial costs, increase 4:27; 6:6, 9-10, 30-1

Work permits, referral slips, visitors 6:39-40

Young people, women, entering labour force, problems 6:43-4

See also

Estimates, Supplementary (B) 1973-74

Immigration Appeal Board

**Marchand, Hon. Jean, Minister of Transport**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74 7:45-8, 50-9, 63-4

**Markets**

Futures market, explanation 7:12-3

Trading

**Hunt, M. H. W., Directeur, Direction armement et mécanique, Min. Approvisionnements et Services**

Courrier, équipement tri 17:10-3, 26

**Inflation**

Budget supplémentaire (B) 1973-74, atténuation 1:12, 20

Causes internationales, domestiques 3:17, 28-9, 60-1, 67

Combattre

Mesures gouvernementales 3:48-9, 52-4, 57-9

Responsabilités 7:20-1

Contrôle prix à la consommation 3:51-4; 7:20-1

Immeuble 3:61, 67-8, 69-70

Voir aussi

Commission surveillance prix produits alimentaires

**Institut de recherches politiques**

Subventions parallèles 15:22-3, 28-9

**Kirchner, M. J. E., Directeur général adjoint, Direction biens immobiliers et finances, Commission Capitale nationale**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 1:59-60, 62

**Knight, William, député (Assiniboia)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Agriculture, Min. 7:42-4

Budget dépenses 1974-75—Auditeur général 9:19-20, 23

**Lait de fabrication, Producteurs**

Subventions 1:12

**Lambert, Adrien, député (Bellechasse)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Consommation et Corporations, Min. 3:15, 24-9

Transports, Min. 7:60, 63-4

Budget dépenses 1974-75

Approvisionnement et Services, Min. 17:6-9

Conseil du Trésor 8:22-6

**Lambert, Marcel, député (Edmonton-Ouest)**

Budget supplémentaire (B)

Conseil du Trésor 1:13-7; 4:4-6, 14

Finances, Min. 3:41-6, 55, 58-9, 70

**Langlois, Paul, député (Chicoutimi)**

Affaires extérieures, Min. 2:8

Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:66

Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:28

**Leblanc, Fernand-E., député (Laurier) Président**

Budget supplémentaire (B), 1973-74

Affaires extérieures, Min. 2:7-8

Affaires urbaines, Min. 1:48

Conseil du Trésor 1:32

Consommation et Corporations, Min. 3:7, 13-5, 29, 31, 34; 7:17

Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:23

Finances, Min. 3:55-6, 71

Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:7, 28

Transports, Min. 7:48

Budget dépenses 1974-75

Approvisionnement et Services, Min. 10:17-8; 17:8

Conseil national de recherches du Canada 16:4, 10, 14-8

Conseil privé 15:26, 29, 32

Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs 13:6

- Commodities, location, regulation 7:12-5  
Securities, regulation 7:13-4
- Mazankowski, Donald, M.P. (Vegreville)**  
Supplementary Estimates (B) 1973-74—Transport  
Dept. 7:62
- Members of Parliament**  
Science policy, explanation 14:19-20
- Ministry of State for Science and Technology**  
*See*  
Science and Technology, Ministry of State
- Mint**  
*See*  
Royal Canadian Mint
- Miscellaneous Estimates Standing Committee**  
Motions  
... Chairman... hold meetings... when quorum not present. Agreed 1:7, 42-5; 13-4, 6  
... provide ... financial statement ... Unemployment Insurance Fund 1:6, 31-2, 34  
... reconstituting Food Prices Review Board...  
... Withdrawn 3:5, 13-6, 29-30  
... salary... Chairman, Food Prices Review Board, reduced to one dollar. Negatived 3:5, 31-4  
Organization meetings 1:4-5  
Procedure 1:7, 10-1, 42-5; 3:55-6; 5:27-9; 7:60-3; 10:17-8  
Sub-Committee on Agenda and Procedure  
Reports  
First 1:6-7, 35-42  
Second 3:3-4, 7  
Third 13:3-4, 6  
Witnesses, appearance 1:37-42; 8:7; 14:20-1  
Basford, Hon. R. S., Minister of State for Urban Affairs, non-appearance 1:10  
Macdonell, James J., Auditor General of Canada 9:4-5
- Morin, A. E., General Manager, National Capital Commission**  
Activities, expenditures 1:59, 63, 65
- Munro, D. W., M.P. (Esquimalt-Saanich)**  
Supplementary Estimates (B) 1973-74—External Affairs  
Dept. 2:9, 26-8
- Munro, D. W., M.P. (Esquimalt-Saanich)**  
CIDA letter, answer to question 17:8, 29-30
- NCC**  
*See*  
National Capital Commission
- NRC**  
*See*  
National Research Council of Canada
- National Capital Commission**  
Access road, Gatineau, Pointe Gatineau, downtown Hull, construction 1:53-5  
Commonwealth Heads of Government Meeting, 1973, expenses 1:46, 60  
Costs, increase 1:46, 59-60  
Expenditures, projected next five years 1:64-5  
Fullerton study, National Capital Region 1:55
- LeRoy, M. D. J., Vice-président, Section scientifique, Conseil national de recherches du Canada**  
Comité des bourses 16:8-9
- Lieutenants-Gouverneurs**  
*Voir*  
Gouverneur général et Lieutenant-Gouverneurs
- Loyns, M. R. M. A., Coordonnateur de recherches, Commission surveillance prix produits alimentaires**  
Budget supplémentaire (B), 1973-74 3:10, 19
- McCain, Fred, député (Carleton-Charlotte)**  
Budget supplémentaire (B) 1973-74—Transports, Min. 7:53-4
- McDermott, M. Michael, Secrétaire, Commission surveillance prix produits alimentaires**  
Budget supplémentaire (B), 1973-74 3:36-7, 40
- Macdonald, hon. Donald S., Ministre, Énergie, Mines et Ressources**  
Budget supplémentaire (B), 1973-74  
Discussion 5:16-69  
Exposé 5:6-10
- MacDonald, M. B.A., Secrétaire adjoint, Direction programmes, Secrétariat Conseil du Trésor**  
Budget supplémentaire (B), 1973-74 1:33-4
- Macdonnell, M. J.J., Auditeur général du Canada**  
Budget des dépenses 1974-75  
Discussion 9:8-14, 17-24  
Exposé 9:5-8
- McGrath, James, député (St. John's Est)**  
Budget supplémentaire (B) 1973-74—Consommation et Corporations, Min. 3:8-13, 15, 29-32; 7:22-5
- MacGuigan, Mark, député (Windsor-Walkerville)**  
Budget supplémentaire (B) 1973-74—Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:27
- MacInnis, Grace, député (Vancouver-Kingsway)**  
Budget supplémentaire (B) 1973-74—Consommation et Corporations, Min. 3:15, 32
- Mackasey, Bryce, député (Verdun)**  
Budget supplémentaire (B), 1973-74  
Consommation et Corporations, Min. 7:26-8  
Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:15-9, 28, 42-5  
Transports, Min. 7:54, 62
- MacKay, Elmer, député (Nova-Central)**  
Budget supplémentaire (B) 1973-74—Transports, Min. 7:45-50
- McKenzie, Dan, député (Winnipeg-Sud-Centre)**  
Budget dépenses 1974-75—Approvisionnements et Services, Min. 17:5-6, 20-1
- McKinnon, M. D.C., Contrôleur, Résidence Gouverneur général**  
Budget des dépenses 1974-75 13:8-18, 20
- Macquarrie, Heath, député (Hillsborough)**  
Budget supplémentaire (B) 1973-74—Affaires extérieures, Min. 2:18

Heritage preservation 1:57-8  
 Highway 416 entry, study 1:50-1  
 Highway operations, payment 1:61  
 Land holdings  
   Acquisition, payment 1:61-2  
   Transfers  
     Quebec Government, highway construction 1:60-1  
     Railway companies 1:62  
   Value 1:60  
 LeBreton Flats, development 1:49-50  
 Mandate 1:55  
 National Gallery, relocation, Hull, Que. 1:46-8  
 Parliament Hill area, development, review 1:56-7  
 Promenade behind Parliament Hill, extension, improvements, planned 1:58-9  
 Public transportation improvement, extension 1:51-3  
 Rapid transit, development, provincial commitments 1:62-3  
 Winter Works Program 1:45, 60  
*See also*  
 Estimates, Supplementary (B) 1973-74

#### National Health and Welfare Department

Family Allowance payments, increase 1:12, 14, 20, 29  
 Judy Hill Memorial Fund, establishment 4:17  
 Old Age Security Fund, payments, cover deficiency 1:12, 20, 29  
 Prosecutions, Narcotic Control Act, Food and Drug Act, additional costs 4:8  
*See also*  
 Committee of Inquiry into The Non-Medical Use of Drugs  
 Estimates, Supplementary (B) 1973-74

#### National Research Council of Canada

Communications security, research and development 16:14-6  
 Grants, contributions 16:12  
   Canada-France-Hawaii telescope project 16:5, 7  
   Research in industry, assistance increase 16:5, 7, 9-10  
   Universities, increase 16:5, 7-12  
 Ministry of State for Science and Technology, supervision, recommendation 16:16-8  
 National Science Library, completion 16:5  
 NCC, relations 16:10-1  
 Protective service, cost 16:6  
 Reports to Parliament 16:11-4, 16  
 Research coordination 12:7  
 Science Council of Canada, relationship 14:18-9; 16:17  
 Staff  
   Professional, special services 16:6  
   Salary increases 16:4-6  
   Superannuation account, contribution increase 16:5  
 Treasury Board, relations 12:17-9; 16:11, 13  
*See also*  
 Estimates, Main, 1974-75. Treasury Board

#### National Revenue Department

Debts, write-offs 4:16

#### National Science Library

*See*  
 National Research Council

#### Natural Sciences Research Council

Establishment, granting agency 12:7

#### McRae, Paul, député (Fort William)

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:36-8, 64-5

#### McTaggart, Cowan, M. P.D., Directeur exécutif, Conseil des Sciences du Canada

Budget des dépenses 1974-75  
 Discussion 14:9-20  
 Exposé 14:4-8

#### Main-d'œuvre et Immigration, Ministère

Fonctionnaires additionnels 6:6  
 Immigration  
   Chiliens, non-Chiliens habitant au Chili 6:7, 11-3, 32-4, 38, 40-1; 8:30  
   Chinois (République populaire), réunification famille 6:8, 13-4, 42  
   Cours de Langues, grève à Montréal, allocations interrompues 6:47  
   Étudiants étrangers travaillant sans permis 6:39-40  
   Livre vert, publication, projets 6:14, 15  
   Parents désignés, chômage 6:41-2  
   Règlement admission, changement, considération emplois accessibles 6:31-2  
   Tchèques, réfugiés dans camps 6:14, 15

#### Main-d'œuvre

Campagne assortir chômeurs aux postes vacants 6:6, 34-5  
 Centres d'auto-information 6:6, 11  
 Chômage, dû intensification capital, progrès technologique 6:43-5  
 Collaboration  
   Commission d'assurance-chômage, fusion 6:6-7, 24  
   Industrie 6:16, 20-1  
   Provinces 6:21  
 Collège Fanshawe, nombre d'admissions réduit 6:9-10  
 Étrangère saisonnière 6:26  
 Industrie construction 6:18  
 «Obstacle à l'emploi» dans industrie forestière 6:17-8  
 Opération placement, bilan 6:6, 10-1, 34-5  
 Postes vacants 6:35  
 Programme formation  
   Apprentissage 6:19, 20-2  
   Cours de langues 6:14-5  
   (en) Cours d'emploi 6:6, 8, 22-4  
   Écoles secondaires, collèges, industrie privée 6:20-2  
   Jeunes 6:5, 6, 8, 20-2  
   Provinces, entente, coût 6:30-1  
 Qualifiée, manque 6:16-8  
 Rapport Ross 6:16-7, 18-9  
 Recherche emploi 6:6-7  
 Saisons semailles, récoltes 6:25-6, 31  
*Voir aussi*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

#### Manion, M. J. L., Sous-ministre adjoint (Main-d'œuvre), Min. Main-d'œuvre et Immigration

Budget supplémentaire (B), 1973-74 6:17-22, 25, 47

#### Marchand, hon. Jean, Ministre, Transports

Budget supplémentaire (B), 1973-74 7:45-8, 50-9, 63-4

#### Marché de produits de base

Réglementation 7:12-5

#### «Marché du terme»

Explication, réglementation 7:12-4



**Neale, Patrick, M.P. (Vancouver East)**

Estimates 1974-75—Public Service  
Staff Relations Board 11:18-21

**Nielsen, Erik, M.P. (Yukon)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:13-4  
Treasury Board 1:31-2; 4:16-20

**Official Residences Act**

Provisions 15:5-6  
Stornoway, inclusion 15:21

**One-Dollar Items**

*See*  
Estimates, Supplementary (B) 1973-74

**Opportunities for Youth Program**

*See*  
Secretary of State Dept.

**Organization of Petroleum Exporting Countries, OPEC**

*See*  
Petroleum. Price

**Orlikow, David, M.P. (Winnipeg North)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
Treasury Board 4:8-11  
Estimates 1974-75—Privy Council 15:14-9

**Osberg, Dr. G. L., Chief Financial Advisor, National Research Council of Canada**

Superannuation account 16:6

**Peters, Arnold, M.P. (Timiskaming)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
Transport Dept. 7:55-9

**Petroleum**

Companies, product exchanges 5:20  
Compensation, oil importers  
Calculation, criteria 5:8-9, 15-8, 25-6, 30, 40, 52-3,  
55-6, 58-60  
Cost 3:63, 65-6, 71; 5:9-10, 16-9, 22, 27-8, 32, 37-8,  
56-7, 62-4  
Payments, sources 5:18-9, 22, 32, 38, 56-7, 61-4  
Per barrel 5:9, 19, 28-9, 31, 52, 54-5  
Purpose, duration 1:12, 14, 29; 3:63, 70; 5:6, 8, 10, 16,  
22, 26, 28, 53, 64  
Supervision 3:63-4, 68; 5:8, 9, 16, 20, 22, 25-6, 30-1, 53,  
58-60; 9:17-8  
Conservation measures 5:35, 38  
Frontier areas, regulations 5:45  
Heating oil purchase, Supply and Services Dept.  
Brokers, oil industry, canvassed to supply 10:21-5  
Canadian Fuel Marketers Ltd., broker 10:9, 19, 21-6  
Number 2 5:46; 10:21  
Price  
Average per gallon, total 10:19-21, 23, 24, 26  
Comparison, present situation 10:20, 26  
Negotiations 10:21-2  
Purchase authorization 10:19  
Purpose 5:31; 10:19-20  
Quality 5:45-6; 10:26  
Quantity 10:9, 19-20  
Storage, cost, locations 5:46; 10:19-20

**Mazankowski, Donald, député (Vegreville)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Transports, Min.  
7:62

**Munro, Donald, député (Esquimalt-Saanich)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Affaires exté-  
rieures, Min. 2:9, 28-8

**Neale, Patrick, député (Vancouver-Est)**

Budget dépenses 1974-75—Commission des relations de  
travail dans la Fonction publique 11:18-21

**Nielsen, Erik, député (Yukon)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74  
Conseil du Trésor 1:31-2; 4:16-20  
Consommation et Corporations, Min. 3:13-4

**Orlikow, David, député (Winnipeg-Nord)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Conseil du Trésor  
4:8-11  
Budget dépenses 1974-75—Conseil Privé 15:14-9

**Osberg, M. G. L., Conseiller financier principal, Conseil de recherches du Canada**

Pensions de retraite, calcul 16:6

**Péréquation**

Formule, paiements inclus dans calcul 1:12; 3:46-7, 62-3,  
64-5  
Indexation revenus imposables, effets 3:42-3, 62  
Paiements relatifs taxe sur pétrole exporté, non inclus  
3:46, 48, 62  
*Voir aussi*  
Finances, Ministère

**Perspectives-jeunesse, programme**

Crédits attribués 8:23

**Peters, Arnold, député (Timiskaming)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Transports, Min.  
7:55-59

**Pétrole**

Acheté, entreposé par min. Approvisionnements et  
Services 5:45-6, 59; 10-9, 16-7, 86-7  
Approvisionnement  
Importé, coût 5:53-4, 55, 70  
Situation printemps 1974 5:37, 46, 49  
Venezuela 5:47-8  
Compagnies  
Exportatrices, bénéfices 5:52  
Revenus, coûts 5:29-30  
Transaction Nouvelle-Écosse—Nouveau-Brunswick  
5:19, 20  
Développement, exploitation  
Multinationales versus indépendantes 5:44, 45  
Réglementation 5:45  
Forage 5:57  
Marché, contrôle arabe 5:42, 43-4  
Non subventionné, part du marché 5:37  
Oléoducs vers Montréal, de Sarnia, d'Edmonton 5:22,  
32, 50-1  
Péréquation, calcul 3:46, 62, 64-5  
Prix  
Acheteurs indépendants 5:12-3, 15  
Brut canadien 5:7, 57-8, 64-5, 66, 69  
Conservation favorisée 5:33-4, 38  
Contrôle gouvernemental 5:20, 56, 63

- Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand, advice 10:19  
 Use 10:20  
 Importation costs, 1974 5:53-4  
 Oil Export Tax Act  
   Energy development, Western Canada, funds 3:70-1  
   Equalization payments, effect 3:56-7, 61-2, 64-5  
   Payments to provinces 1:12, 14; 3:41, 45-8, 56-7, 61-5; 5:18, 38  
   Purpose 3:71  
   Revenue 3:45-6; 5:17-9, 27-8, 32, 37-8, 56-7, 62-4  
 Participation, producing countries, equity, producing companies 5:7-8, 13-5, 47-8, 55-6  
 Pipelines  
   Construction  
     Sarnia-Montreal 5:22-3, 32, 50-1  
     Winnipeg-Montreal 5:22-3  
   Portland-Montreal, supply 5:49  
 Price  
   American 5:43  
   Bunker costs, tanker rates 14:15-6, 48-9  
   Canadian consumers, protection 1:12, 14, 29; 3:63, 68, 70; 5:6, 16, 22, 26, 28, 53, 64  
   Conservation measures, inducement 5:35, 38  
   Crude oil, landed price in Canada 5:36-7  
   Domestic, controls 5:19-20, 26-7, 63  
   Eastern, Western Canada 5:7, 20-1  
   Freeze, effect 5:50  
   Heating oil 5:21-2  
   Increases, international 5:7-8, 14-6, 55-6  
   International, definition 5:42-3  
 OPEC  
   History 5:11-2  
   Nigeria 5:13  
   Persian Gulf countries 5:12-3, 49-52, 55-6  
   Reduction 5:43-4, 56  
   Venezuela 5:1, 11-3, 47, 49-50, 55  
 Resource development, inclusion 5:10, 34-5, 39, 44, 57-8, 60, 64-5, 66, 69  
 Single Canadian price, establishment 5:6, 10, 24, 33-6, 38-9, 44, 57-8, 60, 64-7, 69  
 Transportation, Venezuela, Persian Gulf 5:49-50  
 Production costs 5:42, 51  
 Provinces, producing, price negotiations 5:24, 34-5  
 Resources, development 5:34-5, 39, 44-5, 57-8, 60, 64-6, 69  
 Shaheen refinery, Come-by-Chance, Nfld., operation 5:46-7, 49  
 Sharing, other nations 5:47  
 Supply 5:36-7, 46, 48-9  
 Taxation 5:13, 15, 25-6, 30, 40, 52-3, 55-6, 59, 62-3  
 Technical Advisory Committee on Petroleum Supply and Demand, membership 10:21, 24  
 Venezuela, royalty oil arrangements 5:47-8  
   *See also*  
   Energy, Mines and Resources Dept.  
   Finance Dept.  
   Supply and Services Dept.
- Développement considéré 5:34, 38-9, 44, 57-8, 60, 65, 69  
 Entreposage 5:48  
 Est, ouest, vallée Outaouais, évolution 5:21, 29, 36, 55  
 États-Unis 5:43  
 Gel, contrevenants 5:26-7  
 Huile à chauffage 5:21-2, 37  
 Huile de soute, coût, conséquences 5:16, 55  
 Imprévisibilité 5:13-6  
 International 5:42-4  
 Négociations fédéral-provinces productrices, pouvoirs, juridiction 5:24, 34-5, 60, 63, 67  
 Pays exportateurs (OPEP) 5:51, 53, 55  
   Accords de Téhéran et Tripoli, 1971 5:11  
   Coût de production 5:12, 42, 51  
   Évolution depuis années '50 5:11-3, 50  
 Hausse 5:12-4, 39, 55  
 Liberté fixer 5:25  
 Nationalisation, conséquences 5:7-8, 13-5  
 Régimes fiscaux  
   Golfe persique 5:12, 50, 51, 55  
   Venezuela 5:7, 11-2, 13, 55  
 (au) 1<sup>er</sup> avril, répartition recettes 5:57-8, 64-5  
 Programme stabilisation  
   Achats affectés 5:31  
   Compensation  
     Application, calcul, critères 3:65; 5:8-9, 17-8, 25, 28-9, 30-1, 40, 52, 53, 54-6, 58, 59-60  
     Bénéficiaires 3:65-6, 68; 5:8, 9, 52, 53  
     Coût 1:12; 5:9, 16-8, 19, 22, 28-9, 54, 55, 56-7, 62, 63-4  
     Fonds, provenance 3:63, 70; 5:18-9, 32, 37-8, 56-7, 61-2, 63-4  
     Incitation chercher meilleur prix, nulle 5:40, 52-3, 58-60  
     Vérification, contrôle demande 3:68; 5:9, 22, 25-6, 30-1, 53, 58, 62-3  
   Durée 5:6, 10, 25, 27, 54  
   Origines 5:6, 7  
   Raison d'être, objectifs 5:7, 16, 35-6, 52, 53  
   Sables bitumineux 5:66  
   Transport  
     Navires-citernes, tarifs 5:48-9  
     Venezuelien, arabe, comparaison 5:49-50, 55  
     Unique pour tout Canada, niveau 5:6, 10, 24, 33-4, 39, 57-8, 64-5, 60, 69  
 Raffinerie Shaheen 5:46-7, 49  
 Royauté, options 5:47-8, 59  
 Réserves  
   Conservation 5:34, 38  
   Est 5:36, 37  
 Revenus, dépenses, partage entre provinces 3:64-5  
 Taxe sur exportation, utilisation  
   Gouvernement fédéral 3:63-4, 65-6, 70; 5:18  
   Recettes 5:37-8, 57, 62, 63-4  
   Transfert aux provinces 1:12, 14; 3:45, 47, 48, 56-7, 61-2  
 Vente, transactions, contrôle gouvernemental 5:19-20  
 Washington, conférence principaux pays consommateurs (11-13 fév. 1974) 5:47
- Plumptre, Mrs. Beryl, Chairman, Food Prices Review Board**  
 Estimates, Supplementary (B) 1973-74  
   Discussion 3:8-12, 16-29, 35-40  
   Statement 3:7-8
- Plumptre, Mme Beryl, Présidente, Commission surveillance prix produits alimentaires**  
 Budget supplémentaire (B), 1973-74  
   Discussion 3:8-12, 16-29, 35-40  
   Exposé 3:7-8

**Portelance, Arthur, M.P. (Gamelin)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
Manpower and Immigration Dept. 6:47

**Post Office Department**

Automated equipment, new, contracts 17:10-5, 17

**Priddle, R., Senior Adviser, Canada/U.S. Oil and Gas, Energy, Mines and Resources Dept.**

Petroleum, costs, production 5:17, 27-8, 37, 48-50, 57, 62

**Prime Minister**

Motor vehicles

Allowance 15:7, 12, 27

Official car 15:7, 11-3

Office staff

Expenditure 15:10

Number 15:14-6, 22

Residences, maintenance, operation 15:5-7, 10-1, 13-4, 27, 31-2

Salary, expense allowance 15:7, 11-2, 27

Travel expenses 15:7, 9-10, 27

China trip 15:8-9

Personal 15:10

Staff 15:7-8

**Prime Ministers, Former**

Pension benefits 15:30-2

**Privy Council**

Committee system operations study 15:21

Confidentiality and secrecy study, Donald Wall 15:20-1

Conflict of interest papers 15:21

Functions 15:16-9

Motor vehicles allowance, Ministers newly appointed 15:22

Parliamentary Returns Office 15:16-7, 24-6

Staff 15:15-9, 22

President 15:22

See also

Cabinet Secretariat

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Estimates, Main, 1974-75

Prime Minister

**Public Service Commission**

Hiring, promotion matters, jurisdiction 11:11-2

Interchange Canada Program 9:11-2, 20-1

School of Quantitative Analysis, jurisdiction transferred

Treasury Board 8:8

**Public Service of Canada**

Bilingualism

Alphabetical listing, bilingual publications 1:21-4

Bilingual positions, identification, designation 1:17-9; 8:8, 26-8

Commissioner of Official Languages, report 8:17, 26

Costs related language programs 8:9, 17

Crown corporations 8:19

Employees, appeal procedures 11:13-4

Language instruction courses, priorities 1:18-9

Parliamentary resolution, June, 1973 8:8

Collective bargaining 4:4-8, 10-4

Efficiency, measurement, enforcement 4:14-5

Federal government employment, increase 8:11-2

**Portelance, Arthur, député (Gamelin)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Main-d'oeuvre, et Immigration, min. 6:47

**Postes 1 dollar**

Explication générale 1:9, 10, 13, 19

Voir aussi

Différents budgets

**Premier ministre**

Budget, vérification, Auditeur général 15:30

Cabinet, personnel, fonctions 15:16-9, 22

Dépenses personnelles 15:10

Frais

Total 15:10-1, 13-4

Voiture officielle, chauffeur 15:7, 11, 12-3, 27

Voyage, déplacement 15:7-8, 27

Pension 15:30-1, 32

Personnel 15:8-10, 14, 22

Résidences

Entretien, frais 15:5-6, 13, 26-7, 31

Stornoway, transfert propriété 15:21

Traitement et indemnités 15:7, 11, 12, 27

**Prévisions budgétaires en général, Comité permanent**

Motions

Commission surveillance prix produits alimentaires

Refonte pour pouvoirs agir contre inflation, retirée 3:12-6, 30

Traitement président réduit à \$1, rejetée 3:30-4

Ministre fournisse exposé financier détaillé du

Compte de l'assurance-chômage 1:6, 31-2, 33, 34

Président autorisé à tenir réunion pour témoignages

et publication sans quorum 1:7, 42-5; 13:4, 6

Procédure et organisation 1:9-11, 34-45; 2:8-10; 6:27-9;

7:60-3; 8:7; 11:9-11

Sous-comité: programme et procédure, rapports

Premier 1:6-7, 37

Deuxième 3:3-4, 7

Troisième 13:3-4, 6

**Priddle, M. R., Conseiller principal, Pétrole et gaz canado-américain, Min. Énergie, Mines et Ressources**

Budget supplémentaire (B) 1973-74 5:17-8, 28, 48-9, 57, 62

**Programme canadien d'échanges mutuels**

Auditeur général, usage 9:11, 12, 20-1

**Reid, M. John, Député, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé**

Budget des dépenses 1974-75

Discussion 15:5, 11-27, 29-32

Exposé 15:4

**Reilly, Peter, député (Ottawa-Ouest)**

Budget dépenses 1974-75—Commission des relations de travail dans la Fonction publique 11:9-13

**Revenu national, Ministère**

Voir

Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Ritchie, M. A. E., Sous-secrétaire d'État, Affaires extérieures**

Budget supplémentaire, (B), 1973-74 2:23-4



Isolated post allowance, purpose, calculation, removal 4:18-20

#### Salaries

Employees paid, hourly basis 4:20-1

#### Increases

Comparable private sector 8:8, 11-2, 16, 18

Cost of living 4:8, 10-3

Senior public servants 4:9, 12

Nurses 4:20

Statistics Canada, publication 8:11-2

Travel allowances, employees, removal 4:15-6

*See also*

Estimates, Main, 1974-75. Treasury Board

Treasury Board

#### Public Service Staff Relations Act

Grievance rights 11:5

Jurisdiction, powers granted 11:4-5

Public Service Staff Relations Board, powers, composition 11:4-5

*See also*

Public Service Staff Relations Board

*Report on Employer-Employee Relations in The Public Service of Canada*

#### Public Service Staff Relations Board

Annual report, 1972-73 11:7, 15

Chairman, role, authority 11:4, 5

Composition 11:5

Expenditures 11:6, 16

Functions, powers 11:5

Grievance Adjudication, activities, personnel 11:4, 5, 15-7, 19-20

Matters excluded, present jurisdiction 11:11-4

Part-time members, board authorities, per diem payments, other expenses 11:6

Pay Research Bureau, history, functions, personnel 4:12-3; 11:6, 17-8

Public Service Arbitration Tribunal, activities, personnel 11:4, 5-6, 15-7

Public Service employees under jurisdiction 11:18

Staff, salary increases 11:7-8

Superannuation accounts, contributions increase 11:8-9

*See also*

Estimates, Main, 1974-75. Privy Council

Public Service Commission

Public Service Staff Relations Act

*Report on Employer-Employee Relations in The Public Service of Canada*

#### Public Works Department

Parliament Hill area, development, review 1:56-7

#### Reid, J. M., Parliamentary Secretary to President of Privy Council

Estimates 1974-75 15:4-26

#### Reilly, Peter, M.P. (Ottawa West)

Estimates 1974-75—Public Service Staff Relations Board 11:9-13

#### *Report on Employer-Employee Relations in The Public Service of Canada*

Costs, financing 11:10

Preparation, request 11:14-5

Recommendations 4:6, 8; 11:6

#### Ritchie, Gordon, député (Dauphin)

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Énergie, Mines et Ressources, min. 5:42-4, 65-7

Finances, min. 3:71

Budget dépenses 1974-75—Conseil du Trésor 8:26-8

#### Roy, Marcel, député (Laval)

Budget supplémentaire (B) 1973-74

Agriculture, Min. 7:39-40

Consommation et Corporations, Min. 3:16-9

Finances, Min. 3:56

Budget dépenses 1974-75

Conseil national de recherches du Canada 16:17

Conseil du Trésor 8:28-9

#### Santé nationale et Bien-être social, Ministère

*Voir*

Budget supplémentaire (B), 1973-74

#### Saskatchewan, Province

Paiements vertu Loi sur taxe exportation pétrole 1:12, 14; 3:47, 62

#### Sauvé, hon. Jeanne, Ministre d'État, Science et Technologie

Budget des dépenses 1974-75

Discussion 12:11-20

Exposé 12:4-11

#### Schneider, M. W. G., Président, Conseil national de recherches du Canada

Budget des dépenses 1974-75

Discussion 16:5-15, 17-8

Exposé 16:4-5

#### Science et Technologie, Ministère d'État

Administration, personnel 12:10

Déclaration sur politique, critique 12:16-20

Direction élaboration des politiques

Aide à recherche et développement 12:6-7

Politiques technologiques 12:7, 8

Direction de la coopération 12:9-10

Direction revue et évaluation programmes 12:3-9, 19

Énergie, rôle, activités 12:7, 8

Enquête sur main-d'œuvre qualifiée 12:10

Environnement, recherches 12:7

Information 12:10

Océans, science et technologie 12:8, 18

Politiques scientifiques

Coordination

Gouvernement fédéral 12:5, 6, 12, 17-20

Internationale 12:5, 6, 9-10

Nationale 12:5, 9

Évaluation programmes, méthodes 12:6, 8-9

Objectifs, priorités, définitions 12:5, 6, 14-6

Recherche fondamentale 12:15-6

Répartition ressources, organisation activités 12:5-6

Rôle 12:5-6, 10-2, 16-20

Subventions

Évaluation, système des pairs 12:12-3, 14, 16

Restructuration conseils, coordination 12:7, 12-3

*Voir aussi*

Budget des dépenses 1974-75

Conseil des Sciences du Canada

Conseil national de recherches

Casual or temporary employees 11:12  
 Collective bargaining, scope 11:11, 21  
 Grievance procedure, time limit, full-time board 11:18-9  
 Hiring, promotion matters, jurisdiction 11:12  
 Language training programs 11:13-4  
 Tabled in House, to be referred Committee 4:6, 14; 11:9-10

*See also*

Public Service Staff Relations Act  
 Public Service Staff Relations Board

**Ritchie, A. E., Under-Secretary of State for External Affairs**

Canadian government employees abroad 2:23-4

**Ritchie, Gordon, M.P. (Dauphin)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Energy, Mines and Resources Dept. 5:42-4, 65-7  
 Finance Dept. 3:71  
 Estimates 1974-75 8:26-8

**Roy, Marcel, M.P. (Laval)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
 Agriculture Dept. 7:39-40  
 Consumer and Corporate Affairs Dept. 3:16-9  
 Finance Dept. 3:56  
 Estimates 1974-75  
 National Research Council of Canada 16:17  
 Treasury Board 8:28-9

**Royal Canadian Mint**

Winnipeg, opening date, production 17:5-6

**Sauvé, Hon. Jeanne, Minister of State for Science and Technology**

Estimates, Main, 1974-75  
 Discussion 12:12-20  
 Statement 12:4-11

**Schneider, Dr. W. G., President, National Research Council of Canada**

Estimates 1974-75 16:4-18

**Science and Technology, Ministry of State**

Administration 12:10  
 Co-operation Branch  
 International activities 12:9-10  
 Relations, provinces, universities, industry 12:9  
 Survey, highly-qualified manpower 12:10  
 Energy policies, development 12:8, 18  
 Expenditures 12:14  
 Grants policy  
 Improvement, co-ordination 12:7, 12-3, 17  
 Peer group assessment method 12:12-6  
 Information services 12:10  
 Inter-Council Coordinating Committee, establishment, role 12:7, 13, 17  
 Marine science and technology, policy 12:8  
 New granting councils, establishment 12:7, 12-3, 17  
 Policy Branch, functions 12:7-8, 12; 14:12-3  
 Program Review and Assessment Branch, functions 12:8-9  
 Research  
 Basic 12:15-6  
 Co-ordination 12:6-7, 13  
 International findings, use 12:15  
 National objectives 12:5-6, 15

**Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes**

Conférences internationales 15:19  
 Personnel 15:23-4  
 Statut, création, rôle 15:5, 19, 31  
*Voir aussi*  
 Budget des dépenses 1974-75

**Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État, Affaires extérieures**

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Discussion 2:7-28, 31-2  
 Exposé 2:5-6

**Shoyama, M. T. K., Sous-ministre adjoint (Programmes économiques), Min. Finances**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 3:42-4, 47

**Stackhouse, Reginald, député (Scarborough-Est)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Affaires extérieures, Min. 2:31

**Stevens, Sinclair, député (York-Simcoe)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74  
 Affaires urbaines, Min. 1:59-65  
 Conseil du Trésor 1:23  
 Énergie, Mines et Ressources, Min. 5:25, 51-4, 63, 70  
 Transports, Min. 7:60-2  
 Budget dépenses 1974-75  
 Approvisionnements, et Services, Min. 10:24  
 Conseil Privé 15:5-11, 26-30  
 Conseil du Trésor 8:9-14, 29

**Stewart, M. H. B., Directeur, Administration, Bureau du Conseil privé**

Budget des dépenses 1974-75  
 Gouverneur général et Lieutenants-Gouverneurs 13:11-7, 19  
 Premier Ministre, Conseil privé, Secrétariat conférences intergouvernementales 15:5, 24, 27-32

**Stewart, M. Ian, Conseiller économique principal, Min. Énergie, Mines et Ressources**

Programme stabilisation prix pétrole, provenance fonds 5:18-9, 63-5

**Stollery, Peter, député (Spadina)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Main-d'œuvre et Immigration, Min. 6:41-2

**Stoner, M. O. G., Sous-ministre, Transports**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 7:45-9, 52, 56-9

**Transports, Ministère**

ADAC (aéronef à décollage et atterrissage sur courte distance) 7:45-6  
 Aéroports, subventions, gestion 7:55  
 Centre de développement transports 7:45-6  
 Chemins de fer  
 Canadien National, contrôle 7:58-9  
 Canadien Pacifique, rapports 7:58-9  
 Région Atlantique, subsides 7:51, 53-4  
 Sécurité 7:59  
 Tarifs, gel, compensation 7:50-1  
 Voies ferrées, électrification 7:46  
 Wagons, wagons-trémies 7:57-9  
 Chenaux du Saint-Laurent, amélioration 7:60, 63-4

**Programs, various bodies 12:19-20**

Role, function, powers 12:5-6, 11-2, 17-20; 14:12-3  
 Science policy, definition, explanation 12:16-7, 19  
 Scientific activities, total federal expenditures 12:11, 17  
 Technological developments, assessment social impact 12:8  
 Technological policies, development 12:7  
*See also*  
 Estimates, Main, 1974-75  
 National Research Council  
 Science Council of Canada  
 Senate Special Committee on Science Policy

**Science Council of Canada**

Budget  
 Expenditures, constant 14:4, 9-10, 14-5, 17, 22  
 National budget, total science expenditures, comparison 14:14  
 1969-1974 14:10, 14, 22  
 Consultation by, relations, government depts. 14:16  
 Contracting-out to foreign institutes, position 14:16-7  
 Membership 14:7, 24-6  
 National Research Council, relationship 14:18-9  
*A National Statement by Schools of Forestry at Canadian Universities* 14:5, 7-8, 12, 23  
 Personnel  
 Salaries 14:5, 10, 22  
 Short-term, continuing 14:4, 9-10, 22  
 Professional and special services  
 Allocation, decrease 14:4, 9-10, 22  
 Costs, increase 14:11  
 Publications  
 Annual reports, reports, background studies 14:26-9  
 In press 14:5, 23  
 Locations, obtained 14:11  
 1973 14:23  
 Reports, explanation, briefing to M.P.'s 14:19-20  
 Role, independence 14:11-3, 16-8  
 Studies  
 Follow-up 14:12, 14  
 Ministry of State for Science and Technology, preparation 14:16-7  
 Ongoing, description, status 14:5-7, 13, 15, 23  
*See also*  
 Estimates, Main, 1974-75. Science and Technology, Ministry of State  
 Science and Technology, Ministry of State  
 Senate Special Committee on Science Policy

**Secretary of State Department**

Opportunities for Youth Program, funds, adequacy 8:23-4

**Securities**

*See*  
 Markets

**Senate Special Committee on Science Policy**

Report, *A Science Policy for Canada*  
 Criticism 14:13, 19  
 Recommendations 14:12-3

**Sharp, Hon. Mitchell, Secretary of State for External Affairs**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74  
 Discussion 2:6-7, 9-21, 23-6, 28, 31-2  
 Statement 2:5-6

Experts-conseils, contrats, coût 7:47-8  
 Île de la Madeleine, besoins 7:51-3  
 Transporteurs, supervision 7:56-7  
*Voir aussi*  
 Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Travail, Ministère**

*Voir*  
 Budget supplémentaire (B), 1973-74

**Travaux publics, Ministère**

Colline parlementaire, développement 1:56-7

**Trudel, Jacques-L., député (Montréal-Bourassa)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Finances, min. 3:56, 61-3

**Turner, hon. John, Ministre, Finances**

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Discussion 3:42-71  
 Exposé 3:41

**Wagner, Claude, député (Saint-Hyacinthe)**

Budget supplémentaire (B) 1973-74—Affaires extérieures, Min. 2:6-10

**Waisson, Ian, député (Laprairie)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Affaires urbaines, Min. 1:46-7

**Wells, Dr K. F., Vétérinaire en chef, Direction hygiène vétérinaire, Min. Agriculture**

Utilisation diethylstilbestrol aux États-Unis 7:34

**Whelan, hon. Eugene F., Ministre, Agriculture**

Budget supplémentaire (B), 1973-74  
 Discussion 7:31, 34-8, 41-4  
 Exposé 7:29-31

**Whittaker, George, député (Okanagan Boundary)**

Budget supplémentaire (B), 1973-74—Agriculture, Min. 7:35

**Williams, M. S. B., Sous-ministre, Agriculture**

Budget supplémentaire (B), 1973-74 7:31-4, 38, 40, 44

**Appendices**

- A—Explication postes un dollar du Budget supplémentaire (B), 1973-74 4:22-32
- B—Immigration, Chiliens, non-Chiliens habitant au Chili 8:30
- C—Ministère Approvisionnement et Services, renseignements supplémentaires re Budget dépenses 1974-75 10:66-98
- D—Éventualités du Gouvernement 1973-74 13:28-34
- E—Conseil des Sciences du Canada, données, budgets comparatifs 1969-74, membres, études, publications 14:22-9
- F—Agence canadienne de développement international, lettre à M. D. W. Munroe, député re bénéficiaires bourses 17:8, 29-30

**Témoins**

- Andras, hon. Robert K., Ministre, Main-d'œuvre et Immigration
- Austin, M. J., Sous-ministre, Énergie, Mines et Ressources



**Shoyama, T. K., Assistant Deputy Minister, Economic, Programs and Government Finance, Finance Dept.**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74 3:42-5, 47

**Social Sciences and Humanities Research Council**

Establishment 12:7

**Special Committee on Trends in Food Prices**

Recommendation, independence, Food Prices Review Board 7:28

**Special Study on the National Capital**

Fullerton, Douglas, mandate 1:55-6

**Stackhouse, Reginald, M.P. (Scarborough East)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
External Affairs Dept. 2:31

**Standing Committee on Consumers' Affairs**

Creation, value 7:27-8

**Statistics Canada**

Federal government employment, publication 8:11-2

**Stevens, Sinclair, M.P. (York-Simcoe)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74  
Energy, Mines and Resources Dept. 5:25, 51-4, 63, 70  
Transport Dept. 7:60-2  
Treasury Board 1:23  
Urban Affairs Dept. 1:59-65  
Estimates 1974-75  
Privy Council 15:5-11, 26-30  
Supply and Services Dept. 10:24  
Treasury Board 8:9-14, 29

**Stewart, H. B., Director of Administration, Privy Council Office**

Estimates, Main, 1974-75 13:11-7, 19; 15:5-32

**Stewart, Dr. Ian, Senior Economic Adviser, Energy, Mines and Resources Dept.**

Petroleum, export tax revenues 5:18-9, 63-5

**Stollery, Peter, M.P. (Spadina)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
Manpower and Immigration Dept. 6:41-2

**Stoner, O. G., Deputy Minister, Transport Dept.**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74 7:45-9, 52-3, 56-9

**Supply and Services Department**

Central administration 10:7  
Computer operations  
Advisory Bureau for Computing, establishment, functions 10:7, 12-3, 32, 43-4; 17:4-5  
In-house vs. contracting-out 10:10-3  
Security, CJOH television show 10:11  
Summary 10:38-40  
Treasury Board policy statement 10:10, 12-3  
Heating oil purchases 10:9, 17, 19-26  
Services Program  
Cost recovery 10:14-5  
Excess government payments, recovery 10:6, 37  
Expenditures 10:7, 32  
Government expenditures, administration 10:6, 15, 31, 33-4, 37-8  
Legislation, mandate 10:6, 31  
Management services 10:6-7, 31, 33, 41-4; 17:22-4

—Balls, M. H. R., Sous-ministre (Services) et sous-receveur général du Canada, Min. Approvisionnement et Services  
—Bonin, M. André, Directeur général adjoint, Commission Capitale nationale  
—Booth, M. E. A., Sous-ministre adjoint (Approvisionnement scientifique et technique), Min. Approvisionnement et Services  
—Chatelain, M. Rhéal, Auditeur général adjoint du Canada  
—Clack, M. R. D., Directeur général adjoint, Planification, Politique et environnement, Commission Capitale nationale  
—Connell, M. J. P., Secrétaire adjoint, Division politique du personnel, Conseil du Trésor  
—Cross, M. A. G., Directeur général, Pratique professionnelle et perfectionnement, Bureau Auditeur général  
—Davis, M. Henry F., Secrétaire, Secrétariat, Conférence intergouvernementale  
—DesRoches, M. J. M., Sous-ministre (Approvisionnement), Min. Approvisionnement et Services  
—Drury, hon. Charles Mills, Président, Conseil du Trésor  
—Finkelman, M. J., c.r., Président, Commission Relations de travail dans Fonction publique  
—Fleming, M. M. M., Administrateur adjoint, Administration canadienne transports aériens, Min. Transports  
—Foster, M. Maurice, Député, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé  
—Gallant, M. Edgar, Président, Commission Capitale nationale  
—Gauthier, M. G. E., Vice-président, Commission Relations de travail dans Fonction publique  
—Gérin-Lajoie, M. Paul, Président, Agence canadienne de développement international  
—Gotlieb, M. A. E., Sous-ministre, Main-d'œuvre et Immigration  
—Goyer, hon. Jean-Pierre, Ministre, Approvisionnement et Services  
—Gray, hon. Herb, Ministre, Consommation et Corporations  
—Gray, M. J. L., Président, Énergie atomique du Canada Limitée  
—Hayes, M. H. E., Directeur général, Vérification Sociétés d'État et vérification internationale, Bureau Auditeur général  
—Hélie, M. R., Greffier en chef, Commission d'appel Immigration  
—Hodgins, M. C. D., Coordonateur de recherches, Commission surveillance prix produits alimentaires  
—Hopper, M. W. H., Sous-ministre adjoint, Énergie, Min. Énergie, Mines et Ressources  
—Howard, M. J., Sous-ministre adjoint, Bureau affaires des corporations, Min. Consommation et Corporations  
—Hunt, M. H. W., Directeur, Direction armement et mécanique, Min. Approvisionnement et Services  
—Kirchner, M. J., E., Directeur général adjoint, Direction biens immobiliers et finances, Commission Capitale nationale

*Public Accounts*, preparation 10:6, 14, 31, 33, 37  
 Public Service compensation, pensions, employee benefit plans, administration 10:6, 15, 31, 33-6  
 Summary 10:6-7, 31-44

#### Supply Program

Corporate Management Service 10:50-1  
 Cost recovery 10:7-8, 15, 45-8  
 Efficiency, contracting volume 10:8, 48, 54, 64-5  
 Hercules aircraft overhaul 17:20-1  
 Operations, decentralization 10:8, 15, 51-2  
 Post Office automated equipment 17:10-5, 17, 24-8  
 Printing operations 10:8, 55-6, 60-1  
 Procurement operations, costs 10:49-50, 55, 58-65  
 Publicity, opportunities private industry 10:8, 9, 15-6, 52-4  
 Steel pipes, Sarnia-Montreal pipeline 17:21-2  
 Summary 10:7-9, 45-65  
 Tender policy 10:9, 16-7, 53; 17:6-8, 17  
*See also*

Canadian Arsenals Limited  
 Canadian Commercial Corporation  
 Crown Assets Disposal Corp.  
 Estimates, Main, 1974-75  
 Petroleum

#### Transport Ministry

Air carriers, supervision 7:56-7  
 Airports, local, development assistance 7:55-6  
 Cap aux Oies, channel improvement 7:63-4  
 Magdalen Islands  
   Air services, landing facilities 7:52-3  
   Ferry service, situation 7:51-2  
 Mel-Air, debt write-off 7:48-50  
 Outside consultants, hiring 7:46-8  
 Quebecair application, Magdalen Islands, Gaspé, Quebec City route, status 7:52-3  
 Railways  
   Freight rates  
     Freeze, Western Economic Opportunities Conference 1:12, 29; 7:50-1  
     Subsidies, Maritime Provinces 7:50, 53-4  
   Rolling stock, shortages 7:57-9  
   Safety, improvement 7:59  
 Subsidies, transportation, Maritime Provinces 7:51, 54  
 Transportation Development Agency  
   Rail lines, electrification, development 7:46  
   Short Takeoff and Landing (STOL) program 4:29; 7:45-6  
*See also*  
 Estimates, Supplementary (B) 1973-74

#### Treasury Board

Bilingualism, implementation  
   Bilingual positions, identification, designation 1:17-8, 19; 8:8, 26-8  
   Commissioner of Official Languages, report 8:17, 26  
   Crown corporations 8:17  
   Employees, appeal procedures 11:13-4  
   Language programs, costs 8:9, 17  
   Official Languages Branch, establishment, expansion 8:7-8  
 Casual, temporary employees, situation 1:24-8; 11:12  
 Collective bargaining  
   Arbitration 4:6-7, 11  
   Clerks 4:8, 10, 13

—LeRoy, M. D. J., Vice-président, Section Scientifique, Conseil national de recherches du Canada  
 —Loynes, M. R. M. A., Coordonnateur de recherches, Commission surveillance prix produits alimentaires  
 —McDermott, M. Michael, Secrétaire, Commission surveillance prix produits alimentaires  
 —MacDonald, hon. Donald S., Ministre, Énergie, Mines et Ressources  
 —MacDonald, M. B. A., Secrétaire adjoint, Direction programmes, Secrétariat, Conseil du Trésor  
 —Macdonell, M. J. J., Auditeur général du Canada  
 —McKinnon, M. D. C., Contrôleur, Résidence Gouverneur général  
 —McTaggart-Cowan, M. P. B., Directeur exécutif, Conseil des Sciences du Canada  
 —Manion, M. J. L., Sous-ministre adjoint, Main-d'œuvre, Min. Main-d'œuvre et Immigration  
 —Marchand, hon. Jean, Ministre, Transports  
 —Plumptre, M<sup>me</sup> Beryl, Présidente, Commission surveillance prix produits alimentaires  
 —Osberg, M. G. L., Conseiller financier principal, Conseil national de recherches du Canada  
 —Priddle, M. R., Conseiller principal, Pétrole et gaz canado-américain, Min. Énergie, Mines et Ressources  
 —Reid, M. John, Député, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil privé  
 —Ritchie, M. A. E., Sous-secrétaire d'État, Affaires extérieures  
 —Sauvé, hon. Jeanne, Ministre d'État, Science et Technologie  
 —Schneider, M. W. G., Président, Conseil national de recherches du Canada  
 —Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État, Affaires extérieures  
 —Shoyama, M. T. K., Sous-ministre adjoint, Programmes économiques, Min. Finances  
 —Stewart, M. H. B., Directeur, Administration, Bureau du Conseil privé  
 —Stewart, M. Ian, Conseiller économique principal, Min. Énergie, Mines et Ressources  
 —Stoner, M. O. G., Sous-ministre, Transports  
 —Turner, hon. John, Ministre, Finances  
 —Wells, D<sup>r</sup> K. F., Vétérinaire en chef, Direction, Hygiène vétérinaire, Min. Agriculture  
 —Whelan, hon. Eugene F., Ministre, Agriculture  
 —Williams, M. S. B., Sous-ministre, Agriculture

Pour pagination voir Index en ordre alphabétique

- Negotiations, delays 4:4-6
  - Procedures 4:10-4
  - Computer operations
    - EDP policy 17:4-5
    - Government departments, policy statement 10:10, 12-3
  - Consolidated Revenue Fund, disbursements, authority 1:33
  - Contingency Fund
    - Amount, balance 1:19-20; 8:9, 14, 16
    - Expenditures, 1973-74 13:23-7
    - Unforeseen expenditures, payment 8:9, 14, 16
  - Contributions, employee benefit plans
    - Additional requirements 8:9
    - Items covered 8:9
    - Unemployment Insurance Account, contribution rate, increase 1:16-7, 30-1; 18:18
  - Estimates, preparation, responsibility, role 1:34; 8:25
  - Evaluation and planning program
    - Description, progress 8:13, 18-22
    - Effectiveness, studies, report 8:20, 22
    - Industry Trade and Commerce Dept., effectiveness evaluations 8:20-1
    - Staff 8:21
  - Federal government employment increase 8:11-2
  - Federal government expenditures
    - Directives, decrease spending 11:6, 17-8
    - Increase
      - Income redistribution, transfer payments 8:10-1
      - 1968-69, 1974-75, comparison 8:15
      - Relation, GNP 8:10
  - Official Languages Branch, establishment, expansion 8:7-8
  - Planning Branch, temporary assignment pool, attachment 8:8, 21
  - Salaries
    - Employees paid, hourly basis 4:20-1
    - Increases
      - Comparable with private sector 8:8, 11-2, 16, 18
      - Cost of living 4:8, 10-3
      - Senior public servants 4:9, 12
    - Nurses 4:20
    - Statistics Canada publication 8:11-2
  - School of Quantitative Analysis, jurisdiction transferred from Public Service Commission 8:8
  - Secretariat, increase 8:8, 16
  - Student summer employment
    - Funds, decrease 8:16-7, 22-4
    - Opportunities 8:23
    - Programs, publicity 8:23
    - Public sector, adequacy 8:24
    - Vote, purpose 8:9
  - Supporting services, costs, increase 8:8
    - See also*
  - Estimates, Supplementary (B) 1973-74
  - Public Service of Canada
  - Public Service Staff Relations Board
  - Unemployment Insurance Account
- Trudel, Jacques-L., M.P. (Montreal-Bourassa)**
- Supplementary Estimates (B) 1973-74—
    - Finance Dept. 3:56, 61-3
- Turner, Hon. John N., Minister of Finance**
- Estimates, Supplementary (B) 1973-74
    - Discussion 3:42-71
    - Statement 3:41



**UIC**

*See*  
Unemployment Insurance Commission

**Unemployment Insurance Account**

Accounting system 1:32, 34  
Contribution rate, employers, employees, increase  
1:16-7, 30-1  
Financial statement not presented 1:31-2, 34

**Unemployment Insurance Act**

Amendments planned 6:35-6, 42-3

**Unemployment Insurance Commission**

Appeal board system 6:29-30  
Co-operation, merger, Manpower 6:24  
Employee shortages  
Job finding, placement, special attention 6:6-7, 34-5  
Unemployment insurance availability, effect 6:16-7,  
35-7

**United International Bureau for the Protection of Intellectual Property**

*See*  
World Intellectual Property Organization

**Urban Affairs, Ministry of State**

*See*  
Estimates, Supplementary (B) 1973-74  
National Capital Commission

**Wagner, Claude, M.P. (Saint Hyacinthe)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
External Affairs Dept. 2:6-10

**Watson, Ian, M.P. (Laprairie)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
Urban Affairs Dept. 1:46-7

**Wells, K. F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.**

Diethylstilbestral, use, United States 7:34

**Whelan, Hon. Eugene F., Minister of Agriculture**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74  
Discussion 7:31, 33-8, 41-4  
Statement 7:29-31

**Whittaker, George, M.P. (Okanagan Boundary)**

Supplementary Estimates (B) 1973-74—  
Agriculture Dept. 7:35

**Williams, S. B., Deputy Minister, Agriculture Dept.**

Estimates, Supplementary (B) 1973-74 7:31-4, 38, 40-1,  
44

**World Intellectual Property Organization**

Functions, Canadian participation 4:24; 7:8

**Appendices**

- A—Explanation, One Dollar Items, Supplementary Estimates (B), 1973-74 4:22-32
- B—Chileans and non-Chileans in Chile and elsewhere  
—all Statistics as of March 19, 1974 8:30
- C—Supplementary Data Services and Supply Programs, Supply and Services Dept., 1974-75 Estimates 10:29-65

- D—Items Paid Out of Treasury Board Vote 5—Government Contingencies During 1973-74 13:23-7
- E—Science Council of Canada—Some Facts and Figures 14:22-9
- F—Canadian International Development Agency to D. W. Munro, M.P., letter 17:29-30

#### Witnesses

- Andras, Hon. Robert W., Minister of Manpower and Immigration
- Austin, J., Deputy Minister, Energy, Mines and Resources Dept.
- Balls, H. R., Deputy Minister, Services; Deputy Receiver General for Canada, Supply and Services Dept.
- Bovin, André, Assistant General Manager, Planning—Quebec, National Capital Commission
- Booth, E. A., Assistant Deputy Minister, Science and Engineering Procurement, Supply and Services Dept.
- Chatelain, Rhéal, Deputy Auditor General of Canada
- Clark, R. D., Assistant General Manager and Director, Planning—Policy and Environment, National Capital Commission
- Connell, J. P., Deputy Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board
- Cross, Alexander G., Director General, Professional Practices and Development, Auditor General's Office
- Davis, H. F., Secretary, Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
- DesRoches, J. M., Deputy Minister of Supply, Supply and Services Dept.
- Drury, Hon. C. M., President, Treasury Board
- Finkelman, J., Q.C., Chairman, Public Service Staff Relations Board
- Fleming, M. M., Deputy Administrator, Canadian Air Transportation Administration, Transport Dept.
- Gallant, Edgar, Chairman, National Capital Commission
- Gauthier, G. E., Vice-Chairman, Public Service Staff Relations Board
- Gérin-Lajoie, Paul, President, Canadian International Development Agency
- Gotlieb, A. E., Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.
- Foster, Maurice, M.P., Parliamentary Secretary to President of the Privy Council
- Goyer, Hon. Jean-Pierre, Minister of Supply and Services
- Gray, Hon. Herb, Minister of Consumer and Corporate Affairs
- Gray, J. L., President, Atomic Energy of Canada Limited
- Hayes, Harold E., Director General, Crown Corporations/International Audits, Auditor General's Office
- Hélie, R., Senior Registrar, Immigration Appeal Board
- Hodgins, Dr. C. D., Research Co-ordinator, Food Prices Review Board
- Hopper, W. H., Assistant Deputy Minister, Energy Development, Energy, Mines and Resources Dept.

- Howard, J., Assistant Deputy Minister, Bureau of Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs Dept.
- Hunt, H. G., Director, Armament and Machinery, Supply and Services Dept.
- Kirchner, J. E., Assistant General Manager, Property and Finance Branch, National Capital Commission
- LeRoy, Dr. D. J., Vice-President, Scientific, National Research Council of Canada
- Loyns, Dr. R. M. A., Research Co-ordinator, Food Prices Review Board
- McDermott, Michael, Secretary, Food Prices Review Board
- MacDonald, Bruce, Assistant Secretary, Treasury Board
- MacDonald, Hon. D. S., Minister of Energy, Mines and Resources
- Macdonell, James J., Auditor General of Canada
- McKinnon, D. C., Comptroller, Government House
- McTaggart-Cowan, Dr. P. D., Executive Director, Science Council of Canada
- Manion, J. L., Assistant Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.
- Marchand, Hon. Jean, Minister of Transport
- Morin, A. E., General Manager, National Capital Commission
- Osberg, Dr. G. L., Chief Financial Advisor, National Research Council of Canada
- Plumptre, Mrs. Beryl, Chairman, Food Prices Review Board
- Priddle, R., Senior Adviser, Canada/U.S. Oil and Gas, Energy, Mines and Resources Dept.
- Reid, J. M., Parliamentary Secretary to President of Privy Council
- Ritchie, A. E., Under-Secretary of State for External Affairs
- Sauvé, Hon. Jeanne, Minister of State for Science and Technology
- Schneider, Dr. W. G., President, National Research Council of Canada
- Sharp, Hon. Mitchell, Secretary of State for External Affairs
- Shoyama, T. K., Assistant Deputy Minister, Economic Programs and Government Finance, Finance Dept.
- Stewart, H. B., Director, Administration, Privy Council Office
- Stewart, Dr. Ian, Senior Economic Adviser, Energy, Mines and Resources Dept.
- Stoner, O. G., Deputy Minister, Transport Ministry
- Turner, Hon. John N., Minister of Finance
- Wells, K. F., Veterinary Director General, Health of Animals Branch, Agriculture Dept.
- Whelan, Hon. Eugene F., Minister of Agriculture
- Williams, S. B., Deputy Minister, Agriculture Dept.

For pagination see Index in alphabetical order













**BINDING SECT.** DEC 14 1979

Government  
Publications



